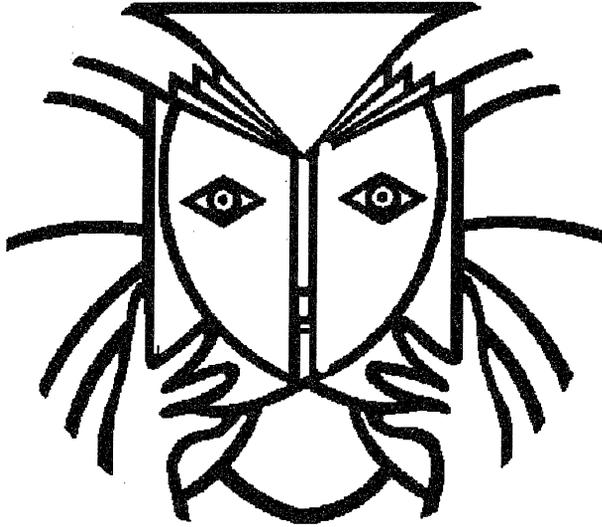




National Library
of Canada

Bibliothèque nationale
du Canada



Microfilmed 2001

for the

**OFFICIAL PUBLICATIONS
COLLECTION**

of the

**NATIONAL LIBRARY
OF CANADA**

OTTAWA

***Microfilmed by
the NATIONAL ARCHIVES
OF CANADA***

Microfilmé 2001

pour la

**COLLECTION
DES PUBLICATIONS
OFFICIELLES**

de la

**BIBLIOTHÈQUE NATIONALE
DU CANADA**

OTTAWA

***Microfilmé par
les ARCHIVES NATIONALES
DU CANADA***

Canada

DOCUMENTS DE LA SESSION

VOLUME 11

QUATRIÈME SESSION DU SEPTIÈME PARLEMENT

DU

54107

CANADA

SESSION 1894



Voir aussi la liste numérique, page 4.

INDEX ALPHABÉTIQUE

DES

DOCUMENTS DE LA SESSION

DU

PARLEMENT DU CANADA.

QUATRIÈME SESSION, SEPTIÈME PARLEMENT, 1894.

NOTE.—Pour trouver promptement si un document a été imprimé ou non, on a ajouté les lettres (p. i.) en regard de ceux qui ne sont pas imprimés ; on comprendra que ceux qui ne sont pas ainsi marqués sont imprimés. On trouvera de plus amples renseignements concernant chaque document dans la liste qui commence à la page 4.

A	C
Abattage des porcs. (p.i.) 100	Caisses d'épargnes fédérales. (p.i.) 71
Accise 7	Campbell, Samuel. (p.i.) 33 <i>d</i>
Affaires indiennes, Rapport annuel sur les... 14	Canada, Archives du. 8 <i>a</i>
Agents de rapatriement (p.i.) 93	Canaux, Péages sur les. 85
Agriculture, Rapport annuel. 8	Capitaines et seconds, porteurs de certificats (p.i.) 88
Alaska et la Colombie-Britannique, frontière entre l' (p.i.) 86	Cautions des entrepreneurs. (p.i.) 87
Anglo-Canadienne, Compagnie de prêt et de placements (p.i.) 20	Chambly, Canal de. (p.i.) 24, 57 <i>a</i>
Archives du Canada 8 <i>a</i>	Changements dans le tarif (p.i.) 42
Assurances, Rapport annuel sur les 4	Chemins de fer et Canaux, Rapport annuel sur les. 10
Assurances, Compagnies d' 4 <i>a</i> , 4 <i>b</i>	Chemin de fer Canadien du Pacifique : Affaires avec le département de l'Intérieur (p.i.) 34 <i>a</i>
Atlantique, Ligne de steamers sur l'... 84, 84 <i>a</i> , 84 <i>b</i>	Division ouest. (p.i.) 34 <i>d</i>
Auditeur général, Rapport annuel de l'... 1	Paiements au... (p.i.) 28
Australie, Mission en. 5 <i>a</i>	Tarif 34 <i>c</i>
B	Terres vendues par le. (p.i.) 34
Baie-d'Hudson, Explorations dans la... (p.i.) 36	Chevalier, J. B. (p.i.) 33 <i>c</i>
Baie de l'Ouest, N.-E. (p.i.) 97 <i>a</i>	Chicago, Récompenses à. 8 <i>e</i>
Banques, Balances non réclamées dans les... 3 <i>a</i>	Chicago, Prix à l'exposition de 101
Banques chartrées 3	Cockburn, Quai à l'Île. (p.i.) 75 <i>e</i>
Baptêmes, mariages et sépultures. (p.i.) 105	Coffin, Charles. (p.i.) 63
Bateaux à vapeur, Inspection des. 11 <i>a</i>	Colons, Bonis payés pour les. (p.i.) 67
Bétail canadien, Interdiction du. 8 <i>d</i>	Collège militaire royal. 48, 48 <i>a</i>
Bétail venant des Etats-Unis. 90	Colombie-Britannique, Commutation de sen- tence dans la (p.i.) 65 <i>d</i>
Bétail du gouvernement, Ranche du. (p.i.) 66	Colombie-Britannique, Pénitencier de la (p.i.) 59 <i>c</i> , 59 <i>d</i> , 59 <i>e</i>
Bétail, Inspection du. 90	Colombie-Britannique, Zones des chemins de fer dans la... (p.i.) 45
Beurre (p.i.) 69	Commerce des spiritueux, Commission royale sur le. 21
Beurre et fromage. 8 <i>h</i>	Commerce, Rapport annuel du. 5
Bibliothèque du parlement, Rapport annuel sur la. 17	Commerce et navigation, Rapport annuel du. 6
Billots de sciage (p.i.) 96	Commissaire de l'Industrie Laitière. 8 <i>b</i>
Bois vendu. (p.i.) 79 <i>b</i>	Commission géologique, Rapport de la. 13 <i>a</i>
Boissons distillées et fermentées. (p.i.) 103	Commission royale sur le commerce des spi- ritueux. 21
Bonis payés pour les colons. (p.i.) 67	
Brasseries et distilleries (p.i.) 104	
Budget 2	
Bureau de la statistique du travail ... (p.i.) 68	

C

Commission aux employés publics.....	31
Comptes publics, Rapport annuel sur les.....	2
Communtation de sentence dans la Colombie-Britannique.....(p.i.)	65 <i>d</i>
Conférence coloniale à Ottawa.....	5 <i>b</i>
Connolly et McGreevy.....(p.i.)	37
Construction de vaisseaux canadiens.....(p.i.)	7 <i>d</i> , 7 <i>4a</i>
Cornwall, Canal de.....(p.i.)	77 <i>b</i> , 77 <i>c</i>

D

Davis, W. H., et Fils.....(p.i.)	77 <i>b</i> , 77 <i>c</i>
Dépenses imprévues.....(p.i.)	26
Distilleries et brasseries.....(p.i.)	104
Dividendes impayés dans les banques.....	3 <i>a</i>
Douanes, à Woodstock, Affaires de.....(p.i.)	92
Droits d'auteurs, Lois concernant les.....	50
Droits sur le bois de construction, Montréal,.....(p.i.)	79 <i>a</i>
Droits sur le bois de construction, Québec.(p.i.)	79

E

Echiquier, Règles de la cour de l'.....(p.i.)	32
Effectif de la milice active.....	19 <i>a</i>
Elgin, Listes électorales d'.....(p.i.)	80
Ellis, John V.....(p.i.)	49
Entrepreneurs, Cautions des.....(p.i.)	87
Établissements gratuits dans le Manitoba (p.i.)	70
États-Unis, Bétail venant des.....	90
Exposition Colombienne, Employés de la Nouvelle-Ecosse à l'.....(p.i.)	55
Exposition Colombienne, Rapport sur l'.....	8 <i>g</i>

F

Falsification des substances alimentaires.....	7 <i>a</i>
Fer en gueuse.....	46
Fermes expérimentales, Rapport annuel sur les.....	8 <i>c</i>
Frontière entre l'Alaska et la Colombie-Britannique.....(p.i.)	86

G

Galops, Chenal du rapide des.....(p.i.)	60
Garanties, Obligations, etc.....(p.i.)	38
Garanties pour les contrats.....(p.i.)	87
Gosselin, Michel.....(p.i.)	41
Gouverneur Général, Mandats du.....(p.i.)	27
Graine de semence, prêt pour.....(p.i.)	162
Grand-Étang.....(p.i.)	75
Gratifications de pêche.....(p.i.)	35 <i>b</i>

H

Halte (<i>flag station</i> .) Déplacement de la.....(p.i.)	89
Hareng, Pêche du.....(p.i.)	33 <i>e</i>
Harris, Propriété.....(p.i.)	44 <i>a</i>
Homard, Pêche du.....(p.i.)	33 <i>e</i>
Hurons de Lorette.....(p.i.)	78
Howlan, Chemin.....(p.i.)	89

I

Importations diverses.....(p.i.)	81, 81 <i>a</i> , 81 <i>b</i> , 81 <i>c</i>
Impressions et papeterie publiques.....	16 <i>c</i>
Industrie laitière, Commissaire de l'.....	8 <i>b</i>
Inspection des bateaux à vapeur.....	11 <i>a</i>
Inspection du bétail.....	90
Instituteurs dans les écoles du N.-Ouest.....(p.i.)	40
Intercolonial, Tarif du fret sur le chemin de fer.....(p.i.)	34 <i>d</i> , 44
Interdiction du bétail canadien.....	8 <i>d</i>
Intérieur, Rapport annuel de l'.....	13

J

James, Baie de, Explorations à la.....(p.i.)	36
Juge Johnson.....(p.i.)	58
Juges puînés, Ontario.....(p.i.)	83
Juge Palmer.....(p.i.)	29
Justice, Rapport annuel de la.....	18

K

Kingston, Pénitencier de..(p.i.)	59 <i>a</i> , 59 <i>b</i> , 59 <i>c</i> , 59 <i>d</i> , 59 <i>e</i>
----------------------------------	---

L

Lacouture, Joseph.....(p.i.)	24
Liste des électeurs, Elgin.....(p.i.)	80
Livres bleus.....(p.i.)	39
Lois concernant les droits d'auteurs.....	50
Luther, Vente d'un lot à.....(p.i.)	72, 72 <i>a</i>

M

Mandats du Gouverneur général.....(p.i.)	27
Manitoba, Ecoles du.....	40 <i>a</i> , 40 <i>c</i>
Manitoba, Établissements gratuits dans le (p.i.)	70
Manitoba, Lois des écoles du.....	40 <i>d</i>
Marine et Pêcheries, Rapport annuel de la.....	11
Métis, Terres des.....(p.i.)	91
Mill River.....(p.i.)	89
Mille Îles.....	61
Milice et Défense, Rapport annuel de la.....	19
Milice active, Effectif de la.....	19 <i>a</i>
Mission en Australie.....	5 <i>a</i>
Montpetit, Julien.....(p.i.)	33 <i>a</i>
Montréal, Droits sur le bois de construction, à.....(p.i.)	79 <i>a</i>

Mc

McGreevy et Connolly.....(p.i.)	37
McLeod, John.....(p.i.)	98
McQueen, Timothy.....(p.i.)	33 <i>b</i>

N

Navires canadiens.....(p.i.)	74, 74 <i>a</i>
Nord-Ouest, Instituteurs dans les écoles du.....(p.i.)	40
Nord-Ouest, Police à cheval du.....	15

O

Obligations et garanties.....(p.i.)	38
Officiers publics, Commission aux.....	31
Officiers reviseurs.....(p.i.)	43
Ontario, Juges puñés dans l'.....(p.i.)	83
Ontario, Pêcheries dans l'.....(p.i.)	33 <i>f</i>
Ottawa, Conférence coloniale à.....	56
Outilsage de mines.....(p.i.)	47

P

Palmer, Juge.....(p.i.)	29
Péages sur les canaux.....(p.i.)	85
Pêche, Gratifications de.....(p.i.)	35 <i>b</i>
Pêche, Permis de.....(p.i.)	33
Pêche du homard.....(p.i.)	33 <i>e</i>
Pêcheries dans l'Ontario.....(p.i.)	33 <i>f</i>
Pensions du service civil.....(p.i.)	25, 25 <i>a</i>
Pénitenciers, Décès dans les.....(p.i.)	59
Permis aux navires de pêche des E.-U.....(p.i.)	33
Permis de coupes de bois.....(p.i.)	79 <i>c</i>
Pickets, jetée de.....(p.i.)	76
Poids, mesures et gaz.....	7 <i>b</i>
Police à cheval, Rapport annuel sur la.....	15
Police fédérale, Rapport sur la.....(p.i.)	22
Pont à Saint-Michel d'Yamaska.....(p.i.)	34 <i>b</i>
Porcs, Abattage des.....(p.i.)	100
Postes, Caisses d'épargnes des bureaux de.....(p.i.)	71
Postes, Directeur général des, Rapport annuel du.....	12
Prêts de grain de semence.....(p.i.)	102
Prince-Edouard, Chem. de fer de l'Île du.....(p.i.)	23
“ Lois des écoles dans l'Île du.....	40 <i>f</i>
Prix à l'exposition de Chicago.....	101
Provencher, Rivières dans.....(p.i.)	62

Q

Québec, Droits sur le bois de construct., à.....(p.i.)	79
--	----

R

Rapatriment, Agents de.....(p.i.)	93
Rapports des départements.....(p.i.)	39
Recettes et dépenses.....(p.i.)	52 <i>a</i>
Réciprocité avec les États-Unis.....(p.i.)	85
Récompenses, Instruments d'agriculture à Chicago.....	8 <i>c</i>
Règles de la cour de l'Échiquier.....(p.i.)	32
Revenu de l'Intérieur, Rapport annuel sur le.....	7
Rocheleau, Joseph Placide.....(p.i.)	82
Rustico, Brise-lames de.....(p.i.)	75 <i>c</i>

S

Sabourin, Théophile.....(p.i.)	33 <i>a</i>
Sandford, Brise-lames de.....(p.i.)	75 <i>a</i>
Saugeen, Sauvages de.....(p.i.)	65 <i>b</i> , 65 <i>e</i>
Sauvage et remorquage.....(p.i.)	85
Secrétaire d'Etat, Rapport annuel du.....	16
Seigneurie de Sillery.....(p.i.)	78
Service civil, Assurance du.....(p.i.)	51
“ Conseil des Examineurs du.....	166
“ Liste du.....	16 <i>a</i>
“ Pensions du.....(p.i.)	25, 25 <i>a</i>
Service de steamers rapides.....	84, 84 <i>a</i> , 84 <i>b</i>
Sheik, Barrage à l'Île.....(p.i.)	77 <i>b</i> , 77 <i>c</i>
Six Nations, Sauvages des.....(p.i.)	65, 65 <i>a</i>
Sorel, Chambre de commerce de.....(p.i.)	34 <i>b</i>
Soulanges, Canal de.....(p.i.)	57, 57 <i>b</i> , 57 <i>c</i> , 57 <i>d</i>
St. Andrews, Rapides de.....(p.i.)	99
Statistique criminelle.....	8 <i>f</i>
“ du travail, Bureau de la.....(p.i.)	68
Steamers rapides, Ligne de.....	84, 84 <i>a</i> , 84 <i>b</i>
Steamer “Stanley”.....(p.i.)	94, 94 <i>a</i>
Substances alimentaires, Falsification des.....	7 <i>a</i>

T

Tabac canadien.....(p.i.)	106
Tarif, Changements dans le.....(p.i.)	42
Tarif du fret sur le chemin de fer Intercolonial.....(p.i.)	34 <i>d</i> , 44
Terres assignées aux Métis.....(p.i.)	91
Terres fédérales.....(p.i.)	35, 35 <i>a</i> , 54
Traité français.....	56, 56 <i>a</i>
Travaux publics, Dépenses pour les.....(p.i.)	75 <i>d</i>
“ Rapport annuel sur les.....	9
Trent, Canal de la vallée de la.....(p.i.)	64
Tunnel entre l'Île du P.-E. et la terre ferme.....	95

U

Unions ouvrières.....(p.i.)	30
-----------------------------	----

V

Vankoughnet, L.....(p.i.)	53
Vente d'un lot à Luther.....(p.i.)	72, 72 <i>a</i>

W

Whycocomagh, N.-E.....(p.i.)	97
Wood, A. F.....(p.i.)	73
Wood-Island, Brise-lames de.....(p.i.)	75 <i>b</i>
Woodstock, Affaire des douanes à.....(p.i.)	92

Y

Yamaska, Barrage sur la rivière.....(p.i.)	77, 77 <i>a</i>
--	-----------------

Voyez aussi l'Index alphabétique, page 1.

LISTE DES DOCUMENTS DE LA SESSION

Arrangée par ordre numérique, avec leur titre au long ; les dates auxquelles ils ont été ordonnés et présentés aux deux Chambres du parlement ; le nom du député qui a demandé chacun de ces documents, et si l'impression en a été ordonnée ou non.

CONTENU DU VOLUME B.

Recensement du Canada, 1890-91. Second volume.

Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

CONTENU DU VOLUME C.

Recensement du Canada, 1890-91. Troisième volume.

Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

CONTENU DU VOLUME 1.

1. Rapport de l'Auditeur général sur les comptes de crédits, pour l'exercice terminé le 30 juin 1893. Présenté le 20 mars 1894, par l'honorable G. E. Foster.

Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

CONTENU DU VOLUME 2.

2. Comptes publics du Canada pour l'exercice terminé le 30 juin 1893. Présentés le 20 mars 1894, par l'honorable G. E. Foster. 2a. Budget pour l'exercice finissant le 30 juin 1895 ; présenté le 20 mars 1894 ; 2b. Budget supplémentaire pour l'exercice finissant le 30 juin 1894 ; présenté le 20 juin 1894. 2c. Budget supplémentaire pour l'exercice finissant le 30 juin 1895 ; présenté le 12 juillet 1894. *Imprimés pour la distribution et les documents de la session.*

3. Liste des actionnaires des banques chartées du Canada, à la date du 31 décembre 1893. Présentée le 20 avril 1894, par l'honorable G. E. Foster.

Imprimée pour la distribution et les documents de la session.

- 3a. Rapport des dividendes restant impayés et des montants ou balances non réclamés depuis cinq ans ou plus, avant le 31 décembre 1893, dans les banques chartées du Canada. Présenté le 11 juin 1894, par l'honorable G. E. Foster *Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*

CONTENU DU VOLUME 3.

4. Rapport du surintendant des assurances pour l'année finissant le 31 décembre 1893.

Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

- 4a. Extrait préliminaire des opérations des compagnies d'assurances canadiennes sur la vie durant l'année finissant le 31 décembre 1893. Présenté le 20 mars 1894, par l'honorable G. E. Foster.

Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

- 4b. Sommaire des rapports des compagnies d'assurances au Canada, pour l'année civile 1893. Présenté le 7 mai 1894, par sir John Thompson *Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*

CONTENU DU VOLUME 4.

5. Rapport du département du Commerce pour l'exercice finissant le 30 juin 1893. Présenté le 17 mai 1894, par sir John Thompson. *Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*
- 5a. Rapport du ministre du Commerce sur la mission en Australie. Présenté le 4 juillet 1894, par sir John Thompson. *Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*
- 5b. La conférence coloniale, tenue à Ottawa, 1894.
Imprimée pour la distribution et les documents de la session.

CONTENU DU VOLUME 5.

6. Tableaux du commerce et de la navigation du Canada, pour l'exercice finissant le 30 juin 1893. Présentés le 27 mars 1894, par l'honorable N. C. Wallace.
Imprimés pour la distribution et les documents de la session.
7. Rapport, relevés et statistiques du revenu de l'intérieur du Canada pendant l'exercice terminé le 30 juin 1893. Partie I, Accise, etc. Présentés le 20 mars 1894, par l'honorable J. F. Wood.
Imprimés pour la distribution et les documents de la session.
- 7a. Rapport, relevés et statistiques du Revenu de l'intérieur du Canada, 1893 : Partie II, Falsification des substances alimentaires. Présentés le 14 juin 1894, par l'honorable J. F. Wood.
Imprimés pour la distribution et les documents de la session.
- 7b. Rapport, relevés et statistiques du Revenu de l'intérieur du Canada, 1893 ; Partie III, Inspection des poids et mesures et du gaz. Présentés le 6 juillet 1894, par l'honorable J. F. Wood.
Imprimés pour la distribution et les documents de la session.

CONTENU DU VOLUME 6.

8. Rapport du ministre de l'Agriculture du Canada, pour l'année civile 1893. Présenté le 12 juin 1894, par sir John Thompson. *Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*
- 8a. Rapport sur les archives du Canada, 1893. Présenté le 12 juin 1894, par sir John Thompson.
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.
- 8b. Troisième rapport annuel du commissaire de l'industrie laitière du Canada pour 1892-93. Présenté le 18 mai 1894, par l'honorable T. M. Daly.
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.
- 8c. Rapport du directeur et des officiers des fermes expérimentales, pour l'année 1893. Présenté le 20 avril 1894, par l'honorable G. E. Foster. *Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*

CONTENU DU VOLUME 7.

- 9d. Interdiction du bétail du Canada en Angleterre, pour 1893—La cause canadienne. Présenté le 4 mai 1894, par l'honorable T. M. Daly. *Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*
- 9e. Rapport spécial du commissaire exécutif sur les prix décernés pour les instruments agricoles à Chicago, 1893. Présenté le 7 mai 1894, par l'honorable T. M. Daly.
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.
- 9f. Statistique criminelle pour l'année 1893. . . . *Imprimée pour la distribution et les documents de la session.*
- 9g. Rapport du commissaire exécutif sur l'exposition colombienne.
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.
- 9h. Rapport spécial sur la production du beurre et du fromage, et leurs marchés.
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

CONTENU DU VOLUME 8.

9. Rapport annuel du ministre des Travaux Publics, pour l'exercice finissant le 30 juin 1893. Présenté le 10 avril 1894, par l'honorable J. A. Ouimet.
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.
10. Rapport annuel du ministre des Chemins de fer et Canaux pour le dernier exercice, du 1er juillet 1892 au 30 juin 1893. Présenté le 27 mars 1894, par l'honorable J. Haggart.
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

CONTENU DU VOLUME 9.

- 11.** Rapport annuel du département de la Marine et des Pêcheries, 1893, Marine. Présenté le 1er mai 1894, par sir Charles Hibbert Tupper. *Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*
- 11*.** Rapport annuel du département de la Marine et des Pêcheries pour l'exercice finissant le 30 juin 1893—Pêcheries. Présenté le 11 avril 1894, par sir Charles Hibbert Tupper.
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.
- 11a.** Rapport du président du conseil d'inspection des bateaux à vapeur, etc., pour l'année civile finissant le 31 décembre 1893. *Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*

CONTENU DU VOLUME 10.

- 12.** Rapport du Maître général des Postes pour l'exercice terminé le 30 juin 1893. Présenté le 9 avril 1894, par sir Adolphe Caron. *Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*
- 13.** Rapport annuel du département de l'Intérieur pour l'année 1893. Présenté le 21 mars 1894, par l'honorable T. M. Daly. *Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*
- 13a.** Rapport sommaire de la Commission géologique pour l'année 1893. Présenté le 20 mars 1894, par l'honorable T. M. Daly. *Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*
- 14.** Rapport annuel du département des Affaires indiennes pour l'année expirée le 31 décembre 1893. Présenté le 20 mars 1894, par l'honorable T. M. Daly.
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

CONTENU DU VOLUME 11.

- 15.** Rapport du commissaire de la police à cheval du Nord-Ouest, 1893. Présenté le 13 avril 1894, par l'honorable W. E. Ives. *Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*
- 16.** Rapport du Secrétaire d'Etat du Canada, pour l'année expirée le 31 décembre 1893. Présenté le 20 mars 1894, par l'honorable J. Costigan. *Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*
- 16a.** Liste du service civil du Canada, 1893. Présentée le 20 mars 1894, par l'honorable J. Costigan.
Imprimée pour la distribution et les documents de la session.
- 16b.** Rapport du bureau des examinateurs du service civil, pour l'année terminée le 31 décembre 1893. Présenté le 30 mars 1894, par l'honorable J. Costigan.
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.
- 16c.** Rapport annuel du département de l'imprimerie et de la papeterie publique, pour l'exercice finissant le 30 juin 1893, avec un rapport partiel sur ces services pendant le dernier semestre de 1893. Présenté le 23 mai 1894, par l'honorable J. Costigan.
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.
- 17.** Rapport des bibliothécaires conjoints du parlement, pour l'année 1893. Présenté le 15 mars 1894, par M. l'Orateur. *Imprimé pour les documents de la session seulement.*
- 18.** Rapport du ministre de la Justice sur les pénitenciers du Canada, pour l'exercice terminé le 30 juin 1893. Présenté le 20 mars 1894, par sir John Thompson.
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.
- 19.** Rapport du département de la Milice et de la Défense du Canada, pour l'exercice terminé le 30 juin 1893. Présenté le 19 avril 1894, par l'honorable J. C. Patterson.
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.
- 19a.** Effectif de la milice active pour l'exercice 1894-95. Présenté le 20 juillet 1894, par l'honorable J. C. Patterson. *Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*
- 20.** Etat des affaires de la Compagnie anglo-canadienne de prêt et de placement (limitée), à la date du 31 décembre 1893. Présenté le 20 juillet 1894, par M. l'Orateur. *Pas imprimé.*

CONTENU DU VOLUME 12.

- 21.** Commission royale sur le commerce des spiritueux. Témoignages recueillis dans les provinces de la Nouvelle-Ecosse, du Nouveau-Brunswick et de l'Île du Prince-Edouard.
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

CONTENU DU VOLUME 13.

21. Commission royale sur le commerce des spiritueux. Témoignages recueillis dans la province de Québec.....*Imprimés pour la distribution et les documents de la session.*

CONTENU DU VOLUME 14.

21. Commission royale sur le commerce des spiritueux. Témoignages recueillis dans les provinces du Manitoba, des Territoires du Nord-Ouest et de la Colombie-Britannique.
Imprimés pour la distribution et les documents de la session.

CONTENU DU VOLUME 15.

21. Commission royale sur le commerce des spiritueux. Témoignages recueillis dans la province de l'Ontario.....*Imprimés pour la distribution et les documents de la session.*

CONTENU DU VOLUME 16.

21. Commission royale sur le commerce des spiritueux. Témoignages recueillis dans les Etats-Unis.
Imprimés pour la distribution et les documents de la session.

CONTENU DU VOLUME 17.

22. Rapport du commissaire de la police fédérale pour l'année 1893, en conformité de l'article 5, chapitre 184 des Statuts révisés du Canada. Présenté le 20 mars 1894, par sir John Thompson.
Pas imprimé.
23. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 15 mars 1893, pour un état donnant le nombre d'employés renvoyés du service du chemin de fer de l'Île du Prince-Edouard depuis le 1er mars 1892, le nom de chacun, la date et les motifs de chaque destitution ; aussi, les noms des employés, s'il en est, qui ont été réinstallés. Présentée le 20 mars 1894.—*M. Perry. Pas imprimé.*
24. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 20 mars 1893, pour copie de tous documents, réclamations, requêtes, correspondance, rapports du surintendant du canal Chambly, rapports d'experts et autres, plans, conventions, propositions et décisions du gouvernement concernant la réclamation de Joseph Lacouture, de la paroisse de Saint-Luc, pour dommages causés à sa propriété par les eaux du canal Chambly. Présentée le 20 mars 1894.—*M. Lavergne... Pas imprimé.*
25. Etat de toutes les pensions et allocations de retraite accordées à des employés du service civil, donnant le nom et le grade de chaque employé pensionné ou mis à la retraite, son âge, son traitement et ses années de service, son allocation et la cause de sa retraite, et indiquant si la vacance créée a été remplie par promotion ou nouvelle nomination, etc., durant l'année expirée le 31 décembre 1893. Présenté le 20 mars 1894, par l'honorable G. E. Foster..... *Pas imprimé.*
- 25a. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 10 avril 1894,—Etat indiquant le nombre d'employés civils permanents dans le service intérieur et extérieur de chaque département qui contribuent au fonds de retraite, et le montant brut des appointements payés. Présentée le 25 avril 1894.—*M. McMullen..... Pas imprimée.*
26. Etat des dépenses faites à compte de dépenses diverses imprévues, depuis le 1er juillet 1893 jusqu'à date. Présenté le 20 mars 1894, par l'honorable G. E. Foster..... *Pas imprimé.*
27. Relevé des mandats émis par le Gouverneur général depuis la dernière session du parlement, à compte des exercices de 1892-93 et 1893-94, conformément à l'Acte du revenu consolidé et de l'audition, article 32, aliéna b. Présenté le 20 mars 1894, par l'honorable G. E. Foster..... *Pas imprimé.*
28. Documents et correspondance relatifs au paiement fait à la Compagnie du chemin de fer Canadien du Pacifique des sommes déduites de sa subvention en l'année 1883. Présentés le 20 mars 1894, par l'honorable G. E. Foster..... *Pas imprimés.*
29. Réponse à une adresse de la Chambre des Communes à Son Excellence le Gouverneur général, en date du 20 mars 1894, pour copie des documents et de la correspondance se rattachant aux accusations portées contre M. le juge Palmer, ou à sa résignation et à son acceptation. Présentée le 20 mars 1894.—*M. Davies..... Pas imprimée.*

VOLUME 17—*Suite.*

- 30.** Rapport des demandes d'enregistrement faites en vertu des dispositions du chapitre 131, Statuts révisés du Canada, "Acte concernant les unions ouvrières." Présenté le 20 mars 1894, par l'honorable J. Costigan. *Pas imprimé.*
- 31.** Liste des employés publics à qui il a été délivré des commissions en vertu du chapitre 19 des Statuts révisés du Canada durant l'année 1893. Présentée le 20 mars 1894, par l'honorable J. Costigan. *Imprimée dans le n° 16.*
- 32.** Ordonnance établissant certaines règles au sujet des matières y mentionnées, dans la cour d'Echiquier du Canada. Présentée le 20 mars 1894, par l'honorable J. Costigan. *Pas imprimée.*
- 33.** Copie d'un arrêté du conseil du 17 janvier 1894, à l'effet de continuer pendant l'année courante la délivrance de permis aux navires de pêche des Etats-Unis d'entrer dans tous ports de la côte de l'Atlantique pour y acheter de l'appât, etc. Présentée le 21 mars 1894, par sir Charles Hibbert Tupper. *Pas imprimée.*
- 33a.** Réponse à une adresse de la Chambre des Communes à Son Excellence le Gouverneur général, en date du 16 avril 1894.—1. Copie de l'arrêté du conseil nommant Théophile Sabourin, garde-pêche, pour la division du Lac des Deux-Montagnes et l'Île Perrot. 2. Copie de l'arrêté du conseil nommant Julien Monpetit, garde-pêche, pour la même division. 3. Copie de toutes instructions et ordres par le département des Pêcheries, aux dits gardes-pêche. 4. Copie des rapports des deux gardes-pêche, pour les années 1891-1892. Présentée le 5 juin 1894.—*M. Harwood.* *Pas imprimée.*
- 33b.** Réponse à une adresse de la Chambre des Communes à Son Excellence le Gouverneur général, en date du 26 avril 1894.—Copie de tous télégrammes, lettres, pétitions, arrêtés du conseil, et de toute correspondance se rapportant au renvoi d'office de Timothy McQueen comme garde-pêche dans le comté de Kent, Ontario. Présentée le 8 mai 1894.—*M. Campbell.* *Pas imprimée.*
- 33c.** Réponse à une adresse de la Chambre des Communes à Son Excellence le Gouverneur général, en date du 25 avril 1894.—Copie de tous documents, lettres, requêtes, rapports, etc., communiqués au ministre des Pêcheries, depuis le premier octobre 1893 jusqu'à date, concernant la destitution de J. B. Chevalier, de la ville d'Iberville, de sa charge de garde-pêche; et aussi, copie de toute communication adressée au dit J. B. Chevalier par le gouvernement à ce sujet. Présentée le 11 mai 1894.—*M. Béchard.* *Pas imprimée.*
- 33d.** Réponse à une adresse de la Chambre des Communes à Son Excellence le Gouverneur général, en date du 30 mars 1894.—Copie de tous documents, correspondance, télégrammes, rapports au conseil et arrêtés du conseil ainsi que de tous arrêtés administratifs se rapportant au renvoi d'office de M. Samuel C. Campbell, comme surintendant de l'île Saint-Paul et gardien de l'île Ingonish, ou ayant trait à sa pension de retraite. Présentée le 23 mai 1894.—*M. Davies.* *Pas imprimée.*
- 33e.** Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 14 mai 1894.—Copie de toute correspondance et recommandations reçues depuis le 1er janvier 1892 jusqu'à date, des officiers des pêcheries et autres, des comtés de l'ouest de la Nouvelle-Ecosse, et du comté de Charlotte, dans le Nouveau-Brunswick, concernant la pêche du homard et la grosseur réglementaire qu'il doit avoir; aussi, copie de toute correspondance échangée entre le ministre de la Marine et des Pêcheries et ses subordonnés et autres personnes, concernant la saison réservée pour la pêche du hareng au havre des Deux-Iles, Grand-Manan, et les filets qui y sont employés. Présentée le 11 juin 1894.—*M. Bowers.* *Pas imprimée.*
- 33f.** Réponse à une adresse de la Chambre des Communes à Son Excellence le Gouverneur général, en date du 26 avril 1894.—Copie de tous arrêtés du conseil et arrêtés administratifs actuellement en vigueur dans la province d'Ontario, relativement aux pêcheries de cette province, et de toutes pétitions reçues par le département à ce sujet. Présentée le 21 juin 1894.—*M. McGregor.* *Pas imprimée.*
- 34.** Liste de tous les terrains vendus par la Compagnie du chemin de fer Canadien du Pacifique depuis le 1er octobre 1892 jusqu'au 1er octobre 1893. Présentée le 21 mars 1894, par l'honorable T. M. Daly *Pas imprimée.*
- 34a.** Rapport en réponse à une résolution du 20 février 1882, en autant qu'elle a été fournie par le département de l'Intérieur, concernant la Compagnie du chemin de fer Canadien du Pacifique. Présenté le 28 mars 1894, par l'honorable T. M. Daly. *Pas imprimé.*
- 34b.** Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 15 mars 1893.—Copie de tous documents, requêtes et correspondance échangés entre le gouvernement, la chambre de commerce de la ville de Sorel et autres personnes, concernant l'octroi d'une subvention en faveur de la Compagnie du chemin de fer Canadien du Pacifique, pour la reconstruction d'un pont à Saint-Michel d'Yamaska. Présentée le 10 avril 1894.—*M. Bruneau.* *Pas imprimée.*

VOLUME 17—*Suite.*

- 34c.** Réponse à une adresse du Sénat à Son Excellence le Gouverneur général, en date du 5 avril 1894,—Etat indiquant les prix actuellement exigés par la Compagnie du chemin de fer Canadien du Pacifique pour le transport des voyageurs et des marchandises, y compris les prix exigés de Saint-Paul et Minneapolis au bord de la mer. Présentée le 30 avril 1894.—*L'honorable M. Boulton. Pas imprimée.*
- 34d.** Réponse à une adresse du Sénat à Son Excellence le Gouverneur général, en date du 17 mai 1894,—Tarif des prix de transport pour les voyageurs et les marchandises sur le chemin de fer Intercolonial, et un état du revenu retiré par la Compagnie du chemin de fer Canadien du Pacifique sur sa section occidentale entre Port-Arthur et Calgary pour les exercices financiers 1892 et 1893. Présentée le 6 juin 1894.—*L'honorable M. Boulton. Pas imprimée.*
- 35.** Les arrêtés du conseil, en conformité de l'alinéa (d) de l'article 38 des règlements relatifs à l'arpentage, l'administration, la concession et la gestion des terres fédérales comprises dans la zone de 40 milles du chemin de fer dans la province de la Colombie-Britannique. Présentés le 27 mars 1894, par l'honorable T. M. Daly. *Pas imprimés.*
- 35a.** Les arrêtés du conseil de 1893 relatifs au département de l'Intérieur, en conformité de l'article 91 de l'Acte des terres fédérales, chapitre 54 des Statuts révisés du Canada. Présentés le 27 mars 1894, par l'honorable T. M. Daly. *Pas imprimés.*
- 35b.** Relevé relatif au paiement des primes de pêche faits pour 1892-93, exigé par le chapitre 96 des Statuts révisés du Canada. Présenté le 28 mars 1894, par sir Charles Hibbert Tupper. *Pas imprimé.*
- 36.** Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 1er mars 1893, pour copie de tous rapports, documents, cartes, manuscrits et correspondance se rattachant aux expéditions d'exploration faites jusqu'à présent à la baie de James et à la baie d'Hudson. Présentée le 27 mars 1894.—*M. Joncas. Pas imprimée.*
- 37.** Réponse à une adresse de la Chambre des Communes à Son Excellence le Gouverneur général, en date du 20 mars 1894, demandant copie de toutes pétitions ou communications adressées au gouvernement ou à aucun de ses membres, ou à Son Excellence, demandant d'intervenir au sujet de la sentence prononcée par Son Honneur le juge Rose contre MM. McGreevy et Connolly ; copie de toutes réponses faites à ces pétitions ou communications, et de toute correspondance entre aucun membre du gouvernement ou aucune autre personne relativement à la commutation de la dite sentence ; copie de tous rapports médicaux concernant les dits McGreevy ou Connolly pendant qu'ils purgeaient leur sentence ; de tous rapports ou recommandations à ce sujet adressés à aucun membre du gouvernement ou à Son Excellence, et de toutes réponses qui y ont été faites ; aussi, copie de tous arrêtés du conseil se rapportant en quelque manière à la commutation de la dite sentence. Présentée le 29 mars 1894.—*M. Mulock. Pas imprimée.*
- 38.** Relevé détaillé de toutes les obligations et garanties enregistrées dans le département du Secrétaire d'Etat depuis le dernier relevé de 1893 soumis au parlement du Canada, en conformité de l'article 23, chapitre 19 des Statuts révisés du Canada. Présenté le 29 mars 1894, par l'honorable J. Costigan. *Pas imprimé.*
- 39.** Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 20 mars 1894, pour un état donnant, pour chaque année depuis le 5 mai 1887, les dates auxquelles les comptes publics, les comptes de crédits et les tableaux du commerce et de la navigation du Canada, de chaque année financière précédente, ont été publiés et prêts à être distribués ; et quand les dits comptes et tableaux ont été adressés aux sénateurs et aux membres de la Chambre des Communes du Canada dans chacune des années susdites. Présentée le 30 mars 1894.—*M. Charlton. Pas imprimée.*
- 40.** Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 13 mars 1893,—Etat indiquant le nombre de maîtres d'écoles employés à l'enseignement dans les Territoires du Nord-Ouest et la durée de l'engagement de chacun pendant le cours de l'année dernière, ainsi que le salaire reçu ; aussi, le nombre d'élèves fréquentant chaque école, et toutes les sources de revenu pour le maintien des écoles. Présentée le 2 avril 1894.—*M. Semple. Pas imprimée.*
- 40a.** Réponse supplémentaire à une adresse du Sénat à Son Excellence le Gouverneur général, en date du 3 février 1893.—1. Copie des délibérations, résolutions et ordonnances de l'ancien conseil d'Assiniboia se rapportant aux matières d'éducation dans les limites de sa juridiction telle qu'existant sur les bords de la rivière Rouge avant la création de la province du Manitoba. 2. Un état des sommes payées par le dit conseil d'Assiniboia pour le maintien des écoles, indiquant les personnes auxquelles ces paiements ont été faits, les écoles pour lesquelles ces sommes ont été payées, et la dénomination religieuse à laquelle appartiennent ces écoles. 3. Un état des sommes payées par la compa-

VOLUME 17—*Suite.*

gnie de la Baie-d'Hudson ou par ses agents, aux écoles alors existantes dans les territoires formant aujourd'hui la province du Manitoba. 4. Copie de tous mémoires et instructions ayant servi de bases aux négociations à l'issue desquelles le Manitoba est devenu l'une des provinces de la Confédération, avec une copie des minutes des délibérations des personnes chargées de part et d'autre d'établir les conditions de la création de la province de Manitoba et de son entrée dans la Confédération, et aussi, une copie de tous mémoires, rapports ou arrêtés du conseil constatant ces conditions d'entrée ou ayant servi de base à la préparation de l'Acte du Manitoba. 5. Copie des dépêches et des instructions du gouvernement impérial au gouvernement du Canada au sujet de l'entrée de la province du Manitoba dans la Confédération, y compris les recommandations du gouvernement impérial concernant les droits et les privilèges de la population de ces territoires et les garanties et la protection à être accordées aux droits acquis, aux biens, aux coutumes et aux institutions de cette population par le gouvernement du Canada dans le règlement des difficultés qui marquent cette période de l'histoire de l'ouest canadien. 6. Copie des actes passés par la législature du Manitoba relativement à l'éducation dans cette province, notamment, le premier acte passé touchant cette matière après l'entrée de la dite province dans la Confédération et les lois existantes sur cette même matière dans la dite province immédiatement avant l'adoption des actes de 1890, concernant les écoles publiques et concernant le département de l'éducation. 7. Copie de tous règlements concernant les écoles passés par le gouvernement du Manitoba ou par l'*Advisory Board* en vertu des lois adoptées en 1890 par la législature du Manitoba concernant les écoles publiques et le département de l'éducation. 8. Copie de toutes correspondance, pétitions, mémoires, résolutions, brefs, factums, jugements (tant en première instance qu'en appel à tous les degrés) se rapportant aux lois scolaires de la dite province du Manitoba, depuis le 1er juin 1890, et aux réclamations des catholiques à ce sujet; aussi, copie de tous rapports au Conseil privé et de tous arrêtés du conseil se rapportant au même sujet, depuis la même date. Présentée le 21 mars 1894.—*L'honorable M. Bernier.*

Imprimée pour la distribution et les documents de la session.

40b. Réponse à une adresse de la Chambre des Communes à Son Excellence le Gouverneur général, en date du 30 mars 1894.—Papiers, requêtes, correspondance, rapports, minutes et arrêtés du conseil, concernant la loi des écoles de l'Île du Prince-Edouard intitulée : "*The Public Schools Act 1877.*" Présentée le 23 avril 1894.—*M. Leclair.*—*Imprimée pour la distribution et les documents de la session.*

40c. Réponse à une adresse du Sénat à Son Excellence le Gouverneur général, en date du 9 avril 1894.—Copie des ordonnances scolaires, règlements scolaires (ainsi que des amendements apportés à ces ordonnances et règlements) adoptés par l'Assemblée législative, l'Exécutif et tout bureau ou conseil d'éducation relativement à la création, l'entretien et l'administration d'écoles dans les Territoires du Nord-Ouest depuis 1885; aussi, copie de toutes pétitions, mémoires et correspondance sur ce sujet; aussi, copie de tous rapports présentés au Gouverneur général en conseil, de tous ordres adoptés en conseil, et toutes communications et représentations faites aux autorités des Territoires du Nord-Ouest. Présentée le 30 avril 1894.—*L'honorable M. Bernier.*

Imprimée pour la distribution et les documents de la session.

40d. Réponse à une adresse de la Chambre des Communes à Son Excellence le Gouverneur général, en date du 21 mars 1894.—Copie de toutes pétitions, mémoires et correspondance concernant l'appel institué au nom de la minorité catholique romaine de la province du Manitoba au sujet des lois scolaires de cette province; aussi, copie des rapports au conseil et des arrêtés du conseil à ce sujet; aussi, copie de la cause soumise à la cour Suprême du Canada concernant le dit appel, y compris les factums et autres pièces s'y rapportant, et copie de tous jugements rendus et de toutes réponses faites par la dite cour sur les questions ou aux questions à elle soumises. Présentée le 27 juin 1894.—*M. LaRivière.*.....*Imprimée pour la distribution et les documents de la session.*

41. Réponse à une adresse du Sénat à Son Excellence le Gouverneur général, en date du 20 mars 1893.—Copie des pièces relatives à la demande de Michel Gosselin, métis, résidant à Roseberry, Manitoba, réclamant une indemnité à raison des pertes qu'il a subies pendant les troubles de 1869-70; aussi, copie de toute correspondance échangée entre le gouvernement et ledit Michel Gosselin au sujet de cette réclamation. Présentée le 20 mars 1894.—*L'honorable M. Bellerose.*.....*Pas imprimée.*

42. Réponse à une adresse du Sénat à Son Excellence le Gouverneur général, en date du 21 février 1893.—Copie de tous changements apportés au tarif depuis la mise en application de la politique nationale en 1879; avec indication de chaque marchandise, du droit primitivement imposé, de l'augmentation ou de la diminution de droit, des mises sur la liste de franchise; avec la date de toutes les modifications ainsi faites au tarif. Présentée le 2 avril 1894.—*L'honorable M. McMillan.*

Pas imprimée.

VOLUME 17—*Suite.*

- 43.** Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 30 mars 1894.—Liste complète des officiers reviseurs sous l'empire de l'Acte du cens électoral, donnant leurs noms, leurs divisions électorales et la date de leur nomination. Présentée le 5 avril 1894.—*Sir Hector Langevin*. *Pas imprimée.*
- 44.** Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 20 mars 1894.—Etat indiquant le tarif, soit général soit spécial, imposé par le chemin de fer Intercolonial sur le fret d'entier parcours, de Lévis à Halifax, avec la date de la mise en vigueur de tel tarif, et dans les cas où des changements ont été faits à ce tarif, la nature du changement. Présentée le 6 avril 1894.—*M Davies*.
Pas imprimée.
- 44a.** Réponse à une adresse de la Chambre des Communes à Son Excellence le Gouverneur général, en date du 30 mars 1894.—Copie de tous papiers, correspondance, télégrammes, rapports au conseil ou arrêtés du conseil, ou arrêtés administratifs n'ayant pas encore été présentés au parlement, relativement à l'achat de la propriété Harris, en la cité de Saint-Jean, pour le chemin de fer Intercolonial, ou au paiement du prix d'acquisition de cette propriété, ou aux objets ou fins auxquels elle a été affectée depuis; aussi, une liste de tous les prétendants au titre de cette propriété ou à quelque droit en cette propriété, avec les montants à eux respectivement payés, et un sommaire ou résumé de tous les actes ou conventions consentis par les prétendants respectivement; aussi, un état de toutes les sommes dépensées depuis sur cette propriété, et de tout ce qu'elle a coûté jusqu'à ce jour. Présentée le 19 juin 1894.—*M. Davies*. *Pas imprimée.*
- 45.** Réponse à une adresse de la Chambre des Communes à Son Excellence le Gouverneur général, en date du 20 mars 1893.—Copie de toute correspondance entre le gouvernement de la Colombie-Britannique et le ministre de l'Intérieur concernant la délimitation de la zone des chemins de fer dans la dite province. Présentée le 9 avril 1894.—*M. Mara*. *Pas imprimée*
- 46.** Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 30 mars 1894.—Etat indiquant les différentes sommes payées en primes sur le fer en gueuse produit au Canada, les quantités produites, les personnes ou collectivités auxquelles ces primes ont été payées, et les provinces dans lesquelles sont situées leurs usines, depuis la date du dernier état similaire présenté à la Chambre. Présentée le 10 avril 1894.—*M. Edgar*. *Imprimée pour les documents de la session seulement.*
- 47.** Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 30 mars 1894.—Etat indiquant, par province, la valeur de l'outillage propre à l'exploitation des mines admis en franchise depuis l'année 1890. Présentée le 10 avril 1894.—*M. Mara*. *Pas imprimée.*
- 48.** Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 29 mars 1894.—Etat indiquant :—
1. Le nombre d'étudiants gradués au collège militaire royal depuis son établissement. 2. Le nombre de ces gradués dans le service public du Canada, et au service du gouvernement impérial. 3. Le montant dépensé sur le compte du capital et sur celui du revenu depuis l'établissement du collège. 4. Le nombre d'étudiants gradués en 1893. 5. Le nombre d'étudiants actuellement au collège. 6. Le montant total des appointements payés, chaque année, aux personnes employées dans ce collège. 7. Le nom du commandant de ce collège; son traitement; ses revenants-bons, s'il en est, sous forme de logement gratuit, d'entretien de ce logement, d'approvisionnement, de domestiques, etc. 8. Le coût de la maison d'habitation pour le commandant, si elle a été achetée, et le montant que le gouvernement a dépensé pour cette habitation depuis qu'elle a été achetée. Présentée le 12 avril 1894.—*M. Mulock*. *Imprimée pour les documents de la session seulement.*
- 48a.** Réponse supplémentaire au n° 48. Présentée le 11 mai 1894.—*M. Mulock*.
Imprimée pour les documents de la session seulement.
- 49.** Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 30 mars 1894.—Production de la sentence rendue l'année dernière par la cour Suprême de la province du Nouveau-Brunswick contre John V. Ellis, rédacteur du *St. John's Globe*, pour un prétendu mépris de cour, ainsi que des noms des juges qui composaient cette cour lorsque la sentence fut rendue. Présentée le 12 avril 1894.—*M. Davies*. *Pas imprimée.*
- 50.** Réponse à une adresse de la Chambre des Communes à Son Excellence le Gouverneur général, en date du 20 mars 1894.—Copie de toute correspondance et autres papiers qui n'ont pas encore été produits, concernant la question des droits d'auteurs. Présentée le 13 avril 1894.—*M. Edgar*.
Imprimée pour les documents de la session seulement.

VOLUME 17—*Suite.*

- 51.** Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 30 mars 1894,—Etat indiquant le fonctionnement de l'assurance du service civil, le nombre des employés civils qui ont assuré leur vie dans cette assurance, et pour quelles sommes respectives, sans mention des noms. Présentée le 13 avril 1894.—*Sir Hector Langevin* *Pas imprimée.*
- 52.** Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 16 avril 1894,—Etat indiquant les recettes et dépenses à la date du 10 avril 1894 et du 10 avril 1893. Présentée le 16 avril 1894.—*Sir Richard Cartwright*..... *Pas imprimée.*
- 52a.** Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 7 mai 1894,—Etat indiquant le montant total des recettes et dépenses imputables sur le fonds consolidé, du 1er juillet 1893 au 1er mai 1894, et aussi du 1er juillet 1892 au 1er mai 1893. Présentée le 11 mai 1894.—*Sir Richard Cartwright.*
Pas imprimée.
- 53.** Réponse à une adresse de la Chambre des Communes à Son Excellence le Gouverneur général, en date du 10 avril 1894,—Copie de toute correspondance entre M. L. Vankoughnet et le gouvernement ou aucun de ses membres, ou aucun département au sujet de sa mise à la retraite, et de toutes communications ou rapports au conseil ou au conseil du Trésor, ou à aucun membre du gouvernement relativement à cette mise à la retraite, et de tous arrêtés du conseil s'y rattachant. Présentée le 17 avril 1894.—*M. Mulock*..... *Pas imprimée.*
- 54.** Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 1er mars 1893,—Copie de toute correspondance qui a pu être échangée entre le gouvernement et aucune des compagnies de chemins de fer qui ont reçu des subventions en terres pour aider à la construction de leurs lignes, concernant les prix demandés pour ces terres et les mesures prises par ces compagnies pour remplir leurs obligations en concédant rapidement les terres ainsi octroyées. Présentée le 18 avril 1894.—*M. Mills (Bothwell)*..... *Pas imprimée.*
- 55.** Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 10 avril 1894,—Etat donnant les noms des fonctionnaires originaires de la Nouvelle-Ecosse, qui ont été employés par le gouvernement canadien en rapport avec l'Exposition Colombienne, leur position officielle, le montant des appointements payés et les dates auxquelles leur emploi a cessé. Présentée le 20 avril 1894.—*M. Patterson, Colchester* *Pas imprimée.*
- 56.** Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 10 avril 1894,—Etat dressé suivant la formule de la Table C, dans le livre bleu déjà publié sur le traité français, pour les exercices terminés les 30 juin 1892 et 1893. Présentée le 20 avril 1894.—*M. Laurier.*
Imprimée pour les documents de la session seulement.
- 56a.** Réponse supplémentaire à un ordre de la Chambre des communes, en date du 10 avril 1894, contenant la correspondance et autres choses se rapportant au traité français. Présentée le 3 juillet 1894.—*M. Laurier*..... *Imprimée pour les documents de la session seulement.*
- 57.** Réponse à une adresse de la Chambre des Communes à Son Excellence le Gouverneur général, en date du 30 mars 1894—Copie de toute correspondance échangée entre le gouvernement et George Goodwin au sujet du transfert de ses entreprises ou d'aucune de ses entreprises sur le canal de Soulanges. Présentée le 23 avril 1894.—*M. Charlton*..... *Pas imprimée.*
- 57a.** Réponse à une adresse de la Chambre des Communes à Son Excellence le Gouverneur général, en date du 25 avril 1894,—Copie de toute correspondance échangée sous forme de lettres, requêtes et rapports, depuis le 1er avril 1887 jusqu'au 1er mars 1894, entre le gouvernement et M. J. B. Many, ou le conseil municipal, de la municipalité de Saint-Luc, dans le comté de Saint-Jean, relativement à la construction d'un pont-tournant sur le canal Chambly, vis-à-vis l'extrémité sud de l'île Sainte-Thérèse, dans la rivière Richelieu. Présentée le 4 juin 1894.—*M. Bécharé*..... *Pas imprimée.*
- 57b.** Réponse à une adresse de la Chambre des Communes à Son Excellence le Gouverneur général, en date du 28 mai 1894,—1. Copie de tous rapports d'ingénieurs recommandant certains changements dans le contrat original en ce qui concerne la nature des travaux et les matériaux employés dans la construction des écluses et autres ouvrages en maçonnerie sur les sections 1 et 2 du canal de Soulanges, avec les raisons données pour ces changements et les noms des ingénieurs qui les ont recommandés. 2. Copie de toute correspondance échangée entre les ingénieurs, le département des Chemins de fer et Canaux, l'entrepreneur et autres personnes, au sujet de ces changements, et de tous arrêtés du conseil s'y rapportant. Présentée le 6 juin 1894.—*M. Tarte*..... *Pas imprimée.*

VOLUME 17—*Suite.*

- 57c.** Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 16 avril 1894.—Copie de toutes annonces demandant des soumissions pour la construction des sections 1 et 2 du canal de Soulanges ; aussi, copie des devis se rapportant aux dites sections ; copie des extensions des devis et soumissions avec les quantités estimatives et les travaux à faire d'après les calculs de l'ingénieur ; aussi, copie de toutes les soumissions, des contrats donnés, de la correspondance échangée entre les entrepreneurs qui ont soumissionné pour ces travaux et l'entrepreneur qui a obtenu les contrats et le département des Chemins de fer et Canaux à ce sujet ; aussi, copie de tous rapports d'ingénieurs depuis l'adjudication du contrat. Présentée le 14 juin 1894.—*M. Tarte*..... *Pas imprimée.*
- 57d.** Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 14 mai 1894.—1. Copie de toute correspondance échangée entre le département des Chemins de fer, le ministre des Travaux Publics et toutes autres personnes au sujet des sections 12 et 13 du canal de Soulanges. 2. Copie de l'avis des soumissions demandées et des soumissions reçues. 3. Copie des contrats qui ont été donnés. Présentée le 14 juillet 1894.—*M. Tarte*..... *Pas imprimée.*
- 58.** Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 27 juillet 1891.—Copie de toute correspondance concernant la demande d'augmentation de traitement formulée par le juge Johnstone, la cour de comté du comté d'Halifax, N.-E. Présentée le 25 avril 1894.—*M. Fraser*... *Pas imprimée.*
- 59.** Réponse à un Ordre de la Chambre des Communes en date du 30 mars 1894.—Etat indiquant les noms de tous les détenus morts dans les pénitenciers du Canada durant les dernières dix années, ainsi que la cause de la mort et la durée de la dernière maladie dans chaque cas. Présentée le 25 avril 1894.—*M. Martin*..... *Pas imprimée.*
- 59a.** Réponse à une adresse de la Chambre des Communes à Son Excellence le Gouverneur général, en date du 10 avril 1894.—Etat indiquant le montant des recettes mensuelles provenant des deniers reçus à titre de droit d'entrée des visiteurs au pénitencier de Kingston, entre le 1er janvier 1887 et le 1er janvier 1894, et de quelle manière on a disposé de ces fonds ; aussi, indiquant le montant de tels deniers déposés dans aucune banque quelconque, avec le nom de la banque et au crédit de quelle personne ces dépôts ont été faits. Présentée le 26 avril 1894.—*M. Mulock*... *Pas imprimée.*
- 59b.** Réponse à une adresse de la Chambre des Communes à Son Excellence le Gouverneur général, en date du 13 mars 1893.—Etat indiquant : (a.) Le montant d'argent reçu, à titre de droit d'entrée, des visiteurs au pénitencier de Kingston, chaque année, depuis le 31 janvier 1885 jusqu'au 1er février 1893. (b.) Les paiements, à même ces deniers, faits au crédit du receveur général, et la disposition de ces fonds. (c.) Détails sur les articles fabriqués et les travaux exécutés dans cet établissement par aucun de ses officiers,—indiquant qui a fourni les matériaux pour ces articles, quelles sommes ont été portées au compte des dits officiers pour les dits articles, et quelles sommes ont été réellement payées pour les dits articles pendant chacune desdites années. (d.) Quantité d'huile de charbon et de gaz fournie à ces officiers, le montant payé pour cette fourniture, et la date du paiement. (e.) Ouvrages de buanderie exécutés dans cet établissement pendant les dites années, pour qui, le montant exigé et payé pour ces ouvrages, les dates de ces paiements et les noms des personnes qui ont fait ces paiements. Présentée le 26 avril 1894.—*M. Mulock*..... *Pas imprimée.*
- 59c.** Réponse partielle à une adresse de la Chambre des Communes à Son Excellence le Gouverneur général, en date du 30 mars 1894.—Copie de toutes accusations portées à l'attention du gouvernement ou d'aucun des départements depuis 1891, à propos de toutes affaires relatives au pénitencier de Kingston et au pénitencier de la Colombie-Britannique ; de toutes nominations de personnes chargées de faire des enquêtes sur aucune de ces accusations, y compris leurs instructions ; de toute correspondance entre aucune de ces personnes et aucun des membres du gouvernement ou des départements ; de tous témoignages recueillis au cours d'aucune de ces enquêtes ; de tous rapports s'y rattachant, y compris toutes annexes à ces rapports, et de tous autres documents et papiers relatifs à aucunes prétendues irrégularités dans l'administration de ces dites institutions depuis 1891. Présentée le 1er mai 1894.—*M. Mulock*..... *Pas imprimée.*
- 59d.** Réponse supplémentaire au n° 59c. Présentée le 15 mai 1894.—*M. Mulock*..... *Pas imprimée.*
- 59e.** Nouvelle réponse supplémentaire au n° 59c. Présentée le 15 mai 1894.—*M. Mulock*... *Pas imprimée.*
- 60.** Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 1er mars 1893.—Copie du rapport ou des rapports et des plans d'explorations du chenal des Rapides des Galops dressés par M. Kennedy. Présentée le 26 avril 1894.—*M. Reid*..... *Pas imprimée.*

VOLUME 17—*Suite.*

- 61.** Réponse à une adresse de la Chambre des Communes à Son Excellence le Gouverneur général, en date du 30 mars 1894.—Copie de tous rapports faits au ministère de l'Intérieur ou au surintendant général des Affaires Indiennes sur la valeur des Mille-Iles, et de toutes offres reçues pour l'achat de ces îles. Présentée le 26 avril 1894.—*M. Mills (Bothwell).*
Imprimée pour la distribution seulement.
- 62.** Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 16 avril 1894.—Copie du rapport de l'ingénieur du ministère des Travaux Publics, qui a fait l'inspection de la Rivière-aux-Roseaux, de la Rivière-aux-Rats, ainsi que de la Seine, dans le district électoral de Provencher. Présentée le 1er mai 1894.—*M. LaRivière.* *Pas imprimée.*
- 63.** Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 30 mars 1894.—Copie de tous papiers et correspondance se rattachant à une demande de compensation faite au ministère des Chemins de fer par un nommé Charles Coffin, de Midgell, I.P.-E. Présentée le 1er mai 1894.—*M. Davies.*
Pas imprimée.
- 64.** Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 23 avril 1894.—Rapport de la commission nommée pour s'enquérir de tout ce qui concerne le canal de la vallée de la Trent. Présentée le 1er mai 1894.—*M. Hughes.* *Pas imprimée.*
- 65.** Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 25 avril 1894.—Etat donnant le montant payé à même le Fonds des Sauvages des Six Nations (à titre de cadeau ou de prêt) à quelques-uns d'entre eux depuis l'année 1886 jusqu'à date, et indiquant dans chaque cas : le nom de la personne ; si c'est à titre de cadeau ou de prêt ; la date du paiement ; le montant ; le motif du cadeau ou du prêt ; l'autorité en vertu de laquelle a été fait ce cadeau ou ce prêt ; les conditions auxquelles le prêt a été fait ; les conditions du remboursement ; le montant remboursé. Présentée le 2 mai 1894.—*M. Paterson (Brant)* *Pas imprimée.*
- 65a.** Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 16 avril 1894.—Etat indiquant le montant d'argent pris sur les Fonds des Sauvages des Six Nations pour payer des dettes contractées par quelques-uns d'entre eux depuis l'année 1886, et donnant : 1. Les noms des diverses personnes qui ont contracté ces dettes, le montant dans chaque cas, la date ou les dates auxquelles ces dettes ont été contractées et la partie de ces dettes qui a été soldée. 2. Les noms des créanciers auxquels des paiements ont été faits, les dates auxquelles ils ont été faits, ainsi que la somme totale payée à chacun de ces créanciers. Aussi, indiquant, dans chaque cas, en vertu de quelle autorité la dette a été contractée et payée, et si ces montants ont été remboursés en tout ou en partie aux Fonds des Sauvages à même les annuités des débiteurs en faveur desquels les paiements ont été faits, et si c'était à cette condition que ces paiements ont été autorisés. Présentée le 14 mai 1894.—*M. Paterson (Brant).* *Pas imprimée.*
- 65b.** Réponse à une adresse de la Chambre des Communes à Son Excellence le Gouverneur général, en date du 25 avril 1894.—Copie de toutes pétitions présentées par les Sauvages de la réserve de Saugeen, réclamant le droit exclusif de pêcher dans la baie des Français, lac Huron, de toutes les réponses faites à ces pétitions, et de tous les ordres administratifs donnés à ce sujet. Présentée le 16 mai 1894.—*M. Laurier.* *Pas imprimée.*
- 65c.** Réponse supplémentaire au n° 65b. Présentée le 23 juillet 1894.—*M. Laurier.* *Pas imprimée.*
- 65d.** Réponse à une adresse du Sénat à Son Excellence le Gouverneur général, en date du 10 avril 1894.—Copie de toutes pétitions ou communications adressées au Gouverneur général, au gouvernement ou à quelqu'un de ses membres, relativement à la commutation de la sentence de mort prononcée par le juge Harrison contre les deux Indiens Chehalis, Peter et Jack, en novembre 1893, pour le meurtre de feu Albert Edward Pittendrigh, perpétré à New-Westminster, Colombie-Britannique, le 27 octobre 1892 ; copie de toutes réponses à ces pétitions et communications ; copie de toute correspondance entre quelque membre du gouvernement et quelque personne relativement à la commutation de la dite sentence ; copie de tous rapports ou communications adressés sur ce sujet par quelque membre du gouvernement à Son Excellence, ainsi que des réponses faites à ces rapports et communications ; copie de tous arrêtés du conseil portant sur la commutation de la dite sentence de mort en emprisonnement pour la vie. Présentée le 14 mai 1894.—*L'honorable M. MacInnes.* *Pas imprimée.*
- 66.** Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 30 mars 1894.—Documents et correspondance se rattachant à l'établissement d'un ranche à bestiaux par le gouvernement près de Fort-McLeod, T. N.-O., y compris les achats des bestiaux pour ce ranche ; ce qui a été fait de ces bestiaux ; et l'administration de ce ranche et ce qui a été fait du ranche. Aussi, un état des

VOLUME 17—*Suite.*

sommes payées pour les bestiaux placés sur ce ranche et de toutes autres dépenses faites à son sujet ; aussi, un état de la somme totale reçue de la vente des bestiaux de ce ranche et de toutes autres sources s'y rattachant, lequel état devra indiquer la balance restant au crédit ou au débit du dit ranche au premier jour de janvier dernier, ainsi que les noms de toutes les personnes endettées envers ledit ranche pour bestiaux achetés ou pour tous autres effets ou matériaux, avec le montant dû par chacune de ces personnes, s'il en est. Présentée le 2 mai 1894.—*M. Charlton. Pas imprimée.*

67. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 10 avril 1894.—Etat indiquant le montant payé aux compagnies de chemins de fer et de vapeurs, en primes pour colons amenés au Manitoba ou dans les Territoires, en 1891, 1892 et 1893 ; aussi, une liste nominative des colons ainsi amenés, avec indication des endroits où ils se sont établis. Présentée, le 11 mai 1894.—*M. Martin. Pas imprimée.*
68. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 30 avril 1894.—Copie de toutes correspondances reçues par le ministère de l'Agriculture au sujet de l'établissement du bureau de la statistique du travail du Canada. Présentée le 14 mai 1894.—*M. Lépine. Pas imprimée.*
69. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 30 mars 1894.—Etat indiquant la quantité de beurre fabriqué aux crémeries expérimentales de West-Elgin et de Woodstock, dans la province de l'Ontario, depuis la date de leur établissement jusqu'au 1er janvier 1894 ; le nombre des ventes opérées, où elles ont été faites et les prix obtenus. Aussi, copie de toutes lettres, rapports ou autre correspondance, particulièrement le rapport de Clement et Fils, de Glasgow, au sujet des prix obtenus et de la condition des marchandises quand elles ont été offertes en vente ; les sommes d'argent dépensées et les différentes fins pour lesquelles l'argent a été employé. Présentée le 14 mai 1894.—*M. McMillan. Pas imprimée.*
70. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 30 mars 1894.—Etat indiquant le nombre des inscriptions d'établissement gratuit dans le Manitoba faites dans le cours des années 1892 et 1893, et le nombre de pareilles inscriptions annulées dans le cours des dites années, ainsi que, dans chaque cas, la municipalité dans laquelle se trouve le terrain. Présentée le 18 mai 1894.—*M. Martin. Pas imprimée.*
71. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 25 avril 1894.—Etat indiquant,—Le nombre de personnes ayant des dépôts dans les caisses d'épargne du gouvernement et dans les bureaux de poste. 2. Le nombre de personnes qui ont des dépôts de \$1,000 et plus, et le montant total à leur crédit. 3. le nombre de personnes qui ont des dépôts depuis \$500 jusqu'à \$1,000, et le montant total à leur crédit. 4. Le nombre de personnes qui ont des dépôts moindre que \$500 et le montant total à leur crédit. 5. Le nombre de déposants qui ne résident pas au Canada, et le montant total à leur crédit. Présentée le 18 mai 1894.—*Sir Richard Cartwright. Pas imprimée.*
72. Réponse à une adresse de la Chambre des Communes à Son Excellence le Gouverneur général, en date du 7 mai 1894.—Copie de l'arrêté du conseil autorisant la vente du lot 16, concession 12, du township de Luther, comté de Wellington, pour la somme de \$800 à John McNab et John Gallagher. Présentée le 22 mai 1894.—*M. McMullen. Pas imprimée.*
- 72a. Réponse supplémentaire au n° 72. Présentée le 14 juin 1894.—*M. McMullen. Pas imprimée.*
73. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 30 mars 1894.—Rapport indiquant les sommes de deniers payés à M. A. F. Wood, évaluateur du gouvernement, pour services, entretien et frais de route durant les années 1891, 1892 et 1893, et le détail des terrains ou autres propriétés évalués par lui durant ces années. Présentée le 23 mai 1894.—*M. McMullen. Pas imprimée.*
74. Réponse à une adresse de la Chambre des Communes à Son Excellence le Gouverneur général, en date du 16 avril 1894.—Copie de tous arrêtés du conseil en vigueur au Canada (provinces du Haut et du Bas-Canada) en 1858, concernant toute remise ou prime se rapportant à la construction de navires, barques et autres vaisseaux canadiens ; aussi, copie de tous arrêtés du conseil amendant ou concernant les précédents, depuis 1858 jusqu'au commencement de la confédération. Présentée le 23 mai 1894.—*M. Amyot. Pas imprimée.*
- 74a. Réponse à une adresse de la Chambre des Communes à Son Excellence le Gouverneur général, en date du 10 avril 1894.—Copie de tout arrêté du conseil, depuis l'origine de la confédération jusqu'à l'année 1879 inclusivement, concernant toute remise de droit (*drawback*) et tout *bonus* en rapport avec la construction des navires, barques ou autres bâtiments canadiens. Présentée le 30 mai 1894.—*M. Amyot. Pas imprimée.*

VOLUME 17—*Suite.*

- 75.** Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 7 mai 1894.—Copie de toutes demandes de soumissions, des soumissions reçues, des contrats passés, de la correspondance, télégrammes, lettres et papiers concernant les travaux publics (quai ou brise-lames) exécutés au Grand Etang, Cap-Breton; aussi, relevé de toutes sommes payées ou avancées pour ces travaux et les dates de paiement. Présentée le 29 mai 1894.—*M. Davies* *Pas imprimée.*
- 75a.** Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 6 février 1893.—Copie de toutes lettres, pétitions, études et rapports concernant la destruction et la réparation du brise-lames de Sandford, comté de Yarmouth, N.-E. Présentée le 29 mai 1894.—*M. Flint*..... *Pas imprimée.*
- 75b.** Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 6 février 1893.—Copie du rapport des explorations ordonnées par le gouvernement concernant le brise-lames de Wood Island.—*M. Welsh*.
Pas imprimée.
- 75c.** Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 15 mars 1893.—Copie de tous rapports, correspondance et autres documents non encore produits, concernant la condition du brise-lames de Rustico, I.P.-E. Présentée le 29 mai 1894.—*M. Davies* *Pas imprimée.*
- 75d.** Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, du 1er mars 1893.—Etat indiquant :—1. Le montant total dépensé par le gouvernement depuis la Confédération, dans chaque province du Canada, pour les travaux publics suivants : (1) Havres, jetées et brise-lames ; (2) Améliorations des rivières ; et (3). Dragage et dragueurs. 2. Quelle partie de la somme ainsi dépensée dans la province de Québec a été affectée aux travaux du havre de Montréal. 3. (1) Quelles sommes le gouvernement a prêtées aux commissaires du havre de Québec pour construire les nouveaux travaux dans le havre de cette cité ; (2) Quel montant d'intérêt provenant des recettes desdits travaux les dits commissaires du havre ont payé au gouvernement pour l'intérêt dû sur lesdits emprunts ; (3) Combien d'années d'intérêt (s'il en est) sont dues. 4. (1) Quelles sommes le gouvernement a prêtées aux commissaires du havre de Montréal pour construire des travaux dans le havre de cette cité ; (2) Quel montant d'intérêt est dû sur ce compte. Présentée le 12 juillet 1894.—*M. Lépine*..... *Pas imprimée.*
- 75e.** Réponse partielle à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 30 mars 1894.—Etat donnant le coût total des quai et bassin de l'île Cockburn (lac Huron), le nom ou les noms de l'entrepreneur ou des entrepreneurs, la date de l'achèvement des quai et bassin, le nombre des navires à voiles qui y ont touché, la quantité du fret importé et exporté depuis l'achèvement de cette construction ainsi que le nombre des steamers qui, durant la saison de navigation, ont touché régulièrement au quai depuis qu'il est terminé. Présentée le 12 juillet 1894.—*M. McMullen*..... *Pas imprimée.*
- 76.** Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 14 mai 1894.—Copie de toutes lettres, rapports d'ingénieurs ou autres documents entre les mains du gouvernement, qui se rapportent à l'état du quai de Pickets et au défaut d'emploi de la somme votée l'année dernière pour la réparation de ce quai. Présentée le 29 mai 1894.—*M. Borden*..... *Pas imprimée.*
- 77.** Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 18 avril 1894.—Relevé de toutes les sommes payées par le gouvernement, pour la construction de la digue de la rivière Yamaska depuis et y compris le premier contrat jusqu'à cette date. Présentée le 29 mai 1894.—*M. Laurier*.
Pas imprimée.
- 77a.** Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 2 mai 1892.—Copie de toute enquête, faite sous l'autorité du département des Travaux Publics, pour constater les dommages causés aux propriétaires de la commune d'Yamaska, par l'érection d'une digue dans la rivière Yamaska. Présentée le 4 juin 1894.—*M. Laurier*..... *Pas imprimée.*
- 77b.** Réponse à une adresse de la Chambre des Communes à Son Excellence le Gouverneur général, en date du 30 mars 1894.—Copie de toutes lettres, documents et états ayant rapport à l'adjudication à William H. Davis et Fils, de l'entreprise de la construction d'un barrage à l'île Sheik, se rattachant au canal Cornwall. Présentée le 5 juin 1894.—*M. Charlton*..... *Pas imprimée.*
- 77c.** Réponse supplémentaire au n° 77b. Présentée le 15 juin 1894.—*M. Charlton*..... *Pas imprimée.*
- 78.** Réponse à une adresse de la Chambre des Communes à Son Excellence le Gouverneur général, en date du 10 avril 1894.—Copies de toutes requêtes, lettres, plans, titres et autres documents ayant trait à la réclamation des Hurons de Lorette au sujet de la seigneurie de Sillery. Présentée le 29 mai 1894.—*M. Frémont*..... *Pas imprimée.*
- 79.** Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 10 avril 1894.—Etat indiquant le montant des droits sur le bois de construction perçus à Québec, chaque année, durant les derniers dix ans, la quantité de bois inspectée chaque année, et le chiffre des salaires payés aux inspecteurs-mesureurs. Présentée le 30 mai 1894.—*M. McMullen* *Pas imprimée.*

VOLUME 17—*Suite.*

- 79a.** Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 10 avril 1894,—Etat indiquant la quantité de bois de construction examinée par les inspecteurs-mesureurs, à Montréal, chaque année, pendant les derniers dix ans ; le montant des droits perçus chaque année durant la même période, et le chiffre des salaires payés aux inspecteurs à Montréal pendant le même temps. Présentée le 30 mai 1894.—*M. McMullen*..... *Pas imprimée.*
- 79b.** Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 7 mai 1894,—Etat indiquant :—1. De quelle quantité de bois on a disposé dans les townships 1, 2, 3 et 4, dans les rangs 14, 15, 16 et 17, à l'est du premier méridien principal, et aussi sur la rivière Whitemouth. 2. En faveur de qui a-t-on disposé de ce bois. 3. De quelle manière on en a disposé. 4. Les prix obtenus. 5. Copie de toutes annonces publiées à ce sujet, et les noms des journaux qui les ont fait paraître, ainsi que les dates des insertions. 6. Quelle quantité de bois reste encore non vendue dans les dits townships. Présentée le 29 juin 1894.—*M. Martin*..... *Pas imprimée.*
- 79c.** Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 25 avril 1894,—Etat indiquant tous les permis de coupe de bois accordés depuis le 1er janvier 1887 ; leur étendue ; le nom du concessionnaire ; le bonus, s'il y en a, payé sur ce permis ; si on en a disposé. (a.) A l'enchère publique, régulièrement annoncée, invitant le public à enchérir. (b.) A l'enchère, lorsque seuls les requérants de la coupe furent invités à enchérir. (c.) Par demande particulière. (d.) Si ce n'est d'aucune des manières ci-dessus mentionnées, alors de quelle manière en a-t-on disposé et comment les a-t-on concédées. (e.) Durée de l'annonce publiée dans chaque cas lorsque les fonds de bois ont été vendus à l'enchère publique ou par tout autre système de concurrence publique ; aussi, un état sommaire indiquant l'étendue totale concédée et le montant total des boni reçus. Présentée le 12 juillet 1894.—*M. Charlton*..... *Pas imprimée.*
- 80.** Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 28 mai 1894,—Copie de toute correspondance échangée entre D. J. Hughes, écr. juge du comté d'Elgin, Ont., et les fonctionnaires de l'Imprimerie du Gouvernement au sujet de l'impression de la dernière liste de votation du comté d'Elgin qui a été révisée. Présentée le 4 juin 1894.—*M. Casey*..... *Pas imprimée.*
- 81.** Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 14 mai 1894,—Etat indiquant le montant et la valeur de l'acier à creuset importé en franchise au Canada, chaque année, depuis 1885, aux termes de l'arrêté du conseil du 6 novembre 1885 ; aussi, le montant et la valeur des serges et étoffes moirées importées au Canada en franchise, chaque année, depuis 1885, aux termes de l'arrêté du conseil du 6 novembre 1885. Présentée le 4 juin 1894.—*M. Charlton*..... *Pas imprimée.*
- 81a.** Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 14 mai 1894,—Etat donnant le montant et la valeur des bandes, bordures, bouts et côtés, et doublures des bouts et côtés à l'usage des chapeliers, importés en franchise au Canada, chaque année, depuis 1885, aux termes de l'arrêté du conseil du 5 juillet 1886. Aussi, le montant et la valeur des bandes métalliques à pointes ou unies pour la fabrication des clôtures importées en franchise au Canada, depuis 1885, aux termes de l'arrêté du conseil du 17 juillet 1886. Aussi, le montant et la valeur du câble métallique importé au Canada en franchise depuis 1885, aux termes de l'arrêté du conseil du 17 juillet 1886. Aussi, le montant et la valeur du fil de cuivre jaune ou rouge tordu importé en franchise au Canada, depuis 1885, aux termes de l'arrêté du conseil du 20 juillet 1886. Aussi, le montant et la valeur de la laine filée du poil de l'alpaca ou de la chèvre angora importée en franchise au Canada, depuis 1885, aux termes de l'arrêté du conseil du 18 novembre 1886. Présentée le 4 juin 1894.—*M. Charlton*.
Pas imprimée.
- 81b.** Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 14 mai 1894,—Etat indiquant la quantité et la valeur des jantes de roues en noyer dur importées en franchise au Canada chaque année, depuis 1887, aux termes de l'arrêté du conseil du 16 novembre 1888 ; aussi, la quantité et la valeur du fil d'acier à ressorts Homo plus fin que le n° 9, et pas plus fin que le n° 15, importé en franchise au Canada, chaque année, depuis 1887, pour servir aux fabricants de sommiers élastiques, aux termes de l'arrêté du conseil du 6 décembre 1888. Présentée le 4 juin 1894.—*M. Charlton*.
Pas imprimée.
- 81c.** Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 14 mai 1894,—Etat donnant la valeur du cuir à doublure importé en franchise au Canada, chaque année, depuis 1886, aux termes de l'arrêté du conseil du 1er juillet 1887. Aussi, la valeur des centres en roseau carré ou en cuir cru, les têtes, manches et bouts en caoutchouc ou en cuir textile, et les douilles en acier, en fer ou en nickel pour les longues de fouet importés au Canada en franchise, chaque année, depuis 1886, aux termes de l'arrêté du conseil du 2 juillet 1887. Aussi, la valeur des rouleaux en cuivre devant

VOLUME 17—*Suite.*

servir à l'impression des calicots importés en franchise au Canada, chaque année, depuis 1886, aux termes de l'arrêté du conseil du 22 novembre 1887. Aussi, la quantité et la valeur du fil d'acier n° 12 jusqu'au n° 30, importé en franchise au Canada, chaque année, depuis 1887 aux termes de l'arrêté du conseil du 11 juillet 1888. Aussi, la quantité et la valeur du fil de laine et du fil de laine peignée importés au Canada en franchise pour l'usage des fabricants, chaque année, depuis 1887, aux termes de l'arrêté du conseil du 11 juillet 1888. Aussi, la quantité et la valeur du fil de jute et du fil de coton plus fin que le n° 40; et du fil de fer galvanisé ou étamé ou cuivré ou non, du n° 16 ou plus fin importés en franchise au Canada, chaque année, depuis 1887, aux termes de l'arrêté du conseil du 11 juillet 1888. Présentée le 4 juin 1894.—*M. Charlton. . . Pas imprimée.*

82. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 25 avril 1894,—Copie de toutes plaintes faites par un nommé Etienne Tremblay, depuis le 1er novembre 1893, contre Placide Rocheleau, maître de poste de Pauline, dans le comté de Rouville, P.Q. Et aussi, copie du rapport de l'inspecteur des postes qui a fait l'enquête sur cette plainte, ou de tout autre officier chargé de faire cette enquête. Présentée le 5 juin 1894.—*M. Fréchette . . . Pas imprimée.*

83. Réponse à un Ordre de la Chambre des Communes en date du 28 mai 1894,—Etat donnant les noms des juges puñés dans la province de l'Ontario, les dates de leur nomination, le nom et le chiffre de la population du comté pour lequel ils ont été nommés, ainsi que le traitement et les allocations de chacun de ces juges. Présentée le 5 juin 1894.—*M. Lister . . . Pas imprimée.*

84. Réponse à une adresse de la Chambre des Communes à Son Excellence le Gouverneur général, en date du 7 mai 1894,—Copie de toutes lettres, propositions, câblesgrammes et correspondance, depuis le 1er janvier 1890, entre le gouvernement et aucun de ses membres et toute personne, maison ou compagnie, concernant la création d'un service de steamers transatlantiques rapides entre le Canada et la Grande-Bretagne et entre le Canada et la France, et concernant les subventions demandées pour l'exécution de ces services ou que le gouvernement a proposé de payer pour les dits services. Aussi, copie de tout contrat ou projet de contrat au sujet de ce service de steamers. Présentée le 6 juin 1894.—*M. Mulock . . . Imprimée pour la distribution seulement.*

84a. Réponse supplémentaire au n° 84. Présentée le 29 juin 1894.—*M. Mulock.*

Imprimée pour la distribution seulement.

84b. Réponse supplémentaire additionnelle au n° 84. Présentée le 5 juillet 1894.—*M. Mulock.*

Imprimée pour la distribution seulement.

85. Réponse à une adresse de la Chambre des Communes à Son Excellence le Gouverneur général, en date du 6 février 1893—Copie de toute correspondance, papiers et documents non encore soumis à la Chambre au sujet des négociations et communications entre le gouvernement et les Etats-Unis concernant la réciprocité, les péages de canaux et les naufrages et remorquage. Présentée le 11 juin 1894.—*M. Tisdale . . . Pas imprimée.*

86. Réponse à une adresse de la Chambre des Communes à Son Excellence le Gouverneur général, en date du 30 mars 1894,—Copie de la correspondance, instructions, arrêtés du conseil et rapports qui n'ont pas encore été présentés à la Chambre relatifs à la ligne frontière entre l'Alaska et la Colombie-Britannique. Présentée le 11 juin 1894.—*Sir Hector Langevin . . . Pas imprimée.*

87. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 7 mai 1894,—Etat donnant le relevé détaillé des sommes d'argent déposées entre les mains du gouvernement comme garantie de l'exécution de travaux actuellement complétés, le nom de chaque entrepreneur qui a fait le dépôt, la date de chacun de ces dépôts et le montant d'intérêt accru sur chaque dépôt. Présentée le 11 juin 1894.—*M. Lister . . . Pas imprimée.*

88. Réponse à une adresse de la Chambre des Communes à Son Excellence le Gouverneur général, en date du 30 mars 1894,—Copie de toute correspondance, télégrammes, rapports au conseil, arrêtés du conseil ou instructions administratives ayant trait à l'emploi de capitaines ou seconds porteurs de certificats de capacité sur les vapeurs naviguant dans les eaux fédérales ou faisant le service de traversiers, ou à l'exploitation de ces vapeurs ou bacs sans ces capitaines et seconds. Présentée le 19 juin 1894.—*M. Davies . . . Pas imprimée.*

89. Réponse à une adresse de la Chambre des Communes à Son Excellence le Gouverneur général, en date du 14 mai 1894,—Copie de toute correspondance échangée entre le ministre des Chemins de fer et le révérend A. E. Burke et autres, au sujet du changement de la halte de voyageurs (*flag station*) de Mill River, sur le chemin de fer de l'Île du Prince-Edouard, à Howlan Road, et de tous télégrammes et documents s'y rapportant; aussi, copie de toutes pétitions, etc., adverses au dit changement. Présentée le 19 juin 1894.—*M. Perry . . . Pas imprimée.*

VOLUME 17—*Suite.*

- 90.** Réponse à une adresse de la Chambre des Communes à Son Excellence le Gouverneur général, en date du 7 mai 1894.—Copie de toute correspondance échangée depuis 1882 jusqu'à 1891 inclusivement, entre J. B. Wright, médecin-vétérinaire, et le gouvernement ou aucun de ses membres, départements ou officiers,—ou entre le chemin de fer Grand-Tronc et le gouvernement ou aucun de ses membres, départements ou officiers,—ou entre M. A. Brush et le gouvernement ou aucun de ses membres, départements ou officiers,—ou entre les autorités impériales ou quelqu'un en son nom et le gouvernement canadien ou aucun de ses membres, départements ou officiers, concernant l'inspection du bétail des Etats-Unis passant par le Canada. Présentée le 21 juin 1894.—*M. Mulock.*
Imprimée pour les documents de la session seulement.
- 91.** Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 16 avril 1894,—Etat indiquant toutes les terres assignées en partage à des métis du Manitoba, pour lesquelles il n'a pas été émis de lettres patentes, et donnant, avec une désignation de la terre, le nom du concessionnaire et les raisons pour lesquelles la lettre patente n'a pas été émise. Présentée le 21 juin 1894.—*M. Martin.*
Pas imprimée.
- 92.** Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 21 mai 1894,—Copie de l'ordre, minute ou instruction autorisant le percepteur des douanes à Woodstock, Ontario, à admettre en franchise certaines marchandises consistant en vêtements ou autres articles servant au culte, pour l'usage de l'église catholique romaine de Woodstock et consignés au révérend père Brady, de cette ville, dans le mois de février 1894. 1. La décision en vertu de laquelle le percepteur a admis ces articles en franchise. 2. Toute correspondance entre le contrôleur des Douanes ou autres personnes du département des Douanes à ce sujet. 3. Copie des lettres et de la correspondance échangée entre le révérend J. C. Farthing, de Woodstock, et le contrôleur des Douanes au sujet de l'admission de ces articles. et de la prétendue injustice avec laquelle le révérend M. Farthing a été traité quand il a importé une classe similaire d'articles pour l'usage de l'église anglicane de Woodstock dont il est le recteur. 4. Et si le droit a été imposé depuis sur les dits articles ou sur aucun d'eux, copie de la déclaration ou minute à ce sujet, et le montant des droits payés sur ces articles. Présentée le 29 juin 1894.—*M. McCarthy* *Pas imprimée.*
- 93.** Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 7 mai 1894,—État indiquant les noms de toutes les personnes nommées pour agir en qualité d'agents de rapatriement en rapport avec l'immigration, le temps pendant lequel chacune d'elles a travaillé, la somme d'argent payée à chacune d'elles, le nom des colons amenés au Canada par chaque agent de rapatriement et les endroits où ces colons se sont établis. Aussi, un état faisant connaître les arrangements faits avec ces agents. Présentée le 29 juin 1894.—*M. Martin* *Pas imprimée.*
- 94.** Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 28 mai 1894,—État indiquant à quelle date le steamer *Stanley* a commencé ses voyages entre Charlottetown, I.P.-E., et Pictou, N.-E.; à quelle date le dit steamer a commencé ses voyages entre Georgetown, I.P.-E., et Pictou; combien de voyages il a fait, la date de chaque voyage et combien de sacs de malle ont été transportés à chaque voyage; à quelle date le dit steamer a cessé de transporter les malles; le nombre de passagers et le montant de fret transportés à et de l'Île du Prince-Edouard; le chiffre des dépenses et des recettes, en rapport avec ledit service, pour l'hiver de 1893-94. Présentée le 29 juin 1894.—*M. Perry* *Pas imprimée.*
- 94a.** Réponse à une adresse du Sénat à Son Excellence le Gouverneur général, en date du 14 juin 1894,—Demandant un état indiquant les jours auxquels le vapeur *Stanley* a fait la traversée entre l'Île du Prince-Edouard et la terre ferme au cours des mois de janvier, février, mars et avril derniers, avec mention distincte des voyages d'aller et des voyages d'aller et retour, ainsi que du port de départ sur l'une ou l'autre côte; aussi, un état pour la même période indiquant les jours auxquels les bateaux-traîneaux du gouvernement ont fait la traversée entre le Cap-Traverse et le Cap-Tourmentine, avec mention distincte des voyages d'aller et des voyages d'aller et retour; aussi, un état indiquant, pour la même période, les jours auxquels la malle n'a pas été transportée de la terre ferme à l'Île du Prince-Edouard et *vice versa*. Présentée le 6 juillet 1894.—*L'honorable M. Ferguson (Queen, I.P.-E.)* *Pas imprimée.*
- 95.** Réponse à une adresse du Sénat à Son Excellence le Gouverneur général, en date du 19 juin 1894,—Demandant copie du rapport présenté le 5 mai 1891, par sir Douglas Fox sur le projet de construction d'un tunnel sous le détroit de Northumberland, sans les plans; aussi, copie des rapports de M. Francis Bain, sur le même sujet, datés des 9 et 18 décembre 1890 et du 14 mars 1891. Présentée le 5 juillet 1894.—*Honorable M. Ferguson (Queen, I.P.-E.)*

VOLUME 17—*Suite.*

- 96.** Réponse à une adresse de la Chambre des Communes à Son Excellence le Gouverneur général, en date du 27 avril 1892.—Copie de toute correspondance, mémoires, ordonnances ministérielles et arrêtés du conseil se rapportant en quelque manière à l'enlèvement du droit d'exportation sur les billots et autres bois non manufacturés exportés du Canada aux Etats-Unis. Présentée le 9 juillet 1894.—*M. Rider*.....*Pas imprimée.*
- 97.** Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 9 mai 1892.—Copie du rapport de l'inspecteur des douanes, dans la Nouvelle-Ecosse, au sujet de l'établissement d'un port d'entrée à Whyccomah, comté d'Inverness. Présentée le 9 juillet 1894.—*M. Cameron*.....*Pas imprimée.*
- 97a.** Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 9 mai 1892.—Copie du rapport de l'inspecteur des douanes, dans la Nouvelle-Ecosse, au sujet de l'établissement d'un port d'entrée à West Bay, comté d'Inverness. Présentée le 9 juillet 1894.—*M. Cameron*.....*Pas imprimée.*
- 98.** Réponse à une adresse de la Chambre des Communes à Son Excellence le Gouverneur général, en date du 18 juin 1894.—Copie de toutes accusations, plaintes, lettres, télégrammes, correspondance, rapports ou ordres concernant la destitution ou le renvoi de John McLeod de la charge d'inspecteur des travaux de réparation à la jetée de Broad Cove Marsh, Cap-Breton. Présentée le 12 juillet 1894.—*M. Davies*.....*Pas imprimée.*
- 99.** Réponse à une adresse de la Chambre des Communes à Son Excellence le Gouverneur général, en date du 25 avril 1894.—Copie de tous arrêtés du conseil, correspondance et instructions données aux officiers du ministère des Travaux Publics, et rapports de ces officiers, au sujet des améliorations des rapides de Saint-André, dans la Rivière Rouge du Nord. Présentée le 12 juillet 1894.—*M. Martin*.....*Pas imprimée.*
- 100.** Réponse à une adresse de la Chambre des Communes à Son Excellence le Gouverneur général, en date du 6 février 1893.—Copie de tous arrêtés du conseil, rendus sous l'autorité de la clause 93, chapitre 32 des Statuts révisés du Canada et actuellement en vigueur, réglementant l'abattage en entrepôt des porcs destinés à l'exportation ; aussi, copie des règlements de quarantaine relatifs à l'importation au Canada de porcs devant être abattus en entrepôt. Présentée le 14 juillet 1894.—*M. Smith (Ontario)*.....*Pas imprimée.*
- 101.** Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 28 mai 1894.—Copie du rapport détaillé des récompenses accordées par le juge ou jury, lors de l'Exposition Colombienne de Chicago, aux travaux des écoles primaires et spéciales de toutes sortes et de tout degré, et aussi aux élèves des institutions d'instruction secondaire de chacune des provinces du Canada. Présentée le 14 juillet 1894.—*M. Lachapelle*.....*Imprimée pour les documents de la session seulement.*
- 102.** Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 21 mai 1894.—Liste des personnes qui, au Manitoba, n'ont pas encore remboursé les prêts qui leur ont été faits vers 1876, pour grains de semence, etc., etc., avec le montant dû par chacune d'elles et les intérêts réclamés jusqu'au 1er janvier 1894, sur chacun de ces montants. Aussi, liste et montants des hypothèques reçues comme sûreté collatérale de chaque emprunt, avec la description du terrain hypothéqué et le nom du propriétaire de ce terrain, ainsi que le nom de l'emprunteur, si c'est une autre personne. Présentée le 18 juillet 1894.—*M. LaRivière*.....*Pas imprimée.*
- 103.** Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 28 mai 1894.—1. Etat indiquant les quantités de liqueurs distillées et fermentées sous les différents noms donnés dans les tableaux du commerce, importées et achetées pour la consommation au Canada, de 1883 à 1893 inclusivement, en gallons impériaux, ainsi que leur valeur et le montant de droits payés. 2. La quantité de liqueurs distillées et fermentées sous les différents noms donnés dans les rapports du revenu de l'intérieur, fabriquées au Canada, et achetées pour la consommation domestique, ainsi que leur valeur et le montant des droits acquittés, durant la période susdite. Le montant des matériaux employés pour brasser et distiller des liqueurs alcooliques dans les diverses provinces du Canada pendant la même période. Présentée le 19 juillet 1894.—*M. Flint*.....*Pas imprimée.*
- 104.** Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 28 mai 1894.—Etat indiquant le nombre de brasseries et distilleries au Canada en 1891, le montant de capitaux placés dans ces établissements, la valeur de leur production, le montant des gages payés, le nombre de personnes employées et le revenu que donnent ces établissements. Présentée le 19 juillet 1894.—*M. Flint*.....*Pas imprimée.*
- 105.** Etat des baptêmes, mariages et sépultures, pour l'année 1893, dans les districts de Bellechasse, Chicoutimi, Gaspé, Kamouraska, L'Islet, Montmagny, Ottawa et Saguenay. Présenté le 20 juillet 1894, par M. l'Orateur.....*Pas imprimée.*
- 106.** Réponse à une adresse de la Chambre des Communes à Son Excellence le Gouverneur général, en date du 4 juin 1894.—Copie de toute correspondance, requêtes et mémoires au sujet de la réduction ou de l'abolition des droits sur le tabac canadien, ou au sujet des modifications qui pourraient être apportées aux lois du revenu de l'intérieur à ce sujet. Présentée le 23 juillet 1894.—*M. Brodeur*.....*Pas imprimée.*

RAPPORT

DU

COMMISSAIRE

DE LA

POLICE A CHEVAL DU NORD - OUEST

1893

IMPRIMÉ PAR ORDRE DU PARLEMENT



OTTAWA :

IMPRIMÉ PAR S. E. DAWSON, IMPRIMEUR DE SA TRÈS EXCELLENTE
MAJESTÉ LA REINE

1894

Police à cheval.

A Son Excellence le Très honorable le comte d'Aberdeen, etc., etc., gouverneur général du Canada, etc., etc.

PLAISE A VOTRE EXCELLENCE :—

Le soussigné a l'honneur de soumettre à Votre Excellence le rapport annuel du commissaire de la police à cheval du Nord-Ouest pour l'année 1893.

Respectueusement soumis,

W. B. IVES,

Président du Conseil privé.

OTTAWA, 30 janvier 1894.

TABLE DES MATIÈRES.

	PAGE
Rapport annuel du commissaire L. W. Herchmer.....	1
ANNEXES.	
A. Rapport annuel du surintendant S. Gagnon.....	16
B. do do S. B. Steele.....	18
C. do do A. B. Perry, accompagné de ceux du surintendant F. Norman et des inspecteurs J. A. McGibbon, J. O. Wilson, C. Constantine et W. H. Routledge.....	41
D. do do R. H. Deane.....	82
E. do do A. H. Griesbach.....	94
F. do do E. W. Jarvis, avec le rapport de l'inspecteur F. Harper, Banff.....	104
G. do do G. B. Moffatt.....	116
H. do do J. Howe.....	125
J. do do J. Cotton.....	135
K. Distribution des diverses divisions pendant l'été de 1893.....	147
L. do do à la date du 30 novembre 1893.....	149
M. Rapport annuel de l'aide-chirurgien P. Aylen.....	151
N. do do L. A. Paré.....	153
O. do do S. M. Fraser.....	156
P. do do C. S. Haultain.....	158
Q. do do A. E. Wills.....	164
R. do do provisoire H. M. Bain.....	166
S. do do do F. H. Newburn.....	168
T. do de l'infirmier major C. J. McNamara.....	169
U. do do L. Watson.....	170
V. do du vétérinaire J. Burnett.....	172
W. do de l'aide-vétérinaire T. A. Wroughton.....	178
X. do du sergent vétérinaire d'état-major J. L. Poett.....	182
Y. do do do J. Pringle.....	183
Z. do do do C. H. Sweetapple ..	184
AA. do do do P. K. Sidebottom....	185
BB. do do do F. Perry.....	187
CC. do du brigadier vétérinaire F. S. Macdonald.....	189
DD. Etat des causes criminelles et autres instruites pendant l'année 1893....	190

Police à cheval.

RAPPORT ANNUEL

DU

COMMISSAIRE L. W. HERCHMER

DE LA

POLICE À CHEVAL DU NORD-OUEST, 1893.

POLICE À CHEVAL DU NORD-OUEST,
BUREAU DU COMMISSAIRE,
RÉGINA, 28 décembre 1893

A l'honorable
Président du Conseil privé,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de soumettre mon rapport annuel pour l'exercice clos le 30 novembre 1893, avec ceux des officiers suivants, pour la même période, savoir:—

Du surintendant Gagnon,
“ Steele,
“ Perry, avec les rapports du surintendant Norman et des inspecteurs McGibbon, Wilson, Constantine et Routledge.
“ Deane,
“ Griesbach,
“ Jarvis, avec le rapport de l'inspecteur Harper,
“ Moffatt,
“ Howe,
“ Cotton,

Des médecins auxiliaires, et des médecins auxiliaires provisoires, etc.

Du vétérinaire-chef, avec les rapports de l'aide-vétérinaire et des sous-officiers vétérinaires auxiliaires.

SERVICE DE PATROUILLE.

En mars dernier, je reçus avis que la quarantaine du bétail venant des Etats-Unis était placée sous la surveillance immédiate de la police à cheval. Il fut en conséquence jugé nécessaire d'augmenter légèrement nos postes avancés du Manitoba, et tout le long de la frontière nos patrouilles furent obligées d'exercer une grande vigilance pour faire observer les rigoureux règlements de quarantaine.

Dans les territoires, des réparations considérables ont été faites à un grand nombre des postes de patrouille, dont nos propres hommes ont presque reconstruit plusieurs.

Les mêmes constantes patrouilles ont été continuées, et tandis que les détours de trains, les vols de chevaux, etc., etc., ont été très fréquents de l'autre côté de la frontière, les maraudeurs se sont tenus à distance de notre pays. Ce très frappant contraste a attiré l'attention des hommes d'affaires des Etats-Unis, d'où

l'on s'est enquis de notre organisation, etc., dans le but d'établir un corps à peu près comme le nôtre. J'ai fourni les renseignements nécessaires et les ai expédiés par l'intermédiaire de votre département.

Dans l'intérieur les patrouilles ordinaires ont tenu les surintendants qui commandent les différents districts parfaitement renseignés sur ce qui se passait, et des patrouilles de ronde, commandées par des officiers, ont, à des intervalles irréguliers, constaté que les hommes faisaient leur service à la satisfaction de la meilleure catégorie de colons. Quand ils étaient intéressants, les résultats de ces patrouilles ont été de temps à autre portés à votre connaissance.

En beaucoup d'endroits dans les territoires, et par tout le Manitoba, il nous faut encore loger nos hommes chez les cultivateurs et dans les auberges, ce qui, dans les deux cas, est au détriment de la discipline et de la bonne tenue. Le désordre relatif qui règne chez les premiers, et, dans les petites auberges, l'obligation pour les hommes de coudoyer les pires éléments de la société alentour des buvettes, sont autant de choses qui mettent particulièrement des jeunes gens à l'épreuve, tandis que, d'un autre côté, la grande distance à laquelle ils se trouvent le plus souvent du chef-lieu de commandement, fait qu'il est impossible de les y réunir aussi souvent qu'il serait désirable pour les exercer aux manœuvres et les rompre à la discipline; mais, en somme, j'ai le plaisir de pouvoir dire que les détachements ont soutenu la réputation de conduite rangée dont jouit le corps.

POPULATION INDIENNE.

Les sauvages ne nous ont donné que très peu de mal pendant le dernier exercice, et dans presque chaque cas de désordre les coupables ont été immédiatement arrêtés et punis. Les agents de la réserve du Sud, en territoire américain, nous ont prêté une grande aide en refusant de donner asile aux réfugiés du Canada, ce qui rendit beaucoup plus facile la capture des sauvages coupables de crime.

En mars dernier, il y eut, à la réserve des Piégânes, une mêlée dans laquelle le directeur d'agriculture fut blessé, mais le désordre n'alla pas plus loin, grâce à la détermination du directeur et à la prompte action de la police.

Les sauvages enfermés au corps de garde ne nous causent pas de souci; ce sont les travailleurs les mieux disposés que nous ayons.

Quelques colons se sont plaints que des sauvages s'étaient introduits dans leurs maisons en leur absence, et, dans un ou deux cas, avaient forcé les femmes à leur donner à manger. La plupart de ces plaintes viennent des environs de la réserve des Gens-du-Sang. J'ai toujours pensé, et je pense encore, qu'on laisse trop de liberté à ces sauvages. Il ne reste pas de gibier à tirer dans leur territoire, et la coutume de laisser des bandes armées errer à volonté dans un pays habité, est sûre de finir mal tôt ou tard. Le surintendant Steele dit que les partis de sauvages qui vont voir leurs réserves à bois, dans les montagnes, se rendent coupables de ces maraudages, et, comme lui, je pense qu'on devrait mettre quelque employé du département à la tête de ces expéditions.

Même les Gens-du-Sang ont fourni du foin à la police cette année, et ils nous ont aussi charroyé une quantité considérable de houille. S'il y avait moyen de trouver, en toute saison, du travail rémunérateur pour ces sauvages, tout irait bien. Rien ne porte plus au crime que la vie oisive qu'ils sont forcés de mener, quand ils n'ont plus même l'exercice et l'excitation de la chasse pour s'occuper.

Dans d'autres districts aussi les sauvages nous ont vendu pas mal de foin, et chacun d'eux a fait sa fourniture d'une manière satisfaisante. Leur foin est mieux fait que celui des colons, et nous n'avons pas de difficultés avec eux quand ils le délivrent. Aussi me proposai-je d'en acheter beaucoup plus d'eux l'année prochaine, si j'en ai la permission. Il est à regretter que quelques-unes de leurs récoltes aient été si mauvaises cette année, vu qu'ils ont été généralement très laborieux et qu'ils méritaient de mieux réussir.

Nous employons encore des éclaireurs indiens, mais nous ne sommes pas très contents d'eux, attendu que leur constante envie d'aller voir leurs familles amène de fréquents changements dans ce personnel.

Police à cheval.

Il y a eu pas mal d'ivrognerie parmi les indiens dans le voisinage des villes, mais pas tant que de coutume, et comme les personnes qui leur procurent de la boisson ont été, en plusieurs occasions, reconnues coupables et condamnées à une grosse amende, il est à espérer que le mal diminuera encore davantage.

De l'application des lois de pêche serait résulté considérablement de misère, dans le nord, parmi les sauvages qui n'ont que le poisson pour se nourrir au commencement de l'hiver, si, en certains cas, ces règlements n'avaient pas été relâchés pour le bien immédiat des intéressés; mais si on laisse prendre du poisson pendant la fraie, il en résultera que nous aurons à nourrir les sauvages tout le temps, et je suggérerais que, pour quelques années, il fût pourvu, en temps prohibé, à la subsistance de ceux des sauvages qui vivent de la pêche.

Dans un précédent rapport, cette année, j'ai attiré l'attention sur la nécessité immédiate de protéger le castor, dans le nord, en défendant à qui que ce soit d'avoir des peaux de très jeunes castors en sa possession. Si les traiteurs qui les achètent étaient punis, les sauvages ne mettraient pas tant d'ardeur à tuer ces jeunes animaux. J'ai aussi fait allusion au très petit nombre de bisons des bois qui reste dans l'Athabasca, et vous ai représenté combien il était désirable de légiférer promptement pour empêcher que ces animaux ne soient complètement exterminés. Ainsi que je l'ai déjà dit, encore deux hivers de massacre général, et le dernier bison sauvage aura disparu du Canada.

TEMPÉRANCE.

Pendant la saison de navigation la rivière Athabaska a été si étroitement surveillée qu'il n'a pas pu être introduit grand'boisson. La patrouille sera continuée à l'avenir, et aura, je pense, des résultats très bienfaisants. Je crois encore qu'il y a trop de débits patentés dans certaines circonscriptions, et que quelques-uns des inspecteurs de licences ne veillent pas assez à ce que les buvettes se ferment à l'heure voulue.

REMONTE.

Nous continuons à acheter des chevaux comme dans les premières années, et tout en n'ayant pas fixé, par annonce, des jours d'achat dans les parties du pays où il ne s'en élève pas, j'ai donné instruction à tous les officiers d'avoir l'œil aux chevaux qui pourraient convenir, et chaque fois qu'il en a été signalé un son propriétaire a été invité à le montrer. Je regrette d'avoir à dire que le nombre de chevaux propres au service diminue, et ce n'est qu'avec beaucoup de peine que je parviens à faire la remonte.

Nous payons les chevaux bon prix, mais, généralement, à deux ou trois exceptions près, les rancheros ne paraissent pas avoir de bêtes propres à notre service, et, cette année, j'ai dû acheter plusieurs bêtes qui n'était pas de mon goût, attendu que nous étions à court de montures. Pendant la prochaine saison, il nous faudra, malgré le plus grand soin, environ 76 chevaux de remonte, et, avec votre permission, je me propose de commencer à acheter en avril. Je recommanderais de nouveau fortement que l'on m'autorisât à offrir des primes pour les meilleurs chevaux de gendarmerie offerts en vente dans le cours de l'année.

La morve a fait quelques victimes dans le pays cet été, et il faudra prendre des mesures énergiques pour extirper cette maladie, sans quoi l'industrie de l'élevage des chevaux souffrira gravement plus tard.

Notre personnel vétérinaire a un grand soin des chevaux, de sorte que l'on a pu garder un certain nombre de bêtes âgées qu'une constante attention pouvait seule sauver de la "réforme."

CHEVAUX achetés du 1^{er} décembre 1892 au 30 novembre 1893.

Nom du vendeur.	Localité.	Nombre.	Prix.	Total.
Patterson, R.	Macleod	1	\$ c.	\$ c.
Lyndon, C.	do	1	90 00	90 00
Stephens, J.	do	2	70 00	70 00
Nelson Bros.	do	1	100 00	200 00
do	do	1	125 00	125 00
do	do	1	95 00	95 00
Johnson, W.	do	1	125 00	125 00
Davis, J., jeune.	do	3	100 00	300 00
do	do	9	125 00	1,125 00
Patrick, W. H.	do	1	110 00	110 00
Smith, J.	do	2	125 00	250 00
Sharples, C.	New-Oxley	5	105 00	525 00
High River Horse Rancho Co.	High-River	2	100 00	200 00
do	do	2	125 00	250 00
North-west Cattle Co.	do	2	115 00	230 00
do	do	1	110 00	110 00
do	do	3	125 00	375 00
Cross, W. H.	do	3	125 00	375 00
do	do	1	100 00	100 00
do	do	1	90 00	90 00
Critchley Bros.	Calgary	1	100 00	100 00
Robinson, R. G.	do	1	110 00	110 00
Farley, B. M.	do	1	110 00	110 00
McHugh Bros.	do	1	125 00	125 00
Goddard, J. H.	do	1	100 00	100 00
do	do	1	75 00	75 00
Hamilton, J.	do	2	70 00	140 00
do	do	1	100 00	100 00
Quorn Rancho Co.	do	4	110 00	440 00
do	do	4	125 00	500 00
Lawson, H. C.	Régina	1	90 00	90 00
Mowat, A.	do	1	100 00	100 00
	Totaux	61		6,735 00

Police à cheval.

CHEVAUX réformés et vendus entre le 1^{er} décembre 1892 et le 30 novembre 1893.

Division.	N° de matricule.	Total.	Localité.	Date.	Prix de vente.		Montant total.	Observations.	
					\$	c.			
H	929	1	Macleod	22 juin '92.	35	00	35 00	Ne figure pas dans l'état de l'année dernière.	
A	60		Maple-Creek	26 do '93.	30	00			
A	1193		do	26 do '93.	35	00			
A	375		do	28 do '93.	30	00			
A	610		do	28 do '93.	30	00			
A	651		do	28 do '93.	15	00			
A	1007		do	28 do '93.	25	00			
A	1017		do	28 do '93.	25	00			
A	75		do	24 do '93.	40	00			
A	612		Régina	5 juill. '93.	33	00			
A	1025		do	5 do '93.	30	00			
		10					293 00		
B	439		do	17 mai '93.	22	00			
B	606		do	17 do '93.	21	00			
B	613		do	17 do '93.	30	00			
B	1233		do	17 do '93.	30	00			
B	742		do	17 do '93.	39	00			
B	1295		do	17 do '93.	31	00			
B	1374		do	17 do '93.	48	00			
B	1423		do	17 do '93.	31	00			
B	755		Boissevain	8 do '93.	40	00			
B	466		Régina	7 juin '93.	28	00			
B	887		do	7 do '93.	25	00			
B	1407		do	7 do '93.	32	00			
B	1414		do	5 juill. '93.	37	00			
B	1545		do	5 do '93.	47	00			
B	1171		do	23 août '93.	24	00			
		15							
C	305		Battleford	17 déc. '92.	20	00			
C	312		do	29 juin '93.	60	00			
C	1567		do	29 do '93.	40	00			
C	1619		do	5 sept. '93.	30	00			
		4					15		
D	427		Macleod	8 juin '93.	17	00			
D	944		do	8 do '93.	15	00			
D	1702		do	8 do '93.	22	00			
D	Poneys 2		do	8 do '93.	6	00			
D	do 14		do	8 do '93.	6	00			
D	Mules 3		do	8 do '93.	3 50				
D	1764		do	9 do '93.	75	00			
		7							
E	772		Calgary	12 do '93.	40	00			
E	1222		do	12 do '93.	40	00			
E	1435		do	12 do '93.	40	00			
E	1825		do	12 do '93.	40	00			
		4					16 00		
F	417		Prince-Albart.	1er juil. '93.	51	00			
F	457		do	1 do '93.	40	00			
F	795		do	1 do '93.	51	00			
F	1354		do	1 do '93.	46	00			
F	1427		do	1 do '93.	72	00			
F	1626		do	1 do '93.	57	00			
F	1729		do	1 do '93.	36	00			
		7					353 00		
G	1192		Fort-Saskatchewan	23 févr. '93.	40	00			
G	42		do	31 août '93.	18	00			
G	379		do	31 do '93.	25	00			
G	764		do	31 do '93.	40	00			
G	769		do	31 do '93.	25	00			
G	893		do	31 do '93.	46	00			
G	1189		do	31 do '93.	47	00			
G	1207		do	31 do '93.	42	00			
G	1604		do	31 do '93.	26	50			
		9					309 50		

CHEVAUX réformés et vendus entre le 1^{er} décembre 1892 et le 30 novembre
1893.—Fin.

Division.	N ^o de matricule.	Total.	Localité.	Date.	Prix de vente.		Montant total.	Observations.
					\$	c.			$	c.
H	922		Macleod	21 déc. '92.	35	76		
H	910		do	8 juin '93.	21	00		
H	1470		do	8 do '93.	31	00		
		3					87 76	
K	294		Lethbridge	— oct. '92.	40	00		Non inclus dans le rapport de 1892.
K	771		do	— do '92.	40	00		
K	473		Macleod	8 juin '93.	23	00		
K	696		do	8 do '93.	20	00		
K	953		do	8 do '93.	22	00		
K	1249		do	8 do '93.	30	00		
K	Poneys 7		do	8 do '93.	14	00		
K	do 22		do	8 do '93.	10	00		
		8					199 00	
Dépôt	1224		Régina	17 mai '93.	15	00		
do	999		do	17 do '93.	33	00		
do	1812		do	17 do '93.	27	00		
do	1400		do	17 do '93.	40	00		
do	Poneys 3		do	17 do '93.	41	00		
do	1723		do	17 do '93.	40	00		
do	186		do	7 juin '93.	28	00		
do	647		do	7 do '93.	37	00		
do	1272		do	7 do '93.	47	00		
do	1392		do	7 do '93.	46	00		
do	1575		do	7 do '93.	64	00		
do	1514		do	5 juill. '93.	50	00		
		12					468 00	
		80	Totaux				2,684 76	

FOURRAGE.

Le prix du foin baissera un peu au-dessous de la moyenne cette année, mais l'avoine sera considérablement plus chère que par le passé. Il semble difficile de trouver de la bonne avoine nette, et comme le blé est à bon marché, je remarque que ce grain tend à remplacer l'autre.

Ainsi que je l'ai déjà dit, les sauvages fournissent le meilleur foin du pays, et ce foin est aussi le moins cher.

SELLERIE ET HARNACHEMENT.

La sellerie et le harnachement ont été tenus en bon état, et l'on a acheté quelques harnais neufs sur les lieux, de même qu'un petit nombre de selles à titre d'échantillons. Bien que l'aspect du corps y gagnerait beaucoup si l'on réformait un certain nombre de vieilles selles, j'hésite à recommander cette dépense. Nous sommes actuellement à essayer une selle, d'à peu près le même modèle que nos selles à double sangle, qui pèse cinq livres de moins; si elle fait l'affaire, je demanderai la permission d'en acheter quelques-unes à mesure qu'il en sera besoin. La sangle simple n'est pas bonne à grand'chose dans un pays montagneux, et en tout état de choses la sangle double est préférable, parce qu'avec elle il n'est pas nécessaire de sangler serré.

Nous avons acheté une selle faite à Calgary, et j'espère que dans un avenir rapproché il sera possible de se procurer, dans les territoires, des selles aussi bonnes et à aussi bon marché qu'ailleurs.

VOITURES.

Nos voitures s'usent peu à peu, surtout les grosses voitures de roulage, et avant l'été prochain il nous faudra en remplacer 20. Il nous faut aussi 10 barouches (*buck-*

Police à cheval.

boards), 3 voitures à ressorts et 8 à demi-ressorts. Je regrette d'avoir à dire que je n'ai pas pu trouver de chariots satisfaisants pour notre service; ils sont faits de mauvais matériaux et mal construits. Il faudrait donc en donner la commande à quelque bonne maison. Une voiture médiocre peut faire considérablement de service sur un chemin uni où il n'y a pas de côtes, dans les localités où il y a des forgerons; mais dans la prairie, à 100 milles de toute boutique, une pareille voiture ne vaut rien et met la vie en danger à certains temps de l'année. J'attire votre attention sur ces besoins; et, qu'on les achète où que ce soit, il faudrait que les voitures fussent inspectées avant d'être peinturées.

Je regrette d'avoir à dire que les buckboards commandés par-ici cette année ont été refusés comme étant inférieurs à ceux fournis l'année dernière.

ARMEMENT.

Les mousquetons Winchester sont à peu près dans le même état que l'année dernière; nous remplaçons les canons usés à mesure qu'il en est besoin, mais les mires sont mal ajustées, et il faut trop de pratique avec chaque arme pour arriver à bien tirer. Neufs, ces mousquetons tirent assez juste à de courtes et moyennes portées, mais, à mesure qu'ils s'usent, il faut beaucoup de jugement pour s'en servir avec efficacité.

A cause de la réduction de l'effectif et du surcroît de nos services, joints à l'impossibilité d'avoir des champs de tir convenables dans plusieurs de nos postes, il s'est trouvé bien difficile de faire pratiquer le tir à la cible à tous les hommes sans de grandes dépenses pour transporter ces derniers d'un lieu à un autre, et il ne peut y avoir de doute que, pour ces raisons, le corps en général ne tire pas aussi bien qu'il le devrait. Je me propose de porter une plus stricte attention au tir l'année prochaine, si vous le permettez, et je recommanderai en conséquence que nos autres services soient abrégés pendant une saison pour faire place à la pratique nécessaire.

Nos revolvers Enfield sont en bon état, mais leurs cartouches sont un peu trop chargées et l'arme est plus lourde qu'il ne le faut pour notre service.

CASERNES.

A Regina les casernes ont un pressant besoin d'être peinturées. Il faut aussi que les couvertures en bardeau du plus grand bâtiment soient renouvelées; autrement il n'y aura bientôt plus moyen de réparer ces toits.

Les vieilles maisons portatives s'affaissent peu à peu, et il faut tant de houille pour les chauffer qu'on ferait une énorme économie en construisant des maisons neuves pour les remplacer.

Je recommanderais de nouveau fortement la nomination d'un directeur de travaux compétent uniquement pour le service de la police.

A Calgary les casernes sont en bon état, mais il faut une écurie neuve, et le besoin de logements d'officiers se fait sentir d'une manière pressante; actuellement les inspecteurs sont obligés de demeurer en ville, ce qui fait retomber beaucoup de responsabilité et d'ouvrage de surcroît sur le surintendant.

A Edmonton les bâtiments sont très médiocres, mais, avec des réparations, ils dureront encore quelque temps. On y a absolument besoin, immédiatement, d'une infirmerie, d'une écurie pour 40 chevaux, et d'un logement pour un inspecteur. La vétusté de l'écurie actuellement en usage la rend positivement dangereuse, un coup de vent pouvant la renverser d'un moment à l'autre.

Le poste de Prince-Albert a besoin de peinture et de quelques bardeaux; d'ailleurs il est en bon état.

A Battleford il y aura à dépenser une légère somme en réparations, moyennant quoi les bâtiments feront l'affaire pour quelque temps encore, avec une petite annexe besoin au logement de l'inspecteur, dont le besoin se fait sentir et dont il a déjà été question.

A Macleod les bâtiments demandent à être peinturés partout. Les logements d'officiers ont besoin d'être lambrissés, et il faudrait mettre sous chaque maison un appareil de chauffage à air chaud, du prix de \$200 chaque, ce qui économiserait

assez de houille pour payer cette amélioration en deux ans. En outre, le besoin d'une annexe (déjà demandée) au corps de garde se fait sentir d'une manière pressante.

A Lethbridge il y aurait à faire les menues réparations ordinaires, et le poste entier aurait besoin d'être peinturé; en outre, il faudrait lambrisser à neuf, par places, quelques-uns des bâtiments, dans la construction desquels est entré du mauvais bois.

A Maple-Creek le poste entier demande à être peinturé, et plusieurs des bâtiments ont besoin de seuils neufs et de nouvelles couvertures en bardeau—le tout fait sous la surveillance immédiate d'un préposé compétent.

Une pompe à incendie, qui fonctionne passablement bien, a été placée dans le château d'eau, mais ne peut pas être utilisée en hiver et est pratiquement inutile, puisqu'il n'y a grand danger d'incendie qu'en hiver seulement. Nous avons dans cette construction un exemple frappant de la nécessité de la nomination d'un homme compétent comme directeur des travaux pour les bâtiments de la police seuls.

Nous attendons l'arrivée des couchettes de fer dont vous avez approuvé la demande lors de votre dernière inspection; quand nous les aurons il sera possible de donner aux chambres de troupe un bien meilleur aspect que celui qu'elles ont actuellement.

PHYSIQUE.

Le physique des hommes est à peu près le même que l'année dernière, et comme notre effectif diminue il importe plus que jamais de n'en pas laisser baisser le type.

DISCIPLINE.

En somme la conduite du corps a été excellente. Les ivrognes ont été promptement punis, et certains d'entre eux expulsés. A l'avenir je me propose d'expulser tous les hommes qui persisteront à s'enivrer, attendu qu'ils sont trop difficiles à surveiller, et qu'invariablement ils nous discréditent.

Beaucoup de ces ivrognes sont bons soldats et très alertes, mais ils ne valent absolument rien pour le service de police.

INSTRUCTION MILITAIRE.

Il a été consacré autant de temps que possible à l'exercice, et lors de votre dernière visite, vous avez bien voulu vous montrer satisfait en plusieurs occasions.

Le grand nombre d'hommes constamment en service de patrouille ou de poste avancé fait qu'il y en a qui sont un peu lents pour commencer, mais si tout le corps pouvait être exercé ensemble pendant une courte période, je crois que les manœuvres soutiendraient avantageusement la comparaison avec celles des corps les plus réguliers, tant l'intelligence et le physique de nos hommes dépassent la moyenne.

EFFETS DE PETIT ÉQUIPEMENT.

En général les effets de petit équipement distribués à la police ont été trouvés d'excellente qualité. L'amélioration des jambes de bottes, approuvée lors de votre inspection, sera non seulement d'une grande économie pour les hommes, mais leur donnera bien meilleur air dans les rangs comme hors des rangs.

Je constate que les habits de fourrure ne durent pas autant qu'on l'espérait, et lors de ma dernière revue j'en ai trouvé un grand nombre dans un mauvais état causé par la teinture, dit-on. Un habit de fourrure ne durera certainement pas cinq ans. Je pense que la concurrence a réduit les prix au-dessous du coût d'un article réellement bon.

Les vestes et pantalons d'écurie ne sont pas aussi bien faits qu'autrefois—surtout aux emmanchures—et, parfois, sont assez mal cousus. Cela contribue à donner aux hommes un aspect négligé; d'ailleurs les effets sont bons.

Police à cheval.

SOLDE.

Je crois encore que la question de la solde a besoin d'être étudiée.

L'avancement est vraiment très lent pour les officiers, et tandis que dans presque tous les services de l'Etat les appointements sont susceptibles d'augmenter, dans la police un officier peut rester pendant des années exactement à la même solde ; un inspecteur, en y entrant, touche la même solde que l'inspecteur de dix ans de service commandant une division, ou faisant à la fois le service de payeur et d'officier d'approvisionnement, comme l'adjudant, et comme mon secrétaire. Les services faits ne sont pas à comparer, et dans tout autre service ces officiers d'état-major touchent un supplément de solde. Par contre, les constables ont une augmentation tous les ans, pendant les six premières années de leur service, s'ils se conduisent bien.

Le maréchal des logis chef ne reçoit que \$1.50 par jour, comme les autres sergents d'état-major. Ces sous-officiers capables sont mal rétribués, et ils sont toujours de service. On ne sait pas généralement qu'un maréchal des logis chef de division, dans ce corps, est tenu d'être plus capable qu'un maréchal des logis chef de régiment, dans quelque autre corps que ce soit, attendu qu'il lui faut s'entendre à fond en transport, en ouvrage d'hommes de métier, en services de police, etc., etc., aussi bien qu'en discipline, routine et autres connaissances ordinaires d'un bon maréchal des logis chef.

SUBSISTANCE.

Exception faite du thé, la qualité des vivres fournis a été trouvée vraiment très bonne. Nous achetons un thé de trop peu de valeur quand nous achetons du thé non pressé. Je recommanderais qu'il ne fut distribué que du thé pressé de première qualité.

Comme nous sommes obligés de nous passer de lait dans la prairie, il faut que le thé soit bon.

CHAUFFAGE ET ÉCLAIRAGE.

A cause de la vétusté de nos logements la consommation de combustible est très forte, et elle ira toujours en augmentant, à moins que nous n'ayons des logements neufs. Le prix de la houille est beaucoup trop élevé, et il n'est pas probable qu'il baisse, vu que sa production est entre un petit nombre de mains.

On dit que l'huile de charbon fournie est la meilleure huile canadienne; ce n'en est pas moins une huile très médiocre, dont l'usage augmente de beaucoup les dangers d'incendie.

Je recommanderais que l'on offrît les meilleures conditions possibles aux compagnies d'éclairage électrique pour qu'elles éclairent les différentes casernes.

A Régina, avec la force motrice que nous avons actuellement, nous pourrions, si nous avions un directeur de travaux compétent, produire avec avantage notre propre lumière électrique.

CANTINES.

A Macleod, Calgary, Maple-Creek, et Régina les cantines ont beaucoup de succès, et nous espérons d'en établir bientôt aux autres postes, où le manque de bâtiments convenables nous empêche de les ouvrir maintenant.

Ces cantines contribuent grandement au bien-être des hommes, et comme tous les profits sont affectés à leur amusement, ce sont des établissements populaires parmi eux.

PRISONS.

Je regrette d'avoir à dire que nos corps de garde ont été encombrés de détenus civils cette année, et j'ai dû recommander d'augmenter le nombre des cellules à Macleod.

Nous avons de l'ouvrage en abondance pour tous les détenus que nous pouvons avoir, attendu que nous leur faisons chauffer les fournaises et exécuter beaucoup de corvées—ce qui permet à nos hommes de faire plus d'exercice. etc.

CHEMINS ET PONTS.

Les chemins sont à peu près dans le même état que l'année dernière, mais il a été construit bon nombre de nouveaux ponts qui rendront les communications faciles en temps d'eau haute. Toutefois il semble difficile de faire faire les abords voulus, et il existe de nombreux ponts dont il sera impossible de se servir sans faire considérablement d'ouvrage pour amener le chemin au degré de pente convenable.

Dans les circonscriptions de Maple-Creek et de Macleod surtout, à moins qu'on ne fasse des lois pour protéger les anciennes routes, il sera bientôt presque impossible de voyager. Ces anciennes routes suivent invariablement les pentes naturelles les plus faciles pour arriver aux gués des rivières, et quand ces pentes seront clôturées on ne pourra plus approcher des gués.

Depuis que le pays a commencé à se coloniser, j'ai toujours remarqué que la grande ambition des nouveaux venus a été de labourer et clôturer les routes, au point qu'en beaucoup d'endroits, dans les années pluvieuses, il est devenu impossible de communiquer d'un lieu à un autre sans faire des détours de plusieurs milles.

PROTECTION CONTRE LES INCENDIES.

A Régina une nouvelle pompe à incendie a été placée dans le château d'eau, mais comme le réservoir est paralysé en hiver, nous ne pouvons espérer que cette pompe soit d'une utilité particulière, bien qu'elle vaille beaucoup mieux que notre pompe à bras—qui fonctionne cependant encore assez bien.

Nous avons des pompes à bras à Macleod, à Maple-Creek, à Battleford et à Prince-Albert.

Il en faudrait une à Edmonton, où il y a un nouveau puits avec réservoir.

Nos extincteurs Babcocks sont tous en bon état, et il y a des seaux, des haches et des échelles à incendie sous la main dans tous les postes.

Avec nos bâtiments en charpente, une constante vigilance et une prompte action sont notre meilleure sauvegarde, vu que par les grands vents et le froid intense en hiver, les pompes à incendie ne serviraient pas à grand'chose.

EQUIPEMENT.

Notre équipement est généralement bon. Nous sommes un peu à court de tentes; il est difficile de les tenir en bon état, à cause du vent et des orages, mais quand il en faut absolument, nous pouvons toujours en avoir.

TÉLÉGRAPHES ET TÉLÉPHONES.

La construction d'un plus grand nombre de lignes faciliterait grandement nos services et ménagerait les chevaux. L'achèvement d'une ligne téléphonique de Lethbridge à la colonie mormonne, pour laquelle il a déjà été voté un crédit, offrira une grande commodité. Une ligne de Macleod à Stand-Off nous serait d'une grande utilité, et si cette ligne pouvait être prolongée jusqu'à Sainte-Marie, et de là jusqu'à la station de quarantaine, où elle se relierait à la ligne de Lethbridge, cela faciliterait grandement notre service et permettrait de faire une grande économie de chevaux. La dernière ne coûterait pas grand'chose, attendu que nous pourrions sortir les poteaux nécessaires de la forêt et les déposer nous-mêmes le long du tracé projeté. Le besoin d'une communication par téléphone entre Edmonton et Fort-Saskatchewan se fait beaucoup sentir, et je vous ai déjà expédié des lettres à ce sujet. J'ai aussi suggéré l'amélioration de la ligne téléphonique entre Edmonton et Saint-Albert.

FEUX DE PRAIRIE.

On s'est beaucoup appliqué à supprimer ces feux dévastateurs, et des patrouilles ont été, pour cela, postées au dehors de bonne heure dans la saison; mais en dépit de toute précaution il s'est produit des incendies nombreux et destructeurs, et en même temps que dans la plupart des cas on soit arrivé à en connaître les auteurs et qu'on les ait poursuivis, les résultats n'ont pas été satisfaisants. Bien que l'ordon-

Police à cheval.

nance du Nord-Ouest concernant les incendies ait fixé à \$10 l'amende la moins forte, les juges de paix restent imperturbablement fidèles à l'ancienne échelle de pénalité, et bien qu'un feu puisse causer une perte de \$20,000 à la communauté, l'égoïste qui l'a allumé peut s'en tirer moyennant une amende de \$2. Il est arrivé, cependant, qu'un juge de paix a condamné un délinquant à \$100 et les frais; quelques bonnes sentences comme celle-là mettraient fin à la fréquence de ces feux.

L'ordonnance concernant les feux de prairie est toutefois très défectueuse. Autrefois une personne qui n'éteignait pas son feu de campement pouvait être poursuivie, que ce feu courût ou non, tandis que sous l'empire des nouveaux règlements il n'y a pas moyen de faire mettre cette personne à l'amende à moins de prouver que le feu s'est propagé. Il résulte de là que les voyageurs ne prennent plus de précautions. Les compagnies de chemins de fer ont généralement fait de leur mieux pour ne pas mettre le feu à la prairie, mais il n'y a pas de doute qu'à cause de la sécheresse leurs locomotives ont allumé beaucoup d'incendies.

ASSISTANCE PRÊTÉE AUX COMPAGNIES DE CHEMINS DE FER.

Toute l'assistance voulue a été prêtée aux compagnies de chemins de fer, mais nous avons eu peu à faire sous ce rapport, sauf en ce qui regarde l'embranchement du Pacifique transcanadien sur le "Soo," et la ligne de Galt récemment cédée à la Compagnie du Pacifique en question; une bande d'hommes qui avait été employée à élargir la voie de ce dernier chemin fit pas mal de tapage à Lethbridge une fois l'ouvrage fini.

ÉLEVAGE.

Les rancheros sont généralement satisfaits des résultats obtenus durant la dernière année. Leurs jeunes bœufs ont facilement trouvé preneurs à \$40. Le croît a généralement été nombreux, et, à moins que l'hiver ne tourne très mal, les chances des propriétaires de bestiaux sont bonnes.

L'élevage des chevaux va plus mal que jamais, mais c'est dans une grande mesure la faute des éleveurs, dont très peu réussissent à produire de bonnes bêtes d'une classe quelconque.

Les éleveurs de moutons ont éprouvé un grand revers, à cause de la gale, qui nous est venue des Etats-Unis. Le système d'inspection n'est pas parfait, selon moi, et le contrôle de la quarantaine devrait être confié à un homme résidant sur les lieux et pouvant y être en tout temps.

Les loups de forêt sont très nombreux et destructeurs; le gouvernement des territoires a offert une prime de \$5 par tête pour les faire exterminer.

Les sauvages ont tué très peu de bétail cette année.

CHASSE.

Le gibier de plume augmente, et les cerfs des plus petites espèces sont assez nombreux; l'hiver dernier les antilopes fourmillaient le long du chemin de fer du Pacifique transcanadien, au nord des Buttes de Cyrès, et il en a été tué des quantités. L'élan et l'original diminuent, surtout le premier, dont l'espèce sera bientôt éteinte si on ne les protège pas. Les lapins et les lièvres abondent cet hiver, et seront d'un grand secours pour les sauvages, qui, si on pouvait les décider à faire la chasse aux nombreux loups de forêt dans l'ouest, gagneraient pas mal d'argent, grâce à la prime de \$5 offerte par le gouvernement local.

ARBORICULTURE.

L'arboriculture a très bien réussi à Régina, et nous avons préparé du terrain pour planter un certain nombre d'arbres le printemps prochain.

Comme d'habitude, les érables du pays sont les arbres qui viennent le mieux.

COLONISATION.

Le district d'Edmonton est celui qui a reçu le plus de colons, venus principalement du Nébraska, de l'Idaho et du Washington. Tous ces colons sont venus assez bien pourvus de bons chevaux, et avec considérablement de bêtes bovines; mais en général ces dernières étaient d'une classe très inférieure et loin d'être aussi bonnes que les nôtres. Elles étaient généralement très chétives en arrivant à la quarantaine, et ce n'est qu'en en prenant le plus grand soin que souvent on a pu les rattrapper. Il en est mort un certain nombre, en dépit de tout ce que nous avons pu faire, et je regrette d'avoir à dire que certains de leurs propriétaires ont montré pas mal d'audace en demandant qu'on les indemnîsât. Une chose sûre, c'est que s'ils avaient rendu leurs animaux à destination dans le mois d'avril, qui fut un mois terrible, ils en auraient certainement perdu la plus grande partie, faute du fourrage qu'ils n'avaient pas songé à se procurer.

Les mormons, qui sont au nombre d'environ 650, vont bien. Ils améliorent leurs établissements et s'occupent de leurs affaires. Ils ont creusé un canal pour amener de l'eau à leur moulin, et ils sont à faire un fossé d'irrigation. Ce sont des gens qui se conduisent bien, qui ne nous donnent jamais de mal, et qui ont rendu la vie bien moins chère dans le district.

OBSERVATIONS GÉNÉRALES.

Bien que fort incomplet en personnel durant l'année, j'ai pu, avec l'aide du sous-commissaire McEllree et des officiers de tous grades, faire faire les différents services de manière à répondre aux besoins du pays.

RECRUTEMENT.

Pendant l'année, le corps a fait 136 recrues, dont la plupart ont été engagées à Winnipeg; il en a été pris à Ottawa un petit nombre qui ont payé leurs dépenses jusqu'à Winnipeg, et il s'en est présenté quelques-uns de divers points des territoires. Il est très difficile de trouver des recrues propres, au physique comme au moral, au service que nous faisons; les médecins examinateurs devraient avoir grand soin de déshabiller les aspirants et de les examiner comme il faut avant de signer leurs papiers, attendu que s'ils sont refusés ici, après avoir été acceptés ailleurs, il y a à faire une forte dépense pour les renvoyer chez eux.

QUARANTAINE.

En mars je reçus instruction de me rendre à Gretna et d'y établir une quarantaine contre les animaux venant des Etats-Unis. Bien que le temps fut court, je pus, en louant le champ de course bien clôturé de l'endroit, faire les dispositions nécessaires assez vite pour recevoir le bétail le 1er avril. Cette quarantaine a aussi été établie tout le long de la frontière du Manitoba et des territoires.

Je crus d'abord que la police seule serait chargée de la quarantaine, mais je m'aperçus plus tard de mon erreur en voyant que les fonctionnaires de plusieurs autres départements prétendaient avoir autorité en la matière, et une fois cette ingérence aurait pu être suivie de résultats très graves. Si ce corps doit prendre charge de la quarantaine l'année prochaine, je recommanderais que toutes les instructions fussent données par l'intermédiaire du commissaire, attendu qu'il est impossible de maintenir une quarantaine efficace s'il faut que l'on refuse directement de reconnaître mes ordres.

En même temps qu'il y a moyen de faire observer une quarantaine stricte et efficace entre la frontière orientale du Manitoba et la montagne de Bois, ainsi que je l'ai déjà dit, il est tout à fait impossible, sous l'empire des règlements actuels, d'en maintenir une à l'ouest de ce point, et ce pour les raisons suivantes:—Le bétail rôde jusqu'auprès de la frontière de chaque côté, et comme de chaque côté aussi l'eau se trouve à des milles de distance sur divers points, il lui faut traverser la ligne pour s'abreuver, et par les gros temps il est inutile d'essayer d'arrêter les animaux qu'une tempête chasse devant elle. Nous avons fait de notre mieux, en face de pareilles diffi-

Police à cheval.

cultés, pour maintenir la quarantaine, et nous y avons usé beaucoup de chevaux. Pour rendre ce service efficace, il faudra déclarer zone de quarantaine une bande de terre courant tout le long de la frontière canadienne vers l'ouest à partir de la montagne de Bois, et forcer les rancheros à tenir leurs animaux au nord de cette zone, ou subir les conséquences de leur désobéissance. La chose est praticable pourvu que les associations d'éleveurs chargent des hommes compétents de parcourir la frontière à cheval, attendu qu'il y a, au nord de la zone de quarantaine projetée, de vastes étendues de pays qui fournissent d'excellente eau et de la bonne herbe en abondance. La difficulté gît dans la dépense, mais si l'on s'y prenait bien, avec un bouvier expérimenté comme chef, on n'éprouverait bientôt plus de difficulté entre avril et novembre. En hiver il est certain qu'un petit nombre d'animaux serait poussé vers le sud, et c'est là que se présente le principal inconvénient. Pour que la quarantaine soit efficace, il faudra que tout le bétail américain soit tenu au sud de la frontière et loin de nos animaux; la zone de quarantaine nous permettrait d'aider à le repousser avant qu'il ne se mêlât avec le nôtre. Il y en aurait qui persisterait à rester de notre côté si on le laissait venir jusqu'àuprès de la frontière, et celui-là se mêlerait sûrement au nôtre. Le seul remède à cela serait de notifier les Etats-Unis que tout bétail traversant la frontière sans déclaration en douane exposerait son propriétaire aux pénalités de quarantaine; les propriétaires garderaient alors leurs animaux en dehors des parcours ou pâturages où il faut que l'abreuvement se fasse chez nous, mais les Américains useraient certainement de représailles pour les quelques animaux canadiens qui iraient jusque chez eux. Dans tous les cas, je crois que très peu d'animaux canadiens passeraient la frontière si on les surveillait comme il faut et qu'on les tint en dehors des parcours dangereux, tel que celui qui longe la rivière à la Vase Blanche, à l'ouest de la montagne de Bois, pour lequel personne ne paye de loyer. Ainsi que je l'ai déjà dit, il faudrait forcer les propriétaires de bestiaux qui ont des pâturages de chaque côté de la frontière à changer immédiatement leur marque soit d'un côté soit de l'autre.

Si ces mesures sont adoptées les éleveurs vont immédiatement se plaindre que cela tue leur industrie et qu'ils sont gens ruinés; je crois qu'avec l'appui cordial de tous les intéressés, l'industrie de l'élevage survivra à l'application d'une rigoureuse quarantaine. Le difficile est d'obtenir le cordial appui voulu, parce qu'il est, je crois, contre les intérêts des éleveurs de faire lever l'interdiction dont est frappé le bétail canadien en Angleterre.

Pratiquement il ne sert de rien de maintenir une quarantaine contre le bétail errant à partir de la montagne de Bois en allant vers l'ouest, vu qu'il n'y a jamais eu de maladie que l'on sache parmi le bétail dans le Montana ou le Nord-Ouest, à l'exception de la *Panthrax* ordinaire. Je fonde cette opinion sur un séjour de 21 ans dans le Nord-Ouest, séjour pendant la plus grande partie duquel j'ai constamment voyagé par le pays.

Les animaux reçus en quarantaine aux différentes stations, cette année, étaient tous exempts de maladie, mais beaucoup d'entre eux étaient si affaiblis par une longue route, aussi bien que par un mauvais nourrissage avant le départ, qu'en certains cas nous avons eu beaucoup de peine à les rattrapper; et quelque maigre et chétif que soit un animal à son arrivée en quarantaine, son propriétaire s'attend généralement à ce qu'on le lui rende bon pour la boucherie. Tout le soin possible a été pris du bétail par nos hommes, qui ont touché un supplément de solde pour ce service, et pour éviter de la dépense ou des pertes de temps aux colons, ces hommes sont allés jusqu'à conduire les animaux à leur destination respective et à les remettre à leurs propriétaires.

Voici quelles ont été les stations de quarantaine durant la saison, savoir:—

Emerson.—Sous le contrôle immédiat du département de l'agriculture.

Gretna.—Gérée par la police, sous la surveillance de l'inspecteur de quarantaine, et située au champ de course. Ne servira, à l'avenir, que de quarantaine de réception pour Emerson et Estevan. Il a été fait 60 tonnes de foin à Gretna, pour l'usage de la quarantaine.

Estevan.—Sous le contrôle de la police. Il y a de bons enclos avec abris, pour le déchargement et le chargement, et à Wood-End, à huit milles au sud sur la zone

de quarantaine, nous avons d'amples enclos et de bons abris pourvus d'eau, avec environ 200 tonnes de foin ameulonné tout prêt pour l'ouverture de la quarantaine en avril. Le paturage de quarantaine est bien arrosé et généralement bien couvert d'herbe, mais dans un été très sec il n'est pas si bon.

Montagne de Bois.—Il ne peut pas être reçu de bétail à cette quarantaine, parce qu'elle se trouve trop en dehors du territoire par où il passe.

Maple-Creek.—Jusqu'ici il n'est pas venu de bétail à cette quarantaine, et il n'est pas probable qu'il y en soit reçu, à moins que ce ne soit des animaux revenant des Etats-Unis, et ceux-là seront repoussés si leurs propriétaires n'en prennent pas soin sous la surveillance de la police.

Lethbridge.—Il n'est entré qu'un petit nombre d'animaux ici, et cela seulement parce que leur propriétaire avait perdu sa route. Quelques vaches à lait, propriété de l'agent de la Compagnie du chemin de fer canadien du Pacifique à Coutts, ont aussi été retenues ici à ses frais, vu qu'elles avaient été de l'autre côté de la frontière.

Macleod.—La quarantaine au sud de Macleod a reçu beaucoup de bétail, et il y a été construit de bons enclos. La plupart des animaux du Washington, de l'Idaho et des Etats du Nord-Ouest ont été mis en quarantaine là, et, à l'expiration de leur temps, escortés à la station de chemin de fer de Macleod, d'où ils ont été expédiés à leurs destinations.

MORTALITÉ.

Je regrette d'avoir à dire que pendant l'année nous avons perdu trois officiers et quatre hommes, ce qui est la plus grande mortalité que nous ayons eue depuis plusieurs années.

Le médecin auxiliaire Dodd, officier de grande expérience médicale, est mort très subitement le 1er janvier, pendant qu'il exerçait ses fonctions à Maple-Creek. Il a été inhumé dans le cimetière de la police, à Régina.

L'inspecteur Piercy, qui a servi pendant un grand nombre d'années, d'abord comme simple constable, et ensuite comme officier breveté, est mort le 13 mars à Edmonton, où il a été enterré.

L'inspecteur Huot, qui avait exercé le commandement au Lac-aux-Canards pendant plusieurs années, et qui souffrait depuis quelque temps, est mort le 23 mars au Lac-aux-Canards. Il était fort aimé de ses camarades et très populaire dans sa circonscription, vu qu'il avait toujours traité les naturels avec beaucoup de tact. Il a été enterré à Prince-Albert.

Le brigadier Lee—n° de matricule 2089—est mort de la fièvre typhoïde à Whitewood et a été enterré là.

Le constable McLean—n° de matricule 2348—a été attaqué de la pneumonie à Athabaska-Landing, où il se trouvait en détachement. Le médecin de police de Saskatchewan l'a soigné jusqu'à ce qu'il entrât en convalescence, mais il eut une rechute et la maladie l'emporta. On l'enterra sur les lieux, vu qu'il était impossible, dans le temps, de transporter ses restes à la colonie.

Le constable Lea—n° de matricule 948—est mort d'une complication de maladies à Prince-Albert, où il a été inhumé.

Le constable Prior—n° de matricule 2337—tomba malade d'une inflammation de boyaux au lac Muskeg, et bien que tous les soins possibles lui fussent prodigués il succomba le 6 novembre. A sa propre demande, on l'enterra là.

Voici les modifications qui ont été opérées dans l'effectif du corps, par des ordres généraux ou autrement, entre le 30 novembre 1892 et le 1^{er} décembre 1893, savoir :

Police à cheval.

HOMMES.

Engagés.....	136
Rengagés sans avoir quitté le corps.....	125
“ après “ “	22
Rentrés après avoir déserté.....	3
Dégagés à prix d'argent.....	37
“ pour cause de réforme.....	8
Dégagés à l'expiration de leur temps de service.....	66
Déserteurs	16
Expulsés.....	26
Décédés	4

CHEVAUX.

De remonte.....	61
Réformés et vendus.....	80
Morts.....	21
Abattus.....	9

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

L. W. HERCHMER,

Commissaire.

ANNEXE A.

RAPPORT ANNUEL DU SURINTENDANT SEVÈRE GAGNON, COMMANDANT LA DIVISION DE DÉPÔT, 1893.

RÉGINA, 20 décembre 1893.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de soumettre mon rapport annuel pour l'exercice clos le 30 novembre dernier.

Ainsi que dans les années précédentes, il n'a pas été fait de services de police sous la surveillance du commandant de la division de dépôt. Lorsqu'il en est besoin pour des patrouilles d'incendio, pour l'exécution de mandats d'amener, pour des patrouilles spéciales, etc., etc., on détache de la division des officiers, des constables et des chevaux qui font ces services sous les ordres du commandant de la division B, lequel est chargé de la circonscription de Régina. Bon nombre d'hommes et de chevaux de la division de dépôt ont été employés à ces services dans le cours de l'année.

Les recrues font l'exercice sous les ordres de l'adjudant provisoire, l'inspecteur Belcher, et un personnel d'instructeurs a été tenu à l'œuvre tous les jours durant l'année. Toutes les semaines il a été donné des conférences sur les services de police et l'équitation.

La discipline a été rigoureusement maintenue dans le dépôt et les hommes se sont généralement très bien conduits.

Les hommes ont joui d'une assez bonne santé et il n'est arrivé aucun malheur pendant l'année.

Comme les années précédentes il a été formé un club de tir dont les exercices se sont terminés par un concours général où les hommes se sont disputé des prix considérables.

En octobre dernier un détachement de 3 officiers et 62 sous-officiers et constables, avec 65 chevaux, est allé camper pendant 15 jours à Fort-Qu'Appelle, pour s'exercer et pratiquer les services en campagne. Cette sortie n'a pas été couronnée d'autant de succès que les précédentes, à cause du mauvais temps et du voisinage immédiat d'un village. Je prendrai respectueusement la liberté de recommander qu'à l'avenir le camp soit tenu plus à bonne heure dans la saison et placé à quelque distance des gros villages.

La sellerie et le harnachement à l'usage de la division sont bien entretenus, et les voitures sont en assez bon état.

Nous avons eu lieu d'être contents des chevaux de remonte achetés pendant l'année.

Voici quel était, au 30 novembre, l'effectif de la division, savoir:—

Officiers	11
Sous-officiers et constables.....	181
Constables spéciaux	9
Guide et interprète	1
Chevaux.....	91

Et voici les changements pour la même période, à savoir:—

Gain.

	Officiers.	Sous-officiers et constables.	Constables spéciaux.
Par engagement.....	1	133	11
“ rengagement .....	...	13	...
“ mutation	4	35	...
“ désertion .....	...	3	...

Treize sous-officiers et constables se sont rengagés sans quitter le corps.

Police à cheval.

Perte.

	Officiers.	Sous-officiers et constables.	Constables spéciaux.
Par mutation.....	6	111	1
En libérés—			
A l'expiration de leur temps de ser- vice		4	7
Par dégageant à prix d'argent		10	...
Pour cause de réforme.....		6	...
Par suite d'expulsion		7	1
Par désertion		2	...
Par mise en retraite	1	...	...

CHEVAUX.

Gain.

Par achat	11
“ mutation	19

Perte.

Par mutation	24
“ réforme et vente.....	13
“ mort.....	1

On trouvera ci-joint un état des affaires criminelles et autres instruites pendant l'année.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

SÉV. GAGNON,

Surintendant commandant la division de dépôt.

Au commissaire de la P. à C. du N.-O.,
Régina.

ANNEXE B.

RAPPORT ANNUEL DU SURINTENDANT S. B. STEELE, COMMANDANT
LE DISTRICT DE MACLEOD, 1893.

FORT-MACLEOD, T.N.-O., 30 novembre 1893.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de soumettre mon présent rapport pour l'exercice clos ce jour.

J'inclus aussi les rapports du médecin auxiliaire Ayles, et du vétérinaire auxiliaire Wroughton.

Pendant l'année qui vient de finir tout a marché avec une régularité presque monotone. La criminalité a légèrement augmenté, ainsi qu'on le verra par la classification ci-incluse, qui accuse un total de 190 cas contre 130 pour 1892.

Il nous est venu, pendant l'année, un certain nombre de colons qui se sont établis principalement dans la partie sud du district.

La colonie mormonne de Cardston, sur le creek de Lee, a beaucoup grandi en nombre et en prospérité.

J'ai le plaisir de pouvoir faire l'éloge de la conduite des Gens-du-Sang et des Piégânes. Cette année les Gens-du-Sang ont célébré la danse du soleil comme de coutume, mais les Piégânes s'en sont abstenus.

D'après ce que j'ai vu et appris, en me renseignant soigneusement, je suis convaincu que ce festival a presque entièrement perdu toute signification, sauf peut-être pour les vieillards. L'année dernière l'événement n'a réveillé que fort peu de curiosité, il n'a pas été créé de guerriers, et beaucoup de sauvages ne se sont pas même donné la peine d'assister à la fête.

J'ajoute avec plaisir qu'un parfait accord existe entre le département des affaires indiennes, tel que représenté par ses agents, et la police.

Le département des affaires indiennes des États-Unis, par l'intermédiaire du capitaine Cooke, son agent sur la réserve des Pieds-Noirs, et par celui du prédécesseur de ce dernier, le major Steele, nous a rendu de grands services en aidant à l'arrestation des criminels, à recouvrer des animaux volés, etc., et je suis trop heureux de reconnaître ces bons procédés chaque fois que l'occasion se présente de faire quelque chose pour lui.

POPULATION INDIENNE.

Les rapports des patrouilles et des postes avancés dénotent qu'en général les sauvages sont paisibles et se conduisent bien.

La principale chose dont on les accuse est d'entrer dans les maisons situées sur la route entre les réserves et la forêt.

Des groupes de sauvages s'en vont faire du bois sans qu'aucun blanc les accompagne, et quelques mauvais sujets, qui rôdent autour du camp mais ne travaillent pas, entrent souvent dans les maisons, quand le maître n'y est pas, et font main basse sur les vêtements et les vivres, etc. Les mêmes individus travaillent bien dans le temps de la fenaison, alors qu'ils sont sous les ordres et la surveillance du directeur d'agriculture; cela prouve clairement, je crois, que tout ce qu'il y a à faire pour prévenir les délits de la nature de celui dont je viens de parler, c'est de faire en sorte que les sauvages ne puissent pas errer à volonté par le pays, et que tous les partis allant au bois soient accompagnés d'un préposé de race blanche, si c'est possible.

Le 31 mai dernier, trois sauvages de la tribu des Gens-du-Sang se rendant de leur réserve aux Foot Hills pour y couper du bois, entrèrent dans la demeure d'un nommé Cox et demandèrent à manger à madame Cox, qui s'y trouvait seule à ce moment-là. Madame Cox leur donna du pain, mais leur refusa du beurre, qu'ils vou-

laient aussi avoir, ce que voyant ces sauvages se mirent à fouiller partout pour en trouver. De là ils allèrent au rancho suivant, qui n'était qu'à une petite distance plus loin ; trouvant le propriétaire absent ils entrèrent dans la maison et y volèrent des vivres.

Si des sauvages agissent de cette manière lorsqu'il savent qu'il ne leur est pas permis d'errer à l'aventure, on peut mieux s'imaginer que dépeindre ce qu'ils feraient s'ils croyaient que la police n'a pas le droit de leur ordonner de retourner à leurs réserves respectives, et de les y contraindre.

En outre, je ferai remarquer que la police ne maltraite pas les sauvages, et n'intervient pas sans nécessité dans leurs affaires ; mais elle ne souffre pas qu'ils flânent en ville, ni qu'ils errent à l'aventure.

Ainsi que vous le savez sans doute, beaucoup de rancheros en ce pays sont obligés de quitter la maison, souvent pendant des semaines entières, pour aller couper du foin ou pour aller à la recherche des bestiaux égarés. Leurs familles restent alors sans défense, et les sauvages ne sont que trop prompts à profiter de l'absence des hommes pour voler et commettre d'autres actes en violation des lois.

Pendant la dernière saison nos patrouilles trouvèrent plusieurs petites bandes de Pieds-Noirs qui voyageaient sans permis dans les Buttes du Porc-Epic et les renvoyèrent à leurs réserves. Pour empêcher que de semblables troupes ne commissent des vols je mis deux patrouilles de ronde en campagne et les tins constamment en mouvement, l'une dans le voisinage de la forêt et dans les collines antérieures, et l'autre dans les Buttes du Porc-Epic.

En avril dernier le bruit courut dans la partie sud du district que les sauvages menaçaient de se soulever ; l'alarme se répandit en conséquence parmi les colons, dont beaucoup demandèrent des armes et des cartouches aux sous-officiers qui commandaient les détachements. Il semble que cette rumeur soit partie des environs du Boundary Creek, et qu'on l'ait grossie à mesure qu'elle s'est répandue. Dès que j'en entendis parler j'ordonnai à nos hommes de dire aux colons qu'elle était sans fondement, et aussi d'en rechercher l'origine.

En juin dernier je reçus de l'agent du bureau des affaires indiennes des Etats-Unis à Fort-Belknap, une lettre demandant, pour une bande de 9 sauvages conduite par un de ses éclaireurs indiens, la permission de venir rendre visite à la tribu des Gens-du-Sang. Comme le commissaire de nos affaires indiennes se trouvait, dans le temps, à l'agence de cette tribu, je lui laissai le soin de répondre à la demande en question.

Dans le même mois un colon du nom de Moir eut maille à partir avec des sauvages, qui l'empêchaient d'enlever des *billots* de la rive gauche de la rivière du Ventre. Lorsqu'il rapporta le fait à nos hommes postés à Big-Bend, le sous-officier commandant se rendit au *chantier*, convoqua les sauvages et leur expliqua comme quoi Moir avait le droit de prendre les *billots* en question, ajoutant qu'on les arrêterait s'ils s'y opposaient encore.

Il y aurait moyen d'éviter les ennuis de cette nature en envoyant au *chantier* une personne responsable chargée de veiller à ce que seulement des travailleurs de bonne foi y demeurent, et que le campement ne devienne pas un rendez-vous pour certains des pires sauvages.

Dans le cours de l'été le régisseur du rancho Cochrane se plaignit que des sauvages de la tribu des Gens-du-Sang avaient fait du bois de chauffage et abattu des arbres de haute futaie dans les "bas-fonds" de la rivière. J'avertis les autorités à l'agence des Gens-du-Sang et donnai instruction à nos patrouilles d'exercer des poursuites contre tout sauvage pris en délit à cet égard. Je fis aussi partir de Koutenai une patrouille spéciale chargée de s'assurer si des sauvages avaient coupé du bois comme on le disait, mais à son retour elle rapporta qu'elle n'avait pas vu de sauvages ni aucune trace d'eux.

Les fonds de la rente indienne ont été, comme d'habitude, envoyés aux agents sous la sauvegarde d'escortes de police commandée, l'une (à destination de la réserve des Gens-du-Sang) par l'inspecteur Olivier, et l'autre (à destination de la réserve des Piégânes) par le brigadier Neary, de la division D. Ces escortes restèrent sur les réserves jusqu'à ce que tous les paiements fussent faits, et il n'y eut aucun désordre ni ennui quelconque.

L'indien, "Cheval-Blanc-de-la-Médecine", que l'honorable M. le juge Macleod avait, le 13 mai 1891, condamné à deux ans de pénitencier pour avoir tué du bétail, et qui, le 13 juin de la même année, s'était évadé de notre corps de garde, où on l'avait enfermé en attendant qu'on l'envoyât à la Montagne-de-Pierre, est venu se livrer le 1^{er} novembre courant. Il a, depuis, été condamné à quatre mois d'emprisonnement de plus et transporté au pénitencier.

Les sauvages employés comme surveillants ou éclaireurs et comme gardiens de troupeaux, ont accompli leurs devoirs d'une manière satisfaisante.

Avant de clore ce chapitre j'ajouterai que l'agent des Etats-Unis à la réserve des Pieds-Noirs a ordonné à tous nos sauvages de repasser la frontière, à moins qu'ils ne fussent porteurs de permis; ce faisant il nous a rendu grand service. Trois de ces sauvages, qui fuyaient la justice et se cachaient sur la réserve en question, sont ainsi tombés entre nos mains; ils se nomment le "Cheval-Blanc-de-la-Médecine," le "Loup-qui-a-les-oreilles-coupées," et le "Lapin-Noir."

CRIMINALITÉ.

Les affaires qui sont venues devant le magistrat dans le cours de la dernière année accusent une légère augmentation; la classification ci-jointe donnera une idée du nombre de causes jugées.

En janvier dernier un sauvage de la tribu des Gens-du-Sang, nommé le "Petit-Ours," fut accusé de vol de chevaux, et fut, le 18 du même mois, condamné à deux ans de pénitencier par le juge Macleod.

Il y eut aussi, en janvier, à l'hôtel de Macleod, une altercation entre C. E. Dennis et James Grant, qui en vinrent aux coups, et le premier sortit de cette rencontre tellement blessé à la tête et au visage qu'il fallut le mettre à l'infirmerie de la police, vu qu'il n'y avait aucun autre endroit convenable où l'on pût le conduire.

Un mandat d'amener fut lancé contre Grant, qui réussit cependant à sortir du pays avant qu'on pût mettre ce mandat à exécution. Plus tard Grant revint et se mit à la disposition de la justice; il fut traduit devant la cour suprême, qui l'acquitta.

Dans le mois de février trois sauvages de la tribu des Piégânes, nommés la "Vieille-Dent," le "Dos-Peinturé" et le "Chef-de-Nuit," entrèrent de force dans le magasin de la réserve et en emportèrent environ 300 livres de bœuf et de viande de rebut. L'agent provisoire, M^r H. H. Nash, invita les différents chefs à livrer les coupables à la justice. Comme ils n'en firent rien, on leur coupa les vivres—ce que voyant les trois sauvages en question vinrent se livrer d'eux-mêmes. Ils furent condamnés à douze mois d'emprisonnement avec travail forcé.

Par suite de cette affaire M. Nash fut attaqué par deux sauvages qui tentèrent de l'assassiner. Dans la nuit du 5 mars, vers dix heures, M. Nash entendant du bruit dehors, près de son écurie, sortit pour en connaître la cause, quand deux sauvages, qui s'étaient cachés derrière la clôture du corral, se jetèrent sur lui. L'un d'eux, qui était armé d'un revolver, tira à bout portant; heureusement que M. Nash put relever l'arme avec sa main, dirigeant ainsi le canon en l'air, mais la balle lui coupa un doigt. L'autre sauvage, qui était armé d'un grand couteau, en porta à M. Nash un coup qui lui fit une large blessure au visage.

En apprenant les détails de cet attentat j'envoyai immédiatement l'inspecteur Sanders, avec dix hommes, à la réserve; mais je regrette de dire qu'il ne réussit pas à découvrir les assassins. Les chefs nous ont promis leur aide dans cette affaire. Plusieurs sauvages ont été arrêtés préventivement, mais faute de preuve suffisante il n'a pas été possible d'en envoyer un seul à la cour d'assises.

Le 21 mars deux sauvages de la tribu des Gens-du-Sang, nommés la "Peinture-Rouge" et la "Corneille-Folle," furent envoyés en prison pour y attendre leur procès sur la prévention d'avoir tué du bétail. Tous deux furent subséquemment condamnés à deux ans de pénitencier. Le premier a depuis été relâché pour cause de maladie. Il y a quelques années ce même sauvage a été condamné à un an de prison pour un semblable délit, et relâché au bout de quelque temps pour cause de maladie. Aujourd'hui il jouit d'une excellente santé. J'en conclus qu'il a fait le malade pour être dispensé de purger sa condamnation.

Police à cheval.

En mai dernier un détachement se composant du constable Harper—n° de matricule 1564,—de l'interprète Desroches, et de l'éclaireur indien "Grosse-Loutre," partit du poste de Stand-Off pour aller arrêter un sauvage nommé le "Lapin-Noir," que l'on soupçonnait d'être entré de force dans une maison située sur la rivière Sainte-Marie, et d'y avoir volé des vêtements et autres choses.

Le constable Harper, allant en avant des autres, vit venir vers lui deux sauvages, qui, en l'apercevant, tournèrent bride et s'enfuirent au galop de leurs chevaux, poursuivis par nos hommes.

La poursuite se continua jusqu'à la distance d'un mille et demi, où l'on atteignit le bord de la rivière. Ayant quelque avance, les sauvages réussirent à traverser. En arrivant de l'autre côté ils s'enfoncèrent dans le bois, mirent pied à terre, et l'un d'eux—que l'on sut plus tard être le "Lapin-Noir"—épaula son fusil et coucha délibérément en joue le constable Harper, qui, dans l'intervalle, avait atteint le milieu du gué. Le constable attendit là que ses camarades le rejoignissent, mais avant l'arrivée de l'interprète et de l'éclaireur les sauvages avaient remonté à cheval et s'étaient sauvés.

Le "Lapin-Noir" réussit à passer la frontière, mais plus tard l'agent des États-Unis à la réserve des Pieds-Noirs lui enjoignit de sortir du territoire américain ; il s'en revint alors au Canada et fut arrêté.

Dans le cours de l'été dernier, grand nombre de personnes vinrent se plaindre qu'il leur avait été volé des chevaux ; mais je puis dire que neuf fois sur dix on a constaté que les chevaux s'étaient seulement égarés, au lieu d'avoir été enlevés. Le fait est que, dans le cours de juillet dernier, sur 39 chevaux dont le signalement nous fut donné par différents colons et que leurs propriétaires persistèrent à représenter comme ayant été volés, nos patrouilles en retrouvèrent 29 dans les dix jours après, et les autres furent retrouvés plus tard, ce qui prouve d'une manière concluante qu'au lieu de se donner la peine de chercher leurs animaux, lorsque, pour la première fois, ils s'aperçoivent qu'ils manquent, les propriétaires sont trop prompts à faire courir le bruit que la région est infestée de voleurs de chevaux.

Dans le cours de l'été dernier, le constable Glave—n° de matricule 2458—de la division D, fut accusé d'avoir tué du bétail. La preuve établit que ce constable, en patrouille de Stand-Off à Kipp le jour en question, montait un cheval de remonte, qui, prenant peur, se dérocha et se jeta, avec son cavalier, dans un troupeau de bétail errant par les prairies. Craignant que les animaux ne se tournassent contre lui, le constable Glave tira quelques coups de revolver pour les chasser, et malheureusement tua un jeune bœuf appartenant à un ranchero des environs, Thomas Holt. Le prévenu, ayant sans doute tué cet animal par accident, fut absous.

Dans le mois d'août dernier, un sauvage de la tribu des Gens-du-Sang, nommé "Le Chien," qui, dans le temps, était employé comme surveillant ou éclaireur dans la division D, fut emprisonné en vertu d'un mandat d'arrêt, et plus tard condamné à deux ans de pénitencier pour avoir grièvement blessé le constable Currie—n° de matricule 2338—dans les circonstances suivantes :—Dans la nuit en question, ce sauvage, qui était posté à Sainte-Marie, entra dans la caserne du détachement à cet endroit, et le constable Currie, qui y commandait temporairement en l'absence du maréchal des logis Cotter, lui enjoignit de sortir du bâtiment. Le sauvage refusant de s'en aller, Currie essaya de l'expulser de force, sur quoi l'intrus tira un couteau et en porta plusieurs coups à la tête, à la figure et au cou de son antagoniste.

Le 11 août au soir, une personne, inconnue encore, tira une balle dans la maison du rancho Walrond, qui, dans le temps, était habitée par Lady Adèle Cochrane, Lady G. Rouse et le D^r McEachran. Le coup de feu fut tiré par l'une des fenêtres, et la balle, que l'on trouva, et qui est actuellement en notre possession, est très aplatie, vu qu'elle a traversé la cloison d'une chambre et frappé le mur du bâtiment à plusieurs endroits—si bien qu'il est impossible de dire positivement avec quelle arme elle fut tirée. On croit cependant que ce fut avec une carabine Winchester. Heureusement, personne n'a été atteint, mais jusqu'ici tous les efforts pour découvrir l'auteur de cet attentat sont restés infructueux.

Le 10 novembre, vers 8 heures, un jeune garçon employé chez le directeur de la poste, M^r D. J. Campbell, informa notre patrouille de ville que le bureau de poste

avait été enfoncé et la malle pillée. Ce bureau de poste est sur la rue principale, dans la partie intérieure d'un bâtiment dont la Compagnie de la Baie-d'Hudson occupe la partie postérieure; une cloison sépare les deux. Il fut constaté qu'on avait pénétré dans le bâtiment par la fenêtre de devant, brisé une boîte contenant les lettres chargées, jeté de côté celles qui contenaient des chèques ou des mandats-poste, et volé celles qui contenaient de l'argent. Jusqu'à présent nous n'avons rien trouvé qui pût nous mettre sur la piste des voleurs; un individu a été arrêté préventivement, mais relâché faute de preuve.

Tels sont les principaux faits qui ont été portés à ma connaissance dans le cours du dernier exercice.

LISTE des affaires instruites à Macleod, 1893.

Crimes, délits ou infractions.	Prévenus de race blanche	Prévenus de race rouge.	Total.
Rixes dans les rues.....	10		10
Blasphèmes do	3		3
Aliénation mentale.....	1		1
Cruauté exercée sur des animaux.....	3		3
Tentative de viol.....		2	2
Blessures graves.....	3	1	4
Menaces en paroles.....	1		1
Fréquentation de maison de débauche.....	2		2
Désertion d'emploi.....	1		1
Incendies de prairie.....		6	6
Vente de boisson pendant les heures prohibées.....	1		1
Obtention d'effets sous de faux prétextes.....	1		1
Non-paiement de gages.....	7		7
Ivresse.....		27	27
Tapage, en état d'ivresse.....	29		29
Tentative de suicide.....	1		1
Voies de fait.....	9		9
Vol.....	8	7	15
Tenir une maison de débauche.....	5		5
Vente de liqueurs enivrantes à des sauvages.....	19		19
Avoir de la boisson en sa possession.....		4	4
Vol de chevaux.....		1	1
Avoir tué du bétail.....		4	4
Contravention aux règlements de police.....	2		2
Vols commis de jour et avec effraction.....	2	5	7
Ecorchement d'animaux morts.....		1	1
Prostitution.....	5		5
Paroles offensantes.....	1		1
Vagabondage.....	12		12
Gêner la police dans l'accomplissement de ses devoirs.....	1		1
Port d'armes à feu.....	1		1
Renvoi de service à tort.....	1		1
Non-paiement de capitation.....	3		3
	132	58	190

Police à cheval.

PATROUILLES ET POSTES DÉTACHÉS.

Ce poste a fourni les détachements suivants pendant l'année, savoir :—

Localités.	Officiers.	Sous-officiers d'état-major.	Maréchaux des logis.	Brigadiers.	Constables.	Eclaireurs ou surveillants indiens.	Chevaux.	Poneys.
Stand-Off	1	1			4	6	7	1
Sainte-Marie			1		5		6	2
Boundary-Creek				1	2		3	1
Lee's-Creek, ou Coulée de Lee				1	1		2	
Rivière au Lait				1	2		3	1
Big-Bend, ou Grand-Coude				1	2		3	
Koutenai				1	2		3	1
Pincher-Creek	1		1		6		10	
Buttes du Porc-Epic			1		2		3	1
Station ou terrain de quarantaine	1					6	2	
Leavings				1	2		3	1
Mosquito-Creek, ou Coulée aux Maringouins				1	2		3	
Agence des Piégânes					1		1	
Kipp				1	2		3	
Troupeau			1		2			
Ville de Macleod				1	2			
Patrouille de ronde, sud des Fort-Hills				1	1	1	2	1
do nord des Buttes du Porc-Epic			1		2		4	1
	3	1	5	10	40	13	58	10

Les colons en général ont été unanimes à louer nos hommes de la manière stricte, mais polie, dont ils ont accompli ce service.

Le roulement régulier de patrouille d'été a été repris de bonne heure au printemps et continué jusqu'au mois de novembre, alors que fut réglé le service pour l'hiver.

Pendant la dernière saison, nous avons agencé les patrouilles de telle sorte que la circonscription a été battue en tous sens chaque semaine, et les réserves indiennes et les petits établissements visités, de même que les ranchos isolés.

Avec votre permission, les dispositions suivantes ont été prises pour parcourir et visiter le district pendant l'hiver, savoir :—

L'inspecteur Hopkins sera posté à Sainte-Marie et aura charge de ce poste détaché, ainsi que de ceux de la Coulée de Lee, de Boundary-Creek et de la station de quarantaine, qu'il visitera.

L'inspecteur Jarvis sera posté à Stand-Off, et devra aussi visiter Kipp.

L'inspecteur Cuthbert sera posté à Pincher-Creek, et aura en outre charge des détachements des Buttes du Porc-Epic, de la réserve des Piégânes, du Grand-Coude et de Koutenai.

Les postes avancés de Leavings et de Mosquito-Creek (*creek aux Maringouins*) seront visités par un officier envoyé à cette fin du chef-lieu de district, quand il en sera besoin.

La patrouille de ronde qui a battu le pays dans les Buttes du Porc-Epic a été postée pour l'hiver à l'agence des Piégânes; elle continuera à parcourir ces collines autant que possible pendant l'hiver.

Le détachement de Stand-Off prendra contact chaque semaine avec celui de Kipp, et aussi avec le poste avancé de la division K, sur la rivière Sainte-Marie.

Le détachement de la division D sur la rivière Sainte-Marie prendra contact aussi souvent que possible avec celui de la division K à Milk-River-Ridge. Cette patrouille passera par la station de quarantaine et veillera à ce que les animaux de Bennett y restent tout le temps voulu par la loi, et aussi à ce que les règlements de douane soient appliqués.

Le détachement de Kipp prendra contact, chaque semaine, avec le poste de la division K à Lethbridge; et il sera envoyé, toutes les semaines, de Sainte-Marie à Stand-Off, une patrouille qui passera par Lee's-Creek.

Toutes les autres patrouilles seront faites comme dans l'été, sauf qu'en hiver toute patrouille se composera d'eau moins deux hommes, à moins qu'il n'y ait la plus grande urgence, ou qu'il n'y ait pas de danger possible qu'un homme soit surpris par un ouragan de neige.

Cette règle est invariable; je préférerais manquer une patrouille que d'envoyer un homme seul à la découverte.

AIDE PRÊTÉE AU DÉPARTEMENT DES AFFAIRES INDIENNES.

Comme d'habitude, les fonds de la rente payable aux Gens-du-Sang et aux Pié-gânes ont été envoyés aux agents respectifs sous la sauvegarde d'escortes de police, commandées, la première par l'inspecteur Olivier, et la seconde par le brigadier Neary.

Ces escortes demeurèrent sur les réserves en question tant que durèrent les paiements, afin de maintenir l'ordre; et tout se passa paisiblement.

Des voitures furent aussi mises à la disposition du commissaire des affaires indiennes, lors de sa récente visite d'inspection.

AIDE PRÊTÉE AU DÉPARTEMENT DES DOUANES.

Les membres de la division portés le long de la frontière ont pris le signallement de tous les animaux amenés des États-Unis. Des voitures ont souvent été mises à la disposition du capitaine Young, inspecteur des douanes, lors de ses tournées dans notre circonscription.

AIDE PRÊTÉE AU DÉPARTEMENT DE L'INTÉRIEUR.

Par deux fois des voitures ont été mises à la disposition de délégations agricoles qui sont venues voir cette partie-ci des territoires.

La première de ces délégations se composait d'Allemands qui arrivèrent en avril, et qui, m'informa-t-on, représentaient quelques centaines de familles désireuses de savoir à quoi s'en tenir sur le pays, avant de venir s'y établir. Ces messieurs visitèrent successivement Koutenai, Big-Bend, Pincher-Creek et Stand-Off. Il se montrèrent satisfaits de la richesse du sol et des qualités qui le rendent propre à la culture, surtout dans les environs de Bid-Bend ou Grand-Coude.

L'autre délégation, qui se composait de dix Anglais, visita Stand-Off, Lee's-Creek et d'autres localités, dans le mois de septembre. Elle retourna à Calgary par la route des prairies, afin de pouvoir se faire une idée du pays entre Macleod et ce point.

VISITE DU MINISTRE DES CHEMINS DE FER ET CANAUX.

En mai dernier je reçus avis que l'honorable ministre des chemins de fer se proposait de visiter bientôt ce district, et qu'il désirait voir la passe du Nid-de-Corbeau. J'envoyai en conséquence l'inspecteur White-Fraser examiner les gués. Il rapporta qu'il avait traversé en bateau chez Armstrong, faisant passer son cheval à la nage. De là il était allé à la "digue de Castor", traversant de même la Middle-Fork, qui ne pouvait pas être passée à gué. Il avait visité ensuite les "traverses" de Lee, de Clark et des Chutes, et partout trouvé l'eau trop haute pour pouvoir passer à gué.

Des sauvages, qui venaient justement de la passe, lui avaient dit qu'il y avait douze pieds de neige au sommet.

Le ministre fut donc forcé de renoncer au voyage qu'il projetait, mais il visita Pincher-Creek et autres localités des environs.

VISITE DU PRÉSIDENT DU CONSEIL PRIVÉ.

L'honorable W. B. Ives et sa suite, accompagnés du contrôleur et de vous-même, arrivèrent ici de Calgary le 16 septembre. Le ministre visita les casernes à 10 h.

Police à cheval.

du matin, le 9, et assista, à 3 h. de l'après-midi, à une revue à pied en grande tenue, et aussi à une revue à cheval, à quatre heures et demie le même après-midi.

DISCIPLINE ET CONDUITE.

La conduite de la majorité des membres de cette division a été satisfaisante.

La facilité avec laquelle s'obtient la boisson a été cause qu'un certain nombre d'hommes se sont attiré des désagréments, et j'ai le regret d'avoir à ajouter que, je ne sais trop pourquoi, l'ivrognerie a fait des progrès dans les deux derniers mois. Il y a actuellement au corps de garde quatre constables condamnés à l'emprisonnement avec travail forcé, qui seront expulsés du corps après avoir purgé leur condamnation. Cela aura, j'espère, un salutaire effet sur le corps en général, et en recommandant le renvoi de tous ceux que je crois des ivrognes incorrigibles, je compte pouvoir éliminer ce nuisible élément.

"SAINTS DES DERNIERS JOURS," OU MORMONS.

J'ai très peu de chose à ajouter à ce que j'ai dit de la colonie mormonne dans mon dernier rapport. Je puis dire, toutefois, qu'un certain nombre de bâtiments ont été élevés dans le village de Cardston, et qu'il y est arrivé bon nombre de colons pendant la saison.

La dernière année a été mauvaise pour les cultivateurs; en général, les colons n'ont pu récolter que suffisamment pour leurs propres besoins. Leur fromagerie a donné de très bons résultats, de même que leur scierie et leur moulin à farine.

Pendant l'année il est venu 21 nouveaux colons, avec leurs familles, de l'Idaho et du Washington; plusieurs n'ont pas emmené d'animaux.

On m'informe qu'en dépit de la rigueur du climat, le croît du bétail dont les mormons sont propriétaires a atteint 40 pour 100.

Cette année, il a été labouré pour la première fois 300 acres de terre, en outre de ce qui avait été cultivé, ce qui fait un total de 1,800 acres maintenant en culture.

Ces colons paraissent s'occuper plus de l'élevage que de la culture, vu qu'ils trouvent le climat trop sec pour qu'il y ait profit à semer du grain.

Ils disent que le rendement a été de 20 boisseaux à l'acre pour le blé, et de 25 pour l'avoine.

Le battage a donné 4,229 boisseaux de blé et de seigle, et 10,334 boisseaux d'avoine.

Le foin a été très rare, mais on me dit que chaque colon en aura 20 tonnes en moyenne. Les colons disent que leur récolte de racines est passable. Il n'y a pas eu beaucoup de pommes de terre, à cause de la sécheresse des mois de juillet et août, mais ils en ont récolté assez pour leurs propres besoins.

Le moulin à farine, que les mormons faisaient autrefois marcher au moyen de la vapeur, est maintenant actionné par une force hydraulique; le coursier dont ce moulin a été pourvu cet été coûte \$2,000. Il y a moyen d'y moudre 180 boisseaux de grain par jour.

La fromagerie a fonctionné tout l'été, et a produit 35,000 livres de fromage. Cet article est principalement expédié à Victoria, C.-B., mais il s'en vend beaucoup sur les lieux.

Depuis mon dernier rapport il a été construit vingt bâtiments, y compris une grande "Tithing House" et un magasin général.

La scierie a produit 216,000 pieds de bois de service et 100,000 bardeaux; ces deux articles sont en bonne demande parmi les colons résidant sur la rivière Sainte-Marie, le creek aux Serpents et dans Cardston.

La présence moyenne à l'externat est de 60, et à l'école du dimanche elle est de 114.

J'ajouterai que je me suis formé de ces gens une opinion certainement bonne, et je n'hésite pas à dire qu'ils sont entreprenants, économes, laborieux et paisibles. Ils ne cherchent pas à imposer leurs idées, ils sont respectueux des lois, et ils se mettent en harmonie avec ce qui les entoure.

Il ne sont pas riches. Beaucoup d'entre eux, lorsqu'ils arrivent dans le pays, possèdent peu de chose en dehors des effets ordinaires de colons; néanmoins ils ont

réussi à améliorer grandement leurs fermes et sont devenus à l'aise en très peu de temps.

SELLERIE ET HARNACHEMENT.

La sellerie et le harnachement des divisions D et H sont en bon état et au complet, à l'exception de quelques courroies qu'il faudrait pour les harnais d'artillerie.

Les garnitures de laiton qui ont peu à peu remplacé les garnitures de fer relèvent considérablement l'aspect des harnais.

INSTRUCTION MILITAIRE ET TIR À LA CIBLE.

Dans le cours de l'été dernier tous les hommes du chef-lieu d'état-major de district ont été exercés à fond, tant à pied qu'à cheval. A cause de la faiblesse numérique du personnel, je n'ai pas pu faire venir au poste les hommes de service en détachements, pour les y exercer comme autrefois; mais le 18 mai ordre fut donné aux sous-officiers en tête de ces détachements de faire passer leurs hommes, au moins deux fois chaque semaine, par les exercices voulus.

Les sous-officiers ont fait un cours d'escrime au sabre, mais je regrette qu'il n'y ait pas eu moyen d'en faire faire autant aux simples constables, car en outre d'être un excellent entraînement physique, c'est, à mon avis, un exercice dans lequel tous devrait être d'une grande force.

Le tir à la cible a été pratiqué cet automne, tant à pied qu'à cheval. Ainsi que je l'ai déjà dit, le nouveau champ de tir est pourvu de quatre cibles, et l'on n'a pas de peine à faire exécuter le tir tant du mousqueton que du revolver à un peloton de 16 hommes dans une journée.

C'est l'inspecteur Jarvis, qui, avec l'aide du maréchal des logis chef Barker, de la division H, a rempli, pour nous, les fonctions d'instructeur de tir, cette année.

Relativement à ce tir à la cible, permettez-moi de dire qu'on ne saurait s'attendre, en tout cas, à ce que le tir annuel d'un nombre restreint de cartouches par homme fasse de ce dernier un bon tireur; une large distribution gratuite de munitions encouragerait peut-être les hommes à porter plus d'attention à cette importante affaire.

L'inspecteur Jarvis ne s'est pas plaint des cartouches employées cette année.

J'ajouterai ici que, selon moi, si la recrue était obligée de tirer 500 cartouches la première année de son service, et, les autres années, d'en tirer le nombre maintenant permis, le pays trouverait son compte dans l'habileté du tireur.

L'expérience a prouvé que pour devenir bon tireur il faut brûler un grand nombre de cartouches dès le début, de façon à ce que tout ce qu'on apprend reste gravé dans l'esprit, et que le maniement du fusil devienne une seconde nature.

Une pratique annuelle où l'on ne tire qu'un petit nombre de cartouches ne vaut pas grand'chose.

VIVRES ET APPROVISIONNEMENTS.

Les vivres, que la Compagnie de la Baie-d'Hudson a fournis à l'entreprise, ont été trouvés de bonne qualité et satisfaisants.

Le bœuf a été trouvé de qualité uniformément bonne.

En automne et en hiver les pommes de terre ont été achetées sur les lieux; au printemps nous en avons reçu un approvisionnement de Calgary. L'approvisionnement pour le présent hiver a été reçu d'Edmonton.

En général les effets reçus ont soutenu avantageusement la comparaison avec les modèles cachetés, et lorsque par hasard il s'est trouvé des articles qui n'étaient pas en tout conformes aux types, les fournisseurs les ont immédiatement remplacés par d'autres.

L'approvisionnement de papeterie reçu de Régina a été suffisant pour l'usage du poste.

FOIN, FOURRAGE, ETC.

Par suite du feu de prairie qui a détruit la plus grande partie du foin dans ce district, plusieurs individus qui avaient entrepris des fournitures de fourrage pour la

Police à cheval.

police n'ont pas pu les faire, et certains d'entre eux se sont même vu confisquer leurs dépôts. Afin d'avoir assez de fourrage pour l'hiver, j'ai dû, avec votre permission, acheter du foin pressé, dont la différence de prix a été comptée à l'entrepreneur.

La difficulté qu'on a à se procurer du bon foin à un prix raisonnable va en augmentant. Il nous vient beaucoup de colons, et leurs troupeaux croissent si vite que dans peu d'années il sera presque impossible de trouver ce qu'il nous faut de fourrage, à moins que les fermiers et les rancheros ne clôturent des terrains et ne les irriguent dans le but de récolter du foin.

S'il y avait moyen de se procurer du bon foin pressé le long du chemin de fer de Calgary à Edmonton, à un prix avantageux, je suggérerais d'acheter là tout ce qu'il en faut pour la consommation de ce poste.

Naturellement, les détachements peuvent s'approvisionner de foin dans leurs propres voisinages, vu qu'il ne leur en faut pas tant.

L'avoine, que des entrepreneurs de la localité nous ont fournie, au cours de la dernière saison, a été trouvée d'assez bonne qualité.

ARMES ET FOURNIMENTS.

Les armes et les fourniments des deux divisions D et H sont en bon état; ils sont fréquemment inspectés, et tout ce qui a besoin de passer par les mains d'un armurier est envoyé à Régina pour cela.

Les cartouchières, les fontes, les porte-gibernes et les bottes de mousquetons sont au complet dans les deux divisions.

Je n'ai rien à ajouter à mes observations des années précédentes touchant le mousqueton Winchester; ainsi que je l'ai déjà dit, c'est une arme inférieure et ses mires sont mal ajustées.

N'importe quel corps armé du Martini, ou même du Snider, serait plus à craindre qu'un semblable corps pourvu du Winchester.

Notre division d'artillerie se compose de deux canons rayés, de 9, se chargeant par la bouche, et de deux mortiers de bronze, le tout en bon état.

Les affûts et les avant-trains ont été repeinturés dans le cours de l'été dernier.

Les munitions seront minutieusement examinées avant d'être transportées dans la nouvelle poudrière que l'on doit construire le printemps prochain; je puis dire, toutefois, qu'actuellement elles sont en bon état.

Il a été formé, sous les ordres de l'inspecteur Sanders, qui a les connaissances voulues en artillerie, des détachements permanents qui se composent d'un sous-officier, de 8 canonniers et de 3 conducteurs pour chaque division. Afin d'éviter de constantes mutations parmi ces canonniers et servants de pièces, j'ai pris dans le "personnel" les deux détachements en question.

L'équipement général est bon.

ÉPARGNE.

Les règlements concernant les dépôts à la caisse d'épargne ayant été modifiés, les hommes tirent avantage du nouveau régime et ne mettent pas comme autrefois leurs économies à la caisse du département.

L'ancien système a été d'une grande commodité dans les premiers temps du corps, et nous avons certainement beaucoup d'obligation aux gentlemen du département qui se sont chargés de ce service en sus de leurs autres devoirs. Le nouvel ordre de choses est que—

"Quiconque dépose des deniers dans une caisse d'épargne postale peut maintenant continuer à faire ses dépôts à n'importe quelle autre telle caisse, sans donner d'avis ni changer de livret, et peut retirer de l'argent du bureau qui lui convient le mieux."

Les dépôts de la dernière année se sont élevés—

Pour la division D, à.....	\$1,213 00
do H, à.....	1,124 80

Soit, au total, à.....	<u>\$2,337 80</u>
------------------------	-------------------

PHYSIQUE.

Le physique de mes hommes accuse les moyennes suivantes, savoir:—

Age.....	26 ans 6 mois.
Taille.....	5 pieds 9·5 pouces.
Développement de poitrine.....	plus de 36 pouces.

Il sont dans la force de l'âge, robustes, actifs et en santé, c'est-à-dire, propres à n'importe quel service qu'ils puissent être appelés à faire.

SANTÉ.

Nos hommes ont joui d'une assez bonne santé pendant la dernière année. Pour plus ample information à ce sujet, je prends la liberté de vous renvoyer au rapport ci-joint du médecin auxiliaire.

MOBILIER DE CASERNEMENT.

Le mobilier de casernement, au chef-lieu de commandement et dans les postes avancés—mobilier fabriqué par les ouvriers du corps, est en bon état.

Les couchettes de fer dont il est question de nous pourvoir contribueront dans une très grande mesure au bien-être des hommes, et relèveront en même temps l'aspect de chambres de troupe.

JARDINAGE.

Comme tous les autres dans le district, le potager de la police à ce poste a grandement souffert de la sécheresse. Nous avons néanmoins réussi à semer 4,786 livres de pommes de terre, 2,898 livres de navets, 630 livres de betteraves, 360 livres de carottes, 63 livres de céleri, 60 livres de panais, 58 livres de citrouilles, 180 livres de choux, et 214 livres de tomates. L'année prochaine j'irriguerai une partie de ce potager, si c'est possible. Dans le cours du dernier été nous avons rompu encore du terrain qui ne demande qu'à être irrigué; nous l'avons aussi clôturé, utilisant pour cela le fil métallique qui avait servi auparavant pour le petit potager et dont on n'avait plus besoin là.

DÉSERTIONS.

Pendant l'année, quatre hommes ont déserté de la division D et trois de la division H. Ce sont—

Pour la division D.

Le constable Clarke	N° de matricule	2675
“ Moore.....	“	2815
“ Clarke	“	2786
“ O'Connor	“	2519

Et pour la division H:—

Le constable Bainbridge.....	N° de matricule	1800
“ Truebig.....	“	2834
“ Oke.....	“	2869

Les trois premiers désertèrent du chef lieu de commandement dans la nuit du 19 avril; il se rendirent au poste des gardiens du troupeau, où ils entrèrent de force dans l'écurie et volèrent des chevaux et des selles, avec lesquels ils réussirent à s'échapper. Quelques jours après on recouvra les chevaux d'un rancher américain, à qui les déserteurs les avaient laissés.

Le constable J. A. Clarke alla se livrer à deux juges de paix pour les comtés unis de Stormont, Dundas et Glengary, qui le condamnèrent à une amende de \$100. Cet homme, qui était ce qu'on appelle communément un “ sport,” n'était pas du tout fait pour le service.

Le constable W. H. Clarke était un homme malpropre et bon à rien.

Le constable Moore était très probablement un déserteur de l'armée impériale.

Police à cheval.

Le constable Bainbridge paraissait être un très bon soldat, et sa désertion a causé beaucoup de surprise. Je crois qu'il a été poussé par un nommé Sergeant, qui avait déjà fait partie du corps, et qui, dans le temps, dirigeait une troupe de ménestrels dans l'Etat de Washington. Il savait que Bainbridge était bon musicien.

Truebig était naturellement une " pierre qui roule "; il a bien été ici, mais a poussé Oke à désertir, je crois.

O'Connor a déserté de Lee's-Creek le 15 juin, emmenant avec lui un cheval sellé. Il fut arrêté sur la réserve des Pieds-Noirs, aux Etats-Unis. J'y envoyai l'inspecteur Davidson pour accompagner le procureur de la Reine et prendre les mesures nécessaires pour faire extraditer le déserteur; mais ce dernier ayant offert de revenir et de se livrer comme déserteur, on ne poussa pas plus loin les procédures à l'effet d'obtenir son extradition sur la prévention de vol de cheval.

INSPECTIONS.

Pendant la dernière année le poste de district a été visité et inspecté par l'honorable président du Conseil privé, par le contrôleur, et par vous-même et par le sous-commissaire.

J'ai moi-même récemment inspecté les postes détachés—dans le mois d'octobre; avant cela je les ai visités aussi souvent que j'ai pu en trouver le temps. Ils ont aussi été régulièrement inspectés par les officiers préposés, aussi bien que par les commandants des divisions qui fournissent ces détachements.

Le médecin auxiliaire Ayles visite le poste toutes les semaines et veille à son état sanitaire.

L'officier de service inspecte les chambres de troupe, les salles d'ordinaire, les écuries, l'infirmerie, les ateliers et la cantine tous les jours, et j'inspecte moi-même les mêmes lieux une fois par semaine. Il inspecte également tous les attelages et voitures qui partent ou arrivent, ainsi que tous les détachements montés. Tous les chevaux qui arrivent au poste sont soigneusement visités par l'aide-vétérinaire avant d'être mis à l'écurie.

Les commandants de divisions inspectent leur sellerie et harnachement au moins une fois par semaine.

L'officier de service et l'aide-vétérinaire visitent et inspectent le troupeau alternativement tous les jours.

CHEVAUX.

C'est l'aide-vétérinaire qui, pendant la dernière année, a été chargé du soin des chevaux de ce poste ainsi que de ceux de Lethbridge. Il s'est montré infatigable dans l'accomplissement des onéreux devoirs de sa profession. J'ajouterai qu'il n'existe de maladie contagieuse ou infectieuse d'aucune espèce parmi les chevaux des divisions D et H. Il s'est déclaré plusieurs cas de morve parmi les animaux appartenant à des civils, mais cette maladie n'a attaqué qu'un seul cheval de la police—le n° de matricule 694—qui fut abattu en juin dernier. C'est le seul cheval que la division H ait perdu, avec un autre (le n° 1441) qui est mort en route de Lethbridge à Macleod. Dans la division D il en est mort deux par suite d'accidents, savoir, le n° 1685, qui avait été mis à l'herbe avec un licol dans le cou, à Sainte-Marie, et qui s'étrangla en se prenant le pied dans ce licol, et le n° 1078, qu'il fallut abattre après qu'il se fût rompu une jambe. De plus, le cheval n° 1270, de la division D, mourut très subitement d'hémorragie le 12 décembre.

Il a été acheté, en juin dernier, 15 chevaux de remonte qui ont été répartis entre les divisions D et H.

Le nombre total de milles parcourus en service par les chevaux de deux divisions s'élève à 397,363, ainsi répartis :—

	Milles.
Division D.....	182,992
“ H.....	214,371

Au total.....397,363

A cause de la rareté du foin, j'ai dû envoyer 30 chevaux de plus que de coutume à l'herbe, ce qui laisse la répartition comme il suit, savoir :—

50 en service de détachement.

2 perdus.

50 à l'herbe.

56 au poste, et

1 égaré, non rayé.

Des 11 poneys appartenant à la division D, 1 est égaré, 7 sont en service de détachement et 3 à l'herbe.

PROTECTION CONTRE LE FEU.

Nos moyens de combattre le feu sont les mêmes que l'année dernière, mais nous n'avons pas assez de boyau pour atteindre toutes les parties des casernes ; il nous en faudrait encore 300 pieds. Je suggérerais aussi qu'il nous fût fourni des écrans métalliques comme ceux dont on se sert dans la plupart des campements, afin qu'en cas d'incendie le bâtiment où le feu se déclare puisse être isolé des autres. Je fais faire l'exercice de pompiers une fois par semaine ; nous n'avons pas pu le pratiquer beaucoup pendant l'été, mais je me suis assuré que les hommes connaissaient leurs devoirs et leurs postes.

Les ordres en cas de feu sont affichés dans les chambres de troupe, où les hommes les ont constamment sous les yeux.

VOITURES.

Nos moyens de transport consistent en 7 chariots porte-corps à ressorts, 4 ditto à demi-ressorts ou "Minchins," 17 grosses voitures de roulage, 7 barouches (*buckboards*) à deux chevaux, 5 ditto à un cheval, 1 réservoir cylindrique sur roues, d'une capacité de 600 gallons, 2 grosses voitures de roulage avec flèches (pour attelages par file), 4 bob-sleighs et un brancard (*junper*). Deux des chariots porte-corps à ressorts ont presque été refaits pendant la dernière saison, en ce qu'on leur a mis des roues neuves, avec coffres et sièges neufs, et toutes les autres voitures ont été réparées à fond.

Toutes nos voitures sont bonnes, mais à cause de la forte somme d'ouvrage fait pendant la dernière année, il a fallu que plusieurs ouvriers en eussent constamment soin pour les tenir en état.

Toutes les réparations sont faites par nos propres ouvriers.

FEUX DE PRAIRIE.

Il n'y a pas de doute que les colons, les rouliers et tous ceux qui, en général, voyagent dans les prairies, sentent la nécessité de prendre plus de précautions ; il en résulte que les feux de prairie deviennent moins fréquents tous les ans.

Dans le mois d'août fut aperçu, à environ trois milles à l'est du poste Sainte-Marie, un feu qui ravagea quatre milles de territoire avant qu'on pût l'éteindre. Il nous est impossible d'en découvrir l'auteur.

Dans le même mois, on en aperçut entre Mosquito-Creek et Leavings, un autre que nos hommes éteignirent et que l'on suppose avoir été allumé accidentellement par des hommes à qui la compagnie du chemin de fer avait donné ordre de faire brûler l'herbe le long de sa ligne pour la mettre à l'abri des feux de prairie.

Le 30 août on vint nous dire à la caserne qu'un gros feu faisait des ravages à peu de distance de la ville ; tous nos hommes disponibles y furent envoyés, avec les civils. On s'aperçut alors que le feu était à environ 15 milles plus loin. Ce feu s'éteignit à la route de Koutenai.

Au commencement de septembre quelques sauvages mirent le feu aux environs des lacs Halifax, où ils étaient campés pour faire du foin. Pour faire cuire leur dîner, ils avaient fait un feu qu'ils eurent la négligence de laisser courir. Ce fut l'incendie de beaucoup le plus désastreux que nous eussions eu depuis un certain temps, en ce qu'il consuma une meule de 150 tonnes de foin, en outre d'un certain

Police à cheval.

nombre d'autres meules plus petites, que les colons avaient faites dans le voisinage de la grosse. Toute l'herbe fut brûlée dans cette partie-là du district. Les entrepreneurs de la fourniture de fourrage pour le poste principal avaient compté sur ces meules pour remplir leurs engagements, et éprouvent en conséquence de grands retards, quelques-uns d'entre eux perdant même leurs dépôts par confiscation.

Les quatre sauvages qui avaient allumé cet incendie furent promptement arrêtés et condamnés à une amende de \$100, ou faute de payer cette amende, à 3 mois d'emprisonnement avec travail forcé. Ils se nomment la "Grosse-Loutre," le "Corral Indian," le "Fils-d'Enfant-de-Chien," et l'"Affamé-Galeux." Le premier paya son amende.

Un autre feu eut lieu dans la réserve des Gens-du-Sang, près de Kipp, en septembre. Ce feu avait été allumé par des rouliers qui, plus tard, furent arrêtés à Lethbridge.

CHASSE.

Le menu gibier, tel que les poules de prairie, les canards et les oies, a abondé pendant la dernière année; mais le gros gibier devient rare et aura bientôt totalement disparu, j'en ai peur, s'il n'est pas pris des mesures pour empêcher les Assiniboines de massacrer les mouffons, les chèvres et les cerfs.

LOCAL DE DÉTENTION.

A moins qu'on ne trouve un autre lieu de détention pour les femmes, je suggérerais que 5 ou 9 cellules fussent ajoutées au corps de garde, afin que les hommes et les femmes puissent être tenus entièrement séparés les uns des autres. Actuellement, lorsque des femmes sont envoyées au corps de garde, il faut les mettre dans le même corridor que les hommes.

Le besoin d'une salle de bain avec chaudière se fait aussi grandement sentir, parce que, maintenant, les détenus sont obligés de se laver et de blanchir leur linge dans les cellules; et comme nous n'avons pas ce qu'il faut pour faire chauffer de l'eau dans le corps de garde, lorsqu'on a besoin d'eau chaude, on est obligé d'aller en chercher à la cuisine de la division.

Je vous ai déjà envoyé un plan et le détail estimatif des améliorations projetées, qui coûteront \$683—dont \$525 pour 8 cellules de plus, et \$158 pour une salle de bain, etc.

Je ferai aussi remarquer qu'avec l'annexe projetée je pourrais tenir séparés des détenus civils ceux des membres de la police qui seraient condamnés à l'emprisonnement.

Comme vous le savez bien, il faut parfois envoyer des sujets indociles en prison pour diverses périodes de temps; mais bien que cela soit nécessaire pour faire respecter la discipline, il ne s'en suit pas que le délinquant doive être enfermé, vivre et manger avec des criminels et des gens perdus de mœurs, ou même des assassins. Pour cette raison, j'insisterais fortement sur la nécessité d'un bâtiment distinct où enfermer exclusivement les détenus qui font partie du corps. Je fais autant que possible en sorte de les tenir séparés des autres, leur donnant des tables distinctes pour leurs repas, mais je préférerais beaucoup avoir un bâtiment rien que pour eux.

CANTINE.

L'établissement de la cantine a été couronné d'un succès complet. Instruite par l'expérience, la direction ajoute à son fonds tous les objets qui lui sont demandés, et aujourd'hui les membres de la division trouvent là n'importe quel article d'usage domestique presque au prix coûtant.

A des heures fixes, dans la soirée, les membres de la police peuvent avoir de la bière à la cantine. Ils jouissent d'un peu plus de latitude le soir, et souvent passent leur temps à chanter. Ce privilège contribue grandement à empêcher les hommes d'aller s'amuser en ville, et ainsi à les mettre à l'abri des tentations qui les attendent là, vu qu'en ville la buvette est le seul endroit où ils peuvent aller passer une heure ou deux de loisir.

Les hommes apprécient hautement le privilège de se servir de la cantine pour des fins de récréation, et jamais ils n'en ont abusé. Naturellement, c'est grâce en grande partie au tact déployé comme à la discipline maintenue par le maréchal des logis préposé.

Il a été construit un jeu de boules et acheté un piano, et plusieurs sommes ont été dépensées pour le profit du corps.

Tous les ans la cantine verse quelque chose à la caisse de l'ordinaire pour le dîner de Noël.

Il a été proposé de construire, pour la cantine, un bâtiment plus grand et plus commode, dont le plan et le devis estimatif vous ont été soumis avant ce jour.

TEMPÉRANCE.

On peut dire qu'il se vend maintenant moins de boisson que la première année de la mise en vigueur de l'ordonnance concernant les licences; et il y a, parmi le public, beaucoup moins d'ivrognerie que du temps des permis.

POPULATION MÉTISSE.

Aucunes plaintes n'ont été portées contre les métis pendant la dernière année.

Ainsi qu'il vous en a déjà été fait rapport, un certain nombre de familles ont campé le long de la ligne du chemin de fer de Calgary à Edmonton pendant sa construction. Ce gens s'occupaient de ramasser des os de bisons qu'ils empilaient d'un côté de la voie, prêts pour l'expédition. Ayant ramassé tous les os qui pouvaient se trouver dans les environs, ils sont maintenant allés ailleurs.

LIGNE TÉLÉPHONIQUE PROJÉTÉE ENTRE LETHBRIDGE ET CARDSTON.

Comme il a été projeté de construire une ligne téléphonique entre Lethbridge et la colonie de Cardston, je suggérerais que notre poste de Stand-Off fût inclus dans le circuit. D'un côté les frais de construction ne s'en trouveraient pas beaucoup augmentés, et de l'autre la ligne projetée ne nous serait d'aucune utilité si elle ne comprenait pas le poste en question.

Cette ligne pourrait aller de Stand-Off à Cardston, et de ce dernier endroit à la station de quarantaine par notre poste de Sainte-Marie. S'il y avait quelque moyen qu'une ligne fût établie entre Sainte-Marie et Boundary-Creek, elle nous serait de la plus grande utilité.

J'ajouterai que s'il était construit une ligne entre ici et Stand-Off cela nous permettrait d'économiser du temps et de ménager les chevaux en ce qui concerne l'expédition des dépêches.

LIGNE TÉLÉGRAPHIQUE ENTRE LA VIEILLE VILLE ET LA NOUVELLE.

Il avait été projeté de relier le bureau d'état-major, à la conserne, par téléphone, avec la station et le bureau de télégraphe de la Compagnie du Pacifique canadien dans la "ville neuve", mais comme la compagnie a construit une ligne télégraphique entre l'ancienne ville et la nouvelle, ce projet a été abandonné.

OFFICIERS.

J'ai reçu le cordial appui des officiers pendant la dernière année. Le surintendant Macdonald et l'inspecteur Sanders ont respectivement commandé les divisions H et D. L'inspecteur White-Fraser a été chargé des détachements de Pincher-Creek, de Koutenai, de Big-Bend, des Buttes du Porc-Epic, et de Piégâne, date à laquelle il passa à la division E et fut remplacé par l'inspecteur Cuthbert.

L'inspecteur Morris a été chargé de la station de quarantaine jusqu'en octobre, époque à laquelle il passa à la division K et fut remplacé par l'inspecteur Hopkins.

L'inspecteur Davidson a eu le commandement des postes détachés de Stand-Off, Sainte-Marie, Boundary-Creek et Lee's-Creek jusqu'en septembre, alors qu'il tomba malade et dut être emmené à l'hôpital. Il est maintenant suffisamment rétabli pour pouvoir faire tous les services exigés de lui au poste.

Police à cheval.

Depuis mon dernier rapport les inspecteurs Casey, Olivier et Jarvis sont passés sous mes ordres, le premier remplaçant l'inspecteur Baker dans les fonctions d'aide-quartier-maître.

Le médecin auxiliaire Aylen et l'aide-vétérinaire Wroughton exercent encore tous deux leurs fonctions respectives ici.

SOUS-OFFICIERS.

Les sous-officiers sont des hommes actifs et intelligents, et, à peu d'exceptions près, je ne saurais trop faire leur éloge.

Les fonctions de maréchal des logis chef de ce district ont été bien remplies par le maréchal des logis chef Spicer.

HABILLEMENT ET PETIT ÉQUIPEMENT.

Les effets d'habillement et de petit équipement reçus cette année ont été trouvés de bonne qualité, mais la quantité fournie n'a pas toujours été suffisante. Pour ce qui est d'un pardessus convenable pour l'hiver, je puis dire que les pardessus de bison actuellement en usage ne dureront pas beaucoup plus longtemps, et les vêtements de peaux de veau par lesquels on essaie de les remplacer ne sont pas, à mon avis, d'une qualité satisfaisante. Je suggérerais donc que l'on essayât d'un gros pardessus d'étoffe canadienne, bien doublé et muni d'un "capuchon." Naturellement, ce pardessus serait taillé sur le modèle d'ordonnance.

J'ajouterai que, selon moi, un pardessus de fourrure n'est pas du tout nécessaire, et pendant les nombreuses années que j'ai passées en ce pays, je ne m'en suis jamais servi dans les plaines. Ni les employés de la Compagnie de la Baie-d'Hudson ni les premiers colons n'ont jamais eu un tel vêtement, ils portaient invariablement un *capot d'étoffe* comme celui dont je viens de parler. Un pareil pardessus, bien fait et doublé comme il faut, serait plus chaud et plus commode sous tout rapport que le vêtement de veau actuellement en usage, outre qu'il coûterait beaucoup moins cher et serait très durable.

QUARANTAINE.

De bonne heure, le printemps dernier, il a été établi à la frontière, entre les bras nord et sud de la rivière au Lait, une station ou terrain de quarantaine où doit être détenu pendant 90 jours tout bétail amené des États-Unis par ceux qui viennent de là chez nous pour coloniser nos terres. On embauche des sauvages pour faire paître ces animaux sous la surveillance de la police.

L'été dernier l'inspecteur Morris a été posté à la station de quarantaine, jusqu'au moment où il passa à la division K, pour être remplacé par l'inspecteur Hopkins.

Le premier troupeau d'animaux arriva le 1er juin, et au cours de la saison il nous vint 28 chefs de familles avec 474 têtes de bétail. Le dernier troupeau, qui arriva le 27 octobre, est gardé par son propriétaire, sous l'œil de la police. Un constable restera sur les lieux jusqu'à ce que le bétail en question soit relâché conformément à la loi.

J'ai aussi fait en sorte que la patrouille entre Sainte-Marie et la division K, sur le *ridge* de la rivière au Lait, passe par la quarantaine pour voir à ce que les règlements de douane soient appliqués.

Six animaux sont morts de causes naturelles dans le cours de l'été, pendant qu'ils étaient détenus en quarantaine.

Dans le cours de l'été les gardiens ont construit trois solides corrals et une "chute" de marquage.

Les corrals sont à environ un mille les uns des autres, sur le bras nord de la rivière au Lait, et le premier se trouve à un mille au nord de la frontière. Ils sont solidement construits et dureront des années; leurs clôtures ont 5½ pieds de hauteur, et ils peuvent aisément contenir 200 têtes de bétail. Les matériaux d'un quatrième sont sur les lieux. Le bois nécessaire pour construire ces corrals a été acheté de M^r C. O. Card, de Cardston, à l'exception de celui du premier, que l'on a fait venir des Buttes du Porc-Epic. Celui qu'on a acheté de M. Card a été coupé dans les

montagnes, à 65 milles du terrain de quarantaine. M. Card l'a délivré à la rivière Sainte-Marie, puis on l'a flotté sur une certaine distance, et nos hommes l'ont charroyé l'espace des 15 milles qui restaient.

La distance de Macload au terrain de quarantaine est de 65 milles.

Si l'intention était de tenir un détachement en permanence sur le terrain, je suggérerais fortement d'y construire les bâtiments suivants, dont le détail estimatif vous a déjà été soumis, savoir :—

Un quartier de troupe semblable à celui de Sainte-Marie.	\$642.00
Une écurie	237.00
Un logement d'officiers, distinct.....	500.00

La dépense faite cette année par le département, relativement à la quarantaine, s'est élevée à \$1,371.20, dont \$300 en paiement des matériaux qui ont servi à construire les corrales et consistant en 306 poteaux, 553 perches, 963 livres de fil métallique, 210 livres de clous et 40 livres de crampes. Le reste représente les gages et la subsistance des gardiens d'animaux.

L'année prochaine la dépense ne sera pas si forte, attendu qu'il n'y aura pas de corrales à construire.

La quarantaine est maintenant close; ainsi qu'il est à votre connaissance la saison est du 1^{er} avril au 30 septembre.

Voici une liste des animaux reçus l'été dernier.

LISTE du bétail reçu en quarantaine pendant la saison de 1893.

Date.	Propriétaire.	De.	Tau-reaux.	Vaches.	Veaux.	Taures.	Bœufs.	Total.
1er juin...	M. Wilson.....	Idaho.....	.....	6	5	5	4	20
1er do	G. Nulverson.....	do.....	1	9	4	14	1	29
1er do	M. Lamberton.....	do.....	.....	3	.....	.....	.....	3
1er do	H. Finson.....	do.....	.....	1	1	.....	.....	2
1er do	C. Wabel.....	Washington.....	.....	12	8	.....	.....	20
1er do	C. Schneider.....	do.....	.....	3	4	3	4	14
1er do	A. J. Schneider.....	do.....	.....	12	7	11	4	34
20 do	C. H. Tuttle.....	do.....	.....	3	1	2	.....	6
11 do	Z. A. Newell.....	do.....	1	6	4	5	.....	16
5 juillet..	F. Broadbent.....	Utah.....	1	7	1	1	.....	10
8 do	Mlle Wood.....	do.....	1	18	7	8	5	39
10 do	H. Woodworth.....	do.....	.....	4	1	.....	.....	5
10 do	W. O. Bigelow.....	do.....	1	.....	.....	.....	.....	9
10 do	E. Biglow.....	do.....	.....	8	6	8	.....	22
10 do	W. Scott.....	do.....	.....	.....	8	1	.....	9
10 do	R. Leishman.....	do.....	.....	15	2	1	.....	18
10 do	J. Hunt.....	do.....	.....	3	1	3	.....	7
10 do	P. R. M. Leishman.....	do.....	.....	1	.....	.....	.....	1
10 do	F. Levitt.....	do.....	.....	8	1	.....	.....	9
10 do	A. Leishman.....	do.....	.....	14	1	.....	.....	15
23 do	A. Carter.....	Washington.....	.....	5	.....	.....	.....	5
24 do	H. Pease.....	Idaho.....	1	32	17	7	.....	57
8 août..	Swain et Frères.....	do.....	.....	17	8	3	.....	28
15 do	G. Burrows.....	do.....	1	6	9	4	.....	20
15 do	A. Burrows.....	do.....	.....	6	5	5	.....	16
15 do	J. Webb.....	do.....	.....	.....	.....	14	.....	14
27 oct...	G. Bennett.....	do.....	.....	14	5	6	6	31
13 août..	V. Stewart.....	do.....	.....	5	3	7	.....	15
			7	218	117	108	24	474

COLONISATION.

Dans le dénombrement des animaux les grands ranchos ne comptent pas; il ne s'agit que des concessionnaires d'établissements gratuits. La plupart des colons arrivés pendant la dernière saison sont venus de l'Idaho, du Washington et de l'Utah.

Police à cheval.

Territoire du Boundary Creek.

Les seuls vrais colons qui aient pris des terres dans ce territoire, pendant la dernière année, sont:—

Le capitaine Hockin, récemment retiré de l'armée impériale, qui a pris du terrain et construit une maison ainsi qu'une écurie, et qui veut se livrer à l'élevage; puis messieurs Jackson et Boledore, qui ont aussi pris des terres et bâti des maisons.

Exception faite de 63 têtes de bétail importées par M. Olson en janvier dernier, il n'a pas été amené d'animaux. Il est possible que la rigueur du dernier hiver ait eu l'effet de décourager des familles qui avaient eu l'intention de venir ici.

Ainsi qu'on vous l'a déjà appris, deux familles, du nom de Christie et de Cook, s'en sont retournées aux États en août dernier, à cause de la rigueur du dernier hiver, et cela peut avoir donné une mauvaise réputation au pays parmi leur monde.

Territoire de la Rivière au Lait.

Il n'y a encore qu'un petit nombre de colons dans ce territoire, situé sur le bras nord de la rivière au Lait. MM. Howe et Aldridge y sont les plus gros propriétaires de bétail; le premier a 400 bêtes bovines et 30 chevaux, et le second 25 bêtes bovines et 65 chevaux. Ces messieurs ne cultivent pas le sol; il gèle trop d'un bout à l'autre du *ridge* de la rivière au Lait pour que la culture y soit tant soit peu profitable.

M. Aldridge exploite aussi une mine dans le *Ridge*, mais sur une petite échelle. On dit que le produit de cette mine est bon, et il n'y a pas de doute qu'il pourrait être facilement écoulé si la mine était exploitée sur une plus grande échelle.

Ce territoire offre de bons pâturages pour les troupeaux, mais il y gèle l'été au point de le rendre peu propre à la culture.

Territoire de Kipp.

Il y a dans ce territoire 9 familles qui possèdent 250 têtes de bétail et ont 290 acres de terre en culture.

Territoire de la Coulée aux Maringouins.

Dans ce territoire il y a douze familles qui s'occupent principalement d'élevage; elles n'ont que 150 acres de terre en culture. Il n'y est pas venu de colons pendant l'année. La colonie a exporté 1,376 bœufs en Angleterre.

Territoire de Sainte-Marie.

Il n'est venu ici que deux familles depuis mon dernier rapport; ces familles se sont bâti des maisons et ont rompu 20 acres de terre.

La majorité des colons de ce territoire se livrent à l'élevage et ne conservent pas beaucoup de temps à la culture, sauf en ce qui se rapporte à leurs petits potagers. Certains d'entre eux se sont servis avec grand succès d'une roue hydraulique pour élever de l'eau de la rivière afin d'arroser leurs potagers.

Le rancho Brown est le seul considérable dans ce territoire; il est situé sur la rivière Sainte-Marie, à 12 milles du poste détaché.

Territoire de Koutenai.

Les familles sont au nombre de 15 dans le territoire de Koutenai; elles ont 756 têtes de bétail, à part des chevaux, dont il y a 55.

L'année dernière le croît moyen des bêtes bovines a été de 40 pour 100, et celui des chevaux, 35 pour 100.

Big-Bend, ou Grand-Coude.

Ici la population a plus augmenté qu'en aucun autre territoire de la circonscription. Il y est venu 30 colons, les uns de l'est du Canada et les autres des États-Unis.

La fabrication du fromage et du beurre s'y fait sur un grand pied, et les colons vendent leur denrées à Macleod, Lethbridge et Pincher-Creek.

Un emplacement de ville a été tracé sur la Coulée aux Poissons (*Fish Creek*), à environ 6 milles du poste de police, et il a été envoyé aux autorités une pétition demandant qu'il y soit établi un bureau de poste.

Il y a maintenant 46 familles dans ce territoire.

Pincher-Creek.

Le village de Pincher-Creek a maintenant une population de 440 âmes, et il y a dans le territoire 8,960 têtes de bétail.

Pendant l'année il a été exporté 1,115 têtes de bétail en Angleterre.

Le croît moyen a été de 24 pour 100. Il y a 2,500 chevaux dans cette localité. Cinq familles sont venues s'y établir depuis mon dernier rapport, et il y a été construit plusieurs maisons, remises à outils et hangars.

Territoire de Stand-Off.

Il n'est pas venu s'établir de colons ici depuis mon dernier rapport. Ceux qui demeurent dans le bas-fonds connu sous le nom de *Slide Out*, ont commencé un canal d'irrigation, qui, une fois fini, en arrosera une grande partie.

Buttes du Porc-Epic.

Trois colons seulement se sont établis dans ce territoire pendant la dernière saison. Ils ont pris des terres sur le bras mitoyen de la rivière du Vieux.

The Leavings.

La population de ce territoire n'a pas augmenté. MM. Leeds et Elliott projettent de creuser à travers leur terrain un canal d'irrigation qui partira de la coulée de l'Étang-du-Revenant, et la Compagnie d'élevage Glengarry en a déjà commencé un qui part du creek à la Trinité. Pendant la dernière année il a été établi deux bureaux de poste dans ce territoire, l'un au ranche de Leeds et Elliott, environ 6 milles au sud du poste, et l'autre dans les Buttes du Porc-Epic, tenu par C. A. Lyndon.

RÉCOLTES.

En général les récoltes ont été très médiocres dans ce district, à cause de la sécheresse.

Territoire du Boundary-Creek.

M. Firman, du Boundary-Creek, est le seul colon qui ait fait des semailles cette année; sa récolte a rendu 50 boisseaux d'avoine et 75 d'orge par acre.

Cette partie du district est bonne pour l'élevage, mais à cause de la proximité des montagnes son altitude est trop grande et il y gèle en été.

Territoire de Kipp.

Les récoltes passent pour être bonnes dans ce territoire, surtout celles de l'avoine et des pommes de terre. Le foin a été très rare, et plusieurs des colons sont obligés d'aller en chercher à plus de 30 milles.

Territoire de la Coulée aux Maringouins.

Les nouvelles de cette localité sont décourageantes, à la seule exception de la récolte d'avoine, qu'on dit être bonne.

Police à cheval.

Territoire de Koutenai.

Ici les récoltes n'ont pas souffert de la gelée autant que dans d'autres territoires. Les colons ont eu, en tout, 604 boisseaux de blé, 7,615 boisseaux d'avoine, 355 boisseaux d'orge, 755 boisseaux de pommes de terre, et 795 boisseaux de racines.

Territoire de Stand-Off.

A cause de la sécheresse, les récoltes de ce territoire n'ont pas atteint la moyenne.

Territoire des Leavings.

Ici le rendement a été de 15 boisseaux de blé, 12 d'orge, et 125 de pommes de terre par acre.

Territoire des Buttes du Porc-Epic.

Le succès de la culture varie beaucoup, suivant la localité, dans les buttes du Porc-Epic. Sur le creek aux Castors et la coulée d'Olson la récolte de grain a été comparativement légère, tout probablement à cause du temps froid qu'il a fait au commencement de la saison.

Lorsque le temps chaud a pris la croissance a été très rapide, et il en est résulté de la paille en abondance mais très peu de grain.

Sur le bras nord de la rivière du Vieux, le résultat a été bien meilleur, en ce que les colons ont eu de passables récoltes de toute espèce.

Le temps défavorable, joint au fait que le feu a détruit tant de foin, a été cause que les colons ont à peine pu se procurer assez de fourrage pour la consommation de leurs propres animaux.

Territoire de Big-Bend, ou du Grand-Coude.

M. Allan, qui est venu s'établir ici l'été dernier, a creusé un canal d'irrigation à travers son terrain, et il en a été récompensé par de bonnes récoltes.

On dit, néanmoins, qu'à cause des gelées d'été les colons n'ont pas l'intention de faire de semailles le printemps prochain, et qu'ils se proposent de consacrer toute leur attention à l'élevage.

Territoire de Pincher-Creek.

Les récoltes de ce territoire ont été très légères; 1,422 acres de terre ont rendu, en moyenne, 22 boisseaux d'avoine par acre; 175 acres ont donné 12 boisseaux de blé par acre, et 5 acres de blé d'automne semé par C. Kettles en ont rendu, en moyenne, 43 boisseaux, tandis que de 169 acres d'orge les colons ont eu une moyenne de 16 boisseaux de ce grain, par acre.

Territoire de la Coulée de Lee, ou Lee's-Creek.

Voir "Saints des derniers jours."

BÉTAIL.

Les rapports qui nous viennent des différents détachements et postes avancés indiquent que, l'hiver dernier, le bétail n'a pas souffert autant qu'on l'avait d'abord craint. Grâce aux *chirooks* de janvier dernier, les animaux ont pu se remettre des effets du froid rigoureux de décembre, mais ils ont beaucoup souffert dans le mois de février, en dépit du fait qu'ils se sont tenus autant que possible sous bois dans les bas-fonds du creek et de la rivière.

Dans le cours de l'été, des patrouilles m'ont informé que des centaines d'animaux paissaient sur les réserves indiennes, de sorte que je puis répéter ici ce que j'ai déjà dit, à savoir, que si l'on pouvait amener les propriétaires d'animaux à garder ces derniers dans leurs propres domaines, les sauvages seraient moins tentés de leur en tuer.

ROUTES, CHEMINS ET PONTS.

J'insisterai de nouveau sur la nécessité de faire quelque chose pour conserver, par tout le district, les principales routes que des rancheros barrent bien souvent avec leurs clôtures. Comme vous le savez, les routes primitives ont été faites par les premiers habitants du pays, et sont les routes les plus directes et les plus commodes pour aller à certains points importants, attendu qu'à cause de profondes coulées et de rivières aux bords escarpés, il ne peut pas être question de réserves de chemins par ici.

Pendant la dernière saison, il a été construit un pont de fer sur la rivière Sainte-Marie, près de l'embouchure de la Coulée de Lee. L'Etat en a fourni les matériaux, que les colons ont fait charroyer de Lethbridge à leur frais—ce qui leur a coûté \$550, et l'on m'informe que ces derniers ont dépensé \$500 de plus pour les abords du pont. Ce pont fut achevé à l'automne, mais je viens d'apprendre qu'il s'est écroulé; la travée de l'est s'est rompue en deux et est maintenant au fond de la rivière. On croit que cet accident est dû à la gelée et au fait que l'ingénieur n'a pas assez alloué pour la construction. Il a été construit deux ponts sur le Pincher-Creek, la somme de \$60 ayant été dépensée pour en mettre un sur le creek, près du village, et celle de \$45 pour un autre qui traverse l'Indian-Farm Creek, sur la grande route entre MacLeod et le village de Pincher-Creek.

Les routes, dans le territoire du Pincher-Creek, ont été beaucoup améliorées pendant l'année, grâce à une dépense de plus de \$1,000 répartie ainsi, savoir :—

Route du village de Pincher-Creek au rancho et charbonnage Alberta.	\$350
“ “ à la colonie allemande.....	150
“ “ à Mountain-Mill.....	250
“ “ aux French-Plats.....	150
“ “ à la Maison-d'Ecole.....	150

Territoire des Buttes du Porc-Epic.

Dans ce territoire les routes sont généralement en bon état pendant l'été, mais en hiver il n'y a pas assez de circulation pour les tenir bien battues; il en résulte qu'elles sont impraticables dans les coulées, où la neige s'amasse.

La route qui va du creek aux Castors à Macleod a été réparée où il le fallait et est maintenant en très bon état.

Une bonne route longe le creek aux Castors, dans les Buttes, jusqu'à la rivière du Vieux, et une autre, bifurquant, conduit directement à Pincher-Creek.

Dans les Coulées d'Olson les routes sont en très bon état.

Territoire de Stand-Off.

Les routes de ce territoire sont en bon état. L'année dernière, un nommé Mills clôtura une partie de la grande route allant de Stand-Off à Macleod, ce qui, pour commencer, fut d'une très grande incommodité pour le public. Mills a, depuis, installé des barrières pour permettre aux voyageurs de passer.

Les routes dans le voisinage de la réserve des Piégânes sont toutes en excellent état.

Territoire de Sainte-Marie.

Les principales routes, dans ce territoire, sont la route de la rivière du Soleil, qui dessert toute la circulation allant au Montana ou en venant, et celles qui conduisent à Lethbridge et à Fort-Macleod; toutes sont en bon état.

Territoire du Boundary-Creek.

Je ne puis pas dire des routes de ce territoire autant de bien que de celles d'autres parties de la circonscription; le sol, qui est très mou, est littéralement haché quand il pleut. Les colons ont réparé et amélioré leurs routes autant qu'ils le pouvaient.

Police à cheval.

BÂTIMENTS.

Les travaux suivants ont été faits dans le cours de la dernière année, savoir:—

Au chef-lieu de commandement.

Logement du surintendant Steele.—Couverture neuve à la cuisine; lambrissé l'annexe de la cuisine; deux contrevents.

Pension des officiers.—Peinturé le plancher de la salle à manger; vernis la boiserie et badigeonné le plafond; vernis la boiserie de l'antichambre et du vestibule.

Logement de l'inspecteur Sanders.—Creusé et boisé une cave; badigeonné les plafonds et peinturé les boiseries; peinturé la clôture de la cour.

Logement de l'inspecteur Casey.—Creusé et boisé une cave; agrandi et clôturé la cour.

Pension des sous-officiers.—Peinturé la clôture.

Pâté de la division D.

Repeinturé l'extérieur de tout le pâté de bâtiments; lambrissé les salles n^{os} 1 et 2 et la chambre d'ordinaire, et huilé et vernis ces lambris; peinturé la boiserie, et aussi les plafonds dans les corridors; peinturé les boiseries et badigeonné les plafonds dans les lavoirs et les salles de bains; fait deux portes de corridors.

Pâté de la division H.

Repeinturé l'extérieur et la couverture; lambrissé la salle n^o 2 et la chambre d'ordinaire, puis huilé et vernis ces lambris; peinturé les boiseries et badigeonné les plafonds; deux portes neuves pour les corridors.

Jeu de boules.

Achévé. Posé la table, et peinturé tout le dehors du bâtiment.

Magasin du corps.

Tablettes et tiroirs neufs pour effets indiqués à la formule 30, et séparé une partie du magasin par une cloison pour y mettre les matériaux de peinture.

Sellerie de la division D.

Construit une cheminée de brique.

Ecuries de "pièces."

Blanchi à la chaux et plafonné la partie réservée aux chevaux malades.

Remise à voitures.

Allongée de 45 pieds à son extrémité est.

Boulangerie.

Construit un four neuf et cheminée neuve dont on est très content.

Charbonnier.

Revêtu de planches de chaque côté; pendu la porte et posé des fermetures pour la rendre sûre; abord neuf à l'extrémité sud; blanchi l'extérieur à la chaux.

Latrines.

Revêtu de madrier les fosses en arrière des latrines; peinturé les clôtures et blanchi à la chaux l'intérieur de toutes.

Divers.

Construit un "squeezer" du côté sud de la forge, pour le marquage des chevaux.

Les différents quartiers ou logements ont été pourvus de coffres de charbon avec couvercles, et il a été fait des boîtes à fumier et argile pour chaque écurie.

Il a été clôturé un pâturage contenant 368 acres de terrain; pour cela nos hommes ont coupé dans les Buttes du Porc-Epic et charroyé de là 1,623 poteaux et autant de perches.

La clôture du côté sud du potager a été reculée, ce qui a agrandi ce dernier presque de moitié.

La clôture qui entoure la caserne a été réparée, et il y a été mis 50 poteaux neufs.

La brique pour la nouvelle poudrière est toute sur le lieu d'emploi, et les travaux de construction de ce bâtiment seront commencés le printemps prochain.

J'aurais voulu construire la poudrière cet automne, mais je n'ai pas pu en trouver le tour, parce que d'autres soins m'ont tenu occupé ailleurs jusqu'à ce que l'hiver prit.

Les travaux suivants ont été faits aux postes avancés, savoir:—A Stand-Off la couverture de l'écurie a été peinte. A Koutenai, couverture neuve, plancher neuf, et deux portes neuves; mis aussi une couverture neuve à la cuisine, boisé le porche et couvert le même en bardeau, et peinturé la couverture de l'écurie. A Pincher-Creek, une couverture neuve a été mise à l'écurie; les couvertures de tous les bâtiments ont été peinturées, et des portes mises à la sellerie; il a été posé un plancher neuf dans la cuisine, l'écurie et le porche ont été couverts en bardeau et les charbonniers lambrissés. Aux Buttes du Porc-Epic, deux portes neuves. A Boundary-Creek l'intérieur du bâtiment a été tapissé, un coffre à avoine fait, et le puits muni de couvercles neufs. A Sainte-Marie une porte neuve a été faite et la cuisine repeinte.

Dans le cours de l'été, des mâts de pavillons ont été coupés par nos propres hommes dans les Buttes du Porc-Epic, et il en a été établi un à chaque poste détaché, sauf à celui de la rivière au Lait, où nous n'avons pas de bâtiment. Le détachement qui passe l'été là, sous la tente, rentre au poste central quand vient l'hiver.

Je suggérerais encore une fois de faire lambrisser et peindre les logements occupés par l'officier commandant et le surintendant Macdonell, et la pension des officiers, ainsi que ceux présentement occupés par les inspecteurs Sanders et Casey. Cet ouvrage peut-être fait pour \$450. Il en résulterait une grande économie de combustible. J'envverrai par le prochain courrier un détail estimatif d'appareils de chauffage à l'air chaud pour la pension des officiers et les logements du surintendant Macdonell et de l'officier commandant.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

S. B. STEELE, *surintendant,*
Commandant le district de Macleod.

Police à cheval.

ANNEXE C.

RAPPORT ANNUEL DU SURINTENDANT A. B. PERRY, ACCOMPAGNÉ DE CEUX DU SURINTENDANT F. NORMAN ET DES INSPECTEURS J. A. MCGIBBON, J. O. WILSON, C. CONSTANTINE ET W. H. ROUTLEDGE.

POLICE À CHEVAL DU NORD-OUEST, DIVISION B.

RÉGINA, 15 décembre 1893.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport annuel pour l'exercice clos le 30 novembre, avec ceux des commandants d'arrondissements ci-après, savoir :—

Du surintendant F. Norman, Montagne-de-Bois,
De l'inspecteur J. A. McGibbon, Saltcoats,
do J. O. Wilson, Estevan,
do C. Constantine, Moosomin, et
do W. H. Routledge, Manitoba.

Ces rapports décrivent minutieusement le service fait pendant la dernière année, et montrent quelle variété et multiplicité de fonctions nous avons à remplir.

A la Montagne-de-Bois nos hommes agissent comme bouviers, rassemblant et repoussant au delà de la frontière d'énormes troupeaux de bétail américain, qui, à maintes et maintes reprises, gagne le nord, à la recherche de meilleurs pâturages et d'une plus grande abondance d'eau. A Gretna on les voit commis à la garde de gros troupeaux de bétail détenu en quarantaine, soignant les animaux malades et les vaches à lait, et, à l'expiration de la période de quarantaine, allant conduire au loin ce bétail, l'embarquant sur des convois de chemin de fer, et le rendant ainsi à sa destination. Dans le Manitoba, ils s'occupent de faire observer les règlements de la douane, secondant les fonctionnaires réguliers de ce département, dont ils remplissent parfois les devoirs, et appliquant les règlements concernant les bois de la couronne et les terres fédérales, et, en sus de ce service d'une nature spéciale, partout s'acquittant de leurs devoirs réguliers en réprimant le crime, aidant à l'administration de la justice, agissant comme gardes-chasse, et entretenant un roulement de patrouille qui couvre environ 1,200 milles par semaine.

Des devoirs aussi complexes éprouvent les capacités du corps, et le succès avec lequel ces devoirs s'accomplissent prouve la diversité des connaissances du personnel de la police à cheval du Nord-Ouest.

La dernière année n'a pas été bonne. Les grands froids de l'hiver et la rareté du foin ont causé une lourde perte de bétail. Les arrondissements de la Montagne-de-Bois et de Saltcoats sont ceux qui ont le plus souffert, et il a été perdu un grand nombre d'animaux le long de la vallée de la Qu'Appelle. On a cru que ces pertes étaient dues à la maladie, mais on a acquis la certitude que la rigueur du froid et le manque de foin les ont causées.

Les récoltes ont été bonnes le long du chemin de fer Manitoba et Nord-Ouest, et passables le long de la ligne-mère, excepté à Moose-Jaw, où elles ont en partie manqué; mais elle sont manqué complètement dans l'Assiniboia sud-est.

L'immigration n'a pas été considérable, et dans l'arrondissement de Saltcoats l'on s'est montré très mécontent de ce que le chemin de fer Manitoba et Nord-Ouest n'eût pas été prolongé. Les colons venus du Dakota il y a une couple

d'années, se sont établis à 50 milles nord-est de Yorkton, tête de ligne actuelle du chemin de fer. Ils ont eu de bonnes récoltes cette année.

M. McGibbon dit qu'environ 15 des familles établies les premières près de Saltcoats sont parties; il cite parmi elles un cas d'extrême pauvreté dont il a eu personnellement connaissance.

Il y a d'autres causes que le manque de chemin de fer et les mauvaises récoltes pour expliquer la décroissance de la population du district. A un nombre considérable de colons ayant besoin d'aide pour pouvoir prendre des terres la *Canada Settlers Loan and Mortgage Company* avait fait des avances pour lesquelles ces colons avaient engagé leurs biens meubles. Plusieurs de ces derniers se trouvèrent dans l'impossibilité de faire face à leurs engagements. Accablés d'hypothèques, sans capital de réserve, ils ne purent pas surmonter les difficultés amenées par les pertes d'animaux, l'insuccès des récoltes de l'année dernière, et l'avilissement du prix du blé cette année, de sorte qu'ils ont succombé à la tâche. Quelques-uns ont imprudemment disposé des biens qu'ils avaient ainsi engagés, s'exposant par là à des poursuites criminelles; d'autres ont tout abandonné et sont partis.

A Hirsch, colonie juive près d'Estevan, nous trouvons les mêmes embarras produits par les mêmes causes (l'immigration subventionnée) et fortement accentués par cette catégorie de gens. Les difficultés survenues entre la société et les colons juifs au commencement du printemps ont atteint la période aiguë. Les récoltes ayant complètement manqué, ces malheureux se trouvent dans une position tellement précaire que l'Union Hébraïque des Jeunes Gens va être obligée de venir encore à leur secours.

L'embranchement du chemin de fer canadien du Pacifique sur Pasqua a été achevé et livré à la circulation le 25 septembre 1893, ce qui donne une communication directe avec Saint-Paul et raccourcit la distance pour aller dans l'est du Canada. La construction de ce chemin n'a donné lieu à aucun désordre, si ce n'est que les hommes employés se sont mis à boire beaucoup dans la première ville qu'ils ont trouvée après avoir quitté l'ouvrage. Plusieurs d'entre eux ont dépensé en quelques jours l'argent gagné pendant l'été.

Aucun désordre ne fut toléré, et, ainsi que le rapporte l'inspecteur Wilson, le contraste avec Portal nord et sud, où la ligne se soude au chemin de fer américain, est frappant et montre l'avantage qu'il y a d'avoir une bonne gendarmerie dans un pays neuf.

CRIMINALITÉ.

Il n'y a pas ici d'anarchie, si nous ne sommes pas à l'abri du crime.

La loi est appliquée d'une main ferme, et bien qu'il se commette des crimes qui ne peuvent être dépechés que par des limiers exercés, le nombre des criminels qui échappent au châtement est très petit.

Nous n'avons pas des détachements dans chaque petit village ou établissement, mais toute affaire portée à notre connaissance, si triviale qu'elle soit, est soigneusement examinée, et je crois qu'à cette énergie et à cette persévérance est dû l'heureux état de choses qui règne dans la circonscription. L'inspecteur Constantine, qui exerce ses fonctions dans les localités les plus peuplées, et qui a, par conséquent, le plus à faire, a su appliquer les lois de la manière la plus satisfaisante, avec l'aide du sous-officier d'état-major Fyffe et du maréchal des logis Brown. Avec sa longue expérience, son énergie nature, sa ferme détermination et sa grande connaissance des lois criminelles, l'inspecteur Constantine est d'une valeur inestimable pour le corps.

A comparer la criminalité de cette année avec celle de l'année dernière il y a une augmentation sensible, surtout dans les cas de vol. On peut attribuer cela au fait que les temps sont durs.

Il y a eu un cas de meurtre et deux d'homicide.

Dans le premier cas l'homme assassiné, un rémouleur italien, voyageait à pied dans les territoires, le long du chemin de fer canadien du Pacifique, en compagnie de deux musiciens ambulants—ses compatriotes—nommés d'Egidio et Lucanio. Ils furent vus pour la dernière fois ensemble près de Grenfell, et environ 12 jours après

Police à cheval.

on trouva le corps de la victime caché dans le fossé du chemin de fer, à un mille et demi dans l'est de Grenfell. On ne le reconnut pas tout suite, de sorte qu'on fut quelque temps à se mettre sur la piste des assassins, mais lorsqu'il fut constaté que c'était le cadavre du rémouleur, de promptes mesures furent prises pour retrouver ses compagnons les musiciens. Ces derniers furent arrêtés à Winnipeg, par la police de la ville, deux jours après la découverte du crime, puis ramenés dans les territoires et emprisonnés pour attendre leur procès, fixé au 22 janvier prochain.

La poursuite repose sur une preuve tirée des circonstances, et 50 témoins ont été assignés.

L'un des deux cas d'homicide est venu devant M. le juge Richardson et un jury le 12 du mois courant. L'inculpé, McDonald, fut déclaré coupable et condamné à 5 ans de pénitencier. Dans cette affaire, un Allemand du nom de Wiedman avait été frappé à la tête avec une pelle par McDonald, qui lui avait fracturé le crâne et avait ainsi causé sa mort, arrivée environ quatre heures après. Les deux se querellaient pour une bagatelle, et dans sa colère, allumée par des paroles insultantes, McDonald avait porté à Wiedman le coup fatal. McDonald est un jeune homme de 20 ans et sort d'une famille respectable.

L'autre cause—la Reine *vs* Brown—fut instruite devant M. le juge Wetmore, sans jury, à Grenfell, le 31 mars. L'inculpé fut reconnu coupable, mais la sentence fut suspendue jusqu'à ce que le tribunal, siégeant au complet, décidât si les faits suivants constituaient un homicide :—

Le défunt—un jeune garçon du nom de White—était employé par l'inculpé—un cultivateur demeurant près de Grenfell—qui le forçait à coucher dans une écurie. Dans les grands froids de février dernier il se gela grièvement, et on ne lui donna un lit dans la maison que lorsqu'il ne put plus remuer ou se servir lui-même. On ne fit pas venir de médecin, ni ne prit particulièrement soin du malade, et en quelques jours l'infortuné jeune homme mourut.

Le tribunal jugea que dans un climat rigoureux comme celui des territoires du Nord-Ouest une pareille négligence était criminelle, et que Brown avait été à bon droit déclaré coupable d'homicide. Ce dernier fut subséquemment condamné à un mois de prison.

Je rapporte le cas parce qu'il a une portée importante et pratique. Plusieurs cas de négligence et de cruauté envers des garçons se sont produits dans les dernières années, et il est bon qu'on sache que de pareilles cruautés seront assimilées à des crimes. La sagesse et la justice de la décision de la cour suprême en cette cause ne sauraient être mises en doute.

Les 27 cas de vol ont été d'une nature peu grave, et aucun de ces vols n'avait été accompagné de violence. Et ce n'est ni une nationalité ni une classe particulière qui fournit les voleurs.

Il y a deux cas de blessures faites avec l'intention de causer un mal corporel grave, tous deux le résultat de querelles. Dans l'un le délit a été commis sous l'influence de la boisson et sous l'empire d'une rage causée par les moqueries de personnes imprudentes et indiscrettes.

Les délits contre la propriété sont les plus communs.

Pendant l'année il a été inscrit 254 causes et obtenu 161 convictions.

Voici un résumé des crimes ou délits commis pendant l'année et classifiés suivant le nouveau code criminel :—

RÉSUMÉ classifié de la criminalité pour la circonscription du chef-lieu de commandement, 1892-93.

Nature du crime ou délit.	Nombre total de causes inscrites.	Nombre total de convictions obtenues.	Observations.
Induire la justice en erreur—			
Parjure	2	.....
Gêner un officier de paix dans l'exercice de ses fonctions.	2	2	
Délits contre la religion et la morale, etc.—			
Négliger de soutenir sa famille	1	1	Non jugés.
Maisons de jeu	2	.....
Séduction d'une fille de moins de 16 ans.....	1	1	
Vagabondage	13	12	7 l'année dernière.
Ivresse et tapage	39	37	
Délict contre la personne—			
Meurtre	1	.....	Non jugé.
Homicide	2	2	
Blessures graves	2	.....
Voies de faits	37	30	20 l'année dernière.
Délits contre la propriété—			
Vols de chevaux	3	1	1 do
Vol	61	27	
Fraude	2	1	
Faux	2	.....
Détournement	3	.....
Faux prétexte	6	.....
Vols commis de jour, avec effraction	2	1	
Incendie	2	.....
Endommager des arbres	1	.....
Faire mal à des animaux	2	.....
Cruauté envers les animaux	2	1	
Contraventions à l'Acte des Sauvages—			
Vente de liqueurs enivrantes à des sauvages.....	2	2	
Do	1	1	
Sauvage en état d'ivresse	1	1	
Infractions aux ordonnances du Nord-Ouest—			
Feux de prairie	20	14	
Refus d'aller au feu	5	5	
Maîtres et serviteurs	11	4	
Ordonnance concernant la boisson	7	1	
Colportage sans patente	3	3	
Mauvaises herbes	4	4	
Maladies infectieuses et contagieuses	1	.....
Chasser des chevaux de leurs pâturages	1	1	
Aliénation mentale	10	9	6 l'année dernière.
Totaux.....	254	161	

POPULATION INDIENNE.

La population indienne de cette circonscription a soutenu sa réputation de bonne conduite et d'obéissance aux lois. Il y a eu moins de vagabondage que de coutume et plus d'ouvrage de fait.

Pendant l'année, 3 sauvages seulement ont été punis: l'un—un jeune garçon—pour avoir tué du bétail (cas mentionné dans le rapport de l'année dernière), un autre pour voies de fait, et le troisième pour avoir eu de la boisson forte en sa possession.

Trois personnes ont été convaincues d'avoir vendu de la boisson aux sauvages dans les territoires, et nous avons eu connaissance de trois autres cas semblables dans la réserve de la montagne de la Tortue, au Manitoba.

La discorde s'est mise parmi les Sioux de Moose-Jaw l'hiver dernier. Au mois d'octobre le plus grand nombre de ces sauvages ont déménagé à Willow-Bunch, où ils passeront l'hiver. Ils vivent dans leurs tentes de coton l'hiver comme l'été, et ils doivent beaucoup souffrir pendant les grands froids de janvier et février. On n'a pas

Police à cheval.

encore essayé de les mettre sur une réserve, ni de les renvoyer chez eux. Dans leur propre intérêt, il devrait être pris quelque mesure. Je me suis étendu plus au long là-dessus dans mon rapport de l'année dernière, auquel je prends la liberté de vous renvoyer.

RÉPARTITION.

Pour faire face comme il faut aux besoins de la circonscription la division y est éparpillée en 19 détachements sur des points avantageux qui nous permettent d'atteindre toute portion du territoire, les parties isolées et désertes comme les localités bien peuplées.

Nécessairement, la répartition est gouvernée par la force de l'effectif disponible, la nécessité d'une bonne patrouille de frontière, la position des réserves indiennes, le règne du crime sur certains points, et le besoin général.

Les villes de Moosomin, de Whitewood, de Régina et de Moose-Jaw ont leur propre police, et dans ces villes nous n'exerçons pas de juridiction, sauf dans les cas graves, ou pour prêter main-forte aux autorités du lieu lorsqu'il en est besoin.

Cet arrangement n'a donné lieu à aucun conflit d'autorité. Il est à propos que les autorités locales appliquent elles-mêmes la loi, autant que possible, pour préparer les villes et les localités populeuses à se passer peu à peu de nous. Toutefois, ce ne sera pas de sitôt que nous pourrions nous retirer tout à fait, attendu que, même dans les portions les plus peuplées, les établissements sont si dispersés et les distances qui les séparent si grandes, que seule une troupe à cheval peut administrer la justice. Les villes susmentionnées ont encore de nos détachements parce que ce sont des bases d'opération pour de grandes étendues de pays environnant, et que ce sont les plus commodes pour nos fins.

Il y a du mécontentement dans certaines villes où nous n'avons pas de détachements. Pendant l'année qui vient de s'écouler, Oxbow, Grenfell, Pheasant-Forks, Wapella et Craven nous ont demandé des hommes. Ces localités ont fondé leur demande sur l'importance qu'elles ont en même temps que sur la crainte des malfaiteurs, et une couple d'entre elles ont ouvertement avoué leur soif de clientèle. Pour les raisons que j'ai représentées comme gouvernant la répartition, il n'a été possible de se rendre à aucune de ces demandes. Ces petites villes ou villages peuvent penser qu'on ne les traite pas équitablement, mais, dans cette vaste circonscription, il n'est pas possible de fournir des détachements à tous les villages et petites villes sans augmenter beaucoup notre effectif, et accroître notablement les frais du service. Tous reçoivent fréquemment la visite des patrouilles, et chaque fois qu'on y appréhende quelque perturbation de l'ordre, ou qu'on y est en proie à quelque agitation locale, un constable reste sur les lieux jusqu'à ce que la cause de ce malaise soit disparue.

PATROUILLES.

J'ai déjà parlé du vaste réseau de patrouilles de cette circonscription; pour les détails je vous renverrai aux rapports ci-joints.

La patrouille de frontière, qui, de la rivière aux Roseaux à la Coulée du Serpent, couvre une distance de 630 milles, est fort importante pour la tranquillité de la frontière, et vaut peut-être autant aux établissements de l'intérieur.

Je ne prétends pas que notre effectif d'un homme par 6 milles, sur cette longue distance, puisse empêcher qu'on entre ou qu'on sorte sans que nous en ayons connaissance; mais ce que j'affirme c'est que les patrouilles ont un effet de répression, et que, pratiquement, les lois de douane ne sont pas beaucoup enfreintes, les règlements de quarantaine sont respectés, et il ne se commet pas de crimes dont la proximité de la frontière soit la cause.

Estevan et Montagne-de-Bois sont en communication avec le chef-lieu de commandement par télégraphe, et ces localités sont pourvues d'assez d'hommes, de chevaux et de voitures pour pouvoir expédier des détachements dans toutes les directions. C'est un avantage incontestable, vu que cela nous permet de prendre de promptes mesures pour arrêter ceux qui commettent des crimes dans l'intérieur et qui essaient de passer la frontière.

SERVICE SPÉCIAL POUR D'AUTRES DÉPARTEMENTS.

Douanes.

Dans le Manitoba l'effectif a été quelque peu augmenté au printemps et comprend maintenant un officier avec 16 sous-officiers et constables partagés en dix détachements. Il a été délivré et donné environ 1,500 laissez passer et permissions verbales, ce qui montre que les détachements sont d'une grande commodité pour les colons des deux côtés de la frontière, que le retrait de nos hommes dérangerait beaucoup. Il est probable qu'ils franchiraient volontiers la ligne sans s'annoncer. Les seuls postes de douane réguliers sont Emerson, Gretna, Killarney et Deloraine.

Dans les territoires nos postes avancés font encore le service de la douane, excepté à Portal-Nord, où un poste régulier a été établi en septembre, quand le chemin de fer du "Soo" fut livré à la circulation. Dans le Manitoba on agit pour le département des bois de la Couronne. La stricte application des lois a causé du mécontentement parmi les colons, et attiré sur notre tête quantité d'injures imméritées. Il n'y a pas de doute que pour cela même le retrait de la police serait vu d'un bon œil par la population du Manitoba Sud. C'est curieux que nous ne faisons pas ce service dans les territoires, et il semble y avoir plus raison de se plaindre que nous appliquions strictement les lois concernant le bois dans une petite partie seulement de la province du Manitoba.

Département des affaires indiennes.

Nous avons aidé aux écoles d'industrie à rattrapper quelques jeunes déserteurs indiens.

Les fonds de la rente payable aux différentes tribus ont été escortés jusqu'aux agences, où nos hommes sont restés tant qu'ont duré les paiements.

Nos patrouilles visitent toutes les réserves des sauvages avec beaucoup de régularité; elles ont instruction de prêter main-forte aux agents et aux directeurs d'agriculture s'ils ont besoin d'elles.

QUARANTAINE.

Par arrêté rendu en conseil des ministres le 27 mars 1893, une stricte quarantaine de 90 jours a été instituée contre tout bétail américain venant au Manitoba ou dans les territoires du Nord-Ouest, et c'est la police à cheval qui a été chargé de l'appliquer.

Dans cette circonscription il a été établi deux nouvelles stations de quarantaine: celles de Gretna et d'Estevan. Tous les animaux amenés par des colons doivent être reçus, soignés, et rendus à destination sans surcroît de frais pour leurs propriétaires, mais à leur risque quant à la perte de ce bétail pendant la quarantaine ou durant son transport par chemin de fer, à moins que cette perte ne provienne directement de la négligence des employés de l'Etat.

Vous avez vous-même établi la station de Gretna à la fin de mars, et ses premières opérations se sont faites sous votre surveillance personnelle. On trouvera dans le rapport de l'inspecteur Routledge un compte rendu détaillé du service du sous-officier d'état-major Joyce, qui était préposé à la station.

Il n'a pas été reçu de bétail à la station d'Estevan avant la fin de juin, alors que celui de Gretna fut transporté là par chemin de fer et mis en troupeau à l'herbe. Dans un rapport à l'inspecteur Wilson, le sous-officier d'état-major Mitchell rend compte des opérations de l'année à cette station.

Pour appliquer les règlements de la quarantaine à cet égard, les ordres suivants ont été donnés à tous les détachements de frontière, savoir:—

Ordres de quarantaine.

Une stricte quarantaine a été instituée pour tout bétail venant des Etats-Unis au Canada.

Les postes de quarantaine sont Gretna, Estevan, Montagne-de-Bois, Maple-Creek Milk-River et Macleod.

Le bétail n'est admis nulle part ailleurs.

Police à cheval.

Les colons ou autres qui désirent venir au Manitoba ou dans les territoires du Nord-Ouest avec du bétail doivent être dirigés sur l'un de ces points.

Quand une patrouille trouve du bétail américain passant de ce côté-ci de la frontière, elle doit le faire sortir immédiatement du pays, si c'est possible; sinon la patrouille doit garder le troupeau et avertir l'officier commandant.

Si du bétail canadien vient en contact avec du bétail américain le long de la frontière, il faut l'isoler, pour demander des instructions ultérieures à l'officier commandant.

Il ne faut pas laisser le bétail américain paître sur le territoire canadien.

Notifier la quarantaine à tous les colons voisins de la frontière, et les informer qu'il est dans l'intérêt de l'industrie de l'élevage d'en appliquer strictement les règlements.

Les ordres qui précèdent ont été mis à exécution aussi strictement que possible, mais sur une pareille étendue de frontière, colonisée sur de longues distances de chaque côté, on n'est pas sûr de pouvoir appliquer les règlements d'une façon absolue.

Pas un seul cas de maladie n'a été découvert parmi les animaux reçus en quarantaine. Le tableau suivant fait voir le nombre total de ces animaux, avec le coût et la perte.

Station.	Propriétaires.	Animaux reçus.	Croît.	Perte de croît.	Perte d'animaux reçus.
Gretna.....	36	490	38	7	10
Estevan.....	9	142	5	2	2
Totaux.....	45	632	43	9	12

La perte parmi les animaux reçus a été déterminée par les causes suivantes:—

Débilité (morts peu après leur arrivée)	2
Vieillesse et débilité.....	2
Hémorragie interne après vêlement.....	1
Blessé à coups de cornes dans le corral.....	1
Ecrasés dans les wagons (animaux d'un an).....	3
Abattu à cause d'une blessure à la hanche.....	1
Par suite de castration (faite par le propriétaire).....	1
Etranglé par une corde.....	1

Au total..... 12

La perte des veaux se répartit ainsi:—

Perdus dans la prairie (cachés par la mère et non retrouvés).....	2
Mort en route (de chaleur excessive).....	1
Ecrasés dans les wagons	2
Mort naturelle.....	4

Au total..... 9

Le pourcent de perte n'est aucunement excessif, quand on songe que des animaux de toutes classes sont acceptés en quarantaine, quelque soit leur âge ou l'état dans lequel ils se trouvent; lorsqu'ils arrivent ils sont exténués par un long voyage en chemin de fer ou à travers les plaines.

Les règlements exigent que ces animaux soient isolés de tout bétail canadien, ainsi que de toutes autres classes en quarantaine, et pour cela il faut soit mettre chaque classe dans un corral, soit la garder étroitement en troupeau dans un pâturage.

Tous les animaux ont été délivrés par nos hommes à la station de chemin de fer la plus rapprochée du foyer domestique des colons. On en a conduit 207 par terre, d'Estevan à Moose-Jaw, par le temps le plus chaud de juillet, et ensuite on les a expédiés à destination par l'embranchement de Calgary et Edmonton du chemin de fer canadien du Pacifique. Ils mirent 27 heures à se rendre de Moose-Jaw à Calgary dans les jours les plus chauds de l'année, alors que le thermomètre marquait plus de 100° à l'ombre. Naturellement, ils arrivèrent efflanqués et amaigris au bout d'un pareil voyage. Quelques propriétaires s'en plaindront, mais ce n'était pas de notre faute. Une autre bande de 187 têtes de bétail fut reçue tard en juin, après un voyage de plus de 250 milles en chemin de fer, et expédiée à Estevan (290 milles) encore par chemin de fer. Après 3 mois de surveillance, ces animaux furent expédiés par chemin de fer à Dunmore (300 milles), vu que le pâturage n'était pas nourrissant, à cause de la sécheresse. Le propriétaire se plaignit que ses animaux étaient maigres et présenta une extravagante demande de dommages-intérêts. Avant qu'elle ne fût expédiée d'Estevan, j'avais inspecté la bande et constaté que les animaux sains et forts étaient en bon état, mais que les vieux et faibles n'étaient pas gras, bien qu'en bon état. J'en parle, parce qu'il a été dit dans les journaux qu'ils étaient en pitoyable état.

On en reçut en quarantaine un autre lot de 142 qui étaient lassés de fatigue et avaient mal aux pieds après un long voyage par terre à partir du Nébraska. Ces animaux reçurent tous les soins possibles, et pendant un mois avant de les relâcher on leur donna du foin à manger. Leurs propriétaires se déclarèrent satisfaits lorsqu'ils en prirent livraison.

Il est possible que nous ayons commis des erreurs de jugement dans une affaire tout à fait nouvelle pour nous, mais j'affirme sans crainte de contradiction, que tous les soins possibles ont été donnés aux animaux mis sous notre surveillance, et que les propriétaires eux-mêmes n'auraient pas pu leur en donner davantage. Il aurait été surprenant que pas un animal ne mourût sur 650 têtes de bétail de tout âge, grosseur, classe et condition, après les fatigues de longs voyages par chemin de fer, ou de longues routes par terre; et il l'aurait été encore plus qu'il ne fût pas reçu de plaintes de la part de 45 différentes personnes naturellement portées à tenir l'Etat plus strictement responsable que des particuliers, et sous l'impression que puisqu'on avait tant fait d'efforts pour les attirer dans le pays, on écouterait probablement même des réclamations injustes et extravagantes.

Je ne saurais clore ce chapitre sans vous rappeler que certains officiers et le personnel de bureau ont eu un gros surcroît d'ouvrage et de responsabilité sans supplément de solde. L'ouvrage de l'inspecteur Wilson a doublé. Cet officier a énergiquement et habilement fait le très désagréable service exigé de lui, et il faudrait l'en récompenser. Les sous-officiers et les constables directement employés dans ce service ont respectivement touché un supplément de 50 cents et 25 cents par jour. Les sous-officiers d'état-major Joyce et Mitchell, préposés, le premier à la station de Gretna et le second à celle de Wood-End, méritent tous deux des éloges pour la manière intelligente et zélée dont ils ont fait leur devoir. Il n'aurait pas été facile de remplacer le sous-officier d'état-major Mitchell, qui est un vétérinaire capable et un travailleur presque trop pressé.

FEUX DE PRAIRIE.

Le printemps dernier, les feux de prairie ont couru dans toutes les directions, sans faire d'autres dégâts que ruiner des pâturages.

Cet automne ils ont été plus fréquents et ont fait plus de ravages que jamais peut-être.

A cause de l'extrême sécheresse, ces feux commencèrent dès le mois de juillet dans le sud-est de l'Assiniboïa, et en août ils faisaient rage au sud de Moose-Jaw, ainsi qu'alentour d'Estevan. À l'est du lac Long une vaste étendue de pays passa au feu, et beaucoup de gens subirent des pertes considérables.

En octobre un formidable incendie balaya le territoire au sud du chemin de fer canadien du Pacifique, à partir d'un point de l'embranchement de ce chemin de fer

sur Pasqua, près du marais à l'Herbe-Jaune, et ce sur la distance de 100 milles vers le nord-est, et une largeur de 50 à 60 milles, détruisant sur son passage une grande quantité de foin et beaucoup de bâtiments.

On croit que ce feu fut allumé par les étincelles d'une locomotive du chemin de fer canadien du Pacifique sur l'embranchement de Pasqua.

Un autre gros feu nous vint d'un point de l'embranchement de chemin de fer de Prince-Albert, à 60 milles nord-ouest de Qu'Appelle. Il balaya une large étendue de pays, et se précipita dans la vallée de la Qu'Appelle, à l'est du lac aux Bisons, où en dépit des efforts les plus énergiques de la part des colons, convoqués par nos patrouilles, cet incendie fit de grands dégâts.

La vallée en question est principalement occupée par des rancheros, dont quelques-uns se ressentiront probablement de la perte de foin. On ne sait pas trop comment cet incendie a été allumé. Bien qu'il soit parti du voisinage de la voie ferrée, on prétend que ce sont des métis qui l'ont mis. Les gens du chemin de fer affirment qu'il n'a passé de train que des heures après qu'on eut aperçu le feu. Il peut se faire que la Compagnie du chemin de fer canadien du Pacifique ne soit pas responsable de ce feu-ci en particulier, mais il n'y a pas de doute qu'elle l'est de douzaines d'autres allumés dans le cours de l'année. Vers la fin d'août il ne s'est guère passé une journée sans que les convois rapides de voyageurs aient allumé quelque incendie. Grâce à une prompte attention de la part des colons, beaucoup de ces incendies furent éteints avant d'avoir fait des ravages, mais la plupart ont été les feux les plus destructeurs que nous ayons eus durant l'année.

Au commencement d'août l'inspecteur général du chemin de fer canadien du Pacifique ordonna de faire brûler l'herbe de chaque côté de la voie—ce qui fut fait aussi vite que possible, mais les feux de prairie commencèrent à courir plus à bonne heure que de coutume, et l'on n'était pas rendu à la moitié de la besogne que des incendies promenaient partout leurs ravages.

Le remède à ce grand mal est, soit un chemin aplani de chaque côté et à 100 pieds de distance de la voie, soit des coupe-feu efficaces. Ce n'est qu'une question de dépense que de mettre un terme à ce mal. Le sous-inspecteur de la division de Moose-Jaw m'a assuré que toutes les locomotives sont munies de pare-étincelles, et que les mécaniciens ont positivement instruction d'être en garde contre toute chance d'incendie. La saison a prouvé que ces précautions sont inutiles.

Pour empêcher ce mal, les postes suivants ont été établis, vers la fin de septembre, en outre de nos détachements permanents, savoir:—Caron, Lac-aux-Bisons, Carsdale, Kernel, Hednesford, Lac Brock, Grenfell, Esterharz, Rocanville, Sunndymede, Fairmead, Pheasant-Forks, Lac Croissant, Churchbridge, Wallace, Sheho et Percy.

Quinze hommes et autant de chevaux ont été affectés à la division pour ce service. Il y avait donc, dans la circonscription, 36 détachements chargés de veiller à ce que la loi concernant les feux de prairie fut respectée.

Pendant l'année, 20 personnes ont été poursuivies, et 14 mises à l'amende pour avoir allumé des feux. Il a aussi été institué 5 poursuites pour refus d'aller au feu, et toutes les cinq ont été couronnées de succès.

INSTRUCTION MILITAIRE ET TIR À LA CIBLE.

A l'exception d'un peu d'exercice fait à la Montagne-de-Bois, il n'y en a pas eu dans la division. Le tir à la cible avec le mousqueton et le revolver a été exécuté à la Montagne-de-Bois. Les hommes ont fait 50 pour 100 des points à la carabine, mais le tir du revolver a été mauvais.

Le surintendant Norman a profité de toutes les occasions favorables pour pratiquer le tir.

CONDUITE ET DISCIPLINE.

Voici un résumé des punitions pour l'année, savoir :—

Réprimandés.....	10
Consignés au quartier.....	8
Mis à l'amende.....	21
Mis à l'amende et emprisonnés	3
Emprisonnés.....	5
do et expulsés.....	1
Sous-officiers dégradés.....	0
Au total.....	48

Les amendes imposées se sont élevées à \$71.10. La contravention la plus commune a été l'ivresse, et toutes les infractions sérieuses à la discipline ont eu la boisson pour cause.

Le nombre des punis, l'année dernière, a été de 51, contre 48 cette année, avec le même effectif.

DÉSERTIONS.

Pendant l'année, deux constables ont déserté, l'un du détachement de Winlaw, et l'autre pendant qu'il était en permission d'ici.

CONGÉS.

Quatre hommes se sont dégagés à prix d'argent pendant la dernière année.

SANTÉ.

Je regrette d'avoir à dire que le brigadier J. Lee—n° de matricule 2089—est mort de la fièvre typhoïde le 12 mai, à Whitewood. C'était un excellent sous-officier. La santé générale a été bonne.

SUBSISTANCE.

Les détachements de la Montagne-de-Bois, d'Estevan, de Moosomin et de Kutawa sont fournis en vivres ; tous les autres mangent à l'hôtel ou chez des particuliers.

Les approvisionnements pour la Montagne-de-Bois sont expédiés d'ici ; tandis que pour les autres détachements on les achète sur les lieux.

CASERNES, ETC.

De menues réparations ont été faites au poste de la Montagne-de-Bois. On y a plafonné la chambre des maréchaux de logis, construit des latrines neuves, et bousillé et blanchi à la chaux tout le poste.

A Kutawa les bâtiments ont été blanchis à la chaux, les couvertures réparées, et des double-châssis posés.

A Estevan, il a été construit, à l'entreprise, un bâtiment en charpente de 18 x 30 pieds. Ce bâtiment est divisé en deux pièces, l'une servant de bureau et l'autre de corps de garde. Dans cette dernière a été établi un violon d'acier, dont le besoin se faisait sentir depuis longtemps.

A Portal-Nord il a été construit, aussi par entreprise, un petit bâtiment de 12 x 22 pieds pour les hommes, et une écurie de 16 x 24 pieds.

A Moosomin, il a été construit une écurie de 28 x 28 pieds, contenant dix stalles.

CHEVAUX.

Les chevaux ont bien résisté au service durant la dernière année. Nous en avons perdu deux ; l'un s'est tué en tombant dans un puits, et l'autre a été abattu parce qu'il s'était cassé une jambe.

Police à cheval.

PARCOURS.

Les chevaux ont fait 286,100 dans le cours de l'année.

FOURRAGE.

Le fourrage a été de bonne qualité. L'avoine a été chère, et le foin d'automne d'un prix moyen.

SELLERIE.

Toutes les selles ont été apportées au chef-lieu de commandement l'hiver dernier et réparées à fond. Nous n'aurons pas besoin de sellerie neuve l'année prochaine. Le harnachement est en bon état.

VOITURES.

A cause de la sécheresse de l'été dernier les voitures ont demandé quantité de réparations. Ces voitures sont vieilles et usées. L'année prochaine il nous faudra 2 chariots, une voiture de roulage à demi-ressorts, 2 barouches (*buckboards*) à deux chevaux, et deux barouches à un cheval.

ÉPARGNE.

Le montant des sommes déposées à la caisse d'épargne ne s'élève qu'à \$1,423.05.

INSPECTIONS.

Tous les détachements ont été inspectés une fois par mois par leurs chefs. J'ai inspecté deux fois ceux de la Montagne-de-Rois et d'Estevan, et j'ai aussi inspecté un certain nombre de petits détachements.

Vous avez vous-même visité les arrondissements du Manitoba, d'Estevan et de Saltcoats.

Les détachements postés à Willow-Bunch et Montagne-de-Bois en hiver ont été visités par l'inspecteur Macdonell, dans le mois de février dernier. Cet officier, accompagné du maréchal des logis chef Pennefather et d'un guide, a voyagé d'ici à la Montagne-de-Bois—140 milles—en traîneau plat par le temps le plus froid. La couche de neige était très épaisse, et il n'y avait trace de route nulle part; quiconque connaît le pays nu, glacial et désolé qu'il faut traverser pour se rendre à la Montagne-de-Bois conçoit aisément les dangers et les difficultés d'un pareil voyage.

OBSERVATIONS GÉNÉRALES.

L'inspecteur P. C. H. Primrose a passé de cette division—où il servait depuis plus de trois ans—à une autre, dans le mois d'août dernier. J'ai regretté la perte de cet officier capable et énergique.

Les officiers de la division ont, sans exception, fait leur service avec une rare énergie.

Le maréchal des logis chef d'état-major a rempli ses fonctions de la manière la plus satisfaisante dans mon bureau, et les constables Lee et Leigh, commis, ont parfaitement bien fait leur ouvrage.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

A. BOWEN PERRY,

Surintendant, commandant la division B.

SURINTENDANT F. NORMAN.

POLICE À CHEVAL DU NORD-OUEST,
RÉGINA, 6 décembre 1893.

A l'officier commandant la division B.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de soumettre le rapport suivant sur le service fait par les détachements de la division B postés dans la circonscription de la Montagne-de-Bois, l'été dernier.

Le 18 juin dernier, conformément aux ordres reçus, je me rendis de Prince-Albert, par le chemin de fer, à Régina, et de ce dernier endroit, par la route, jusqu'au poste de la Montagne-de-Bois, pour y prendre le commandement de la circonscription.

J'arrivai le 28 juin au poste de la Montagne-de-Bois, dont la troupe se composait de 33 sous-officiers et constables, avec un constable spécial et 33 chevaux. Sur ce nombre, 1 sous-officier et 8 constables, avec 9 chevaux, étaient postés à la station de Willow-Bunch, et les autres 24 sous-officiers et constables, avec 24 chevaux, l'étaient au poste de la Montagne-de-Bois. Je trouvai chacun de ces deux détachements pourvus de tous les moyens de transport nécessaires pour le service de patrouille.

PATROUILLES.

Le principal service à exécuter pendant l'été consistait à faire faire une stricte quarantaine à tous les animaux venant des Etats-Unis dans la circonscription; à veiller à ce qu'il ne se fit aucune contrebande ou commerce illicite le long de la frontière, et à guetter de près tous les criminels tentés soit de s'introduire dans notre pays, soit d'échapper à la justice en se réfugiant chez nos voisins.

Prenant le poste de la Montagne-de-Bois comme centre, notre patrouille vers l'ouest s'étendait sur une distance de 65 milles franc ouest jusqu'à un certain point du creek-aux-Serpents, où nous prenions contact, tous les mercredis, avec une semblable patrouille de la division A. Cette patrouille allait ensuite vers le sud en suivant la rivière à la Vase Blanche jusqu'à la frontière, puis revenait au poste par le creek de Roche (*Rock Creek*), la coulée de la Charrette et la route d'Hinsdale, couvrant ainsi une distance d'environ 160 milles. Comme cette patrouille embrassait la plus importante partie de la circonscription pour notre service, je jugeai nécessaire de poster un camp permanent, pendant la dernière partie de l'été, sur un point où la route d'Hinsdale traverse la frontière. La présence de grands troupeaux de bétail des Etats-Unis rendait cette mesure absolument essentielle, car après quelques jours d'absence de notre patrouille ce bétail empiétait de plusieurs milles chez nous, de sorte qu'il fallait le repousser vers le sud au retour de la patrouille suivante. L'établissement d'un camp permanent eut l'effet désiré de tenir ce bétail dans les limites de son propre domaine, mais à cause de la nature très accidentée de cette partie de la circonscription, la chose ne fut pas facile à faire, et l'on verra, par les différents rapports que j'ai envoyés durant la saison, de quelle satisfaisante manière ce service a été fait par nos hommes.

La patrouille du sud partait du poste une fois par semaine et parcourait une distance de 100 milles en suivant la frontière et traversant le territoire situé entre la Coulée de la Charrette et le point où la route du Fort Buford coupe la frontière. Cette patrouille avait aussi la surveillance des routes de Glasgow, de la Pointe au Loup et de la rivière au Peuplier, conduisant des Etats-Unis chez nous. Il n'a été vu que très peu de bétail américain dans ce territoire, dont la plus grande partie est impropre à l'élevage et se compose de mauvaises terres.

Une patrouille hebdomadaire couvrant une distance d'environ 100 milles a été faite du côté de l'est entre le poste et la station de Willow-Bunch. Son principal objet était de se tenir en contact avec les colons établis au nord de la montagne, de

Police à cheval.

s'informer s'ils avaient des plaintes à faire, et de guetter de près tous ceux qui pourraient allumer des feux de prairie.

Deux patrouilles partaient de Willow-Bunch. L'une allant vers l'est, se rendait par l'Etang aux Orignaux, les sources d'Alcali, la Grosse Butte et le Creek Long, jusqu'à Buffalo-Head, et là prenait contact avec notre patrouille d'Estevan (tous les quinze jours), courant ainsi une distance d'environ 150 milles. Il ne s'est rien produit d'important sur cette route pendant l'été. L'autre, allant vers le sud, se rendait jusqu'à la frontière en suivant le Grand creek à la Vase, et revenait à son poste par différentes routes après avoir fait environ 100 milles. Elle ne rencontrait que très peu de bétail américain dans ce territoire, qui est très accidenté et difficile à traverser.

Une patrouille de Willow-Bunch portait tous les 15 jours la malle de Régina au poste de la Montagne-de-Bois.

Nos hommes ont constamment surveillé la colonie métisse de Willow-Bunch, qui compte plus de 300 âmes.

CRIMINALITÉ.

Il n'a été commis de crime d'aucune espèce pendant l'été, et, exception faite de quelques débiteurs du nord en fuite vers les Etats-Unis, je n'ai eu à m'occuper d'aucune affaire de loi.

FEUX DE PRAIRIE.

La circonscription a été notablement exempte de ce fléau pendant l'été. Nous n'avons eu à combattre qu'un seul incendie, allumé sans doute par des chasseurs indiens, et qui, à un moment, menaça de détruire notre récolte de foin—ce qui serait certainement arrivé sans la prompt intervention de nos hommes.

EXERCICE MILITAIRE.

Chaque fois que l'occasion s'en est présentée on a fait faire aux hommes un cours d'exercice, et le tir annuel de la carabine et du revolver a été régulièrement exécuté.

SANTÉ.

Exception faite de quelques rhumes contractés à l'air, les différents détachements ont joui d'une excellente santé durant l'été.

CHEVAUX.

J'ai le plaisir de dire qu'en dépit des grandes distances parcourues par nos chevaux, j'ai été assez heureux que de ne pas perdre une seule bête, grâce principalement au grand soin qu'en ont eu le brigadier vétérinaire Macdonald et les conducteurs recevant ses instructions.

CONDUITE.

La conduite des hommes a été bonne, et je ne saurais parler trop hautement de la manière dont le maréchal des logis chef et les autres sous-officiers ont fait observer la discipline.

BATIMENTS.

J'ai fait rebousiller, blanchir à la chaux et rendre habitables pour l'hiver tous les bâtiments en pièces de bois. J'ai aussi jugé nécessaire de construire de nouvelles latrines pour nos hommes. Instruction a été donnée de construire une nouvelle glacière pendant l'hiver, vu que la vieille est devenue tout à fait hors de service.

COLONS.

A cause surtout de la quarantaine maintenue cet été, il n'est pas venu de colons des Etats-Unis dans ma circonscription, et les recettes de la douane ne se sont élevées qu'à la somme de \$26.

Pour clore, je désire attirer votre attention sur le fait que les éleveurs de bestiaux tout le long de la frontière ont efficacement aidé nos hommes à tenir leurs gros troupeaux dans les limites de leurs domaines. Il faut se rappeler qu'un grand nombre de bêtes bovines canadiennes se trouvaient mêlées aux troupeaux américains, et il fallait que nos hommes tinssent ce bétail au sud jusqu'à ce que la quarantaine fût levée.

Je vous ai amplement fait rapport, pendant l'été, de tout ce qui regardait la circonscription de la Montagne-de-Bois, et j'espère que l'on sera généralement satisfait du service fait par mes détachements.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

F. NORMAM,

Surintendant.

Police à cheval.

INSPECTEUR J. A. MCGIBBON.

POLICE À CHEVAL DU NORD-OUEST, DÉTACHEMENT DE LA DIVISION B.

SALTCOATS, 30 novembre 1893.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de soumettre le rapport suivant du service fait pendant l'année close ce jour.

Le détachement m'a été remis le 2 mai dernier par l'inspecteur J. O. Wilson.

Le chef-lieu de commandement de la circonscription est à Saltcoats, avec des détachements à Yorkton, à Kamsack et au Lac La-Pêche.

CRIMINALITÉ.

Les crimes ou délits d'une nature grave ont été très rares cette année.

Le 7 juillet Claus Ehlen a été condamné à deux ans d'emprisonnement, avec travail forcé, pour être entré avec effraction dans une maison à Langenburg et y avoir volé des vêtements.

Le 8 octobre Sidney W. Hill, âgé de 13 ans, a été mis en jugement et reconnu coupable de vol de cheval; il s'est engagé, par un cautionnement de \$500, à se présenter au tribunal pour entendre prononcer sa sentence, lorsqu'il sera requis de le faire.

Le 26 septembre Baptiste Bourassa, de Côté, a été condamné à 6 mois de travaux forcés par W. E. Jones, J.P., pour avoir connu charnellement une jeune fille indienne.

Le 14 février l'inspecteur des licences accusa J. S. Crerar, de Yorkton, d'avoir vendu de la boisson après les heures. L'affaire fut ajournée pour permettre au magistrat de prendre l'avis du ministère public; ce dernier soutint que le temps moyen était le temps légal, de sorte que la cause fut rayée du rôle.

Le 17 mai J. Milligan, des Plaines de la Plume (*Quill Plains*), a été condamné à \$100 et les frais, ou deux mois de prison, pour avoir vendu de la boisson à des sauvages de la réserve du Lac La-Pêche (*Fishing Lake*).

Voici la liste de toutes les affaires qui ont été instruites dans la circonscription pendant l'année :—

Crimes ou délits.	Nombre.	Convictions.	Acquittements.
Cruauté envers les animaux.....	1	...	1
Contrevention à l'acte des licences.....	3	...	3
Voies de fait.....	4	2	2
Obtention d'effet sous de faux prétextes....	1	...	1
Contreventions à l'acte, des écoles.....	4	...	1
Mettre le feu à la prairie.....	3	2	1
Larcin.....	7	2	5
Vol de bétail	6	...	6
Vol de chevaux.....	1	1	...
Abandon d'épouse.	1	1	...
Commerce criminel avec une jeune fille indienne	1	1	...
Profanation du dimanche.....	2	2	...
Disposer criminellement de bétail.....	2	...	2
Tenir une maison de débauche.....	1	...	1
Ivresse.....	1	1	...
Non-paiement de gages.	3	...	3
Entrer sans droit sur une réserve indienne.	1	...	1
Vente de boisson à des sauvages.....	1	1	...
Vol commis de jour et avec effraction.	1	1	...
Divers	3	...	3

POSTES DÉTACHÉS ET PATROUILLES.

Voici quels sont les postes détachés dans les arrondissements et les patrouilles qui en partent :—

Saltcoats.

Ici le détachement se compose d'un officier, un sous-officier et trois constables, avec quatre chevaux.

Les patrouilles prennent une direction différente chaque jour et vont voir les colons pour s'assurer s'ils ont des plaintes à faire.

Le détachement bat régulièrement le pays au nord jusqu'à Wallace, au sud jusqu'à Cut-Arm, à l'est jusqu'à la limite du Manitoba, et à l'ouest jusqu'à Crescent, passant par les localités suivantes, savoir :—Rothburg, Lagenburg, Churchbridge, Bredenburgh, Perley, le lac du Croissant (*Crescent Lake*), Meadowville, le lac Armstrong, la colonie des crofters, Castleton et Wallace. Il a été fait trois voyages à Sumner et autant aux Fourches du Faisan (*Pheasant Forks*).

Yorkton.

Yorkton est un village situé au bout du chemin de fer Manitoba et Nord-Ouest, à 20 milles dans le nord-ouest de Saltcoats. Il y a là un sous-officier avec un cheval.

Ce sous-officier bat le pays à l'est jusqu'au lac Armstrong, au nord-ouest jusqu'à New-Denmark, au nord-est jusqu'à Wallace, et au sud jusqu'au lac aux Sangsues; il visite la colonie allemande à Ebenezer et se rend deux fois pas mois jusqu'à Kamsack pour y inspecter le détachement posté là.

Lac La-Pêche.

Cette localité est à 90 milles dans le nord-ouest de Saltcoats, et 2 constables avec 2 chevaux y sont postés.

Ce détachement bat le pays au nord jusqu'au lac aux Noix—40 milles, à l'ouest jusqu'aux Plaines de la Plume (*Quill Plains*), au sud-est jusqu'à New-Denmark—arrêtant à la colonie de Sheho (Dakota), et à l'est jusqu'au creek du Bouleau (*Birch Creek*).

Kamsack.

Deux constables avec deux chevaux sont postés à Kamsack, situé à 42 milles dans le nord-ouest de Saltcoats. Ce détachement bat le pays au nord jusqu'à Fort-Pelly, en passant par la réserve indienne, à l'est jusqu'à la limite du Manitoba, et à l'ouest jusqu'à la rivière au Sable Blanc.

ASSISTANCE PRÊTÉE AU DÉPARTEMENT DES AFFAIRES INDIENNES.

Le 25 août, et derechef le 4 octobre, une escorte transporta de Yorkton à la réserve de Côté les fonds de la rente des sauvages, qu'elle remit à l'agent du département des affaires indiennes à cet endroit.

L'agent fut accompagné partout durant les paiements.

Les hommes du détachement de Kamsack ont aussi empêché les gens d'empiéter sur la réserve des sauvages.

SERVICE POSTAL.

Les colons ne sont pas contents du service postal. Il n'y a qu'une malle par semaine, par le chemin de fer Manitoba et Nord-Ouest, et cela le dimanche.

SANTÉ.

Les membres des différents détachements ont joui d'une bonne santé.

SUBSISTANCE.

Les détachements de la circonscription sont tous en pension; il n'y a pas eu de plaintes.

Police à cheval.

ARMES ET MUNITIONS.

Les armes sont en bon état, à l'exception de la carabine n° 45079, dont le cheval n° 1472 a brisé le fût en mettant le pied dans un trou de blaireau. J'envoie cette carabine à l'armurier pour qu'il la répare.

INSPECTION DES DÉTACHEMENTS.

Les détachements de Yorkton et de Saltcoats ont été inspectés par le commissaire en mars dernier.

J'ai moi-même inspecté les détachements tous les mois, et fait quatre inspections à Kutawa (Buttes-du-Tondre).

J'ai aussi inspecté les postes de feux de prairie à Wallace, Churchbridge, Crescent et Pheasant-Forks.

INSTRUCTION MILITAIRE.

A toutes les inspections de détachements j'ai fait faire le maniement des armes et l'exercice des feux aux hommes. Lorsque j'étais à Saltcoats j'ai fait faire les exercices au détachement de cette localité deux fois par semaine.

CHEVAUX.

Dans le cours du mois de mai le nombre des chevaux de la circonscription a été réduit de 12 à 9. Les chevaux 1422, 1633 et 1680 ont été envoyés à Régina.

Le 14 mai le cheval 1593 reçut une ruade, et, à l'exception de quelques jours, ne pût faire de service avant le 11 août.

Le 22 juillet le cheval 1184 prit le mors aux dents et se cassa un morceau du sabot, exposant ainsi la chair vive, et il ne put reprendre le service que le 8 août.

Le 27 juin le cheval 1533 jeta un fer, se cassant la corne du sabot au point de ne pouvoir être referré avant le 9 août.

Le 28 octobre le même cheval était de nouveau hors de service, et il fut envoyé à Régina le 21 novembre.

Le cheval 1186 devenu très boiteux par suite du serrement de corne, ne put faire de service du 22 au 27 août. Encore hors de service le 1er septembre il fut envoyé à Régina le 21 novembre.

Les chevaux 1288 et 841, généralement usés, ont besoin d'un été de repos.

Avec tant de chevaux parfois hors de service au cours de l'été, il a été difficile de maintenir le service de surveillance.

Le 1er octobre il a été reçu ici deux chevaux en remplacement des n°s 1136 et 1533.

En novembre il a été reçu 3 chevaux de plus, dont deux pour remplacer les n°s 1288 et 841.

SELLERIE ET HARNACHEMENT.

Rien n'a eu besoin d'être réparé, à part d'un harnais simple et d'une selle. Les selles et les harnais sont en bon état.

FOURRAGE.

Le fourrage est de très bonne qualité.

ÉCURIES.

Les écuries de Saltcoats et de Yorkton sont bonnes; celle de Kamsack est un peu petite et sombre, et celle du Lac La-Pêche assez bonne.

CASERNES.

La caserne de Saltcoats est un très bon bâtiment. Ailleurs les hommes sont en pension et ont une chambre à eux.

CHEMINS ET PONTS.

Dans cette circonscription les chemins sont simplement des routes à travers la prairie.

SALTCOATS.

Quelques ponts neufs ont été construits dans le cours de l'été, et il a aussi été fait quelques réparations aux routes.

YORKTON.

Les routes et les ponts sont en assez bon état.

KAMSACK.

Il a été construit un pont sur le creek du Cheval-Mort et établi un bac sur la rivière Assiniboine.

LAC LA-PÊCHE.

La route de Sheho au Lac La-Pêche est très inégale et rocheuse. Il a été construit deux ponts dans l'arrondissement de Sheho—l'un sur le creek du Daim et l'autre sur le creek Ebale—mais la crue du printemps dernier les a emportés.

COLONS.

Saltcoats.

Les colons sont assez à l'aise. Ceux de Crescent, de Riversdale et de Kimbrae, qui sont établis depuis un certain nombre d'années, sont les plus prospères.

YORKTON.

Il n'est venu que très peu de colons s'établir ici pendant l'année.

KAMSACK.

Les colons de cet arrondissement sont peu nombreux et éloignés les uns des autres; tous sont à l'aise. Il n'en est venu qu'un nouveau l'année dernière.

Lac La-Pêche.

Les colons de cette localité sont à l'aise cette année; ils ont en abondance du foin pour leurs bestiaux et leurs chevaux et des légumes dans leurs caves. Quelques Irlandais ont passé de Churchbridge au Lac La-Pêche, et un certain nombre de colons du Dakota ont quitté l'arrondissement du lac Sheho. La plupart de ces derniers étaient désappointés de ce que le chemin de fer n'eût pas été prolongé de Yorkton vers le nord-ouest.

VENTE DE BOISSON AUX SAUVAGES.

Le constable McCuaig, de Kamsack, fait le rapport que voici:—

“ Les sauvages de la réserve de Côté sont adonnés à l'ivrognerie et peuvent faire n'importe quoi pour se procurer de la boisson. Ils en trouvent de temps à autre, surtout quand ils vont à Yorkton; mais de qui l'obtiennent-ils, c'est ce que je n'ai pas encore pu savoir. Ils sont rusés et savent se tenir sobres quand la police n'est pas loin.”

Le constable McCuaig a fouillé leur premier campement après leur départ de Yorkton, mais il n'a rien trouvé.

ÉLEVAGE.

A cause de la longueur exceptionnelle de l'hiver et de la rareté du foin, il est mort beaucoup de bétail dans la circonscription pendant le dernier hiver.

Il a été expédié 4 wagons de bétail de Churchbridge cet automne, 10 wagons de bêtes bovines et 1 de cochons de Saltcoats, et 27 wagons de bétail de Yorkton.

Le territoire au nord-ouest de Yorkton est très propre à l'élevage en petit; il y a du foin en abondance dans l'arrondissement du Lac La-Pêche.

Police à cheval.

RÉCOLTES.

Saltcoats.

Les récoltes de cette localité ont été très bonnes.

Yorkton.

Cette localité a également eu de très bonnes récoltes. Il y a eu à l'œuvre toute la saison 3 machines qui ont battu environ 34,000 boisseaux de grain chaque. Il y avait environ 5,000 acres de terre d'ensemencées.

Kamsack.

Il ne se cultive que très peu de grain ici, vu que généralement la gelée l'endommage, mais cette année le peu qu'on en a semé est très bien venu.

Lac La-Pêche.

Il n'a rien été semé au Lac La Pêche.

Les récoltes de l'arrondissement de Sheho sont très bonnes cette année; le blé rend en moyenne 22 boisseaux par acre et l'avoine 40. La récolte de pommes de terre dépasse la moyenne.

Gibier.

Il y a des poules de prairie en abondance dans les environs de Saltcoats.

Yorkton.

Le gibier abonde, surtout les poules de prairie.

Kamsack.

Le gibier de toute espèce abonde dans le nord de cette localité. Il y a toutes sortes d'animaux à fourrure, et aussi du gibier de plume, tel que des oies sauvages, des canards et des poules de prairie.

Lac La-Pêche.

Il y a eu ici du gibier en grande abondance cette année. Les poules de prairie et les canards sont très nombreux, mais il n'y a pas eu autant d'oies que d'habitude. On a dernièrement vu plusieurs chevreuils et quelques élan.

SAUVAGES.

Il n'y a qu'une réserve indienne dans les environs de Saltcoats ou de Yorkton—au lac aux Sangsues.

Lac La Pêche.

Il y a ici une petite réserve (n° 89), et au lac aux Noix il y en a une autre (n° 90). Les sauvages sont très paisibles; ils sont actuellement à la chasse.

Kamsack.

Il y a 3 réserves dans cet arrondissement. Les sauvages habitent des maisons de "pièces" et sont très à l'aise; ils ont beaucoup de chevaux et environ 500 têtes de bétail. Ils ne cultivent guère le sol; les réserves sont du côté de la montagne du Canard, et je crois qu'il y gèle souvent en été.

MÉTIS.

Il y a à Fort-Pelly un petit nombre de métis qui travaillent pour les traiteurs, et l'on en trouve sur la rivière au Sable quelques familles qui se livrent à la culture du sol.

DISCIPLINE ET CONDUITE.

Très bonnes.

FEUX DE PRAIRIE.

Il y a eu très peu de feux de prairie dans la circonscription cet automne, parce que le pays a été bien surveillé.

Les hommes ont eu communication des ordres que vous avez donnés à ce sujet et qui se résument ainsi :

“Vous rendre sur-le-champ à tout feu de prairie jugé être dans les limites d'une distance raisonnable, et prendre tous les moyens dont vous pouvez disposer—usant pour cela de l'autorité dont vous êtes revêtu en qualité de garde-incendie, par l'effet de l'ordonnance du Nord-Ouest concernant les feux de prairie et de forêts et des modifications de cette ordonnance—pour l'éteindre; faire tous vos efforts pour découvrir la personne ou les personnes coupables d'avoir allumé ce feu, et les traduire devant un juge de paix pour qu'elles soient traitées suivant la loi, etc.”

Je pense que la plupart des incendies qui se produisent dans le printemps sont allumés par des personnes qui font brûler de la vieille herbe sur les terrains à foin, et qu'on allume ceux de l'automne en faisant brûler l'herbe autour des meules de foin pour les isoler.

Le 7 mai un feu fut aperçu dans l'arrondissement de Crescent, au sud de Saltcoats; j'y envoyai deux hommes qui réunirent tous les colons pour combattre l'incendie et s'en rendre maître. Les colons dirent que ce feu était parti du sud—des environs de la rivière Qu'Appelle.

Le 12 du même mois un autre feu fut aperçu à l'ouest de Saltcoats; j'y envoyai un constable qui, avec les colons, réussit à l'éteindre. On ne put savoir qui avait allumé cet incendie.

Le 29 mai le constable McCuaig accusa Jonn Knott, de Bradenburg, devant le juge de paix T. McNutt, d'avoir allumé un feu de prairie. Traduit devant le même juge de paix le 3 juin le prévenu fut acquitté.

Le 31 août le brigadier Keays aperçut un feu du côté de Meadowville; il y alla, s'informa et déposa une plainte contre Robt. Miles, qui fut traduit devant moi le 8 septembre et condamné à une amende de \$20 et les frais.

Le même jour, le même brigadier aperçut un feu dans le voisinage de Rathburn; il y alla pour s'informer et déposa une plainte contre Max Smith, qui fut traduit devant moi le 15 septembre et condamné à une amende de \$15 et les frais.

Le 12 septembre, S. Partridge, de Crescent, se plaignit que le 10 du même mois ses meules avaient été trouvées en feu. On fit des recherches qui n'aboutirent à rien.

Le 13 novembre un feu se déclara sur la section 18, township 22, rang 32, à environ 4 milles dans le sud de Churchbridge. Le constable Smith, du service des incendies, réunit les colons, mais ne put éteindre le feu. Il ne put pas non plus découvrir qui l'avait allumé. Trois jours après une tempête de neige vint éteindre ce feu.

Yorkton.

Cet arrondissement n'a guère eu de feux de prairie pendant la dernière année.

Kamsack.

Cette circonscription a été exempte de feux de prairie; un seul incendie de peu de conséquence, allumé par un sauvage, a balayé à peu près deux milles en superficie de la réserve indienne de Côté, mais c'était si à bonne heure dans la saison qu'on a pu facilement l'éteindre. Seulement, il n'y a pas eu moyen de recueillir assez de preuves pour incriminer qui que ce soit.

Police à cheval.

Lac La-Pêche.

Ici il n'y a pas eu de feux pendant la dernière année.

Le 1^{er} octobre la patrouille du service des incendies arriva de Régina, et un constable, avec son cheval, fut posté à chacune des localités de Wallace, Churchbridge et Crescent. Cette patrouille surveilla étroitement le pays, de sorte que les colons durent prendre garde.

Je plaçai à Sheho l'un des hommes du Lac La-Pêche.

VOITURES.

La barouche (*buckboard*) à un cheval, du lac La-Pêche, a besoin d'être remplacé. Le reste des voitures est en assez bon état.

NOUVEAU BUREAU DE POSTE.

Théodore, 24 milles dans le nord-ouest de Yorkton, sur la section 1-28-7.

COLONISATION.

Pas d'établissement nouveau.

LIBÉRATION.

Le brigadier J. E. Parrott—n^o de matricule 2282—s'est dégagé à prix d'argent le 31 juillet dernier.

DÉSERTIONS.

Personne n'a déserté.

MUTATIONS.

Dans le mois de juin les hommes du Lac Sheho furent envoyés au Lac La-Pêche, 25 milles dans le nord-ouest.

Le détachement de Yorkton fut réduit de 2 hommes et 2 chevaux à un homme et un cheval.

Celui de Saltcoats fut réduit de 6 membres à 5, et sur 12 chevaux qu'il y avait coutume d'avoir dans la circonscription il ne fut laissé que 9 montures.

COLONIE DE CROFTERS.

Le 12 janvier la police fut avertie qu'une famille de crofters, du nom de Young, était dans l'indigence, sans rien de quoi manger dans la maison. Le constable McCuaig étant allé aux renseignements rapporta que cette famille, se composant d'une femme et de 6 enfants, n'avait à manger que quelques livres de son, et que quelques-uns des enfants étaient misérablement vêtus. On supposait que le chef de la famille, Alex. Young, se trouvait sans ouvrage dans le Manitoba. L'Association des Dames de Saltcoats envoya des vivres et des vêtements, et l'on prévint l'agent de la colonie à Winnipeg.

Il reste dans cette colonie 20 familles qui se tirent assez bien d'affaire et dont quelques-unes ont environ une quinzaine de têtes de bétail. Quinze des plus pauvres familles ont quitté la colonie pour s'en aller à Killarney et à Selkirk.

Les chevaux de la circonscription ont fait 47,851 milles.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

J. A. McGIBBON.

Inspecteur.

A l'officier commandant la division B de la
Police à cheval du Nord-Ouest,
Régina.

INSPECTEUR JAMES O. WILSON.

POLICE À CHEVAL DU NORD-OUEST,
ESTEVAN, 30 novembre 1893.

A l'officier commandant la
Division B de la P. C. N.-O.,
Régina.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de soumettre, conformément à vos instructions, mon présent rapport annuel pour l'exercice clos le 30 novembre 1893.

SITUATION GÉNÉRALE DE LA CIRCONSCRIPTION.

Estevan et ses environs ont fait peu de progrès dans la dernière année, ce qui peut être attribué au déficit des récoltes, et aussi au fait que les mines de la région ne s'exploitent qu'en hiver. Ces mines sont actuellement en pleine exploitation et produisent une très grande quantité de houille qui s'écoule facilement dans le Manitoba. Les quatre principales, qui sont celles de la *Dominion Coal Company* à Estevan et Roche-Percée, et les mines Hazzard et Gow à Coalfields, emploient environ 200 hommes en ce moment. En outre, plusieurs moindres mines sont exploitées par des particuliers qui fournissent le marché local. La demande de ce combustible à bas prix augmentera indubitablement à mesure que les colons s'accoutumeront à en faire usage. Je constate qu'il jette autant de chaleur que la houille de Galt, mais naturellement il brûle plus vite. Je pense que 3 tonnes de cette houille valent à peu près 2 tonnes de celle de Galt. Il a été construit à Oxbow un gros moulin à farine et à Cardiff un éleveur, qui n'ont été ni l'un ni l'autre un succès financier, à cause des mauvaises récoltes.

CRIMINALITÉ.

Voici la liste complète des causes criminelles jugées dans la circonscription pendant la dernière année:—

Voies de fait.....	5
Parjure.....	1
Faux.....	1
Bigamie.....	1
Tuer malicieusement un bœuf.....	3
Tirer " sur un cheval.....	1
Désertion d'emploi.....	5
Indécence.....	1
Colportage sans licence.....	2
Vol.....	10
Ivresse et tapage.....	11
Contraventions à l'ordonnance concernant les feux de prairie..	7
" aux règlements de salubrité..	3
Vol de chevaux.....	2
Tenir des chevaux affectés de la morve.....	1

Si la liste des crimes et délits est quelque peu longue et variée, c'est pas mal parce que la construction du chemin de fer du Soo nous a amené un grand nombre de travailleurs de différentes nationalités. Presque chaque jour de paye il y a eu des arrestations de faites, et pendant quelques jours à la suite de chaque paye il a fallu surveiller ce monde tout le temps, car autrement il nous eut bientôt rendu la vie impossible. Je parle plus particulièrement d'Estevan, vu que c'était le chef-lieu de l'arrondissement et le seul endroit où les journaliers pussent se procurer de la boisson du côté nord de la frontière. Lorsque la construction du chemin de fer du Soo fut rendue du sud à la localité frontière qui se nomme aujourd'hui North

Police à cheval.

Portal, le sous-officier d'état-major McGinnis et quatre constables furent envoyés au-devant des travailleurs. La voie fut soudée le 26 août. Avec les camps de construction arrivèrent aussi beaucoup de parasites, dont plusieurs vendaient de la boisson et tenaient des maisons de jeu, tandis que d'autres avaient des prostituées avec eux. Le détachement empêcha ce monde de passer la frontière. Tous les membres d'un "Blind Pig," comme on appelle ces maisons ici, se tinrent pour dit qu'on les arrêterait à la première tentative d'opération en Canada. Comme échantillon de ce qui se passait presque tous les jours de l'autre côté de la frontière, dans le Dakota, je citerai ce qui suit d'un rapport du sous-officier d'état-major McGinnis: "Quelques jours avant que la pose de la voie ne fût rendue à Portal; deux hommes se prirent de querelle et l'un des deux donna une rude volée à l'autre. Le battu se procura un fusil avec une boîte de cartouches, et se posta sur une butte en arrière du camp de construction, d'où il tira toutes ses balles à travers les tentes, qui étaient pleines de monde dans le temps. Chacun se sauva et quitta le camp, et par le plus grand des hasards personne ne fut atteint. Le héros de cet aventure resta 3 ou 4 jours sur les lieux et personne ne songea à l'inquiéter."

Sans la présence du détachement nous aurions eu une invasion de vagabonds et de prostituées, au lieu que grâce à lui personne n'a pu entrer dans le pays à moins de pouvoir justifier de légitimes moyens d'existence.

Les 5 personnes prévenues de voies de fait furent traduites devant les tribunaux, et reconnues coupables toutes les cinq.

L'individu accusé de parjure fut traduit devant la cour suprême et acquitté; cette accusation était le résultat de querelles entre voisins.

La personne accusée de faux fut traduite devant le juge de paix, qui l'acquitta.

Dans le cas de bigamie c'était un juif de la colonie de Hirsch qui était le plaignant; il accusait sa femme de l'avoir épousé quand elle avait déjà un mari en Russie. L'accusée produisit un jugement de divorce et fut acquittée.

Les trois personnes accusées d'avoir "malicieusement tué un bœuf" furent acquittées par une cour de juges de paix à Oxbow, mais traduites de nouveau en justice par M. White, C. P., et reconnues coupables. Cette cause fut réservée pour la cour "en banc," qui décida qu'il n'y avait pas eu d'intention malicieuse et ordonna la mise en liberté des prévenus.

L'individu accusé d'avoir tiré sur un cheval fut traduit devant la cour suprême, et, en dépit de la preuve la plus convaincante, acquitté par le jury—ce qui prouve, comme on l'a dit souvent, qu'il ne sert de rien de traduire devant un jury de cultivateurs les individus accusés d'avoir tiré sur les animaux trouvés par eux dans leurs champs de grain.

Des cinq personnes accusées de contraventions à l'ordonnance concernant les maîtres et serviteurs, trois furent trouvées coupables et deux acquittées; dans ces deux derniers cas, la Compagnie du chemin de fer canadien du Pacifique, qui était la partie poursuivante, ne put pas faire la preuve de l'engagement. Les défenseurs étaient des hommes qui s'étaient engagés en dehors des territoires pour se rendre dans l'ouest, et qui, rendus là, avaient refusé de travailler.

Une personne accusée d'indécence fut déclarée coupable.

Deux colporteurs non munis de licences furent traduits en justice et punis.

Sur dix individus prévenus de vol, sept furent convaincus et trois acquittés. Deux de ces derniers n'auraient pas dû être traduits en justice, attendu que dans leur cas on paraît avoir voulu se servir de la loi criminelle pour obtenir le paiement d'une dette civile.

Sur 11 personnes prévenues d'ivresse et de tapage, 10 furent reconnues coupables et 1 acquittée. Ces cas se sont produits pour la plupart parmi les ouvriers qui travaillaient à la construction du chemin de fer.

Sur 7 individus accusés de contraventions à l'ordonnance concernant les feux de prairie, 6 furent reconnus coupables et 1 acquitté.

Ces derniers sont les cas qui nous donnent le plus de mal, attendu qu'il est bien malaisé de faire une preuve directe après que le feu a balayé une grande étendue de territoire. Dans un certain cas, qui s'est produit près de Carlyle, le défendeur était accusé par ses voisins d'avoir fait brûler leur foin tous les ans, pour vivre ensuite

du produit de la vente de son propre foin préalablement mis à l'abri de l'incendie. Il n'y avait pas de preuve de cela, mais cette année la chose s'est renouvelée, et, renseignements pris, le constable Thornton, qui était de service dans le voisinage, réussit, après beaucoup de peine, à pincer son homme, qui fut traduit devant moi et condamné à \$100 d'amende et les frais. Le coupable interjeta appel mais finit par payer son amende. Cet capture fut regardée comme très importante dans les environs.

Le préposé à la salubrité publique a dénoncé trois violateurs des règlements, dont un fut reconnu coupable et deux renvoyés des fins de la plainte. C'était pendant une épidémie de fièvre scarlatine.

Les deux accusations de vol de chevaux ont été portées contre le même homme. Cet individu avait ramassé dans la prairie des chevaux appartenant à différentes personnes, dont l'une l'accusa de vol, et comme on le trouva en possession de chevaux appartenant à un autre, au moment de son arrestation, on l'accusa aussi de les avoir volés. Il avait conté des mensonges pour expliquer comment ces animaux se trouvaient en sa possession, et il fut acquitté sur la question de savoir s'il avait menti dans le but de se les approprier frauduleusement, ou dans celui d'éviter une poursuite civile pour avoir fait travailler les chevaux d'un autre.

Dans le cas de l'individu accusé de tenir des chevaux affectés de la morve, le vétérinaire appelé ne put dire si c'était la morve ou non, et le prévenu fut en conséquence acquitté. Rapport fut ensuite fait de ce cas au lieutenant-gouverneur pour examen ultérieur.

Nous avons aussi arrêté un nommé Pascal Bonneau, accusé d'avoir volé du bétail dans le Manitoba, et l'avoir livré aux autorités de cette province.

VIOLATION DES LOIS DE DOUANE.

Nous n'avons eu connaissance d'aucune violation des lois de douane, la vigilante surveillance exercée le long de la frontière empêchant toute infraction de grande conséquence.

POSTES DÉTACHÉS ET PATROUILLES.

Les sous-officiers et constables en service de poste détaché pendant la dernière année étaient répartis ainsi :

	Sous-officiers.	Constables.	Chevaux.
Winlaw		2	2
Vallée de la Souris.....		1	1
Portal-nord.....	1	2	3
Montagned'Original (posted'incendie)		1	1
Quarantaine (Wood-End).....	1	6	6

En outre, trois constables spéciaux furent pris à gages pendant l'été pour le service de quarantaine.

Les patrouilles suivantes ont été faites pendant l'été, savoir :

Tous les quinze jours une patrouille s'est rendue à Buffalo-Head, où elle prenait contact avec celle de Willow-Bunch. Du côté de l'est les détachements déjà mentionnés ont pris contact l'un avec l'autre et avec celui de l'arrondissement du Manitoba, deux fois par semaine, se rencontrant à Sourisford. En dehors des patrouilles régulières tous les villages et les établissements de la circonscription ont été fréquemment visités. Comme Estevan est le chef-lieu de l'arrondissement, je n'ai pas eu tant soit peu longtemps le même nombre d'hommes ou de chevaux; c'est pourquoi je n'ai pas donné le nombre. Il fournissait d'hommes et de chevaux les postes détachés et la quarantaine suivant le besoin.

Excepté à Wood-End et à Estevan les détachements ont été mis en pension chez des cultivateurs, à raison de 60 cents par jour pour les hommes et de 40 cents pour les chevaux, en moyenne. A Wood-End et Estevan on achetait des vivres et du foin, et les hommes habitaient des tentes, qui, à cause des grands vents continus, faisaient les plus tristes résidences qui se pussent voir. Je recommanderais que de petits bâtiments temporaires fussent construits dans les endroits où sont ainsi postés des détachements.

Police à cheval.

FEUX DE PRAIRIE.

Par suite de la sécheresse le feu se montra (du côté du nord-ouest d'abord) vers la fin de juillet, et le détachement eût beaucoup de peine à sauver l'établissement d'un nommé Sanstrum, près d'Estevan. Il y eût ensuite, presque tous les jours et toutes les nuits, des incendies pour la plupart allumés par les locomotives du chemin de fer canadien du Pacifique. Le détachement et tous les habitants qu'on put réunir durent se mettre souvent à l'œuvre, ces derniers non sans se plaindre de la fréquence de pareilles réquisitions. Mais bien qu'une partie de la circonscription ait été balayée par le feu, personne n'a éprouvé de pertes sérieuses. Le sous-officier d'état-major Mitchell et les hommes du service de quarantaine méritent beaucoup d'éloges pour avoir préservé du feu assez grand de pâturage pour les animaux en surveillance.

Relativement aux incendies allumés par les locomotives du chemin de fer canadien du Pacifique, je suis d'avis qu'ils sont souvent dus au fait que les mécaniciens rabattent le pare-étincelles une fois hors du chef-lieu. Il n'est guère possible de croire que l'on ait pris des précautions ordinaires pour empêcher les locomotives de mettre le feu quand j'ai moi-même vu 6 incendies allumés par une locomotive dans une distance de 5 milles, et que le feu, en certains cas, avait pris à 100 verges de la voie. Dans un de ces cas j'ai vu un morceau de charbon en feu gros comme une noix tomber sur l'herbe.

S'il n'y a pas de moyens (et il ne paraît pas y en avoir) de tenir les compagnies de chemins de fer et leurs agents responsables des feux allumés par leurs locomotives, au moins faudrait-il les contraindre à faire brûler une bande d'herbe de chaque côté du chemin, et assez loin de la voie pour empêcher le feu de se propager. Les quelques incendies allumés par des individus ne sont rien comparés à ceux qu'allument les locomotives de chemins de fer.

L'article 5 de l'ordonnance a été modifié de manière à restreindre le pouvoir du garde-incendie par la substitution des mots *refusing to do so* aux mots *does not proceed at once*. Il est possible qu'on n'aille pas à un feu sans pour cela avoir refusé de s'y rendre.

ASSISTANCE AU DÉPARTEMENT DES AFFAIRES INDIENNES.

Je n'ai été appelé à prêter aucune assistance spéciale à ce département. Quelques sauvages sont venus dans la circonscription, mais ils étaient porteurs de permis de la part de l'agent. Des patrouilles ont fréquemment visité la réserve située à l'extrémité ouest de la montagne de l'Original.

INSPECTIONS.

Le commissaire est venu voir et inspecter le poste le 24 avril, et ce détachement a de nouveau été inspecté par vous le 23 juin et le 22 septembre. J'ai moi-même, tous les mois, inspecté tous les détachements de la circonscription. J'ai fait une inspection par semaine à Estevan, et deux fois par semaine j'ai visité le camp du service de quarantaine.

CHEVAUX.

Les chevaux ont généralement donné satisfaction. Vous en avez fait rentrer trois à Régina en septembre, parce qu'ils étaient impropres au service. Le cheval n° 1800 s'est accidentellement tué le 12 juillet, en tombant dans un puits. Le compte du nombre de milles parcourus a été envoyé toutes les semaines à Régina.

HARNACHEMENT ET SELLERIE.

Le harnachement et la sellerie sont généralement en bon état.

FOURRAGE.

La récolte ayant manqué le fourrage a été cher, mais de bonne qualité.

COLONS.

Nous n'avons vu arriver que très peu de colons dans cette circonscription pendant la dernière année; la plupart sont allés à la Montagne-de-l'Original, au nord d'ici. La colonie juive fondée en 1891 par la Société Juive de Bienfaisance des Jeunes Gens, dont le baron Hirsch est le chef, se trouve à 18 milles d'Estevan. Cette entre-

prise n'a pas été couronnée de succès. En outre de la grande sécheresse que nous venons d'avoir, il y a eu des difficultés entre les colons et la direction. Une fois on en est venu aux coups, et, sur la plainte du gérant, deux des colons furent condamnés aux travaux forcés, à Régina, pour voies de fait. Un autre fut aussi envoyé en prison pour avoir commis un vol au détriment de la société. Cette colonie se compose d'un mélange de Juifs russes et allemands qui regardent tout ce qui se présente comme des plans pour les exploiter. Les choses paraissent s'être amendées depuis peu, mais, comme moyen de coloniser le pays, cette entreprise ne saurait être appelée un succès.

RANCHOS.

Il n'y a pas de ranchos dans cette circonscription.

RÉCOLTES.

La récolte a manqué, à cause de la sécheresse.

GIBIER.

Le petit gibier a abondé, et la patrouille de l'ouest a vu des troupeaux d'antilopes.

MÉTIS.

Nous avons eu grand nombre de métis dans les environs pendant l'été. Ils sont venus de Qu'Appelle et de Willow-Bunch pour ramasser des os le long du chemin de fer de récente construction. Ils n'ont pas causé de désordre, et la plupart sont partis pour s'en retourner chez eux à l'approche de l'hiver. Il en est cependant resté quelques-uns ici.

DISCIPLINE ET CONDUITE.

La conduite générale des hommes des différents détachements a été bonne. Sur quatre prévenus d'ivresse deux ont été condamnés à la prison et deux mis à l'amende. Trois des délinquants ont été envoyés à Régina, car je considère que lorsqu'un membre de la police a été convaincu d'ivresse à un poste détaché il ne vaut plus rien pour ce poste-là, et qu'il faut le changer de circonscription.

DÉSERTIONS.

Je regrette d'avoir à dire que le constable Money—n° de matricule 2747—a déserté de Winlaw en septembre, à la suite de difficultés à propos d'une femme.

VOITURES.

Les voitures n'ont rien laissé à désirer.

HABILLEMENT ET EFFET DE HAVRESAC.

Les effets d'habillement, etc., ont été trouvés de bonne qualité, à l'exception des pardessus de fourrures, qui sont très peu propres au service. Il serait bon de remplacer la tenue actuelle par un uniforme de prairie d'une couleur neutre, parce qu'il est trop difficile de tenir net l'uniforme régulier, lequel, en outre, est trop voyant pour le service de police.

BÂTIMENTS.

À Estevan il a été construit deux baraques temporaires de 14 x 16 pieds, pour servir de cuisine et de magasin. On y est actuellement à terminer un poste de police, avec violon, de 18 x 30 pieds. A North-Portal il a été construit un logement permanent de 22 x 22 pieds, et aussi une écurie de 16 x 20 pieds. Le besoin d'une maison pour loger un officier se fait vivement sentir à ce poste, vu qu'il est impossible de trouver ici de bâtiment propre à cette fin.

QUARANTAINE.

Le poste de quarantaine d'Estevan a été sous mes ordres et m'a causé, de même qu'au détachement, un fort surcroît d'ouvrage. Vous trouverez ci-joint le rapport du maréchal des logis d'état-major vétérinaire Mitchell, qui a été préposé à cette branche du service l'été dernier et qui, avec ses hommes, s'est acquitté fidèlement de ses devoirs.

J'ai l'honneur d'être, monsieur, votre obéissant serviteur,

JAS. O. WILSON, *inspecteur.*

MARÉCHAL DES LOGIS D'ÉTAT-MAJOR MITCHELL.

WOOD-END, 27 novembre 1893.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de soumettre le rapport annuel suivant sur la station de quarantaine d'Estevan pour la saison qui vient de finir.

Le terrain de quarantaine, qui embrasse les townships 1 et 2, dans le rang 8 ouest, est situé sur la rive ouest du creek Long; il s'étend depuis la frontière vers le nord jusqu'à la Souris, sur une distance de 9 milles, et, par sa position centrale, sa proximité du chemin de fer du "Soo," son vaste parcours de pâturage, et les excellentes facilités d'abreuvement fournies par le creek Long, il est admirablement propre aux fins pour lesquelles il a été réservé.

Pourquoi donc, pourrait-on se demander, les propriétaires de bétail ont-ils manifesté du mécontentement relativement à l'état de leurs animaux? La réponse à cette question semblerait se trouver dans l'exposé de faits suivant.

Pendant l'absence de leurs bestiaux ces gens s'accoutument à l'aspect des troupeaux canadiens—se composant, d'abord, de bien meilleurs animaux—qui, durant un long été n'ont eu qu'à paître et s'engraisser à loisir; et, oubliant apparemment que pendant ce temps leurs propres animaux faisaient de longs et fatiguants voyages, soit par terre soit par chemin de fer—pour ne rien dire des 90 jours d'étroite surveillance qui, même dans les plus favorables circonstances et lorsqu'on laisse à ce bétail la plus grande liberté compatible avec sa sûreté, remplacent mal une liberté absolue—s'imaginent que leurs animaux, parce qu'ils sont moins gros et plus maigres que les autres, ont été maltraités en quarantaine. Nous ne prétendons pas que tout ait été parfait à ce poste pour cette première saison d'opérations, mais nous soutenons que dans les limites de nos connaissances et de nos moyens nous n'avons rien épargné pour favoriser le bien-être des animaux—sans égard à la qualité—confiés à nos soins.

Les services de quarantaine proprement dits commencèrent le 19 juin, alors que nous fut envoyé de Gretna un troupeau de 337 têtes de bétail américain, suivi, le 5 juillet, d'un nouvel envoi de 109 têtes, qui, avec 144 autres de Deloraine le 15 août, firent, au total, 590 têtes de bétail américain mis en quarantaine ici pour la totalité ou partie des 90 jours réglementaires. Il pourrait être bon de dire ici que ce bétail représentait les troupeaux de 35 propriétaires individuels, et qu'à l'exception de celui de M. Good, de Dunmore, qui déclara 187 têtes, ces troupeaux variaient de 1 à 41 animaux par propriétaire. Et, comme on le verra par le relevé ou tableau ci-joint, c'est du Nébraska et des deux Dakotas que sont principalement venus ces animaux.

Relativement à la qualité de ce bétail, je dois dire que sous le rapport de la grosseur et des formes il était décidément inférieur au bétail canadien. Et ce fait, en même temps qu'il procédait sans doute plus de la malchance que de la faute des propriétaires, n'en fut pas moins l'occasion de pas mal de désagréments. Nous n'avons pas perdu une seule occasion de démontrer et faire remarquer à ces gens que lorsque des animaux étaient tant soit peu de belles formes résultant d'un meilleur élevage, ils quittaient invariablement la quarantaine en bon état. Et il n'y a pas non plus à espérer beaucoup d'amélioration sous ce rapport, même de ce côté-ci de la frontière, tant qu'on gardera ici les taureaux de chétive race qui, à une exception possible près, accompagnaient les troupeaux en question.

Sous le rapport de la santé, toutefois, il s'est manifesté une remarquable exemption de maladie de quelque espèce que ce soit; et la meilleure preuve que j'en puis donner est le fait qu'à l'exception de deux vaches mortes de vieillesse il n'est pas mort d'animaux autrement que par accident, dans le cours de la saison. En somme le pourcent de perte a été peu considérable, eu égard aux accidents auxquels les animaux ont été exposés par le fait qu'on les enfermait dans des enclos tous les soirs;

et sans 3 têtes de bétail perdues par suite d'accidents de chemin de fer, nous n'aurions eu à compter que 6 animaux—dont 3 veaux—morts de maladie.

Pour empêcher que les différents troupeaux ne pussent s'entremêler, il a été construit des enclos d'été sur le bord du creek, à des intervalles de trois milles allant de Wood-End vers le nord. Le bétail est gardé dans les environs de ces enclos par deux hommes à cheval, qui sont ordinairement un membre du corps de police et un pâtre spécial. On laisse paître les troupeaux depuis 5 heures du matin jusqu'au coucher du soleil, alors qu'on les renferme soigneusement dans leurs enclos respectifs pour jusqu'au lendemain matin. Il est pourvu à une inspection vétérinaire quotidienne, on soigne attentivement les animaux blessés ou malades, et l'on prend de tout le bétail en général autant, sinon plus, de soin qu'en prendraient ses propriétaires eux-mêmes.

Pendant la saison le surintendant Perry est venu voir deux fois la réserve, en outre de quoi l'inspecteur Wilson y est venu au moins deux fois par semaine.

Lors de la dernière visite du surintendant Perry, nous avons choisi des emplacements dans des recoins abrités du fourré, le long du bord du creek, et pas loin des endroits où il y a beaucoup d'eau, pour y construire des enclos d'hiver. Ces enclos (récemment achevés) sont au nombre de quatre; ils ont 80 x 120 pieds, et dans deux il y a des abris de 20 pieds de largeur, à couverture en bardeau, qui vont dans le sens de la longueur des enclos. On vient aussi d'achever, sous la direction du maréchal des logis Davis, des logements neufs et confortables, de 24 x 30 pieds et à un étage et demi, à l'usage des hommes.

Enfin, en cas que du bétail nous arrive de bonne heure l'année prochaine, il a été amassé plus de 200 tonnes de foin.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

W. MITCHELL,

Sous-officier vétérinaire.

A l'officier commandant la
Police à cheval du Nord-Ouest,
à Estevan.

Police à cheval.

STATISTIQUE du bétail gardé en quarantaine, à Estevan, dans l'été de 1893.

Noms des propriétaires.	Dernière résidence.	Future résidence.	Date de la déclaration.	Nombre de têtes de bétail.	Augmentation.	Diminution.	Total relâché.	Observations.
Alois Good.....	Eureka Co., D.S.	Dunmore, Albt ..	16 juin..	187	1	5	183	Déclaré à Gretna.
Albert Myles..	Peabody, Kansas	Didsbury, T.N.-O.	28 mars.	1	...	...	1	do
J. G. Parker ..	Oakdale, Néb...	Wetaskiwin, Albt..	12 avril.	3	...	...	3	do
Jerry Mongen ..	Neche, D.N.....	Edmonton do ..	4 do ..	3	...	...	3	do
John McMartin..	Hoople, D.N.....	Leduc do ..	3 do ..	13	4	...	17	do
Wm Galloway....	St-Thomas, D.N.	Innisfail do ..	5 do ..	5	1	...	6	do
H. P. Moore ..	Colfax Co., Néb.	Olds do ..	1er do ..	27	7	3	31	do
Robt D. McKee..	do do ..	do do ..	ler do ..	10	3	...	13	do
W. P. Cornwell ..	Leigh Co. do ..	do do ..	ler do ..	4	1	...	5	do
Mathias et F. Lambert ..	Thompson, D.N.	Innisfail do ..	5 do ..	37	7	...	44	do
George Gillis....	St-Thomas, D.N.	do do ..	5 do ..	9	2	...	11	do
John Hickey....	Clark Co., D.S.	Leduc do ..	10 do ..	18	1	...	19	do
Donald Currie ..	Grafton, D.N...	Edmonton do ..	16 do ..	1	...	...	1	do
Narcese Guineau..	Mackintosh, Min	do do ..	17 do ..	12	2	...	14	do
Luc Lachapelle ..	do do ..	do do ..	17 do ..	6	4	1	9	do
Armidas Lambert.	do do ..	do do ..	17 do ..	6	...	...	6	do
Phœlix Bedow....	do do ..	do do ..	17 do ..	13	1	...	14	do
A. W. Hunt	Orchard, Néb...	do do ..	37 do ..	13	...	...	13	do
John Wade....	Hutney, D.S....	do do ..	5 mai..	8	...	1	7	do
Henry Bush	Ludden, D.N...	Lacombe do ..	18 do ..	4	...	...	4	do
Deidrich Neufeld.	Turner Co., D.S.	Rostern, Sack..	21 do ..	4	...	...	4	do
Gus Doré.....	Bloomfield, Néb.	Edmonton, Albt..	29 do ..	8	2	...	10	do
William Foster ..	Clark Co., D.S.	Leduc do ..	29 avril.	8	...	...	8	do
Joseph Provo. .	Wright Co., Min	Wetaskiwin do ..	10 juin..	10	1	1	10	do
W. H. Dickson....	Edmons Co., D.S	Elkhorn, Man....	12 do ..	3	1	...	4	do
David Wright....	Hamilton, D.N..	Penhold, Alberta	22 do ..	7	1	...	8	do
James Gadsden..	Schuyler, Néb..	Olds do ..	15 aout..	44	2	2	44	Déclaré à Deloraine et expédié à Estevan.
James Lamis.....	do ..	do do ..	15 do ..	29	...	1	28	do
Fred. Gungbluth..	do ..	do do ..	15 do ..	26	1	...	27	do
Louis Gungbluth..	do ..	do do ..	15 do ..	17	...	...	17	do
Harry Briggs....	do ..	do do ..	15 do ..	9	2	...	11	do
Edward Burne....	do ..	do do ..	15 do ..	8	...	...	8	do
Bruno Schmidt....	do ..	do do ..	15 do ..	2	...	...	2	do
A. J. Wright.....	do ..	do do ..	15 do ..	8	...	...	8	do
Morris Williams..	do ..	do do ..	15 do ..	1	...	...	1	do
Total...				564	44	14	594	

INSPECTEUR C. CONSTANTINE.

POLICE À CHEVAL DU NORD-OUEST,
Moosomin, 8 décembre 1893.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de soumettre mon présent rapport pour l'année expirée le 30 du mois dernier.

Les limites de la circonscription sont les mêmes que l'année dernière.

CRIMINALITÉ.

Les crimes ou délits d'une nature grave accusent une augmentation sur l'année dernière. Deux Italiens sont accusés d'avoir assassiné un de leurs compatriotes à Grenfell le ou vers le 10 juin dernier. Leur procès avait d'abord été fixé pour le 14 décembre dernier, mais à la demande de leur avocat on le remit (après que les subpœnas eussent été signifiés) au 22 janvier 1894, afin de pouvoir prendre des témoignages à New-York, et à Portland, Orégon, au moyen d'une commission rogatoire, relativement à la réputation des prévenus.

Deux individus accusés, l'un d'homicide, commis dans le sud de Grenfell, et l'autre d'avoir poignardé quelqu'un à Wolseley, ont été traduits en justice et déclarés coupables.

Une femme demeurant à Wolseley a été accusée du crime d'incendie, et, après instruction préliminaire devant deux des juges de paix de la localité, élargie sous caution en attendant son procès.

Un individu soupçonné d'avoir pillé les malles fût arrêté à Moose-Jaw, traduit en justice et reconnu coupable.

Un autre individu accusé à la fois d'obtention d'argent sous de faux prétextes, de faux et de détournement, fut emprisonné en vertu d'un mandat d'arrêt à White-wood, mais il s'enfuit aux Etats-Unis, et jusqu'à présent il a été impossible de remettre la main sur lui. On fait encore des efforts pour découvrir sa retraite, avec l'espoir de finir par y réussir.

Un individu accusé de détournement de fonds à Indian-Head en novembre 1892 fut traqué jusque dans la Colombie Britannique, ramené sur les lieux, traduit en justice dans le mois de janvier 1893, et acquitté.

PATROUILLES ET POSTES DÉTACHÉS.

Cette année il y a un poste détaché de moins que l'année dernière dans cette circonscription. On s'efforce de contenter les villages de moindre importance en y envoyant des hommes une fois ou deux par semaine, à des jours non fixés, mais cela ne les satisfait pas, chacun deux estimant qu'il a autant droit d'avoir un constable en permanence que ceux qui sont plus favorisés que lui sous ce rapport.

Des patrouilles ont été faites régulièrement par toute la circonscription, et les hommes postés pour une période quelconque aux différents endroits connaissent bien les colons et le pays. Toutes les semaines il est envoyé au chef-lieu de commandement un relevé du nombre de milles parcourus.

ASSISTANCE PRÊTÉE AU DÉPARTEMENT DES AFFAIRES INDIENNES.

Les fonds de la rente payable aux sauvages ont été portés aux différentes agences de la circonscription, et des escortes fournies aux agents pendant les paiements. La police a visité le home indien d'Elkhorn et aidé à y ramener de jeunes déserteurs. Elle en a fait autant pour l'école d'industrie de Fort-Qu'Appelle.

MAIN-FORTE PRÊTÉE AUX COMPAGNIES DE CHEMINS DE FER.

Il ne s'est rien passé qui demandât l'intervention de la police, laquelle n'a eu qu'à faire descendre quelques vagabonds de certains convois de voyageurs ou de marchandises.

Police à cheval.

PHYSIQUE.

Le physique des hommes dont se composent les différents détachements est bon. Le fait est que quelques-uns de ces hommes sont trop lourds pour la taille de leurs montures.

RECRUTEMENT.

Plusieurs recrues ont été envoyées au chef-lieu d'état-major après avoir subi, ici, une visite préliminaire du médecin auxiliaire par intérim.

SANTÉ.

Exception faites de rhumes contractés à l'air, par toute espèce de temps, les hommes des différents détachements ont joui d'une bonne santé.

Le brigadier Lee est mort de la fièvre typhoïde à Whitewood.

SUBSISTANCE ET ÉCLAIRAGE.

Les hommes sont en pension partout, excepté à Moosomin, où il y a un ordinaire. Les vivres fournies sont d'excellente qualité.

HABILLEMENT, ETC.

Les effets fournis sont bons. Il y aurait moyen d'améliorer la qualité des bottes en faisant doubler les jambes jusqu'au point où entre la gause, attendu que telles qu'elles sont les jambes s'affaissent faute de raideur. C'est ce que les hommes de ce détachement ont fait faire à leurs propres frais.

Les culottes actuellement fournies sont lourdes pour l'été. Si l'une des trois qu'on nous donne tous les ans était en serge, cela augmenterait de beaucoup le confort des hommes sans nuire à leur mine.

ARMES ET MUNITIONS.

Nous sommes encore armés de la même carabine d'ancien modèle, dont les mires sont mal ajustées et le canon souvent chambré. Il y a de ces carabines dont le canon a été remplacé.

Les revolvers sont en bon état et sont une bonne et solide arme.

INSPECTIONS.

Règle générale, les détachements de cette circonscription sont inspectés une fois par mois. Il est aussi fait des inspections plus souvent, quand c'est nécessaire. Un rapport d'inspection est envoyé au chef-lieu de commandement de la division ou inclus dans le rapport hebdomadaire.

CHEVAUX.

Plusieurs des chevaux de cette circonscription ont été remplacés dans le cours de la dernière saison; il est à espérer que ces changements seront pour le mieux.

SELLERIE ET VOITURES.

La sellerie et le harnachement sont en assez bon état. Ce que nous avons de voiture l'est aussi.

FOURRAGE.

A tous les postes détachés les chevaux sont en pension, excepté à Moosomin, où il a été construit une écurie neuve et confortable, avec une bonne remise à voitures, l'été dernier. La cour de l'écurie est proprement clôturée.

Le prix demandé et convenu pour le foin est un peu plus élevé cette année que l'année dernière. Le fournisseur n'ayant pas pu remplir les conditions de son contrat a perdu son dépôt en janvier, et depuis ce temps-là à venir jusqu'à l'adjudication de la fourniture actuelle, nous avons acheté le foin au prix du marché.

L'avoine étant très rare, personne n'a voulu soumissionner la fourniture de ce grain. Les cultivateurs n'en avaient pas trop pour leurs animaux et les semailles.

J'ai réussi à en acheter 100 boisseaux à 35 centins le boisseau et 300 à 40 centins. C'était de la vieille avoine et de bonne qualité. Cela va nous durer à peu près 7 mois.

LOGEMENTS ET MOBILIER.

Une partie du dépôt d'immigrants à la station de Qu'Appelle sert de logement au sous-officier posté là. Ce bâtiment est froid et demande plusieurs réparations. Pour le rendre confortable il faudrait lui faire un double plancher. Les portes, qui se sont déjetées et dont les panneaux sont fendus, ont besoin d'être réparées à fond. A Moosomin les hommes sont logés dans le palais de justice, qui, bien que neuf, est froid.

EAU.

Les écuries comme les logements sont sans eau ici. Il est pas mal humiliant d'avoir à aller demander à ceux qui ont de l'eau de trop la permission d'abreuver nos chevaux à leurs puits. L'hiver dernier il a fallu faire fondre de la neige, et il est probable qu'il faudra en faire fondre aussi cet hiver, quand il y en aura assez, pour abreuver les chevaux. La plupart des puits tarissent au commencement de l'année, à l'exception de ceux que les loueurs de chevaux forent pour leur propre usage. Il y a moyen d'avoir un bon approvisionnement d'eau à la profondeur de 160 à 200 pieds, mais cela coûte trop cher pour la plupart des gens. La cave du palais de justice a été pourvue d'une grande citerne le mois dernier, mais cette citerne ne pourra servir à quelque chose qu'après les pluies du printemps et de l'été. Au printemps de 1891 on s'est mis à percer un puits artésien au palais de justice, mais à la profondeur de 80 pieds on est tombé sur un gros caillou que la sonde n'a pas pu traverser, de sorte qu'il a fallu renoncer à l'entreprise.

ROUTES ET PONTS.

Les routes de prairie sont bonnes. On a fait des chemins au moyen de remblais dans les endroits bas, mais quand il pleut ça ne sert généralement qu'à embourber voitures et chevaux, du moins la première année.

Il a été construit des ponts neufs à différents endroits où le besoin s'en faisait le plus sentir, sur les différents cours d'eau de la circonscription.

Il a aussi été construit pas mal de clôtures en fil métallique pendant la dernière saison. On a mal fait, selon moi, de rapporter l'ordonnance qui prescrivait de mettre une planche au sommet de pareilles clôtures; dans un pays où l'on voyage beaucoup la nuit, il aurait été mieux de laisser l'ordonnance primitive en vigueur.

LOI DE TEMPÉRANCE.

L'ordonnance de 1891 relative aux licences est assez bien appliquée, et l'ivrognerie ne paraît pas faire de progrès; au contraire, les cas qui sont venus devant les juges de paix pendant l'année expirée le 30 novembre 1893, ont été de 20 contre 29 pour l'année expirée le 30 novembre 1892.

Naturellement, personne ne peut dire que c'était là tous les cas, soit dans l'une soit dans l'autre de ces deux années.

COLONISATION.

Un nombre considérable de colons sont venus s'établir dans la circonscription au cours de la dernière saison, et les colonies étrangères se sont augmentées de nouvelles figures.

ÉLEVAGE.

Il n'y a pas de ranches à bestiaux dans cette circonscription, mais il y en a 3 à moutons à l'extrémité ouest de la montagne de l'Original.

RÉCOLTES.

Exception faite de l'arrondissement d'Indian-Head, les récoltes ont peut rendu, mais ce rendement a été de bonne qualité.

Il y a eu très peu d'avoine, et ce peu s'est trouvé de qualité médiocre. Les prix du blé varient de 38 à 50 centins le boisseau, pour le meilleur.

Police à cheval.

CHASSE.

Le menu gibier a abondé pendant la dernière saison. L'adoption de l'ordonnance en prohibant la vente et l'exportation a produit d'excellents résultats.

POPULATION INDIENNE.

Les sauvages ne nous ont pas donné de mal dans cette circonscription.

POPULATION MÉTISSE.

La population métisse est principalement concentrée dans la vallée de la Qu'Appelle.

FEUX DE PRAIRIE.

A cause de la sécheresse de l'automne les feux de prairie ont fait beaucoup de ravages, surtout dans le sud de la circonscription. La plupart de ces incendies ont été allumés par les locomotives du chemin de fer Pacifique transcanadien. Les colons en allument très peu, et la plupart de ceux qui en ont allumé ont été pincés et punis.

Il y avait des patrouilles de garde dans différentes localités de l'arrondissement.

DISCIPLINE ET CONDUITE.

La conduite des hommes a été bonne. Il ne s'est produit que trois cas d'ivresse dans cet arrondissement. Les sous-officiers et les hommes ont bien fait leur service.

OBSERVATIONS GÉNÉRALES.

Dans mon rapport pour 1892 j'ai parlé de la nécessité d'un manuel du service de police pour les constables, et de la classe d'hommes qu'il faudrait mettre en service de détachement. Je prends la liberté d'attirer de nouveau votre attention sur ces points importants. Des hommes munis d'un pareil guide, dont ils feraient l'usage voulu, seraient toujours en mesure de remplir n'importe quel devoir dévolu à un officier de la paix, outre qu'ils auraient la confiance inspirée par la certitude d'avoir raison, au lieu d'être en proie au doute que réussissent à créer les avis de gens ayant des intérêts opposés. Mon opinion n'a pas changé là-dessus.

Il m'est venu à l'esprit que les officiers, sous-officiers et constables vêtus d'habits bourgeois pourraient recueillir beaucoup de renseignements en voyageant soit par chemin de fer soit par les routes, au sujet de cas d'un intérêt ou d'une conséquence plus qu'ordinaire. Les gens restent naturellement muets en présence de l'uniforme.

Il m'est arrivé à moi-même, en voyageant sur les chemins de fer dans un costume de ville, de recueillir beaucoup de renseignements que je n'aurais pas obtenus si j'avais été en uniforme.

Je prends la liberté de réitérer les observations que j'ai faites dans mon rapport de 1892, relativement à la tenue pour le service de prairie.

Le présent rapport est accompagné d'une carte de la circonscription, entre McLean et Fleming, indiquant les bureaux de poste, les routes, les ponts, quelques-unes des maisons d'école, et les lignes suivies par les patrouilles de la dernière saison.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

C. CONSTANTINE,

Inspecteur.

Au commandant de la division B,
Régina.

INSPECTEUR W. H. ROUTLEDGE.

POLICE À CHEVAL DU NORD-OUEST, DIVISION B,
BOISSEVAIN, MAN., 2 décembre 1893.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de soumettre, conformément aux instructions contenues dans votre circulaire du 14 du mois dernier, le rapport suivant des services faits par les détachements de l'arrondissement placé sous mes ordres, pendant les douze mois expirés le 30 novembre 1893.

J'ai remplacé l'inspecteur Wilson le 10 juin dernier dans le commandement des postes détachés, de sorte que pour la période antérieure à cette date, compris dans le présent rapport, je devrai me guider sur le journal et autres pièces d'archives de ce bureau.

L'arrondissement se compose de la partie du Manitoba-sud située au sud de l'embranchement du Pacifique transcanadien sur Deloraine et confinant aux Etats du Dakota-nord et du Minnesota, s'étend dans l'est jusqu'à la rivière aux Roseaux, sur une distance d'environ 200 milles, avec chef-lieu de commandement à Boissevain, qui est une localité des plus propres à une pareille fin.

Les devoirs de la police dans le Manitoba-sud consistent principalement à sauvegarder le revenu, percevoir les droits de douane, faire les déclarations nécessaires pour les colons venant des Etats-Unis, surveiller la frontière, délivrer des laissez-passer, etc., etc., dans l'intérêt du département des douanes,—l'officier préposé faisant les fonctions de percepteur et ses hommes celles d'agents du service préventif,—avoir l'œil aux terres de l'Etat afin d'empêcher qu'on y pille le bois ou le foin, recevoir les demandes de permis de couper du bois ou du foin, et encaisser les revenus de cette source pour le compte du département de l'intérieur.

En outre de tout cela, le poste détaché de Gretna a été chargé du service de la station de quarantaine établie à cet endroit au commencement de l'année, et des instructions spéciales ont été envoyées à tous les détachements relativement à ce service de quarantaine.

Lorsque je pris le commandement de l'arrondissement en juin les détachements étaient postés aux endroits suivants, savoir:—Lennox, Boissevain, Cartwright, Crystal-City, Mowbray, Gretna, Emerson et Ridgeville. Plus tard, pour mieux sauvegarder le revenu et rendre le service de quarantaine plus efficace, le poste détaché de Cartwright fut déplacé de 8 milles dans le sud de cette localité et transporté à la section 4, township 1, rang 15, près de la frontière, et un détachement fut posté à Wakopa sur la section 3, township 1, rang 18, à peu de distance de la frontière et de la grande route conduisant à St. John et autres localités du Dakota-nord, avec un autre du côté est des Buttes de Pembina, au sud de Morden, sur la section 2, township 1, rang 5, près de la route conduisant à Walhalla, D.N.

Plus tard encore le détachement de Crystal-City fut transféré à Clearwater, et il sera placé encore plus près de la frontière dès qu'on aura pu lui trouver un poste convenable.

DOUANE.

Pendant l'année, 90 déclarations en douane ont été faites aux postes de police, et les droits en provenant ont été transmis de ce bureau au percepteur de Winnipeg toutes les semaines. Vingt-deux de ces déclarations ont été faites par des colons venant des Etats-Unis, dont la valeur des effets s'est élevée à \$5,407.60, et 18 étaient des déclarations à la sortie.

Pendant l'année il y a eu trois confiscations de marchandises entrées en contre-bande.

Police à cheval.

Du 1er septembre au 17 du mois dernier le brigadier Knight a été proposé au bureau de la douane à Deloraine, et j'ai lieu de savoir qu'il s'est acquitté de ses devoirs à l'entière satisfaction de l'inspecteur des douanes.

Environ 1,500 laissez-passer et permissions verbales ont été accordées, aux différents postes détachés, à des personnes en route pour les Etats-Unis.

Dans aucun cas on ne laisse les animaux se rendre à leur destination sans qu'ils aient été visités par l'inspecteur vétérinaire. Il est arrivé, pendant la saison, qu'un cheval non admis par l'officier vétérinaire fut renvoyé aux Etats-Unis.

Les renseignements recueillis relativement à la douane ont été transmis à l'inspecteur à Winnipeg.

SERVICE RELATIF AUX BOIS DE LA COURONNE.

Pendant l'année 1895 demandes de permis de coupe de bois et 149 permis renvoyés ont été reçus par les détachements, et les droits perçus et transmis par l'intermédiaire de ce bureau, à l'agent des bois de la Couronne à Winnipeg.

Un certain nombre de demandes de permissions de couper du foin sur les terres fédérales ont aussi été reçues et transmises à qui de droit.

Des règlements ou "ordres permanents" appropriés ont été rédigés dans ce bureau pour l'usage des hommes employés dans le service des bois de la couronne, et l'agent les a approuvés. Ces règlements ont été trouvés d'une grande utilité.

Nos hommes ont fait 28 confiscations de bois pendant l'année.

Une très grande somme de service de patrouille est faite par toute espèce de temps relativement aux bois de la couronne, et un grand nombre des demandes sont rédigées sur la route.

QUARANTAINE.

La station de quarantaine de Gretna fut établie le 27 mars dernier, dans le champ de course loué à cette fin, et aussitôt commença la construction d'abris, d'étables, de stalles fermées, de clôtures, de râteliers, d'auges, etc.

Les observations suivantes, tirées du rapport du maréchal des logis d'état-major Joyce, donneront une bonne idée de l'agencement et du fonctionnement de la station :

" Le 1er avril, les étables et abris du parc n° 7 étaient prêts à recevoir le bétail, dont il arriva 40 têtes ce jour-là.

" A cause du manque d'espace, il fut décidé d'établir un système de quinzaines, au moyen duquel tout le bétail arrivé dans la période de quinze jours serait parqué ensemble, de façon à n'avoir besoin que de quatre parcs pour la saison.

" Du 1er au 15 avril, 131 têtes de bétail entrèrent en quarantaine.

" Les abris et clôtures du parc n° 2 furent commencés le 13 et achevés le 15 avril, et le bétail des premiers quinze jours—tout de première classe—y fut transféré le 17.

" Dans les 15 jours suivants, 51 têtes de bétail entrèrent en quarantaine. Le parc n° 3 fut commencé le 27 et achevé le 29 avril, et le 5 mai le bétail de 2e classe—51 têtes en tout—fut transféré du parc n° 1 au parc n° 3.

" Le 20 avril, le commissaire et le D^r McFadden, inspecteur vétérinaire, vinrent visiter la quarantaine et donnèrent instruction de modifier le parc n° 3, ainsi que de construire des clôtures et des stalles, et d'ameubler du foin pour le parc n° 4. Les modifications du parc n° 3 furent achevées le 22 mai, et le parc n° 4 fini le 23, fut occupé par le bétail de 3e classe (16 têtes) le 29, tandis que celui de la 4e classe (30 têtes) occupait le parc n° 1.

" Le 10 avril fut commencé le parc de débarquement, mettant le chemin de fer Pacifique transcanadien en communication avec la station de quarantaine, et on l'acheva le lendemain.

" La Compagnie du Pacifique fournit et mit elle-même en position une "chute" portative accédant au parc de débarquement.

" Le dépôt d'immondices fut entouré d'une clôture, et tout le fumier, etc., de la quarantaine y fut transporté.

“ Par intervalles, les étables, les clôtures et les stalles reçurent une couche de lait de chaux, qui contribua considérablement à la santé des animaux, tout en donnant un aspect propre et rangé aux lieux.

“ On s'est particulièrement appliqué à nettoyer et désinfecter les wagons à bestiaux, dont le fumier était d'abord jeté dans le parc de débarquement, pour être ensuite charroyé de là au dépôt d'immondices. On se servait d'une forte solution d'acide carbolique pour désinfecter les wagons, dont on lavait soigneusement le plancher, les côtés et le plafond.

“ On marquait le bétail des chiffres 1 à 10 au moyen d'un fer rouge, et la marque de chaque animal (si on le marquait), le nom de son propriétaire, sa dernière et sa future destination, son signalement et son état étaient consignés dans un registre tenu à cette fin.

“ Le foin est le principal fourrage qui se consomme à la quarantaine, mais on y donne du son et de la nourriture hachée aux animaux maigres et affaiblis, et l'on donne toujours une *boîte* chaude aux vaches après qu'elles ont vêlé. On donnait à manger aux animaux deux fois par jour : à 6.30 a.m. et à 4.30 p.m. Lorsqu'il faisait froid (comme il a souvent fait en avril dernier) on leur donnait aussi un repas le midi. J'ai dû faire nourrir à part les animaux de petite taille, tels que les veaux et les taures d'un an, vu que les animaux plus forts les chassaient des râteliers.

“ On distribue dans chaque parc quelques morceaux de sel gemme, chose essentielle à l'entretien de la santé des animaux et grâce à laquelle ces derniers mangent mieux et boivent plus d'eau.

“ C'est du réservoir de la Compagnie du Pacifique que vient l'eau dont la quarantaine à besoin ; un homme à gages la charrie, et il s'en consomme de grandes quantités dans les grandes chaleurs. Le département a acheté une bonne manche à eau, avec manchon d'accouplement, qui a été fixée au réservoir du Pacifique pour servir à remplir celui de la quarantaine.

“ Quatre membres du corps de police et un civil ont été employés durant le temps où il nous arrivait le plus de bétail ; leur ouvrage consistait à débarquer les animaux et à les marquer, à désinfecter les wagons, donner à manger au bétail, réparer les clôtures, etc. Chaque soir un constable-gardien avait pour consigne de visiter chaque partie du terrain de quarantaine, etc., toutes les deux heures. Le soin de traire les vaches et de nettoyer les étables, les abris et les parcs était particulièrement dévolu au pékin à gages.”

Nombre total d'animaux reçus en quarantaine à Gretna.....	490
Croît	37
Morts naturelles parmi le croît en quarantaine.....	4
do do bétail reçu.....	3
Abattu à cause d'un mal à la jointure de la cuisse.....	1
Perdus dans la prairie (veaux mis bas en route).....	2
Mort dans la prairie.....	1

STATISTIQUE du bétail reçu en quarantaine à Gretna, Manitoba, 1893.

Police à cheval.

Propriétaire.	Provenance.	Destination.	Date d'arrivée.	Taureaux.	Vaches.	Bœufs.	Bovillons.	Taures.	Animaux d'un an et veaux.	Reçu en quarantaine.	Croît en quarantaine.	Augmentation de la mortalité en quarantaine.	Morts naturelles parmi le croît en quarantaine.	Abattu en quarantaine.	Perdus dans la prairie.	Mort dans la prairie.	Grand total.	Observations.
J. A. Hansen.....	Emporia, Néb.....	Edmonton, Alb.....	28 mars.	1					5	2	8						8	Transf. à la quarantaine d'Emerson le 29 mars 1893.
O. F. Briden.....	do	do	28 do						6	5	18						18	do
Geo. Maynard.....	Reed-City do	Caron, T.N.-O.....	28 do	2					2	4	4						4	do
Albert Meyers.....	Peabody, Kansas...	Disbury, Alberta	28 do	1						1							1	Transférée à la quarantaine d'Estevan le 18 juin 1893.
W. P. Cornwell.....	Leigh, Néb.....	Olds do	1 avril.						3	4	2	1					5	do
R. D. McKee.....	do	do	1 do	1					1	4	10	3					13	do
H. P. Moore.....	do	do	1 do	5					17	2	27	7	2				31	do
J. McMartin.....	Hoople, Dakota.	Leduc do	3 do	5					2	1	13	4					17	do
Jerry Monjeau.....	Neche, Dakota-N.	Edmonton do	4 do	1					2	3	2						2	do
Geo. Gillis.....	St.-Thomas, Dak.-N.	Innisfail do	5 do	5					4	4	9	2					11	do
W. Galloway.....	do	do	5 do	3					2	5	7						6	do
M. & F. Lambert.....	Thomson do	Wetaskiwin do	5 do	1	2	4		10	6	38	7	1					43	do
John Hickey.....	Clarke Co., Dak.-S.	Leduc do	10 do	4	2			6	6	18	1						19	do
J. G. Parker.....	Oakdale do	Wetaskiwin do	12 do	3						3							3	do
Donald Currie.....	Grafton, Dak.-N.	Edmonton do	16 do	1						1							1	do
Narcisse Guineau.....	Macintosh, Minn.....	do	17 do	3	6			1	2	12	2						13	Transférée à la quarantaine d'Estevan le 4 juillet 1893.
Luc Lachapelle.....	do	do	17 do	3					2	6	4	1					9	do
Armas Lambart.....	do	do	17 do	1					3	2	6						6	do
Felix Betow.....	do	do	17 do	1	2		2	5	1	13	1						14	do
A. W. Hunt.....	Orchard, Néb.....	do	27 do	1	4		5	3	13	1							14	do
John Wade.....	Putney, Dak.-S.	do	27 do	1	4		5	3	13	1							14	do
Henry Bush.....	Ludden, Dak.-N.	do	5 mai.	3			1	4	4	8	1	1					8	do
D. Neufeld.....	Turner Co., Dak.-N.	Lacombe, Alberta.	18 do	3			1			4	4						4	do
Gus Doze.....	Bloomfield, Néb.	Rosherne, Sask.	21 do	2	2					8							4	do
W. Foster.....	Edmonton, Alb.	Edmonton, Alb.	29 do	6					2	8							8	do
J. Provo.....	Clark Co., Dak.-S.	Leduc do	29 do	4					4	8							8	do
W. H. Dixon.....	Wright Co., Minn.....	Wetaskiwin do	10 juin.	4					2	10	1						11	do
Alois Good.....	Edmund's Co., Dak.-S.	Elkhorn, Man.	12 do	3				4	2	10	1						11	do
D. Wright.....	Eureka Co. do	Dunmore, T.N.-O.	16 do	2	8	99	36	17	187				1				187	Transférés à la quarantaine d'Estevan le 18 janvier 1893.
	Hamilton, Dak.N.	Penhold, Alberta.	22 do	3			1	2	7								7	Transférés à la quarantaine d'Estevan le 4 juillet 1893.

STATISTIQUE du bétail reçu en quarantaine à Gretna, Manitoba, 1893.—Fin.

Propriétaire.	Provenance.	Destination.	Date d'arrivée.	Taureaux.	Vaches.	Boeufs.	Bouvillons.	Taures.	Animaux d'un an et veaux.	Reçu en quarantaine.	Croît en quarantaine.	Augmentation de la mortalité en quarantaine.	Morts naturelles parmi le croît en quarantaine.	Abattu en quarantaine.	Perdus dans la prairie.	Mort dans la prairie.	Grand total.	Observations.
J. Hudson	Aberdeen, Dak.-S.	Edmonton do	23 juill.	1	2	2	1	2	2	8							8	Délivrés au propr. le 27 oct. 1893.
E. Carson	Moorhead, Minn.	Wetaskiwin do	17 oct.		5	2		4	3	14							14	Transf. à la quarantaine d'Edmonton le 18 oct. 1893.
D. McDonough	Billingham do	Edmonton-S. do	19 do		3					3							3	Transf. à la quarantaine d'Edmonton le 21 oct. 1893.
J. Blade	Freeland do	Edmonton do	5 nov.		3			2		9							5	Transf. à la quarantaine d'Edmonton le 9 oct. 1893.
T. J. Cunningham	Crystal, Dak.-N.	do do	6 do		3					3							3	do do
Geo. Scholte	do	Innisfail do	16 do		1			4		5							5	Transf. à la quarantaine d'Edmonton le 20 nov. 1893.
				15	143	24	107	120	81	490	57	4	3	1	2	1	516	

Police à cheval.

Quelques jours après mon arrivée ici, en juin dernier, j'appris qu'un homme avec une paire de bœufs avait évité la quarantaine, et était supposé s'être rendu au Lac-Dauphin, *via* Morden, après avoir passé la frontière à l'est des Buttes de Pembina, par la route de Walhalla. Dans le temps il n'y avait pas de détachement de police ni de patrouille au sud de Morden, pas plus qu'il n'y avait d'agent de douane à cet endroit. Je lançai sur ses traces le brigadier Knight, qui, avec beaucoup de peine et après avoir fait beaucoup de chemin, trouva les bœufs à environ 16 milles dans le nord-est du bureau de poste de Lac-Dauphin, à la fin de juin, et les mit en quarantaine.

Le 30 juillet dernier, en battant la frontière au sud de Lennox, le détachement de cette localité rencontra un homme se rendant avec 130 têtes de bétail américain à Deloraine dans l'intention de l'expédier de là, par chemin de fer, à la station de quarantaine d'Estevan. Conformément aux règlements de quarantaine en la possession des détachements, ces animaux furent immédiatement renvoyés au delà de la frontière, et leur propriétaire informé que le seul moyen de les introduire dans le pays était de les faire passer par une station de quarantaine. Cet individu resta au sud de la ligne et donna à entendre au sous-officier chef de patrouille qu'il allait conduire son bétail par terre à Estevan. Mais, je ne sais pour quelle raison, l'agent de la douane à Deloraine, qui devait connaître les règlements en vigueur, lui permit par la suite d'entrer à cet endroit et d'expédier son bétail par chemin de fer à Estevan.

Deux cas de quarantaine se sont produits à Wakopa. Peu après que le poste détaché de cette localité eut été établi, le constable préposé découvrit qu'un bœuf avait été clandestinement amené du Dakota quelque temps auparavant et était en la possession d'un homme à Wakopa. Le bœuf fut saisi et l'affaire rapportée à l'inspecteur, qui mit en quarantaine non seulement cet animal mais tout le bétail avec lequel il était venu en contact.

L'autre cas s'est produit par le fait d'un colon qui avait attaché chez lui un taureau égaré venu des États-Unis. En apprenant cela l'inspecteur mit le taureau et le bétail de l'individu en quarantaine. On prit le signalement de ces animaux, qui furent visités et contrôlés à des intervalles réguliers par les hommes du détachement.

A Cartwright un individu qui avait perdu des veaux les trouva de l'autre côté de la frontière et les ramena de ce côté-ci. Cela fut porté à la connaissance de l'inspecteur, qui mit les animaux en la quarantaine ordinaire.

POPULATION INDIENNE.

Un petit nombre de Sioux occupent une réserve dans les montagnes de la Tortue et se conduisent généralement bien; ils se suffisent à eux-mêmes en cultivant un peu la terre et travaillant parfois à la moisson chez des cultivateurs.

Il y a aussi une petite réserve sur la rivière aux Roseaux.

Pendant l'année trois individus ont été traduits en justice et condamnés chacun à des amendes variant de \$50 à \$100 pour avoir, l'un vendu, l'autre donné et le troisième offert de la boisson forte à des sauvages demeurant sur la réserve des montagnes de la Tortue.

Deux de ces cas se sont produits par le fait de sauvages errants, qui, bien que vivant sur la réserve, n'y appartenaient pas; et comme il y avait d'autres rôdeurs avec lesquels les sauvages appartenant à la réserve n'étaient pas en bons termes, le détachement de Lennox les a chassés de l'agence, par ordre du département des affaires indiennes. La police des environs visite fréquemment les réserves.

PATROUILLES.

Un bon service de patrouille a été entretenu le long de la frontière pendant l'année, et, en outre, des patrouilles de nuit ont été fréquemment envoyées le long des routes dans le voisinage des stations, sur la frontière, afin d'empêcher la contrebande, etc. Excepté à Ridgeville et à Emerson chaque détachement se compose de deux hommes, dont l'un reste au poste pour répondre à ceux qui y ont affaire, tandis que l'autre va en patrouille. Au besoin, des haltes ont été établies entre les postes.

Voici quelles sont les distances à parcourir en service de patrouille, savoir :—

	Milles.
De Bridgeville à la rivière aux Roseaux, Est.....	19
do Emerson.....	12
D'Emerson à Gretna.....	18
De Gretna à la section 2, township 1, rang 5.....	25
De la section 2, township 1, rang 5, à Mowbray.....	30
De Mowbray à Clearwater.....	35
De Clearwater à Cartwright	25
De Cartwright à Wakopa.....	18
De Wakopa à Boissevain.....	25
De Boissevain à Lennox.	32
De Lennox à Sourisford.....	25

Pour le plus grand avantage de l'ordre public, je me suis efforcé, autant que possible, de faire faire les patrouilles de frontière à des intervalles irréguliers.

ARMES ET FOURNIMENTS.

Ainsi qu'il vous en a déjà été fait rapport, plusieurs des carabines (Winchester) sont déplorablement chambrées et ont besoin de canons neufs. Les revolvers sont en bon état.

Le constable Bailey—n° de matricule 2454—du détachement de "la Montagne," a accidentellement perdu le revolver A 3581 en revenant de Morden, dans le mois de juillet dernier, et il n'a pas encore réussi à le retrouver, en dépit de tous les efforts qu'il a faits pour cela.

Les cartouchières, les fontes et les fourreaux de carabines sont en bon état, plusieurs de ces articles ayant été réparés dans le cours de l'été.

HABILLEMENT, ETC.

A quelques insignifiantes exceptions près, l'équipement des sous-officiers et des hommes est au complet, les articles manquants énumérés dans mes rapports d'inspection ayant été promptement remplacés par les autorités du chef-lieu de commandement de la division.

SELLERIE ET HARNAchement.

En bon état. Dans le cours de l'année j'ai fait visiter et réparer comme il faut les couvertures à cheval, qui feront l'affaire pour le présent hiver. Il faudrait trois couvertures de plus, déjà demandées pour compléter l'équipement sous ce rapport.

CHEVAUX.

Les chevaux sont généralement en bon état. Il y en a néanmoins deux ou trois que je ne crois pas propres à un rude service de patrouille, et vous m'avez autorisé à en envoyer un de ceux-là dans l'ouest ; mais je ne puis pas le faire maintenant, parce que l'animal est hors de service. Le cheval n° de matricule 842, qui est resté à rien faire pendant un temps considérable à Gretna, cet été, à cause de crevasses au pied, est presque rétabli, et quand je l'ai vu la dernière fois il allait bien.

Le cheval n° de matricule 755 a été réformé et vendu à Killarney le 4 mars dernier.

Le cheval n° 1725 a été mis hors de service pendant plusieurs mois au commencement de l'année par une coupure grave à la jambe droite de derrière, et il a été envoyé à Estevan le 31 mai dernier.

Nombre total de milles faits pendant l'année : 51,405.

VOITURES.

Il y a ici une barouche (*buckboard*), un *jumper* et un traîneau à deux chevaux, le tout en bon état. A l'exception de ceux de Wakopa, de la Montagne et d'Emerson,

Police à cheval.

les détachements sont pourvus de *jumpers* qui étaient tous en assez bon état la dernière fois que je les ai inspectés. J'ai demandé l'autorisation de pourvoir les détachements susnommés de ces sortes de véhicules, qui sont nécessaires, surtout à Wakopa et à la Montagne, où il y a beaucoup à voyager en hiver relativement aux affaires concernant le bois.

LOGEMENT.

Excepté à Boissevain, Gretna et Emerson, où les hommes vivent à l'hôtel, les détachements sont en pension chez des cultivateurs dans le voisinage de la frontière, et ils sont en général assez bien logés. Nos hommes y ont une chambre, parfois petite, ayant une porte d'entrée séparée. Autant que possible les lits, les effets de havresac, etc., y sont disposés de la même manière qu'au quartier général de la division, et j'ai toujours trouvé ces chambres propres et rangées.

LIBÉRATION ET RENGAGEMENT.

Le 18 octobre, le constable J. L. Salmon—n° de matricule 2653—a eu la permission de se dégager à prix d'argent.

Le brigadier Patrick Doyle—n° de matricule 1677—s'est rengagé le 29 octobre.

SANTÉ.

Les hommes ont joui d'une bonne santé; seul le constable Rae—n° de matricule 2619—a été sur le rôle des malades pour une période tant soit peu considérable, et il a été transféré au chef-lieu.

CONDUITE ET DISCIPLINE.

Généralement bonne. Les hommes s'acquittent de leurs devoirs d'une manière intelligente et paraissent avoir du goût pour le métier. Trois hommes ont été envoyés au chef-lieu de commandement à cause de graves infractions à la discipline.

INSPECTIONS.

Peu après mon arrivée ici, vous avez inspecté les détachements de la localité et de Crystal-City, et vous avez pris des mesures pour mettre des hommes à Wakopa, et transférer le poste de Cartwright à l'endroit qu'il occupe actuellement.

J'ai fréquemment visité les postes détachés et les ai généralement trouvés satisfaisants; il vous a été fourni des rapports spéciaux de ces inspections.

Les récoltes ont été médiocres, surtout dans la partie ouest de la circonscription, et le prix du blé bas. Au commencement de l'année les apparences ne laissaient rien à désirer, mais plus tard le manque de pluie et les grands vents chauds ont fait beaucoup de mal, et expliquent dans une grande mesure la médiocrité du rendement.

MM. Gordon et Ironsides ont, comme de coutume, fait un gros commerce de bestiaux, et les districts dans lesquels ils opèrent en ont naturellement profité.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre très obéissant serviteur,

W. H. ROUTLEDGE,

Inspecteur.

Au commandant de la division B de la
Police à cheval du Nord-Ouest, Régina.

ANNEXE D.

RAPPORT ANNUEL DU SURINTENDANT R. B. DEANE, COMMANDANT
LA DIVISION K, 1893.LETHBRIDGE, 1^{er} décembre 1893.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de présenter le rapport annuel de la division K pour l'année expirée hier.

ÉTAT GÉNÉRAL DE LA CIRCONSCRIPTION.

La perspective est probablement plus brillante qu'elle ne l'a jamais été depuis que Lethbridge existe. Les mines s'exploitent d'une façon soutenue et produisent en moyenne 1,000 tonnes de houille par jour; la Compagnie du Pacifique canadien exploite la ligne de Lethbridge et Dunmore, dont le prolongement jusqu'à Macleod, l'année prochaine, paraît être certain, et il y a, relativement à l'avenir de la ville, un sentiment d'espoir engendré peut-être par la somme de \$50,000 qui se distribue ici tous les mois, en salaires, aux mineurs et aux employés de chemins de fer.

La ville a commencé à s'éclairer à l'électricité et le service municipal d'incendie est indubitablement bon.

Un édifice qui, une fois achevé, servira de palais de justice, et dans lequel les fonctionnaires de la douane, du revenu de l'intérieur et des postes auront leurs bureaux, est en cours de construction et sera fini l'année prochaine.

Le 17 janvier l'écurie de la Compagnie du chemin de fer et de charbonnage d'Alberta, située dans le bas-fond, fut entièrement détruite par un incendie dans lequel périrent 9 chevaux. Notre corvée de l'après-midi était justement à former les rangs, de sorte que deux chevaux ayant été attelés en toute hâte, quelques-uns de nos hommes furent rendus sur le lieu bien vite après que l'alarme eut été donnée; mais le toit du bâtiment s'était écroulé avant leur arrivée, et tout ce qu'ils purent faire fut d'empêcher le feu de se propager.

Vers 11.30. p. m., le 13 avril, un incendie alarmant se déclara dans une écurie de louage, en ville, et 8 chevaux périrent.

Par bonheur il ne ventait pas, et la pompe à vapeur fit d'excellente besogne, de sorte que les flammes furent circonscrites à l'écurie et à une petite maison y attenante. L'origine de cet incendie est restée un mystère.

La grippe a beaucoup régné ici au printemps, et l'état de l'eau de la rivière a été de nature à causer quelque inquiétude. Dans les cours d'eau et leurs environs par tout le territoire il y avait des cadavres d'animaux morts de froid dans le cours de l'hiver. Les cadavres étaient dans des coulées où les animaux s'étaient, pour la plupart, trouvés enneigés, de sorte que les neiges fondirent et que les cadavres commencèrent à se putréfier, les ruisseaux qui "portaient de l'eau à la rivière" n'étaient rien moins que salubres. A la caserne nous fîmes bouillir toute l'eau à boire jusqu'à une date avancée de l'été. Dans une localité comme celle-ci, où l'on ne peut compter que sur l'eau des rivières, il devrait être fourni un filtre pour l'usage de la caserne. Il y en a un excellent, connu sous le nom de "filtre de Crease," dont on se sert à la Côte-d'Or, et un tel grand filtre en fer suffirait pour toute la caserne.

Il a été établi entre ici et Coutts un service postal dont les courriers quittent Lethbridge les lundis et mercredis, pour revenir les mercredis et vendredis. En ce qui concerne le service de police nous étions mieux avant, car alors nos sacs postaux pouvaient voyager par n'importe quel train.

Il est intéressant d'apprendre que \$1,000, plus x représentant les frais, sembleraient être la valeur nominale de la vie humaine à Great-Falls, à en juger par l'incident suivant. Un certain citoyen de la grande république avait un neveu auquel on

Police à cheval.

le disait très attaché, et qui était en train de jeter sa gourme avec une persistance digne d'une meilleure cause. Un bon matin de juillet, le neveu prit le train à Great-Falls pour le Canada, avec une "chère amie" et la sœur de celle-ci. L'oncle, qui n'approuvait pas la liaison, monta sur le train et ordonna à son neveu d'en descendre, ce qu'il refusa de faire. Sur quoi le premier se retira et commença à tirer du revolver sur le wagon.

Les voyageurs, aussitôt qu'ils le virent "tirer son fusil" (selon leur expression), se jetèrent de suite par terre, mais une malheureuse balle alla se loger dans le derrière de la tête de l'inoffensive sœur. Le parti continua sa route, en dépit de cela, et vint à Lethbridge, et pendant que le couple errant s'en allait dans la Colombie-Britannique, la fille en question entra à l'hôpital, où elle mourut le 21 juillet des suites de cette blessure de balle—ainsi que disait le verdict du coroner. Les représentants de l'Etat, avec des experts en loi et en médecine, dans les intérêts de l'accusé, vinrent ici pour constater l'identité du corps, et l'oncle fut admis à caution sous l'accusation d'homicide. Tout se termina par une amende de \$1,000.

Du 21 février au 12 avril je fus inscrit sur la liste des malades, souffrant d'inflammation de l'appendice et de péritonite ? et j'ai raison de dire que grâce à la providence je dois la vie à l'habileté et aux attentions du Dr Newburn ainsi qu'aux bons soins que j'ai reçus.

Nous avons eu une grande affluence de gens peu désirables venant du sud, cette année. Lorsque les fonderies fermèrent leurs portes durant la crise aux Etats-Unis, un grand nombre d'hommes se trouvèrent sans emploi, et une grande partie d'entre eux vint travailler au chemin de fer de Lethbridge à Dunmore. En les prenant dans leur ensemble, c'était la bande la plus grossière que nous ayons vu dans ce voisinage. Ils nous ont tenu très occupés tout le temps qu'ils ont passé ici, et nous nous sommes réjoui de les voir partir, c'est-à-dire ceux d'entre eux qui sont partis, car nous en avons encore quelques-uns parmi nous.

CRIMINALITÉ.

La liste suivante comprend toutes les offenses dont on s'est plaint dans le district pendant l'année.

Offense.	Convictions.	Acquittements.	Refus de poursuivre.	Mandats non exécutés.	Non expliqué.	Attendant le procès.	Total.
Offenses contre la personne.....	18	5					23
Domage malicieux à la propriété.....	2	3			1		6
Larcin.....	10		2	2	2	1	22
Offenses contre l'Acte des sauvages.....	8	3					11
Evasion.....	1						1
Bigamie.....				1			1
Mettre le feu à la prairie.....	1						1
Vagabondage.....	1						1
Apporter au Canada des effets volés.....				1		1	2
Divers.....	70	1					71

Chevaux.	Total.	Re-couverts.	En liberté.
Chevaux rapportés volés.....	2	2	
do égarés ou perdus.....	34	14	20
Volés des Gros-Ventres à Fort-Belknap.....	5	2	3

Le premier de ces items comprend des voies de fait sur un officier de paix pour lequel le juge devant lequel le prisonnier choisit de subir son procès, impose un mois d'emprisonnement.

Les dommages malicieux à la propriété étaient de petites causes qui n'exigent aucun commentaire spécial.

Les plaintes de larcin sont beaucoup plus nombreuses que d'habitude et sont en grande partie attribuées à nos visiteurs venant de l'étranger. Dans deux occasions le poursuivant refusa de continuer la poursuite, et dans deux autres cas nous n'avons pu découvrir les délinquants. Une de ces dernières était le vol d'un paquet d'épiceries dans le hangar aux marchandises de la Compagnie A. R. et C., dont nous n'avons reçu aucun avis avant le 2 avril, les articles ayant été volés dans la nuit du 31 mars, et l'autre affaire était le vol de mercerie dans un magasin, et dont la police n'a été informée qu'une quinzaine de jours après que les articles eurent été volés.

John Chizar, un mineur hongrois, fut envoyé à la prison de Régina pour un an pour avoir fraudé divers marchands de la ville. Il fut arrêté à Coultz pendant qu'il se rendait au Montana.

George Boothe, ayant été condamné antérieurement, fut envoyé au pénitencier pour avoir volé une montre et une chaîne en or.

Le premier août Frank Elliott ouvrit un portemanteau appartenant à un des hôtes de l'hôtel Lethbridge, en sortit un habillement complet et décampa. Il fut éventuellement arrêté dans un des camps de construction du chemin de fer de Dunmore et fut envoyé à Régina pour un an.

Le 9 août Auguste Thomas Miles vola quelques vêtements dans une boutique de tailleur et fut condamné à trois mois de prison avec travail forcé.

Le 6 août un bateau fut volé par trois hommes des Etats-Unis qui descendaient la rivière vers la Saskatchewan. Nous les rejoignîmes à un endroit éloigné d'environ vingt-cinq milles, et deux d'entre eux furent condamnés à un mois et l'autre à quatorze jours de prison avec travail forcé. Pour avoir volé un pardessus à l'hôtel Lethbridge le 2 octobre, Charles Doyle fut condamné à deux mois de prison avec travail forcé.

Le 15 octobre, J. Stackhouse fut arrêté dans un camp de rassemblement à environ douze milles de la ville, ayant en sa possession un habillement complet qu'il avait volé dans une écurie de louage ici, et il purge actuellement sa peine de six mois de prison avec travail forcé.

Un mandat fut lancé le 16 octobre contre un nommé Hislop, accusé d'avoir volé \$30 sur la personne de Frank Ingram. Hislop couchait avec Ingram, qui l'avait nourri depuis quelques jours, pendant qu'il n'avait pas d'ouvrage, et il reconnut sa bonté en le volant et en quittant la ville sur un train de construction au milieu de la nuit. Nous retrouvâmes sa trace quelques jours plus tard dans le camp du poseur de la voie, où il avait soupé la veille de l'arrivée du constable et d'où il avait levé le pied durant la nuit. Nous n'avons jamais entendu parler de lui après cela; et s'il a gagné la prairie, comme je le suppose, il n'est pas improbable que ses os y soient maintenant.

Un autre mandat que nous n'avons pu exécuter a été celui lancé ici en juin sur une plainte logée au sujet d'un vol qui avait été commis à Calgary en mars. Le délinquant avait quitté le district avant que la plainte eût été faite.

Un homme attend son procès comme étant impliqué dans un vol très impudent. Le 4 novembre, vers 11 heures du soir, deux brancards contenant des balles de foin se trouvaient à l'entrée de la cour des écuries de la Compagnie du chemin de fer et de houille. Le constable Condon, qui était de service à cet endroit, fut attiré de ce côté par le bruit d'un wagon et vit un brancard contenant huit ou neuf balles de foin. Il y avait près du brancard trois ou quatre hommes que le constable croyait être des employés de la compagnie. Il suivait le brancard lorsqu'il s'éloigna, alors qu'un des hommes cria: "sautez," et le conducteur fouetta ses chevaux. Un peu plus loin un des hommes du wagon apparut sur le chemin et dit au constable, qui suivait toujours: "Si vous ne vous retirez pas, je vous tue raide." Prenant un intérêt plus vif dans ce wagon le constable s'efforça, en prenant un raccourci, d'arriver à la tête de la voiture près du timon, mais le wagon allait trop vite et il (le constable) revint à la ville et fit son rapport au sergent Hare. Il a cru reconnaître la voix de l'homme qui lui a parlé, et sur cette supposition il partit à cheval avec le sergent Hare jusqu'à une certaine distance où ils espéraient que la voiture

Police à cheval.

serait rendue au jour. Peu de temps après il commença à pleuvoir et à neiger, de sorte que la terre était bien couverte le matin, et comme leurs espérances ne s'étaient pas réalisées ils revinrent aux casernes vers 1 heure du matin, ayant fouillé toutes les coulées et le bord des rivières dans un rayon donné sans trouver ce qu'ils cherchaient. Dans l'intervalle, j'avais envoyé les éclaireurs sauvages fouiller d'autres coulées et rivières, et vers 9 heures du soir ils firent rapport qu'ils avaient trouvé 8 balles de foin dans la rivière en aval du pont, et un brancard à foin au milieu de la rivière, à environ un mille en amont. Les éclaireurs furent envoyés pour surveiller le brancard et le foin, avec ordre de faire rapport si quelqu'un essayait d'enlever l'un ou l'autre.

Dans la matinée du 6, le sergent major Macdonald et un sauvage retrouvèrent la trace du wagon à l'endroit où il était entré dans l'eau de l'autre côté de la rivière, et la suivirent jusqu'au bout de la colline de la vieille route de Macleod, et le long de la plage jusqu'à l'endroit où elle se joint à la présente route de Macleod, où il descendit la colline, traversa le pont, et remonta la coulée vers la cour de l'écurie de la compagnie, où le sauvage trouva subséquemment des traces indubitables du même wagon. Dans l'après-midi du 6 le prisonnier et un autre homme tentèrent de tirer le wagon hors de la rivière, et lorsqu'on leur demanda quant et comment il (le wagon), se trouvait là, le premier dit qu'il s'était embourbé là lorsqu'il avait traversé à 5 heures p.m, le 4 du courant.

Le lendemain le prisonnier était arrêté. J'aurais dû dire que le wagon, dans sa fuite, s'était arrêté sur le pont pendant quelques minutes, pendant qu'on jetait le foin à la rivière, et l'endroit où il s'était arrêté en portait des preuves évidentes à part d'autres qui seront produites. Le procès a été en partie fait, mais est encore *sub judice* parce qu'il y a encore plusieurs autres témoins à entendre.

Les huit sauvages mentionnés ont été reconnus coupables d'ivresse. Ils sont très rusés dans leurs méthodes d'obtenir des boissons d'une manière détournée, et lorsqu'on leur demande où ils l'ont prise, ils répondent invariablement qu'ils l'ont trouvée dans le bois.

Une accusation de fournir des boissons à des sauvages a été renvoyée.

Un prisonnier qui purgeait sa peine ici a essayé sans succès de s'évader il y a quelque temps, et quatorze jours ont été ajoutés à son terme, à cause de cette tentative.

Le bigame, qui épousa une seconde femme ici, a dû, je crois, avoir vent du voyage de son épouse n° 1 vers cet endroit, car il s'enfuit aux États-Unis peu de temps avant son arrivée.

Les offenses diverses se composent surtout des ca d'ivresse et de conduite désordonnée, et d'autres semblables.

Deux hommes ont traversé la frontière le 21 septembre, avec une voiture légère et une paire de chevaux loués à Dillon, Montana, et qu'ils vendirent ici. Il s'écoula quelques semaines avant que les loueurs de Dillon ne nous eussent avertis, et l'inculpé dans cette affaire avait eu le temps de s'enfuir, de sorte qu'il est peu probable que le mandat dans cette affaire soit jamais exécuté. Son compagnon, cependant, attend ici son procès. Les deux chevaux qui avaient été volés ont été subséquemment trouvés en la possession de sauvages et remis aux propriétaires.

Sur les trente-quatre chevaux rapportés perdus, vingt sont encore en liberté, autant que nous sachions. Il est très rare qu'un propriétaire qui retrouve des chevaux perdus nous en avertisse, de sorte que nous sommes obligés de chercher pour obtenir des renseignements, et cette année nous avons été trop occupés pour faire cela. Comme exemple, un chercheur d'os sur la prairie perdit tous ses chevaux, au nombre de treize. Nous en retrouvâmes huit, et nous ne l'avons jamais vu ni entendu parler de lui depuis. Autre cas, un homme qui arriva ici du Manitoba avec cinq chevaux les perdit tous dans la nuit de son arrivée. Nous avons fait circuler leur description et il partit à leur recherche, mais je n'ai jamais entendu parler de lui depuis cette époque. Un cheval de la police qui s'égara du plateau de la rivière au lait et un autre qui s'égara d'ici par la négligence du gardien du troupeau, sont au nombre de ceux qui manquent. Nous les retrouverons sans doute après un certain temps, mais les conditions ont été contre nous jusqu'à présent, parce que les feux de

prairie ont brûlé une si grande étendue de pays qu'il est impossible de juger des mouvements probables d'un cheval égaré.

Le 21 novembre, j'ai reçu avis que cinq chevaux avaient été volés aux Gros-Ventres, près de Fort-Belknap aux Etats-Unis, et notre détachement de Pendant-d'Oreille en retrouva deux au creek Many-Berries. Nous aurions pu les retrouver tous si j'avais su la chose plus tôt. On s'aperçut de leur disparition à Fort-Belknap vers le neuf août. Je donnai avis à l'agent des sauvages de Fort-Belknap de les envoyer chercher à Pendant-d'Oreille.

SAUVAGES.

Il n'y a eu cette année aucune plainte formulée contre les sauvages qui se sont très bien conduits. La moralité des femmes sauvages n'est peut-être pas ce qu'on pourrait désirer, mais chaque fois qu'elles viennent ici dans un but immoral nous les avertissons de s'en aller, et elles partent sans autre avis.

Il a subséquemment transpiré que durant l'hiver dernier on avait tué quelques bêtes à cornes sur les ranches, surtout sur la réserve, mais les propriétaires concernés étaient convaincus que les sauvages n'étaient pas les coupables.

POSTES DÉTACHÉS ET PATROUILLES.

Le nombre des sous-officiers et des hommes envoyés aux postes détachés pendant l'été a été comme suit:—

	Officiers.	Sous-off.	Constables.	Chevaux.
Coteau de la Rivière-au-Lait... ..	1	1	4	6
Coutts.....	1	1	5	9
Pierre-Ecrite.....		1	4	7
Pendant-d'Oreille.....		1	4	6
Sainte-Marie... ..		1	4	5
Petite-Rivière de l'Arc.....		1	3	4
Camp au Foin.....		1	4	16
Camp de la Quarantaine.....		1	1	2

Au Coteau de la Rivière-au-Lait les bâtiments sont en excellente condition, mais ils ont besoin d'une couche de peinture qu'ils n'ont jamais reçus bien qu'ils soient construits depuis plus de cinq ans.

A la Pierre-Ecrite et à Pendant-d'Oreille les bâtiments sont bien améliorés par la doublure de papier et le lambrissage en bois.

A Pendant-d'Oreille on a grandement besoin d'un autre petit bâtiment pour l'usage du sous-officier qui commande le détachement et de l'officier chargé des postes détachés. On peut se procurer du bois à moins de douze milles du poste et on peut le transporter en haut de la rivière sur la glace durant le présent hiver. La somme de \$150 couvrira les frais d'achèvement.

Un détachement a coupé du foin le long de la frontière depuis juillet jusqu'à novembre; il a éprouvé de grandes difficultés à cause de la saison variable, et la chute de neige hâtive a forcé de finir les opérations avant d'avoir suffisamment approvisionné les postes de Coutts et du Coteau et de la Rivière-au-Lait. Il a fourni 42 tonnes à Pendant-d'Oreille, 52 à la Pierre-Ecrite, 16 à Coutts et 22 au Coteau de la Rivière-au-Lait, la quantité étant calculée par mesurage après 30 jours. Les distances sont longues, les chemins sont coupés par des coulées qui rendent le transport très fatigant, et le foin est en même temps rare, de sorte que la faucheuse parcourt un grand nombre d'acres, coupant un peu de foin ici et un peu là, afin de fournir du foin pour une meule de 40 tonnes..

Des contrats ont été donnés pour la fourniture de quinze tonnes à \$9.75 pour le détachement de Sainte-Marie, et vingt tonnes à \$15 pour le détachement de la Petite-rivière de l'Arc.

AIDE AU MINISTÈRE DES DOUANES.

Une patrouille hebdomadaire transportant des dépêches pour les officiers de douane entre ici et Sainte-Marie a été maintenue depuis juin jusqu'en octobre inclu-

Police à cheval.

sivement, et nous avons fourni tous les transports qu'il était possible aux officiers de ce département lorsqu'il le fallait. Nous avons aussi fourni des places d'écurie et du foin à un nombre de mules qui ont été détenues ici par le percepteur des douanes pendant l'espace de six semaines.

AIDE AU DÉPARTEMENT DE L'AGRICULTURE.

Les exigences de la quarantaine nous ont tenu bien occupés toute la saison; non pas tant à cause du bétail réellement en quarantaine qu'à cause de la difficulté de garder le bétail américain sur son propre côté de la ligne. Nous avons toujours eu une certaine somme de difficulté à ce sujet, mais depuis l'hiver dernier nos difficultés ont été beaucoup plus grandes. Sous l'influence d'une succession de tempêtes du nord un grand nombre de bêtes à cornes du Canada sont descendues vers le sud et ont traversé la frontière du Montana. Un nombre évalué par un homme capable, entre 2,500 et 3,000 têtes ont d'abord été observées près de la butte ouest des collines de Foin-d'Odeur dans le cours de février. Elles avaient traversé la rivière au Lait en aval de la Pierre-Ecrite, et s'étaient rendues dans le Montana; la majorité d'entre elles étant marquées d'un cercle et autres hiéroglyphes, démontrant qu'elles appartenaient au ranche en cercle qui est virtuellement la propriété des Frères Conrad.

Un autre troupeau d'environ 300 têtes, marquées S. T. V., avec un fanon, appartenant au ranche Cochrane, a été vu traversant la frontière près des sources de John Joe, à peu de distance du Coteau de la Rivière-au-Lait, tandis que d'autres ont traversé la frontière un peu plus haut, toutes chassées par les tempêtes qu'elles ne pouvaient soutenir, et toutes gagnant le Montana.

Il arriva donc qu'au printemps il y avait un grand nombre de bêtes à cornes canadiennes sur le sol américain, mêlées aux bêtes à cornes américaines. Avec le temps ces animaux, fréquemment accompagnés de leurs cousins américains, voulaient retraverser la frontière pour revenir au Canada, mais ici les règlements de quarantaine nouvellement promulgués intervenaient dans la personne de la police à cheval et disaient: "Non, si vous voulez venir au Canada vous devez vous soumettre aux règlements de quarantaine pendant trois mois." Il était donc évident que le devoir de la police était d'empêcher ces animaux, canadiens ou américains, de traverser la frontière excepté conformément aux règlements, et la police s'acquitta de ses fonctions du mieux qu'elle put.

Je peux répéter ici ce que j'ai déjà expliqué au long, savoir, qu'il est absolument impossible de contrôler des bêtes à cornes chassées des ranches par la tempête. Il y a une étendue de pays d'environ trente-cinq milles entre la Pierre-Ecrite et Pendant-d'Oreille qui fourmille presque de bêtes à cornes, et naturellement une très grande proportion vient s'abreuver dans la rivière au Lait, ce qu'on ne leur refuse pas. Il ne faudrait rien moins qu'un solide mur en pierre ininterrompu pour empêcher ces animaux d'étancher leur soif à cet endroit, et s'il arrivait que ces animaux tournassent le nez vers le nord durant l'hiver pendant qu'une tempête sévit en arrière d'eux, une armée de vachers (*cowboys*) ne pourrait pas les arrêter, car il ne faut pas oublier que ni homme ni cheval ne peut faire face à une tempête qui chasse les bêtes à cornes de leurs abris accoutumés.

Revenant cependant à nos moutons, on peut facilement supposer que les règlements de quarantaine ont été loin d'être accueillis avec bienveillance par les propriétaires d'animaux expatriés auxquels une quarantaine de trois mois imposait des dépenses considérables, voyant que les animaux des ranches devaient être gardés jour et nuit par des bouviers fournis par les propriétaires sous la surveillance de la police.

Après un certain temps, une plainte formelle, sous forme d'une déclaration statutaire, fut faite par le gérant du ranche du "Cercle" canadien, à l'effet que la police avait empêché certains hommes de réunir certains animaux dont le nombre n'était pas donné, et qu'elle chassait le bétail canadien au Montana, au grand préjudice des éleveurs canadiens. Il n'est que juste de dire que quelques-uns des éleveurs du voisinage ont pris la peine de venir m'assurer qu'ils avaient refusé de s'associer à cette plainte, parce qu'ils étaient convaincus que la police ne faisait rien de plus que son devoir.

Le seule raison sur laquelle s'appuie la prétention que la police avait empêché des hommes employés à rassembler le bétail, de prendre certains animaux auxquels ils avaient droit, consiste dans l'incident suivant, tel que rapporté par le caporal Dickson, à la Pierre-Ecrite :

“ Relativement au bétail dont on a arrêté le rassemblement, il y avait deux têtes qui étaient sur le terrain de la quarantaine et qui avaient traversé la ligne avec d'autres animaux. J'ai envoyé les constables Lackie et Loggin les empêcher de les sortir de la quarantaine et les informer que pour avoir ces bêtes à cornes ils devaient se rapporter à Coutts avec elles. (N.B.—L'officier était à Coutts et le caporal Dickson lui renvoya la décision de cette question.) Ils répondirent qu'ils ne les prendraient pas du tout, de sorte que je chassai ces bêtes à cornes de l'autre côté de la ligne avec le bétail américain. C'était la troisième fois que ce bétail était reconduit au sud ; la première fois je les reconduisis moi-même et les vis revenir de ce côté de la ligne, et je me sentais justifiable de les garder ou de les renvoyer de l'autre côté de la ligne.”

Il paraît donc que ces allées et venues excitèrent la curiosité du chef du rassemblement, et en prenant des renseignements il apprit de la police que, conformément à des ordres, elle renvoyait dans le Montana tout le bétail venant du Montana et qui n'était pas directement amené à la quarantaine.

Sur ce, M. Harris basa sa seconde plainte et laissa entendre que la police avait de gaieté de cœur chassé 500 ou 600 têtes de bétail canadien au Montana, ce qui était absurde.

A raison de l'agitation qui a été faite afin d'obtenir, si possible, l'abrogation des restrictions, aucun bétail de ranche n'a été amené à la quarantaine durant l'année, bien que plusieurs des petits propriétaires m'aient dit ensuite qu'ils regrettaient de s'être laissé convaincre de ne pas l'y amener. L'idée était de rassembler tout le bétail canadien dans le Montana et de l'amener à la quarantaine, les frais de garde devant être répartis au prorata entre les différents propriétaires concernés. Les restrictions n'affectaient guère le bétail du “ Cercle,” car cette société a une succursale américaine, et le bétail obtenait un meilleur prix au sud qu'au nord de la frontière internationale.

J'ai déjà fait rapport que l'établissement de règlements de quarantaine répugnait vivement à certains propriétaires d'animaux dans l'Ouest.

Ils nient qu'il y ait aucune maladie dans l'ouest ou dans le Montana, et croient que la précaution est inutile. Ils prétendent que toute maladie qui arrive en Angleterre y est transportée par le bétail de l'est seulement, et n'a pas son origine dans l'Ouest.

Ils disent qu'il est absolument impossible d'empêcher le bétail canadien et américain de se mélanger, du moins pendant l'hiver.

Ils prétendent qu'il a été prouvé que l'expédition du bétail de l'ouest en Angleterre et leur nourriture là-bas ne paie pas, et ils n'ont par conséquent aucune objection quelconque à ce que leur bétail soit abattu au port de débarquement.

En conclusion, ils disent que plutôt que de se soumettre aux frais qu'entraînent les règlements de la quarantaine, ils consentent à ce que le bétail canadien soit exclu d'Angleterre tout le temps.

Dix-neuf têtes de bétail appartenant à M^r W. W. Gates, un immigrant des Etats-Unis à destination de Wetaskiwin, ont été mises en quarantaine le 23 mai, et après 90 jours de probation ont été remises, avec deux veaux, au propriétaire à McLeod.

Une vache sauvage se joignit à ce troupeau un jour, et ayant vélé peu après, elle resta avec lui jusqu'à ce qu'elle fut chassée, et elle alla alors au sud.

Pour ces bestiaux nous avons construit un fort corral de quarante pieds de côté dans lequel on les enfermait le soir, et dans le jour ils paissaient dans le voisinage sous la garde de deux sauvages sous la surveillance de la police.

Deux autres sauvages ont aussi été occupés à aider la police à garder le terrain de la quarantaine libre des animaux venant du sud.

Le 18 août un autre petit troupeau, au nombre de 14 têtes, pour la plupart des vaches laitières, appartenant à un M. Smith, et se rendant à Morleyville, a aussi été amené à la quarantaine à Coutts.

Police à cheval.

Trois vaches et leurs veaux, gardés en quarantaine à l'extrémité du terrain de la quarantaine situé à la Pierre-Ecrite, complètent le nombre des bestiaux dont nous avons dû nous occuper durant l'année.

FEUX DE PRAIRIE.

Le pays tout entier a été littéralement brûlé par des feux allumés dans la plupart des cas par des trains, dans certains cas par négligence, et dans d'autres, on a raison de le croire, à dessein par des ramasseurs d'os. Sur le terrain brûlé il est facile de voir les os à une certaine distance. Heureusement les os de bison ont été passablement bien ramassés maintenant, de sorte que cet attrait à faire le mal n'existera pas beaucoup plus longtemps. Les trains ne s'occupent absolument pas des dommages qu'ils causent. Nous avons systématiquement examiné les locomotives pour voir si elles étaient munies de garde-étincelle, et l'expérience démontre qu'elles n'offrent aucune protection quelconque.

A la fin de juillet la majeure partie du terrain de la quarantaine a été dévastée par un feu allumé par un train du chemin de fer du Sud, au sud de la frontière. Ce feu était probablement dû à une grosse négligence en n'ayant pas un coupe-feu convenable. Le caporal intérimaire Richardson, qui commandait le détachement à la Pierre-Ecrite, dans un rapport du 1er août, décrit ainsi ce feu.

“Je vis de la fumée qui paraissait venir de la partie sud de la réserve de la quarantaine, et j'envoyai le constable Moran voir d'où elle venait. Il revint et fit rapport qu'il y avait un grand feu sur la réserve de la quarantaine, et que ce feu paraissait venir du côté américain. Les constables Pratt, Moran et moi partîmes immédiatement pour voir ce que nous pourrions faire pour combattre le feu, mais il soufflait un vent si fort qu'il nous était impossible de nous en rendre maîtres. J'envoyai donc une dépêche au constable Candle, qui m'envoya une paire de chevaux, de l'eau et quatre hommes, et nous combattîmes le feu sur le côté nord de l'embouchure de la rivière Rouge, puis traversant le terrain brûlé nous étions en train de l'éteindre de l'autre côté lorsqu'il s'éleva un gros vent, et notre détachement était trop faible pour s'en rendre maître. J'en fis le tour à cheval, et je vis qu'il brûlait si proche de la Rivière-au-Lait qu'il ne pouvait faire aucun mal de ce côté-ci, et j'ordonnai aux hommes de rentrer; il était alors 3 ou 4 heures du matin, autant que je pouvais en juger. Le constable Pratt et moi passâmes à cheval sur la lisière du feu, et nous vîmes que le vent sur le côté est était si fort qu'il éteignait graduellement le feu”.

Le 20 août un grand feu de prairie, venant du chemin de fer, fut aperçu au sud de nous à une distance d'environ 25 milles. Comme je n'avais pas dans le moment un seul attelage disponible, nous fûmes obligés de le laisser s'éteindre de lui-même. La pluie l'éteignit dans la nuit du 21 août.

Le 24 août un grand feu qui avait dévasté les plaines inhabitées entre le chemin de fer de Dunmore et la rivière au Lait, s'avancait rapidement vers notre camp à foin, à environ dix milles au nord de la Pierre-Ecrite, et les hommes sous les ordres du sergent eurent beaucoup de difficulté à le sauver. Le feu consuma environ trois tonnes de foin qui avait été coupé.

Le 31 août, le sergent d'état-major Fraser et six hommes allèrent à une distance d'environ huit milles, et entre 10 heures du soir et 2 heures du matin éteignirent environ douze milles de feu qui s'étendait du chemin de fer de Dunmore au lac de Huit-Milles.

Le 15 septembre vers 2.30 de l'après-midi on observa une colonne de fumée qui s'élevait dans la direction de Kipp, et le sergent-major Macdonell s'y rendit. Un homme du nom de McEwan fut poursuivi pour avoir allumé ce feu, fut reconnu coupable, et condamné à \$30 d'amende.

DISCIPLINE, CONDUITE, ETC.

La discipline de la division a été excellente, et les sous-officiers actuels, à la tête desquels se trouve le sergent major Macdonell, sont tous des hommes très capables. Etant débarrassé de quelques-uns des hommes inutiles, au sujet desquels j'ai écrit l'an dernier, trois expulsions ayant eu lieu dans les douze derniers mois, la conduite

des hommes a été satisfaisante. Une somme d'ouvrage considérable a été faite et bien faite. Les détachements en particulier méritent un mot d'éloge, ainsi que le sergent Hare, dont le temps a été jour et nuit pleinement occupé pour le service en ville. Le maréchal des logis d'état-major Belcher est le meilleur maréchal des logis que j'aie eu la bonne fortune de rencontrer.

EXERCICES MILITAIRES, TIR À LA CIBLE, ETC.

Les exercices ordinaires du printemps ont eu lieu, mais depuis ce temps jusqu'à tout récemment nous n'avions pas d'hommes et très peu de temps pour faire l'exercice. Les détachements ont été exercés par leurs propres sous-officiers, et inspectés périodiquement par l'officier commandant les postes détachés. Ils ont aussi pratiqué le tir à la carabine et au pistolet selon que le temps et l'occasion s'en présentaient. Nous ferons la même chose ici lorsque le temps le permettra, mais il est fâcheux que nous n'ayons pas de champ de tir, et nous serons obligés de chercher un endroit sur le bord d'une rivière où nous puissions installer une cible en coton adossée à une berge coupée sur laquelle nous tirerons à toute distance qui sera possible.

PHYSIQUE ET ÉTAT SANITAIRE.

Le physique de la division est bon comme d'ordinaire, et l'état sanitaire des hommes a été excellent.

RECRUES.

Une recrue a été engagée ici le 5 décembre 1892, et envoyée à Régina. Douze sous-officiers et constables se sont rengagés.

EXPULSIONS.

Un constable a été expulsé sur conviction de larcin, un autre pour ivrognerie habituelle, et un autre pour avoir caché une offense commise par un sous-officier de son détachement.

SUBSISTANCE.

Les rations ont été suffisantes et bonnes.

PETIT ÉQUIPEMENT, HABILLEMENT, ETC.

La distribution d'effets d'habillement et de petit équipement, etc., est généralement satisfaisante.

CHEVAUX.

Nous avons reçu sept chevaux de remonte durant l'année, et le cheval de l'inspecteur Morris a été transféré de la division "H". Par contre, un cheval perdu à Pendant-d'Oreille en 1887, et trois chevaux volés au camp de la rivière Rouge en 1890, ont été retranchés de notre effectif, ainsi que huit chevaux qui ont été réformés et vendus. Un des chevaux de remonte est mort d'empoisonnement du sang après une longue maladie, durant laquelle nous espérions le sauver, mais l'état de son corps après sa mort démontra que c'était impossible.

Quatre-vingt-un chevaux ont parcouru 202,378 milles.

SELLERIE ET HARNACHEMENT.

Plusieurs de nos selles, comme j'en ai fait rapport l'an dernier, ont besoin de réparations. Nous avons tout le harnachement dont nous avons besoin pour le présent.

FOURRAGE.

Le prix régulier du contrat pour l'avoine est de 51 centins le boisseau, de 14 centins la plus basse soumission. Les mormons fourniront apparemment le gros des 9.000 boisseaux dont nous avons besoin. Le foin n'est pas aussi abondant que l'an dernier. Je croyais que 150 tonnes suffiraient pour ce poste, mais le mauvais temps a causé une diminution dans l'approvisionnement du Coteau de la Rivière-au-Lait et de Coutts, et si on peut l'acheter à un prix raisonnable au printemps, comme

Police à cheval.

je le prévois, je crois qu'il serait bon d'en prendre environ 25 tonnes de plus. On a formé un "cercle" ici dans le but d'augmenter le prix du foin de \$16 à \$18 la tonne, et le chiffre des premières soumissions varia entre ces prix. Cependant, toutes ces soumissions ayant été refusées, j'en reçus une autre à \$14.50, ce qui était un prix raisonnable, et je l'ai acceptée.

Le foin s'est vendu dans la ville, pendant quelque temps, à \$15 la tonne.

VOITURES.

Nos barouches (*buckboards*) sont complètement usées, et nous avons grand besoin d'une barouche simple et de deux doubles. Nous avons acheté un wagon Schuttler le printemps dernier, et il nous en faudra un autre l'an prochain.

ARMES.

Nos carabines Winchester sont toutes très vieilles, et il est impossible de tirer juste avec elles.

ÉQUIPEMENT GÉNÉRAL.

J'envoie une réquisition pour quelques costumes de prison qui seront très utiles ici.

DÉSERTIONS.

Quatre constables ont déserté et sont allés aux Etats-Unis durant l'année. Le constable Ashford, quelques jours après son arrivée de Régina, fut envoyé à Coutts pour le service, et prit là le train allant au sud. Le constable Spurway, qui venait de se rengager pour un nouveau terme de service, fut aussi induit à désertier de Coutts, grâce, dit-on, aux charmes d'une femme métisse.

Le constable Blondin déserta du Coteau de la Rivière-au-Lait pour éviter d'être rappelé au quartier général de la division à la suite d'une négligence dans le service, et le constable Lackie, qui s'est depuis constitué prisonnier, a exercé le métier de maréchal ferrant à la Pierre-Ecrite depuis deux ans, et a dû désertier, je crois, afin de visiter l'Exposition universelle. A tout événement, il avait retiré \$300 de la banque, ici.

INSPECTION.

Ce poste a été inspecté par le sous-commissaire le 10 mars, par vous le 4 mai, et par l'honorable président du Conseil privé le 20 septembre. Le sous-commissaire visita Coutts et le Coteau de la Rivière-au-Lait le 20 mai, pour le service de la quarantaine.

CASERNES.

Les casernes ont besoin d'être lambrissées et peinturées. Elles deviennent très froides et plus difficiles à garder chaudes d'année en année. Les deux quartiers occupés par les inspecteurs ont été récemment mis à neuf.

La clôture de la caserne a été prolongée de manière à comprendre les deux lots acquis l'an dernier, et nous avons maintenant un parc très commode et utile. Nous avons grandement besoin d'un magasin plus grand, et il semblerait nécessaire de prendre de nouveau en considération l'ancien projet d'agrandissement du corps de garde et des cellules. Depuis quelque temps nous avons une moyenne quotidienne de huit prisenniers, et six cellules seulement, et parfois on a enfermé jusqu'à douze prisonniers dans cet espace restreint.

PROTECTION CONTRE LE FEU.

J'ai fait rapport l'an dernier sur la protection municipale contre le feu, et sur l'opportunité de comprendre les casernes dans le système au prix de \$1,260. Les autorités locales consentent maintenant à remplir et vider nos réservoirs, lorsqu'ils seront construits, deux fois par année sans frais, et de les remplir en outre, s'ils sont vidés en aucun temps par suite d'un incendie.

CHEMINS ET PONTS.

Le pont sur la rivière du Ventre ici est dans un état dangereux, et restera ainsi jusqu'à ce qu'un tablier transversal soit posé sur le tablier actuel. Il y a quelques-

jours le cheval d'un roulier s'est cassé une jambe en mettant le pied dans une grande ouverture.

Une partie du nouveau chemin construit dans la coulée de la Cour-à-Brique a été détruite le 11 juillet. Nous avons eu une tempête extraordinaire de vent et de pluie. Le chemin passait à l'embouchure de cette coulée sur un remblai d'environ vingt pieds de hauteur, qui avait été récemment construit et sous lequel il y avait un aqueduc d'une grandeur suffisante. Des débris charriés dans la coulée ont dû boucher l'aqueduc, car la pluie remplit la coulée comme un torrent qui pendant quelques secondes déborda réellement par-dessus le remblai, jusqu'à ce qu'étant incapable de résister à la pression toute la structure céda et fut emportée en bloc dans la rivière, en laissant une tranchée de 15 ou 16 pieds de largeur.

Ce dommage, je dois le dire entre parenthèses, a été réparé de manière que la route en question est devenue impraticable pour les véhicules.

CANTINE.

La cantine est, comme elle l'a été jusqu'à présent, un grand avantage pour la division en général.

ÉLEVAGE.

Après l'expérience de l'hiver dernier, il est impossible d'évaluer les pertes que les différents éleveurs du district ont subi; tout ce qu'on peut faire dans ce sens n'est qu'une conjecture. Comme exemple de la manière dont le bétail devient mêlé, je peux dire que sur un troupeau de 450 têtes qui ont traversé la frontière près de la Pierre-Ecrite, et parmi lesquelles 29 seulement portaient des marques canadiennes, il n'y avait pas deux bêtes appartenant au même propriétaire, et le reste étaient des animaux du Montana.

Je dois ici reconnaître la courtoisie de l'Association des Eleveurs du Montana, dont le secrétaire a eu la bonté de me fournir trois exemplaires complets de leurs livres de marques pour l'usage de la police. Nous en avons gardé un exemplaire dans cette division, et nous en avons envoyé un au Creek-des-Érables et un autre à Macleod, suivant vos instructions.

L'état suivant indique le nombre approximatif de bêtes à cornes et de chevaux que possèdent maintenant les éleveurs de ce district:—

	Bêtes à cornes.	Chevaux.
W. G. Conrad.....	6,000	100
Conrad Bros.....	5,500	100
Cypress Cattle Co.....	1,900	75
James Pearce.....	1,100	100
Walter Huckvale.....	650	40
Albert Whitney.....	400	100
Walter et David Whitney.....	300	200
W. D. Whitney.....	150	25
E. Hasson.....	150	75
O. S. Main.....	150	12
John Ross.....	100	25
N. Walwork.....	80	150
J. Perry.....	70	..
Wm. Fixley.....	..	75
John Davis.....	50	60
Geo. Rowe.....	50	..
— Russell.....	50	..
D. McNabb.....	35	..
Geo. Hauk.....	35	..
Josiah Davis.....	40	14
Ed. Holmes.....	35	10
John Duff.....	50	9
— Arnold.....	250	200
Browning & Maunsell.....	2,000	25

Police à cheval.

La liste suivante donne le nombre approximatif des bêtes à cornes et des chevaux que possèdent des personnes qui ne se prétendent pas des éleveurs :—

	Bêtes à cornes.	Chevaux.
T. W. McCaugherty.....	..	80
Ben. Whitney.....	35	12
Jas. Vare.....	60	10
W. Stafford, aîné.....	80	.
W. Stafford, jeune.....	35	..
Ed. McKenzie.....	50	12
A. Dodd.....	22	..
Geo. Johnson.....	35	..
Richard Reed.....	25	..
Owen Delay.....	26	.
Job Reed.....	30	..
Wm. Robinson.....	35	..
Hugh Scott.....	18	..
Henry Howard.....	..	12
W. R. Barker.....	22	4
Andrew Anderson.....	14	..

Je n'ai pas compris dans cette liste les propriétaires de moins de douze animaux.

J'ai l'honneur de joindre à mon rapport un état des causes criminelles portées en cour dans ce district, avec un rapport de la distance parcourue par les chevaux de cette division, et un état de distribution de la division pendant les mois d'été.

Je vous transmets aussi les rapports du chirurgien et du vétérinaire.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

R. BURTON DEANE,

Surintendant, commandant la division " K ".

ANNEXE E:

RAPPORT ANNUEL DU SURINTENDANT A. H. GRIESBACH, COMMANDANT LA DIVISION "G", 1892.

FORT-SASKATCHEWAN, 1^{er} décembre 1893.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre mon rapport annuel pour l'année écoulée le 30 novembre 1893.

ÉTAT GÉNÉRAL DU DISTRICT.

Je suis heureux de pouvoir vous informer que le district est dans un état très prospère et très florissant.

L'immigration a été plus considérable que l'an dernier, et la perspective d'une augmentation encore plus forte est, d'après toutes les indications et les renseignements que j'ai reçus, bien encourageante. La récolte a été excellente, et a été engrangée sans être endommagée par la gelée.

Comme les années précédentes, la recherche de l'or a été poursuivie de la manière ordinaire sur les battures de sable de la rivière Saskatchewan, et grâce à la baisse extraordinaire de l'eau on a extrait cette année une quantité d'or beaucoup plus considérable que l'année dernière, qu'on peut évaluer à environ \$8,000.

POSTES DÉTACHÉS.

La division fournit les postes détachés suivants, qui, à l'exception de ceux de la Rivière-à-l'Esturgeon, du Lac-aux-Castors, du Lac-aux-Œufs, du Lac-La-Biche et d'Athabaska, sont tous d'une nature permanente.

Comme tous les membres de la police sont maintenant ex-officio des gardiens contre le feu, tous les hommes faisant le service des postes détachés, outre leurs devoirs de police et autres, remplissent aussi les fonctions de gardiens contre le feu.

Edmonton.

Un officier, un sous-officier, quatre constables, un interprète et un constable spécial sont stationnés à ce poste.

Le 1^{er} novembre ce détachement quitta ses anciens quartiers dans la partie est de la ville et s'installa dans une maison plus confortable, plus commode et située plus au centre.

Edmonton-sud.

Un constable est stationné à ce poste; il est chargé de rencontrer tous les trains qui arrivent sur le chemin de fer C. et E., ainsi que de faire la patrouille de la ville et du pays environnant.

Saint-Albert.

Un sous-officier et un constable sont stationnés ici.

Ils font la patrouille dans les différentes réserves sauvages du voisinage et à d'autres endroits; ils sont aussi en rapport avec le poste détaché au lac Sainte-Anne.

Lac-Sainte-Anne.

Un constable est stationné à ce poste. C'est un gardien de pêche et il s'en occupe en outre de ses autres devoirs.

Rivière à l'Esturgeon.

Durant l'automne un constable est stationné à cet endroit.

Police à cheval.

Lac-aux-Castors.

Deux constables sont stationnés ici durant la saison des patrouilles.

Lac-aux-Œufs.

Un constable est stationné ici durant l'automne.

Wetaskiwin.

Un constable est stationné à cet endroit, qui est devenu un point important.

Il est situé sur la ligne du chemin de fer C. et E., et est une petite ville florissante. Cet homme est un gardien de pêche, et outre ses autres devoirs s'occupe de la pêche dans le lac aux Pigeons.

Lenisville.

Un constable est stationné à cet endroit, qui est situé sur le Coteau de la rivière Bataille.

Daim-Rouge.

Un sous-officier et trois constables sont stationnés à cet endroit.

Ce détachement a été envoyé de l'ancienne traverse du Daim-Rouge à la ville actuelle du Daim-Rouge. Le sous-officier qui commande ici remplit aussi les fonctions de gardien de pêche.

Innisfail.

Un constable est stationné à cet endroit, qui devient une active petite ville.

Débarcadère d'Athabaska.

Un officier, un sous-officier, huit constables et deux interprètes ont été stationnés ici depuis mai jusqu'à septembre, et sur ce nombre ils ont fourni les postes détachés de la Petite-rivière de l'Esclave et des Grands-Rapides.

Lac La Biche.

Un constable et un interprète sont stationnés à ce poste jusqu'à la fin de la saison de pêche.

A l'exception des détachements du débarcadère d'Athabaska, qui étaient sous des tentes, tous les hommes et chevaux faisant le service des postes détachés occupent des quartiers confortables et sont situés de manière à surveiller tout le district; il faudra cependant faire certains changements dans les postes détachés la saison prochaine.

Patrouilles.

Les rapports des patrouilles sont des plus satisfaisants, et les nouveaux colons paraissent satisfaits et contents.

Il n'a pas été formulé de plaintes sérieuses, et les postes détachés ont fait rapport de très peu de crimes.

Des patrouilles parties de Saint-Albert ont visité les endroits suivants: le Lac Saint-Anne, le Lac-de-la-Baleine-Blanche, la Rivière-Qui-Barre, le Lac-aux-Œufs, Morinville, le lac Cut Bank et les réserves des Plaines-de-Pierre, et d'autres points du district.

Des patrouilles parties du Daim-Rouge ont visité le Lac-aux-Cygnés, la Petite-rivière du Daim-Rouge, et le Pin-Seul; au sud, le lac de la Plume, le lac du Bison, le creek de la Queue, et le creek Tacheté à l'est; l'Homme-aveugle, Lacombe, le creek au Loup, et la rivière Bataille au nord; tous ces endroits ont été plus ou moins colonisés.

Des patrouilles parties du quartier général ont visité les lacs La-Biche, du Poisson-Blanc, la Selle, Victoria, aux Œufs, aux Castors, la rivière Vermillon, les collines de Castor, Leduc, la rivière Bataille, les collines de la Paix et divers autres endroits.

AIDE AU DÉPARTEMENT DES SAUVAGES.

Nous avons aidé le département des sauvages en escortant l'argent des traités et en fournissant des escortes à tous les paiements où on en a demandé dans mon district.

Les paiements ont eu lieu dans tous les cas sans le moindre trouble, et de la manière la plus tranquille et la plus paisible.

A la demande de l'agent des sauvages Clink, de la réserve de la rivière Bataille, j'ai envoyé un officier et un détachement arrêter une "danse du soleil" qui était sur le point d'avoir lieu sur cette réserve.

Il y a eu un peu d'opposition, mais grâce au tact déployé par l'inspecteur Macdonell et après l'arrestation de trois des meneurs, les sauvages se sont dispersés en promettant de ne plus avoir de danse de cette nature à l'avenir.

DISCIPLINE ET CONDUITE.

La discipline et la conduite de la division dans le cours de la dernière année n'ont pas été, je regrette de le dire, aussi bonnes que les années précédentes, puisque nous avons dû congédier six hommes pour ivrognerie et autres offenses.

CRIMINALITÉ.

Comme je l'ai prédit l'an dernier, la liste des crimes est bien augmentée, mais on doit cependant s'y attendre, avec l'augmentation de population d'un caractère si varié.

Récapitulation des crimes.

Offenses diverses.....	8
Voies de fait avec intention de commettre un viol	1
Vendre ou donner de la boisson aux sauvages.....	12
Causer du désordre.....	7
Contravention aux ordonnances.....	3
Voies de fait.....	12
Allumer des feux de prairie.....	7
Vagabondage.....	2
Larcin.....	8
Vol de chevaux.....	8
Homicide.....	1
Vendre de la boisson à des mineurs.....	1
Echanger des boissons pour des marchandises.....	1
Domages malicieux à la propriété.....	2
Menaces de tuer.....	2
Parjure.....	1
Aliénation	3
Désertion d'emploi.....	1
Mutuler des bêtes à cornes.....	3
Contravention à la loi des licences	8
Porter des armes cachées.....	2
Donner abri à des prisonniers.....	1
Bris de maison.....	1
Non-paiement de gages.....	1
Obtenir des effets sous de faux prétextes.....	1
Ivre et troublant la paix.....	23
Total.....	120

EXERCICES MILITAIRES ET PRATIQUE DU TIR À LA CIBLE.

Avant la saison des patrouilles, la division a fait les exercices militaires ordinaires de printemps, mais par suite de l'irruption de la fièvre typhoïde, et du petit nombre d'hommes disponibles, on a fait très peu d'exercices militaires durant les mois d'été.

Police à cheval.

Pour les mêmes raisons, le tir annuel à la cible n'a pu être commencé que tard en novembre, et n'a pu se terminer à cause de la rigueur du temps.

PHYSIQUE.

Le physique de la division est très bon, comme on peut en juger par les mesurages suivants :

Taille moyenne.....	5 pieds 9 pouces.
Autour de la poitrine.....	37 pouces.

RECRUES.

Je n'ai engagé aucune recrue à ce poste l'an dernier. Dix sous-officiers et constables se sont rengagés. Quatre hommes ont demandé leur congé à l'expiration de leur temps de service.

ÉTAT SANITAIRE.

La santé de la division durant la dernière saison n'a pas été aussi bonne que les années précédentes, puisqu'il y a eu une augmentation de plus de cinquante dans le nombre des cas traités.

Durant les mois de juin, juillet, août, septembre et octobre, le poste a été visité par une épidémie de fièvre typhoïde qui a atteint dix hommes, et tous, je suis heureux de le dire, sont parfaitement guéris, grâce en grande mesure aux soins incessants du maréchal des logis d'état-major Watson, qui mérite de grands éloges.

Le diarrhée a régné aussi, à tel point que l'état du médecin constate que quarante-sept cas ont été traités dans le cours de l'année.

Quant à ces deux maladies, je ne sais quelle a pu être leur origine, puisque je ne peux assigner aucune cause à leur irruption.

CHEVAUX.

Les chevaux de la division sont maintenant, à une ou deux exceptions près, en bon état de service, plusieurs des vieux chevaux ayant été mis à la réforme et remplacés par des animaux plus jeunes.

La distance parcourue par les chevaux de ma division durant l'année a été de 165,144 milles, soit 11,409 milles de plus que l'année précédente.

Le cheval n° de mat. 1653 s'est échappé du corral du lac aux Œufs dans la nuit du 25 juin dernier, et pendant qu'il était en liberté il s'est tellement blessé qu'il a perdu un de ses sabots et qu'il a fallu l'abattre, ce que l'on fit le 1^{er} août. C'est le seul cheval que nous ayons perdu durant l'année.

Huit chevaux réformés ont été vendus à l'enchère durant l'année, et n'ont rapporté qu'un très faible prix.

Un cheval (n° de mat. 1192) a été vendu à vente privée.

Un cheval réformé (n° de mat. 774) n'est pas encore vendu.

ARMES, MUNITIONS ET ARTILLERIE.

Les carabines de la division sont dans une condition passable, mais plusieurs deviennent très usées par suite d'un long et dur service, et à mon avis, la distribution d'une nouvelle et meilleure arme est une question qui mérite une attention immédiate.

La plupart des pistolets sont en bon état de service.

Je n'ai pas d'artillerie dans ma division.

A mon avis les munitions sont d'une qualité inférieure, et l'on ne peut s'y fier. Lors du tir annuel, un bon nombre de balles n'ont pas atteint les cibles.

DÉSERTIONS.

Il n'y a pas eu de désertions durant l'année.

DÉPÔTS À LA BANQUE D'ÉPARGNES.

Le montant déposé à la banque d'épargnes pendant l'année par les membres de la division se chiffre par \$1,328.91.

INSPECTION DE LA DIVISION.

La division a été inspectée par l'honorable ministre qui a le contrôle de la police, le 12 septembre 1893.

La division et les postes détachées ont été inspectés par vous les 24 et 25 janvier, et les 17, 18 et 19 juillet. Les postes détachés sont régulièrement inspectés par moi-même et par mes inspecteurs.

HARNACHEMENT ET SELLERIE.

Le harnachement de la division est en bon état, mais deux vieux harnais seront vraisemblablement condamnés par le prochain conseil semestriel. La sellerie est dans une condition passable, et avec quelques réparations elle suffira pour une autre année de service.

VOITURES.

Les voitures sont en bon ordre, mais il faudra deux wagons légers et une barouche (*buckboard*) simple pour remplacer les vieux qui ont été condamnés et vendus. Ayant maintenant une bonne remise, les voitures recevront de meilleurs soins et par conséquent dureront plus longtemps.

FOURRAGE.

L'avoine qui nous a été fournie est d'excellente qualité; elle est cultivée dans le district, et les prix du contrat sont: *

Quartier général.....	29½	cts. le boisseau.
A Edmonton.....	31	“ “
Au Daim-Rouge.....	38	“ “

Le foin cette année est également d'excellente qualité, et coûte comme suit :

Fort-Saskatchewan.....	\$8.50	la tonne.
Edmonton.....	6.25	“
Daim-Rouge.....	5.75	“
Saint-Albert.....	4.90	“

COMBUSTIBLE.

On brûle encore du bois à Fort-Saskatchewan, mais il commence à devenir plus rare et il faut le transporter de plus loin que les années passées, bien que le prix cette année soit moins élevé que l'an dernier, parce que le contrat a été accordé à un homme qui coupe le bois sur sa propre terre pour la défricher. Le prix est de \$1.48 la corde, avec 30 centins additionnels pour le sciage en bois de poêle.

A Edmonton on se sert de charbon qui coûte \$2.15 la tonne.

A Saint-Albert et au Daim-Rouge on emploie du bois qui coûte respectivement \$1.75 et \$1.90.

Je suis d'opinion qu'en vue de la colonisation rapide du pays, il sera bientôt opportun et plus économique de brûler du charbon dans tous nos postes.

LIGNES TÉLÉGRAPHIQUES.

Il y a deux lignes de télégraphe dans le district—l'une partant d'Edmonton allant vers l'est *via* Battleford jusqu'à Qu'Appelle, avec bureaux à Edmonton, au Fort Saskatchewan, à Victoria, au Lac-la-Selle et au Fort Pitt; l'autre partant d'Edmonton et allant au sud en suivant la ligne du chemin de fer C. et E., avec des bureaux à Edmonton-sud, à Wetaskiwin, Daim-Rouge et Innisfail.

TÉLÉPHONES.

Edmonton a un système complet de téléphone, et la police a un fil reliant le poste au bureau central. Il y a une communication téléphonique entre Edmonton

Police à cheval.

et Saint-Albert, et aussi entre Edmonton-nord et Edmonton sud. Une communication téléphonique entre Edmonton et le fort-Saskatchewan serait d'un grand avantage pour le pays et nous rendrait beaucoup de services.

PROTECTION CONTRE LE FEU.

L'année dernière nous avons fait les préparations suivantes pour une pompe à incendie, savoir :—Un puits a été creusé au centre des casernes, un réservoir ayant une capacité de 3,200 gallons a été construit tout près de la pompe, et un abri a été construit pour couvrir la pompe à incendie, le puits et le réservoir.

On ne m'a pas encore fourni la pompe à incendie.

En attendant, notre protection contre le feu est comme suit :—

J'ai une escouade ou piquet en cas de feu, des extincteurs Babcock sont distribués partout dans les casernes et dans les quartiers, ainsi que des barils et des seaux toujours remplis d'eau.

Toutes nos cheminées sont construites en briques, et aucun tuyau de poêle ne passe à travers un plafond ou une cloison, ce qui auparavant était une cause constante de danger.

Les partis arrivant après le coucher du soleil, et ayant affaires dans les écuries avec des lanternes, sont toujours accompagnés par l'ordonnance de la division ou par le sous-officier commandant la garde.

De fait, je prends toutes les précautions possibles, et un incendie ne peut se déclarer que par un accident imprévu.

APPROVISIONNEMENT D'EAU.

L'approvisionnement d'eau au quartier général et aux postes détachés est le même que l'an dernier, nous nous servons d'eau de rivière au fort Saskatchewan; il y a aussi deux puits, mais on ne boit pas de leur eau.

A Edmonton on emploie l'eau de rivière pour tous les besoins.

Daim-Rouge et Saint-Albert ont aussi deux bons puits dont l'eau sert à tous les besoins.

CHEMINS.

A tout prendre, les chemins dans le district sont en ordre passable.

L'augmentation des colons amène l'ouverture constante de nouveaux sentiers le long des routes; naturellement ces sentiers sont d'abord raboteux, mais ils s'aplanissent à mesure que l'on y passe.

Il n'y a pas de chemins nivelés dans cette partie du pays.

PONTS.

On a construit depuis l'année dernière deux ponts sur le côté sud de la rivière sur la route entre le fort Saskatchewan et Victoria, un sur les "Deux-creeks," et l'autre sur le "creek aux Castors."

J'avais recommandé la construction de ces deux ponts dans mon rapport de l'année dernière.

Les ponts sur le chemin du lac Sainte-Anne sont tous, rapporte-t-on, en parfait état.

Les ponts sur la route d'Athabaska sont bons, à une exception, savoir, celui du creek To-wat-e-now. Ce pont a toujours besoin de réparations, à cause de quelques défauts dans sa construction. A tout prendre, les ponts dans mon district sont en assez bon état, mais à mesure que le pays s'établit il en faut de nouveaux que le gouvernement fera construire, je suppose.

PASSAGES D'EAU.

Il y a six passages d'eau dans le district, dont quatre sont soumis au tarif fixé par les ordonnances du Nord-Ouest.

Les deux passages à Edmonton, sous le contrôle de la municipalité, ont un tarif beaucoup moins élevé.

LOIS CONCERNANT LES LIQUEURS.

Le système des licences étant maintenant en vogue depuis près de deux ans, les choses ont repris le même cours que dans les autres endroits où le système des licences est en vigueur.

Quant aux sauvages, plusieurs personnes qui ont tenté de violer la loi en leur vendant des boissons ont été promptement arrêtées et punies, et comme huit condamnations ont été obtenues sur douze poursuites, je crois que ce trafic a reçu là un arrêt qui aura son effet.

Le 2 mai j'ai envoyé au débarcadère d'Athabaska les détachements dont j'ai parlé précédemment pour empêcher l'introduction des liqueurs dans les districts prohibés. Ces détachements ont, pendant la saison, annulé des permis pour 130 gallons de liqueurs, et ont fait rapport que 545 tonnes de fret ont passé par le débarcadère d'Athabaska pour les districts de la rivière Mackenzie, de la rivière de la Paix et du lac de l'Esclave.

ÉTABLISSEMENTS ET AGRICULTURE.

Le flux de l'immigration a été régulier, l'année dernière; le plus grand nombre parmi les immigrants nous viennent des États-Unis, et les indications sont qu'il en viendra encore plus dans le cours de l'année, à cause des rapports favorables sur le pays faits par les immigrants arrivés ici et par les agents d'immigration.

L'établissement du pays se fait graduellement vers l'est, vers le district du Lac-aux-Œufs, et quelques colons se sont établis aussi loin que le Vermillon, à environ 60 milles de Fort-Saskatchewan.

D'après ce que je puis apprendre, la terre dans le voisinage du chemin de fer est presque toute prise, et pour obtenir de bonnes terres convenables les colons sont obligés d'aller à une grande distance du chemin de fer; conséquemment les ventes de terres par la Compagnie du Pacifique dans ce voisinage n'ont pas été aussi considérables que l'année précédente, et je suis porté à croire, d'après les renseignements que j'ai reçus, que les districts situés au delà du lac aux Œufs, du lac aux Castors et de la vallée de la Vermillon, ne recevront pas un grand nombre de colons tant que le pays ne sera pas ouvert par un chemin de fer venant de l'est.

Ceci, dans mon opinion, est une question vitale, et dans les intérêts de la politique d'immigration du gouvernement, devrait recevoir une attention immédiate.

L'augmentation dans l'établissement des districts de Lacombe et du Lac-aux-Bisons a été très marquée cette année, mais les districts du Daim-Rouge, d'Innisfail et de l'Homme-Aveugle n'ont pas avancé dans la même proportion pour les raisons que j'ai déjà données.

AGRICULTURE.

On pratique ici principalement la culture mixte et la récolte de grains a été forte et de bonne qualité; la récolte de pommes de terre a aussi été très bonne.

Les expositions agricoles ordinaires ont été tenues à Edmonton, au Daim-Rouge, à Innisfail et à Saint-Albert; les chevaux, les bêtes à cornes, les moutons, les porcs, la volaille, etc., ainsi que les grains de toutes sortes, les racines et les légumes de jardin, étaient de qualité exceptionnelle, et faisaient honneur au district.

Pour montrer le progrès du pays en agriculture, je donne plus bas une liste des instruments aratoires, etc, qui ont été vendus, et en comparant cette liste avec celle de l'année dernière vous verrez une grande différence en faveur de ceux de cette année.

Outre la quantité de ficelle à lier donnée dans cette liste, je dois dire que les Patrons de l'industrie en ont fait venir un chargement de wagon pour leur compte.

Police à cheval.

Instrumentes aratoires, etc., vendus :—

	1893	1892
Lieuses.....	52	26
Moissonneuses.....	89	46
Râteaux.....	88	40
Semoirs.....	13	8
Charrues.....	220	196
Herses.....	193	73
Voitures (légères, simples).....	123	95
“ (“ doubles).....	24	15
Grosses voitures de ferme (wagons)	113	52
Concasseurs de grain.....	6	2
Machines à vanner.....	6	3
Traîneaux.....	89	....
Picelle à lier.....	19,481	15,037

Ces chiffres ne comprennent pas ce qui a été amené d'ailleurs, et aussi du Daim-
Rouge, de Wetaskiwin, de Lacombe et d'Innisfail.

LES RANCHES.

L'année pour les opérations dans les ranches a été bonne; vu qu'il n'y a pas eu de mauvais feux de prairie dans le district, la récolte de foin n'a pas souffert; l'hiver ayant été régulier, sans croutes épaisses sur la neige que les animaux ne pouvaient pas casser, et le printemps ayant été beau sans fortes tempêtes de neige pendant la saison des veaux, tout cela réuni a donné aux propriétaires de ranches une année très favorable. La quantité approximative de chevaux et de bestiaux dans le district est comme suit:—

Bestiaux.....	15,000
Chevaux.....	5,400

GIBIER

Le petit gibier, tel que la poule de prairie et la perdrix, a été abondant pendant l'année dernière.

Les lacs et étangs ayant gelé beaucoup plus à bonne heure cette année que l'année dernière, les canards, les oies, etc., sont en conséquence partis beaucoup plus vite, et l'on n'a pu en faire une aussi grande provision que les années précédentes.

Le daim et les petits animaux à fourrures ont été aussi abondants que d'habitude.

Pas un cas d'infraction aux lois de chasse n'a été rapporté pendant l'année.

L'impossibilité dans laquelle nous sommes de renvoyer dans leurs réserves les sauvages errants sans permis, lorsqu'ils sont en expédition de chasse, réduira de beaucoup, je crois, la qualité de gibier de toute espèce.

ÉQUIPEMENT GÉNÉRAL.

L'équipement général est suffisant pour nos besoins actuels.

MOBILIER DES CASERNES.

Le mobilier des casernes est en bon ordre et est en quantité suffisante pour notre usage; mais je ferai remarquer encore une fois que des couchettes de fer devraient être fournies en remplacement des planches et chevalets dont nous nous servons encore aujourd'hui. Ces couchettes épargneraient beaucoup de bois et ajouteraient grandement au confort des hommes et à l'apparence des chambres.

AMÉLIORATION DES CASERNES.

Nous avons construit pendant l'été, avec nos hommes, une remise pour les voitures, de 86 pieds par 26, dont l'extrémité ouest, mesurant 13 x 26, a été séparée pour faire une chambre pour les harnais et les selles qui sera suffisante pour les besoins présents.

Suivant votre avis et afin de donner une plus grande solidité au corps de l'édifice, nous lui avons adossé un appentis pour les traîneaux sur toute la face du côté sud.

L'étage supérieur a été divisé en un atelier pour les menuisiers, de 26 x 28 pieds, un atelier de peinture, de 26 x 26, et un petit magasin de 26 x 12, ce qui a beaucoup soulagé le magasin militaire, qui était encombré.

On a élevé au centre du carré des casernes une petite construction en pièces de 19 pieds 6 pouces de carré, lambrissée en planche en dehors, avec toiture couverte en bardeau, pour abriter la machine à vapeur et couvrir aussi le réservoir et le puits.

La machine n'étant pas arrivée, et les casernes étant encombrées, j'utilise cette construction comme caserne.

Vu le grand nombre de prisonniers, il est devenu nécessaire de prendre pour le violon l'espace occupé par l'ancienne chambre de sellerie, ce qui nous a donné trois cellules de plus, un buffet et une chambre pour le jour.

On a recrépi et blanchi toutes les constructions qui en avaient besoin, et on a fait les autres réparations nécessaires.

On a réparé toutes les cheminées des casernes qui avaient besoin de réparations. On a posé des cheminées nouvelles aux édifices suivants: deux sur la remise aux voitures, une sur la chambre de la machine à vapeur, et une sur la salle d'ordinaire des sous-officiers. Un appui a été placé sous le toit du magasin du maréchal des logis parce qu'il s'enfonçait, et la moitié du logement des officiers a été lambrissée à neuf et couverte en bardeau; outre cela on a peinturé plusieurs toitures qui en avait besoin.

Nous avons un besoin urgent à ce poste de deux nouvelles étables capables de contenir vingt chevaux chacune, à cause de l'état peu sûr de l'étable actuelle, laquelle, comme je vous l'ai déjà dit, est en danger de s'écrouler, et conséquemment de détruire une valeur de plusieurs milliers de piastres en chevaux.

Une seule étable pour vingt chevaux ne serait pas suffisante, vu que nous serions encore obligés de garder un certain nombre de chevaux dans l'ancienne étable et les exposer au même danger que j'ai déjà mentionné.

Il faudrait aussi un hôpital neuf, vu que le bâtiment actuel est tout à fait impropre et insuffisant pour les soins à donner aux malades, et j'attirerai votre attention sur le rapport que le médecin fait cette année sur ce sujet, ainsi que sur le fort loyer que nous payons, savoir, \$14 par mois, et pour lequel nous recevons si peu en retour.

Il faudrait construire aussi une caserne de 60 pieds par 22, ce qui permettrait d'utiliser l'ancienne salle de récréation comme salle d'ordinaire, et la salle d'ordinaire actuelle comme cuisine.

Je proposerais ensuite que la construction qui sert aujourd'hui de cuisine fut changée en salle de couture, en y faisant certains changements et réparations nécessaires.

Quant à l'ancienne construction servant de logement pour les officiers, je recommanderais qu'elle fut démolie, et une nouvelle érigée en ligne avec le bureau régimentaire actuel, et le quartier du maréchal des logis; les pièces de bois qui seraient encore bonnes pourraient servir à la construction d'une cuisine.

J'espère que vous réussirez à obtenir un crédit suffisant pour faire faire tout ces travaux pendant l'été, parce que ces travaux de construction continus d'année en année tiennent pour ainsi dire le poste dans un état constant d'excitation; si les travaux étaient faits tous à la fois je pourrais faire des arrangements permanents, avoir une place pour chaque chose, et chaque chose à sa place.

SAUVAGES.

La conduite des sauvages, à tout prendre, a été très bonne, et à l'exception de Moos-E-Wah, du Lac-Sainte-Anne, qui a été condamné à une amende de \$10 pour voies de fait, de "Walbecow," de Saint-Albert, qui a été condamné à \$100 et les frais ou à quatre mois, pour avoir fourni de la boisson aux sauvages, du "Petit-Ours," qui a été arrêté sur accusation de vol, mais qui n'a pas été trouvé coupable, il n'y a pas eu d'autres délinquants.

FEUX DE PRAIRIE.

Grâce à la surveillance constante de nos hommes, qui ont été nommés gardiens contre le feu à Edmonton, à Edmonton-sud, à Saint-Albert, au Lac-Sainte-Anne, au Daim-Rouge, à Innisfail, à Wetaskiwin, à la Rivière-à-l'Esturgeon, au Creek-à-la-Bataille, au

Police à cheval.

Lac-aux-Castors, et au Lac-aux-Œufs, je suis heureux de pouvoir dire que nous n'avons à regretter aucun feu d'importance.

Je désirerais attirer votre attention sur le fait que quelques-uns des magistrats dans le district décident qu'en vertu de l'Ordonnance relative aux feux de prairie, qu'un feu qui est laissé à la charge de la Providence, bien qu'il ne se soit pas étendu au loin, et n'ait pas eu le temps de causer de dommage, n'est pas un "feu courant."

En conséquence de cette opinion, plusieurs poursuites que nous avons intentées contre des personnes que nous accusions d'avoir laissé courir leurs feux, vu qu'elles avaient levé leur camp sans les éteindre, (quoiqu'ils ne causèrent pas de dommages, car nos hommes les éteignirent), furent déboutées, parce que les feux ne "couraient pas."

Cinq condamnations ont été obtenues l'année dernière sur huit poursuites commencées en vertu de l'Ordonnance relative aux feux de prairie.

AIDE AUX MÉTIS.

Nous n'avons donné aucune aide aux métis durant l'année, et aucune demande nous a été faite.

CHEMINS DE FER.

Le seul chemin de fer dans le district est le chemin de fer Calgary et Edmonton.

ÉVÉNEMENTS ET INCIDENTS.

Je regrette d'avoir à enregistrer la mort de deux membres de notre division dans le cours de l'année dernière: savoir, celle de l'inspecteur Piercy, qui est mort à Edmonton-sud le 13 mars dernier; aussi celle du constable, n° de mat. 2348, H. B. McLean, qui est mort pendant qu'il était en service au débarcadère d'Athabaska, le 16 mai dernier; la cause de sa mort est la typho-pneumonie.

Le village de Fort-Saskatchewan a été considérablement augmenté depuis mon dernier rapport, par la construction de six magasins, outre plusieurs résidences privées, et je n'ai aucun doute qu'à mesure que le pays aux alentours s'établira ce village deviendra un endroit florissant.

Le village au nord de la rivière Saskatchewan a aussi augmenté considérablement.

L'automne dernier, les bestiaux dans le voisinage de Saint-Albert et de Clover-Bar ont été attaqués de "l'anthrax," mais cette maladie est promptement disparue à l'arrivée des froids. La fièvre scarlatine a aussi couru dans quelques parties du district l'année dernière, mais elle n'a jamais été d'un caractère suffisamment malin pour justifier la mise en vigueur de l'ordonnance relative à l'hygiène.

Les nouveaux bureaux de poste qui suivent ont été ouverts l'année dernière dans le district:—

"Lenisville," sur le creek à la Bataille, section 1, canton 45, rang 23; "Duhamel," à la colonie Laboucane, sur le creek à la Bataille, section 10, canton 46, rang 21; "Morinville," situé à 14 milles au nord-est de Saint-Albert, section 6, canton 56, rang 25; "New-Lunnon," section 32, canton 55, rang 23; "Lamerton," au Lac-aux-Bisons, section 33, canton 40, rang 22; et Lac-la-Biche, section 16, canton 67, rang 14.

La ville d'Edmonton a fait l'année dernière l'acquisition d'une belle pompe à vapeur à incendie, et a fait construire aussi plusieurs réservoirs de grande capacité sur différents points dans la ville, ce qui diminue beaucoup les dangers d'incendie. J'inclus dans mon rapport les rapports annuels du sergent vétérinaire et du sergent d'hôpital, aussi les tableaux corrigés des causes criminelles et autres jugées pendant l'année.

En terminant, j'éprouve un vif plaisir à reconnaître la coopération cordiale que j'ai reçue de la part des officiers et des hommes de ma division, dans l'exécution des différents devoirs dont nous étions chargés.

J'ai l'honneur d'être, monsieur, votre obéissant serviteur,

A. H. GRIESBACH,

Le Commissaire

Surintendant, commandant la division G.

de la Police à cheval du Nord-Ouest, Régina.

ANNEXE F.

RAPPORT ANNUEL DU SURINTENDANT E. W. JARVIS, COMMANDANT
LA DIVISION E, POLICE À CHEVAL DU NORD-OUEST, 1893,
AVEC LE RAPPORT DE L'INSPECTEUR HARPER.

DIVISION E, POLICE À CHEVAL DU NORD-OUEST,
CALGARY, 1^{er} décembre 1893.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre le rapport annuel de cette division pour l'année terminée hier. Vu que je n'ai été présent dans cette division que pendant huit mois de l'année, une grande partie de ce rapport est basée sur des dossiers officiels et non pas sur ma connaissance personnelle des faits.

ÉTAT GÉNÉRAL DU DISTRICT ET CRIMINALITÉ.

Le district a été tranquille, la loi a été respectée, et les crimes graves ont été presque inconnus ici. Comme vous pourrez le voir par le tableau ci-joint, les poursuites ne se rapportaient principalement qu'à des actes de vagabondage et de larcin. Il est venu un grand nombre de vagabonds, de différents endroits dans ce district pendant l'année. Presque tous ces vagabonds disaient qu'ils étaient en quête d'ouvrage, mais avaient beaucoup de difficulté à trouver le genre d'ouvrage qu'ils désiraient. Plusieurs en conséquence ont passé leur temps dans le corps de garde, causant beaucoup de frais au pays sans lui donner aucun bénéfice en retour. Le vagabond, après qu'il a fait son terme d'emprisonnement, est renvoyé dans le même état qu'à son entrée en prison—ou plutôt, je devrais dire, dans un état pire—car ses habits sont alors tout usés. Ses chances d'obtenir un emploi honnête—admettant qu'il désire réellement travailler—sont bien loin d'avoir été augmentées par son séjour en prison; tandis que, vu qu'il est invariablement sans le sou, son seul moyen de sortir du pays est de mendier de porte en porte, ou de voler son passage sur un train de chemin de fer. Je proposerais l'adoption du système suivi dans les pénitenciers, d'après lequel une petite somme est portée tous les jours au crédit du prisonnier, suivant l'ouvrage qu'il accomplit, somme qui est dépensée pour son bénéfice ou qui lui est remise à sa sortie. Naturellement ce système—particulièrement parmi les vagabonds—est sujet à des abus, et dans plusieurs cas l'argent serait aussitôt dépensé en boissons; mais d'un autre côté, dans quelques cas cet argent servirait à aider un homme honnête et lui donnerait un bon commencement à nouveau.

Quant aux poursuites d'une nature plus sérieuse, et dans lesquelles les juges de paix ont condamné les délinquants à subir leur procès, elles ont toutes été renvoyées par la cour suprême, à l'exception de trois ou quatre.

Le progrès de Calgary—maintenant élevé au rang de cité—a été très marqué pendant l'année dernière. Un grand nombre de nouveaux édifices d'une nature solide, tant pour fins de commerce que pour résidences privées, ont été élevés dans le cours de l'année; on fait aussi de grands travaux de nivellement, de pavage et de drainage des rues. La question de l'éclairage des rues, bien que souvent discutée devant le conseil, n'est pas encore réglée. L'absence de lumière est particulièrement regrettable, surtout dans les environs de la gare du chemin de fer, parce que durant les mois d'hiver les trains de voyageurs venant de l'est et de l'ouest sur la ligne principale arrivent au milieu de la nuit.

Les progrès accomplis dans les districts ruraux sont notés dans l'article intitulé "Colons."

Police à cheval.

PATROUILLES ET POSTES DÉTACHÉS.

Des patrouilles régulières ont été organisées dans toute l'étendue du district, les établissements de colons et les réserves des sauvages ont été visités, et tout ce qui était digne de mention a été rapporté au quartier général. Divers partis de patrouilles volantes ont été envoyés occasionnellement dans différentes directions, et une patrouille régulière a, tous les jours de l'été, parcouru un rayon de 15 milles aux alentours de Calgary.

Des postes permanents—onze en nombre—sont établis aux endroits suivants:—Banff, Anthracite, Canmore, Morley, Rivière-Haute, Millarville, Pekisko, Dewdney, Gleichen, Dunbow et Olds. A l'exception de Banff et Canmore, où nous avons des casernes, tous ces postes sont en pension ou habitent des maisons à loyer. Vu la permanence de plusieurs de ces postes, plus particulièrement à Gleichen et à la Rivière-Haute, je suis d'opinion que l'on ferait une grande économie en achetant un terrain et en y construisant des bâtiments convenables; le loyer payé à ces deux endroits seulement s'élève à \$500 par année.

Mais là où, comme dans la plupart des cas, le poste ne se compose que de un ou deux hommes, le système actuel de pension est préférable.

CARTE POUR LA DIRECTION DES PATROUILLES.

Je n'ai rien à ajouter à mes remarques de l'année dernière au sujet des cartes de la police; mais je dois insister de nouveau pour que l'on fournisse aux quartiers de division des grandes cartes cantonales.

AIDE AU DÉPARTEMENT DES SAUVAGES.

Le département des sauvages a demandé de l'aide active dans les circonstances suivantes: Les paiements en vertu du traité sur les réserves de ce district, savoir, les Assiniboines à Morley, les Sarcis au Creek-aux-Poissons, et les Pieds-Noirs à Gleichen.

Le 8 mars nous avons, à la demande de l'agent, envoyé une escouade sur la réserve des Sarcis, vu que les sauvages refusaient de travailler et menaçaient d'avoir recours à la violence; au bout de quelques jours, les sauvages s'étant tranquilisés, l'escouade a été retirée. Dans une autre circonstance, dans le mois d'août, tous les Sarcis quittèrent leur réserve et se dirigèrent vers la réserve des Pieds-Noirs, à Gleichen, avec l'intention avouée d'y tenir un *pou-wow* avec les Pieds-Noirs, et en s'unissant, induire les autorités à augmenter les rations aux deux réserves. Le poste à Gleichen a été immédiatement augmenté d'une douzaine d'hommes, sous la conduite de l'inspecteur Cuthbert, qui sont restés là jusqu'à ce qu'il fut bien constaté que les Sarcis s'en retourneraient paisiblement à leur réserve. En même temps, comme vous le savez, une grande partie de l'ouvrage de la police consiste à surveiller constamment les sauvages, à les visiter souvent sur les réserves, et à les engager à y retourner lorsqu'ils s'en éloignent. Si nous avions l'autorité nécessaire pour forcer les sauvages à rentrer dans leurs réserves lorsqu'ils n'ont pas de permis, cela simplifierait beaucoup les choses.

AIDE AU MINISTÈRE DES DOUANES.

La présence d'un percepteur des douanes et d'un personnel dans un district, rend inutile l'aide de la police.

AIDE AUX CHEMINS DE FER.

On ne nous en a pas demandé cette année.

DISCIPLINE ET CONDUITE.

La conduite générale des membres de la division a été très bonne, comme le détail suivant des punitions vous l'indiquera.

Condamnés à l'amende.....	37
Emprisonnés.....	1
Acquittés.....	2

Je n'ai reçu que deux plaintes contre mes hommes; la première était de si peu d'importance (il s'agissait d'une dispute entre maître et serviteur, et le constable avait pris fait et cause pour le serviteur) qu'elle a été réglée à la suite de quelques minutes d'explications. La seconde plainte portait qu'un constable en quittant le détachement à la Rivière-Haute pour aller à Calgary, avait volé le chien d'un colon, mais aucune preuve du vol ne fut faite, et comme le chien était de retour à la maison des on maître le jour suivant, je ne crois pas que la fau e était très grave. Je cite seulement ces deux cas pour montrer avec quelle avidité plusieurs personnes saisissent l'occasion de trouver les membres du corps de police en faute; tandis que si l'on parle d'éloigner complètement le prétendu coupable, le plaignant est le premier à demander protection.

EXERCICES MILITAIRES ET TIR À LA CIBLE.

Tous les membres disponibles de la division ont fait les exercices militaires à l'intérieur des casernes pendant l'hiver, et en plein air pendant l'été. Les parades, à pied et à cheval, ont été faites toutes les semaines jusqu'à ce que les patrouilles d'été nous aient enlevé assez d'hommes pour rendre les exercices impossibles. Les membres de cette division sont aussi habiles que possible dans le maniement du fusil et les mouvements de campagne. Je regrette qu'en conséquence de l'absence d'un champ, le tir à la cible n'a pas été pratiqué cette année; mais j'espère pouvoir remédier à cette absence avant la saison prochaine.

PHYSIQUE.

Le physique de ma division est excellent; la plupart des hommes ont plus que la hauteur et la mesure moyenne, et sont parfaitement capables d'exécuter les travaux les plus durs à un moment d'avis.

RECRUES.

Nous n'avons pas tenu de dossier des demandes qui nous ont été faites d'entrer dans la police, parce que plusieurs des postulants ont été refusés à première vue, et beaucoup d'autres n'avaient pas les recommandations convenables. Parmi ceux qui ont été examinés par l'aide-chirurgien, la majorité de ceux qui ont été refusés n'avaient pas la hauteur réglementaire; mais dix ont été acceptés, et sont entrés dans la police. Ces recrues ont toutes été envoyées à Régina pour y recevoir leur formation préliminaire.

Vingt membres de la police, qui en étaient sortis pour des périodes variant entre une semaine et plusieurs mois, ont demandé à s'engager de nouveau, et ont été repris, à l'exception d'un.

ÉTAT SANITAIRE.

Je ne trouve pas l'état sanitaire aussi bon ici que dans d'autres divisions dont j'ai eu le commandement. Je trouve qu'il y a ici une grande tendance à la toux et aux rhumes. J'attribue cela beaucoup au fait que les casernes de Calgary sont chauffées à l'air chaud. La conséquence naturelle c'est que les chambres sont généralement trop chauffées, ce qui produit la tendance à prendre le rhume lorsque l'on sort au froid.

Il y a eu aussi quelques cas légers de fièvre, mais l'on me dit que la même maladie se fait sentir dans la ville.

Nous avons eu très peu d'accidents: une épaule et un pied disloqués seulement.

SUBSISTANCE.

Nos rations ont été de la meilleure qualité, sauf les pommes de terre. Bien que nous achetions toujours ce qu'il y a de mieux sur le marché, les pommes de terre tournent toujours mal; il est évident que le tubercule indigène ne peut pas se conserver longtemps.

Police à cheval.

CANTINE.

Les opérations de la cantine, tenue par un sergent sous le contrôle d'un comité élu par les membres de la division, ont bien réussi. En achetant aux prix du gros, la cantine a pu fournir des victuailles en boîtes, des épiceries, etc., aux différents ordinaires et aux particuliers à un prix moindre que celui du détail dans la ville. On garde à la cantine de la bonne bière en baril, de fabrication locale, et cette bière a causé une diversion heureuse à l'attraction qu'offre aux hommes les buvettes dans la ville.

PETIT ÉQUIPEMENT ET HABILLEMENT.

Je n'ai rien à rapporter à ce sujet, sinon que toutes les distributions sont beaucoup en arrière, vu que les fournitures n'ont pas encore été reçues. Je désire répéter mes recommandations antérieures en faveur d'une distribution annuelle à tous les membres de la division.

ARMES ET ARTILLERIE.

Les carabines et revolvers en usage dans cette division sont en assez bon ordre; mais il y a beaucoup de carabines qui sont vieilles et chambrées, et les mires qui sont très défectueuses.

Il n'y a pas d'artillerie dans cette division.

MUTATIONS, CONGÉS DÉFINITIFS ET DÉSECTIONS.

Trois officiers et dix-sept sous-officiers et constables sont passés à cette division, et trois officiers et seize sous-officiers et constables en ont été transférés à d'autres divisions. Les congés définitifs ont été comme suit :—

Service expiré.....	7
Congé acheté.....	4
Destitués.....	2
Invalides.....	0

Il n'y a pas eu de désertions.

EFFECTIF DE LA DIVISION.

Le tableau ci-dessous indique l'effectif et la distribution générale de la division pendant les mois d'été, alors que le service de la patrouille nous enlève beaucoup d'hommes.

	Surintendant.	Inspecteur	Aide-chirurgien.	Sergents d'état-major.	Sergents.	Corporaux	Constables.	Chevaux.
Calgary.....	1	2	1	4	4	4	45	46
Banff.....		1		1			8	9
Anthracite.....							1	1
Canmore.....						1	1	2
Morley.....							1	1
Millarville.....							2	2
Pekisko.....							1	1
Dewdney.....							1	1
Dunbow (Ecole indus)							1	1
High-River.....					1		2	5
Olds.....							1	1
Gleichen.....						1	4	7
A l'herbe (au repos).....								8
Totaux.....	1	3	1	5	5	6	68	85

Ajoutés à ce nombre un interprète à Calgary et des éclaireurs sauvages à Morley, à Millarville, et Gleichen.

CAISSES D'ÉPARGNES.

Situées comme le sont les casernes de Calgary, si près d'une ville où de grandes opportunités sont à la disposition de chacun pour dépenser sa paye, il n'y pas beaucoup à s'étonner si la banque d'épargnes du gouvernement n'est pas mieux encouragée. Plusieurs membres de la division ont des comptes avec la caisse d'épargne du bureau de poste, vu qu'ils peuvent en retirer leur argent à bref avis, ce qui ne leur est pas possible dans le premier cas.

Le montant total déposé à la banque d'épargnes du gouvernement est de \$336.

DÉTACHEMENTS D'HIVER.

Les détachements sont restés en service pendant l'hiver aux mêmes endroits que pendant l'été, à l'exception qu'à Banff et à Gleichen l'effectif a été légèrement réduit. Le détachement de Dunbow a été retiré pour l'hiver, vu qu'il y a peu à faire pendant cette saison pour le constable stationné à cet endroit.

INSPECTION DE LA DIVISION.

Le quartier général et plusieurs postes détachés de la division ont été inspectés régulièrement tous les mois par moi-même ou par des officiers de la division. Plusieurs inspections ont été faites par vous-même, de même que par le sous-commissaire.

L'honorable président du Conseil, accompagné du contrôleur et de vous-même, a fait la visite et l'inspection de ce poste et de plusieurs autres postes détachés, au mois de septembre dernier.

CHEVAUX ET DISTANCE PARCOURUE.

Les chevaux de cette division sont en bon ordre et ont été exempts de maladies ou d'accidents sérieux, excepté dans trois cas : Le cheval, n° de mat. 839, pendant qu'on le conduisait sur la voie du chemin de fer, a fait une chute et s'est rompu le dos; le n° de mat. 1480 est mort d'une colique au mois de juin dernier à Calgary; et le n° de mat. 1845 est mort d'une hémorragie à la Rivière-Haute, au mois d'août. Nous avons eu les cas ordinaires de claudication temporaire, attribuables à la nature pierreuse des chemins de ce district, et quelques écorchures causées par les selles et les sangles. Ces blessures pourraient, je crois, être évitées dans une grande mesure en employant en plus grand nombre les selles à double sangle au lieu de selles à simple sangle, surtout dans les régions montueuses. Huit des chevaux de remonte, que vous avez achetés l'été dernier, ont été placés dans cette division et ont tous bien fait; et quatre chevaux nous ont été transférés des autres divisions. Nous avons vendu cinq de nos plus vieux chevaux, et treize ont été transférés à d'autres divisions.

Le nombre de milles parcourus par les quatre-vingt chevaux a été de 153,278.

SELLERIE ET HARNAchement.

Les selles dans cette division sont en assez bon ordre, et les quelques réparations nécessaires peuvent être faites pendant l'hiver par le sellier. Il nous faudrait plus de selles à double sangle. Les harnais sont en bon état; nous n'avons besoin que d'un harnais simple pour être au complet.

VOITURES.

Les voitures d'été de la division sont en bon état, sauf que nous n'avons pas suffisamment de chariots; il en faudrait un à Banff et deux ici. Les traîneaux ont besoin de quelques petites réparations qui peuvent être faites par nos hommes.

FOURRAGE.

L'avoine qui nous est fournie par la "Canadian Agricultural Coal and Colonization Co." est de bonne qualité. Cette avoine est pour la plus grande partie récoltée sur les terres de la compagnie.

Police à cheval.

La qualité du foin est toujours excellente. La récolte cet été a été abondante, et les prix ont été bas en conséquence.

ÉCURIES.

Les premières écuries construites à Calgary sont encore en usage. Vu leur ancienneté elles ont constamment besoin de réparations, et devraient être démolies et reconstruites. Une des écuries, celle connue sous le nom d' "écurie aux chevaux de trait," est tellement hors de service que j'ai dû l'abandonner complètement.

ÉQUIPEMENT GÉNÉRAL.

L'équipement général est dans un état assez satisfaisant. Certains articles que l'on nous fournit sont d'assez pauvre qualité (telés que les balais pour les écuries, les brosses à chevaux, les râtaeux en fer, etc.), mais comme ils sont semblables aux échantillons du contrat, il nous faut les accepter.

CASERNES ET MOBILIER DES CASERNES.

Les casernes à Calgary sont en bon ordre, et sont très confortables. Les réparations qui sont faites par le département des travaux publics ne sont pas toujours exécutées aussi promptement qu'il serait désirable, et coûtent conséquemment plus en fin de compte. La chambre de toilette et les bains sont en bon ordre et très recherchés; les bains ont l'eau chaude et l'eau froide. L'eau pourrait être conduite avec avantage aux autres parties des casernes, surtout à la cuisine des sous-officiers, qui est à l'étage supérieur. Je prends des arrangements dans le moment pour faire poser des tuyaux à l'eau dans le logement actuel des officiers, de même que dans le nouveau logement qui doit être construit. On a fait les préparatifs et on s'est procuré le matériel pour un drain de 6 pouces en arrière du logement des officiers, mais l'ouvrage n'est pas encore fait.

Cette chose si désirable, la lumière électrique, n'a pas encore été donnée aux casernes, bien que les fils viennent jusqu'à notre porte.

Aucun changement n'a été fait dans l'ancienne façon de meubler les casernes.

COMBUSTIBLE.

Le combustible consiste en houille de la mine Galt et en anthracite, excepté à Canmore, où la houille est extraite sur place, et à Gleichen, où elle est fournie par des sauvages qui la tirent d'une mine sur la réserve des Pieds-Noirs.

TÉLÉGRAPHES ET TÉLÉPHONES.

Nous avons les deux systèmes, et aucun changement n'a été fait, excepté une extension au téléphone. Le service du téléphone de Calgary est très bien fait.

PROTECTION CONTRE LE FEU.

Le service de l'eau fournie aux casernes de Calgary, au moyen de quatre bornes-fontaines pour la protection contre le feu, et quatre petites conduites pour les usages domestiques a été satisfaisant. Pendant les froids très durs du mois de février dernier, les conduites principales ont gelé dans les rues de Calgary, et le service de l'eau aux casernes a été interrompu pendant quelques semaines. Les tuyaux ont été posés de nouveau et sont mieux protégés contre la gelée.

Le service de protection contre le feu consiste en un boyau, assez long pour atteindre toutes les parties des casernes, et que l'on adopte aux bornes-fontaines mentionnées plus haut; nous avons aussi quelques Babcocks et des seaux remplis d'eau. Je suis d'avis que chaque poste considérable devrait être pourvu d'un extincteur chimique, appareil connu si avantageusement dans les villes de l'ouest pour éteindre les commencements d'incendie.

CHEMINS, PONTS ET PASSAGES D'EAU.

Les chemins dans ce district, bien que très pierreux en certains endroits, sont tenus en assez bon état. De bons ponts ont été construits sur la plupart des routes principales, et l'on entretient aussi des passages d'eau, de sorte qu'il est possible de voyager sans inconvénients ou danger.

LOIS CONCERNANT LES LIQUEURS.

Au sujet de ces lois, il y avait beaucoup à dire autrefois sous le système des permis; mais sous l'opération de l'ordonnance concernant les licences, la vente des boissons a été réduite à l'état de science exacte; sous le contrôle d'un bureau de commissaires et de plusieurs inspecteurs, l'ordonnance fonctionne bien et donne satisfaction. J'ai eu connaissance de très peu d'infractions à la loi cette année.

COLONS.

Le pays au nord de Calgary se remplit rapidement d'une excellente classe de colons. Tout le district a été visité par différentes délégations de fermiers auxquelles la police a fourni les transports nécessaires, et si l'on peut compter sur les rapports satisfaisants faits par les délégués, il est plus que probable que l'immigration augmentera considérablement dans ce district l'année prochaine.

RÉCOLTES, RANCHES ET IRRIGATION.

En conséquence de la sécheresse du printemps et du commencement de l'été, la récolte n'a pas été considérable. Les cultivateurs commencent à apprécier les avantages qu'ils retireraient de l'irrigation, et plusieurs plans d'irrigation générale du pays sont maintenant sur le tapis. Lorsqu'un système d'irrigation aura été adopté, je suis certain que l'on aura de belles récoltes.

En dépit de la sécheresse dont j'ai parlé, l'herbe a été abondante et bonne, et les animaux s'en sont ressentis. A tout prendre, l'année a été assez bonne pour les propriétaires de ranches, car ils ont fait plusieurs bonnes ventes de chevaux et de bêtes à cornes.

On entend des plaintes très vives à propos des dommages causés aux jeunes animaux par les loups des bois, particulièrement au pied des montagnes; mais il est à espérer que les fortes primes offertes pour leur destruction auront l'effet d'en réduire le nombre.

GIBIER ET POISSON.

La qualité et la quantité du gibier et du poisson n'ont pas changé. Il y a très peu de gros gibier dans ce district, et le peu de petit qu'il y a ne peut être trouvé que dans les montagnes. Il ne tardera pas cependant à disparaître, car les Assiniboïnes de la réserve Morley font la chasse dans cette partie du pays tout le long de l'année.

MINES.

On trouvera dans le rapport ci-joint de l'inspecteur Harper des détails intéressants sur les mines de houille à Canmore et à Anthracite. Les mines de la réserve des Pieds-Noirs, mentionnées plus haut, ne sont exploitées que de temps à autre par les sauvages, qui pourraient en tirer plus de charbon s'il y avait un marché.

On a ouvert des mines sur une petite échelle à la Rivière-Haute et au creek Knee-Hill; le charbon de la Rivière-Haute trouve une consommation locale, et celui de Knee-Hill est transportée à Calgary, une distance de cinquante milles. Un chemin de fer, connu sous le nom de chemin de fer de la Vallée du Daim-Rouge, est en voie de construction depuis Calgary jusqu'aux mines de Knee-Hill, et il en résultera sans doute un commerce profitable lorsque ce chemin sera construit.

FEUX DE PRAIRIE.

Bien que les feux de prairie n'aient pas été aussi nombreux ni aussi grands que les années précédentes, cependant ils ont causé encore beaucoup de dommages. Nos

Police à cheval.

patrouilles ont souvent combattu les feux, mais dans aucun cas l'on a découvert d'autres causes que les étincelles des locomotives. Les feux de prairie à l'ouest de Morley se sont propagés dans les bois à Kanakaskis et ont traversé la réserve forestière du major Walker. Dans cette circonstance il a été impossible de combattre l'incendie, qui ne s'est éteint qu'à la première chute de neige.

PRISON.

Le corps de garde à ce poste n'a pas suffi pour recevoir les nombreux vagabonds et autres prisonniers dont l'on nous a donné la garde. Pendant la chaleur de l'été, avec trente-cinq prisonniers qui n'avaient que 250 pieds cubes d'air chacun, la puanteur était abominable, malgré les moyens de désinfection et l'attention particulière portés à la propreté. Les besoins de cette partie du pays, qui augmente rapidement, demandent une bonne prison, où l'on puisse tenir les deux sexes séparément, et soigner les aliénés pendant un certain temps.

MANUEL DES CONSTABLES.

Je recommande fortement l'adoption d'un manuel pour la direction des constables lorsqu'ils agissent sous leur propre responsabilité et au loin de toute autorité supérieure.

Quant aux devoirs des juges de paix, le temps est certainement arrivé pour la nomination d'un magistrat stipendiaire qui agirait comme magistrat de police dans cette ville et les environs.

AUGMENTATION DE PAYE.

Vu que les officiers qui se retirent du service n'ont rien ou que peu de chose à recevoir (excepté l'allocation de retraite, qui mérite à peine d'être mentionnée), je proposerais qu'on leur offre comme aux constables un certain encouragement, sous forme d'augmentation de paye en même temps que le nombre des années de service. Aujourd'hui, un officier ne reçoit au bout de vingt ans que la même paye qu'il recevait à son entrée dans la police, en supposant qu'il n'y ait pas eu de promotions dans l'intervalle; mais les promotions sont rares et espacées. Il est d'habitude partout de récompenser de longs états de service par une augmentation de paye, et je ne crois pas que les officiers de la police à cheval doivent faire exception à une règle aussi bienfaisante.

OPÉRATIONS GÉNÉRALES.

Il me reste bien peu de chose à dire sous ce titre, vu que j'ai parlé sous les titres précédents de tous les événements d'importance. Il m'a fait beaucoup de plaisir de constater, lorsque j'ai relevé l'inspecteur Cuthbert du commandement de cette division, de la trouver dans un bon état d'efficacité, grâce aux soins attentifs que cet officier a apportés dans l'exécution de ses devoirs dans les plus petits détails, grâce aussi dans une grande mesure à l'excellent caractère des membres de cette division et à l'harmonie avec laquelle tous ont travaillé pour le bien général. Je suis heureux de dire que cet état de choses s'est continué, et que j'ai reçu le plus cordial appui de la part des officiers et hommes de tous rangs pendant l'année.

Je joins à mon rapport ceux de l'aide-chirurgien, du sergent vétérinaire d'état-major, ainsi qu'un état des cas portés en cour dans le district, pendant l'année dernière.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

E. W. JARVIS,

Surintendant, commandant la division E.

Le Commissaire
de la Police à cheval du Nord-Ouest,
Régina.

POLICE À CHEVAL DU NORD-OUEST,
BANFF, PARC DES MONTAGNES-ROCHEUSES DU CANADA,
1^{er} décembre 1893.

MONSIEUR,—Conformément aux instructions que vous m'avez envoyées le 27 novembre dernier, je vous sou mets mon rapport annuel pour l'année terminée le 30 novembre 1893.

ÉTAT GÉNÉRAL DU DISTRICT.

Banff n'a pas été très prospère durant l'année dernière. L'hôtel de la Compagnie du chemin de fer du Pacifique a été ouvert le 1er mai et fermé le 1er octobre, ce qui fait la plus courte saison depuis que l'hôtel a été ouvert, et le nombre des visiteurs a été beaucoup moindre que les années précédentes. Le Sanitarium et les autres hôtels dans le Parc ont été tenus ouverts tout le long de l'année, et pendant les mois d'été ont fait assez bien, mais aujourd'hui on se plaint que tout est tranquille, et que l'on fait presque rien. La population régulière de Banff diminue tous les ans et est présentement très petite. Anthracite a été plus prospère, vu que les mines ont été en exploitation tout l'été, et non fermées comme les années précédentes. Le gérant me dit que cette expérience lui a donné satisfaction. A Canmore les mines de Cochrane ont été fermées de bonne heure au commencement de l'année et n'ont pas été en exploitation depuis. Les mines de McNeil à Canmore ont été exploitées toute l'année, et tout le charbon que l'on a pu entirer a été vendu promptement. Aujourd'hui les mines de H. W. McNeil et C^{ie} à Anthracite et à Canmore produisent environ 6,000 tonnes de charbon par mois, et emploient de 350 à 400 hommes.

Il ne se fait pas de récoltes dans ce district. Il y a quelques petits troupeaux que l'on garde principalement pour le lait.

Ce district s'étend depuis la ligne frontière entre les Territoires et la Colombie à l'ouest jusqu'à Canmore à l'est.

CRIMINALITÉ.

Il n'y a pas eu un grand nombre de crimes sérieux dans ce district durant l'année. Quatre accusés ont été envoyés pour subir leur procès à Calgary, dont deux ont été jugés par un jury, savoir: un pour tentative de suicide, et l'autre pour parjure. Les autres accusations étant l'une pour voies de fait avec blessures corporelles graves, et l'autre pour vol. Les accusés ont été condamnés dans chaque cas. Ci-joint je sou mets la liste des causes jugées pendant l'année :

Violation des règlements du parc.....	17
En vertu de l'Acte des vagabonds.....	16
Pour jeux de hasard.....	13
Voies de fait.....	6
Vols	6
Promesse de garder la paix.....	1
Tentative de suicide.....	1
Port d'armes à feu.....	1
Obtention d'effets sous de faux prétextes..	1
Parjure.....	1
Insanité.....	1

POSTES ET PATROUILLES.

Banff: 1 officier, 1 sous-officier, 7 constables, 6 chevaux en hiver et 8 pendant les mois d'été. Canmore: 1 sous-officier, 1 constable, 1 cheval; ce détachement est à soize milles de Banff. Anthracite: un constable; ce détachement est à cinq milles

Police à cheval.

de Banff. Pendant l'été des patrouilles régulières sont tenues sur toutes les routes du parc, et des patrouilles sont envoyées dans la direction de l'est aussi loin que Canmore. De Canmore on envoie des patrouilles vers l'est et vers l'ouest.

INSPECTION.

Les détachements dans ce district ont été inspectés pendant l'année par l'honorable président du Conseil, par le contrôleur, par le commissaire et par vous-même. Je fais la visite des établissements d'Anthracite et de Canmore toutes les semaines.

CHEVAUX.

Les chevaux sont tous en bon état, et quelques-uns ont été entrés pour l'hiver. Il n'y a pas eu de maladie sérieuse parmi eux pendant l'année.

HARNACHEMENT ET SELLERIE.

Les harnais sont en assez bon état et il y en a suffisamment; le sellier devra les réparer au printemps. Dans mon rapport de l'année je disais que les selles devraient être remplacées. Nous venons de recevoir cinq selles neuves à sangle double. Nous avons besoin maintenant de quelques licous neufs complets et de numnahs, et alors notre sellerie sera dans le meilleur état possible.

VOITURES.

Les voitures sont en assez bon état et il y en a un nombre suffisant. Elles demandent à être tenues en bon ordre, vu l'état dangereux des chemins dans le parc.

ARMES ET MUNITIONS.

Les armes sont toutes en bon ordre et les munitions sont bonnes. Il n'y a pas eu de tir à la cible cette année.

DÉSERTIONS.

Aucune.

ÉTAT SANITAIRE.

La santé du détachement a été bonne; aucun cas de maladie sérieuse. Quelques hommes souffrant de rhumatisme ont été envoyés ici des autres divisions pour prendre les bains chauds; dans tous les cas les hommes ont reçu un prompt soulagement, et ont pu s'en retourner dans leurs divisions.

SUBSISTANCE.

Les rations à Banff sont achetées chez les commerçants de l'endroit, et à Canmore de même; les articles sont de qualité satisfaisante. A Anthracite le constable loge dans une famille privée.

FOURBAGE.

Ce district reçoit son avoine du quartier général de la division. Le foin est acheté à Banff; c'est du foin de marais, récolté dans l'enceinte du parc; il est d'assez bonne qualité.

COMBUSTIBLE.

On brûle du bois dans tous les poêles de cuisine, et un peu pour le chauffage. Nous coupons et transportons ce bois nous-mêmes. Dans les autres poêles on se sert de houille anthracite.

RECRUES.

Quelques demandes ont été reçues pendant l'année, et deux ou trois recrues ont été enrôlées et envoyées au quartier général.

QUARTIERS ET CASERNES.

Les logis des constables à Banff est en assez bonne condition ; l'écurie se détériore beaucoup. On répare en ce moment le logement des officiers, et il sera en bonne condition sera excellente lorsqu'il sera terminé pour cet hiver. Mais comme je crois que des casernes seront construites ici prochainement sur un emplacement nouveau, il est inutile de faire aucune suggestion relativement aux édifices actuels. A Canmore on a utilisé pendant l'année les pièces de bois dont je parlais dans mon dernier rapport ; on s'en est servi pour faire construire par nos hommes une jolie caserne qui a coûté peu de chose. A Anthracite nous occupons encore les bâtiments de la compagnie dont je parlais dans mon dernier rapport et qui convient très bien.

DISCIPLINE.

La discipline générale du détachement est bonne.

FEUX.

Pendant l'été les feux des bois dans le voisinage ont causé beaucoup de dommages, mais bien que quelques-uns de ces feux se sont déclarés dans l'enceinte même du parc et ont brûlé beaucoup de bois, les ravages ne se sont pas étendus aux parties les plus fréquentées du parc.

Le 14 mai une petite maison a été incendiée à Banff, et deux enfants âgés respectivement de 6 ans et 2 ans brûlés à mort.

De bonne heure dans le mois de juin l'hôtel du Pacifique Canadien au lac Louise a été brûlé jusqu'à terre, mais il a été reconstruit pendant l'année.

De petits feux se sont aussi déclarés à Anthracite et à Banff.

PETITE VÉROLE.

Le 8 mai, le D^r Brett m'a fait rapport qu'un cas de petite vérole s'était déclaré à la maison de section au garage de la Cascade, environ sept milles à l'ouest de Banff. Une quarantaine a été établie à cet endroit, et j'y ai placé un constable, avec charge de ne laisser approcher personne de la maison où la maladie s'était déclarée. Le 23 mai un des hommes en quarantaine fut aussi attaqué (le frère du premier malade), mais la maladie ne s'est pas étendue davantage, et les deux sont revenus à la santé ; la quarantaine a été levée et le gardien rappelé le 21 juin. Les deux malades étaient arrivés du Nouveau-Brunswick quelque temps auparavant.

GIBIER.

Je ne crois pas qu'il y ait beaucoup de gibier dans ce district, et bien qu'il ne soit pas permis à la population blanche d'en tuer aucun, je crains beaucoup que le peu qu'il y a ici n'est pas épargné par les Assiniboïnes.

SAUVAGES.

Les Assiniboïnes traversent beaucoup ce district en expéditions de chasse pendant les mois d'été, et souvent y demeurent pendant un temps assez long, travaillant aux alentours des différents villages. Quelques-uns ont été employés pendant l'été à charger du charbon aux mines. Une petite bande de Pieds-Noirs vient à sa réserve forestière une ou deux fois par année, mais n'y reste pas après avoir fait sa provision de rails et de billots dont elle a besoin. Le 22 septembre dernier, pendant que quelques-uns de ces Pieds-Noirs étaient campés à Castle-Mountain, une sauvage a été frappée par l'express du Pacifique et tuée. Le cadavre a été placé

Police à cheval.

sur le train et transporté à Gleichen, et tous les sauvages ont quitté la réserve le jour suivant. Ils n'ont causé aucun désordre dans le district.

REMARQUES GÉNÉRALES.

Le 22 février un nommé George Sanderson a été tué dans les mines à Anthracite. J'ai tenu une enquête et le jury a rendu un verdict de mort accidentelle.

Le 29 mai un nommé Jacob Louskin s'est noyé à Canmore; son cadavre a été retrouvé le 22 juin, mais on n'a pas cru nécessaire de tenir une enquête.

L'hiver a commencé très à bonne heure cette année; nous avons de bons chemins d'hiver depuis un mois.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

FRANK HARPER,

Inspecteur, commandant le sous-district de Banff.

M. le commandant de la division E,
Police à cheval du Nord-Ouest,
Calgary.

ANNEXE G.

RAPPORT ANNUEL DU SURINTENDANT G. B. MOFFATT, COMMANDANT
LA DIVISION A, 1893.POLICE À CHEVAL DU NORD-OUEST,
CREEK-AUX-ÉRABLES, 11 décembre 1893.

MONSIEUR.—J'ai l'honneur de vous soumettre mon premier rapport comme commandant la police à cheval de la division A et du district du Creek-aux-Érables.

Le 1^{er} janvier j'ai été transféré de la division B de Régina, et le 13 du même mois, après avoir remis ma charge de payeur intérimaire à M. l'inspecteur Baker, je partis pour le Creek-aux-Érables, où le commandement de la division A m'a été remis par M. le surintendant Jarvis, qui est parti pour Calgary le 18 du même mois.

ÉTAT GÉNÉRAL DU DISTRICT.

Les éleveurs ont craint beaucoup, au commencement de l'année, pour leurs animaux, vu l'hiver long et froid que nous avons eu et qui fera que l'on se souviendra longtemps de l'hiver 1892-93; mais à part quelques cas, les pertes réelles ont été de beaucoup moindres que celles que l'on redoutait. Le bétail est maintenant en bonne santé.

L'irruption de la gale parmi les moutons de cette partie du pays a été la cause de beaucoup de plaintes, parce que l'on a dû mettre en quarantaine le district infecté et conséquemment imposer des restrictions à la vente d'animaux venant de troupeaux sains. Les différents propriétaires de troupeaux ont fait avec des succès variés, sous la direction de vétérinaires, des efforts très sérieux pour arrêter la maladie. Quelques-uns des troupeaux malades sont maintenant guéris, mais dans d'autres la maladie persiste encore. En conséquence de cette maladie, l'importation des moutons du Montana pendant l'été a été pratiquement nulle; on en a importé seulement un millier environ. Le prix d'achat au Montana était de \$1.25 la pièce.

CRIMINALITÉ.

Il n'y a pas eu de crimes de nature sérieuse, comme on pourra en juger par le tableau des causes portées en cour qui accompagne ce rapport.

PATROUILLES ET POSTES DÉTACHÉS.

Les patrouilles qui jusqu'au milieu de l'hiver ont sorti tous les quinze jours ont été discontinuées le 17 mai, et remplacées par les patrouilles régulières de l'été, savoir: une patrouille hebdomadaire d'une extrémité du district à l'autre, se joignant au Creek-aux-Serpents avec la patrouille de la division B faisant le service depuis la Montagne-de-Bois en allant vers l'est, et à la patrouille de la division K depuis Pendant-d'Oreille jusqu'à Tête-de-Bison en allant vers l'ouest. Cette dernière correspondance a été continuée jusqu'à la première semaine de juillet, alors qu'un poste détaché ayant été établi au passage d'eau de Kennedy, sur la rivière au Lait, point situé à environ 25 milles de Pendant-d'Oreille, la correspondance a été changée.

Le 27 juin je suis parti pour faire une inspection des terres sur la ligne frontière, depuis un point au sud du détachement de Stonepile jusque vers l'ouest. Je me suis rendu à Stonepile *via* le creek aux Ours et East-End. Le parti se com-

Police à cheval.

posait de moi-même, de l'éclaireur Cobell, du conducteur des chevaux, d'un aide et d'un attelage à quatre chevaux. Nous avons quitté Stonepile à 4 heures du matin, le 29, et nous avons voyagé vers le sud jusqu'au point où je croyais que la ligne de la frontière devait se trouver, et de là jusqu'au poste de la police, au passage d'eau du creek des Saules. Nous avons traversé la tête de la coulée des Cotonniers, qui était à sec.

À l'exception de deux petits lacs qui sont indiqués sur la carte de la police et dont l'eau était très mauvaise, je n'ai pas eu à traverser d'autres cours d'eau sur le territoire canadien, jusqu'à ce que nous ayons atteint le creek à la Bataille. À midi, le 29, nous avons campé sur le creek de l'Ile-Boisée, de l'autre côté de la "frontière," et nous avons ensuite passé la nuit un peu plus haut sur le même creek, toujours de l'autre côté de la "frontière".

Il n'y a pas de bois nulle part d'un côté ou de l'autre de la frontière. Il y a beaucoup d'herbe, et le pays est onduleux jusqu'à ce que l'on atteigne le plateau de la frontière; à partir de là le pays est rugueux et montueux jusque vers le rang 23, alors que l'on rencontre un terrain plus uni, avec un sol d'argile dure couvert de cactus. J'ai eu beaucoup de difficulté à suivre la ligne frontière, car les bornes, étant à cinq milles de distance l'une de l'autre, ne sont pas faciles à trouver. J'ai atteint le passage du creek des Saules le 31 à midi, et le poste du Creek-à-la-Bataille le soir du même jour.

Les constructions suivantes ont été érigées aux divers postes détachés par les hommes mêmes de la police à cheval, à l'exception de Medicine-Hat, où les travaux ont été faits par le département des travaux publics, sous la direction de M. Smith, commis des travaux à Winnipeg.—

Creek-à-la-Bataille.—On a construit ici une écurie commode et solide de 26 x 30 pieds, et pouvant loger 12 chevaux. Elle est faite en pièces de bois rond, couverte en planches et en bardeaux. On avait eu d'abord l'intention de la couvrir avec du papier manille à toiture breveté, mais comme ce papier n'a pas donné satisfaction à Farwell l'on s'est décidé à adopter le bardeau. Un magasin de 16 x 24 a aussi été construit en pièce de bois et couvert en planche et en bardeau. J'ai utilisé pour cela la toiture des anciennes casernes. Nous aurons à construire au printemps le logement des officiers; les pièces de bois et tous les autres matériaux sont rendus sur place.

Creek-des-Saules.—Il n'y a pas eu de constructions nouvelles ici, mais il serait bien nécessaire d'y construire un magasin l'été prochain.

Farwell.—On a construit ici un magasin de 16 x 24, ainsi qu'une cuisine adossée au logis. Ces deux constructions sont en bois rond, la première avec toiture en planche et en bardeau. J'ai été obligé de faire poser une toiture neuve au logement des officiers ici; la toiture que nous avons posée l'année dernière était en papier manille breveté, et peinte. Cette couverture a résisté à l'eau pendant quelque temps, mais lorsque le printemps est arrivé elle faisait eau de toute part.

East-End.—Ce poste devrait être reconstruit l'été prochain, surtout les écuries, qui sont en mauvais état.

Bull-Head.—On n'a fait aucune dépense en rapport avec ce poste, mais l'année prochaine il faudra démolir et reconstruire les écuries. Les casernes elles-mêmes devraient être transportées à un endroit plus avantageux, car le terrain sur lequel elles sont actuellement situées est bas, et dans les temps humides ne vaut guère mieux qu'un marais.

Medicine-Hat.—Le détachement qui pendant l'hiver a occupé le logement des officiers aux anciennes casernes s'est, le 25 mars, logé dans une maison à loyer, juste avant la débâcle de la rivière, et le 25 juin suivant prenait possession de son nouveau logis dans le hangar aux immigrants qui venait d'être terminé par le département des Travaux publics. Les travaux à ce poste ont consisté en partie à éloigner des casernes une des écuries et à la reconstruire en arrière du logis actuel. En reconstruisant cette écurie, nous avons baissé les solives qui traversaient le bâtiment au-dessus des stalles et on les a recouvertes avec un plancher, ce qui a donné un bon fenil; il y a six stalles simples pour les chevaux, deux stalles doubles, et un autre compartiment à un bout. Le bâtiment est divisé par la moitié par une cloison, et dans la partie qui ne sert pas d'écurie on met les voitures et le charbon.

On devrait ériger une clôture autour de la propriété, et acquérir, si possible, de nouveaux lots en arrière, afin d'y transporter l'écurie, ce qui serait une grande amélioration.

CARTES POUR LA DIRECTION DES PATROUILLES.

Je désire attirer votre attention sur les remarques de M. le surintendant Jarvis dans son rapport de 1892, quant à la nécessité de cartes des cantons sur une grande échelle, comme celle dont on se sert dans le département des terres.

Il n'y a pas de bureau de poste dans ce district au loin de la ligne du chemin de fer.

AIDE AU DÉPARTEMENT DES SAUVAGES.

A la demande du commissaire des sauvages, nous avons essayé ici et à Medicine-Hat à convaincre les sauvages errants autour de nos portes qu'il serait mieux pour eux de s'en aller sur l'une ou l'autre des réserves, mais nous n'avons pas eu beaucoup de succès, deux sauvages seulement écoutant nos conseils et profitant de nos offres. Plusieurs autres auraient consenti à partir si "Front Man," qui paraît avoir une grande influence sur eux, avait consenti à s'en aller, mais cet individu a préféré rester dans son état actuel.

DOUANES.

Nous avons donné au ministère des douanes l'aide ordinaire; les rapports et états ont été envoyés au percepteur des douanes à Lethbridge, dont ce poste relève.

CHEMINS DE FER.

Les chemins de fer ne nous ont pas demandé d'aide dans le cours de l'année dernière.

DISCIPLINE ET CONDUITE.

La conduite des hommes de la division a été bonne généralement, et bien que rien n'empêche d'obtenir de la boisson, il y a eu très peu d'ivrognerie. Un ivrogne invétéré a été destitué. Dans la nuit du 9 novembre le constable Grout, n° de mat. 2849, a déserté; il a loué un cheval dans la ville et est parti vers neuf heures du soir; une forte tempête de neige étant survenue vers minuit, le constable a perdu sa route, et le soir suivant s'est retrouvé à Oxararts. Ne trouvant pas la perspective satisfaisante, il se décida à revenir et à se livrer. Je lui ai fait subir son procès, et je l'ai condamné à six mois de prison aux travaux forcés.

EXERCICES MILITAIRES ET TIR À LA CIBLE.

On a commencé les exercices militaires au printemps, aussitôt que la saison l'a permis. On les a continués jusqu'au moment où l'on envoya les hommes aux divers postes détachés pour l'été.

Tous les membres de la division qui ont pu le faire ont suivi un cours régulier de tir à la cible.

RECRUES.

Il n'y a pas eu d'enrôlement ici.

ÉTAT SANITAIRE.

L'état sanitaire de la division a été bon; nous n'avons pas eu de maladies d'un caractère épidémique.

Police à cheval.

Le constable Dawson, n° de mat. 1896, qui s'est gelé les mains en se rendant en service au creek McKay, l'hiver dernier, a eu le malheur de perdre une partie de chacun de ses doigts et des pouces. On l'a plus tard transféré à Régina comme invalide.

Le constable Ambrose, n° de mat. 2262, a reçu une ruade de cheval qui l'a tenu à l'hôpital pendant quelque temps.

RATIONS.

Les rations ont été uniformément bonnes.

CANTINE.

La cantine a été administrée avec succès et profit. Le bâtiment qui sert présentement à cette fin, ainsi que de salle de récréation et de lecture combinées, est trop petit. Mais cette gêne disparaîtra prochainement, lorsque nous déménagerons dans l'ancien hôpital, que l'on a commencé à installer à cet effet depuis que le département médical est rendu dans le bâtiment neuf.

Une partie des fonds de la cantine a été employée à l'achat d'un piano et à augmenter le nombre de nos abonnements aux journaux et publications périodiques. Nous avons acheté aussi une nouvelle table de billard; une somme de cent piastres a été fournie par le fonds des amendes pour aider à cet achat.

PETIT ÉQUIPEMENT ET HABILLEMENT.

Les effets qui nous sont fournis paraissent être comme d'habitude; il n'y a de plaintes que contre la qualité et la coupe des pantalons d'écurie.

ARMES.

Les armes de la division sont en assez bon ordre. Quelques canons de carabine sont plus ou moins chambrés.

TRANSFERTS ET CONGÉS.

Depuis le dernier rapport annuel le gain dans l'effectif de cette division a été de trente membres, répartis comme suit:—

Transférés—un surintendant, un aide-chirurgien et vingt-cinq sous-officiers et constables.

La perte a été de vingt-huit:—

Transférés—un surintendant, un inspecteur, et six sous-officiers et constables.

Service expiré—neuf sous-officiers et constables.

Achat de congé—six sous-officiers et constables.

Déserteur—un constable.

Mort—un aide-chirurgien.

PROMOTION.

Le sergent-major Jarvis a été promu le 16 mai au rang d'inspecteur, et pendant quelque temps a continué à faire le service de cette division; plus tard il fut envoyé à Calgary en devoir temporaire, et a depuis été transféré à Macleod.

EFFECTIF DE LA DIVISION.

Le tableau suivant montre l'effectif et la distribution de la division au 31 octobre dernier :—

Stations.	Surintendant.	Inspecteur.	Aides-chirurgiens.	Sergent-major.	Sergents d'état-major.	Sergents.	Caporaux.	Constables.	Constables spéciaux.	Total.	Chevaux.	Mules.	—
Creek-aux-Erables.....	1	1	1	1	2	1	2	32	4	45	31	*Intérimaire
Medicine-Hat.....	*1	.....	.....	.....	1	2	.....	4	3	.....
Swift-Current.....	1	.....	.....	.....	1	1	.....
Bull-Head.....	1	.....	3	.....	4	4	.....
Creek-des-Saules.....	2	.....	2	2	.....
Creek-à-la-Bataille.....	1	.....	7	1	9	10	.....
Farwell.....	1	2	.....	3	3	.....
East-End.....	1	.....	4	.....	5	7	.....
Stonepile.....	2	.....	2	1	2	
Creek-McKay.....	1	1	.....	2	2	.....
Dunmore.....	1	.....	1	1	.....
Passage de Kennedy.....	1	.....	1	1	3	2	.....
Passage du Creek-des-Saules.....	2	1	3	3	.....
Station de ville.....	1	.....	1	1	.....
A l'herbe.....	4	.....
Total.....	1	1	2	1	2	6	5	60	7	85	75	2	

DÉPÔTS AUX BANQUES D'ÉPARGNES.

Les sommes déposées pendant l'année aux banques du gouvernement et autres se sont élevées au chiffre de \$2,095.49.

INSPECTIONS.

Ce poste a été visité par vous-même d'abord le 22 décembre 1892, et ensuite le 22 juin, lorsque vous étiez accompagné du vétérinaire Burnett; le poste a été visité aussi par le sous-commissaire le 18 juin, le 27 octobre et le 7 décembre. Les postes détachés ont été fréquemment visités par l'inspecteur Wood et par moi-même.

CHEVAUX.

Les pertes en chevaux pendant l'année ont été comme suit :—

Transférés.....	1
Morts.....	2
Réformés et vendus.....	10

Gain :—

Transferts.....	4
Remontes.....	7
Détaché de la division C.....	1

Il nous faudra réformer quelques chevaux au printemps, et en avoir pour les remplacer.

Le nombre de milles parcourus par les chevaux de la division pendant l'année a été de 150,600 milles.

SELLERIE ET HARNACHEMENT.

Les selles de la division sont en bon ordre et en quantité suffisante pour tous les besoins.

Deux paires de harnais pesants nous ont été fournies par MM. Horner et Hutchinson, Lethbridge, ce qui forme le complément nécessaire pour les gros travaux. Nous aurions aussi grand besoin d'un harnais à quatre chevaux.

Police à cheval.

VOITURES.

Sur nos dix chariots nous n'en avons que quatre en bon état de service ; quant aux autres, bien que l'on puisse encore les utiliser, il serait dangereux de les employer à transporter de grosses charges. Le bureau en a déjà condamné deux le 30 juin 1893, et maintenant il y en a un troisième qui ne vaut pas la peine d'être réparé. Sur les quatre bons chariots que nous avons deux ont été achetés l'année dernière ; ce sont des chariots Chatham. Ils n'ont pas donné satisfaction ; les matériaux dont ils sont construits et leur mode de construction ne sont pas satisfaisants.

Les voitures légères sont toutes en bon ordre. Je demanderais qu'on nous fournisse un tombereau à bascule. Avec un tombereau de ce genre, l'enlèvement des déchets et boubriers, qui aujourd'hui requiert l'emploi de deux chevaux et d'un homme, pourrait se faire avec un seul cheval.

FOURRAGE.

L'approvisionnement de foin de cette année est d'excellente qualité et bien ameulonné. L'avoine nous est fournie par la C.A.C. et C^o, qui en avait le contrat l'année dernière. Il y a une hausse dans le prix de ces deux articles.

CASERNES.

Après un long délai le nouvel hôpital a été complété et occupé. Outre l'achèvement de cette construction par le département des travaux publics, les autres ouvrages faits ici ont été un nouveau plancher aux écuries, un nouveau lambris à la cave sous la cuisine et un nouveau plancher à celle-ci, la construction d'un magasin, une allonge à la maison des pompes, et de nouveaux planchers dans les deux cuisines du logement des officiers. Tous ces ouvrages ont été exécutés par nos hommes.

Plusieurs des constructions sont en bien mauvais état, et l'on devrait prendre des mesures immédiatement pour les réparer. Nous faisons faire tous les jours les petites réparations par les ouvriers de la division, mais celles qu'il faudrait faire dépassent les moyens à notre disposition pour les exécuter. Il faudrait de nouvelles soles ; les vieilles sont pourries et les constructions s'affaissent. Tous les quartiers sont très froids ; il faudrait les couvrir en papier et les lambrisser. Ce serait une économie de combustible. Il faudrait un nouveau corps de garde, celui en usage actuellement est loin d'être sûr et ne convient pas. Les poteaux et la clôture autour des casernes, ainsi que la planche sur le dessus de la clôture, devront être renouvelés l'année prochaine ; le treillis en fer servira encore.

COMBUSTIBLE.

Nous employons comme dans le passé la houille de Lethbridge. Nous avons reçu un chargement de houille anthracite.

TÉLÉPHONE.

La ligne entre les casernes et le poste de police dans la ville est la seule ligne en usage.

TÉLÉGRAPHES.

La seule ligne télégraphique en opération est celle du chemin de fer canadien du Pacifique. La ligne de la Compagnie de télégraphe des Montagnes-Rocheuses depuis le fort Assiniboine, Montana, jusqu'à Walsh, reste toujours non employée. Les propriétaires de cette ligne devraient être obligés soit de la mettre en état de service, soit de l'enlever, car les poteaux pourris et couchés par terre avec leurs fils sont si nombreux en certains endroits que l'on ne voit plus trace de la ligne, et ces fils causent des embarras et sont une source de dangers tant pour le bétail que pour les personnes voyageant à cheval ou en voiture dans ces endroits.

PROTECTION CONTRE LE FEU.

L'on ne peut obtenir une habileté complète à ce sujet que par une pratique fréquente, non pas un exercice contre un feu simulé, mais un feu réel. Les arrangements ici sont aussi efficaces qu'on peut le désirer. Nous avons des Babcocks et des seaux en quantité suffisante, et la pompe à incendie que nous avons eue de Calgary l'été dernier est placée avec son boyau toute prête au-dessus du réservoir dans la maison de pompes en cas de besoin.

APPROVISIONNEMENT D'EAU.

Nous obtenons notre approvisionnement d'eau de deux sources: l'eau pour boire et pour la cuisine est prise dans un puits creusé sur le bord d'un creek, à environ un quart de mille des casernes, tandis que l'eau pour les chevaux et pour la protection contre les incendies est prise dans un puits creusé au milieu des casernes et au-dessus duquel est placée la maison de pompes dont j'ai parlé plus haut. L'eau dans ce puits, qui a environ 38 pieds de profondeur, est fortement alcaline, et l'approvisionnement en est souvent très faible, surtout en été. Si l'on faisait creuser ce puits davantage, il est très possible que nous obtiendrions un approvisionnement d'eau suffisant.

CHEMINS ET PONTS.

Afin d'éviter de nouvelles difficultés, je crois qu'il serait bon de mesurer et déclarer chemins publics quelques-unes des plus anciennes et plus importantes routes, lesquelles sont dans une grande mesure des grands-chemins. Vu la nature irrégulière et montueuse du pays, il est presque impossible d'utiliser les réserves pour les chemins, et les routes actuelles suivent les pentes les plus naturelles et les plus faciles. Ce n'est que tout récemment que la route qui est connue sous le nom de route Qu'Appelle, et dont une partie forme maintenant la route de Fort-Assiniboine *via* le passage des Dix-Milles au Creek-des-Erables, a été clôturée à l'endroit où elle traverse le fond du creek aux Poissons. Dans ce cas-ci l'on n'a eu qu'un petit détour à faire, mais les mêmes difficultés se présenteront plus grandes peut-être lorsqu'il s'agira de trouver une autre route. On a tracé un chemin entre ici et l'établissement du Creek-McKay.

PASSAGES D'EAU.

Le passage d'eau de la police à Medicine-Hat a été réparé au printemps et a été en opération tout l'été; le bateau a dû être tiré à terre avant la fermeture de la navigation, parce qu'il faisait eau.

COLONS.

Quelques colons se sont établis dans ce district, mais à des distances si éloignées les uns des autres que l'augmentation de la population n'est pas appréciable.

RÉCOLTES.

Nous avons fait peu de semences au printemps, et l'été ayant été très sec le peu que nous avons semé n'a pas rendu beaucoup.

RANCHES.

A propos de ranches, les choses sont à peu près dans le même état que l'année dernière. Un certain nombre d'animaux ont été expédiés cet automne, mais pas en grande quantité, les acheteurs désirant choisir les animaux gras seulement au lieu d'acheter par lots. Quelques chargements de chevaux ont été envoyés dans l'est pour y être vendus, mais la spéculation n'a pas réussi, la demande pour les chevaux étant faible. L'irruption de la gale parmi les moutons a eu un effet désastreux sur la vente de ces animaux. Quelques chargements de moutons choisis dans des troupeaux exempts de la maladie, ont été vendus à un acheteur de Winnipeg, mais les restrictions imposées par les règlements de quarantaine du district ont empêché de faire le commerce qui aurait été fait dans des circonstances favorables.

Police à cheval.

La morve a fait irruption parmi les chevaux d'un grand ranche sur le côté sud des côtes, ce qui a nécessité la mise en quarantaine de tout le troupeau pendant l'été. Plusieurs chevaux malades ont été abattus. A la fin de l'automne le vétérinaire du gouvernement a fait un examen de tout le troupeau, et n'ayant trouvé aucun signe de maladie il a fait lever la quarantaine.

GIBIER.

Le gibier, gros et petit, a été abondant; l'antilope ne paraît pas être en aussi grande abondance que l'hiver dernier, mais le daim est plus nombreux.

SAUVAGES ET MÉTIS.

Il y a très peu de sauvages et encore moins de métis maintenant dans les environs. Pendant l'été les sauvages se sont beaucoup déplacés, plusieurs bandes sont parties du nord et ont passé par icien route pour le Montana; d'autres qui venaient de la même direction sont allées à Swift-Current, mais toutes sont retournées plus tard à leurs anciens districts. A l'exception d'un parti de Pieds-Noirs qui sont venus en juin dernier du Passage-des-Pieds-Noirs à Medicine-Hat, et ont enlevé quelques chevaux appartenant à la ferme C. A. C. & C. Co, à Stair, il n'y a pas eu de désordre. Huit de ces sauvages ont été arrêtés, et après un examen préliminaire condamnés à subir leur procès; ils ont comparu devant le juge MacLeod à Medicine-Hat et ont été acquittés.

FEUX DE PRAIRIE.

Nous avons eu les feux ordinaires de prairies, mais il n'est pas résulté de dommages ou d'accidents. Des hommes de police ont été envoyés à tous les feux qu'il était possible d'atteindre, mais dans un seul cas les coupables ont pu être pris. On leur a fait subir un procès et ils ont été relâchés, avec un avertissement de n'y plus revenir.

QUARANTAINE DU BÉTAIL.

Les règlements de la quarantaine concernant le bétail américain ont été cause de beaucoup de difficulté. Un très grand nombre d'animaux sont allés vers le nord pendant l'hiver et ont suivi le pays au sud des côtes. Les patrouilles ont fait de grands efforts pour renvoyer au delà de la frontière les troupeaux d'animaux qui l'avaient dépassée, mais avec des succès variés; en outre, la distance quisépare les postes détachés de la frontière, et le fait que les détachements n'ont qu'un cheval par homme (ce qui est suffisant pour la patrouille) ont rendu impossible un effort soutenu. Les détachements qui ont par la suite été placés au passage du creek des Saules et au passage de Kennedy ont fait la patrouille entre la frontière et leurs camps, et ont empêché un grand nombre d'animaux d'entrer. Les différentes personnes et compagnies propriétaires d'animaux dans le Montana ont fait ressembler leurs troupeaux pendant l'été et les ont amenés dans le Montana, ce qui pendant quelque temps, a causé une bonne diminution dans la quantité des animaux étrangers; mais de grands feux de prairie qui ont dévasté la partie nord du Manitoba contiguë à ce district en a chassé de nouveau un grand nombre dans nos pâturages.

OBSERVATIONS GÉNÉRALES.

Un décès a eu lieu à Medicine-Hat le 23 mai. Un nommé Charles With, qui était descendu du train à cet endroit et s'était retiré au *American Hotel*, a été trouvé sans connaissance le lendemain matin dans son lit, et transporté à l'hôpital, où il est mort. On a constaté qu'il avait pris une trop forte dose de morphine, qu'il avait achetée d'un droguiste à son arrivée. On a fait une enquête, et un verdict de suicide a été rendu.

Le 1er juin dernier la Compagnie du Pacifique a changé l'horaire de ses trains, ce qui a eu pour résultat de faire passer les deux express ici pendant la nuit. Ce changement n'a pas reçu l'approbation des habitants d'ici ou de Medicine-Hat; à ce dernier endroit surtout ce changement a eu un effet très appréciable sur le commerce

de cette ville, car en sa qualité de point de division les trains y faisaient un arrêt considérable, dont plusieurs voyageurs profitaient (ceux qui ne prenaient pas le dîner) pour acheter des provisions de bouche dans la ville; de plus, les sauvages faisaient un bon commerce d'os de bison polis, ce qui laissait chaque jour une certaine somme dans la ville.

Un accident fatal a eu lieu sur le chemin de fer du Pacifique, à Forres, non loin d'ici; les deux express, celui du Pacifique et de l'Atlantique, s'étant tamponnés, un homme qui voyageait en contrebande sur un des wagons plates-formes a été tué. Cet accident a eu lieu le 27 juin.

Le travail d'élargissement de la voie du chemin de fer de la Compagnie de houille d'Alberta a été commencé pendant l'été en prévision de la livraison de ce chemin à la Compagnie du Pacifique. L'ouvrage, qui a été fait par la Compagnie d'Alberta, a été terminé dernièrement. La Compagnie du Pacifique a pris possession du chemin, qui est maintenant exploité comme l'embranchement de Lethbridge du chemin de fer canadien du Pacifique. Il n'y a pas eu de désordre pendant l'exécution des travaux et il n'y a pas eu besoin de la police.

L'exploitation de la scierie au lac Elkwater, près de la tête de la montagne, et qui était possédée par M. Louis Sands, a été arrêtée cet été, et tout le bois ainsi que les constructions ont été vendus à très bas prix. J'ai acheté là 5,000 pieds de madrier à \$8 du mille, avec votre permission. On était en frais de démolir les constructions lorsque je suis passé là en septembre dernier; tout le bois scié a été enlevé; il y a encore beaucoup de billots flottants dans le lac.

Environ une demi-douzaine de déserteurs des troupes des Etats-Unis à Fort-Assiniboine ont traversé la frontière pendant l'année; trois qui ont déserté pendant l'hiver sont arrivés ici bien écloppés, deux étant gelés, l'un très fort, et le troisième rendu aveugle par la neige. On en prit soin jusqu'à leur guérison; l'on en envoya un à l'hôpital à Medicine-Hat. Ils étaient venus ici à pied, et étaient arrivés au Creek-à-la-Bataille juste à temps pour éviter une tempête de neige.

Revenant à la question de la quarantaine, je désire dire que je considère nécessaire de faire avant le printemps le changement qui a été recommandé dans l'emplacement de la quarantaine. L'emplacement actuel sur la rivière au Lait est trop éloigné des communications et trop proche de la frontière. L'endroit qui est proposé à la place est, dans mon opinion, beaucoup plus propice; il est plus près du centre du district, l'accès en est plus facile, le fourrage et l'eau y sont meilleurs, et avec un poste de police à chaque extrémité de sa limite nord, la surveillance de la quarantaine sera meilleure.

Avant de clore ce rapport je dois mentionner la mort toute subite de l'aide chirurgien Dodd, qui a eu lieu de bonne heure le jour de l'an au matin.

J'annexe ici les rapports de l'aide-chirurgien Fraser et du sergent vétérinaire Poett, ainsi qu'un tableau des causes criminelles et autres portées devant les cours de justice de ce district.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

GEO. B. MOFFATT,

Surintendant, commandant la division A.

Police à cheval.

ANNEXE H.

RAPPORT ANNUEL DU SURINTENDANT JOSEPH HOWE, COMMANDANT DA DIVISION C, 1892.

DIVISION C, POLICE À CHEVAL DU NORD-OUEST.

BATTLEFORD, 30 novembre 1893.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre mon rapport annuel pour l'année écoulée le 30 novembre 1893.

CRIMINALITÉ.

Le district n'a été le théâtre d'aucun crime de nature sérieuse, comme vous le verrez par l'état ci-inclus de cas traduits en cour, qui peuvent être classifiés comme suit:

Offense contre la personne.....	6
Procurant des liqueurs spiritueuses aux sauvages.....	3
Larcin.....	5
Ivresse.....	5
Causant du désordre.....	4
Désertant leur emploi.....	1
Possession illégale d'un cheval.....	1
Ayant des liqueurs spiritueuses en sa possession..	2

La plus grande partie des cas ci-dessus concernaient des sauvages—quelques-uns pour ivresse, et d'autres pour avoir eu en leur possession des boissons enivrantes. Différents termes d'emprisonnement ont été imposés dans ces cas, suivant la gravité de l'offense.

ÉTAT GÉNÉRAL DU DISTRICT.

L'état général du district a été passablement satisfaisant.

Les artisans n'ont pas manqué d'ouvrage, et les métiers ont gagné leur vie au transport pendant presque tout l'été et l'hiver derniers, à l'exception d'une courte période pendant laquelle les chemins ont été impassables, vu la grande quantité de neige qui était tombée et les avait emplis.

Seulement trois cas exigeant du secours ont été amenés à ma connaissance: une famille au Lac-aux-Oeufs, une à la réserve du Faisan-Rouge, et une sur le côté sud de la rivière Bataille; les chef des deux premières familles étaient malades et incapables de travailler, et on leur donna de l'aide.

La population de ce district n'a pas augmenté d'une manière bien sensible.

Cette division ne fournit qu'un détachement régulier stationné au Lac-aux-Oignons, et composé d'un sous-officier et de quatre constables.

Pendant les mois de printemps et d'automne des détachements temporaires ont été placés en devoir sur différents points pour la suppression des feux de prairie.

Il n'y a eu qu'un seul feu de prairie dans ce district cet automne.

AIDE AU DÉPARTEMENT DES AFFAIRES INDIENNES.

La police a donné au département des sauvages l'aide nécessaire pour la conservation de la paix dans les différentes réserves, et aussi pour faire des arrestations pour diverses offenses.

Des escortes ont été fournies pour les paiements annuels relatifs aux traités.

Une escorte a été envoyée à Saskatoon pour recevoir l'argent pour ce district et pour le district du Lac-aux-Oignons; nous avons donné ici une escorte suffisante à

l'agent des sauvages qui allait faire les paiements au Lac-Froid, le poste détaché du Lac-aux-Oignons fournissant l'escorte pour les autres réserves.

Les paiements ont été faits paisiblement.

AIDE AU DÉPARTEMENT DES DOUANES.

On ne nous en a pas demandé.

DISCIPLINE ET CONDUITE.

La discipline de la division a été bien maintenue, et la conduite des hommes a été très satisfaisante.

La plupart des offenses portées à ma connaissance étaient peu sérieuses. Huit hommes ont été condamnés à une période d'emprisonnement, et j'ai trouvé à propos de recommander l'expulsion d'un de nos hommes.

Trente et une inscriptions ont été faites dans le livre des délinquants, et le montant total des amendes a été de \$118.

LOIS CONCERNANT LES LIQUEURS.

Un grand changement s'est produit par l'introduction du système des licences, et en général ce système a donné satisfaction.

Le système des licences a assez bien réussi dans ce district, et, dans mon opinion, il est préférable à l'ancienne méthode.

Dans la première partie de l'année quelques sauvages ont été arrêtés de temps à autre pour ivresse (*voir* Etat des causes), et dans tous les cas où une preuve satisfaisante a été faite le coupable a été emprisonné en vertu de l'Acte des Sauvages, et dans presque chaque cas les personnes qui avaient donné ou vendu les boissons à ces sauvages ont été arrêtées et punies en vertu de l'Acte des Sauvages.

La prompte arrestation et la punition inévitable des coupables ont eu un effet salubre sur la population sauvage de ce district, et depuis plusieurs mois on n'a pas rapporté de cas d'ivresse parmi les sauvages, et même durant le mois d'octobre, mois pendant lequel les sauvages reçoivent leur argent du traité et qu'ils remplissent la ville, je n'ai pas eu connaissance d'un seul cas d'ivresse.

Il y a peu de cas d'ivresse parmi les métis aux environs de Battleford. Il est vrai qu'à l'inauguration du système les métis qui auparavant n'avaient pu obtenir de permis consumaient beaucoup plus de boissons qu'il n'était bon pour leurs bourses ou leurs constitutions, mais lorsqu'ils comprirent qu'ils pourraient obtenir de la boisson quand bon leur semblerait, alors l'ivrognerie diminua rapidement parmi eux.

J'attirerai votre attention sur la recommandation que j'ai faite dans des rapports précédents, à l'effet d'établir la Sa-katchewan-nord comme limite nord de ce district de licences, pour la raison que la population au nord de cette rivière est entièrement composée de métis et de sauvages qui connaissent peu la civilisation et ont peu de rapports avec le monde civilisé.

PATROUILLES.

Nos patrouilles ont été faites régulièrement, et chaque partie du district a été soumise à une surveillance parfaite.

Les réserves ont été visitées par des patrouilles fournies par l'état-major de la division une fois la semaine, et le détachement du Lac-aux-Oignons a surveillé la contrée dans la partie nord du district jusqu'au Lac-à-la-Selle. De bonne heure au printemps une patrouille a été envoyée au Lac-au-Foin, un district entièrement nouveau, situé environ 125 milles au nord-est de Battleford (ce district n'est pas indiqué sur la carte). L'on ne peut s'y rendre en voiture, la route n'étant battue que sur une distance de soixante milles; il y a cinquante milles à faire à travers la forêt et les fondrières.

Voici quelques extraits du rapport de l'inspecteur Scarth, l'officier en charge de la patrouille :

Le lac des Prairies a environ soixante milles de circonférence; une rivière s'y jette et deux en sortent. Le pays autour du lac contient environ 100,000 acres de bonne

Police à cheval.

terre. La plaine a environ vingt milles de longueur et dix milles de largeur du nord au sud. Cette étendue, y compris le lac, est entourée de bois touffu qui s'étend à des milles dans toutes les directions, de sorte qu'un colon pourrait obtenir tout le bois dont il aurait besoin, et dans aucun cas n'aurait à le transporter sur une plus grande distance que six milles. Il y a une grande quantité de pin argenté dans le district. La grosseur du bois varie entre deux pouces à deux pieds de diamètre, bien qu'il y ait plusieurs arbres qui dépassent cette mesure et ont jusqu'à 120 pieds de hauteur.

Les prairies de foin abondent, et sont aux portes mêmes des colons; le foin atteint en hauteur jusqu'au dos d'un cheval. Le sol se compose d'une riche marne noire ayant deux pieds d'épaisseur en moyenne, bien qu'en quelques endroits elle soit plus profonde; au-dessous il y a une couche d'argile dure ressemblant à de la poix et qui ferait d'excellente brique. La végétation est riche, les fleurs sauvages de toute variété abondent, et le foin ainsi que d'autres fourrages sont si touffus et si hauts que l'on pourrait couper du bon foin sur les hauteurs. Le pays ressemble beaucoup aux meilleures portions agricoles du Manitoba. Il n'y a pas de pierres dans le sol, mais près de la partie est du lac il y a la pierre de sable et autres en quantité. Il y a de l'eau en abondance. Outre le lac au Foin lui-même il y a les rivières de la Digue-aux-Castors et du Lac-des-Prairies qui arrosent la plaine. Cette dernière à environ 60 pieds de large et est navigable avec des bateaux à fond plat jusqu'à sept ou huit milles du lac, et se jette dans la rivière aux Castors, par laquelle on peut entrer dans le lac Vert. La vase blanche que nous trouvons sur les bords de la rivière remplace avantageusement la chaux pour blanchir. Cette substance paraît aussi bien que la chaux sur un mur, et si l'on y ajoute un peu de lait elle ne tache pas.

Le brochet et la carpe sont les deux principaux poissons dans les rivières, et il y a du poisson blanc dans le lac. Le gibier est très abondant.

Il y a là cinq colons avec leurs familles—cinq métis français. Leurs maisons sont faites comme les maisons des métis en général, toutes d'une seule pièce, à l'exception de M. Morin, qui, étant menuisier, s'est construit une bonne maison, avec une écurie, grange et hangar. M. Morin a 80 têtes de bétail, 12 chevaux, et plusieurs arpents de terre en orge et en pommes de terre; l'orge a environ $4\frac{1}{2}$ pieds de hauteur. M. Morin ayant tous les outils de son métier, prépare lui-même tout son bois de construction, les cadres de châssis etc., et il travaille aussi pour les autres colons. Cette année il fait venir une faucheuse; ce sera la première qui soit jamais venue dans le pays; le grain est battu au fléau.

Il y a place dans ce district pour plus de cent familles, et l'on ne peut trouver dans tout le Nord-Ouest de meilleure terre arable ou de meilleurs pâturages, sans compter les autres avantages; la seule difficulté c'est le besoin d'un bon chemin, et l'éloignement d'un marché. On pourrait en deux ou trois mois au plus construire pour la somme de \$1,300 un bon chemin entre ce lac et le lac à la Tortue.

Grâce au passage de la Saskatchewan par bateau à vapeur ici, des patrouilles ont été envoyées régulièrement au Lac-aux-Brochets et aux Buttes-Rondes.

En septembre dernier une patrouille a été envoyée de ce poste aux réserves du Lac-à-la-Selle, du Lac-Froid et du Lac-à-la-Biche. A ce dernier endroit il y a environ 300 sauvages et métis qui réussissent bien. La plupart d'entre eux font de bonnes récoltes et presque tous ont des jardins. Il y a une mission catholique romaine ici, (église, couvent, écoles, etc.), un moulin à farine et une scierie, mus par l'eau, et de bonnes grandes écuries pour les chevaux et les animaux.

EXERCICES MILITAIRES ET TIR À LA CIBLE.

Les exercices militaires ont été faits régulièrement. Chaque membre de la division a suivi un cours de dressage au printemps, et autres exercices pendant l'été.

Tous les sous-officiers ont suivi l'exercice au sabre, et une équipe a aussi suivi un exercice à la carabine.

Chaque membre de la division a suivi, à quelques exceptions, les exercices réguliers de tir à la cible à pied, à cheval et au revolver.

Un certain nombre de nos hommes ont concouru aux exercices de tir annuels de l'association à Battleford, et ont gagné plusieurs prix.

PHYSIQUE ET ÉTAT SANITAIRE.

Le physique des membres de cette division est très bon. Bien peu de nos hommes ont moins de cinq pieds neuf pouces de hauteur, et la mesure moyenne de l'estomac est de 39 pouces. Tous sont parfaitement capables de remplir les devoirs que l'on exige d'eux.

L'état sanitaire de la division a été très bon, et les maladies d'un caractère sérieux ont été très rares.

RECRUES.

Aucune recrue n'a été engagée à ce poste. Douze sous-officiers et constables dont le terme était expiré se sont rengagés, sept pour trois ans et cinq pour une année de service. Un constable qui avait abandonné le corps depuis peu de temps a demandé à signer un engagement pour trois ans et a été accepté.

RATIONS.

Les rations fournies à l'entreprise sont d'excellente qualité, et aucune plainte n'a été faite.

Le poste du Lac-aux-Oignons s'est approvisionné de bœuf pendant l'été au département des affaires indiennes de l'endroit. Les autres provisions lui sont envoyées du dépôt de la division.

PETIT ÉQUIPEMENT ET HABILLEMENT.

Le petit équipement et l'habillement ont été de bonne qualité, et à part une ou deux exceptions l'approvisionnement a été bien soutenu pendant l'année.

DÉSERTIONS.

Il n'y en a pas eu pendant l'année.

ARMES ET ARTILLERIE.

Les carabines Winchester à ce poste sont très vieilles, et un bon nombre de leurs canons sont chambrés, mais elles sont encore en assez bon ordre et propres au service.

Les revolvers sont en bonne condition.

L'artillerie du poste consiste en deux canons de 9, se chargeant par la bouche, et de deux pièces de 7 en cuivre; ces derniers ne sont pas en état de service, les affûts étant pourris et hors d'état de servir en campagne.

Les pièces de 9 sont en bon ordre.

DÉPÔTS À LA CAISSE D'ÉPARGNE.

Le montant déposé dans la caisse d'épargne du gouvernement dans le cours de l'année dernière est de \$313.75.

J'attribue la diminution des dépôts à la caisse d'épargne du gouvernement au fait que beaucoup de déposants réguliers ont pris leur congé définitif l'an passé, et aussi à l'ordre général n° 8525, qui disait que le département des Finances ne recevrait plus de dépôts à l'avenir, mais que les dépôts devaient être faits directement au sous-receveur général; comme ce nouveau système entraînerait quelques retards pour ceux qui voudraient retirer leur argent, les déposants ont préféré se servir des caisses d'épargnes des postes et de celles de la Compagnie de la Baie-d'Hudson.

EFFECTIF DE LA DIVISION.

Il n'a pas été aussi fort que je l'aurais désiré, et plusieurs fois pendant les mois d'été nous avons été très à court d'hommes.

Ce poste occupe un si grand terrain, et les bâtiments sont si dispersés, qu'il faut un nombre d'hommes assez considérable pour les tenir en bon ordre, et il faudrait

Police à cheval.

transférer à cette division dix hommes de plus aussitôt que la chose sera praticable, vu qu'il y a beaucoup de travaux à faire ici maintenant.

Le tableau suivant indique la distribution actuelle de ma division :

	Officiers.	Sous-officiers.	Constables.
Battleford	4	12	35
Lac-aux-Oignons		1	4
En congé		1	.....
Total	4	14	39

INSPECTION DE LA DIVISION.

La division a été inspectée par le sous-commissaire McIlree dans le mois d'août.

Le détachement du Lac-aux-Oignons a été inspecté tous les mois par un officier.

Les casernes, la sellerie, les voitures et les harnais ont été inspectés toutes les semaines.

CHEVAUX.

Les chevaux ont été inspectés par l'inspecteur Burnett, M.V., en août dernier. Ils sont pour la plupart en bonne condition et endurcis à leur travail.

Un cheval, n° de mat. 1528, est mort en février dernier, et le n° de mat. 942 en août dernier après quelques jours de maladie.

Neuf chevaux ont été réformés pendant l'année. Cinq ont été vendus et ont réalisé les prix auxquels ils avaient été estimés. Il en reste encore quatre à vendre.

Trois remontes ont été reçues du quartier général pendant l'été, et jusqu'à présent ont bien fait; on s'en sert comme chevaux de selle.

Voici la distribution des chevaux de la division C:—

	Chevaux de selle.	Chevaux de trait.
Battleford	40	12
Lac-aux-Oignons	4	2
Total	44	14

DISTANCE PARCOURUE.

Le nombre de milles parcourus pendant l'année est de 37,059.

SELLERIE ET HARNACHEMENT.

Les selles dont nous nous servons dans la division sont en excellent état.

Quelques numnahs sont encore nécessaires; nous en avons fait demander à Régina.

Les mors Whitman sont tous en bon ordre.

Le sellier du poste est un excellent ouvrier et nous donne entière satisfaction.

RÉPARATIONS AUX CASERNES.

Nous avons fait des réparations considérables aux casernes pendant l'année, ce qui a amélioré beaucoup le confort et l'apparence générale des casernes, des salles à manger, des cuisines et du logis des sergents.

L'ancienne remise aux voitures, qui depuis plusieurs années ne protégeait plus nos voitures et jetait un si mauvais coup d'œil, a été démolie; un hangar vaste et commode l'a remplacé au coût excessivement modique de \$250, vu que l'on a utilisé une partie du bois de l'ancienne remise et autres vieilles constructions; tout l'ouvrage a été fait par nos hommes.

Nous avons construit deux nouveaux réservoirs, un dans la boutique des peintres et l'autre dans le carré des casernes, avec maisonnette.

Les chambres des casernes ont été plafonnées et boisées.

Je fais peindre à neuf la cuisine de la division, les salles à manger et le logement des sergents, et lorsque ce travail sera complètement fini les casernes de ce poste seront aussi parfaites qu'on peut les désirer.

Le logement de l'aide-chirurgien a été réparé et peinturé et constitue maintenant une demeure confortable et compacte.

PROTECTION CONTRE LE FEU.

Je considère que ce poste a maintenant un système parfait de protection contre le feu. Nous avons une excellente pompe à vapeur avec une quantité suffisante de boyau pour atteindre n'importe quelle partie des casernes.

Nous avons trois réservoirs contenant chacun 130 barils d'eau; deux de ces réservoirs sont protégés par une maisonnette et le troisième est construit dans la boutique des peintres, de sorte que pendant les mois d'hiver l'on peut y faire du feu pour empêcher l'eau de geler.

Nous avons aussi formé les hommes de la division en corps de pompiers, assignant d'avance la place à chacun en cas d'incendie, et je suis sûr que nous pourrions éteindre tout commencement d'incendie.

VOITURES.

Les voitures légères en usage dans la division sont en bon ordre. Les grosses voitures sont très vieilles, et il va nous falloir en condamner deux pendant l'année. Les roues de la plupart de ces voitures sont toutes usées. Il nous faudra deux voitures pour remplacer les vieilles. Nous aurions aussi beaucoup besoin d'une nouvelle voiture à double ressort pour la patrouille, et d'une autre à ressort simple avec essieu en fer et de deux barouches doubles.

Les brancards et traîneaux plats peuvent être achetés ici à des prix très raisonnables.

FOURRAGE.

Le fourrage fourni à l'entreprise est de première qualité. Vu la petite récolte d'avoine dans ce district on a été obligé d'en importer pour compléter notre fourniture. Le foin est d'une belle qualité, nous a été livré à bonne heure, et ameulonné par les fournisseurs.

ÉCURIES.

Comme je l'ai dit dans mon dernier rapport annuel, une écurie-hôpital, isolée des écuries de la division, et construite tout près du cabinet du vétérinaire, est absolument nécessaire. Le travail du vétérinaire serait beaucoup plus facile, et nos chevaux malades seraient mieux traités. Je suggérerais que la chambre de chauffe soit placée plus près du cabinet du vétérinaire.

Nous avons fait couvrir plusieurs fois avec de la glaise la devanture des stalles des écuries nos 1 et 2, ce qui protège beaucoup nos chevaux contre les courants d'air du dehors.

Je recommanderais qu'un appentis soit bâti à l'extrémité de chaque écurie près de la porte, afin de protéger les litières contre la pluie, la neige, et aussi contre les forts vents que nous avons pendant les mois d'été, et qui éparpillent la litière sur tout le carré. Ces appentis pourraient être construits à peu de frais.

Police à cheval.

ÉQUIPEMENT.

L'équipement général de la division est en très bon ordre, chaque article dont nous avons besoin ayant été demandé par réquisition et expédié de Régina.

MOBILIER DE CASERNE.

Notre mobilier de caserne se compose encore de nos anciennes planches et chevaux, avec quelques chaises et tables dans chaque chambre. Il est impossible que les casernes présentent une apparence uniforme et décente tant qu'on ne nous donnera pas de couchettes de fer.

COMBUSTIBLE.

Le bois est le seul combustible employé dans ce poste. Nous sommes actuellement occupés à en scier une quantité suffisante pour l'hiver; nous nous servons pour cet objet d'un manège à cheval, que nous louons. Je recommanderais fortement de faire l'acquisition d'un moulin à vent, dont nous pourrions nous servir pour couper le bois et puiser l'eau.

TÉLÉPHONE.

Aucun changement n'a été introduit dans notre système de téléphone depuis l'année dernière. La ligne qui relie les casernes à la ville est en bon ordre.

LIGNES TÉLÉGRAPHIQUES.

Ce service est aussi le même que l'année précédente. La seule ligne que nous ayons ici est celle du gouvernement.

APPROVISIONNEMENT D'EAU.

Nous tirons toute l'eau dont nous nous servons pour la cuisine et pour boire des rivières Bataille et Saskatchewan. Au printemps et dans les mois d'été il nous faut filtrer l'eau.

Nous faisons creuser dans le carré un nouveau puits qui, nous l'espérons, nous fournira toute l'eau dont nous avons besoin.

CHEMINS ET PONTS.

Les chemins et les ponts dans ce district sont en bon ordre, à l'exception de quelques ponts sur la route de Saskatoon, qui ont besoin de réparations.

PASSAGES D'EAU.

Le passage d'eau à vapeur de la Saskatchewan ici, constitue non seulement un grand succès, mais accorde aussi une grande facilité aux colons du Lac-aux-Brochets et des Buttes-Rondes de vendre pendant les mois d'été une grande quantité de leurs produits, foin, etc.

La traille de Fort-Pitt a été réparée ce printemps et est maintenant en bon ordre.

COLONS.

Je ne puis rapporter qu'un grand nombre de colons aient pris des *homesteads* dans le district dans les derniers douze mois de l'année. Le défaut de communications par chemin de fer est un sérieux obstacle aux nouveaux établissements.

Les apparences de succès sont meilleures pour cette année que dans les saisons précédentes, et bien que les récoltes n'aient pas été aussi bonnes qu'on pouvait le désirer ou l'espérer quant à la quantité, on ne peut pas dire qu'elles aient manqué complètement pour les régions où les cultivateurs ont préparé convenablement leurs terres.

GIBIER.

Les canards et les ontardes ont été en aussi grande abondance cette année que les années dernières. Les oies et les barnaches à collier ont été en grande abondance, et les sportmen en ont tué de grandes quantités.

Très peu de cygnes ont été tués pendant cette saison.

Les poules de prairie ont été plus nombreuses cette année que l'année dernière, et on a pris plusieurs perdrix. Les lièvres sont en aussi grand nombre que l'année dernière, et l'on en tue de grandes quantités tous les jours.

POISSON.

La rivière Bataille est bonne pour les pêcheurs. On a pris des quantités de brochets, d'œils-d'or et de dorés pendant les mois d'été.

MÉTIS.

Je n'ai entendu parler d'aucun cas de détresse parmi les métis dans les environs de Battleford. La plupart d'entre eux ont fait assez d'argent comme rouliers pour se supporter, et d'autres ont vécu de leur chasse. Très peu de cas de crimes sont arrivés à ma connaissance, et aucun n'était de nature sérieuse.

Trois familles ont reçu des secours temporaires pendant un court espace de temps l'hiver dernier et ce printemps.

SAUVAGES.

Les réserves de sauvages dans ce district sont les suivantes : Faiseur-de-corrals, (*Poundmaker*), Petit-Pin, Foin-d'Odeur, Assiniboine, Enfant-du-Tonnerre, Moosomin, Lac-aux-Oignons (103 milles de Battleford). Cette dernière agence a aussi la réserve du Lac-Froid sous son contrôle, laquelle est à environ soixante milles au nord du Lac-aux-Oignons.

Il me fait plaisir de pouvoir faire rapport que les sauvages dans ce district avancent à grands pas dans le chemin de la civilisation, et dans quelques années devront être en mesure de se soutenir seuls.

Les jours des tentes en peaux de bêtes sont passés pour ne plus revenir, et maintenant sur plusieurs réserves on voit à leur place de jolies demeures en bois rond, bien construites, blanchies à la chaux et propres; plusieurs de ces maisons feraient honneur à des colons blancs.

Les sauvages de la réserve du Lac-aux-Oignons ont fait de grandes améliorations sur leur réserve depuis que je les ai visités l'an dernier. L'agent a une maison très commode et très propre, construite entièrement par des sauvages, m'a-t-il dit. Le bardeau et tout le bois qui est entré dans la construction de la maison a été scié et raboté par les sauvages à leur propre scierie sur la réserve.

Il y a des écoles sur toutes les réserves, et l'on me dit que les enfants sauvages aiment beaucoup à les fréquenter et apprennent vite.

L'école industrielle à Battleford est dans une condition florissante et est remplie d'élèves qui sont tous bien satisfaits. Quelques-uns des plus vieux sont aujourd'hui bons ouvriers.

FEUX DE PRAIRIE.

Toutes les précautions possibles ont été prises pour prévenir l'extension des feux de prairie, et je suis heureux de pouvoir dire que nos efforts n'ont pas été inutiles. Très peu de feux se sont déclarés dans ce district l'année dernière. Des gardiens ont été envoyés sur plusieurs points et y sont restés jusqu'à ce que tout danger de feu fut passé.

Nous avons sorti plusieurs fois pour éteindre des feux qui s'étaient allumés dans nos environs. Une fois dans le cours du présent mois, nos hommes sont restés dehors trois jours, et une autre fois un jour et une nuit; ils ont réussi à maîtriser le feu après un travail très fatigant. Les colons et les sauvages commencent à comprendre le danger de ces feux et les pertes qu'ils causent; ils deviennent plus prudents et prennent plus de précautions pour empêcher leurs feux de camp d'allumer ces incendies.

Aucun cas d'infraction à l'ordonnance concernant les feux de prairie n'a été porté devant moi.

ÉLEVAGE.

Comme je l'ai dit dans les rapports précédents, le district de Battleford est renommé pour les avantages dont il jouit pour l'élevage des animaux; abondance

Police à cheval.

d'eau pure, bonne herbe de diverses variétés, et climat favorable. Les chevaux restent dehors pendant toute l'année, et les bêtes à cornes trouvent leur subsistance pendant huit ou neuf mois; dans les autres on leur donne du foin seulement, et bien qu'elles demeurent toute l'année sans abri, elles sont toujours dans une condition remarquablement bonne.

Les colons montrent beaucoup plus d'intérêt à la qualité des animaux qu'ils élèvent, et ont aujourd'hui quelques animaux de race bien pure et bien belle. L'on a acheté et importé dans ce district plusieurs de ces animaux de race dans le cours de l'année, et je puis prédire en toute sûreté que dans quelques années Battleford possèdera les plus beaux animaux du Nord-Ouest.

La liste suivante indique les noms des principaux éleveurs de mon district :—

Nom.	Résidence.	Chevaux.	Bêtes à cornes.	Moutons.
S. Ballendine	Battleford	16		
C. M. Daunais	do	31	140	
Beliveau et Robson	do		75	
Richard Frère	do	24	75	
Price et Tegart	do	18	26	
M. Thibault	do	14	64	
J. Bird	do	30	12	
Mrs. Prongua	do	11	40	
M. L'Heureux	Bresaylor	17	25	
J. Lambert	do	8	25	
H. Sayers	do	16	20	
Cinnamon et Fils	do	43	250	
Painter, McCreedy et Fields	do	13	275	
D. Taylor	do	35	35	10
A. Taylor	do	20	35	
L. P. O. Noel	do			36
A. R. Chisholm	do	20	38	
F. A. D. Bourke	Battleford	25	75	
J. M. Skelton	do	37	19	
W. J. Barker	do	4	150	
W. Daunais	do	1	50	
Mahaffy et Clinskill	do	35	75	410
T. Dewan	do	87	6	
R. G. Spiers	do	15	100	
R. Spence	Bresaylor	9	35	
G. Spence	do	6	35	
E. Spence	do	12	40	
J. Slater	do	6	27	
D. Arcand	Battleford	3	25	
E. Bourrassa	Lac-aux-Brochets	12	175	500
J. Dandelon	do	12	65	40
C. Dehorme	do	8	65	
J. Poitras	do	11	260	
M. Côté	do	10	91	
E. Bourré	do	8	150	
J. Dulorme	do	6	79	
A. Dulorme	do	7	127	
H. Coiture	do	14	200	
H. Pomerleau	do	12	75	
O. Boulanger	do	8	30	
G. Applegarth	do	9	39	
R. Goulet	do	10	50	
G. Day	do	10	70	
R. Wyld, succession de	do	10	650	
G. Ness	do	60		
J. Varmure	do	10	40	
F. Amiro	do	12	60	
D. Finlayson	Buttes-Rondes	8	27	
J. Rose	do	4	110	
D. Cooper	do	4	40	
H. Row	do		150	
D. Macfarlane	Baljeannie	100		
Prince, Frères	Battleford	100		
D. G. Latta	Lac des Quar-Milles			250

En outre, il y a environ 100 chevaux et 400 bêtes à cornes dans l'établissement de Bresaylor, appartenant à divers colons qui possèdent de petits troupeaux de 10 à 20 têtes, et environ le même nombre dans Battleford; le département des affaires indiennes a environ 1,200 têtes de bétail.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

JOSEPH HOWE,

Surintendant, commandant le district de Battleford.

Le Commissaire de la
Police à cheval du Nord-Ouest,
Régina.

Police à cheval.

ANNEXE J.

RAPPORT ANNUEL DU SURINTENDANT JOHN COTTON, COMMANDANT LA DIVISION F, À PRINCE-ALBERT, 1893.

POLICE À CHEVAL DU NORD-OUEST,
PRINCE-ALBERT, 30 novembre 1893.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter mon rapport annuel pour l'année terminée le 30 novembre 1893.

CRIMINALITÉ.

Comme vous le verrez par le tableau de la criminalité qui accompagne ce rapport, il n'y a pas eu dans ce district de crime d'une nature sérieuse. Voici un résumé des cas de l'année:—

Voies de fait.....	10
Avoir quitté leur emploi sans donner avis.....	2
Larcin.....	7
Vente de boissons aux sauvages.....	1
Inciter les sauvages contre le département.....	1
Violation de l'Acte des pêcheries.....	1
Conspiration pour frauder.....	2
Avoir permis à un feu de prairie de s'étendre.....	2
Ivresse et désordre	2

Je crois que je puis en toute sûreté affirmer que pour le bon ordre ce district soutiendra avantageusement la comparaison avec aucune portion des Territoires.

Le 7 juin j'ai reçu un rapport que madame Anne Morton s'était suicidée en se pendant. En ma qualité de coroner j'ai tenu une enquête, et le jury a rendu un verdict "d'insanité temporaire." Madame Morton était veuve de feu le capitaine John Morton, qui a été tué lors de l'engagement du Lac-aux-Canards (rébellion du Nord-Ouest, 1885). Il n'y a aucun doute que la triste mort de son mari avait affecté son esprit.

APPARENCES DE LA RÉCOLTE.

Mes renseignements me permettent de dire que la récolte de la dernière saison a été l'une des meilleures depuis plusieurs années. Le rendement a été faible mais la qualité du grain était excellente. Il y a peu de grain gelé, et, seulement dans les terrains bas.

L'hiver dernier les bestiaux ont souffert beaucoup de la rareté du fourrage, et de la profondeur de la neige qui les a empêchés de trouver leur nourriture dans les champs. L'hiver a été très long, et il a été presque impossible d'acheter soit du foin soit de la paille. Je suis porté à croire que la leçon, bien que chèrement payée, aura un bon effet sur les colons. Le foin est plus ou moins abondant dans ce district, et avec un peu de travail, l'on peut toujours s'en faire une provision suffisante pour le plus long hiver. Je crois que les cultivateurs ne peuvent pas être trop prudents à calculer la quantité de foin dont ils auront besoin pour passer l'hiver, et je sais qu'après le battage de l'automne dernier l'on a brûlé une grande quantité de paille dont l'on se serait bien trouvé pendant la famine de ce printemps.

MÉTIS.

Les secours accordés aux métis dans le besoin pendant l'année se sont élevés à la somme de \$200, ce qui constitue une légère diminution sur l'an dernier, et je ne crois pas que l'on nous demande beaucoup plus de secours l'hiver prochain. Il se pourrait que la température extrêmement froide que nous avons eue causera des souf-

frances au sein de la classe la plus pauvre des métis et qu'il y aura quelques cas de grande misère. Chaque fois que des hommes bien constitués et pouvant travailler se présenteront pour demander de l'assistance, on leur demandera du travail en retour des rations qu'on leur fournira.

Je ne crois pas me tromper en disant qu'il y a une amélioration marquée dans la condition des métis généralement. Ils commencent à comprendre que ce n'est que par des efforts personnels et un travail ardu qu'ils peuvent espérer réussir. Les métis paraissent aujourd'hui porter plus d'intérêt à l'agriculture et rester davantage sur leur terre.

SAUVAGES.

Nos patrouilles ont visité fréquemment les réserves des sauvages, et nous n'avons pas eu de plaintes. Les sauvages remplissent cette année pour nous un contrat pour 75 tonnes de foin à Prince-Albert et 10 tonnes à Batoche. Des escortes ont été fournies aux agents allant payer l'argent des traités aux sauvages, et aucun désordre n'a eu lieu. Les deux agents des sauvages, MM. McKenzie et Keith, ont été satisfaits de la manière dont les escortes ont rempli leurs devoirs.

M. l'agent McKenzie m'écrit comme suit:—" Il me fait beaucoup de plaisir de vous informer que l'escorte que vous m'avez fournie pour m'accompagner depuis Prince-Albert jusqu'à l'agence s'est conduite d'une façon on ne peut plus satisfaisante. Je considère que l'escorte qui m'a accompagné depuis Prince-Albert jusqu'à LaCorne et chez John Smith ne peut pas être égalée, et j'ai trouvé les constables Smyth et Barry utiles et obligeants. J'ai pris la liberté de me faire accompagner par ces constables jusqu'à Batoche, et constatant là que le sergent Bird ne pouvait, pour cause de maladie, me fournir une escorte pour aller à la réserve d' " Une-Flèche ", je me suis fait accompagner par Smyth et Barry, et si vous attendiez leur retour aux casernes plus vite, je dois en porter le blâme et non pas eux.

" Il me fait plaisir de dire qu'aucuns paiements ne se sont passés d'une manière plus plaisante, et c'est dû dans une grande mesure à l'efficacité et à l'attention de vos hommes.

" Je dois vous informer que mon commis me manquant à la réserve d' " Une-Flèche ", le constable Smyth me fut très utile en remplissant mes bordereaux de paie et en contrôlant mes paiements, ce qu'il fit d'une manière très satisfaisante.

" Je dois vous remercier pour toute votre bonté et votre attention, et avant de terminer permettez-moi de vous féliciter sur l'efficacité des membres de votre corps que vous m'avez donnés pour escorte."

Les réserves affectées aux sauvages sont les suivantes:

De John Smith, sur la branche sud de la Saskatchewan,

D'Edward Smith, " " "

D' " Une-Flèche," à Batoche,

De " Barbu," au Lac-aux-Canards,

Du Lac-Marécageux, au nord de Prince-Albert,

Du Lac-au-Sable, " " "

Du Lac-aux-Esturgeons, " " "

Du Fort-à-la-Corne, à l'est de " "

Des Bois-aux-Orignaux (Sioux), au sud de Saskatoon,

De la Plaine-aux-Serpents, à l'ouest de Prince-Albert.

En sus de ces réserves, il y en a plusieurs autres, ainsi que divers autres établissements s'étendant de la Factorerie de Cumberland au Pas, et jusqu'au lac aux Cèdres et à L'original; de même que d'autres encore à l'est de la rivière aux Carottes et ses tributaires.

PATROUILLES, TRAVAUX, ETC.

Les patrouilles régulières ont été faites dans toutes les parties du district visitées.

Pendant la saison nous avons donné toute l'assistance possible au département de l'immigration en lui fournissant des voitures pour le transport des délégués dans les différentes parties du district. Dans chaque cas les délégués ont été satisfaits de l'apparence générale du pays, comme des moyens que nous leur fournissions de

Police à cheval.

rechercher et de connaître à fond l'état véritable du pays, et ses avantages pour la culture et l'élevage des bestiaux.

Le rapport suivant du caporal Connor vous donnera une idée de la patrouille faite par nos hommes à Cumberland :—

“Suivant vos instructions j'ai acheté, le 27 février dernier, de la Compagnie de la Baie-d'Hudson, un attelage de chiens, harnais et carriole. Je n'ai pu en trouver avant cette date, les bons chiens étant très rares dans le voisinage ; le tout m'a coûté \$100, chiens, harnais et carriole. Les chiens sont de bonne taille, jeunes, gris foncés et bien dressés, et ils sont très vigoureux. Pendant l'hiver on les nourrit entièrement avec du poisson, la ration étant de deux poissons par jour pour chaque chien ; chaque poisson coûte cinq cents.

“Pendant l'été je les fais garder à la rivière Barrière pour \$1 par mois par chien, ce qui est le prix ordinaire pendant l'été.

“Pour commencer j'ai trouvé qu'il était un peu fatigant de voyager avec des chiens, mais après avoir fait quelques voyages je me suis habitué.

“Après avoir, le constable Harley et moi, essayé nos chiens pendant quelques jours, vu que nous n'en avions jamais menés, nous avons commencé notre patrouille.

“Le 6 mars je suis parti avec mes chiens pour Pine-Bluff, où je suis arrivé le même jour à 4.45 p.m. A Pine-Bluff sont les quartiers d'hiver de quelques sauvages de Cumberland—neuf familles résident là—et pendant l'hiver la Compagnie de la Baie-d'Hudson y tient un petit poste.

“7 mars—Quitté Pine-Bluff à 8 heures du matin et arrivé à Cumberland à 3 heures de l'après-midi ; distance aller et retour de Pine-Bluff, soixante milles.

“11 mars—Constable Harley part avec les chiens pour faire la patrouille à l'établissement de la Rivière-au-Bouleau.

“12 mars—Retour du constable Harley de la Rivière-au-Bouleau, où il a trouvé tout en bon état ; distance parcourue aller et retour, 36 milles.

“Ayant entendu dire que les sauvages du Lac-Plat étaient dans la misère et qu'ils avaient tué un des bestiaux du gouvernement l'hiver dernier, j'ai cru bon de visiter cet endroit. Je suis parti d'ici le 17 mars avec nos chiens, et après avoir pris un guide avec moi, je suis arrivé au Lac-Plat à 7.30 p.m. La nuit étant extrêmement froide, et comme nous n'avions pas ce qu'il nous fallait pour camper, nous fûmes obligés de coucher dans une hutte de sauvage, ce qui n'est pas un endroit très désirable. Les sauvages, à l'exception des femmes, des enfants et de quelques vieillards, étaient partis en expédition de chasse, et n'étaient attendus que le lendemain.

“Le matin nous partîmes pour “Red-Mud,” où nous arrivâmes à 9.30. J'ai campé au poste de la Compagnie de la Baie-d'Hudson, et j'ai visité toutes les maisons sur la réserve. Les sauvages à cet endroit ont des maisons très confortables et propres, et paraissent contents de leur sort. Ils possèdent entre 60 à 70 têtes de bétail, et l'année dernière ils ont fait une bonne récolte de pommes de terre.

“Au mois de septembre dernier le capitaine Dunlop a construit une maison d'école à “Red Mud,” et il donne maintenant l'instruction aux élèves. Il paie toutes les dépenses lui-même, et a environ dix-sept élèves.

“19 mars—Je suis revenu au Lac-Plat et j'ai visité toutes les maisons. Quelques-uns des sauvages sont très pauvres, et si ce n'était de légers secours qu'ils reçoivent du département, je crois que plusieurs auraient de la difficulté à vivre, surtout les vieillards, vu qu'ils font une chasse à peine suffisante pour les soutenir ; ils prennent peu de poisson et les lièvres sont rares. Le département a donné avis au sauvage qui a tué le bœuf appartenant au gouvernement l'année dernière, qu'il lui faudra le remplacer ou le payer sur son argent dutraité.

“Depuis ma visite à cet endroit en juillet dernier le département a ouvert une école qui a 19 élèves.

“20 mars—Quitté le Lac-Plat à 6.15 a.m., et arrivé à Cumberland à 6.30 p.m., la distance à parcourir étant de 120 milles. La route n'est pas beaucoup fréquentée, et bien que je l'aie parcourue une fois, je ne voudrais pas entreprendre de la parcourir de nouveau sans un guide, car elle est difficile à apprendre.

" 25 mars—Je suis parti pour le Pas, j'ai campé pour dîner à la Rivière-au-Bou-leau, et je suis arrivé au Pas le soir à 7 heures.

" 26—Dimanche.

" 27—Visité l'agence de Oonikup, et revenu au Pas à 4 p.m. Tout y est dans un état satisfaisant et il n'y a pas de plaintes.

" 28—Quitté le Pas à 5.30 a.m., pour Cumberland; arrivé à l'établissement de la Rivière-au-Bouveau à 1 p.m., campé ici pour dîner et arrivé à Cumberland à 6.30 p.m. Distance parcourue 130 milles.

" 5 avril—Le constable Harley va visiter Pine-Bluff avec les chiens, et revient dans l'après-midi du 6. Distance, 60 milles. Tout en bon état.

" 20 avril—Le constable Harley va avec les chiens à la Rivière-au-Bouveau, et revient le 21. Tout est en bon état. Distance, 36 milles.

" Vu que la température se faisait plus douce j'ai été obligé de discontinuer la patrouille avec les chiens, car dans les temps chauds ils sont inutiles. La glace de la Saskatchewan s'est rompue le 6 mai, et les lacs ont été libres de glace vers le 20 mai.

" 23 mai—Comme la Compagnie de la Baie-d'Hudson envoyait un bateau plat, j'en profitai, avec la bienveillante permission de M. McFarlane, pour envoyer mes chiens à la Barrière par ce bateau; le constable Harley et moi-même descendant dans notre canot.

" Le lac était très houleux, et nous fûmes obligés de passer par la rivière de la Grosse-Pierre, et rendus au Portage-Pémican nous avons attendu le bateau plat qui avait pris l'autre route par les lacs. Après avoir pris un peu de fret et bu une tasse de thé, nous sommes partis à 7 p. m. Comme le bateau plat était pour descendre à la dérive toute la nuit, le constable Harley et moi-même sommes montés à bord, remorquant notre canot. Nous sommes arrivés à la Barrière le 24 à 7.30 a. m., où j'ai laissé mes chiens pour la saison d'été. De la Barrière le constable Harley et moi, nous nous sommes rendus en canot jusqu'au Pas, où nous sommes arrivés à 7 p. m. J'ai trouvé tout bien tranquille au Pas; plusieurs sauvages n'étaient pas encore revenus de la chasse, et ceux qui étaient revenus étaient occupés à faire du jardinage.

" 26.—Quitté le Pas pour Cumberland, et j'ai pris avec moi les deux hommes qui avaient amené le bateau plat. J'ai abandonné la Saskatchewan à Big-Eddy, prenant la route du lac jusqu'à la traverse (*Cut Off*). Comme l'eau n'était pas aussi haute que lorsque je suis passé là l'été dernier, j'ai été obligé de faire un portage de 200 verges au Lac-à-la-Patate. J'ai rencontré plusieurs bandes de chasseurs qui revenaient de leurs quartiers d'hiver au Pas. J'ai campé là pendant la nuit. Levé le camp à 5.30 du matin le 27 courant, et suis arrivé à la Barrière à 8.30 du matin. Nous avons campé ici pour le déjeuner. J'ai trouvé les chiens très bien. Quitté la Barrière à 9.30 du matin; bonne route par endroits; campé à Tearing-River pour le lunch à 1.30 p. m. Levé le camp à 2.30 p. m., et après beaucoup de travail pour remonter les rapides, je suis arrivé à Cumberland à 9 p. m., ayant fait le voyage de retour du Pas en deux jours, soit une distance de 169 milles depuis Cumberland. Depuis le Pas jusqu'à Cumberland on remonte un courant très fort.

" Les cygnes sont très nombreux; un homme en a tué soixante dans une journée, et une autre fois auparavant il en avait tué quarante.

" 6 juin.—M. Reader, l'agent des sauvages, est arrivé ici aujourd'hui de sa tournée d'inspection. Il rapporte qu'il a trouvé le corps du nommé Cook, qui s'est noyé près du Pas l'automne dernier.

" 8 juin.—Le constable Harley fait la patrouille à la Rivière-au-Bouveau et revient le 9. Il a trouvé tout en bon état. Distance parcourue, 36 milles.

" 30 juin.—M. George Deschambault, officier en charge du poste de la Baie-d'Hudson au Lac-aux-Brochets, est arrivé cet après-midi avec deux bateaux d'York, ayant mis quinze jours à faire le voyage. Il dit que le lac était libre de glace le 5 juin.

" 1er juillet.—Bateau à vapeur *North-West* arrivé ici ce matin de Prince-Albert; constable Carter arrivé par steamer et s'inscrit pour remplacer le constable Harley, dont le terme de service est expiré. M. Gilchrist, inspecteur des pêcheries, est arrivé aussi par bateau à vapeur de sa tournée d'inspection.

Police à cheval.

“ 3 juillet.—Sa Grâce l'évêque Pinkham et l'archidiacre J. A. McKay sont arrivés du nord ici ce soir avec les bateaux d'York, *Stanley* et *Pelican*.

“ 10 juillet.—Le constable Carter et moi, ayant un homme comme timonier, avons quitté Cumberland à 4 h. a.m. pour les lacs des Cèdres, pour rencontrer l'agent des sauvages et l'accompagner en allant faire ses paiements annuels pour l'agence du Pas, et nous avons pris le même canot et les mêmes agrès que l'année dernière. Je rencontraï le bateau à vapeur le *North-West* à 3 h. p.m., qui s'en revenait des Grands-Rapides. M. MacFarlane, qui était à bord, eut l'obligeance de faire arrêter le steamer et m'informa que l'agent des sauvages avait pris de l'avance, et qu'il n'était pas probable que je le rejoindrais au lac des Cèdres. Ne voulant pas le manquer, je me dirigeai directement sur le lac à l'Original. Nous sommes arrivés au Pas à 9.30 h. p.m., après une longue journée de 18 heures d'un dur travail. Nous avons eu un fort vent contraire et de la pluie jusqu'à midi. L'année dernière j'avais fait ce même voyage en 12 heures—une distance de 84½ milles.

“ 11 juillet.—Nous avons laissé le Pas à 8 h. a.m., en descendant la Saskatchewan jusqu'aux Fourches, où nous avons pris la rivière du Lac-de-l'Original, et nous avons campé pour la nuit à 7 h. p.m. Les maringouins étaient très ennuyeux. Distance parcourue 30 milles.

“ Les sauvages ont quitté la réserve et sont campés près du poste de la Compagnie de la Baie-d'Hudson, leur nouvelle réserve n'ayant pas encore été localisée.

“ Par suite de quelque retard, l'agent n'est arrivé ici que le 15.

“ 16 juillet (dimanche).—L'agent fit un service religieux cet après-midi. Il prêcha en cri aux sauvages, et le soir il prêcha en anglais au poste de la Compagnie de la Baie-d'Hudson.

“ 17 juillet.—L'agent paya aux sauvages leurs annuités, les harangua, et marqua quelques bestiaux.

“ Nous avons quitté le lac de l'Original à 7.30 h. p.m., avons fait un portage au lac Portage, ce qui dans l'état actuel de la crue des eaux raccourcit d'une distance d'au moins 20 milles. Ce lac communique avec la branche de la Saskatchewan appelée la rivière du Lac-de-l'Original. Nous avons terminé le portage à 9.35 h. p.m., alors que nous avons campé pour la nuit. Les maringouins étaient très ennuyeux.

“ 18 juillet.—Nous avons quitté le camp à 5.30 h. a.m. Après avoir traversé deux petits lacs, nous avons atteint la rivière du Lac-de-l'Original, avons campé à 8.10 h. a.m., et avons quitté le camp à 9.30 h., avec un bon vent. Nous avons mis à la voile presque toute la journée, et nous avons campé pour la nuit près de la Petite-Rivière.

“ 19 juillet.—Étant menacés d'une tempête, nous n'avons quitté le camp qu'à 6.20 a.m. Nous avons ramé en remontant la Petite-Rivière jusqu'à la Saskatchewan, et avons eu un bon vent. De là nous avons fait voile jusqu'au Pas, où nous sommes arrivés à 10.30 h. a.m.

“ Distance du lac de l'Original au Pas, 80 milles.

“ L'agent a payé l'annuité aux sauvages jusqu'à 6 h. p.m.

“ 20 juillet.—L'agent a terminé ses paiements ce matin. Les jardinages et les pommes de terre paraissent bien.

“ 21 juillet.—Nous avons quitté le Pas à 9 h. a.m. pour le Lac-Plat et Red-Mud. En arrivant à un détour, le bateau de l'agent dirigeant la marche, nous avons aperçu trois originaux à l'eau. L'agent leur tira trois coups de revolver, et je crois qu'il en blessa un. Mon guide devint tellement excité qu'il tourna mon bateau à terre, au lieu d'aller au large, ce qui m'a empêché de faire feu sur eux.

“ 22 juillet.—Nous avons quitté le camp à 6 h. a.m., et nous avons campé de nouveau pour la nuit à 8.50 h. p.m., passé le creek Sepanock. D'après les nombreuses pistes d'originaux le long de la rivière ces animaux doivent être très nombreux à cet endroit.

“ 23 juillet (dimanche).—Nous avons quitté le camp à 6.30 h. a.m., et sommes arrivés au Lac-Plat à 11.15 h. a.m., où nous avons campé et pris le dîner. Après un portage de 200 verges dans le Lac-Plat, nous sommes embarqués à 1.20 h. p.m., avons traversé le lac, et avons pris la rivière de l'Homme (*Man*) jusqu'au lac de l'Homme. Ce lac étant très peu profond, nous avons dû tirer notre canot dans la boue et dans l'eau sur près d'un demi-mille, jusqu'à un petit creek qui tombe dans la rivière aux Carottes.

Nous sommes arrivés à Red-Mud à 6.30 h. p.m., l'agent étant resté au Lac-Plat pour faire les offices religieux.

" 24 juillet.—L'agent est arrivé et a payé les annuités aux sauvages dans l'après-midi.

" 25 juillet.—Lorsque l'agent eut fini son inspection, nous sommes partis pour le Lac-Plat, où nous sommes arrivés le soir. L'agent paya les annuités aux sauvages et termina ses paiements à 7 h. p.m.

" 26 juillet.—L'agent fit l'inspection de l'école et harangua les sauvages ce matin. Les jardinages ici ainsi qu'à Red-Mud, qui consistent presque tous en pommes de terre, ont bonne apparence.

Nous avons quitté le Lac-Plat à midi et trente minutes, et nous avons campé pour la nuit à 7.50 h., l'agent ayant continué à voyager toute la nuit parce qu'il était pressé d'arriver au Pas.

" 27 juillet.—Nous avons quitté le camp à 5 h. a.m., arrivant au Pas à 4.30 h. p.m.

" Distance parcourue depuis le Pas jusqu'au Lac-Plat et Red-Mud, et retour, 240 milles.

" 28 juillet.—L'agent ayant quelque affaire importante avec les sauvages au Pas, il a l'intention d'attendre là jusqu'à lundi, le 31 du courant. Comme notre présence n'y était pas nécessaire, nous avons quitté le Pas à 11.45 h. a.m., et sommes arrivés à Cumberland à 3.3 h. p.m., dimanche, le 30, après une absence de 21 jours. L'année dernière, le même voyage m'avait pris 31 jours. Distance parcourue du Pas à Cumberland, 84½ milles.

" 1er août.—L'agent est arrivé à Cumberland à 5.45 h. p.m.

" 2 août.—L'agent a payé l'annuité aux sauvages aujourd'hui.

" 3 août.—Il y eut une assemblée de la tribu des sauvages de Cumberland aujourd'hui pour décider la question de remettre une partie de la réserve. Après beaucoup de pourparlers un vote fut pris, et il y eut 31 votes de donnés, vingt et un sauvages étant présents. Il y en eut 14 qui ont voté pour la remise.

" 4 août.—L'agent est parti ce matin pour Oonikup.

" Tout s'est passé tranquillement pendant le paiement de l'annuité aux sauvages cette année. A l'exception des employés de la Compagnie de la Baie-d'Hudson, aucuns commerçants n'ont assisté à ces paiements.

" 19 août.—Le Dr Orton est arrivé ici ce matin, en tour d'inspection médicale aux différentes réserves de sauvages. Il a vacciné un très grand nombre de gens ici aujourd'hui.

" 21 août.—M. McColl, l'inspecteur des agences de sauvages est arrivé ici ce matin dans son tour annuel d'inspection. Il a exprimé sa satisfaction de voir les hommes de police encore ici.

" 26 août.—Une femme métisse qui demeure à la Rivière-Barrière, et qui souffrait depuis plusieurs années d'un ulcère à la jambe, s'est fait amputer par le Dr Orton, qui laissa des instructions, des bandages et des remèdes pour la traiter. Il nous arriva un rapport ici que les gens ne voulaient pas toucher cette femme, et M. MacFarlane me demanda de me rendre à la Barrière, et que si le rapport disait vrai, de panser la plaie. M. MacFarlane fut assez bon de me donner un interprète pour m'aider. Après avoir reçu les instructions de M. McCrum quant à ce qu'il fallait faire, et comment le faire, je partis le 27, emmenant avec moi le constable Carter et l'interprète. Nous sommes arrivés à la Barrière à 3.30 h. p. m., et nous avons trouvé la femme dans une petite hutte de 10 x 12 pieds, n'ayant qu'une seule fenêtre et une seule porte, toutes deux fermées. La journée étant très chaude, l'atmosphère était presque insupportable. Je ventilai immédiatement la maison. La femme était très malade et paraissait surtout souffrir de l'effet du chloroforme. Quelques-uns de ses parents avaient eu le courage de bander la plaie le soir précédant mon arrivée. Ils me dirent ce qu'ils avaient fait, et comme je trouvais que c'était suffisant, et que la femme paraissait être malade, j'ai pensé que c'était mieux de ne pas la déranger. Je conseillai aux parents de suivre les instructions du médecin, ce qu'ils promirent de faire.

" Je repartis pour le Pas à 5 h. p. m., et nous nous sommes arrêtés pour camper pour la nuit à 7.15 h. p. m.

Police à cheval.

" 28 août.—Nous avons laissé le campement à 6.15 h. a. m., passant par " Cut Off," pour entrer dans le lac Plat, avec l'intention d'aller visiter l'agence, mais nous avons trouvé l'eau trop basse pour notre bateau. Ayant rencontré un des hommes de l'agent qui faisait la chasse aux canards, je lui remis son courrier, et partis pour le Pas, ayant eu à faire un portage d'environ 200 verges dans un petit lac. Il y a un creek qui coule du lac à la Saskatchewan et qui se jette au Grand-Remous. Ce creek était presque à sec, et sur une longue distance nous avons dû tirer notre embarcation comme nous pouvions, la marche étant si mauvaise que nous ne pouvions la porter; et c'est après un dur travail que nous sommes entrés dans la rivière Saskatchewan, et que nous sommes arrivés au Pas à 3.30 h. p. m.

" Je vis M^{me} Hynes, qui est la dispensatrice des médicaments à la réserve du Pas, et je lui parlai de la femme malade à la rivière Barrière. Elle parut très chagrine que cette invalide ne fut à la réserve du Pas pour y recevoir un traitement convenable, et me donna quelques médicaments pour lui être remis.

" Tout était tranquille à la réserve du Pas, et je ne reçus aucune plainte.

" 29 août.—Nous avons laissé le Pas à 9.30 h. a. m., et nous avons pris notre campement pour la nuit près de " Big Bend", à 8.15 h. p. m.

" 30 août.—Partis à 6.30 h. a. m., arrivés à la Barrière à 2.25 h. p. m. J'y trouvai la femme malade beaucoup mieux, et se portant aussi bien qu'on pouvait s'y attendre dans les circonstances. Cette femme a été plus tard transportée au Pas, et je crois qu'elle s'est entièrement rétablie.

" Je quittai la Barrière à 3 h. p. m., et je rencontrai M. MacFarlane (dans un bateau d'York) en route pour Winnipeg *via* les Grands-Rapides.

" 31 août.—Partis à 7h. a. m., avec un fort vent contraire, et arrivés à Cumberland à 8 h. p. m.

" Distance parcourue pour aller au Pas et retour, 169 milles.

" 25 septembre.—Le constable Carter et moi avons laissé Cumberland à 1.45 h. p. m., pour faire la patrouille jusqu'au Pas; avons pris notre campement pour la nuit à 3.50 h. p. m.

" 27 septembre.—Nous avons tout trouvé tranquille au Pas; je n'y ai entendu aucune plainte.

" Le Rév. J. Hines est revenu ce matin du district de la montagne du Pas, et il fait rapport que tout est tranquille là. Il dit aussi qu'il y est tombé quatorze pouces de neige.

" Je n'avais pas l'intention de quitter le Pas avant le 28 du courant, mais le vent étant bon j'ai cru qu'il valait mieux en prendre avantage, vu que la distance à parcourir est longue en remontant le courant. Nous avons quitté le Pas à 12.30 h. p. m., avons fait voile tout l'après-midi, et avons fixé notre campement pour la nuit à Cut-Off à 7.30 h. p. m.

" 28 septembre.—Partis à 6.15 h. a. m., bon vent en montant jusqu'à midi, lorsque nous avons dû prendre la rame, arrivant à Cumberland à 6.30 h. p. m., le 29 du courant, étant revenus du Pas en deux jours et demi, ce qui est un bon temps pour deux hommes, si l'on considère la grandeur de notre bateau, et que nous avons dû remonter le courant tout le temps. En faisant deux portages à Big-Bend, la distance est considérablement réduite, mais notre bateau est trop pesant à porter aussi loin pour deux hommes. Distance parcourue 169 milles.

" 12 octobre.—Le constable Carter est parti pour faire la patrouille à Pine-Bluff et la Rivière-aux-Esturgeons, avec M. H. Bélanger, de la Compagnie de la Baie-d'Hudson. Ils se sont rendus jusqu'au lac à la Pêche, où ils ont été pris par la glace, et ils ont dû y laisser leur canot et s'en revenir à pied, distance de 30 milles. Ils arrivèrent ici le 23.

" 26 octobre.—J'ai reçu ma nomination comme gardien spécial de pêche de ce district. Cette charge nécessite un grand surcroît d'ouvrage.

" 29 octobre.—Un métis est arrivé du Pas ce soir, et dit que son associé a été victime d'un grave accident, par la décharge accidentelle d'un fusil. Il paraît que tous les deux s'en allaient au Pas en canot, et comme la glace descendait et que la rivière était gelée à des endroits, ils se sont trouvés obligés d'abandonner le canot et de marcher. L'homme en question portait son fusil sur l'épaule—la gueule en avant, et en traversant un petit lac il a glissé et est tombé. En tombant, il a tiré le fusil à lui, et le contenu lui a passé à travers le haut de la jambe. Des rapports reçus

depuis disent qu'il va mieux et qu'il en reviendra. Il est étonnant combien peu d'accidents arrivent dans ces endroits, si l'on considère le nombre de gens qui voyagent en canot, et qui portent des armes à feu.

"11 novembre.—Nos chiens sont arrivés de leurs quartiers d'été. Ils paraissent en bonne condition, mais ils sont très maigres, le poisson étant rare cet automne. Tout le monde s'accorde à dire que la pêche est très médiocre cet automne.

"20 novembre.—Le constable Carter est parti en traîneau pour faire la patrouille à Pine-Bluff et à la Rivière-aux-Esturgeons, et est revenu le soir du 25, tout étant correct. Distance parcourue, 120 milles.

"6 décembre.—J'ai laissé Cumberland à 8.45 h. a.m., traîné par des chiens, pour faire la patrouille à Pine-Bluff (thermomètre 26 au-dessous de zéro), où je suis arrivé à 4.30h. p.m.

"J'ai inspecté la pêcherie, et j'y ai trouvé les rets tendus suivant les règlements. Les principales espèces de poisson capturé sont le poisson blanc, le brochet, la carpe, la doré et quelques esturgeons.

"8 décembre.—Parti de Pine-Bluff à 7 heures a.m., et arrivé à Cumberland à 3.30h. p.m. Distance parcourue, 60 milles.

"J'ai appris que la quantité totale du poisson capturé dans ces environs durant la saison a été de 200 esturgeons et 9,500 d'autres espèces. Il est impossible d'obtenir une classification des différentes espèces.

"La population de ce district, comprenant les sauvages soumis au traité et ceux qui ne le sont pas, est de 383.

"En outre de ces fonctions, j'ai visité la réserve toutes les semaines, et souvent deux fois par semaine. L'établissement de Budd, à six milles de Cumberland, a été visité deux fois par mois. Cet endroit est de l'autre côté du lac.

"Tout ce qui appartient au gouvernement est en bon état. Le canot peut avoir besoin d'être peinturé, et de recevoir quelques réparations au printemps. Je dois dire aussi que notre canot est beaucoup trop grand pour deux hommes. Nous pourrions faire notre travail avec un plus petit canot beaucoup plus efficacement et beaucoup plus vite. Le canot du lac du Riz est le meilleur et le plus approprié à notre travail que je connaisse. Il est léger pour faire les portages, en même temps qu'il est fort et solide. Un bateau de 16 pieds est de la grandeur voulue pour notre travail, tandis que celui que nous avons mesure 19 pieds 6 pouces."

Le nombre de milles parcourus durant l'année a été de 1,232 en canot, et 656 traîné par des chiens.

L'orignal et le chevreuil ont été assez abondants l'hiver dernier, mais cet hiver, une croute s'étant formée assez à bonne heure, on en a abattu que très peu jusqu'à présent. Les oies et les canards ont été abondants l'automne dernier, et la poule de prairie n'a jamais été aussi abondante. Depuis une dizaine de jours, il en a été tué plus de 100 par jour autour d'ici, et les sauvages disent qu'ils abondent dans tout le district.

Il n'y a eu que deux feux de prairie cet été. Ces feux causent beaucoup de dommages en brûlant le bois dans les forêts, et en chassant et faisant périr du gibier de toute espèce. Ces feux originent toujours par le manque de soins des chasseurs et des voyageurs. Jusqu'à présent je n'ai pu obtenir de preuve satisfaisante pour justifier une condamnation.

POSTES DÉTACHÉS.

Les détachements, durant les mois d'été, venant de ce poste étaient distribués comme suit:—

Localité.	Officiers.	Sous-officiers.	Constables.	Chevaux.
Batoche.....		1	3	4
Saskatoon.....		1	3	4
Lac-aux-Canards.....	1	1	3	4
Cumberland.....		1	1	
Lac-Marécageux.....			1	1
Fort-à-la-Corne.....			1	1

Police à cheval.

Le détachement de Cumberland est pourvu de chiens pour voyager l'hiver et de canots pour les opérations d'été. Les hommes pensionnent avec les employés de la Compagnie de la Baie-d'Hudson, à Cumberland-House, et font la patrouille dans tous les établissements généralement. Ils accompagnent aussi l'agent des sauvages dans ses courses aux différentes réserves. Les officiers de la Compagnie de la Baie-d'Hudson sont plus que satisfaits de la manière avec laquelle nos hommes remplissent leurs devoirs à cet endroit.

L'été dernier on a demandé qu'un détachement stationnât aux Grands-Rapides. Je crois réellement que quelques-uns de nos hommes pourraient y stationner avec avantage. Ils pourraient se rencontrer à mi-chemin avec les hommes de la patrouille de Cumberland, et empêcher le braconnage du whiskey dans ce district, vu que le règlement concernant les licences pour la vente de spiritueux ne s'étend pas à cette section. Il y a aussi des pêcheries à cet endroit qui donnent de l'emploi à beaucoup de gens.

Les postes détachés du Lac-Marécageux et du Fort-à-la-Corne sont maintenant fermés pour l'hiver; mais avec votre permission, je placerais un homme à chacune de ces stations l'été prochain. Ces deux détachements se trouvent sur des réserves de sauvages et contribuent certainement à empêcher considérablement les sauvages à commettre des déprédations.

BATEAUX-PASSEURS, CHEMINS ET PONTS.

Les bateaux-passeurs, les chemins de fer et les ponts dans le district sont tenus en bon état de réparations.

CASERNES ET BATIMENTS.

Les seules améliorations faites durant l'année ont été un petit dépôt d'approvisionnement (*store-house*) construit sur les lots de la police au Lac-aux-Canards, et une serre à légumes à ce poste; ces deux bâtiments sont badigeonnés et peints en dedans. Vous m'avez autorisé à dépenser \$300 pour remettre le poste à neuf. Ce crédit a été accordé trop tard pour être utilisé, mais j'ai l'intention de commencer de bonne heure au printemps. Je n'ai pas besoin de dire combien ces travaux étaient devenus nécessaires, et après votre visite ici en septembre dernier, vous ne pouviez vous empêcher de remarquer le besoin qu'il y avait de peindre et de réparer l'extérieur et les couvertures des bâtiments. Comme vous le savez, il n'y a rien eu de fait à l'extérieur des bâtiments depuis l'été de 1888.

HÔPITAL.

Vous savez que nous sommes encore privés d'un hôpital à cette station. L'hôpital improvisé que nous y avons consiste en une chambre de caserne qui sert en même temps de salle, de dispensaire et de dépôt d'approvisionnement. J'espère qu'il sera possible de bâtir un petit hôpital l'an prochain.

PROTECTION CONTRE LE FEU.

Relativement à ce sujet, je n'ai qu'à attirer votre attention sur mon rapport de l'année dernière. Je recommanderai encore qu'un bon puits soit creusé près de la partie est de la réserve.

FEUX DE FORÊTS ET DE PRAIRIES.

Je suis heureux de pouvoir dire qu'il y a eu peu de feux de prairies cette année.

Durant la température sèche du printemps et de l'automne, il y a toujours danger qu'il ne se produise des dommages incalculables par les feux de forêts. Cette année des postes détachés temporaires ont été établis au nord, et je crois que cela a contribué à diminuer le nombre des feux de forêts. La présence des hommes de police rend les colons, les métis et les sauvages plus prudents.

AMEUBLEMENT DES CASERNES.

Je prends ce qui suit de mon rapport de l'année dernière:—

“ Il faudrait un mobilier convenable et utile de caserne. Les articles requis

sont des lits pliants en fer, ainsi que des tables et des bancs. Je ne connais pas de meilleurs modèles que ceux en usage dans le service impérial. Des lits en planches sur des tréteaux donnent une triste apparence à une chambre de caserne, quelque effort que l'on fasse pour y mettre de l'uniformité."

SELLERIE.

La sellerie et le harnachement sont en bon ordre dans cette division. Il faudra se procurer quelques petits articles dans le cours de l'année. Il faudra aussi pourvoir à un approvisionnement de numnahs.

TRANSPORT.

Cette division est bien approvisionnée sous ce rapport. A l'exception de brancards (*jumpers*), que l'on peut se procurer à bon marché, je ne vois rien qui nous manque.

CONGÉS ET ENGAGEMENTS.

Dans le cours de l'année quatre constables ont acheté leur congé, huit ont laissé le service à l'expiration de leur engagement; trois hommes ont été renvoyés pour cause de mauvaise conduite, et il y en a un qui doit être renvoyé à l'expiration de son terme d'emprisonnement.

Douze sous-officiers et hommes de police ont été rengagés, et un constable qui avait été absent pendant une année a demandé d'être rengagé, et sa demande a été accordée.

Une recrue a été acceptée, et envoyée à Régina. J'ai aussi reçu une demande d'enrôlement de la part de trois hommes qui ont dû être refusés, vu qu'ils n'atteignaient pas le type réglementaire.

DÉSERTION.

Il n'y a pas eu de désertions dans cette division depuis des années.

BANQUES D'ÉPARGNES.

Les hommes ont cessé de déposer leur argent au moyen des bordereaux de paye, de sorte que je n'ai pas d'idée de leurs épargnes. Je sais qu'il y en a quelques-uns qui prennent avantage de la succursale d'épargnes de la *Imperial Bank* établie à cet endroit.

CONDUITE.

La conduite des hommes de cette division a été passable. Des rapports recommandant la destitution de quatre constables ont été reçus, et dans chaque cas la recommandation a été approuvée. Deux de ces hommes ainsi destitués ne venaient que d'être transférés ici, et étaient de très jeunes recrues dans la force de police; il y en avait un dont la destitution avait déjà été demandée par le surintendant McIlree, à Calgary, mais on n'avait pas donné suite à cette demande. Il n'y a aucun doute que de semblables destitutions ont un bon effet, en ce qu'elles tendent à prévenir les infractions à la discipline.

FOURRAGE.

Le fourrage fourni cette année est d'excellente qualité, et les prix modérés. Avant d'être reçu, il était soigneusement examiné par un sous-officier vétérinaire et un conseil d'officiers.

Tout le foin fourni à l'entreprise était soigneusement inspecté avant d'être déchargé, et on prenait soin que les fournisseurs le missent en meule d'une façon convenable.

MANŒUVRES ET EXERCICES.

Cette division a été bien exercée à la manœuvre, et chaque homme a fait un cours complet.

Les détachements sont aussi exercés par des sous-officiers préposés à cette charge.

L'exercice annuel du tir à la cible a eu lieu pour cette division, comme vous le verrez par le rapport ci-joint.

Les points ont été peu nombreux, à cause de la qualité inférieure de l'ammunition.

Police à cheval.

PÊCHERIES.

Dans mon rapport de l'année dernière à ce sujet, je m'exprimais comme suit :—

La valeur des pêcheries du nord n'est pas encore complètement connue. Les variétés de poissons suivantes sont pêchées dans les lacs et les grandes rivières :— poisson blanc, truite des lacs et saumonée, esturgeon, doré, brochet et œil-d'or. Ces poissons forment d'excellents articles de diète pour la population métisse et sauvage, et ils sont vendus en grande quantité dans les divers établissements pendant les mois d'hiver. Je sais que la protection du poisson attire l'attention du gouvernement fédéral. Il serait bon de remarquer, en conséquence, que les règlements de pêche ne sont pas généralement connus et compris dans les Territoires. Dans l'esprit du métis ordinaire et du sauvage une saison où la pêche est défendue est une chose dont ils ne peuvent se rendre compte. Je crois que je dis la vérité quand j'affirme que les autorités des pêcheries n'ont pu établir une saison défendue que dans les parties plus ou moins établies des Territoires. Sans doute cela a été inévitable, cependant la chose a donné lieu à un mécontentement général, surtout parmi les sauvages. Il est évident qu'un sauvage vivant près d'un grand établissement ne peut pas comprendre pourquoi il lui est défendu de tendre ses filets à certaines périodes données, tandis que les autres sauvages, vivant dans des endroits éloignés de ces établissements, peuvent pêcher pendant toute l'année. Je crois qu'en ce qui concerne les sauvages, les règlements de pêche devront contenir des dispositions élastiques, et qu'il ne sera pas trouvé à propos ou praticable de les appliquer très rigoureusement. J'ai observé de plus, que peu de gens s'entendent sur les habitudes du poisson, et qu'il existe une grande diversité d'opinion touchant la vraie saison du frai. Je pense qu'il serait à propos, pour le ministère contrôlant les pêcheries, d'obtenir à ce sujet l'opinion de nos pêcheurs du nord, reconnus pour leur expérience et leur honnêteté.

Cette année, le département des pêcheries a, autant que possible, mis en vigueur les lois concernant les pêcheries, et il n'y a pas de doute que les métis et les sauvages commencent à comprendre ce que signifie la saison réservée.

ANIMAUX À FOURRURES.

Les animaux à fourrures que l'on trouve dans ce district nord sont les suivants : l'ours, le loup, le castor, le lynx, le vison, la loutre, la martre, le renard, le blaireau, le putois, le pékan, le loup-cervier, l'hermine, le rat-musqué.

Les commerçants de fourrures s'attendent à de bonnes opérations cette année. A l'exception du rat-musqué, les animaux à fourrures sont abondants, d'après les rapports.

GIBIER.

Le menu gibier a été très abondant durant la dernière saison. Les rapports disent que le chevreuil était en moyenne quantité.

HOMMES MARIÉS.

Je crois pouvoir faire avec avantage l'extrait suivant de mon rapport de l'année dernière :

“ Depuis l'organisation du corps, aucun règlement n'a été fait touchant la proportion de sous-officiers et d'hommes mariés allouée dans chaque division. Il est maintenant urgent que quelques mesures soient prises à ce sujet. Dans ma division cette proportion est trop forte. Les hommes se marient en dépit d'avertissements qu'ils ne peuvent s'attendre à aucun privilège extraordinaire. Il en résulte que dans la majorité des cas un appel est fait subséquemment pour considération spéciale. Ces appels doivent toujours recevoir plus ou moins de considération, malgré le fait reconnu que cela jette un surcroît de devoirs sur les épaules des membres non mariés de la division. Quelques hommes mariés accomplissent leurs devoirs avec une promptitude exemplaire et digne de louange, ne demandant jamais aucun privilège déraisonnable, mais d'autres ne le font pas. Je serais peiné de voir mettre à exécution aucun nouveau règlement qui pourrait imposer des privations ou occasionner aucune souffrance parmi ceux qui sont déjà mariés—particulièrement chez ceux qui sont reconnus comme hommes mariés depuis des années. Je ne vois d'autre remède à cette

situation que de promulguer un ordre dans tout le corps en vertu duquel tout sous-officier ou constable qui se mariera sans avoir obtenu d'abord la permission du commissaire sera immédiatement expulsé du corps.

“ Je crois aussi, que lorsque le médecin inscrit un homme marié sur la liste des malades, il devrait être conduit à l'hôpital. J'espère qu'on s'occupera de ce sujet dans le rapport annuel du chirurgien.”

J'ai toujours tenu à cette dernière partie strictement, et lorsqu'un homme marié tombait malade je le faisais conduire à l'hôpital pour y suivre un traitement.

UNIFORMES ET PETIT ÉQUIPEMENT.

Je dois encore faire rapport que les articles en fait d'uniformes et de petit équipement qui ont été fournis étaient bons. J'attirerai l'attention sur la grande quantité de petits gilets qui sont fournies. Il me semble que la flanelle dont sont faits ces gilets n'est pas aussi bien foulée qu'elle devrait l'être.

RATIONS.

La qualité des rations continue d'être bonne.

L'année dernière, je faisais remarquer que le thé devrait être de qualité supérieure. Je fais la même recommandation, croyant qu'il est absolument nécessaire que cet article soit bon, quand il constitue un article aussi important dans la nourriture dans la prairie. Je dois dire que je remarque une amélioration sous ce rapport, mais j'ai confiance qu'on fournira encore un meilleur article à l'avenir.

CHEVAUX.

Le rapport du vétérinaire Perry, qui accompagne ce rapport, me laisse très peu à dire à ce sujet. Les chevaux sont en bonne condition, la force totale actuelle étant de 52, répartis comme suit :

Prince-Albert.....	27
Batoche.....	4
Saskatoon.....	4
Lac-aux-Canards.....	5
A l'herbe.....	12
	—
	52

Il y eut sept chevaux de vendus durant l'année qui ont rapporté d'assez bons prix, soit, en moyenne \$50.

Il est mort deux chevaux durant l'année, et deux ont été abattus par suite de fractures.

DÉCÈS.

C'est avec des sentiments de regret que j'enregistre les décès suivants qui sont arrivés dans ma division durant l'année :—

L'inspecteur Huot, décédé au Lac-aux-Canards, de maladie de cœur, le 23 mars 1893.

Le constable Frederick Perey Lea, n° de mat. 948, qui mourut à ce poste le 27 août 1893, d'hémorragie spinale et de ramollissement.

Le constable Joseph William Prior, qui mourut étant en devoir à un poste détaché au Lac-Marécageux, le 6 novembre 1893, de gastro-entérite.

Tous les détails concernant ces décès nous ont été donnés.

En terminant ce rapport, je désire soumettre à votre favorable attention les noms du maréchal des logis chef Hynes, J.—n° de matricule 995—et du sous-officier d'état-major Parker, W.—n° de matricule 28. Ces officiers ont porté un grand intérêt à leurs travaux, et ont rempli leurs devoirs à mon entière satisfaction.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

J. COTTON,

Surintendant commandant la division F.

Police à cheval.

ANNEXE K.

POLICE A CHEVAL DU NORD-OUEST—Distribution des diverses divisions pendant l'été de 1893.

Divisions.	Postes.	Commissaire.	Sous-commissaire.	Surintendants.	Premier médecin.	Inspecteurs.	Médecins auxiliaires.	Vétérinaires.	March. des logis d'état-major.	March. des logis.	Brigadiers.	Constables.	Eclaireurs et surnuméraires.	Total.	Chevaux.	Poneys.	Mules.	Total.
A	Creek-des-Erables			1		2	1		2	2	3	32	1	44	37			37
	Creek de la Bataille								1			6	1	8	10			10
	Bull's-Head								1			3		4	5			5
	Dunmore											1		1	1			1
	East-End										1	2		4	6			6
	Farwell										1	1		4	5			5
	Traverse de Kennedy									1		1	1	3	3			3
	Medicine-Hat										1	1	1	4	2			3
	McKay-Creek										1	1		2	1			1
	Swift-Current									1				1	1			1
	Stone-Pile											2	1	3	2		2	4
	Creek-des-Saules											2		2	2			2
	Traverse du Creek des Saules											2	1	3	2			2
B et dépôt.	Régina	1	1	2	1	8	1	1	14	13	7	118	9	176	110			110
	Boisevain					1					1	1		3	4			4
	Broadview									1				1	3			3
	Cannington											1		1	1			1
	Cartwright											3		3	2			2
	Crystal-City										1	2		3	2			2
	Estevan				1				2		1	15	4	23	20			20
	Emerson											1		1	1			1
	Lacs de la Pêche											2		2	2			2
	Fort-Qu'Appelle											1		1	2			2
	Gretna							1				1		2				
	Kamsack											2		2	3			3
	Kutawa										1	1		2	2			2
	Lennox										1	1		2	2			2
	Mâchoire-d'Orignal											1		1	1			1
	Moosomin				1						1	6	1	9	6			6
	Mowbray											2		2	2			2
	Mont. de Pembina											1		1				
	Qu'Appelle								1					1	2			2
	Ridgeville											1		1	1			1
	Saltcoats				1						1	3	1	6	2			2
	Tr. d. ch. d. f. d. Sault											1		1	2			2
	Wakopa											1		1				
	Willow-Bunch										1	6		7	8			8
	Whitewood											1		2	1			1
	Winlaw								1			1		2	2			2
	Montagne-de-Bois			1					2	1	3	18	1	26	25			25
	Wolseley											1		1	1			1
	Yorkton										1			1	2			2
C	Battleford			1		2	1		4	5	4	31	1	49	57			57
	Lac-aux-Oignons								1			4		5	6			6
D et H	Macleod			2		4	1	1	4	8	4	80	9	113	123	1		124
	Big-Bend										1	3		4	4	1		5
	Boundary-Creek										1	2		3	4	1		5
	Kipp											3		3	2			2
	Kootenai										1	2		3	4	1		5
	Leavings										1	2		3	5	1		6
	Lee's Creek										1	1		1	1			1
	Rivière-au-Lait				1							4	6	11	5	1		6
	Cr'k aux Maringouins										1	2		3	3			3
	Reserve des Piegânes								1			1		2				
	Pincher-Creek				1							2	1	5	9	1		10
	Buttes du Porc-Epic											2		3	2			3
	Stand-Off								1			3	7	11	8	1		9
	Sainte-Marie								1			2		5	3	2		5

POLICE À CHEVAL DU NORD-OUEST—Distribution des diverses divisions pendant l'été de 1893.—Fin.

Divisions.	Postes.	Commissaire.	Sous-commissaire.	Surintendants.	Premier médecin.	Inspecteurs.	Médecins auxiliaires.	Vétérinaires.	March. des logis d'état-major.	March. des logis.	Brigadiers.	Constables.	Eclaireurs sur numéraires.	Total.	Chevaux.	Poneys.	Mules.	Total.
E.....	Calgary.....			1		3	1		4	4	4	46	4	67	61			61
	Banff.....					1			1		1	10		13	10			10
	Gleichen.....										1	4		5	7			7
	Rivière-Haute.....									1		2		3	5			5
	Ecole d'Industrie.....											1		1	1			1
F.....	Prince-Albert.....			1					2	3	4	36	4	50	42	2		44
	Batoche.....									1		3		4	4			4
	Cumberland.....										1	1		2				
	Lac-aux-Canards.....					1				1		3	1	6	4			4
	Lac-Marécageux.....											1		1	1			1
	Saskatoon.....								1			3		4	4			4
G.....	Fort-Saskatchewan.....			1		1			2	2	5	37	3	51	44			44
	Athabaska.....					1			1			8	2	12	2			2
	Lac-aux-Castors.....											2		2	2			2
	Edmonton.....									1		3	2	6	5			5
	Chemin d. f. C. et E.....										1			1	1			1
	Innisfail.....											1		1	1			1
	Lac-Sainte-Anne.....											1		1	1			1
	Daim-Rouge.....								1			3		4	5			5
	Saint-Albert.....									1		1		2	2			2
	Wetaskiwin.....											1		1	1			1
K.....	Lethbridge.....			1		1			3	4	4	34	3	50	44	1		45
	Coutts.....					1					1	5		7	9			9
	Petite-Riv. de l'Arc.....								1			3		4	4			4
	Plat. de la riv. au Lait.....								1			4		5	6			6
	Pendant-d'Oreille.....								1			3		4	5	1		6
	Sainte-Marie.....										1	4		5	6			6
	Pierre-Ecrite.....										1	4		5	9	1		10
	Total.....	1	1	11	1	31	5	2	47	61	63	616	68	907	807	16	2	825

Police à cheval.

ANNEXE L.

POLICE À CHEVAL DU NORD-OUEST—TABLEAU indiquant comment les diverses divisions se trouvaient distribuées à la date du 30 novembre 1893.

Divisions.	Postes.	Commissaire.	Sous-commissaire.	Surintendant.	Premier médecin.	Inspecteurs.	Médecins auxiliaires.	Vétérinaires.	March. des logis d'état-major.	March. des logis.	Brigadiers.	Constables.	Eclaireurs et surnuméraires.	Total.	Chevaux.	Poneys.	Mules.	Total.
A	Creek-des-Érables			1		1	1		3	2	2	39	4	53	45		2	47
	Creek-de-la-Bataille									1		4	1	6	8			8
	Bull's-Head									1		3		4	4			4
	Dunmore											1		1	1			1
	East-End									1		3		4	5			5
	Farwell										1	2		3	3			4
	Medicine-Hat										1	2	1	4	3			3
	McKay-Creek										1	1		2	2			2
	Swift-Current									1				1	1			1
	Creek-des-Saules											4		4	4			4
B et dépôt.	Régina	1	1	2		6	1	1	19	11	10	170	10	232	139			139
	Boissevain					1						1		2	3			3
	Broadview									1				1	1			1
	Cannington											1		1	1			1
	Cartwright											2		2	2			2
	Clearwater										1	1		2	2			2
	Emerson											1		1	1			1
	Estevan					1			3			2	1	7	9			9
	Lac-de-la-Pêche											2		2	1			1
	Fort-Qu'Appelle											1		1	1			1
	Gainsboro'										1	1		2				1
	Kamsack											2		2	1			1
	Kutawa										1	1		2	1			1
	Lennox										1	1		2	2			2
	Machoire-d'Orignal									1		1		1	1			1
	Moosomin				1				1		1	6	1	10	6			6
	Mowbray											2		2	2			2
	Portal-Nord									1		2		3	3			3
	Oxbow											2		2				2
	Mont.-de-Pembinna											2		2	2			2
	Qu'Appelle								1					1	1			1
	Saltcoats					1					1	3	1	6	9			9
	Wakopa											2		2	2			2
	Willow-Bunch										1	3		4	4			4
	Montagne-de-Bois			1					1	2	6	1	11	7	4			7
	Wood-End											3		3	1			1
	Whitewood										1			1				
	Hednesford											1		1				
	Ridgeville											1		1	1			1
	Gretna								1					1	1			1
	Yorkton										1			1	1			1
C	Battleford			1		2	1		4	5	4	34	1	52	55			55
	Lac-aux-Oignons								1			4		5	5			5
D et H	Macleod			2		5	1	1	5	8	5	78	7	112	108	4		112
	Big-Bend										1	3		4	4			4
	Boundary-Creek										1	2		3	5	1		6
	Kipp										1	2		3	3			3
	Kootenai										1	2		3	3	1		4
	Leavings										1	2		3	5	1		6
	Creek de Lee										1	1		2	2			2
	Rivière-au-Lait										1	1		2	1			1
	Cr'k-aux-Maringouin										2	2		4	2			2
	Reserve des Piégânes									1		1		2	2			2
	Pincher-Creek				1						1	6	1	9	9			9
	Buttes du Porc-Epic									1		3		4	5			5
	Stand-Off										4	7		11	7			7
	Sainte-Marie				1					1		6	1	7	7	2		6

POLICE À CHEVAL DU NORD-OUEST—TABLEAU indiquant comment les diverses, etc.

Divisions.	Postes.	Commissaire.	Sous-commis- saire.	Surintendant.	Premier médecin	Inspecteurs.	Médecins auxiliaires.	Vétérinaires.	Maréch. des logis d'état-major.	Maréch. des logis	Brigadiers.	Constables.	Eclaireurs et sur- numéraires.	Total.	Chevaux.	Poneys.	Mules.	Total.
E.....	Calgary			1		2	1		3	5	5	44	3	64	57			57
	Banff					1			1		1	9		12	8			8
	Gleichen											3		4	5			5
	Rivière-Haute									1		2		3	4			4
	Dewdney											1		1	1			1
	Morley												1	1	1			1
	Newsons												2	2	2			2
	Olds												1	1	1			1
	Stimsons												1	1	1			1
	F.....	Prince-Albert			1		1			2	3	4	30	6	47	41			41
Batoche										1		3		4	4			4
Cumberland											1	1		2				4
Lac-aux-Canards						1				1		3		5	5			5
Saskatoon									1			3		4	4			4
G.....	Fort-Saskatchewan			1		1			5	1	4	42	3	57	41			41
	Riv. de-la-Bataille											1		1	1			1
	Lac-aux-Castors											1		1	1			1
	Edmonton					1				1		4	2	8	6			6
	Edmonton-Sud											1		1	2			2
	Innisfail											1		1				1
	Lac-la-Biche											1	1	2	1			1
	Lac-Sainte-Anne											1		1	1			1
	Saint-Albert									1			1	2	2			2
	Daim-Rouge								1			3		4	6			6
Wetaskiwin											1		1	1			1	
K.....	Lethbridge			1		1			3	4	2	36	5	52	32			32
	Coutts					1					2	4		7	10			10
	Petite-Riv. de-l'Arc									1		3		4	5			5
	Plat. de la riv. au Lait											6		6	10			10
	Pendant-d'Oreille									1		4		5	6	1		7
	Sainte-Marie										1	4		5	8	1		9
	Pierre-Ecrite										1	5		6	10	1		11
		1	1	1	29	5	2	54	57	64	652	57	933	782	12	2	796	

Police à cheval.

ANNEXE M.

RAPPORT ANNUEL DE L'AIDE-CHIRURGIEN P. AYLEN.

HÔPITAL DE LA POLICE À CHEVAL DU NORD-OUEST,
MACLEOD, 5 décembre 1893.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter mon rapport pour l'exercice clos le 30 novembre 1893.

Rien de bien important à signaler, sauf que le nombre des fractures a été plus considérable que d'habitude.

Je suis heureux de dire qu'il n'y a pas eu un seul décès parmi les hommes dans ce district.

Dans la soirée du 21 février le brigadier McDonald, n° de matricule 2650, de la division D, tenta de se suicider en prenant une forte quantité de teinture d'opium. On eut beaucoup de difficulté à le sauver.

Le constable Dinnis, n° de matricule 2727, de la division H, fut admis à l'hôpital le 9 mai, avec l'humérus du bras gauche fracturé. Il était tombé de son chariot et une des roues avait passé sur lui. Il se rétablit vite et fut renvoyé en devoir le 12 août.

Le constable Mayo, n° de mat. 2395, de la division D, souffrant de la varicocèle, subit une opération à Winnipeg, il y a quelque temps, mais malheureusement cette opération ne réussit pas. Il devint incapable de monter à cheval et de vaquer à ses autres devoirs; en conséquence, le 26 août, je recommandai qu'il fut envoyé à Régina pour être inscrit sur le rôle des invalides. Comme ses testicules s'étaient atrophiées, je ne jugeai pas à propos de lui faire subir une opération.

L'inspecteur Davidson fut attaqué de pneumonie, à Stand-Off, le 18 septembre. Le 26 septembre il fut conduit à l'hôpital, où il demeura jusqu'au 20 octobre, et fut renvoyé en devoir, le 28 novembre, complètement rétabli.

Le constable Dillon, n° de mat. 2364, de la division H, fut admis à l'hôpital, le 10 octobre. Je constatai qu'il souffrait de la scrofule, et le mis sous traitement. Il prend beaucoup de mieux. La guérison s'effectuera avec le temps.

Le constable Helmer, n° de mat. 1073, de la division D, souffre encore d'une hernie inguinale. J'ai donné des détails sur son cas dans mon rapport de l'année dernière. Il vaque à tous ses devoirs, sauf qu'il ne monte pas à cheval.

Dans le cours de l'année dernière, trois hommes qui ne faisaient pas partie de la police furent traités à cet hôpital. L'un, Edward Birrup, mourut d'hémorragie deux heures après son admission. Il avait été trouvé dans la prairie, près des casernes, dans un état comateux.

J. Powell, (il ne faisait pas partie de la police) fut admis à l'hôpital le 5 janvier. Il fut envoyé ici de Pincher-Creek, où il s'était gelé les deux pieds. On lui en amputa un. Il se rétablit promptement et sortit de l'hôpital le 7 mars.

Edward Landon, qui ne faisait pas non plus partie de la police, fut admis à cet hôpital le 15 mars, avec le fémur de la jambe gauche fracturé. Il en sortit le 21 avril.

L'année dernière, j'ai présidé deux consultations, l'une, à Lethbridge, au sujet du constable Gargantina, et l'autre, à Calgary, au sujet de l'ex-constable Jules Julest.

L'état sanitaire du poste et des détachements est excellent. Des rapports d'inspection du poste sont envoyés toutes les semaines à l'officier commandant.

L'approvisionnement de drogues est à présent peu considérable, mais comme nous achetons sur les lieux, il n'est pas nécessaire d'en garder beaucoup. Le mobilier de l'hôpital ainsi que les instruments et les appareils sont en bon état. Nous avons reçu, l'année dernière, deux magnifiques instruments,—un tonsilliteur et un aspirateur.

Mes aides ont fait preuve de beaucoup de bienveillance envers les malades.

Je vous envoie ci-inclus un tableau des cas traités à cet hôpital l'an dernier.

J'ai l'honneur d'être, monsieur, votre obéissant serviteur,

P. AYLEN,

Aide-chirurgien

Le Commissaire

de la Police à cheval du Nord-Ouest, Régina.

RELEVÉ des maladies qui se sont déclarées parmi les divisions D et H, stationnées à Fort-Macleod, dans le cours de l'exercice clos le 30 novembre 1893.

Maladies.	Nombre de malades.	Durée moyenne.	Observations.
<i>Maladies constitutionnelles.</i>			
Rhumatisme musculaire.	4	6 $\frac{1}{4}$	Guéris; renvoyés en devoir.
Scrofule.	1	48	Encore sous traitement.
<i>Maladies locales.</i>			
Système nerveux—			
Céphalalgie.	5	1	Guéris; renvoyés en devoir.
Lumbago.	4	1	do do
Hémiplégie, partielle.	1	17	Guéri; do
Néuralgie.	3	1	Guéris; do
Système respiratoire—			
Pneumonie.	1	63	Guéri; do
Bronchite.	2	23	Guéris; do
Coryza.	38	1 $\frac{1}{10}$	do do
Hæmoptysie.	1	6	Guéri; do
Influenza.	16	4 $\frac{3}{8}$	Guéris; do
Mal de gorge.	7	1	do do
Amygdalite.	4	4 $\frac{1}{2}$	do do
Système digestif—			
Etat bilieux.	11	14 $\frac{1}{2}$	do do
Diarrhée.	24	1	do do
Indigestion.	2	2	do do
Jaunisse.	1	16	Guéri; do
Hémorroïdes.	2	2 $\frac{3}{4}$	Guéris; do
Typhlite.	1	7	Guéri; do.
Système circulatoire—			
Hémorrhagie cérébrale.	1	1	Ne faisait pas partie de la police; mort le 1er juin 1893, 2 heures après son admission.
Système cutané—			
Erythème.	1	16	Guéri; renvoyé en devoir.
Psoriasis.	1	3	do do
Mal de lèvres.	1	2	do do
Système génito-urinaire—			
Néphrite.	2	1 $\frac{1}{2}$	Guéris; do
Orchitis.	1	21	Guéri; do
Colique néphrétique.	1	3	do do
Varicocèle.	1	17	Transféré au quartier général pour être inscrit sur les rôles des invalides.
Ophthalmologie et otologie—			
Oreilles bouchées par la cire.	2	1	Guéris; renvoyés en devoir.
Conjonctivite.	5	1	do do
Cécité causée par la neige.	1	5	Guéri; do
Cas chirurgicaux—			
Adénite.	5	20 $\frac{1}{3}$	Guéris; do
Fracture de l'avant-bras.	1	23	Guéri; do
do humérus.	1	71	do do
do l'os métacarpien.	1	18	do do
do la côte.	1	12	do do
do fémur.	1	36	Ne fais. pas part. de la pol.; guéri; sorti de l'hôp.
Pied amputé.	1	70	do do do do
Pieds gelés.	2	31 $\frac{1}{2}$	Guéris; renvoyés en devoir.
Hernie inguinale.	1	41	Ne peut monter à cheval.
Opérations chirurgicales.	117	41 $\frac{1}{2}$	Guéris; renvoyés en devoir.
Cas spécial—			
Empoisonnement par l'opium.	1	2	do do transféré à Régina.

P. AYLEN,

Aide-chirurgien.

FORT-McLEOD, 5 décembre 1893.

ANNEXE N.

RAPPORT ANNUEL DE L'AIDE-CHIRURGIEN.

(L. A. PARÉ.)

BATTLEFORD, 1er décembre 1893.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter mon rapport pour l'exercice clos le 30 novembre 1893.

La santé des hommes a été excellente; il n'y a eu aucun décès et aucun cas de fièvre.

Il y a maintenant deux ans que nous n'avons eu de fièvre ici, ce qui, à mon avis, doit être attribué, pour beaucoup, aux mesures hygiéniques qui ont été adoptées à ce poste, surtout en ce qui concerne les lieux d'aisance.

Les améliorations que l'on fait subir actuellement aux casernes et aux bâtiments contribueront beaucoup au confort des hommes.

Combiner ensemble la ventilation et le chauffage dans ces régions, pendant les mois d'hiver, est un problème assez compliqué. On devrait en tenir compte lorsqu'il s'agira de construire les nouvelles casernes.

Je regrette que l'on ait pu se rendre aux représentations que j'ai faites à diverses reprises, notamment dans mon rapport de l'an dernier, au sujet des cadres des fenêtres de l'hôpital. Ces cadres constituent une source de danger; la neige et la pluie pénètrent par les interstices dans l'hôpital, et plusieurs malades ont contracté ainsi des rhumes sérieux.

Je ne dirai qu'un mot des fosses d'aisance, dont j'ai parlé au long dans mes rapports antérieurs. On devrait remplacer ces fosses par des latrines plus modernes. En hiver, avec le système actuel, les malades n'ont que deux alternatives: se servir de l'urinal, qui offre tant d'inconvénients, ou bien se rendre dans un endroit extrêmement froid, exposé aux courants d'air, où ils courent le risque d'attraper une inflammation d'intestins, un rhumatisme inflammatoire, etc. L'amélioration que je propose ne coûterait que \$14 ou \$15, somme que nous dépensons, tous les ans, pour le nettoyage et la désinfection des fosses d'aisance actuelles.

Deux cas de fracture ont été traités à l'hôpital, cette année. Le constable Sullivan, n° de mat. 766, se fractura l'apophyse olécranone du cubitus droit. La fracture a été parfaitement bien réduite.

Le constable MacDermott, J., se fractura la jambe. J'eus beaucoup de difficulté, dans ce cas, à découvrir la nature de la fracture. Il n'y avait pas de tendrité locale, pas d'enflure autour de la jointure, pas d'ecchymose ni décoloration quelconque. Voici les seuls symptômes sur lesquels j'ai pu baser la diagnostic de la fracture: le renversement du pied, l'impossibilité pour le malade de soulever son talon du lit et la faiblesse extrême du membre. Je vous ai déjà donné des détails complets à ce sujet.

Toutes les autorités admettent qu'il est difficile de diagnostiquer dans la plupart des cas de ce genre. Voici ce que dit Holmes dans son "Système de Chirurgie", vol. II, page 607, à propos des fractures partiellement en dedans et partiellement en dehors du ligament capsulaire: "Je ne connais aucun signe par lequel ces fractures puissent être diagnostiquées sûrement, de sorte que leur nature n'est déterminable qu'après la mort."

Dans le cas du constable MacDermott, les résultats ont été aussi favorables qu'ils le sont généralement, si l'on admet l'existence d'une fracture (et c'est la seule conclusion rationnelle à laquelle on puisse arriver, bien que nous n'ayions pas de preuve positive). Toutes les autorités s'accordent à dire que les personnes qui se fracturent le pied deviennent généralement boiteuses.

Le constable Macdermott boite légèrement et a le pied quelque peu renversé.

Le 23 octobre, il a été renvoyé en devoir, et depuis ce jour il a été exempté de tout travail rude. Il ne se plaint d'aucune douleur.

Notre approvisionnement de médicaments est suffisant pour le moment; nous n'aurons besoin d'en acheter que très peu d'ici à la fin de l'année, comme vous le verrez par l'état ci-inclus.

Le 9 septembre dernier, le maréchal des logis d'état-major West, l'intendant de notre hôpital, qui avait toujours rempli ses devoirs d'une manière irréprochable, est parti en congé pour l'Angleterre et n'est pas encore revenu. Pendant son absence, le constable Reed, n° de mat. 2406, cumule les fonctions d'intendant et d'ordonnance. Je me fais un plaisir de recommander que ses services soient dignement reconnus.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

L. A. PARE,

Aide-chirurgien.

Police à cheval.

RELEVÉ des maladies traitées à l'hôpital de Battleford pendant l'exercice clos le 30 novembre 1893.

Maladie.	Nombre de malades.	Nombre de jours.	Durée moyenne.	Observations du chirurgien.
Abcès.....	3	31	10 $\frac{1}{3}$	Guéris et renvoyés en devoir.
Adénitie.....	1	6	6	Guéri et renvoyé en devoir.
Pustules aux mains.....	1	2	2	do do
do aux doigts.....	3	28	9 $\frac{1}{3}$	Guéris et renvoyés en devoir.
Furoncles.....	4	21	5 $\frac{1}{4}$	do do
Nez cassé.....	1	11	11	Guéri et renvoyé en devoir.
Brûlures.....	2	6	3	Guéris et renvoyés en devoir.
Lèvres gercées.....	2	8	4	do do
Meurtrissures.....	4	12	3	do do
Irritation.....	1	2	2	Guéri et renvoyé en devoir.
Rhume.....	58	128	2 $\frac{0}{37}$	Guéris et renvoyés en devoir.
Conjonctivite.....	4	8	2	do do
Colique.....	6	10	1 $\frac{2}{3}$	do do
Coupures.....	4	16	4	do do
Engelures.....	2	5	2 $\frac{1}{2}$	do do
Diarrhée et gastrite.....	87	107	1 $\frac{2}{3}$	do do
Mal d'oreille.....	2	3	1 $\frac{1}{2}$	do do
Epididymite.....	1	2	2	Guéri et renvoyé en devoir.
Panaris.....	1	3	3	do do
Engelure.....	6	23	3 $\frac{5}{8}$	Guéris et renvoyés en devoir.
Fracture du coude.....	1	50	50	Guéri et renvoyé en devoir.
Fracture du fémur.....	1	53	53	do et exempté de tout travail rud
Malaise général.....	1	2	2	do et renvoyés en devoir.
Hémorroïdes.....	4	7	1 $\frac{3}{4}$	Guéris et renvoyés en devoir.
Mal de tête.....	4	4	1	do do
Inflammation de la gorge.....	3	5	1 $\frac{2}{3}$	do do
Ruade de cheval.....	1	1	1	Encore sous traitement.
Lumbago.....	7	59	8 $\frac{1}{2}$	Guéris et renvoyés en devoir.
Néuralgie.....	8	17	2 $\frac{1}{8}$	do do
Pharyngite.....	9	39	4 $\frac{1}{3}$	do do
Rhumatisme.....	5	22	4 $\frac{2}{3}$	do do
Entorses.....	13	31	2 $\frac{0}{13}$	do do
Foulesures.....	15	75	5	do do
Mal de talon.....	1	1	1	Guéri et renvoyé en devoir.
Sciaticque.....	4	50	12 $\frac{1}{2}$	Guéris et renvoyés en devoir.
Mal de dents.....	18	23	1 $\frac{5}{18}$	do do (16 dents extraites)
Amygdalite.....	1	1	1	Guéri et renvoyé en devoir.
Torticolis.....	2	9	4 $\frac{1}{2}$	Guéris et renvoyés en devoir.
Ténia.....	1	2	2	Parasite do
Blessures.....	5	14	2 $\frac{1}{2}$	Guéris do

L. A. PARÉ,
Aide-chirurgien.

ANNEXE O.

RAPPORT ANNUEL DE L'AIDE-CHIRURGIEN S. M. FRASER.

CREEK-DES-ÉRABLES, 1^{er} décembre 1893.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter mon cinquième rapport annuel.

Le 3 janvier dernier, je me rendis au Creek-des-Érables pour remplacer feu le docteur Dodd, dont je regrette beaucoup la mort soudaine.

Voici les cas importants survenus dans le cours de l'année dernière.

Le 25 janvier, je me dirigeai sur le Creek-McCoy, pour voir l'ex-constable Dawson—n^o de mat. 1896—qui s'était gelé les mains la nuit précédente. Je constatai que le cas était grave et je fis transporter le malade au poste. Je lui amputai une partie des doigts et des pouces, lui laissant intact un index dont l'os et le tendon paraissaient sains. Les plaies se cicatrisèrent très vite. L'ex-constable Dawson fut transféré à Régina, le 1^{er} mai; il en partit quelque temps après pour se faire inscrire sur les rôles des invalides. Je crois que l'on devrait faire quelque chose pour lui, car il va se trouver sans ressources pour toute sa vie.

Le constable Ambrose, n^o de mat. 2262, reçut d'un cheval de remonte une ruade si sérieuse qu'il se déclara une synovite de la jointure. Il est maintenant complètement guéri.

Le constable Donnelly, n^o de mat. 1959, subit le même accident. Il est parfaitement rétabli.

Il y a eu ici quelques cas de fièvre rémittente. S'il s'est déclaré beaucoup de cas de rhume bronchial, c'est que la ventilation était insuffisante et que les casernes ont été trop chauffées pendant l'hiver.

Ce poste est dans un bon état au point de vue de l'hygiène. Je puis dire la même chose des autres postes que j'ai visités, savoir: Farwell, Creek-McCoy et Bull's-Head.

Les salles de toilette et de bains sont trop petites. Un des bains ne peut plus servir. Je recommanderais que l'on achetât deux bons bains pour l'usage des hommes.

Quant au corps de garde, il est impossible de tenir les cellules chaudes pendant les grands froids sans laisser les portes ouvertes, ce qui constitue un grave inconvénient.

Le nouvel hôpital sera très confortable. On a besoin de coutellerie, de poterie, etc. Il serait à propos d'affecter à cet objet une certaine partie du fonds des amendes ou de la cantine.

Dans le cours de l'année, comme coroner, j'ai tenu trois enquêtes. J'ai intenté une poursuite et obtenu un verdict, à Medicine-Hat, pour violation de l'ordonnance concernant les pharmaciens.

Ci-joint une liste des cas qui ont été traités pendant l'année dernière.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

S. M. FRASER, M.D.,

Aide-chirurgien.

Le Commissaire,
Police à cheval du Nord-Ouest,
Régina.

Police à cheval.

RELEVÉ des maladies qui se sont déclarées parmi la division A, au Creek-des-Erables, pendant l'exercice terminé le 1er décembre 1893.

Maladie.	Nombre de malades.	Nombre de jours.	Durée moyenne.	Observations du chirurgien.
<i>Cas médicaux.</i>				
Etat bilieux	14	21	1½	Renvoyés en devoir.
Bronchite	3	12	4	do
Rhume, bronchial	24	38	1½	do
Colique	1	1	1	Médicamenté et renvoyé en devoir.
Constipation, aiguë	1	4	4	Renvoyé en devoir.
do chronique	6	10	1¾	Renvoyés en devoir.
Coriza, (Medicine-Hat)	1	4	4	Renvoyé en devoir.
Diarrhée	14	21	1½	Renvoyés en devoir.
Dysenterie	1	2	2	Renvoyé en devoir.
Mal d'oreille (<i>aurium certum</i>)	4	4	1	Traités et renvoyés en devoir.
Eczéma	1	6	6	Renvoyé en devoir.
Epilepsie	1	6	6	Renvoyé en devoir ; sous traitement.
Fièvre	2	35	17	Renvoyés en devoir.
Rhume fiévreux	6	24	4	do
Cor enflammé à l'orteille	1	6	6	Renvoyé en devoir.
Lumbago	1	1	1	do
Néuralgie	1	1	1	do
Pluritis circonscrite	1	3	3	do
Pharyngite	6	18	3	Renvoyés en devoir.
Rhumatisme	10	60	6	do
Amygdalite, aiguë	2	14	7	do
<i>Cas chirurgicaux.</i>				
Abcès	6	12	2	do
Ampoules aux mains	2	12	6	do
Gercures aux lèvres	1	8	8	Renvoyé en devoir.
Contusions	12	56	5	Renvoyés en devoir.
Conjontivite	2	7	3½	do
Engelures	10	175	..	9 renvoyés en devoir ; 1 devra se faire inscrire sur les rôles des invalides.
Gonorrhée	1	14	14	Renvoyé en devoir.
Orchite	1	12	12	do
Paraphimosis	1	13	13	do opération et guérison.
Foules et entorses	16	32	2	Renvoyés en devoir.
Synovite	4	84	21	do guéris.
Mal de dents	8	8	1	Dents extraites ; renvoyés en devoir.
Blessures aux mains	1	2	2	Renvoyé en devoir.
do au menton	1	3	3	do
Hernie	1	1	1	Brayer appliqué ; renvoyé en devoir.

S. M. FRASER, M.D.,
Aide-chirurgien.

ANNEXE P.

RAPPORT ANNUEL DE L'AIDE-CHIRURGIEN, C. S. HAULTAIN.

RÉGINA, 5 décembre 1893.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter mon rapport pour l'exercice terminé le 30 novembre 1893.

ÉTAT DE SANTÉ DES HOMMES.

Le nombre des malades a été plus considérable qu'aux autres postes, soit une moyenne de 12.40 tous les jours. La chose s'explique par le fait qu'au quartier général on enrôle constamment des recrues qui n'ont aucune expérience. Les irritations et les ampoules, les brûlures et les entorses, bien que ce soit des cas peu sérieux, demandent à être traitées dès le début, et ceux qui en sont atteints doivent être exemptés de certains devoirs pendant quelques jours.

On devrait forcer les hommes à prendre plus soin de leurs pieds. Un homme, par négligence sous ce rapport, peut se rendre incapable de monter la garde, de faire l'exercice ou même de porter des bottes pendant une semaine ou plus. Ils ont tout ce qui leur faut en fait de bas, bottes, etc., pour tenir leurs pieds en bon état.

Les cas d'engelure, dans le cours des grands froids de l'hiver dernier, ont été peu nombreux et peu graves. Le nombre des cas d'insolation a été aussi remarquablement minime, malgré que l'été ait été excessivement chaud. La chose est probablement attribuable à l'état sec de la température.

Le maréchal des logis d'état-major Hayne m'a dit que l'état de santé des hommes qui ont fait l'exercice au camp d'instruction, à Fort-Qu'Appelle, du 8 au 25 septembre, avait été excellent tout le temps qu'ils ont été sous les tentes.

Il y a eu, au mois d'août, plusieurs cas de fébricule peu sérieux. Ma propre expérience me porte à conclure à l'absence complète de la malaria dans le district. Je remarque que dans les relevés des maladies qui se sont déclarées, l'année dernière, aux postes de la police, aucun cas de malaria n'est signalé. Nos aides-chirurgiens ont souvent exprimé l'opinion que plusieurs des cas de fièvre continue qu'ils avaient traités ne présentaient pas les caractères de la malaria (*voir* rapport du docteur Paré pour 1887). Il y a tout lieu de croire que la malaria ne s'est jamais fait sentir dans ce district, du moins sur les plaines, et que la véritable fièvre intermittente est presque, sinon complètement inconnue dans les Territoires du Nord-Ouest. Si les membres de notre personnel médical disaient tous les ans un mot sur cette question, ils contribueraient à dissiper les craintes et les préjugés du public.

A présent que les casernes sont tenues à une température plus basse et plus égale, la nuit, j'espère qu'il y aura moins de rhume et de maux de gorge pendant l'hiver.

CAS SPÉCIAUX.

Le 13 mai, je reçus une dépêche de Whitewood m'annonçant que le brigadier J. Lee, n° de mat. 2089, qui souffrait depuis quelque temps de la fièvre typhoïde, était très bas, et d'après vos instructions, je partis tout de suite pour Whitewood. Je trouvai le brigadier Lee très bas, et je vis qu'il était impossible de le sauver. Il avait été traité avec soin par le docteur Reed, de Whitewood. Le maréchal des logis d'état-major Hayne et le constable Conway s'étaient tenus constamment à son chevet. Je retournai à Régina le jour suivant, et dans la soirée du 15 j'appris qu'il était mort ce jour-là.

Police à cheval.

Deux hommes de ce poste attrapèrent la fièvre entérique; après être restés à l'hôpital 51 et 58 jours respectivement, ils en sortirent complètement guéris. Il y a eu un cas de pneumonie, le malade est resté 18 jours à l'hôpital.

Le constable Asprey, n° de mat. 2237, pendant qu'il conduisait un attelage, fut jeté entre ses chevaux. Il se fractura l'os de l'avant-bras et s'infligea plusieurs autres blessures. Il guérit rapidement.

Il y eut aussi un cas de fracture de la fibule: le malade s'est bien rétabli. Enfin un homme se disloqua l'épaule.

J'attire votre attention sur le fait qu'un grand nombre d'hommes sont conduits chez le chirurgien à toutes heures de la journée, malgré qu'il y ait une heure fixe pour les consultations. La chose s'est répétée 214 fois dans le cours de l'année. C'est une cause d'ennuis pour le chirurgien, le sergent et l'ordonnance. En se rendant à l'hôpital dans le cours de la journée, les hommes échappent à quelques-uns de leurs devoirs. Je crois que la chose ne devrait être permise que dans les cas graves.

Le nombre des prisonniers qui ont été traités à l'hôpital s'est élevé à 144. Sept hommes ont été inscrits sur les rôles des malades.

HÔPITAL.

L'hôpital a subi peu d'améliorations. On a acheté deux chaises à bras pour les convalescents, des stores, et des nattes pour le passage. Le cuisinier et l'ordonnance ont bien rempli leurs devoirs. L'économie a été observée comme d'habitude. On pourrait rendre la cour de l'hôpital plus attrayante en y plantant d'autres arbres. Le jardin potager, que le constable DeLongchamps, l'ordonnance de l'hôpital, a cultivé avec beaucoup de succès, cette année, nous permet de procurer aux malades toutes sortes de légumes. L'eau de pluie ne se perd plus depuis que nous avons fait poser des gouttières et que nous avons acheté des auges et des barils.

Le "Mannequin Physiologique," dont je vous ai parlé il y a quelque temps, devrait se trouver dans les hôpitaux des postes importants.

Les journaux médicaux qui sont maintenant transmis à l'hôpital sont beaucoup appréciés.

MESURES SANITAIRES ET AMÉLIORATIONS.

À la fin de l'automne, nous nous sommes procuré une ample quantité de désinfectants afin de nous protéger contre les maladies contagieuses, qui menaçaient de se répandre dans ce district. Le poste fut nettoyé d'un bout à l'autre dans le cours du printemps et de l'été.

Les latrines furent blanchies à la chaux toutes les semaines.

Les vidanges qui se trouvaient répandues sur le vieux dépotoir, à l'ouest du poste, furent concentrées et brûlées.

Quant au système de latrines en usage à ce poste, je le désapprouve complètement. Je vous renvoie à mon rapport du 10 avril 1893, où je fais voir quelques-uns des mauvais résultats de ce système.

RECRUES.

Comme toutes les recrues me sont envoyées pour être réexaminées, et qu'il m'en est passé un grand nombre par les mains depuis mon entrée en fonctions, je me permettrai de faire quelques observations sur ce sujet. Parmi les hommes qui nous sont arrivés de l'est, j'ai constaté qu'un grand nombre n'avaient pas la hauteur, le poids et la largeur de poitrine voulus.

Le manque de connaissances générales s'accusait chez plusieurs recrues. D'autres étaient atteintes de varicocèle.

D'un autre côté, il y a eu un nombre de recrues d'un physique exceptionnel et douées d'autres qualités qui les rendaient aptes à servir dans la police. Mais, comme il est assez facile de se procurer des hommes offrant les conditions voulues, je suggérerais que l'on fût plus sévère dans les examens et plus exigeant dans les détails.

ALIÉNÉS.

Il y a eu six aliénés confinés dans le corps de garde pendant le cours de l'année. Je crois que leur détention dans les cellules devrait être dans la plupart des cas aussi courte que possible, car le séjour dans la prison provoque chez ces aliénés l'insomnie et l'excitabilité, ce qui tend à aggraver leur condition mentale. De plus, la nuit, ils troublent le repos des prisonniers qui se trouvent dans les cellules adjacentes et qui ont peiné toute la journée.

PHARMACIE.

Le 18 mai, le maréchal des logis d'état-major Hayne remplaça le maréchal des logis d'état-major Bates comme sergent d'hôpital, et, le jour suivant, je reçus ordre de m'occuper des affaires se rattachant au département médical.

Le maréchal des logis d'état-major Bates devint dès lors incapable de diriger la pharmacie comme il l'avait fait jusque-là avec tant de zèle et d'habileté. Le fonds de médicaments dans la pharmacie est à l'heure qu'il est peu considérable, mais lorsqu'il aura été tout épuisé, il faudra toujours quelqu'un au quartier général pour contrôler les états qui nous sont transmis de chaque poste, régler l'achat des médicaments, etc.

En terminant, je dis que le maréchal des logis d'état-major Hayne, depuis qu'il fait le service à l'hôpital, a toujours parfaitement bien rempli ses devoirs.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

C. S. HAULTAIN,

Aide-chirurgien.

Le Commissaire,
Police à cheval du Nord-Ouest,
Régina.

Police à cheval.

RELEVÉ des décès survenus dans le cours de l'exercice clos le 30 novembre 1893.

Numéro de matricule.	Rang et nom.	Division.	Date.	Numéro d'ordre général.	Observations.
			1893.		
.....	Aide-chirurgien Dodd, H.	A	1er janvler..	8455	Creek-des-Érables.
.....	Inspecteur Piercy, W.	G	13 mars	8375	Edmonton.
.....	do Huot, A.	F	23 do	8376	Lac-aux-Canards.
2089	Brigadier Lee, J.	B	15 mai	8545	Whitewood.
2348	Constable McLean, H. B.	G	16 do	8572	Athabasca-Landing.
948	do Lea, F. P.	F	27 août	8969	Prince-Albert.
2337	do Prior, J. W.	F	16 nov ....	.....	Lac Muskeg.

RELEVÉ des hommes inscrits sur les rôles des invalides pendant l'exercice clos le 30 novembre 1893.

Numéro de matricule.	Rang et nom.	Division.	Date.	Numéro d'ordre général.	Observations.
			1892.		
2637	Constable Williams... ..	Dépôt	16 déc.	8059	Varicocèle.
			1893.		
2856	do Madden	do	30 mars	8325	Epilepsie idiopathique.
2879	do Kiely.	do	2 juin	8589	Opération (varicocèle).
1896	do Dawson	do	24 do	8669	Bless.résultant d'engelure aux mains.
2803	do Willis	do	7 août	8818	Névracthémie, avec désordre fonctionnel du cœur.
2395	do Mayo.	do	3 oct.	9069	Varicocèle.
2749	do Marsan.	do	3 do	8985	Phthisie pulmonaire.
2504	do Gargantini.	K	18 avril	8386	Epilepsie.

RELEVÉ des maladies qui se sont déclarées au poste de Régina pendant l'exercice clos le 30 novembre 1893.

Maladies.	Nombre de malades.	Nombre de jours à l'hôpital.	Durée moyenne de la maladie.	Observations.
<i>Cas chirurgicaux.</i>				
Abcès.....	33	200	6 $\frac{2}{3}$	1 sous traitement ; 32 renvoyés en devoir.
Adénite.....	4	44	11	1 do 3 do
Brûlures.....	2	6	3	Renvoyés en devoir.
Bursite.....	7	53	7 $\frac{1}{2}$	do
Irritations et ampoules.....	39	129	3 $\frac{1}{2}$	1 sous traitement ; 38 renvoyés en devoir.
Contusions.....	43	194	4 $\frac{2}{3}$	Renvoyés en devoir.
Cors.....	7	15	2 $\frac{1}{2}$	do
Dislocation de l'humérus.....	1	18	18	Renvoyé en devoir.
Fracture de l'ulna.....	1	41	41	do
do du péroné.....	1	45	45	do
Engelures.....	23	194	8 $\frac{1}{3}$	1 inscrit sur les rôles des invalides ; 2 sous traitement ;
Furoncles.....	7	67	9 $\frac{1}{2}$	Renvoyés en devoir. [20 renvoyés en devoir.]
Gonorrhée et blennorrhée.....	13	135	10 $\frac{1}{5}$	do
Hémorroïdes.....	5	51	10 $\frac{1}{2}$	do
Hernie.....	2	43	21 $\frac{1}{2}$	1 exempté de monter à cheval ; 1 renvoyé en devoir.
Mal d'oreilles.....	1	1	1	Traité et renvoyé en devoir.
do d'oreille.....	4	7	1 $\frac{3}{4}$	Renvoyés en devoir.
Piqûres de moustiques.....	4	6	1 $\frac{1}{2}$	do
Orchitis.....	1	258	258	Renvoyé en devoir spécial.
Rupture du sac lacrymal.....	1	5	5	Renvoyé en devoir.
Cyste sébacé.....	1	1	1	do
Foulures et entorses.....	53	176	3 $\frac{1}{3}$	Renvoyés en devoir.
Stricture.....	1	1	1	Renvoyé en devoir.
Synovite.....	10	224	22 $\frac{2}{3}$	Renvoyés en devoir.
Mal de dents.....	25	38	1 $\frac{2}{3}$	Dents extr. dans la plupart des cas ; renv. en devoir.
Urétérite.....	2	2	1	Traités et renvoyés en devoir.
Varicocele.....	9	170	18 $\frac{2}{3}$	3 insc. sur les rôles des invalides ; 6 renv. en devoir.
Epididymite.....	1	8	8	Renvoyé en devoir.
Blessures { contusions..... } { lacérations..... } { incisions..... }	34	193	5 $\frac{3}{4}$	2 sous traitement ; 32 renvoyés en devoir.
<i>Cas médicaux.</i>				
Acné.....	2	2	1	Traités et renvoyés en devoir.
Alcoolisme.....	1	7	7	Renvoyé en devoir.
Angina pectoris.....	1	19	19	Env. de Calgary pour être insc. sur les rôles des inval.
Etat bilieux.....	34	69	2 $\frac{1}{3}$	Renvoyés en devoir.
Bronchite.....	1	14	14	Renvoyé en devoir.
Atonie des intestins.....	1	67	67	do
Congestion du foie.....	1	18	18	do
Conjonctivite.....	16	104	6 $\frac{1}{2}$	Renvoyés en devoir.
Constipation.....	15	32	2 $\frac{2}{3}$	do
Colique, intestinale.....	27	37	1 $\frac{1}{3}$	do
Rhumes.....	108	241	2 $\frac{1}{7}$	do
Débilité.....	4	58	14 $\frac{1}{2}$	do
Dermatite.....	5	6	1 $\frac{1}{5}$	1 sous traitement ; 4 renvoyés en devoir.
Diarrhée.....	104	124	1 $\frac{2}{5}$	Renvoyés en devoir.
Surdité.....	1	1	1	Traité et renvoyé en devoir.
Dyspepsie.....	3	12	4	Renvoyés en devoir.
Mal d'oreilles.....	1	2	2	Renvoyé en devoir.
Eczéma.....	2	4	2	Renvoyés en devoir.
Effets de la chaleur.....	8	16	2	do
Enuresis.....	1	29	29	Renvoyé en devoir.
Epilepsie.....	1	34	34	Inscrit sur les rôles des invalides.
Fébricule.....	33	243	7 $\frac{1}{3}$	Renvoyés en devoir.
Glossitis.....	1	3	3	Renvoyé en devoir.
Mal de tête.....	11	18	1 $\frac{1}{7}$	Renvoyés en devoir.
Impétigo.....	1	16	16	Renvoyé en devoir.
Insomnie.....	3	10	3 $\frac{1}{3}$	Renvoyés en devoir.
Kératite.....	6	60	10	do
Laryngite.....	18	33	1 $\frac{3}{4}$	do
Lymphangite.....	6	8	1 $\frac{1}{3}$	do
Manie.....	1	24	24	Renvoyé en devoir.
Myalgie.....	30	110	3 $\frac{2}{3}$	Renvoyés en devoir.

Police à cheval.

RELEVÉ des maladies qui se sont déclarées au poste de Régina pendant l'exercice clos le 30 novembre 1893.

Maladies.	Nombre de malades	Nombre de jours à l'hôpital	Durée moyenne de la maladie.	Observations.
<i>Cas médicaux—Fin.</i>				
Myopie.....	1	1	1	Traité et renvoyé en devoir.
Néuralgie.....	18	38	2 $\frac{1}{8}$	Renvoyés en devoir.
Œdémie.....	1	1	1	Traité et renvoyé en devoir.
Ophthalmie.....	5	11	2 $\frac{2}{5}$	Renvoyés en devoir.
Otitis.....	5	71	14 $\frac{1}{3}$	do
Pediculi pabis.....	8	12	1 $\frac{1}{2}$	do
Palpitation du cœur.....	2	33	16 $\frac{1}{2}$	1 exempté du service ; 1 renvoyé en devoir.
Phthisie pulmonaire.....	1	26	26	Inscrit sur les rôles des invalides.
Pleurésie.....	1	23	23	Renvoyé en devoir.
Pneumonie.....	1	17	17	do
Catarrhe.....	1	1	1	Traité et renvoyé en devoir.
Psoriasis.....	3	3	1	Traités et renvoyés en devoir.
Rhumatisme musculaire.....	16	45	2 $\frac{1}{3}$	Renvoyés en devoir.
Mal de lèvres.....	4	9	2 $\frac{1}{3}$	do
Mal de gorge.....	23	65	2 $\frac{1}{3}$	do
Syncope.....	3	3	1	do
Tinia circinata.....	1	12	12	Renvoyé en devoir.
Tinnitus aurium.....	1	40	40	Exempté de monter la garde.
Fièvre typhoïde.....	3	168	56	2 renvoyés en devoir ; 1 décédé à Whitewood.
Urticaria.....	3	3	1	Traités et renvoyés en devoir.
Vertige.....	1	6	6	Renvoyé en devoir.

C. S. HAULTAIN,
Aide-chirurgien.

ANNEXE Q.

RAPPORT ANNUEL DE L'AIDE-CHIRURGIEN A. E. WILLS.

CALGARY, 30 novembre 1893.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter mon rapport pour la période de temps écoulée depuis que je suis entré en fonctions.

Je suis arrivé à ce poste le 14 du mois dernier. J'ai trouvé les médicaments et les instruments en bon état.

SANTÉ.

Bien qu'il y ait eu beaucoup de maladie dans la ville, la santé des hommes a été extrêmement bonne. Je n'ai aucun doute que c'est dû à la propreté qui a été observé dans les casernes.

Depuis mon arrivée ici, il n'y a que l'inspecteur Lnyder et le constable Wood, A, n° de mat. 2737 qui ont été sérieusement malades. Le premier fut atteint d'une fièvre sérieuse, suivie de complications. Son état fut très critique pendant quelque temps, mais il prit assez de mieux pour pouvoir se rendre à Ontario, d'où il est revenu presque complètement rétabli.

Quant au constable Wood, il attrapa la fièvre typhoïde. Au début, la fièvre fut compliquée d'une amygdalite folliculeuse, qui disparut bientôt. La fièvre suivit ensuite son cours ordinaire, et, au bout de 38 jours, le malade était parfaitement guéri.

Au mois d'avril dernier, conformément aux instructions que j'avais reçues, j'inspectai la partie de la ville avoisinant les casernes afin de déterminer, si possible, ce qui avait causé la fièvre typhoïde qui sévissait alors. Je constatai qu'on avait laissé les vidanges s'accumuler dans le voisinage. J'en avisai l'officier commandant, qui, à son tour, notifia les autorités de la ville: les vidanges furent immédiatement enlevées. Dans le cours de mon inspection, je remarquai plusieurs fosses d'aisance situées tout près des puits. Le sol sur lequel est bâti Calgary se compose de gros sable, ce qui permet à l'eau de filtrer facilement et de se contaminer. A mon avis, la plupart des cas de fièvre qui se sont déclarés ici doivent être attribués à cette cause.

Il y a eu une épidémie de diphtérie dans la ville, cet automne, mais je suis heureux de dire qu'aucun cas de cette maladie ne s'est déclaré dans les casernes.

Deux prisonniers sont décédés dans le cours de l'année: une Belge est morte de manie aiguë, et un vagabond, William Park, est mort de syphilis tertiaire.

Cet hôpital ne laisserait rien à désirer si l'on y établissait un service d'eau.

Les médicaments sont en bon état.

En terminant, je recommanderai que l'on remplace les latrines actuelles par des cabinets d'aisance plus modernes. Le docteur Fraser, dans son rapport pour 1891, attire votre attention sur ce sujet.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

A. E. WILLS,

Aide-chirurgien.

Le Commissaire,

Police à cheval du Nord-Ouest,
Régina.

Police à cheval.

RELEVÉ des maladies qui se sont déclarées au poste de Régina pendant l'exercice terminé le 30 novembre 1893.

Maladie.	Nombre de malades	Nombre de jours.	Durée moyenne.	Observation du chirurgien.
Abcès, simple	2	11	5½	Renvoyés en devoir.
do périéanal	1	7	7	Renvoyé do
Adénite, inguinale	3	68	22⅔	{ 2 renvoyés do } 1 à l'hôpital.
Alcoolisme	1	2	2	Renvoyé en devoir.
Asthme, chronique	1	.....	.....	Exempté des parades.
Etat bilieux	12	15	1¼	Renvoyés en devoir.
Céphalalgie	6	7	1¼	do do
Rhume, bronchial	27	60	2⅔	do do
do nasal	4	4	1	do do
do fiévreux	5	25	5	do do
do avec mal de gorge	5	7	1½	do do
Colique, intestinale	8	13	1½	do do
Conjonctivite	2	4	2	do do
Contusions	6	30	5	do do
Coupures	3	14	4⅔	do do
Débilité	2	6	3	do do
do nerveuse	1	4	4	A l'hôpital.
Diarrhée	18	29	1½	Renvoyés en devoir.
Dislocation de l'épaule	1	26	26	Renvoyé do
Dyspepsie	3	4	1⅓	Renvoyés do
Mal d'oreille	3	4	1⅓	do do
Eczéma	1	8	8	Renvoyé do
Epistaxis	1	5	5	do do
Erysipèle	1	3	3	do do
Excoriations	2	5	2½	Renvoyés do
Blénorrhée	1	1	1	Traité et renvoyé en devoir.
Gonorrhée	1	23	23	Renvoyé en devoir.
Herpès, labiale	1	6	6	do do
do zoster	1	13	13	do do
Mal d'orteille	1	17	17	do do
Néuralgie	3	4	1⅓	Renvoyés do
Odontalgie	3	4	1⅓	do do
Ostroma	1	1	1	Renvoyé do
Orchitis	2	16	8	Renvoyés do
Pyréxie	1	3	3	Renvoyé do
Esquinancie	1	11	11	do do
Rhumatisme	4	54	13½	{ 3 renvoyés do } 1 envoyé à Régina pour être inscrit sur les rôles des invalides.
do musculaire	8	17	2¼	Renvoyés en devoir.
Foultures	11	61	5½	do do
Stricture (urètre)	2	7	3½	do do
Synovite	1	17	17	Renvoyé do
Fièvre typhoïde	1	38	38	do do
do suites	1	108	108	do do
Veines variqueuses	2	5	2½	Renvoyés do

A. E. WILLS,
Aide-chirurgien.

ANNEXE R.

RAPPORT ANNUEL DE L'AIDE-CHIRURGIEN PROVISOIRE H. M. BAIN,

POLICE À CHEVAL DU NORD-OUEST, DIVISION F,
PRINCE-ALBERT, 30 novembre 1893.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter mon rapport au sujet des maladies qui se sont déclarées à ce poste pendant l'exercice 1893.

Le nombre total de cas qui ont été traités ici dans le cours de l'année s'est chiffré par 208, comme le fait voir le relevé ci-joint. La proportion des malades a été de 2.16 par jour; le nombre des hommes exemptés du service a atteint la moyenne de 1.09. Il y a eu 14 cas traités à l'hôpital, la durée moyenne de ces cas ayant été de 8.7 jours.

Il est survenu trois décès parmi les membres de cette division dans le cours de l'année. L'inspecteur Huot mourut subitement au Lac-aux-Canards le 23 mars dernier, de maladie de cœur; le constable Percy Lee mourut après une courte maladie, à Prince-Albert, le 27 août, d'une hémorrhagie spinale; et le constable Prior mourut au Lac-Marécageux le 6 novembre, d'une entérite.

Comme les détachements se trouvent très éloignés les uns des autres, il est impossible pour un seul chirurgien de voir à tout. On devrait s'arranger avec le médecin qui demeure le plus près de chaque détachement pour qu'il donne ses soins aux malades moyennant un honoraire fixe par tête, ce qui éviterait beaucoup de dépenses.

Nous avons reçu, dans le cours de l'année, des ordres contradictoires au sujet des médicaments. On nous a d'abord ordonné de les acheter sur les lieux, puis l'on nous a dit de nous les procurer à Régina. Tant qu'un système quelconque n'aura pas été établi une fois pour toutes, il sera impossible pour le chirurgien de savoir quelle ligne de conduite suivre.

Le coût des médicaments s'est élevé pour le dernier exercice à \$170, chiffre peu élevé, surtout si l'on considère que le département vétérinaire s'est servi largement à même l'approvisionnement de l'hôpital.

Dans le passé, nous avons pu nous procurer nos médicaments sur les lieux à peu de frais, mais, à présent, la seule pharmacie établie ici,—probablement par suite de l'absence de concurrence,—refuse de remplir nos prescriptions aux prix réguliers, de sorte qu'il nous coûtera peut-être moins cher de faire venir nos drogues de Régina. À l'heure qu'il est, nous manquons de très peu de chose.

Le besoin d'un petit hôpital se fait encore beaucoup sentir ici; j'ai parlé de la chose au ministre lors de sa visite, l'automne dernier.

Je dois dire que le surintendant Cotton continue à faire preuve de beaucoup de zèle et de dévouement envers ses hommes.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

HUGH M. BAIN,

Aide-chirurgien provisoire.

Le Commissaire,
Police à cheval du Nord-Ouest,
Régina.

Police à cheval.

RELEVÉ des maladies qui se sont déclarées au poste de Prince-Albert (division F)
pendant l'exercice clos le 30 novembre 1893.

Maladie.	Nombre de malades.	Nombre de jours.	Durée moyenne.	Observations du chirurgien.
Alcoolisme.....	1	6	6	Renvoyé en devoir.
Etat bilieux.....	12	20	1 $\frac{2}{3}$	Renvoyés do
Furoncles.....	3	19	6 $\frac{2}{3}$	do
Rhume.....	44	66	1 $\frac{1}{2}$	do
Congestion des rognons.....	2	22	11	do
Conjonctivite.....	2	14	7	do
Constipation.....	3	3	1	do
Contusions.....	19	57	3	do
Toux.....	9	11	1 $\frac{2}{3}$	do
Lèvres gercées.....	4	7	1 $\frac{1}{2}$	do
Crampes dans les intestins.....	5	12	2 $\frac{2}{3}$	do
Opérations dentaires.....	2	11	5 $\frac{1}{2}$	do
Diarrhée.....	19	32	1 $\frac{1}{3}$	do
Dislocation du pouce.....	1	37	37	Renvoyé en devoir.
Mal d'oreilles.....	2	3	1 $\frac{1}{2}$	Renvoyés do
Eczéma.....	1	1	1	Traité et renvoyé en devoir.
Entérite.....	1	11	11	Mort au Lac-Marécageux.
Fractures.....	1	153	153	Renvoyé en devoir.
Engelures.....	3	7	2 $\frac{1}{3}$	Renvoyés do
Gastrite.....	2	9	4 $\frac{1}{2}$	do
Gonorrhée.....	2	14	7	do
Maladie d'yeux.....	1	3	3	Renvoyé en devoir.
Mal de tête.....	5	7	1 $\frac{2}{3}$	Renvoyés do
Maladie de cœur.....	.....	.....	.....	L'inspecteur Huot mourut subitement au Lac-aux-Canards.
Inflammation des paupières.....	1	3	3	Renvoyé en devoir.
Influenza.....	11	33	3	4 cas sous traitement.
Lichen.....	2	4	2	Renvoyés en devoir.
Lumbago.....	1	1	1	Renvoyé do
Douleurs musculaires.....	5	5	1	Renvoyés do
Néuralgie.....	8	15	1 $\frac{5}{8}$	do
Onychie.....	2	4	2	do
Periostite.....	1	24	24	Renvoyé do
Péritryphlite.....	1	5	5	do
Rhumatisme.....	7	36	5 $\frac{1}{2}$	Renvoyés do
Hémorrhagie spinale.....	1	2	2	Mort à l'hôpital.
Foules, musculaires.....	8	9	1 $\frac{1}{8}$	Renvoyés en devoir.
Blessures, incisions.....	8	67	8 $\frac{3}{8}$	do
do lacérations.....	4	12	3	do
Dents ulcérées.....	2	8	4	do

Nombre de cas traités pendant l'année.....	208
Nombre de malades soignés à l'hôpital pendant l'année.....	14
Durée moyenne des maladies traitées à l'hôpital.....	8'7 jours.
Nombre de malades par jour (moyenne).....	2'16
Nombre d'hommes exemptés du service par jour (moyenne).....	1'09

HUGH H. BAIN,
Aide-chirurgien provisoire.

ANNEXE S.

RAPPORT ANNUEL DE L'AIDE-CHIRURGIEN PROVISOIRE
F. H. NEWBURN.

LETHBRIDGE, 18 décembre 1893.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter mon rapport au sujet des maladies qui se sont déclarées à ce poste pendant l'exercice clos le 30 novembre 1893.

Dans le cours de l'année, il y a eu 70 cas sous traitement ; 32 malades ont été soignés à l'hôpital, où ils sont demeurés un peu plus de 19 jours chacun en moyenne.

Il n'est survenu aucun décès.

Un homme a été inscrit sur les rôles des invalides.

Quatorze hommes ont subi l'examen pour être rengagés.

Les médicaments n'ont laissé rien à désirer.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur.

F. H. MEWBURN,

Aide-chirurgien provisoire.

Le Commissaire,
Police à cheval du Nord-Ouest,
Régina.

Maladie.	Nombre de malades.	Nombre de jours.	Durée moyenne.	Observations du chirurgien.
<i>Cas médicaux.</i>				
Epilepsie.....	1	47	.....	Inscrit sur les rôles des invalides.
Psoriasis.....	1	1	.....	Guéri ; renvoyé en devoir.
Pérityphlite.....	1	53	.....	do do
Coryza.....	8	26	3½	Guéris ; renvoyés do
Rhumatisme.....	2	73	36½	do do
Amygdalite.....	2	12	6	do do
Influenza.....	3	21	7	do do
Furoncle.....	1	2	.....	Guéri ; renvoyé do
Lymphyngite.....	2	159	79½	(1 guéri (1 transféré à Macleod.
Lumbago.....	2	8	4	Guéris ; renvoyés en devoir.
Diarrhée.....	6	15	2½	do do
<i>Cas chirurgicaux.</i>				
Engelures.....	2	51	25½	do do
Contusions, blessures, foulures, etc.....	26	193	7½	do do
Varicocele.....	1	41	.....	Guéri ; renvoyé do
Odontalgie.....	4	7	1¾	Guéris ; renvoyés do
Fracture du métatarse.....	1	117	.....	Guéri ; renvoyé do
Bubon (symp.).....	3	110	36½	Guéris ; renvoyés do
Catarrhe.....	2	3	1½	do do
Gonorrhée.....	1	42	.....	Guéri ; renvoyé do
Orchite.....	1	22	.....	Transféré à Macleod.
Total.....	70			

F. H. MEWBURN,

Aide-chirurgien provisoire.

Police à cheval.

ANNEXE T.

RAPPORT ANNUEL DE L'INFIRMIER MAJOR C. J. McNAMARA.

MONTAGNE-DE-BOIS, 30 novembre 1893.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter mon rapport sur les maladies qui se sont déclarées parmi les membres de la division B pendant l'exercice clos le 30 novembre 1893.

Les casernes de ce poste se trouvent dans une localité très saine. L'approvisionnement d'eau est le meilleur que j'aie encore rencontré, l'eau potable étant exceptionnellement bonne.

Il y a eu très peu de cas graves. Tous les malades se sont complètement rétablis.

L'hôpital de ce poste est très petit, mais grâce à la bonne santé des hommes, il suffit amplement.

J'ai l'honneur, d'être monsieur,
 Votre obéissant serviteur,
 C. J. McNAMARA, M. D.,
Infirmier major.

L'officier commandant,
 Police à cheval du Nord-Ouest,
 Montagne-de-Bois.

RELEVÉ des maladies qui se sont déclarées parmi les membres de la division B pendant l'exercice clos le 30 novembre 1893.

Maladie.	Nombre de malades.	Nombre de jours.	Durée moyenne.	Observations.
Rhume.....	2	5	2½	Renvoyés en devoir.
Colique.....	1	2	2	Renvoyé do
Conjonctivite.....	3	8	2⅔	Renvoyés do
Constipation.....	1	1	1	Traité et renvoyé en devoir.
Diarrhée.....	4	4	1	Traités et renvoyés en devoir.
Dysenterie.....	1	2	2	Renvoyé en devoir.
Figure gelée.....	1	2	2	do
Blessures, incisions.....	2	6	3	Renvoyés en devoir.
Indigestion.....	1	1	1	Renvoyé do
Lumbago.....	1	19	19	do do
Hémorrhoides.....	1	1	1	Traité et renvoyé en devoir.
Néuralgie.....	1	2	2	Renvoyé en devoir.
Orchitis.....	1	13	13	do
Rhumatisme.....	2	2	1	Renvoyés en devoir.
Foulure du dos.....	2	18	9	do
Bubon traumatique.....	1	44	44	Renvoyé en devoir.
Amygdalite.....	1	5	5	do
Dislocation du cou-de-pied, et fracture du péroné.....	1	63	63	do

C. J. McNAMARA, M.D.,
Infirmier major.

ANNEXE U.

RAPPORT ANNUEL DE L'INFIRMIER MAJOR L. WATSON.

FORT-SASKATCHEWAN, 30 novembre 1893.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre mon rapport sur les maladies qui se sont déclarées parmi les membres de cette division pendant l'exercice clos le 30 novembre 1893.

Dans le cours de l'année, 235 cas ont été traités, soit 49 cas chirurgicaux et 186 cas médicaux. Trente-deux malades ont été soignés à l'hôpital, où ils sont demeurés 22 jours chacun en moyenne. L'automne dernier, deux épidémies ont éclaté: une de fièvre typhoïde et une autre de diarrhée ressemblant beaucoup à la cholérine dont parlent les auteurs français. Nous avons adopté des mesures très sévères au point de vue de l'hygiène, et c'est à cela que j'attribue le fait qu'il ne soit survenu aucun décès à ce poste. Le besoin d'un nouvel hôpital se fait beaucoup sentir ici; le bâtiment actuel est tout à fait insuffisant.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

L. WATSON, M.D.,

Infirmier major.

L'officier commandant la division G.

Police à cheval du Nord-Ouest.

Police à cheval.

RELEVÉ des maladies qui se sont déclarées au poste de Fort-Saskatchewan (division G) pendant l'exercice clos le 30 novembre 1893.

Maladie.	Nombre de malades.	Nombre de jours.	Durée moyenne.	Observations du chirurgien.
<i>Cas chirurgicaux.</i>				
Meurtrissures.....	17	71	4	Renvoyés en devoir.
Bubon traumatique.....	1	13	13	Renvoyé en devoir.
do syphilitique.....	1	28	28	Transféré à Regina pour être traité.
Chancres.....	1	6	6	Renvoyé en devoir.
Furoncle.....	1	1	1	do do
Panaris.....	2	51	26½	Renvoyés en devoir.
Engelures.....	1	10	10	Renvoyé do
Gonorrhée.....	2	16	8	Renvoyés do
Hémorroïdes.....	2	39	19½	{ 1 renvoyé do 1 a subi une opération; renvoyé en devoir; exempté de monter à cheval.
Hernie.....	1	5	5	Renvoyé en devoir.
Orchitis.....	1	10	10	do do
Synovite.....	1	20	20	do do
Odontalgie.....	2	2	1	Renvoyés do
Blessures, incisions	2	5	2½	do do
do lacérations	3	15	5	do do
do piqûres.....	1	2	2	Renvoyé do
Foultures.....	8	45	5½	Renvoyés do
Mal de lèvres.....	1	3	3	Renvoyé do
Veines variqueuses.....	1	1	1	do do
<i>Cas médicaux.</i>				
Etat bilieux.....	23	34	1½	Renvoyés do
Rhume.....	33	51	1½	do do
Colique.....	8	16	2	do do
Crampes.....	10	13	1¼	do do
Constipation.....	5	5	1	do do
Cystite.....	5	35	7	do do
Conjonctivite.....	2	6	3	do do
Débilité.....	1	73	73	Transporté à Regina pour être traité.
Diarrhée.....	47	85	2	Renvoyés en devoir.
Gastrite.....	1	1	1	Renvoyé do
Indigestion.....	2	7	3½	Renvoyés do
Laryngite.....	8	13	1½	do do
Lumbago.....	4	32	8	do do
Néuralgie.....	5	20	4	do do
Nephrolithiasis.....	1	12	12	Renvoyé do
Amygdalite.....	7	44	6½	Renvoyés do
Fièvre typhoïde.....	10	377	37¼	do do
do rechute.....	1	30	30	Renvoyé do
Typho-pneumonie.....	1	7	7	Mort à Athabasca-Landing le 16 mai.
Rhumatisme.....	4	169	42½	{ 2 transférés à Banff; se sont rétablis. 2 renvoyés en devoir.
Douleurs rhumatismales.....	8	17	2½	Renvoyés en devoir.

Nombre total de cas chirurgicaux, 49. Nombre total de cas médicaux, 186.

L. WATSON, M.D.,
Infirmer major.

ANNEXE V.

RAPPORT ANNUEL DU VÉTÉRINAIRE JOHN BURNETT.

RÉGINA, 1^{er} décembre 1893.

MONSIEUR.—J'ai l'honneur de vous présenter mon rapport pour l'exercice clos le 30 novembre 1893.

Dans le cours de l'année, j'ai visité et inspecté tous les chevaux au quartier général de chaque division; j'ai aussi inspecté des chevaux de plusieurs détachements, y compris ceux du Manitoba-Sud.

Malgré que le travail des chevaux ait été beaucoup augmenté, l'année dernière, surtout dans les districts du sud,—par suite des nouveaux règlements de quarantaine—leur santé et leur condition ont été meilleures que jamais.

A tous les endroits que j'ai visités, l'avoine et le foin étaient d'excellente qualité.

Les étables au quartier général des diverses divisions, à l'exception de celles de Fort-Saskatchewan, sont bonnes. Je crois que l'on va faire construire de nouvelles étables, l'année prochaine, à ce dernier endroit. Partout où les hommes et les chevaux sont logés parmi des fermiers, comme c'est le cas dans une grande partie du Manitoba-Sud, les étables sont très chaudes et mal ventilées.

Il faudrait de nouvelles infirmeries à Fort-Macleod, Battleford et Fort-Saskatchewan.

Soixante et un chevaux de remonte ont été achetés, cette année; ils nous sont tous très utiles. Par suite de la forte somme de travail exigée des chevaux, il devint nécessaire d'employer quelques-unes des remontes à un service pour lequel elles n'étaient guère aptes à cause de leur âge. Il est incontestable qu'en général les bronches sont des chevaux robustes à l'âge de 4 ans, mais ils ne sont pas complètement développés avant l'âge de 6 ans, et il arrive assez souvent qu'ils ne donnent toute la mesure de leur vigueur qu'après avoir atteint l'âge de 10 ans. D'après mon expérience, le cheval que l'on tient à un travail régulier et facile pendant les deux ou trois premières années qu'il est dans le service est celui qui résiste le mieux et qui donne le plus de satisfaction.

Il y a à l'heure qu'il est dans la division du dépôt une foule de chevaux qui, à leur arrivée, avaient été considérés comme parfaitement inutiles; ils se fatiguaient facilement ou tombaient si souvent qu'il était dangereux de les monter. On les surveilla avec soin, on les ménagea, et maintenant ce sont les meilleurs chevaux de la division.

Si l'on achète des remontes, l'année prochaine, on devrait en stationner une vingtaine à Régina, où elles seraient spécialement préparées au service des avant-postes. Elles pourraient être entretenues et montées par des hommes choisis, que commanderait un officier non commissionné. Ce dernier serait responsable envers le professeur d'équitation. C'est là, je crois, le principe sur lequel la plupart des armées continentales préparent leurs chevaux pour le service actif, et s'il est nécessaire pour les chevaux d'une armée qu'ils soient parfaitement rompus au service, il l'est encore davantage pour les chevaux d'un corps de police comme le nôtre, à cause du travail beaucoup plus ardu qui leur est imposé.

Ferrage.—Cette division du service est sur un assez bon pied, mais j'aimerais qu'elle fût améliorée, car c'est une des plus importantes. Nous avons des maréchaux ferrants très habiles dans la police, mais ils ne sont pas assez nombreux.

Le ferrage d'un cheval de ferme ordinaire n'exige pas d'habileté spéciale, mais il y a des maréchaux qui ne peuvent jamais parvenir à ferrer un cheval de manière à ce que sa force et son élasticité naturelles ne soient pas affectées. Si l'on employait un ou deux maréchaux de premier ordre,—auxquels on payerait un salaire assez

élevé,—ils pourraient être envoyés d'une division à une autre pour donner des instructions à ceux qui en auraient besoin.

Le fer fait à la machine est encore employé dans la police, et ne laisse rien à désirer. Si vous me le permettez, je ferai l'essai du fer en aluminium couvert d'acier. Ce fer est beaucoup répandu aux États-Unis, et, à ce que j'ai su, donne satisfaction. Par suite de son prix élevé il ne nous permettrait pas d'en faire un usage général, mais nous pourrions nous en servir dans des cas spéciaux.

Cette année, 46 chevaux des divisions du dépôt et B ont été envoyés sur les pâturages de la Dernière-Montagne (*Last Mountain*), endroit situé à environ 60 milles de Régina et tout près d'un établissement allemand.

J'ai inspecté ces chevaux tout dernièrement, et les ai trouvés en bonne condition. Comme il y a encore une grande étendue de terrains vacants dans le district de la Dernière-Montagne (*Last Mountain*), je recommanderais qu'on en achetât une section pour y établir un pâturage à l'usage de nos chevaux : l'herbe, le foin, l'eau et le bois y abondent.

Le 21 juin, je visitai le ranche de M. Oxarart, aux Creek-des-Érables, dans le but d'examiner l'état de santé des chevaux qui lui appartenaient. On prétendait que quelques-uns des animaux de son troupeau étaient affectés de la morve. Après un examen sérieux, je constatai que 12 ou 14 chevaux étaient atteints de cette maladie. Comme je n'étais pas autorisé à détruire ou à mettre en quarantaine les animaux malades, je conseillai à M. Oxarart d'isoler son troupeau jusqu'à ce que j'eusse écrit au lieutenant-gouverneur et que les mesures nécessaires eussent été prises pour empêcher la propagation de l'épidémie.

Bien que peu de chevaux aient contracté cette maladie, l'on en a signalé plusieurs cas dans diverses parties du pays, mais je crois que l'"Acte concernant les animaux atteints de maladies contagieuses," passé par la législature du Nord-Ouest, aura pour effet de la faire disparaître des territoires.

Il a été signalé quelques cas d'anthrax. Cette maladie, cependant, n'a pas été aussi violente que l'année précédente.

Le bruit a couru que la tuberculose sévissait dans un troupeau de bestiaux importés de l'est, mais je n'ai pu me rendre compte si ce bruit était faux ou non. Pendant les sept années que j'ai passées au Nord-Ouest, je n'ai vu qu'un seul cas de cette maladie. Je suis convaincu que la pleuro-pneumonie n'a jamais existé dans ce pays.

Pendant que j'étais à inspecter les chevaux de la division E, à Fort-Saskatchewan, je reçus un télégramme du docteur McEachran, me demandant d'examiner un troupeau de moutons qui appartenaient à un colon belge établi près de Saint-Albert. J'inspectai les moutons en question et les trouvai parfaitement sains.

Malgré que je ne fusse pas autorisé à faire d'inspections, relativement aux animaux malades, en dehors des postes, j'ai cru qu'il était de mon devoir, comme l'un des médecins vétérinaires de la police, de signaler tous les cas de maladie que je découvrirais en dehors de ma juridiction.

Ci-joints se trouvent divers relevés se rattachant à mon département et couvrant le dernier exercice.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

JNO. F. BURNETT,

Inspecteur, vétérinaire.

Le Commissaire,
Police à cheval du Nord-Ouest,
Régina.

Cas vétérinaires traités dans le cours de l'année 1893:—

Systeme respiratoire.....	96
do tégumentaire.....	14
do lymphatique.....	16
do nerveux.....	6
do digestif.....	90
do urinaire.....	36
do des pieds.....	110
do osseux.....	26
do articulaire.....	24
do musculaire.....	72
do oculaire.....	8
Maladies contagieuses.....	14
Blessures et abrasions.....	330

LISTE des chevaux qui sont morts ou qui ont été détruits entre le 1er décembre 1892 et le 30 novembre 1893.

N° de mat.	Division.	Age.	Date.	Cause.	Observations.
1892.					
Mulet 2	D	Agé	1er oct. . .	Trouvé mort.	} Non compris dans le rapport de 1892. Noyé dans la riv. Ste-Marie, près de Macleod. Mort à Prince-Albert.
1773	D	7	23 nov. . .	Entérite.	
1919	D	6	1er déc. . .	Noyé	
1429	F	11	20 do . .	Défire.	
1730	F	10	10 do . .	Débilité générale.	
1270	D	12	13 do . .	Rupture.	
1893.					
Poney de bât 3	D	14	22 janv. . .	Débilité générale.	Mort à Fort-Macleod.
1202	A	12	10 février.	Rupture d'un vaisseau sanguin du cerveau.	do au Creek-des-Érables.
1078	D	13	15 do . .	Jambe cassée.	Détruit à Fort-Macleod.
1528	C	9	18 do . .	Pourpre hémorragique.	Mort à Battleford.
10	D	16	6 mai. . .	Paralyse des intestins.	do Fort-Macleod.
694	H	14	5 juin. . .	Morve.	Détruit à Fort-Macleod.
1685	D	8	16 do . .	Etranglement.	Mort à Sainte-Marie.
1480	E	12	20 do . .	Entérite.	do Calgary.
1410	B	12	. . . . .	Inconnue	do Qu'Appelle.
Poney de bât 20	D	14	7 juill. . .	Indigestion aigüe.	do Creek-des-Maringouins.
1800	B	7	12 do . .	Tué accidentellement.	Tombé dans un puits à Estevan.
1441	H	12	17 do . .	Entérite.	Mort près du ranche de Strong, Macleod.
1240	Dép.	11	18 do . .	do	do à Régina.
1653	G	10	1er août. . .	. . . . .	Détruit à Victoria, près d'Edmonton.
1845	E	7	7 do . .	Causes naturelles.	Mort à la Rivière-Haute.
2002	K	4	15 do . .	Pydémie.	do Lethbridge.
942	C	14	26 do . .	Rupture du cœur.	do Battleford.
1806	F	7	30 do . .	Fracture de l'os. pedis.	Détruit à Prince-Albert.
1675	F	8	3 sept. . .	do suffrangis.	do do
1001	F	13	12 do . .	Hypertrophie du cœur.	Mort à Prince-Albert.
2028	A	4	24 do . .	Fracture composée du radius.	Détruit au Creek-des-Érables.
839	E	13	30 do . .	Blessure à l'épine dorsale	do Innisfail, près de Calgary.
1860	Dép.	7	5 oct. . .	Andémie	Mort à Régina.
735	B	14	3 nov. . .	Fracture de l'os. suffrangis.	Détruit aux Collines Grampian, près de Régina,

Police à cheval.

LISTE des chevaux qui ont été réformés et vendus depuis le 1er décembre 1892 jusqu'au 30 novembre 1893.

Division	Numéro de matricule.	Age.	Date de l'achat.	Date de la vente.	Montant souscrit.	Endroit où chaque cheval a été vendu.
				1892.	\$ c.	
C	305	14	1882....	17 déc.	20 00	Battleford.
H	922	15	1er déc. 1885.....	21 do	35 76	Fort-Macleod.
				1893.		
G	1192	11	3 juillet 1886.	23 fév.	40 00	Fort-Saskatchewan.
B	755	11	14 août 1885.	8 mai	40 00	Boissevain.
Dépôt.	1224	12	2 do 1886.	17 do	15 00	Régina.
do	999	14	28 avril 1885.....	17 do	33 00	do
do	1812	Age.	.....	17 do	27 00	do
do	1400	12	30 mai 1887.	17 do	40 00	do
do	Poney 3	15	— sept. 1882.	17 do	41 00	do
do	1723	9	3 août 1889.....	17 do	40 00	do
B	439	13	12 nov. 1884.....	17 do	22 00	do
B	606	13	.....1884.....	17 do	21 00	do
B	613	17	.....	17 do	30 00	do
B	1293	11	6 août 1886.	17 do	30 00	do
B	742	13	2 do 1885.....	17 do	39 00	do
B	1295	11	10 nov. 1886.....	17 do	31 00	do
B	1374	11	13 juin 1887.....	17 do	48 00	do
B	1423	12	12 juillet 1887.....	17 do	31 00	do
Dépôt.	186	14	6 août 1883.	7 juin	28 00	do
do	647	14	— avril 1885.....	7 do	37 00	do
do	1272	11	18 oct. 1886.....	7 do	47 00	do
do	1575	10	15 mai 1887.....	7 do	64 00	do
do	1392	10	13 juin 1887.....	7 do	46 00	do
B	466	13	12 nov. 1884.....	7 do	28 00	do
B	887	14	5 do 1885.....	7 do	25 00	do
B	1407	10	12 juill. 1887.....	7 do	32 00	do
K	473	15	10 janv. 1884.....	8 do	23 00	Fort-Macleod.
K	696	16	— mai 1885.....	8 do	20 00	do
K	953	14	6 août 1886.....	8 do	22 00	do
K	1249	13	.....*1887.....	8 do	30 00	do
K	Poney 7	Age.	.....*1887.....	8 do	14 00	do
K	do	do	.....*1887.....	8 do	10 00	do
D	do 2	13	.....*1887.....	8 do	6 00	do
D	do 14	13	.....*1887.....	8 do	6 00	do
D	Mule 3	Age.	25 oct. 1884.....	8 do	3 50	do
D	427	13	— nov. 1885.....	8 do	17 00	do
D	944	10	— déc. 1885.....	8 do	15 00	do
D	1702	10	7 mai 1889.....	8 do	22 00	do
H	910	12	— nov. 1885.....	8 do	21 00	do
H	1470	12	30 mai 1887.....	8 do	31 00	do
D	1764	7	17 do 1890.....	8 do	75 00	do
E	772	14	18 avril 1885.....	12 do	46 00	Calgary.
E	1222	11	2 août 1886.....	12 do	40 00	do
E	1435	10	30 mai 1887.....	12 do	40 00	do
E	1825	8	13 oct. 1890.....	12 do	40 00	do
A	60	14	.....1882.....	1er juill.	30 00	Creek-des-Érables.
A	1193	10	— juin 1888.....	1er do	35 00	do
A	375	14	1er août 1884.....	1er do	30 00	do
A	610	14	.....1884.....	1er do	30 00	do
A	651	12	— avril 1885.....	1er do	15 00	do
A	1007	14	28 do 1885.....	1er do	25 00	do
A	1017	15	1er mai 1885.....	1er do	25 00	do
A	75	15	.....1882.....	1er do	40 00	do
C	312	15	.....1882.....	1er do	60 00	Battleford.
C	1567	9	15 mai 1888.....	1er do	40 00	do
F	417	13	3 oct. 1884.....	1er do	51 00	Prince-Albert.
F	457	14	12 nov. 1884.....	1er do	40 00	do
F	795	14	— avril 1885.....	1er do	51 00	do
F	1354	11	11 juin 1887.....	1er do	46 00	do
F	1427	11	12 juill. 1887.....	1er do	72 00	do
F	1626	10	19 avril 1889.....	1er do	57 00	do
F	1729	8	17 sept. 1889.....	1er do	36 00	do

LISTE des chevaux qui ont été réformés et vendus depuis le 1er décembre 1892 jusqu'au 30 novembre 1893—*Fin.*

Division	Numéro de matricule.	Age.	Date de l'achat.	Date de la vente.	Montant souscrit.	Endroit où chaque cheval a été vendu.
				1893.	\$ cts.	
A	612	15	..... 1884.....	5 juill.....	33 00	Régina.
A	1025	13	1er mai 1885.....	5 do	30 00	do
B	1414	12	12 juillet 1887.....	5 do	37 00	do
B	1545	9	15 mai 1888.....	5 do	47 00	do
Dépôt.	1514	10	26 do 1888.....	5 do	50 00	do
G	42	Age.....	..... 1881.....	31 août	18 00	Fort-Saskatchewan.
G	379	14	— août 1884.....	31 do	25 00	do
G	764	13	18 avril 1885.....	31 do	40 00	do
G	769	14	18 do 1885.....	31 do	25 00	do
G	1189	10	15 juin 1886.....	31 do	47 00	do
G	1604	11	15 oct. 1888.....	31 do	26 50	do
G	893	14	7 août 1885.....	31 do	46 00	do
G	1207	13	12 juillet 1886.....	31 do	42 00	do
B	1171	13	— juin 1886.....	23 do	24 00	Régina.
C	1619	8	19 avril 1889.....	5 sept.	30 00	Battleford.
	77 chevaux	.. .	..... Total .....	.....	2,569 76	

L'astérisque indique que les chevaux ont été achetés en 1887, à Kootenai, C.-B., au prix de \$35 chacun.

Le cheval numéro de matricule 1812 était perdu depuis 9 ans et fut trouvé dans le Montana.

La liste ci-dessus ne comprend que les chevaux vendus entre les dates du 30 novembre 1892 et du 1er décembre 1893.

Police à cheval.

LISTE des chevaux qui ont été achetés pendant l'année 1893.

N° de mat.	Couleur.	Sexe.	Age à l'époq. de l'achat.	Hauteur.		Division.	De qui ils ont été achetés.	Où ils ont été achetés.	Date de l'achat.
				Pau- mes.	Pou- ces.				
1986	Alezan	Hongre	4	15	$1\frac{3}{4}$	K	R. Patterson	Macleod	8 juin '93.
1987	do	do	4	14	$2\frac{3}{4}$	H	C. Lyndon	do	do
1988	B. foncé	do	4	15	3	D	J. Stephens	do	do
1989	Bai brun	do	4	15	$3\frac{1}{2}$	D	do	do	do
1990	Alezan	do	6	15	$2\frac{3}{4}$	K	Nelson Bros	do	do
1991	Rouan	do	7	15	3	E	do	do	do
1992	Gris	do	6	15	$1\frac{1}{2}$	H	— Johnson	do	do
1993	Gr. arg.	do	4	15	$2\frac{1}{2}$	D	J. Davis	do	do
1994	Bai brun	do	4	15	$2\frac{3}{4}$	H	do	do	do
1995	Bai	do	4	15	1	D	do	do	do
1996	do	do	4	15	$1\frac{1}{2}$	Dép.	do	do	do
1997	Alezan	do	4	15	2	K	do	do	do
1998	Bai brun	do	4	15	$1\frac{1}{2}$	K	do	do	do
1999	Alezan	do	4	15	1	D	do	do	do
2000	Bai	do	3	15	$2\frac{1}{4}$	K	W. H. Patrick	do	do
2001	do	do	4	16	1	H	J. Davis	do	do
2002	B. foncé	do	4	15	$1\frac{1}{2}$	K	do	do	do
2003	Bai brun	do	5	15	$2\frac{1}{2}$	K	do	do	do
2004	Bai	do	4	16	2	E	do	do	do
2005	do	do	4	16	$1\frac{1}{2}$	E	do	do	do
2006	Noir	do	6	16	..	A	John Smith	do	do
2007	do	do	6	16	$3\frac{1}{4}$	A	do	do	do
2008	Br. clair	do	6	15	3	H	C. Sharples	do	do
2009	Bai brun	do	4	15	$3\frac{1}{4}$	H	do	do	do
2010	Brun	do	4	15	1	D	do	do	do
2011	Bai	do	4	15	$\frac{1}{2}$	H	do	do	do
2012	do	do	4	15	1	D	do	do	do
2013	Gris fer	do	4	15	$2\frac{1}{2}$	F	H. River Horse Reh. Co.	Rivière-Haute	10 juin '93.
2014	Bai	do	4	15	$2\frac{1}{2}$	Dép.	do	do	do
2015	Rouanc.	do	5	15	..	E	N. W. Cattle Co.	do	do
2016	Bai	do	4	15	1	Dép.	do	do	do
2017	do	do	4	15	$1\frac{1}{4}$	A	do	do	do
2018	Gr. clair	do	4	15	$3\frac{1}{4}$	Dép.	W. H. Cross	Cr. - aux - Marin	do
2019	Brphoq.	do	4	15	3	Dép.	do	do gouins]	do
2020	Bai	do	4	15	..	E	do	do	do
2021	do	do	6	15	$\frac{1}{2}$	A	do	do	do
2022	do	do	4	14	3	H	do	do	do
2023	Alezan	do	6	15	..	A	Critchley Bros	Calgary	12 juin '93.
2024	Bai	do	4	15	..	F	R. G. Robinson	do	do
2025	do	do	5	15	2	Dép.	E. M. Farley	do	do
2026	Gr. clair	do	4	15	1	E	McHugh Bros	do	do
2027	Bai	do	4	14	$3\frac{1}{4}$	C	J. H. Goddard	do	do
2028	Alezan	do	4	14	$2\frac{1}{2}$	A	do	do	do
2029	do	do	3	14	$2\frac{1}{4}$	Dép.	J. Hamilton	do	do
2030	Bai	do	3	14	$3\frac{3}{4}$	Dép.	do	do	do
2031	do	do	4	14	3	A	do	do	do
2032	Alezan	do	5	14	3	C	H. C. Lawson	Régina.	16 juin '93.
2033	Gris fer	do	4	15	$1\frac{1}{2}$	C	A. Mowat	do	do
2034	Bai	do	4	15	3	Dép.	Quorn Ranch Co.	Calgary	23 juillet '93.
2035	Gris	do	5	15	..	G	do	do	do
2036	do	do	5	15	$\frac{1}{4}$	G	do	do	do
2037	Rouanc.	do	4	15	$1\frac{1}{4}$	G	do	do	do
2038	Bai clair	do	5	15	$1\frac{1}{4}$	G	do	do	do
2039	Bai brun	do	4	15	$2\frac{1}{2}$	Dép.	do	do	do
2040	Alezan	do	4	15	$2\frac{1}{2}$	G	do	do	do
2041	do	do	4	15	$2\frac{1}{2}$	G	do	do	do
2042	do	do	5	16	..	Dép.	H. River Horse Reh. Co.	Rivière-Haute	18 sept. '93.
2043	Bai	do	5	15	..	G	N. W. Cattle Co.	do	do
2044	Noir	do	5	15	3	E	H. River Horse Reh. Co.	do	do
2045	Brun	do	5	15	$2\frac{1}{2}$	G	N. W. Cattle Co.	do	do
2046	N. foncé	do	5	15	2	G	do	do	do

ANNEXE W.

RAPPORT ANNUEL DE L'AIDE-VÉTÉRINAIRE WROUGHTON.

POLICE À CHEVAL DU NORD-OUEST.

CASERNES, FORT-MACLEOD, 30 novembre 1893.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter mon rapport pour l'exercice clos aujourd'hui, en vous priant de le transmettre au commissaire.

Dans le cours de l'année dernière, j'ai fait le service vétérinaire pour les trois divisions sud-ouest de la police à cheval, savoir: les divisions D, H et K, et j'ai constamment visité les chevaux de chaque division ainsi que des divers détachements.

Il n'existe à l'heure qu'il est, je suis heureux de le dire, aucune maladie contagieuse parmi les chevaux de la police de ce district, mais plusieurs chevaux qui ne faisaient pas partie de notre cavalerie ont pris la morve dans le cours de l'année.

Il n'y a eu qu'un seul cas de cette maladie parmi les chevaux de la police: une vieille jument, n° de mat. 694, en fut atteinte et fut détruite le 5 juin dernier. Le cheval n° de mat. 1441 mourut d'entérite aiguë pendant qu'on le conduisait de Lethbridge à Macleod. Ce sont là les seules pertes survenues parmi les chevaux de la division H.

Dans la division D, il est arrivé deux graves accidents. Un cheval, n° de mat. 1685, s'étrangla dans son collier, à Sainte-Marie.

Un autre, n° de mat. 1078, se fractura le tibia et dut être abattu.

Enfin, le cheval n° de mat. 1270 mourut subitement d'hémorragie des poumons dans la soirée du 12 décembre 1892.

Les remotes achetées pour ce district ont été distribuées comme suit:—huit parmi la division D, sept parmi la division H, et sept parmi la division K. Tous ces chevaux ont été à Fort-Macleod, le Creek-des-Saules et la Rivière-Haute.

Ils ont bien supporté le service, sauf les nos de mat. 1997 et 2002 de la division K. Le premier se fit une foulure, il est maintenant guéri. L'autre, n° de mat. 2002, fut attaqué de la maladie connue sous le nom de "étranguillon irrégulier," et finit par succomber, malgré tous les efforts qu'on fit pour le sauver.

Le 9 juin, on fit vendre aux enchères dix chevaux de troupe, quatre poneys de bât âgés et un mulet de bât. A tout prendre, les prix réalisés ont été assez rémunérateurs.

Le travail que l'on a imposé aux chevaux, cet été, a été plus rude que d'habitude, par suite des nouveaux règlements concernant la quarantaine; mais ils ont bien supporté la fatigue.

J'attire encore votre attention sur le besoin qui se fait sentir à ce poste d'une infirmerie. Le vieux bâtiment dont on se sert actuellement laisse beaucoup à désirer, étant donné qu'on ne peut le tenir à une température convenable, et qu'il n'y a pas moyen de s'y procurer de l'eau chaude en tout temps, ce qui est une source de beaucoup d'embaras.

A l'exception des quelques cas de "morve" dont il est parlé plus haut, et d'une légère épidémie de "jambe noire" (*black leg*), la santé générale des animaux dans tout le pays a été réellement très bonne. En avril dernier il parvint à l'officier commandant ce district un rapport de Stand-Off qui promettait fort de devenir une autre de ces regrettables et malheureuses rumeurs relatives à la pleuro-pneumonie, qui sont si propres à causer d'inutiles appréhensions dans l'esprit des éleveurs.

Lorsque la chose me fut soumise, je fis un examen minutieux et trouvai que c'était un cas de "bronchite aiguë" résultant de l'exposition au mauvais temps, et une maladie qui n'était pas du tout consagieuse.

Police à cheval.

Nous n'avons pas eu de cas de fièvre typhoïde cette année, et je suis très heureux de dire que l'animal qui avait été attaqué en août 1892 a guéri, et continue encore d'être bien, et ce qui est encore plus rare, ne donne aucun signe de faiblesse constitutionnelle, si commune dans cette maladie.

J'ai visité tous les détachements de la division K durant l'année, et j'ai trouvé les chevaux en bon état, quelques cas de maladies temporaires, mais rien d'une nature sérieuse.

Les chevaux dont on n'a pas besoin au poste ou pour les détachements sont gardés en troupeau à environ six milles, et je vais les voir moi-même au moins deux fois par semaine, et ils sont gardés par un détachement spécialement chargé de leur soin. Je trouve que c'est une grande aide, parce que cela nous permet d'empêcher nos chevaux de devenir tout à fait hors de service faute d'un peu de repos en temps utile, et de prolonger ainsi leur utilité pour le service.

Il y a maintenant un grand nombre de chevaux faisant le service des détachements visités par moi, et bien qu'ils fassent un rude service ils sont en bon état.

J'annexe une liste des maladies depuis le 30 novembre 1892 jusqu'au 30 novembre 1893.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

T. A. WROUGHTON, V.F.

Aide-vétérinaire.

L'officier commandant le
District de Macleod.

DIVISION D.

CAS VÉTÉRINAIRES, 30 novembre 1892 au 30 novembre 1893.

Maladie.	Nombre de cas.	Durée moyenne.	Observations du vétérinaire.
Arthrite.....	1	11	Renvoyé au service.
Meurtrissures sous le collier.....	13	11·6	Renvoyés au service.
Ruades.....	5	7·2	do
Meurtrissures aux pieds.....	2	2	do
Brûlure.....	3	11·3	do
Blessures.....	3	20·3	do
Cellulite.....	1	5	Renvoyé au service.
Effort des tendons.....	4	7·5	Renvoyés au service.
“ du fanon.....	2	8·2	do
“ du ligament suspensoire.....	1	30	Renvoyé au service.
Paralytie.....	1	60	do
Fracture de la couronne.....	1	88	do
Colique (ordinaire).....	2	3·5	Renvoyés au service.
do (spasmes).....	2	1·5	do
Constipation.....	1	7	Renvoyé au service.
Pleurésie.....	1	20	do
Contusions.....	2	5	Renvoyés au service.
Eczéma.....	1	3	Renvoyé au service.
Néuralgie.....	1	17	do
Forme.....	2	15·5	Renvoyés au service.
Cors.....	4	4·5	do
Carpite.....	1	6	Renvoyé au service.
Fistule.....	1	6	do
Synovite.....	1	36	do
Epizootie.....	1	6	do
Atteinte.....	1	7	do
Diarrhée.....	1	4	do
Fracture composée da tibia.....	1	.....	Abattu.

T. A. WROUGHTON, V. F.

Aide-vétérinaire.

Police à cheval.

DIVISION H.

CAS VÉTÉRINAIRES, 30 novembre 1892 au 30 novembre 1893.

Maladie.	Nombre de cas.	Durée moyenne.	Observations du vétérinaire.
Abscès	2	16·5	Renvoyés au service.
Arthrite	1	47	Renvoyé au service.
Meurtrissure du pied	2	14·5	Renvoyés au service.
du du garrot	1	6	Renvoyé au service.
Brûlure avec une corde	3	12·3	Renvoyés au service.
Débilité	1	14	Renvoyé au service.
Atteinte	1	26	do
Coronite	1	9	do
Cors	4	4·5	Renvoyés au service.
Colique	1	4	Renvoyé au service.
Conjonctivite	1	4	do
Corps étranger dans le pied	7	8·2	Renvoyés au service.
Engelure	1	65	Renvoyé au service.
Meurtrissure sous le collier	6	9·3	Renvoyés au service.
do sous la selle	5	8	do
Laminite	1	6	Renvoyé au service.
Laryngite	2	3·5	Renvoyés au service.
Lymphangite	1	25	Renvoyé au service.
Néphrite	1	19	do
Ossification du cartilage	1	20	do
Ostite	1	25	do
Nerf-férure	1	28	do
Pharyngite	1	4	do
Crevasse du quartier	1	24	do
Forme	1	21	do
Suros	2	12	Renvoyés au service.
Entorse, tendon de derrière	7	6·2	do
do du fanon	3	12·6	do
do du ligament suspensoire	1	3	Renvoyé au service.
Blessure	1	12	do
Vessigon	1	22	do
Blessures, lacérées	4	8·5	Renvoyés au service.
do pénétrantes	1	4	Renvoyé au service.

T. A. WROUGHTON, V. F.

Aide-vétérinaire.

ANNEXE X.

RAPPORT ANNUEL DU SERGENT VÉTÉRINAIRE D'ÉTAT-MAJOR
J. L. POETT.

CREEK-DES-ÉRABLES, 27 novembre 1893.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous faire rapport que la santé générale et la condition des chevaux dans la division sous vos ordres dans le cours de la dernière année, ont été bonnes.

Comme d'ordinaire, les cas soumis au traitement du vétérinaire ont été presque tous d'une nature chirurgicale. Grâce au fait que ce district particulier est extraordinairement salubre pour les chevaux, que ce soit à cause de différentes variétés de fourrage qu'on trouve en tout temps sur les contreforts des montagnes des Cyprés, ou à cause des influences climatiques, je ne saurais dire; mais néanmoins, après trois ans d'observations soigneuses, je trouve que les cas d'une nature médicale ou ceux du type épizootique sont extraordinairement rares et éloignés les uns des autres. Les chevaux de trait et de remonte fournis à cette division le printemps dernier sont de bons animaux, et bien adaptés au service qu'ils ont à faire, à une seule exception, savoir: le cheval n° de mat. 1512, qui a été transféré de la division E. Ce cheval, à cause de son extrême irritabilité nerveuse, qui, à mon avis, résulte de quelque obscure maladie du cerveau et du système nerveux, n'est positivement pas sûr soit comme cheval de trait soit comme cheval de selle.

Une irruption de morve ayant eu lieu parmi les chevaux de la Compagnie de Ranche Oxarart l'été dernier, on l'a promptement arrêtée en abattant tous les animaux donnant les plus légers symptômes de cette maladie. Tout le troupeau de 1,600 à 1,700 chevaux a été mis en quarantaine, et on ne les a laissé paître que dans une certaine étendue de pays, s'étendant à dix milles au sud, dix milles à l'est, dix milles à l'ouest et six milles au nord, et l'ordonnance relative aux maladies contagieuses et infectieuses dans les Territoires du Nord-Ouest a été rigoureusement observée. Je suis porté à croire qu'il n'y a aucun danger à craindre à l'avenir de la part de ces chevaux, attendu qu'on a fait un examen soigneux du troupeau pendant les deux derniers mois de leur détention en quarantaine, et il n'a été découvert aucun nouveau cas. J'ajouterai respectueusement que l'ordre a été donné d'amener tout ce troupeau pour l'inspection dans la première semaine de juin 1894.

Les accidents arrivés aux chevaux de cette division durant l'année ont été peu nombreux. Un cheval de remonte s'est accidentellement cassé la jambe, la fracture étant en très petits fragments, c'est-à-dire une fracture du radius à environ deux pouces au-dessus de l'endroit où l'os s'articule avec le genou. L'autre était un vieil animal qui est mort d'une apoplexie cérébrale, en janvier dernier. Tous les ordres relatifs au département du vétérinaire de cette police ont été suivis.

En terminant je prierais avec instance qu'on me fournisse une trousse *post mortem* ainsi qu'une trousse d'instruments de vétérinaire.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

J. L. POETT, V.,

Sergent vétérinaire d'état-major.

Au surintendant G. B. MOFFATT,
Commandant la division A, P.C.N.-O.

ANNEXE Y.

RAPPORT DU SERGENT VÉTÉRINAIRE D'ÉTAT-MAJOR PRINGLE.

BATTLEFORD, 1^{er} décembre 1893.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport annuel pour l'année terminée le 30 novembre 1893.

Prenant en considération la quantité extraordinaire d'ouvrage fait par nos chevaux, nous avons eu une immunité exceptionnelle d'accidents ou de maladies.

Deux mortalités ont eu lieu dans le cours de l'année—les chevaux n^{os} de mat. 1528 et 942—le premier le 18 février, de la gangrène des poumons et de congestion du foie, et le dernier est tombé mort au pâturage dans la matinée du 26 août, d'hémorragie interne.

Une salle de chirurgie avec cuisine attenante, ainsi qu'une infirmerie, sont d'une nécessité absolue à ce poste.

Le fourrage fourni par les entrepreneurs était de la qualité exigée.

J'ai abattu durant l'année un certain nombre de chevaux souffrant de la morve et du farcin. Dans la majeure partie des cas la maladie provenait de ce que les animaux étaient gardés dans des écuries basses et mal aérées ; on y laissait le fumier s'accumuler et rester sous les chevaux durant les mois du printemps. Je suis heureux de dire que nos chevaux, grâce à une fumigation soigneuse et aux désinfectants, ont été exempts des maladies ci-dessus mentionnées.

J'ai actuellement un cheval malade—la jument n^o de mat. 316, réformée il y a peu de temps. A cette exception près, nos chevaux sont en bonne santé et condition.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

J. PRINGLE, V.,

Sergent vétérinaire d'état-major.

A l'officier commandant la division C.

ANNEXE Z.

RAPPORT ANNUEL DU SERGENT VÉTÉRINAIRE D'ÉTAT-MAJOR
SWEETAPPLE.POLICE À CHEVAL DU NORD-OUEST,
CALGARY, 4 décembre 1893.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre mon rapport annuel pour l'année qui a fini le 30 novembre 1893.

Je fus transféré à la division G, et je relevai le sergent Berry de ses fonctions ici le 20 octobre 1893. N'ayant été ici que depuis six semaines, je ne peux dans mon rapport faire justice de ce qui s'est passé durant les six mois antérieurs.

Lorsque j'ai relevé le sergent Berry j'ai tout trouvé en bon état, et les quatre chevaux qui ne faisaient pas de service progressent favorablement, la condition générale des autres chevaux étant bonne.

A mon arrivée ici j'ai été surpris des pauvres écuries, mais comme on doit, me dit-on, en construire de nouvelles au printemps, il est inutile d'en parler davantage ici.

Après avoir soigneusement examiné les cas traités par le sergent Barry, je peux dire en toute sûreté que la santé générale des chevaux de cette division a été bonne.

Le fourrage que j'ai examiné depuis mon arrivée a été d'une qualité exceptionnellement belle.

J'inclus une liste des cas traités par le sergent Barry durant l'année.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

C. H. H. SWEETAPPLE, V.

Sergent vétérinaire d'état-major.

A l'officier commandant la division G.

RAPPORT annuel du vétérinaire de la division G pour l'année terminée le 30 novembre 1893.

Maladie.	Nombre de cas.	Observations.
Laryngite.....	3	Traité avec succès.
Eczéma.....	1	do
Blessure aux pieds.....	10	do
Suros.....	1	do
Vessigon.....	2	do
Entorses.....	9	do
Meurtrissures sous la sangle et le collier.....	7	do
Brûlures.....	4	do
Faiblesse.....	10	do
Solbature.....	1	Encore sur traitement.

Police à cheval.

ANNEXE AA.

RAPPORT ANNUEL DU SERGENT VÉTÉRINAIRE D'ÉTAT-MAJOR P. K. SIDEBOTTOM.

CALGARY, 30 novembre 1893.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre le rapport annuel du vétérinaire pour l'année qui se termine le 30 novembre 1893.

N'ayant pris la charge de vétérinaire que le 10 octobre 1893, je ne peux vous faire rapport que de ce qui s'est passé depuis cette date.

Avant cette date mon rapport est fait d'après les rapports hebdomadaires du sergent d'état-major Sweetapple, mon prédécesseur.

Depuis que je suis entré en fonctions la santé des chevaux a été bonne.

À présent il y a en tout 32 chevaux dans ce poste, qui sont tous, à l'exception des trois actuellement dans l'infirmerie, en bonne condition et propres au service.

Il y a au pacage 24 chevaux, dont neuf boitent pour des causes légères; les autres sont presque tous des chevaux qui ont fait un rude service tout l'été et ont besoin de se reposer pour l'année prochaine.

Je trouve qu'un grand nombre de chevaux de cette division ont des cors; je crois qu'on peut empêcher cela en surveillant attentivement la manière de les ferrer, ce que je fais.

L'écurie des chevaux de trait ici est très froide et pleine de courants d'air, et n'est pas assez chaude pour des chevaux en hiver.

Le foin reçu depuis le 11 octobre est très passable et bien sec.

J'annexe une liste des cas traités depuis l'an dernier.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

P. K. SIDEBOTTOM, V.,

Sergent vétérinaire,

Au Commissaire,
Police à cheval du Nord-Ouest,
Régina.

RAPPORT annuel des chevaux malades de la division E, pour l'année terminée le
30 novembre 1893.

Maladie.	Nombre de malades.	Nombre de jours.	Durée moyenne.	Observations.
Laryngite.....	1	28	28	Renvoyé en devoir.
Crevasse du quartier.....	1	60	60	do
Laminite.....	2	128	64	Renvoyés en devoir.
Blessures à la patte de derrière..	2	27	13½	do
Cors.....	4	52	13	do
Congestion des poumons.....	1	23	23	Renvoyé en devoir, 3 au pâturage.
Entorse du fanon.....	2	43	21½	Renvoyés en devoir.
Colique.....	8	17	2½	do
Débilité.....	2	16	8	do
Suros.....	3	56	18½	do
Boiteux.....	13	187	14½	do 5 au pâturage.
Courbe.....	2	20	10	do 1 do
Mal au dos.....	2	7	3½	do
Entérite.....	1	.....	.....	Mort le 30 juin 1893.
Entorse du ligament suspensoire..	2	24	12	Renvoyés en devoir.
Catarrhe.....	1	3	3	Renvoyé en devoir.
Mal à l'épaule.....	2	13	6½	Renvoyés en devoir.
Coup. s. u. clôture en fil métalli..	1	19	19	Renvoyé en devoir.
Brûlure.....	1	7	7	do
Indigestion aiguë.....	1	3	3	do
Faiblesse du jarret.....	1	5	5	do
Crevasse du talon.....	1	3	3	Au pâturage.
Meurtrissures sous la sangle.....	2	24	12	Renvoyés en devoir.
Dilatation de la bourse.....	1	18	18	Renvoyé en devoir.
Lymphangite.....	1	9	9	do
Entorse du tendon fléchisseur....	1	8	8	do
Blessure à l'épine dorsale.....	1	.....	.....	Détruit le 30 septembre 1893.

Le n° de mat. 1845 est mort de causes naturelles le 7 août 1893.

Police à cheval.

ANNEXE BB.

RAPPORT ANNUEL DU SERGENT VÉTÉRINAIRE D'ÉTAT-MAJOR F. PERRY.

POLICE À CHEVAL DU NORD-OUEST,
PRINCE-ALBERT, 6 décembre 1893.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre mon rapport annuel pour l'année qui s'est terminée le 30 novembre 1893.

Depuis mon arrivée ici en avril dernier la santé générale des chevaux a été très satisfaisante.

Il n'y a eu aucune maladie d'une nature épizootique ou contagieuse, et il n'y a pas eu un seul cas de fièvre typhoïde, bien qu'il y ait eu de très grandes pertes parmi les chevaux des colons de ce district.

Nous avons perdu trois chevaux durant l'année, dont deux ont dû être abattus. Le premier cheval, le n° de mat. 1806, de fracture de l'os pédal, et le cheval n° de mat. 1675, de fracture de l'os suffraginis.

Le cheval n° de mat. 1001 a été admis à l'infirmerie, le 28 août, souffrant de vertige causé par l'action défectueuse du cœur; il est mort dans la matinée du 12 septembre d'hypertrophie du cœur. C'était un des douze chevaux que nous avons reçus du quartier général en juin dernier.

L'avoine et le foin délivrés sont de bonne qualité.

J'ai examiné un grand nombre de cas qu'on soupçonnait être de la morve dans le district, mais dans chaque cas les animaux souffraient d'un écoulement nasal, et je crois que cette maladie est entièrement disparue.

Messieurs McArthur et Fraser, deux éleveurs de moutons dans ce district, ont perdu un grand nombre de leurs moutons de la larve de *l'aestrus ovis*, ou mouche des moutons. On leur a conseillé de changer de pâturage et ils l'ont fait.

J'ai vu M. Fraser plus tard et lui demandai si la mouche avait fait son apparition parmi son troupeau depuis qu'il avait changé le pâturage de son troupeau, et il me répondit que bien qu'il avait examiné soigneusement, il n'en a pas découvert un seule, et je crois que le printemps prochain on n'en verra plus du tout.

Douze de nos chevaux de selle ont été mis au pâturage pour l'hiver, et je vais les voir deux fois par semaine. Cette liberté au dehors fera beaucoup de bien à leurs pieds.

On a fourni des médicaments à tous les détachements qui ont quitté les casernes.

On a fourni régulièrement des médicaments à tous les détachements.

J'annexe une liste des chevaux soignés, et une estimation des médicaments dont on aura besoin pour l'année prochaine.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

F. PERRY,
Sergent vétérinaire.

L'officier commandant la division F.

RAPPORT annuel des chevaux malades de la division F du 1er mai au 30 nov. 1893.

Maladie.	Nombre de cas.	Observations.
Sabot meurtri.....	2	Renvoyés au service.
Cors.....	2	do
Atteinte.....	2	do
Meurtrissure sous le collier.....	2	do
Contusions.....	3	do
Entérite.....	1	Renvoyé au service.
Fractures.....	2	Abattu.
Blessure à la couronne.....	1	Renvoyé au service.
do fourchette.....	2	Renvoyés au service.
Laminite.....	1	Renvoyé au service.
Blessure lacérée.....	1	do
Pleurésie.....	1	do
Blessure pénétrantes.....	3	Renvoyés au service.
Crevasses du quartier.....	2	do
Entorse du fanon.....	1	Renvoyé au service.
Enflure de la jambe.....	1	Sous traitement.
Vertige.....	1	Mort le 12 septembre.

Police à cheval.

ANNEXE CC.

RAPPORT ANNUEL DU BRIGADIER VÉTÉRINAIRE F. S. MACDONALD.

POLICE À CHEVAL DU NORD-OUEST,
MONTAGNE-DES-BOIS, 30 novembre 1893.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport annuel pour l'année qui s'est terminée le 30 novembre 1893.

J'ai pris la charge du département vétérinaire de la division B, Montagne-des-Bois, en avril dernier, et j'ai trouvé les chevaux stationnés ici et ceux du département de Willow-Bunch en bon état. En somme les chevaux de votre division ont fait leur service d'une manière très satisfaisante. Ceux qui sont arrivés ici au printemps étaient dans un très pauvre état, et bien que l'ouvrage durant le présent été ait été très dur, ils ont repris des forces et sont maintenant en très bon état de service. Je regrette de dire que le cheval n° de mat. 1680 n'a pas fait autant de progrès. Il avait un mauvais rhume lorsqu'il est venu ici au printemps, et une grave attaque de bronchite cet été; et bien qu'il ait rempli son service tant bien que mal il a été une source constante d'ennui; il n'est pas propre au service dans les prairies.

Les chevaux de selle n'ont été ferrés que des pieds de devant cet été, et les pieds de derrière étaient en très bon état cet automne.

Je recommanderais fortement de faire paître les chevaux en liberté pendant le jour durant les mois d'été. Je trouve que c'est une habitude inestimable, parce que de cette manière on peut les garder en meilleur condition et état.

Je recommanderais aussi de placer des fenêtres en avant des stalles dans les grandes écuries.

J'inclus une liste des cas traités durant l'année.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

FRED. S. MACDONALD, V.,

Brigadier.

L'officier

commandant la division B, Régina.

RAPPORT annuel des chevaux malades de la division B, stationnée à la Montagne-des-Bois et Willow-Bunch.

Maladie.	Nombre de cas.	Durée moyenne.	Observations.
Paraphymose.....	1	10	Renvoyé en service.
Bronchite.....	1	15	do
Anémie.....	1	11	do
Crevasse aux talons.....	5	8	do
Entorse du tendon.....	4	9	do
Contusion.....	1	4	do
Mal au dos.....	1	3	do
do cou.....	1	16	do
do épaules.....	2	17	do
Durillon.....	1	14	do
Meurtrissure sous la sangle.....	1	8	do
Piqûre au pied.....	1	12	do
Entorse du fanon.....	1	5	do

FRED. S. MACDONALD, S.V.,

Caporal.

ANNEXE DD.

Etat des causes criminelles et autres instruites dans les Territoires du N.O., du 1er décembre 1892 au 30 novembre 1893.

Date de l'arrestation.	Plaignant.	Défendeur.	Offense.	Date de la condamnation ou de l'acquiescement.	Si instruit de devant un jury.	Devant qui instruite.	Jugement.	Où instruite.	Observations.
1892.									
— nov.	La Reine.	A. C. Abbs.	Abus de confiance.	27 fév.	Oui	Perry et Thompson.	Détenu pour procès.	Indian-Head.	Procès devant le juge Richardson et un jury à Régina et débouté. Jugement réservé.
5 déc.	A. Elliott.	W. Moore.	Vol d'un veau.	10 déc.	Non	A. Sutherland, J.P.	Obligé à payer doub. dr.	Wolseley.	
6 do	do	D. Lamber.	Couper du bois sans perm.	6 do	"	G. Thompson, J.P.	Jugement pour le montant de la réclamation.	Morden.	
6 do	— Ratchliffe.	— Scott.	Non-paiement de gages.	6 do	"	"	"	Indian-Head.	
6 do	P. Adams.	G. Snider.	Voies de fait.	6 do	"	R. Westman.	Chacun payant les frais.	Yorkton.	Déboutée.
6 do	La Reine.	R. Crozier.	Vol.	6 do	"	Troyer et Cope.	20 jrs, travaux forcés.	Oxbow.	Envoyé à Régina.
6 do	do	M. Lera.	Vol.	6 do	"	do	30 do	do	do
7 do	J. Maxwell.	A. G. Hamilton.	Larcin.	14 do	"	C. Constantine et G. F. Dunn, J.P.	"	Moosomin.	Déboutée.
7 do	J. Maxwell.	do	Parjure.	30 do	"	Dunn, Chauppell, et Daniels, J.P.	"	do	do
7 do	La Reine.	W. A. Scott.	Vol.	7 do	"	Troyer et Cope, J.P.	30 jrs, travaux forcés.	Oxbow.	Envoyé à Régina.
8 do	Mme Gower.	J. B. Parisienne.	Voies de fait.	8 do	"	Proctor et Elkington.	\$1 et les frais.	Ft. Qr Appelle.	
9 do	F. Brevitt.	W. Adams.	Obtention d'effets sous de faux prétextes.	14 do	"	J. O. Wilson, J.P.	"	Salcoats.	Déboutée.
10 do	J. Dale.	P. Geres.	Larcin.	22 do	"	— Cantelon, J.P.	Le déf. dev. payer les fr. comparaitra lorsque requis.	Pheasant Fks. Grenfell.	do
13 do	— Hutchison.	A. Sutherland.	do	15 do	"	"	60 jrs, travaux forcés.	do	do
14 do	H. Talmy.	T. Barber.	do	15 do	"	W. Logan, J.P.	\$2 et les frais.	Wapella.	Envoyé à Régina.
14 do	do	do	do	15 do	"	do	\$3 do	do	Amende payée.
17 do	La Reine.	T. Kennedy.	Voies de fait.	15 do	"	Grayham et Hodson, J.P.	60 jrs, travaux forcés.	Broadview.	Envoyé à Régina.
17 do	do	R. Shore.	Ivre et troublant la paix.	19 do	"	Proctor et Elkington.	\$10 et les frais.	Ft. Qr Appelle.	Amende payée.
20 do	Douanes.	Colons français de Morden.	Couper du bois sans permis.	22 do	"	"	"	"	Pas de preuve.
21 do	La Reine.	J. Westcott.	Ivre et troublant la paix.	22 do	"	Gillies et Pearson.	\$1 et les frais.	Whitewood.	Amende payée.
1893.									
21 do	W. Service.	J. L. Lamont.	Voies de fait.	22 déc.	"	do	\$1 do	do	do
23 do	A. Biggins.	W. Service.	Vagabondage.	24 do	"	do	do	do	Déboutée.
26 do	W. Ruttler.	M. Tasler.	Obtenir une paire de chevaux sous de faux prétextes.	26 do	"	W. Hopkins, J.P.	"	Yorkton.	do
4 janv.	R. L. Brennan.	Geo. Lee.	Larcin.	13 janv.	"	Taylor et Sayer, J.P.	"	Grenfell.	do
4 do	W. Dixon.	do	do	7 do	"	do	"	do	do
4 do	J. Mann.	G. Cowan.	Fraude et détention illégale.	6 do	"	Gillies et Pearson.	"	Whitewood.	do
7 do	VilleduMêchoire d'Orignal.	J. Cook.	Tr. la paix dans les rues.	9 do	"	S. de Green.	\$5 et les frais.	Match-d'Orig.	do
7 do	Mme Gower.	J. B. Parisienne.	Voies de fait.	11 do	"	G. F. Guernsey.	\$1 do	Ft. Qr Appelle.	do
11 do	La Reine.	H. McMillan.	Ivre et troublant la paix.	13 do	"	Guiborne et Beau-champ.	"	Stn Qr Appelle.	do
12 do	F. Coady.	J. Teece.	Vente d'effets infectés.	13 do	"	A. Sutherland, J.P.	Le déf. dev. payer les volailles et les frais.	Wolseley.	do
12 do	La Reine.	W. H. Martin.	Larcin.	12 do	"	C. Constantine, J.P.	Détenu pour procès.	Moosomin.	Condamné ensuite à 6 mois, travaux forcés, 26 avril 1893.
12 do	do	do	Publication de fausse annonce.	13 do	"	Constantine et 3 mois, travaux forcés.	"	do	do
17 do	do	H. Leeson.	Ivre et troublant la paix.	17 do	"	Dunn.	"	do	do
18 do	do	C. H. Coles.	Vagabondage.	27 do	"	Philpus et Scott, J.P.	\$1 et les frais.	Estevan.	do
19 do	— Kennedy.	G. Barber.	Vente illégale d'une paire de bœufs.	20 do	"	Lake et Sayer, J.P.	3 mois, travaux forcés.	Grenfell.	do
19 do	do	T. Barber.	do	20 do	"	D. Campbell, J.P.	"	Whitewood.	Déboutée.
24 do	— Laroque.	R. Shore.	Voies de fait.	20 do	"	Proctor et Elkington, J.P.	\$1 et les frais.	do	do
24 do	La Reine.	do	Ivre et troublant la paix.	2 do	"	do	"	Ft. Qr Appelle.	do
26 do	do	A. Smith.	Fournir de la boisson aux sauvages.	26 janv.	"	C. J. Troyer, J.P.	"	Oxbow.	Déboutée avec frais.
26 do	do	T. Smith.	Garder illégalement la clef des bâtiments.	26 do	"	Attkison et Scott.	\$50 et les frais.	Boissevain.	Déboutée.
28 do	J. P. Campbell.	T. Maxwell.	S'approprier des fonds des écoles.	7 fév.	"	Wilson et McNutt, J.P.	"	Salcoats.	do
28 do	do	J. F. Reed.	Poursuite pour gages.	7 do	"	do	"	do	do
28 do	J. P. Campbell.	J. F. Reed.	Garder illégalement la clef des bâtiments.	7 do	"	Wilson et McNutt.	"	Salcoats.	Déboutée.
28 do	do	do	Négliger de don. caution.	7 do	"	do	"	do	do
29 do	L. Johnston.	W. H. Minhinick.	Voies de fait.	2 do	"	G. F. Dunn.	\$1 et les frais.	Moosomin.	do
29 do	do	S. Mallery.	do	2 do	"	do	do	do	do
31 do	La Reine.	J. Mallery.	Vagabondage.	31 janv.	"	Beauchamp et McLean.	30 jours, travaux forcés.	S'n Qr Appelle.	do
18 févr.	do	G. W. Brown.	Homicide.	20 févr.	"	Lake, Taylor et Fitzgerald.	Détenu pour procès.	Grenfell.	Condamné par le juge Wetmore à 1 mois aux travaux forcés, le 22 juin 1893.

État des causes criminelles et autres instruites dans les Territoires du Nord-Ouest.—Suite.

Date de l'assignation ou de l'arrestation.	Plaignant.	Défendeur.	Offense.	Date de la condamnation ou de l'acquiescement.	Si instruite de vant un jury.	Devant qui instruite.	Jugement.	Où instruite.	Remarques.
1893.									
18 févr.	D. Hunter	C. McDonald	Se battre et refuser de quitter l'hôtel.	20 févr. 1893.	Non	D. Campbell, J.P.	\$3 et les frais.	Whitehead	Déboutée.
18 do	W. Raeman	Jas. Chenar	Contravention de la loi des licences.	16 do	"	Hopkins et Wilson.		Yorkton	Réglé hors de cour.
20 do	A. Mailles	J. Scott	Couper des arbres illégal.	28 do	"	C. Constantine, J.P.	\$1 et les frais.	Moosomin	Subséquentement déboutée.
21 do	La Reine	J. A. Weston	Ivre et troublant la paix.	22 do	"	Wilson et McNutt.	Détenu pour procès.	Saltcoats	
23 do	C. Campbell	W. Walley	Obtention d'effets sous faux prétextes.	25 do	"	S. Green, J.P.	\$2 et les frais.	Mâch.-d'Orig. Whitehead	
24 do	G. W. Kent	J. Wood	Ivre et troublant la paix.	25 do	"	Campbell et Grierson	\$1 et les frais.	Whitehead	Mandat de recherche émis, mais convic- tures non retrouvées
25 do	C. A. Bell	N. McDonald	do	1er mars	"	Campbell et Grierson	\$5 et les frais.	Whitehead	
25 do	C. A. Bell	J. Reed	Vol de couvertures.	25 févr.	"	King et Gillies	\$5 et les frais.	do	Affaire réglée entre le demandeur et le dé- fendeur.
27 do	La Reine	D. J. Macdonald	Causer du désordre	1er mars	"	Atkinson et Scott, J.P.s.	Les deux d. pay. les fr.	do	
27 do	do	J. L. Johnson	V. de fait s'un g. de la paix	6 do	"			do	
28 do	Inconnu	G. Fisher	Cruauté env. les animaux	28 févr.	"			do	
2 mars.	La Reine	R. S. Park	Malpropreté et conduite indécente.	6 mars.	"	C. Constantine, J.P.	Frais à payer	Moosomin	Animaux enterrés tout de suite.
7 do	H. Bell	G. F. Castleden	Avoir chez lui des ani- maux morts, contraire- ment aux règlements.	9 do	"	C. Troyer, J.P.		Oxbow	Déboutée.
8 do	La Reine	E. Pepper	Tuer un bœuf	11 do	"	Pearson et Jeannot		do	Mandat à Moosomin.
8 do	do	J. Mennel, jne	do	11 do	"	Green et Porter		Moosojaw	Déboutée.
8 do	do	J. Mennel, jne	do	11 do	"	do		do	
9 do	do	J. Lannet	Refus de quitter l'hôtel.	10 do	"	Cope et Staples, J.P.s		Oxbow	Réglée hors de cour.
11 do	B. Lamoges	D. Campbell	Obtention d'argent sous de faux prétextes.	10 do	"	do		Moosomin	Mandat à Moosomin.
16 do	J. Chalmers	J. Burns	Larcin	18 mars.	"	Proctor et Ellington.	30 jours, travaux forcés	Pt.-Qu'Appelle	Renvoyé à Régina.
16 do	do	A. Richardson	do	18 do	"	do	1 mois, travaux forcés	do	do
16 do	La Reine	Jas. Higgins	Faux	21 do	"	do		do	
17 do	W. Clarke	W. J. Tudge	Voies de fait.	25 do	"	do		do	
17 do	A. B. Potter	D. Campbell	Abus de confiance.	25 do	"	do		do	
17 do	La Reine	Namanakim	Possès. illég. de boissons sauvages.	27 mars.	"	do		do	
18 do	do	J. Simpson	Fournir des boissons aux sauvages.	27 mars.	"	do		do	
18 do	do	do	do	29 do	"	do		do	
20 do	F. Bevitt	T. Walker	Non-paiement de gages.	21 do	"	Wilson et McNutt		do	Déboutée.
21 do	F. Fee	T. Clayer	Voies de fait.	22 do	"	do	\$2 et les frais.	Moosomin	do
24 do	Ville de Moosomin	T. Warrick	Ivre et troublant la paix.	26 do	"	C. Constantine, J.P.		do	Réglements.
24 do	do	do	do	26 do	"	do		do	do
24 do	do	do	do	26 do	"	do		do	do
25 do	do	do	do	26 do	"	G. F. Guemsey, J.P.	\$1 et les frais.	Pt. Qu'Appelle	
25 do	Hayward	W. Clampitt	Voies de fait	29 do	"	Thompson et Beau- champ, J.P.		Indian-Head	Déboutée.
29 do	L. Philbrick	E. Wharton	Larcin	29 do	"	G. F. Dunn.	Débouté	Moosomin.	Le dem. payant les fr. Envoyé à Régina.
5 avril.	K. Jesman	H. Munkuski.	do	25 avril.	"	Sheppard et Thomp- son.	30 jours, travaux forcés	Indian-Head.	
7 do	Griffiths.	L. Philbrick	do	8 do	"	H. Gisborne, J.P.	Détenu pour procès.	Su Qu'Appelle	Cond. à 3 mois de pris. trav. forc., 10 mai 93
13 do	La Reine	R. Long	do	14 do	"	{ Calin et Huckerly } { Manor et Jeannett. }	Débouté	Whitehead	Chacun payant ses fr.
13 do	Guérin	J. Gordon	Vol de foin	17 do	"	do		do	do
13 do	do	R. Gordon	do	17 do	"	do		do	do
17 do	J. C. Nesbitt.	G. Murphy	Voies de fait.	19 do	"	A. M. McLean.	\$5 et les frais.	Su Qu'Appelle	Payés.
21 do	La Reine	A. Harvey	Colportage sans licence.	21 do	"	B. Burke.	\$1 do	Gainsboro	
22 do	do	T. Evans	do	23 do	"	Grayham et Hodson.	\$1 do	Broadview	
23 do	do	A. Rosenfeldt.	Voies de fait	4 mai.	"	Juge Wetmore.	14 jours, travaux forcés	Estevan	Envoyé à Régina.
23 do	do	H. Hades.	do	4 do	"	do		do	do
24 do	R. Garvin	W. Adams	Contravention à la loi des licences.	4 do	"	Wilson et McNutt.		do	Déboutée.
25 do	G. S. Clink.	Julius Fitz.	Voies de fait	25 do	"	T. L. Bray	Débouté	Wolsey	Fr. contre le demand.
1892.									
13 janv.	La Reine	W. H. Martin	Larcin d'un billet de \$10.	26 avril.	"	Juge Wetmore.	6 mois, travaux forcés	Moosomin	Envoyé à Régina.
1893.									
26 avril.	do	D. Campbell	Faux	27 avril.	"	F. S. Proctor.	\$2 et les frais.	Pt. Qu'Appelle	
26 do	do	S. Teece	Allure trop rap. d. les rues	27 do	"	do	\$5 do	do	
26 do	do	A. Roberts	do	28 do	"	Grierson et Gillies.	Interne dans la prison de Régina.	Whitehead	
27 do	W. H. Nodding.	T. Carter	Aliéné	28 do	"	Juge Wetmore.	\$2 et les frais.	Estevan.	Déboutée.
27 do	La Reine	B. Greathead.	Obtent. d'effets par fraude	5 mai.	"	Thompson & Donnelly	Débouté	Indian-Head.	Preuve insuffisante.
1er mai.	do	J. Liggell.	Allumer un feu de prairie	6 do	"	Burke et Saddler.	2 mois, travaux forcés.	Gainsboro	
1er do	do	J. Lander	do	3 do	"	Hopkins & McConnell		Sheho-Lake	Envoyé à Régina.
10 do	do	J. Milligan	Vend. des boiss. aux sauv.	11 do	"	J. Grierson.	\$5 et les frais.	Whitehead	
11 do	do	H. Brecham.	Aliéné	17 do	"	Page et Boissevain	Détenu pour procès	Cannington	
12 do	do	H. Hobbs.	Allumer un feu de prairie	19 do	"	McLean et Thompson		Indian-Head.	Réglé hors de cour.
12 do	Bell.	J. Thompson	Larcin	18 do	"	J. Pearson, J.P.	\$1 et les frais.	Yorkton	Déboutée avec frais.
12 do	do	C. Ericson	do	19 do	"	T. McNutt, J.P.		Whitehead	Déboutée par le juge Richardson, 30 mai 1893.
15 do	La Reine	Jos. Muncale.	Allumer un feu de prairie	15 do	"	Hisp. Starnes, J.P.	Détenu pour procès	Saltcoats	
15 do	do	Jno. Knott.	do	3 juin.	"	J. Sharpe, J.P.	Défendeur pay. les frais	Régina.	
18 do	do	E. E. Hamilton	Larcin de propriété du gouvernement.	18 mai.	"	do		do	
18 do	R. Bromley	F. Clarke.	Larcin	20 do	"	do		Armstrong L.	Déboutée.

ÉTAT des causes criminelles et autres instruites dans les Territoires du Nord-Ouest, etc.—Suite.

Date de l'arrestation ou de l'assignation	Plaignant	Défendeur	Offense	Date de la condamnation ou de l'acquiescement	Si instruit de	Devant qui instruite	Jugement	Où instruite	Observations
1893.									
19 mai.	G. Fisher.	J. Lapiere.	Larcin.	20 mai.	Non	Guernsey et Hayward	1 mois, travaux forcés.	Ft. Qu'Appelle	
22 do	La Reine.	J. Hawett.	Ivresse.	23 do	"	H. Gisborne.	\$1 et les frais.	S ^{ts} Qu'Appelle	
20 do	J. Lamont	— Edwards.	Obtention d'effets sous de faux prétextes.	22 do	"	Grisborne et Gillies.		Whitewood.	Déboutée.
28 do	La Reine.	W. McCarter.	Bris de maison.	29 do	"	Green et Anniball.	Détenu pour procès	Kitch. d'Orig.	do
25 do	— Cuthers.	— Mahaungness.	Cruauté env. les animaux.	26 do	"	Hollis et Couture.	\$15 et les frais.	Katava.	Amende payée.
30 do	J. Johnston.	G. Robinson.	Menaces et langage obscène.	3 juin.	"	Pago et Dickie.	\$20 do	Cannington.	
30 do	G. Robinson.	J. Johnston.	Voies de fait et langage obscène.	3 do	"	do	do	do	
30 do	Ellen Cooke	H. Cooke.	Voies de fait et langage obscène.	7 do	"	do	Tenu de garder la paix	do	
6 juin.	La Reine.	S. Tall.	Allumer un feu de prairie.	7 do	"	Grierson et Pearson.	\$1 et les frais.	Whitewood.	
6 do	do	W. Dunsmore.	Végétaravage.	6 do	"	Gisborne et Boyce.	14 jours, travaux forcés	Whitewood.	
7 do	do	— Burton.	Voies de fait sur le chef sauvage.	7 do	"	Green et Anniball.	\$5 et les frais.	Mach. d'Orig.	
9 do	do	J. B. Failliant.	Ivre et troublant la paix.	10 do	"	Major Phipps, J.P.	\$1 do	Estevan.	Cond. par le juge Wetmore à 2 ans de trav. forcés, 7 juillet 1893.
10 do	F. Doring	C. Ehlers.	Bris de maison.	13 do	"	Meadows et Hunt.	Détenu pour procès.	Langenburg	
12 do	La Reine.	A. McKay.	Vol de cheval.	12 juillet	"	Juge Wetmore.		Estevan	Acquitté.
12 do	do	do	do	13 do	"	do		do	do
13 do	J. Henderson.	A. Longe.	Voies de fait	13 juin.	"	A. B. Perry, J.P.	\$10 et les frais.	Régina.	Amende payée.
14 do	H. Grant.	F. Grant.	Abandonner sa femme.	15 juillet	"	J. Sharpe, J.P.	A payer à sa femme \$10 par mois.	LacArmstrong	
15 do	— Miles.	— Plant.	Larcin d'un poêle de cuis.	17 juin.	"	— Gisborne, J.P.	Détenu pour procès.	Qu'Appelle.	Cautionn. accepté, \$5.
15 do	Dép. des Postes	A. McBrude.	Larcin.	16 do	"	S. de P. Green, J.P.	do	Mach. d'Orig.	Mené à Régina.
18 do	La Reine.	Isaac Fieber.	Vol de bardeaux.	22 do	"	Major Phipps et insp. Wilson, J.P.	3 mois, travaux forcés.	Estevan	do
20 do	J. Glass.	C. Moore.	Enlever une batteuse mécanique.	20 do	"	McNutt et Bolton.		Salteats.	Déboutée.
20 do	La Reine.	J. Hoskett.	Colporter sans licence.	20 do	"	J. Saddler, J.P.	\$5 et les frais	Gamsboro	Amende payée.
21 do	do	J. Shaefer.	Vol de bois.	22 do	"	H. Gisborne, J.P.	\$10 et les frais.	Qu'Appelle.	do
21 do	A. Bell.	Isabella Stocks.	Aliéné.	22 do	"	C. Constantine, J.P.	do	Moosomin.	do
21 do	do	M. Klyne.	Voies d. fait.	21 do	"	H. Gisborne, J.P.	\$10 et les frais.	Qu'Appelle.	Interné à Régina.
22 do	do	do	do	22 do	"	do		do	Amende payée.

22 do	La Reine.	J. Coywey.	do	23 do	do	King et Sumner.	do	Whitewood.	
23 do	J. Beattie	J. Lannont	Ivre et troublant la paix.	23 do	do	Sumner et McCallum	do	do	
23 do	do	T. Cummings.	Menaces et voies de fait.	23 do	do	do	\$20 et les frais.	do	
26 do	La Reine.	A. Dejendeeo	Meurtre de G. Bettavella.	27 juin.	do	J. Sharpe, J.P.	Jugement réservé.	Lac Armstrong.	
26 do	do	A. Luciano.	do	27 do	do	C. Constantine, J.P.	Remis au 3 juillet 1893.	Grenfell.	
27 do	J. Desvitt	H. Allen.	Abus de confiance.	27 juin.	Non	do	Procès le 3 juillet 1893.	do	Détenu pour procès par 4 juges de paix. Mandat émis; le défendeur quitte le pays.
1er juil.	do	J. Arden.	Vagabondage.	7 do	do	F. Jeannet, J.P.	14 jours de trav. forcés.	Whitewood.	
5 do	G. Hudson.	H. McMillan.	Troubler la paix.	7 do	do	McLean et Thompson	\$5 et les frais.	do	
7 do	do	N. Harrop	do	8 do	do	do	do	Indian-Head.	
7 do	La Reine.	C. Peltiche.	Vol d'un taureau.	8 do	do	J. Hollis, J.P.	do	do	
10 do	do	A. Burns.	Vol d'un daim hors de saison.	15 do	do	Green et Anniball.	\$1 et les frais.	Katava.	Acquitté.
10 do	E. Ebel.	G. Coates.	do	25 do	do	J. Bowden.	\$15 et les frais.	Mach'ne d'Or.	
10 do	La Reine.	C. S. Hiltgen.	Vol de bestiaux.	15 do	do	J. Hollis, J.P.	Détenu en attendant son procès.	Katava	Déboutée à la cour suprême.
12 do	A. Bell.	E. Lovless.	Aliéné.	13 do	do	D. Grabame	\$2 et les frais.	Broadview	Envoyé à Régina.
12 do	do	D. McLeod.	Ivre et troublant la paix.	13 do	do	G. F. Dunn	do	Moosomin	
13 do	La Reine.	— Ullrich.	Faire feu avec intention de faire des bless. graves.	17 do	Non	A. B. Perry, J.P.	Détenu en attendant son procès.	Régina.	
14 do	W. Clarke	H. McLeod.	Non-paiement de gages.	20 do	do	Dunn et Chappell.	\$15 et les frais.	Moosomin	Jugement pour le demandeur.
22 do	W. Machell	G. Young.	Laisser pousser des herbes nuisibles.	22 juil.	Non	do		do	Parties averties et herbes détruites.
23 do	La Reine.	D. Husband	Gard. des chev. norveux.	24 do	do	do		do	
25 do	do	Geo. Cherrill.	Poignard.	24 do	do	do		do	
25 do	do	— Ullrich.	Faire feu avec intent. de faire des blessur. graves.	25 do	do	Sutherland et Bray.		Alameda	Déboutée.
26 do	— Widdies	J. Powers.	Vol.	27 do	do	Juge Richardson	Détenu en attendant son procès.	Wolseley	Procès devant le juge Wetmore à Grenfell, et condamné à 2½ ans dans le pén. de la Mont.-de-Pier. le 19 août 1893.
26 do	J. S. Phelps.	S. Hill.	Vol de cheval.	29 do	do	C. Constantine et Dunn, J.P.	2 mois de trav. forcés.	Régina.	Envoyé à Régina pour se présenter lorsqu'il sera appelé.
27 do	F. Doring	F. Hart.	Vol.	27 do	do	E. H. Meadows.	1 mois de trav. forcés.	Langenburg	Envoyé à Régina.
27 do	H. C. McDonald	F. Hart.	do	27 do	do	do	do	do	
27 do	F. Hart.	F. Doring.	Menaces	27 do	do	Hart et Conigan.	\$3 et les frais.	do	Amende payée.
28 do	— Harman.	D. McKenzie.	Menaces et voies de fait.	27 do	do	Gagnon et Starnes, J.P.	\$10 et les frais.	Whitewood.	
29 do	La Reine.	— Oriters.	Fournir des boissons aux sauvages.	31 do	do	do	2 mois de trav. forcés.	Régina.	
30 do	do	J. Davenport.	Vagabondage.	do	do	Hart et Hawkes.	\$2 et les frais.	Whitewood.	
30 do	do	J. Papper.	Ivre et troublant la paix.	do	do	J. Cope, J.P.	\$2 do	Oxbow	Caution. accep. Insc.
1er août.	do	Mrs. R. E. Hall.	Incendie.	2 août.	do	Bray et Thompson.	Détenu en attendant son procès.	Wolseley.	de nolle prosequi.

Etat des causes criminelles et autres instruites dans les Territoires du Nord-Ouest.—Suite.

Date de l'arrestation.	Plaignant.	Défendeur.	Offense.	Date de la condamnation ou de l'acquiescement.	Si instruit en vertu d'un jury.	Devant qui instruite.	Jugement.	Où instruite.	Observations.
1893.									
2 août.	La Reine.	J. Fleury.	Ivre et troublant la paix.	1893. 3 août.	Non	Constantine et Mann, J.P.	\$5 et les frais.	Moosomin.	Déboutée.
3 do	A. Young.	Ewan McKay.	Vol d'un boeuf.	23 do	"	McGibbon et Bolton, J.P.		Saltcoats.	do
3 do	Alex. Young.	C. Doherty.	do	23 do	"	do	75c. et les frais.	Estevan.	Amende payée.
6 do	La Reine.	J. Little.	Refus d'aider à un feu de prairie.	7 do	"	Major Phipps.	75c. do	do	do
7 do	do	J. Loyd.	Refus d'aider à un feu de prairie.	8 do	"	Dunn et Chappell.		Moosomin.	Déboutée.
7 do	do	J. McArthur.	Larcin (août '92).	10 do	"	G. F. Dunn.	\$6 et les frais.	do	do
8 do	La Reine.	T. T. Terry.	Refus d'aider à un feu de prairie.	9 do	"	Hart et Corrigan.		Whitehead.	Payés.
8 do	do	J. Knowler.	do	9 do	"	do	\$3 do	do	do
8 do	do	R. Street.	do	9 do	"	do	\$5 do	do	do
8 do	W. Gunstie.	M. Taser.	Vol de bétail.	8 do	"	Evan et Wilson.	Détenu pour procès.	Yorkton.	Déboutée.
8 do	W. Gunstie.	P. Taser.	do	8 do	"	do	do	do	do
9 do	H. S. Proctor.	V. Bawry.	Vol de foin.	14 do	"	do	do	do	do
9 do	J. Lanmont.	Const. Gravy.	Voies de fait et insultes.	9 do	"	Sumner, Hart et Corrigan.		Whitehead.	do
10 do	La Reine.	Mine Littner.	Bigamie.	11 do	"	Major Phipps.	Détenu pour procès.	Estevan.	do
10 do	do	Miller et Wentworth.	Tenir une maison de jeu.	10 do	"	H. Lejeune, J.P.		Régina.	do
11 do	W. Barkley.	S. E. Merrick.	Vol.	14 do	"	Dunn et Daniels.	Détenu pour procès.	Moosomin.	do
11 do	do	John Mitchell.	do	14 do	"	do	Détenu pour procès.	do	Cauton't accepté.
11 do	do	Jos. McArthur.	do	14 do	"	do		do	Déboutée.
12 do	La Reine.	E. Magunson.	Tner un cheval.	19 oct.	Oui.	Juge Wetmore.	21 jours de trav. forcés.	Carnduff.	do
12 do	Cie C. C. P.	E. Doyle.	Désertion d'emploi.	12 août.	Non	Major Phipps.	do	Estevan.	Envoyé à Régina.
12 do	do	W. J. Williamson.	do	12 do	"	do	30 do	do	do
12 do	do	D. McDonald.	do	12 do	"	do	30 do	do	do
12 do	do	J. Leane.	Ivre et troublant la paix.	15 do	"	G. F. Dunn.	\$2 et les frais.	Moosomin.	Amende payée.
14 do	La Reine.	M. Grier.	Désertion d'emploi.	14 do	"	Major Phipps, J.P.		Estevan.	Déboutée.
14 do	Cie C. C. P.	W. Grandison.	do	14 do	"	do		do	do
14 do	do	A. McBride.	Négliger d'éteindre un feu de campement.	14 do	"	S. Green, J.P.	\$10 et les frais.	Moose Jaw.	Renversé sur appel.
15 do	La Reine.			16 do	"				

16 do	do	J. Fleming.	Ivre et troublant la paix.	17 do	"	Munson et Fitzgerald.	\$2 et les frais.	Grenfell.	
16 do	do	R. Minton.	do	17 do	"	do	\$3 et les frais.	do	Déboutée.
16 do	do	C. Bird.	do	17 do	"	do	\$2 et les frais.	do	do
16 do	do	B. A. Creed.	do	17 do	"	do	\$7 do	do	do
16 do	do	D. H. Campbell.	Causer du désordre.	17 do	"	do	\$3 do	do	do
16 do	do	W. McLeod.	do	17 do	"	do		do	do
18 do	do	A. S. Meek.	Menaces.	19 do	"	do		do	do
18 do	J. H. Ross.	J. E. Ross.	Aliéné.	17 do	"	Surint. Perry, J.P.	Détenu.	Régina.	Envoyé à l'asile de Selkirk-O., 3 sept. '93
22 do	K. Schweizer.	H. Schweizer.	Voies de fait.	25 do	"	Sayer, J.P.	Sous caution pour tenni da paix.	Grenfell.	
22 do	La Reine.	N. Extrone.	Possession illégale de jeux de dimanche.	24 do	"	G. Evans, J.P.	\$1 et les frais.	Yorkton.	
22 do	do	do	Profaner le dimanche.	24 do	"	do	\$5 et les frais.	do	
29 do	H. Levi.	H. Munkuski.	Voies de fait.	30 do	"	W. Logan, J.P.	2 accusés, \$10 et les fr.	Wapella.	
29 do	Cubani.	Wesser.	Non-paiement de gages.	30 do	"	do	Retirée.	do	
28 do	C. S. Loan Co.	J. Palmer.	Disposition félonienne de bestiaux.	6 sept.	"	Sharpe et Bolton, J.P.	Détenu pour procès.	Saltcoats.	Déboutée par le juge Wetmore.
28 do	do	S. Palmer.	do	6 do	"	do	do	do	do
28 do	La Reine.	J. Hiltgen.	Vol de bestiaux.	3 oct.	"	Juge Wetmore.	Aquité.	Yorkton.	
30 do	do	D. Hunter.	Voies de fait sur un const.	7 sept.	"	Hart et Corrigan.	Détenu pour procès.	Whitehead.	
31 do	do	W. Wright.	Ivre et troublant la paix.	1er do	"	Major Phipps.	\$1 et les frais.	Estevan.	
4 do	H. Simington.	C. Scott.	Méchanteté.	3 do	"	S. De P. Green.	30 jours, travaux forcés.	Méchire-d'Or.	Envoyé à Régina.
4 do	Kishe Koushe.	J. Paget.	Empiètement.	4 do	"	W. E. Jones, I.A.		Côte.	Déboutée.
4 do	La Reine.	T. Smith.	Vol.	4 do	"	Major Phipps et J. O'Wilson, J.P.	3 mois, travaux forcés.	Estevan.	
4 do	do	do	do	4 do	"	do	do	do	
7 do	do	Max. Smith.	Allumer un feu de prairie.	15 do	"	J. A. McGibbon, J.P.	\$15 et les frais.	Saltcoats.	Amende payée.
7 do	do	R. Miles.	do	18 do	"	do	\$20 do	do	do
7 do	do	— Perry.	Voies de fait.	11 do	"	H enderson, Burke et Suddler, J.P.	\$5 do	Gainsboro'.	do
13 do	J. Hillman.	W. H. Allbridge.	Vol de bestiaux.	15 do	"	Bolton et McGibbon, J.P.		Saltcoats.	Déboutée.
14 do	E-sh-way-tonka.	Kaah-mumu-hay.	Voies de fait.	15 do	"	Humphries et Boiservain.	3 mois, travaux forcés.	Cannington.	Envoyé à Régina.
14 do	La Reine.	W. Polesons.	Ivre et troublant la paix.	15 do	"	F. S. Proctor, J.P.	\$1 et les frais.	Ft. Qu'Appelle.	Payé.
15 do	do	Jos. Dyne.	do	16 do	"	Insp. Wilson, J.P.	do	Estevan.	En appel.
16 do	W. S. Sharp.	F. Green.	Conduire un cheval à 5 milles de son pâturage.	18 do	"	L. King.	\$25 et les frais.	Machoire.	
17 do	La Reine.	R. S. Meek.	Menaces de tirer.	19 do	"	Munson et Fitzgerald.		Grenfell.	Déboutée.
23 do	C. Bell.	J. Campbell.	Vagabondage.	23 do	"	Hart et Corrigan.	12h. pour quit. la ville.	Whitehead.	do
25 do	M. Contois.	B. Bourasse.	Relations criminelles.	26 do	"	W. E. Jones, I.A.	6 mois, travaux forcés.	Côte.	do
27 do	Pellerick.	H. Reiman.	Vol de tapiserie.	27 do	"	E. H. Macdow, J.P.		Lampenburg.	do
28 do	M. MacLeod.	Antoine Longé.	Vol.	28 do	"	A. B. Perry, J.P.	Détenu pour procès.	Régina.	1 mois aux trav. forcés, 2 oct. '93, par le juge Richardson.

Etat des causes criminelles et autres instruites dans les Territoires du Nord-Ouest.—Suite.

Date de l'arrestation ou de l'assignation	Plaignant.	Défendeur.	Offense.	Date de la condamnation ou de l'acquiescement	Si instruite devant un jury.	Devant qui instruite.	Jugement.	Où instruite.	Observations.
1893.									
20 sept.	La Reine.	Corney.	Ivre et troublant la paix.	30 sept.	Non	Cornell et Smith, J.P.	\$1 et les frais.	Carnduff.	Amende payée.
29 do	do	W. Elliott	Nuisance à un constable.	30 do	"	do	6 mois, travaux forcés.	do	Emprisonnement irrégulier; renvoyé par le juge Wetmore.
12 mai	do	J. Thompson	Vol	3 oct.	"	Juge Richardson.	Débouté.	do	
2 oct.	do	W. L. Clarke	Laisser son emploi.	10 do	"	J. H. Fraser, J.P.	do	Indian-Head.	
4 do	Can. A. F. Co.	W. L. Thompson	Allumer un feu de prairie	9 do	"	A. Sutherland, J.P.	\$2 et les frais.	Walseley.	
4 do	La Reine	W. Kenn.	Vagabondage.	5 do	"	Logan et Blyth, J.P.	1 mois, travaux forcés.	Wapella.	
4 do	do	W. Brownley	Voies de fait.	13 do	"	McLean et Thompson	\$2 et les frais.	Indian-Head.	
4 do	do	W. Broxley	do	13 do	"	do	\$5 et les frais.	do	
7 do	La Reine	F. Scollie	Vol.	12 do	"	A. B. Perry, J.P.	do	Régina.	Déboutée.
10 do	do	Clarke	Aliénation.	11 do	"	McCorrigan, J.P.	do	Whitehead.	Envoyé à Régina.
10 do	Appleton	A. M. Beatto	Prendre un cheval illégal.	18 do	"	W. E. Jones, I.A.	\$4 et les frais.	Coté.	Payé.
11 do	La Reine.	Newman	Vol.	23 do	"	Surint. Gagnon	do	Régina.	Déboutée.
11 do	do	Fell	Vol d'arbres	11 do	"	Perry, J.P.	\$15 et les frais	Méch.-d'Orig.	do
12 do	Dr Scott, H.O.	Ed. Allen	Affaires sanitaires.	13 do	"	Insp. Wilson, J.P.	do	Estevan	do
12 do	do	J. Leasick	do	13 do	"	do	do	do	do
13 do	do	W. Aines	do	13 do	"	do	do	do	do
13 do	La Reine.	A. Frisk	Ivre et troublant la paix.	14 do	"	Major Phipps et inspect. Wilson, J.P.	\$5 et les frais	do	do
13 do	C. N. Maywood.	A. Maywood.	Aliéné.	13 do	"	C. Constantine, J.P.	do	Moosomin	Envoyé à Régina.
13 do	La Reine.	Louis.	Ivre et troublant la paix.	14 do	"	S. Green, J.P.	\$5 et les frais.	Méch.-d'Orig.	Amende payée.
13 do	P. Curry	Noel.	Mettre illégalement des chevaux à l'enclos.	17 do	"	Maine et Jeannett.	\$2 do	Sunnymede.	
15 do	do	Applebury	Refus de remettre des bestiaux mis dans l'enclos.	17 do	"	do	\$1 do	do	
16 do	La Reine.	Donnelly.	Ivre et proférant des paroles obscènes.	17 do	"	J. O. Wilson, J.P.	do	Estevan	Renvoyé avec un aveu-tissement.
17 do	do	W. Wright.	Ivre et troublant la paix.	18 do	"	Inspect. Wilson et Dr Scott, J.P.	\$5 et les frais.	do	Payé.
16 do	do	Irving Jones.	Allumer un feu de prairie.	16 do	"	J. W. Connell, J.P.	\$20 do	Carnduff	do
16 do	do	B. Hall.	do	16 do	"	J. H. Dickie, J.P.	\$10 do	Carlyle.	do
17 do	do	J. Mennel, jeu.	Tuer un bœuf.	20 do	"	Juge Wetmore.	do	Carnduff.	Cause récusée pour le blanc complet, et débouté.
17 do	do	A. Peppet	Purjure.	20 do	"	do	do	do	Déboutée.
18 do	do	A. Hosteller.	do	18 do	"	do	do	do	do
19 do	do	J. Hassler.	Allumer un feu de prairie.	23 do	"	Surint. Perry, J.P.	\$10 et les frais.	Régina.	Am. dans chaq. cas
19 do	do	C. Renner	do	23 do	"	do	\$10 et les frais	do	ren. p. le lt. gouv.
19 do	do	R. H. Rogers	Incendie.	26 do	"	do	do	do	Déboutée.
20 do	R. Graham.	J. Smith	Vagabondage.	20 do	"	Hodson et Gralame.	6 mois, travaux forcés.	Broadview	Envoyé à Régina.
21 do	La Reine.	F. McPherson.	Allumer un feu de prairie.	28 do	"	J. Humphreys, J.P.	\$10 et les frais	Cannington.	
23 do	do	E. J. Kennedy.	Ivre et troublant une assemblée publique.	24 do	"	Bolton et McGibbon, J.P.	\$1 et les frais	Saltcoats.	Amende payée.
24 do	W. Horan.	H. Reimer	Concubinage à la loi des licences.	30 do	"	do	do	do	Déboutée.
24 do	do	J. Ely.	Tenir une maison de bord.	31 do	"	McNutt et McGibbon, J.P.	do	do	do
25 do	Sheppard.	J. Lamont	Voies de fait et bless. corp.	11 nov.	"	Judge Wetmore.	\$50 et les frais	Whitehead	Payés.
25 do	Ville de Moosomin.	J. W. Cleverly.	Vente de boissons hors des heures réglementaires.	27 oct.	"	Constantine et Dunn	\$50 et les frais	Moosomin	do
25 do	H. Reimer.	Wm. Horan	Assaut	27 do	"	Bolton et McGibbon, J.P.	\$2 et les frais	Saltcoats	do
26 do	La Reine	F. Weber.	Vol	27 do	"	Sur. Perry et surint. Gagnon.	do	Régina.	Déboutée.
26 do	do	Peter Walbert.	do	27 do	"	do	do	do	do
26 do	W. Lang.	W. Horan	Quaranté envers les animaux.	27 do	"	Bolton et McGibbon.	do	do	24 hrs de trav. forcés.
26 do	La Reine.	F. J. Butler	Allumer un feu de prairie.	30 do	"	Summer et Corrigan	do	Saltcoats	Déboutée.
26 do	do	Jakeyson.	Négliger d'étendre un feu de campement.	31 do	"	Summer, Corrigan et Saltramk.	do	Whitehead	do
26 do	do	Swithberg	do	31 do	"	do	do	do	do
26 do	do	N. Dohl.	do	31 do	"	do	do	do	do
27 do	do	F. Bryant	Apporter des effets volés au Canada.	24 nov.	"	Juge Wetmore.	do	Moosomin	do
28 do	G. I. Chink.	S. Grunnnett	Non-paiement de gages.	31 oct.	"	G. F. Dunn.	Jug. pour le demand.	Moosomin	\$3 25 et les frais.
30 do	J. Boor.	M. Thompson.	Langage insultant.	31 do	"	Dunn et Chappell	do	do	Déboutée.
30 do	do	J. McColl	do	31 do	"	do	do	do	do
30 do	do	T. Luke	do	31 do	"	do	do	do	do
30 do	do	J. Mills	do	31 do	"	do	do	do	do
30 do	do	H. Narovlansky.	do	31 do	"	do	do	do	do
31 do	Insp. de licence.	C. A. Bell	Vente de boissons à un mineur.	31 do	"	Corrigan et Jeannet.	Cont. aux fr. de cour.	Whitehead	do
do	do	J. Cutler.	Vente de boissons sans licence.	11 nov.	"	Dickie et Humphreys	do	Carlyle.	do
1er nov.	Hill.	Lyon	Voies de fait.	1er do	"	W. Logan.	\$10 et les frais	Wapella.	Payés.
1er do	La Reine.	Carl Maaz.	Ivre et troubl. la paix.	2 do	"	Major Phipps et Dr. Scott.	\$2 do	Estevan	do
1er do	do	Wm. Morgan.	Conduite indécente.	2 do	"	do	\$1 do	do	do
2 do	Lynnes	Jas. Moore	Allumer un feu de prairie.	11 do	"	Dickie et Humphreys	\$100 do	Carlyle	do
2 do	do	Hill	Ménages.	3 do	"	W. Logan	do	Wapella	Déboutée.
2 do	La Reine.	Barke	Vol.	3 do	"	Corrigan et Hart.	do	Whitehead	do
3 do	do	L'ante	do	3 do	"	do	do	do	do
3 do	do	R. McIlvene.	Ivre et troubl. la paix.	4 do	"	H. LeJeanne, J.P.	\$15 et les frais	Régina.	Payé.
3 do	do	Macdonald.	Meurtre.	4 do	"	do	Détenu pour procès.	do	Procès le 12 déc. 93 devant le juge Richardson, homicide, 5 ans de pénitencier.

État des causes criminelles et autres instruites dans les Territoires du Nord-Ouest, etc.—*Suite.*

Date de l'arrestation.	Plaignant.	Défendeur.	Offense.	Date de la condamnation ou de l'acquittement.	Si instruit de vant un jury.	Devant qui instruite.	Jugement.	Où instruite.	Observations.
1892.									
8 nov.	Jewell.	Smith.	Vol.	11 nov.	Non	Gisborne et Boyce.	\$1 et les frais.	Statin Qu'Appelle.	Payés.
9 do	Riddell.	Riddell.	Menaces	10 do	"	Mehnick et Rowland, J.P.	\$5 do	Churchbridge.	Sous caution pour garder la paix.
30 août.	La Reine.	D. Hunter.	Voies de fait	8 do	"	Jura Weir.	\$50 do	Whitehead.	Payés.
14 nov.	A. Bell.	W. Clarke.	Aliénation.	15 do	"	R. Chappell.	3 mois, travaux forcés.	Mooseomin.	Envoyé à Régina.
15 do	La Reine.	J. Lundburg.	Vol.	15 do	"	Major Phillips et insp. Wilson, J.P.		Estevan.	Envoyé à Régina.
17 do	do	A. Aruckle.	Aliénation.	17 do	"	A. B. Perry, J.P.		Régina.	Envoyé à l'asile de Brandon.
20 do	W. Hood.	F. Convey.	Non-paiement de gages.	17 do	"	Hart et Hawkes.	Jugem. pour le dem.	Whitehead.	\$83.05.
17 do	La Reine.	McIlvaine.	Aliénation.	17 do	"	S. Gagnon, J.P.	\$1 et les frais.	Estevan.	Envoyé à Brandon.
18 do	do	E. Blanks.	Ivre et troublant la paix.	20 do	"	Insp. Wilson, J.P.	Retirée do	do	Payés.
20 do	do	A. Rosenfeldt.	Voies de fait.	24 do	"	do	do	do	do
20 do	do	Kautman.	do	24 do	"	T. Desnery et Cope, J.P.	do	do	do
20 do	do	A. Ross.	Vol.	21 do	"	do	do	Oxbow.	Déboutée.
20 do	do	J. Ross.	do	21 do	"	do	do	do	do
20 do	do	J. Straehan.	Allumer un feu de prairie.	27 do	"	J. H. Dieke, J.P.	\$5 et les frais.	do	Payés.
30 do	do	J. Pearl.	Vagabondage.	30 do	"	Hodson et Graham.	2 mois, travaux forcés.	Carlyle.	Envoyé à Régina.
31 juill.	Régina.	James Osker.	Donner des boissons enivrantes.	31 juill.	"	Surint. Gagnon et insp. Starnes.	Amende de \$50 ou 2 mois d'emprisonnem. aux travaux forcés.	Broadview.	Emprisonné.
12 oct.	do	George Newman.	Vol.	27 oct.	"	Surint. Gagnon et Perry.	Déboutée.	do	Procès sommaire.
24 do	do	Paul Walter.	do	27 do	"	do	do	do	do
24 do	do	Franz Weber.	do	27 do	"	do	24 heures d'emprisonnem. avec travaux forcés.	do	Très légère offense.
7 nov.	do	William Stackey.	do	7 do	"	Surint. Gagnon.	Déboutée.	do	Pas de poursuite.
7 do	do	Charles Cobrell.	do	7 do	"	do	do	do	do
13 do	do	Robert McIlveen.	Aliéné.	13 nov.	"	do	Détenu do	do	do
23 déc.	do	A. Belvuet.	Voies de fait.	23 déc.	Non	Inspecteur Howe.	Amende \$10 et les frais.	Battleford.	Amende payée.
24 do	do	E. Smith.	Possession illégale d'un cheval.	24 do	"	do	Action renvoyée.	do	Preuve insuffisante.
30 do	do	N. Le Maire.	Larcin.	30 do	"	do	1 mois, travaux forcés.	do	do
1893.									
24 janv.	do	Harry Hope.	Voies de fait.	25 janv.	"	do	3 m. aux travaux forcés.	do	do
16 févr.	do	M. Bremner.	Larcin.	16 févr.	"	do	do	do	do
19 do	do	Gros Gargon (Cri).	Voies de fait.	20 do	"	do	do	do	do
25 do	do	M. Lucier.	Voies de fait.	25 do	"	do	\$10 d'amende et les frais.	do	Amende payée.
7 mars.	do	Naraisse.	Avoir des boissons en sa possession.	7 mars.	"	do	Action renvoyée.	Lac-aux-Oignons.	Preuve insuffisante.
7 do	do	B. Jacques.	do	7 do	"	do	\$50 d'amende et les frais.	do	Amende payée.
24 avril.	do	G. Sayers.	Larcin.	25 avril.	"	do	Action renvoyée.	Battleford.	Preuve insuffisante.
5 mai.	do	G. H. Gibson.	Voies de fait.	28 do	"	do	\$10 d'amende et les frais.	do	Amende payée.
6 do	do	J. B. Mercer.	Vente de boissons enivrantes à des sauvages.	5 mai	"	do	Action renvoyée.	do	Preuve insuffisante.
6 do	do	M. Young.	do	6 do	"	do	do	do	do
11 do	do	Mestineau.	Larcin.	11 do	"	do	4 m. aux travaux forcés.	do	do
26 do	do	Napecheau.	Voies de fait.	27 do	"	do	1 m. aux travaux forcés.	do	do
3 juill.	do	A. Smith.	Désertir son emploi.	4 juill.	"	Surint. Howe.	3 m. aux travaux forcés.	do	do
5 do	do	A. Sykes, femme.	Ivre et troublant la paix.	6 do	"	do	14 m. aux trav. forcés.	do	do
6 do	do	Taitoc.	do	6 do	"	Inspecteur Moodie.	Action renvoyée.	do	do
6 do	do	Wa-chow-kow.	Ivre.	6 do	"	do	do	do	do
10 do	do	D. Arcaud.	Vente de boissons enivrantes à des sauvages.	7 sept.	"	Surint. Howe et P. J. Wi haans.	1 m. aux travaux forcés.	do	do
23 do	do	F. Nicholls.	Voies de fait.	11 do	"	do	Action renvoyée.	do	do
1er oct.	do	J. Parenteau.	Ivre.	23 do	"	Surint. Howe.	\$1 d'amende et les frais.	do	Amende payée.
1er do	do	Louis Lesjout.	do	1er oct.	"	do	do	do	do
1er do	do	A. Nolin.	Créer du désordre dans la rue.	1er do	"	do	Action renvoyée.	do	Preuve insuffisante.
1er do	do	A. Delorma.	do	1er do	"	do	do	do	do
1er do	do	D. Sauv.	do	1er do	"	do	do	do	do
1er do	do	I. Dequire.	do	1er do	"	do	do	do	do
16 déc.	La Reine.	C. Bruneau.	Vente de bois à des sauvages.	17 déc.	"	Inspecteurs Cuthbert et Snyder.	6 m. aux travaux forcés.	Calgary.	do
27 do	M. Mallette.	S. Bruneau.	Voies de fait.	28 do	"	Insp. Cuthbert.	\$5 et les frais ou 7 jours aux travaux forcés.	do	Fait son terme.
28 do	F. Dick.	Geo. Mott.	Vente de boissons sans licence.	28 do	"	Inspecteurs Cuthbert et Snyder.	\$50 et les frais ou 2 m aux travaux forcés.	do	Amende et fr. payés, 28 déc. 1892.
10 janv.	La Reine.	B. Tanner.	Vagabondage.	10 janv.	"	do	2 m. aux travaux forcés.	do	Amende payée.
2 do	do	W. Hogg.	Créer du désordre.	2 do	"	do	\$10 ou 14 jours aux travaux forcés.	do	do
2 do	do	D. Cettereau.	do	2 do	"	do	\$10 do	do	Fait son terme.
18 do	do	John Shields.	Larcin.	18 do	"	do	do	do	Déçu p. procès par l'insp. Cuthbert.
28 do	do	W. D. Chapman.	Vente de bois à des sauvages.	28 do	"	Surint. Jarvis et Insp. pecteur Cuthbert.	\$50 d'amende et les frais.	do	Am. payés, morté à Peel Col.-de-Corbeau.
13 mars.	do	Geo. Gordon.	Larcin.	14 mars.	"	Inspecteurs Cuthbert et Snyder.	3 m. aux travaux forcés.	do	do

Etat des causes criminelles et autres instruites dans les Territoires du Nord-Ouest, etc.—Suite.

Date de l'assignation ou de l'arrestation.	Plaignant.	Défendeur.	Offense.	Date de la condamnation ou de l'acquiescement.	Si instruite devant un jury.	Devant qui instruite.	Jugement.	Où instruite.	Observations.
1893.									
25 mars.	La Reine.	J. Reynolds.	Larcin.	25 mars.	Si instruite devant un jury.	Inspecteurs Cuthbert et W. E. Holmes.	2 m. aux travaux forcés.	Calgary.	
24 do	f. Dick	J. J. Mellon	Vente de boissons sans licence.	30 do		Inspecteurs Cuthbert et Howard.	\$50 et les frais ou 2 mois	do	Amende et frais payés.
11 avril.	M. Paul.	M. Malette	Chasser illégalement des chevaux.			Juge Rouleau.	1 m. aux travaux forcés.	do	Cause réglée hors de cour.
4 do	La Reine.	M. Tierheller.	Larcin.	11 avril.		do	3 m. aux travaux forcés.	do	
13 do	do	M. G. O'Connor.	do	14 do		do		do	
14 do	do	A. J. Ellis.	Appropriation illégale de garanties.			do		do	
15 do	do	Mary Batoche	Vente de bois, à des saun.	15 do		Inspecteurs Cuthbert et Howard.	2 semaines d'emprison.	do	Détenu p. procès par l'insp. Cuthbert.
15 do	do	Sophy	do			do		do	
15 do	do	Cout au Blanc	Ivres	15 do		do	1 m. aux travaux forcés.	do	do
15 do	do	Une Tache.	Blessé et mutiler un taureau.			do		do	do
4 do	do	A. C. Newson.	do			do		do	do
7 do	Barrett.	do	Garder illégalement des biens.			do		do	Amendé payée.
1er mai.	La Reine.	Joséphine	Ivres.	2 mai.		do	1 do	do	
26 avril.	Mme McDonald.	V. Rabasque.	Votes de fait.	3 do		do	\$10 et les frais ou 1 m. aux travaux forcés.	do	
26 do	do	do	do	3 do		do	\$10 do	do	Fait son temps.
1er mai.	La Reine.	M. Rabasque.	Vol de chevaux.	5 do		Insp. Howard.	Débouté.	do	Cause retirée.
5 do	do	J. Bradley.	do	9 do		Insp. Cuthbert.	do	do	Acte de vente produit.
28 avril.	do	Vardin	Larcin.	5 do		do		do	Détenu p. procès par l'insp. Howard.
27 do	do	A. Campbell.	Avortement.	9 do		do		do	
27 do	do	Maggie Stephen son.	do			do		do	
27 mai.	do	W. Goodwyn.	Vol de cheval	27 mai.		R. Macdonald	do	do	Cause réglée hors de cour.
31 do	do	L. W. Sage.	Enlever des effets sous saisie et détention rég.	31 do		Insp. Cuthbert.	do	do	
31 do	do	E. Malette.	Ivres et troublant la paix.	2 juin.		Surint. Jarvis et l'inspecteur Cuthbert.	2 m. aux travaux forcés.	do	
5 juill.	do	Geo. Jackson.	do	6 juill.		Surint. Jarvis et l'inspecteur Harper.	\$5 et les frais ou 14 jrs. aux travaux forcés.	do	Amende et frais payés.
30 do	do	Sophy	do	31 do		do		do	
30 do	do	Une Tache.	do			do		do	
30 do	do	Arthur	Vol de cheval			do		do	
30 do	do	D. Anderson.	Vente de boissons à des saun.			do		do	
1er août.	do	C. Godin.	do			do		do	
1er do	G. Syndicats.	J. Brown.	do			do		do	
24 do	La Reine.	J. D. Davidson.	Donner de la boisson à des sauvages.	2 do		do		do	
24 do	do	W. J. Goodwin.	do			do		do	
24 do	do	W. Warren.	do			do		do	
27 do	do	Méch. Jeanne-H.	do			do		do	
27 do	do	La Tige.	do			do		do	
27 do	do	L'Homme-qui-ne-peut-marcher	do			do		do	
27 do	do	Grosse-Corne	do			do		do	
27 do	do	Premier-Fusil	do			do		do	
27 do	do	Femme-Lapin.	do			do		do	
27 do	do	Petit-Soleil.	do			do		do	
27 do	do	Le-Beuf	do			do		do	
2 nov.	F. Dick.	M. Paul	Vente de boissons sans licences.	2 nov.		do		do	
27 do	La Reine.	H. Hubner.	Aliénation	9 do		Insp. White-Fraser et J. H. Millward.	Déboutée.	do	Amende et frais payés.
17 do	do	Lapin-Courant.	Larcin.	17 do		Insp. White-Fraser.	do	do	
31 do	do	La-Loutre.	do	18 do		do		do	
1892.				1892.		do		do	
26 déc.	A. D. Wright.	H. Bradford.	Causer du désordre étant ivre.	12 déc.		Insp. Harper et G. A. Stewart.	\$10 d'amende et les fr. ou 14 jours, trav. for.	Banff	Amende payée.
1893.				1893.					
6 jan.	La Reine.	T. Hughes.	do	9 jan.		Insp. Harper et L. C. Fulmer.	\$1 d'amende et les frais.	Anthracite	do
11 do	Sam Ling.	A. Breckon.	Votes de fait.	12 do		Insp. Harper.	\$10 d'amende et les fr. ou 21 jours trav. for.	do	do
12 do	H. Simpson.	G. Hannam.	Contravention aux règlements du parc.	13 do		do	Déboutée.	Banff	do
30 do	La Reine.	R. Jackson.	Permettre le jeu dans sa maison.	2 fév.		do	\$100 d'amende et les fr.	do	do
30 do	do	E. Donohue.	Jouer aux cartes pour de l'argent dans une maison de jeu ordinaire.	2 do		Insp. Harper et L. C. Fulmer.	\$20 d'amende et les fr.	do	do
30 do	do	P. Daly.	do	2 do		do	do	do	do
30 do	do	J. Smart.	do	2 do		do	do	do	do
30 do	do	E. L. Smith.	do	2 do		do	\$35 d'amende et les fr.	do	do

Etat des causes criminelles et autres instruites dans les Territoires du Nord-Ouest.—Suite.

Date de l'arrestation et de l'assignation	Plaignant	Défendeur	Offense	Date de la condamnation ou de l'acquiescement	Si instruit devant un jury	Devant qui instruite.	Jugement.	Où instruite.	Observations.
1893.									
30 jan.	La Reine	B. Reddick	Jouer aux cartes pour de l'argent dans une maison de jeu ordinaire.	2 fév.	Non	Insp. Harper et L. C. Fulmer.	\$85 d'amende et les fr.	Anthracite	Amende payée.
30 do	do	J. Lake	do	2 do	do	do	\$20	do	do
30 do	do	J. Nixon	do	3 do	do	Insp. Harper	Détenu pour procès	do	do
2 fév.	do	do	Parjure	3 do	do	do	do	do	Envoyé à Calgary pour son procès.
2 do	do	F. Wilde	do	28 do	Qui	L'hon. juge Rouleau	4 mois, travaux forcés.	Calgary	Amende payée.
9 do	do	H. Corrigan	Jouer aux cart. p. d. l. Far.	9 do	Non	Insp. Harper	\$20 d'amende et les fr.	Canmore	do
9 do	do	J. Jones	do	9 do	do	do	do	do	do
9 do	do	M. McLean	do	9 do	do	do	do	do	do
9 do	do	W. H. Sheppard	Permettre le jeu dans sa maison.	9 do	do	do	\$30	do	do
8 do	do	J. Lucas	Causer du désordre étant ivre.	10 do	do	Insp. Harper et L. C. Fulmer.	\$ 5	Anthracite	do
23 mars.	do	J. McLaughlin	do	28 mars.	do	Insp. Harper et W. B. Heath.	\$10	Canmore	do
28 do	W. E. McCandlish.	T. McCardell	Voies de fait	1er avril	do	Insp. Harper	do	do	do
28 do	do	do	Troubler la paix.	1er do	do	do	Sous caution pour garder la paix.	do	do
4 avril.	La Reine	J. Melloy	Bris de portes et de fenêtres.	6 do	do	Insp. Harper et W. B. Heath.	\$10 d'amende et les fr.	do	do
4 do	do	W. McJames	do	6 do	do	do	do	do	do
18 do	do	R. G. Brett	Infractions aux règlements du parc.	22 do	do	Insp. Harper	do	Banff	do
26 mai.	A. McDonald	D. Keife	Voies de fait	27 mai.	do	do	do	do	do
5 juin	La Reine	J. Burke	Infractions aux règlements du parc.	9 juin.	do	Insp. Harper et J. Lake.	\$25 d'amende et les fr.	Anthracite	Cause portée en appel.
5 do	do	D. Granger	do	9 do	do	do	50c.	Banff	Amende payée.
5 do	do	H. Simpson	do	9 do	do	do	do	do	do
5 do	do	S. Harrison	do	9 do	do	do	do	do	do
5 do	do	A. D. Wright	do	9 do	do	do	do	do	do
5 do	do	A. Adley	do	9 do	do	do	do	do	Poursuite retirée.
4 do	do	M. Regan	Ivre et causant du désordre.	4 do	do	Insp. Harper et W. B. Heath.	\$10 et les frais	Canmore	Amende payée.
5 do	do	C. Austin	Vagabondage	6 do	do	Insp. Harper	Ordon. de quitter la ville	Banff	do
9 do	do	J. Johnson	Causant du désordre étant ivre.	10 do	do	Insp. Harper et L. C. Fulmer.	\$5 et les frais	do	do
5 do	do	A. Blaney	Infraction aux règlements du parc.	10 do	do	do	Déboutée	do	Poursuite retirée.
5 do	do	A. D. Wright	do	10 do	do	do	do	do	do
6 do	do	W. P. Fulmer	do	10 do	do	do	do	do	do
6 do	do	J. Stewart	do	12 do	do	do	\$5 d'amende et les frais	do	Amende payée.
16 do	do	A. Redpath	do	19 do	do	do	\$1	do	do
12 do	do	K. McAtey	do	19 do	do	do	\$0c. d'amende et les frais ou 3 jrs d'emprisonn.	do	Envoyé en prison à Calgary.
12 do	do	B. F. Woodworth	do	19 do	do	do	do	do	do
10 do	do	M. McLean	do	4 juill.	do	do	do	do	Le déf. a quitté la ville.
10 do	do	F. Wilde	do	4 do	do	do	\$5 d'amende et les frais	do	Cause portée en appel.
23 do	do	W. H. Brooke	Vagabondage.	24 juin.	do	do	30 jours, travaux forcés	do	Envoyé à Calgary.
24 do	do	D. Hart	Larcin.	24 do	do	do	do	do	do
26 juill.	do	Geo. Colby	do	28 juill.	do	Insp. Harper et W. B. Heath.	et 6 mois, travaux forcés.	Canmore	do
4 août.	M. Salow.	J. Moke	Voies de fait	4 août.	do	Insp. Harper	\$5 d'amende et les frais	Banff	Amende payée.
21 do	H. T. Beck	C. Hart	do	22 do	do	Insp. Harper et W. B. Heath.	et \$10	Canmore	do
21 do	J. Fidler.	Geo. Griffiths	Larcin.	22 do	do	do	do	do	do
29 do	E. Carlson	M. Neilson	Blessure corporelle grave.	29 do	do	Insp. Harper	Détenu pour procès	do	Envoyé à Calgary.
29 do	do	do	do	14 nov.	Non	L'hon. juge Rouleau	1 mois, travaux forcés.	Calgary	do
30 do	La Reine	H. Rühmer	Tentative de suicide.	30 août.	do	Insp. Harper	Détenu pour procès.	Anthracite	do
30 do	do	do	do	25 nov.	Qui	L'hon. juge Rouleau	6 mois, travaux forcés.	Calgary	do
30 do	do	G. Griffin	Larcin.	27 do	Non	do	3	do	do
30 do	do	do	do	30 do	do	Insp. Harper	Détenu pour procès.	Anthracite	do
13 sept.	do	P. Daly	Causer du désordre étant ivre.	13 do	do	Insp. Harper et L. C. Fulmer.	\$5 d'amende et les frais	do	Amende payée.
13 do	J. Conroy	W. Evans	Obtention d'argent sous de faux prétextes.	13 do	do	Insp. Harper	Déboutée	do	do
29 do	La Reine	S. Harrison	Causer du désordre étant ivre.	3 oct.	do	Insp. Harper et W. B. Heath.	\$5 d'amende et les frais	Canmore	do
3 oct.	do	J. Fidler	do	3 do	do	do	do	do	do
15 do	do	P. Soultz	Port d'armes à feu	16 do	do	do	\$20 d'amende et les frais	do	do
23 do	do	J. Williams	Vagabondage	24 do	do	do	6 heures accordées pour quitter la ville.	do	A quitté la ville.
23 do	do	J. Owen	do	24 do	do	Insp. Harper et L. C. Fulmer.	\$5 d'amende et les frais	do	do
24 do	do	J. Johnson	Causer du désordre étant ivre.	27 do	do	Insp. Harper	et \$5 d'amende et les frais	Banff	Amende payée.
7 nov.	do	J. Armitage	Vol.	10 nov.	do	Insp. Harper et L. C. Fulmer.	et	Canmore	Devant se présent. pour jugem. quand appelé.
6 do	C. Johnson	O. Despois	do	15 do	do	Insp. Harper	et	Anthracite	Déboutée
17 do	La Reine	J. Fish	Aliéné	22 do	do	do	Envoyé à Régina; interné.	Canmore	do

État des causes criminelles et autres instruites dans les Territoires du Nord-Ouest, etc.—Suite.

Date de l'arrestation ou de l'assés.	Plaignant.	Défendeur.	Offense.	Date de la condamnation en l'absence de l'accusé.	Si instruite devant un jury.	Devant qui instruite.	Jugement.	Où instruite.	Observations.
1892.									
22 nov.	La Reine.	John Sheppard	Echappé sous la surveillance de la police à C. du N. O.	2 déc.	Non	Juge Macleod.	2 mois de prison aux travaux forcés.	Lethbridge	
6 déc.	do	John Chizar	Obtention d'effets sous de faux prétextes.	15 do	"	do	12 do	do	
14 do	do	Thomas Miles	Ivre et causant du désordre.	17 do	"	Surint. Deane et inspecteur Bégin.	6 semaines, do	do	
16 do	do	James Boylan	do	17 do	"	do	\$1 et les frais.	do	Amende payée.
1893.									
20 do	do	George Rothe	Larcin.	23 janv.	"	Juge Macleod.	2 ans de prison aux travaux forcés.	do	
27 do	do	Peter Kranill	Ivre et causant du désordre.	28 déc.	"	Surint. Deane et inspecteur Bégin.	\$1 et les frais	do	do
28 do	do	Mat. Reber	do	28 do	"	do	\$1 do	do	do
28 do	do	Mike Benno	do	28 do	"	do	\$1 do	do	do
28 do	do	Mike Hoven	do	28 do	"	do	\$1 do	do	do
28 do	do	John Stetts	do	28 do	"	do	\$1 do	do	do
1893.									
2 janv.	do	John Davenport	do	2 janv.	"	do	\$1 do	do	do
4 do	do	J. Macpherson	do	5 do	"	do	\$1 do	do	do
4 do	do	William Skelly	do	5 do	"	do	\$1 do	do	do
24 do	do	Mike Mysarrow	do	25 do	"	do	7 jours de prison aux travaux forcés.	do	do
8 fév.	do	Peter Brown	do	9 fév.	"	do	\$1 et les frais.	do	do
8 do	do	James Berino	do	9 do	"	do	\$1 do	do	do
16 do	do	Jos. H. Par'er	Voies de fait	17 do	"	Inspecteur Bégin.	\$1 do	do	Cause renvoyée.
16 do	do	Ken. McDonald	do	17 do	"	do	\$1 do	do	Amende payée.
28 do	do	Louis Narmith	do	17 do	"	do	\$1 do	do	Cause renvoyée.
21 mars.	J. M. Ritchie	C. M. Turner	do	21 do	"	Inspecteur Wood	\$5 et les frais.	do	do
22 do	La Reine	Milt Marbaugh	Ivre et causant du désordre.	22 do	"	Inspecteur Wood et inspecteur Bégin.	\$1 et les frais.	do	Amende payée.

23 do	do	Mange-assez.	Prostitution	25 do	"	Inspect. Wood	Devra se prés. pour le jugement, lorsqu' sera app. do	do	Cause renvoyée.
23 do	do	Lapin-Médecine	do	25 do	"	Inspect. Wood et inspect. Bégin.	do	do	do
23 do	do	Wm. Shields	Donner des boissons à des sauvages.	25 do	"	Inspect. Wood	do	do	do
17 do	A. R. & C. Co.	John Molloy	Dompage malicieux à la propriété.	28 do	"	Inspect. Wood	\$1 et les frais	do	Amende payée.
31 do	La Reine	George Munro	Ivre et troublant la paix.	31 do	"	Inspect. Wood et inspect. Bégin.	1 mois d'emprisonnement, travaux forcés.	do	do
30 do	do	Frank Fisher	Voies de fait	1er avril	"	Inspect. Wood	\$1 et les frais.	do	do
3 avril.	do	G. S. Blakley	Ivre et troublant la paix.	4 do	"	pect. Bégin.	\$5 do	do	do
3 do	do	Andrew Popp	Dompage malicieux à la propriété.	4 do	"	do	\$10 do	do	do
3 do	do	Peter Procter	Ivre et troublant la paix.	4 do	"	do	\$1 do	do	do
14 do	do	George Munro	Larcin	17 do	"	Surint. Deane et inspecteur Bégin.	do	do	Cause renvoyée.
14 do	do	Lui Purcel	Tuer des bêtes à cornes.	24 do	"	Inspecteur Bégin.	do	do	do
28 do	do	Petit-Pn	Enivré.	29 do	"	Surint. Deane et inspecteur Bégin.	3 semaines d'emprisonnement, travaux forcés.	do	do
28 do	do	John Yavachan	Voies de fait.	1er mai.	"	Surint. Deane	\$10 et les frais	do	Amende payée.
12 mai.	do	Mike Mysarrow	Ivre et troublant la paix.	13 do	"	Surint. Deane et H. Martin, J. P.	\$2 et les frais.	do	do
12 do	do	Lee Purcel	Larcin	16 do	"	Juge Macleod.	do	do	Cause renvoyée.
12 do	do	James Elliott.	Voies de fait	15 do	"	Surint. Deane	\$8 et les frais	do	Amende payée.
15 do	do	Louis Yeo	Enivré	25 do	"	Surint. Deane et inspecteur Bégin.	1 mois d'emprisonnement, travaux forcés.	do	do
23 do	do	Enfant-Chien	Enivré	25 do	"	Surint. Deane et H. Martin, J. P.	\$1 et les frais.	do	do
5 juin.	do	Frank Goadran	Ivre et troublant la paix.	6 juin.	"	pecteur Matthews.	\$1 et les frais.	do	Amende payée.
7 do	do	Suif-de-Belette.	Enivré	10 do	"	Surint. Deane et H. Martin, J. P.	1 mois d'emprisonnement, travaux forcés.	do	do
20 do	do	John Redd	Voies de fait	21 do	"	Surint. Deane.	\$20 et les frais.	do	do
1er juil.	J. Simon	W. Carr	do	3 do	"	do	do	do	Le poursuivant n'a pas comparu; déboutée.
9 do	La Reine.	J. Peary	Ivre et troublant la paix.	9 juil.	"	Surint. Deane et H. Martin, J. P.	\$1 et les frais	do	Amende payée.
16 do	do	John Stetts	do	17 do	"	Surint. Deane et H. Martin, J. P.	\$1 do	do	do
31 do	do	J. F. Harper	do	1er août.	"	Inspect. Matthews.	\$1 do	do	do
8 août.	do	Frank Elliott	Larcin	21 do	"	Surint. Deane et H. Martin, J. P.	1 an d'emprisonnement, travaux forcés.	do	do
6 do	do	C. Smith	do	21 do	"	Juge Macleod.	14 jours, travaux forcés.	do	do
6 do	do	M. Boyle	do	21 do	"	do	1 mois do	do	do
6 do	do	H. Carter	do	21 do	"	do	1 do	do	do
9 do	do	Thos. Miles	do	21 do	"	do	3 mois do	do	do

Date de l'arrestation.	Plaignant.	Défendeur.	Offense.	Date de la condamnation ou de l'acquiescement.	Si instruit de vant un jury.	Devant qui instruite.	Jugement.	Où instruite.	Observations.
1893.									
11 août.	La Reine.	Thos. Dougal.	Ivre et troublant la paix.	12 août.	Non	Surint. Deane et H. Martin, J. P.	\$1 et les frais.	Lethbridge	Amende payée.
11 do	do	E. J. Palmer.	Voies de fait.	12 do	"	Surint. Deane.	do	do	do
11 do	J. B. Desagher.	Prosper Vanal.	Menaaces.	21 do	"	Juge Macleod.	\$1 sous caution pour garder la paix.	do	do
12 do	La Reine.	George Petras	Ivre et troublant la paix.	14 do	"	Surint. Deane et H. Martin, J. P.	\$8 et les frais.	do	do
14 do	A. Carion	James Pearce.	Non-paiement de gages.	17 do	"	Surint. Deane.	\$1 et les frais.	do	Cause renvoyée.
4 sept.	La Reine.	Frank Love.	Ivre et troublant la paix.	5 do	"	Surint. Deane et H. Martin, J. P.	\$1 et les frais.	do	Amende payée.
5 do	La Reine.	Abe Dodd.	Ivre et troublant la paix.	6 sept.	Non	Surint. Deane et H. Martin, J. P.	do	do	do
5 do	do	Tim McGinnis.	do	6 do	"	do	5 jours, travaux forcés.	do	do
5 do	do	Joe Erps.	do	6 do	"	do	do	do	do
11 do	do	James Boylin.	do	6 do	"	do	\$1 et les frais.	do	do
12 do	do	Robert Hodnett.	do	13 do	"	do	do	do	do
2 do	do	James Gillies.	Voies de fait.	4 do	"	H. Martin, J. P.	1 mois, travaux forcés.	do	do
2 do	do	John Murphy.	Ivre et troublant la paix.	4 do	"	Surint. Deane et H. Martin, J. P.	5 jours do	do	do
24 do	do	Leopold Ducane	Larcin.	11 nov.	"	Juge Macleod.	\$1 et les frais.	do	Débouté.
24 do	do	J. Kasser.	Ivre et troublant la paix.	26 sept.	"	Surint. Deane et H. Martin, J. P.	\$1 et les frais.	do	Amende payée.
24 do	do	Izak Kosala	do	26 do	"	do	do	do	do
27 do	do	W. Walsh.	Voies de fait.	28 do	"	Surint. Deane.	\$10 et les frais.	do	do
27 do	do	B. Desagher	Ivre et troublant la paix.	28 do	"	do	Amende de 50c. et sous caut. pour gard. la p.	do	Dev. se prés. pour le Jugem. lorsqu. sera payé.
27 do	do	do	Voies de fait.	29 do	"	do	do	do	do
27 do	do	Joe McKay.	do	29 do	"	do	1 mois, travaux forcés.	do	do
16 do	do	J. McEwen.	Allumer un feu de prairie.	30 do	"	do	\$30 et les frais.	do	Amende payée.
1er oct.	do	M. McKenzie.	Conduite indécente.	2 oct.	"	Surint. Deane et H. Martin, J. P.	\$1 et les frais.	do	do
do	2 do	Chas. Doyle.	Larcin.	3 do	"	do	2 mois, travaux forcés.	do	do
do	3 do	Peter Smith.	Voies de fait.	5 do	"	Surint. Deane.	\$10 et les frais.	do	do

5 do	do	do	Vagabondage et fréquentation de maisons mal-famées.	20 do	"	Surint. Deane et H. Martin, J. P.	6 sem., travaux forcés.	do	En appel, appel renvoyé par le juge MacLeod. Devra se présenter pour le Jug. lorsqu'il sera appelé. Amende payée.
4 do	do	Patriok Cassidy.	Ivre et troublant la paix.	5 do	"	do	\$1 et les frais.	do	do
4 do	do	Louis Goulet.	Conduite indécente.	6 do	"	do	do	do	do
4 do	do	Pat. Armstrong.	Ivre et troublant la paix.	6 do	"	do	do	do	do
5 do	do	Peter Johnson.	do	7 do	"	do	do	do	do
5 do	do	Peter Splatt.	do	7 do	"	Surint. Deane, insp. Macdonnell.	\$2 do	do	do
6 do	do	James Smith.	do	7 do	"	do	do	do	do
8 do	do	M. Dillette.	do	9 do	"	do	Débouté.	do	do
9 do	do	Joe Beebe.	do	10 do	"	do	\$2 et les frais.	do	do
9 do	do	Frank Fisher.	do	10 do	"	do	do	do	do
11 do	do	Hugh Mann.	do	12 do	"	do	do	do	do
11 do	do	"Abeille-bour"	Voies de fait.	12 do	"	do	do	do	do
11 do	do	"Une-Trache"	Enivr.	12 do	"	do	\$5 do	do	do
11 do	do	"Chef-Cyber"	do	12 do	"	do	\$10 do	do	do
11 do	do	"Canada-Bien"	do	12 do	"	do	do	do	do
11 do	do	"Pomme-d'Angle"	do	12 do	"	do	do	do	do
11 do	do	Chas. Doyle.	Evasion de la gar. de la pol.	3 nov.	"	Juge Macleod.	14 jours, travaux forcés.	do	do
11 do	do	D. McDougall.	Obstruer la rue.	12 oct.	"	Surint. Deane.	\$1 et les frais.	do	do
11 do	do	A. McDonald.	Langage blasphématoire.	12 do	"	do	\$2 do	do	do
14 do	do	Geo. McLean.	Ivre et troublant la paix.	16 do	"	Surint. Deane et H. Martin, J. P.	\$1 do	do	do
14 do	do	Sam Smith.	Obstruer la rue.	16 do	"	do	do	do	do
14 do	do	James Gill.	Voies de fait.	23 do	"	Juge Macleod.	Débouté.	do	do
15 do	do	Jas. Stackhouse.	Larcin.	23 do	"	do	6 mois, travaux forcés.	do	do
14 do	do	Robt. Thorburn.	Voies de fait.	16 do	"	Surint. Deane.	\$4 et les frais.	do	do
18 do	do	J. Potter, A. Ross.	Dom. volontaire à la prop.	3 nov.	"	Juge Macleod.	Devra se présen. pour le Jug. lorsqu. sera appelé.	do	do
18 do	do	Chas. Breslin.	Ivre et troublant la paix.	19 oct.	"	Surint. Deane et H. Martin, J. P.	\$1 et les frais.	do	do
20 do	do	James Ferguson.	do	21 do	"	do	do	do	do
24 do	do	Patriok Flynn.	Troublant la paix.	25 do	"	Surint. Deane.	do	do	do
24 do	J. A. Edige.	Thos. Kirkham.	Non-paiement de gages.	25 do	"	do	Verdict pour le demand.	do	do
25 do	La Reine.	J. Palmer.	Ivre et troublant la paix.	25 do	"	Surint. Deane et H. Martin, J. P.	\$2 et les frais.	do	do
29 do	do	Cour.-de-Cloche.	Ivre	30 do	"	do	do	do	do
29 do	do	do	Voies de fait.	30 do	"	do	do	do	do
2 do	do	Peter Minich.	Ivre et troublant la paix.	3 nov.	"	do	do	do	do
5 do	do	Peter Jacobson.	do	6 do	"	do	do	do	do
6 do	do	Dan McNicol.	do	6 do	"	do	\$10 et les frais.	do	do
6 do	do	Robt. Hamilton.	Apporter au Canada des biens volés.	6 do	"	Surint. Deane et H. Martin, J. P.	\$2 do	do	do
8 do	do	Dan McIntosh.	Larcin.	6 do	"	do	\$1 do	do	do
9 do	do	Jas. Mulvaney.	Ivre et troublant la paix.	10 do	"	Juge Macleod.	Débouté.	do	do
9 do	do	do	do	10 do	"	Surint. Deane et H. Martin, J. P.	\$2 et les frais.	do	Attendant son procès. Amende payée.

Etat des causes criminelles et autres instruites dans les Territoires du Nord-Ouest, etc.—Suite.

Date de l'arrestation ou de l'incarcération	Plaignant.	Défendeur.	Offense.	Date de la condamnation ou de l'acquiescement	Devant qui instruite.	Jugement.	Où instruite.	Observations.
1893.								
9 nov.	La Reine.	D. McBain.	Ivre et troublant la paix.	10 nov.	Non instruite de vant un jury.	\$2 et les frais.	Lethbridge.	Amende payée.
10 do	do	A. McDonald	do	11 do	Surint. Deane et H. Martin, J.P.	do	do	do
8 do	M. Desagher.	B. Desagher.	Voies de fait.	9 do	Surint. Deane	Sous caution pour garder la paix.	do	do
16 do	J. A. Brydon.	Alex. Ross.	Non-paiement de gages.	16 do	do	Verdict pour le demand.	do	do
16 do	La Reine.	J. Smith.	Larcin.	18 do	Surint. Deane, insp. Macdonnell.	3 jours, travaux forcés.	do	do
16 do	do	Wm. Dempsey.	Ivre et troublant la paix.	17 do	do	\$2 et les frais.	do	do
17 do	do	R. Powers.	do	17 do	do	do	do	do
17 do	do	M. Madden.	do	18 do	do	do	do	do
17 do	do	Jas. A. Fargerson	do	18 do	do	do	do	do
17 do	do	Chas. Carlson.	do	18 do	do	do	do	do
19 do	do	Mike Dovanan.	do	20 do	do	do	do	do
19 do	do	Jas. White.	Larcin.	20 do	do	Cause déboutée.	do	do
19 do	Alex. Ross.	J. A. Brydon.	Dom. malicieux à la prop.	20 do	Surint. Deane.	do	do	do
19 do	La Reine.	Tomato Cosechini.	Ivre et troublant la paix.	20 do	Surint. Deane, insp. Macdonnell.	\$2 et les frais.	do	do
21 do	do	Peter Smith.	Voies de fait.	2 do	Juge Macleod.	1 mois, travaux forcés.	do	do
24 do	do	Angus McGregor	Ivre et troublant la paix.	25 do	Surint. Deane, insp. Macdonnell.	\$2 et les frais.	do	do
26 do	do	Isak Rosala.	do	27 do	do	do	do	do
27 do	do	Annie Rucki.	Larcin.	27 do	Surint. Deane.	Déboutée.	do	do
28 do	do	M. McKinnon.	Ivre et troublant la paix.	28 do	Surint. Deane, insp. Macdonnell.	\$2 et les frais.	do	do
28 do	do	George Johnson.	do	29 do	do	do	do	do
28 do	do	Joseph Novak.	Voies de fait.	29 do	Surint. Deane.	\$1 do	do	do
1892.								
12 déc.	Police à C. N.-O.	John Spence.	Larcin.	13 déc.	Non instruite de vant un jury.	2 mois, travaux forcés.	Creek-des-Érables.	do
23 do	do	Arthur Buist.	Vagabondage.	23 do	Surint. Jarvis, F. G. Faucher, J.P. Surint. Jarvis, insp. Macpherson, J.P.	2 mois de prison.	do	do

Police à cheval.

1893.								
1er janv.	do	Peter O'Hare.	Menac. et battre sa femme	2 janv.	F. G. Fauquier, J.P.	2 mois, travaux forcés.	do	do
11 do	do	L'Enfant, sauv.	Ivre et troublant la paix.	12 do	W. T. Finlay, J.P.	1 mois, travaux forcés.	Medicine-Hat.	do
12 do	do	L'homme qui donne-un-peu.	do	12 do	do	do	do	do
10 do	do	Thos. Brennan.	do	10 do	F. J. Reynolds, insp. Macpherson.	do	do	do
9 fév.	do	Kelly.	do	10 fév.	W. T. Finlay, F. J. Reynolds, J.P.	\$5 d'amende et les frais, ou 1 mois, trav. forcés	do	do
13 do	do	Thos. Brennan.	Vagabondage.	14 do	Jno. Dixon, inspect. Macpherson, J.P.	1 mois, travaux forcés.	Creek-des-Érables.	do
1er mars	Emma O'Hare.	Peter O'Hare.	Menac. et battre sa femme	2 mars.	Surint. Moffat, insp. Macpherson, J.P.	3 mois, travaux forcés.	do	do
9 do	Police du N.-O.	Brook.	Se battre sur la voie publique.	10 do	W. T. Finlay, F. J. Reynolds, J.P.	Déboutée.	Medicine-Hat.	do
9 do	do	La-Femme, sauv.	Ivre et se battant.	10 do	do	\$2 d'amende et les frais, ou 14 Jrs, trav. forcés.	do	do
9 do	do	Archie Lap, sauv.	Ivre.	10 do	do	do	do	do
9 do	do	O Pay, sauvage.	do	10 do	do	do	do	do
10 do	do	Landen.	Ivre et conduite indécente.	11 do	do	\$10 d'amende et les fr., ou 1 mois, trav. forcés.	do	do
10 do	do	Gudreau.	Ivre et se battant.	11 do	do	Déboutée.	do	do
10 do	do	Archie Lap, sauv.	Meurtre.	11 do	W. T. Finlay, J.P.	do	do	do
41 do	do	Mary (Molly), Smith.	Vente de boisson à des sauvages.	14 do	F. J. Reynolds, W. T. Finlay, J.P.	do	do	do
15 do	do	do	do	15 do	do	\$75 d'amende et les fr., ou 2 mois, trav. forcés.	do	do
31 do	do	L'Enfant, sauv.	Voies de fait.	1er avril	W. T. Finlay, J.P.	\$5 d'amende et les frais, ou 2 mois, trav. forcés.	do	do
12 avril.	E. Clarke.	O'Dell.	Larcin.	13 do	W. T. Finlay, J.P.	do	do	do
12 mai.	F. Small.	D. Walker.	Séduction.	23 mai.	Z. T. Wood, J.P.	Détenu pour procès.	do	do
16 do	Police du N.-O.	Alfred Cole.	A. chassé, pris ou tué de l'antlope hors de saison.	20 do	do	Déboutée.	Creek-des-Érables.	do
16 do	do	A. H. Heney.	do	20 do	do	do	do	do
16 do	do	Saml. Warnock.	do	20 do	do	do	do	do
24 do	D. Mimar.	J. H. Carns.	Vol.	25 do	F. J. Reynolds, J.P.	Détenu pour procès.	Medicine-Hat.	do
29 do	Sous-sur. Fraser.	A. Hughes.	Vente de poison.	29 do	W. T. Finlay, J.P.	\$15 d'amende et les frais	do	do
30 do	Police du N.-O.	J. H. Curran.	Vol de biens du gouvernement.	3 juin.	do	Déboutée.	do	do

État des causes criminelles et autres instruites dans les Territoires du Nord-Ouest, etc.—Suite.

Date de l'arrestation.	Plaignant.	Défendeur.	Offense.	Date de la condamnation ou de l'acquiescement.	Devant qui instruite.	Jugement.	Où instruite.	Observations.
1893.								
14 juin.	Police du N.-O.	Isabel, sauvages.	Ivre.	15 juin.	Non.	7 jours, travaux forcés.	C.-des-Erables	
15 do	La Reine.	Veau-tacheté						
16 do	do	Le-Patois.						
16 do	do	Tête-de-fer.	Vol de chevaux.	19 do	W. T. Finlay, J.P.	Détenus pour procès.	Medicine-Hat.	Procès devant le juge Macleod le 4 juillet 1893, et déboutée.
16 do	do	L'Hom.-qui-écrit						
16 do	do	Petit-Veau						
16 do	do	Néud.						
16 do	L. Watson.	J. Curn.	Vol d'un veau.	17 do	Z. T. Wood et W. T. Finlay, J.P.	Déboutée.	do	
21 do	do	Numan.	do	17 do	Z. T. Wood et W. T. Finlay, J.P.	do	do	
20 do	La Reine.	Scar	Vol de chevaux.	21 do	W. T. Finlay, J.P.	Détenu pour procès.	do	do
22 do	do	Veau-volant	do	23 do	do	do	do	do
24 do	Police du N.-O.	W. Harrison	Ivre et incapable de se conduire.	26 do	Finlay et Reynolds, J.P.	\$2 d'amende et les frais	do	Amende payée.
24 do	Annie Robertson	Mrs. W. Bullock	Non-paiement de gages.	26 do	do	do	do	Réglé hors de cour.
29 do	Police du N.-O.	S. Jackson.	Ivre et troublant la paix.	30 do	F. J. Reynolds, J.P.	\$2 d'amende et les frais, ou 14 jrs. trav. forcés.	do	Est allé en prison.
29 do	do	J. H. Coop.	Ivre et incapable de se conduire.	30 do	Finlay et Reynolds, J.P.	\$2 d'amende et les frais, \$3 chaque.	do	Amende payée.
29 do	do	P. Welton	do	30 do	do	do	do	do
31 mai.	do	John Bennett.	Vagabondage	1er do	Insp. Wood et W. T. Finlay, J.P.	ou 15 jrs. trav. forcés, ou 14 jrs. trav. forcés.	C.-des-Erables	Est allé en prison.
1er juil.	do	R. Ogen.	do	3 do	do	do	do	do
5 do	do	W. Hollett.	do	6 juil.	Finlay et Reynolds.	Renvoyé après avertissement.	do	do
11 do	Mastra Helleford	J. W. Welland.	A pris et marqué une garniture d'un sap. appartenant au défendeur et refusa de la rendre.	11 do	do	do	do	Cause renvoyée devant Son Honneur le Juge Macleod.
17 do	Un sauvage.	Chas. Sullanger.	Votes de fait	17 do	W. G. Knight, J.P.	Déboutée avec frais.	Swift-Current.	

25 do	A. McKay	E. Guardurpy	Tentative de viol.	23 do	W. T. Finlay, J.P.	Amende \$5 et les frais ou 1 mois de prison aux travaux forcés.	Medicine-Hat.	Le prisonnier n'a pas été trouvé coupable; amende payée, mais trouvé coupable de menaces.
30 do	Police à C. N.-O.	A. McConnell	De comminence p. donner de la boisson aux sauv.	31 do	W. T. Finlay et A. Middleton, J.P.	Accusation retirée, le prisonnier devenant témoin de la couronne	do	
30 do	do	E. Roy	Vendre et donner de la boisson aux sauvages.	31 do	do	Amende \$30 et les frais ou 1 mois de prison aux travaux forcés.	do	Est allé en prison.
30 do	do	Matt. Schroeder.	Fournir de la boisson aux sauvages.	31 do	do	do	do	do
30 do	do	"L'Enfant," sauvage	Ayant de la boisson en sa possession et étant sous leur influence.	31 do	do	do	do	do
2 août.	do	{ Peter O'Hare... Dave White... Alex. Alexander... }	Mettre le feu à la prairie	3 août.	Jno. Dixon, J.P.	do	C.-des-Erables	Cause renvoyée.
4 do	do	L. Jones.	Vagabondage	5 do	Finlay et Reynolds,	Ordre donné au prison. de quitter la v. s. 24 h.	Medicine-Hat.	
4 do	do	A. McDowall.	do	5 do	do	do	do	
5 do	J. G. Farr	John O'Neil	Se'est absenté sans permission de son employeur ou service, contrairement aux dispositions de l'ordonnance à cet effet.	8 do	Surint. Moffatt, J.P.	Déboutée.	C.-des-Erables	
14 do	Police à C. N.-O.	Pete St. Denis.	Créer du désordre et être ivre.	15 do	do	do	do	
20 do	Wm. Sanders	W. McTaggart.	Tirer malicieusement sur des porcs.	21 do	Staint. Moffatt et Jno. Dixon, J.P.	et Relâché, sentence suspendue.	do	
26 do	Police à C. N.-O.	Patrick Burke.	A eu accès à des marchandises en entrepôt dans un wagon de ch. de fer sans la perm. expresse de l'officier de douane.	30 do	W. G. Knight, J.P.	Déboutée.	Swift-Current.	Le poursuivant ne comparait pas.
26 do	do	P. W. Wilber force.	Ivre et troublant la paix.	28 do	Insp. Wood, J.P.	1 mois d'emprisonnem.	C.-des-Erables	
1er sept.	Ed. Heffer	Jane Farr	A intimidé Ellen Heffer, épouse de Ed. Heffer.	5 sept.	Finlay et Middleton, J.P.	1 mois aux trav. forcés.	Dunmore	
5 do	J. G. Farr	Ellen Heffer	A volontairement endommagé et détruit une clôture appartenant au dit John G. Farr, dans les dits territoires.	8 do	Surint. Moffatt, J.P.	Amende \$1.	C.-des-Erables	Amende payée, Cause renvoyée; le poursuivant ne comparait pas.
5 do	Police à C. N.-O.	John Crossley.	Ivre et troublant la paix.	8 do	Surint. Moffatt et Arthur O'Kel, J.P.	et Relâché; sentence suspendue.	do	

Etat des causes criminelles et autres instruites dans les Territoires du Nord-Ouest, etc.—Suite.

Date de l'arrestation ou de l'assise	Plaignant	Défendeur	Offense	Date de la condamnation ou de l'acquiescement	Si instruite de vant un jury	Devant qui instruite	Jugement	Ou instruite	Observations
1893.				1893.					
6 sept.	La Reine	Jos. Lammagan	Fut complice, avant et après le fait, de John Coop, qui a volé de l'argent sur la pers. d'un nommé Geo. Swan, de Dunmore, et accepta une partie de cet argent, sach. q. c'était de l'arg. volé à une autre pers.	6 do	"	do	do	do	do
6 do	do	John Coop	A volé de l'argent au non-faut d'environ \$65 à un Geo. Swan, de Dunmore.	6 do	"	do	do	do	do
7 do	Police à C.N.-O.	A. Reid	Ivre et incapable de se conduire	8 do	"	Finlay et Reynolds, J.P.	Amende \$2 et les frais ou 1 m. aux trav. f.	do	Amende payée.
15 do	do	Martin Maloney	A créé du désordre dans les rues du Creek-des-Erables.	16 do	"	Insp. Wood et Jno. Dixon, J.P.	Am. \$2 et les fr. ou 15 jrs aux trav. forcés.	do	Est allé en prison.
7 do	do	W. Flanelle	Ivre et troublant la paix	8 do	"	Finlay et Reynolds, J.P.	Ordonné de payer \$2.50 de frais.	do	Frais payés.
18 do	do	W. Jeffreys	do	19 do	"	do	Ord. de payer \$2 chac.	do	do
18 do	do	J. Smallook	do	19 do	"	do	Am. \$2 et les fr. ou 15 jrs aux trav. forcés.	do	Amende et frais payés
18 do	do	J. Neilson	do	19 do	"	do	Ord. de payer \$2 de fr.	do	Frais payés.
18 do	do	M. Madden	Ivre et troubl. la paix, et v. de fait sur un homme de police dans l'exécution de son devoir.	19 do	"	do	do	do	do
21 do	do	R. O'Brien	Ivre et troublant la paix et a cassé une vitre du magasin de L. B. Cochran, Medicine-Hat.	22 do	"	do	2 mois aux trav. forcés.	do	do
2 oct.	do	M. Kelly	Vagabondage	3 oct.	"	do	Renvoyé après avertissement.	do	do

Police à cheval

3 do	R. McCutchen	John Robinson	A, le 2 et le 3 octobre, dans la ville de Medicine-Hat, tenu une conduite indécente, en présence de Maggie McCutcheon et Maggie Horner.	4 do	do	do	Amende de \$25; aussi à payer à R. McCutcheon la somme de \$3 ou 3 m. aux tr. forcés.	do	Est allé en prison.
3 do	Nugent	2 Métis	Sont partis avec des chevaux app. au suiv.	3 do	"	do	do	C.-des-Erables	Le prop. ayant trouvé ses chevaux a refusé de poursuivre.
17 do	do	J. Warnock	Vagabondage	18 do	"	do	do	do	do
1 nov.	P. à ch. du N.-O.	Frank Armstrong	Ivre et troublant la paix.	2 nov.	"	do	do	do	do
1 do	do	R. Kinnish	Ivre et incapable de se cond.	2 do	"	do	do	do	do
1 do	do	J. Sanders	do	2 do	"	do	do	do	do
2 do	do	J. Mullins	do	2 do	"	do	do	do	do
5 déc.	La Reine	C. Whitford	Causant du désordre étant ivre.	6 déc.	"	S. B. Steele, J.P. et G. E. Sanders, J.P.	Renvoyé.	do	do
5 do	do	Lew Watson	do	6 do	"	do	do	do	do
5 do	—Carrière	D. J. Cochrane	Non-paiement de gages.	6 do	"	do	do	do	do
14 do	La Reine	Mary Dixon	Prostituée	14 do	"	White-Fraser, J.P. et Morden, J.P.	Remise à 10 a. m. le 17; remise à 1 a. m. le 19; renvoyée.	do	do
14 do	do	M. Brennan	Tentative de suicide	14 do	"	M. Baker, J.P.	do	do	do
15 do	—Whitney	C. E. Brown	Voies de fait	15 do	"	S. B. Steele, J.P.	Renvoyé.	do	do
16 do	—Lee	—Kilroy	Larcin	17 do	"	G. E. Sanders, J.P. et J. P. Howard	3 m. d'emprisonnement aux travaux forcés.	do	do
7 do	La Reine	—Pellitier	Maison de désordre	8 do	"	do	Renvoyé.	do	do
21 nov.	—Humphrey	—Smart	Larcin	23 nov.	"	White-Fraser	do	do	do
19 déc.	La Reine	L'Homme-qui-s'est-égaré	Ivre	1893.	"	S. B. Steele, J.P.	Remise	do	do
3 do	do	—Lacombe	Larcin de 15 liv. de bacon	6 janv.	"	A. R. Macdonell, J.P.	15 jrs de travaux forcés à compter du 20 déc.	do	do
3 do	do	—Lacombe	Battre une sauvagesse	3 déc.	"	White-Fraser, J.P.	24 hrs aux trav. forcés.	do	do
3 do	do	—Lacombe	Créer du désordre	5 do	"	White-Fraser et Morden, J.P.	Renvoyé.	do	do
3 do	do	—Lacombe	Larcin d'une bague	6 do	"	do	do	do	do
3 do	C. de B. d'Hudson	—Lacombe	Larcin de 15 liv. de bacon	14 do	"	do	Renvoyé, le poussu. ne comparaisant pas	do	do

État des causes criminelles et autres instruites dans les Territoires du Nord-Ouest, etc.—Suite.

Date de l'arrestation ou de l'assignation au jury.	Plaignant.	Defendeur.	Offense.	Date de la condamnation ou de l'acquiescement.	Si instruit devant un jury.	Devant qui instruite.	Jugement.	Où instruite.	Observations.
1892.									
20 déc.	La Reine.	Billy McGee.	Vente de b. à des sauv.	1892. 21 déc.		S. B. Steele, J.P.	Remis jusqu'à 2 p.m., le 23 du courant.		
20 do	do	Mexican Joe.	Donner de la boisson à une sauvagesse.	23 do		Macdonell et David-son, J.P.	Remis jusqu'à 11 a.m., le 27 du cour.; déb.		
30 do	do	W. H. Long et R. Urch.	Menaces et voies de fait.	29 do		Casey, H. S., J.P.	Remis jusqu'à 2 p.m., le 31 déc. 1892.		
28 do	La Reine.	Lapin, médecine femme.	Boisson en sa possession.	30 do		Davidson, H. J. A., J.P.	3 mois de prison aux trav. forcés, et \$300 et les frais ou 3 mois additionnels.		
28 do	do	Comodore, Gens-du-Sang.	do	29 do		A. R. Macdonell et H. S. Casey, J.P.	Remis jusqu'à 11 a.m., le 31 déc. 1892; remis jusqu'à 2 p.m., le 14 janv. 1893.		
28 do	Thomson.	Sheed.	Non-paiement de gages.	29 do		Casey et Davidson, J.P.	Remis jusqu'à 2 p.m., le 31 déc. 1892. 1 m. aux travaux forcés.		
4 janv. 1893.	La Reine.	John Macdonald.	Don. de la b. à des sauv., arrêté à Stand-Off.	5 janv.		H. S. Casey, J.P.	Renvoyée, le plaignant ne comparissant pas.		
7 do	do	Petit-Ours, Gens-du-Sang.	Vol de cheval.	9 do		Wilson et Howard, J.P.	3 m. d'emprisonnement.		
17 do	do	Bobtail, femme.	Ivre.	18 do		Davidson, J.P.	Détenu pour procès. Papiers envoyés au greffier de la cour le 9 janv. 1893. Devant le juge Macleod le 18 janv. 1893. 2 ans de pénitencier. Quitte le 23 janv. 1893.		

3 do	do	J. Daly et S. Sharpe.	Se battre.	8 do		White, Fraser et Morden, J.P.	Renvoyée.		
17 do	do	Le Veau.	Ivre.	18 do		Sanders, J.P.	15 jours de prison et 3 semaines de prison si elle quitte la réserve de nouveau.		Amende payée.
12 do	Gray.	Myres.	Voies de fait.	12 do		Macdonell, J.P.	\$5 et les frais ou 30 jrs aux travaux forcés.		
15 do	La Reine.	Daniels, J.	Vagabondage.	16 do		Macdonell et Casey, J.P.	2 mois d'emprisonnement, travaux forcés.		
11 do	McBride.	Knuth.	Larcin.	11 do		Macdonell et Sanders, J.P.	Renvoyée. Le défend. devant rem. le fom.		
25 do	La Reine.	Elan-faisant face-à-vent.	Ivre.	do 30		Macdonell, J.P.	Ajournée pour la prison.		
1er févr.	do	Antiope-Noire.	Tuer du bétail.	2 fév.		G. E. Sanders, J.P.	Détenu.		
6 do	Ecolepublique de Macleod, district n° 47.	Thos. Clarke et Fred. Clarke.	Vol de charbon.	14 do		Sanders et Howard, J.P.	Sous caution de \$600 pendant 1 an et les frais de la cour.		6 mois de travaux forcés, par le juge Macleod.
11 do	La Reine.	Vieilles - Dents, Chef-de-Nuit et Dos-Feinturé.	Vol de bœuf.	13 do		H. J. A. Davidson, J.P.	Détenu pour procès.		Par le juge Macleod. 12 mois de travaux forcés. 4 mars 1893. Parti pour Régina 8 mars 1893. do do
19 juill.	do	Cher-de-Veau et Pas-b. Cheval et John Miller.	Tuer du bétail.	13 do		do	do		do
6 févr.	do	John Miller.	Nuire à la police.	6 do		White Fraser, J.P.	do		Relâché par ordre du juge Macleod, 13 février 1893.
11 do	do	A. J. Whitney.	Vol de charbon.	13 do		D. M. Howard, J.P.	do		Renvoyée par le juge Macleod, 20 mai 1893.
20 do	do	Thos. Hardy.	Causant du désordre étant ivre.	21 do		S. B. Steele et G. E. Sanders, J.P.	\$1 ou 3 jours aux travaux forcés.		
20 do	do	Thos. Hickey.	Donner de la boisson aux sauvages.	20 do		S. B. Steele et G. E. Sanders, J.P.	Renvoyée.		
17 do	do	Elan-faisant face-à-vent.	Ivre.	28 do		S. B. Steele, J.P.	\$5 d'amende.		
27 do	do	Femme-Loup.	do	28 do		do	15 jours d'emprisonnement et les frais ou 10 jours additionnels.		
27 do	do	Veau.	do	28 do		do	do		
28 do	do	A. Stafford.	Donner de la boisson aux sauvages.	1er mars		G. E. Sanders et D. M. Howard, J.P.	Renvoyée.		
28 do	do	G. Anderton.	do	1er do		do	do		
1er mars	do	Pattes-de-Dinde.	Ivre.	2 do		S. B. Steele, S.P.	\$5 et les frais ou 10 jrs d'emprisonnement.		do

ÉTAT des causes criminelles et autres instruites dans les Territoires du Nord-Ouest, etc.—Suite.

Date de l'arrestation.	Plaignant.	Inculpé ou défendeur.	Offense.	Date de la condamnation ou de l'acquiescement.	Si instruit devant un jury.	Devant qui instruite.	Jugement.	Où instruite.	Observations.
1893.				1893.					
3 mars.	La Reine.....	— Stafford.....	Donner de la boisson aux Sauvages.	4 mars.		G. E. Sanders, J.P.	Ajournée à 2 p.m. le 6 mars 1893.		
1er do	do	Bobtail, femme.	Ivre.....	6 do		A. R. Macdonnell, J.P.	Ajournée à 2 p.m. le 7 mars 1893.		
6 do	do	I. B. Smith.....	Tentative de tuer.....	7 do		Casey et Sanders, J.P.	Ajournée à 10.30 a.m. le 7 mars 1893.		
3 do	do	Fred Renouise.....	Tenir une maison de prostitution.	8 do		do	2 mois aux trav. forcés et \$100 et les frais ou 2 mois additionnels.		
3 do	do	Fred Pace.....	Donner de la boisson aux sauvages.	2 do		S. B. Steele, J.P.	\$30 et 30 jrs d'empris. ou 84 jrs additionn.		
6 fév.	do	(Geo. Mansan)	Créter du désordre.....	7 do		A. R. Macdonnell, J.P.	Renvoyée, le poursouv. ne comparaisant pas.		
10 do	do	(Bikla.....)		8 do		G. E. Sanders, J.P.	Ajournée à 2 p.m. le 6 mars 1893.		
11 do	do			9 do		D. M. Howard, J.P.	Ajournée à 10 a.m. le 11 mars 1893.		
3 do	do			6 do		A. R. Macdonnell, J.P.	Ajournée à 2 p.m. le 14 mars 1893.		
3 do	do			11 do		G. E. Sanders, J.P.	Ajournée à 11.30 a.m. le 15 mars 1893.		Amende payée.
6 fév.	do			14 do		do	\$10 ou 7 jrs d'empris. aux travaux forcés.		do
10 do	do			15 do		do	do		do
11 do	do			3 do		do	Ajourn. à 2 p.m. 6-3-93.		do
				6 do		D. M. Howard, J.P.	do 10 a.m. 11-3-93.		do
				11 do		A. R. Macdonnell, J.P.	Renvoyée.		do
				11 do		Sanders et Davidson, J.P.	Renvoyée.		do
				6 fév.		White Fraser et Morden, J.P.	\$25 ou 3 m., trav. forc.		do
				10 do		do	\$10 ou 14 jrs do		do
				11 do		Morden, J.P.	\$2.....		do

21 mars.	do	Peinture rouge et Corbeau-Fou.	Tuer du bétail.....	21 mars.		S. B. Steele, J.P.	Détenu.		Juge MacLeod, 21 avril '93, 2 ans de prison, part pour Winnipeg le 30 avril '93. Amende payée.
17 do	do	Carruthers.....	Ivre.....	18 do		S. B. Steele et G. E. Sanders, J.P.	\$1 ou 10 jours de travaux forcés.		
1er do	do	Bobtail, femme.	Donner de la bois. aux S.	17 do		do	2 mois de prison aux travaux forcés.		
17 do	do	Kilroy.....	Causer du désordre étant ivre.	18 do		do	10 jrs aux trav. forcés.		
23 do	do	Foster.....	Domage à la propriété.	23 do		do	Renvoyée à la demande de Hicks.		
24 do	do	Mme Bertrand.....	Maison de désordre.....	24 do		do	Trouvée coup.; 48 hrs pour quitter la ville.		
21 do	do	H. Fraser.....	Vagabondage.....	22 do		do	Ajournée à 2 p.m. le 23 mars '93 un mois de prison aux travaux forcés.		
21 do	do	A. Myles.....	do	22 do		do	do		
21 do	do	Wm McGee.....	do	23 do		do	do		
27 do	do	Peter Kilroy.....	Causer du désordre étant ivre.	28 do		do	Ajournée à 2 p.m., 23 mars '93, requis de compar. quand appelé.		
27 do	do	do	Vagabondage.....	28 do		do	10 jours de prison aux travaux forcés.		
27 do	do	do	Bris de maison et larcin.	30 do		do	24 hrs pour quitter la ville à l'expir. du pré-somment.		
31 do	do	A. C. Henderson.....	Causer du désordre étant ivre.	1er avril		S. B. Steele, J.P.	Détenu pour procès.....		Juge MacLeod, 6 mois de travaux forcés, le 20 mai '93, envoyé à Regina 12 juin '93.
31 do	do	C. Whitford.....	do	1er do		A. Davidson, J.P.	1 mois aux travaux forcés.		Amende payée.
10 avril.	do	Swingle.....	do	11 do		S. B. Steele et White-Fraser, J.P.	\$5 et les frais ou 10 jrs de prison.		do
10 do	do	Barry.....	Vagabondage.....	11 do		do	Deva comparatre dans 6 mois pour jugen.		
11 do	do	Georgie Lee.....	do	11 do		do	\$50 d'amende et les frais ou 3 mois de prison aux travaux forcés.		
16 do	do	Bon-Jeu e Homme.	Equarrir des bestiaux.....	17 do		S. B. Steele, J.P.	Renvoyée.		
22 do	do	— Robinson.....	Prostituée.....	24 do		S. B. Steele et H. S. Casey, J.P.	Ajournée au 25 avril 1893.		
				25 do		do	Sentence suspendue; relâchée		
				12 do		do	3 mois, travaux forcés		

État des causes criminelles et autres instruites dans les Territoires du Nord-Ouest, etc.—Suite.

Date de l'arrestation ou de l'assise	Plaignant.	Défendeur.	Offense.	Date de la condamnation ou de l'acquiescement.	SI instruit devant un jury.	Devant qui instruite.	Pénalité.	Où instruite.	Observations.
1893.									
30 avril.	La Reine.	"Empoigne-le" et "Fem-Ours" et "Orteil".	Boisson en sa possession.	1893. 1er mai.	SI instruit devant un jury.	S. B. Steele et G. E. Sanders, J.P.	Renvoyée		
30 do	do	do	Ivre.	1er do		S. B. Steele, J.P.	\$10 ou 15 jours de prison.		
1er mai.	Whitford	Shear.	Insultes	2 do		S. B. Steele et G. E. Sanders, J.P.	Retirée par le plaignant		
4 do	La Reine.	Kindred	Bris de maison.	6 do		S. B. Steele, J.P.	Renvoyée		
10 do	do	Watson	Causant du désordre étant ivre.	11 do		S. B. Steele et G. E. Sanders, J.P.	\$10 ou 15 jours avec travaux forcés.		Amende payée.
16 do	do	Phillips	Se battre sur la rue.	17 do		do	Renvoyée.		
17 do	do	Wm. Hardy	Ivre.	18 do		do	\$5 et les frais ou 10 jrs de travaux forcés.		
16 do	do	"La-Côte"	Viol.	18 do		Davidson, J.P.	Détenu.		Renvoyé par le juge Macleod.
20 do	do	George Mesmer.	Se battre sur la rue.	22 do		S. B. Steele et G. E. Sanders, J.P.	\$1 d'amende et les frais		Amende payée.
23 do	do	A. Rouleau.	do	23 do		do	do		do
29 do	do	Thos. Clarke et Fred. Clarke.	Tirer avec intention.	29 do		G. E. Sanders, J.P.	Renvoyée.		
1er juin.	do	"Tom"	Ivre.	3 juin.		S. B. Steele et G. E. Sanders, J.P.	15 jours de prison.		
1er do	do	C. F. Craig	Causant du désordre étant ivre.	3 do		do	\$1 d'amende.		
19 do	do	A. Rouleau.	Cranté envers les animaux.	19 do		do	Renvoyée		
21 do	do	"Tue-en-dehors"	Ivre.	22 do		S. B. Steele, J.P.	\$10 ou 15 jours de prison.		
22 do	do	J. J. Pocha.	Donner de la boisson aux sauvages.	22 do		S. B. Steele et Davidson, J.P.	2 mois de prison avec travaux forcés.		
28 mai.	do	"Mack"	Viol.	17 do		S. B. Steele, J.P.	Détenu pour procès		Relâché par le juge Macleod, 8 juill. 93
22 juin.	do	"Boltaal, femme."	Ivre.	23 do		do	1 mois, \$20 et les frais ou 1 mois additionnel		
23 do	do	McCauley Don-ald.	Donner de la boisson aux sauvages.	24 do		A. R. Macdonnell et G. E. Sanders, J.P.	Renvoyée.		

3 juill.	do	G. Raymond.	Se battre sur la rue.	3 juill.		S. B. Steele et G. E. Sanders, J.P.	\$1 de frais ou 5 jours, travaux forcés.		Amende Clancy payée
3 do	do	J. Clancy	do	3 do		do	\$5 de frais ou 10 jours, travaux forcés.		Amende payée.
6 do	do	R. Gilmour	Cranté env. les animaux	6 do		do	\$1 pas de frais.		
8 do	do	James Grant.	Blessure corporel. grave	8 do		S. B. Steele, J.P.	Rennis à 2 hrs p.m., 11 juillet 1893.		
20 do	do	Dan. McGillis.	Habité d'une maison de désordre.	11 do		H. S. Casey, J.P.	Rennis à 2 hrs p.m., 13 juillet 1893.		
20 do	do	Maggie Denney.	Vagabondage.	13 do		H. S. Casey, J.P.	Détenu pour procès.		
20 do	do	J. Houseman.	Tenir une maison de désordre.	21 do		S. B. Steele et H. S. Casey, J.P.	\$10 et les frais ou 1 mois.		
24 do	do	A. Creighton	Causant du désordre étant ivre.	21 do		S. B. Steele et H. S. Casey, J.P.	\$10 et les frais ou 1 mois, travaux forcés.		
24 do	J. B. Smith.	Wm. Love.	Désertier son emploi.	25 do		S. B. Steele et G. E. Sanders, J.P.	\$1 et les frais ou 5 jours, travaux forcés.		
21 juin.	La Reine.	Plusieurs-Plumes	Promener une sauvagesse pour des fins immorales.	24 do		G. E. Sanders, J.P.	50 centins et les frais ou 3 jours, trav. forcés.		
228 avril.	do	J. Kennedy.	Donner des spiritueux à des sauvages.	21 juin.		White-Fraser, J.P.	6 mois d'emprisonnem. Arrivé au Fort-Macleod 21 juin 1893.		
1er mai.	do	Bellefleurs.	Causer du désordre étant ivre.	1er do		Pocklington, White-Fraser, J.P.	\$50 et les frais ou 2 mois, travaux forcés.		
1er do	do	Jonas Jones	do	1er do		Morden, White-Fraser, J.P.	\$10 et les frais ou 2 mois, travaux forcés.		
1er do	do	J. Anderton.	do	1er do		do	\$5 et les frais.		
1er do	do	F. Fallin.	Vente de boisson durant les heures prohibées.	1er do		do	\$3 do		
3 do	J. Whiteford.	Wm McGillis.	Voies de fait.	5 do		do	\$50 do		
7 do	P. Cutting.	R. Clarkson.	Non-paiement de gages.	8 do		White-Fraser, J.P.	Renvoyée.		
19 do	W. Canna.	J. Scott.	Voies de fait.	20 do		Garnett, White-Fraser, J.P.	do avec frais.		
17 do	La Reine.	Chef-Grue.	Larcin.	17 do		White-Fraser, J.P.	Sous caution de garder la paix.		
17 do	do	Le-Gant.	do	17 do		H. J. A. Davidson, J.P.	Renvoyée.		
29 juill.	M. Threw.	John Glass.	Tuer des dindons.	29 juill.		H. J. A. Davidson, J.P.	do		
31 do	J. B. Smith.	Shrew	Larcin	1er août.		G. E. Sanders, J.P.	do		
				8 do		S. B. Steele, J.P.	Rennis jusqu'au 8 août 1893.		
				9 do		do	Rennis jusqu'au 9 août 1893.		
						do	Renvoyée.		

Etat des causes criminelles et autres institutions dans les Territoires du Nord-Ouest, etc.—Suite.

Date de l'arrestation ou de l'assignation	Plaignant	Défendeur	Offense	Date de la condamnation ou de l'acquiescement	Si instruit de vant un jury	Devant qui instruite	Jugement	Où instruite	Observations
1893.									
3 août.	La Reine	J. M. Robertson	Causant du désordre étant ivre.	4 août.	1893.	S. B. Steele, J. P.	Renvoyée.		
10 do	do	Jim Carruthers.	Mépris de cour.	10 do	do	do	do		Amende payée.
10 do	do	Wm Foster.	Se battre sur la rue.	10 do	do	G. E. Sanders, J. P.	\$1 ou 5 jrs, trav. forcés		do
11 do	do	J. B. Smith.	Blasphème sur la rue.	11 do	do	S. B. Steele, J. P.	Renvoyée.		
11 do	do	Mallette, A.	Vagabondage.	11 do	do	S. B. Steele et H. S. Cassey, J. P.	1 mois, travaux forcés		
14 do	do	John Clancy.	Causant du désordre étant ivre.	15 do	do	S. B. Steele et G. E. Sanders, J. P.	\$5 ou 10 jours.		
13 do	McEachran.	J. Paisley	Menaces.	16 do	do	S. B. Steele, J. P.	Détenu.		
23 11 do	La Reine.	Le-Chien.	Poignarder avec intention	18 do	do	S. B. Steele, J. P.	Détenu.		2 ans, par le juge MacLeod, 6 sept. 1893.
24 do	do	Wm Matherson.	Causant du désordre étant ivre.	25 do	do	S. B. Steele et G. E. Sanders, J. P.	Renvoyée.		Amende payée.
25 do	J. B. Smith.	A. L. Sheild	Larcin.	25 do	do	S. B. Steele, J. P.	Détenu.		
24 do	La Reine.	Thos. Miller.	Obtention d'effets sous de faux prétextes	25 do	do	S. B. Steele, J. P.	Détenu.		1 mois, travaux forcés par le juge MacLeod, 6 sept. 1893.
30 do	do	P. Whitford	Voies de fait.	30 do	do	White-Fraser, J. P.	Ajourné.		
26 do	Ville de Macleod	J. B. Smith.	Ne pas nettoyer sa maison	26 do	do	G. E. Sanders, J. P.	Renvoyée.		Amende payée.
26 do	La Reine.	C. R. Glave.	Tuer du bétail.	26 do	6 sept.	S. B. Steele, J. P.	Remis au 6 septembre 1893. Renvoyée.		
30 do	do	A. Rouleau.	Causant du désordre étant ivre.	31 août.	do	S. B. Steele et G. E. Sanders, J. P.	\$5 ou 10 jrs, trav. forcés		
12 do	do	J. Archibald.	Cruauté env. les animaux	12 do	do	Harper et Asie, J. P.	Renvoyée.		
30 do	do	Belle-Femme.	Ivre.	1er sept.	do	S. B. Steele, J. P.	Remis à 10 a.m., le 25 sept. 1893. "Belle-Femme", \$1 ou 10 jours d'emprisonnement; "Méc-Enfant", "Trois-Chefs", "Antilope-rouge", 1 mois d'emprisonnement.		

Date de l'arrestation ou de l'assignation	Plaignant	Défendeur	Offense	Date de la condamnation ou de l'acquiescement	Si instruit de vant un jury	Devant qui instruite	Jugement	Où instruite	Observations
5 sept.	do	"Grosse-Loutre", "Corral, suiv", "Elst-Ent-Ch", "Galeux-a-fain"	Allumer un feu de prairie.	6 do	do	do	Ajournée jusqu'à 2 p.m. le 11 sept. '93; adjournée jusqu'à 2 p.m. le 12 sept. '93. \$100 d'amende, et à défaut de paiement 3 mois d'emprisonnement.		"G. r-Loutre" relâché le 12 sept. 1893; l'amen. devant être pay. lors du paiement de traité. L'ag-gar-leo. Amend. pay. le 10 octobre 1893. Amend. et frais payés.
11 do	do	G. B. Ryekman.	Causant du désordre étant ivre.	12 do	do	S. B. Steele et A. R. Macdonell, J. P.	\$5 et les frais, ou 15 jours trav. forcés.		Amend. pay. et envoyé à C. Campbell, greffier de la ville, 26 septembre 1893.
12 do	La Reine.	Joe Smith.	Causant du désordre étant ivre.	12 do	do	G. E. Sanders, J. P.	3 semaines d'emprisonnement.		do
7 do	do	Georgie Lee.	Tenir une maison malfamée.	9 do	do	G. E. Sanders et H. S. Cassey, J. P.	Amende \$25 en vertu du régime de la ville.		do
7 do	do	Alice Covingham	Habiter une maison malfamée.	9 do	do	do	do		do
3 do	do	Henry Potis	Allumer un feu de prairie.	5 do	do	S. B. Steele, J. P.	Amende \$15 en vertu du régime de la ville.		do
8 do	do	"Gros-Loup"	Ivre.	9 do	do	do	Debouté.		do
15 do	do	"Jambes-cassées", "Chef-Grue", "Corbeau faisant face-à-vent."	Entrer avec effraction dans le magasin de Cardiston, et voler.	23 do	do	do	1 mois et \$90, ou 1 mois additionnel.		do
26 do	do	G. B. Ryekman.	Causant du désordre étant ivre.	16 do	do	A. R. Macdonell et G. E. Sanders, J. P.	Sentence réservée.		Par le juge MacLeod, 2 oct. '93. "Jambes-cassées" et "Chef-Grue", 9 mois travaux forcés; "Corbeau" faisant face-à-vent.
17 do	do	T. Kindred.	Bris de maison.	20 do	do	do	\$1 d'amende ou 5 jours travaux forcés.		Amende payée.
18 do	do	Jane Quinn.	Vente de bois, aux sauv.	28 do	do	do	Debouté.		do
23 do	do	Charles Moutard	Vol d'une barouche.	24 do	do	S. B. Steele, J. P.	Détenu pour procès.		Par le juge MacLeod, 12 oct. 1893, 4 mois, travaux forcés.
28 do	do	John Murphy.	Aliéné.	31 do	do	White-Fraser, J. P.	Détenu.		do
25 do	do	"Loup-oreilles-coupees."	Entrer avec effraction et voler dans la ranche Oxley à Stand Off et au ranch à mont. de Card.	28 do	do	S. B. Steele, J. P.	Détenu pour procès.		Envoyé à Brandon par le lieutenant-gouverneur.
28 do	do	Frank Grady.	Causant du désordre étant ivre.	29 do	do	S. B. Steele et G. E. Sanders, J. P.	\$1 ou 10 jours, travaux forcés.		2 ans par le juge MacLeod, 20 oct. 1893, envoyé à la Montagne-de-Pierre, 8 oct. '93.
30 do	Jos. Belway et A. Jackson.	D. J. Cochrane.	Voies de fait.	2 oct.	do	S. B. Steele, J. P.	Debouté.		Amende payée.
1er oct.	do	do	Non-paiement de gages.	2 do	do	H. S. Cassey, J. P.	Régée hors de cour.		
6 do	La Reine.	Paul Brouman.	Causant du désordre étant ivre.	9 do	do	S. B. Steele et G. E. Sanders, J. P.	\$1 ou 10 jours, travaux forcés.		
do	do	Jos. Gautier.	Causant du désordre étant ivre.	9 do	do	S. B. Steele et G. E. Sanders, J. P.	Debouté.		

Police à cheval.

Etat des causes criminelles et autres instruites dans les Territoires du Nord-Ouest, etc.—Suite.

Date de l'arrestation ou de l'assignation	Plaignant.	Défendeur.	Offense.	Date de la condamnation ou de l'acquiescement.	Devant qui instruite.	Jugement.	Où instruite.	Observations.
1893.								
6 oct.	La Reine.....	Jos. Gautier.....	Donner des spiritueux aux sauvages.	1893. 9 oct.	S. B. Steele, J. P.....	Six mois travaux forcés et \$300 d'amende ou 3 mois additionnels.	Macleod.....	
7 do	do	"Un-Hibou".....	Ivre.....	10 do	do	\$15 ou 30 jours d'emprisonnement.	do	Amende payée.
8 do	do	Maggie Henault.....	Causant du désordre en étant ivre.	9 do	S. B. Steele et G. E. Sanders, J. P.....	\$2 ou 10 jours, travaux forcés.	do	
8 do	do	"Pat.-de-Dinde".....	Ivre.....	8 do	S. B. Steele, J. P.....	Deboutée.	do	
9 do	do	"Maggie".....	do	10 do	do	\$10 ou 30 jours d'emprisonnement.	do	
11 do	do	Chas. Swingle.....	Causant du désordre en étant ivre.	12 do	do	\$5 ou 10 jours, travaux forcés.	do	
11 do	do	"Mike".....	Ivre.....	13 do	do	\$10 ou 30 jours d'emprisonnement.	do	
11 do	do	Eliza Thear.....	Vendre des spiritueux aux sauvages.	11 do	A. R. Macdonell et G. E. Sanders, J. P.....	Deboutée.	do	
15 do	do	W. Alexander.....	Donner des spiritueux aux sauvages.	14 do	do	do	do	
9 do	do	Myres.....	Donner des spiritueux aux sauvages.	18 do	do	do	do	
21 do	Ville de Macleod	Bishop.....	Conduite désordonnée.	21 do	S. B. Steele et H. S. Casey, J. P.....	\$5 d'amende et les frais ou 10 jrs trav. forcés.	do	do
23 do	La Reine.....	Kraemer.....	Non-paiement de taxes.	21 do	G. E. Sanders, J. P.....	Taxe et frais de cour à payer.	do	Taxe et frais payés.
23 do	do	do	Larcin.....	23 do	do	Deboutée.	do	
23 do	do	do	Porter des armes à feu.	25 do	A. R. Macdonell et G. E. Sanders, J. P.....	Ajournée jusqu'à 10 a. m. 25 octobre 1893.	do	
23 do	do	Mime Threw.....	Pointer un pistolet chargé.	23 do	do	Amende \$5.	do	
25 do	do	do	Non-paiement de taxes.	24 do	do	Ajour. jusqu'à 2 p. m. 24 oct. '93. Deboutée parce que les j. de p. ne pouvaient s'accor. Ajour. jusqu'au 1er nov. '93; pour jusqu'à 2 p. m. le 15 nov '93. Deboutée; la ville de Macleod devant payer les frais de cour.	do	Frais payés.
25 do	Ville de Macleod	Thos. Turner.....	Non-paiement de taxes.	25 do	G. E. Sanders, J. P.....	do	do	
25 do	do	do	do	1er nov.	do	do	do	
28 do	La Reine.....	A. H. Anderton.....	Don. de la bois. à un sauv.	30 oct.	G. E. Sanders et H. S. Casey, J. P.....	Ajourné jusqu'à 10 a. m. le 2 nov '93; ajourné jusqu'à 10 a. m. le 4 nov. '93; ajournée jusqu'à 10 a. m. 7 nov. 1893; renvoyée.	do	
26 do	Shearer.....	J. G. Cochrane.....	Non-paiement de gages.	28 do	G. E. Sanders, J. P.....	Ajournée jusqu'à 2 p. m. le 31 oct. 1893.	do	
15 do	La Reine.....	"Femme qui revient-seule."	Boisson en sa possession.	16 do	A. R. Macdonell et G. E. Sanders, J. P.....	Renvoyée. \$25 ou 1 mois d'emprisonnement.	do	
30 do	Brandon.....	John Glass.....	Non-paiement de gages.	30 oct.	G. E. Sanders, J. P.....	Ajourné jusqu'à 2 p. m. le 6 nov. 1893; ajourné jusqu'à 2 p. m. le 13 nov. 1893; ajourné jusqu'à 3 p. m. le 15 nov. 1893; ajourné jusqu'à 2 p. m. le 16 nov. 1893; renvoyée.	do	
30 do	Billy McGee.....	Sam Birard.....	do	26 do	do	Réglée hors de cour.	do	Frais de cour payés.
17 nov.	Lizzie Macleod.....	Archie Macleod.....	Refus de subv. aux bes. de sa femme. et de son ent.	18 nov.	S. B. Steele, J. P.....	Détenu pour procès.	do	
20 do	W. Fletcher.....	J. B. Smith.....	Non-paiement de gages.	21 do	G. E. Sanders, J. P.....	A payer après 11 jours au taux de \$30 par mois, moins \$3 déjà payées.	do	
3 do	La Reine.....	do	Larcin.....	3 do	H. S. Casey, J. P.....	Ajourné jusqu'à 2 p. m. le 7 nov. 1893; renvoyée.	do	
7 do	Gairnes.....	— Geage.....	Renvoi irrégulier.	7 do	S. B. Steele, J. P.....	Renvoyée.	do	
9 do	Truswell.....	Fatton Grier.....	Voies de fait.	9 do	H. S. Casey, J. P.....	Ajourné jusqu'à 2 p. m. le 13 nov. 1893; \$3 et les frais.	do	Amende payée.
9 do	La Reine.....	John Clancy.....	Vol de charbon.	o	S. B. Steele et H. S. Casey, J. P.....	Ajourné jusqu'à 2 p. m. le 16 nov. 1893; ajourné jusqu'à 2 p. m. le 17 nov. 1893; 1 mois, travaux forcés.	do	
9 do	do	"Corral".....	Ivre.....	11 do	S. B. Steele, J. P.....	Amende de \$30 ou 30 jours de prison, et à défaut de. païem. 30 jours additionnels.	do	
9 do	do	Rassades-bleues.	do	11 do	do	Amende \$15 et les frais ou 1 mois de prison.	do	
13 do	Mme J. B. Smith	— McGillivray.....	Voie de fait.	14 do	do	Renvoyée.	do	

ÉTAT des causes criminelles et autres instruites dans les Territoires du Nord-Ouest, etc.—*Suite.*

Date de l'arrestation ou de l'assignation	Plaignant.	Défendeur.	Offense.	Date de la condamnation ou de l'acquiescement.	Si instruite de un jury.	Devant qui instruite.	Jugement.	Où instruite.	Observations.
1893.				1893.					
17 nov.	La Reine.....	Queue-blanche..	Donner des bois aux sauv.	17 nov.	.....	G. E. Sanders et H. J. A. Davidson, J.P.	Renvoyée	Macleod.	
14 do	do	Robert Whitney.	do	17 do	.....	do	do	do	
14 do	do	do	do	17 do	.....	do	do	do	
14 do	do	do	do	17 do	.....	do	do	do	
16 do	do	John Clancy.....	Causer du désordre étant ivre.	17 do	.....	S. B. Steele et H. S. Casey, J.P.	Relâché; sentence suspendue.	do	
24 do	do	— Errel	Vagabondage.	25 do	.....	S. B. Steele et G. E. Sanders, J.P.	1 mois de prison aux travaux forcés.	do	

Police à cheval.

État des causes criminelles et autres instruites dans les Territoires du Nord-Ouest, etc.—Suite.

Plaignant.	Défendeur.	Offense.	Date de la condamnation ou de l'acquittement.	Devant qui instruite.	Jugement.	Où instruite.	Observations.
La Reine	D. Stewart	Ivre et troublant la paix	1892. 21 déc.	Inspect. Piercy et F. Sache.	\$10 et les frais	Dist. de Saskatchewan.	Amende payée.
Lily Whiting	F. D. E. S. Maison-neuve.	Voies de fait avec intention de viol.	1893. 4 janv.	Insp. Piercy	Détenu pour procès.	Edmonton	Procès dev. J. Cameron et M. McCauley le 31 janvier, et libéré. Emprisonné au Fort-Saskatchewan.
La Reine	B. Moosiwah	Vente de boissons à un sauvage.	16 do	Inspecteurs Piercy et Chalmers.	6 mois, trav. forcés.	Lac Ste-Anne.	Amende, etc., payée.
do	F. McCauley	Ivre et troublant la paix.	19 do	do	\$1 et les fr. et à payer \$10 de dommages.	Edmonton	Amende payée.
do	A. Cameron	do	19 do	do	\$25 et les frais.	do	do
do	W. D. C. Clark	Voies de fait sur la police.	26 do	Insp. Piercy	\$10 ou 20 jours, travaux forcés.	do	do
do	J. Thurston	do	27 do	do	Détenu pour procès.	do	Procès devant le juge Rouleau, et déboutée.
M. A. Veive	M. Veive	Voies de fait.	31 do	Inspecteurs Piercy et Chalmers.	Sentence suspendue.	do	Edmonton.
La Reine	F. Bonneau	Mettre le feu à des meules de foin	30 do	J. Z. C. Miquelon	Déboutée.	Wetaskiwin.	Wetaskiwin.
do	J. Galahau	Vagabondage.	1er fév.	A. H. Griesbach et F. F. Fims.	2 mois, trav. forcés.	Fort-Saskatchewan.	Emprisonné au Fort-Saskatchewan.
do	Amos Plumb	Vol de farine.	13 do	J. Gaetz et R. W. McClellan.	30 jours, trav. forcés.	Dain-Rouge.	Envoyé à Calgary.
do	Edwin Plumb	do	13 do	do	do	do	do
do	Wm. West	Voies de fait.	3 do	Insp. Piercy	\$2 et les frais.	Edmonton	Amende payée.
John Burch	J. Pocha	Larcin.	6 mars.	J. Gaetz	Déboutée.	Dain-Rouge.	Frais contre le poursuiv.
La Reine	Wm. Johnson	do	29 do	R. W. McClellan et J. Gaetz.	Détenu pour procès.	do	do
F. Hamelin	Nancy McDonald	Voies de fait.	11 avril.	Inspect. Chalmers et A. McDougall.	1 mois, trav. forcés.	Edmonton	Emprisonné au Fort-Saskatchewan.
La Reine	Victor Laurance	Ivre et troublant la paix.	1 do	T. W. Chalmers et Wm. Edmiston.	\$1 et les frais.	do	Amende payée.
do	Arch MacLeod	do	11 do	T. W. Chalmers et J. A. McDougall.	\$2 et les frais.	do	do
E. Chevigny	—Allequert	Vol de cheval.	15 do	T. W. Chalmers	Déboutée.	do	Le poursuivant retire l'accusation.

État des causes criminelles et autres instruites dans les Territoires du Nord-Ouest, etc.—Suite.

Plaignant.	Défendeur.	Offense.	Date de la condamnation ou de l'acquiescement.	Devant qui instruite.	Jugement.	Où instruite.	Observations.
E. Chavigny.	Lonke.	Vol de cheval.	1893.	T. W. Chalmers.	Déboutée.	Edmonton.	Le poursuivant retirera l'ac-
G. Schreer.	D. Sinclair.	Allumer un feu de prairie.	27 do	A. H. Griesbach et A. C. Macdonnell.	\$10 et les frais.	Fort-Saskatchewan.	Amende payée.
M. Guthrie.	J. Kribbs E. Guthrie.	Voies de fait.	27 do	A. C. Macdonnell.	\$5 et les frais. 1 mois, trav. forcés.	do	do
Police du Nord-O.	E. H. Mennie.	Laisser accumuler des saletés.	1er mai	A. C. Macdonnell.	\$1 et les frais.	do	Emprisonné au Fort-Sas-
La Reine.	Wm. Bell.	Félonie, homicide.	3 do	A. C. Macdonnell.	Détenu pour procès.	Daim-Rouge.	Procès devant le juge Rouleau et déboutée.
do	Wm. Joyce.	Allumer un feu de prairie.	17 do	R. W. McClellan et R. W. McClellan.	\$1 et les frais, ou 10 jours trav. forcés.	Daim-Rouge.	Amende payée.
do	J. Belisle.	Vente de boisson à un mineur.	22 do	A. H. Griesbach.	Déboutée.	Edmonton.	Preuve insuffisante.
do	John Littlechild.	Echange de la bois pour uneselle.	22 do	M. McCauley.	do	do	do
M. Littlechild.	H. Holbrook.	Voies de fait.	19 do	A. C. Macdonnell.	Sentence suspendue.	Fort-Saskatchewan.	do
J. Johnston.	Jas. Morris.	Dompage malicieux à la propr.	25 do	A. C. Macdonnell et R. McKernan.	\$5 et les frais.	Edmonton.	Amende payée.
La Reine.	Wm. Vogel.	Dompage à la propriété.	31 do	F. H. Satche.	\$1 do	do	do
do	L. Adamson.	Ivre et troublant la paix.	31 do	J. A. McDougall et A. C. Macdonnell.	\$5 do	do	do
do	L. R. Forbes.	do	31 do	do	\$5 do	do	do
do	F. Gory.	do	31 do	do	\$5 do	do	do
do	H. Farwell.	do	24 do	Lauder.	\$2 do	Innisfail.	do
do	F. Brunette.	do	5 juin.	H. W. McKenney et A. C. Macdonnell.	\$5 do	Saint-Albert.	do
do	J. M. O'Donnell.	Larcin.	5 do	A. C. Macdonnell et F. Satche.	\$5 do	do	do
T. G. Hutchings.	A. Kattell.	do	6 do	A. C. Macdonnell et F. Satche.	Détenu pour procès.	Edmonton.	Le défendeur alla tra-
J. Duchesneau.	L. Cailloux.	Chasser un chev. loin de son pât.	10 do	A. C. Macdonnell.	Le procur. de la couronne ordonna au défend. de travail.	Saint-Albert.	valler.
B. Pagnac.	Prosper Gory.	Usage illégal d'arme à feu.	19 do	A. C. Macdonnell et H. W. McKenney.	\$50 et les frais.	do	Amende payée.
M. Pagnac.	B. Pagnac.	Menaces de tuer.	20 do	do	Sous caution, pour garder la paix.	do	Cautions données.

La Reine.	Marie Pagnac.	Parjure.	4 juill.	A. C. Macdonnell.	Détenu pour procès.	do	Admis à caution par le juge Rouleau.
do	J. R. Read.	Ivre et créant du désordre.	7 do	W. L. Wood et D. M. Howard.	Amende de \$5.	Athabasca.	Amende payée.
do	O. Degan.	Ivre et troublant la paix.	8 juin.	M. McCauley et J. Cameron.	Am. de \$1 et les frais.	Edmonton.	do
do	A. Boyle.	Aliéné.	12 do	A. C. Macdonnell, J. P. Cameron.	do	do	Env. à l'asile de Brandon, 29 juin 1893.
do	G. Schriber.	Ivre et troublant la paix.	8 do	M. McCauley et J. Cameron.	Am. de \$1 et les frais.	do	Amende payée.
Wm. Thompson.	A. Ferguson.	Désertion d'emploi.	24 do	J. Talbot.	Le déf. paye les frais.	Lacombe.	Poursuite retirée.
La Reine.	T. Tellier.	Amener des chevaux au loin.	12 juill.	H. W. McKenney.	Am. de \$1 et les frais.	Saint-Albert.	Amende payée.
do	François Vallée.	Ivre et causant du désordre.	20 do	A. W. McKenney.	do \$5 do	do	do
do	J. Maher.	Ivre et troublant la paix.	19 do	R. McKernan et F. Satche.	do \$5 do	Edmonton-S.	do
J. Tagnaut.	J. Donovan, jeune.	Mutiler et blesser du bétail.	26 do	A. C. Macdonnell.	Déboutée.	Saint-Albert.	Faute de preuves.
La Reine.	B. Peppin.	Ivre et causant du désordre.	26 do	A. C. Macdonnell et H. W. McKenney.	Am. de \$25 et les frais.	do	Amende payée.
Xavier Juneau.	T. Mallet.	Avoir une porcherie malpropre.	26 do	A. C. Macdonnell.	do \$5 do	do	do
La Reine.	Prosper Gory.	Mutiler et blesser une jument.	26 do	W. S. Edmiston et A. C. Macdonnell.	Déboutée.	do	Faute de preuves.
do	W. J. O'Donnell.	Ivre et causant du désordre.	26 do	J. Cameron et J. A. McDougall.	do	Edmonton.	do
La Reine.	F. Robertson.	Créer du désordre.	31 do	do	Am. de \$10 et les frais.	do	Amende payée.
do	R. Ross.	do	31 do	W. L. Wood et D. M. Howard.	do	do	do
T. Audel.	A. Sutherland.	Battre sa femme.	7 août.	do	do	Athabasca.	do
La Reine.	A. Down.	Larcin.	4 do	G. W. West et F. P. Freeman.	1 m. aux trav. forcés.	Innisfail.	Envoyé à Calgary.
P. Gautier.	B. Moosewah.	Voies de fait.	10 do	T. Taylor.	Am. de \$10 et les frais.	Iac Ste-Anne.	Amende payée.
La Reine.	J. H. Stevenson.	Se battre sur la voie publique.	21 do	A. H. Griesbach et D. M. Howard.	do \$1 do	Fort-Saskatchewan.	do
do	J. Calvert.	do	21 do	A. E. Snyder et F. H. Satche.	do \$1 do	do	do
do	W. Calder.	Fournir de la bois. à des sauv.	2 sept.	do	3 m. aux trav. forcés.	Edmonton.	Incarcéré au Fort-Sas-
do	Matchesis.	do	30 août.	A. E. Snyder et J. Cameron.	do	do	katchewan.
W. Wilkie.	J. Gainer.	Dompage à la propriété.	11 do	A. E. Snyder.	Amende de \$2.	do	Amende payée.
do	Fraser.	Amener des chevaux au loin.	11 do	do	Déboutée.	do	Jeunes délinquants.
do	Vollworth.	do	11 do	do	Détenu pour procès.	do	do
La Reine.	F. Delord.	Dompage malicieux à du bétail.	11 do	do	Déboutée.	do	Admis à caution.
do	A. Doyle.	Aliéné.	11 do	A. E. Snyder et F. Satche.	3 m. aux trav. forcés.	do	Incarcéré au Fort-Sas-
do	A. Doyle.	Larcin.	11 do	do	do	do	katchewan.
do	M. McDermot.	Ivre et troublant la paix.	16 do	J. Cameron et F. Satche.	F. Am. de \$1 et les frais.	do	Amende payée.
do	M. Peppin.	Larcin.	19 do	A. E. Snyder et F. Satche.	F. 3 m. aux trav. forcés.	do	Incarcéré au Fort-Sas-
do	G. B. Rivet.	Ivre et troublant la paix.	29 do	do	Déboutée.	do	katchewan.

État des causes criminelles et autres instruites dans les Territoires du Nord-Ouest, etc.—Suite.

Plaignant.	Défendeur.	Offense.	Date de la condamnation ou de la conviction.	Devant qui instruite.	Jugement.	Où instruite.	Observations.
La Reine.	J. Maher	Ivre et troublant la paix.	29 août.	A. E. Snyder et F. Sache.	\$5 d'am. et les frais.	Edmonton.	Amende payée.
do	McAllister	do	29 do	do	Déboutée.	do	
do	Lasarus	do	30 do	A. E. Snyder et J. Cameron	do	do	
M. Inglis.	J. McEwan	Langage insultant.	29 sept.	A. H. Griesbach et D. M. Howard.	\$1 d'am. et les frais.	Ft.-Saskatchewan.	do
F. S. Glover.	F. Matthias	Vente de boissons sans licences.	23 do	T. A. B. et F. F. F. et J. W. McKenney.	\$50 do	Lacombe	do
La Reine.	S. F. Cunningham	Voies de fait.	2 oct.	A. E. Snyder et H. Inspecteur Howard	\$20 do	Saint-Albert.	do
F. S. Glover.	John Wilson	Vente de boissons sans licences.	4 do	surint. Griesbach.	\$50 do	Ft.-Saskatchewan.	Cause portée en appel dev. la cour suprême.
R. Tindale.	C. Belmont	Menaces de tirer.	11 do	J. A. McDougall et J. Cameron.	\$10 d'amende ou 1 m. aux travaux forcés.	Edmonton.	Incarcé au Fort-Saskatchewan; sentences concurrentes.
Brig. Kelly	C. Belmont	Porter un pistolet chargé.	11 do	do	\$5 d'amende ou 1 m. aux travaux forcés.	do	
La Reine.	J. W. Tingley	Aliéné.	8 do	M. McCauley.	do	do	Rel. par ordre du lieutenant-gouv., 3 nov. 1893.
do	James Smith	Allumer un feu de peairie.	14 do	G. W. West et F. Brown.	Déboutée	Faisan-Rouge.	Manque de preuve directe
La Reine.	J. S. Jackson	Ivre et troublant la paix.	14 do	F. Brown et G. W. West.	\$2 d'am. et les frais.	Faisan-Rouge.	Amende payée.
do	McCormick	Ivre.	14 do	do	Déboutée.	do	do
do	F. Walker	Porter des armes cachées.	14 do	do	\$2 d'am. et les frais.	do	do
do	G. Ballard	Donner asile à un prisonnier.	14 do	do	Déboutée.	do	do
do	do	Evason.	14 do	do	do	do	do
do	A. Morris	Aider à un prisonnier à évader.	14 do	do	do	do	do
do	G. Ward	Ivre et troublant la paix.	17 do	A. E. Snyder et J. A. McDougall.	\$10 d'am. et les frais.	Edmonton.	do
do	L. Ward	Fournir des b. éni. à des sauv.	17 do	A. E. Snyder et M. McCauley.	\$50 do	do	do
do	G. Grahame	do	17 do	do	\$50 do	do	Incarcé au Fort-Saskatchewan.
do	do	Ivre et troublant la paix.	23 do	J. Cameron et A. J. McDougall.	\$5 d'am. et les frais.	do	do

do	Petits-Ours.	Larcin.	23 do	A. E. Snyder.	Déboutée.	Saint-Albert.	
do	J. Bellisle	Bris de maison	23 do	A. E. Snyder et H. W. McKenney.	do	do	
do	W. Lee	Fournir de la boisson à des sauv.	27 do	do	\$50 d'am. et les frais	do	do
do	A. Cardinal	do	27 do	do	ou 2 mois, trav. for.	do	do
do	M. Coutrai	do	27 do	do	\$100 d'am. et les frais	do	do
do	A. Wobiscow	do	28 do	do	ou 4 mois, trav. for.	do	do
do	Geo. A. Watson.	do	28 do	R. W. McClellan et F. S. Brown.	Déboutée.	Daim-Rouge	
do	A. G. Cowan	do	28 do	do	do	do	
do	F. Schaefer	do	28 do	do	Ordonné au défendeur de payer.	do	
J. C. Nesbitt	W. T. Thompson	Non-paiement de gages.	30 do	do	do	do	
do	do	do	30 do	do	do	do	
La Reine.	M. Emberton	Allumer des feux de prairie.	31 do	J. Z. C. Miquelon.	\$10 d'am. et les frais	Wetaskiwin	Frais contre la poursuite.
do	Chas. A. Smith.	do	31 do	do	ou 1 mois, trav. for.	do	Deux semaines accordées pour payer l'amende.
F. S. Glover.	F. Mariaggi	Pernettre le jeu dans une maison ayant une licence.	3 nov.	A. E. Snyder et J. A. McDougall.	\$20 d'amende et les frais	Edmonton.	Amende payée.
do	do	Vente de boissons en dehors des heures réglementaires.	3 do	do	Déboutée.	do	
La Reine	J. Brunelle	Vagabondage	4 do	A. E. Snyder et M. McCauley.	do	do	
do	N. Palsen	do	7 do	A. E. Snyder et J. A. McDougall.	6 mois, trav. forcés.	do	Incarcé au Fort-Saskatchewan.
do	J. Mott	Larcin.	28 do	A. W. Gillingham et G. W. West.	3 mois do	do	do
W. A. Richards.	John Dodd	Tuer malicieusement un chien.	13 do	do	\$5 d'amende et payer le chien.	Immisfail	
F. S. Glover.	H. Heta	Vente de boissons en dehors des heures réglementaires.	9 do	M. McCauley et J. R. McKernan.	Déboutée	Edmonton.	
H. McLean.	R. A. Crockett	Obtention d'argent sous de faux prétextes.	20 do	do	Remise à plus tard.	S. do	
E. Billeveau.	G. Bellisle, aimé	Voies de fait	14 do	H. W. McKenney et A. Arcon.	Déboutée	Saint-Albert.	
G. Bellisle.	E. Billeveau	Refus de quitter une maison ayant une licence.	14 do	do	do	do	
La Reine	V. Laurence	Ivre et troublant la paix dans une maison autorisée.	30 do	do	\$5 d'am. et les frais.	do	
—Bisset.	R. A. McKenzie	Voies de fait	6 do	H. Wilson	Déboutée.	Daim-Rouge	Chaque partie payant la moitié des frais.
La Reine.	D. Lynn	Ivre et troublant la paix.	28 do	F. Brown	\$2 d'am. et les frais.	do	

État des causes criminelles et autres instruites dans les Territoires du Nord-Ouest, etc.—Suite.

Date de l'arrestation.	Plaignant.	Défendeur.	Offense.	Date de la condamnation ou de l'acquiescement.	Devant qui instruite.	Jugement.	Où instruites.	Observations.
1892.								
29 nov.	E-ga-too-a.	Ta-bet-a.	Voies de fait.	1892.	Inspecteur Norman.	7 jours de prison aux travaux forcés.	Prince-Albert.	
1893.								
12 janv.	La Reine.	John Long.	Larcin.	7 mars.	Juge McGuire.	1 mois de prison aux travaux forcés.	do	
26 do	do	John McNevin.	do	26 janv.	Inspecteur Norman.	Acquitté.	do	
24 do	do	Wm. Gordon.	do	24 do	Charles Nolin et Hugh Rogers, J.P.	1 mois de prison aux travaux forcés.	do	
23 et 24 do	do	Peter Turnet.	Vente de boissons aux S.	25 do	R. S. McKenzie.	\$50 d'amende et les frais et 6 mois de prison, et à défaut de paiement un nouveau terme de 6 mois.	do	Ces causes abandonnées et aucune action ultérieure prise.
24 do	do	do	Inciter les sauvages contre le dépt. aff. ind.		Dét. en att. son procès par R. S. McKenzie.		do	
24 fév.	Catherine Morin.	Raphael Morin.	Voies de fait.	24 fév.	T. O. Davis.	\$1 d'amende et les frais	do	
7 do	Elsie Rische.	Hubert LaPlante.	do	9 do	Charles Nolin et W. R. Tymms.	\$5 d'amende et les frais	do	
6 mars.	La Reine.	Roger Lafond.	Larcin.	14 mars.	Inspecteur Hnot et W. R. Tymms.	1 mois de prison aux travaux forcés.	do	
11 do	C. Keesch.	T. Griffith.	Voies de fait.	13 do	T. Copland.	Sous caution pour garder la paix pend. 6 m.	do	
11 do	S. Wheeler.	J. Caswell.	do	13 do	do	do	do	
28 avril.	W. C. McKay.	Andrew Allan.	Quitter son emploi.	28 avril.	Surint. Cotton.	3 jours de prison aux travaux forcés.	do	
19 do	La Reine.	M. C. O'Connor.	Conspirer pour frauder.	30 mai.	Juge McGuire.	18 mois de prison aux travaux forcés.	do	
19 do	do	Adam Olsen.	do	30 do	do	4 mois de prison aux travaux forcés.	do	
18 mai.	Andrew Sangret.	Chas. Clover.	Voies de fait.	19 avril.	Inspect. Norman.	\$20 d'amende et les frais ou 1 mois de prison aux travaux forcés.	0	

10 juin.	La Reine.	John Barsch.	Allumer un feu de prairie.	10 juin.	Surint. Norman.	\$10 d'amende et les frais ou 14 jours d'emprisonnement.	do	
10 do	do	Henry Barsch.	do	10 do	do	do	do	
21 do	do	E. Walsh.	Ivre et troublant la paix.	22 do	Joseph Courtney.	\$2 d'amende et les frais	do	
23 juill.	do	F. B. Hutchin-son.	Larcin.	2 août.	Juge McGuire.	3 mois d'emprisonnem.	do	
28 do	Stuart Bristow.	Chas. McIntosh.	Voies de fait.	31 juill.	Surint. Cotton.	\$4 d'am. et les frais et sous caut. pour garder la paix pend. un mois.	do	
30 août.	Thos. Swayne.	Louis Langers.	Quitter son emploi.	30 août.	do	Deboutée.	do	
18 juill.	La Reine.	Thos. Scott.	Voies de fait.	18 juill.	J. Creagh.	\$2 d'amende et les frais	do	
18 do	do	J. Thompson.	do	18 do	do	Frais de cour.	do	
18 do	do	Denis Scobie.	do	18 do	do	\$10 d'amende et les frais	do	
10 oct.	do	G. W. Garrison.	Larcin.	10 oct.	Juge McGuire.	2 mois de prison aux travaux forcés.	do	
19 do	do	Andrew Flett.	Ivre et ayant en sa possession des mains en fer.	20 do	Surint. Cotton et J. Creagh.	\$10 d'amende et les frais ou 14 jours de prison aux travaux forcés.	do	
10 nov.	do	Wah-cow-ekin.	Larcin.	22 nov.	Juge McGuire.	Deboutée.	do	
29 do	do	J. R. McPhail.	Infract à l'acte des péch.		John Cotton.	do	do	

RAPPORT

DU

SECRÉTAIRE D'ÉTAT

DU

CANADA

POUR

L'ANNÉE EXPIRÉE LE 31 DÉCEMBRE

1893

IMPRIMÉ PAR ORDRE DU PARLEMENT



OTTAWA

IMPRIMÉ PAR S. E. DAWSON, IMPRIMEUR DE SA TRÈS EXCELLENTE
MAJESTÉ LA REINE

1894

Secrétariat d'État.

A Son Excellence le Très honorable sir John Campbell Hamilton-Gordon, comte d'Aberdeen, gouverneur général du Canada, etc., etc., etc.

PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :—

Le soussigné a l'honneur de présenter à Votre Excellence le rapport annuel du département du secrétaire d'Etat pour l'année expirée le 31 décembre 1893.

Respectueusement soumis,

JOHN COSTIGAN,

Secrétaire d'Etat.

OTTAWA, 2 janvier 1894.

RAPPORT

DU

DÉPARTEMENT DU SECRÉTAIRE D'ÉTAT

DU CANADA

POUR L'ANNÉE EXPIRÉE LE 31 DÉCEMBRE 1893.

A l'honorable

JOHN COSTIGAN,

Secrétaire d'État du Canada, etc., etc.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre le rapport du département du secrétaire d'État du Canada, pour l'année 1893, comprenant les annexes suivantes :—

A. Rapport du sous-registraire général du Canada, comprenant un sommaire de l'ouvrage fait dans la division du registraire du département, une liste des commissions délivrées aux fonctionnaires publics, et un état indiquant les compagnies constituées en corporation par lettres patentes en vertu de l' "Acte des Compagnies," avec les pouvoirs, capital social, etc., de chaque compagnie, durant l'année.

B. Une liste des nominations consulaires au Canada, enregistrées dans le département pendant l'année.

C. Tableaux des réponses aux adresses et ordres votés par le Sénat et la Chambre des Communes du Canada, pendant la session de 1893, reçus et préparés par le département et présentés par l'intermédiaire du secrétaire d'État, avec index.

D. Tableau indiquant les élections faites sous l'empire de l' "Acte de Tempérance du Canada," durant l'année.

E. Une liste complète des officiers reviseurs nommés en vertu de l'Acte du cens électoral, avec indication de leurs districts respectifs et de leurs adresses postales.

F. Un résumé des nouveaux règlements adoptés sous l'autorité de Son Excellence le gouverneur général en conseil, concernant la délivrance de passeports.

G. Liste des fonctionnaires, commis et employés du département, avec la date de leur nomination, leur rang et leurs appointements dans chaque cas.

L'on constate un progrès satisfaisant dans la classification de la grande quantité de documents anciens et intéressants que la division du registraire du département contient. Ces documents datent de l'époque du régime français et ont pour la plupart une grande valeur historique. Comme il a été expliqué dans le rapport de l'an dernier, ces documents ont été divisés en trois périodes, la première se terminant à l'union du Haut et du Bas-Canada en 1840 et la seconde à la confédération en 1867, tandis que la troi-

sième comprend les documents depuis cette date, et, naturellement, s'accroît tous les jours. Jusqu'à présent le travail de classification a été limité aux documents de la première période, et pendant l'année 37,306 de ces documents ont été examinés et classifiés dans un index de façon que l'on puisse y recourir promptement. On a aussi complété l'examen des liasses de 1874, et leur contenu a été soigneusement classifié et annoté dans un index. A part cela, les nouveaux documents adressés au département pendant l'année ont été classifiés et annotés à mesure qu'ils étaient reçus.

Le répertoire de référence augmente en intérêt et en importance, et depuis mon dernier rapport on y a fait des additions importantes.

Le rapport du bureau des examinateurs du service civil pour l'année 1893, exigé par l'article 58 de l'Acte du service civil, a été préparé et sera présenté sous forme de rapport séparé.

RECETTES ET DÉPENSES.

Ci-joint l'état des recettes et dépenses pour l'exercice clos le 30 juin 1893. Comme on peut le constater, cet état accuse une nouvelle augmentation des recettes provenant surtout des honoraires sur les lettres patentes délivrées sous l'autorité de l'Acte des Compagnies, et sur les commissions aux fonctionnaires et officiers publics. Ces recettes dépassent de \$2,788.03 celles de 1892. Les dépenses accusent aussi une diminution sur celles de l'année précédente ; cette diminution est de \$1,261.52.

Les recettes totales se décomposent ainsi :—

Chartes et chartes supplémentaires constituant des sociétés en corporation	\$ 7,380 00
Ampliations de lettres patentes, etc	30 00
Copies de documents et recherches	110 45
Commissions	1,724 00
Passeports	236 00
Lettres patentes d'annuités	30 00
Certificats de légalisation, etc	120 00
Divers	14 00
	<hr/>
	\$ 9,644 53
Moins remises	80 00
	<hr/>
	<u>\$ 9,563 98</u>

Le total des dépenses a été comme suit :—

Appointements	\$ 39,930 78
Dépenses imprévues	4,596 99
	<hr/>
	<u>\$ 44,527 77</u>

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

L. A. CATELLIER,

Sous-secrétaire d'Etat du Canada.

Secrétariat d'État.

ANNEXE A.

SECRETARIAT D'ÉTAT DU CANADA,
DIVISION DU REGISTRAIRE, OTTAWA, janvier 1894.

L'honorable

JOHN COSTIGAN,
Secrétaire d'Etat du Canada,
etc., etc.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter le tableau suivant des travaux exécutés sous ma direction, dans cette division de votre département, pendant l'année dernière, c'est-à-dire depuis le 1er janvier jusqu'au 31 décembre 1893.

TABLEAU SYNOPTIQUE indiquant le travail fait dans la division du registraire du département du secrétaire d'Etat, depuis le 1er janvier jusqu'au 31 décembre 1893.

Documents.	Grossoyés.	Enregistrés.	Total.
Conventions	2	2	4
Acte de vente.....		1	1
Certificats du Bureau du commerce.....	9	9	18
* Obligations.....		121	121
Annulations.....		4	4
Certificats de titres (système Torrens).....		5	5
Chartes.....	63	63	126
Commissions.....	134	134	268
Décrets de cours.....		1	1
Ampliations.....	2	2	4
Baux (passages d'eau, etc.).....	7	7	14
Lettres patentes (accordant une annuité).....	3	3	6
do (assignations devant le Sénat).....	2	2	4
Permis d'occupation.....		2	2
Arrêtés du conseil.....		1	1
Pardons.....	1	1	2
Proclamations.....	14	20	34
Renoncations à des droits.....	2	2	4
Décharges, cessions, etc.....		193	193
† Unions ouvrières.....		1	1
Mandats.....	42	45	87
do pour main-forte.....	7		7
do d'élection.....		6	6
<i>Lettres patentes—Concessions de terres.</i>			
‡ Ventes de terrains de la réserve militaire.....	50	50	100
Concessions spéciales.....	10	10	20
Total.....	348	685	1,033

* Un rapport annuel des obligations est présenté au parlement en vertu du chapitre 19, article 23, des " Statuts révisés du Canada," donnant des détails complets touchant les obligations enregistrées dans la division depuis le dernier rapport.

† En vertu de l'article 14 du chapitre 131 (S.R.C.), un rapport de toutes les " Unions ouvrières " enregistrées durant l'année est aussi soumis.

‡ Un rapport trimestriel de ces terres a été transmis au registraire de chaque cité et comté de la province d'Ontario, et au secrétaire-trésorier de chaque cité et comté de la province de Québec, dans lesquels des lettres patentes ont été émises, et copie des derniers rapports concernant l'Ontario a aussi été envoyée au secrétaire provincial.

En sus du travail indiqué au tableau précédent, 715 pages de pièces d'archives, de manuscrits, etc., ont été copiées.

Je vous transmets également un sommaire, avec index, des lettres patentes délivrées pendant l'année à toutes les compagnies constituées en corporation sous l'autorité du chapitre 119 des "Statuts révisés du Canada," comprenant le nom de la compagnie, la date de sa charte, le montant de son capital-actions, avec le nombre des actions et la valeur de chacune d'elles, les noms des associés et le lieu de leur résidence, ceux des directeurs primitifs ou provisoires de la compagnie, le siège principal des affaires de la compagnie, et les objets ou le but pour lequel elle s'est fait constituer en corporation ; aussi, la liste des lettres patentes supplémentaires délivrées à toutes les compagnies auxquelles il en a été accordé pendant la même période en vertu du dit acte, et les objets pour lesquels les dites lettres patentes supplémentaires ont été émises.

Je joins enfin au présent rapport une liste, telle que soumise au parlement, conformément à l'article 2 du chapitre 19 des "Statuts révisés du Canada," indiquant tous les fonctionnaires et officiers publics qui ont reçu des commissions en vertu des dispositions du dit acte.

Le tout très respectueusement soumis.

L. A. CATELLIER,
Sous-registraire général du Canada.

SOMMAIRE DES LETTRES PATENTES DÉLIVRÉES

AUX

COMPAGNIES CONSTITUÉES EN CORPORATION

SOUS L'AUTORITÉ

DU CHAP. 119 DES STATUTS RÉVISÉS DU CANADA

INTITULÉ

“ ACTE DES COMPAGNIES ”

Depuis le 1er janvier 1892 jusqu'au 31 décembre 1893.

“ THE DOMINION ROLLED PLATE COMPANY ” (LIMITED).

Constituée en corporation le 16 décembre 1892.—Montant du capital-actions, \$75,000.

Nombre d'actions, 750.—Valeur de chaque action, \$100.

Membres de la corporation :—Louis Davis, marchand ; Henry Joshua Joseph, marchand ; Henry Nutter, marchand ; Charles Bolt, marchand ; et Scott Joseph, commis, tous de la cité de Montréal, P.Q.

Directeurs primitifs ou provisoires :—Louis Davis, Henry Joshua Joseph, Henry Nutter et Charles Bolt.

Siège d'affaires principal :—La cité de Montréal, P.Q.

Objets de la compagnie :—Fabriquer des articles en métal laminé et fabriquer des bijouteries et tous autres articles qui sont faits de ce métal laminé, et vendre, acheter et disposer de bijouteries et articles en métal laminé, les opérations de la dite compagnie étant autorisées dans toute l'étendue du Canada.

“ THE DAVID MOORE LUMBER COMPANY ” (LIMITED).

Constituée en corporation le 16 décembre 1892.—Montant du capital-actions, \$300,000.

Nombre d'actions, 3,000.—Valeur de chaque action, \$100.

Membres de la corporation :—Edward Davis Moore, commerçant de bois ; Charles Augustus Moore, commerçant de bois ; William Hamilton Cockburn Moore, commerçant de bois ; Frederick David Moore, commerçant de bois ; Annie Louisa Augusta Skead, femme mariée ; Thomas Halder Kirby, gentleman ; Charles Henry Carrière, gentleman ; et Peter Larmonth, gentleman, tous de la cité d'Ottawa, Ontario.

Directeurs primitifs ou provisoires.—Edward Davis Moore, Thomas Halder Kirby, Charles Henry Carrière et Peter Larmonth.

Siège d'affaires principal.—La cité d'Ottawa, Ont.

Objets de la compagnie.—(a.) Fabriquer, acheter et vendre des billots, bois de service et bois de construction, faire le commerce et la fabrication de bois scié en général, dans toutes ses branches, et faire toutes autres opérations incidentes à ce commerce et à cette fabrication ; (b.) acquérir par voie d'achat, baux, permis ou autrement, du bois, des terres, concessions forestières, permis, terrains, ou droits pour couper et enlever des billots, bois et arbres de toutes sortes, et acquérir ou posséder tous autres biens meubles ou immeubles en pleine propriété ou autrement, et acheter ou construire des scieries, usines et autres machines nécessaires pour les dits travaux ; (c.) vendre, louer ou céder d'une autre manière les dites concessions forestières, propriétés foncières ou mobilières de la compagnie ou une partie quelconque d'icelles, et accepter et tenir des hypothèques ou autres garanties pour en assurer le paiement ou pour assurer le paiement des créances dues à cette compagnie ; les opérations de la dite compagnie étant autorisées dans toute l'étendue du Canada.

“THE LANG TANNING COMPANY” (LIMITED).

Constituée en corporation le 26 décembre 1892.—Montant du capital-actions, \$150,000

Nombre d'actions, 3,000.—Valeur de chaque action, \$50.

Membres de la corporation.—George Charles Henry Lang, John Adolf Lang, August Reinhold Lang, tous de la cité de Berlin, Ont., tanneurs ; Mary Ann Kaiser, de la cité de Détroit, Michigan, E.-U., femme mariée ; et William Hermann Lang, de la cité de Chicago, Ill., E.-U., courtier de peaux.

Directeurs primitifs ou provisoires.—George Charles Henry Lang, John Adolf Lang, August Reinhold Lang, Mary Ann Kaiser et William Hermann Lang.

Siège d'affaires principal.—La ville de Berlin, Ont.

Objets de la compagnie.—Acheter, acquérir et prendre les clients, droits, crédits et actif de la société R. Lang et Fils, de la ville de Berlin, dans le comté de Waterloo, dans la province d'Ontario, tanneurs ; continuer le dit commerce dans toutes ses branches et l'étendre par toute la Puissance du Canada, importer et exporter en Canada et ailleurs, faire la préparation et le commerce en général de peaux, cuirs et tous autres produits de la tannerie.

“THE DOMINION BLANKET AND FIBRE COMPANY” (LIMITED).

Constituée en corporation le 31 décembre 1892.—Montant du capital-actions, \$250,000

Nombre d'actions, 2,500.—Valeur de chaque action, \$100.

Membres de la corporation.—Frederick Fairman, marchand, Dugald Graham, gentleman, Samuel Carsley, marchand, Robert Murdock Liddell, marchand, Edward Alfred Small, marchand, John Cameron McLaughlin, manufacturier, Edmond Arthur Robert, manufacturier, Simon S. Silverman, marchand, James McBride, marchand, Robert MacKay, marchand, George Bishop, graveur, Charles Morton, gérant, tous de la cité et du district de Montréal, province de Québec.

Secrétariat d'État.

Directeurs primitifs ou provisoires :—Frederick Fairman, Dugald Graham, Samuel Carsley, Robert Murdock Liddell, Edward Alfred Small, John Cameron McLaughlin, Edmond Arthur Robert, Simon S. Silverman, James McBride, Robert MacKay, George Bishop et Charles Morton.

Siège d'affaires principal :—La cité de Montréal, P.Q.

Objets de la compagnie :—(a.) Fabriquer des couvertures, des lainages, des cotonnades et tissus de jute, et des vêtements et autres tissus, et aussi du fibre-chamois et des vêtements en fibre-chamois, et en faire le commerce ; (b.) bâtir des résidences pour les employés et autres personnes intéressées dans l'entreprise, ainsi que des magasins ou autres bâtiments nécessaires pour approvisionner les dits employés de la compagnie ; (c.) construire les tramways qui seront nécessaires pour servir de voie de communication entre les travaux de la compagnie et le fleuve, et y construire tous les quais et autres constructions nécessaires pour faciliter le chargement et le déchargement des navires ; (d.) construire et employer des bateaux à vapeur et autres vaisseaux pour le transport des matériaux et marchandises de la compagnie ; (e.) construire un aqueduc pour approvisionner d'eau les employés de la compagnie et autres intéressés dans les dites affaires ; les opérations de la dite compagnie étant autorisées dans toute l'étendue du Canada.

"THE JAMES ROBERTSON COMPANY" (LIMITED).

Constituée en corporation le 31 décembre 1892.—Montant du capital-actions, \$750,000.

Nombre d'actions, 7,500.—Valeur de chaque action, \$100.

Membres de la corporation :—James Robertson, de la cité de Montréal, dans la province de Québec, manufacturier ; Alexander A. Robertson, manufacturier ; James Robertson, jeune, de la cité de Winnipeg, dans la province du Manitoba, gentlemen ; Alexander A. McMichael, de la cité de Toronto, dans la province d'Ontario, manufacturier ; et John Robertson, de la cité de Saint-Jean, dans la province du Nouveau-Brunswick, manufacturier.

Directeurs primitifs ou provisoires :—James Robertson, Alexander A. McMichael et John Robertson.

Siège d'affaires principal :—La cité de Montréal, P.Q.

Objets de la compagnie :—(a.) Fabriquer, acheter, vendre, et faire le commerce de scies, fil barbelé, tuyaux de plomb, plomb de chasse, trappes de plomb, blanc de plomb, mastic, peintures préparées, couleurs, vernis, fournitures de plombiers, de ferblantiers et de scieries, outils, ustensiles, meubles de ménage, poêles, ferronnerie, et de toutes sortes de fournitures pour les marchands, commerçants, cultivateurs et consommateurs ; (b.) fabriquer, produire, acheter, vendre et commercer sur le fer, l'acier, le plomb, le nickel et autres métaux et minerais de toutes sortes ; (c.) acquérir des parts, débetures et sûretés d'autres compagnies en considération des effets, articles ou marchandises vendus à ces compagnies dans le cours ordinaire des affaires ; les opérations de la dite compagnie étant autorisées dans toute l'étendue du Canada.

"THE AHEARN ELECTRIC HEATING AND MANUFACTURING COMPANY" (LIMITED).

Constituée en corporation le 4 janvier 1893.—Montant du capital-actions, \$250,000.

Nombre d'actions, 2,500.—Valeur de chaque action, \$100.

Membres de la corporation :—Thomas Ahearn, électricien ; Robert Blackburn, gentleman ; William Scott, meunier ; John William McRae, expéditeur ; George

Patrick Brophy, ingénieur civil ; Thomas Workman, marchand de quincailleries ; et Peter Whelan, courtier de bois, tous de la cité d'Ottawa, Ont.

Directeurs primitifs ou provisoires :—Thomas Ahearn, Robert Blackburn, William Scott, John William McRae, George Patrick Brophy, Thomas Workman et Peter Whelan.

Siège d'affaires principal :—La cité d'Ottawa, Ont.

Objets de la compagnie :—(a.) Fournir la chaleur et la lumière au moyen de l'électricité dans toutes ses applications, et en particulier ériger, établir, fixer et poser tous câbles, fils, lignes, accumulateurs et ouvrages, et produire, accumuler, distribuer et fournir l'électricité, éclairer les rues, résidences, maisons et places publiques et privées ; (b.) faire les opérations d'électriciens, mécaniciens, et fournisseurs d'électricité pour éclairage, chauffage, force motrice ou autrement ; (c.) fabriquer et vendre des appareils pour produire et fournir l'électricité pour les fins d'éclairage, de chauffage, de force motrice ou autrement, et fabriquer et vendre tous appareils, machines et objets requis ou pouvant être employés pour la production, distribution, approvisionnement, accumulation et emploi de l'électricité ; (d.) faire toute autre opération d'un caractère semblable que la compagnie croira pouvoir être utile directement ou indirectement pour augmenter la valeur des, ou rendre profitables les droits et pouvoirs de la compagnie ; (e.) acquérir en totalité ou en partie un commerce, propriété ou dettes de toute personne faisant déjà les opérations que la compagnie est autorisée à faire ; (f.) acquérir des actions, débetures, et garanties d'autres compagnies semblables comme considération pour les biens, marchandises et articles vendus à telles compagnies semblables dans le cours ordinaire des affaires ; (g.) acheter ou acquérir d'une autre manière des brevets d'invention, pour aucune des fins susdites que la compagnie jugera utiles, et vendre un brevet quelconque ainsi acquis ou les droits de vente, utilisation ou fabrication inclus ; les opérations de la dite compagnie étant autorisées dans toute l'étendue du Canada.

“THE MICMAC STEAMSHIP COMPANY” (LIMITED).

Constituée en corporation le 4 janvier 1893.—Montant du capital-actions, \$90,000.

Nombre d'actions, 900.—Valeur de chaque action, \$100.

Membres de la corporation :—James William Carmichael, marchand ; James Carmichael McGregor, marchand, et James Matheson Carmichael, marchand, tous de New-Glasgow, N.-E. ; Annie Grant, de Pictou, seule exécutrice de la succession de feu Robert Patterson Grant, sénateur, et Donald St. Daniel MacDonald, marchand, de Bailey's Brook, N.-E.

Directeurs primitifs ou provisoires :—James William Carmichael, James Carmichael McGregor, et James Matheson Carmichael.

Siège d'affaires principal :—Ville de New-Glasgow, N.-E.

Objets de la compagnie :—(a.) Acheter, entreprendre la construction, tenir, acquérir, frêter, louer, vendre, réparer, faire naviguer des steamers, navires à voiles et autres vaisseaux de toute sorte, et remplir entre les ports du Canada et de la Grande-Bretagne, et entre des ports anglais et des ports étrangers les fonctions de messagers, expéditeurs et trafiquants, transporter les malles, marchandises et passagers, et faire toute autre besogne en rapport avec le commerce de transport ; (b.) construire, acheter, louer, vendre, posséder et faire naviguer des remorqueurs, barges et toutes

Secrétariat d'État.

autres espèces de vaisseaux naviguant dans les havres et rivières navigables ; (c.) acheter, construire, acquérir, vendre, louer et posséder des quais, entrepôts et autres édifices, navires, quais, docks, cours, tramways et élévateurs ; (d.) Avec pouvoir d'établir des magasins et entrepôts et de vendre des articles à l'usage des navires et autres marchandises de ce genre.

“THE JAMES MORRISON BRASS MANUFACTURING COMPANY” (LIMITED).

Constituée en corporation le 11 janvier 1893.—Montant du capital-actions, \$300,000.

Nombre d'actions, 3,000.—Valeur de chaque action, \$100.

Membres de la corporation :—James Morrison, manufacturier ; Charles Edwin Morrison, manufacturier ; Robert Arthur Morrison, manufacturier ; John Brown, manufacturier, et Grace Emma Morrison, femme mariée, tous de la cité de Toronto, Ont.

Directeurs primitifs ou provisoires :—James Morrison, Charles Edwin Morrison et John Brown.

Siège d'affaires principal :—La cité de Toronto, Ont.

Objets de la compagnie :—(a.) Fabriquer, acheter, vendre et faire le commerce du cuivre, fer, verre, poterie et articles sanitaires à l'usage des mécaniciens, poseurs d'appareils à vapeur, plombiers, poseurs d'appareils à gaz, poseurs de cloches, constructeurs de navires et autres ; acier, nickel et autres métaux de toute sorte, et tous les produits, articles, machines, instruments, outils, ustensils et fournitures pour marchands, commerçants, cultivateurs et consommateurs, fabriqués avec ces métaux ; (b.) acquérir des actions, débentures, et garanties d'autres compagnies en compensation de marchandises et articles vendus à telles compagnies dans le cours ordinaire des affaires, les opérations de la dite compagnie étant autorisées dans toute l'étendue du Canada.

Lettres patentes supplémentaires délivrées le 12 janvier 1893, à

“THE STANDARD DRAIN PIPE COMPANY OF ST. JOHN, P.Q.” (LIMITED),

Portant le capital-actions de la dite compagnie à \$500,000, ce qui ajoute 3,500 actions de \$100 chaque au capital-actions actuel.

“THE SYMMES HAY CAP COMPANY” (LIMITED).

Constituée en corporation le 13 janvier 1893.—Capital-actions, \$15,000.

Nombre d'actions, 150.—Valeur de chaque action, \$100.

Membres de la corporation :—William Bullock Ives, avocat ; Francis Pierce Buck, manufacturier ; Charles King, lieutenant-colonel de milice ; Ernest R. Hallowel Brooks, commis ; Henry Braithwaite Brown, avocat ; Gustavus Lucke, marchand ; James Simpson Mitchell, marchand ; Stephen Edgell, banquier ; et Harriet L. Lane, veuve, tous de la cité de Sherbrooke ; Herbert Dudley Smith, cultivateur, du township de Compton ; James Naismith Greenshields, de la cité de Montréal, avocat ; Rufus Henry Pope, de la ville de Cookshire, cultivateur ; William Sawyer, propriétaire de moulin, et Lockhart R. Willard, hôtelier, tous deux du village de Sawyerville, tous dans la province de Québec.

Directeurs primitifs ou provisoires :—Charles King, Rufus Henry Pope, Francis Pierce Buck, Herbert Dudley Smith et Lockhart R. Willard.

Siège d'affaires principal :—Village de Sawyerville, P.Q.

Objets de la compagnie :—Fabriquer et vendre le “Symmes Patent Hay and Grain Caps and Vegetable Covers” et autres articles d’une nature semblable, y compris les râteliers et les lattes pour les tenir, et acquérir par achat, bail ou autrement les brevets d’invention les concernant, les opérations de la dite compagnie étant autorisées dans toute l’étendue du Canada.

“COMPAGNIE D’ÉCLAIRAGE. À LA LUMIÈRE INCANDESCENTE AUER DE MONTRÉAL” (À RESPONSABILITÉ LIMITÉE).

Constituée en corporation le 17 janvier 1893.—Capital-actions, \$1,000,000.

Nombre d’actions, 10,000.—Valeur de chaque action, \$100.

Membres de la corporation :—Henry Gregory Granger, de la cité de Philadelphie, dans l’Etat de Pensylvanie, un des Etats-Unis d’Amérique, mécanicien ; William John White, avocat ; Charles Albert Duclos, avocat ; Arthur William Patrick Buchanan, bourgeois ; Edward Hobson Barker, bourgeois, tous de la cité de Montréal, dans la province de Québec.

Directeurs primitifs ou provisoires :—Henry Gregory Granger, William John White, Charles Albert Duclos, Arthur William Patrick Buchanan et Edward Hobson Barker.

Siège d'affaires principal :—La cité de Montréal, P.Q.

Objets de la compagnie :—Construire, ériger et entretenir des ouvrages et appareils pour créer, produire et distribuer la lumière artificielle et la chaleur, et manufacturer et disposer des inventions, ajustages, améliorations et combinaisons propres à des fins d’éclairage et de chauffage ; acquérir des brevets d’invention, licences et droits d’invention pour aucune des fins susdites, et fabriquer, employer et distribuer des appareils se rattachant et applicables à la production et application des articles mentionnés dans les dits brevets et licences, les opérations de la dite compagnie devant être faites par toute la Puissance du Canada.

Lettres patentes supplémentaires accordées le 17 janvier 1893 à la

“COMPAGNIE D’ÉCLAIRAGE À LA LUMIÈRE INCANDESCENTE AUER DE MONTRÉAL” (À RESPONSABILITÉ LIMITÉE).

Changeant son nom en celui de

“AUER INCANDESCENT LIGHT MANUFACTURING CO” (LIMITED).”

“THE CRAWFORD TUG COMPANY” (LIMITED).

Constituée en corporation le 19 janvier 1893. — — Capital-actions, \$20,000.

Nombre d’actions, 200.—Valeur de chaque action, \$100.

Membres de la corporation :—Middleton Crawford, cité de Toronto, Ont., gentleman ; James Victor Crawford, gentleman ; John Thomas Crawford, capitaine ; George William Ames, banquier ; et Egerton W. Bourinot, gérant de banque, tous du village de Wiarnton, Ont.

Secrétariat d'État.

Directeurs primitifs ou provisoires :—Middleton Crawford, James Victor Crawford et John Thomas Crawford.

Siège d'affaires principal :—Village de Wiarton, Ont.

Objets de la compagnie :—Construire, acquérir, nolisier, faire naviguer, gérer et entretenir des bateaux à vapeur ou à voiles, ou autres sortes d'embarcations pour le transport des passagers, des marchandises, des malles ou autre trafic, et pour les fins d'un commerce général de transport, remorquage, sauvetage dans et sur les eaux navigables dans les limites du Canada, entre tous ports canadiens et étrangers ; (b.) construire ou acquérir les élévateurs, docks, bureaux et édifices qui seront nécessaires pour l'expédition des affaires de la compagnie.

Lettres patentes supplémentaires délivrées le 20 janvier 1893 à

“THE PENMAN MANUFACTURING COMPANY” (LIMITED).

Portant le capital-actions de la dite compagnie à \$1,000,000, ce qui ajoute 7,500 actions de \$100 chaque au capital-actions actuel.

“THE NATIONAL AUTOMATIC VENDING MACHINE COMPANY OF CANADA” (LIMITED).

Constituée en corporation le 28 janvier 1893.—Capital-actions, \$40,000.

Nombre d'actions, 400.—Valeur de chaque action, \$100.

Membres de la corporation :—Percy Henry Atkinson, courtier ; Edwin Crickmore, courtier ; Edmond Baird Ryckman, avocat ; Stuart Wallace Beverley Health, courtier, tous de la cité de Toronto, Ont. ; et Thomas Wilson Hector, de Springfield-on-Credit, dans la province d'Ontario tous de la Puissance du Canada.

Directeurs primitifs ou provisoires :—Percy Henry Atkinson, Edwin Crickmore et Edmond Baird Ryckman.

Siège d'affaires principal :—Cité de Toronto, Ont.

Objets de la compagnie :—(a.) Acheter, acquérir, et continuer les opérations de Percy Henry Atkinson et Edwin Crickmore, de Toronto, dans la province d'Ontario, faisant commerce de machines vendeuses automatiques ainsi que, par le moyen de ces vendeuses automatiques, de bonbons, cigarettes, et confiseries de toutes sortes, sous les nom et raison de The National Automatic Vending Machine Company du Canada, comprenant la clientèle et tous les autres biens et effets du dit commerce ; (b.) poursuivre ces opérations dans toutes leurs branches, les étendre, et fabriquer, acheter et vendre toutes sortes de boîtes vendeuses, machines ou inventions fonctionnant automatiquement en tout ou en partie ; et de plus fabriquer, acheter et vendre, des bonbons, cigarettes, confiseries, parfums, crayons de mine, memorandums, journaux et menus articles, et en général toutes sortes de marchandises, articles, denrées et provisions qui sont ou peuvent être dorénavant vendus ou livrés au moyen de boîtes vendeuses, machines et inventions opérant automatiquement en tout ou en partie ; (c.) demander, acquérir par voie d'achat ou autrement des droits quelconques, lettres patentes d'inventions, ou privilèges en rapport avec les opérations de la com-

Secrétariat d'État.

pagnie, et tous permis d'opérer et utiliser les dites inventions ; (d.) acquérir par voie d'achat ou autrement tout commerce dans les attributions de la compagnie, ainsi que des terres, propriétés, privilèges, droits, contrats et obligations qui en dépendent ; les opérations de la dite compagnie étant autorisées dans toute l'étendue du Canada.

Lettres patentes supplémentaires délivrées le 9 février 1893 à la

“CHAUDIÈRE ELECTRIC LIGHT AND POWER COMPANY” (LIMITED).

Etendant les pouvoirs de la compagnie de façon à comprendre les objets suivants, savoir :—(a) Faire toutes autres choses d'un caractère semblable à celles que la compagnie est actuellement autorisée à faire en vertu de ses lettres patentes en date du 14 mai 1887, pouvant, dans l'opinion de la compagnie, se faire commodément de concert avec les autres, ou qui pourront directement ou indirectement augmenter la valeur ou rendre profitable quelque'un des droits ou biens de la compagnie ; (b.) acquérir et continuer en tout ou en partie, commerce, propriétés et obligations de toutes personnes faisant les opérations que la compagnie est autorisée à faire ; (c.) acquérir des actions, débentures, garanties d'autres compagnies semblables en compensation de biens, articles ou marchandises vendus à telles compagnies similaires dans le cours ordinaire des affaires ; acquérir par voie d'achat ou autrement toutes inventions pour aucun des objets ci-dessus que la compagnie jugera à propos d'acquérir, et vendre toutes inventions qu'elle aura achetées, ou tous droits de les vendre, utiliser ou fabriquer.

Aussi portant le capital-actions de la dite compagnie à \$1,000,000, ce qui ajoute 5,000 actions de \$100 chacune au capital-actions actuel.

Lettres patentes supplémentaires délivrées le 9 février 1893 à la

“HALIFAX, LIVERPOOL AND LONDON STEAMSHIP COMPANY”
(LIMITED).

Changeant le nom de la compagnie en celui de

“THE CANADA AND NEWFOUNDLAND STEAMSHIP COMPANY”
(LIMITED).

“THE GURNEY FOUNDRY COMPANY” (LIMITED).

Constituée en corporation le 14 février 1893. — Capital-actions, \$40,000.

Nombre d'actions, 400. — Valeur de chaque action, \$100.

Membres de la corporation :—Edward Gurney, fondeur ; William Henry Carrick, fondeur ; Frederick Francis Skinner, comptable ; Thomas Busteed Alcock, fondeur, tous de la cité de Toronto, Ont., et Frederick Massey, de la cité de Montréal, P.Q., marchand.

Directeurs primitifs ou provisoires :—Edward Gurney, William Henry Carrick, Frederick Francis Skinner, Thomas Busteed Alcock et Frederic Massey.

Siège d'affaires principal :—La cité de Toronto Ont.

Secrétariat d'État.

Objets de la compagnie :—Acquérir l'industrie qu'exerce à Toronto la compagnie E. et C. Gurney (à resp. limitée) constituée pour les fins de fabrication et commerce d'articles en fer et tous autres métaux, y compris la fabrication, l'achat et la vente de poèles, grilles et fournaies et autres articles, et continuer le dit commerce et telles autres opérations de fabrication et de commerce de métaux qui pourront être jugés à propos ; les opérations de la dite compagnie étant autorisées dans toute l'étendue du Canada.

Lettres patentes supplémentaires délivrées le 22 avril 1893 à

“THE GURNEY FOUNDRY COMPANY” (LIMITED).

Portant le capital-actions de la dite compagnie à \$350,000 par l'addition de 3,500 actions de \$100 chacune au capital-action.

“THE HUGH CANN SHIPPING COMPANY” (LIMITED).

Constituée en corporation le 14 février 1893. — — Capital-actions, \$11,100.

Nombre d'actions, 37.—Valeur de chaque action, \$300.

Membres de la corporation :—Henry Lewis, propriétaire de navires ; Nathan B. Lewis, propriétaire de navires ; George C. Lewis, comptable, et Harry K. Lewis, commis, tous de la ville de Yarmouth, N.-E., et Walter F. Hagar, de la cité de Philadelphie, E.-U., courtier de navires.

Directeurs primitifs ou provisoires :—Henry Lewis, Nathan B. Lewis et Harry K. Lewis.

Siège d'affaires principal :—Ville de Yarmouth, N.-E.

Objets de la compagnie :—Acquérir, posséder, faire naviguer, exploiter et entretenir la barque “Hugh Cann,” enregistrée au port de Yarmouth, dans la province de la Nouvelle-Ecosse, et tout autre vaisseau, steamer ou autre embarcation que l'on pourra juger utile ou nécessaire, soit maintenant soit dans l'avenir, d'ajouter ou de substituer à la dite barque pour le transport des marchandises, fret et chargements de toute espèce, de même que des passagers, malles et autre trafic entre tels ports et dans telle partie du monde que l'on croira à propos, l'achat et la vente de chargements et marchandises pour fret, louage ou autrement.

“THE CANADIAN CANOE COMPANY” (LIMITED).

Constituée en corporation le 18 février 1893. — — Capital-actions, \$5,000.

Nombre d'actions, 250.—Valeur de chaque action, \$20.

Membres de la corporation :—Arthur Roland Tebb, manufacturier ; Felix Brownscombe, manufacturier ; Mary Jane Tebb, femme mariée ; Caroline Jane Brownscombe, femme mariée, et John Richardson, constructeur de bateaux, tous de la ville de Peterborough, province d'Ontario.

Directeurs primitifs ou provisoires :—Arthur Roland Tebb, Felix Brownscombe et John Richardson.

Siège d'affaires principal :—Ville de Peterborough, Ont.

Objets de la compagnie :—La construction, fabrication et commerce de toutes sortes de canots, esquifs, bateaux à voiles, à vapeur et yachts, dans toute l'étendue du Canada.

“LA SOCIÉTÉ DES ARTS DU CANADA” (À RESPONSABILITÉ LIMITÉE).

Constituée en corporation le 27 février 1893.—Capital-actions, \$100,000.

Nombre d'actions, 1,000.—Valeur de chaque action, \$100.

Membres de la corporation :—Louis Perreault, éditeur; Henri Trudel, journaliste; Louis Fréchette, homme de lettres, et Arthur Cholette, avocat, tous de la cité et du district de Montréal, P.Q., et Narcisse Faucher de St. Maurice, homme de lettres, de la cité et du district de Québec, P.Q.

Directeurs primitifs ou provisoires :—Louis Perreault, Louis Fréchette, Henri Trudel, Arthur Cholette et Narcisse Faucher de St. Maurice.

Siège principal d'affaires :—La cité de Montréal, P.Q.

Objets de la compagnie :—Encourager les arts, en répandant les ouvrages d'art, en encourageant les artistes à travailler et en leur assurant une récompense raisonnable, les dits tableaux, dessins ou autres ouvrages d'art étant produits par le travail des membres de la société, ou publiés par la société ou par son ordre, avec pouvoir de former des classes spéciales de membres honoraires ou de membres associés avec ou sans responsabilité, et avec pouvoirs restreints.

“THE TORONTO AND BRITISH COLUMBIA LUMBER COMPANY”
(LIMITED).

Constituée en corporation le 5 avril 1893. — Capital-actions, \$1,000,000.

Nombre d'actions, 10,000. — Valeur de chaque action, \$100.

Membres de la corporation :—John White, de Roslin, Ont., marchand; Robert Thomson, de la ville d'Hamilton, Ont., marchand de bois; Thomas John Hammill, John Stinson Hatton, marchands de bois, tous deux de la cité de Toronto, Ont.; John Davidson, manufacturier; John Alexander Strathy, banquier; Jonathan Henderson, marchand; et Henry Hatton Strathy, avocat, tous de la ville de Barrie, Ont.; William Bell, manufacturier, de la ville de Guelph, Ont.; et Ernest V. Bodwell, avocat, de Victoria, C.-B.

Directeurs primitifs ou provisoires :—John White, Robert Thomson, John Davidson, Thomas John Hammill, John Stinson Hatton, William Bell, John Alexander Strathy, Jonathan Henderson, Henry Hatton Strathy, et Ernest V. Bodwell.

Siège principal d'affaires :—La cité de Toronto, Ont.

Objets de la compagnie :—(a.) Acheter, acquérir, posséder et vendre des terrains forestiers et fonds de bois, par bail, permis ou autrement, aussi des droits de couper et enlever des arbres de haute futaie et autres; (b.) faire des opérations de bûcherons, commerçants et manufacturiers de bois, billots et bois scié, ainsi que les opérations générales du commerce de bois dans toutes ses branches; (c.) aussi la fabrication et la vente de dormants de chemins de fer, bois de corde, cadres de portes, fenêtres, persiennes et planchers; (d.) aussi dans la ville de Sydney et la cité de Victoria, dans la province de la Colombie-Britannique, moudre le grain et vendre du grain et de la farine; (e.) aussi l'exploitation de mines qui pourront être découvertes sur les terres ou concessions forestières acquises pour les fins du commerce de bois, et pour atteindre les fins ci-dessus, acquérir tels bois, billots, concessions forestières, terrains, pouvoirs hydrauliques, machines et autres propriétés personnelles qui pourront être requises pour les fins de la dite entreprise; (f.) établir, louer ou acquérir d'une autre manière tous magasins et entrepôts nécessaires pour fournir des marchandises aux

Secrétariat d'État.

employés, ainsi que tous élévateurs pour le grain, entrepôts, tramways, chemins, remorqueurs, barges et navires nécessaires pour le transport des bois de construction, bois de service, farines, grains et produits de mines, et toutes autres facilités nécessaires pour l'exploitation profitable de tels commerces de bois, de farine et de produits de mines ; (g.) cultiver ou utiliser pour l'élevage du bétail toutes parties de terrains ainsi acquis, qui ne seront pas utilisées d'une autre manière ; les opérations de la dite compagnie étant autorisées dans toute l'étendue du Canada.

“THE CORTLAND ELECTRICAL MANUFACTURING COMPANY” (LIMITED).

Constituée en corporation le 12 avril 1893.—Capital-actions, \$40,000.

Nombre d'actions, 400.—Valeur de chaque action, \$100.

Membres de la corporation :—Harvey Cortland, électricien, et Edward A. Spears, électricien, tous deux de la cité de Toronto, Ont. ; et William Henry Comstock, écuyer ; Charles Snow Cossett, comptable, et George Ira Mallory, comptable, tous de la ville de Brockville, Ont.

Directeurs primitifs ou provisoires :—Henry Cortland, William Henry Comstock et Charles Snow Cossett.

Siège d'affaires principal :—La cité de Toronto, Ont.

Objets de la compagnie :—(a.) Acheter et continuer l'exploitation du signal automatique à incendies, invention protégée par lettres patentes délivrées par le bureau des Brevets, sous le numéro “32097,” comme perfectionnement des thermostats, et sous le numéro “36514” comme perfectionnement de signaux électriques, ainsi que les autres brevets et droits que possède Harvey Cortland, de la cité de Toronto, électricien, à des brevets dans le Canada sur des inventions concernant les signaux à incendie, le fonds de commerce, l'outillage, les appareils, machines, outils, matériaux et actif en général du dit commerce ; continuer les opérations de fabrication, érection, exploitation, vente, location ou louage de signaux automatiques contre le feu et les voleurs, régulateurs et indicateurs du temps et de la température, et construire, maintenir et exploiter les lignes, bureaux de correspondance et de transmission de signaux et appels qui peuvent être nécessaires à la réussite de l'entreprise, et acquérir tels autres brevets, inventions et droits ou privilèges brevetés qui peuvent être convenables, expédients ou nécessaires, et vendre, céder et assigner à d'autres personnes ou compagnies les droits et bénéfices de tels brevets, inventions, droits ou privilèges brevetés, et accorder à d'autres personnes la permission de se servir de ces brevets, droits ou inventions, acquérir du stock et des actions dans d'autres compagnies organisées pour faire un semblable commerce en Canada, qui pourront être reçus en considération d'articles, effets ou marchandises vendus à telles autres compagnies dans le cours ordinaire des affaires ; (b.) fabriquer, vendre et trafiquer en qualité d'agents ou autrement des machines et appareils électriques, et des articles et effets servant à la production, application et distribution de l'électricité nécessaires pour toutes fins décrites dans la clause a.

“THE PETERBOROUGH MILLING COMPANY” (LIMITED).

Constituée en corporation le 12 avril 1893. - - Capital-actions, \$95,000.

Nombre d'actions, 950.—Valeur de chaque action, \$100.

Membres de la corporation :—William Cluxton, écuyer ; James Stevenson, écuyer ; James Kendry, gérant, et H. A. Mulhern, meunier, tous de la ville de Peterborough, Ont. ; Alexander Moore Hamilton, marchand, du village de Warkworth, Ont.

Directeurs primitifs ou provisoires :—William Cluxton, James Stevenson, James Kendry, H. A. Mulhern, et Alexander Moore Hamilton.

Siège d'affaires principal :—La ville de Peterborough, Ont.

Objets de la compagnie :—(a.) Posséder, louer ou vendre, ou louer en partie ou vendre en partie de la force hydraulique dans la ville et le comté de Peterborough. (b.) faire le commerce de bois en général, comprenant l'achat, le transport, la fabrication et la vente du bois et de ses produits manufacturés, avec le droit d'acquérir des concessions forestières, et faire toutes opérations nécessaires à la conduite d'une scierie et d'un commerce de bois. (c.) exploiter des moulins à farine dans la ville de Peterborough, comté de Peterborough, et pour cette fin acheter et vendre du blé et tout autre grain, et faire toutes opérations incidentes ou nécessaires à la réussite de ce commerce, les opérations de la dite compagnie étant autorisées dans toute l'étendue du Canada.

“THE PARKER-EAKINS COMPANY” (LIMITED).

Constituée en corporation le 12 avril 1893. — — Capital-actions, \$100,000.

Nombre d'actions, 1,000.—Valeur de chaque action, \$100.

Membres de la corporation :—Edward F. Parker, marchand ; Arthur W. Eakins, marchand ; Charles S. P. Robbins, marchand ; Robert S. Eakins, marchand ; Edgar K. Spinney, marchand ; Abel C. Robbins, propriétaire de navires ; Henry E. Haley, comptable ; Frank C. Kinney, commis ; et Job Hatfield, courtier d'assurance, tous de Yarmouth ; et Smith Harding, de Tusket, marchand, tous de la province de la Nouvelle-Ecosse.

Directeurs primitifs ou provisoires :—Edward F. Parker, Arthur W. Eakins, Charles S. P. Robbins, Robert S. Eakins, et Edgar K. Spinney.

Siège d'affaires principal :—Ville de Yarmouth, N.-E.

Objets de la compagnie :—Acheter et continuer les affaires ci-devant conduites par Edward F. Parker, Arthur W. Eakins, Abel C. Robbins et Charles S. P. Robbins, sous le nom de Parker, Eakins & Company, à Yarmouth, N.-E., comprenant la clientèle et telles parties des biens-fonds, fonds de commerce et actif de la société que la compagnie décidera ; acheter, posséder et exploiter une ligne ou des lignes de bateaux à vapeur ou autres reliant les provinces de la Nouvelle-Ecosse et du Nouveau-Brunswick, et faire, dans toute l'étendue du Canada et ailleurs, le commerce de marchands généraux, commerçants, paqueurs, pêcheurs, marchands à commission, courtiers de navires et steamers, propriétaires de navires, entrepreneurs, propriétaires de quais, et, en général, préparer pour le marché et faire le commerce de toutes sortes de produits et marchandises, y compris la fabrication, la vente et le commerce de bois de construction, bois de service et autres, autant qu'il sera nécessaire pour la réussite des objets ci-dessus mentionnés.

“THE CITIZENS DESPATCH CO” (LIMITED).

Constituée en corporation le 12 avril 1893.—Capital-actions, \$50,000.

Nombre d'actions, 500.—Valeur de chaque action, \$100.

Membres de la corporation :—Charles Fleetford Sise, gentleman ; George William Moss, gentleman ; l'honorable Joseph Rosaire Thibaudeau, shérif ; Robert Archer, gérant ; Robert Mackay, marchand et Hugh Paton, gérant, tous de la cité de Montréal, P.Q.

Secrétariat d'État.

Directeurs primitifs ou provisoires :—Charles Fleetford Sise, George William Moss, l'honorable Joseph Rosaire Thibaudeau, Robert Archer, Robert MacKay, et Hugh Paton.

Siège d'affaires principal :—La cité de Montréal, P.Q.

Objets de la compagnie :—(a.) Etablir et faire fonctionner des systèmes d'alarme contre les voleurs, de garde et de patrouille de nuit ; (b.) établir et faire fonctionner des systèmes auxiliaires ou autres systèmes d'alarme contre l'incendie ; (c.) ouvrir et entretenir des bureaux dans le but de communiquer par téléphone, télégraphe ou messagers moyennant rémunération, et pour la vente de billets de passage sur chemins de fer, bateaux à vapeur, ou autres billets, et aussi pour la perception, réception et livraison de messages écrits ou de vive voix, ou de paquets par messagers, télégraphe, téléphone, voitures ou autrement, et posséder et fournir des chevaux, voitures, carrosses et autres véhicules de louage ; (d.) fournir des messagers ou autres personnes pour les fins qui seront trouvées nécessaires ; (e.) fournir le temps électriquement au moyen d'horloges, de sonneries ou autres appareils ; (f.) avec pouvoir de construire et entretenir des lignes de communication télégraphique, téléphonique ou autre communication électrique pour les fins des opérations de la dite compagnie soit sur terre ou sous terre ; (g.) avec pouvoir d'acheter ou louer les lignes, propriété ou affaires de toute autre compagnie ou compagnies, et avec pouvoir de faire raccordement avec ces lignes ou d'établir des relations d'affaires avec elles ; (h.) aussi, généralement agir comme voituriers et protecteurs de la propriété de ses patrons—les opérations de la dite compagnie pouvant être faites dans toute l'étendue du Canada.

Pourvu, cependant, qu'rien dans cette charte ne puisse être interprété de manière à léser aucuns droits particuliers ou à conférer à la compagnie le droit de construire des ponts, jetées ou autres ouvrages sur aucune rivière navigable en Canada, sans le consentement du gouverneur en conseil, ou de planter des poteaux ou de placer des lignes de télégraphe (ou de téléphone) sur la ligne d'aucun chemin de fer sans le consentement de la compagnie ou des propriétaires de tel chemin de fer.

Pourvu aussi que tout message relatif à l'administration de la justice, à l'arrestation des criminels (la découverte ou la poursuite des criminels), ainsi que les messages ou dépêches du gouvernement, soient toujours transmis de préférence à tout autre message ou dépêche, si la compagnie est requise de le faire par quelque personne attachée à l'administration de la justice, ou par quelque personne autorisée par un des ministres du Canada à le demander.

“THE GURNEY-MASSEY COMPANY” (LIMITED).

Constituée en corporation le 13 avril 1893.—Capital-actions, \$50,000.

Nombre d'actions, 500.—Valeur de chaque action, \$100.

Membres de la corporation :—Edward Gurney, de la cité de Toronto, fondateur ; William Henry Carrick, fondateur ; Frederick Francis Skinner, comptable ; et Thomas Busteed Alcock, fondateur, tous de la cité de Toronto, Ont., et Frederick Massey, marchand, et Robert James Lockhart, agent, tous deux de la cité de Montréal.

Directeurs primitifs ou provisoires :—Edward Gurney, Frederick Massey, William Henry Carrick, Frederick Francis Skinner, Thomas Busteed Alcock et Robert James Lockhart.

Siège d'affaires principal :—La cité de Montréal, P.Q.

Objets de la compagnie :—Faire le commerce de fondeurs, fabricants et marchands de métaux par tout le Canada.

“THE KINGSVILLE AND PELEE NAVIGATION COMPANY” (LIMITED).

Constituée en corporation le 15 avril 1893.—Capital-actions, \$9,000.

Nombre d'actions, 900.—Valeur de chaque action, \$10.

Membres de la corporation :—Edward Chandler Walker, distillateur, de la ville de Walkerville, Ont., et Richard William Dease, patron de navire ; Robert Drummond, matelot ; Frank Green, commerçant de grain, et Edmund Ezra Harris, marchand, tous du village de Kingsville, Ont.

Directeurs primitifs ou provisoires :—Edward Chandler Walker, Richard William Dease, Robert Drummond, Frank Green et Edward Ezra Harris.

Siège d'affaires principal :—Le village de Kingsville, Ont.

Objets de la compagnie :—Acheter, construire, posséder un ou plusieurs bateaux à vapeur ou vaisseaux pour transporter des marchandises et des passagers, et faire des excursions sur les lacs de l'intérieur et rivières entre un point quelconque de la province d'Ontario et un point quelconque des Etats-Unis d'Amérique confinant aux dits lacs et rivières.

“THE LESLIE E. KEELEY INSTITUTES COMPANY OF CANADA” (LIMITED).

Constituée en corporation le 22 avril 1893.—Capital-actions, \$500,000.

Nombre d'actions, 5,000.—Valeur de chaque action, \$100.

Membres de la corporation :—George W. Radford, avocat, et DeForest Paine, avocat, tous deux de la cité de Détroit, dans l'Etat du Michigan, un des Etats-Unis d'Amérique ; Thomas N. Doutney, conférencier, de la cité de Burlington, dans l'Etat du Vermont, un des Etats-Unis d'Amérique ; George W. Parent, agent d'immeubles, Joseph Melançon, notaire, Emmanuel St-Louis, entrepreneur, Joseph Antoine Rodier, médecin, Guillaume Boivin, bourgeois, et Joseph Ulric Emard, avocat, tous de la cité de Montréal, P.Q.

Directeurs primitifs ou provisoires :—George W. Radford, Thomas N. Doutney, George W. Parent, Joseph Melançon, Emmanuel St-Louis et Joseph U. Émard.

Siège d'affaires principal :—La cité de Montréal, P.Q.

Objets de la compagnie :—Acquérir et exploiter l'agence unique et exclusive pour la vente et l'exploitation des remèdes du Dr Leslie E. Keeley, appelés “Double Chloride of Gold Remedies,” pour la guérison des maladies et de la névrossthénie provenant de l'usage des boissons, de l'opium, de la morphine et du tabac par toute la Puissance du Canada et Terre-Neuve, à l'exception de l'île Vancouver, avec le droit de vendre ou affermer la dite agence en tout ou en partie pour toute partie fractionnaire du dit territoire, ainsi que le droit d'acheter, construire ou louer toutes bâtisses qui pourront être requises dans le but d'y établir des instituts ou hôpitaux pour y traiter des malades, etc.

Lettres patentes supplémentaires délivrées le 22 avril 1893 à

“THE ONTARIO NATURAL GAZ COMPANY” (LIMITED).

Réduisant la valeur au pair des actions de la compagnie de \$500 à \$100 chacune, et portant le capital-actions de la dite compagnie à la somme de \$500,000, par l'addition de 4,875 actions de \$100 chacune au capital-actions actuel.

Secrétariat d'État.

Lettres patentes supplémentaires délivrées le 22 avril 1893 à

“THE OTTAWA TRANSPORTATION COMPANY” (LIMITED).

Portant le capital-actions de la dite compagnie à la somme de \$500,000, par l'addition de 2,750 actions de \$100 chacune au présent capital-actions.

Lettres patentes supplémentaires délivrées le 22 avril 1893 à

“THE SINCENNES-McNAUGHTON LINE” (LIMITED).

Portant le capital-actions de la dite compagnie à la somme de \$250,000, par l'addition de 4,000 actions de \$50 chacune au capital-actions actuel.

“THE DOMINION LEATHER COVERED PULLEY COMPANY” (LIMITED.)

Constituée en corporation le 1^{er} mai 1893.—Capital-actions, \$12,000.

Nombre d'actions, 120.—Valeur de chaque action, \$100.

Membres de la corporation :—Frank B. Gates, manufacturier, et Henry Chester Gates, manufacturier, tous deux de la cité d'Owosso, E.-U., et James Lamont, gentleman ; James Duncan Lamont, avocat, et Philip Sewers Coate, comptable, tous trois de la ville de Chatham, Ont.

Directeurs primitifs ou provisoires :—Frank B. Gates, James Lamont et James Duncan Lamont.

Siège d'affaires principal :—La ville de Chatham, Ont.

Objets de la compagnie :—Acheter le brevet canadien portant le numéro 35,467, fabriquer et vendre les machines requises pour l'exploitation du dit brevet, et aussi les poulies brevetées et les matériaux s'y rattachant, couvrir les poulies suivant le susdit brevet, et disposer des droits de magasin de telles couvertures de poulies ; les opérations de la dite compagnie étant autorisées dans toute l'étendue du Canada.

“THE MERCHANTS' PROTECTIVE AND COLLECTING ASSOCIATION”
(LIMITED).

Constituée en corporation le 1^{er} mai 1893. — — Capital-actions, \$5,000.

Nombre d'actions, 200.—Valeur de chaque action, \$25.

Membres de la corporation :—James Bidwell Mills, agent d'assurance ; William Victor Mills, collecteur ; Emma Mills, collecteur ; Clara Ayers, écrivain, et James Alexander Harvey, imprimeur, tous de la cité de Hamilton, Ont.

Directeurs primitifs ou provisoires :—James Bidwell Mills, William Victor Mills, Emma Mills, Clara Ayers et James Alexander Harvey.

Siège d'affaires principal :—La cité d'Hamilton, Ont.

Objets de la compagnie :—Fournir aux membres de la compagnie des renseignements sur les clients avec lesquels ils se proposent d'entrer en relations commerciales, et faire le recouvrement de dettes dans toute l'étendue du Canada.

Lettres patentes supplémentaires délivrées le 9 mai 1893 à

“THE TORONTO RUBBER COMPANY OF CANADA” (LIMITED).

Changeant le nom de la compagnie en celui de

“THE TORONTO RUBBER SHOE MANUFACTURING COMPANY”
(LIMITED).

“THE STRATHYRE MINING COMPANY” (LIMITED),

Constituée en corporation le 10 mai 1893. — Capital-actions, \$125,000.

Nombre d'actions, 1,250. — Valeur de chaque action, \$100.

Membres de la corporation :—Duncan McIntyre, marchand ; Richard B. Angus, gentleman ; William C. Van Horne, gérant de chemin de fer ; Thomas G. Shaughnessy, gérant de chemin de fer ; Charles R. Hosmer, gérant de télégraphe ; Louis J. Forget, courtier ; et Donald McMaster, C.R., tous de la cité de Montréal, P.Q. ; et Herbert C. Hammond, courtier, de la cité de Toronto, Ont.

Directeurs primitifs ou provisoires :—Duncan McIntyre, Richard B. Angus, Herbert C. Hammond, William C. Van Horne, Charles R. Hosmer, Louis J. Forget et Thomas G. Shaughnessy.

Siège d'affaires principal :—La ville de Vernon, C.-B.

Objets de la compagnie :—(a.) Acquérir par achat, échange ou autrement un ou des terrains miniers dans la province de la Colombie-Britannique et ailleurs dans le Canada, et en exploiter et développer les ressources ; (b.) explorer pour miner et recueillir de l'or, de l'argent, du cuivre, du nickel, du plomb, du fer et autres métaux précieux et métaux communs dans toutes les formes que l'on peut les trouver en Canada ; (c.) broyer, fondre, réduire et fabriquer ces métaux et minéraux, et les transporter, expédier ou vendre en leur état primitif ou autre dans toute l'étendue du Canada et ailleurs, et pour cette fin établir des ateliers, fabriques et entrepôts où ces opérations pourront être faites ; (d.) construire, acquérir, posséder, exploiter ou louer, faire naviguer ou employer des bateaux à vapeur et autres, nécessaires pour le transport des produits des mines de la compagnie ou autres fins connexes ; (e.) favoriser, au moyen de bonus ou autrement, la construction et le maintien d'une ligne ou de lignes de remorqueurs, bateaux à vapeur, barges et autres embarcations touchant aux terres et propriétés de la compagnie ; (f.) ériger, construire et maintenir tous quais et entrepôts nécessaires, et faire, construire et opérer des tramways au moyen de la vapeur, l'électricité ou autre force motrice, lignes de télégraphe et téléphone, réservoirs, aqueducs, canaux, barrages, pouvoirs hydrauliques, chemins, rues et autres travaux qui pourront être nécessaires ou convenables pour les objets de la dite compagnie ; (g.) acheter et vendre de l'or, de l'argent, du cuivre, du nickel, du plomb, du fer et autres métaux précieux dans toute l'étendue du Canada et ailleurs.

Pourvu que rien dans cette charte ne puisse être interprété de manière à léser les droits des particuliers ou à conférer à la compagnie le droit de construire des ponts, jetées ou autres ouvrages sur aucune rivière navigable du Canada, sans le consentement du gouverneur en conseil, ou de planter des poteaux ou de placer des lignes de télégraphe ou de téléphone sur la ligne de quelque chemin de fer que ce soit sans le consentement de la compagnie ou des propriétaires de ce chemin de fer.

Pourvu aussi que tout message relatif à l'administration de la justice, à l'arrestation des criminels, à la découverte et à la prévention du crime, et que tout message ou dépêche du gouvernement soit toujours transmis de préférence à tout autre message ou dépêche, si la compagnie est requise de le faire par quelque personne attachée à l'administration de la justice ou autorisée par aucun des ministres du Canada à le demander.

Secrétariat d'État.

“THE GEORGIAN BAY LUMBER COMPANY” (LIMITED).

Constituée en corporation le 31 mai 1893.—Capital-actions, \$200,000.

Nombre d'actions, 2,000.—Valeur de chaque action, \$100.

Membres de la corporation :—Arthur Murray Dodge, commerçant de bois, de la cité de New-York, E.-U.; William Joseph Sheppard, commerçant de bois, et Henry Lauxon Lovering, commerçant de bois, tous deux du village de Coldwater, Ont.; William Henry Francis Russell, du village de Waubaushene, Ont., marchand; Thomas Henry Sheppard, commerçant de bois, de la ville d'Orillia, Ont.; et James Scott, commerçant de bois, Joseph Warren Hartman, commerçant de bois, et Charles Peckham Stocking, comptable, tous de la cité de Toronto, Ont.

Directeurs primitifs ou provisoires :—Arthur Murray Dodge, James Scott, William Joseph Sheppard, William Henry Francis Russell, et Charles Peckam Stocking.

Siège d'affaires principal :—Le village de Waubaushene, Ont.

Objets de la compagnie :—(a.) Acquérir par achat ou autrement des scieries, fabriques de lattes, bardeaux et autres situées dans la ville de Collingwood, dans le village de Waubaushene et dans le village de Port-Severn, comté de Simcoe et province d'Ontario, ou ailleurs, autrefois la propriété de la Georgian Bay Consolidated Lumber Company, ainsi que les constructions, quais, docks et privilèges se rattachant ou appartenant aux dites scieries et fabriques, ou qui sont présentement ou étaient autrefois généralement utilisés ou employés en rapport avec ces industries, et les terres, baux, permis, concessions forestières, et les bois coupés, debout ou poussant, appartenant maintenant ou autrefois à la dite compagnie; (b.) acquérir par achat généralement arbres et bois de toutes sortes soit debout, sur le tronc ou détachés du sol, et les convertir en billots, bois de construction, bois de service, lattes et bardeaux, blanchir et travailler les produits de ces bois pour toutes fins qui seront jugées nécessaires, et faire toutes opérations en rapport avec telles industries; (c.) construire, acheter, nolisier et faire naviguer des bateaux à vapeur et autres embarcations sur tout lac, rivière, ou cours d'eau dans les limites de la province d'Ontario, dans la mesure nécessaire au transport, remorquage ou expédition de billots, bois, lattes, bardeaux ou autres articles fabriqués ou non fabriqués dans les scieries et usines actuelles ou qui pourront être construites ou acquises à l'avenir par la dite compagnie; (d.) acquérir par achat ou autrement les affaires actuelles de la Dominion Mercantile Company, et les continuer; pourvu, cependant, que les affaires de la compagnie en vertu de cette clause soient limitées et restreintes aux districts dans le Canada, où sont situées ou peuvent être situées pour le présent les scieries de la compagnie.

“THE CAREY WIRE SEWING PROCESS COMPANY OF THE DOMINION OF CANADA” (LIMITED).

Constituée en corporation le 10 juin 1893.—Capital-actions, \$250,000.

Nombre d'actions, 2,500.—Valeur de chaque action, \$100.

Membres de la corporation :—Francis Hugh McKenna, entrepreneur; Christopher Clift, architecte; Richard McShane, marchand; Michael Mullarky, bourgeois; William Henry Clancy, commis; et Charles Austin Barnard, avocat, tous de la cité et du district de Montréal, P.Q.

Directeurs primitifs ou provisoires :—Francis Hugh McKenna, Richard McShane et Charles Austin Barnard.

Siège d'affaires principal :—La cité de Montréal, P.Q.

Objets de la compagnie :—Fabriquer et faire fabriquer, exploiter, vendre et louer, et généralement faire le commerce de la machine dite “Carey Wire Process Sewing Machine” et tous articles cousus, au moyen de cette machine, avec du fil métallique au lieu de fil ordinaire. La compagnie est autorisée à faire des opérations dans toute l'étendue du Canada.

“THE SAFETY BARB WIRE COMPANY” (LIMITED).

Constituée en corporation le 10 juin 1893.—Capital-actions, \$75,000.

Nombres d'actions, 750.—Valeur de chaque action, \$100.

Membres de la corporation :—Edwin Augustus Beers, manufacturier, et Augusta Richmond Beers, femme mariée, tous deux de la cité de Toronto, Ont. ; Henry Herbert Ross, principal, et Retta Howard Ross, femme mariée, tous deux de Burlington, E.-U. ; Charles John Ross, de Rutland, E.-U., et Benjamin Parker Hale, de Groveland, E.-U., manufacturier.

Directeurs primitifs ou provisoires :—Edwin Augustus Beers, Richmond Beers et Henry Herbert Ross.

Siège d'affaires principal :—New-Toronto, Ont.

Objets de la compagnie :—Etirer du fil, fabriquer le fil *safety barb wire*, clous et autres articles faits en tout ou en partie avec le fil, sous une forme ou sous une autre, laminier le fer, l'acier et tous les autres métaux, les opérations de la dite compagnie étant autorisées dans toute l'étendue du Canada.

Lettres patentes supplémentaires délivrées le 15 juin 1893 à

“THE WEATHER AND WATERPROFF PAINT COMPANY OF CANADA
(LIMITED).

Portant le capital-actions de la dite compagnie à \$25,000, par l'addition de 800 actions de la valeur de \$25 chacune, au capital-actions actuel.

“THE CONSOLIDATED PLATE GLASS COMPANY OF CANADA”
(LIMITED).

Constituée en corporation le 20 juin 1893.—Capital-actions, \$250,000.

Nombre d'actions, 2,500.—Valeur de chaque action, \$100.

Membres de la corporation :—Francis John Phillips, manufacturier ; William Charles Phillips, manufacturier ; William Ferguson, marchand ; Edwin Hill, marchand ; Joseph McCausland, marchand, et Robert McCausland, marchand, tous de la cité de Toronto, Ont., William Richard Hobbs, marchand, et Thomas Saunders Hobbs, tous deux de la cité de London, Ont.

Directeurs primitifs ou provisoires :—Francis John Phillips, William Charles Phillips, William Richard Hobbs, Thomas Saunders Hobbs, William Ferguson, Edwin Hill et Joseph McCausland.

Siège d'affaires principal :—La cité de Toronto, Ont.

Objets de la compagnie :—Acheter des pétitionnaires une partie de leur fonds de commerce consistant en verre poli, vitres et garnitures de magasins, outillage, crédits et clientèle des pétitionnaires dans ce commerce, et importer, acheter, vendre et faire le commerce de toutes sortes de vitres, glaces unies et d'ornement, et fournitures de toute sorte pour peintres et vitriers ; les opérations de la dite compagnie étant autorisées dans toute l'étendue du Canada.

Secrétariat d'État.

“TROJAN COUPLER COMPANY” (LIMITED).

Constituée en corporation le 8 juillet 1893.—Capital-actions, \$300,000.

Nombre d'actions, \$3,000.—Valeur de chaque action, \$100.

Membres de la corporation :—Alfred Howard Renshaw, de la cité de Troy, dans l'État de New-York, ingénieur civil ; George Hall, de la cité d'Ogdensburg, dans l'État de New-York, marchand de charbon ; William Stewart, expéditeur ; Farquhar Robertson, marchand de charbon et George Greene Foster, avocat, tous trois de la cité de Montréal, P.Q.

Directeurs primitifs ou provisoires :—Alfred Howard Renshaw, George Hall, William Stewart, Farquhar Robertson et George Greene Foster.

Siège d'affaires principal :—La cité de Montréal, P.Q.

Objets de la compagnie :—Fabriquer et faire commerce par voie d'achat, vente, bail ou autrement, de toutes sortes d'inventions ou appareils mécaniques se rattachant à la construction ou à l'équipement des chemins de fer, surtout les inventions servant à atteler les wagons ; et aussi acquérir, par tous genres de contrat, posséder, mettre en pratique, vendre, louer ou autrement disposer de tous droits brevetés applicables aux objets susdits, ou nécessaires ou utiles aux affaires de la compagnie.

“THE STANSTEAD GRANITE COMPANY” (LIMITED).

Constituée en corporation le 22 juillet 1893.—Capital-actions, \$100,000.

Nombre d'actions, 1,000.—Valeur de chaque action, \$100.

Membres de la corporation :—Hugh Wallace Elder, pépiniériste ; John Wallace Elder, douanier ; Jean-Baptiste Fregeau, manufacturier ; Samuel Bennet Norton, cultivateur, et Charles Hugh McClintock, bourgeois, tous de Bebee-Plain, dans la province de Québec.

Directeurs primitifs ou provisoires :—Hugh Wallace Elder, John Wallace Elder et Jean-Baptiste Fregeau.

Siège d'affaires principal :—Stanstead-Junction, P.Q.

Objets de la compagnie :—(a.) Acquérir par achat, bail ou de toute autre manière, des carrières de granit ou de pierre, ou des terrains renfermant du granit, du marbre ou de la pierre d'une nature quelconque, situés partout dans la Puissance du Canada ; (b.) Acquérir, exploiter, extraire ou produire toute espèce de granit, marbre, pierre ou matériaux de construction de toute sorte ; (c.) construire, bâtir, changer et améliorer tous travaux nécessaires à la poursuite des affaires de la compagnie ; construire des bâtiments, chemins de fer, tramways, quais, entrepôts, chemins, lignes de télégraphe et de téléphone, et tous autres bâtiments et travaux jugés nécessaires pour faciliter et promouvoir les affaires de la compagnie ; (d.) acheter, vendre et disposer du granit, marbre et pierre de toutes espèces ; (e.) couper, ciseler, polir et travailler tout granit, marbre ou pierre, et les acheter et vendre ; (f.) acquérir, par achat ou autrement, tous terrains, propriétés, brevets d'invention, droits, privilèges et pouvoirs nécessaires ou propres à promouvoir les affaires de la compagnie.

Pourvu que rien dans cette charte ne puisse être interprété de manière à léser les droits des particuliers ou à conférer à la compagnie le droit de construire des ponts, jetées ou autres ouvrages sur aucune rivière navigable du Canada, sans le consentement du gouverneur en conseil, ou de planter des poteaux ou de placer des lignes de télégraphe ou de téléphone sur la ligne d'aucun chemin de fer sans le consentement de la compagnie ou des propriétaires de ce chemin de fer.

Pourvu aussi que tout message relatif à l'administration de la justice, à l'arrestation des criminels, à la découverte et à la prévention du crime, et que tout message ou dépêche du gouvernement soit toujours transmis de préférence à tout autre message ou dépêche, si la compagnie est requise de le faire par aucune personne attachée à l'administration de la justice ou autorisée par l'un quelconque des ministres du Canada à le demander.

“THE RUSSELL COMPANY” (LIMITED).

Constituée en corporation le 31 juillet 1893. — Capital-actions, \$300,000.

Nombre d'actions, 3,000. — Valeur de chaque action, \$100.

Membres de la corporation :—Henry Newell Bate, marchand ; Newell Bate, marchand ; Robert Blackburn, écuyer ; François-Xavier St-Jacques, hôtelier ; David MacLaren, commerçant de bois ; Nicholas Charles Sparks, écuyer ; Charles Magee, écuyer, tous de la cité d'Ottawa, Ont. ; Alexander McLaren, commerçant de bois, et Albert McLaren, commerçant de bois, tous deux du village de Buckingham, P. Q.

Directeurs primitifs ou provisoires :—Henry Newell Bate, Newell Bate, Robert Blackburn, François-Xavier St-Jacques, David MacLaren, Alexander MacLaren, Albert MacLaren, Nicholas Charles Sparks, et Charles Magee.

Siège d'affaires principal :—La cité d'Ottawa, Ont.

Objets de la compagnie :—(a.) Acheter et posséder dans la cité d'Ottawa ci-dessus, la propriété connue sous le nom d'Hôtel Russell, et continuer l'exploitation du dit hôtel à l'endroit actuel, ou louer le dit hôtel ou telle partie du dit hôtel qui ne sera pas requise pour l'hôtel ; (b.) acquérir d'autres terrains dans la province d'Ontario ou ailleurs en Canada et y construire et ériger des hôtels, les maintenir, exploiter ou louer, et aussi ; (c.) ériger sur ces terrains des salles de théâtre ou d'opéra, des entrepôts, voûtes et salles publiques, et les louer en la manière qui semblera la plus avantageuse à la compagnie ; (d.) aussi acheter, louer et acquérir d'une autre manière des chevaux, wagons et voitures pour le transport des passagers, du fret et des marchandises en rapport avec les fins de la compagnie mentionnées dans les clauses a et b. Pourvu toutefois que les magasins, salles d'opéra, entrepôts, voûtes et salles publiques ci-dessus autorisés ne soient construits que sur des terrains de la compagnie sur lesquels ou dans le voisinage immédiat desquels la compagnie aura érigé des hôtels.

“THE EUPHEMIA SHIPPING COMPANY” (LIMITED).

Constituée en corporation le 31 juillet 1893. — Capital-actions, \$18,000

Nombre d'actions, 360.—Valeur de chaque action, \$50.

Membres de la corporation :—Henry Lewis, propriétaire de navires ; George C. Lewis, comptable ; Elijah E. Phillips, patron de navire, et George K. Trefry, patron de navire, tous de la ville de Yarmouth, N.-E. ; Francis G. Cook, patron de navire, Central-Chebogue, N.-E. ; William H. Cook, patron de navire, Sand-Beach, N.-E., et Walter F. Hagar, courtier de navires, de la cité de Philadelphie, E.-U.

Directeurs primitifs ou provisoires :—Henry Lewis, George C. Lewis, et Elijah E. Phillips.

Siège d'affaires principal :—La ville de Yarmouth, N.-E.

Objets de la compagnie :—Acquérir, posséder, faire naviguer, gérer et exploiter le navire “Euphemia,” enregistré au port de Yarmouth, dans la province de la Nouvelle-Ecosse, et tout autre vaisseau qu'il pourra être à propos ou nécessaire de lui substituer soit maintenant ou dans l'avenir ; transporter sur ce navire des marchandises, effets, fret et chargements de toutes sortes, de même que des passagers, malles et autre trafic entre tels ports du monde qu'il semblera à propos.

Secrétariat d'État

"THE WM. CLENDINNENG AND SON COMPANY" (LIMITED).

Constituée en corporation le 15 août 1893. — — Capital-actions, \$500,000.

Nombre d'actions, 5,000.—Valeur de chaque action, \$100.

Membres de la corporation :—William Clendinneng, fondateur ; William Clendinneng, jeune, fondateur ; Erastus William Wilson, comptable ; Frank Brown, agent, et Ulric Beaupré, fondateur, tous de la cité de Montréal, P.Q.

Directeurs primitifs ou provisoires :—William Clendinneng, William Clendinneng, jeune, et Erastus William Wilson.

Siège d'affaires principal :—La cité de Montréal, P.Q.

Objets de la compagnie :—Fabriquer et vendre des tuyaux de toute sorte et leurs accessoires, fontes de toute sorte, chaudières, appareils à vapeur, articles de plombier, élévateurs, poêles, fourneaux et accessoires de toute sorte, ustensiles de toute sorte pour la cuisine, et fournir la chaleur, ériger des travaux en bois et en métal, des articles pour étables, des meubles en bois et en métal, machines et machineries de toute sorte, instruments aratoires et en bois. La compagnie est autorisée à faire des opérations dans toute l'étendue du Canada.

"THE SLINGSBY MANUFACTURING COMPANY"—(LIMITED).

Constituée en corporation le 15 août 1893.—Capital-actions, \$175,000.

Nombre d'actions, 1,750.—Valeur de chaque action, \$100.

Membres de la corporation :—Charles Cockshutt, marchand, de la cité de Toronto, Ont.; Joseph Slingsby, manufacturier ; John Slingsby, manufacturier ; Frank Cockshutt, marchand ; Edouard Lister Cockshutt, marchand ; John Ferguson McLaren, gentleman ; William Watt, gentleman ; Henry William Brethour, gentleman ; Thomas Morgan Harris, manufacturier ; James Winniett Digby, médecin ; James Sutherland, libraire ; Christopher Cook, banquier ; William Buck, manufacturier ; Alfred John Wilkes, avocat ; George Kippax, marchand ; Henry Blakey Seeming, receveur des douanes ; James Francis Watt, manufacturier ; Alexander Robertson, banquier ; Thomas White, marchand ; William Nichol, médecin, et Edmond Sweet, avocat, tous de la cité de Brantford, Ont.

Directeurs primitifs ou provisoires :—Charles Cockshutt, Frank Cockshutt, John Slingsby, Thomas Morgan Harris et William Watt.

Siège d'affaires principal :—La ville de Brantford, Ont.

Objets de la compagnie :—(a.) Acquérir les moulins, pouvoir hydraulique, terrains et dépendances, outillage et machines à présent possédés et exploités par MM. Slingsby et frères, à Holmedale, dans le comté de Brant ; (b.) Acquérir les moulins, pouvoir hydraulique, terrains et dépendances, outillage et machines à présent possédés par MM. Charles et Frank Cockshutt, et situés à Holmedale, comté de Brant ; (c.) Acquérir toutes autres terres et propriétés, ou brevets qui sembleront nécessaires pour la réussite des objets de la compagnie, mentionnés dans la clause (d) qui suit : (d.) Continuer la fabrication et le commerce en gros et en détail de couvertures en coton, en laine, et en laine et coton, flanelles, étoffes pour draps de lit, tweeds, étoffes tricottées, fil à tisser et tapis ; (e.) Afin d'utiliser tout pouvoir hydraulique transporté à la compagnie en vertu des clauses a et b, et dont l'on n'aura peut-être pas besoin pour la réussite des opérations prévues par la clause d, la compagnie pourra produire et vendre de l'électricité pour éclairage, lumière et force motrice ; les opérations de la compagnie en vertu de cette clause devant être limitées et restreintes à Holmedale ; (f.) Construire sur les terrains de la compagnie des résidences pour les employés de la compagnie, si la chose est jugée à propos ; les opérations de la dite compagnie devant se faire dans toute l'étendue du Canada.

“THE WRIGHT CEMENT COMPANY” (LIMITED).

Constituée en corporation le 15 août 1893.—Capital-actions, \$250,000.

Nombre d'actions, 2,500.—Valeur de chaque action, \$100.

Membres de la corporation :—Charles Brown Wright, manufacturier ; Charles Montgomery Wright, manufacturier ; Charles Everett Graham, médecin, de la cité de Hull, P.Q. ; Ruggles Wright, manufacturier ; Hector McRae, marchand ; William Campbell, manufacturier ; Thomas George Brigham, marchand, de la cité d'Ottawa, Ont.

Directeurs primitifs ou provisoires :—Charles Brown Wright, Charles Montgomery Wright, Ruggles Wright, Hector McRae et William James Campbell.

Siège d'affaires principal :—La cité de Hull, P.Q.

Objets de la compagnie :—(a.) Acheter ou autrement acquérir, en tout ou en partie, les affaires qui se faisaient autrefois par Charles Brown Wright, Ruggles Wright et Charles Montgomery Wright, sous la raison sociale de C. B. Wright et Fils, de la cité de Hull, dans le comté d'Ottawa, et province de Québec, comme fabricants, producteurs et importateurs et commerçants de ciment hydraulique, chaux, brique, tuiles, tuyaux d'égoût, articles en argile réfractaire, plâtre de Paris, barils, cercles, douves, fonds, et pierre à bâtir et autres fins, y compris tous immeubles, bâtiments, fours à chaux, outillage, machinerie, fonds de commerce, droits, crédits, achalandage, et tout actif généralement des dites affaires, et se charger des obligations des dits C. B. Wright et Fils à cet égard ; (b.) continuer les dites affaires et les étendre à tout autre endroit ou endroits dans la Puissance du Canada : mais la compagnie ne fabriquera ni ne fera commerce de barils, cercles, douves et fonds que pour suffire aux opérations de la compagnie dans le ciment, la chaux et le plâtre ; (c.) acheter ou autrement acquérir d'un autre individu toutes autres affaires du ressort des opérations énoncées aux clauses a et b, et toutes terres, propriété, privilèges, droits, contrats et obligations s'y rattachant, ou qui seront nécessaires aux fins de la compagnie ; (d.) fabriquer, construire et passer contrat pour la fabrication et construction de pavages de rues et autres travaux semblables exigeant l'emploi du ciment, de la chaux, de la pierre et autres matériaux, dont la compagnie peut faire le commerce ou dont le ciment forme un ingrédient principal ; (e.) construire, bâtir, posséder, noliser ou louer, et employer des wagons, bateaux à vapeur, barges et autres véhicules et vaisseaux, et tramways et quais, en tant que la chose sera nécessaire pour le transport des effets, articles et marchandises dont la compagnie est autorisée de s'occuper, ou autres fins semblables de la compagnie ; (f.) acquérir des actions, débetures et valeurs d'autres compagnies semblables, en paiement des effets, articles et marchandises vendues à ces compagnies dans le cours ordinaire des affaires.

Lettres patentes supplémentaires délivrées le 15 août 1893 à la

“CANADA IRON FURNACE COMPANY” (LIMITED).

Portant le capital-actions de la dite compagnie à la somme de \$300,000 par l'addition de \$100,000 au capital-actions actuel, cette augmentation étant divisée en 1,000 actions de \$100 chacune.

Lettres patentes délivrées le 15 août 1893 à

“THE NIAGARA NAVIGATION COMPANY” (LIMITED),

Portant le capital-actions de la dite compagnie à la somme de \$1,000,000 par l'addition de \$500,000 au capital-actions actuel, cette augmentation étant divisée en 5,000 actions de \$100 chacune.

Secrétariat d'État.

"THE TOBIQUE VALLEY GYPSUM MINING AND MANUFACTURING COMPANY" (LIMITED).

Constituée en corporation le 18 août 1893.—Capital-actions, \$50,000.

Nombre d'actions, 500.—Valeur de chaque action, \$100.

Membres de la corporation :—L'honorable John Costigan, secrétaire d'État ; George Patrick Brophy, ingénieur civil ; John Heney, entrepreneur, et John B. Lynch, comptable, tous de la cité d'Ottawa, Ont. ; l'honorable Henry A. Connell, manufacturier, de la ville de Woodstock, N.-B., et Henry A. Costigan, percepteur du revenu de l'intérieur, de la cité de Winnipeg, Manitoba.

Directeurs primitifs ou provisoires :—L'honorable John Costigan, George Patrick Brophy, John B. Lynch, l'honorable Henry A. Connell et Henry A. Costigan.

Siège d'affaires principal :—La cité d'Ottawa, Ont.

Objets de la compagnie :—Acquérir par achat, bail ou autrement, des terrains à gypse et autres minéraux, les développer et fabriquer du plâtre pour engrais et autres fertilisants ; fabriquer des barils, bardeaux et tels autres articles en bois qui pourront être nécessaires pour la réussite des opérations de la compagnie ; aussi construire les moulins, quais, tramways et autres travaux qui pourront être nécessaires à la réussite des opérations de la compagnie qui se feront dans toute l'étendue du Canada

"THE SIMPSON COMPANY" (LIMITED).

Constituée en corporation le 22 août 1893.—Capital-actions, \$90,000.

Nombre d'actions, 900.—Valeur de chaque action, \$100.

Membres de la corporation :—William Simpson, fabricant de meubles ; Henry Albert Simpson, dessinateur, et George Hamilton Whiting, voyageur de commerce, tous de la cité de Berlin, Ont. ; l'honorable Samuel Merner, sénateur, du village de New-Hamburg, Ont. ; et Absalom Merner, fondeur et machiniste, de la ville de Waterloo, Ont.

Directeurs primitifs ou provisoires :—William Simpson, Samuel Merner et Henry Albert Simpson.

Siège d'affaires principal :—La ville de Berlin, Ont.

Objets de la compagnie :—(a.) Acquérir en tout ou en partie les biens fonciers, édifices, outillage, machines, fonds de commerce, titres, crédits et actif en général appartenant à William Simpson et Samuel Merner, faisant affaires comme fabricants de meubles, scieurs de bois de service et entrepreneurs de pompes funèbres, dans la ville de Berlin, dans le comté de Waterloo, dans la province d'Ontario, (b.) continuer les opérations de fabricants d'ameublements de maisons, de bureaux et autres meubles, cercueils et autres articles en rapport avec les funérailles, posséder une ou des scieries et les utiliser pour la préparation du bois et autres matériaux requis par la compagnie pour le commerce décrit dans cette clause ; (c.) acquérir d'une autre personne quelconque toutes affaires de même genre que celles de la compagnie, et toutes terres, propriétés, privilèges, droits, contrats et obligations s'y rattachant ; (d.) acquérir des actions, débetures et garanties d'autres compagnies semblables, à titre de paiement des effets, articles ou marchandises vendus à ces compagnies semblables dans le cours ordinaire des affaires, les opérations de la dite compagnie étant autorisées dans toute l'étendue du Canada.

“THE CONSUMERS’ GAZ COMPANY OF MONTREAL” (LIMITED).

Constituée en corporation le 8 septembre 1893. — — Capital-actions, \$500,000.

Nombre d’actions, 5,000.—Valeur de chaque action, \$100.

Membres de la corporation :—John Coates, ingénieur civil ; William John White, avocat ; Edward Hunter Copland, marchand ; Walter Townsend, marchand, tous de la cité de Montréal, dans la province de Québec ; et Henry Sampson King, entrepreneur, de Londres en Angleterre.

Directeurs primitifs ou provisoires :—John Coates, William John White, et Henry Sampson King.

Siège d’affaires principal :—La cité de Montréal, P.Q.

Objets de la compagnie :—(a.) Acquérir des droits ou des concessions pour éclairer au moyen du gaz, de l’électricité ou autres moyens, les cités, villes, districts, rues, endroits et établissements dans la Puissance du Canada, et employer le gaz et autres agents pour le chauffage, la cuisine et le fonctionnement des machines, et pour d’autres fins ; (b.) acquérir des actions, débentures et valeurs d’autres semblables compagnies en paiement d’articles, effets et marchandises vendues à de semblables compagnies dans le cours ordinaire des affaires ; (c.) faire des opérations d’ingénieurs de gaz d’éclairage et de lumière électrique, de fabricants de gaz d’éclairage, ou de lumière électrique, de marchands et expéditeurs d’accessoires, tuyaux et appareils à gaz, de déchets de gaz et de charbon, et de produits du gaz et du charbon ; (d.) acquérir des marques de commerce, licences, inventions, brevets ou droits de brevets d’invention et autres droits et privilèges utiles pour les fins de la dite compagnie, et les exploiter, employer et vendre, et accorder des licences pour leur usage et exercice par les autres corporations, compagnies ou personnes.

“THE ONTARIO AND WESTERN LUMBER COMPANY” (LIMITED).

Constituée en corporation le 26 septembre 1893. — — Capital-actions, \$1,000,000.

Nombre d’actions, 10,000.—Valeur de chaque action, \$100.

Membres de la corporation :—Dennis Ryan, meunier, de la cité de Saint-Paul, E.-U. ; William Travers Creighton, meunier ; James Malcolm Savage, meunier ; Walter Ross, meunier ; Richard Hall, meunier ; et Matthew Brown, meunier, tous de la ville de Portage-du-Rat, Ont. ; William Robert Dick, meunier, et Mary Banning, meunière, tous deux de la cité de Winnipeg, Man. ; Douglas C. Cameron, meunier ; et Hugh William Kennedy, meunier, tous deux du village de Norman, Ont. ; et John Alexander McRae, écuyer, de la ville de Niagara-Falls, Ont.

Directeurs primitifs ou provisoires :—Douglas C. Cameron, Hugh William Kennedy, James Malcolm Savage, Walter Ross, William Travers Creighton et William Robert Dick.

Siège d’affaires principal :—La ville de Portage-du-Rat, Ont.

Objets de la compagnie :—(a.) Acheter, tenir, vendre et louer des coupes de bois, et fabriquer le bois en billots, espars, liens, bois carré, bois de corde, bardeaux, lattes et bois de service de toute espèce ; (b.) afin d’utiliser les rebuts de la principale manufacture énoncée ci-dessus, mais seulement jusqu’au degré nécessaire à cette fin, fabriquer la pulpe, le papier et les articles qui peuvent être faits de papier ou

Secrétariat d'État.

de pulpe, et ériger et exploiter des fabriques de papier et de pulpe selon que la compagnie le trouvera bon ; (c.) pour les fins et au degré nécessaire pour le transport du bois de charpente et de service et autres articles fabriqués par la compagnie, acheter ou autrement acquérir et exploiter des bateaux à vapeur, remorqueurs, barges ou autres vaisseaux, et là où il n'y a pas de lignes régulières de vapeurs, transporter des marchandises et des passagers, et à cette fin, acheter, construire et louer tous les quais et entrepôts nécessaires ; (d.) acheter, construire et exploiter les tramways, chemins, conduits, digues et estacades nécessaires aux fins de la compagnie ; (e.) acquérir des actions dans toutes autres compagnies semblables, comme compensation pour des effets, articles ou marchandises vendus à de telles compagnies dans le cours ordinaire des affaires, les opérations de la dite compagnie étant autorisées dans toute l'étendue du Canada.

“THE CANADA CROCKERY IMPORTING COMPANY” (LIMITED).

Constituée en corporation le 26 septembre 1893. — Capital-actions, \$40,000.

Nombre d'actions, 400. — Valeur de chaque action, \$100.

Membres de la corporation :—William James McNiece, marchand ; David Williamson, comptable ; David Yuile, manufacturier ; William Boyd, teneur de livres, et Miles Grant, voyageur de commerce, tous de la cité de Montréal, P.Q.

Directeurs primitifs ou provisoires :—William James McNiece, David Williamson et David Yuile.

Siège d'affaires principal :—La cité de Montréal, P.Q.

Objets de la compagnie :—Acheter, importer et vendre de la faïence, de la porcelaine et de la verrerie, et autres articles d'une nature semblable ; les opérations de la dite compagnie étant autorisées pour toute l'étendue du Canada.

“THE NORTHERN ELEVATOR COMPANY” (LIMITED).

Constituée en corporation le 26 septembre 1893.—Capital-actions, \$250,000.

Nombre d'actions, 2,500.—Valeur de chaque action, \$100.

Membres de la corporation :—Rodmont Palen Roblin, Arthur Atkinson, Samuel P. Clark, Herbert Crowe, Nicholas Balwf et James A. Mitchell, commerçants de grains, tous de la cité de Winnipeg, Man.

Directeurs primitifs ou provisoires :—Rodmond Palen Roblin, Arthur Atkinson, Samuel P. Clark, Herbert Crowe, Nicholas Bawlf et James A. Mitchell.

Siège principal d'affaires :—La cité de Winnipeg, Man.

Objets de la compagnie :—Acheter, construire, louer et autrement acquérir et vendre, hypothéquer ou autrement disposer d'élevateurs, et propriété d'élevateur de toute sorte, aussi des entrepôts à grain ; aussi acheter et vendre des grains et des produits de tous genres, et faire le commerce que font généralement les propriétaires d'élevateurs et d'entrepôts à grain, les opérations de la dite compagnie étant autorisées pour toute l'étendue du Canada.

“THE CYCLORAMA COMPANY” (LIMITED).

Constituée en corporation le 3 octobre 1893.—Capital-actions, \$20,000.

Nombre d'actions, 2,000.—Valeur de chaque action, \$10.

Membres de la corporation :—Matthew Hutchison, avocat ; James Gibb Ross, comptable ; William Gillies Ross, comptable ; Charles Albert Duclos, avocat ; Palmerston Barry, comptable, et Edwin Hudson Bissett, comptable, tous de la cité de Montréal, dans la province de Québec.

Directeurs primitifs ou provisoires :—Matthew Hutchison, James Gibb Ross, William Gillies Ross, Charles Albert Duclos, Palmerston Barry et Edwin Hudson Bissett.

Siège principal d'affaires :—La cité de Montréal, P.Q.

Objets de la compagnie :—Acheter, vendre, louer et exposer des tableaux cycloramiques dans tout le Canada.

“THE COAL SAVING AND SMOKE CONSUMING COMPANY” (LIMITED).

Constituée en corporation le 13 octobre 1893.—Capital-actions, \$50,000.

Nombre d'actions, 500.—Valeur de chaque action, \$100.

Membres de la corporation :—Charles James Arthur, marchand ; Thomas Henry Turton, agent ; William Angus, manufacturier ; James Birss Kerr, commis-voyageur, tous quatre de la cité de Montréal, P.Q., et Frederick Arthur Jones, de la cité de Saint-Jean, province du Nouveau-Brunswick.

Directeurs primitifs ou provisoires :—Charles James Arthur, Thomas Henry Turton, William Angus, James Birss et Frederick Arthur Jones.

Siège d'affaires principal :—La cité de Montréal, P.Q.

Objets de la compagnie :—(a.) Négocier et acquérir par achat, octroi et cession, aux termes et conditions qui seront convenus, certaines lettres patentes délivrées par la Puissance du Canada, sous le numéro 30,635, pour la fabrication d'un certain composé chimique pour allier à la houille, consumer la fumée et les gaz causés par la combustion de la houille, et aussi augmenter considérablement le pouvoir calorifique du charbon, et pour tout perfectionnement et renouvellement à cet égard ; et acquérir tous les pouvoirs, droits et privilèges de propriété pleine et exclusive par la compagnie ; (b.) négocier et acheter tous et chacun des brevets ou inventions ayant pour objet l'économie dans la consommation de la houille, et la consommation de la fumée et des gaz causés par la combustion de la houille ; (c.) vendre, transférer et céder les dites lettres patentes ou aucune d'elles, ou toute partie d'icelles, ou tous pouvoirs, droits et privilèges limités en vertu des dites lettres patentes ; (d.) vendre, transférer et céder le droit et privilège de fabriquer la dite invention, ou le droit et le privilège de fabriquer, vendre et utiliser la dite invention pour toutes les fins auxquelles elle est destinée ; (e.) vendre le trafic des dites lettres patentes, invention et amélioration, et leur manufacture, vente et emploi, et tous pouvoirs, droits et privilèges en vertu d'iceux que la compagnie jugera expédient ; (f.) organiser, développer et poursuivre la manufacture, la vente, et la vente de l'usage de la dite invention et des améliorations à icelle, les opérations de la dite compagnie étant autorisées pour toute l'étendue du Canada.

Secrétariat d'État.

Lettres patentes supplémentaires délivrées le 13 octobre 1893 à

“THE CITIZENS' LIGHT AND POWER COMPANY” (LIMITED).

Portant le capital-actions de la dite compagnie à la somme de \$200,000, par l'addition de 1,000 actions de \$100 chacune au présent capital-actions.



“THE FISH RIVER COPPER AND SILVER MINING COMPANY” (LIMITED).

Constituée en corporation le 21 octobre 1893.—Capital-actions, \$500,000.

Nombre d'actions, 5,000.—Valeur de chaque action, \$100.

Membres de la corporation :—Samuel Shobal Ryckman, gentleman ; William Augustus Wood, marchand ; William Hiles Ryckman, gentleman ; William Dubart Long, marchand ; George Harvey Bisby, marchand ; John Strathearne Hendrie, entrepreneur ; Charles Edmund Newberry, marchand ; John Henry Tilden, manufacturier, et Henry Carscallen, avocat, tous de la cité d'Hamilton, Ont. ; John Penman, manufacturier, et John Brown Henderson, manufacturier, tous deux de la ville de Paris, Ont. ; et Walter Scott, d'Illecillewaet, dans le district de West Kootenay, C.-B.

Directeurs primitifs ou provisoires :—Samuel Shobal Ryckman, George Harvey Bisby, William Augustus Wood, John Strathearne Hendrie, Charles Edmund Newberry, John Henry Tilden et William Hiles Ryckman.

Siège d'affaires principal :—La cité d'Hamilton, Ont.

Objets de la compagnie :—(a.) Explorer, miner et ramasser de l'or, de l'argent, du cuivre, du plomb et autres métaux, minéraux et minerais sous les formes qu'ils seront trouvés dans la province de la Colombie-Britannique et ailleurs par toutes les provinces et les territoires de la Puissance du Canada ; et pour les fins susdites, acheter ou autrement acquérir et tenir, soit au nom de la compagnie ou d'un fidéicommiss ou de fidéicommiss, les terrains miniers, concessions, locations, droits ou franchises qui pourront être nécessaires ou à propos ; (b.) broyer, fondre, réduire et manufacturer les métaux, minéraux et minerais, et les expédier, ou les vendre à l'état naturel ou autre forme par toute la Puissance du Canada et ailleurs, et pour ces fins établir des usines, quais, fabriques et entrepôts, et acquérir des biens-fonds pour les y ériger et établir.



“THE EDWARDS TRADING COMPANY” (LIMITED).

Constituée en corporation le 30 novembre 1893.—Capital-actions, \$50,000.

Nombre d'actions, 500.—Valeur de chaque action, \$100.

Membres de la corporation :—George Edwards, marchand ; Frederick Russell Edwards, marchand, et Arthur Frank Edwards, étudiant, tous de Thurso, P.Q. ; John Kenneth Meredith, marchand ; Ernest Selden Church, commis, et Allan Hubert Edwards, commis, tous de South-Indian, Ont.

Directeurs primitifs ou provisoires :—George Edwards, Frederick Russell Edwards et John Kenneth Meredith.

Siège d'affaires principal :—South-Indian, Ont.

Objets de la compagnie :—(a) Faire les opérations de marchands et commerçants en général, soit de gros soit de détail ; (b) entreprendre dans la fabrication du bois de construction, les opérations de la compagnie sous ce chef étant restreintes à South-Indian, dans le comté de Russell, dans la province d'Ontario.

“ THE ST. LAWRENCE COTTON COMPANY ” (LIMITED).

Constituée en corporation le 13 décembre 1893.—Capital-actions, \$250,000.

Nombre d'actions, 2,500.—Valeur de chaque action, \$100.

Membres de la corporation :—William Hobbs, fabricant de coton, et Henry Morgan Penfold, directeur, tous deux de Montréal, P.Q. ; William Henry Hobbs, de la cité de New-York, État de New-York, E.-U., gérant de filature de coton ; Alexander Fitzgerald Hobbs, de la cité de Lowell, dans l'État du Massachussets, imprimeur de calicots ; et Francis Stapleton Hobbs, d'Alberta, dans les Territoires du Nord-Ouest du Canada.

Directeurs primitifs ou provisoires :—William Hobbs, Henry Hobbs, Henry Morgan Penfold, Alexander Fitzgerald Hobbs et Francis Stapleton Hobbs.

Siège d'affaires principal :—La ville de Sorel, P.Q.

Objets de la compagnie :—(a) Fabriquer, blanchir, teindre et imprimer du coton et acheter, vendre et généralement disposer de tous produits de coton et de la laine, et généralement faire les opérations de fileurs et de fabricants de coton ; (b) acquérir des actions de toute autre compagnie formée en Canada pour des fins semblables, comme paiement pour des articles, effets et marchandises vendus par la présente compagnie à telle autre compagnie dans le cours ordinaire des affaires ; (c) acquérir les marques de commerce, licences, brevets ou droits d'invention utiles aux fins énoncées à la clause (a) et les exploiter, utiliser et vendre, et accorder des licences pour leur usage et exercice par d'autres personnes ; les opérations de la compagnie devant être faites par tout le Canada.

INDEX DU SOMMAIRE DES LETTRES PATENTES.

	PAGE.
Ahearn Electric Heating and Manufacturing Co.	11
Auer Incandescent Light Co. (Let. pat. sup.).....	14
Auer Incandescent Light Manufacturing Co. (Let. pat. sup.).....	14
Canada Crockery Importing Co.	33
Canada Iron Furnace Co. (Let. pat. sup.).....	30
Canada and Newfoundland Steamship Co. (Let. pat. sup.).....	16
Canadian Canoe Co.	17
Carey Wire Sewing Process Co. of the Dominion of Canada.....	25
Chaudière Electric Light and Power Co. (Let. pat. sup.).....	16
Citizens' Despatch Co.	20
Citizens' Light and Power Co. (Let. pat. sup.).....	35
Coal Saving and Smoke Consuming Co.	34
Consolidated Plate Glass Co. of Canada.....	26
Consumers' Gas Co. of Montreal.....	32
Cortland Electrical Manufacturing Co.	19
Crawford Tug Co.	14
Cyclorama Co.	34
David Moore Lumber Co.	9
Dominion Blanket and Fibre Co.	10
Dominion Leather Covered Pulley Co.	23
Dominion Rolled Plate Co.	9
Edwards Trading Co.	35
Euphemia Shipping Co.....	28
Fish River Copper and Silver Mining Co.	35
Georgian Bay Lumber Co.	25
Gurney Foundry Co.	16
do (Let. pat. sup.).....	17
Gurney-Massey Co.	21
Halifax, Liverpool and London Steamship Co. (Let. pat. sup.).....	16
Hugh Cann Shipping Co.	17
James Morrison Brass Manufacturing Co.	13
James Robertson Co.	11
Kingsville and Pelee Navigation Co.	22
Lang Tanning Co.	10
Lesley E. Keeley Institutes Co. of Canada.....	22
Merchants' Protective and Collecting Association.....	23
Micmac Steamship Co.	12
Montreal Auer Incandescent Light Co.	14
National Automatic Vending Machine Co. of Canada.....	15
Niagara Navigation Co. (Let. pat. sup.).....	30
Northern Elevator Co.	33
Ontario Natural Gas Co. (Let. pat. sup.).....	22
Ontario and Western Lumber Co.	32
Ottawa Transportation Co. (Let. pat. sup.).....	23
Parker-Eakins Co.	20
Penman Manufacturing Co. (Let. pat. sup.).....	15
Peterborough Milling Co.	19
Russell Co.	28

	PAGE
Safety Barb-wire Co.....	26
Simpson Co.....	31
Sincennes-McNaughton Line (Let. pat. sup.)	23
Slingsby Manufacturing Co.....	29
Society of Arts of Canada.....	18
St. Lawrence Cotton Co.....	36
Standard Drain Pipe Co. of St. John, P.Q. (Let. pat. sup.)	13
Stanstead Granite Co.....	27
Strathyre Mining Co.....	24
Symmes Hay Cap Co.....	13
Tobique Valley Gypsum Mining and Manufacturing Co.....	31
Toronto and British Columbia Lumber Co.....	18
Toronto Rubber Co. of Canada (Let. pat. sup.).....	24
Toronto Rubber Shoe Manufacturing Co. (Let. pat. sup.).....	24
Trojan Coupler Co.....	27
Weather and Waterproof Paint Co. of Canada (Let. pat. sup.).....	26
Wm. Clendinneng & Son Co.....	29
Wright Cement Co.....	30

Secrétariat d'État.

LISTE des fonctionnaires publics qui ont reçu des commissions, en vertu du chap. 19 des Statuts Révisés du Canada, pendant l'année 1893.

Nom.	Emploi ou charge.	Date de la commission.	Quand publiée dans la Gazette.
Amyot, Guillaume E. D.	Un des savants conseillers en loi de Sa Majesté.	7 mars 1893	18 mars 1893
Archambeault, Louis Henri.	do do do	7 do 1893	18 do 1893
Archibald, John Sprott.	Juge puiné de la cour supérieure de la province de Québec.	22 nov. 1893	2 déc. 1893
Blomely, Edwin.	Premier commis dans les douanes de Sa Majesté.	27 do 1891	17 juin 1893
Bean, Leslie Eugène.	Sous-receveur do do	1er juill. 1892	10 do 1893
Burbidge, l'hon. George W.	Commissaire pour tenir une enquête dans, etc., re réclamations des entrepreneurs des chemins de fer Oxford et New-Glasgow, et Cap-Breton.	29 déc. 1892	.....
Belcher, Robert.	Inspecteur de la police à cheval du Nord-Ouest.	1er fév. 1893	25 fév. 1893
Bastien, François de Sales Alphonse.	Un des savants conseillers en loi de Sa Majesté.	7 mars 1893	18 mars 1893
Bampton, George Edwin.	do do do	7 do 1893	18 do 1893
Bédard, Joseph Edouard.	do do do	7 do 1893	25 do 1893
Brossoit, Thomas.	do do do	7 do 1893	18 do 1893
Beauchamp, Jean Joseph.	do do do	7 do 1893	18 do 1893
Bonin, Joseph Alexander.	do do do	7 do 1893	18 do 1893
Boudreault, Pierre Alphonse.	do do do	7 do 1893	18 do 1893
Busteed, Edwin Botsford.	do do do	7 do 1893	22 avril 1893
Bélanger, Louis Charles.	do do do	7 do 1893	29 do 1893
Bourgouin, Nazaire Henri.	do do do	7 do 1893	20 mai 1893
Barrett, William.	Juge de la cour de comté du comté de Bruce, Ont.	1er avril 1893	18 mars 1893
Barrett, William.	Juge local de la haute cour de justice d'Ontario.	1er do 1893	18 do 1893
Beard, Henry Burkett.	Juge suppléant de la cour de comté du comté d'Oxford, Ont.	22 do 1893	20 avril 1893
Boyer, Rémi.	Inspecteur dans les douanes de Sa Majesté.	8 juin 1893	3 juill. 1893
Beatty, Johnston.	Agent du service préventif des douanes de Sa Majesté.	10 do 1893	2 sept. 1893
Boyd, l'hon. John.	Lieutenant-gouverneur de la province du Nouveau-Brunswick.	21 sept. 1893	30 do 1893
Barry, Dennis.	Juge de la cour de circuit dans le district de Montréal, province de Québec.	16 nov. 1893	25 nov. 1893
Casey, William F.	Jaugeur dans les douanes de Sa Majesté.	25 mars 1892	3 juin 1893
Chapleau, l'hon. Jos. Adolphe.	Commissaire pour faire prêter serment ainsi que prescrit par l'article 128 de l'Acte de l'Amérique Britannique du Nord, 1867, aux membres du Conseil législatif de la province de Québec.	20 janv. 1893	.....
Choquet, François X.	Un des savants conseillers en loi de Sa Majesté.	7 mars 1893	18 mars 1893
Cross, Sellkirk.	do do do	7 do 1893	18 do 1893
Cooke, Peter Joseph.	do do do	7 do 1893	25 do 1893
Cruikshank, William Guild.	do do do	7 do 1893	18 do 1893
Cyr, Honoré.	Agent du service préventif des douanes de Sa Majesté.	16 mai 1893	15 juill. 1893
Cumberland, Thomas Dickey.	Juge des cours de comté comprises dans le district judiciaire ouest du Manitoba.	2 juin 1893	17 juin 1893
Champagne, Charles L.	Juge de la cour de circuit du district de Montréal.	16 nov. 1893	25 nov. 1893
Dreaney, Thomas Henry.	Commis dans les douanes de Sa Majesté.	5 janv. 1893	14 janv. 1893
Descarries, Joseph A.	Un des savants conseillers en loi de Sa Majesté.	7 mars 1893	18 mars 1893
Dionne, Charles Edouard Léonidas.	do do do	7 do 1893	18 do 1893
Doherty, Thomas James.	do do do	7 do 1893	22 avril 1893
Duplessis, Nérée Louis.	do do do	7 do 1893	29 do 1893
Duval, Georges.	do do do	10 juin 1893	8 juill. 1893

LISTE des fonctionnaires publics qui ont reçu des commissions, etc.—*Suite.*

Nom.	Emploi ou charge.	Date de la commission.	Quand publiée dans la Gazette.
Eckersley, John.....	Premier commis dans les douanes de Sa Majesté.	27 nov. 1891	3 juin 1893
Eberts, David MacEwan.....	Un des savants conseillers en loi de Sa Majesté.	4 do 1892	4 mars 1893
Emery, Wm. Youill.....	Receveur dans les douanes de Sa Majesté.	16 mai 1893	17 juin 1893
Elliott, Edward.....	Juge puîné de la cour de comté du comté de Middlesex, Ont.	25 sept. 1893	14 oct. 1893
Elliott, Edward.....	Juge local de la haute cour de justice d'Ontario.	21 oct. 1893	4 nov. 1893
Fitzgerald, Rowan Robert.....	Juge de la cour de cité de la cité de Charlotte-town, I.P.-E.	10 déc. 1892	17 déc. 1892
Foran, Thomas Patrick.....	Un des savants conseillers en loi de Sa Majesté.	7 mars 1893	22 avril 1893
Fitzgerald, William Weir.....	Juge de la cour de comté du comté de Wellington, Ont.	10 do 1893	18 mars 1893
Fitzgerald, William Weir.....	Juge local de la haute cour de justice d'Ontario.	10 do 1893	18 do 1893
Fraser, l'hon. John James.....	Lieutenant-gouverneur de la province du Nouveau-Brunswick	20 déc. 1893	23 déc. 1893
Gilchrist, John.....	Sous-receveur dans les douanes de Sa Majesté.	31 déc. 1892	4 mars 1893
Gleason, John.....	Un des savants conseillers en loi de Sa Majesté.	7 mars 1893	1er avril 1893
Gouin, Alfred Joseph.....	Agent de service préventif des douanes de Sa Majesté.	16 mai 1893	10 juin 1893
Gearing, Frederic William.....	Juge suppléant de la cour de comté du comté de Perth, Ont.	10 août 1893	23 sept. 1893
Henry, Hugh McDonald.....	Juge puîné de la cour suprême de la Nouv.-Ecosse.	20 fév. 1893	25 fév. 1893
Hemming, Edward John.....	Un des savants conseillers en loi de Sa Majesté.	7 mars 1893	18 mars 1893
Hogan, Thomas.....	Agent du service préventif des douanes de Sa Majesté.	18 do 1893	3 juin 1893
Howe, Joseph.....	Surintendant de la police à cheval du Nord-Ouest.	4 mai 1893	3 do 1893
Hess, George.....	Receveur dans les douanes de Sa Majesté.	21 oct. 1893	25 nov. 1893
Irvine, lt.-col. Acheson Gosford.....	Préfet du pénitencier du Manitoba	13 oct. 1892	14 janv. 1893
Ives, l'hon. William Bullock.....	Président du Conseil privé de la reine.	5 déc. 1892	10 déc. 1892
Irwin, William Henry.....	Inspecteur dans la police à cheval du Nord-Ouest.	4 mai 1893	3 juin 1893
Jones, Edward Hughes.....	Sous-receveur dans les douanes de Sa Majesté.	24 janv. 1893	28 janv. 1893
Jamieson, Joseph.....	Officier reviseur pour le district électoral de la division centre du comté de Wellington, Ont.	14 fév. 1893	25 fév. 1893
Jeannotte dit Lachapelle, Hormisdas.....	Un des savants conseillers en loi de Sa Majesté.	7 mars 1893	25 mars 1893
Joseph, Gershom.....	do do do	7 do 1893	6 mai 1893
Jarvis, Arthur Murray.....	Inspecteur dans la police à cheval du Nord-Ouest.	16 mai 1893	3 juin 1893
Jones, Brenton St. Clair.....	Agent du service préventif des douanes de Sa Majesté.	1er juill. 1893	11 nov. 1893
Kelly, Lucius Owen.....	Garde-clefs et préposé aux débarquements dans les douanes de Sa Majesté.	31 août 1891	3 juill. 1893
Keeler, Robert M.....	Préposé aux débarquements dans les douanes de Sa Majesté.	21 juill. 1892	24 juin 1893
Kirby, James.....	Un des savants conseillers en loi de Sa Majesté.	7 mars 1893	18 mars 1893
Kavanagh, Henry John.....	do do do	7 do 1893	18 do 1893
Klein, Alphonse Basil.....	Juge puîné de la cour de comté du comté de Bruce, Ont.	1er avril 1893	18 mars 1893
Klein, Alphonse Basil.....	Juge local de la haute cour de justice d'Ontario.	1er do 1893	18 do 1893
King, l'hon. George Edwin.....	Juge puîné de la cour suprême du Canada.	21 sept. 1893	7 oct. 1893

Secrétariat d'État

LISTE des fonctionnaires publics qui ont reçu des commissions, etc.—*Suite.*

Noms.	Emploi ou charge.	Date de la commission.	Quand publiée dans la Gazette.
Languedoc, William Charles.	Un des savants conseillers en loi de Sa Majesté..	7 mars 1893	18 mars 1893
LeBlanc, l'hon. Pierre L. D. E.	do do do	7 do 1893	25 do 1893
Lamothe, Jean.-Bte. Gustave	do do do	7 do 1893	18 do 1893
Lafontaine, Eugène.....	do do do	7 do 1893	6 mai 1893
Lacoste, l'hon. sir Alexandre.	Administrateur du gouvernement de la province de Québec.....	20 do 1893	25 mars 1893
Lomas, William Henry.....	Agent des sauvag. pour le district Cowichan, C.-B	28 juill. 1893	.....
Landry, Pierre Armand.....	Juge puiné de la cour suprême du Nouveau-Brunswick.....	21 sept. 1893	30 sept. 1893
Moyes, William.....	Sous receveur des douanes de Sa Majesté.....	21 déc. 1892	24 déc. 1892
Monck, Alfred.....	do do	23 do 1892	31 do 1892
Macdonell, Angus Joseph...	do do	31 do 1892	20 mai 1893
Macmillan, Duncan.....	Juge de la cour de comté du comté de Haldimand, Ont.	7 fév. 1893	18 fév. 1893
Macmillan, Duncan.....	Juge local de la haute cour de justice pour Ontario.....	7 do 1893	18 do 1893
MacIntyre, Alexander F.....	Un des savants conseillers en loi de Sa Majesté.	7 mars 1893	25 mars 1893
Monk, Frederick D.....	do do do	7 do 1893	18 do 1893
Mignault, Pierre Basile.....	do do do	7 do 1893	18 do 1893
McDougall, John Malcolm...	do do do	7 do 1893	29 avril 1893
Méthot, Joseph Edouard.....	Officier reviseur pour le comté d'Arthabaska, faisant partie du district électoral de Drummond et Arthabaska, P. Q.....	6 avril 1893	13 mai 1893
Mireault, Gilbert.....	Un des savants conseillers en loi de Sa Majesté..	7 mars 1893	17 juin 1893
McLeod, Neil.....	Juge de la cour de comté, comté de Prince, I. P.-E.	9 do 1893	18 mars 1893
Moblo, John.....	Sous-receveur des douanes de Sa Majesté ..	10 juin 1893	15 juill. 1893
Murray, Robert B.....	do do	6 juill. 1893	30 sept. 1893
McKay, John.....	Inspecteur des poids et mesures de la division de Pictou, N.-E.....	22 août 1893	2 do 1893
McFadden, John, jeune.....	Préposé au débarquem. dans les douanes de Sa M.	29 sept. 1893	30 do 1893
McDonald, l'hon. James.....	Administrateur du gouvernement de la province de la Nouvelle-Ecosse ..	6 oct. 1893	7 oct. 1893
Mackintosh, Charles Herbert	Lieutenant-gouverneur des Territoires du Nord-Ouest.....	31 do 1893	4 nov. 1893
McMartin, James Arthur....	Commis dans les douanes de Sa Majesté.....	28 nov. 1893	2 déc. 1893
Newcombe, Edmund Leslie..	Sous-ministre de la justice.....	13 mars 1893	1er avril 1893
Norman, Francis.....	Surintendant de la police à cheval du Nord-Ouest.	4 mai 1893	3 juin 1893
Newcombe, Edmund Leslie..	Un des savants conseillers en loi de Sa Majesté..	18 nov. 1893	25 nov. 1893
O'Connor, Edward.....	Juge junior de la cour de district du district judiciaire provisoire d'Algoma, Ont	7 fév. 1893	18 fév. 1893
O'Connor, Edward.....	Juge local de la haute cour de justice d'Ontario..	7 do 1893	18 do 1893
Olivier, Arthur.....	Un des savants conseillers en loi de Sa Majesté...	7 mars 1893	25 mars 1893
Pelletier, l'hon. Louis P.	Un des savants conseillers en loi de Sa Majesté ..	7 mars 1893	18 mars 1893
Pelletier, Louis Conrad.....	do do do	7 do 1893	18 do 1893
Préfontaine, Jos. Raymond F.	do do do	7 do 1893	25 do 1893
Robertson, Augustus Ramie..	Commis et préposé aux débarquements dans les douanes de Sa Majesté.....	5 déc. 1891	10 juin 1893

LISTE des fonctionnaires publics qui ont reçu des commissions, etc.—*Fin.*

Nom.	Emploi ou charge.	Date de la commission.	Quand publiée dans la Gazette.
Robertson, John Gibb	Direct. de la poste de la cité de Sherbrooke, P.Q.	19 déc. 1892	24 déc. 1892
Ryan, Patrick Eugene.	Agent du service préventif des douanes de S.M.	29 do 1892	31 do 1892
Rochon, Alfred	Un des savants conseillers en loi de Sa Majesté.	7 mars 1893	18 mars 1893
Rowe, George	Sous-receveur des douanes de Sa Majesté.	4 mai 1893	3 juill. 1893
Reed, Hayter	Aide du surintendant général des sauvages.	2 oct. 1893	28 oct. 1893
Snider, Colin George	Juge de la cour de comté du comté de Halton, Ont.	7 fév. 1893	18 fév. 1893
Snider, Colin George	Juge local de la haute cour de justice d'Ontario	7 do 1893	18 do 1893
Sedgewick, Robert	Juge puiné de la cour suprême du Canada	18 do 1893	25 do 1893
Stafford, Lawrence	Un des savants conseillers en loi de Sa Majesté.	7 mars 1893	22 avril 1893
Stephens, Charles Henry	do do do	7 do 1893	1er do 1893
Spain, Osprey George Valentine	Commissaire de police pour le Canada	25 sept. 1893	28 oct. 1893
Thompson, William Henry ..	Premier commis dans les douanes de Sa Majesté.	1er avr. 1892	10 juin 1893
Thompson, Francis Charles ..	Sous-inspecteur des postes de la division postale de Montréal à Sherbrooke, P.Q.	19 déc. 1892	24 déc. 1892
Taylor, l'hon. Thomas Wardlaw	Administrateur du gouvernement de la province du Manitoba.	22 mars 1893	25 mars 1893
Vallée, Roch Pamphile	Officier reviseur pour le district électoral du comté du Saguenay, P.Q.	3 oct. 1893	28 oct. 1893
Wills, Alfred Ernest	Médecin adjoint dans la police à cheval du Nord-Ouest	1er fév. 1893	25 fév. 1893
Wilson, Hugh McKenzie	Juge suppléant de la cour de comté du comté de Brant, Ont.	3 do 1893	4 mars 1893
Wilson, Hugh McKenzie	do do do	17 mars 1893	25 do 1893
Wilson, William Foster, jeune	Commis et préposé aux débarquements dans les douanes de Sa Majesté.	1er juin 1893	10 juin 1893
Walker, David Mar	Juge des cours de comté comprises dans le district judiciaire Est du Manitoba.	2 do 1893	17 do 1893
Wells, William Wilberforce ..	Juge des cours de comté des comtés de Westmoreland et Kent, N.B.	21 oct. 1893	4 nov. 1893
Walker, David Mar	Officier reviseur pour le district électoral de la cité de Winnipeg, Man.	26 do 1893	25 do 1893

Secrétariat d'Etat.

ANNEXE B.

LISTE des consuls, vice-consuls, agents consulaires, agents commerciaux dont les nominations ont été enregistrées dans le département du secrétaire d'Etat, depuis le 1er janvier jusqu'au 31 décembre 1893.

Nom.	Désignation.	Pays.	Résidence.
Anderson, W. A	Consul général	Etats-Unis	Montréal, P. Q.
Brownley, Thos.	Agent consulaire	do	Lacolle, P. Q.
Bell, Edwin	Vice-agent commercial	do	Chatham, Ont.
Belleau, F. X	Consul	do	Trois-Rivières, P. Q.
Beebe, H. S	Agent consulaire	do	Lineboro', P. Q.
Beattie, M.	Consul	Hawaii	Vancouver, C.-B.
Baraud, M.	do	France	Québec, P. Q.
Burchell, C. J.	Vice-consul intérimaire	Suède et Norvège	Sydney, N.-E.
Bishop, E. F.	Consul	Etats-Unis	Chatham, Ont.
Bailey, Chs.	Agent consulaire	do	Potton, P. Q.
Campbell, Peter	do	do	Arichat, N.-E.
Caton, F. A. T.	Consul intérimaire	Allemagne	Victoria, C.-B.
Coppinger, J. W	Consul	Etats-Unis	Toronto, Ont.
Corbould, Chas.	Vice et sous-agent commerc.	do	Orillia, Ont.
Clark, A. M	Consul	do	Sarnia, Ont.
Clark, C. S.	Vice et sous-consul	do	do
Duffie, M. M.	Consul	do	Winnipeg, Man.
Demarest, J. A	do	do	Brockville, Ont.
Davis, C. W.	Vice et sous-consul	do	London, Ont.
Daly, C. N.	Consul	do	Guelph, Ont.
Derby, J. S.	do	do	Saint-Jean, N.-B.
Dingman, L. H.	Vice et sous-consul	do	Stratford, Ont.
Frisbie, Geo. E.	Agent consulaire	do	Portage-du-Rat, Ont.
Furman, D. G.	Agent commercial	do	Stanbridge, P. Q.
Flock, C. H.	Agent consulaire	do	Cornwall, Ont.
Fisher, C. P.	do	do	Waubashene, Ont.
Graham, J.	Vice-consul	do	Woodstock, N.-B.
Gittings, J. E.	Agent commercial	do	Port-Hope, Ont.
Hart, Geo. R.	Consul général	Brésil	Montréal, P. Q.
Hall, Wm	Vice-consul	Etats-Unis	Winnipeg, Man.
Hillier Edwin	do	Portugal	Saint-Etienne, P. Q.

LISTE des consuls, vice-consuls, agents consulaires, agents commerciaux, etc.—*Suite.*

Nom.	Désignation.	Pays.	Résidence.
Hunt, L. S.	Agent commercial	Etats-Unis	Palmerston, Ont.
Hendrick, M. J.	Consul	do	Belleville, Ont.
Haskell, H. S.	Agent consulaire	do	Stanstead, P. Q.
Hofstrand, C. O.	Vice-consul	Suède et Norvège	Nya Stockholm.
Harlin, F. L.	do	do	Portage-la-Prairie.
Ingraham, D. H.	Consul général	Etats-Unis	Halifax, N.-E.
Johnson, Ralph	Consul	do	Fort-Erié, Ont.
Jacks, Wm. H.	do	do	London, Ont.
James, Grenville	do	do	Woodstock, N.-B.
Keefe, Thos.	do	do	Saint-Jean, P. Q.
Kane, D. J.	do	do	Charlottetown, I. P.-E.
Lenthier, Benj.	do	do	Sherbrooke, P. Q.
Lentze, H.	Consul intérimaire	Allemagne	Montréal, P. Q.
Linsley, Joel	Consul	Etats-Unis	Coaticook, P. Q.
Laberge, Chs.	Agent commercial	do	Saint-Hyacinthe, P. Q.
Lay, J. G.	Vice et sous-consul	do	Ottawa, Ont.
Morris, P.	Consul	Chili	Vancouver, C.-B.
Moore, A. H.	Vice-consul	Suède et Norvège.	Hamilton, Ont.
Moody, E. U. B.	do	do	Yarmouth, N.-E.
Moore, H. M.	Consul	Etats-Unis	Trois-Rivières, P. Q.
MacDonald, C. F.	do	do	Hamilton, Ont.
Mullins, B. C.	Agent consulaire	do	Bathurst, N.-B.
Meyer, C. C.	Vice-consul	Danemark	Ottawa, Ont.
McCaul, Chs.	Agent commercial	Etats-Unis	Sault-Ste-Marie, Ont.
Nicoll, John	Agent consulaire	do	Wingham, Ont.
O'Connor, C. A.	Consul	do	Yarmouth, N.-E.
Pendleton, M. C.	Consul	do	Pictou, N.-E.
Page, Wm. E.	Vice-consul intérimaire	Suède et Norvège	Métis, P. Q.
Patton, John.	Consul	Etats-Unis	Amherstburg, Ont.
Peterson, C. W. C.	Vice-consul	Suède et Norvège	Calgary, T. N.-O.

Secrétariat d'État.

LISTE des consuls, vice-consuls, agents consulaires et agents commerciaux, etc.—*Fin.*

Nom.	Désignation.	Pays.	Résidence.
Quiggle, J. C.	Agent commercial	Etats-Unis	Collingwood, Ont.
Riley, J. B.	Consul général	do	Ottawa, Ont.
Richard, F. A.	Agent consulaire	France	Wimpeeg, Man.
Rosse, J. M.	Agent commercial	Etats-Unis	Orillia, Ont.
Sylvestre, Isaïe.	Agent consulaire	do	Sorel, P.Q.
Shaffer, L. M.	Consul	do	Stratford, Ont.
Shepard, E. R.	Agent consulaire	do	Sutton, P.Q.
Soale, R. W.	do	do	Waubushene, Ont.
Smith, D. B.	Vice et sous-consul	do	Hamilton, Ont.
Schwartz, J. A.	Vice-consul intérimaire	Suède et Norvège	Québec, P.Q.
Sturton, A.	Vice-consul	Portugal	Chicoutimi, P.Q.
Schwartz, J. A.	do	Danemark	Québec, P.Q.
Spence, P. B.	Consul	Etats-Unis	do
Thatcher, M. P.	Consul	do	Windsor, Ont.
Wolff, H. H.	Consul	Danemark	Montréal, P.Q.
Ward, W. A.	Vice-consul	Suède et Norvège	Victoria, C.-B.
Whidden, Edgar.	Consul	Etats-Unis	Saint-Stephen, N.-B.
Winkler, Enoch.	Agent consulaire	do	Gretna, Man.
Willis, Geo. J.	Consul	do	Port-Stanley et Saint-Thomas, Ont.
Wood, W. W.	Vice et sous-consul	do	Brockville, Ont.
Whalen, Jos.	Consul	do	Prescott, Ont.

TABLEAU synoptique des réponses aux adresses et ordres de la Chambre des Communes, session de 1893.

N ^o de renvoi.	Auteur de la motion.	Sujet.	Date de l'adresse ou de l'ordre.		Transmis au département de	Date.		Réponse.	
			1893.	1893.		Reçue.	Envoyée.		
1	Adresse : Sir Hector Langevin.....	Correspondance, etc., non encore soumise à la Chambre concernant la délimitation de la frontière nord-ouest, nord et est de la province de Québec.	2 février.	1893.	Intérieur	3 février.	13 mars.	1893.	1893.
2	Adresse : M. La Rivière.	Pétitions etc., concernant les Actes des écoles du Manitoba en 1890, l'article 22 de "l'Acte du Manitoba" et l'article 93 de "l'Acte de l'Amérique Britannique du Nord," depuis le 15 mars 1892	6 do	do	Secrétariat d'Etat.	7 do	10 février.	10 février.	Pas d'information.
3	Adresse : M. La Rivière.	Jugement du comité judiciaire du Conseil privé de Sa Majesté dans l'appel de Barrett vs la cité de Winnipeg, comme généralement sous le nom de "Cause des écoles du Manitoba."	6 do	do	Justice.	7 do	14 do	14 do	do
4	Adresse : Sir Hector Langevin.....	Commission spéciale pour s'enquérir des meilleurs moyens de compléter le réseau télégraphique de l'empire	6 do	do	Secrétariat d'Etat.	7 do	10 do	10 do	do
5	Ordre : Sir Hector Langevin.....	Soumissions pour la section huit du canal de Soulanges	6 do	do	Chemins de fer et canaux	7 do	25 do	25 do	do
6	Adresse : M. Spruille.	Finiargo du bétail canadien dans les ports de la Grande-Bretagne et d'Irlande, à dater du 20 octobre 1892.	6 do	do	Agriculture.	7 do	3 mars.	3 mars.	do
7	Ordre : Sir Hector Langevin.....	Recettes, etc., du chemin de fer, Intercolonial pour les exercices 1890-91 et 1891-92, et depuis le 1er juillet 1892 jusqu'au 31 décembre inclusivement	6 do	do	Chemins de fer et canaux	7 do	26 février.	25 février.	do
8	Ordre : Sir Hector Langevin.....	Dépenses du chemin de fer Intercolonial pour les exercices 1890-91 et 1891-92, et depuis le 1er juillet 1892 jusqu'au 31 décembre inclusivement.	6 do	do	do	do	25 do	25 do	do
9	Ordre : M. McMullen.	Production du fer en guese en Canada depuis 1881 jusqu'à 1892 inclusivement	6 do	do	do	do	9 mars.	9 mars.	do
10	Ordre : Sir Richard Cartwright.	Recettes et dépenses imputables sur le fonds consolidé, depuis le 1er juillet 1892 jusqu'au 31 janvier 1893, ainsi qu'un tableau comparatif depuis le 1er juillet 1891 jusqu'au 31 janvier 1892	6 do	do	Finances.	7 do	14 février.	14 février.	do

11	Ordre : M. Landerkin.....	Augmentation du service de la maille au bureau de poste de Fitzroy, pendant les six dernières années	6 do	do	Postes.	7 do	29 mars.	29 do	do
12	Adresse : M. Béchar.	Arrêtés du conseil qu'au sujet de documents autorisant la "Stanstead, Sherbrooke and Champlain Railway Company," ou ses successeurs "The Vermont, Central Railway Company," de construire un pont sur la rivière Richelieu, à Saint-Jean, P.Q.	6 do	do	Chemins de fer et canaux.	do	25 fév.	25 fév.	do
13	Ordre : M. Guay.....	Pétitions de certains habitants de la paroisse de Saint-Etienne de Lauzon, dans le comté de Lévis, se plaignant de la mauvaise administration du bureau de poste Ballaigeon, dans la dite paroisse	6 do	do	Postes.	7 do	11 fév.	3 mars.	do
14	Adresse : M. Mulock.....	Etat détaillé des dépenses de toute sorte depuis la Confédération relativement à l'office de gouverneur général, et aussi relativement à Rideau Hall et ses terrains.	6 do	do	Travaux publics.	13 do	3 mars.	3 do	do
15	Adresse : M. Vaillancourt.....	Subvention au chemin de fer Québec-Oriental.	6 do	do	Chemins de fer et canaux.	7 do	25 fév.	25 fév.	do
16	Ordre : M. Walsh.....	Etudes du brise-lames de Wood Island, I.P.-E.	6 do	do	Travaux publics.	7 do	do	do	do
17	Ordre : sir Richard Cartwright.....	Exportations et importations depuis le 1er juillet 1892 jusqu'au 1er janvier 1893	6 do	do	Douanes.	7 do	15 mars.	15 mars.	do
18	Ordre : M. Finfret.....	Résolution adoptée par un comité de la chambre de commerce de Bristol, Ang., à l'effet de ne pas accepter comme fronde canadien le fromage désigné par le dit comité sous le nom de "Fromage Français" et fabriqué dans la province de Québec, etc.	6 do	do	Agriculture.	7 do	24 do	24 do	do
19	Adresse : M. Smith (Ontario).....	Arrêtés du conseil établissant des règlements pour l'abattage des porcs pour l'exportation en entrepôt, etc.	6 do	do	Douanes.	7 do	28	28 do	do
20	Ordre : M. Landerkin.....	Suspension et réinstallation de l'aide-adjudant général Villiers.	6 do	do	Milice et défense.	7 do	do	do	do
21	Ordre : M. Flint.....	Danger de destruction et réparation du brise-lames de Sandford, dans le comté de Yarmouth, N.-E.	6 do	do	Travaux publics.	7 do	do	do	do
22	Ordre : M. Borden.....	Dépenses et recettes au quat de Pickett's Pier, N.-E., depuis 1890	6 do	do	Travaux publics.	7 do	do	do	do
23	Adresse : M. Tisdale.....	Tous documents non encore soumis à la Chambre, concernant les négociations entre le gouvernement et les Etats-Unis au sujet de la réciprocité en fait de taux de péage sur les canaux, naufragez et remorquages	6 do	do	Douanes	7 do	9 do	9 do	do
24	Ordre : M. Fraser.....	Irregularités et fraudes dans le paiement des primes de pêche dans le comté de Victoria, N.-E.	6 do	do	Marine et pêcheries	7 do	do	do	do
25	Ordre : M. McMullen.....	Lien de masses, origine, croyance ou culte de chaque personne aujourd'hui employée dans le service civil intérieur et extérieur du Canada	6 do	do	Marine et pêcheries.	7 do	do	do	do
26	Adresse : M. Davin.....	Rapport de l'honorable juge Wetmore, nommé par commission royale pour faire une enquête au sujet de certaines accusations contre Lawrence Herchmer, commissaire de la police à cheval du Nord-Ouest	6 do	do	A divers départements	7 do	Rapports non encore complétés.	3 mars.	3 do
			20 do	do	Conseil privé.....	21 do	do	do	do

Numéro de renvoi.	Auteur de la motion.	Sujet.	Date de l'adresse ou de l'ordre.	Transmis au département de	Date.	Réponse.	
						Reçue.	Envoyée.
27	Ordre : M. Legris.....	Desistation d'Edouard Lesage, directeur de la poste à Saint-Léon, dans le comté de Maskinongé, et nomination ou nominations faites à cette charge depuis cette destitution.....	1893.		1893.	1893.	
28	Ordre : M. Macdonald (Huron).....	Production de fer en gneuise en Canada depuis 1870 jusqu'en 1880 inclusement, aussi importation de fer en gneuise d'Angleterre et des Etats-Unis pendant le même temps.....	20 fév.....	Postes.....	21 fév.....	16 mars.....	16 mars.
29	Adresse : M. Davies.....	Suspension de M. Edward Hackett, inspecteur des pêcheries, I.P.-E., en 1892, et sa réinstallation subséquente.....	20 do	Douanes.....	21 do	25 fév.....	27 fév.
30	Ordre : M. Bowers.....	Correspondance au sujet du récif de Lurcher, situé à l'entrée de la baie de Fundy, et des moyens suggérés pour protéger la navigation dans ces parages.....	20 do	Marine et pêcheries.....	21 do	3 mars.....	3 mars.
31	Ordre : M. Landarkin.....	Correspondance au sujet des meilleurs moyens à prendre pour empêcher la propagation du choléra.....	20 do	do	21 do	29 do	29 do
32	Ordre : M. Somerville.....	Enquête ou enquêtes faites par M. J. C. Moylan, inspecteur des pénitenciers, au pénitencier de Kingston, en 1892.....	20 do	Agriculture.....	21 do	23 do	23 do
33	Ordre : M. Choquette.....	Changeement de place du bur. de poste de Notre-Dame du Rosaire.....	20 do	Justice.....	21 do	23 fév.....	23 fév.
34	Adresse : sir Hector Langevin.....	Reclamations présentées par M.M. F. B. McNamee et Cie, entrepreneurs, au sujet desquelles des recommandations ont été faites par un comité spécial de la Chambre des communes en juin 1887 pour l'année 1892.....	20 do	Postes.....	21 do	17 mars.....	27 mars.
35	Ordre : M. Fraser.....	Rapport du Conseil fait par l'honorable J. A. Chapleau lorsqu'il était ministre des douanes, sur la réorganisation du département des douanes, ou recommandant des changements dans ce département.....	20 do	Travaux publics.....	21 do	30 do	30 do
36	Adresse : M. Landarkin.....	Distribution des rapports de la ferme expérimentale publiées en anglais et en français.....	20 do	Marine et pêcheries.....	21 do	30 do	30 do
37	Ordre : M. Grieve.....	Copie des questions et des sujets soumis aux candidats qui se sont présentés pour les examens préliminaires ou de compétence, en 1893, pour le dernier examen pour le service civil.....	20 do	Douanes.....	21 do	24 fév.....	24 fév.
38	Ordre : sir Hector Langevin.....	Mémoires, etc., reçus depuis 1888, demandant l'octroi d'une subvention fédérale à la Compagnie du ch. de fer Ontario Central.....	20 do	Agriculture.....	21 do	23 do	23 do
39	Adresse : M. Corby.....	Correspondance concernant le creusement de la rivière du Loup.....	20 do	Imprimerie de la reine.....	21 do	23 do	23 do
40	Ordre : M. Mills (Bothwell).....	Correspondance concernant la construction d'un quai à Yamachiche.....	1er mars.....	Secrétariat d'Etat.....	2 do	18 do	18 do
41	Adresse : M. Weldon.....	Correspondance concernant le code criminel.....	1er do	Travaux publics.....	2 do	do	do
42	Ordre : M. Desaulniers.....	Etat détaillé de tous paiements faits pour le creusement de la rivière du Loup.....	1er do	Justice.....	2 do	do	do
43	Ordre : M. Laurier.....	Correspondance, rapports, etc., relatifs au changement du bureau de poste de Saint-Sébastien, dans le comté de Beauce.....	1er do	Travaux publics.....	2 mars.....	do	do
44	Ordre : M. Carroll.....	Correspondance et rapports sur certaines prétendues irrégularités dans le bureau de poste de Kempville, depuis le 1er janvier 1890 jusqu'à ce jour.....	1er do	Postes.....	2 do	29 mars.....	29 do
45	Ordre : M. Godbout.....	Pétition demandant que les ch. de fer sous le contrôle du gov. fédéral soient obligés de construire des ponceaux au-dessus des cours d'eau natur. travers la voie, et corresp. s'y rattach. Mise à la retraite, ou démission de M. T. Trudeau, ex sous-ministre des ch. de fer et canaux.....	1er do	do	2 do	20 do	20 do
46	Ordre : Sir Richard Cartwright.....	Reclamation de M. Charles J. Lebric, de Lévis, pour services professionnels relativement à l'expropriation pendant la construction de l'embranchement de Saint-Charles.....	1er do	do	2 do	20 do	20 do
47	Ordre : M. Casey.....	Correspondance, etc., au sujet des expéditions d'exploration à la baie James et à la baie d'Hudson.....	1er do	Intérieur.....	2 do	18 do	18 do
48	Adresse : M. Edgar.....	Correspondance concernant la nomination d'un officier des pêcheries, en remplacement de M. W. H. Whiteley, pour la division de Bonne-Espérance, de Chécateau à Blanc-Sablons.....	1er do	do	2 do	29 do	29 do
49	Ordre : M. Frémont.....	Correspondance relative au changement récent d'agents financiers du Canada à Londres.....	1er do	Marine et pêcheries.....	2 do	29 do	29 do
50	Ordre : M. Jones.....	Rapport ou rapports de plans et inspections du chenal au rapide des Galops par M. Kennedy.....	1er do	Finances.....	2 do	7 do	7 do
51	Ordre : M. Jones.....	Etablissement d'un nouveau bureau de poste à Rougemont, ou location d'un bureau de poste à cet endroit.....	1er do	Travaux publics.....	2 do	do	do
52	Adresse : Sir Richard Cartwright.....	Etat indiquant la somme totale dépensée pour les travaux publics classés comme (1) havres, jetées et brise-lames, (2) améliorations des rivières, (3) dragage et dragueurs, ainsi que certains détails concernant les prêts faits aux commissaires du havre de Montréal et de Québec.....	1er do	Postes.....	2 do	do	do
53	Ordre : M. Reid.....	Relève des sommes dépensées par le govem. fédéral dans chacune des provinces, pour édifices publics et travaux publics de toutes sortes, du 30 juin 1880 jusqu'au 30 juin 1892.....	13 do	Travaux publics.....	15 do	30 do	30 do
54	Ordre : M. Brodeur.....	Renseignements concernant les écoles dans les Territoires du N.-O.....	13 do	Finances.....	15 do	7 do	7 do
55	Ordre : M. Lépine.....		13 do	Travaux publics.....	15 do	30 do	30 do
56	Ordre : M. Prior.....		13 do	Travaux publics.....	15 do	30 do	30 do
57	Ordre : M. Semples.....		13 do	Travaux publics.....	15 do	30 do	30 do

TABLEAU synoptique des réponses aux adresses et des ordres de la Chambre des Communes, session de 1893—Suite.

N ^o de renvoi.	Auteur de la motion.	Sujet.	Date de l'adresse ou de l'ordre.	Transmis au département de	Date.	RÉPONSE.	
						Reçue.	Envoyée.
58	Adresse : M. Béchard...	Copie de l'arrêté en conseil ou tout autre document qui a autorisé la Cie du ch. de fer de Stanstead, Shefford et Chambly ou la Cie du Vermont Central qui lui a succédé à construire un quasi le long de son pont sur le riv. Richelieu à St-Jean, P. Q.	1893.		1893.	1893.	
59	Ordre : M. Borden.....	Documents relatifs à la construction d'un édifice public à Kemperville, N.-E., et l'achat d'un emplacement pour cet édifice.	13 mars...	Ch. de fer et canaux...	15 mars...		
60	Ordre : M. Ross (Dundas).....	Rapport de M. Hamel sur la possibilité de creuser davantage et améliorer la rivière Petite Nation.	13 do ..	do ..	15 do ..		
61	Ordre : M. Fraser.....	Copie de toute correspondance concernant la réclamation de M. Laughting McDougall, du comté de Victoria, N.-E., pour une allocation de retraite, ainsi que les montants qui lui ont été payés à titre de gardien de phare à St-Paul et Ingomish, donnant les montants séparément pour chaque année.	13 do ..	Marine et pêcheries.....	15 do ..	29 mars...	29 mars.
62	Ordre : M. Mulock.....	Etat domant certains détails concernant le dernier recensement du Canada dans les villes d'Aurora et Newmarket, les villages de Holland-Landing, Stouffville et Sutton-Ouest, et les townships de King, Whitchurch, Gwillimbury-Est, Gwillimbury-Nord et Georgina, dans le comté de York, et le village de Brantford et le township de Gwillimbury-Ouest, dans le comté de Simcoe.	13 do ..	Agriculture.....	15 do ..		
63	Ordre : M. Forbes.....	Etat domant séparément les diverses espèces d'établissements manufacturiers, qui forment le total de 67 fabriques attribuées à Liverpool, N.-E., par le bulletin de recensement n. 12.	13 do ..	do ..	15 do ..		
64	Ordre : M. Mills (Bothwell).....	Certains détails concernant les 804 fabriques de la cité de London dont il est question dans le recensement de 1891.	13 do ..	do ..	15 do ..		
65	Adresse : M. Mulock.....	Etat indiquant certains travaux, dépenses et recettes au pénitencier de Kingston pendant chaque année depuis le 31 janvier 1885, jusqu'au 1er février 1893.	13 do ..	Justice.....	15 do ..		
66	Ordre : M. McMullen.....	Cout de la résidence du lieutenant gouverneur à Regina, y compris terrains et dépenses s'y rattachant.	13 do ..	Finances.....	15 do ..		
67	Ordre : M. McMullen.....	Certains renseignements concernant l'établissement d'industries dans la ville de Mount-Forest.	13 do ..	(Travaux publics.....	21 do ..		
68	Ordre : M. McMullen.....	Certificats de compétence obtenus par certains commandants de navires employés au service de la protection des pêcheries pendant la dernière saison.	13 do ..	Agriculture.....	15 do ..		
69	Ordre : M. Wood (Westmoreland).....	Documents concernant la réduction de C. A. Atkinson, du rang de chef de train à celui de serre-frein, au m. d'oct. 1887 ou vers ce t.	13 do ..	Marine et pêcheries.....	15 do ..	29 do ..	29 do
			13 do ..	Ch. de fer et canaux.....	15 do ..	29 do ..	30 do

50

70	Ordre : M. Prior.....	Relevé du revenu total versé au trésor fédéral par chacune des différentes provinces pendant chaque exercice financier, depuis le 1er juillet 1880 jusqu'au 30 juin 1892.	13 do ..	Finances.....	15 do ..		
71	Adresse : M. Prior.....	Documents concernant le contrat donné pour la réparation du steamer <i>Quadrif</i> .	13 do ..	Marine et pêcheries.....	15 do ..	30 do ..	30 do
72	Ordre : M. Tarte.....	Documents se rapportant au procès et à la condamnation de R. H. McGreevy et O. E. Murphy, accusés de conspiration dans le but de frauder, et à la commutation subséquente de la sentence de R. H. McGreevy.	15 do ..	(Secrétariat d'Etat.....	16 do ..	23 do ..	24 do
73	Ordre : M. Bruneau.....	Documents concernant le dragage de la baie de la Vallière.	15 do ..	(Justice.....	16 do ..	23 do ..	24 do
74	Ordre : M. Devlin.....	Documents concernant les sujets suivants, savoir :—Amélioration du service postal desservant Perkin's Mills, Saugburn, Vancou et Lascelles; établissement de bureaux de poste dans les townships de Bardley et Hull; meilleur service postal entre Montserrat et Ottawa et les points intermédiaires.	15 do ..	Travaux publics.....	16 do ..		
75	Ordre : M. Bruneau.....	Documents concernant l'octroi d'une subvention à la Compagnie du chemin de fer du Pacifique Canadien, pour la reconstruction d'un pont à Saint-Michel d'Yamaska.	15 do ..	Postes.....	16 do ..		
76	Ordre : M. Perry.....	Renseignements concernant la démission de certains employés sur le chemin de fer de l'île du Prince-Edouard depuis le 1er mars 1892.	15 do ..	Chemins de fer et canaux.....	16 do ..		
77	Ordre : M. Davies.....	Documents non encore produits concernant la condition du bris-lames de Rustico, I. P. E.	15 do ..	do ..	16 do ..	3 avril..	
78	Ordre : M. Devlin.....	Documents se rapportant à la construction de l'écluse ou des écluses du Petit Rapide, sur la rivière du Lièvre, comté d'Ottawa.	15 do ..	Travaux publics.....	16 do ..		
79	Adresse : M. Jocas.....	Documents relatifs au traitement que reçoivent les pêcheurs canadiens de la part des pêcheurs de Terre-Neuve le long des côtes du Labrador canadien.	15 do ..	do ..	16 do ..		
80	Adresse : M. Bruneau.....	Instructions expédiées aux gardes-pêche des comtés de Berthier, Maskinongé, Saint-Maurice, Champlain, Nicolet, Yamaska et Richelieu, depuis le 1er janvier 1892; licences de pêche émises dans les comtés ci-dessus durant les années 1891 et 1892, séparément; quantité et valeur des différentes sortes de poissons pris dans les dits comtés durant la même période.	20 do ..	do ..	21 do ..		
81	Adresse : M. Mara.....	Correspondance concernant la délimitation de la zone des chemins de fer dans la Colombie-Britannique.	20 do ..	do ..	21 do ..		
82	Ordre : M. Lavergne.....	Réclamation de M. Joseph Lacouture, de la paroisse de Saint-Luc, pour dommages causés à sa propriété par les eaux du canal de Chambly.	20 do ..	Intérieur.....	21 do ..		
			20 do ..	Chemins de fer et canaux.....	21 do ..	2 déc....	

51

TABLEAU synoptique des réponses aux adresses du Sénat, session de 1893.

N ^o de renvoi	Auteur de la motion.	Sujet.	Date de l'adresse.	Transmise au département de	Date.	Réponse.	
						Reçue.	Envoyée.
1	L'hon. M. Tassé	Renseignements concernant la partie du dernier recensement qui se rapporte à l'élément français	1893. 6 février.	Agriculture	1893. 11 février.	1893. 25 mars.	1893. 27 mars.
2	L'hon. M. Bellerose	Renseignements concernant les employés de la ferme expérimentale à Ottawa.	6 do	do	11 do	28 do	28 do
3	L'hon. M. McInnes (Victoria)	Correspondance se rapportant à l'établissement d'une station de quarantaine à Albert-Head ou William-Head, C.-B.	7 do	do	11 do	13 do	13 do
4	L'hon. M. Bernier	Documents et renseignements concernant la création de la province du Manitoba, son entrée dans la Confédération, et les questions d'éducation soulevées à sa juridiction avant et depuis son entrée dans la Confédération.	7 do	Intérieur. { Conseil privé Secrétariat d'État.	13 do 13 do 13 do	20 février. 28 mars.	Pas d'information. 28 mars.
5	L'hon. M. McInnes	Correspondance concernant l'introduction de la picotée à Victoria et Vancouver, en mai et juin 1892, par les steamers de la maille du Japon et de la Chine.	21 do	Agriculture	23 do	8 do	8 do
6	L'hon. M. McMillan	Liste des manufactures en opération en Canada, ainsi que le nombre de personnes qui y sont employées et les salaires payés, pour chaque année depuis 1881 jusqu'à 1891, inclusivement.	21 do	do	23 do		
7	L'hon. M. McMillan	Changements faits dans le tarif depuis l'établissement de la politique nationale en 1879.	21 do	Douanes	23 do	21 do	21 do
8	L'hon. M. Vidal	Renseignements concernant la commission royale chargée de s'enquérir de l'opération et des effets d'une loi prohibitive des liqueurs enivrantes.	23 do	Secrétariat d'État.	28 do	1er do	1er do
9	L'hon. M. Bellerose	Renseignements concernant les employés permanents et temporaires à la douane de Montréal depuis le 1er janvier 1868 jusqu'au 1er janvier 1893.	28 do	Douanes	7 mars.	25 do	27 do
10	L'hon. M. Tassé	Correspondance concernant les erreurs faites ou qui peuvent avoir été faites dans le recensement de 1890-91, quant au nombre de personnes parlant l'anglais, ou parlant le français.	3 mars	Agriculture	7 do		
11	L'hon. M. Donohoe	Documents concernant la destitution de John J. Cosgrove, fonctionnaire du département du revenu de l'intérieur.	7 do	Revenu de l'intérieur	10 do	23 do	23 do
12	L'hon. M. Wark	Copie des instructions royales de Sa Très Gracieuse Majesté la Reine à Son Excellence le gouverneur général à l'occasion de sa nomination.	7 do	Secrétaire du gouverneur général.	10 do	17 do	18 do
13	L'hon. M. Bellerose	Renseignements concernant tous les employés à la douane de Québec, permanents ou temporaires.	8 do	Douanes	13 do		

14	L'hon. M. Bellerose	Certains renseignements concernant toutes les personnes employées dans les divers départements publics du gouvernement du Canada, à Montréal et à Québec.	8 do	Aux divers départements intéressés.	13 do	Rapports non encore complétés.	
15	L'hon. M. McCallum	État indiquant la somme que l'on dit avoir été retenue mal à propos par Wm. Ellis, surintendant du canal Welland, par lui subseqüemment remboursée, et non comprise dans le rapport soumis au Sénat.	14 do	Chemins de fer et canaux.	16 do	24 mars.	24 mars.
16	L'hon. M. Bellerose	Pétition de Michel Gosselin, méris, résidant à Rosebery, Manitoba, demandant une indemnité pour des dommages soufferts pendant les troubles dans le Nord-Ouest en 1869 et 1870.	20 do	Intérieur	22 do		
17	L'hon. M. Loughheed	Pétition concernant la protection et la conservation du fort George (Niagara), ainsi que des terrains et constructions s'y rattachant.	22 do	Secrétariat d'État.	27 do		

INDEX du tableau synoptique des réponses aux adresses et ordres de la Chambre des Communes, session de 1893.

Auteur de la motion.	N° de renvoi.	Auteur de la motion.	N° de renvoi.
Béchar, M.	12, 58.	Laurier, M.	43.
Borden, M.	22, 59.	Lavergne, M.	82.
Bowers, M.	30.	Legris, M.	27.
Brodeur, M.	54.	Lépine, M.	55.
Bruneau, M.	73, 75, 80.	Mara, M.	81.
Carroll, M.	44.	Mills, M. (Bothwell) ...	40, 64.
Cartwright, sir R.	10, 17, 46, 52.	Mulock, M.	14, 62, 65.
Casey, M.	47.	Macdonald, M. (Huron) .	28.
Choquette, M.	33.	McMullen, M.	9, 25, 66, 67, 68.
Corby, M.	39.	Perry, M.	76.
Davies, M.	29, 77.	Prior, M.	56, 70, 71.
Davin, M.	26.	Reid, M.	53.
Desaulniers, M.	42.	Rinfret, M.	18.
Devlin, M.	74, 78.	Ross, M. (Dundas) .	60.
Edgar, M.	48.	Semple, M.	57.
Flint, M.	21.	Smith, M.	19.
Forbes, M.	63.	Somerville, M.	32.
Fraser, M.	24, 35, 61.	Sproule, M.	6.
Frémont, M.	49.	Tarte, M.	72.
Godbout, M.	45.	Tisdale, M.	23.
Grieve, M.	37.	Vaillancourt, M. . .	15.
Guay, M.	13.	Weldon, M.	41.
Joncas, M.	50, 51, 79.	Welsh, M.	16.
Landerkin, M.	11, 20, 31, 36.	Wood, M. (Westmore-	
Langevin, sir H.	1, 4, 5, 7, 8, 34, 38.	land)	69.
LaRivière, M.	2, 3.		

ANNEXE D.

ACTE DE TEMPÉRANCE DU CANADA.

La seule élection, pendant l'année, en vertu de cet acte a eu lieu le 16 juin, dans le comté de Brome, dans la province de Québec, à la suite d'une pétition demandant la révocation de l'arrêté du conseil déclarant l'acte en vigueur dans ce comté. Le résultat a été favorable au maintien de l'acte : 1,207 votant pour l'acte, et 1,073 votant contre

ANNEXE E.

LISTE DES OFFICIERS REVISEURS.

Nom.	District.	Qualité.	Adresse.
Alley, Geo.	Queen, I.P.-E.	Juge, cour de comté.	Charlottetown.
Archambault, J. A.	Sherbrooke.	Notaire.	Sherbrooke.
Archibald, J. S.	Montréal, O.	Juge, cour supérieure.	Montréal.
Ardagh, J. A.	Simcoe, E.	Juge, cour de comté.	Barrie.
Armstrong, R. W.	New-Westminster	Avocat.	New-Westminster.
Bampton, G. E.	Argenteuil.	do	Lachute, Qué.
Barrett, W.	Bruce, N.	Juge jun., cour de comté.	Walkerton.
Beauchamp, J. J.	Hochelaga.	Avocat.	Montréal.
Beauchemin, A. O. T.	Saint-Hyacinthe	do	Saint-Hyacinthe.
Bédard, Chas.	Napierville.	Notaire.	Saint-Rémi.
Belcourt, J. L.	Yamaska.	do	Baie du Febvre.
Bell, Arch.	Bothwell.	Juge, cour de comté.	Chatham, Ont.
Bell, Wm.	Hamilton	Avocat.	Hamilton.
Benson, T. M.	Durham, E.	Juge, cour de comté.	Port-Hope.
	Durham, O.		
Bernard, A. H.	Verchères	Notaire.	Varennes.
Billy, J. A.	Gaspé.	Juge, cour supérieure.	New-Carlisle, Qué.
Bingay, J. W.	Yarmouth.	Avocat.	Yarmouth.
Blanchard, F. C.	Shelburne.	do	Shelburne.
Bouchard, M.	Charlevoix.	do	Baie Saint-Paul.
Boyd, J.	Toronto, E.	do	Toronto.
	York, O.		
Boys, W. F. A.	Simcoe, N.	Juge jun., cour de comté.	Barrie.
	Simcoe, S.		
Brais, P.	Chambly.	Notaire.	Longueuil.
Brien, F. A.	Wolfe.	do	Danville.
Brooke, G. H. A.	Richmond, Qué.	Avocat.	Richmond, Qué.
Burnham, Z.	Ontario, S.	Juge, cour de comté.	Whitby.
	Ontario, O.		
Capsey, George.	Missisquoi.	Avocat.	Bedford, Qué.
Carman, R. B.	Dundas.	Juge, cour de comté.	Cornwall.
	Glengarry		
	Stormont et Cornwall.		
Chadwick, A. C.	Wellington, S.	Juge jun., cour de comté.	Guelph.
Chapdelaine, E. M.	Maskinongé	Notaire.	Saint-Justin.
Charland, A. N.	Saint-Jean, Qué.	Juge, cour supérieure.	Saint-Jean.
Couillard, F. X.	Lévis.	Notaire.	Saint-Joseph de Lévis.
Crease, H. P. P.	Vancouver.	Juge, cour suprême.	Victoria.
Cutler, W. R.	Richmond.	Avocat.	Aricat.
Dartnell, G. H. F.	Ontario, N.	Juge jun., cour de comté.	Whitby.
Darveau, Chas.	Montmagny.	Avocat.	Lévis.
Deacon, John.	Renfrew, N.	Juge, cour de comté.	Pembroke.
Dean, W. W.	Victoria, S.	do	Lindsay.
Derome, I. J. L.	Châteauguay.	Notaire.	Saint-Chrysostôme.
DesBrisay, T. S.	Gloucester	Avocat.	Bathurst.
DeWolf, C. E.	Hants.	do	Windsor.
DeLorimier, C. C.	L'Assomption	Juge, cour supérieure.	Joliette.
Dionne, L. B.	Témiscouata.	Avocat.	Riv.-du-Loup (en bas).
Doyle, B. L.	Huron, E.	Juge junior, cour de comté.	Goderich.
	Huron, O.		
Drapeau, R. A.	Rimouski.	Avocat.	Rimouski.
Dumesnil, J. E.	Soulanges	Notaire.	Côteau-Landing.
Dumouchel, G. L.	Comté d'Ottawa.	do	Aylmer.
Eaton, B. H.	Halifax.	Avocat.	Halifax.
Elliot, J. K.	Huntingdon.	do	Beauharnois.
Elliot, W.	Middlesex, E.	Juge, cour de comté.	London.
Evans, Robert William.	Grey, E.	Avocat.	Owen-Sound, Ont.
Fay, John E.	Brome.	Notaire.	Knowlton, Qué.
Finkle, A.	Oxford, N.	Juge, cour de comté.	Woodstock.
	Oxford, S.		
Fortier, Ant.	Deux-Montagnes.	Notaire.	Sainte-Scholastique.
Fortin, J. B. E.	Dorchester.	do	Saint-Anselme.

Secrétariat d'État.

LISTE DES OFFICIERS REVISEURS—*Suite.*

Nom.	District.	Qualité.	Adresse.
Fontaine, A.	Joliette	Avocat	Joliette.
Fontaine, A.	Montmorency	do	Québec.
Fraleck, E. B.	Hastings, E. Hastings, N.	Juge jr., cour de comté.	Belleville.
Gendreau, J. B.	Stanstead	Notaire	Coaticook.
Gervais, Louis	Beauharnois	do	Saint-Timothé.
Gill, C. L.	Richelieu	Juge, cour supérieure.	Montréal.
Guillet, L. P.	Trois-Rivières	Avocat	Trois-Rivières.
Goodman, K.	Middlesex, N.	do	Park-Hill.
Haggart, Alex.	Lisgar	do	Winnipeg.
Hamilton, J. M.	Algoma, W.	Juge, district provis. de la Baie du Tonnerre	Port-Arthur.
Harrison, E.	Caribou	Juge, cour de comté.	Victoria.
Hearn, Jas. H.	Cap-Breton	Avocat.	Sydney.
Hemming, E. J.	Drummond	do	Drummondville.
Horne, C. R.	Essex, N. Essex, S.	Juge, cour de comté.	Windsor, Ont.
Hughes, D. J.	Elgin, E. Elgin, W.	do do	Saint-Thomas.
Jamieson, J.	Wellington, C.	Juge jr., cour de comté.	Guelph.
Johnston, F. M.	Algoma, E.	Juge de district, Algoma.	Sault Ste-Marie, Ont.
Jones, S. J.	Brant, N. Brant, S.	Juge de la cour de comté.	Brantford.
Kavanagh, H. J.	Montréal, C.	Avocat	Montréal.
Ketchum, Jay	Northumberland, E. Northumberland, O.	Juge jr, cour de comté.	Cobourg.
Kingsmill, J. J.	Bruce, E. Bruce, W.	Juge de la cour de comté.	Walkerton.
Knowles, E. T. C.	St-Jean, cité Saint-Jean, cité et comté	Avocat	Saint-Jean.
Lacourse, A.	Waterloo, N. Waterloo, S.	Juge jr., cour de comté.	Berlin.
Lacourcière, N. E.	Portneuf	Notaire	Saint-Casimir.
Landry, P. A.	Kent, N.-B. Westmoreland, N.-B.	Juge, cour suprême	Dorchester, N.-B.
Laporte, Jos.	Montcalm	Notaire	Saint-Esprit.
LaRue, J. E.	Québec, comté	Juge, cour supérieure	Québec.
LaRue, V. W.	Québec, centre	Notaire	do
Lavery, J. I.	L'Islet	Avocat	do
Layton, N. S.	Colchester	do	Truro.
Lazier, T. A.	Hastings, O.	Juge, cour de comté	Belleville.
Lefebvre, Jos. H.	Shefford	Notaire	Waterloo, Qué.
Lemay, Ls.	Lotbinière	do	Sainte-Croix.
Leonard, A. E.	Laval	do	Sainte-Rose.
Le Pailleur, A. N.	Jacques-Cartier	do	Lachine.
Lippé, H.	Bagot	do	Acton Vale.
Macdonald, H. S.	Brockville. Leeds, S., Grenville, S. N. Leeds et Grenville.	Juge, cour de comté.	Brockville.
Mackenzie, J. A.	Lambton, E. Lambton, O.	Juge jr., cour de comté.	Sarnia.
Mackenzie, E. M.	Bellechasse	Notaire	Saint-Gervais.
Mackie, J. I.	Compton	do	Cookshire.
Maguire, G. F.	Bonaventure	Avocat	New-Carlisle.
Mahaffy, W. C.	Muskoka	do	Bracebridge.
Masters, F. A.	King, N.-E.	do	Kentville, N.-E.
Mathieu, M.	Montréal, E.	Juge, cour supérieure.	Montréal.
Merrill, Edward	Prince-Edouard	Juge, cour de comté.	Pictou, Ont.
Méthot, J. E.	Arthabaska	Avocat	Arthabaska.
Milot, J.	Saint-Maurice	Notaire	Yamachiche.
Morgan, E.	York, E. York, N.	Juge jr., cour de comté.	Toronto.
Moore, G. T.	Queen, N.-E.	Avocat	Liverpool.
Morrison, Duncan.	Grey, N. Grey, S.	Juge jr., cour de comté.	Owen-Sound.
Morse, W. A. D.	Cumberland	Juge, cour de comté	Amherst.
Mosgrove, Wm	Ottawa Carleton	Juge jr. do	Ottawa.
Moore, F. D.	Victoria, N., Ont.	Avocat	Lindsay.

LISTE DES OFFICIERS REVISEURS—*Fin.*

Nom.	District.	Qualité.	Adresse.
McCabe, J. J.	Victoria, N.-E.	Avocat	Baddeck, N.-E.
McCarthy, T. A. M.	Cardwell	Juge, cour de comté.	Orangeville.
McDougall, J. L.	Inverness	Avocat	Port-Hood.
McDougall, J. E.	Toronto, C.	Juge, cour de comté.	Toronto.
McGillivray, A. H.	Toronto, W.		
McGillivray, A. H.	Guysboro'	Avocat	Guysborough.
McGillivray, J.	Pictou	do	New-Glasgow.
McLean, J. A.	Lunenburg	do	Bridgewater.
Nantel, B.	Terrebonne	do	Saint-Jérôme.
O'Brian, P.	Prescott	Juge, cour de comté.	L'Orignal.
	Russell		
O'Driscoll, M.	Renfrew, S.	Avocat	Pembroke.
Pacaud, A.	Beauce	Notaire	St-Joseph de Beauce.
Pelletier, E. G.	Iberville	Avocat	Saint-Athanase.
Pepin, C.	Rouville	Notaire	Saint-Césaire.
Plant, B. F.	Victoria, N.-B.	Avocat	Edmundston.
Price, C. V.	Frontenac	Juge, cour de comté.	Kingston.
	Lennox		
Prud'homme, L. A.	Provencher	do do	Saint-Boniface.
Radenhurst, W. H.	Lanark, N.	Avocat	Perth.
Redden, D. O'M.	King, I.P.-E.	Juge, cour de comté.	Charlottetown.
Robb, James	Norfolk, N.	do do	Simcoe.
	Norfolk, S.		
Roberge, A. J. A.	Laprairie	Notaire	Laprairie.
Ryan, J.	Marquette	Juge, cour de comté.	Portage-la-Prairie.
Savary, A. W.	Annapolis	do do	Digby, N.-E.
	Digby		
Schambier, A.	Megantic	Notaire	St-Ferd. d'Halifax.
Scott, A. F.	Peel	Juge, cour de comté.	Brampton.
Senkler, W. S.	Lanark, S.	do do	Perth.
Senkler, E. J.	Lincoln et Niagara	do do	Sainte-Catherine.
Shanly, Jas.	Middlesex, O.	Avocat	London.
Smith, E. S.	Perth, N.	do	Stratford.
	Perth, S.		
Stafford, L.	Québec, O.	do	Québec.
Steadman, Jas.	Queen, N.-B.	Juge, cour de comté.	Frédéricton.
	Sunbury		
Stevens, J. G.	Carleton, N.-B.	do do	Saint-Stephen.
	Charlotte		
St. Julien, J. T.	Pontiac	Magistrat stipendiaire.	Aylmer.
Taché, P. V.	Kamouraska	Avocat	Fraserville.
Tellier, P.	Berthier	Notaire	Berthier (<i>en haut</i>).
Tizard, G. L.	Halton	Avocat	Oakville.
Toms, I. F.	Huron, S.	Juge, cour de comté.	Goderich.
Tourigny, J. L.	Nicolet	Notaire	Gentilly.
Tremblay, Lucien	Chicoutimi	do	Saint-Alphonse.
Trudel, D. T.	Champlain	do	Batiscan.
Turcotte, H. A.	Québec, E.	Avocat	Québec.
Turcotte, F. De S. O.	Vaudreuil	Notaire	Vaudreuil.
Upper, M. C.	Haldimand	Juge, cour de comté.	Cayuga.
	Monck		
Vallée, R. P.	Saguenay	Magistrat stipendiaire.	Québec.
Van Wart, J. A.	York, N.-B.	Avocat	Frédéricton.
Walkem, G. A.	Yale	Juge, cour suprême.	Kamloops.
Walker, D. M.	Selkirk	Juge, cour de comté.	Brandon.
Walker, D. M.	Winnipeg	do do	Winnipeg.
Walsh, W. L.	Wellington, N.	Avocat	Orangeville.
Wedderburn, W.	Albert	Juge, cour de comté.	Hampton.
	King, N.-B.		
Wilkinson, W.	Northumberland, N.-B.	do do	Chatham, N.-B.
	Ristigouche		
Wilkison, W. H.	Addington	do do	Napanee, Ont.
	Kingston		
Woods, R. S.	Kent	Juge jr., cour de comté.	Chatham, Ont.
Weller, C. A.	Peterboro', E.	Juge, cour de comté.	Peterboro'.
	Peterboro', O.		

Secrétariat d'État.

ANNEXE F.

RÈGLEMENTS CONCERNANT LES PASSEPORTS.

Ce qui suit est un résumé des règlements concernant les passeports, adoptés par arrêté de Son Excellence le gouverneur général en conseil :—

1. Les demandes de passeport doivent être faites par écrit et mises sous enveloppe adressées à “l'honorable secrétaire d'Etat, Ottawa, Ont.”

2. Le coût d'un passeport, quel que soit le nombre de personnes qui y sont nommées, est de \$4.00. L'honoraire doit accompagner la demande. Les timbres-poste ne sont pas reçus en paiement.

3. On n'accorde de passeports qu'aux sujets anglais de naissance, ou naturalisés en Canada ; les passeports ne sont pas accordés pour une période de temps déterminée, mais sont valables pour toujours et pour autant de voyages en pays étrangers qu'on le désire. Lorsque la personne est “un sujet anglais par naturalisation,” le passeport le dira.

4. Les passeports sont accordés à toute personne connue personnellement par le secrétaire d'Etat ou qui lui est recommandée par quelque personne de sa connaissance ; ou sur demande d'une banque possédant une charte en Canada. Dans certains cas, l'extrait de baptême du pétitionnaire doit être produit en même temps que son certificat d'identité.

5. Si le pétitionnaire est un sujet anglais par naturalisation, il doit envoyer au département du secrétaire d'Etat son certificat de naturalisation, portant sa signature au bas de la formule de serment qui y est imprimée, ainsi que le certificat d'identité qui lui a été donné ; et le certificat de naturalisation sera renvoyé avec le passeport à la personne qui aura donné le certificat d'identité, afin que le sujet anglais par naturalisation puisse signer son passeport en présence de la dite personne.

6. Le département du secrétaire d'Etat ne peut pas accorder de passeport à une personne qui est déjà à l'étranger, et cette personne doit s'adresser à la mission ou consulat d'Angleterre le plus rapproché ; un passeport ne peut pas être envoyé en dehors du pays à un sujet anglais naturalisé dans les colonies, excepté lorsque la personne se rend directement dans le Royaume-Uni ou à la colonie où elle a été naturalisée.

7. Tout porteur d'un passeport accordé par le secrétaire d'Etat doit signer ce passeport aussitôt qu'il le reçoit ; car si son passeport ne porte pas sa signature on pourra lui en refuser le *visa* à l'étranger ou en contester la validité. Ceux qui voudraient visiter l'empire russe, les possessions turques ou le royaume de Roumanie au cours de leurs voyages, devront d'abord faire viser leurs passeports au poste consulaire russe, turc ou roumain le plus proche. Voici quelles sont les adresses de ces divers consulats à Londres :—Le consulat russe, 17, Great Winchester Street, E.C. ; le consulat général de la Sublime Porte, 7, Union Court, Old Broad Street ; le consulat général roumain, 37, Old Jewry, E.C. Ceux qui se proposeraient d'entrer en Allemagne en passant par la France devraient aussi faire viser leurs passeports à l'ambassade allemande, à Londres ou à Paris. Les voyageurs désirant passer dans d'autres pays n'ont pas besoin d'obtenir le *visa* des agents diplomatiques ou consulaires de ces pays, excepté comme précaution additionnelle, que l'on recommande de prendre lorsque les passeports sont de date ancienne.

N.B.—Bien que les sujets anglais entrent maintenant sans passeports en Belgique, en France, en Hollande, en Italie, dans le Danemark, la Suède et la Norvège, et que les règlements concernant les passeports soient virtuellement ignorés dans les autres pays, on recommande cependant aux sujets anglais dans les colonies, qui veulent voyager, de se munir de passeports, car même dans les pays où les passeports ne sont plus obliga-

toires, on les trouvera utiles comme moyen facile d'établir son identité, et plus particulièrement lorsque l'on a à réclamer des lettres adressées poste restante. Si l'on veut résider dans certains districts d'Allemagne ou de Suisse, un passeport est indispensable.

FORMULE DE CERTIFICAT D'IDENTITÉ.

(a.)

Le soussigné (b.)
résidant à
par les présentes certifie que (c.)
dont la signature est à la marge, est un (d.)

et a besoin d'un passeport pour lui permettre de (e.)

Signé,

(a.) Insérez le nom de l'endroit et le jour du mois.

(b.) Donnez la qualité, soit maire, magistrat, juge de paix, ministre d'un culte, médecin, chirurgien, avocat ou notaire (suivant le cas).

(c.) Les noms et surnoms des pétitionnaires doivent être écrits au long.

(d.) Dites si la personne est sujet anglais par naissance ou par naturalisation.

(e.) Indiquez la destination, ou si la personne a l'intention de voyager partout; dites aussi si le pétitionnaire sera accompagné par des parents ou serviteurs, donnant, pour chaque individu, les noms de baptême et noms de famille au long, avec la déclaration si la personne est sujet anglais par naissance ou par naturalisation.

Secrétariat d'État

ANNEXE G.

LISTE des fonctionnaires, commis et employés du secrétariat d'État, avec la date de leur nomination, leur emploi et leurs appointements respectifs.

Nom.	Emploi.	Date de la nomination.	Appointements.
Catellier, Ludger Aimé.....	Sous-secrétaire et sous-registraire général du Canada	13 août 1859.	3,200
	<i>Division de la correspondance.</i>		
Pelletier, Philippe.....	Premier commis.....	1er mars 1888.	2,050
Morgan, Henry James.....	Commis de 1re classe.....	19 nov. 1883.	1,800
Colson, Frederick.....	do et comptable.....	20 janv. 1885.	1,700
Emond, Gustave.....	do.....	8 déc. 1880.	1,500
Waters, John Francis, M.A.....	do.....	9 do 1885.	1,450
LaMothe, Henri G.....	Commis de 2e classe.....	1er fév. 1878.	1,400
Roy, Henri.....	do.....	3 mai 1881.	1,300
Walsh, Matthew F.....	{ do et secrétaire particulier du ministre..... }	24 juin 1882.	1,400
Harrison, Edward.....	Commis de 2e classe.....	30 juillet 1882.	600
de Lanaudière, C. T.....	do.....	18 janv. 1892.	1,250
Steele, Evelyn Y.....	Commis de 3e classe.....	1er nov. 1885.	1,150
Foran, William.....	do.....	1er juill. 1890.	750
Dubé, Louis J. A.....	do.....	1er do 1890.	600
Lalonde, J. M.....	do.....	2 avril 1892.	500
Paradis, Eugène.....	do.....	18 août 1893.	500
	<i>Division de l'enregistrement.</i>		
Brousseau, Elzéar.....	Commis de 1re classe.....	1er fév. 1864.	1,800
Storr, Ira William.....	do.....	20 oct. 1873.	1,500
Learoyd, Arthur Gilpin.....	do.....	20 do 1873.	1,400
Kirwan, Philip Treacy.....	do.....	10 sept. 1878.	1,400
Drouin, Alphonse.....	Commis de 2e classe.....	18 avril 1885.	1,400
Matton, Albert O.....	do.....	1er juill. 1890.	1,250
Arcand, Arthur.....	do.....	1er do 1890.	1,250
Medlow, Charles.....	do.....	28 fév. 1879.	1,200
McDonald, Donald D.....	do.....	1er oct. 1878.	1,200
Collins, George.....	Commis de 3e classe.....	21 mars 1874.	1,000
Globensky, Lambert F.....	do.....	1er août 1887.	650
Baker, Frederick M.....	do.....	7 fév. 1891.	550
	<i>Division des archives.</i>		
Audet, Alphonse.....	Conservateur des archives et premier commis.....	12 fév. 1879.	2,400
Audet, François J.....	Commis de 3e classe.....	1er do 1888.	750
Archambault, Alfred.....	do.....	31 août 1891.	500
	<i>Commis surnuméraire.</i>		
de la Porte, Gabriel.....	Commis temporaire, allocation par jour.....	— janv. 1886.	
	<i>Messagers.</i>		
Archambault, Romuald.....	Messenger.....	17 mai 1875.	500
Elie, Alfred.....	do.....	15 janv. 1884.	500
de Grosbois, Guillaume B.....	do.....	1er juill. 1890.	490
Ricard, Urgel.....	do.....	20 déc. 1886.	480
Codd, George.....	Messenger supplémentaire.....	1er juill. 1889.	300

LISTE
DU
SERVICE CIVIL
DU CANADA
1893

Contenant les noms de tous les employés dans les différents départements du service civil, et dans les deux Chambres du parlement, le 1er juillet 1893, avec les dates de leur première nomination et de leur promotion au rang qu'ils occupent actuellement, leur âge et leurs appointements.

AVEC

“L'Acte du Service Civil” et les Actes le modifiant (chap. 12, 51 Vic., chap. 12, 52 Vic., chap. 14, 55-56 Vic.) refondus, et l’“ Acte des Pensions du Service Civil,” tel que modifié par le chap. 12, 56 Vic., refondu, et l’“ Acte d'Assurance du Service Civil,” Index Analytique, etc.

PRÉPARÉE ET ARRANGÉE D'APRÈS LES INSTRUCTIONS DE L'HONORABLE
SECRÉTAIRE D'ÉTAT EN VERTU DE L'ARTICLE 59 DE
L'ACTE DU SERVICE CIVIL.



OTTAWA

IMPRIMÉ PAR S. E. DAWSON, IMPRIMEUR DE SA TRÈS EXCELLENTE MAJESTÉ
LA REINE.

1893

INDEX DES MATIÈRES.

Acte des pensions du service civil, avec index analytique.....	211	Gouverneur général et état-major	v
Acte du service civil, avec index analytique....	183	Greffier de la couronne en chancellerie.....	2
Acte d'assurance, avec index analytique.....	221	Haut-commissaire du Canada à Londres.....	vi
Affaires des Sauvages, ministère des.....	171	Haut-commissaire du Canada, à Londres, bureau du.....	3
Agences des terres fédérales et des bois de la Couronne.....	24	Immigration chinoise.....	33
Agriculture, ministère de l'.....	139	Impressions publiques et de la papeterie, bureau des.....	17
Arbitres officiels du Canada.....	181	Impressions du parlement, division des.....	180
Auditeur général, bureau de l'.....	29	Index des noms des employés.....	227
Bibliothèque du parlement.....	180	Inspection des ports, etc.....	85
Bureau du Conseil privé.....	2	Inspection du sucre.....	84
Bureau du secrétaire du Gouverneur général.....	1	Intérieur, ministère de l'.....	18
Bureau du haut-commissaire à Londres.....	3	Justice, ministère de la.....	4
Cabinet, membres du.....	vi	Kingston, pénitencier de.....	4
Chancellerie, greffier de la couronne en.....	2	Manitoba, pénitencier du.....	11
Chemins de fer et canaux, ministère des.....	158	Marine et pêcheries, ministère de la.....	143
Colombie anglaise, pénitencier de la.....	12	Milice et de la défense, ministère de la.....	14
Commerce.....	33	Nord-Ouest, police à cheval du.....	27
Commission de géologie.....	22	Papeterie, division de la.....	17
Communes du Canada, officiers, etc., de la Chambre des.....	178	Pénitenciers :—Kingston 4; Saint-Vincent de Paul, 7; Dorchester, 10; Manitoba, 11; Colombie anglaise, 12.	
Conseil des douanes.....	84	Pensions du service civil, acte des.....	211
Conseil des examinateurs du service civil.....	16	Police à cheval du Nord-Ouest.....	27
Conseil privé, bureau du.....	2	Postes, ministère des.....	86
Cour de l'échiquier.....	181	Régina, prison de.....	12
Cour suprême.....	181	Revenu de l'intérieur, ministère du.....	34
Contrôleur des douanes.....	vi	Saint-Vincent de Paul, pénitencier de.....	7
Contrôleur du revenu de l'intérieur.....	vi	Sauvages, ministère des affaires des.....	171
Départements du service civil.....	1 à 176	Sénat du Canada, officiers, etc., du.....	177
Département, sous-chefs de.....	vii	Secrétaire du Gouverneur général, bureau du.....	1
Division des impressions du parlement.....	180	Secrétariat d'Etat.....	15
Dorchester, pénitencier de.....	10	Service civil, acte du.....	183
Douanes, conseil des.....	84	Solliciteur général.....	vi
Douanes, ministère des.....	48	Sous-chefs de départements.....	vii
Echiquier, cour de l'.....	181	Terres fédérales, agences des.....	24
Examineurs du service civil, conseil des.....	16	Terres fédérales, bureau des.....	24
Finances, ministère des.....	30	Travaux publics, ministère des.....	156
Géologie, commission de.....	22		
Gouverneur général, bureau du secrétaire du.....	1		

A V I S.

Les membres du service civil désirant signaler aucune erreur qui aurait pu se glisser dans la compilation de cette liste, relativement à leur nomination, etc., devront en informer le sous-chef de leur département respectif avant le 30 juin prochain, afin que les corrections nécessaires puissent être faites dans les éditions futures.

SECRETARIAT D'ÉTAT,

OTTAWA, novembre 1893.



GOUVERNEUR GÉNÉRAL

Gouverneur général.—Son Excellence le Très-honorable COMTE d'ABERDEEN, C.P., LL.D., etc., etc.

ÉTAT-MAJOR.

Secrétaire du Gouverneur général.—Arthur J. L. Gordon, écr., C.M.G.

Aides de camp.—Le capitaine B. C. Urquhart, *The Queen's Own Cameron Highlanders*. Le capitaine C. P. W. Kindersley, *The Coldstream Guards*.

Aides de camp surnuméraires.—Robert Munro Ferguson, écr., *Royal Scottish Archers*. David Erskine, écr., *Royal Scottish Archers*.

MEMBRES DU CABINET.*

(Par ordre de préséance.)

1. L'honorable sir JOHN SPARROW DAVID THOMPSON, C.C.M.G., C.R., LL.D., (*premier ministre*), ministre de la Justice.
2. L'honorable MACKENZIE BOWELL, ministre du Commerce.
3. L'honorable sir ADOLPHE PHILIPPE CARON, C.C.M.G., C.R., directeur général des Postes.
4. L'honorable sir JOHN CARLING, C.C.M.G. (*sans portefeuille*).
5. L'honorable JOHN COSTIGAN, secrétaire d'Etat.
6. L'honorable FRANK SMITH (*sans portefeuille*).
7. L'honorable GEORGE EULAS FOSTER, D.C.L., ministre des Finances.
8. L'honorable sir CHARLES HIBBERT TUPPER, C.C.M.G., LL.B., C.R., ministre de la Marine et des Pêcheries.
9. L'honorable JOHN GRAHAM HAGGART, ministre des Chemins de fer et Canaux.
10. L'honorable JOSEPH ALDRIC OUIMET, LL.B., C.R., ministre des Travaux publics.
11. L'honorable JAMES COLEBROOKE PATTERSON, ministre de la Milice et de la Défense.
12. L'honorable THOMAS MAYNE DALY, C.R., ministre de l'Intérieur et surintendant général des affaires des Sauvages.
13. L'honorable AUGUSTE RÉAL ANGERS, C.R., ministre de l'Agriculture.
14. L'honorable WILLIAM BULLOCK IVES, C.R., président du Conseil privé de la Reine.

SOLLICITEUR GÉNÉRAL DU CANADA.

JOHN JOSEPH CURRAN, Ecuier, C.R., B.C.L., LL.D., M.P.

CONTROLEUR DU REVENU DE L'INTÉRIEUR.

JOHN FISHER WOOD, Ecuier, C.R., M.P.

CONTROLEUR DES DOUANES.

NATHANIEL CLARKE WALLACE, Ecuier, M.P.

HAUT-COMMISSAIRE DU CANADA À LONDRES.

L'honorable sir CHARLES TUPPER, baronnet, G.C.M.G., C.B., 17 rue Victoria, Londres, S.W.

*Les membres du cabinet et les sous-chefs des départements sont donnés selon la date de publication.

SOUS-CHEFS DES DÉPARTEMENTS.

(Par ordre de préséance.)

1. JOHN JOSEPH MCGEE, greffier du Conseil privé.
2. EDOUARD J. LANGEVIN, N.P., greffier du Sénat.
3. J. G. BOURINOT, C.M.G., LL.D., D.C.L., greffier de la Chambre des Communes.
4. ARTHUR J. L. GORDON, Ecr., C.M.G., secrétaire du Gouverneur général et secrétaire militaire.
5. JOHN LORN McDOUGALL, M.A., auditeur général.

(Par ordre d'ancienneté.)

6. WILLIAM SMITH, sous-ministre de la Marine et des Pêcheries.
7. Colonel CHARLES EUGÈNE PANET, sous-ministre de la Milice et de la Défense.
8. JOHN MORTIMER COURTNEY, sous-ministre des Finances
9. EDWARD MIALI, commissaire du Revenu de l'Intérieur.
10. ALEXANDER MACKINNON BURGESS, sous-ministre de l'Intérieur.
11. Lt.-col. WILLIAM WHITE, sous-directeur général des Postes.
12. JOHN LOWE, sous-ministre de l'Agriculture et de la Statistique.
13. LUDGER AIMÉ CATELLIER, sous-secrétaire d'Etat
14. ALFRED RICHARD CECIL SELWYN, C.M.G., LL.D., M.S.R., chef et directeur du département de la Commission géologique.
15. ANTOINE GOBEIL, sous-ministre des Travaux publics.
16. SAMUEL EDWARD DAWSON, D.L., Imprimeur de la Reine et contrôleur de la Papeterie.
17. COLLINGWOOD SCHREIBER, I.C., sous-ministre des Chemins de fer et Canaux.
18. WILLIAM GRANNIS PARMELEE, sous-ministre du Commerce.
19. EDMUND LESLIE NEWCOMBE, sous-ministre de la Justice.
20. HAYTER REED, sous-surintendant général des affaires des Sauvages.

(Le fonctionnaire ci-dessous a le rang de sous-chef en vertu d'un ordre du gouverneur en conseil.)

21. FREDERICK WHITE, contrôleur de la police à cheval du Nord-Ouest.

LES DIFFÉRENTS DÉPARTEMENTS
DU
SERVICE CIVIL DU CANADA.

BUREAU DU SECRÉTAIRE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Jones, Charles Jerome, B. A.	Premier commis.....	1er juill. '83	2,300 00	4 déc. '47	1er juill. '75
Campbell, William.....	Commis de 1re classe...	1er juill. '83	1,800 00	20 déc. '52	1er nov. '72
Walker, Wm. Henry, B. A...	do 2e classe....	1er août '91	1,150 00	2 oct. '64	1er déc. '86
Sladen, Arthur French.....	do 3e do ...	1er janv. '91	700 00	30 avril '66	1er janv. '91
Smith, George.....	Messenger.....	11 mai '52	600 00	13 nov. '19	11 mai '52
Rogers, Thomas.....	Ordonnance	21 juin '93	500 00	27 nov. '49	16 sept. '76

BUREAU DU CONSEIL PRIVÉ.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.		Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$	cts.		
McGee, John Joseph.....	Sous-chef, greffier du Conseil privé.....	20 mai '82	3,200	00	6 août '45	1er août '67
Pope, Joseph	Premier commis et greffier - adjoint du Conseil.....	29 nov. '89	2,400	00	16 août '54	13 déc. '78
Lee, William Horace..	Commis de 1re classe...	1er juill. '81	1,800	00	12 fév. '44	23 déc. '61
Bennetts, F. K.....	do	1er juill. '91	1,500	00	25 avril '54	16 fév. '75
Foley, James Gervaise.....	Commis de 1re classe et adjoint du greffier de la couronne en chan.	2 avril '92	1,450	00	21 oct. '52	— mars '83
Baldwin, Robert Warren....	Commis de 2e classe...	1er juill. '83	1,400	00	3 avril '49	5 sept. '73
Brennan, Patrick John.....	do	1er juill. '84	1,400	00	31 déc. '53	7 mars '81
Lelièvre, Siméon.....	do	1er juill. '84	1,400	00	3 nov. '59	— avril '82
Bliss, Lawrence Donald Cameron Forster.....	do	1er juill. '89	1,300	00	27 oct. '61	1er avril '82
Burke, Dennis.....	do	1er juil. '93	1,100	00	24 jan. '47	13 oct. '74
Loux, William.....	do	1er juil. '93	1,100	00	10 oct. '52	11 juil. '88
May, Henry Arthur.....	Commis de 3e classe...	1er mai '84	850	00	6 août '65	28 mars '84
McElroy, James.....	do	17 déc. '87	675	00	11 oct. '51	17 déc. '87
Keating, Charles Joseph....	do	1er mai '89	850	00	19 sept. '67	1er mai '89
Lefebvre, Jean Marie Joseph	do	26 juil. '92	550	00	24 jan. '66	2 fév. '90
Kezar, George Gilbert.....	do	26 juil. '92	450	00	2 jan. '70	8 oct. '90
Buck, Howard P.....	do et Secrétaire particulier..	1er jan. '93 1er jan. '93	400 600	00 00	5 oct. '71	1er jan. '93
Plunkett, Joseph Mary.....	Commis de 3e classe...	1er juil. '93	600	00	22 oct. '65	— jan. '84
Bliss, Henry Anson.....	do	1er juil. '93	650	00	9 juil. '62	8 oct. '90
Naughten, Michael.....	Concierge et messenger.	10 fév. '41	700	00	— sept. '18	1er oct. '40
Chilton, Benjamin	Messenger.....	4 janv. '79	500	00	— sept. '33	4 janv. '79
Robertson, Alexander.....	do	25 nov. '85	500	00	23 juill. '55	— déc. '77

GREFFIER DE LA COURONNE EN CHANCELLERIE.

Attaché au Bureau du Conseil Privé.

Chapleau, Sam. E. St. Onge	Premier commis, greffier de la couronne en chancellerie.....	27 déc. '87	2,400	00	15 juill. '39	15 sept. '73
----------------------------	--	-------------	-------	----	---------------	--------------

BUREAU DU HAUT-COMMISSAIRE DU CANADA.

LONDRES, ANGLETERRE.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Colmer, Joseph Grose, CMG, 17 Victoria Street, Londres, Ang.	Secrétaire du bureau du haut-commissaire.	1er juill. '88	2,800 00	3 janv. '56	— mars '80
Reynolds, Arthur Williams, Londres, Ang.	Sous-secrétaire et commis de 1re classe.	1er juill. '88	1,650 00	2 fév. '58	— janv. '84
Just, Conradin Frederick, Londres, Ang.	Commis de 1re classe...	1er juill. '93	1,400 00	8 nov. '56	1er avril '81
Taylor, Christopher Joseph, Londres, Ang.	do 2e classe ...	1er juill. '93	1,100 00	8 août '61	30 mai '82
Luke, Edwin Philip..... Londres, Ang.	do 3e classe ...	1er oct. '87	750 00	3 nov. '68	1er oct. '87
Allin, Thomas..... Londres, Ang.	do do ...	1er juill. '92	500 00	21 août '70	1er juill. '92

MINISTÈRE DE LA JUSTICE.—SERVICE INTÉRIEUR.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Newcombe, Edm'd Leslie, C.R.	Sous-ministre.....	13 mars '93	3,600 00	} 17 fév. '59	13 mars '93
	Solliciteur des affaires des sauvages.....	13 mars '93	400 00		
Power, Augustus, C.R., B.C.I.	Premier commis	1er janv. '79	2,400 00	22 déc. '47	7 déc. '74
Fraser, Geo. Levack Bower, B.A.	do — avocat.	24 oct. '89	1,950 00	14 oct. '51	13 sept. '76
Leslie, John	Commis de 1re classe...	1er juin '82	1,800 00	10 oct. '47	1er mai. '72
Stewart, Douglas	Commis de 1re classe et Secrétaire particulier.....	1er juin '82	1,800 00 } 600 00 }	} 20 juin '50	9 janv. '79
Gisborne, Francis Hernaman	do — avocat	1er juill. '83	1,800 00	19 mai, '58	13 fév. '82
Hodgins, Wm. Egerton, M.A.	Commis de 1re classe— avocat.	1er janv. '86	1,750 00	3 oct. '51	1er nov. '83
Côté, Pierre Martial.....	Commis de 2e classe.	1er oct. '86	1,400 00	} 30 avril '61	11 janv. '83
	Alloc. du secr part. du soll. général.....		200 00		
Blackadar, Wm. Hill.....	Commis de 2e classe ...	12 mai '89	1,250 00	29 mars '32	12 mai '80
Narraway, Jas. Ephraim, B.A.	Commis de 3e classe et comptable.	1er juill. '87	1,100 00	11 juin '57	1er juill. '87
Mullin, Jeremiah.....	Commis de 3e classe.	1er juill. '83	950 00	9 janv. '65	1er juill. '83
Harris, Robert Frederick	Sec pr. du sol. gén.....		400 00	} 22 mai '72	13 mars '93
	Commis de 3e classe....	13 mars '93	400 00		
Morse, Frank A.....	Messenger	1er août '89	390 00	29 mai '70	1er août '89

DIVISION DES PÉNITENCIERS.

Moylan, James George.....	Inspecteur des péniten- ciers	1er nov. '75	3,200 00	11 janv. '26	15 août '72
Foster, Geo. Lawrence...	Commis de 1re classe et comptable	1er juill. '83	} 1,800 00	13 mai '40	11 août '74
		11 août '74			
Lane, Hy. Bowyer Smith....	Commis de 2e classe ...	14 oct. '91	1,150 00	12 oct. '55	1er mar. '79

MINISTÈRE DE LA JUSTICE.—SERVICE EXTÉRIEUR.

PÉNITENCIER DE KINGSTON.—PORTSMOUTH, ONT.

*Lavell, Michael, M.D.....	Préfet.....	5 fév. 85	3,000 00	29 déc. '25	1er oct. '72
*Sullivan, William.....	Sous-préfet	1er sept. '81	1,500 00	6 mai '36	1er fév. '60
*Strange, Orlando Sampson, M.D.	Chirurgien.....	9 fév. '85	1,800 00	13 juin '26	9 fév. '85
*Creighton, R. R.....	Comptable.. ..	29 déc. '92	800 00	29 août '61	1er fév. '82
*Cartwright, Rév. Conway Edward, B.A.	Aumônier protestant...	25 oct. '75	1,200 00	— '37	25 oct. '75
*Quinn, Rév. John S.....	Aumônier catholique...	— '90	1,200 00	.....	— '90
*Hughes, W. S.....	Commis du préfet.	23 janv. '93	500 00	2 juin '61	23 janv. '93
*Hewton, Robt.....	Gardien en chef.	14 mars '87	900 00	4 août '42	1er avril '81
*O'Donnell, Patrick.....	Garde-magasin	15 juill. '70	1,000 00	17 mars '36	19 juin '57

*Adresse postale • Kingston.

MINISTÈRE DE LA JUSTICE—SERVICE EXTÉRIEUR.

PÉNITENCIER DE KINGSTON.—Suite.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
*Adams, James	Commis des travaux...	1er mars '69	1,500 00	29 oct. '33	1er mars '69
*Devlin, James.....	Mécanicien.....	1er juill. '85	1,300 00	— nov. '50	1er déc. '74
*Baylie, Charles.....	En charge des appareils électriques.	13 sept. '90	800 00	19 janv. '69	1er sept. '90
Lavell, A. E.....	Aide. do	23 fév. '93	500 00	5 juin '70	23 janv. '93
*Munroe, Charles.....	Ajusteur d'appareils à vapeur.	1er juill. '90	700 00	4 juill. '34	1er juill. '90
*Weir, James.	Econome.....	31 oct. '76	900 00	15 oct. '50	31 oct. '76
*Gunn, William Alexander..	Surveillant de l'hôpital	1er juin '90	590 00	16 fév. '45	1er juin '90
Mathewson, Jas. Brewer P...	Aide du tailleur ins- tructeur.	28 nov. '91	690 00	4 juill. '36	26 sept. '72
Kennedy, Michael.....	Messageur.....	1er avril '72	600 00	18 avril '57	1er avril '72
Fahey, Rose Ann.	Directrice.....	6 mars '86	600 00	15 août '49	6 mars '86
Smith, Mary.....	Sous-directrice.....	1er juin '89	320 00	4 juin '52	1er juin '89
Young, Richard.....	Maçon instructeur.....	22 déc. '90	660 00	31 oct. '50	6 avril '86
Sherring, B. H.....	do do	22 août '92	600 00	13 mai '51	22 août 92
Leahy, Michael.....	Taill. de pierre instruct.	1er nov. '59	700 00	10 mai '31	1er nov. '59
Kerr, John.....	Carrier instructeur.....	1er janv. '90	690 00	4 mars '26	1er janv. '90
*Tracey, Francis.....	Forgeron do	14 mars '87	700 00	8 nov. '55	14 mars '87
Davidson, Thomas.....	Charpentier do	1er nov. '57	700 00	12 mai '33	1er nov. '57
*Pogue, Robert.....	Cordonnier do	1er sept. '87	700 00	1er juin '48	1er sept. '87
*Conley, Thomas.....	Tailleur instructeur....	20 janv. '88	700 00	25 fev. '36	20 janv. '88
McCaugherty, Thomas.....	Fermier et jardinier....	1er avril '93	600 00	22 déc. 65	1er avril 93
*O'Connor, Patrick.....	Sous-gardien en chef intérim.	1er juill. 93	700 00	7 août '53	18 déc. '82
*Coward, William.....	Boulangier.....	6 juin '78	700 00	19 juin '55	6 juin '78
*Evans, James	Gardien.....	1er nov. '81	600 00	12 juill. '36	16 janv. '68
Mooney, Edward	Garde.....	1er juill. '87	600 00	10 août '43	7 sept. '64
*Brennan, Michael.....	do	3 oct. '65	600 00	4 juill. '43	3 oct. '65
Mills, John	do	1er août '89	590 00	1er janv. '51	17 oct. '75
McCauley, Robert.....	do	1er déc. '90	560 00	22 juin '42	21 janv. '68
Atkins, Alexander.....	do	1er juill. '91	560 00	— avril '57	1er juill. '78
McGeein, Bernard.....	do	1er mars '59	500 00	20 nov. '37	1er mars '59
Smith, Thomas.....	do	19 mars '60	500 00	12 sept. '36	19 mars '60

*Adresse : Kingston. Tous les autres : Portsmouth.

MINISTÈRE DE LA JUSTICE—SERVICE EXTÉRIEUR.
PÉNITENCIER DE KINGSTON—Suite.

Nom	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Moore, Thomas	Garde.....	9 mai '70	500 00	8 août '44	9 mai '70
Walsh, Lawrence.....	do	18 déc. '76	500 00	19 janv. '44	18 déc. '76
Hurst, William.....	do	13 nov. '77	500 00	20 janv. '41	13 nov. '77
McConville, Charles.....	Gardien.....	1er déc. '91	530 00	9 nov. '47	1er juill. '71
Donnelly, John.....	Garde.....	7 nov. '79	500 00	8 mai '55	7 nov. '79
Appelton, Robert.....	do	1er juill. '80	500 00	16 mars '43	1er juill. '80
Kennedy, John.....	do	1er juin '81	500 00	12 juill. '52	1er juin '81
Bostridge, Charles	do	10 avril '82	500 00	20 nov. '48	10 avril '82
Thompson, Thomas.....	do	18 mai '83	500 00	17 mars '43	18 mai '83
Darragh, John.....	do	1er fév. '84	500 00	10 nov. '50	1er fév. '84
Rutherford, Jas. A.....	do	1er mars '84	500 00	17 fév. '51	1er mars '84
Weir, Robert.....	do	13 oct. '79	500 00	2 mai '48	13 oct. '79
Beaupré, Peter.....	do	10 janv. '85	500 00	29 juill. 60	10 janv. '85
Bannister, John.....	do	23 mai '85	500 00	13 sept. '51	23 mai '85
Doyle, James.....	do	27 mai '85	500 00	19 oct. '60	27 mai '85
McConville, Arthur.....	do	1er juill. '85	500 00	4 juill. '62	1er juill. '85
Mooney, William.....	do	4 juill. '85	500 00	1er mars '58	4 juill. '85
Keon, Michael.....	do	12 juill. '86	500 00	25 mai '42	12 juill. '86
Pugh, Thomas.....	do	14 juill. '86	500 00	21 août '52	1er juill. '86
McComack, Robert.....	do	1er sept. '87	500 00	29 déc. '49	1er sept. '87
Tobin, Thomas.....	do	1er sept. '87	500 00	20 nov. '49	1er sept. '87
Montcrief, Peter.....	do	1er août '88	500 00	6 mars '62	1er août '88
Newman, William.....	do	1er oct. '88	500 00	23 déc. '48	1er oct. '88
Madden, Patrick.....	do	1er août '89	490 00	27 avril '64	1er août '89
Fowler, Thomas.....	do	1er août '89	490 00	22 mars '60	1er août '89
Thompson, Andrew.....	do	1er août '89	490 00	20 juin '50	1er août '89
Holland, William.....	do	1er août '89	490 00	26 mars '50	1er août '89
Davis, Ebenezer R.....	do	1er fév. '90	490 00	29 mars '50	1er fév. '90
Ryan, William.....	do	31 mai '90	490 00	14 nov. '53	31 mai '90
Regan, John.....	do	1er juill. '90	460 00	1er juin '57	1er juill. 90
Birmingham, J. R.....	do	8 sept. '90	460 00	16 déc. '58	8 sept. '90

MINISTÈRE DE LA JUSTICE—SERVICE EXTÉRIEUR.

PÉNITENCIER DE KINGSTON—Fin.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Wood, Charles W.....	Garde.....	1er janv. '90	\$ cts. 460 00	10 avril '56	1er janv. '90
Amey, G. B.....	do	15 juin '91	430 00	22 déc. '53	15 juin '91
Henderson, John	do	6 juin '92	430 00	17 fév. '60	6 juin '92
Givens, John.....	do	7 juin '92	430 00	6 juin '66	7 juin '92
Spence, Alexander.....	do	9 juin '92	430 00	12 août '54	9 juin '92
McMillan, Arch.....	Surnuméraire.....	1er juill. '91	500 00	23 avril '44	1er juill. '91
McAvoy, Charles.....	do	1er juill. '91	500 00	14 fév. '48	1er juill. '91
Wood, N. P.....	do	1er avril '93	500 00	5 fév. '48	1er juin '85
*Coffee, William.....	Chauffeur	1er déc. '85	500 00	16 oct. '78	1er déc. '85
Woodhouse, Henry.....	Charretier.....	1er sept. '72	400 00	17 avril '37	1er sept. '72
Bell, William Charles..	do	1er avril '77	400 00	11 janv. '45	1er avril '77
Houghton, Isaac.....	do	1er déc. '91	300 00	.....	1er déc. '91
Tobin, Michael.....	do	1er oct. '90	300 00	— '69	1er oct. '90
Wheler, Calvin S.....	Garde	23 juill. '92	400 00	7 oct. '52	23 juill. '92
Johnston, Edward.....	do	23 août '92	400 00	21 nov. '51	23 août '92
McCauley, Geo., jeune.....	do	24 août '92	400 00	19 sept '63	23 août '92
Hornibrook, Francis.....	do	1er sept. '92	400 00	15 déc. '55	1er sept. '92
Kenny, William.....	do	1er mars '93	400 00	5 nov. '58	1er mars '93
†Thompson, Thomas.....	Institut' r en chef intér.	1er déc. '91	185 71	.....	21 août '88
†McGuire, Bernard.....	Instituteur adjoint.....	1er déc. '91	154 77	.....	.....
†Smith, Thomas.....	do do	1er mars '93	154 76	.....	.....
†Donelly, John.....	do do	1er août '89	154 76	.....	.....

PÉNITENCIER DE SAINT-VINCENT-DE-PAUL—SAINT-VINCENT-DE-PAUL, P.Q.

Guimet, Téléphore.....	Préfet.....	31 janv. '87	2,800 00	19 janv. '44	1er mai '73
Harel, Rév. Lazare Olivier..	Aumônier cathol. rom.	1er mai '87	1,200 00	30 août '47	1er mai '87
Fulton, Rév. James.....	Aumônier protestant...	1er oct. '89	1,200 00	8 fév., '23	1er oct. '89
McCarthy, Thomas.....	Sous-préfet.....	31 janv. '87	1,500 00	27 avril '37	1er déc. '56
Gaudet, Michel Henri Edouard M.D.	Chirurgien.....	31 janv. '87	1,400 00	22 mai '31	31 janv. '87

* Adresse postale : Kingston.
† Nommé instructeur adjoint.

† Ces instituteurs sont aussi des gardes, voir les noms dans la liste.

MINISTÈRE DE LA JUSTICE—SERVICE EXTÉRIEUR.

PÉNITENCIER DE SAINT-VINCENT-DE-PAUL—Suite.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Malépart, Geo. Stanislas.....	Comptable.....	1er juin '82	1,100 00	23 mai '49	9 oct. '80
Papineau, Gordon Benjamin	Commis du préfet.....	1er janv.'86	800 00	22 juin '56	1er janv.'86
Contant, Charles Nicolas.....	Gardien en chef.....	25 juin '87	880 00	13 nov. '46	15 mars '83
Lamarche, Geo. Bricot.....	Garde-magasin.....	1er mars '80	900 00	23 avril '42	20 mai '73
Charbonneau, Napoléon.....	Econome.....	30 juin '88	800 00	28 juin '50	7 juill. '73
Labelle, Octave.....	Commis des travaux ...	1er sept. '88	1,000 00	22 sept. '44	1er sept. '88
Champagne, Eugène Ferd...	Mécanicien.....	1er fév. '90	840 00	20 déc. '53	1er fév. '90
Trudeau, Ephrem.....	Aide-mécanicien	1er juill. '90	500 00	17 juill. '71	1er juill. '90
O'Shea, David.....	Surveillant de l'hôpital	4 janv. '90	590 00	2 mars '60	23 août '82
Dorais, Jos. Théodore.....	Instituteur	22 juill. '82	700 00	16 oct. '43	22 juill. '82
Kenny, Edward.....	Fermier.....	1er janv.'76	700 00	29 avril '50	1er oct. '75
Vaudry, Jean.....	Boulangier instructeur.	20 mai '73	700 00	17 août '28	20 mai '73
Dumas, Procopé.....	Charpentier do ...	20 mai '73	700 00	1er janv.'38	20 mai '73
Beauparlant, Noël.	Cordonnier do ...	15 avril '77	700 00	24 déc. '32	15 avril '77
O'Burn, Dolphus.....	Maçon do ...	22 juin '82	700 00	4 déc. '43	1er juin '77
Labelle, Gédéon.....	do do ...	8 sept. '86	700 00	13 mai '29	8 sept. '86
Nantel, Trefflé.....	Forgeron do ...	10 mars '87	700 00	31 août '45	10 mars '87
Brissette, Bénoni Adélar...	Tailleur do ...	1er août '88	700 00	20 août '53	1er août '88
Leclair, Eugène.....	Voiturier do ...	1er mars '92	630 00	28 avril '44	1er mars '92
Sigouin, Onésime.....	Tail. de pierre do ...	22 mai '87	700 00	21 sept. '36	19 mai '73
Blain, James.....	Gardien.....	20 mai '73	600 00	24 nov. '34	20 mai '73
Demers, Joseph.....	do	1er janv.'78	600 00	1er juin '47	19 mai '73
Chartrand, Gilbert.....	do	1er mars '87	600 00	6 juill. '41	13 juill. '73
Chartrand, Ubald.....	do	1er avril '87	600 00	1er janv.'43	1er janv.'78
Carty, James.....	do	1er mars '88	600 00	24 juill. '27	7 déc. '76
Lemay, Jean-Baptiste	do	30 juin '88	600 00	2 août '38	1er juin '79
Prévost, Edouard.....	do	22 mai '89	600 00	22 août '50	15 déc. '73
Rochon, Aristide.	do	22 avril '91	550 00	20 oct. '42	1er mars '82
Lynch, John.....	Messenger.....	1er mars '87	600 00	27 mai '38	20 mai '73
Taillon, Charles.....	Garde.....	1er mai '80	500 00	18 août '38	1er mai '80

MINISTÈRE DE LA JUSTICE—SERVICE EXTÉRIEUR.

PÉNITENCIER DE SAINT-VINCENT-DE-PAUL—Suite.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Plouffe, Napoléon.....	Garde.....	6 mars '82	\$ cts. 500 00	17 mai '50	6 mars '82
Lamère, Olivier.....	do	21 avril '82	500 00	22 sept. '30	21 avril '82
Plouffe, François.....	do	16 mai '82	500 00	17 juill. '39	16 mai '82
Boyer, Henri.....	do	18 août '82	500 00	19 août '34	18 août '82
Plouffe, Antoine.....	do	14 juin '83	500 00	9 avril '46	14 juin '83
Nixon, George.....	do	6 août '83	500 00	22 oct. '44	6 août '83
Bisson, Vincent.....	do	12 juil. '84	500 00	21 janv. '46	12 juill. '84
Lesage, Félix.....	do	29 août '83	500 00	24 juin '55	29 août '83
Paré, Albéric Victor.....	do	17 avril '85	500 00	10 juill. '44	17 avril '85
Bertrand, Elzéar.....	do	1er août '85	500 00	16 août '41	1er août '85
Filion, Samuel.....	do	3 août '85	500 00	9 fév. '59	3 août '85
Bastien, Napoléon.....	do	19 mai '86	500 00	15 juill. '55	19 mai '86
Monette, Godefroi.....	do	25 mai '86	500 00	4 juill. '48	25 mai '86
Breland, Pierre.....	do	8 juill. '86	500 00	13 déc. '42	8 juill. '86
Bennett, Thomas Joseph....	do	1er août '86	500 00	1er avril '56	1er août '86
Henry, Lewis.....	do	4 déc. '86	500 00	1er sept. '57	4 déc. '86
Plouffe, Martin.....	do	5 mars '87	500 00	4 oct. '55	5 mars '87
Charbonneau, Georges.....	do	30 juin '88	500 00	13 juill. '46	30 juin '88
McLellan, D. J.....	do	16 août '88	500 00	1er déc. '55	16 août '88
Charlebois, Isidore.....	do	4 mai '87	500 00	8 janv. '46	4 mai '87
Chabot, Théodore.....	do	2 juin '87	500 00	6 janv. '48	2 juin '87
FitzGibbon, John Daniel....	do	25 juin '87	500 00	23 mai '60	25 juin '87
Roger, Hilaire.....	do	1er janv. '89	500 00	20 nov. '40	1er janv. '89
Sherrit, George.....	do	30 nov. '89	490 00	14 déc. '49	30 nov. '89
Clermont, Félix.....	do	20 juill. '89	490 00	17 juin '63	20 juill. '89
Nadon, Alfred.....	do	13 janv. '90	490 00	23 fév. '59	13 janv. '90
Desloges, Joseph.....	do	1er fév. '90	490 00	14 fév. '64	1er fév. '90
Léonard, Omer.....	do	22 avril '90	490 00	17 août '62	22 avril '90
Charbonneau, Jean-Baptiste	do	22 avril '91	460 00	22 juin '51	22 avril '91
Flood, James.....	do	1er mars '92	430 00	12 mars '48	1er mars '92
Sigouin, Gédéas.....	do	13 oct. '92	400 00	14 déc. '60	13 oct. '92

MINISTÈRE DE LA JUSTICE—SERVICE EXTÉRIEUR.

PÉNITENCIER DE SAINT-VINCENT-DE-PAUL—Fin.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
*Dagneault, Elzéar.....	Gardien des outils.....	15 août '81	720 00	5 sept. '35	15 août '81
*Pageau, Narcisse.....	Instructeur de métiers.....	22 nov. '81	700 00	22 fév. '22	22 nov. '81
Cloutier, Isaïe.....	Charretier.....	4 nov. '81	400 00	25 déc. '43	4 nov. '81
Leblanc, Jérémie.....	do	9 nov. '81	400 00	21 oct. '48	9 nov. '81

PÉNITENCIER DE DORCHESTER—DORCHESTER, N.-B.

Forster, John Baker.....	Préfet.....	11 avril '87	2,400 00	5 avril '42	1er déc. '68
Ross, Charles.....	Sous-préfet.....	4 juin '89	1,400 00	5 mars '35	1er nov. '67
Campbell, Rév. John Roy...	Aumônier protestant...	1er oct. '83	600 00	7 août '41	1er oct. '83
Cormier, Rév. André David.	Aumônier cathol. rom.	1er déc. '89	600 00	27 nov. '54	1er déc. '89
Gray, John Andrew.....	Comptable et instituteur.	1er avril '89	1,200 00	30 mai '53	1er déc. '79
Mitchell, Robert, M.D.....	Chirurgien.....	1er juill. '80	1,200 00	25 juin '35	1er juill. '80
Fraser, John.....	Garde-magasin et économ.	1er juill. '89	920 00	15 nov. '36	1er juill. '80
Landry, Ferdinand.....	Surveillant de l'hôpital	15 nov. '86	700 00	28 janv. '43	15 nov. '86
Piercy, James A.....	Mécanicien.....	12 mai '85	900 00	15 août '52	12 mai '85
Miller, Charles.....	Charpent'r instructeur	1er mars '68	700 00	13 nov. '47	1er mars '68
Downey, John.....	Forgeron do ...	1er mai '68	700 00	17 mars '40	1er mai '68
Tattrie, Nathan.....	Cordonnier do ...	1er sept. '77	700 00	3 avril '44	1er sept. '77
Burns, Wm. Robert.....	Tailleur do ...	10 mai '91	660 00	14 mai '58	10 mai '91
Palmer, Richard Ames.....	Boulangier do ...	1er mai '90	600 00	23 avril '66	1er mai '90
Hogan, William.....	Instructeur, dépt. de la fabrication.	1er juill. '90	700 00	17 avril '43	1er janv. '69
Godsoe, Henry.....	do ...	1er juill. '90	700 00	25 déc. '33	1er août '69
Pipes, Arthur Brown.....	Fermier.....	25 juin '89	700 00	31 oct. '53	25 juin '89
Johnston, John.....	Gardien.....	20 mars '71	600 00	11 juill. '41	20 mars '71
McDougall, James.....	Messager.....	1er janv. '73	550 00	19 juill. '41	1er janv. '73
Alexander, William.....	Garde.....	1er juill. '80	500 00	31 août '46	1er juill. '80
Corcoran, John.....	do	1er juill. '80	500 00	12 avril '47	1er juill. '80
Léger, Vital.....	do	1er juill. '80	500 00	1er mai '44	1er juill. '80
Connell, Patrick.....	do	1er juill. '80	500 00	6 août '49	1er juill. '80

*Ces deux hommes représentent le ministère des Travaux Publics dans l'institution.

MINISTÈRE DE LA JUSTICE—SERVICE EXTÉRIEUR.

PÉNITENCIER DE DORCHESTER—Fin.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Lane, James Ambrose.....	Garde.....	1er juill. '80	500 00	14 oct. '43	1er juill. '80
Cormier, Jude.....	do ..	8 nov. '81	500 00	30 nov. '36	8 nov. '81
Colburn, Robert.....	do ..	1er août '81	500 00	10 juill. '56	1er août '81
Luther, James.....	do ..	9 mai '82	500 00	1er juin '40	9 mai '82
Leblanc, Joseph.....	do ..	1er mai '83	500 00	29 juin '49	1er mai '83
Allain, Adolphus A.....	do ..	10 juill. '83	500 00	1er fév. '55	10 juill. '83
Poole, Henry Charles.....	do ..	1er mai '84	500 00	2 avril '43	1er mai '84
Chambers, Lorenzo H.....	do ..	1er mai '86	500 00	20 avril '53	1er mai '86
Forster, James Percy.....	do ..	1er sept. '89	490 00	12 oct. '73	1er sept. '89
McDonald, Angus Murdoch.	do ..	1er juin '91	460 00	26 nov. '65	1er juin '91
McDougall, John	do ..	5 avril '91	430 00	6 mai '61	5 avril '91
Gillespie, Thomas Francis...	do ..	18 oct. '91	400 00	3 juill. '73	18 oct. '91
Burden, Nicholas A.....	do ..	1er oct. '92	400 00	25 juill. '52	1er oct. '92
McDonald, Angus A.....	do ..	1er fév. '93	400 00	27 fév. '66	1er fév. '93
Hutchinson, Leonard S.....	Charretier.....	1er fév. '93	300 00	18 oct. '74	1er fév. '93

PÉNITENCIER DU MANITOBA—MONTAGNE-DE-PIERRE, MAN.

Irvine, Acheson Gosford....	Préfet.....	13 oct. '92	2,000 00	7 déc. '37	7 mai '75
Bourke, David Dominick. ...	Sous-préfet et gardien- chef.	13 oct. '92	900 00	15 août '45	23 juill. '86
Goulding, Rév. Arthur Wm.	Aumônier protestant...	11 avril '86	800 00	26 juin '60	11 avril '86
Cloutier, Rév. Gabriel.....	Aumônier cathol. rom..	5 avril '83	600 00	1er fév. '51	5 avril '83
Sutherland, William Robert Douglas, M.D.	Chirurgien.	1er mai '83	1,200 00	24 nov. '57	1er mai '83
McGowan, Patrick.....	Comptable.....	9 fév. '86	1,100 00	7 janv. '44	1er juill. '80
Power, Benjamin Franklin.	Garde-magasin.....	18 fév. '92	750 00	14 oct. '46	18 fév. '92
Durden, William.....	Commis du préfet.....	1er juil. '90	720 00	24 janv. '59	1er nov. '87
Mustard, John.....	Economé	1er juill. '87	800 00	12 juin '44	16 avril '83
Beaupré, Joseph Octave.....	Surveillant de l'hôpital et instituteur.	1er nov. '90	700 00	2 juill. '59	28 juill. '85
Smith, John.....	Mécanicien et forgeron	2 déc. '89	840 00	8. déc. '48	10 déc. '83
Shead, William.....	Instructeur de métier, (tailleur).	1er déc. '86	750 00	21 janv. '45	1er fév. '85
Lusignan, Eli.....	Instruct. (charpentier).	1er avril '92	630 00	11 mai '52	1er avril '92

MINISTÈRE DE LA JUSTICE—SERVICE EXTÉRIEUR.

PÉNITENCIER DU MANITOBA—Fin.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Farquhar, David.....	Instructeur (maçon et carrier)	16 mars '93	1,000 00	15 fév. '49	6 juill. '75
Puigh, John.....	Garde.....	1er avril '92	650 00	24 juin '44	23 mai '71
Addison, George.....	do	20 oct. '85	650 00	15 mai '38	29 mai '81
Eddles, William.....	do	19 août '85	650 00	17 juill. '58	19 janv. '85
Freeman, Edward.....	Garde et messenger....	21 juin '87	650 00	12 mai '56	1er fév. '86
McFarlane, Peter.....	Garde.....	1er fév. '88	600 00	20 mars '54	1er fév. '88
Sutherland, Donald Gunn..	do	11 déc. '88	600 00	6 mars '51	11 déc. '88
Gingras, Charles.....	do	1er fév. '91	560 00	27 janv. '64	1er fév. '91
Grahame, William.....	do	1er juill. '91	560 00	19 oct. '60	1er juill. '91
Manseau, Amédée.....	do	1er juill. '91	560 00	14 janv. '59	1er juill. '91
Bourke, Edmund.....	do	1er sept. '91	530 00	2 mars '67	1er sept. '92
Bourke, William.....	do	6 déc. '92	500 00	20 avril '63	6 déc. '92
Miller, Thomas.....	do	10 nov. '92	500 00	17 déc. '57	10 nov. '92
Abbott, William.....	do	16 mars '93	500 00	10 janv. '53	14 juill. '77

PÉNITENCIER DE LA COLOMBIE ANGLAISE—NEW-WESTMINSTER, C. A.

McBride, Arthur Hill.....	Préfet.....	16 mai '78	2,200 00	27 juin '35	— oct. '63
Fitzsimmons, James.....	Sous-préfet et gardien en chef.	12 août '78	1,400 00	21 mars '41	1er sept. '57
Smith, W. A. De Wolf, M.D.	Chirurgien.....	1er nov. '87	600 00	6 oct. '59	30 juin '90
Jamieson, Rév. Robert.....	Aumônier protestant...	4 janv. '79	600 00	28 oct. '29	4 janv. '79
Guertin, Rév. Fréd., O.M.I.	Aumônier cathol. rom.	15 mai '89	600 00	15 août '52	15 mai '89
Keary, William Holland.....	Comptable, garde-magasin et instituteur.	10 mars '84	1,100 00	27 avril '57	10 mars '84
McInnes, Thomas Archibald	Econome.....	10 mai '82	800 00	15 mars '60	10 mai '82
Carroll, William James.....	Surveillant de l'hôpital	23 juill. '86	660 00	15 mars '60	23 juill. '86
Mackenzie, George.....	Instructeur de métier. (cordonnier)	1er nov. '83	750 00	4 juill. '54	1er nov. '83
Coutts, Alexander.....	do ... (forgeron).	1er oct. '86	750 00	13 sept. '51	1er oct. '86
Miller, James.....	do ... (boulangier).	1er sept. '88	690 00	18 mai '41	24 sept. '88
Derrah, Charles N.....	do ... (charpentier).	1er nov. '88	690 00	15 juill. '45	1er juill. '78
McPherson, S	do ... (tailleur).	1er mai '93	600 00	1er mai '51	1er mai '93
Quilty, Thomas William.....	Gardien.....	18 janv. '82	630 00	1er juill. '50	18 janv. '82

MINISTÈRE DE LA JUSTICE—SERVICE EXTÉRIEUR.

PÉNITENCIER DE LA COLOMBIE ANGLAISE—Fin.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.		Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$	cts.		
McKee, Hamilton.....	Garde.....	7 nov. '84	600	00	24 mai '49	7 nov. '84
Stewart, Finlay.....	do	1er avril '85	600	00	16 août '52	1er avril '85
Doyle, James.....	do	1er oct. '86	600	00	8 mars '62	1er oct. '86
Smyth, Patrick.....	Charretier.....	21 fév. '79	600	00	17 mars '43	21 fév. '79
Robertson, Robert Joseph...	Garde.....	11 oct. '87	600	00	26 janv. '64	11 oct. '87
McGillivray, Daniel Charles	do	26 déc. '87	600	00	11 nov. '53	26 déc. '87
Jackson, Adam.....	do	18 mars '88	600	00	26 mars '48	18 mars '88
Burr, Benjamin	do	1er oct '88	590	00	26 mars '44	1er oct. '88
McNiven, John.....	Messager et garde.....	1er juin '89	590	00	6 mai '56	1er juin '89
Finnegan, Patrick.....	Garde	6 mars '90	560	00	28 mars '62	6 mars '90
Sampson, Thomas.....	do	1er avril '90	560	00	25 mai '59	1er avril '90
McMaster, Daniel.....	do	1er fév. '91	560	00	28 oct. '64	1er nov. '88
Patchell, W. A.....	do	18 août '90	530	00	12 août '62	18 août '90
Muldoon, E. J.....	do	1er oct. '90	530	00	4 nov. '58	1er oct. '90
Atkins R.....	do	1er sep. '92	500	00	3 déc. '60	1er avril '85

PRISON DE RÉGINA—RÉGINA, T. N.-(1).

Lunan, Alex'r Lawson.....	Geôlier.....	28 mars '87	1,000	00	22 déc. '51	28 mars '87
Bennett, Thos. Joseph.....	Aide-geôlier.....	1er mai '92	750	00	1er avril '56	1er août '86
Cotton, Robt. D., M.D.....	Chirurgien	28 mars '87	120	00	28 mai '53	28 mars '87
Lambert, Joshua Kennedy...	Tourne-clefs.....	1er mars '91	500	00	7 oct. '45	1er mars '91
Evoy, Matthew F.....	do	1er mars '91	500	00	23 juill. '58	1er mars '91
Bradner, Joseph.....	do	1er mars '92	500	00	15 juill. '68	1er mars '92
McKee, James.....	Mécanicien.....	1er juill. '90	840	00	11 déc. '59	1er juill. '90

MINISTÈRE DE LA MILICE ET DE LA DÉFENSE—SERVICE INTÉRIEUR.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Panet, col. Chas. Eugène...	Sous-ministre de la milice et de la défense.	4 fév. '75	3,200 00	17 nov. '30	4 fév. '75
Sulte, Benjamin.....	1er commis	1er juill. '89	1,850 00	17 sept. '41	19 nov. '67
Benoit, capt. Alphonse.....	Commis de 1re classe, secrétaire.	1er juill. '89	1,600 00	14 sept. '42	1er juill. '73
Lane, Henry David James...	Commis de 2e classe...	1er juill. '79	1,400 00	7 oct. '49	1er déc. '67
Campbell, Colin, (M. R. re tiré.)	do	1er avril '82	1,400 00	9 oct. '46	13 janv. '72
Jarvis, Ernest F	do	1er juill. '93	1,100 00	16 sept. '62	23 mars '81
do do	Secrétaire particulier...	7 déc. '92	600 00	16 sept. '62	23 mars '81
Lemieux, Emile Edmond....	Commis de 3e classe ...	1er juill. '84	1,000 00	14 mai '63	1er juill. '83
Casault, Napoléon.....	Messenger	7 août '67	500 00	15 juin '41	1er nov. '58
O'Meara, Cornewall Herbert	Premier commis et comptable.	1er juill. '81	2,400 00	25 mai '33	1er juin '61
Lambert, François-Xavier...	Commis de 1re classe...	1er juill. '79	1,800 00	6 fév. '33	10 déc. '59
Aumond, Wm. Henry	do	1er juill. '89	1,600 00	15 janv. '40	6 mars '67
Holt, Edmd. Burnham.....	Commis de 2e classe....	1er juill. '84	1,400 00	1er juin '40	23 mai '82
Aldrich, Frederick Ernest P.	do	1er juill. '89	1,300 00	2 mai '54	1er mai '82
Foley, Lawrence.....	Commis de 3e classe ...	5 août '85	800 00	4 juill. '55	5 août '85
Maguire, Thomas Moore.....	do	1er nov. '88	650 00	1er déc. '59	1er juill. '88
Courtman John.....	Messenger.....	1er jan. '93	500 00	20 mars '54	1er nov. '83
Macpherson, lt.-col. John...	Premier commis, directeur de l'intendance..	25 avril '81	3,000 00	8 janv. '30	1er sept. '72
Macdonald, lt.-col Donald A	Commis de 1re classe...	2 fév. '75	1,800 00	31 oct. '45	1er nov. '73
Donaldson, capit. Jas. Ball..	Commis de 2e classe....	1er juill. '83	1,400 00	5 août '42	1er sept. '82
Clarke, Patrick.....	do	1er juill. '89	1,300 00	17 mars '32	22 mai '77
Knight, Francis Edward.....	Commis de 3e classe....	1er juill. '84	1,000 00	21 juin '50	1er juill. '84
McCann, John A.....	do	1er juill. '90	1,000 00	26 août '54	1er juill. '90
White, lieut. Frederick Wm.	Commis de 2e classe...	1er juill. '87	1,400 00	16 juin '64	1er juill. '84
Bacon, lt.-col. Thomas.....	Commis de 1re classe.	1er déc. '83	1,800 00	21 mai '25	14 déc. '66
Larose, Téléspore Chagnon	do	1er juill. '93	1,400 00	20 juill. '37	12 août '62
Wainwright, maj. Willis R. S	Commis de 2e classe....	1er juill. '85	1,400 00	22 juin '37	1er juill. '79
Guy, major George.....	do	1er juill. '89	1,300 00	7 avril '38	16 mars '64
Gampbell, Wm W.....	do	1er juill. '93	1,100 00	1er juin '61	1er juill. '93
Davidson, William James...	Commis de 3e classe....	1er juill. '86	1,000 00	18 fév. '47	1er juill. '86
Verreault, Eugène.....	Emballleur.....	29 janv. '82	500 00	29 juin '51	29 janv. '82

SECRETARIAT D'ÉTAT—SERVICE INTÉRIEUR.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination
Catellier, Ludger Aimé...	Sous-secrét. d'Etat et sous-registraire gén.	1er déc.'89 10 juill.'73	\$ cts. 3,200 00	26 mars '35	13 août '59

DIVISION DE LA CORRESPONDANCE.

Pelletier, Philippe.....	Premier commis.....	1er mars '88	2,050 00	20 fév. '49	1er mars '88
Morgan, Henry James.....	Commis de 1re classe...	11 oct. '73	1,800 00	14 nov. '42	19 nov. '53
Colson, Frederick.....	do et comptable.	1er juill. '88	1,700 00	23 juill. '54	20 janv. '85
Emond, Gustave.....	Commis de 1re classe...	31 août '91	1,450 00	21 oct. '62	8 déc. '80
Waters, John Francis, M.A..	do	26 juill. '92	1,400 00	21 oct. '55	9 sept. '85
Walsh, Matthew Francis... {	Commis de 2e classe et secrétaire partic. }	24 juin '82 {	1,400 00 600 00	13 juil. '35	24 juin '82
La Mothe, Henri G.....	Commis de 2e classe ...	—juill. '78	1,400 00	17 juin '50	1er fév. '78
Roy, Henri.....	do	1er juill. '89	1,300 00	19 avril '60	3 mai '81
Harrison, Edward.....	do	1er juill. '90	1,250 00	24 mai '52	30 juill. '82
de Lanaudière, Charles T....	do	18 janv. '92	1,150 00	10 sept. '62	18 janv. '92
Steele, Evelyn Yelverton. ...	Commis de 3e classe...	1er oct. '86	750 00	8 mars '58	1er nov. '85
Foran, William.....	do	1er juill. '90	600 00	8 fév. '71	1er juill. '90
Dubé, Louis Joseph Arthur.	do	1er juill. '90	550 00	18 sept. '64	1er juill. '90
Lalonde, Julien Moïse.....	do	2 avril '92	550 00	27 mars '68	2 avril '92

DIVISION DE L'ENREGISTREMENT.

Brousseau, Elzéar.....	Commis de 1re classe...	1er juill. '80	1,800 00	12 juin '35	1er fév. '64
Storr, Ira William.....	do	31 août '91	1,450 00	17 sept. '47	20 oct. '73
Learoyd, Arthur Gilpin.....	Commis de 2e classe...	1er juill. '93	1,400 00	15 juin '53	20 oct. '73
Kirwan, Philip Treacy.....	do	1er juill. '90	1,400 00	29 sept. '50	10 sept. '78
Drouin, Aphonse, M.P.....	do	1er juill. '87	1,400 00	29 juin '51	18 avril '85
Matton, Albert Onésime.....	do	1er juill. '90	1,250 00	7 sept. '62	1er juill. '90
Arcand, Arthur.....	do	1er juill. '90	1,250 00	16 avril '63	1er juill. '90
Medlow, Charles.....	do	31 août '91	1,150 00	23 sept. '32	28 fév. '79
McDonald, Donald D.....	do	31 août '91	1,150 00	7 fév. '48	1er oct. '78
Collins, George.....	Commis de 3e classe...	21 mars '74	1,000 00	29 juin '29	21 mars '74
Globensky, Lambert F.	do	1er août '87	650 00	3 sept. '55	1er août '87
Baker, Frederick M.....	do	7 fév. '91	550 00	15 août '67	7 fév. '91

SECRETARIAT D'ÉTAT.—SERVICE INTÉRIEUR.

DIVISION DES ARCHIVES.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Audet, Alphonse.....	Gardien des archives et premier commis.	6 juin '83	\$ cts. 2,400 00	14 nov. '40	12 fév. '79
Audet, François Joseph.....	Commis de 3e classe....	1er fév. '88	750 00	29 juill. '67	1er fév. '88
Archambault, Alfred.....	do	31 août '91	450 00	11 mai '67	31 août '91

MESSAGERS.

Archambault, Romuald.....	Messageur.....	1er juin '76	500 00	21 mai '52	7 mai '75
Elie, Alfred.....	do	15 janv. '84	500 00	14 oct. '42	15 janv. '84
Ricard, Urgel.....	do	20 déc. '85	480 00	27 juill. '57	20 déc. '85
De Grosbois, Wm. Boucher..	do	1er juill. '90	490 00	.....	1er juill. '90

CONSEIL DES EXAMINATEURS DU SERVICE CIVIL.

Sous le contrôle du secrétaire d'État

*Thorburn, John, M.A., LL.D	Président du conseil des exam. du serv. civil	24 juill. '82	400 00	10 oct. '30	24 juill. '82
†Decelles, Alfred Duclos.....	Examinat. du serv. civil	24 juill. '82	400 00	13 août '43	24 juill. '82
LeSueur, Peter.....	{ Exam. du S. C..... Sec. du Conseil.....	24 juill. '82	400 00 700 00	} 10 jan. '14	1er mai '54
Keays, James Alexander.....	Commis de 3e classe...	1er janv. '85	900 00			27 mars '62	— oct. '84

*Est aussi bibliothécaire de la commission géologique.

†Est aussi bibliothécaire général du parlement.

DÉPARTEMENT DES IMPRESSIONS PUBLIQUES ET DE LA PAPETERIE—SERVICE
INTÉRIEUR.

Sous la direction du Secrétaire d'État.

BUREAU DE L'IMPRIMEUR DE LA REINE.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointe-	Date de	Date de
			ments.			la naissance.	la première nomination.
			\$ cts.		
Dawson, S. E.....	Sous-chef, imprimeur de la reine et contrôleur de la papeterie.	7 nov. '91	3,200 00	1er juin '33	7 nov. '91
Grison, Louis Armand.....	Commis de 2e classe....	1er juill.'90	1,250 00	9 avril '31	1er juill.'76
Emond, Emery.....	do	25 avril '92	1,150 00	28 fév. '67	21 nov. '87
Allen, Harry.....	Messenger	1er janv.'80	500 00	12 janv. '47	1er janv.'74

DIVISION DE LA COMPTABILITÉ.

Gliddon, William.....	Premier commis et comptable.	5 mars '88	2,050 00	18 mars '33	1er oct. '71
Barrette, Joseph Gilbert.....	Commis de 2e classe,	1er juill. '90	1,250 00	26 fév. '63	27 août '86
Andrews, George.....	Commis de 3e classe....	7 janv. '84	850 00	25 août '48	5 déc. '83
Frigon, Joseph Arthur.....	do	19 sept. '89	600 00	27 nov. '65	30 avril '88

DIVISION DE LA PAPETERIE.

Roxborough, Thomas.....	Commis de 1re classe et surint. de la papeterie	26 juill. '92	1,450 00	13 août '38	1er déc. '69
Larochelle, Norbert.....	Commis de 2e classe....	8 oct. '88	1,350 00	9 avril '51	1er juin '82
Gouldthrite, Frank Slocum.	do	1er juill. '89	1,250 00	2 nov. '63	— déc. '78
Walsh, William.....	do	1er juill. '90	1,250 00	1er août '32	1er janv. '76
Beaulieu, A. H.....	Commis de 3e classe....	31 août '91	1,000 00	2 mars '47	5 sept. '81
Hughes, John.....	do	2 fév. '88	800 00	28 mars '46	1er juin '70
Proulx, Isidore.....	do	1er juill. '90	550 00	29 janv. '69	8 mai '89
Beahen, Dennis.....	do	31 août '91	500 00	3 fév. '50	3 déc. '83
Patenaude, J. O.....	do	26 juill. '92	400 00	20 mai '67	14 déc. '88
Foran, John	Gardien de bureau.....	1er juill. '90	600 00	17 mars '43	1er juin '82
Andrews, Geo. P.....	Emballleur et messenger.	31 août '91	330 00	28 déc. '72	1er fév. '87

DIVISION DES IMPRESSIONS.

MacMahon, William.....	Commis de 1re classe et surint. des impress.	1er juill. '90	1,800 00	9 mai '56	11 juill. '88
Potvin, Auguste.....	Commis de 2e classe....	1er juill. '87	1,400 00	7 juill. '47	7 déc. '69
Snow, Alfred T.....	do 3e classe ...	1er juill. '93	936 00	6 nov. '58	1er juil. '93
Lefebvre, Moïse.....	do do	1er juill. '93	936 00	9 juil. '60	1er juil. '93

MINISTÈRE DE L'INTÉRIEUR.—SERVICE INTÉRIEUR.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Bürgess, Alex. Mackinnon...	Sous-ministre.....	1er juill. '83	3,200 00	21 oct. '50	1er déc. '76
Hall, John Richard	Secrétaire, premier commis.	1er juill. '83	2,800 00	13 août '47	1er juill. '65
Rothwell, Thos. Gainsford.	Commis de 1re classe...	1er juill. '89	1,600 00	1er fév. '52	1er janv. '83

DIVISION DE LA CORRESPONDANCE.

Pereira, Lyndwode Charles..	Commis de 1re classe et sous-secrétaire...	1er juill. '89 26 juin '89	} 1,800 00	19 fév. '52	1er janv. '83
Henry, Kossuth Jarvis.....	Commis de 1re classe...	1er juill. '82			
Checkley, Frank Stewart...	do	21 juill. '91	1,450 00	7 juin '51	13 avril '73
Rogers, Chris' pher Chapman	Commis de 2e classe....	1er juill. '78	1,400 00	24 nov. '40	16 sept. '70
Chisholm, Arthur.....	do	17 juin '83	} 1,400 00	11 nov. '50	23 fév. '74
	Secrétaire particulier	1er juill. '91			
Bell, George.....	Commis de 2e classe....	1er juill. '87	1,400 00	14 janv. '50	2 avril '83
Sparkes, George Angove Southwell.	do	1er juill. '90	1,250 00	21 mai '64	3 mai '81
Hume, Herbert Elsworth....	do	1er mai '91	1,200 00	31 août '67	27 mai '84
Nelson, Frank.....	do	1er juill. '87	1,150 00	12 juin '59	4 nov. '82
De l'Etoile, Joseph.....	Commis de 3e classe....	1er juill. '79	1,000 00	1er nov. '47	5 juin '74
Capreol, Frederick Chase...	do	15 fév. '84	1,000 00	17 oct. '60	24 avril '82
Lambart, l'hon. Octavius Henry.	do	21 juin '84	1,000 00	10 janv. '55	1er oct. '82
Pelletier, Charles Caron....	do	1er janv. '87	1,000 00	21 juin '62	31 oct. '85
Lee, Mary Pyne.....	do	1er mai '91	900 00	29 oct. '30	— mars '82
Coté, Joseph Arthur.....	do	1er déc. '86	850 00	24 nov. '62	23 oct. '82
Hatch, Walter.....	do	22 août '82	850 00	19 nov. '56	10 août '73
Eagleson, James Shore..	do	1er juill. '87	750 00	1er août '56	26 mars '86
Dunne, Joseph Patrick.....	do	1er janv. '87	700 00	24 mai '65	16 fév. '85
Badgley, Chas. Wentworth..	do	1er déc. '86	700 00	24 mai '64	10 nov. '84
York, Brown Lee... ..	do	1er déc. '86	700 00	17 déc. '64	20 avril '85
Campbell, Robert Henry....	do	1er mai '91	650 00	26 mai '67	4 oct. '87
Ricard, Joséphine.....	do	1er mai '91	647 00	25 déc. '61	— avril '82
Macdonald, Fred. Carrall...	do	1er mai '91	600 00	10 janv. '62	1er juill. '85
Ridley, Constance R. Juliet.	do	1er juill. '91	600 00	8 fév. '54	19 avril '83
Yielding, Annabella Blannerhassette.	do	21 sept. '91	597 00	2 mars '50	— mars '80

MINISTÈRE DE L'INTÉRIEUR—SERVICE INTÉRIEUR.

DIVISION DE LA CORRESPONDANCE—Fin.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Connelly, Edward.....	Commis de 3e classe....	31 mai '90	550 00	26 juin '54	21 fév. '84
May, Kathleen Maud Weir...	do	... 1er mai '91	550 00	8 fév. '63	19 oct. '83
Bell, Marion Elizabeth.....	do	... 1er mai '91	550 00	10 fév. '61	16 juin '86
Dunlop, Robert.....	do	... 26 juill. '92	500 00	19 nov. '55	16 fév. '82
Coleman, Lillian.....	do	... 21 juill. '91	500 00	7 janv. '65	1er avril '89
Pereira, Godfrey Pereira.....	do	... 14 oct. '91	500 00	17 oct. '57	1er mars '88
Duffy, Peter Michael.....	do	... 1er janv. '91	500 00	4 oct. '57	15 nov. '89
Barber, Beatrice.....	do	... 1er mai '91	500 00	11 mars '67	16 fév. '85
Shaw, Mary.....	do	... 1er mai '91	500 00	11 fév. '67	1er nov. '83
Curley, John.....	do	... 1er mai '91	500 00	1er janv. '59	3 mai '88

DIVISION DES ARPENTAGES TOPOGRAPHIQUES.

Deville, Edouard Gaston D.	Prem. com. et arp. gén.	1er janv. '85	2,600 00	21 fév. '49	13 juin '81
King, Wm. Frederick.....	do et astronome.	1er juill. '90	1,950 00	19 fév. '54	13 juin '81
Johnston, John.....	Commis de 1re classe, géographe.	1er juil. '90	1,950 00	3 juin '30	1er mai '57
Clayton, Frank.....	Commis de 1re classe...	1er juin '82	1,800 00	22 déc. '47	19 mars '72
Whitcher, Arthur Henry.....	Commis de 1re classe...	1er juill. '90	1,800 00	10 avril '40	1er juin '80
Symes, Peter Barclay.....	do	... 1er juill. '90	1,550 00	24 sept. '47	1er juin '70
Rauscher, Rudolph Emil F.	Commis de 2e classe....	1er juill. '89	1,300 00	2 oct. '34	1er sept. '69
Brady, Martin.....	do	... 1er juill. '89	1,300 00	13 nov. '56	5 mars '79
Lacasse, Louis Téléphore...	Commis de 3e classe....	1er août '73	1,000 00	13 oct. '48	2 août '71
Billings, Braddish.....	do	... 1er janv. '83	1,000 00	6 juill. '46	1er mai '71
Sowter, Thomas Walter E...	do	... 1er avril '82	1,000 00	9 oct. '60	28 fév. '80
Steers, Connell John.....	do	... 1er juin '85	1,000 00	10 juill. '49	1er juill. '73
Topley, Horatio Needham...	Photographe.....	22 mai '89	800 00	25 juin '47	25 avril '87

DIVISION DES TITRES (LETTRES PATENTES) DE TERRES.

Goodeve, William Morgan...	Premier commis.....	1er janv. '85	2,200 00	6 janv. '49	8 fév. '66
Côté, Narcisse Omer.....	Commis de 1re classe...	30 janv. '92	1,450 00	14 sept. '59	1er juill. '78
Wallis, Brown.....	Commis de 2e classe....	1er juin '82	1,400 00	21 juin '34	1er mai '73
Gliddon, Wm. Searle.....	do	... 1er juill. '90	1,250 00	7 avril '58	1er janv. '74

MINISTÈRE DE L'INTÉRIEUR.—SERVICE INTÉRIEUR.
DIVISION DES TITRES (LETTRES PATENTES) DE TERRES.—Fin.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Newcomb, George H.	Commis de 2e classe...	1er juil. '93	1,100 00	13 août '47	1er fév '73
Sherwood, Henry.....	Commis de 3e classe...	1er juill. '82	1,000 00	8 août '55	26 avril '80
Paterson, Geo. Washington	do ...	1er juill. '79	1,000 00	6 août '58	1er août '76
Dunn, Daniel.....	do ...	10 déc. '83	1,000 00	10 mars '50	1er nov '79
Bruce, Henry Barnard D.....	do ...	1er juin '85	1,000 00	29 juill. '48	24 déc. '80
Low, Philip de Villeneuve.	do ...	1er mai '91	930 00	23 oct. '52	13 mars '82
Cuming, F. Wm. Chambers.	do ...	1er déc. '86	800 00	17 mai '62	15 janv. '82
Lemieux, Guillaume.....	do ...	1er mai '91	600 00	15 août '58	10 avril '86

DIVISION DE LA COMPTABILITÉ.

Pinard, Joseph Achille.....	Prem. commis, compt...	1er juill. '85	2,200 00	11 mars '42	11 janv. '79
Beddoe, Charles Henry.....	Commis de 1re classe, adjoint du comptable	1er juill. '85	1,800 00	17 août '50	30 avril '83
Brough, James Simpson.....	Commis de 2e classe....	1er juill. '89	1,300 00	21 janv. '50	15 oct. '72
Turner, Henry Hamish.....	Commis de 3e classe....	1er mars '84	1,000 00	21 sept. '49	10 sept. '83
Pope, George Dalrymple.....	do ...	1er mai '91	850 00	7 juill. '67	1er avril '84
Robertson, Peter.....	do ...	1er avril '87	800 00	4 nov. '53	1er fév. '77
Grant, Alpine Finlay.....	do ...	1er mai '91	760 00	31 mars '63	22 fév. '82
Willoughby, Samuel J.....	do ...	1er janv. '87	700 00	22 mars '65	12 janv. '86
Stuart, Fitzmaurice Edw'rd.	do ...	1er mai '91	550 00	11 juill. '64	24 mars '86
Dunnet, James.....	do ...	1er juill. '93	500 00	4 fév. '47	1er avril '78
Ellis, Rachel Green.....	do ...	26 juill. '92	450 00	20 déc. '66	1er mai '88

DIVISION DES TERRES DE L'ARTILLERIE ET DE L'AMIRAUTÉ.

Mills, William.....	Commis de 1re classe...	1er juill. '75	1,800 00	17 juill. '24	10 août '58
Keyes, Perly George.....	Commis de 2e classe....	1er janv. '86	1,400 00	15 fév. '53	17 juill. '78
Genest, Ernest.....	Commis de 3e classe....	1er juin '82	1,000 00	16 août '58	1er mai '80

DIVISION DES FORÊTS ET MINES.

Ryley, George Urquhart.....	Commis de 1re classe...	1er juill. '83	1,800 00	16 juin '52	18 fév. '82
Loyer, Francis.....	Commis de 3e classe....	1er juill. '82	950 00	15 juin '63	16 fév. '82
Belleau, Marie René A. E....	do ...	1er juin '85	950 00	21 août '58	1er juin '84
Rowatt, Hugh Howard.....	do ...	1er janv. '88	850 00	17 août '61	1er nov. '87
Pinard, Arthur Achille.....	do ...	9 fév. '92	550 00	28 août '72	24 déc. '89

MINISTÈRE DE L'INTÉRIEUR—SERVICE INTÉRIEUR.

DIVISION DE L'IMMIGRATION.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Fortier, Loftus M.....	Commis de 1re classe...	1er juill. '93	1,400 00	27 avril '58	..... '74
Boardman, Wm. F.....	Commis de 2e classe....	29 juin '82	1,400 00	1er mars '48	12 fév. '80
Poper, John Charles.....	Commis de 3e classe....	7 juin '83	1,000 00	10. juill. 48	24 nov. '81

EMBALLEUR, ETC.

Mason, John.....	Emballeur, etc.....	1er juill. '91	732 00	27 mars '36	— '78
------------------	---------------------	----------------	--------	-------------	-------

MESSAGERS.

Swinburn, Arthur Richard..	Messenger.....	1er janv. '75	500 00	9 juin '55	1er oct. '73
Beaudoin, Joseph.....	do	21 juin '84	500 00	25 avril '36	25 nov. '80
Pegg, Alfred.....	do	1er oct. '87	500 00	3 avril '63	22 sept. '84
Turton, Edwin Ernest.....	do	9 fév. '92	360 00	16 juill. '62	16 juin '90
Ackland, Henry.....	do	1er avril '93	300 00	4 juin '71	3 mars '92

DÉPARTEMENT DE LA COMMISSION GÉOLOGIQUE—SERVICE INTÉRIEUR.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Selwyn, Alfred Rich'd Cecil, C.M.G., LL.D., M.S.R.	Sous-chef et directeur.	1er juill. '83	\$ cts. 4,000 00	28 juill. '24	1er déc. '69
<i>Employés de la division Technique.</i>					
Dawson, Geo. Mercer, C.M.G. D.S., LL.D., M.S.R.C.	Sous-direct., géologue.	1er juill. '83	2,300 00	1er août '49	19 juill. '75
Bell, Robert, M.D., C.M., LL.D., M.S.R.C.	do	1er juill. '83	2,300 00	3 juin '41	1er mars '57
Whiteaves, Joseph Frederick M.S.R., M.S.R.C.	Sous-direct., paléontologiste et zoologiste.	1er juill. '83	2,300 00	26 déc. '35	1er janv. '75
Hoffmann, George Christian, M.I.C., M.S.R.C.	Sous-direct., chimiste et minéralogiste.	1er juill. '83	2,250 00	7 juin '37	1er sept. '72
Macoun, John, M.S.L., M.S.R.C.	Sous-direct., botaniste et naturaliste.	27 déc. '87	2,000 00	17 avril '32	1er janv. '82
Ells, Robt. Wheelock, LL.D., M.A.	Géologue.....	1er juill. '91	1,850 00	26 juill. '45	1er mai '72
Fletcher, Hugh, B.A.	do	1er juill. '91	1,850 00	9 déc. '48	1er sept. '72
McConnell, Richard George B.B.	do	1er juill. '91	1,650 00	26 mars '57	12 mai '79
Ingall, Elfric Drew.....	Ingénieur des mines....	1er juill. '91	1,650 00	13 mai '58	1er juill. '84
Tyrell, Joseph Burr, B.A., M.S.G.	Géologue.....	1er juill. '91	1,650 00	1er nov. '58	15 août '81
Low, Albert Peter, B.A.....	do	1er juill. '91	1,400 00	24 mai '61	1er juin '81
Lambe, Lawrence Morris, M.S.G.	Artiste.....	1er juill. '91	1,400 00	27 août '63	1er déc. '84
Chalmers, Robert.....	Géologue.....	1er juill. '91	1,350 00	31 déc. '33	20 mai '82
Ferrier, Walter Fred., Bap. Sc., F.G.S.	Lithologiste.....	1er juill. '91	1,350 00	4 mai '65	4 mai '89
Faribault, Eugène Rodolphe	Aide-géologue.....	1er juill. '91	1,250 00	4 nov. '60	1er juill. '81
Ami, Henry Marc, M.A., M.S.G.	Aide-paléontologiste...	1er juill. '91	1,200 00	23 nov. '58	13 juin '82
McInnes, William.....	Géologue.....	1er juill. '91	1,250 00	21 janv. '58	12 mai '81
Giroux, Napoléon Julien....	Aide-géologue.....	1er juill. '91	1,150 00	22 oct. '59	1er juin '83
Barlow, Alfred Ernest, M.A.	do	1er juill. '91	1,150 00	17 juin '61	1er mai '83
Barlow, Scott.....	Premier commis et géographe.	5 juill. '92	1,850 00	27 fév. '35	1er déc. '56
Marshall, John.....	Commis de 1re classe et comptable.	1er juill. '83	1,800 00	18 sept. '56	1er mars '72
Weston, Thomas Chesmer...	Commis de 2e classe....	1er juill. '81	1,400 00	17 oct. '32	1er fév. '59
Cochrane, Augustus Southby	do ...	1er juill. '85	1,400 00	4 sept. '50	1er mai '77
Willimott, Charles William	do ...	1er juill. '88	1,300 00	1er fév. '52	15 janv. '72
Broadbent, Ralph Lawton...	do ...	1er juill. '90	1,200 00	14 avril '59	26 janv. '81
Wait, Frank Goodell, M.A., M.S.C.	do ...	27 janv. '90	1,250 00	24 oct. '64	27 janv. '90
Brumell, Henry Peareth H...	do ...	5 janv. '92	1,150 00	28 oct. '63	1er mai '82

DÉPARTEMENT DE LA COMMISSION GÉOLOGIQUE—SERVICE INTÉRIEUR.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Richard, Louis Napoléon, B. Sc. Ap.	Commis de 3e classe....	1er juill. '90	1,000 00	12 déc. '59	1er fév. '83
Thorburn, John, LL. D.....	Bibliothécaire.....	12 avril '82	800 00	10 oct. '30	12 avril '82
Burke, Thomas.....	Gardien résident et commissionnaire.	1er juill. '89	700 00	17 mars '41	— sept. '81
McKinnon, Allan.....	Messageur.....	22 mai '89	390 00	1er avril '67	22 mai '89

MINISTÈRE DE L'INTÉRIEUR—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DES TERRES À WINNIPEG; AGENCES DES TERRES FÉDÉRALES ET DES BOIS DE LA COURONNE POUR LE MANITOBA, LES TERRITOIRES DU NORD-OUEST ET LA COLOMBIE ANGLAISE, ETC., ETC.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Smith, Henry Hall..... Winnipeg.	Commissaire des terres fédérales pour le Manitoba et les T.N.-O.	11 mars '85	\$ 5,000 00	17 déc. '46	15 mai '84
Pearce, William..... Calgary, T. N.-O.	Surintendant des mines pour le Manitoba et les T.N.-O. et membre du bureau des terres, Winnipeg.	15 mai '84	3,200 00	1er fév. '48	4 fév. '82
Gordon, John Macdonald..... Ottawa,	Inspect. des agences des terres féd., et membre du bureau des terres, Ottawa.	3 sept. '85	2,200 00	10 déc. '56	25 avril '75
Burpé, Thomas Richard..... Winnipeg.	Secrétaire du bureau des terres, Winnipeg.	1er sept. '82	2,000 00	22 août '48	5 août '64
Ruttan, Robert Anderson..... Winnipeg.	Sous-secrét. du bureau des terres, Winnipeg.	1er janv. '86	1,500 00	16 avril '55	10 mars '84
Taylor, Ernest Henry..... Winnipeg.	Aide dans le bur. du commissaire, Winnipeg	1er janv. '88	1,200 00	21 juill. '51	14 avril '85
Scott, Mme Margaret Ruttan Winnipeg, Man.	do	21 juill. '91	600 00	28 juill. '56	30 août '86
Stephenson, Edwin Freder'k Winnipeg.	Agt des terres fédérales et des bois de la cour., district de Winnipeg.	8 avril '82	2,000 00	29 nov. '58	25 mars '81
Sutherland, Jas. Macpherson Winnipeg.	Sous-agent des terres fédérales pour le district de Winnipeg.	25 mars '92	1,200 00	1er janv. '61	11 juill. '79
Wade, A. R.....	Commis, bureau des terres, Winnipeg.....	26 juill. '92	800 00	4 fév. '59	1er avril '86
Hiam, William Henry..... Brandon.	Agent des terres fédérales, distr. de Souris	9 sept. '87	1,500 00	19 mai '33	7 août '82
Flesher, John..... Minnedosa, Man.	Agent des terres fédér., district de la Petite-Saskatchewan.	1er juill. '83	1,200 00	8 juin '33	13 juin '84
Stevenson, Wm. Henry..... Régina, T. N.-O.	Agent des terres fédér., distr. de Qu'Appelle.	4 juin '83	1,500 00	12 déc. '26	1er déc. '82
Fraser, Alex. James..... Régina, T. N.-O.	Commis, district de Qu'Appelle.	1er mai '84	1,095 00	25 fév. '57	21 avril '82
Rowe, Amos..... Calgary, T. N.-O.	Agt des terres fédérales et des bois de la cour., district de Calgary.	3 sept '85	1,200 00	27 déc. '37	3 sept. '85
Rickards, Chas. Dudley..... Calgary, T. N.-O.	Commis.....	27 nov. '85	1,095 00	14 mars '49	8 sept. '73
McTaggart, John..... Prince Albert, T. N.-O.	Agt des terres fédérales et des bois de la cour., dist. de Prince-Albert	1er mai '84	1,200 00	14 sept. '46	1er mai '84
Anderson, Thomas..... Edmonton, T.N.-O.	Agt des terres fédérales et des bois de la cour., district d'Edmonton.	29 août '81	1,500 00	22 juill. '25	29 août '81
Royal, Jules Auguste..... Edmonton, T.N.-O.	Commis.....	8 nov. '87	1,000 00	24 sept. '64	1er oct. '83
Pentland, William George ..	Agent des terres fédér., dist. de Touchwood.	1er avril 93	1,200 00	24 oct. '16	1er avril '82
Phipps, Charles Edmund.... Estavan, T. N.-O.	Agent des terres fédérales, dist.de Coteau	31 mai '90	1,200 00	11 juin '44	14 oct. '89
Brokovski, Edmund Freder'k Thomas. Battleford, T. N.-O.	Agent des terres fédérales, Battleford.	1er nov. '87	1,200 00	1er oct. '38	1er mai '85
Cottingham, W. H..... Lethbridge, T. N.-O.	Agt des terres fédérales, dict. de Lethbridge...	10 juill. '93	1,200 00	— août '43	14 mai '83

MINISTÈRE DE L'INTÉRIEUR—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DES TERRES À WINNIPEG ; AGENCES DES TERRES FÉDÉRALES ET DES BOIS DE LA COURONNE POUR LE MANITOBA, LES TERRITOIRES DU NORD-OUEST ET LA COLOMBIE ANGLAISE, ETC., ETC.—Fin.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Ferguson, Thomas Brooks... Wetaskiwin, T.N.-O.	Agent des terres fédérales, district de Wetaskiwin.	22 mai '89	1,095 00	20 juill '48	6 juill. '83
McKenzie, John.....	Agent des ter. féd., dist. de New-Westminster	27 janv. '90	1,500 00	31 oct. '47	1er janv.'84
Nash, Edward Augustus.... Kamloops, C.A.	Agent des terres fédér., dist. de Kamloops.	31 mai '90	1,200 00	25 juin '51	5 août '85
Higginson, Thomas Sheriff... New-Westminster, C. A.	Agent des bois de la couronne dans la province de la Col. anglaise.	16 oct. '86	1,800 00	8 mars '38	16 juill. '84

PARC CANADIEN DES MONTAGNES ROCHEUSES.

Stewart, George Alexander. Banff, T.N.-O.	Surintendant du parc canadien des Montagnes Rocheuses.	1er janv.'87	1,800 00	26 août '30	28 janv. '86
--	--	--------------	----------	-------------	--------------

GOUVERNEMENT DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST.

Gordon, Robert Bell..... Régina, T.N.-O.	Greffier du cons'l des T. N.-O., et sec. du lt.-gouverneur.	3 août '88	2,400 00	20 janv. '43	10 nov '85
---	---	------------	----------	--------------	------------

DISTRICT DE KÉWATIN.

Bown, Walter Robert..... Winnipeg, Man.	Secrétaire part. du lieutenant-gouvern. du district de Kéwatin.	1er juill. '88	600 00	27 janv. '28	1er juill. '88
--	---	----------------	--------	--------------	----------------

RÉGISTRATEURS POUR LES TERRITOIRES DU NORD-OUEST, ETC.

Barker, Peter McGill	Inspecteur des bureaux d'enregistrement des terres.	17 oct. '88	2,000 00	12 sept. '43	27 déc. '86
Scott, William James	Régistrateur pour Saskatchewan-Ouest.	7 oct. '76	2,000 00	13 avril '42	7 oct. '76
Brewser, Stephen Gladstone Prince-Albert, T.N.-O.	Régistrateur pour Saskatchewan-Est.	12 déc. '90	1,200 00	11 juin '59	12 déc. '90
McLean, Thomas Alexander Calgary, T.N.-O.	Régistrateur pour Alberta-Sud.	12 juin '84	1,600 00	28 mai '28	12 juin '84
Roy, Georges.....	Régistrateur pour Alberta-Nord.	3 août '85	1,600 00	26 janv. '48	3 août '85
Montgomery, Geo. Archibald Régina, T.N.-O.	Régistrateur pour Assiniboia	1er juill. '84	1,600 00	8 fév. '25	1er juill. '84

MINISTÈRE DE L'INTÉRIEUR—SERVICE EXTÉRIEUR.

IMMIGRATION.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Clay, Edwin McCully..... Halifax, N.-E.	Agent d'immigration, Halifax, N.-E.	22 avril '84	1,200 00	20 juill. '59	1er nov. '82
Doyle, Patrick..... Québec, Qué.	Agent d'immigration, Québec, Qué.	17 mai '92	1,400 00	21 mai '38	20 avril '69
Stein, Léonce Frs. Ludovic.. Québec, Qué.	Commis du bureau de l'immigrat., Québec.	8 juin '77	1,000 00	21 fév. '50	1er mai '74
Anderson, William..... Québec, Qué.	Interprète du bureau de l'immigrat., Québec.	24 avril '68	730 00	22 juin '40	— avril '67
Hoolahan, John..... Montréal, Qué.	Agent d'immigration, Montréal, Qué.	6 fév. '93	1,200 00	24 déc. '41	— avril '84
McGovern, James Michael... Port-Arthur, Ont.	Agent d'immigration, Port-Arthur, Ont.	5 juin '84	1,000 00	25 sept. '54	23 mai '82

GARDIENS DES TERRES DE L'ARTILLERIE.

Conover, Peter Leamington, Ont.	Gard. des propriétés de l'art.	1er fév. '81	75 00	22 déc. '22	1er fév. '81
Walker, Joseph..... Queenston, Ont.	do	17 oct. '88	50 00	13 fév. '44	8 sept. '85

BUREAU DU CONTRÔLEUR DE LA POLICE À CHEVAL DU NORD-OUEST—SERVICE
INTÉRIEUR.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
White, Frederick.....	Contrôleur et sous-chef	1er juill. '83	3,200 00	16 fév. '47	3 mars '69
Fortescue, Laurence.....	Premier commis.....	17 mai '92	1,850 00	17 août '45	1er juin '75
Fisher, Alexander.....	Commis de 1re classe...	17 mai '92	1,450 00	11 oct. '30	1er juill. '75
Gallwey, Reginald Munro M.	Commis de 3e classe...	1er juill. '84	1,000 00	16 déc. '63	1er juill. '84
Duplessis, Léonidas J. T. R.	do	1er juill. '84	1,000 00	1er sept. '63	1er juill. '84
Bishop, Richard Samuel.....	do	9 mai '83	750 00	28 sept. '62	9 mai '83
Hinchey, Edward Henry.....	Messenger	1er juill. '87	480 00	7 mars '72	1er juill. '87

POLICE À CHEVAL DU NORD-OUEST—SERVICE EXTÉRIEUR.

Herchmer, Lawrence Wm...	Commissaire	1er avril '86	2,600 00	25 avril '40	1er avril '86
McIlree, John Henry.....	Sous-commissaire.....	1er nov. '92	1,600 00	28 fév. '49	1er avril '74
Cotton, John.....	Surintendant	1er janv. '81	1,400 00	19 oct. '53	1er mars '79
Gagnon, Sévère.....	do	1er avril '83	1,400 00	8 janv. '45	3 avril '74
Deane, Richard Burton.....	do	1er avril '84	1,400 00	30 avril '48	1er juill. '83
Steele, Samuel Benfield.....	do	1er août '85	1,400 00	5 janv. '49	31 août '78
Perry, Aylesworth Bowen...	do	1er août '85	1,400 00	21 août '60	24 janv. '82
Griesbach, Arthur Henry....	do	15 sept. '85	1,400 00	22 oct. '39	1er juin '75
Macdonell, Alexander Rodk.	do	15 sept. '85	1,400 00	8 oct. '40	1er sept. '78
Jarvis, Edward Worrell.....	do	10 avril '86	1,400 00	26 janv. '47	10 avril '86
Moffatt, John Buchanan.....	do	1er nov. '90	1,400 00	13 déc. '54	1er sept. '83
Norman, Francis.....	do	4 mai '93	1,400 00	19 nov. '46	24 janv. '82
Howe, Joseph.....	do	4 mai '93	1,400 00	5 sept. '55	1er juill. '83
White-Fraser, Montague Hy.	Inspecteur	1er mai '84	1,000 00	24 juin '53	1er mai '84
Morris, William S. M.....	do	1er mai '84	1,000 00	6 sept. '47	1er mai '84
Sanders, Gilbert Edward....	do	1er sept '84	1,000 00	25 déc. '63	1er sept. '84
Allan, John Beresford	do	1er août '85	1,000 00	28 nov. '45	1er août '85
Wood, Zachary Taylor.....	do	1er août '85	1,000 00	27 nov. '60	1er août '85
Primrose, Philip Carteret Hill.	do	1er août '85	1,000 00	23 oct. '64	1er août '85
Cuthbert, Albert Edw. Ross	do	1er août '85	1,000 00	1er août '60	1er août '85
Snyder, Arthur Edward.....	do	1er août '85	1,000 00	24 mars '61	1er août '85

POLICE À CHEVAL DU NORD-OUEST—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointe-	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			ments.		
			\$ cts.		
McGibbon, John Alexander.	Inspecteur.....	15 sept. '85	1,000 00	1er fév. '57	15 sept. '85
Wilson, James Osgood.....	do	15 sept. '85	1,000 00	17 août '58	15 sept. '85
Moodie, John Douglas.....	do	15 sept. '85	1,000 00	21 nov. '49	15 sept. '85
Bégin, Joseph Victor.....	do	22 oct. '85	1,000 00	15 fév. '56	22 oct. '85
Starnes, Cortlandt.	do	1er mars '86	1,000 00	31 janv. '64	1er mars '86
Matthews, William George..	do	20 oct. '86	1,000 00	1er juin '48	20 oct. '86
Constantine, Charles.....	do	20 oct. '86	1,000 00	13 nov. '49	20 oct. '86
Casey, Henry Samuel.....	do	20 oct. '86	1,000 00	23 juill. '48	20 oct. '86
Harper, Frank.....	do	1er janv. '87	1,000 00	28 juin '58	1er janv. '87
Baker, Montague.....	do	1er janv. '87	1,000 00	5 janv. '59	1er janv. '87
Routledge, Walton.....	do	1er mai '87	1,000 00	16 janv. '63	1er mai '87
Macpherson, David H.....	do	1er sept. '88	1,000 00	21 déc. '56	1er sept. '88
Davidson, Hugh Jas. Alexr.	do	1er fév. '89	1,000 00	6 janv. '57	1er fév. '89
Macdonell, Archib. Cameron	do	28 sept. '89	1,000 00	6 oct. '64	28 sept. '89
Scarth, William Hamilton...	do	15 oct. '89	1,000 00	18 juin '70	15 oct. '89
Howard, Donald Macdonald	do	1er nov. '90	1,000 00	6 fév. '61	1er nov. '90
Hopkins, Edward Gouverneur Ogden.	do	21 sept. '91	1,000 00	12 juin '50	21 sept. '91
Strickland, D'Arcy Edward..	do	15 nov. '91	1,000 00	26 nov. '68	15 nov. '91
Olivier, Hercule.....	do	1er sept. '92	1,000 00	.....	1er sept. '92
Beecher, Robert.....	do	1er fév. '93	1,000 00	23 avril '49	1er fév. '93
Irwin, William H.....	do	4 mai '93	1,000 00	.....	4 mai '93
Jarvis, Arthur Murray.....	do	16 mai '93	1,000 00	.....	16 mai '93
Aylen, Peter, M.D.....	Chirurgien-adjoint.....	1er juill. '86	1,000 00	5 sept. '60	1er juill. '86
Paré, Louis Alphonse, M.D.	do	1er juill. '87	1,000 00	15 fév. '48	1er juill. '87
Fraser, Samuel Martin, M.D.	do	1er mai '89	1,000 00	23 nov. '67	1er mai '89
Haultain, Charles Selby, M.D	do	1er juill. '89	1,000 00	16 août '63	1er juill. '89
Wells, Arthur Ernest, M.D.	do	1er fév. '93	1,000 00	23 déc. '67	1er fév. '93
Burnett, John, C. V.....	Vétérinaire.	1er juill. '87	1,000 00	— déc. '59	1er juill. '87
Wroughton, Théodore Ambrose, C. V.	Aide-vétérinaire	1er janv. '88	700 00	11 nov. '62	1er janv. '88

BUREAU DE L'AUDITEUR GÉNÉRAL—SERVICE INTÉRIEUR.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
McDougall, John Lorn.....	Auditeur général.....	1er août '78	4,000 00	6 nov. '38	1er août '78
Sutherland, Edward Davenport.	Premier commis.....	5 fév. '90	1,950 00	19 nov. '53	13 juill. '71
Gorman, John.....	do ...	9 juill. '90	1,950 00	7 juin '48	13 août '79
Hayter, Frederick.....	do ...	9 juill. '90	1,950 00	30 juin '56	20 août '79
Simpson, John Barker.....	Commis de 1re classe...	1er juill. '80	1,800 00	16 fév. '42	4 déc. '65
Graham, John.....	Commis de 2e classe...	1er juill. '73	1,400 00	12 fév. '45	28 mai '64
Hudson, Arthur Bartlett....	do ...	1er juill. '87	1,400 00	15 avril '59	11 fév. '84
Reid, John Warren.....	do ...	1er juill. '87	1,400 00	28 janv. '60	1er juill. '85
Kearns, William.....	do ...	1er juill. '89	1,300 00	24 août '55	4 oct. '83
Bissonnette, Louis Adolphe..	do ...	5 fév. '90	1,250 00	15 nov. '54	1er janv. '83
Hayes, Edwin Clay.....	do ...	11 juill. '92	1,100 00	7 avril '58	9 fév. '84
Porter, Thomas.....	Commis de 3e classe...	1er juin '79	1,000 00	11 mai '38	31 oct. '78
Gibson, John Hugh Peden...	do ...	1er juin '79	1,000 00	23 sept. '34	29 janv. '79
MacDonald, John Carroll ...	do ...	10 juin '79	1,000 00	19 avril '52	17 janv. '79
Sherwood, Beverly Wilmot..	do ...	1er nov. '83	950 00	13 juin '59	1er nov. '83
Baldwin, Harma Adelaide...	do ...	1er juill. '85	850 00	7 août '51	1er juill. '85
Stevenson, James Shannon..	do ...	19 oct. '84	850 00	15 nov. '63	13 oct. '84
Moore, Geo. H. Richmond...	do ...	9 oct. '91	750 00	15 août '67	9 oct. '91
Belford, Ethel.....	do ...	1er juill. '87	700 00	28 mai '66	1er juill. '85
Gross, Harrison.....	do ...	9 oct. '91	650 00	31 oct. '63	9 oct. '91
Tucker, Walter.....	do ...	15 juill. '90	550 00	23 mars '66	15 juill. '90
Stockton, Edmond Ebenezzer	do ...	26 janv. '91	550 00	5 déc. '70	26 janv. '91
Wagner, David John.....	do ...	1er juill. '92	500 00	3 nov. '61	1er juin '92
O'Connell, Ellen Mary.....	do ...	1er avril '92	450 00	10 mars '65	2 déc. '85
Allen, Singleton Sourville...	do	1er nov. '92	400 00	12 mars '62	1er nov. '92
Pender, John.....	Messenger.....	11 nov. '57	500 00	15 sept. '33	11 nov. '57
Connolly, Patrick.....	do	1er janv. '90	500 00	19 oct. '72	1er janv. '90

MINISTÈRE DES FINANCES—SERVICE INTÉRIEUR.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Courtney, John Mortimer...	Sous-ministre et sec. du conseil de la Trésorerie	1er août '78	4,200 00	22 juill. '38	2 juin '69
Fitzgerald, William.....	Sous-ministre-adjoint et surintendant des assurances.	1er déc. '85	3,200 00	29 juill. '45	1er déc. '85
Toller, Frederick.....	Premier commis et contrôleur de la monnaie du Canada.	1er juill. '81	2,600 00	21 juin '41	1er oct. '71
Anderson, Charles Joseph...	Prem. comm et chef de la div. des caisses d'épar.	1er juill. '74	2,400 00	21 fév. '35	16 nov. '58
Dickieson, Matthew George.	Premier commis et teneur de livres fédér.	1er juill. '86	2,400 00	7 fév. '49	1er janv. '74
Treadwell, Clarence William	Premier commis et secrétaire.	1er juill. '91	1,900 00	5 juill. '54	1er nov. '82
Lowe, George, jeune.....	Commis de 1re classe...	1er janv. '85	1,800 00	25 déc. '41	5 fév. '75
Gough, Charles Archer.....	do	1er avril '85	1,800 00	16 août '52	3 nov. '69
McNichol, John.....	do	1er juill. '86	1,750 00	28 août '40	1er sept. '75
Fraser, John.....	do	1er juill. '86	1,750 00	13 déc. '52	21 mai '75
Garland, Nicholas Surry....	do	1er juill. '91	1,500 00	8 juin '45	22 juin '70
Neeve, John Bonnor Harington.	Commis de 2e classe...	29 mars '65	1,400 00	4 janv. '35	29 mars '65
Turgeon, Charles Edward...	do	1er fév. '76	1,400 00	22 mars '46	1er juill. '72
Street, Charles Fred'k.....	do	1er juill. '73	1,400 00	7 sept. '34	1er juill. '73
Clayton, James Alfred.....	do	1er oct. '76	1,400 00	3 sept. '42	26 janv. '71
Wiggins, Ezekiel Stone.....	do	5 déc. '79	1,400 00	4 déc. '39	12 fév. '79
Belfour, John.....	do	1er oct. '83	1,400 00	10 mars '39	27 août '77
Blair, William Livingston...	do	1er janv. '85	1,400 00	28 déc. '52	15 nov. '71
Nutting, James Peasley.....	do	1er avril '85	1,400 00	1er août '56	1er mars '76
Boville, Thomas Cooper.....	do	1er janv. '86	1,400 00	14 mars '60	26 janv. '83
Capbert, Emile.....	do	1er juill. '86	1,400 00	7 mars '40	12 fév. '80
Black, Ernest Augustus.....	do	1er juill. '86	1,400 00	17 juin '60	29 mai '79
Jenkins, Samuel Judson.....	do	1er juill. '87	1,400 00	10 nov. '49	21 janv. '86
Coffin, Frederick Ashley....	sec. part. du min. Commis de 2e classe	1er janv. '89	600 00 } 1,300 00		
Scott, Charles Stenson.....	do	4 juin '89	1,300 00	22 déc. '42	7 juill. '67
Brittain, Edward Lester. ...	do	1er juill. '91	1,200 00	1er fév. '66	1er mai '84
Foster, Albert Brunswick...	do	1er juill. '91	1,200 00	11 oct. '58	1er oct. '84
Hayes, William Hazen.....	do et compt. des dép. imprévues...	1er juill. '91	1,200 00	17 juill. '59	15 oct. '84
Tasker, Charles James.....	Commis de 3e classe...	1er fév. '73	1,000 00	13 nov. '33	19 fév. '72
Gilmour, Thomas.....	do	1er fév. '82	1,000 00	11 mars '37	18 sept. '81

MINISTÈRE DES FINANCES—SERVICE INTÉRIEUR.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Saunders, John Cramp.....	Commis de 3e classe...	1er juill. '87	\$ cts. 950 00	19 juill. '62	23 mars '82
Connolly, Peter.....	Messenger	1er nov. '67	500 00	17 mars '49	1er nov. '67
Ostrom, William Henry.....	do	1er juill. '78	500 00	13 avril '42	1er juill. '78
Evans, Frederick Augustus..	do	1er juill. '87	480 00	16 nov. '63	1er mai '87
Pender, Patrick.....	do	1er fév. '92	330 00	26 juill. '65	1er fév. '92

MINISTÈRE DES FINANCES—SERVICE EXTÉRIEUR.

Crookshank, George Young. Ottawa.	Inspecteur	1er juill. '92	1,700 00	25 mars '56	10 août '73
Blackadar, Alfred Kimball. Ottawa.	Premier commis, div. des assurances.	1er juill. '93	1,800 00	24 oct. '52	1er mars '77
McMinn, William John R.. Ottawa.	Commis de 2e classe, div. des assurances.	1er juill. '83	1,400 00	21 avril '56	1er juill. '83
O'Reilly, Anthony.....	Commis de 3e classe...	1er oct. '85	850 00	17 août '66	1er oct. '85
Henderson, Robert.....	do	1er juill. '93	800 00	24 mai '71	1er juill. '93
Campbell, Charles James... Toronto.	Sous-receveur général, Toronto.	9 nov. '83	3,000 00	9 mai '20	9 nov. '83
Ridout, John Grant..... Toronto.	Comptable	22 juill. '77	1,400 00	20 avril '45	8 juill. '72
Eliot, Granville Percival.... Toronto.	Commis payeur.....	16 août '76	1,250 00	6 déc. '53	17 juill. '71
Fleming, C. E..... Toronto.	Commis	1er nov. '90	500 00	28 janv. '46	1er nov. '90
Stewart, Matthew..... Toronto	Messenger et gardien....	25 janv. '86	600 00	5 oct. '56	11 mars '78
Wallace, John Roberts..... Halifax.	Sous-receveur général Halifax.	30 nov. '63	2,200 00	15 fév. '23	— sept. '42
Parker, Lewis..... Halifax.	Compt. bur. du S.R.G....	28 mars '72	1,300 00	16 oct. '44	21 sept. '71
Johnston, Arthur Clement.. Halifax.	Compt., caisse d'éparg.	1er juill. '74	1,250 00	15 déc. '53	— nov. '71
Balcom, John Horton..... Halifax.	Payeur.....	15 juin '77	950 00	— '41	15 juin '77
Lithgow, John Thomas..... Halifax.	Commis.....	11 oct. '80	950 00	29 janv. '56	11 oct. '80
Dillon, John Patrick..... Halifax.	do	7 fév. '86	850 00	4 mai '54	7 fév. '76
McLeod, Howard D.....	Sous-receveur général, Saint Jean.	1er fév. '93	2,000 00	29 juill. '38	1er juin '92
Patterson, Sydney Bolton... Saint-Jean, N.-B.	Comptable, caisse d'ép.	1er août '73	1,300 00	31 mars '34	1er avril '68
Sancton, Frederick G..... Saint-Jean, N.-B.	Payeur, caisse d'éparg.	— juill. '76	1,200 00	6 juill. '42	1er juill. '76
Lawson, Thomas Stanford... Saint-Jean, N.-B.	Concierge des édif. féd.	28 mai '79	500 00	4 déc. '38	28 mai '79
Drummond, Henry Mowat... Winnipeg.	Sous-receveur général, Winnipeg.	20 mai '79	2,250 00	19 août '48	1er mai '72
McMicken, Albert Clifton... Winnipeg.	Commis.....	21 mai '79	1,400 00	10 sept. '57	21 mai '79
Armstrong, Edward Wm. H.. Winnipeg.	Payeur.....	23 mai '82	1,200 00	1er mai '60	23 mai '82

MINISTÈRE DES FINANCES—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Deacon, C. B. Winnipeg.	Commis.....	28 août '86	1,200 00	15 déc. '60	28 août '86
Maclaughlin, Joseph Hugh... Victoria.	Sous-receveur général, Victoria, C.-B.	1er janv. '90	1,800 00	15 avril '39	1er juill. '84
McConnan, D. B..... Victoria.	Commis	1er mai '91	1,000 00	25 mai '69	1er mai '91
Finlaison, Kenneth A.....	do	1er juill. '93	550 00	.....	1er juill. '93
Pope, Percy	Sous-receveur général, Charlottetown.	1er juill. '83	1,800 00	8 mai '56	1er juill. '83
Foley, Thomas..... Charlottetown.	Comptable.....	9 janv. '74	1,100 00	12 déc. '44	9 janv. '74
Leitch, William..... Charlottetown.	Commis.....	9 janv. '74	900 00	20 déc. '54	9 janv. '74
Loughram, Francis..... Charlottetown.	do	1er juill. '82	700 00	7 nov. '52	1er juill. '82

MINISTÈRE DU COMMERCE.—SERVICE INTÉRIEUR.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Parmelee, William Grannis..	Sous-ministre.....	1er janv.'93	\$ cts. 3,200 00	27 août '33	19 janv.'76
Payne, John Lambert	{ Commis de 2e classe et secrétaire particulier	13 avril '93	{ 1,100 00 600 00 }	24 oct. '59	13 avril '93
Carleton, John.....	Messageur.....	1er janv.'93	500 00	2 avril '47	— nov. '80

MINISTÈRE DU COMMERCE.—SERVICE EXTÉRIEUR.

Parmelee, William Grannis..	Contrôleur en chef de l'immigrat. chinoise.	1er janv.'93	800 00	27 août '33	20 août '85
Bedford, Edith.....	Commis do ...	13 mars '93	550 00	11 juill. '69	9 fév. '92

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR—SERVICE INTÉRIEUR.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Miall, Edward.....	Sous-ministre, commis, revenu de l'intérieur.	26 janv.'83	3,200 00	24 déc. '38	1er juin '70
Gerald, William John.....	Sous-commiss. et insp. des fabriq. de tabac..	7 fév. '87	3,000 00	27 juill. '50	4 avril '67
Robins, Paul Moyle.....	Premier comptable et premier commis.	22 oct. '73	2,400 00	13 juill. '42	22 janv. '68
Himsworth, William.....	Premier commis, secrét.	1er juill. '84	2,250 00	23 déc. '47	1er mars '68
Heron, William Lewis.....	Commis de 1re classe...	1er oct. '78	1,800 00	2 sept. '42	7 oct. '72
Campeau, Fabien René Edo'd	Aide-comptable, commis de 1re classe.	1er janv. '81	1,800 00	8 juill. '44	6 nov. '71
Valin, Joseph Elzéar.....	Commis de 1re classe...	1er juill. '83	1,800 00	17 oct. '49	12 juin '74
Hall, Charles Russell.....	do ...	19 mai '84	1,800 00	16 sept. '54	18 janv. '77
Carter, William.....	do ...	1er juill. '88	1,650 00	4 nov. '33	1er juill. '73
Nettle, Richard.....	do ...	1er juill. '91	1,550 00	29 juill. '15	13 juill. '57
Blatch, Frederick Kendall...	Commis de 2e classe....	1er juill. '80	1,400 00	11 fév. '41	1er janv. '73
Shaw, James Fitzwilliam....	do ...	1er juill. '84	1,400 00	14 mai '56	1er janv. '72
Doyon, Joseph Alfred.....	do ...	1er juill. '84	1,400 00	23 mars '51	7 fév. '76
Newby, Frank.....	do ...	1er juill. '86	1,400 00	1er avril '51	— mars '72
Byrnes, John.....	do ...	1er juill. '87	1,400 00	29 mai '59	16 janv. '83
Quain, Redmond.....	do ...	1er juill. '88	1,350 00	27 mars '59	1er mai '80
McCarthy, John Patrick....	do ...	1er juill. '90	1,250 00	22 mars '62	1er déc. '85
Fowler, George.....	do ...	1er janv. '91	1,150 00	10 mai '49	9 juin '69
Burns, John.....	do ...	31 août '91	1,150 00	10 juin '32	7 fév. '73
Dunne, John Patrick.....	do ...	9 oct. '91	1,100 00	27 mai '61	14 janv. '83
Brown, James Farnham.....	Commis de 3e classe....	1er juill. '83	1,000 00	9 oct. '29	25 janv. '65
Brunel, George, M.A.....	do ...	1er juin '82	1,000 00	18 juill. '46	1er oct. '76
Winter, Charles Francis. {	do ...	1er juill. '88	950 00	} 3 fév. '63	9 sept. '83
	Secrétaire particulier...	15 déc. '92	600 00		
McCullough, Anthony.....	Messager.....	9 août '87	420 00	22 janv. '71	9 août '87

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR—SERVICE EXTÉRIEUR.

Adams, John Stavrick.....	Prép. à l'accise, 3e cl...	1er mai '76	750 00	4 avril '30	1er fév. '75
Toronto, Ont.					
Alexander, Thomas.....	Percep. du rev. de l'int.	1er juill. '83	1,800 00	13 oct. '45	1er déc. '70
London, Ont.					
Allen, George Alpheus.....	Prép. à l'accise, 1re cl.	1er sept. '91	935 00	15 août '67	22 mars '88
Windsor, Ont.					
Allison, Charles.....	Inspecteur des P. et M.	1er nov. '79	1,000 00	22 sept. '21	1er nov. '79
Yarmouth, N.-E.					
Amor, William.....	Préposé à l'accise, 2e cl.	1er janv. '87	850 00	6 juill. '41	9 oct. '82
Hamilton.					

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Armstrong, Walter..... Ottawa.	Surintend. dépôt esprit méthylé.	19 oct. '91	1,400 00	9 nov. '55	10 juin '87
Atherton, Robert..... St-Jean, N-B.	Percepteur du rev. de l'intérieur.	17 avril '91	1,540 00	23 juin '35	3 sept. '77
Aubin, Aimé..... { Montréal.	Inspecteur de gaz..... {	5 mai '93	1,400 00	30 avril '42	— juin '75
Babington, Frederick Wm... Ottawa.	Ingénieur consultant { 3e analyste adjoint.	1er juin '89 1er juill. '92	1,300 00	1er fév. '59	1er janv. '87
Baby, John Charles..... Montréal.	Prép. à l'accise, cl. spéc.	1er nov. '80	1,200 00	18 mai '48	16 déc. '79
Baby, Joseph..... Montréal.	do 3e cl.	1er nov. '80	750 00	5 juin '51	1er nov. '80
Baby, Wolstan Alex. Dixie.. Hamilton, Ont.	do cl. spéc.	1er janv. '88	1,400 00	13 avril '57	30 nov. '76
Baker, Joseph Stevens..... Montréal.	Sous-insp. des P. et M.	1er déc. '87	700 00	19 juill. '37	1er déc. '87
Barber, John Sortiss..... Toronto.	Prép. à l'accise, 2e cl.	20 oct. '80	850 00	25 nov. '52	20 juin '79
Barker, Charles..... Montréal.	do ...	1er juill. '73	850 00	10 mars '20	8 nov. '69
Barrett, John Kelley..... Winnipeg.	Inspecteur de district.	1er mai '85	2,500 00	6 juin '50	5 sept. '73
Battle, Martin..... Ottawa.	Percep. du rev. de l'int.	1er janv. '73	1,600 00	— août '28	— avril 60
Bayard, Gilbert Alphonse... London, Ont.	Préposé à l'accise, 3e cl.	12 déc. '89	690 00	8 juin '41	12 déc. '89
Seasley, Richard..... Windsor, Ont.	Comptable.....	1er juill. '84	1,200 00	27 fév. '39	22 déc. '79
Beattie, Thomas .. Hamilton.	Sous-insp. des P. et M.	14 août '79	650 00	4 avril '34	14 août '79
Beauchamp, Jos. Pantaléon.. Montréal.	Prép. à l'accise, 1re cl.	1er juill. '84	1,000 00	4 août '54	1er juin '75
Bélaïr, Plessis dit, Arthur... Montréal.	do do	1er mars '92	630 00	4 déc. '56	1er sept. —
Bell, James Edward..... Toronto.	do do	1er juill. '93	750 00	31 janv. '67	1er fév. '91
Bellerive, George..... Québec.	Commis (I. M. B.).....	25 oct. '92	500 00	13 sept. '59	25 oct. '92
Belyea, Theodore Harding... Saint-Jean, N-B.	Comptable.....	1er juill. '88	1,100 00	1er juill. '57	20 nov. '86
Bennett, James..... Toronto.	Sous-percepteur du rev. de l'intér., classe A.	1er janv. '81	1,500 00	7 oct. '27	11 fév. '71
Bickle, John Watkins..... { Peterborough. {	do classe B.	1er nov. '87 1er juin '89	700 00 } 100 00 }	20 jan. '49	1er nov. '87
Bish, Philip..... Guelph, Ont.	Prép. à l'accise, 1re cl.	1er janv. '88	1,000 00	12 sept. '38	10 oct. '82
Blair, James Burns..... Toronto.	Comptable.....	1er déc. '88	1,400 00	24 juill. '48	6 oct. '73
Blethen, Charles William... Halifax, N-E.	Préposé à l'accise, 2e cl.	1er janv. '91	843 75	22 oct. '57	11 oct. '86
Blundell, Richard..... Vancouver, C. A.	Sous-percep. du rev. de l'int. (classe B).	14 août '91	600 00	7 août '59	14 août '91
Bogue, James..... Saint-Jean, N-B.	Douanier.....	1er août '87	700 00	11 sept. '34	1er oct. '86
Bois, George A..... Frédéricton, N-B.	Sous-percep. des P. et M.	21 juill. '80	600 00	20 fév. '31	21 juill. '80
Boivin, Charles Alphonse... Saint-Hyacinthe.	Percep. du rev. de l'int.	19 janv. '69	1,000 00	25 déc. '44	19 janv. '69
Bolster, George Levers..... Orillia.	Inspecteur des P. et M.	14 août '79	1,000 00	17 mai '35	14 août '79
Boomer, Joseph Boyle..... Toronto.	Aide comptable.....	1er avril '87	1,100 00	12 nov. '50	6 août '79

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date	Appointements	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Borradalle, Richardson..... Halifax	Inspecteur de district...	1er nov. '73	\$ cts. 2,400 00	5 sept '34	28 mars '68
Boucher, Octavien Narcisse Ernest, St.-Jean, P.Q.	Percepteur du revenu de l'intérieur.	1er jan. '93	800 00	2 juillet '51	14 nov. '89
Bourassa, Joseph..... Québec.	Prép. à l'acc., stagiaire.	1er mai '93	500 00	7 juin '70	1er mai '93
Bourassa, Philippe Edouard Québec.	Inspecteur des P. et M.	1er juill. '87	1,200 00	15 janv. '54	14 août '79
Bourget, Onésime..... Québec.	Préposé à l'accise, 3e cl.	1er sept. '80	750 00	21 fév '55	1er sept. '80
Bouteiller, George Antoine.. Guelph.	do cl. spéc.	1er janv. '83	1,500 00	14 oct. '59	19 août '78
Bowman, Allan..... Guelph. Ont.	do 2e cl....	1er juill. '93	750 00	11 mars '41	8 oct. '90
Boyd, Samuel Irwin..... Prescott, Ont.	Sous-percep. du revenu de l'intér., classe B.	3 sept. '91	800 00	31 janv. '39	3 sept. '91
Boyle, Patrick..... Prescott, Ont.	Prép à l'accise, 2e cl...	1er juill. '93	750 00	16 nov. '41	16 sept. '90
Brabant, Jean-Bte. Gilbert, Nicephore. Montréal.	do 3e cl...	1er oct. '90	660 00	16 avril '55	1er oct. '90
Bradley, Carrie..... Windsor, Ont.	do 2e cl...	1er juill. '93	750 00	7 août '64	15 sept. '90
Brennan, David Joseph..... Windsor, Ont.	do 2e cl....	1er juill. '93	750 00	20 juin '72	14 fév. '91
Brennan, John..... Windsor, Ont.	Comptable.....	27 juill. '92	1,050 00	24 juin '47	3 janv. '87
Broadfoot, Samuel..... Guelph. {	do	1er juin '89	1,000 00 }	20 déc. '53	12 juill. '80
Brown, John Johnstone..... Toronto.	Inspecteur de gaz.....	12 sept. '90	100 00 }	19 fév. '54	5 janv. '80
Browne, George Wheatland. Kingston, Ont.	Prép. à l'accise, 1re cl.	1er janv. '83	1,000 00	19 fév. '54	5 janv. '80
Bulmer, William..... Montréal.	do 2e cl.	1er juill. '73	850 00	21 janv. '33	22 fév. '69
Burke, Timothy..... Saint-Jean, N.-B.	do 2e cl.	1er oct. '72	850 00	9 août '29	1er oct. '72
Burrows, William..... Kingston, Ont.	Inspecteur de district, revenu de l'intérieur.	17 avril '91	1,900 00	9 juin '45	8 juill. '86
Cabill, John William..... Windsor, Ont.	Inspecteur du gaz.....	8 avril '81	400 00	22 mars '29	14 août '79
Cahill, Joseph Hickey..... Québec.	Prép. à l'accise, 3e cl.	10 nov. '87	750 00	31 mars '65	10 nov. '87
Cahill, Thomas..... Peterboro'.	Sous-perc., revenu de l'intérieur, classe A.	1er avril '82	1,300 00	7 janv. '38	1er mai '60
Cameron, Donald McPherson Hamilton, Ont.	do et Inspecteur du gaz.....	1er juin '89 1er nov. '80	1,000 00 } 200 00 }	20 déc. '39	14 août '79
Carroll, Daniel..... Halifax.	Prép. à l'accise, cl. spéc.	1er nov. '80	1,500 00	éc. '55	1er mars '72
Casey, Thomas..... Ottawa.	do 1re cl.	1er juill. '88	1,000 00	4 août '42	16 mai '76
Caven, Alexander..... Stratford.	Commis du laboratoire	1er août '86	1,100 00	1er sept. '38	26 août '79
Caven, James McDonald..... Stratford.	Percept. du rev. de l'int.	1er janv. '73	1,600 00	13 sept. '36	1er mars '69
Caven, William..... Montréal.	Préposé à l'accise, 3e cl.	9 juill. '87	630 00	12 sept. '67	9 juill. '87
Chabot, François-Xavier..... Québec.	do cl. spéc.	1er janv. '88	1,300 00	12 janv. '60	— oct. '77
Chalut, Joseph Olier..... Montréal.	Sous-Insp. des P. et M.	7 jun '80	600 00	6 avril '36	7 juin '80
Chisholm, John Joseph..... Pictou, N.-E.	Inspecteur des P. et M.	20 août '81	1,600 00	22 mars '47	18 déc. '78
	Sous-insp. P. et M.....	1er sept. '89	600 00	5 juill. '50	1er sept. '89

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Chisholm, Wm Noble..... Owen-Sound, Ont.	Sous-perc., revenu de l'int., (classe B).	21 juill. '90	600 00	9 mars '65	21 juill. '90
Christie, William John..... Winnipeg.	Sous-percept., rev. de l'int., (classe A).	1er janv. '87	1,500 00	18 mars '56	6 fév. '80
Clark, Albert Forneret..... Stratford.	Comptable.....	1er juill. '85	1,000 00	21 oct. '36	28 sept. '74
Clark, James Alfred..... Ottawa.	Sous-percept., rev. de l'int., (classe A).	24 avril '91	1,200 00	1er sept. '43	24 avril '91
Codd, Hubert James Sam'l..... Montréal.	Prép. à l'accise, 3e cl.	1er sept. '89	690 00	5 nov. '59	1er sept. '89
Code, Abraham, aîné..... Ottawa.	Inspecteur des P. et M.	14 août '79	1,200 00	28 déc. '29	14 août '79
Code, Abraham, jeune..... Winnipeg.	Sous-comptable.....	1er juill. '93	843 75 }	3 janv. '68	20 mars '86
Cocleugh, John Wm..... Winnipeg, Man.	Sous-percept., rev. de l'int., (classe B).	19 sept. '89	156 25 }		
Coleman, Charles..... Toronto.	Sous-percept., rev. de l'int., (classe B).	4 nov. '90	500 00	1er juin '50	1er sept. '90
Coleman, James John..... Québec.	Préposé à l'accise, 1e cl.	21 déc. '86	1,000 00	28 sept. '47	21 déc. '86
Coleman, James John..... Québec.	Préposé à l'accise, 1e cl.	1er juill. '93	850 00	20 juill. '57	1er oct. '85
Coles, Frank Halstaff..... London, Ont.	Teneur de livres.....	1er oct. '83	1,000 00	15 juill. '38	16 avril '72
Conway, Bartholomew Jas..... Hamilton, Ont.	Prép. à l'ac., cl. spéciale	1er janv. '81	1,500 00	25 juill. '59	22 janv. '75
Cook, Wm. Reid..... Toronto.	Préposé à l'accise, 3e cl.	1er janv. '93	600 00	5 sept. '49	1er juill. '92
Cosgrove, John..... Ottawa.	Sous-inspec. des P. et M.	6 fév. '85	700 00	24 mai '36	6 fév. '85
Costello, John William..... Winnipeg.	Sous-inspec. des P. et M.	26 déc. '85	700 00	14 fév. '42	26 déc. '85
Costigan, Henry Alfred..... Winnipeg.	Percep. du rev. de l'int.	1er janv. '87	2,200 00	26 déc. '60	1er oct. '80
Costigan, James Joseph..... Montréal.	Préposé à l'accise, 3e cl.	1er oct. '86	750 00 }	7 janv. '55	18 mars '86
Coughlin, Daniel..... London, Ont.	Insp. des subst. aliment.	4 avril '88	250 00 }		
Courtney, John J..... Montréal.	Sous-inspecteur-mécanicien des P. et M.	8 août '87	800 00	11 mars '41	8 août '87
Cowan, Edgar..... Saint-Jean, N.B.	Préposé à l'accise, 2e cl.	1er juill. '85	850 00	29 nov. '56	13 janv. '79
Cowley, Walter..... Winnipeg.	Sous-inspec. des P. et M.	14 août '79	600 00	7 fév. '44	14 août '79
Crawford, William Patrick..... Hamilton.	do	11 nov. '84	800 00	16 avril '62	11 nov. '84
Crotty, John..... Windsor, Ont.	Préposé à l'accise, 2e cl.	1er juill. '72	850 00	29 sept. '38	6 mars '69
Crowe, Walter..... Windsor, Ont.	do 3e cl.	18 mai '86	750 00	— août '32	18 mai '86
Cullen, Patrick..... Montréal.	Prép. à l'ac., cl. spéc.	1er juill. '86	1,400 00	16 sept. '46	29 déc. '79
Curless, Charles..... Ottawa.	Messageur.....	14 août '83	700 00	9 juin '36	14 août '83
Daoust, Joseph A..... Montréal.	Douanier.....	1er août '87	1,200 00	27 mai '47	1er juill. '84
Daveluy, George..... Montréal.	Sous-insp. des P et M.	4 juin '80	800 00	14 oct. '44	4 juin '80
Daveluy, Joseph Pierre..... Montréal.	Sous-surint. des insp. mesureurs de bois.	2 mai '79	900 00	8 oct. '52	2 mai '79
Davis, James..... Winnipeg.	Prép. à l'ac., 3e classe	17 juill. '90	675 00	20 mai '68	17 juill. '90
Davis, John..... Windsor, Ont.	do 1re cl.	12 janv. '91	892 50	25 juin '62	1er fév. '90
Davis, Thomas George..... London, Ont.	Inspect. des distilleries	1er juill. '72	2,800 00	19 juill. '37	7 oct. '62
	Sous-percept., rev. de l'int., (classe A).	1er janv. '87	1,500 00	15 août '47	1er nov. '73

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Dawson, William..... Toronto.	Préposé à l'accise, cl. spéciale	1er déc. '88	1,200 00	9 fév. '48	12 nov. '83
De Martigny, Charles Prime Québec.	Commis de la spécification	6 mai '78	750 00	29 janv. '42	6 mai '78
Dennis, William Alfred..... Galt, Ont.	Sous-insp. de gaz.....	1er juin '89	100 00	14 fév. '53	1er juin '89
Desroches, David..... Terrebonne, P.Q.	Percep. du rev. de l'int.	1er mars '80	700 00	10 mars '38	1er fév. '80
Devine, Félix Mary..... Renfrew, Ont.	Sous-perc., rev. de l'int. (classe B).	1er avril '90	400 00	21 nov. '69	1er avril '90
Dibblee, William..... Saint-Jean, N-B.	do	27 août '77	300 00	19 oct. '34	9 nov. '75
Dick, James Walter..... Toronto.	Prép. à l'accise, 1re cl.	1er janv. '88	1,000 00	11 oct. '57	4 janv. '83
Dickson, Charles Thompson Perth, Ont.	Comptable	1er déc. '88	1,200 00	20 juin '48	15 déc. '68
Dillon, Stephen..... Montréal.	Sous-insp. des P. et M	6 janv. '80	700 00	29 sept. '23	6 janv. '80
Dingman, Norman Jones.... Stratford, Ont.	Prép. à l'accise, cl. spéc.	1er nov. '80	1,200 00	25 mai '45	17 fév. '75
Dixon, Henry George Smith Montréal.	do 2e cl.	1er juill. '93	750 00	18 déc. '57	12 août '87
Dodds, Edward William.... Toronto.	do 3e cl.	21 nov. '81	750 00	12 sept. '62	21 nov. '81
Donaghy, William Hamilton, Ont.	do cl. spéc.	1er avril '75	1,400 00	30 oct. '41	1er août '73
Dorion, George Théophile... Montréal.	Sous-insp. des P. et M..	14 août '79	800 00	24 mai '46	14 août '79
Dowling, Thomas..... Winnipeg.	Sous-perc., rev. de l'int. (classe B).	18 fév. '89	1,000 00	15 mai '30	— sept. '78
Doyle, Bernard Joseph..... Montréal.	Préposé à l'accise, 2e classe.	5 juill. '91	750 00	6 fév. '57	17 déc. '88
Doyle, Jas. Eug. Higginson Ottawa.	Préposé à l'accise, 3e cl.	1er mars '93	600 00	22 sept. '62	1er sept. '92
Dudley, William Hipwell.... Toronto.	Prép. à l'acc., cl. spéc.	1er août '86	1,600 00	15 avril '43	22 déc. '79
Dumbrille, John..... Prescott, Ont.	Percep. du rev. de l'int.	6 avril '85	1,800 00	2 mai '23	6 avril '85
Dumbrille, Richard Willie... Hamilton, Ont.	Préposé à l'accise, 2e cl.	1er janv. '91	843 75	17 juill. '59	11 sept. '82
Dumouchel, Léandre..... Montréal.	do 2e cl.	1er juill. '85	850 00	24 déc. '46	17 juin '82
Dunlop, Charles	Sous-perc., rev. de l'int. (classe B).	1er janv. '76	1,200 00	9 déc. '39	4 mars '73
Duplessis, Charles Zéphirin. Trois-Rivières, P.Q.	Préposé à l'accise, 3e c.	1er juill. '83	750 00	2 janv. '49	13 déc. '80
Dustan, William Moffatt.... Pictou, N.-E.	Percep. du rev. de l'int.	9 juill. '90	1,000 00	8 oct. '57	7 fév. '82
Earle, Robert Henry..... Kingston, Ont.	Prép. à l'acc., cl. spéc.	1er juill. '75	1,200 00	1er juill. '50	17 fév. '73
Egan, James..... London, Ont.	Inspecteur des P. et M.	14 août '79	1,200 00	19 juill. '30	14 août '79
Egener, Adolph. Hamilton, Ont.	Préposé à l'accise, 2e cl.	20 oct. '80	850 00	26 sept. '27	13 août '79
Elliott, George Mulholland.. Napanee	Inspecteur de gaz.....	26 avril '90	100 00	17 oct. '52	1er fév. '84
Elliot, Thomas Henry..... Orillia, Ontario.	Sous-insp. des P. et M.	16 juin '93	500 00	22 juill. '59	16 juin '93
Erb, Abram Albert..... Guelph, Ont.	Préposé à l'accise, 3e cl.	1er juill. '84	750 00	8 mars '29	14 août '79
Evans, George Thomas..... Toronto.	do 1re cl.	1er juill. '85	1,000 00	25 nov. '54	1er nov. '80

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Fahey, Edward.....	Préposé à l'accise, 3e cl.	1er nov. '77	\$ 400 00	13 juill. '41	30 déc. '75
Kingston, Ont.	do do	1er fév. '85	750 00	18 juill. '48	31 juill. '84
Falconer, James E.....	do do	1er nov. '77	750 00	20 juill. '56	23 déc. '76
Windsor, Ont.	do do	1er nov. '77	750 00	17 avril '26	16 nov. '76
Ferguson, John.....	do do	1er nov. '77	750 00	17 avril '26	16 nov. '76
Prescott.	do do	1er nov. '77	750 00	17 avril '26	16 nov. '76
Ferguson, John C.....	do 2e cl. et	1er juill. '93	750 00	4 mai '39	18 mai '87
Saint-Jean, N.-B. {	Insp. des subst. aliment	1er juill. '88	150 00		
Findley, Hugh.....	Inspecteur des poids et	18 mars '93	800 00	.....	.....
Victoria, C. A.	mesures.	18 mars '93	800 00	.....	.....
Fiset, Arthur.....	Sous-percep. du rev. de	12 avril '90	200 00	22 nov. '54	12 avril '90
Terrebonne, P. Q.	l'intérieur. (cl. B).	12 avril '90	200 00	22 nov. '54	12 avril '90
Fitzgerald, Edwin Well'gton	Sous-insp. des P. et M	26 mars '91	600 00	2 sept. '53	20 mai '90
Hamilton, Ont.	Sous-insp. des P. et M	26 mars '91	600 00	2 sept. '53	20 mai '90
Fitzpatrick, Wm. John.....	Préposé à l'acc., 2e cl.	1er juill. '93	750 00	8 fév. '69	19 oct. '91
St-Jean, N.-B.	do	1er juill. '93	750 00	8 fév. '69	19 oct. '91
Flynn, Daniel.....	do 1re cl.	1er janv. '91	956 25	4 déc. '44	24 déc. '83
Toronto.	do	1er janv. '91	956 25	4 déc. '44	24 déc. '83
Flynn, James Patrick.....	Prép. à l'acc., non classé	1er janv. '93	1,000 00	6 déc. '64	4 oct. '86
Sainte-Catherine, Ont...	Prép. à l'acc., non classé	1er janv. '93	1,000 00	6 déc. '64	4 oct. '86
Forest, Eugène Roch.....	Caissier.....	1er juill. '88	1,000 00	5 sept. '54	1er mars '85
Montréal.	Caissier.....	1er juill. '88	1,000 00	5 sept. '54	1er mars '85
Fortier, Jean Jacques Odilon	Percep. du rev de l'in.	17 mars '85	875 00	25 sept. '48	17 mars '85
Sorel, P. Q.	Percep. du rev de l'in.	17 mars '85	875 00	25 sept. '48	17 mars '85
Foster, Henry.....	Prép. à l'acc., stagiaire.	20 mai '93	500 00	26 avril '54	20 mai '93
Guelph, Ont.	Prép. à l'acc., stagiaire.	20 mai '93	500 00	26 avril '54	20 mai '93
Fox, John David.....	Sous-comptable.....	4 mai '93	1,100 00	25 mars '65	5 juin '85
Montréal.	Sous-comptable.....	4 mai '93	1,100 00	25 mars '65	5 juin '85
Fox, Thomas.....	Prép. à l'accise, 1re cl.	1er nov. '80	1,000 00	10 août '45	21 avril '76
Montréal.	Prép. à l'accise, 1re cl.	1er nov. '80	1,000 00	10 août '45	21 avril '76
Fraser, George James.....	Sous-perc., cl. B.....	1er juill. '90	1,000 00	6 juill. '41	10 juill. '84
Brantford.	Sous-perc., cl. B.....	1er juill. '90	1,000 00	6 juill. '41	10 juill. '84
Fraser, Peter.....	Prép. à l'acc., 2e cl.....	1er juill. '93	750 00	2 avril '64	1er fév. '91
Montréal.	Prép. à l'acc., 2e cl.....	1er juill. '93	750 00	2 avril '64	1er fév. '91
Freeze, Edward Charles.....	Inspecteur des P. et M.	14 août '79	1,000 00	11 août '25	9 oct. '75
Frédéricton, N.-B.	Inspecteur des P. et M.	14 août '79	1,000 00	11 août '25	9 oct. '75
Gallagher, Francis.....	Commis de la spécificat.	12 déc. '83	750 00	24 déc. '34	12 déc. '83
Québec.	Commis de la spécificat.	12 déc. '83	750 00	24 déc. '34	12 déc. '83
Gatien Félix.....	Prép. à l'accise, 3e cl.	11 avril '89	705 00	26 sept. '49	11 avril '89
St. Jean, P. Q.	Prép. à l'accise, 3e cl.	11 avril '89	705 00	26 sept. '49	11 avril '89
Geldart, Oliver Alexander..	do 3e cl.	1er juill. '92	600 00	26 mai '63	1er juill. '92
St-Jean, N.-B.	do 3e cl.	1er juill. '92	600 00	26 mai '63	1er juill. '92
Gerald, Charles.....	do cl. spéc.	1er nov. '80	1,600 00	23 oct. '52	16 déc. '76
Windsor, Ont.	do cl. spéc.	1er nov. '80	1,600 00	23 oct. '52	16 déc. '76
Gerald, Walter Henry.....	do do	1er janv. '88	1,500 00	7 sept. '57	14 avril '84
Prescott.	do do	1er janv. '88	1,500 00	7 sept. '57	14 avril '84
Gervais, Samuel.....	Sous-insp. des P. et M.	6 juin '91	800 00	25 juill. —	1er oct. '80
Montréal.	Sous-insp. des P. et M.	6 juin '91	800 00	25 juill. —	1er oct. '80
Giffin, Wm. Wells.....	Sous-insp. des P et M	14 août '79	600 00	} 22 sept '30	14 août '79
Kingston. {	et insp. du gaz.....	10 juin '89	100 00		
Gill, William.....	Inspecteur de district..	1er juill. '87	2,500 00	1er juill. '37	19 déc. '70
Victoria, C.-A.	Inspecteur de district..	1er juill. '87	2,500 00	1er juill. '37	19 déc. '70
Girard, Irénée.....	Prép. à l'accise, 1re cl.	1er janv. '88	1,000 00	24 juill. '47	3 mai '80
London, Ont	Prép. à l'accise, 1re cl.	1er janv. '88	1,000 00	24 juill. '47	3 mai '80
Girdlestone, Rob't John M. {	Sous-percept. (cl. B.) et	19 sept. '89	850 00	} 14 nov. '43	17 fév. '78
Winnipeg. {	Sous-insp. des P. et M.	1er juill. '87	200 00		
Godson, Henry.....	Inspecteur en chef du	1er janv. '73	2,800 00	17 juin '25	1er fév. '62
Toronto.	revenu de l'intérieur.	1er janv. '73	2,800 00	17 juin '25	1er fév. '62
Goodman, Arthur William..	Prép. à l'accise, 1re cl.	1er juill. '88	1,000 00	22 fév '66	1er déc. '85
Toronto.	Prép. à l'accise, 1re cl.	1er juill. '88	1,000 00	22 fév '66	1er déc. '85
Gorman, Arthur Matthias...	Messenger.....	1er sept. '91	500 00	22 oct. '64	1er sept. '91
Halifax, N.-E.	Messenger.....	1er sept. '91	500 00	22 oct. '64	1er sept. '91

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Gorman, Michael	Sous-insp. des P. et M.	14 août '79	\$ 600 00	15 déc. '25	14 août '79
Ottawa.					
Gosnell, Thomas Salter.....	Comptable.....	1er déc. '88	1,400 00	— juin '50	27 janv. '76
Winnipeg.					
Gouin, Willis J.....	Commis des I.-M. B....	1er juill. '89	500 00	20 janv. '57	13 sept. '87
Trois-Rivières.					
Gow, James.....	Inspecteur de district..	1er janv. '87	2,400 00	17 oct. '26	28 nov. '66
Windsor, Ont.					
Gow, John Eckford.....	Prép. à l'accise, 1re cl.	1er sept. '91	935 50	14 janv. '69	7 nov. '88
Prescott, Ont.					
Gowan, Edmund.....	Comptable et caissier,	1er juill. '89	1,000 00	11 avril '36	19 août '74
Québec.	bur. I.-M.B.				
Graham, Wm. Johnstone. {	Percep. du rev. de l'int.	1er avril '74	1,000 00	16 fév. '44	1er juin '68
Owen Sound. {	Inspecteur du gaz.....	27 nov. '89	200 00		
Graham, William Thomas..	Préposé à l'acc. 2e cl....	1er juill. '93	750 00	11 mai '66	18 mars '90
Toronto.					
Grant, Henry Hugh.....	Percep. du rev. de l'int.	15 oct. '81	1,680 00	15 avril '39	1er oct. '79
Halifax.					
Grimason, Thomas.....	Sous-perc., rev. de l'int.	1er avril '87	1,100 00	23 fév. '56	7 avril '81
Kingston, Ont.	(classe A).				
Guay, Alphonse.....	Sous-insp. des P. et M..	24 déc. '92	500 00	3 mai '62	24 déc. '92
Québec.					
Hagarty, Patrick.....	Prép. à l'accise, 3e cl.	6 avril '69	750 00	5 avril '37	6 avril '59
Halifax.					
Hall, John Joseph.....	Percept. du rev. de l'int.	1er sept. '73	1,200 00	28 mars '31	1er sept. '73
Peterborough.					
Hamilton, William L.....	Inspecteur de district..	1er fév. '82	2,500 00	26 mars '42	7 déc. '68
Kingston, Ont.					
Hanley, Archibald.....	Comptable adjoint.....	12 déc. '89	1,000 00	20 juin '46	1er juill. '80
Kingston, Ont.					
Harney, Thomas.....	Messager.....	1er juill. '89	400 00	27 nov. '47	1er mai '82
Québec					
Hart, Philip Dacres.....	Préposé à l'accise, 2e cl.	10 déc. '80	850 00	18 déc. '51	7 janv. '80
Brantford.					
Harty, Michael James.....	Sous-perc., rev. de l'int.	21 nov. '90	400 00	14 mai '56	21 nov. '90
Perth, Ont.	(classe B).				
Harvey, Edward Arthur....	Sous-perc., rev. de l'int.	25 mars '92	800 00	3 avril '66	3 juill. '91
Vancouver, C.-A.	(classe A).				
Hastie, William.....	Préposé à l'accise.....	11 fév. '70	900 00	13 oct. '25	5 mars '61
Montréal.					
Hawkins, Alfred St-George.	Inspecteur du gaz.....	19 sept. '89	100 00	23 avril '50	19 sept. '89
Listowel, Ont.					
Hawkins, Augustus Carayon	Prép. à l'accise, 3e cl.	12 août '91	630 00	16 mars '70	13 fév. '91
Brantford.					
Hawkins, William Louis....	Comptable.....	1er déc. '88	1,200 00	26 janv. '64	18 sept. '79
Winnipeg.					
Hayward, Walter John.....	Inspecteur des P. et M.	14 août '79	1,200 00	18 fév. '39	14 août '79
Windsor, Ont.					
Hébert, Charles Dupont....	Percep. du rev. de l'int.	1er juill. '85	1,150 00	6 oct. '45	11 oct. '76
Trois-Rivières.					
Hébert, Jos. Alph. Pacifique.	Sous-insp. des P. et M..	2 avril '92	600 00	31 mai '76	28 mars '92
Montréal.					
Helliwell, Horatio Nelson...	Préposé à l'ac., 1re cl..	1er janv. '88	1,000 00	18 oct. '53	7 nov. '81
Toronto.					
Henderson, Wilbur.....	Sous-comptable ..	16 mai '93	1,300 00	3 oct. '56	8 mars '83
Toronto.					
Henry, John Maxwell Barry	Sous-perc., rev. de l'int.	1er juill. '73	1,200 00	27 janv. '28	— déc. '67
Ottawa.	(classe A).				
Henwood, George.....	Préposé à l'ac., 2e cl....	1er juill. '85	850 00	22 sept. '64	19 déc. '81
Victoria, C.-A.					
Hesson, Charles Ashton.....	Percep. du rev. de l'int.	1er fév. '88	1,200 00	28 mars '60	17 janv. '83
St-Catharines.					

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Hicks, William Henry..... London.	Sous-perc., rev. de l'in. (classe B).	1er mai '88	1,000 00	13 mars '55	14 mars '81
Hill, Arthur Marcus..... Saint-Jean, N.-B.	do	28 sept. '75	500 00	4 juill. '41	28 sept. '75
Hobbs, George Nixon..... Hamilton, Ont.	Préposé à l'ac., 2e cl.	1er janv. '85	850 00	19 fév. '55	15 mai '80
Howard, Wm Walter Shanly Toronto.	Préposé à l'ac., 3e cl.	24 mars '92	630 00	3 fév. '58	23 sept. '90
Howden, Richard..... Peterboro'.	Sous-per. du rev. de l'in. (classe B).	25 fév. '89	700 00	20 fév. '30	25 fév. '89
Howie, Alexander..... Guelph, Ont.	Préposé à l'ac., 3e cl.	20 oct. '80	750 00	1er janv. '37	18 août '79
Hublely, Howard Hy..... Halifax, N.-E.	do do	9 mai '92	630 00	3 fév. '69	9 mai '92
Hudon, Alphonse..... Montréal.	do non classé	1er août '77	1,000 00	31 janv. '43	1er août '77
Huggard, Richard Thomp- son..... Winnipeg.	Inspecteur des P et M. do du gaz.....	14 août '79 1er janv. '86	1,200 00 } 200 00 }	6 juin '34	9 juill. '77
Hughes, Henry..... Charlottetown.	Sous-insp. des P. et M.	1er juill. '92	600 00	28 juin '42	29 mars '91
Hughes, Richard Anderson.. Windsor, Ont.	do	5 oct. '88	600 00	28 août '47	5 oct. '88
Hurst, Levi Brown..... Toronto.	Messageur.....	25 mars '92	500 00	23 nov. '70	8 mars '92
Iler, Burritt..... Toronto.	Pré. à l'ac., cl spéciale	1er nov. '80	1,300 00	27 nov. '51	4 janv. '76
Ironside, George Arthur..... Port-Arthur, Ont.	Percep. du rev. de l'int.	1er avril '70	1,000 00	2 janv. '40	1er avril '70
Irwin, Robert..... Hamilton, Ont.	Préposé à l'ac., 1re cl.	1er juill. '93	850 00	11 mars '41	22 déc. '87
Irwin, Samuel..... Belleville, Ont.	Sous-insp. des P. et M.	9 avril '85	600 00	8 mai '28	9 avril '85
James, Thomas Outhbert..... Halifax, N.-E.	Comptable.....	1er juill. '83	1,000 00	29 avril '56	11 sept. '82
Jamieson, Robert C..... Toronto.	Prép. à l'ac., 1re classe	1er janv. '91	956 25	22 mars '43	1er juill. '87
Johnson, John Jas..... Guelph, Ont.	do 2e classe.	1er juill. '93	750 00	26 avril '61	12 fév. '92
Johnson, William..... Belleville, Ont.	Inspecteur des P. et M. do du gaz.....	14 août '79 1er nov. '80	1,000 00 } 250 00 }	28 sept. '42	14 août '79
Johnston, George Elliott..... Prescott, Ont.	Préposé à l'accise, 3e cl.	1er oct. '83	750 00	17 juin '32	21 oct. '81
Johnstone, James Kennedy.. Toronto.	Inspecteur du gaz.....	1er janv. '88	1,400 00	28 oct. '49	— sept. '83
Johnstone, Washington J.... Ottawa.	Inspecteur en chef des étalons, poids et mes.	1er mars '84	2,000 00	23 juill. '25	— mai '74
Jones, Andrew..... Toronto.	Préposé à l'accise, 3e cl.	1er mars '92	630 00	30 nov. '63	1er sept. '91
Jones, Richard..... Victoria, C.-A.	Percept. du rev. de l'int. Inspecteur du gaz.....	1er juin '87 1er août '84	1,500 00 } 200 00 }	4 fév. '51	1er août '84
Jubenville, J. P..... Windsor, Ont.	Préposé à l'accise, 2e cl.	1er janv. '88	850 75	19 juin '54	5 janv. '87
Keeler, George Samuel..... Prescott, Ont.	do 2e cl.	1er juill. '93	750 00	9 avril '36	7 déc. '87
Keilty, Thomas..... Prescott, Ont.	Sous-perc., rev. de l'int. (classe A).	1er juill. '85	1,300 00	26 juill. '38	15 déc. '79
Kelly, Edward.....	Sous-insp. des P et M et Insp. de subst. alim.....	1er déc. '88 1er janv. '89	600 00 } 300 00 }	16 fév. '44	1er déc. '88
Kelly, John Thomas..... St-Jean, N.-B.	Douanier.....	9 juill. '90	700 00	13 mai '48	15 avril '89

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Kelly, Mencer John..... Québec.	Sous-insp. des P. et M	27 déc. '80	800 00	3 fév. '53	27 déc. '80
Kenning, James Hogan..... Windsor, Ont.	Percep. du rev. de l'int.	1er août '82	2,200 00	26 avril '35	24 janv. '67
Keogh, Peter Mary..... Windsor, Ont.	Préposé à l'accise, 3e cl.	20 fév. '80	750 00	24 juin '42	1er sept. '79
Kidd, Thomas.....	Douanier et Insp. des subst. aliment.	1er mai '90 31 mai '90	500 00 } 200 00 }	7 sept. '30	29 mai '56
Kilroy, Edmond Thomas..... Windsor.	Préposé à l'accise, 3e cl.	1er janv. '93	600 00	27 déc. '72	1er juill. '92
King, Richard Marsters..... Halifax, N.-E.	Sous-perc., rev. de l'int. (classe A).	1er sept. '87	1,260 00	22 fév. '43	14 août '79
Knight, Joseph..... Charlottetown, I.P.-E.	Inspecteur du gaz.....	30 avril '78	200 00	4 juill. '28	30 avril '78
Knowlson, James Baine..... Peterboro', Ont.	Sous-perc., rev. de l'int. (classe B).	1er juill. '72	700 00	15 avril '33	1er oct. '63
Laidman, Richard Herbert..... Hamilton, Ont.	Sous-insp. des P. et M.	12 avril '90	700 00	27 déc. '57	12 oct. '89
Lane, Thos. Michael..... Montréal.	Préposé à l'accise, 3e cl.	25 oct. '91	660 00	3 sept. '68	25 mars '91
Lang, Victor..... Owen-Sound, Ont.	do do	1er juill. '79	750 00	29 sept. '41	1er juill. '72
Langlois, dit Traversy, Frs - Xavier..... Québec	do do	1er oct. '83	750 00	23 mai '30	28 oct. '80
Laporte, George..... Montréal.	do do	1er oct. '83	750 00	13 juill. '45	1er sept. '82
Larivière, Alexandre C..... Winnipeg.	Préposé à l'ac., stagiaire	29 avril '93	500 00	11 nov. '71	29 avril '93
LaRue, George..... Québec.	Percep. du rev. de l'int.	16 fév. '78	1,760 00	21 déc. '34	16 fév. '78
Lavallée, Vincent Paul..... Joliette, P.Q.	Sous-perc., rev. de l'int. (classe B).	26 oct. '91	300 00	28 mars '39	26 oct. '91
Lawder, John..... Toronto.	Sous-perc., rev. de l'int. (classe B).	10 fév. '91	100 00	9 avril '56	10 fév. '91
Lawlor, Henry..... Montréal.	Percep. du rev. de l'int.	1er juill. '93	1,800 00	15 déc. '53	1er oct. '79
Lawlor, Richard Alban..... Chatham, N-B.	Percep. du rev. de l'int. Inspecteur du gaz.....	1er juin '83 1er juill. '83	1,200 00 } 300 00 }	11 juill. '52	1er juin '83
Lawlor, William..... Chatham, N.-E.	Douanier.....	1er août '87	500 00	10 sept. '39	1er août '86
Lecours, Henri Théophile... Montréal.	Comptable.....	4 mai '93	1,300 00	22 fév. '35	1er déc. '79
Lee, Edward..... London, Ont.	Prép. à l'accise, 1re cl.	1er janv. '88	1,000 00	14 fév. '41	23 août '81
Leighton, Wm. Kirkwood... Victoria, C.-A.	Sous-perc., rev. de l'int. (classe B).	22 mai '89	300 00 }	21 nov. '54	22 mai '89
Lemoine, James McPherson... Québec.	Sous-insp. des P et M Inspecteur de district...	21 juill. '90 23 août '68	350 00 } 2,400 00 }	21 fév. '25	23 juin '47
Lemoine, Jules..... Québec.	Préposé à l'accise, 3e cl.	1er oct. '83	750 00	19 oct. '54	20 juill. '80
Lépine, Louis..... Québec.	do do	1er oct. '83	750 00	19 oct. '38	18 oct. '80
Leprohon, Roch Martial..... Joliette, P.Q.	Percep. du rev. de l'int.	20 oct. '80	1,000 00	14 oct. '32	8 juill. '79
Lett, Fred'k Piercy Austin... Ottawa.	Préposé à l'accise, 3e cl.	1er oct. '83	750 00	17 avril '63	8 nov. '81
Levasseur, Louis Nazaire Z... Québec.	Inspecteur du gaz.....	2 oct. '78	1,000 00	6 fév. '48	2 oct. '78
Logan, John..... Hamilton, Ont.	Préposé à l'accise, 2e cl.	1er janv. '88	850 00	22 nov. '30	— '75

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Looby, John..... Winnipeg.	Sous-insp. des P. et M.	11 mars '93	\$ cts. 500 00	16 oct. '54	11 mars '91
Lynch, Patrick Ottawa.	do	1er avril '84	500 00	— mars '27	27 oct. '75
Lynes, Kiernan..... Guelph. }	Prép. à l'acc., cl. spéc.	26 mars '91	1,200 00 }	25 oct. '56	9 oct. '82
Lyons, Edward..... Kingston, Ont.	Inspecteur du gaz.....	21 sept. '90	100 00 }	22 sept. '62	10 mai '87
Lyons, John..... Orillia, Ont.	Prép. à l'acc., 2e classe	1er juill. '93	750 00	18 sept. '25	14 août '79
Macdonald, Archibald B.... Prescott. Ont.	Sous-insp. des P. et M.	14 août '79	800 00	30 déc. '55	2 août '87
Macdonald, Dugald..... Montréal.	Préposé à l'accise, 1e cl.	1er sept. '91	935 00	28 déc. '38	14 déc. '70
Macdonald, John A..... Kingstor, Ont.	Sous-perc., revenu de l'intérieur, classe A.	1er jan. '93	1,400 00	25 oct. '35	20 juill. '86
Macfarlane, Thos., M.S.R.C. Ottawa.	Inspecteur des P. et M.	20 juill. '86	1,200 00	5 mars '34	20 mars '86
Macintyre, Donald..... Guelph, Ont.	Analyste en chef.....	20 mars '86	2,200 00	17 fév. '46	10 fév. '90
Mackay, George William.... Hamilton.	Prép. à l'accise, 1re cl..	1er juill. '93	850 00	4 sept. '41	13 août '79
Magness, Robert Hamilton.	do 3e cl.	20 oct. '80	750 00	21 fév. '50	1er janv. '89
Mainville, Charles Philéas... Montréal.	Sous-insp. des P. et M.	1er janv. '89	900 00	13 avril '69	12 déc. '92
Malo, Toussaint..... Montréal.	Prép. à l'accise, 3e cl..	12 juin '93	600 00	16 juill. '29	27 juill. '74
Malone, Thomas, jeune..... Trois-Rivières, P.Q.	Préposé à l'accise, 2e cl.	1er nov. '75	850 00	27 août '56	— '81
Manning, James..... Montréal.	Surintend.-adjoint des I.M.B.	5 juill. '86	300 00	22 nov. '33	— nov. '69
Marcon, Frank Evans..... Windsor, Ont.	Préposé à l'accise, 3e cl.	1er nov. '75	750 00	7 mars '69	21 mai '89
Marentette, Alexandre..... Hamilton, Ont.	do 3e cl.	31 mai '90	630 00	19 fév. '34	14 août '79
Marion, J. Eugène Edmond Joliette, P.Q.	Sous-insp des P. et M.	14 août '79	800 00	20 oct. '59	8 janv. '91
Marshall, Ferdinand..... Prescott, Ont.	Prép. à l'acc., 3e cl.....	8 juill. '91	660 00	5 fév. '35	5 déc. '76
Mason, Frederick..... Perth, Ont.	do do	1er nov. '77	750 00	5 avril '50	24 fév. '72
Metcalf, William Franklin... Toronto.	do cl. spéc.	1er juill. '75	1,500 00	23 nov. '41	15 juill. '73
Miller, Archibald Halifax.	do do	20 juill. '90	1,200 00	1er juin '35	1er déc. '75
Miller, Joseph Elwood..... Vancouver, C. A.	Inspecteur du gaz.....	1er déc. '75	1,200 00	19 mars '59	12 déc. '83
Miller, William Frederick... Hamilton.	Percep. du rev. de l'int.	31 mai '90	1,500 00	23 nov. '41	15 juill. '73
Millier, Elie..... Montréal.	do ...	1er nov. '87	1,890 00	11 déc. '44	7 juill. '79
Milligan, Robert John..... Toronto.	Prép. à l'accise, 3e cl..	1er juill. '83	750 00	24 oct. '37	25 oct. '86
Milliken, Edwin..... Ste-Catherine, Ont.	Sous-insp. des P. et M.	25 oct. '86	750 00	11 nov. '47	2 mai '74
Mongeon, Cyrille..... Trois-Rivières, P. Q.	Prép. à l'accise, 2e cl..	1er juill. '84	850 00	28 sept. '48	18 jan. '93
Monteith, John Alex..... Vancouver, C.-A.	Sous-insp. des P. et M.	18 jan. '93	500 00	16 sept. '52	17 janv. '92
Moore, Theophilus..... Charlottetown, I.P.-E.	Sous-perc., rev. de l'int. (classe B).	9 mai '92	250 00	6 mai '42	1er janv. '74
	Sous-percept., rev. de l'int. (classe B).	12 déc. '90	1,000 00		

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.		Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$	cts.		
Moore, William..... London.	Prép. à l'accise, 1re cl	13 déc. '86	1,000	00	19 sept. '19	15 juin '68
Moreau, Joseph Alfred... Québec.	Gardien, bur. des P et M	1er mai '84	300	00	} 15 jan. '34	1er mai '84
Morrow, John..... Toronto.	do bur. du gaz...	1er mai '84	300	00		
Mulhern, Michael Matthew Cornwall, Ont.	Inspecteur de district et insp. de fab. en entrep.	1er déc. '80 1er juill. '87	2,500	00	} 17 nov '32	28 nov. '66
Munro, Hugh David..... Halifax, N-E.	Percep. du rev. de l'int.	1er juill. '83	900	00		
Murray, Alfred Sutton E..... Toronto, Ont.	Insp. du gaz	31 mai '90	100	00	} 9 fév. '55	7 août '76
Murray, David..... Montréal.	Prép. à l'accise, 3e cl...	1er juill. '82	750	00		
McAllister, Andrew..... Belleville, Ont.	Sous-inspecteur du gaz	1er juill. '84	100	00	} 28 juil '46	1er janv. '81
McClanaghan, Michael..... Montréal.	Prép. à l'accise, 2e cl...	20 oct. '80	850	00		
McClosky, John Richard..... St-Jean, N. B.	do 2e cl...	1er juill. '93	750	00	17 août '48	1er janv. '71
McCoy, William..... Belleville, Ont.	do 1re cl...	1er juill. '93	750	00	23 janv. '70	2 janv. '90
McCuaig, Augustus Finlay..... Belleville, Ont.	Percep. du rev. de l'int.	1er fév. '82	1,600	00	14 août '43	21 mai '72
McDonald, John..... Hamilton.	Prép. à l'accise, 2e cl...	1er janv. '88	850	00	24 déc. '59	1er fév. '86
McDonald, John Arthur..... Toronto	do 2e cl...	1er janv. '91	806	25	4 déc. '54	12 juill. '87
McDonald, Michael Allan..... Sydney, C. B., N-E.	do 1re cl...	1er janv. '91	956	25	7 juill. '55	1er mars '84
McFarland, Chas. Davis..... Kingston, Ont.	Sous-perc., (classe B)...	30 juill. '86	750	00	29 mars '50	30 juill. '86
McGill, Anthony, B.A., B Sc. Ottawa.	Sous-insp. des P. et M.	14 fév. '81	800	00	1er mai '36	14 fév. '81
McKay, John..... Pictou, N-E.	Préposé à l'accise, 1re c.	1er janv. '88	1,000	00	19 sept. '57	7 mars '83
McKenzie, Thomas Howard..... Hamilton.	Percep. du rev. de l'int.	9 juill. '79	750	00	22 sept. '52	9 juill. '79
McKimm, Uriah Henry..... Pembroke.	Prép. à l'acc., 2e cl....	1er juill. '93	750	00	25 sept. '69	8 août '91
McPherson, Andrew Fraser..... Hamilton.	Analyste en chef-adjt.	1er juill. '87	1,700	00	18 avril '47	1er juill. '87
McPhie, Donald..... Hamilton	Inspecteur des P. et M.	3 sept. '80	900	00	1er janv. '29	3 sept. '80
McSween, James..... London, Ont.	do ...	1er nov. '79	1,400	00	12 août '11	1er nov. '79
Nash, Samuel C. Charlottetown, I.P.-E.	Sous-perc., rev. de l'int. (classe B).	1er mai '86	700	00	5 mai '46	1er mai '86
Nichols, James Thomas..... Owen-Sound, Ont.	Comptable.....	1er juill. '88	1,400	00	14 fév. '40	16 nov. '71
O'Brien, Edward Charles.... Montréal.	Inspecteur du gaz.....	1er sept. '76	1,200	00	28 juin '36	1er sept. '76
O'Brien, James Francis..... Hamilton, Ont.	Préposé à l'accise, 1re c.	1er fév. '84	1,200	00	26 nov. '51	30 mai '76
O'Donnell, John..... Kingston, Ont.	Percep. du rev. de l'int.	1er janv. '78	1,200	00	4 oct. '34	12 déc. '70
O'Donohue, Michael John... Guelph, Ont.	Sous-percepteur, (cl. B).	19 sept. '89	1,000	00	16 déc. '33	7 juill. '73
O'Flaherty, Edward John.... Montréal.	Prép. à l'acc., 2e classe	1er juill. '93	750	00	27 mars '68	1er nov.
O'Flaherty, ———..... Québec.	do 1re cl...	1er janv. '88	1,000	00	20 déc. '58	9 oct. '82
O'Leary, Thomas Joseph..... Toronto.	do 3e cl...	1er juill. '84	750	00	7 nov. '42	17 fév. '82
	do 3e cl...	8 déc. '92	600	00	12 nov. '69	1er janv. '92
	do 3e cl...	12 sept. '90	660	00	— Vers '40	27 déc. '86
	Sous-insp. de gaz.....	24 avril '93	800	00	13 juill. '48	24 avril '93
	Préposé à l'acc., 1re cl...	1er juill. '88	1,000	00	14 juill. '53	1er janv. '83

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Olivier, Jean Aimé..... Trois-Rivières.	Inspecteur des P. et M.	1er avril '87	1,000 00	28 sept. '29	1er avril '87
Panneton, George Edouard..... Montréal.	Préposé à l'accise, 3e cl.	1er janv. '83	750 00	23 janv. '49	5 août '82
Pape, James..... Toronto.	Sous-inspect. de gaz...	20 mai '93	800 00	6 août '44	20 mai '93
Paterson, Arch. Campbell..... Winnipeg.	Sous-insp. des P. et M.	1er juill. '88	600 00	13 avril '53	1er juill. '88
Patton, James..... Québec.	Surint. des I.-M. B.....	30 juin '82	1,800 00	5 juin '29	30 juin '82
Perkins, Levi Allan..... St Jean, P. Q.	Sous-perc., rev. de l'int. (classe B).	16 avril '68	440 00	25 juill. '24	16 avril '68
Perry, George Lafayette..... Montréal.	Préposé à l'accise, 3e cl.	30 juin '84	750 00	13 juill. '26	6 juin '77
Petit, Jean-Baptiste..... Québec.	Sous-insp. des P. et M.	6 janv. '80	500 00	23 déc. '45	6 janv. '80
Pinhey, Henry..... Québec.	Sous-inspecteur méca. des P. et B.	23 mai '93	600 00	14 avril '34	23 mai '93
Pinsonnault, Alfred..... Montréal.	Préposé à l'accise, 3e cl.	1er mai '84	750 00	20 mai '40	4 nov. '80
Piper, Harry..... Toronto.	Inspecteur des P. et M.	1er juin '81	1,300 00	29 oct. '39	14 août '79
Pole, Charles William..... Belleville, Ont.	Sous-perc., rev. de l'int. (classe A).	1er déc. '86	1,200 00	15 déc. '45	1er juin '82
Powell, John Bleeker..... Guelph.	Percep. du rev. de l'int.	1er mai '87	1,800 00	5 août '48	9 juill. '73
Power, Richard..... Québec.	Premier com. de spéc...	1er juill. '89	800 00	27 avril '51	1er oct. '84
Power, Thomas..... London.	Sous-perc., rev. de l'int. (classe A).	9 mars '78	1,300 00	3 août '48	9 mars '78
Provost, Jean Jacques..... Trois-Rivières.	Sous-insp. des P. et M.	1er nov. '80	700 00	9 sept. '39	1er nov. '80
Purdie, Steven Anderson..... Frédéricton, N.-B.	Sous-inspecteur du gaz	1er fév. '86	200 00	28 mars '30	1er fév. '86
Quinn, John Dwyer..... Montréal.	Prép. à l'acc., cl. spéc.	1er déc. '88	1,200 00	6 janv. '49	1er janv. '84
Ramon, Pierre..... Windsor, Ont.	Sous-perc., rev. de l'int. (classe A).	29 oct. '79	1,500 00	28 août '33	17 fév. '73
Reddan, Charles Joseph..... Toronto, Ont.	Préposé à l'accise, 3e cl.	10 mai '88	720 00	1er oct. '66	10 nov. '87
Reddin, James..... Charlottetown, P.-E.I.	Inspecteur des P. et M.	14 août '79	1,200 00	16 juin '22	14 août '79
Reilly, John Stuart..... Montréal.	Prép. à l'acc., 3e classe	1er juill. '93	750 00	23 déc. '59	28 avril '90
Rennie, George..... Stratford, Ont.	Sous-percept., rev. de l'int. (classe A).	21 déc. '85	1,200 00	} 2 août '42	} 24 janv. '67
	Inspecteur de gaz.....	9 juill. '90	100 00		
Richard, Dosithé..... Sussex, N.-B.	Sous-insp. des P. et M.	7 juill. '80	600 00	26 juill. '34	7 juill. '80
Richard, Jean Urgèle..... Montréal.	do.	14 août '79	700 00	17 oct. '41	14 août '79
Roche, H. G..... Ottawa.	Insp. du gaz.....	1er juill. '89	900 00	30 janv. '50	1er juill. '89
Rogerson, James Mounsey..... Toronto.	Prép. à l'acc., cl. spéciale	1er juill. '76	1,200 00	8 avril '29	6 mars '69
Ross, Harold Edward..... Winnipeg.	Sous-insp. des P. et M.	1er juin '87	600 00	22 janv. '56	1er juin '87
Ross, Samuel Foster..... Hamilton.	Sous-percept., rev. de l'int. (classe A).	1er déc. '73	1,365 00	6 avril '24	21 juin '68
Rouleau, Joseph..... Québec.	Prép. à l'acc., non classé	6 déc. '67	750 00	2 nov. '28	6 déc. '67
Rowan, Archibald..... Saint-Jean, N.-B.	Inspecteur du gaz.....	17 nov. '75	1,000 00	30 oct. '30	17 nov. '75

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Rowland, Edward..... London, Ont.	Préposé à l'accise, 2e cl.	1er janv.'80	850 00	20 fév. '30	26 juin '76
Rowland, Fleming..... Kingston, Ont.	Percep. du rev. de l'in.	1er mai '76	1,600 00	10 août '39	7 juill. '68
Russell, William West..... Winnipeg.	Sous-insp. des P. et M.	28 avril '90	500 00	3 mai '49	28 avril '90
Ryan, John Bernard..... Halifax.	Inspect. des P. et M....	1er sept.'87	1,000 00	1er déc.'36	25 sept.'86
Ryan, W..... Montréal.	Prép. à l'accise, 3e cl....	1er janv.'91	630 00	12 juill. '40	— jan. '68
Saucier, Xavier..... Winnipeg.	Prép. à l'accise, 2e cl....	1er janv.'91	843 75	27 juin '69	14 nov. '89
Schram, Burwell..... St. Catharines.	Sous-percept., rev. de l'int. (classe A).	1er fév. '88	1,200 00	9 mai '36	29 oct. '73
Scovil, Walter Bates..... Sussex, N.-B.	Inspecteur des P. et M.	14 août '79	800 00	2 nov. '24	14 août '79
Scullion, Patrick James..... Montréal.	Préposé à l'accise, stag.	2 juill. '92	500 00	21 sept. '73	2 juill. '92
Scullion, William James..... Montréal.	do 2e cl.	1er janv.'85	850 00	6 sept. '57	1er août '82
Sexton, John..... Québec.	do 3e cl.	14 mai '89	720 00	1er déc.'37	14 mai '89
Shanacy, Michael..... Toronto.	Sous-percept., rev. de l'int. (classe B).	8 déc. '85	1,100 00	2 nov. '49	8 déc. '85
Simpson, Arthur Fisher... Sherbrooke, P. Q.	Inspecteur de gaz.....	9 janv. '90	100 00	31 juill. '48	18 juin '85
	Percep. du rev. de l'int.	18 janv. '85	1,200 00		
Sinon, Eugène Henry..... Brantford, Ont.	Inspecteur de gaz.....	1er oct. '92	100 00	5 mai '63	14 fév. '87
	Sous-percepteur (cl. A)	26 mai '91	1,150 00		
Slattery, Ralph..... Ottawa, Ont.	Préposé à l'accise, 1re cl.	1er janv.'88	1,000 00	3 fév. '42	16 avril '83
Slattery, Thomas..... Belleville, Ont.	Sous-insp. des P. et M. } étaide-mécanicien. }	20 mai '84	700 00	20 juin '38	28 mai '84
Smyth, Bernard Brunswick. Saint-Jean, N.-B.	Préposé à l'accise, 3e cl.	1er avril '86	750 00	24 nov. '46	1er oct. '85
Spence, Francis Henry..... Stratford, Ont.	do 1re cl.	1er juill.'85	1,000 00	28 mai '63	1er janv.'83
Spence, John..... Brantford.	Perc. du rev. de l'int...	1er mai '76	1,600 00	28 juill. '30	15 juin '68
Spereman, James Joseph..... Belleville, Ont.	Prép. à l'accise, cl. spéc.	1er nov. '80	1,500 00	28 mai '54	6 avril '78
Standish, Joseph Gerald..... Halifax, N.-E.	do do	1er janv.'85	1,400 00	25 janv. '49	18 janv. '83
Stewart, James..... London, Ont.	do 1re cl.	1er janv.'87	1,000 00	10 juin '48	7 mai '83
Stratton, William Cox..... Toronto.	Perc. du rev. de l'int...	1er déc. '80	2,200 00	31 juill. '46	11 fév. '71
Taylor, George Wilson..... Toronto.	Prép. à l'accise, 1re cl.	1er sept. '91	935 00	23 juin '66	3 déc. '88
Taylor, James Ferguson..... London, Ont.	do 2e cl.	6 fév. '73	850 00	13 juill. '54	16 avril '72
Thomas, Joseph Smith..... London, Ont.	Aide-mécanicien..... } Inspect. des P. et M. }	1er fév. '88	700 00	5 sept. '43	1er fév. '88
Thomas, Philip..... Winnipeg.	Sous-perc. rev. de l'int. (classe B).	25 mars '92	900 00	11 juin '38	1er avril '86
Thomas, Robert..... Windsor, Ont.	Prép. à l'accise, 3e cl....	26 juill. '91	750 00	27 juin '41	5 janv. '91
Till, Thomas Mercer..... Guelph.	Sous-perc., rev. de l'int. (classe A).	1er juill. '87	1,300 00	18 mai '47	5 oct. '82
Todd, Thomas..... Toronto.	Sous-insp. des P. et M....	6 août '92	600 00	17 sept. '32	6 août '92
Tomlinson, Walter Morecroft Montréal.	Sous-insp. des P. et M.	1er août '89	500 00	2 déc. '56	1er août '89

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Tompkins, Patrick	Prép. à l'accise, 3e cl.	1er déc. '83	750 00	12 déc. '46	14 août '79
Halifax.					
Toupin, François-X.J.A.....	Sous-percep. du revenu de l'int., (classe A)..	1er juill.'93	1,300 00	29 nov. '47	24 oct. '83
Montréal.					
Tourchot, Anatole Léon Jean	Sous-analyste, 3e cl.....	1er août '92	1,100 00	5 avril '47	1er août '92
Ottawa.					
Tracey, John Philip.....	Préposé à l'accise, 3e cl.	3 fév. '93	600 00	19 janv. '40	3 août '92
London.					
Tremaine, Louis E.....	Inspecteur des P. et M.	14 août '79	800 00	1er nov. '30	28 oct. '75
Sydney, C.-B., N-E					
Verner, François.....	Prép. à l'acc., 2e classe	1er janv.'91	843 75	7 juill.'49	1er juill.'89
Montréal.					
Villeneuve, Jacques.....	do 1re cl.	9 fév. '92	1,000 00	30 janv. '38	— oct. '68
Montréal.					
Vincent, Joseph Louis.....	Inspecteur du district...	1er juill.'93	2,200 00	19 mars '35	1er août '67
Montréal.					
Wainwright, Frederick G.....	Prép. à l'accise, 2e cl.	1er janv.'87	850 00	1er août '40	21 nov. '73
Halifax.					
Waller, John Robert.....	do 3e classe	1er nov. '89	660 00	25 oct. '65	18 juin '88
Ottawa.					
Walsh, Daniel Joseph.....	do 1re clas..	1er sept.'91	935 00	10 nov. '65	1er juill.'87
Toronto.					
Watkins, John Andrew.....	do 3e classe	1er juill.'83	750 00	20 janv. '31	10 oct. '81
Montréal.					
Watson, James.....	Commis au laboratoire insp. des subst. aliment.	1er juill.'89	800 00	5 avril '41	— janv. '88
Ottawa.		12 sept. '90	200 00		
Webbe, Cecil Ephraim Arth.	Prép. à l'accise, 2e cl.....	1er juill.'93	750 00	19 mars '67	1er août '91
London, Ont.					
Weir, James.....	do 2e cl.....	1er janv.'91	843 75	5 août '63	1er janv.'89
Hamilton, Ont.					
Westman, Thomas.....	do 1re cl.	1er juill.'88	1,000 00	26 janv. '63	3 mai '84
Toronto.					
Weyms, Charles.....	do do	1er janv.'88	1,000 00	4 mars '42	5 fév. '72
Toronto.					
Wheatley, Alfred Edward...	Sous-insp. des P. et M.	11 fév. '91	600 00	29 sept. '67	11 fév. '91
Hamilton, Ont.					
Whelan, William Frederick	Commis de la spécificat	1er juill.'89	750 00	17 mai '32	26 mai '74
Québec.					
Whitaker, William.....	Sous insp. des P. et M.	14 août '79	600 00	13 sept. '34	14 août '79
Kingston, Ont.					
Williams, George.....	Sous-perc., rev. de l'in. (classe A).	1er oct. '85	1,200 00	28 août '38	1er oct. '85
Victoria, C.-B.					
Williams, John.....	Inspecteur du gaz.....	1er juill.'83	1,000 00	27 nov. '26	15 nov. '80
London, Ont.					
Wilmot, John Bentley.....	Inspecteur des P. et M.	14 août '79	1,200 00	9 fév. '42	14 août '79
Saint-Jean, N.-B.					
Wilson, David.....	Sous-comptable.....	10 juin '93	800 00	8 mars '40	1er août '73
London, Ont.					
Winter, Arthur William.....	Préposé à l'accise, 3e cl.	19 mars '90	690 00	25 oct. '64	19 sept. '89
Toronto.					
Woodward, George W.....	do cl. sp.	1er janv.'83	1,200 00	22 avril '40	11 juill. '76
Guelph, Ont.					
Wolfenden, William.....	Sous-perc., rev. de l'in. (classe B).	3 oct. '91	700 00	8 août '43	3 oct. '91
Vancouver, C.-A.					
Wright, Robert J.....	Sous-insp. des P. et M.	1er janv.'81	750 00	24 déc. '51	1er janv.'81
Toronto.					
Yates, James McGee.....	Préposé à l'accise, 2e cl.	1er nov. '80	850 00	27 fév. '46	11 fév. '71
London, Ont.					

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE INTÉRIEUR.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Watters, Thomas John.....	Sous-commissaire.....	1er mars '92	2,800 00	29 nov. '52	1er juill. '69
Ince, George Vincent.....	Commis de 1re classe...	1er juill. '89	1,600 00	11 janv. '35	1er fév. '70
Bennet, Frederick George...	Commis de 1re classe...	1er juill. '89	1,600 00	10 mars '52	24 août '71
McKiel, Charles Edward....	do	1er sept. '90	1,500 00	24 avril '46	1er juill. '76
Bleakney, Arthur Crawley..	do	1er juill. '89	1,600 00	12 août '53	26 fév. '73
Fawcett, Guilford Heber....	do	1er juill. '89	1,550 00	13 nov. '50	6 fév. '73
Baker, William Chipman....	Commis de 2e classe....	1er juill. '82	1,400 00	16 juill. '53	18 oct. '73
Campbell, James Joseph....	do	1er juill. '89	1,150 00	10 juill. '51	1er mai '76
Russell, William.....	do	1er juill. '89	1,300 00	28 mai '44	1er fév. '82
Sanders, Edwin Lewis.....	do	1er sept. '90	1,400 00	17 mars '56	1er juill. '83
Ackers, John	do	1er sept. '91	1,150 00	16 juill. '46	1er juill. '79
Bliss, Thomas Alder Dickson	do	1er oct. '91	1,150 00	28 juin '57	1er oct. '82
Dunlevie, Sidney Alfred....	do	1er juill. '92	1,150 00	4 juin '47	1er juill. '83
Courtney, John.....	do	1er sept. '91	1,150 00	27 juin 48	1er juill. '82
Code, Thomas James.....	do	1er avril '92	1,150 00	29 janv. '64	1er avril '82
Farrow, Robinson Russell...	do	1er sept. '91	1,200 00	7 mars '63	1er juin '84
Morin, Alfred.....	do	1er juill. '92	1,150 00	10 janv. '57	1er janv. '84
Christie, Jessie Blackburn...	do	1er juill. '93	1,100 00	26 juin '61	1er juill. '85
Grafton, William Henry.....	Commis de 3e classe...	1er fév. '85	850 00	29 nov. '50	1er fév. '85
Lacerte, Alide.....	do	1er juin '82	850 00	4 juill. '65	1er juin '82
Breadner, Robt. Walker.....	do	13 sept. '84	850 00	13 janv. '65	13 sept. '84
Fraser, Annie.....	do	1er juill. '90	700 00	17 sept. '61	1er juill. '90
Bristol, John R. Ketcheson..	{ do	{ 27 nov '89	{ 600 00 }	23 sept. '68	27 nov. '89
	{ Secrétaire particulier	{ 8 déc. '92	{ 600 00 }		
Frost, Samuel L. Tilley.....	do	1er nov. '90	600 00	30 juill. '57	1er nov. '90
Carleton, Wm. Henry.....	Emballeur.....	1er janv. '91	460 00	23 mai '72	1er janv. '91
Bales, Wm. Daniel Pye	Messager	12 avril '90	360 00	27 déc. '66	12 avril '90
Gow, John William.....	do	1er juill. '67	500 00	25 sept. '37	1er sept. '56

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—ONTARIO.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
PROVINCE D'ONTARIO.			\$		
Amherstburg.			cts.		
Gott, George.....	Percepteur.....	24 juill. '84	1,000 00	18 oct. '27	1er nov. '73
Bailey, Henry Albert.....	Préposé au débarquem.	1er sept. '81	600 00	14 mars '52	1er sept. '81
Brown, John.....	do	27 mars '74	600 00	2 août '28	27 mars '74
Caldwell, William.....	Douanier.....	1er mai '86	550 00	29 oct. '32	1er mai '86
King, Sydney Arthur.....	Sous-percepteur.....	1er mars '73	450 00	23 janv. '44	1er mars '73
Scott, Mathew William.....	do	10 janv. '81	450 00	1er nov. '37	10 janv. '81
McCormick, Francis Burwell, South-Port, Ile Pelée.....	do	1er déc. '88	500 00	30 oct. '39	1er déc. '88
Belleville.					
Webster, William.....	Percepteur.....	18 oct. '78	1,400 00	4 déc. '44	18 oct. '78
Lazier, Richard Leonard.....	Préposé au débarquem.	20 sept. '71	300 00	28 sept. '30	20 sept. '71
Covert, John.....	Douanier.....	1er juin '81	300 00	6 janv. '25	1er juin '81
Hambly, Philip Hail.....	do	1er juill. '87	600 00	20 oct. '35	1er juill. '87
McGinnis, Arthur.....	do	9 fév. '92	800 00	25 déc. '52	9 fév. '92
Berlin.					
Bowman, Amasa Lewis.....	Percepteur.....	8 avril '80	1,100 00	26 nov. '47	8 avril '80
Bowmanville.					
Rankin, John.....	Percepteur.....	— nov. '70	1,200 00	— oct. '20	— nov. '70
Brittain, Joseph.....	Préposé au débarquem.	1er avril '87	500 00	4 déc. '39	1er avril '87
Brantford.					
Leeming, Henry Blakey.....	Percepteur.....	1er mai '76	1,400 00	5 oct. '30	1er mai '76
Heath, Edwin Lee.....	Sous-percepteur.....	1er sept. '79	800 00	9 janv. '39	1er sept. '79
Foster, Thomas.....	Préposé au débarquem.	27 oct. '76	800 00	7 déc. '39	27 oct. '76
Brockville.					
Jones, Wm. Hamilton.....	Percepteur.....	1er mars '88	1,300 00	17 fév. '37	1er mars '88
Montgomery, Wm. Henry.....	Commis et préposé au débarquement.	12 avril '90	700 00	5 nov. '56	12 avril '90
Stewart, Alexander.....	Préposé au débarquem.	24 janv. '50	800 00	5 janv. '29	24 janv. '50
Stayner, Thomas Allan.....	Préposé aux arrivages.	1er juill. '85	500 00	13 août '53	1er juill. '85
Mills, Albert Edward.....	Sous-percepteur.....	1er août '89	500 00	— '44	1er août '89
Smith's Falls.					
Chatham.					
Stepnenson, Rufus.....	Percepteur.....	25 avril '92	1,200 00	14 janv. '35	25 avril '92
Duck, John.....	Sous-percepteur.....	13 fév. '65	600 00	7 fév. '24	13 fév. '65
Ridgetown.					
Fellows, Wm. Risley.....	do	1er avril '91	400 00	4 mars '90	29 août '82
Rondeau, Blenheim.					
Coastworth, Caleb.....	Douanier.....	5 avril '70	400 00	6 nov. '28	5 avril '70
Romney.					
Eberts, Joseph Melchior.....	Préposé au débarquem.	1er sept. '84	800 00	21 août '40	1er sept. '84

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—ONTARIO.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Cobourg.			\$ cts.		
Ewing, Charles Eldon.....	Percepteur	6 nov. '65	1,200 00	13 avril '30	6 nov. '65
McAllister, Daniel.....	Préposé au débarquem.	2 mars '82	800 00	2 fév. '31	2 mars '82
Hagerman, John G.....	Douanier.....	1er fév. '92	600 00	28 juill. '39	1er fév. '92
Lockwood, Milton Kingsley Brighton.	Sous-percepteur....	6 avril '71	600 00	27 juin '25	6 avril '71
Fowler, George Orchard..... Cramahe.	do	15 juill. '77	550 00	5 juill. '32	13 juill. '77
Collingwood.					
Watson, George.....	Percepteur	22 nov. '66	1,000 00	2 déc. '28	22 nov. '66
Cameron, Alex. McKinnon. Meaford.	Sous-percepteur.....	1er nov. '88	450 00	11 sept. '56	1er nov. '88
Hogg, William Ashton.....	Préposé au débarquem.	3 avril '82	500 00	23 janv. '59	3 avril '82
Galna, John..... Parry Sound.	do	5 juill. '81	500 00	22 fév. '49	5 juill. '81
Corwall.					
McMillan, Alexander Vince't	Percepteur.....	2 déc. '78	1,000 00	14 avril '48	11 août '75
Cook, Durham..... Aultsville.	Préposé au débarquem.	15 oct. '78	350 00	1er nov. '38	15 oct. '78
Ridley, John..... Desoronto.	do	15 oct. '78	500 00	12 fév. '51	15 oct. '78
Rayburn, Richard..... Fort-Erié.	Percepteur.....	1er août '92	700 00	1er fév. '41	1er août '92
Brookfield, Emman'l Wilters	Percepteur.....	1er mai '85	1,400 00	3 oct. '27	1er mai '85
Johnson, John Thomas.....	Douanier.....	18 juin '80	600 00	4 oct. '40	18 juin '80
Scholfield, Thomas.....	do	1er juin '90	600 00	23 juin '46	1er juin '90
Lewis, Charles Wesley.....	Commis et préposé au débarquement.	1er déc. '75	700 00	9 oct. '47	1er déc. '75
Schryer, Joseph.....	Préposé au débarquem.	28 fév. '74	600 00	3 oct. '35	28 fév. '74
Newbigging, Thomas Leslie	do	27 fév. '74	600 00	13 juin '42	27 fév. '74
House, William Taylor.....	Commis et préposé au débarquement.	1er juin '87	600 00	28 mars '42	1er juin '87
Wilkins, Oscar Fitzalwyn...	do do	1er sept. '84	600 00	2 juill. '36	1er sept. '84
Young, Charles..... Galt	Préposé aux arrivages.	18 mai '92	500 00	12 déc. '44	18 mai '92
Peck, Thomas.....	Percepteur.....	1er nov. '86	800 00	14 oct. '56	1er nov. '86
Erb, Abram Albert..... Preston.	Sous-percepteur.....	1er août '90	250 00	8 mars '29	14 août '79
Dennis, William Alfred..... Gananoque.	Douanier.....	6 juin '87	550 00	14 fév. '53	6 juin '87
Ormiston, John.....	Percepteur.....	17 avril '58	1,100 00	3 mars '34	17 avril '58
Dixon, William..... Rockport.	Sous-percepteur	6 juin '87	500 00	14 fév. '38	1er mai '87

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—ONTARIO.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Goderich.			\$ cts.		
Farrow, Asher.....	Percepteur	1er juill. '84	1,000 00	17 avril '40	1er juin '84
Williamson, Archib. Martin. Kincardine.	Sous-percepteur	8 sept. '82	600 00	4 juill. '37	8 sept. '82
Davis, Henry..... Wingham.	do	1er oct. '82	550 00	4 juin '43	1er oct. '82
Fleming, James..... Southampton.	do	1er mai '76	400 00	18 juill. '22	1er mai '76
Whitely, William Thomas... Clinton.	do	13 avril '92	600 00	16 janv. '37	13 avril '92
Guelph.					
Heffernan, Thos. Augustus..	Percepteur.....	16 mai '79	1,300 00	11 mai '37	16 mai '79
Hutton, Edwin Henry.....	Commis.....	1er nov. '75	900 00	6 nov. '55	1er nov. '75
McNamara, Michael..... Walkerton.	Sous-percepteur.....	1er oct. '80	600 00	7 mars '41	1er oct. '80
Costello, John.....	Préposé au débarquem.	1er nov. '73	600 00	25 déc. '40.	1er nov. '73
Hamilton.					
Kilvert, Francis Edwin	Percepteur	1er fév. '87	3,000 00	27 déc. '38	1er fév. '87
McKenzie, Alexander Innes.	Contrôleur.....	25 oct. '76	1,500 00	6 fév. '26	1er avril '76
Whyte, Ralph Little.....	Premier commis.....	27 oct. '76	1,400 00	30 mai '20	27 oct. '76
Thomson, John	Estimateur	1er mars '73	1,400 00	— juin '35	1er mars '73
Wyllie, Andrew Allison.....	do	1er mai '91	1,200 00	14 sept. '26	14 juill. '79
Woodward, Henry William.	Commis	1er août '66	1,000 00	2 avril '26	1er août '66
Murray, Hugh.....	do	1er nov. '83	1,200 00	26 juin '43	1er nov. '83
Townsend, Samuel Watton..	do	1er mai '77	700 00	4 nov. '21	1er mai '77
Alexander, Andrew.....	do	1er juin '84	900 00	29 juill. '32	1er juin '84
Park, Robert Hood.....	do	1er juin '87	700 00	25 janv. '34	1er juin '87
McKenna, John Adam P.....	do	1er avril '90	600 00	5 juin '40	1er avril '90
Cape, John	do	1er déc. '81	1,200 00	30 déc. '41	— août '76
Dixon, Herbert Anthony L.	Premier préposé au déb	5 avril '67	850 00	13 avril '19	5 avril '67
Colvin, Robert.....	Commis et préposé au débarquement.	12 avril '90	600 00	5 juill. '70	12 avril '90
Wingfield, Alex. Hamilton..	Préposé au débarquem.	8 oct. '77	600 00	1er août '28	8 oct. '77
Halerow, James.....	Garde-clefs et jaugeur.	1er juin '74	600 00	9 janv. '39	1er juin '74
Clery, Stephen.....	Douanier	1er sept. '89	600 00	— déc. '33	6 mai '74
Ferguson, Alexander.....	Messager	1er mai '80	450 00	20 nov. '46	1er mai '80
Hagar, Chas. Edward Orloff. Hagarsville.	Sous-percepteur.....	1er juill. '88	350 00	10 sept. '55	1er juill. '88
Stock, Thomas..... Dundas.	Sous-percepteur.....	1er mai '86	1,200 00	18 avril '15	1er mai '86

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—ONTARIO.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Hamilton.—Fin.			\$ cts.		
Moblo, John..... Dunnville.	Sous-percepteur.....	23 juin '93	700 00	.....	23 juin '93
Galbraith, Thomas Jefferson Dunnville.	Prép. au débarquement	6 avril '76	100 00	5 mars '41	6 avril '76
Chisholm, Robert Kerr..... Oakville.	Sous-percepteur.....	30 août '42	700 00	25 mai '19	30 août '42
Foster, Henry..... Wellington Square.	do	24 sept. '80	400 00	5 fév. '24	24 sept. '80
Port-Hope.					
Burton, Edmund John W ...	Percepteur.....	15 sept. '72	1,200 00	5 janv. '48	15 sept. '72
Beatty, Johnston.....	Douanier.....	10 juin '93	550 00	12 sept. '38	10 juin '93
Hagerman, Christopher A.:	Préposé au débarquem.	1er juin '80	700 00	18 oct. '42	1er juin '80
Kingston.					
Hamilton, Clarke	Percepteur.....	29 juin '82	1,800 00	17 mars '33	29 juin '82
Shaw, Abraham	Contrôleur intérimaire	1er mars '88	1,200 00	11 déc. '48	19 janv. '75
Anglin, Robert D.....	Premier commis.....	1er mars '88	1,000 00	8 déc. '38	23 fév. '73
Haddigan, Michael Joseph..	Commis.....	2 août '77	550 00	10 janv. '26	2 août '77
Neish, William.....	do	23 juill. '77	750 00	18 janv. '34	23 juill. '77
Gaskin, Thomas.....	do	1er juill. '90	900 00	27 mars '50	1er juin '85
Driver, Thomas	Estimateur.....	23 juin '75	1,100 00	15 août '42	23 juin '75
Hogle, John..... Bath.	Sous-percepteur.....	1er janv. '77	450 00	25 nov. '26	1er janv. '77
Quigley, Joseph	Douanier.....	1er avril '88	550 00	29 avril '45	1er avril '88
Robinson, William.....	do	1er juin '88	550 00	17 juin '47	1er juin '88
Graves, Wm. Daws.....	Préposé aux arrivages..	1er mai '92	550 00	16 juill. '48	1er avril '91
Hogan, Thomas..... Wolfe Island	Douanier.....	10 avril '93	500 00	28 fév. '47	10 avril '93
Joslin, Almon..... Port Metcalf.	do	16 mai '85	150 00	28 mai '46	16 mai '85
Rankin, David J..... Collins Bay.	do	16 mars '82	150 00	30 mars '33	16 mars '82
Comer, Geo. Wm. Henry. ...	Préposé aux arrivages.	1er avril '92	550 00	21 oct. '40	1er avril '91
Horne, Wm. Wells..... Wolfe Island.	Douanier.....	1er juin '88	200 00	14 nov. '30	1er juin '88
Raymond, Richard.....	do	19 sept. '89	300 00	27 nov. '50	19 sept. '89
Hanley, James.....	Préposé aux arrivages..	27 nov. '89	550 00	8 fév. '43	27 nov. '89
Geoghegan, Jon.....	do	4 mai '93	400 00	23 jan. '50	4 mai '93
Nugent, Peter	Emballeur.....	1er mai '81	500 00	27 juill. '57	1er mai '81
Lindsay.					
Browne, David.....	Percepteur.....	5 avril '73	800 00	— '28	5 avril '73

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—ONTARIO.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
London, Ont.			\$ cts.		
Reid, Robert.....	Percepteur.....	1er janv. '78	2,000 00	1er janv. '22	1er janv. '78
Collett, Edward Stephen M.	Contrôleur intérimaire	1er juill. '85	1,400 00	19 juill. '26	19 juill. '65
Siddons, John.....	Estimateur.....	28 oct. '73	1,300 00	4 avril '27	28 oct. '73
Sutherland, George Daniels.	do	1er mai '82	1,200 00	17 janv. '32	1er mai '82
Williams, John Lang	Commis et garde-clefs..	7 fév. '80	750 00	— '30	7 fév. '80
Taylor, James Ferguson.....	Sous-percepteur.....	4 sept. '82	300 00	13 juill. '54	4 sept. '82
Brett, William.....	Emballeur.....	1er janv. '88	500 00	10 mai '59	1er janv. '88
Talbot, Oscar Henry.....	Préposé au débarquem.	11 mai '88	800 00	29 déc. '60	11 mai '88
McDiarmid, Finlay.....	Douanier.....	5 avril '70	100 00	28 mars '29	5 avril '70
McLean, Hugh Allen.....	do	1er mai '91	550 00	6 janv. '58	1er mai '91
Finnigan, Edward.....	Commis et préposé au débarquement.	11 mai '88	600 00	20 août '68	11 mai '88
Taylor, William.....	Commis.....	1er oct. '73	600 00	25 déc. '24	1er oct. '73
Dreaney, Thomas Henry.....	do	7 fév. '91	600 00	22 mars '71	7 fév. '91
Minhinnick, Wm. Brown ...	Commis et préposé au débarquement.	11 mai '88	600 00	19 mars '63	11 mai '88
Flynn, William Joseph.....	do do	1er avril '86	600 00	28 déc. '64	1er avril '86
Donaldson, Donald Alex....	do do	12 avril '90	700 00	30 juill. '68	12 avril '90
Orr, Robinson John.....	Emballeur et messenger	12 août '89	450 00	5 sept. '64	12 août '89
McFadden, John.....	Préposé au débarquem.	1er août '92	500 00	9 nov. '71	1er août '92
Morrisburg.					
Broder, Andrew.....	Percepteur.....	1er juin '92	1,000 00	.....	1er juin '92
Perkins, James.....	Sous-percepteur.....	24 déc. '79	400 00	22 juin '28	24 déc. '79
Iroquois. Napanee					
Elliott, George Mullholland	Percepteur.....	1er fév. '84	900 00	17 oct. '52	1er fév. '84
Perry, Charles Benjamin....	Préposé au débarquem.	1er mai '75	500 00	16 sept. '27	1er mai '75
Niagara.					
Kirby, William.....	Percepteur.....	1er juill. '71	900 00	13 oct. '17	1er juill. '71
Sando, John.....	Douanier.....	1er juin '88	600 00	29 sept. '46	1er juin '88
Walker, Joseph.....	Préposé au débarquem.	8 sept. '85	400 00	13 fév. '44	8 sept. '85
Queenston.					
Chutes Niagara.					
Flynn, Peter.....	Percepteur	1er oct. '85	1,600 00	— '32	1er oct. '85
Brown, Joseph Pell.....	Premier commis.....	1er avril '87	1,000 00	10 fév. '37	18 déc. '65

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—ONTARIO.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Chutes Niagara.—Fin.			\$ cts.		
Rogers, Henry Blanckley.....	Préposé au débarquem.	— juin '54	900 00	20 août '27	— juin '54
Cannon, John Henry.....	do	11 nov. '69	650 00	16 avril '41	11 nov. '69
Culhane, Patrick.....	do	1er juill. '72	650 00	— '29	1er juill. '72
Bender, Hiram.....	do	2 sept. '79	600 00	16 oct. '42	2 sept. '79
Harvey, Thomas Brunswick Chippawa.	Sous-percepteur.....	11 sept. '79	750 00	25 nov. '38	11 sept. '79
Flynn, James Joseph.....	Préposé au débarquem	—mars. '80	600 00	31 août '58	— mars '80
Jackson, James.....	do	— nov. '79	600 00	2 août '22	— nov. '79
Bartle, John Clarence.....	do	14 mars '82	700 00	21 août '57	14 mars '82
Parker, Wm. McMicking.....	do	29 mars '82	600 00	30 juin '51	29 mars '82
Keller, Chas Freder'k Daniel	Douanier	1er janv. '86	750 00	6 sept. '44	8 fév. '84
House, William Henry.....	do	1er juill. '86	600 00	18 sept. '57	21 oct. '85
Brown, James.....	Commis et préposé au débarquement.	1er oct. '84	750 00	20 mai '44	1er oct. '84
McKenzie, Charles James...	do do	1er oct. '84	750 00	22 mars '47	1er oct. '84
Robertson, Augustus R.....	do do	5 déc. '91	600 00	3 janv. '53	5 déc. '91
Nidh, Henry.....	Préposé au débarquem.	14 mars '88	600 00	24 mars '50	14 mars '88
Wood, Fred F.....	do	1er avril '93	500 00	23 juill. '62	1er avril '93
Oshawa.					
Blamey, Geo. Frederick.....	Percepteur.....	1er janv. '82	800 00	26 nov. '33	1er janv. '82
O'Dea, James.....	Préposé au débarquem.	6 fév. '78	550 00	20 mars '35	6 fév. '78
Ottawa.					
Wilson, Zachariah.....	Percepteur.....	1er fév. '73	2,000 00	7 mars '19	1er fév. '73
Bartram, Joseph Thomas....	Contrôleur.....	9 juin '76	1,400 00	24 juin '41	1er janv. '57
Patterson, Thomas.....	Estimateur.....	1er avril '83	1,400 00	11 mai '21	1er avril '83
Stacey, John Butler.....	Commis et préposé au débarquement.	5 avril '73	900 00	10 fév. '27	5 avril '73
Marier, Pierre.....	Préposé au débarquem.	13 mai '81	800 00	20 fév. '20	13 mai '81
McGovern, John James.....	Douanier.....	1er janv. '88	800 00	4 fév. '52	1er sept. '81
Russel, Colin.....	Commis.....	1er mai '86	900 00	14 avril '41	9 mai '81
Clark, Robt. Alex.....	do	1er juill. '89	650 00	25 juill. '68	1er juill. '89
Waggoner, Stephen Hooper.	Commis et préposé au débarquement.	1er juill. '90	650 00	13 mars '59	1er juill. '90
Payne, Edward	do	1er fév. '92	600 00	25 sept. '44	1er août '88
Hinds, Hugh.....	Commis.....	1er sept. '93	600 00	25 sept. '68	10 juin '89
Champness, Weldon.....	Douanier.....	22 mai '89	700 00	3 janv. '39	22 mai '89

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—ONTARIO.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Ottawa—Fin.			\$ cts.		
Spittal, Robert.....	Douanier.....	1er mars '88	650 00	18 mars '48	1er mars '88
Ryan, Patrick Eugene.....	do.....	1er déc. '92	750 00	4 janv. '36	1er déc. '92
Warren, Joseph.....	Sous-percepteur.....	19 mai '76	700 00	15 avril '26	19 mai '76
Munro, John McNab.....	do.....	1er août '83	500 00	4 avril '43	1er août '83
Stewart, Donald.....	do.....	1er déc. '85	400 00	29 avril '29	1er déc. '85
Donald, Frank.....	do.....	6 déc. '86	500 00	22 mars '43	6 déc. '86
Neilson, George Edward.....	do.....	17 avril '90	400 00	12 mars '34	17 avril '90
Hood, Thos. Andrew.....	Douanier.....	1er avril '92	600 00	13 déc. '65	1er déc. '87
Owen-Sound.					
Stephens, James Crispin.....	Percepteur.....	1er août '82	800 00	23 janv. '47	1er août '82
Wabb, Samuel Alfred.....	Douanier.....	1er juin '89	300 00	30 avril '53	1er juin '89
Paris.					
Hall, Thomas.....	Percepteur.....	1er mars '78	1,000 00	31 janv. '35	1er mars '78
Kinnear, Alexander Molson.	Préposé au débarquem.	10 mai '75	600 00	— avril '26	10 mai '75
Peterboro'.					
Clementi, Charles Hamilton	Percepteur.....	1er janv. '91	1,200 00	2 mars '61	17 déc. '84
Picton.					
Ross, Walter T.....	Percepteur.....	23 mai '78	800 00	22 janv. '47	23 mai '78
Maclean, William Henry.....	Préposé au débarquem.	20 oct. '64	250 00	22 sept. '22	20 oct. '64
Pringer, John.....	Douanier.....	13 sept. '66	200 00	2 sept. '19	13 sept '66
Cadman, Joshua Maller.....	do.....	16 déc. '71	100 00	11 janv. '10	16 déc '71
Shannon, John.....	do.....	1er avril '87	200 00	2 juill. '39	1er avril '87
Chadd, George James.....	Sous-percepteur.....	1er oct. '85	400 00	21 août '37	1er oct. '85
Niles, Stephen Philip.....	do.....	1er janv. '92	200 00	4 fév. '25	1er janv. '92
Prescott.					
Jessup, Edward.....	Percepteur.....	1er août '85	1,200 00	11 janv. '32	1er août '85
Dowsley, Matthew.....	Commis, préposé au débarquem. et visiteur.	21 déc. '70	900 00	8 avril '27	21 déc. '70
Murphy, John.....	Préposé au débarquem.	1er juill. '74	600 00	28 mars '45	1er juill. '74
Gerald, Asahel Scott.....	Douanier.....	25 janv '62	600 00	31 août '38	25 janv. '62
Keeler, Robert M.....	Commis et préposé au débarquement.	1er avril '92	600 00	6 oct. '55	1er août '91

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—ONTARIO.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Prescott. - Fin.			\$ cts.		
Hollingsworth, Samuel.....	Douanier.....	1er juill. '83	600 00	8 déc. '32	1er juill. '83
Mooney, John.....	Sous-percepteur.....	28 mars '76	400 00	7 oct. '24	28 mars '76
McMillan, Robert Pringle... Maitland. Cardinal.	do	6 juin '90	400 00	12 mars '43	6 juin '90
Port-Arthur.					
Nicholson, Peter.....	Percepteur.....	16 mai '74	1,000 00	— '35	16 mai '74
Livingstone, John.....	Sous-percepteur.....	1er mai '72	800 00	30 oct. '26	1er mai '72
Boyce, Thomas Riddell..... Fort William.	Commis.....	14 mai '89	800 00	1er fév. '64	14 mai '89
Colcleugh, John W..... Portage-du-Rat.	Sous-percepteur.....	21 sept. '91	250 00	1er juin '50	21 sept. '91
Sainte-Catherine.					
Cuffe, John E.....	Percepteur	11 nov. '92	1,000 00	4 mars '40	11 nov. '92
Hodge, Archibald.....	Commis et préposé au débarquement.	13 mars '76	800 00	17 juill. '32	— juin '74
McClive, John.....	Préposé au débarquement et visiteur	15 mars '76	700 00	5 janv. '50	15 mars '76
Spillette, Silas William..... Port-Dalhousie.	Sous-percepteur.....	29 mai '82	700 00	15 janv. '37	29 mai '82
Battle, John..... Thorold.	do	23 juill. '74	750 00	31 janv. '57	23 juill. '74
McFarland, Duncan Elliott... Port-Colborne.	do	1er sept. '75	300 00	1er janv. '31	1er sept. '75
Ramsden, John..... Port-Colborne.	Douanier	27 mai '90	300 00	26 avril '46	27 mai '90
Clark, Wm Beverly..... Port-Dalhousie.	do	1er août '89	200 00	2 mars '56	1er août '89
Saint-Thomas.					
Emery, Wm. Y	Percepteur.....	16 mai '93	1,200 00	— '32	16 mai '93
King, John Dufficy.....	Sous-percepteur.....	23 déc. '79	850 00	20 juin '20	25 sept. '54
Smellie, John Reid.....	Préposé au débarquem.	12 juill. '75	800 00	31 mars '29	12 juill. '75
Finlay, James Thos. Clark..	Sous-percepteur.....	28 mars '74	750 00	7 déc. '39	28 mars '74
Walker, Geo. Isaac Aylmer.	do	21 oct. '92	300 00	28 déc. '41	21 oct. '92
Payne, Manuel..... Port-Stanley.	do	1er juill. '84	300 00	10 fév. '45	1er juill. '84
Backhouse, William..... Burwell.	do	5 juill. '81	300 00	— mars '39	5 juill. '81
Thompson, Thomas..... Port-Bruce.	Douanier.....	5 avril. '70	100 00	— '20	5 avril '70
Sarnia.					
Matheson, George Nair.....	Percepteur.....	26 janv. '56	1,800 00	2 déc. '35	26 janv. '56
Adams, Joshua Fourth.....	Préposé au débarquem.	10 août '74	800 00	22 avril '40	10 août '74
McIntyre, Joseph.....	do	— sept. '74	600 00	25 nov. '33	— sept. '74

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—ONTARIO.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Sarnia.			\$ cts.		
McLagan, John.....	Préposé au débarquem.	1er août '79	600 00	31 oct. '41	1er août '79
Macvicar, Alfred Fisher.....	do	1er fév. '87	550 00	24 août '68	1er fév. '87
Ostrom, Wm. Albert.....	Commis et préposé au débarquement.	1er janv.'84	700 00	29 août '53	1er janv.'84
Alcock, James.....	Douanier.....	18 juin '84	600 00	11 juill. '45	18 juin '84
Couse, James Albert.....	Sous-percepteur.....	14 déc. '88	500 00	— '44	14 déc. '88
Cronk, Asa.....	do	7 juin '84	500 00	— '33	7 juin '84
Clark, O. S.....	do	1er juill. '92	700 00	17 août '48	1er juill. '92
Dawson, Daniel.....	do	16 oct. '73	800 00	16 mars '35	16 oct. '73
Sault-Sainte-Marie.					
Plummer, Henry.....	Percepteur.....	1er fév. '89	1,200 00	29 déc. '51	1er fév. '89
Ironside, James Symington..	Commis et préposé au débarquement.	31 août '80	750 00	13 juill. '35	31 août '80
Prout, John W.....	Sous-percepteur.....	1er mai '92	400 00	13 déc. '67	1er mai '92
English, Richard.....	do	19 avril '71	500 00	7 fév. '34	19 avril '71
Monck, Alfred.....	do	1er nov. '92	300 00	17 juin '38	1er nov. '92
McGuire, Gloss Chrysler.....	do	1er janv. '92	500 00	.....	1er janv. '92
McDonald, Alfred J.....	do	1er janv. '93	400 00	23 mai '59	1er janv. '93
Simcoe.					
Matthews, John.....	Percepteur.....	1er janv. '92	750 00	29 juin '39	1er nov. '84
Law, William S.....	Sous-percepteur.....	1er janv. '87	600 00	21 déc. '33	1er janv. '87
Maber, Wilson Pitt.....	do	— juill. '76	500 00	4 janv. '27	— juill. '76
Davis, John R.....	do	1er janv. '92	450 00	24 sept. '53	1er janv. '92
Stratford.					
Knox, Wellington J. Thos...	Préposé au débarquem.	18 avril '87	600 00	24 mai '59	18 avril '87
MacGregor, Chas. John.....	Commis.....	9 avril '85	750 00	19 fév. '33	9 avril '85
Hawkins, Alfred St. George	Sous-percepteur.....	1er sept. '85	400 00	23 avril '50	1er sept. '85
Tyson, Albert Monroe.....	do	25 août '88	400 00	8 avril '43	25 août '88
Moyes, Wm.....	do	11 nov. '92	500 00	6 janv. '53	11 nov. '92
Toronto.					
Small, Jehn.....	Percepteur.....	10 mars '91	4,000 00	8 oct. '31	10 mars '91
Douglas, John.....	Contrôleur.....	1er janv. '58	2,250 00	19 mars '26	1er janv. '58
McLean, Thomas.....	Premier commis.....	1er mars '71	1,500 00	22 janv. '31	1er mars '71
Paton, Robert Graham Alex.	Garde-clefs en chef.....	1er janv. '88	1,200 00	16 mars '30	16 nov. '55

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—ONTARIO.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance	Date de la première nomination.
Toronto—Suite.			\$ cts.		
Fleming, John Beverley.....	Caissier	1er janv. '91	1,400 00	22 août '54	1er déc. '72
Baxter, Charles Wesley.....	Adjoint du caissier	1er janv. '91	1,100 00	19 janv. '57	22 oct. '73
Ridgway, Robert	Commis.....	1er juill. '76	800 00	20 oct. '23	1er juill. '76
Heakes, James Robert.....	do	1er mai '78	750 00	11 juill. '49	1er mai '78
Cowan, John Arpen.....	do	1er juill. '78	900 00	11 oct. '50	1er juill. '78
McCaffry, James Robert.....	do	26 mai '69	1,000 00	6 fév. '51	26 mai '69
Taylor, Conyngham Crawford	do	22 janv. '83	650 00	9 août '23	22 janv. '83
Ardagh, Henry Hatton.....	do	6 fév. '83	700 00	11 sept. '53	6 fév. '83
Woods, Wm. Patrick.....	do	1er déc. '87	700 00	27 août '63	1er déc. '87
Greer, James.....	do	1er juill. '86	700 00	5 oct. '53	1er juill. '86
Thompson, John.....	do	1er déc. '88	650 00	15 juill. '70	5 déc. '88
Tinning, William Karr S.....	do	1er mai '82	700 00	29 août '62	1er mai '82
Walton, Robert F	do	1er fév. '89	600 00	29 mars '46	1er fév. '89
Reiddy, Charles	do	1er juill. '83	650 00	22 juill. '40	1er juill. '83
Harris, Samuel T. H.	do	1er juin '89	600 00	26 avril '60	1er juin '89
Griffith, William	do	1er sept. '81	750 00	27 mars '27	1er sept. '81
Bovell, Howard.....	do	1er avril '84	650 00	29 mars '40	1er avril '84
MacMurchy, Jno. C.....	do	1er janv. '91	600 00	2 janv. '69	1er janv. '91
Blackwood, Thomas Ferg'n.	Estimateur.....	1er juill. '81	1,700 00	27 déc. '33	1er juill. '81
Baker, Charles.....	do	1er avril '72	1,400 00	26 août '33	1er avril '72
Pearson, Wesley.....	Sous-estimateur	1er janv. '93	1,200 00	17 fév. '51	13 mai '82
Patterson, Alexander, jeune	do	1er juill. '89	1,200 00	4 août '57	1er juill. '82
McCaw, Hugh.....	do	1er juill. '77	800 00	10 déc. '32	1er juill. '77
Davidson, John James.....	do	1er déc. '91	1,600 00	13 sept. '43	1er déc. '91
Bell, Robert.....	Jaugeur.....	1er avril '83	1 200 00	8 juin '32	1er avril '83
Lester, William Hollis.....	Sous-estimateur intérimaire.	1er oct. '88	1,000 00	15 janv. '33	1er mars '73
Yorston, James.....	Garde-clefs.....	1er juill. '77	700 00	12 juill. '44	1er juill. '77
Anderson, Bouchette.....	Premier préposé au débarquement.	1er janv. '88	1,000 00	29 déc. '47	1er juin '70
Howe, William.....	Préposé au débarquement.	17 mars '64	700 00	6 mai '26	17 mars '64
Monro, George.....	do	20 mai '72	700 00	8 août '31	20 mai '72
Sharp, Daniel M	Douanier.....	1er mai '85	150 00	26 juin '31	1er mai '85
Port-Credit.					

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—ONTARIO.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Toronto—Suite.			\$ cts.		
Loarden, Cornelius.....	Préposé au débarquem.	16 mai '72	650 00	21 déc. '33	16 mai '72
Scott, Andrew.....	do	1er avril '73	800 00	10 nov. '47	1er avril '73
McClain, William.....	do	1er juin '73	700 00	— '23	1er juin '73
Lefroy, George.....	do	28 fév. '74	650 00	29 déc. '29	28 fév. '74
Dickey, Walter.....	do	1er juill. '77	700 00	24 juin '32	1er juill. '77
Mitchell, Thomas.....	do	1er mai '78	700 00	23 janv. '44	1er mai '78
Bickerstaff, Joseph.....	do	15 août '81	700 00	19 nov. '32	15 août '81
Black, David Nathaniel.....	do	1er sept. '83	650 00	1er nov. '37	1er sept. '83
Plunkett, William.....	do	1er mai '84	700 00	1er juill. '52	1er mai '84
Armstrong, Thomas.....	do	1er juin '88	600 00	15 avril '15	1er juin '80
Beale, James.....	Commis et préposé au débarquement.	1er juin '91	600 00	19 oct. '60	1er juin '91
Meredith, Wm. Edward.....	do	18 oct. '89	600 00	15 oct. '50	1er mars '86
Somers, Frank, jeune.....	do	1er fév. 91	600 00	3 août '68	1er fév. '91
Fowler, Edwin.....	Préposé aux arrivages.	22 oct. '73	600 00	9 oct. '34	22 oct. '73
Burns, William.....	do	22 oct. '73	600 00	2 juin '26	22 oct. '73
Lowther, John.....	do	22 oct. '72	600 00	22 mai '35	22 oct. '72
Milburn, Robert Baldwin.....	Douanier.....	1er juill. '81	600 00	22 déc. '48	1er juill. '81
Lloyd, Frank.....	do	26 mars '91	600 00	1er déc. '52	1er juill. '82
Loughrane, Lawrence.....	do	25 avril '92	600 00	15 sept. '44	25 avril '92
Graham, Nicholas.....	Emballeur.....	1er juill. '81	550 00	12 juill. '33	1er juill. '81
Hudson, John Wilkinson.....	do	1er juill. '81	500 00	14 fév. '41	1er juill. '81
O'Farrall, Robert.....	do	1er juill. '81	500 00	13 nov. '38	1er juill. '81
Thompson, John.....	do	25 mars '83	500 00	23 juill. '40	1er juill. '82
Wright, Robert.....	do	1er juill. '83	500 00	13 mars '58	1er juill. '83
Byers, Henry.....	do	1er juill. '83	500 00	3 mars '56	1er juill. '83
Reid, William.....	do	1er juill. '83	500 00	10 juin '45	1er juill. '83
Trowbridge, John.....	do	1er juill. '83	500 00	29 juill. '52	1er juill. '83
Dunlop, Wm. John.....	Emballeur et messenger.	1er fév. '89	500 00	17 mars '62	1er fév. '89
Slean, John.....	do	1er mars '86	500 00	15 juin '59	1er mars '86
Giroux, Octave.....	do	18 avril '87	500 00	23 janv. '53	18 avril '87
Jamieson, Thos. E.....	do	1er nov. '92	500 00	17 mai '68	1er nov. '92

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—ONTARIO.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Toronto.—Fin.			\$ cts.		
Ferguson, Wm.....	Emballeur, messenger et portefaix.	20 août '90	500 00	3 mars '66	20 août '90
Davis, Thomas Jefferson.....	Emballeur et messenger.	1er juin '87	500 00	21 juill. '64	1er juin '87
Rutland, Sinclair A.....	do	18 oct. '89	500 00	8 janv. '41	18 oct. '89
Jackman, Josiah.....	Emballeur, messenger et portefaix.	20 août '90	500 00	13 juill. '64	20 août '90
Slein, Charles.....	Gardien et messenger....	4 juin '70	500 00	20 déc. '31	4 juin '70
Williams, Thomas.....	Messenger.....	1er mai '78	500 00	10 août '39	1er mai '78
Cook, Marshall Edwin.....	Embal. et portefaix....	1er janv. '90	500 00	10 août '66	1er janv. '90
McCuaig, Donald Alex.	Commissionnaire.....	9 fév. '92	500 00	11 mai '47	9 fév. '92
Grant, John G.	Sous-percepteur.	1er mai '77	600 00	31 août '32	1er mai '77
Fowlie, Albert.....	do	17 avril '89	400 00	16 oct. '4	17 avril '89
Manning, John J.....	do	4 nov. '90	550 00	17 août '52	4 nov. '90
Parkhill, Wm. James.....	do	1er mars '89	800 00	27 déc. '40	1er mars '89
Graydon, Robert.....	do	1er juill. '88	200 00	1er juill. '47	1er juill. '88
Clark, George.....	do	8 avril '82	500 00	25 janv '31	8 avril '82
Gilchrist, Jno.....	do	21 janv. '93	500 00	2 nov. '36	21 janv. '93
Trenton.					
McGuire, Francis James.....	Percepteur.....	9 juill. '75	600 00	— '25	9 juill. '75
Wallaceburg.					
Gillard, Thos. B.....	Percepteur.....	1er nov. '92	700 00	18 nov. '45	1er nov. '92
Deming, Henry Vilender....	Préposé au débarquem.	23 juill. '74	600 00	3 juill. '30	23 juill. '74
Roebuck, Henry.....	Douanier.....	20 août '90	400 00	12 déc. '40	20 août '90
Whitby.					
Carson, George Alva.....	Percepteur	2 août '75	800 00	23 fév. '32	2 août '75
Taylor, Charles.....	Préposé au débarquem.	1er mars '78	600 00	28 août '36	1er mars '78
Moody, Thomas.....	do	1er avril '87	300 00	3 nov. '30	1er avril '87
Winesor.					
Martin, Stewart Edward....	Percepteur.....	1er déc. '92	1,800 00	.....	1er déc. '92
Morton, William.....	Contrôleur.....	14 mars '54	1,200 00	17 avril '22	25 nov. '51
Cowan, Miles Richard Buck.	Commis.....	1er avril '58	1,200 00	5 mars '33	29 nov. '55
Marentette, Joseph Laurent.	Préposé au débarquem.	26 sept. '55	700 00	19 mars '34	26 sept. '55

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—QUÉBEC.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Windsor.—Fin			\$ cts.		
Watson, John.....	Préposé au débarquem.	23 juill. '65	600 00	16 janv. '24	23 juill. '65
Baby, William Lewis.....	do	30 oct. '73	700 00	13 avril '12	30 oct. '73
Sandwich. Hanrahan, Patrick.....	do	5 mai '82	600 00	5 juin '48	5 mai '82
Drouillard, Albert.....	do	19 déc. '83	500 00	12 mai '51	19 déc. '83
Bushell, Wm. Crampton.....	do	1er juin '86	600 00	4 mars '57	1er juin '86
Brossard, Denis.....	Commis et préposé au débarquement.	15 janv. '83	600 00	10 janv. '32	15 janv. '83
McKee, Thomas.....	Douanier.....	24 sept. '80	350 00	16 mai '27	24 sept. '80
Sandwich. Dench, Thos. Q	do	1er janv. '91	600 00	4 juill. '45	1er janv. '91
Barnett, John.....	do	21 sept. '91	750 00	25 nov. '44	21 sept. '91
Beers, James M. R.....	do	1er déc. '91	700 00	13 sept. '50	1er déc. '91
Janisse, James David	do	16 déc. '84	600 00	2 avril '46	16 déc. '84
Laing, John Wilfred.....	do	1er juin '86	600 00	3 mai '50	1er juin '86
Crampton, James.....	do	1er janv. '89	600 00	10 déc. '39	1er janv. '89
Thompson, Marshall.....	do	5 janv. '92	650 00	30 juin '46	5 janv. '92
Chevalier, Samuel.....	Sous-percepteur.....	15 fév. '73	600 00	1er mai '31	15 fév. '73
Papineau, Antoine.....	do	1er nov. '86	250 00	12 nov. '52	1er nov. '86
Belle River.					
Woodstock.					
Van Ingen, William Henry..	Percepteur.....	22 nov. '66	1,300 00	31 oct. '32	6 avril '58
Hook, William.....	Sous-percepteur.....	11 août '75	700 00	30 juill. '27	11 août '75
Ingersoll. Banting, Charles.....	Commis et préposé au débarquement.	1er juill. '84	700 00	7 avril '39	1er juill. '84
Wilson, Wm. F. (jeune).....	do do	1er juin '93	400 00	8 juin '74	1er juin '93
PROVINCE DE QUÉBEC.					
Coaticook.					
Daly, John Baptiste.....	Percepteur.....	20 août '90	1,200 00	29 avril '37	20 août '90
Lacroix, Hilaire.....	Préposé au débarquem.	17 juin '57	850 00	27 mars '28	17 juin '57
Churchill, James.....	Commis et préposé au débarquement.	1er août '83	700 00	1er sept. '47	1er août '83
Durocher, Jean-Baptiste.....	Préposé au débarquem.	12 juill. '83	600 00	8 mai '50	12 juill. '83
Young, David.....	Douanier.....	12 nov. '64	400 00	4 fév. '22	12 nov. '64
Baldwin, Eugene O.....	do	1er mai '92	500 00	1er juill. '66	1er mai '92
Cookshire.					
Ross, Alexander.....	Percepteur.....	1er janv. '91	600 00	1er août '50	— mai '79
Bean, Leslie Eugene.....	Sous-percepteur.....	1er janv. '92	450 00	13 mars '70	1er janv. '92
Hereford.					

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—QUÉBEC.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Cookshire.—Fin.			\$ cts.		
Gendreau, A. Bagnes..... Agnes.	Sous-percepteur.....	1er janv.'88	600 00	8 mai '54	1er janv.'88
Graham, Donald..... Agnes.	Douanier.....	1er mai '92	500 00	26 avril '46	1er mai '92
Gaspé.					
Kavanagh, Joseph John.....	Percepteur.....	1er déc. '81	800 00	27 août '23	18 juin '55
McGie, Donald Barnabas.....	Sous-percepteur.....	5 mai '71	400 00	11 oct. '37	5 mai '71
Le Gros, Peter Esnouf.....	Préposé au débarquem.	14 mai '83	500 00	28 nov. '41	14 mai '83
Hemmingford.					
Proper, Frederick Scrince...	Percepteur.....	1er janv.'77	700 00	14 déc. '39	12 mars '68
Fiddes, Alex.....	Douanier.....	1er mai '89	300 00	14 août '37	1er mai '89
Kingsbery, William Clayton. Frontier. Roxham.	do.....	1er avril '82	350 00	28 août '41	1er avril '82
Rowe, Geo.....	Sous-percepteur.....	4 mai '93	400 00	.....	4 mai '93
Saunders, Wm..... Russeltown. Athelstan.	do.....	1er mai '91	500 00	22 juill. '42	1er mai '91
Montréal.					
O'Hara, William Jerrold.....	do.....	1er janv.'87	2,400 00	14 avril '48	1er juill.'69
Boyer, Rémi.....	Contrôl'r des arrivages	8 juin '92	1,600 00	1er oct. '42	7 avril '72
Blomeley, Edwin.....	Premier commis.....	1er déc. '91	1,400 00	31 janv. '24	16 déc. '63
Cox, John.....	do.....	26 mars '79	1,400 00	22 déc. '34	— juin '55
Laurin, Alphonse.....	do.....	1er juill.'93	1,400 00	2 juill.'43	1er juill.'69
Tidmarsh, Samuel.....	Préposé au débarquem.	— juin '72	1,200 00	14 nov. 22	— mai '50
Lamer, Joseph Emmanuel...	do.....	1er avril '74	750 00	— fév. '44	1er juill.'72
Charland, Magloire.....	do.....	1er avril '74	750 00	4 sept. '36	1er avril '74
Mercier, Edward Henry.....	do.....	1er avril '74	750 00	26 oct. '38	1er avril '74
Lavoie, François Arthur.....	Caissier.....	1er avril '88	1,700 00	26 sept. '33	20 janv. '65
Scott, Edward Taylor.....	Sous-caissier.....	1er avril '88	1,500 00	12 fév. '30	1er avril '88
Jordan, John Astralake.....	Commis.....	1er août '71	700 00	17 mars '32	1er août '71
Malbœuf, Arthur.....	do.....	1er juill.'72	1,000 00	8 déc. '36	1er juill.'72
Lemieux, Hermidas A.....	do.....	— avril '74	1,000 00	19 janv. '37	— avril '74
Chambers, Thomas.....	do.....	— avril '74	1,000 00	26 mai '43	— avril '72
Lantier, Arthur Aurélien....	do.....	14 mars. '79	1,200 00	15 oct. '45	23 oct. '73
Laurin, Alphonse, jeune....	do.....	1er juill.'89	500 00	13 mars '65	1er juill.'89
Smith, George.....	do.....	24 juin '76	800 00	30 juin '50	24 juin '76

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—QUÉBEC.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Montréal—Suite.			\$ cts.		
Tighe, Edward.....	Commis.....	1er avril '82	1,000 00	26 nov. '47	1er avril '82
Trestler, Henry Rodoph S....	do	1er avril '74	900 00	24 nov. '35	1er avril '74
Barrett, Robert Phipps.....	do	1er juill. '83	800 00	28 mai '44	1er juill. '83
Duncan, David Logan	do	1er juill. '83	800 00	22 avril '52	1er juill. '83
Miller, John Stewart.....	do	1er juill. '83	800 00	22 avril '34	1er juill. '83
Davis, John	do	1er juill. '83	850 00	9 nov. '39	1er juill. '83
Ryan, George William.....	do	1er juill. '83	700 00	22 août '48	1er juill. '83
Monsell, Wm. Henry.....	do	1er fév. '91	700 00	27 janv. '40	1er fév. '91
Cross, Samuel.....	do	1er juill. '83	850 00	9 déc. '47	1er juill. '83
Sorley, James Stewart.....	do	1er juill. '83	800 00	14 août '60	1er juill. '83
Isaacson, Herbert Noël.	do	1er juill. '83	850 00	6 nov. '55	1er juill. '83
Bélair, Gaspard Adélarde P..	do	1er juill. '83	700 00	15 sept. '58	1er juill. '83
McKenna, William John.....	do	4 nov. '89	700 00	23 déc. '68	4 nov. '89
Perham, Louis Daniel	do	1er juill. '90	750 00	3 avril '54	1er juill. '85
Butler, Tobias.....	do	1er juill. '84	550 00	5 juin '56	1er juill. '84
Tansey, Timothy Peter.....	do et préposé au débarquement.	10 avril '89	600 00	28 janv. '56	10 avril '89
Loyer, Joseph Samuel.....	do do	1er juill. '90	600 00	15 avril '59	1er avril '90
Lunny, Richard.....	do do	1er déc. '87	700 00	19 mars '60	1er déc. '87
McLaughlin, Henry.....	Contr'r des arrivages..	1er août '92	900 00	7 oct. '64	1er janv. '88
Douglas, James Henry.....	Estimateur.....	1er juill. '89	1,800 00	21 mai '44	1er janv. '88
Brossard, Téléspore.....	do	6 juin '91	1,800 00	28 oct. '48	1er juill. '86
Ambrosse, John David Long	do	1er avril '82	1,800 00	28 janv. '38	1er avril '82
Hatchette, John.....	do	1er juill. '82	1,800 00	24 mai '34	1er juill. '82
Lanthier, Auguste.....	Sous-estimateur.....	4 avril '74	1,300 00	20 mars '38	4 avril '74
Jokisch, Hermann.	do	25 août '88	1,200 00	3 août '47	1er fév. '85
Lavoie, Jos. Adélarde.....	do	1er déc. '90	800 00	9 fév. '69	— juill. '85
Dufresne, Joseph.....	do	7 fév. '91	900 00	21 avril '51	1er avril '86
Cuthbert, Robert.....	do	1er juill. '93	1,200 00	.....	1er juill. '93
Casey, Wm. Francis.....	Jaugeur.....	1er avril '92	1,200 00	8 août '46	1er juill. '86
Corbeil, Joseph Zéphirin....	Aide-jaugeur.....	1er sept. '86	1,100 00	14 déc. '50	1er oct. '83
Coallier, Jean-Baptiste.....	Garde-clefs.	30 avril '72	800 00	26 oct. '44	30 avril '72

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—QUÉBEC.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Montréal—Suite.			\$ cts.		
Mailloux, Joseph.....	Emballeur.....	1er nov.' 67	500 00	7 avril '31	1er nov. '67
Murray, John.....	do	1er juill.'88	500 00	8 fév. '62	1er juill.'88
Morrison, John.....	do	10 nov. '85	500 00	16 mai '48	10 nov. '85
Labelle, Grégoire.....	do	1er avril '74	500 00	16 déc. '42	15 fév. '65
Matheson, John.....	do	1er janv.'90	500 00	15 mars '49	1er janv.'90
McAulay, Joachim Joseph..	Préposé aux arrivages..	1er juill.'89	600 00	25 nov. '62	1er juill.'89
Dixon, James McKean H....	Préposé aux arrivages et garde-clefs.	1er juill.'85	600 00	2 août '44	1er juill.'85
Lemieux, Damase Joseph....	do do ..	1er juill.'85	600 00	2 janv. '53	1er juill.'85
Losey, Taylor.....	do do ..	1er juill.'85	600 00	24 sept. '44	1er juill.'85
Cahill, Thos. Alexander.....	do do ..	1er juill.'85	600 00	16 déc. '45	1er juill.'85
McCaffrey, Wm. John.....	Préposé aux arrivages.	1er fév. '89	600 00	23 janv.'64	1er fév.'89
Mullins, Henry.....	do ..	— '66	600 00	29 déc. '40	— '66
Tester, Thomas.....	do ..	1er mai '72	600 00	22 juin '39	— '61
Garault, Maxime.....	do ..	— oct. '74	600 00	26 juill. '34	— oct. '74
Tuff, David.....	do ..	— juin '72	650 00	1er déc. '46	— juin '72
Nicholson, Thomas William	do ..	— juin '72	550 00	17 janv. 38	— juin '72
McCluskey, John.....	Préposé aux arrivages et garde-clefs	— juin '72	700 00	25 déc. '45	— juin '72
Tessier, Louis Joseph.....	Préposé aux arrivages.	— juin '72	600 00	20 mai '42	— juin '72
Fenoglio, Alexander.....	do ..	— '72	550 00	2 avril '34	— '72
Sanguinette, Léonidas.....	do ..	30 juin '72	550 00	21 fév. '48	30 juin '72
Johnston, James.....	do ..	— ma. '72	550 00	9 sept. '35	— mai '72
Martin, Napoléon Pierre.....	do ..	1er déc. '87	600 00	9 déc. '61	1er déc. '87
Roberts, William.....	do ..	1er déc. '87	550 00	— '40	1er déc. '87
Roach, Michael.....	do ..	1er déc. '87	550 00	30 juill. '64	1er déc. '87
Murren, Henry.....	do ..	27 sept. '72	550 00	25 mars '26	27 sept. '72
Bourret, Arthur.....	Commis.....	1er août '92	600 00	4 nov. '42	— nov. '73
Lambert, Jeremiah.....	Préposé aux arrivages..	1er avril '74	550 00	— avril '37	1er avril '74
Vallée, Henri.....	do ..	1er avril '74	600 00	27 mai '47	1er avril '74
Valois, Joseph Almeida.....	Préposé aux arrivages et garde-clefs.	1er avril '84	600 00	29 avril '52	1er avril '84
Porteous, John.....	Préposé au débarquem	1er nov. '89	700 00	10 mai '44	1er mars '84
Dupuis, Jos. Alfred.....	Douanier.....	16 mai '93	800 00	22 fév. '61	16 mai '93

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—QUÉBEC.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Montréal—Fin.			\$ cts.		
Wilkes, Edward Thomas.....	Préposé aux arrivages.	1er mai '84	600 00	19 juin '44	1er mai '84
Richardson, William Henry	do	1er mai '84	600 00	9 sept. '52	1er mai '84
McNeil, Peter.....	do	1er fév. '85	600 00	31 oct. '49	1er fév. '85
Rawley, William.....	do	1er juin '85	500 00	31 oct. '40	1er juin '85
Paré, Adhémar.....	do	14 mai '89	600 00	19 juin '62	14 mai '89
Gauthier, Ernest.....	do	1er juill.'90	550 00	26 mai '63	1er juill.'90
Sherritt, James.....	do	1er mai '91	550 00	14 nov. '44	1er mai '71
Patterson, William Low.....	do	1er mai '91	600 00	25 janv.'53	1er mai '91
Phoenix, John.....	do	1er mai '91	550 00	13 mai '44	1er mai '91
L'Africain, Napoléon.....	do	1er oct. '92	550 00	21 sept. '61	1er oct. '92
Smith, Merrit Munson.....	Sous-percepteur	15 sept. '79	550 00	8 déc. '34	14 mars '64
Dundee.					
Long, George.....	do	18 avril '87	400 00	24 mars '39	18 avril '87
Saint-Régis.					
O'Reilly, Charles B.....	do	1er fév. '88	300 00	19 nov. '49	1er fév. '88
Riv. à la Truite.					
Fiset, Arthur.....	do	12 avril '90	300 00	22 oct. '54	12 avril 90
Saint-Jérôme.					
Lavallée, Vincent Paul.....	do	1er oct. '91	200 00	27 mars '39	1er oct. '91
Joliette.					
New-Carlisle.					
Beauchesne, Pierre Clovis...	Percepteur	1er juin '83	1,000 00	8 juin '41	5 mai '71
Allard, William.....	Préposé au débarquem.	1er août '74	400 00	12 août '37	1er août '74
Carleton.					
Christie, Hugh.....	Douanier	23 mai '73	400 00	25 sept. '32	23 mai '73
Paspébiac.					
Leblanc, Joseph.....	do	16 mai '88	100 00	25 mai '40	16 mai '88
New-Richmond.					
Percé.					
Flynn, William.....	Percepteur	1er avril '79	600 00	22 juill. '36	18 juin '58
Sirois, Joseph Octave.....	Préposé au débarquement et visiteur.	25 juin '79	450 00	29 janv. '35	25 juin '79
Potton.					
Lynch, Walter.....	Percepteur	1er mai '79	600 00	7 mars '47	1er mai '79
Perkins, Calvin Colburn.....	Préposé au débarquem.	3 oct. '74	500 00	5 déc. '33	3 oct. '74
Mooney, Amos Austin.....	Douanier	1er janv.'78	500 00	8 août '31	1er janv.'78
Québec.					
Forsyth, Joseph Bell.....	Percepteur	17 avril '91	3,000 00	30 juin '31	17 avril '91
Carter, William Henry.....	Contrôleur	1er sept. '91	1,600 00	17 mai '36	9 mai '71
Dion, Aurélien V.....	Estimateur	4 juin '89	1,000 00	18 mai '39	27 oct. '77

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—QUÉBEC.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Québec.—Suite.			\$ cts.		
Martineau, Ferdinand.....	Estimateur.....	20 nov. '86	900 00	6 déc. '34	20 nov. '86
Watters, James Giblin.....	Sous-estimateur.....	2 juin '88	700 00	16 déc. '48	2 juin '88
Gouin, Charles.....	Commis.....	28 avril '60	1,200 00	2 août '30	28 avril '60
Hawkins, Alfred George....	do	20. déc. '60	1,000 00	13 mai '24	20 déc. '60
Giroux, Elzéar Louis Joseph	do	1er oct. '73	800 00	6 janv. '39	1er oct. '73
Doucet, Eugène.....	do	1er mars '74	650 00	21 août '49	1er mars '74
Wheeler, Alfred.....	Contrôleur des arriva- ges.	18 août '73	1,000 00	8 juin '33	1er mai '61
Larue, Panet Edouard.....	Sous-contrôleur des ar- rivages.	1er sept. '73	1,000 00	3 janv. '43	1er sept. '73
Bélanger, François-Xavier..	Jaugeur.....	1er mai '91	900 00	— déc. '50	5 août '81
Bolger, Michael Kingsley....	Préposé au débarquem	1er janv. '86	800 00	12 juill. '48	1er janv. '86
Laurin, Louis Napoléon.....	do	12 juin '82	800 00	8 juill. '52	12 juin '82
Dugal, Léandre.....	Gardien d'entrepôt.....	31 oct. '70	900 00	4 sept. '36	31 oct. '70
Morin, Joseph.....	Sous-percepteur.....	1er sept. '92	300 00	27 mars '51	1er sept. '92
Beauce.					
Gauvin, Narcisse.....	do	9 juill. '90	500 00	2 sept. '44	9 juill. '90
Rivière-du-Loup.					
Joncas, Pierre Léger.....	do	1er juill. '90	500 00	10 mai '51	— sept. '75
Iles de la Madeleine.					
Bilodeau, Ambroise.....	Douanier.....	1er déc. '81	100 00	— '32	1er déc. '81
Baie de la Trinité.					
Hamond, Eugène.....	do	27 mars '85	200 00	23 août '36	27 mars '85
Montmagny.					
Gray, Frost Wood	do	9 avril '84	800 00	4 avril '42	9 avril '84
Hillier, Edwin.....	do	1er août '92	300 00	23 fév. '56	1er août '92
Tadoussac.					
Griffiths, Jacob	Gardien de bureau.....	1er juill. '69	550 00	24 fév. '32	1er mai '54
Rouillard, Jean.....	Garde-clefs.....	— déc. '72	650 00	31 juill. '40	— déc '72
Batterton, James	do	23 oct. '73	600 00	15 juin 34	23 oct. '73
Cauchon, Romain.....	do	10 nov. '74	600 00	6 mai '33	10 nov. '74
Edge, W. E	do	1er sept. '75	750 00	24 juin '34	1er sept. '75
Trudel, J. Edmond.....	Préposé aux arrivages.	22 sept. '74	650 00	3 mars '42	22 sept. '74
Vallerand, Louis Napoléon..	do	1er janv. '86	600 00	28 fév. '56	1er janv. '86
Griffiths, Geo. Anthony.....	do	20 août '90	600 00	7 sept. '60	20 août '90
Hannon, Henry M.....	Emballeur et messenger.	20 août '90	500 00	10 oct. '66	20 août '96
Deavy, John	Portefaix	— '69	400 00	— juill. '26	— '69
Hannon, Owen.....	do	— mai '53	400 00	8 déc. '30	— mai '53

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—QUÉBEC.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Rimouski.			\$ cts.		
Martin, Joseph Adhémar.....	Percepteur.....	8 mai '84	400 00	12 mars '47	8 mai '84
Patton, John Hoopteller.....	Préposé au débarquem. Matane.	11 juin '72	100 00	10 déc. '34	11 juin '72
Côté, Marjorique.....	Douanier	27 mai '80	150 00	29 nov. '23	27 mai '80
Pointe-au-Père.					
Saint-Armand.					
Bourret, Edmond Augustus.	Percepteur.....	1er juin '77	700 00	16 nov. '40	13 fév. '65
Smith, Peter.....	Douanier	1er août '87	600 00	25 janv. '22	1er août '87
Futvoye, Fred. Franc.Booth	do	1er juill.'89	500 00	25 fév. '64	1er juill.'89
Luke, Philip Edward.....	Sous-percepteur.....	1er nov. '77	250 00	23 juill. '28	1er nov. '77
Philipsburg.					
Saint-Hyacinthe.					
Hamel, Joseph Antoine.....	Percepteur.....	11 fév. '79	750 00	13 août '33	11 fév. '79
Saint-Jean.					
Wood, Hannibal Whitney..	Percepteur.....	1er fév. '90	1,200 00	10 juill.'40	1er fév. '90
Latour, Joseph Cyprien.....	Douanier.....	1er juill.'89	500 00	20 janv. '62	1er juill.'89
Gallet, Alphonse	Préposé aux arrivages et garde-clefs.	1er mai '72	600 00	20 sept. '36	— mai '62
Pinsonneault, Joseph E.....	Sous-percepteur.....	17 janv. '88	600 00	19 nov. '50	17 janv. '88
Lacolle.					
Rowe, Chas. Sylvester.....	Préposé au débarquem.	1er janv.'88	500 00	13 sept. '32	1er janv.'88
Lacolle.					
Danis, Antoine Dosthée.....	Sous-percepteur.....	1er juill.'88	400 00	5 fév. '39	1er juill.'88
Valleyfield.					
Brouillet, Pierre	Douanier.....	21 juill. '90	600 00	29 juill. '42	21 juill. '90
Rouse's Point.					
Pattison, William Mead	Sous-percepteur.....	3 nov. '73	650 00	8 fév. '28	28 nov. '71
Clarenceville.					
Baker, Joel Homer.....	do	13 janv. '86	650 00	19 janv. '62	1er nov. 83
Frelighsburg.					
Wells, George Washington .	Douanier.....	9 mai '59	200 00	23 nov. 25	9 mai '59
Frelighsburg.					
Sherbrooke.					
Perry, Charles Ermatinger..	Percepteur.....	1er janv.'75	1,400 00	17 mars '39	1er mars '71
Hunt, William Josiah	Préposé au débarquem.	19 juin '81	700 00	18 sept. '43	19 juin '81
Murphy, James.....	Sous-percepteur.....	12 avril '90	700 00	20 juill. '48	12 avril '90
Richmond.					
Héroux, Blaise.....	Préposé au débarquem. et commis.	1er juill.'88	600 00	29 sept. '58	1er août '86
O'Dell, Henry A.....	Estimateur.....	1er avril '93	600 00	15 fév. '55	1er avril '93
Sorel.					
Mathieu, Joseph.....	Percepteur.....	9 avril '84	600 00	20 fév. '37	9 avril '84
Stanstead.					
Channell, Charles Stewart..	Percepteur.	3 mai '70	1,150 00	20 mars '20	20 fév. '61

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—NOUVEAU-BRUNSWICK.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Stanstead—Fin.			\$ cts.		
Paquette, John Flavien.....	Préposé au débarquem.	1er nov. '87	500 00	9 juin '62	1er août '82
Elder, John Wallace.....	do	1er juill. '80	600 00	22 janv. '62	1er juill. '80
Merriman, Lucien Thomas. Stanstead Junction.	Sous-percepteur... ..	14 août '79	750 00	20 mars '31	1er avril '73
Moore, Ralph Merry.....	do	1er août '90	500 00	25 oct. '59	1er août '90
McGowan, William, jeune.. Magog. Georgeville.	Préposé au débarquem.	6 déc. '80	580 00	24 fév. '49	6 déc. '80
Sutton.					
Dunn, John.....	Percepteur.. ..	1er juill. '85	700 00	10 mai '43	1er août '77
Currie, Edgar Prentis.....	Douanier.	1er juill. '85	400 00	14 sept. '44	1er juill. '85
Allen, Jeremy.....	do	16 sept. '73	100 00	17 mai '23	16 sept. '73
Trois-Rivières.					
Vanasse, Pierre Benjamin...	Percepteur.. ..	1er mars '89	1,100 00	3 oct. '38	1er mars '89
Gouin, A. J.....	Douanier.....	18 mai '93	500 00	28 mars '60	18 mai '93
PROV. DU NOUV.-BRUNSWICK.					
Bathurst.					
O'Brien, William James.....	Percepteur.. ..	8 janv. '77	800 00	28 juill. '56	8 janv. '77
Leahy, David.	Commis et préposé au débarquement.	1er août '83	500 00	13 mai '54	1er août '83
Armstrong, William.....	Douanier.....	— oct. '66	250 00	1er avril '34	— oct. '66
Benoit, Joseph.....	do	16 juin '83	60 00	15 juin '37	16 juin '83
Sormany, Henry Armand... Shippegan.	Sous-percepteur.....	1er août '77	600 00	23 oct. '35	1er août '77
Blackhall, James George C. Caraquette.	do	16 avril '59	600 00	27 janv. '27	16 avril '59
Bourgeois, Médéric E..... Tracadie.	do	17 avril '75	200 00	15 avril '38	17 avril '75
Foley, Patrick James	do	25 août '74	400 00	1er mai '42	25 août '74
New-Bandon.					
Chatham, N.-B.					
Ferguson, Daniel.....	Percepteur.. ..	27 mars '65	1,200 00	30 avril '26	27 mars '65
Crimmen, Thomas.....	Estimateur.. ..	1er déc. '81	800 00	22 sept. '48	2 août '71
Anderson, William.....	Garde-clefs.....	1er mai '70	550 00	13 juin '26	1er mai '51
Connors, William T.....	Préposé au débarquem.	1er juill. '73	450 00	3 janv. '47	18 mai '70
Johnson, Basil Eloi..... Richibouctou.	Sous-percepteur.....	1er janv. '90	800 00	4 mai '59	1er janv. '90
LeBlanc, Jude J..... Boucrouche.	do	1er juill. '91	500 00	28 avril '48	1er juill. '91
Russ, Wm. Horen Bolsford.. Kingston.	Préposé aux arrivages.	16 juill. '77	400 00	23 janv. '38	16 juill. '77

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—NOUVEAU-BRUNSWICK.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Chatham—Fin.			\$ cts.		
Keswick, David..... Boucitouche.	Préposé aux arrivages.	1er juin '78	300 00	30 janv. '35	1er juin '78
Richard, Damien O..... Cap.	Douanier.....	1er oct. '86	60 00	15 mai '30	1er oct. '86
Dalhousie.					
Montgomery William.....	Percepteur.....	1er juill. '71	1,000 00	6 oct. '38	1er juill. '71
McKenzie, Archibald..... Campbelltown.	Sous-percepteur.....	12 juill. '83	500 00	29 mai '41	12 juill. '83
Dochester.					
Dobson, Walter.....	Percepteur.....	1er juill. '84	600 00	5 mai '54	1er juill. '84
Boudreau, Alexandre..... Rockland.	Sous-percepteur.....	1er juill. '84	400 00	15 mai '32	1er juill. '84
Frédéricton.					
Street, Alfred Foxcraft.....	Percepteur.....	1er janv. '73	1,500 00	28 janv. '44	1er janv. '73
Winter, Herbert Gayner.....	Estimateur.....	1er janv. '71	1,000 00	9 nov. '50	1er janv. '71
Richards, James Frederick..	Commis.....	1er mai '78	650 00	28 nov. '52	1er mai '78
Moncton.					
Binney, Irvine Whitty.....	Percepteur.....	1er nov. '83	1,200 00	10 juill. '41	16 déc. '74
Rayworth, John Snowball...	Préposé au débarquem.	1er juill. '85	700 00	1er nov. '57	1er juill. '85
Wood, William Rufus.....	Douanier.....	1er janv. '88	400 00	12 oct. '52	1er janv. '88
Wallace, John..... Hillsboro'	Sous-percepteur.....	1er août '87	600 00	18 nov. '21	1er août '87
Dysart, Andrew Huot..... Cocagne.	do.....	27 juin. '73	500 00	30 août '38	27 juin '73
Robidoux, Ferdinand..... Shédiac.	do.....	1er août '85	700 00	14 juill. '49	1er août '85
Cleaveland, David..... Alma.	do.....	1er mai '85	300 00	14 sept. '39	1er mai '85
Brewster, Gilbert..... Harvey.	do.....	1er mai '85	300 00	3 sept. '30	1er mai '85
McKinley, Charles Hamilton	Douanier.....	1er sept. '75	200 00	20 mars '40	1er sept. '75
Anderson, Charles Wm..... Waterside.	do.....	1er mai '85	100 00	7 janv. '43	1er mai '85
Newcastle.					
Park, William Adam.....	Percepteur.....	4 nov '87	1,100 00	27 juin '53	4 nov. '87
Wheeler, Patrick.....	Préposé aux arrivages..	1er nov. '73	700 00	25 déc. '46	1er nov. '73
Sackville.					
Milner, William Cochran.....	Percepteur.....	10 déc. '81	800 00	20 janv. '46	10 déc. '81
Prescott, William..... La Baie Verte.	Sous-percepteur.....	1er mai '73	200 00	24 fév. '46	1er mai '73

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—NOUVEAU-BRUNSWICK.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nominator.
Sackville.—Fin.			\$ cts.		
Ward, Rufus Cote..... Rockport.	Percepteur.....	1er déc. '81	100 00	1er juill.'44	1er déc. '81
Ford, Alexander.....	Douanier.....	1er juill.'88	200 00	29 mars '52	1er juill.'88
Saint-André.					
Gove, Charles Morrell.....	Percepteur.....	1er janv.'70	1,200 00	4 sept. '14	1er juill.'68
Whitlock, William.....	Préposé au débarquement et commis	2 janv. '70	800 00	1er avril '48	1er mars '68
Stinson, Thomas.....	Douanier.....	1er avril '74	500 00	17 janv. '44	1er avril '74
Chubb, George..... Back Bay.	do	1er juin '88	200 00	24 mai '41	1er juin '88
McKay, Samuel..... Beaver Harbour	do	1er juin '88	200 00	— '39	1er juin '88
Brown, Owen Alendo..... Campo Bello.	do	1er nov. '89	300 00	8 fév. '59	1er nov. '89
McLaughlin, Daniel Isaac Woodward. Seal Cove.	do	1er nov. '89	200 00	2 mars '57	1er nov. '89
Trecarten, Thomas Lord..... West Isles.	Sous-percepteur.....	2 août '89	300 00	22 sept. '60	2 août '89
Calder, Edward Allen..... North Head.	do	1er janv '88	400 00	30 nov. '60	1er janv.'88
Clark, Alexander John..... Campo Bello.	do	1er mars '88	500 00	1er déc. '50	1er mars '88
Saint-Jean.					
Ruel, James R.	Contrôleur.....	1er juill.'93	3,000 00	22 oct. '20	1er nov. '70
Matthew, George F.....	Premier commis.....	28 mai '79	1,600 00	12 août '37	1er mai '53
Barber, James.....	Commis.....	16 juin '74	1,200 00	19 mai '19	15 juill. '57
Atcheson, Anthony.....	do	— déc. '70	950 00	10 août '41	— déc. '70
Sandall, Henry P	do	4 mai '71	1,100 00	18 mars '50	4 mai '71
Kain, Samuel W.	do	1er fév. '83	700 00	13 janv. '64	1er fév. '83
Barber, Keith A.....	do	1er nov. '83	700 00	11 oct. '57	1er nov. '83
Jenkins, George.....	do	1er fév. '89	700 00	17 mars '50	1er fév. '89
Gleeson, David J.....	do	1er nov. '83	750 00	21 janv. '60	1er nov. '83
Turner, Henry.....	do	1er nov. '83	550 00	27 oct. '51	1er nov. '83
Gallagher, Frank.....	do	1er déc. '86	650 00	30 déc. '40	— '75
Mott, Jas. Austin Smith.....	do	1er déc. '85	1,000 00	13 oct. '42	1er juill.'83
Stevens, William Edwin.....	do	19 juin '80	900 00	22 fév. '39	19 juin '80
Tilley, Chas F.....	do	1er juill.'93	400 00	.....	1er juill.'93
Berton, John F.....	do	1er juill.'93	400 00	.....	1er juill.'93
Humphry, John.....	Préposé au débarquement et visiteur.	1er août '74	900 00	24 fév. '22	— janv. '63
Johnson, William.....	Préposé aux arrivages.	1er août '74	1,000 00	2 juill. '29	1er avril '54

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—NOUVEAU-BRUNSWICK.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Saint-Jean—Suite.			\$ cts.		
McBeath, Allan.....	Estimateur.....	11 août '73	1,200 00	26 avril '28	11 août '73
Whittaker, James E.....	do	1er mars '84	1,200 00	30 juin '31	1er mars '84
Roulston, Joseph.....	Emballeur.....	— juill. '68	600 00	25 déc. '25	— juill. '68
Robinson, Samuel.....	Jaugeur.....	1er juill. '93	900 00	10 mai '35	1er nov. '71
Barton, William H.....	Aide-jaugeur.....	1er déc. '86	800 00	— avril '51	29 juin '82
Bustin, Thomas E.....	Garde-clefs.....	1er juill. '67	650 00	17 mars '25	1er juill. '67
Carleton, William.....	do	19 juin '65	650 00	20 nov. '31	19 juin '65
Pigeon, Charles.....	do	1er sept. '75	650 00	— déc. '43	3 sept. '70
Owens, Michael B.....	do	1er juill. '76	650 00	— sept. '36	1er juin '71
Foley, Thomas Bain.....	do	3 sept. '73	650 00	4 janv. '33	3 sept. '73
Sandall, Thomas O.....	Préposé aux arrivages.	10 mai '60	650 00	29 août '34	10 mai '60
Whiting, James M. F.....	do	1er juill. '73	650 00	— oct. '28	1er juill. '73
Hanson, Gedeon Knight.....	Sous-percepteur.....	26 sept. '70	400 00	— '29	26 sept. '70
Carson, Joseph.....	do	1er sept. '71	400 00	4 juill. '38	1er sept. '71
McKay, James.....	do	1er oct. '79	600 00	11 fév. '37	1er oct. '79
Wallace, George H.....	do	16 mai '79	500 00	25 mars '37	16 mai '79
Hoyt, J. Wesley.....	do	1er nov. '92	800 00	26 sept. '63	1er nov. '92
Connolly, J. G.....	Préposé au débarquem.	1er août '84	700 00	2 fév. '53	1er août '84
Goodspeed, Millard Herbert.....	Préposé au débarquement et commis.	10 déc. '86	500 00	12 juill. '64	10 déc. '86
Wilkins, Samuel Watt.....	Commis et préposé au débarquement.	1er juill. '91	600 00	25 mai '57	4 nov. '90
Laird, Charles.....	Messager.....	1er nov. '58	600 00	12 juin '30	1er nov. '58
Buist, Andrew.....	Préposé aux arrivages et emballeur.	20 mars '86	600 00	22 mars '30	20 mars '86
Forsyth, William.....	Préposé aux arrivages.	4 fév. '73	600 00	— sept. '38	4 fév. '73
Roxborough, William.....	do	4 nov. '90	550 00	1er août '42	4 nov. '90
Dobbin, Wilson L.....	do	19 août '74	600 00	15 fév. '50	— juin '67
Rigby, George R.....	do	1er août '74	600 00	14 nov. '35	1er août '74
Dixon, John.....	do	13 fév. '91	550 00	— '35	13 fév. '91
Hunt, Henry G.....	do	1er août '74	600 00	7 fév. '30	1er août '74
Farren, William.....	do	1er août '74	600 00	18 janv. '32	1er août '74
Condon, Thomas.....	do	20 mars '86	600 00	16 sept. '44	20 mars '86

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—NOUVEAU-BRUNSWICK.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
St-Jean.—Fin.			\$ cts.		
Connor, Frank R.....	Préposé aux arrivages.	25 avril '92	550 00	22 août '43	25 avril '92
McCart, Peter.....	do	1er juill. '89	600 00	29 juin '43	1er juill. '89
Price, George.....	Chaloupier	— sept. '74	600 00	— oct. '39	— sept. '74
Fulton, Robert.....	do	— sept. '75	600 00	— oct. '44	— sept. '75
Hutton, Samuel.....	do	— nov. '81	600 00	10 juill. '45	— nov. '81
Cowan, Charles W.....	Préposé aux arrivages.	1er juill. '76	600 00	13 sept. '36	1er juill. '76
McAduo, Robert J.....	do ...	1er mai '78	600 00	15 juill. '44	1er juill. '76
Dougherty, William A.....	do ...	8 juin '82	600 00	25 fév. '41	8 juin '82
Lowry, John.	do ...	1er nov. '83	600 00	2 juill. '57	1er nov. '83
Rogerson, John.....	do ...	1er janv. '87	600 00	2 avril '37	1er janv. '87
Cochran, John.....	do ...	1er fév. '85	600 00	17 août '37	1er fév. '85
Wills, Robert.....	Portefaix et emballleur.	1er juin '90	500 00	24 mars '35	1er juin '90
Thompson, David..... Chance Harbor.	Douanier	1er juill. '90	200 00	11 août '51	1er juill. '90
St-Stephen.					
Graham, Henry.....	Percepteur.....	10 sept. '91	1,400 00	6 mai '40	10 sept. '91
Hill, Arthur Marcus....	Contrôleur et jaugeur..	30 oct. '75	750 00	1er juill. '41	30 oct. '75
McGowan, Moses.	Sous-estimeur	1er juill. '87	700 00	3 juin '32	1er mars '84
Stevens, William Henry.....	Préposé aux arrivages et visiteur.	6 juin '76	650 00	19 mars '36	6 juin '76
McAdam, Hugh.....	Douanier.	3 juin '79	700 00	8 fév. '36	3 juin '79
Bixby, Jas. H. Parker.....	do	1er juill. '87	500 00	— '35	1er juill. '87
Hitchings, Henry Stephen..	do	2 août '89	500 00	22 avril '42	2 août '89
Hyslip, Samuel N.....	do	4 avril '92	500 00	23 déc. '51	4 avril '92
Woodstock.					
Merritt, David Finley.....	Percepteur.....	1er fév. '75	1,400 00	1er sept. '40	1er fév. '75
Lynch, Thomas.....	Commis.....	16 mars '89	500 00	— '54	16 mars '89
Kirkpatrick, Robert.....	Sous-percepteur.....	1er juill. '87	400 00	23 juill. '39	15 déc. '76
Bedell, George Augustus.... Aroostook Junction.	do	5 nov. '74	600 00	30 juin '33	5 nov. '74
Scholey, Henry Tyson..... Centreville.	do	15 sept. '74	400 00	6 juin '38	15 sept. '74
Daigle, Denis J..... Edmundston.	do	1er juill. '93	500 00	.....	1er juill. '93
Cyr, Honoré..... Saint-Hilaire.	do	1er mai '93	200 00	28 mars '51	16 mai '93

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—NOUVELLE-ÉCOSSE.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Woodstock—Fin.			\$ cts		
Nadeau, Mathias..... Middle St. Francis.	Sous-percepteur.....	1er déc. '90	450 00	21 fév. '39	1er déc. '90
Taylor, Hugh..... Grand Falls.	do	9 oct. '91	500 00	30 oct. '60	9 oct. '91
Kearney, Charles..... Florenceville.	Douanier	5 avril '82	200 00	— mai '36	5 avril '82
Violette, Francis.....	do	24 mars '73	450 00	— '40	24 mars '73
Lynch, John.....	do	31 août '80	100 00	9 mars '30	31 août '80
Tobin, Richard.....	do	15 août '53	300 00	15 mai '38	15 août '53
Robinson, George.....	do	15 sept. '74	500 00	11 nov. '32	15 sept. '74
Howard, Edward Roger..... Lower Andover.	do	1er avril '92	100 00	28 mai '40	1er avril '92
Baird, Benjamin H..... Lower Andover.	do	1er avril '92	100 00	— '48	1er avril '92
PROV. DE LA NOUV.-ÉCOSSE.					
Amherst.					
Main, William Dick.....	Percepteur.....	1er nov. '86	1,200 00	19 janv. '37	1er nov. '86
Ratchford, Charles Edward.	Commis et estimateur..	17 nov. '77	800 00	9 mai '45	27 nov. '72
Forrest, Isaac Thompson....	Douanier.....	23 oct. '86	60 00	— '45	23 oct. '86
Chapman, Albert Desbrisay	do	2 juill. '51	150 00	9 fév. '28	2 juill. '51
Wilson, Alex..... Pugwash.	Sous-percepteur.....	1er janv. '92	400 00	26 mai '39	1er janv. '92
Moffatt, John..... Joggins.	do	22 nov. '65	300 00	3 oct. '35	11 mai '64
Lowe, Thos. Road..... Tidnish.	do	14 janv. '88	200 00	18 nov. '35	14 janv. '88
Burns, John Moore..... Northport.	do	1er avril '80	100 00	9 juin '46	1er avril '80
Kerr, Charles Edward..... Wallace.	do	2 nov. '84	250 00	3 juin '33	2 nov. '84
Murray, R. B..... Springhill.	do	1er juill. '89	400 00	17 oct. '64	1er juill. '89
Annapolis.					
McCormick, Edgar.....	Percepteur.....	1er sept. '90	850 00	31 août '62	1er sept. '90
Ditmars, Charles..... Clementsport.	Sous-percepteur.....	1er juill. '87	200 00	10 déc. '37	1er juill. '87
Porter, Edgar Harold..... Thorns Cove.	do	11 août '75	150 00	5 avril '51	11 août '75
Buckler, Thomas Madison....	Douanier	1er juill. '89	600 00	20 avril '61	1er juill. '89
Antigonish.					
Boyd, Angus.....	Percepteur.....	1er nov. '88	800 00	28 déc. '33	1er nov. '88
Corbet, Edward..... Havre au Bouche.	Sous-percepteur.....	12 avril '53	150 00	26 déc. '16	12 avril '53
Randall, Edward George.... Bayfield.	do	1er juill. '65	250 00	25 mai '36	1er juill. '65
McIsaac, Alexander..... Cap George.	Douanier.....	1er août '84	100 00	6 janv. '33	1er août '84

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—NOUVELLE-ÉCOSSE.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Antigonish—Fin.			\$ cts.		
McDonald, Alexander	Douanier	1er août '84	100 00	15 janv. '20	1er août '84
Antigonish Harbour.					
McInnis, Lewis	do	1er fév. '87	100 00	10 mai '34	1er fév. '87
Malignant Cove.					
Arichat.					
Benoit, Rémi	Percepteur	12 fév. '79	800 00	3 janv. '42	12 fév. '79
Fuller, Charles James.....	Douanier..	30 juill '83	300 00	1er janv.'40	30 juill. '83
Shaw, James Allen.....	do	1er sept.'67	200 00	24 déc. '38	1er sept.'67
D'Escousse.					
Brymner, William.....	Sous-percepteur.....	10 oct. '72	150 00	2 nov. '26	10 oct. '72
L'Ardoise.					
Urquhart, Donald.....	do	7 oct. '72	350 00	25 juin '29	7 oct. '72
St. Peters.					
Boyd, William S.	do	6 juin '76	150 00	31 oct. '56	6 juin '76
Rivière Bourgeois.					
LeLacheur, Peter.....	Douanier.....	1er août '83	100 00	24 avril '31	1er août '83
Grandigue.					
LeLacheur, Colin Priault....	do	10 déc. '83	150 00	13 déc. '55	10 déc. '83
Arichat Ouest.					
Fougère, Peter Thomas.....	do	1er oct. '84	100 00	1er nov. '43	1er oct. '84
Petit de Grat.					
Baddeck.					
Macdonald, John.....	Percepteur.....	7 fév. '91	700 00	27 déc. '48	3 sept. '89
Kerr, Duncan.....	Douanier	6 avril '77	100 00	— '34	6 avril '77
McAuley, Donald	Sous-percepteur.....	27 sept. '75	150 00	15 juill. '45	27 sept. '75
Sainte-Anne.					
McDonald, David.....	do	1er juill.'71	200 00	14 mai '40	1er juin '71
Aspey Bay.					
Campbell, Donald	do	25 août '74	160 00	10 juin '32	25 août '74
Grand Bras d'Or.					
Shea, James.....	do	1er juin '77	150 00	4 août '45	1er juin '77
Ingonish.					
McLeod, Duncan	Douanier.....	15 juin '71	240 00	— '26	15 juin '71
Sainte-Anne.					
Barrington.					
Sargent, Daniel.....	Percepteur.....	4 avril '68	650 00	27 sept. '26	4 avril '68
Trefry, Hervey Doane	Préposé aux arrivages..	3 oct. '74	60 00	4 janv. '40	3 oct. '74
Taylor, John Wesley.....	Sous-percepteur.....	15 sept. '79	150 00	9 déc. '37	15 sept. '79
Port-Latour.					
Smith, Seth.....	Douanier.....	11 mai '64	150 00	23 déc. '23	11 mai '64
Ile du Cap Sable.					
Lowe, Robert, jr.....	do	1er sept. '88	100 00	22 avril '52	1er sept. '88
Clark's Harbour.					
Bridgetown.					
Ruggles, Stephen Sneden....	Percepteur.....	1er juill. '73	650 00	10 avril '45	1er juill. '73
Chute, Aaron Moïse.....	Douanier.....	29 mai '65	60 00	10 avril '26	29 mai '65
Graves, Walter.....	Sous-percepteur	4 mai '65	150 00	27 sept. '27	4 mai '65
Port-Lorne.					

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—NOUVELLE-ÉCOSSE.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Canso.			\$ ets.		
Cook, Thos. Cutter.....	Percepteur.....	1er août '92	600 00	.....	1er août '92
Cameron, Wm.....	Sous-percepteur.....	1er juill. '91	400 00	25 déc. '52	1er juill. '91
Guysboro'.					
Giffin, Joseph D.....	do	29 avril '74	100 00	— '27	29 avril '74
Isaac's Harbour.					
Hemlow, James.....	do	1er juill. '75	100 00	24 mai '30	1er juill. '75
Liscombe.					
Milward, Thomas Frederick	Douanier.....	1er juill. '75	60 00	— '17	1er juill. '75
Country Harbour.					
McKenzie, William S.....	do	1er juill. '75	60 00	9 août '39	1er juill. '75
Crow Harbour.					
McCutcheon, Hugh.....	do	1er nov. '77	60 00	2 juin '52	1er nov. '77
Şonora.					
Digby.					
Viets, John Moore.....	Percepteur.....	1er juin '88	800 00	11 déc. '39	1er juin '88
Reardon, William.....	Douanier.....	2 mai '65	60 00	14 mars '29	2 mai '65
Troop, John.....	Sous-percepteur.....	27 mai '80	400 00	3 avril '26	27 mai '80
Bear River.					
Payson, Chas. H.....	do	26 oct. '91	150 00	10 sept. '27	26 oct. '91
Westport.					
Thurber, Isaiah.....	do	—mai '67	200 00	29 déc. '15	—mai '67
Free Port.					
Bishop, Robt.....	do	17 oct. '91	150 00	9 mars '43	17 oct. '91
Sandy Cove.					
Halifax.					
Harrington, William Daniel.	Percepteur.....	14 fév. '89	3,000 00	22 juin '34	14 fév. '89
Garrison, William Albert....	Contrôleur.....	1er juill. '89	1,400 00	10 juin '42	8 juin '68
Almon, Charles McColla.....	Premier commis et ré- gist. du traf. mar.	26 juin '65	1,400 00	24 août '47	26 juin '65
Eckersley, John.....	Premier commis.....	27 nov. '91	1,400 00	21 avril '37	1er juill. '68
O'Brien, James.....	do	1er nov. '92	1,200 00	15 nov. '38	— sept. '68
Crawford, Samuel.....	Commis.....	3 mai '82	650 00	26 janv. '40	3 mai '82
Richardson, James Forman..	do	5 mai '68	800 00	12 sept. '26	5 mai '68
Fenerty, Arthur.....	do	5 janv. '77	700 00	12 mai '51	5 janv. '77
Tupper, Conrad West.....	do	1er sept. '74	700 00	26 oct. '49	1er sept. '74
Pryor, Oswald.....	do	1er juill. '75	700 00	20 juill. '50	1er juill. '75
Creighton, Henry Spurr....	Caissier	1er nov. '92	1,000 00	12 déc. '60	1er août '85
Caldwell, Thomas.....	Commis.....	1er juin '73	900 00	24 juin '50	1er juin '73
Stimpson, Francis Clifford..	do	9 juin '86	550 00	2 août '66	9 juin '86
Davis, John Charles.....	do	1er juill. '88	600 00	19 mai '44	1er juill. '88
Meynell, Walter F.....	do	1er nov. '92	500 00	10 janv. '59	1er nov. '92
Blackwood, David.....	Estimateur	1er mai '83	1,200 00	20 janv. '34	19 mai '74
Beckwith, Robert Nelson....	do	1er mai '83	1,200 00	2 avril '34	1er mai '83

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—NOUVELLE-ÉCOSSE.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Halifax—Suite.			\$ cts.		
O'Connor, Francis.....	Sous-estimeur.....	8 nov. '87	900 00	17 oct. '44	8 nov. '87
Robertson, Alexander.....	Jaugeur.....	19 août '85	1,000 00	17 mars '32	1er déc. '72
Geldert, John Morris.....	Préposé au débarquem.	30 sept. '72	800 00	8 nov. '24	30 sept. '72
Artz, John Wm.....	do	29 mai '76	800 00	2 mars '30	29 mai '76
Reynolds, Wellwood.....	Garde-clefs.....	1er avril '60	650 00	28 mars '26	1er avril '60
McDonald, Norman.....	do	16 avril '60	730 00	22 déc. '24	16 avril '60
McCurdy, Matthew James...	do	18 mars '68	600 00	27 nov. '26	18 mars '68
Pitts, William.....	do	11 mars '68	600 00	1er avril '32	11 mars '68
Bashford, Wm. Henry.....	do	20 juin '72	650 00	15 nov. '28	20 juin '72
Fraser, Alexander.....	do	3 mars '81	550 00	24 mars '23	3 mars '81
Barnstead, Edward Hugh...	do	11 août '75	600 00	4 juill. '34	11 août '75
Hodgers, Robert Wm.....	Préposé aux arrivages.	— sept. '66	600 00	22 déc. '34	— sept. '66
Doyle, Andrew.....	Préposé aux arrivages et emballeur.	1er août '90	500 00	29 août '62	1er août '90
Mason, Peter Stamage.....	Préposé aux arrivages.	11 avril '68	600 00	25 fév. '38	11 avril '68
Fleming, Alex.	do	1er nov. '88	500 00	28 avril '39	1er nov. '88
Shanks, William Encas.....	do	13 déc. '72	600 00	29 août '40	13 déc. '72
Trider, Henry Wm	do	1er mars '71	500 00	2 janv. '45	1er mars '71
Berry, William.....	do	26 avril '72	600 00	26 oct. '42	26 avril '72
Langenburg, Albert Carl...	do	1er oct. '88	500 00	9 sept. '39	1er oct. '88
Kennedy, Robt. Duncan.....	do	9 juin '86	550 00	24 sept. '51	9 juin '86
Gould, William	do	9 juin '86	500 00	— '30	9 juin '86
Thomson, David.....	do	10 déc. '86	500 00	19 mars '30	10 déc. '86
Goodwin, James.....	do	1er janv. '93	500 00	23 mars '49	1er janv. '93
Tremaine, Richard W.....	do	1er janv. '93	500 00	14 avril '40	1er janv. '93
McDonald, Jas. J.....	do	1er janv. '93	600 00	24 oct. '50	1er janv. '93
Carlton, Robert.....	do	1er déc. '80	500 00	26 fév. '45	1er déc. '80
Howe, Philip John.....	Chaloupier.....	1er janv. '72	500 00	21 juill. '39	1er janv. '72
Beazley, John.....	do	22 avril '66	500 00	28 oct. '41	22 avril '66
Blackman, William.....	Messageur.....	1er janv. '63	550 00	19 mars '23	1er janv. '63
Power, John Robert.....	Prép. au débarquem. et visiteur intérimaire.	6 fév. '93	900 00	7 oct. '52	12 avril '81
Briand, Alfred.....	Préposé au débarquem. et emballeur.	1er août '90	500 00	18 nov. '41	1er août '90

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—NOUVELLE-ÉCOSSE.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Halifax—Fin.			\$ cts.		
Dwyer, Mortimer.....	Préposé aux arrivages et emballleur.	1er août '90	500 00	24 juin '60	— août '90
Caldwell, Albert H.....	Garde-clefs.....	6 août '81	550 00	30 juill. '61	6 août '81
Ashwood, Joseph Charles...	do	1er janv. '93	650 00	1er janv. '40	1er mars '84
Hagarty, Henry Basil.....	Commis.....	9 déc. '81	600 00	14 juin '58	9 déc. '81
Roche, George.....	do	1er nov. '88	550 00	30 mars '57	1er nov. '88
Hamilton, Hugh Francis.....	Préposé aux arrivages.	23 avril '78	550 00	13 janv. '39	23 avril '78
Edwards, John Thelison.....	do	1er août '83	500 00	12 janv. '44	1er août '83
Mitchell, James Alex.	do	18 nov. '83	500 00	13 mai '63	18 nov. '83
O'Donnell, John Michael....	do	1er mars '84	500 00	23 déc. '49	1er mars '84
Harris, Henry J.....	do	25 avril '92	500 00	1er oct. '30	25 avril '92
Gleeson, William E.....	do	1er nov. '92	550 00	13 août '54	1er fév. '87
Keating, Michael Edward..	Emballleur.....	1er déc. '84	500 00	24 juill. '60	1er déc. '84
Sheehan, Maurice Joseph...	do	1er janv. '93	400 00	28 mai '64	1er janv. '93
McFarlane, Malcolm.....	Sous-percepteur.....	7 mars '73	200 00	2 avril '22	7 mars '73
Sheet Harbour.	do	1er juill. '87	60 00	11 oct. '48	1er juill. '87
O'Leary, Thos. A' Kempis... Salmon River.	do	1er juill. '87	60 00	11 oct. '48	1er juill. '87
Stuart, Daniel Calvin.....	Douanier.....	15 juill. '87	750 00	15 janv. '45	15 juill. '87
Henley, William Charles.... Spry Bay.	do	9 nov. '80	60 00	24 janv. '54	9 nov. '80
Gibbons, John..... Hubbard's Cove.	do	9 nov. '80	60 00	31 janv. '38	9 nov. '80
Rawlings, George Alex..... Musquodoboit.	do	9 nov. '80	60 00	4 nov. '44	9 nov. '80
Kentville.					
Rand, Frederick Clarence..	Percepteur.....	1er mai '88	800 00	7 mars '58	1er mai '88
Orpen, John Edwin..... French Cross.	Sous-percepteur.....	14 mars '74	200 00	31 janv. '12	— '53
Morris, Charles Eugène.... Harbourville.	do	1er janv. '86	200 00	17 fév. '59	1er janv. '86
Rawding, Stephen Wm..... Canada Creek.	do	18 juin '79	200 00	28 janv. '35	18 juin '79
Lockwood, George S..... Port-Williams.	do	1er juill. '73	200 00	7 fév. '29	1er juill. '60
Davison, Joseph Benjamin.. Wolfville.	do	5 avril '80	250 00	— '33	3 avril '80
Harris, Edward..... Canning.	do	1er août '88	500 00	10 janv. '26	1er août '88
Ogilvie, Abram..... Harbourville.	Douanier.....	5 juin '65	60 00	10 sept. '26	29 avril '56
Porter, Simon Newton..... Canada Creek.	do	30 déc. '64	60 00	11 avril '17	30 déc. '64
Liverpool.					
Dunlap, John Hugh.....	Percepteur.....	17 mai '78	900 00	4 nov. '38	27 mai '75

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—NOUVELLE-ÉCOSSE.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Liverpool—Fin.			\$ cts.		
Freeman, Newton Perkins...	Préposé au débarquem.	1er mai '77	600 00	17 nov. '53	1er mai '77
Letson, Edgar Ethelbert. Port-Medway.	Sous-percepteur.....	1er sept. '86	500 00	2 fév. '51	1er sept. '86
Lockeport.					
Stalker, George.....	Percepteur.....	25 mai '68	600 00	2 fév. '36	25 mai '68
Lunenburg.					
Caldwell, Aubrey Butterfield	Percepteur	6 juin '90	800 00	10 déc. '45	6 juin '90
Morash, John.....	Préposé aux arrivages	1er avril '79	500 00	7 avril '26	1er avril '79
Acker, William Christian...	Commis.....	1er avril '90	500 00	22 juin '63	1er avril '90
Reinhardt, Henry Nicholas. Getson's Cove.	Sous-percepteur.....	5 oct. '80	400 00	28 avril '53	5 oct. '80
Wade, Joseph Harvey..... Bridgewater.	do	19 sept. '89	400 00	28 janv. '30	19 sept. '89
Smith, Charles Arnold..... Chester.	do	1er fév. '87	150 00	18 mai '45	1er fév. '87
Bates, James William..... Bridgewater.	Préposé au débarquem.	5 avril '74	100 00	11 déc. '16	5 avril '74
Rudolf, Josiah..... La Have.	Douanier.....	1er mai '65	100 00	18 juin '27	1er mai '65
Mills, George Henry..... Chester.	do	1er mai '66	100 00	— sept. '26	1er mai '66
Margaretsville.					
Landers, David Wm.....	Percepteur.....	1er oct. '63	500 00	13 mai '34	1er oct. '63
Elliott, Charles A..... Port-Grange.	Sous-percepteur.....	17 juin '81	200 00	11 fév. '30	17 juin '81
Sydney-Nord.					
Hamilton, Alexander G.....	Percepteur.....	1er mai '79	1,000 00	16 mars '35	1er mai '79
Plant, Samuel.....	Douanier	1er oct. '91	150 00	28 oct. '28	1er oct. '91
Phoran, Martin J.....	do	25 janv. '82	500 00	29 août '43	25 janv. '82
Eagen, Denis.....	Chaloupier	1er août '80	300 00	15 sept. '32	1er août '80
Parsboro'.					
Townshend, Alex Stewart..	Percepteur.....	1er juill. '71	500 00	2 août '41	1er juill. '71
Gillispie, Edward.....	Commis	16 août '81	200 00	1er mai '62	16 août '81
Ward, James..... Advocate Harbour.	Sous-percepteur.....	7 mai '80	150 00	12 fév. '20	7 mai '80
Mosher, Havelock Henry Apple River.	do	1er sept. '91	150 00	8 juill. '59	1er sept. '91
Corbett, Andrew Yuill..... Five Islands.	do	1er juill. '69	200 00	5 déc. '19	27 mars '61
Kerr, James..... Port-Greville.	do	1er sept. '86	200 00	7 déc. '28	1er sept. '86
Phinney, Mark..... West Bay.	Douanier.....	1er fév. '88	150 00	7 mars '40	1er fév. '88

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—NOUVELLE-ÉCOSSE.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Pictou.			\$ cts.		
McDonald, Daniel.....	Percepteur et régis- trateur.	1er juill. '74	1,200 00	31 oct. '35	1er juill. '74
Russell, James Anthony.....	Commis	1er mars '77	600 00	22 oct. '55	1er mars '77
Johnston, George Elliott.....	do	16 déc. '81	700 00	4 juin '49	16 déc. '81
Harper, Montgomery.....	Estimateur.....	1er déc. '79	700 00	3 mai '29	1er déc. '79
Sutherland, George.....	Préposé aux arrivages	13 juill. '85	500 00	28 août '29	13 juill. '85
Campbell, James Alex. Glen. Tatamagouche.	Sous-percepteur.....	26 oct. '76	300 00	25 août '50	26 oct. '76
McDonald, John Frederick.. New-Glasgow.	do	1er mai '79	1,100 00	30 sept. '50	1er mai '79
McGregor, Donald..... Merigomish.	do	24 août '81	100 00	27 avril '37	24 août '81
Connell, William.....	Préposé au débarquem	8 mai '73	500 00	22 janv. '34	8 mai '73
Campbell, David..... Pointe Brûlée	Douanier	22 oct. '73	100 00	14 janv. '27	22 oct. '73
Henry, John Robert..... River John.	do	12 avril '75	200 00	25 janv. '51	12 avril '75
McDonald, Angus.....	do	1er nov. '84	500 00	17 août '33	1er nov. '84
Port-Hawkesbury.					
Bourinot, John Charles.....	Percepteur	1er mai '86	600 00	18 juill. '63	1er mai '86
Forbes, Henry Arthur..... Port-Hastings.	Sous-percepteur	23 mai '78	150 00	19 juill. '43	3 août '66
Murray, David, jeune..... Port-Mulgrave.	do	12 mai '73	350 00	19 mai '33	12 mai '73
Hadley, George Bradalbane Port-Mulgrave.	Douanier.....	27 déc. '65	60 00	30 août '41	27 déc. '65
Port-Hood.					
Tremain, Edward Dunsier...	Percepteur.....	8 mai '59	500 00	18 mai '39	8 mai '59
Dunn, Miles Andrew..... Margaree.	Sous-percepteur... ..	1er nov. '83	150 00	16 oct. '51	1er nov. '83
Au Coin, Severin..... Chéticamp.	Douanier.....	1er juill. '85	150 00	15 fév. '42	1er juill. '85
Shelburne.					
Atwood, Warren Wilson.....	Percepteur.....	1er déc. '75	500 00	16 avril '41	1er déc. '75
McKenzie, Mathew Dripps... Jordan's Bay.	Sous-percepteur.....	7 avril '73	150 00	3 avril '27	7 avril '73
Swaine, George Ball..... North East Harbour.	Douanier.....	1er avril '87	150 00	10 août '48	1er avril '87
Bolman, Robert Henry..... Sand Point.	do	1er juill. '87	150 00	2 avril '32	1er juill. '87
Sydney.					
McDonald, Rowald.....	Percepteur.....	1er août '82	950 00	20 nov. '40	1er août '82
Rigby, Charles Henry..... Glace Bay.	Sous-percepteur.	16 janv. '66	300 00	28 oct. '43	16 janv. '66
O'Tool, Patrick..... Louisbourg.	do	1er juill. '87	150 00	1er nov. '38	1er juill. '87

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—NOUVELLE-ÉCOSSE.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Sydney—Fin.			\$ cts.		
McDougall, Ronald..... Main-à-dieu.	Sous-percepteur.	1er oct. '91	150 00	17 nov. '57	1er oct. '91
Bown, William Waine..... Cow Bay.	do	14 juin '61	400 00	26 sept. '24	14 juin '61
McLean, Roderick..... Gabarouse.	do	5 mars '80	200 00	24 déc. '30	5 mars '80
Mullins, Vincent..... South Bar.	Douanier.	1er fév. '91	250 00	16 déc. '54	1er fév. '91
McVarish, Joseph.....	do	1er janv. '92	300 00	.....	1er janv. '92
Truro.					
Nelson, George Phillips	Percepteur.....	1er mai '85	1,200 00	11 sept. '41	1er mai '85
Blair, Henry C.....	Commis.....	1er juin '82	750 00	8 mai '59	1er juin '82
Layton, George Albert.....	Douanier.....	12 août '89	500 00	4 avril '40	12 août '89
McCurdy, James..... Clifton.	Sous-percepteur.....	3 nov. '60	200 00	15 déc. '33	3 nov. '60
Blaikie, John Arthur..... Londonderry.	do	9 juill. '90	500 00	25 mai '62	9 juill. '90
Lewis, George..... Bass River.	do	1er mai '87	225 00	7 août '29	1er mai '87
Fulmer, William A..... Economy.	do	14 déc '81	200 00	21 août '30	12 déc. '71
Weymouth.					
Jones, Norman Bond.....	Percepteur.....	6 déc. '81	700 00	18 mai '34	6 déc. '81
Jones, Brenton.....	Douanier .....	.....	400 00	.....	.....
Doucet, Edouard Urbain..... Mereghen.	Sous-percepteur.....	1er juill. '90	300 00	9 fév. '61	1er juill. '90
Perry, Harvey Cann..... Salmon River.	do	1er mai '88	200 00	26 déc. '50	1er mai '88
Thériau, Edouard..... Belliveau's Cove.	do	1er nov. '92	250 00	29 mars '68	1er nov. '92
Windsor.					
Dimock, Henry Wilson.....	Percepteur.....	1er nov. '86	1,200 00	9 janv. '40	1er nov. '86
Spence, Andrew Herbert..... Sainte-Croix.	Douanier	1er nov. '86	500 00	9 sept. '64	1er nov. '86
O'Brien, James Mitchell..... Noël.	do	9 déc. '69	60 00	— '25	9 déc. '69
Lawrence, James Walter..... Hantsport.	Sous-percepteur.....	14 juill. '81	300 00	26 mars '45	14 juill. '81
Malcom, Thomas Armstrong Cheverie.	do	24 avril '61	200 00	14 juill. '28	24 avril '61
Roy, Alexander..... Maitland.	do	26 mars '74	200 00	— janv. '26	26 mars '74
Woolaver, Howard..... Walton.	do	6 avril '91	150 00	21 juill. '36	6 avril '91
Yarmouth.					
Moody, William Henry.....	Percepteur	1er juill. '83	1,200 00	18 nov. '36	1er juill. '83

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—MANITOBA.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Yarmouth—Fin.			\$ cts.		
McGill, William.....	Commis	1er fév. '75	900 00	29 juill. '42	1er fév. '75
Bown, Thomas Lamont.....	Officier spécial.....	1er mars '81	800 00	26 juill. '36	1er mai '74
Campbell, William Laughlin	Estimateur intérimaire	1er mai '79	800 00	20 sept. '35	6 déc. '75
Coaldwell, Marsden.....	Jaugeur.....	1er juill. '83	650 00	2 mars '33	1er juill. '83
Robbins, Ansel	Préposé au débarquem.	1er juill. '84	500 00	29 août '32	1er juill. '84
D'Entremont, Peter Stillman Pubnico.	Sous-percepteur.....	30 mai '64	200 00	6 juill. '20	30 mai '64
Porter, David Leo..... Tusket Wedge.	do	9 août '83	200 00	2 avril '47	9 août '83
Lent, Adolphus Smith..... Tusket.	Douanier.....	19 avril '84	75 00	2 mars '48	19 avril '84
D'Entremont, Jos. Alpheus. Pubnico.	do	1er avril '86	150 00	26 avril '56	1er avril '86
PROVINCE DU MANITOBA.					
Winnipeg.					
Scott, Thomas.....	Percepteur.....	1er mars '87	3,000 00	16 fév. '41	1er mars '87
Clark, Thomas.....	Estimateur.....	1er juin '83	1,700 00	31 mars '32	6 nov. '60
Bennie, Thos.....	Sous-estimateur.....	1er oct. '92	900 00	11 nov. '39	1er oct. '92
Allan, Francis John.....	Premier commis de la statistique.	1er juill. '83	1,200 00	3 fév. '56	1er juill. '83
Thompson, William Henry...	Premier commis.....	1er avril '92	1,400 00	28 juin '59	10 avril '81
McBratney, Robert T.....	Commis en chef de la contre-marque.	1er juill. '83	1,000 00	20 janv. '58	1er juill. '83
Heintz, Robert Muralt.....	Commis.....	1er juill. '83	1,000 00	15 mars '52	1er juill. '83
Boyce, Edward Theodore...	do	1er oct. '88	950 00	4 oct. '65	1er oct. '88
Jones, Richard Inglis	Commis intérimaire....	1er sept. '86	1,100 00	4 juin '50	15 juill. '73
Kirpatrick, Reginald Noble.	Commis	1er oct. '88	800 00	23 mai '64	1er oct. '88
Sutton, Richard... ..	Préposé au débarquem.	1er déc. '84	1,000 00	23 fév. '33	1er déc. '84
McLean, Archibald.....	do do et commis.	9 fév. '92	750 00	12 nov. '61	9 fév. '92
McInnis, John Lindsay.....	Préposé au débarquem.	1er nov. '81	850 00	22 janv. '34	1er nov. '81
Jameson, Samuel Bell..... Régina.	Sous-percepteur.....	5 janv. '89	500 00	19 fév. '53	— juin '88.
Alexander, James Peterkin.. Deloraine.	do	18 avril '89	600 00	28 juin '36	18 avril '89
Teanant, Joseph Francis..... Gretna.	do	1er nov. '88	1,000 00	25 déc. '49	1er nov. '88
Johnstone, George..... Emerson.	do	1er juill. '90	1,200 00	15 nov. '58	1er juill. '87
Marshall, James Alex..... Portage-la-Prairie.	do	15 déc. '85	1,000 00	11 déc. '58	15 déc. '85
Hesson, F. H..... Brandon.	do	1er juin '83	1,200 00	17 juin '58	1er juin '83
Rowe, Amos..... Calgary.	do	11 sept. '85	400 00	22 déc. '36	11 sept. '85
Allen, Geo. G..... Emerson.	Douanier.....	1er nov. '92	500 00	9 nov. '50	1er nov. '92

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—ILE DU PRINCE-ÉDOUARD.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Fort-MacLeod, T.N.-O.			\$ cts.		
Allen, Wm. Cox, M.D. Lethbridge, T.N.-O.	Percepteur.	1er mai '86	1,200 00	1er avril '20	1er mai '86
Champness, Frederick.....	do	9 oct. '91	1,000 00	7 mars '36	1er janv.'88
Cooper, Wm. John..... Coutts.	Sous-percepteur.	9 oct. '91	900 00	10 déc. '64	1er oct. '88
Neale, P. R..... St. Mary's.	do	1er déc. '92	800 00	14 fév. '50	27 sept. '93
PROVINCE DE L'ÎLE DU PRINCE-ÉDOUARD.					
Charlottetown.					
Currie, James.....	Percepteur et régisat.	10 mai '80	1,800 00	7 janv. '35	10 mai '80
Bremner, George.....	Premier commis.....	1er juill. '73	1,200 00	31 janv. '40	— avril '67
McKenna, Henry Albert.....	do	1er nov. '81	900 00	25 oct. '47	1er juill. '73
MacLeod, Alexander Duncan	Caissier.....	8 mai '77	700 00	20 août '43	8 mai '77
White, Edwin.....	Commis.....	1er oct. '78	600 00	3 janv. '54	1er oct. '78
McNeill, Duncan.....	do	5 nov. '81	600 00	25 déc. '54	5 nov. '81
Moren, Michael Joseph.....	do	1er juin '85	600 00	15 juin '55	1er juin '85
Hogg, Robert.....	Estimateur.....	18 mai '80	1,000 00	13 avril '46	18 mai '80
Lawson, James David.....	Jaugeur.....	1er sept. '80	600 00	12 août '52	1er sept. '80
Macdonald, James.....	Préposé au débarquem.	13 janv. '74	500 00	25 janv. '36	13 janv. '74
Kelley, Lucius Owen.....	Garde-clefs et prép. au débarquement.	1er sept. '91	500 00	18 juin '58	1er sept. '91
Curtis, James Frederick.....	Préposé au débarquem.	1er avril '81	600 00	23 fév. '43	1er juin '79
Robinson, George Frederick	do	1er nov. '74	500 00	14 janv. '24	1er nov. '74
Sullivan, Andrew.....	Douanier.....	1er juin '90	400 00	11 avril '40	1er janv. '90
Dalziel, William..... Georgetown.	Garde-clefs.....	1er juill. '73	300 00	4 juin '26	1er juill. '73
McEachern, Bennett..... Souris	Douanier.....	13 nov. '80	100 00	31 mars '36	13 nov. '80
Owen, Charles..... Georgetown.	Sous-percepteur.....	1er juill. '74	700 00	1er avril '38	1er juill. '74
McLaine, John Alex..... St. Peter's Bay.	do	1er août '88	120 00	7 mars '34	1er août '88
Leard, Solomon Jas. Benj.... Crapaud.	do	1er juill. '74	250 00	— '40	1er juill. '74
Aitken, James Montague.... Montague.	do	1er nov. '82	300 00	21 juill. '38	11 août '81
Brehaut, Henry James..... Murray Harbour.	do	1er nov. '74	150 00	5 janv. '35	1er nov. '74
Stephen, Montague..... Orwell.	do	1er avril '87	75 00	— '59	1er avril '87
McEwen, Edward..... New-London.	do	1er nov. '74	100 00	13 mars '15	1er nov. '74
MacDonald, James..... Grand River.	do	7 mai '80	120 00	13 mars '32	7 mai '80

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—COLOMBIE ANGLAISE.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Charlottetown—Fin.			\$ cts.		
Lewis, William Peterson..... Cardigan.	Sous-percepteur.....	23 janv. '80	150 00	— '31	23 janv. '80
Morrison, Hector D..... Pinette.	do	1er juill. '91	100 00	— nov. '40	1er juill. '91
Doyle, Thomas	do	1er juill. '74	100 00	8 déc. '44	1er juill. '74
Morrow, Fred E..... Souris.	do	1er août '93	450 00	14 oct. '43	1er avril '93
Summerside.					
Strong, Charles Wesley.....	Percepteur	5 mai '73	1,000 00	2 juill. '29	5 mai '73
Murphy, Charles.....	Commis	1er oct. '82	750 00	15 juill. '49	1er oct. '82
Crabbe, George.....	do	1er nov. '74	550 00	— juin '29	8 janv. '74
Barry, Francis.....	Douanier	1er juill. '74	50 00	— '32	1er juill. '74
McNutt, James Marshall..... Egmont Bay. Malpègue.	Sous-percepteur.....	1er nov. '74	150 00	4 juin '26	1er nov. '74
Conroy, George.....	do	31 janv. '81	400 00	13 juin '60	31 janv. '81
Hopgood, William..... Tignish.	do	20 nov. '75	250 00	14 fév. '22	20 nov. '75
Brennan, John Peter..... Port-Hill.	do	— oct. '79	400 00	— mai '54	— oct. '79
McArthur, Samuel..... Alberton.	Douanier	1er juill. '74	60 00	3 août '43	1er juill. '74
Callaghan, William..... Port-Hill. Alberton.	do	— mars '77	50 00	24 juin '32	— mars '77
PROVINCE DE LA COLOMBIE ANGLAISE.					
Nanaimo.					
Smith, Bedford H.....	Percepteur.....	22 oct. '84	1,350 00	1er juin '49	22 oct. '84
Gordon, Herschel.....	Douanier	19 sept. '89	1,000 00	24 mai '67	19 sept. '89
Good, Henry Leslie.....	do	1er fév. '92	900 00	16 oct. '63	1er fév. '92
New-Westminster.					
Clute, John Stillwell.....	Percepteur.....	1er avril '80	1,600 00	15 juin '40	1er août '78
Grant, Peter.	Commis et préposé au débarquement.	— mai '83	1,200 00	27 déc. '47	— mai '83
McDonald, B. R..... do intérimaire.	do	1er nov. '89	900 00	9 avril '65	1er nov. '89
McMartin, Jas. Archer..... Huntingdon.	Commis.....	1er août '91	800 00	29 oct. '66	1er août '91
Green, Chas. Frederick..... Ladner's Landing.	Douanier.....	1er fév. '90	400 00	7 nov. '40	1er fév. '90
Chantrell, Henry D..... Douglas.	Sous-percepteur.....	20 fév. '92	1,000 00	10 juin '51	1er juin '90
Clark, Charles.....	do	1er juin '91	600 00	6 sept. '39	1er juin '91
Jones, Edward H..... Kootenay. Kamloops.	do	1er août '92	250 00	23 sept. '56	1er août '92
Victoria.					
Milne, Alexander Roland.....	Percepteur.....	1er janv. '90	3,000 00	20 déc. '42	1er janv. '75

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—COLOMBIE-ANGLAISE.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Victoria—Fin.			\$ cts.		
Shears, Walter.....	Estimateur	12 avril '90	1,800 00	2 janv. '53	12 avril '90
Fawcett, Edgar.....	Commis	— sept. '83	1,050 00	1er fév. '47	— sept. '83
Newbury, John C.....	Premier commis.....	4 nov. '90	1,500 00	6 fév. '62	1er sept. '83
Fletcher, Cecil.....	Commis.....	1er juill. '88	1,000 00	25 sept. '64	1er juill. '88
Browne, Loftus.....	do	16 mai '93	700 00	21 avril '72	16 mai '93
Graves, Hessay Wilkinson...	do	1er juin '88	650 00	18 nov. '58	1er juin '88
Lawson, Robert.....	Préposé aux arrivages.	1er fév. '69	696 00	3 mai '29	1er fév. '69
Morrison, Frederick J.....	do	1er juill. '80	700 00	3 sept. '47	1er juill. '80
Franklin, William A.....	Préposé au débarquem.	8 avril '84	800 00	2 sept. '33	8 avril '84
Atkins, William.....	Commis et garde-clefs.	1er nov. '88	900 00	13 août '46	1er nov. '88
Davey, Frederick W.	do et préposé au débarquement.	1er juill. '90	650 00	28 nov. '90	3 sept. '88
Simpson, George F. D.....	do do	1er juill. '90	650 00	6 juill. '58	1er juin '86
Joule, Alfred J.....	do do	8 juin '92	800 00	6 fév. '50	8 juin '92
Berry, Francis.....	do do	1er juill. '90	800 00	25 mars '65	1er juill. '90
Roberts, Thomas.....	do do	8 juin '92	800 00	11 déc. '50	8 juin '92
Beckwith, Herbert Ed.....	Douanier.....	4 nov. '90	900 00	14 déc. '44	4 nov. '90
Vancouver.					
Bowell, John Moore.....	Percepteur.....	1er juill. '87	2,000 00	1er oct. '56	— oct. '78
Worsnop, Charles Arthur ...	Commis.....	1er mai '89	1,200 00	18 oct. '58	1er mai '89
Bowser, Francis... ..	Préposé en chef au débarquement.	1er fév. '93	1,000 00	13 sept. '58	1er fév. '93
<i>Conseil des douanes, Ottawa.</i>					
Jessop, Geo. Walter.....	Sous-estimateur fédéral et commis.	1er nov. '82	1,200 00	18 nov. '40	1er nov. '82
†MacFarlane, Thomas.....	Analyste en chef.....	1er avril '86	800 00	5 mars '34	— '64
Robertson, George S.....	Officier spécial.....	1er avril '92	1,150 00	22 avril '55	1er juill. '81
O'Keeffe Philip John.....	Douanier en chef, provinces maritimes.....	7 fév. '91	1,400 00	6 sept. '49	6 sept. '79
Bonness, John Dinsmore.....	Douanier.. ..	1er janv. '86	600 00	22 sept. '45	5 août '81
Shaughnessy, John.....	do	1er janv. '86	600 00	15 sept. '47	1er janv. '86
May, George Musgrove.	do	2 avril '92	250 00	31 juill. '66	2 avril '92
<i>Conseil des douanes—(Sucre)</i>					
Bremner, James John	Inspect. du sucre, etc..	1er déc. '88	2,000 00	23 mai '28	1er avril '86
Christie, Mlle Lily.....	Commis	9 fév. '92.	700 00	31 juill. '66	9 fév. '92

† Est aussi analyste en chef au ministère du revenu de l'intérieur.

MINISTÈRE DES DOUANES.—SERVICE EXTÉRIEUR.—GÉNÉRAL.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
<i>Inspecteurs des ports, etc.</i>			\$ cts.		
Hill, William H..... Halifax, N-E.	Inspecteur.....	1er juin '84	2,000 00	13 oct. '36	5 avril '65
McLaren, John Smith..... Saint-Jean, N.-B.	do	1er janv. '86	2,000 00	20 fév. '45	— janv. '68
McMichael, Solon Wm..... Toronto, Ont.	Inspecteur des finances.	1er déc. '85	2,000 00	18 nov. '48	5 mars '73
Young, Geo. Holmes..... Winnipeg, Man.	Inspecteur.....	1er août '88	2,000 00	7 août '51	7 août '71
Clute, Jao. Stilwell..... New-Westminster, C.A..	do	19 sept. '89	400 00	15 juin '40	1er août '78
O'Meara, Dom. Daly.....	do	1er mai '91	2,000 00	15 janv. '40	1er nov. '70

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE INTÉRIEUR.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
White, Lieut.-Col. William..	Sous-directeur général des postes.	1er juill. '88	\$ cts. 3,200 00	6 janv. '30	1er déc. '54
Smithson, William Henry ...	Premier commis, comptable	1er fév. '88	2,600 00	28 fév. '31	1er mai '60
LeSueur, Wm Dawson B. A.	Premier commis, secrétaire	1er juill. '88	2,600 00	19 fév. '40	23 fév. '56
Everett, George Frederick..	Prem. com., et surint., bur. des mand.-poste.	1er fév. '88	2,400 00	1er mars '30	8 janv. '75
Matheson, David.....	Prem. com., et surint., bur. des caisses d'ép.	1er fév. '88	2,400 00	25 oct. '40	23 nov. '63
Smith, Sidney,	Prem. com. et sur., div. des impressions et des fournitures.	1er juin '82	2,350 00	29 juill. '50	23 janv. '70
Walsh, Major John.....	Premier commis et surint., div. des rebuts	1er juill. '90	1,950 00	13 nov. '43	21 mars '62
Lindsay, Arthur.....	Prem. com. et surint., div. du service de p.	1er mai '91	1,900 00	17 avril '40	1er juill. '64
Plunkett, James.....	Prem. comm. et surint., div. des estampilles.	26 juill. '92	1,800 00	26 août '36	26 mars '61
Barrett, William John.....	Commis de 1re classe...	1er avril '82	1,800 00	3 avril '44	15 juin '74
Harrington, William Hague	do	1er juill. '84	1,800 00	19 avril '52	30 nov. '70
Fortier, Joseph Octave.....	do	1er avril '85	1,800 00	16 nov. '40	15 juin '72
Falconer, Charles.....	do	1er fév. '87	1,700 00	12 avril '54	19 sept. '71
Throop, Arthur Wilkinson..	do	1er juill. '88	1,650 00	3 déc. '51	20 août '69
Hargrave, George Henry....	do	1er juill. '89	1,600 00	8 sept. '26	26 mai '57
White, George Rivers.....	do	14 oct. '91	1,450 00	3 oct. '56	27 oct. '71
Thorne, Stephen Sneden.....	do	14 oct. '91	1,450 00	31 déc. '51	1er janv. '68
Johnstone, Washington J....	do	14 oct. '91	1,450 00	20 oct. '54	25 oct. '76
Stanton, Edmund Patrick...	do	26 juill. '92	1,400 00	25 mars '54	9 mars '74
Brophy, John Purcell.....	Commis de 2e classe....	1er juill. '69	1,400 00	— fév. '25	— sept. '53
Benjamin, Emanuel Hyman..	do	1er juill. '70	1,400 00	21 nov. '32	1er janv. '57
Griffin, Henry Wilmot.....	do	1er juill. '72	1,400 00	5 août '40	1er avril '60
Smith, John Rose.....	do	1er janv. '79	1,400 00	31 août '50	1er juill. '67
Shaw, Richard John.....	do	1er janv. '79	1,400 00	23 sept. '20	12 avril '66
Blanchet, Ludger.....	do	1er janv. '79	1,400 00	24 mars '39	27 avril '67
Higgins, Connell James B..	do	1er juill. '80	1,400 00	4 mai '34	1er mars '67
Eagleson, William Henry....	do	1er juill. '83	1,400 00	12 mars '51	20 oct. '70
O'Leary, James Manus.....	do	1er juill. '83	1,400 00	11 avril '37	26 déc. '71
Fairweather, James Hedly...	do	1er juill. '83	1,400 00	27 juill. '59	28 avril '76
McLennan, Andrew	do	1er juill. '84	1,400 00	28 juill. '40	12 mars '74
Binks, George John.....	do	1er juill. '84	1,400 00	24 fév. '48	13 août '74

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE INTÉRIEUR.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
McCarthy, Denis Francis.....	Commis de 2e classe....	1er juin '85	1,400 00	18 fév. '46	22 mai '68
Bell, Edward Bowen.	do	1er juill. '85	1,400 00	6 fév. '44	— juin '70
Wall, James Francis.	do	1er juill. '85	1,400 00	11 avril '31	19 fév. '70
Kreps, William Henricus....	do	1er juill. '85	1,400 00	30 juin '50	4 août '70
Pouliot, Capt. Louis Herménégilde.	do	1er juill. '85	1,400 00	15 mai '52	12 fév. '75
D'Auteuil, Norbert George..	do	1er juill. '85	1,400 00	16 avril '43	4 janv. '79
O'Brien, William Daniel.....	do	1er juill. '85	1,400 00	17 mars '45	8 mai '62
Greaves, Walter.....	do	1er juill. '86	1,400 00	10 déc. '51	19 mai '79
Devine, Andrew	do	1er juill. '86	1,350 00	17 mai '60	3 avril '82
Rowan, Walter	do	1er juill. '86	1,400 00	25 mai '57	1er oct. '74
Barrett, Donald Alexander..	do	1er fév. '87	1,400 00	19 sept. '49	18 déc. '73
Pope, Charles.....	do	1er fév. '87	1,400 00	24 mars '58	17 oct. '73
McCuaig, William Haile.....	do	1er juill. '87	1,400 00	17 juill. '52	2 fév. '72
McGrail, Thomas.....	do	1er juill. '87	1,400 00	25 juin '59	8 oct. '78
Moon, Francis Graham.....	do	1er juill. '87	1,400 00	8 oct. '60	1er oct. '77
Dunlevie, Horace Gerald....	do	1er nov. '73	1,400 00	29 oct. '38	7 août '57
Greenfield, John Richard Murray.	do	1er janv. '88	1,350 00	5 nov. '51	16 oct. '73
Daubney, Edwin	do	1er janv. '88	1,350 00	27 déc. '45	1er juill. '83
Brown, John Henry	do	1er mars '88	1,350 00	29 avril '59	1er mai '82
Dunlevie, Michael Krumm...	do	26 juin '89	1,300 00	14 fév. '50	28 juin '68
Northrop, Bradbury Mills...	do	1er juill. '89	1,300 00	19 août '54	7 juin '83
Gray, Capitaine Hamilton Ormond.	do	1er juill. '89	1,300 00	7 avril '55	1er juill. '75
Ardouin, Geo. G. V.....	do et Secrétaire part. D. G. P.	1er juill. '89 et 25 janv. '92	1,300 00 } 600 00 }	30 mars '51	15 janv. '83
Lally, Conrad Whitley.....	Commis de 2e classe....	1er mai '91	1,200 00	3 oct. '57	27 janv. '80
Smith, William B. A.....	do	1er mai '91	1,200 00	31 janv. '59	11 nov. '76
Anderson, George Clayton..	do	1er mai '91	1,200 00	1er avril '58	15 mai '82
Shaw, Henry Soden.....	do	1er mai '91	1,200 00	12 juin '55	11 nov. '72
Wood, Ebin Burns.....	do	14 oct. '91	1,150 00	21 août '56	20 nov. '73
Fortier, James George, aîné.	Commis de 3e classe ...	1er juill. '73	1,000 00	8 nov. '18	1er déc. '71
Jones, Edmund Alexander D	do	19 sept. '71	1,000 00	22 mai '48	19 sept. '71
Bonner, John Cid.....	do	1er janv. '74	1,000 00	30 janv. '44	7 déc. '71

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE INTÉRIEUR.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Wall, Arthur William.....	Commis de 3e classe....	1er janv. '74	\$ cts. 1,000 00	14 sept. '48	12 juin '72
Spencer, James Hervey.....	do	1er janv. '74	1,000 00	3 fév. '48	19 juin '72
Beatty, John Charles.....	do	23 mai '82	1,000 00	21 juill. '54	23 mai '82
Leahy, Patrick Thomas.....	do	1er mai '75	1,000 00	25 juill. '52	22 août '73
MacDonald, Duncan A. C..	do	1er mai '75	1,000 00	10 juin '31	23 fév. '74
McDermid, Angus John.....	do	1er mai '75	1,000 00	5 nov. '33	25 fév. '74
Macdonald, John Archibald	do	1er mai '75	1,000 00	30 mars '57	24 août '74
Fréchette, William Joseph..	do	1er mai '75	1,000 00	29 mai '49	11 sept. '74
Morton, Henry Hawtry.....	do	1er oct. '76	1,000 00	16 nov. '47	7 oct. '75
Doucet, Charles Odilon.....	do	1er oct. '76	1,000 00	9 janv. '32	1er oct. '76
Carter, James.....	do	1er janv. '77	1,000 00	13 mai '46	15 avril '73
Knauf, Henry.....	do	25 avril '79	1,000 00	30 mai '46	15 déc. '77
Bollard, Joseph Henry.....	do	1er oct. '80	1000 00	19 janv. '58	11 sept. '79
Taylor, Plunket Bouchier..	do	17 fév. '80	1,000 00	11 août '63	17 fév. '80
Taylor, Edward Ellegood F.	do	24 juill. '80	1,000 00	19 déc. '65	16 juill. '80
Chesley, Henry Neville P....	do	1er janv. '81	1,000 00	29 oct. '62	1er janv. '81
Scott, John Hugh.....	do	1er janv. '82	1,000 00	13 juill. '49	1er janv. '82
Heming, Albert Edward.....	do	4 janv. '82	1,000 00	17 avril '63	13 déc. '81
Little, William Caruthers...	do	1er avril '82	1,000 00	12 déc. '61	23 mars '81
Stewart, William Charles E.	do	1er juill. '82	1,000 00	13 juill. '64	22 juin '81
Geddes, Alfred Forbes L....	do	1er juill. '82	1,000 00	25 juin '62	7 sept. '81
Mailleue, George Alfred Duff	do	1er juill. '82	1,000 00	23 fév. '62	1er oct. '81
Powell, Percy Brigham.....	do	1er juill. '82	850 00	12 juill. '63	1er janv. '82
Jenkins, Frank Maurice S...	do	1er juill. '82	950 00	6 juill. '59	23 janv. '82
Champagne, Napoléon.....	do	1er juill. '82	950 00	4 mai '61	1er mars '82
Oliver, Thomas Mackey.....	do	1er juill. '82	950 00	1er août '56	24 avril '82
Mercer, Francis Hubert F....	do	1er juill. '82	950 00	19 août '67	18 avril '82
Grout, Francis Eric Sewell..	do	1er juill. '82	1,000 00	11 juin '66	1er juin '82
Roy, Théophile.....	do	1er juill. '82	950 00	6 juin '63	28 juin '82
Visser, Thomas Egbert.....	do	23 mars '83	950 00	31 janv. '55	9 mars '83
Lampman, Archibald, B.A.	do	23 mars '83	950 00	17 nov. '61	16 janv. '83
Rochester, Francis King.....	do	23 mars '83	950 00	31 juill. '61	20 mars '83

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE INTÉRIEUR.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
McGillivray, Hugh.....	Commis de 3e classe....	27 mars '83	1,000 00	9 janv. '57	27 mars '83
Hanley, William Robert.....	do	25 mai '83	950 00	16 déc. '58	14 mai '83
Wilson, William Thomas....	do	25 mai '83	950 00	4 janv. '58	19 mars '83
Olivier, Joseph Lactance....	do	4 juin '83	1,000 00	12 mars '49	5 août '79
Taylor, Ernest Livingston..	do	28 juin '83	900 00	9 sept. '64	28 juin '83
Lemieux, François-Xavier..	do	1er juill. '83	900 00	8 avril '39	2 janv. '82
Learoyd, Edward Long.....	do	21 sept. '83	850 00	19 oct. '64	8 sept. '83
Campbell, Herbert Sheridan	do	1er oct. '83	950 00	30 avril '62	1er oct. '83
Bunel, Edmond Lucien.....	do	1er oct. '83	850 00	30 juill. '54	24 sept. '83
Jones, William Alpheus.....	do	*28 nov. '90	750 00	8 déc. '51	27 avril '74
Wood, George Carleton.....	do	1er janv. '84	1,000 00	4 nov. '24	12 mars '74
Ainsborough, Thomas.....	do	26 janv. '83	700 00	— août '48	26 janv. '83
Hayes, George Hobart.....	do	22 avril '84	850 00	19 nov. '63	15 avril '84
Brenot, Honoré Alexandre, B.A.	do	15 fév. '84	950 00	13 juin '56	15 fév. '84
Alford, William.....	do	5 mai '84	900 00	8 janv. '50	5 mai '84
Curtis, Nathan William.....	do	8 mai '84	1,000 00	4 mars '34	29 janv. '57
Pelton, James Edward.....	do	11 sept. '84	800 00	24 fév. '65	8 sept. '84
Conroy, Joseph Matthew....	do	30 sept. '84	800 00	12 nov. '63	30 sept. '84
Robertson, Charles Robert..	do	1er oct. '84	800 00	17 avril '61	1er oct. '84
Prendergast, Jérémie.....	do	1er janv. '85	800 00	7 sept. '64	19 déc. '84
Jackson, John Anderson....	do	1er avril '85	850 00	4 fév. '64	1er avril '85
Merrick, Kathleen.....	do	1er avril '85	800 00	6 oct. '61	1er avril '85
Robinson, Lucy.....	do	1er juin '85	800 00	24 janv. '61	1er juin '85
Regan, Patrick.....	do	17 juin '85	800 00	21 oct. '65	17 juin '85
Plunkett, George Lynn.....	do	1er juill. '85	1,000 00	24 déc. '57	4 août '73
Greenfield, Robert.....	do	1er juill. '85	900 00	24 fév. '54	1er juin '76
Goulden, Daniel Henry.....	do	1er juill. '85	800 00	15 août '60	26 sept. '83
Samuels, Annie.....	do	1er juill. '85	800 00	1er nov. '40	1er mai '76
Seymour, Anne J. Bleecker..	do	1er juill. '85	800 00	27 fév. '38	1er janv. '82
Adams, Wm. John Hugh.....	do	24 juill. '85	750 00	9 nov. '64	24 juill. '85
Hunt, George Arthur.....	do	19 sept. '85	750 00	15 mai '49	19 sept. '85

*Date de sa nouvelle nomination.

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE INTÉRIEUR.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointe-	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			ments.		
			\$ cts		
Howard, John Patrick.....	Commis de 3e classe....	19 sept. '85	800 00	29 juill. '55	19 sept. '85
Short, Samuel.....	do	1er oct. '85	750 00	21 mars '67	21 oct. '84
Séguin, Frs. Olivier Ovila...	do	17 oct. '85	750 00	6 janv. '57	17 oct. '85
Matthewman, Ernest H.....	do	*20 août '90	640 00	8 oct. '64	5 mars '84
Ketchum, Wm. Quintard....	do	1er janv. '86	650 00	3 déc. '58	15 avril '85
Hale, John Strong.....	do	*13 mai '86	1,000 00	25 juill. '55	26 avril '73
Anderson, Frederick Chas...	do	1er juill. '86	800 00	23 juin '61	2 janv. '86
Fortier, James Gordon, jeune	do	1er juill. '88	750 00	11 fév. '62	12 janv. '86
Parish, Geo. Herbert.....	do	1er juill. '86	800 00	16 juin '62	25 sept. '85
Ferguson, William.....	do	1er juill. '86	850 00	27 mars '43	15 oct. '75
Briggs, John.....	do	1er juill. '86	820 00	31 août '49	1er juill. '78
Martin, John Clatworthy....	do	1er août '86	700 00	30 nov. '66	1er août '86
Glover, William John.....	do	1er janv. '87	750 00	1er janv. '63	29 nov. '86
Walker, Edward Maxwell ...	do	1er janv. '87	750 00	1er mars '65	23 nov. '86
Bentley, Percy Robt. Darley.	do	1er janv. '87	700 00	9 août '67	1er janv. '87
Waddell, Kath. Thompson..	do	18 janv. '87	750 00	26 juin '65	18 janv. '87
Stewart, Harriet Stewart....	do	26 janv. '87	700 00	13 janv. '66	26 janv. '87
McGuire, Horace ..	do	26 janv. '87	800 00	6 juill. '64	26 janv. '87
Moffat, Thos. Inglis Dunlop.	do	1er fév. '87	700 00	29 août '68	25 janv. '87
Buckley, James.....	do	1er juill. '87	800 00	2 sept. '64	21 avril '87
Hooper, John Reginald.....	do	1er août '87	700 00	3 avril '59	15 juin '87
Cousineau, Edouard Joseph.	do	1er janv. '88	650 00	4 déc. '67	24 sept. '86
Campbell, Arthur William...	do	1er janv. '88	700 00	10 nov. '63	10 oct. '87
Robillard, Bruno Eugène.....	do	1er janv. '88	700 00	2 oct. '67	1er janv. '88
May, Maude Ida.....	do	1er janv. '88	650 00	4 fév. '67	22 nov. '87
Ballantine, Elizabeth.....	do	1er oct. '85	730 00	15 juill. '58	1er août '85
Gibson, Nina Mary Hartley.	do	1er avril '88	650 00	24 mars '55	31 mars '88
Mahon, Martin Joseph.....	do	1er juill. '88	670 00	16 août '59	10 mars '84
Campbell, Angus Peter.....	do	1er août '88	600 00	8 mai '68	1er août '88
Code, William Abraham.....	do	1er oct. '88	600 00	27 fév. '60	27 août '88

* Date de sa nouvelle nomination.

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE INTÉRIEUR.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Scribner, John Franklin.....	Commis de 3e classe...	19 oct. '88	650 00	12 oct. '60	19 oct. '88
Beatty, William John.....	do	23 oct. '88	600 00	7 juin '60	23 oct. '88
Buell, Margaret Castlemaine	do	1er juill. '90	550 00	12 oct. '61	4 fév. '90
Taché, Emma.....	do	1er juill. '90	550 00	25 mars '64	1er mars '89
Duhamel, Marie Thérèse.....	do	1er juill. '90	700 00	20 fév. '70	20 sept. '87
Taylor, Ellen Hunt.....	do	1er juill. '90	550 00	31 janv. '62	15 oct. '88
Hicks, Anna Matilda.....	do	1er juill. '90	600 00	25 déc. '68	29 juill. '89
Gray, Margaret Donald.....	do	1er juill. '90	600 00	8 janv. '56	6 fév. '89
Collins, Michael.....	do	1er juill. '90	550 00	12 avril '55	3 avril '88
Fraser, Lucius Chas.....	do	1er juill. '90	540 00	6 août '63	21 juin '88
Webb, Vincent.....	do	1er mai '91	550 00	21 janv. '69	8 oct. '87
Landor, Annie.....	do	26 mai '91	500 00	10 mars '60	3 août '88
Holmes, Eliza.....	do	26 mai '91	500 00	26 fév. '65	27 août '88
Jamieson, Percy.....	do	26 mai '91	500 00	26 fév. '71	10 fév. '90
Meighen, Arthur Edward....	do	26 mai '91	550 00	17 oct. '72	25 fév. '90
Balderson, William.....	do	21 juill. '91	450 00	22 nov. '65	9 juin '89
Lally, Patrick Joseph.....	do	21 juill. '91	450 00	15 fév. '65	11 juill. '89
Ferguson, Roydon Catanagh	do	21 juill. '91	450 00	29 juill. '72	26 août '90
Graham, Caroline Beatrice..	do	21 juill. '91	450 00	21 août '72	21 juill. '91
Charlebois, Ls. Philippe.....	do	27 nov. '91	500 00	21 nov. '68	21 fév. '88
McNeely, James.....	do	20 fév. '92	450 00	28 avril '60	8 fév. '92
Wilson, Netty Jane.....	do	25 mars '92	500 00	9 juin '72	15 fév. '92
O'Connor, James.....	do	1er sept. '92	400 00	28 mars '59	29 août '92
Bennett, Maurice.....	Messenger.....	15 juin '63	500 00	— '39	15 juin '60
Dodd, John.....	do	25 avril '79	500 00	16 oct. '26	27 janv. '76
Graham, Samuel.....	do	22 juin '81	500 00	— '47	22 juin '81
Courtney, Denis.....	do	23 mai '82	500 00	— mars '45	23 mai '82
Cherry, William.....	do	1er juill. '86	480 00	1er juin '62	1er juill. '86
Spence, John Lancaster.....	do	18 fév. '87	480 00	23 déc. '66	18 fév. '87
Greenfield, Samuel.....	Emballeur et trieur....	1er juill. '82	500 00	14 mars '23	1er juill. '66
Clark, Charles Allnatt.....	do	1er juill. '82	500 00	18 juin '35	1er juill. '82

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE INTÉRIEUR.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Cooch, William.....	Emballeur et trieur....	1er juill. '82	500 00	30 mai '40	5 août '72
Galvin, Michael.....	do	1er juill. '82	500 00	13 mai '45	1er oct. '74
Caffarati, Thomas Angelo..	do	1er juill. '82	500 00	9 oct. '41	21 déc. '76
Elbourne, George	do	1er juill. '82	500 00	7 janv. '44	1er sept. '77
Barrett, James.....	do	1er juill. '82	500 00	— '60	— avril '81
Elliott, James Henry.....	do	1er juill. '82	500 00	14 mai '43	16 juill. '72
Laurie, John Burnet.....	do	1er juill. '82	500 00	19 mai '33	2 juill. '82
Marier, Joseph.....	do	17 juin '83	500 00	14 fév. '50	1er janv. '80
Bell, William James.....	do	28 juin '83	500 00	28 juill. '68	28 juin '83
Wheatley, Ambrose.....	do	21 sept '83	500 00	17 août '61	10 sept. '83
Bradley, John.....	do	24 mars '84	500 00	27 mai '56	10 mars '84
Bell, John.....	do	21 oct. '84	500 00	25 avril '46	19 juin '72
Cheney, Wm. Henry.....	do	1er oct. '85	500 00	29 mai '58	1er oct. '85
Kehoe, Peter.....	do	1er août '86	480 00	29 avril '66	1er août '86
Lewis, Joseph Henry.....	do	27 sept. '86	480 00	1er janv. '56	26 sept. '86
Pearce, William Jos. Henry	do	18 mai '88	500 00	16 juill. '64	25 nov. '86
Edwards, Edward Thomas..	do	1er oct. '85	500 00	15 déc. '61	7 juill. '85
Nolan, Thos. Jos.....	do	30 janv. '92	330 00	30 oct. '61	13 avril '88
Milne, Alexander Wm.....	do	30 janv. '92	330 00	12 mai '48	25 juin '89
Oliver, Frederick Augustus..	do	30 janv. '92	330 00	25 nov. '56	8 fév. '90
Durocher, Louis.....	do	30 janv. '92	330 00	27 juill. '68	13 fév. '90
Watson, Alexander.....	do	30 janv. '92	330 00	16 déc. '75	8 janv. '91
Taylor, William.....	do	30 nov. '92	450 00	16 nov. '48	15 sept '72

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE L'INSPECTEUR EN CHEF.

Sweetnam, Matthew.....	Inspecteur en chef.....	1er juill '89	2,800 00	17 oct. '31	1er juill. '52
Bennett, Wm. Erlandson...	Sous-inspecteur.....	1er mars '87	1,500 00	10 mai '55	25 nov. '71
Maingy, Lefeuve Anstruther	Commis de 1re classe et dessinateur.	1er janv. '82	1,400 00	17 nov. '47	15 nov. '75
Payne, Alonzo Nathaniel...	Commis de 3e classe....	1er janv. '86	680 00	15 nov. '65	12 oct '85
Walmsley, Alexander.....	Off. malle d'Angl.....	1er sept. '91	960 00	28 avril '25	11 juin '56
Fairman, Daniel.	do	1er sept. '91	960 00	3 oct. '44	9 août '72

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

DIVISION DE TORONTO.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Barwick, Frederick Drew...	Inspecteur.....	1er juill '89	2,000 00	30 mai '39	1er juill. '89
Burnham, George Albert.....	Sous-inspecteur.....	6 janv. '80	1,600 00	18 avril '41	30 juin '61
Smith, Frederick Howard...	do	1er juill. '89	1,400 00	2 déc. '59	30 juin '82
Griffith, William Edward...	Commis de 1re classe...	1er oct. '74	1,500 00	20 nov. '36	11 janv. '62
Gurnett, George Thomas B.	Commis de 2e classe...	1er juill. '79	1,200 00	27 oct. '42	18 oct. '73
Crocker, William.....	do	1er juin '82	1,200 00	15 juin '53	21 juin '72
Smallpiece, Henry William..	do	1er juill. '86	1,200 00	6 fév. '27	21 mai '79
Sweetnam, George Booker..	do	19 sept. '89	1,050 00	13 mars '63	7 avril '84
Whiteside, James Arthur...	Commis de 3e classe...	4 juin '85	720 00	6 déc. '66	4 juin '85
McKillop, John.....	Messenger	4 janv. '82	600 00	28 août '44	4 janv. '82
Harper, James Frederick.....	Agent pour le transfert des malles.	9 août '84	600 00	31 juill. '57	9 août '84
Scholes, Adams.....	do	5 juin '85	600 00	17 nov. '57	15 sept. '80
Lawless, Matthew.....	do	15 avril '86	600 00	25 mars '49	15 avril '86
Sullivan, Michael.....	do	24 fév. '87	600 00	16 mars '48	10 fév. '77
Armstrong, Thomas Beckett.	do	27 mai '90	520 00	6 mai '58	6 fév. '88
Ball, Thomas.....	do	26 juill. '92	400 00	16 nov. '70	12 juill. '89
Winstanley, Charles Jas. H.	Courrier en chef sur chemins de fer.	1er juill. '84	1,500 00	29 avril '47	12 nov. '67
Saulter, Joseph.....	Courrier sur chemins de fer, 1re classe.	1er oct. '73	960 00	23 mai '32	16 août '58
Bennett, John Othniel.....	do	1er mars '74	960 00	14 mai '31	24 juin '64
Beatty, William	do	1er mai '75	960 00	14 déc. '39	19 mars '60
Ashdown, William C.....	do	1er sept. '79	960 00	11 nov. '23	12 avril '66
Tyner, Frederick.....	do	1er sept '79	960 00	29 oct. '37	5 juin '66
Burns, George Ferrier	do	1er sept '79	960 00	4 août '35	5 juin '66
Birchall, Thomas Shivers....	do	1er oct. '79	960 00	27 oct. '33	22 janv. '68
Byrne, Lawrence Vincent ...	do	1er juill. '84	960 00	— juin '46	12 oct. '71
Higgins, Frank O'Connor...	do	9 fév. '89	960 00	24 août '58	1er oct. '78
Beatty, Alexander.....	do	12 déc. '90	960 00	13 oct. '57	23 déc. '78
McLeod, John Edmund.....	do	8 juin '92	960 00	3 juin '54	1er avril '76
Noble, William.....	Courrier sur chemins de fer, 2e classe.	1er janv. '73	800 00	3 janv '52	7 janv. '71
Egan, John.....	do	1er janv. '73	800 00	20 août '35	8 août '68

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.
 DIVISION DE TORONTO—Fin.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.		Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$	cts.		
Thompson, Andrew.....	Courrier sur chemins de fer, 2 ^e classe.	1er juill. '74	800	00	14 août '30	1er juill. '72
Costello, Peter John.....	do	1er avril '76	800	00	9 juill. '39	5 janv. '74
Findlay, Andrew.....	do	1er juill. '79	800	00	10 août '42	30 oct. '76
Boyle, Edwin Osmund.....	do	1er oct. '81	800	00	12 mai '60	22 août '79
Platt, William Meredith.....	do	1er déc. '81	800	00	8 août '48	10 déc. '78
O'Connor, William.....	do	1er fév. '82	800	00	12 nov. '38	13 janv. '80
Smith, William Burton.....	do	1er août '82	800	00	31 déc. '57	13 juill. '80
Little, James.....	do	1er juill. '83	800	00	18 sept. '45	20 déc. '80
Griffin, Gilbert Wakefield...	do	1er sept. '81	800	00	21 oct. '47	5 août '78
Sewell, Langley.....	do	1er août '72	800	00	14 mars '50	4 janv. '70
O'Loane, John Thomas.....	do	1er juill. '85	800	00	23 sept. '50	18 avril '82
Pringle, James.....	do	1er août '87	800	00	24 mars '52	26 juin '82
Mason, Thomas.....	do	1er août '81	800	00	28 sept. '54	28 juin '79
Arland, Wm Henry.....	do	31 août '91	800	00	14 fév. '62	21 avril '82
Smellie, William.....	do	25 mars '92	800	00	9 fév. '42	2 oct. '78
Ramsey, William James.....	do	26 juill. '92	720	00	15 fév. '59	29 juill. '84
Mollard, John Thomas.....	do	26 juill. '92	720	00	20 mai '61	1er janv. '85
Clarke, Francis Carlisle.....	Courrier sur chemins de fer, 3 ^e classe.	30 juin '82	640	00	13 mars '62	15 juill. '81
Sloan, Merritt Wallace.....	do	19 sept. '85	560	00	13 sept. '50	19 sept. '85
Wiley, William Edward.....	do	19 sept. '85	560	00	26 juin '55	19 sept. '85
Thompson, Harris Parsons...	do	26 sept. '85	560	00	6 sept. '59	26 sept. '85
Patterson, Thomas.....	do	1er juill. '86	560	00	24 déc. '50	30 déc. '79
McGill, Alexander.....	do	26 janv. '87	560	00	12 août '65	10 fév. '85
Thomson, John Davidson.....	do	*24 déc. '90	560	00	5 juill. '35	27 déc. '75
Frizzell, Albert Bright.....	do	1er juill. '90	520	00	23 janv. '67	17 août '89
Patterson, Geo. Gordon.....	do	21 juill. '91	480	00	17 oct. '57	18 fév. '90
Brent, Thos. Henry.....	do	8 juin '92	480	00	3 fév. '54	5 juill. '89

DIVISION DE LONDON.

Barker, Robert William.....	Inspecteur.....	25 mai '70	2,600	00	13 janv. '39	21 nov. '57
Fisher, Charles Edward.....	Sous-inspecteur.....	1er juin '81	1,600	00	13 avril '49	10 nov. '68

*Date de sa nouvelle nomination.

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

DIVISION DE LONDON—Suite.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Thomson, Andrew.....	Commis de 1re classe...	1er nov. '76	1,500 00	12 janv. '28	1er juill. '60
Blair, William.....	Commis de 2e classe...	1er juill. '84	1,200 00	22 déc. '48	7 juin '72
Matthews, Frederick Wm....	do	1er juill. '85	1,200 00	11 oct. '57	1er août '75
Mercer, Richard Graham....	Commis de 3e classe...	13 janv. '72	800 00	18 oct. '54	13 janv. '72
Hampton, George.....	do	1er nov. '77	800 00	17 nov. '46	1er nov. '77
Johnson, Joseph.....	do	16 janv. '83	800 00	1er avril '54	16 janv. '83
Scraton, John Alex.....	Messenger.....	10 fév. '92	600 00	20 sept. '49	6 mars '77
McWhinney, Arthur Gordon	Courrier en chef sur chemins de fer.	1er juill. '86	1,500 00	22 déc. '37	23 déc. '56
Purdon, Percy.....	Courrier sur chemins de fer, 1re classe.	1er juill. '57	960 00	6 sept. '27	15 mars '54
Rorison, Basil Dunbar D.....	do	1er juill. '57	960 00	19 juill. '34	11 nov. '56
Wright, Joshua Garrard....	do	1er oct. '69	960 00	16 mai '36	18 mai '57
Cousins, Hugh.....	do	1er nov. '73	960 00	8 fév. '37	10 juill. '66
Essex, Theodore James.....	do	1er mai '75	960 00	18 janv. '41	22 sept. '65
Mitchell, William.....	do	1er juill. '84	960 00	27 déc. '51	24 oct. '70
Edgar, William.....	do	1er juill. '84	960 00	7 mai '47	13 janv. '72
O'Meara, Timothy James....	do	1er juill. '86	960 00	17 juill. '48	7 avril '70
Wright, Richard Pennefather	do	26 mars '91	960 00	16 mai '54	21 mars '73
Flynn, John.....	do	1er juin '91	960 00	4 juin '51	29 déc. '73
McLaren, James William....	do	31 août '91	960 00	4 nov. '53	28 janv. '73
Doyle, James Joseph.....	do	26 juill. '92	960 00	13 juin '52	16 août '77
Mitchell, John.....	Courrier sur chemins de fer, 2e classe.	1er fév. '77	800 00	10 avril '32	21 sept. '74
Gemmil Francis Alexander	do	1er juin '77	800 00	1er avril '46	6 mai '74
Tye, William Daniel.....	do	1er juill. '80	800 00	5 oct. '59	29 oct. '77
O'Connor, James.....	do	1er fév. '81	800 00	24 déc. '42	11 janv. '79
Cousins, Walter.....	do	1er août '81	800 00	18 avril '57	10 juill. '79
Rogers, Edward O'Brien....	do	1er nov. '81	800 00	29 nov. '59	20 oct. '79
Elliott, James Lewis Gordon	do	2 juin '82	800 00	—sept. '42	12 juin '80
Cleary, William Ambrose...	do	1er janv. '84	800 00	4 mars '47	12 janv. '82
Farrow, John Moses.....	do	1er juill. '84	800 00	2 déc. '61	1er juin '81
Coulter, Archibald F.....	do	1er juill. '84	800 00	4 janv. '60	23 mars '83

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

DIVISION DE LONDON—Fin.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
McLean, Duncan John.....	Courrier sur chemins de fer, 2e classe.	1er juill. '84	800 00	16 août '63	23 mars '83
Casgrain, Joseph Philippe ..	do	1er juill. '86	800 00	16 mars '61	8 mars '82
McMillan, William Jennings..	do	1er janv. '88	720 00	31 mai '48	1er oct. '83
Matthews, George.....	do	1er janv. '78	800 00	17 juin '45	1er janv. '76
Northwood, Alexander.....	do	27 nov. '91	720 00	25 nov. '56	5 nov. '83
Sinclair, Coll McLean.....	do	2 avril '92	720 00	13 mars '59	24 nov. '83
Young, George William	do	13 oct. '92	720 00	24 mars '59	24 nov. '83
McNeal, William Lewis.	Courrier sur chemins de fer, 3e classe.	21 déc. '83	560 00	20 oct. '63	21 déc. '83
Crawford, Thos. W. Walker	do	19 sept. '85	560 00	21 avril '66	19 sept. '85
Fox, Charles.....	do	26 sept. '85	560 00	27 déc. '50	26 sept. '85
Lee, Charles.....	do	16 août '86	560 00	13 mars '67	16 août '86
Johnson, Robert William Stephenson.	do	1er nov. '86	560 00	4 mai '64	1er nov. '86
MacVicar, William Wallace	do	26 sept. '85	560 00	27 nov. '67	26 sept. '85
Johnson, John Edgar.....	do	26 janv. '91	520 00	15 juill. '70	21 mai '89
Simpson, Hector Elie.....	do	26 mai '91	520 00	3 juin '68	26 mai '91
Bealy, John Matthew.....	do	31 août '91	480 00	22 janv. '67	31 mars '91
Glendinning, Thomas.....	do	25 mars '92	480 00	12 sept. '68	2 fév. '92
Kiernan, Patrick.....	do	27 août '92	500 00	21 sept. '65	14 mai '88
Eliot, Fitzroy Emmet.....	do	1er fév. '93	480 00	2 sept. '72	9 avril '91
Dagg, Richard.....	Agent pour le transfert des malles.	1er juill. '84	600 00	18 juill. '34	26 juin '82

DIVISION DE BARRIE.

Spry, Daniel.....	Inspecteur.....	1er juill. '76	2,200 00	29 nov. '35	19 avril '54
Henderson, James	Sous-inspecteur	14 déc. '77	1,600 00	14 janv. '42	16 déc. '71
Powell, John	Commis de 2e classe ...	13 fév. '89	1,100 00	10 sept. '45	8 avril '82
Ward, James.....	do	1er juin '91	1,000 00	20 août '44	17 avril '80
Boys, Thomas Ross.....	Commis de 3e classe.....	1er juill. '85	720 00	17 mars '64	6 avril '85
Murchison, Dalton.....	do	13 avril '91	480 00	— déc. '66	1er avril '91
Crease, Blandford Chas.....	Messenger.....	6 fév. '93	360 00	13 août '39	11 juin '90
McCarthy, Alexander.....	Courrier en chef sur chemins de fer.	1er juill. '76	1,500 00	16 déc. '26	5 juill. '52

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.
 DIVISION DE BARRIE—Fin.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts		
Hynes, Patrick	Courrier sur chemins de fer, 1re classe.	1er nov. '79	960 00	1er mai '30	18 mai '64
Stokes, William.....	do	1er juill. '86	960 00	7 juin '44	29 déc. '80
Bennett, John Henry.....	do	1er oct. '88	960 00	1er juin '57	28 juin '79
Moloney, Michael.....	do	26 juill. '92	960 00	21 oct. '57	23 juin '80
Kelly, Matthew Eyre.....	Courrier sur chemins de fer, 2e classe.	1er janv. '73	800 00	10 mai '42	16 janv. '71
Murray, Robert.....	do	1er juill. '75	800 00	22 sept. '40	8 juill. '73
Skelly, Edward Joseph.....	do	1er fév. '81	800 00	6 janv. '54	11 janv. '79
Martin, Thomas.....	do	1er mars '81	800 00	26 sept. '41	11 janv. '79
Legate, James	do	1er oct. '86	800 00	1er oct. '56	10 déc. '80
Atkins, Thomas James.....	do	1er déc. '88	720 00	29 déc. '52	24 nov. '83
Duffy, Patrick Joseph.....	do	27 août '92	720 00	26 mai '60	10 déc. '78
Leadley, William.....	Courrier sur chemins de fer, 3e classe.	1er déc. '84	560 00	31 mai '60	1er déc. '84
Swan, William Henry.....	do	1er déc. '84	560 00	7 fév. '58	1er déc. '84
Hartley, John Mclean	do	17 déc. '86	560 00	26 juin '63	17 déc. '86
McKenzie, Allan Charles.....	do	1er déc. '87	560 00	8 fév. '67	17 janv. '87
Quinlan, Michael	do	13 avril '91	520 00	29 sept. '58	8 avril '91
Palling, James.	do	13 avril '91	520 00	17 juill. '65	1er avril '91
Little, Robert Henry.....	do	30 janv. '92	480 00	24 oct. '63	27 déc. '91
Marrs, Joseph Ernest.....	do	25 avril '92	480 00	19 juin '72	1er fév. '92
Brown, Harvey Milton.....	do	1er oct. '92	480 00	4 fév. '73	16 août '92

DIVISION DE STRATFORD.

Hopkirk, Henry Glassford...	Inspecteur.....	1er fév. '87	2,200 00	26 nov. '51	20 juin '68
Moloney, Daniel.....	Sous-inspecteur.....	1er déc. '88	1,400 00	22 nov. '41	28 mars '71
Yorick, John.....	Commis de 1re classe...	20 août '90	1,200 00	14 mai '48	17 avril '60
Bruce, David Arthur.....	Commis 2e cl., stagiaire	30 nov. '92	900 00	26 août '60	17 juill. '84
Lawrence, Charles Main B.....	Commis de 3e classe.....	4 juill. '87	600 00	17 nov. '60	4 juill. '87
Watson, William Sproule....	do	1er avril '88	600 00	5 juin '67	1er avril '88
Clark, Fred. Clement.....	Messenger.....	26 juill. '92	360 00	5 avril '75	26 nov. '91
Dundas, James.....	Courrier sur chemins de fer, 1re classe.	18 déc. '90	960 00	25 août '45	25 nov. '72
Jones, Albert.....	Courrier sur chemins de fer, 2e classe.	1er déc. '72	800 00	1er août '40	17 sept '70

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

DIVISION DE STRATFORD—Fin.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Kelly, David Beggs.....	Courrier sur chemins de fer, 2e classe.	1er juill. '84	800 00	28 juill. '40	30 juin '82
Harris, George Michael.....	do	1er août '87	800 00	7 sept. '60	26 juin '82
Pierson, Charles.....	do	26 janv. '91	800 00	29 mars '54	26 juin '82
Golden, John Joseph.....	Courrier sur chemins de fer, 2e cl., stagiaire.	21 juin '93	800 00	15 nov. '55	30 juin '82
Freel, Edwin Jerome.....	Courrier sur chemins de fer, 3e classe.	15 fév. '84	560 00	2 oct. '60	15 fév. '84
Richardson, William.....	do	6 sept. '84	560 00	2 juin '56	6 sept. '84
Cheyne, Andrew Joseph.....	do	1er fév. '85	560 00	10 avril '61	1er fév. '85
Dinning, Harry Ferguson...	do	26 sept. '85	560 00	9 juill. '59	26 sept. '85
Sharman, Frank Dean.....	do	30 juin '90	520 00	21 sept. '70	17 juin '90
Johnston, Lewis.....	do	7 fév. '91	520 00	16 fév. '68	23 sept. '89
Nelson, Robert.....	do	8 juin '92	480 00	4 juin '55	26 janv. '91

DIVISION DE KINGSTON.

Jones, Allan.....	Inspecteur.....	13 avril '91	2,000 00	5 août '47	1er sept. '69
Macarow, Philip Henry.....	Sous-inspecteur stag...	1er mai '91	1,250 00	7 janv. '59	17 mai '73
Hopkirk, John Ewart.....	Commis de 1re classe...	31 août '91	1,250 00	26 nov. '50	8 fév. '71
Strange, James Campbell...	Commis de 2e classe...	1er avril '88	1,150 00	24 sept. '62	10 déc. '79
Wilmot, Harry Frederick...	do	26 juill. '92	900 00	19 avril '60	1er juill. '87
O'Reilly, William James.....	Commis de 3e classe...	1er fév. '86	670 00	24 août '65	16 oct. '82
Ketcheson, Henry Freeman...	Courrier sur chemins de fer, 1re classe.	10 avril '89	880 00	25 oct. '62	21 août '83
Walker, David James, jeune.	Courrier sur chemins de fer, 2e classe.	10 avril '89	720 00	25 avril '62	31 déc. '84
Doller, Willet Jacob.....	do	12 avril '90	720 00	27 juin '65	1er fév. '85
Hoyland, John.....	Courrier sur chemins de fer, 3e classe.	24 nov. '81	640 00	28 déc. '30	24 nov. '81
Sayers, John R.....	do	21 sept. '85	560 00	14 sept. '57	21 sept. '85
McKinnon, Murdock.....	do	13 juill. '86	560 00	9 oct. '64	13 juill. '86
Gillies, Angus.....	do	1er juill. '87	560 00	13 avril '52	1er juill. '87
Donaldson, Joseph Russel...	do	12 avril '90	520 00	15 sept. '68	18 juill. '89
Bower, Thomas Tofield.....	do	12 avril '90	520 00	12 avril '67	27 janv. '90
Doyle, Edward.....	Courriers sur chemins de fer, 3e cl., stagiaire.	4 mai '93	480 00	22 mai '67	10 avril '93

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

DIVISION D'OTTAWA.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements. \$ cts.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Hawken, Frank.....	Inspecteur.....	22 nov. '90	2,200 00	4 nov. '47	1er juill. '67
Le Sueur, Charles Philip.....	Sous-inspecteur.....	1er oct. '88	1,600 00	8 déc. '47	1er mars '74
Chamard, John.....	do	21 juill. '91	1,250 00	20 mai '56	12 juin '79
O'Connor, John Francis.....	Commis de 1re classe...	1er oct. '88	1,200 00	30 juin '54	24 nov. '74
Whitty, Moses Joseph.....	Commis de 2e classe....	1er avril '87	1,200 00	15 déc. '55	1er août '75
Carroll, Henry.....	Commis de 3e classe...	23 mai '82	800 00	20 fév. '37	2 juin '77
Dunne, Peter Burt.	do ...	1er juill. '87	640 00	29 juin '64	24 déc. '85
Cochrane, William Cuthbert	do ...	1er nov. '87	650 00	1er janv. '56	31 oct. '87
Short, Helena Mary.....	do ...	30 janv. '92	440 00	27 juin '70	26 déc. '88
McNulty, John James.....	do ...	30 janv. '92	440 00	19 janv. '62	8 janv. '90
Duggan, Cornelius.....	Messageur.....	1er janv. '86	570 00	11 janv. '68	17 juin '85
Gordon, Edward.....	Courrier en chef sur chemins de fer.	1er avril '76	1,500 00	12 août '33	5 juin '66
Burnham, William Frederick	Courrier sur chemins de fer, 1re classe.	1er avril '76	960 00	28 juill. '44	17 déc. '66
Gorrell, George Taylor.....	do ...	1er mars '82	960 00	24 oct. '44	27 déc. '73
Peden, Robert.....	do ...	1er juill. '84	960 00	14 mai '49	5 janv. '71
Chevrier, Joseph Alphonse..	do ...	1er janv. '88	960 00	9 août '40	12 fév. '79
Skelly, Denis Joseph	do ...	1er janv. '88	960 00	11 août '50	4 mars '75
Legendre, Jean-Baptiste Z...	do ...	1er janv. '90	960 00	2 déc. '38	23 avril '78
Montgomery, Robert	do ...	1er janv. '90	960 00	24 mai '54	9 fév. '80
Leclair, Adolphus	do ...	2 avril '92	960 00	2 fév. '40	9 mars '77
Mainy, Philip Anstruther ..	Courrier sur chemins de fer, 2e classe.	1er juill. '83	800 00	18 juin '49	25 oct. '71
Plumb, Charles.....	do ...	1er juill. '84	800 00	9 sept. '55	23 mai '82
Gillessie, Joseph Bennett....	do ...	1er juill. '84	800 00	15 août '51	1er sept. '78
Macdonald, Henry	do ...	1er oct. '84	720 00	30 oct. '57	3 mars '81
Macdonald, Charles Wm....	do ...	1er nov. '86	720 00	8 sept. '40	20 mai '78
Brown, Jos. Henry Patrick..	do ...	1er déc. '85	720 00	11 mars '63	5 nov. '83
Houston, Stewart.....	do ...	1er janv. '88	720 00	2 mars '63	10 janv. '84
Gass, William Henry	do ...	1er juill. '88	720 00	5 nov. '59	9 avril '84
Eagleson, John.....	do ...	26 juin '89	720 00	13 mai '60	4 déc. '84
Griffith, John.....	do ...	12 avril '90	720 00	8 juill. '29	22 avril '84

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

DIVISION D'OTTAWA.—Fin.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Nevins, John James.....	Courrier sur chemins de fer, 2e classe.	1er juill. '90	720 00	6 mars '60	29 déc. '84
Lally, John Joseph.....	do	2 avril '92	720 00	8 mai '63	1er janv. '85
Coburn, Alexander Hugh J..	do	8 juin '82	720 00	17 nov. '62	1er janv. '85
Hetherington, Jason E.....	Courrier sur chemins de fer, 3e classe.	2 juin '85	560 00	29 janv. '59	2 juin '85
Corcoran, John.....	do	22 avril '84	560 00	17 mars '59	22 avril '84
McLaren, Robert.....	do	16 août '86	560 00	23 janv. '65	16 août '86
Purcell, John.....	do	1er août '88	520 00	7 avril '67	1er août '88
York, Dunbar.....	do	19 sept. '89	520 00	13 avril '60	30 août '89
Annable, William.....	do	12 déc. '89	520 00	16 sept. '66	12 déc. '89
Farrell, William John.....	do	12 déc. '89	520 00	14 fév. '70	8 juill. '89
McFarlane, James.....	do	12 avril '90	520 00	28 oct. '41	12 avril '90
McFarlane, James David C.	do	26 mars '91	520 00	23 fév. '65	26 sept. '89
Rochester, Chas. Dealtry....	do	31 août '91	480 00	27 janv. '63	13 avril '91
Evanson, Fred. Stapleton...	do	25 avril '92	480 00	24 sept. '67	4 janv. '92
Hawkins, Thos. Taylor.....	do	8 juin '92	480 00	19 janv. '68	11 janv. '91
McDonnell, Henry Michael..	do stagiaire.	6 fév. '93	480 00	20 sept. '73	15 déc. '90
Armstrong, John Gamble...	do	5 mai '93	480 00	1er sept. '58	18 oct. '86
Martin, Clarence Walker...	do	16 mai '93	480 00	7 nov. '62	10 mai '92
Gorrell, George Maxwell....	do	16 mai '93	480 00	30 oct. '71	27 janv. '93
Booth, Walter Scott.....	do	21 juin '93	480 00	9 août '66	20 fév. '93

BUREAU DE POSTE DE BELLEVILLE.

Meacham, James Hubbard...	Directeur de poste.....	30 juin '82	1,400 00	18 nov. '07	30 juin '82
Duncan, Thomas.....	Sous-directeur de poste	1er juill. '88	1,300 00	28 mars '61	30 juin '82
Gillen, Alfred.....	Commis de 2e classe....	1er juill. '88	1,150 00	10 mai '59	28 juin '82
Walker, William Blaind.....	Commis de 3e classe....	1er juill. '84	760 00	28 juin '63	15 janv. '84
Newbery, Isabella Mary.....	do	8 sept. '84	720 00	14 nov. '54	8 sept. '84
Embury, William James.....	do	1er déc. '84	720 00	6 avril '56	25 oct. '82
Lynch, John Joseph.....	do	1er déc. '85	680 00	17 oct. '67	27 nov. '84
Reeves, James Henry.....	do	21 juill. '91	440 00	18 août '69	6 déc. '90
Kennedy, Mary.....	do stagiaire.	4 mai '98	400 00	19 oct. '63	1er avril '93

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE POSTE DE HAMILTON.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Brown, Adam.....	Directeur de poste	1er juill. '91	2,800 00	3 avril '26	1er juill. '91
Eager, Henry Abram.....	Sous-directeur de poste.....	13 avril '91	2,000 00	1er avril '32	1er janv. '54
Burns, Thomas.....	Commis de 1re classe.....	1er juill. '88	1,400 00	21 août '40	12 mars '64
Ross, George.....	do	13 avril '91	1,300 00	21 fév. '53	14 juin '75
Bull, George Harcourt.....	Commis de 2e classe.....	1er janv. '85	1,200 00	8 mai '51	1er fév. '71
Crisp, Alfred Charles.....	do	1er janv. '87	1,200 00	17 janv. '55	17 mars '73
Mathews, John Sutherland..	Commis de 2e classe, stagiaire.	30 nov. '92	900 00	3 août '51	12 juin '74
Dunnett, Edward Howard...	do	30 nov. '92	900 00	9 janv. '55	22 juill. '74
Barber, Benjamin Franklin..	Commis de 3e classe.....	9 oct. '74	800 00	6 sept. '43	9 oct. '74
Ecclestone, William Robert.	do	10 oct. '75	800 00	7 déc. '56	10 mai '75
O'Donnell, Patrick Joseph...	do	7 mai '77	800 00	19 mars '35	7 mai '77
Fitzgerald, Robert Michael..	do	1er sept. '79	800 00	27 août '57	3 mai '79
Flynn, William.....	do	1er sept. '79	800 00	3 juin '56	13 mai '79
Campbell, Donald Denoon...	do	22 juin '80	800 00	6 nov. '57	22 juin '80
Waterman, Walter Lincoln.	do	24 janv. '81	800 00	13 juil. '62	24 janv. '81
Webber, John Albert.....	do	24 oct. '81	800 00	10 déc. '61	24 oct. '81
Filgiano, Henry Edward J..	do	3 avril '82	800 00	7 juin '61	27 mars '82
Judd, Charles.....	do	21 sept. '83	760 00	5 déc. '48	19 sept. '83
Beatty, Oliver.....	do	6 nov. '83	760 00	3 mars '67	6 nov. '83
Morden, Joseph Ralph.....	do	15 fév. '84	760 00	30 oct. '62	11 fév. '84
Mackay, Jane Emily Blanche	do	23 déc. '84	720 00	5 sept. '65	23 déc. '84
McCulloch, John Oliver	do	10 mars '85	720 00	15 déc. '67	19 mars '85
Harron, Robert James.....	do	10 mars '85	720 00	9 déc. '65	10 mars '85
Miller, Robert Simons.....	do	1er juill. '86	680 00	5 avril '48	1er sept. '85
Dempsey, J. Henry Culloden	do	16 août '86	640 00	3 oct. '62	2 août '86
Smith, Gertrude.....	do	16 août '86	640 00	24 avril '61	16 août '86
Cusack, Minnie Louise.....	do	1er oct. '88	560 00	25 mars '57	3 sept. '88
Hamilton, Augusta Mary.....	do	12 avril '90	520 00	16 mars '64	1er mai '89
Kerr, Alfred James.....	do	12 avril '90	520 00	17 déc. '63	11 sept. '89
Kell, Robert Hawkins.....	do	21 juill. '91	440 00	19 janv. '68	29 juin '91
Richter, John Chas.....	do	2 avril '92	440 00	23 fév. '71	27 juill. '89

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE POSTE DE HAMILTON—Suite.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointe-	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			ments.		
			\$ cts.		
Winckler, Julia.....	Commis de 3e classe, stagiaire.	1er fév. '93	400 00	18 juin '52	5 déc. '90
Austin, Thomas Bernard S...	Surintend. des facteurs	25 mars '92	800 00	15 nov. '55	10 mai '75
Fearnside, John Henry.....	Facteur.....	10 mai '75	600 00	18 août '58	10 mai '75
Coates, Henry Mansfield.....	do	20 oct. '76	600 00	25 oct. '22	20 oct. '76
Fielding, Chas. Walter W...	do	3 nov. '76	600 00	16 oct. '56	3 nov. '76
Wilson, Joseph	do	14 nov. '76	600 00	11 mars '49	14 nov. '76
Gardner, John.....	do	17 janv. '78	600 00	24 déc. '30	17 janv. '78
Stratton, Robert.....	do	4 juill. '78	600 00	25 oct. '32	4 juill. '78
Dowrie, David Cook.....	do	24 août '81	600 00	25 oct. '56	24 août '81
James, William Henry	do	28 juin '82	600 00	5 oct. '55	28 juin '82
Frank, Emil.....	do	28 juin '82	600 00	28 juill. '59	28 juin '82
North, John Webster.....	do	21 sept. '83	600 00	14 sept. '53	21 sept. '83
Springate, George	do	4 déc. '83	600 00	20 juin '63	29 nov. '83
Sevier, Edward.....	do	7 janv. '84	600 00	21 août '44	31 déc. '83
Mundy, William Antipas.....	do	10 mars '84	600 00	19 nov. '52	4 mars '84
Strongman, William	do	1er août '85	570 00	25 nov. '63	1er août '85
Lawrence, William.....	do	9 nov. '85	570 00	5 janv. '50	9 nov. '85
Charters, James.....	do	26 déc. '85	570 00	21 mai '59	24 déc. '85
Hanlon, George Patrick.....	do	12 mars '87	540 00	6 avril '62	12 mars '87
Phillips, John.....	do	12 mars '87	540 00	6 déc. '50	12 mars '87
Thomas, James Reece.....	do	12 mars '87	540 00	17 avril '48	12 mars '87
Nunn, William.....	do	1er juill. '87	540 00	17 sept. '53	18 juin '87
Thomas, Alexander.....	do	17 sept. '87	480 00	23 janv. '67	17 sept. '87
McFarland, William.....	do	13 fév. '89	480 00	24 mai '62	6 juill. '87
Hodd, Frank.....	do	10 avril '89	480 00	3 avril '61	16 mars '89
McKeown, James Alexander	do	6 janv. '90	450 00	31 juill. '56	16 déc. '89
Rolston, Edward.....	do	12 avril '90	450 00	15 déc. '65	7 nov. '89
Cox, James Arthur.....	do	8 nov. '90	420 00	10 juin '68	16 oct. '90
Towers, George Trail	do	8 nov. '90	420 00	9 fév. '48	29 oct. '90
Cochrane, Thomas.....	do	31 août '91	390 00	9 nov. '66	11 avril '91

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE POSTE DE HAMILTON—Fin.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Bale, Thomas.....	Facteur.....	27 nov. '91	390 00	30 mai '48	19 mai '91
Stipe, Samuel.....	do	2 avril '92	390 00	2 avril '65	28 sept. '91
Hutton, William.....	do	2 avril '92	390 00	4 nov. '64	17 août '91
Mitchell, Jas. Elijah.....	do	2 avril '92	390 00	13 avril '65	28 sept. '91
Guy, Robert.....	do	2 avril '92	390 00	6 déc. '65	28 sept. '91
Phillipo, Charles.....	do	2 avril '92	390 00	14 sept. '60	28 sept. '91
Mitchell, Andrew.....	do	2 avril '92	390 00	12 fév. '60	28 sept. '91
Morton, George.....	do	17 mai '92	390 00	2 août '59	4 avril '92
Paradine, Thomas.....	do	26 juill. '92	360 00	15 juin '45	22 sept. '90
Baskerville, Benjamin Wm....	do	27 août '92	360 00	10 fév. '68	19 avril '92
Logan, Hugh.....	do	13 avril '93	360 00	22 sept. '62	24 déc. '92
Hoey, William.....	do	13 avril '93	360 00	4 oct. '59	13 fév. '93
Walsh, David.....	Messageur.....	1er oct. '75	600 00	15 août '41	1er oct. '75
Strous, James	do	1er sept. '86	540 00	18 juin '52	19 août '86

BUREAU DE POSTE DE KINGSTON.

Shannon, James.....	Directeur de poste.....	6 janv '80	2,000 00	2 juin '29	6 janv. '80
Renton, John Lockhart	Sous-directeur de poste	12 sept. '90	1,200 00	31 oct. '56	12 nov. '79
Kelly, John.....	Commis de 1re classe...	1ermars '82	1,500 00	29 avril '29	17 juin '54
Shannon, Charles Gay.....	Commis de 2e classe, stagiaire.	13 avril '93	900 00	22 janv. '65	1erjuill. '89
McBride, James.....	Commis de 3e classe...	26 déc. '78	800 00	23 mai '51	26 déc. '78
Pense, James Phillips.....	do	1er oct. '75	800 00	31 déc. '50	20 sept. '75
McDonald, Frank.....	do	27 mars '75	800 00	17 avril '36	27 mars '75
D'Arcy, Robert James.....	do	19 avril '84	760 00	17 mai '62	19 avril '84
Chamberlain, Allan John...	do	1erjanv. '88	600 00	25 juill. '69	27 sept. '86
Wells, William John	do	15 mai '88	600 00	9 nov. '53	15 mai '88
Kane, Francis.....	do	17 mai '92	440 00	7 sept. '69	14 avril '92
Cochrane, James Boyle.....	do	26 juill. '92	400 00	28 avril '69	27 mai '92
Genge, Robert Edward.....	Commis de 3e cl., stag.	12 avril '90	420 00	29 mai '62	16 juill. '88
Miller, Albert Henry.....	Surint. des facteurs	28 déc. '78	600 00	12 sept. '51	28 déc. '78
Collins, John.....	Facteur.....	1erjanv. '80	600 00	8 déc. '47	24 mars '79

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE POSTE DE KINGSTON—Suite.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Lewers, Robert.....	Facteur	28 juin '82	\$ cts. 600 00	26 fév. '47	28 juin '82
Gilmour, Robert.....	do	14 août '85	570 00	8 juin '40	14 août '85
Kearns, Robert.....	do	1er fév. '86	570 00	11 déc. 39	24 déc. '85
Neill, William.....	do	1er juill. '86	570 00	18 mai '55	15 avril '85
Elliott, Robert John.....	do	12 avril '90	450 00	8 oct. '55	16 juill. '88
Maguire, John Joseph.....	do	12 avril '90	450 00	24 mai '55	10 janv. '90
Purtell, James Joseph.....	do	6 fév. '93	360 00	12 août '62	11 janv. '93
Morrissey, John.....	Messageur.....	1er janv. '88	510 00	10 août '57	1er janv. '88

BUREAU DE POSTE DE LONDON.

Dawson, Richard Joseph C..	Directeur de poste.....	1er juin '81	2,200 00	3 oct. '35	1er juill. '55
Sharman, John Denis	Sous-directeur de poste.	1er juin '81	1,600 00	29 déc. '32	1er fév. '59
Matthews, Rich'd Fitzg'd ...	Commis de 2e classe....	1er juill. '79	1,200 00	1er nov. '32	26 déc. '66
Hevey, Christopher.....	do ...	30 sept. '84	1,200 00	29 sept. '55	26 fév. '80
Shanly, Charles James N....	do ...	1er juill. '90	1,050 00	20 déc. '49	13 janv. '72
Ward, John.....	Commis de 3e classe....	7 juin '72	800 00	7 oct. '54	7 juin '72
Ashton, Alfred Edwin.....	do ...	3 juin '74	800 00	15 déc. '38	3 juin '74
McNeil, Neil.....	do ...	1er avril '78	800 00	20 oct. '49	1er avril '78
Lawless, Lawrence.....	do ...	26 avril '79	800 00	4 sept. '47	26 avril '79
Wheeler, Frederick Charles.	do ...	11 mai '81	800 00	7 sept. '56	11 mai '81
Nicholls, William.....	do ...	1er juill. '81	800 00	4 mars '52	13 juin '79
Skinner, William Henry.....	do ...	8 août '81	800 00	4 nov. '60	8 août '81
Murray, James Patrick.	do ...	26 sept. '83	760 00	11 mai '66	26 sept. '83
Carrother, Arthur.....	do ...	1er janv. '84	760 00	17 avril '59	11 avril '82
Devinney, Francis Joseph ...	do ...	1er sept. '84	720 00	24 oct. '59	1er sept. '84
McDonald, Jas. Alexander ..	do ...	11 mai '88	600 00	25 oct. '64	11 mai '88
Hilton, George.....	do ...	12 avril '90	720 00	21 oct. '55	19 avril '76
Reed, Charles Cooper.....	do ...	12 avril '90	540 00	10 mai '53	1er juin '87
Nash, George Bennett.....	do ...	1er juill. '90 *	600 00	12 juin '57	26 juin '82
McCormick, Henry Kenzie...	Commis de 3e cl., stag..	13 avril '93	400 00	2 août '72	9 mars '93
Jones, Thomas.....	do ...	13 avril '93	400 00	7 sept. '73	17 mars '93

* Date de sa nouvelle nomination.

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE POSTE DE LONDON—Fin.

Nom.	Emploi actuel.	Date	Appointements.		Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$	cts.		
Haystead, Martin.....	Surintend. des facteurs.	2 oct. '84	800	00	9 août '53	3 fév. '80
Kennedy, John	Facteur.....	19 avril '76	600	00	25 déc. '49	19 avril '76
Beattie, John Nasmyth.	do	19 avril '76	600	00	4 janv. '38	19 avril '76
Short, William Stephen	do	1er fév. '80	600	00	20 août '46	1er fév. '80
Ward, Joseph.....	do	3 fév. '80	600	00	18 nov. '58	3 fév. '80
Birmingham, Frederick W....	do	1er fév. '81	600	00	9 janv. '56	1er fév. '81
Burns, William Patrick.....	do	12 mai '81	600	00	6 déc. '54	12 mai '81
Brennan, Thomas.....	do	26 juin '82	600	00	23 nov. '62	26 juin '82
Phillips, Percy.....	do	26 juin '82	600	00	17 avril '57	26 juin '82
Wilson, John, jeune.....	do	26 juin '82	600	00	6 mai '54	26 juin '82
Pontey, Francis.....	do	26 juin '82	600	00	29 oct. '58	26 juin '82
Walsh, Robert.....	do	21 sept. '83	600	00	27 mars '58	26 juill. '83
Maitland, Malcolm John.....	do	2 mai '84	600	00	17 nov. '62	29 mars '84
Cushing, John	do	9 août '84	600	00	13 avril '62	2 juin '84
Southcott, William Fred'k....	do	1er sept '84	600	00	9 fév. '60	1er sept. '84
Cushing, James Joseph.....	do	1er avril '85	600	00	21 déc. '54	1er avril '85
Nicholson, James.....	do	1er juill. '85	570	00	20 juill. '55	1er juill. '85
Hiscott, William Charles.....	do	1er juill. '86	570	00	29 déc. '66	12 oct. '85
McKenna, William Gordon..	do	10 fév. '92*	510	00	5 juin '57	1er sept. '87
Pate, William Robert..	do	1er mai '88	510	00	19 juin '57	1er mai '88
Harris, James Henry.....	do	12 avril '90	450	00	27 avril '60	17 juill. '89
Pugh, Charles.....	do	12 avril '90	450	00	27 janv. '63	18 janv. '90
Perrin, Charles Nelson	do	12 avril '90	450	00	2 sept. '61	7 avril '90
Dibbs, David Alexander.....	do	12 avril '90	450	00	1er avril '58	7 avril '90
Routledge, Geo. William.....	do	5 déc. '91	390	00	23 avril '52	7 mai '91
Logan, Walter.....	do	7 mars '92	390	00	1er juill. '69	11 janv. '92
Brinacombe, John Page.....	do	17 mai '92	390	00	29 oct. '56	13 avril '92
Bernard, Henry	do	10 juin '93	360	00	16 fév. '64	20 mars '93
Wright, Richard.....	Facteur-boitier.....	3 fév. '80	600	00	7 sept. '32	3 fév. '80
McNeil, Robert.....	do	1er sept '87	600	00	15 mars '45	15 fév. '80
O'Meara, Martin.....	Messenger.....	1er avril '66	600	00	2 déc. '36	1er avril '66

* Date de sa nouvelle nomination.

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE POSTE D'OTTAWA.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.		Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$	cts.		
Gouin, James Alfred.....	Directeur de poste.....	3 fév. '85	3,000	00	19 mars '35	3 fév. '85
Bates, Edward Bruce.....	Sous-directeur de poste.	18 déc. '90	1,700	00	12 sept. '49	1er juill. '67
French, Fleming.....	Commis de 1re classe ..	1er nov. '82	1,400	00	8 nov. '39	1er avril '58
O'Connor, Edward John...	Commis de 2e classe ...	1er juill. '79	1,200	00	18 nov. '40	16 mars '70
Pennock, William Henry....	do ...	1er juill. '85	1,200	00	29 nov. '59	2 mai '78
Mercer, William Otterburn..	do ...	1er juill. '87	1,200	00	30 nov. '56	7 juin '72
Bartlett, John Henry.....	do ...	27 nov. '91	950	00	9 août '36	7 oct '78
Bradbury, Samuel Joseph...	do ...	27 nov. '91	900	00	11 août '64	18 fév. '82
Chevrier, Eugène Louis.....	do stagiaire	2 avril '92	950	00	16 juin '60	6 fév. '83
O'Neill, Hugh.....	Commis de 3e classe....	30 avril '74	800	00	12 août '57	13 avril '74
Landrieau, Eugèn.....	do ...	4 janv. '82	800	00	20 avril '63	4 janv. '82
Poole, Henry	do ...	12 janv. '82	800	00	17 avril '53	26 avril '75
York, Alexander	do ...	27 fév. '82	800	00	24 juin '53	27 fév. '82
McQueen, George Robert....	do ...	22 fév. '83	800	00	16 déc. '58	22 fév. '83
Gallup, Asa Henry.....	do ...	24 nov. '83	760	00	27 mars '66	24 nov. '83
Binks, James Trivet.....	do ...	1er août '86	640	00	27 juill. '50	20 juill. '86
Farrell, Mary Louise Philip..	do ...	11 sept. '86	640	00	15 juin '68	11 sept. '86
Allen, Francis George.....	do ...	1er oct. '86	640	00	27 avril '56	30 sept. '86
Bell, Basil Herbert.....	do ...	15 janv. '87	640	00	14 mars '65	15 janv. '87
Wills, George Washington..	do ...	1er juill. '87	640	00	30 oct. '53	31 janv. '87
Parent, Victor Amédé.....	do ...	1er juill. '87	640	00	31 mai '61	26 janv. '87
Chevrier, Louisa Desloges.	do ...	1er oct. '87	600	00	30 avril '52	12 sept. '87
Darcey, Mary Cecily.....	do ...	1er janv. '88	600	00	13 déc. '65	13 mars '86
Patrick, Mary.....	do ...	1er janv. '88	600	00	26 mars '46	21 janv. '87
Bangs, William Albert.....	do ...	1er avril '88	600	00	22 nov. '62	3 fév. '88
Coughlin, Mary Ann.....	do ...	1er juill. '88	600	00	28 mai '48	9 avril '88
Brophy, William Martin.....	do ...	1er janv. '74	660	00	10 mai '56	1er janv. '74
Webber, Susan Agnès.....	do ...	1er juill. '90	520	00	27 mai '67	19 fév. '87
Powell, Arthur Ham. Hume	do ...	1er juill. '90	520	00	20 fév. '70	2 mars '87
Warwicker, Wm. Spurgeon.	do ...	1er juill. '90	520	00	11 avril '71	3 fév. '88

* Date de sa nouvelle nomination.

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE POSTE D'OTTAWA—Suite.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.		Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$	cts.		
Archambault, Marie Pamélie	Commis de 3e classe....	1er juill. '90	520	00	15 août '68	5 mai '88
Webber, Ellen Mary.....	do	1er juill. '90	520	00	16 avril '60	13 déc. '88
St. Denis, Marie Louise.	do	1er juill. '90	520	00	26 oct. '68	10 avril '89
English, Frederick, Wm. P..	do	1er juill. '90	520	00	28 juin '60	18 déc. '89
Dontigny, Charles Philip ...	do	24 déc. '90	480	00	16 sept. '65	10 oct. '88
Duhamel, Séphora.....	do	24 déc. '90	480	00	20 fév. '63	7 juill. '90
Faulkner, Eric.....	do	21 juill. '91	440	00	20 mars '67	21 nov. '87
Chilton, James Pult.....	do	31 août '91	440	00	18 oct. '57	22 avril '87
Schingh, John.....	do	31 août '91	440	00	31 mars '67	29 oct. '90
Ami, Wm Charles.....	do	17 mai '92	440	00	2 oct. '61	9 mars '92
Clewes, John Ralph.....	do	19 sept. '92	400	00	16 juill. '65	27 juill. '91
Murphy, William Henry.....	Commis de 3e cl., stag.	13 mars '93	540	00	14 avril '50	14 oct. '85
Warwicker, Fred. Spurge...	Surintend. des facteurs.	18 nov. '80	800	00	18 mai '46	19 avril '75
Brown, John.....	Facteur.....	28 janv. '73	600	00	8 avril '37	28 janv. '73
Robert, Pierre.....	do	17 juill. '76	600	00	25 oct. '55	17 juill. '76
Dupuis, Adolphe.....	do	3 juin '78	600	00	5 sept. '44	3 juin '78
George, Frederick.....	do	7 oct. '78	600	00	5 fév. '52	7 oct. '78
Cuddie, Thomas	do	9 juin '80	600	00	28 juill. '56	10 mai '80
Lamb, William.....	do	1er janv. '82	600	00	22 nov. '58	1er déc. '81
Egan, Michael James	do	23 janv. '82	600	00	23 déc. '62	19 déc. '81
Larue, Joseph Napoléon.....	do	21 sept. '83	600	00	24 oct. '64	21 mars '83
Fagan, Michael.....	do	15 fév. '84	600	00	29 sept. '63	11 fév. '84
Fair, Robert William.	do	1er janv. '86	540	00	22 janv. '63	3 oct. '84
Giroux, François-Xavier....	do	1er juill. '87	540	00	14 sept. '56	26 janv. '87
Noël, Joseph Octave.....	do	1er juill. '87	540	00	22 mai '55	31 janv. '87
Fair, James John.....	do	1er juill. '87	540	00	21 nov. '65	3 oct. '84
Bell, John Clifford.....	do	1er janv. '88	510	00	16 sept. '73	2 fév. '87
Cooch, Charles.....	do	1er avril '88	510	00	11 mai '61	4 fév. '88
Chamberlain, Howard.....	do	1er juill. '88	510	00	28 mai '64	18 avril '88
Roeske, Frederick William..	do	9 fév. '89	480	00	24 août '53	30 avril '87

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE POSTE D'OTTAWA—Fin.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Hayes, Jeremiah.....	Facteur.....	1er juill. '90	\$ cts. 450 00	6 janv. '52	1er août '88
Usher, William John.....	do	1er juill. '90	450 00	30 juin '70	24 déc. '88
Woodland, Isaac Henry.....	do	24 déc. '90	420 00	24 avril '66	1er juill. '90
Ross, James Walter.....	do	24 déc. '90	420 00	20 avril '52	5 juill. '90
Wilson, John Armstrong....	do	24 déc. '90	420 00	24 sept. '65	3 juill. '90
McCallum, John Arthur.....	do	21 juill. '91	390 00	23 mai '66	13 avril '89
Ketcheman, Herbert.....	do	21 juill. '91	390 00	30 nov. '68	13 avril '89
Moss, Charles Henry.....	do	21 juill. '91	390 00	11 avril '64	1er juill. '90
Egan, James.....	do	21 juill. '91	390 00	19 juill. '71	21 juill. '90
Williams, Alfred.....	do	21 juill. '91	390 00	26 août '67	10 sept. '90
Birtch, Collar Sidney.....	do	31 août '91	390 00	4 mai '67	18 mai '91
Demers, Moïse Alphonse ...	do	5 déc. '91	390 00	21 mai '65	20 mai '91
Béland, Joseph.....	do	5 déc. '91	390 00	13 janv. '67	2 nov. '91
Corbeil, Edouard.....	do	5 déc. '91	390 00	2 sept. '66	11 mars '92
Legault, Oloric.....	do	16 mai '93	360 00	1er nov. '61	10 nov. '87
Brisebois, John	do	16 mai '93	360 00	19 juin '69	21 juill. '90
Jeffery, William Henry.....	do	16 mai '93	360 00	29 mai '65	16 mai '92
Spénard, Amable Emery....	do	16 mai '93	360 00	23 août '74	14 oct. '92
Darcey, William	Facteur-boîtier	4 janv. '75	600 00	19 nov. '39	4 janv. '75
Goodwin, William.....	do	8 janv. '75	600 00	24 avril '47	8 janv. '75
Duggan, Henry.....	Messager	16 avril '75	600 00	16 mars '38	16 avril '75
Perrie, Thomas Alexander..	do	1er juill. '86	570 00	1er mai '54	24 sept. '85
McElligott, Patrick.....	do	26 mai '91	420 00	16 mars. '36	25 janv. '89

BUREAU DE POSTE DE TORONTO.

Patteson, Thomas Chas., B.A	Directeur de poste	12 fév. '79	4,000 00	5 oct. '36	12 fév. '79
Carruthers, John.....	Sous-directeur de poste	1er fév. '74	2,000 00	12 nov. '31	7 mai '52
Cooper, Alfred.....	Commis de 1re classe...	1er fév. '75	1,200 00	14 mai '34	11 juin '55
Moerschfelder, Jacob.....	do	1er fév. '75	1,500 00	28 fév. '46	13 janv. 69
Thompson, Archibald G.....	do	1er janv. '85	1,400 00	16 août '53	12 fév. 74
Riddell, Robert William....	do	1er juill. '86	1,350 00	24 janv. '54	10 fév. '73

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE POSTE DE TORONTO—Suite.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Armstrong Bartholomew M.	Commis de 1re classe...	1er août '89	1,500 00	31 mars '49	5 nov. '67
Chadd, Richard Edwin.....	Commis de 1re classe, stagiaire.	13 mars '93	1,200 00	31 déc. '44	29 oct. '72
Falkiner, Henry Frederick..	Commis de 2e classe...	1er janv. '75	1,200 00	13 janv. '34	20 mars '59
Loudon, William.....	do	1er juill. '79	1,200 00	4 déc. '36	12 nov. '66
Monaghan, John.....	do	1er juill. '79	1,200 00	15 avril '30	12 nov. '67
Langley, Benjamin.....	do	1er juill. '79	1,200 00	31 janv. '35	— avril '67
Bascom, Benjamin.....	do	1er juill. '79	1,200 00	17 janv. '53	23 janv. '72
Beatty, Alexander.....	do	1er juill. '84	1,200 00	24 juill. '42	6 déc. '69
Hassard, Richard.....	do	1er juill. '84	1,200 00	15 mars '58	2 juin '79
Middleton, Alexander T. M..	do	1er juill. '85	1,200 00	17 août '53	7 janv. '71
Macpherson, William.....	do	1er juill. '86	1,200 00	17 oct. '48	10 fév. '73
Curran, Alfred.....	do	12 avril '90	1,050 00	14 sept. '57	16 avril '74
Gorman, James Alexander..	Commis de 2e classe, stagiaire.	13 mars '93	900 00	6 mars '49	16 avril '74
Douglas, William Henry.....	do	13 mars '93	900 00	24 mai '51	7 oct. '74
Allen, Henry Sherrard.....	do	13 mars '93	900 00	25 janv. '56	1er janv. '75
Dunbar, John.....	Commis de 3e classe...	29 déc. '74	800 00	23 déc. '48	29 déc. '74
Callaghan, James.....	do	1er août '75	800 00	15 nov. '37	1er août '75
Boulter, Henry.....	do	11 janv. '82	800 00	29 janv. '37	11 janv. '82
Bonnick, William.....	do	20 nov. '76	800 00	29 nov. '52	20 nov. '76
Thompson, Robert.....	do	1er sept. '79	800 00	19 mars '59	13 déc. '78
Aymong, Roch Amyot.....	do	9 oct. '79	800 00	26 août '63	9 oct. '79
Thomas, George Arthur.....	do	23 oct. '79	800 00	2 avril '55	23 oct. '79
Hynes, Michael Edward.....	do	8 sept. '80	800 00	20 sept. '62	8 sept. '80
Wright, Joseph.....	do	29 nov. '81	800 00	14 janv. '63	29 nov. '81
Newall, William John.....	do	28 déc. '81	800 00	29 sept. '64	26 déc. '81
Fraser, Joseph Robert.....	do	3 avril '82	800 00	22 mars '62	3 avril '82
Aikins, James.....	do	3 avril '82	800 00	5 avril '61	12 août '81
Beatty, Albert Edward.....	do	23 mai '82	800 00	9 janv. '54	23 mai '82
Lemon, William Edward.....	do	5 avril '83	800 00	11 août '63	12 sept. '82
Grandfield, James.....	do	1er juill. '83	800 00	1er sept. '61	6 oct. '82

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.
 BUREAU DE POSTE DE TORONTO—Suite.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Kirkpatrick, John Alex'r ...	Commis de 3e classe....	1er juill. '83	800 00	16 juill. '64	19 fév. '83
Macdonald, Murdoch.....	do ...	4 sept. '83	760 00	3 oct. '55	30 août '83
Boyd, Mossom	do ...	4 sept. '83	760 00	28 mai '63	1er sept. '83
Riddle, William.....	do ...	21 sept. '83	760 00	12 juill. '60	4 juin '83
Rutherford, James.....	do ...	21 sept. '83	760 00	5 fév. '52	21 sept. '83
Pridham, Richard.....	do ...	1er janv. '72	800 00	27 août '36	1er janv. '72
Boddy, James Somerville....	do ...	1er janv. '84	760 00	19 mai '53	16 juill. '83
Smith, Charles Edmund.....	do ...	19 avril '84	760 00	8 déc. '53	19 avril '84
Durham, Robert Francis.....	do ...	22 avril '84	760 00	17 avril '63	11 sept. '83
Dwyer, Henry Alexander....	do ...	22 avril '84	760 00	21 sept. '64	11 avril '84
Briggs, James Robert.....	do ...	30 avril '84	760 00	26 fév. '47	4 juin '83
Sparks, Walter.....	do ...	30 avril '84	800 00	8 avril '63	12 déc. '83
Spencer, Edward.....	do ...	1er juill. '84	760 00	3 déc. '63	30 avril '84
Hynes, William Albert.....	do ...	21 oct. '84	720 00	4 juill. '66	21 oct. '84
Stoddart, James.....	do ...	1er juill. '85	800 00	29 janv. '48	9 août '76
Watkins, John Lloyd.....	do ...	1er juill. '85	800 00	29 juill. '31	17 déc. '74
Huggard, John	do ...	1er août '85	680 00	24 sept. '63	29 juill. '85
Milligan, Wm. George.....	do ...	21 sept. '85	680 00	1er avril '63	22 août '85
McCague, Wm. Andrew.....	do ...	1er oct. '85	680 00	7 déc. '60	1er oct. '85
Herst, Samuel.	do ...	12 mars '86	680 00	26 nov. '56	12 mars '86
Westman, Eldon.....	do ...	25 mai '86	640 00	2 août '66	25 mai '86
Booth, George.....	do ...	1er juill. '86	700 00	12 juill. '63	27 mai '84
Anderson, John.....	do ...	1er juill. '86	700 00	8 fév. '64	4 juin '83
Pollock, George.....	do ...	1er juill. '86	700 00	17 oct. '54	5 juin '83
Sparks, Robert.....	do ...	1er oct. '86	700 00	2 déc. '59	10 fév. '80
Saulter, Louis Joseph.....	do ...	1er oct. '86	640 00	30 juill. '66	1er oct. '86
McCandless, John.....	do ...	1er janv. '87	730 00	2 fév. '54	15 déc. '80
Canniff, William Hamilton..	do ...	22 janv. '87	640 00	17 fév. '58	22 janv. '87
Gould, Thomas Dearie.....	do ...	1er juill. '87	640 00	25 fév. '53	16 juin '87
James, Clarkson Wightman..	do ...	1er juill. '87	640 00	7 mai '67	9 fév. '87
Crate, Arthur Edward.....	do ...	21 juill. '87	600 00	3 avril '64	20 juill. '87

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE POSTE DE TORONTO—Suite.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Galbraith, John.....	Commis de 3e classe. .	1er oct. '87	600 00	19 sept. '61	1er oct. '86
Thompson George.....	do	1er juill. '88	650 00	10 fév. '66	17 déc. '84
Davis, William Edward.....	do	19 sept. '89	520 00	7 août '68	5 sept. '89
Campbell, Joseph.....	do	12 avril '90	520 00	3 juin '56	17 mars '90
Larkin, Joseph John.....	do	12 avril '90	520 00	17 juin '67	17 mars '90
Monkman, Arthur.....	do	21 sept. '83	760 00	8 oct. '57	21 sept '83
Bills, Thomas Henry.....	do	1er juill. '80	520 00	23 janv. '33	20 juill. '87
Watson, Charles.....	do	12 sept. '90	480 00	10 mai '60	3 mars '90
Cameron, William McCallum	do	4 nov. '90	480 00	10 oct. '56	4 oct. '90
McGinnis, Robert Henry.....	do	4 nov. '90	530 00	29 juill. '64	9 juill. '87
Parker, Alfred.....	do	4 nov. '90	480 00	5 oct. '63	12 sept. '90
Jeffery, James Edward.....	do	4 nov. '90	480 00	15 déc. '63	23 mai '89
Ingram, John Albert	do	7 fév. '91	590 00	16 mai '61	4 avril '84
Parrett, James.....	do	21 sept. '91	610 00	18 oct. '51	27 déc. '81
Pope, James Alexander.....	do	14 oct. '91	520 00	9 mars '69	8 sept. '87
McConaghy, James Stephen.	do	27 août '92	400 00	22 avril '65	1er juin '92
Baird, Frederick.....	do stagiaire.	6 fév. '93	400 00	3 sept. '64	8 oct. '88
Hutty, Robt. Howland Gray	do do	13 mars '93	600 00	17 mars '62	14 oct. '80
Kennedy, Andrew.....	do do	13 avril '93	400 00	25 janv. '63	13 déc. '92
Benson, Thomas.....	do do	4 mai '93	400 00	30 août '70	15 août '92
Foster, William.....	Facteur.....	19 juin '72	600 00	3 avril '37	19 juin '72
Reeves, Charles.....	do	17 déc. '74	600 00	24 juill. '49	17 fév. '74
Kenny, William.....	do	17 déc. '74	600 00	8 déc '34	17 oct. '74
Barnes, James.....	do	15 fév. '75	600 00	14 juill. '29	15 fév. '75
Curley, Thomas.....	do	15 fév. '75	600 00	21 déc. '28	15 fév. '75
Weatherbee, Joseph Howe...	do	15 fév. '75	600 00	27 juin '42	15 fév. '75
Yates, George.....	do	15 fév. '75	600 00	7 août '35	15 fév. '75
Williams, Joseph.....	do	18 mai '75	600 00	14 fév. '50	18 mai '75
Stewart, John.....	do	2 sept. '75	600 00	26 avril '41	2 sept. '75
Sargent, William Patrick....	do	1er juill. '76	600 00	20 mai '42	1er juill. '76

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE POSTE DE TORONTO—Suite.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Culross, Charles.....	Facteur.....	28 fév. '78	600 00	21 sept. '42	28 fév. '78
Cuthbertson, James Radcliffe	do	10 juin '78	600 00	6 sept. '48	10 juin '78
Murphy, Edward.....	do	16 mai '79	600 00	22 fév. '56	16 mai '79
Beale, Thomas.....	do	10 oct. '79	600 00	16 mars '57	10 oct. '79
Marks, John.....	do	22 déc. '79	600 00	24 juin '34	9 fév. '79
Crawford, John.....	do	22 déc. '79	600 00	23 mars '54	22 déc. '79
Berney, Thomas.....	do	6 janv. '80	600 00	12 déc. '53	6 janv. '80
Hodgins, Robert.....	do	10 janv. '80	600 00	13 sept. '53	10 janv. '80
Askin, John.....	do	19 avril '80	600 00	17 mars '53	19 avril '80
Gordon, John.....	do	22 nov. '80	600 00	1er fév. '58	22 nov. '80
Kimber, William.....	do	1er mars '81	600 00	31 déc. '54	4 fév. '81
Gardiner, Richard Beecher..	do	1er mars '81	600 00	14 fév. '60	14 fév. '81
Flack, David, jeune.....	do	6 fév. '82	600 00	15 sept. '61	6 fév. '82
Durston, Robert.....	do	22 mars '82	600 00	15 juill. '63	22 mars '82
Parry, William Stewart	do	15 avril '82	600 00	25 juill. '59	15 avril '82
Jackson, Albert Calvin W..	do	12 mai '82	600 00	2 nov. '57	12 mai '82
Loudon, Robert.....	do	23 mai '82	600 00	25 sept. '59	23 mai '82
Kennedy, Charles.....	do	28 juin '82	600 00	3 sept. '61	28 juin '82
Bowell, Byron Randolph. ...	do	5 avril '83	600 00	27 avril '55	19 mars '83
Meadows, Alfred Henri	do	4 sept. '83	600 00	24 sept. '63	4 sept. '83
Kirk, Frederick.....	do	21 sept. '83	600 00	14 avril '65	14 sept. '82
Swait, Charles Edward.....	do	10 mars '84	600 00	5 mars '57	7 mars '84
Langstone, William Henry..	do	24 mars '84	600 00	6 nov. '55	7 mars '84
Reid, Samuel.....	do	30 avril '84	600 00	7 août '56	17 sept. '83
Haycock, Thomas.....	do	15 mai '84	600 00	4 juill. '54	15 mai '84
McKenzie, Alexander	do	1er déc. '84	600 00	15 juin '54	1er juill. '84
Mankey, William Jennings..	do	13 mars '85	600 00	6 mars '61	11 mars '85
Weir, Robert.....	do	1er avril '85	600 00	26 fév. '60	1er avril '85
Reid, John.....	do	1er avril '85	600 00	20 oct. '62	1er avril '85
McNair, William Cameron.	do	1er mai '85	600 00	20 sept. '60	1er mai '85

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE POSTE DE TORONTO—Suite.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Smith, Theophilus.....	Facteur.....	22 mai '85	600 00	18 mars '64	20 mai '85
Ellis, George.....	do	1er juill.'85	600 00	31 janv. '64	15 août '84
Butler, John.....	do	1er juill.'85	600 00	26 déc. '56	15 août '84
McMordie, Alexander	do	1er juill.'85	600 00	12 août '54	17 déc. '84
Cummins, William.....	do	1er juill.'85	600 00	12 mai '61	19 janv. '85
Goad, Nelson Atkinson	do	10 oct. '85	570 00	10 déc. '62	8 oct. '85
Hurst, George.....	do	23 janv. '86	570 00	12 fév. '52	23 janv. '86
Rogers, James.....	do	13 fév. '86	570 00	7 juin '62	12 fév. '86
Allen, Horace Ross.....	do	13 fév. '86	570 00	20 déc. '66	13 fév. '86
Hyatt, Frederick Fowler....	do	17 juill. '85	570 00	1er mars '62	17 juill. '85
Ashmead, Henry Archibald.	do	10 avril '86	570 00	31 août '53	10 avril '86
Mitchell, Robert.....	do	11 mai '86	570 00	18 sept. '65	11 mai '86
Knowlton, Joseph.....	do	22 mai '86	570 00	18 déc. '62	22 mai '86
Wood, John.....	do	16 août '86	540 00	6 juill. '49	16 août '86
Spicer, Benjamin.....	do	1er janv. '87	540 00	16 nov. '62	15 oct. '86
Richards, Frederick.....	do	1er juill.'87	540 00	25 nov. '67	13 avril '87
Tyner, William Edward.....	do	1er oct. '87	510 00	30 avril '63	21 juill. '87
Adam, John Walker.....	do	1er oct. '87	510 00	1er nov. '52	3 août '87
Cox, Robert Henry.....	do	1er juill.'88	510 00	23 fév. '55	1er juill.'88
Ward, William Richard	do	1er juill.'88	510 00	24 août '64	20 avril '88
Stanley, Thomas Robert.....	do	1er janv. '89	480 00	1er déc. '62	7 déc. '88
Rogers, William Thomas. ...	do	10 avril '89	480 00	24 août '64	10 avril '89
Courtney, Jonathan Smith...	do	10 avril '89	480 00	27 nov. '64	25 avril '88
Barnhart, Darcy Boulton. ...	do	14 mai '89	480 00	7 août '66	19 sept. '88
Rogers, George.	do	14 mai '89	480 00	19 nov. '63	9 oct. '88
Lettan, Herman	do	1er juill.'89	480 00	18 avril '60	23 mars '89
Burns, William.....	do	1er juill.'89	480 00	26 juin '63	23 mars '89
Stevens, William Francis....	do	1er juill.'89	480 00	15 nov. '63	23 mars '89
Sewell, Thomas Cawley.....	do	1er juill.'89	480 00	17 janv. '64	26 mars '89
Quinn, Thomas ...	do	1er juill.'89	480 00	10 mars '55	26 mars '89

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE POSTE DE TORONTO—Suite.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Hayward, William George...	Facteur	1er juill. '89	480 00	30 janv. '56	26 mars '89
Richardson, Hugh Edwin ...	do	1er juill. '89	480 00	17 mai '52	1er avril '89
Stewart, Edmund.....	do	1er juill. '89	480 00	16 déc. '54	2 avril '89
Lackey, John George.....	do	1er juill. '89	480 00	12 août '67	15 avril '89
Clarke, John Stones.....	do	1er juill. '89	480 00	19 juill. '57	15 avril '89
Knox, Edward Ezechiele....	do	27 mai '90	450 00	23 mars '59	16 avril '88
Lewis, John.....	do	30 juin '90	450 00	9 janv. '54	22 mai '89
Phillips, Julius	do	20 août '90	420 00	12 juill. '70	14 déc. '89
Edmondson, Robert.....	do	20 août '90	420 00	5 nov. '58	6 déc. '89
Miller, Thomas Albert.....	do	20 août '90	420 00	26 fév. '71	16 déc. '89
Williams, David.....	do	20 août '90	420 00	22 août '58	17 juill. '90
Hooley, Edwin, Deyell.....	do	20 août '90	420 00	17 mars '65	16 juill. '90
Clarke, Charles Frederick...	do	20 août '90	420 00	16 juin '66	15 juill. '90
Saunders, Charles James....	do	4 nov. '90	420 00	16 fév. '62	5 déc. '88
Gordon, Alexander Hodge..	do	4 nov. '90	420 00	29 janv. '56	31 déc. '89
Price, Arthur Edward.....	do	4 nov. '90	420 00	23 juill. '64	31 déc. '89
Henderson, John.....	do	4 nov. '90	420 00	23 déc. '59	31 déc. '89
Moody, George Clifford.....	do	4 nov. '90	420 00	9 mars '55	31 déc. '89
Payne, Henry John.....	do	4 nov. '90	420 00	31 oct. '59	31 déc. '89
Alwell, Robert James.....	do	4 nov. '90	420 00	24 mai '56	31 déc. '89
Loan, John Bridle.....	do	4 nov. '90	420 00	11 déc. '66	7 janv. '90
Johnston, Adam.....	do	4 nov. '90	420 00	18 sept. '67	16 janv. '90
Foley, Philip	do	4 nov. '90	420 00	25 déc. '56	27 sept. '90
DeLong, Isaiah Peter E.....	do	4 nov. '90	420 00	28 avril '58	16 sept. '90
Secor, Franklin.....	do	4 nov. '90	420 00	12 déc. '69	17 sept. '90
Moore, William Deranzie....	do	4 nov. '90	420 00	3 oct. '53	15 sept. '90
Marks, James Thomas.....	do	4 nov. '90	420 00	1er juill. '70	18 oct. '90
Bythell, William Henry.....	do	18 déc. '90	420 00	16 oct. '64	14 mai '90
Foster, James.....	do	7 fév. '91	420 00	13 juill. '57	15 janv. '91
Hildred, Charles.....	do	7 fév. '91	420 00	13 déc. '64	3 fév. '91

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE POSTE DE TORONTO—Fin.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointe- ments.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Ashby, Alfred Henry.....	Facteur.....	7 fév. '91	420 00	10 juin '68	15 janv. '91
Tolley, William James.....	do	7 fév. '91	420 00	31 août '66	15 janv. '91
Adams, George	do	7 fév. '91	420 00	23 août '66	31 janv. '91
Latimer, David	do	7 fév. '91	420 00	19 juin '67	1er fév. '91
Smith, Vincent.....	do	1er juin '91	420 00	14 juin '68	1er juin '91
Plumsteel, Wm. Henry.	do	31 août '91	390 00	21 janv. '61	18 fév. '91
Orr, David Graham Erath...	do	31 août '91	390 00	29 oct. '70	5 mars '91
White, Wm. Richard.....	do	27 nov. '91	390 00	25 nov. '63	26 mars '90
Vanderburg, Archibald.....	do	27 nov. '91	390 00	3 déc. '67	5 fév. '91
Humphries, Thomas.....	do	5 déc. '91	390 00	28 mars '69	19 nov. '91
Wilson, Richard Thos.....	do	30 janv. '92	390 00	3 fév. '59	15 janv. '90
Williams, Francis Thos.....	do	7 mars '92	390 00	7 mars '73	21 janv. '91
Lynn, James.....	do	7 mars '92	390 00	27 juill. '64	23 mars '91
Bailey, Joseph.....	do	25 mars '92	390 00	21 déc. '65	3 nov. '91
Henderson, James Geo.....	do	8 juin '92	390 00	8 mai '57	13 mai '92
Reading, Thos. Joseph.....	do	8 juin '92	390 00	2 août '63	13 mai '92
Lepper, Wm David.....	do	8 juin '92	390 00	25 avril '56	14 mai '92
Connolly, Robert.....	do	8 juin '92	390 00	18 août '55	16 mai '92
Bloomer, Richard.....	do	26 juill. '92	360 00	28 mars '56	16 oct. '91
Manhard, Lewis Edson.....	do	26 juill. '92	360 00	20 janv. '56	2 fév. '92
Stubbs, Edwin.....	do	26 juill. '92	360 60	16 juill. '69	2 fév. '92
Armstrong, Thomas.....	do	1er oct. '92	360 00	23 août '64	13 août '92
Buck, John.....	do	19 déc. '92	360 00	20 mai '57	2 avril '92
Cluff, George Walker.....	do	13 mars '93	360 00	12 juill. '71	8 juin '92
Clark, Jason Herbert.....	do	13 mars '93	360 00	31 août '58	24 oct. '92
Woodhouse, John.....	Portefaix	20 août '90	420 00	7 fév. '47	20 août '90
Wilson, James.....	do	4 nov. '90	420 00	6 sept. '58	2 nov. '88
Sharpe, John.....	do	7 mars '92	390 00	10 sept. '62	23 sept. '91
Cheatley, Patterson.....	do	13 mars '93	360 00	15 sept. '63	30 janv. '93

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE POSTE DE WINDSOR—Fin.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Wigle, Alfred.....	Directeur de poste.	18 sept. '80	1,400 00	28 juill. '48	18 sept. '80
Meloche, François-Xavier....	Sous-directeur de poste	18 sept. '80	1,200 00	5 avril '40	18 sept. '80
Conway, William Alphonus	Commis de 2e classe ...	1er juill. '85	1,200 00	27 oct. '58	18 sept. '80
O'Connor, Eleanor.....	Commis de 3e classe....	18 sept. '80	800 00	17 juill. '46	18 sept. '80
Wagner, Mary Antonia.....	do ...	18 sept. '80	800 00	8 juin '57	18 sept. '80
Nesbitt, Margaret Wilson....	do ...	12 avril '81	800 00	28 juill. '50	12 avril '81
Ruthven, Adolphus.....	do ...	30 juin '82	800 00	3 mars '65	30 juin '82
Belleperche, Peter Alex'r...	do ...	1er juill. '85	680 00	9 mars '62	25 mars '85
Askins, John Frederick.....	do ...	1er juill. '88	600 00	22 fév. '60	10 déc. '85
McCarthy, Norah.....	do ...	1er juill. '89	520 00	18 mars '66	1er juill. '89
Jeffers, Joseph.....	Messageur.....	28 juin '82	600 00	16 mars '28	28 juin '82

DIVISION DE MONTRÉAL

King, Edwin Francis.....	Inspecteur.....	21 janv. '61	2,600 00	12 mai '30	5 mars '46
Nelligan, David.....	Sous-inspecteur.....	14 déc. '77	1,600 00	11 juill. '48	22 nov. '67
Gervais, Joseph Eugène.....	do ...	1er avril '87	1,450 00	19 juill. '53	1er juill. '80
Thompson, Francis Charles.	Sous-insp., Sherbrooke	19 déc. '92	1,600 00	3 nov. '56	1er juill. '90
Madore, Joseph Adolphe.....	Commis de 2e classe...	1er juill. '84	1,200 00	3 mars '55	7 oct. '74
Larin, Arthur Ovila.....	Commis de 2e classe, stagiaire.	4 mai '93	900 00	24 juill. '61	1er janv. '81
Tansey, Denis.....	do ...	10 juin '93	900 00	11 mars '63	30 juin '82
Kearney, Mathew.....	Commis de 3e classe....	4 oct. '82	800 00	31 oct. '54	15 nov. '75
Renaud, Joseph Alex. Arthur	do ...	1er sept. '87	600 00	8 mai '59	1er sept. '87
Stuart, James Alexander....	Commis de 3e classe, stagiaire.	6 fév. '93	400 00	7 déc. '69	1er nov. '89
Lacken, Hugh.....	Messageur.....	7 mars '88	560 00	28 oct. '55	1er sept. '87
Briegel, Frederick.....	Courrier en chef sur chemins de fer.	1er oct. '79	1,500 00	3 avril '43	17 mars '66
Jones, George.....	Courrier sur chemins de fer, 1re classe.	1er janv. '74	960 00	14 sept. '35	26 mars '61
Menzies, Augustus.....	do ...	1er sept. '79	960 00	31 janv. '43	16 août '66
Lachapelle, Alphonse.....	do ...	1er avril '84	960 00	13 nov. '43	30 mai '71
McLellan, Norman.....	do ...	30 avril '84	960 00	26 juin '52	7 juin '71
Anderson, Jacob Dewitt.....	do ...	1er juill. '86	960 00	20 nov. '44	19 oct. '71

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.
 DIVISION DE MONTRÉAL—Suite.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts		
Beatty, Christopher Charles	Courrier sur chemins de fer, 1re classe.	1er fév. '87	960 00	7 sept. '50	18 janv. '70
Channell, Henry Edgar.....	do	1er avril '88	960 00	27 fév. '54	8 juill. '73
Murphy, John.....	do	1er juill. '88	960 00	5 sept. '51	1er avril '74
Fillion, Henri Dominique.....	do	21 sept. '91	960 00	21 mai '44	1er fév. '72
Beaudoin, Charles.....	do	26 juill. '92	960 00	30 janv. '48	26 avril '73
Goodfellow, Henry Groves..	do	26 juill. '92	960 00	23 août '40	2 fév. '70
O'Regan, William Henry ...	do	26 juill. '92	960 00	10 mai '44	26 mars '77
Hall, John Peasley.....	Courrier sur ch. de fer, 1re cl., stagiaire.	4 mai '93	960 00	13 mars '52	31 mai '78
Dorion, Edouard.....	Courrier sur chemins de fer, 2e classe.	1er oct. '75	800 00	10 nov. '42	20 fév. '74
Beïque, Louis.....	do	1er juill. '79	800 00	19 sept. '29	25 avril '76
Armstrong, Arthur.....	do	1er janv. '80	800 00	19 mai '58	15 oct. '77
Dewar, Guy Richards.....	do	1er juill. '80	800 00	1er fév. '41	18 avril '78
Frost, Daniel Taylor.....	do	1er nov. '80	800 00	20 juill. '35	8 oct. '78
Guévremont, Jean-Baptiste..	do	1er avril '81	800 00	6 mai '53	17 mars '79
Smith, Eustache LaHaie.....	do	1er juill. '84	800 00	18 déc. '58	21 nov. '81
Peters, William Norman.....	do	1er juill. '84	800 00	14 janv. '42	30 juin '82
Tuck, Frederick.....	do	1er juill. '84	800 00	29 oct. '53	23 juill. '79
McRobie, James Alexander..	do	1er avril '85	800 00	18 août '58	20 mai '81
Brooks, E. Russell Hallowell	do	1er juin '86	720 00	10 nov. '57	11 oct. '79
Evans, Albert Hale.....	do	1er juill. '86	800 00	16 oct. '53	30 oct. '80
Jones, Wm Emerson Clarke	do	1er juill. '86	720 00	1er juill. '58	17 juin '84
Ford, John.....	do	1er fév. '87	800 00	21 oct. '50	20 mars '83
Murphy, William.....	do	1er déc. '87	720 00	28 mai '55	1er avril '75
Chavot, Cyprien.....	do	1er juill. '88	720 00	22 avril '55	1er juill. '84
French, Jonas Ludiah.....	do	1er oct. '88	720 00	27 janv. '50	19 sept. '85
Lawrence, Geo. Washington	do	*12 avril '90	800 00	18 oct. '39	7 avril '76
Hall, John Miller.....	do	4 nov. '90	720 00	29 août '55	1er sept. '86
Urquhart, James Ronald.....	do	6 juin '91	800 00	2 avril '54	19 juin '89
Whitcher, Chas. Frank.....	do	21 juill. '91	800 00	1er déc. '55	28 fév. '81
Webb, Frederick Whitcomb.	Courrier sur chemins de fer, 3e classe.	22 mars '80	640 00	20 déc. '59	22 mars '80
Villeneuve, Mathias.....	do	4 nov. '90	520 00	15 oct. '68	11 mai '87

* Date de sa nouvelle nomination.

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

DIVISION DE MONTRÉAL—Fin.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.		Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$	cts.		
St. Arnaud, Urbain Henri...	Courrier sur chemins de fer, 3e classe.	31 janv. '91	520	00	31 oct. '49	10 juin '89
Vinet, Ferdinand.....	do do	26 mai '91	520	00	31 mars '54	21 avril '91
McRobie, John Thos.....	do do	2 avril '92	510	00	18 janv. '63	25 sept. '86
Garceau, Louis Albert.....	do do	2 avril '92	480	00	25 mai '71	24 nov. '91
Constantin, Jos. Edouard...	do do	8 juin '92	480	00	21 sept. '64	26 avril '92
Chase, Clark.....	Agent pour le transfert des malles.	6 sept. '84	600	00	4 mars '51	1er avril '84
Gariépy, Louis Octave.....	do	20 août '90	480	00	15 juill. '39	9 mars '88

DIVISION DE QUÉBEC.

Bolduc, Archelas.....	Inspecteur.....	1er juill. '87	2,000	00	27 nov. '58	1er sept. '79
Green, Samuel Tanner.....	Sous-inspecteur.....	7 fév. '91	1,300	00	21 fév. '64	1er juill. '85
Caouette, Jean-Baptiste.....	Commis de 2e classe....	1er janv. '90	1,050	00	29 juill. '54	16 avril '75
Larue, Louis Joseph Henry..	do	5 déc. '91	950	00	19 avril '67	2 mars '85
Pelletier, Maxime.....	Commis de 3e classe....	1er juill. '85	800	00	23 fév. '80	25 juin '79
Philibert, Joseph Edouard...	do	4 nov. '90	480	00	6 avril '51	26 sept. '90
McNaughton, Francis Maurice.	do	21 juill. '91	440	00	15 juin '72	22 déc. '90
Gray, Ethel Lillian Frost....	Commis de 3e classe, stagiaire.	13 mars '93	400	00	20 janv. '71	25 sept. '90
Raymond, Antoine.....	Messager.....	9 fév. '92	360	00	17 avril '48	22 sept. '87
Blondeau, F. E. dit Eugène.	Courrier en chef sur chemins de fer.	1er janv. '88	1,500	00	17 août '40	1er nov. '67
Talbot, Octave Zéphirin.....	Courrier sur chemins de fer, 1re classe.	1er janv. '87	960	00	10 sept. '52	8 oct. '75
Gaudry, Basile Tancrede....	do	1er juill. '88	960	00	4 juin '43	30 mai '71
Kimlin, Henry John.....	do	1er juill. '88	960	00	8 oct. '46	7 juin '71
Blondeau, Donat Sévérin....	do	1er mai '91	960	00	29 mai '48	25 nov. '71
Labbé, François-Xavier.....	do	9 oct. '91	960	00	1er mars '41	1er juin '65
Dagneau, David Calixte.....	do	27 nov. '91	960	00	8 janv. '38	12 fév. '79
Rby, Joseph Etienne.....	Courrier sur chemins de fer, 2e classe.	1er oct. '77	800	00	13 fév. '38	8 oct. '75
Furois, Joseph Léger.....	do	1er juill. '79	800	00	14 mai '38	1er juill. '76
Hudon, Léon Emile.....	do	1er mars '81	800	00	16 nov. '44	12 fév. '79
Bédard, Charles.....	do	1er juin '82	800	00	5 mai '41	27 mai '80
Blondeau, Antoine.....	do	1er juill. '88	720	00	25 oct. '48	28 avril '84
Carrier, Joseph Emile.....	do	1er janv. '89	800	00	29 août '48	20 sept. '75

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.
DIVISION DE QUÉBEC—Fin.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Dorion, Pierre Ch. Napoléon	Courrier sur chemins de fer, 2e classe.	21 juill. '91	720 00	10 mars '51	10 oct. '85
Chabot, Alfred Frédéric Albert.	do	... 21 sept. '91	640 00	26 août '60	15 oct. '84
Rousseau, Honoré Benj.....	do	... 21 sept. '91	640 00	16 oct. '45	30 juin '90
Simard, Louis Eugène.....	Courrier sur ch. de fer, 2e classe, stagiaire.	1er nov. '92	600 00	9 fév. '67	1er oct. '85
Audet, Charles.	do do	30 nov. '92	600 00	21 nov. '68	1er juin '88
Nolet, Jean Guillaume.....	Courrier sur chemins de fer, 3e classe.	22 janv. '87	560 00	18 sept '51	22 janv. '87
Routhier, Antoine Alphonse	do	... 1er juill. '87	560 00	16 avril '43	27 janv. '87
Gauvreau, Louis Olivier Ulric	do	... 1er juill. '87	560 00	2 sept. '48	7 fév. '87
O'Dowd, Francis.....	do	... 1er avril '89	520 00	11 juill. '55	6 fév. '83
Gagnon, Joseph Téléphore.	do	... 21 sept. '91	480 00	8 sept. '52	31 août '91
Gingras, Joseph Narc. Alph.	do	... 5 déc. '91	480 00	5 oct. '54	25 janv. '88
Simard, Euchariste Adolphe	do	... 26 juill. '92	480 00	9 déc. '69	14 juin '92
Goulet, Irénée.	do	... 19 sept. '92	480 00	25 nov. '57	1er sept. '92
Marquette, Lactance.....	do stagiaire.	13 avril '93	480 00	6 avril '51	20 sept. '90
Rouillard, Adolphe	do do	13 avril '93	480 00	25 nov. '57	3 mai '92
Germain, Ulric.	do do	13 avril '93	40 080	7 fév. '57	6 juin '92
Thibault, Louis Philippe... (	Agent pour le transfert des malles.	21 sept. '85	600 00	12 fév. '55	21 janv. '79

DIVISION DES TROIS-RIVIÈRES.

Désilets, Gédéon.....	Inspecteur.....	1er mars '91	2,000 00	4 juill. '45	1er mars '91
Chillas, James Philip	Sous-inspecteur.....	25 juin '81	1,600 00	27 oct. '50	7 janv. '71
Bailey, George Oscar. . . .	Commis de 2e classe, stagiaire.	1er juill. '93	900 00	16 juill. '49	4 oct. '79
Normand, Nap. Michel.	Commis de 3e classe....	25 mars '92	440 00	28 sept. '58	26 août '90
Teasdale, Ephrem.....	Messenger.....	26 juill. '92	360 00	6 nov. '42	1er mai '88
Mackenzie, James Edward...	Courrier sur chemins de fer, 2e classe.	1er janv. '81	800 00	1er oct. '48	23 déc. '78
Genest, Joseph Valère.....	do	... 1er janv. '81	800 00	12 déc. '23	23 déc. '78
Beaudry, Pierre Aug. L. A. .	do	... 14 janv. '84	800 00	25 août '48	23 déc. '78
Méthot, Joseph Charles A...	do	... 1er janv. '87	800 00	18 juill. '58	11 fév. '82
Dorais, Louis Napoléon A...	do	... 1er juill. '87	760 00	17 janv. '59	6 fév. '83
Desilets, Louis Henri.....	Courrier sur chemins de fer, 3e classe.	19 sept. '92	480 00	2 janv. '64	16 fév. '89
DuSault, Rémi.....	do	... 19 sept. '92	480 00	14 oct. '40	10 août '89
Poliquin, Jules Désiré.....	do stagiaire.	4 mai '93	480 00	28 oct. '48	25 oct. '89

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE POSTE DE MONTRÉAL.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Dansereau, Clément Arthur	Directeur de poste.....	31 janv. '91	4,000 00	5 juill. '44	31 janv. '91
Palmer, Joseph Lawrence...	Sous-direct. de poste.	30 janv. '92	2,000 00	2 déc. '40	9 août '61
Bourret, Hormisdas Alexis..	Commis de 1re classe..	1er janv. '71	1,500 00	3 fév. '39	9 août '61
Larseneur, Thomas François	do	... 1er juill. '74	1,400 00	27 janv. '35	9 août '61
Rostaing, Alfred de.....	do	... 26 mai '91	1,200 00	28 juill. '41	1er avri '75
Daoust, Jean-Baptiste A.....	Commis de 1re classe, stagiaire.	10 juin '93	1,200 00	28 nov. '42	27 juin '70
Harding, Thomas.....	do	... 10 juin '93	1,200 00	18 sept. '48	20 mai '73
Hayden, William.....	do	... 10 juin '93	1,200 00	15 mai '56	1er juin '74
Larose, Anatole.....	do	... 10 juin '93	1,200 00	10 mars '53	31 oct. '72
Beaudoin, George.....	do	... 10 juin '93	1,200 00	30 janv. '52	29 fév. '72
Mayer, Edouard.....	Commis de 2e classe...	1er avri '74	1,200 00	16 sept. '33	— sept. '61
Sims, James Campbell.....	do	... 1er juill. '74	1,200 00	4 fév. '42	9 juin '64
Desnoyers, Thomas.....	do	... 1er juill. '79	1,200 00	1er mars '38	16 déc. '67
Goyette, Henri.....	do	... 1er juill. '79	1,200 00	26 mars '46	3 avri '68
Lefebvre, Gaspard Jos. D...	do	... 1er avri '84	1,200 00	6 fév. '54	10 avri '74
Duncan, Robert.....	do	... 1er juill. '85	1,200 00	24 août '42	25 janv. '68
Gaudry, Horace Daniel.....	do	... 1er juill. '85	1,200 00	15 oct. '53	3 sept. '74
Chase, Isaac Sargison.....	do	... 1er janv. '87	1,200 00	7 fév. '48	23 mai '72
Rondeau, Ulysse.....	do	... 1er janv. '87	1,200 00	27 août '50	10 août '74
Filiatrault, Marie Joseph T.	do	... 12 avri '90	1,050 00	10 avri '50	14 août '72
Arless, Richard James.....	do	... 26 juill. '92	900 00	26 déc. '39	18 janv. '65
Lefebvre, Louis.....	do	... 26 juill. '92	900 00	22 déc. '49	7 nov. '71
Chagnon, Edmond.....	do	... 26 juill. '92	900 00	9 nov. '58	18 déc. '73
Leduc, Charles Anatole T...	do	... 26 juill. '92	900 00	30 mai '49	1er juin '74
Lord, Alfred.....	do	... 26 juill. '92	900 00	11 juill. '45	9 nov. '74
Conlon, Bernard.....	do	... 26 juill. '92	900 00	4 janv. '39	28 déc. '74
Thimens, Joseph.....	do	... 26 juill. '92	900 00	23 mai '45	13 janv. '75
Daniel, Robert Thomas.....	do	... 26 juill. '92	900 00	2 janv. '43	1er janv. '76
Doray, Alfred Amable.....	Commis de 3e classe.	1er août '75	800 00	16 mars '48	23 avri '72
Renaud, Joseph Edmond.....	do	... 21 mars '73	800 00	15 oct. '54	21 mars '73

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE POSTE DE MONTRÉAL—Suite.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Thompson, James.....	Commis de 3e classe...	1er juill.'74	800 00	23 fév. '37	12 mai '71
Lefebvre, Charles.....	do	... 1er janv.'82	800 00	—juill. '51	6 fév. '71
Ouellette, Edouard Henri...	do	... 7 déc. '78	800 00	27 avril '51	5 sept. '78
Forbes, Edmond Henri.....	do	... 1er sept. '79	800 00	15 oct. '26	29 avril '79
McElroy, William Joseph....	do	... 23 juin '80	800 00	10 mai '50	23 juin '80
Lapointe, Théophile Pierre..	do	... 13 juill. '80	800 00	8 mars '60	13 juill. '80
Whelan, James Patrick.....	do	... 9 fév. '82	800 00	6 juill. '59	9 fév. '82
Lamothe, Alfred Félix Wm.	do	... *6 juin '91	600 00	21 sept. '65	24 mars '81
O'Neill, Patrick	do	... 6 fév. '83	800 00	1er mai '48	6 fév. '83
Mayer, Louis Dominique E..	do	... 5 avril '83	800 00	18 déc. '61	21 mars '83
Larivière, Charles.....	do	... 13 juin '83	800 00	22 déc. '57	5 juin '83
Beresford, John.....	do	... 21 sept. '83	760 00	15 mai '53	1er sept.'83
Guillemette, Joseph Edmond	do	... 4 oct. '83.	760 00	17 oct. '58	4 oct. '83
O'Donoghue, Daniel	do	... 1er janv.'84	760 00	27 fév '58	28 juin '82
Plouffe, François.....	do	... 1er janv.'84	760 00	25 avril '59	8 juin '83
Lorange, Oscar.....	do	... 1er fév. '84	760 00	17 nov. '62	1er fév. '84
Chandler, Henry.....	do	... 10 mars '84	760 00	21 fév. '65	10 mars '84
McIntosh, Alfred Dieudonné.	do	... 10 mars '84	760 00	10 avril '63	4 oct. '83
Lamoureux, Edouard A.....	do	... 10 mars '84	760 00	16 juill. '65	4 mars '84
Lamoureux, Arthur Edouard	do	... 19 avril '84	760 00	30 oct. '64	8 avril '84
Giroux, Théophile Avila...	do	... 22 avril '84	760 00	25 juill. '62	22 avril '84
Garrett, Lennox.....	do	... 20 mai '84	800 00	21 mars '62	3 oct. '81
Sauriol, Alphonse.....	do	... 6 sept. '84	720 00	18 oct. '63	4 oct. '83
Barbe, Wilfrid.	do	... 6 sept. '84	720 00	3 juin '65	5 sept. '84
Clermont, Uldéric.....	do	... 1er oct. '84	720 00	14 déc. '63	28 juin '82
Coté, Allen Bernard.....	do	... 1er oct. '84	720 00	21 sept. '52	10 mars '84
Carpenter, George Arthur...	do	... 1er déc. '84	720 00	25 août '65	13 juin '83
Crowe, William Joseph.....	do	... 1er déc. '84	720 00	6 janv. '63	7 mars '84
Grondin, Albert Louis.....	do	... 1er déc. '84	720 00	5 août '60	24 nov. '84
Florence, Charles.....	do	... 1er déc. '84	720 00	18 déc. '60	1er déc. '84
Brophy, Thomas.....	do	... 23 déc. '84	720 00	9 déc. '65	23 déc. '84

* Date de sa nouvelle nomination.

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE POSTE DE MONTRÉAL—Suite.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.		Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$	cts.		
LaManque, Thomas.....	Commis de 3e classe...	19 fév. '85	720	00	10 juill. '54	19 fév. '85
Morin, Alcidas.....	do	16 mai '85	720	00	27 fév. '65	16 mai '85
Durack, John James.....	do	1er oct. '85	680	00	24 juill. '59	1er oct. '85
Coffee, Jeremiah.....	do	19 sept. '85	680	00	17 nov. '63	19 sept. '85
Lalonde, Jean-Bte Alexis...	do	5 avril '86	680	00	3 nov. '65	5 avril '86
Cunningham, John.....	do	20 avril '86	680	00	22 juill. '53	20 avril '86
Massé, Arthur.....	do	1er juin '86	670	00	5 nov. '60	16 fév. '85
Crowe, Timothy Joseph.....	do	16 juin '86	680	00	23 déc. '65	16 juin '86
De Cotret, Louis Dominique Alexis René.	do	25 nov. '86	640	00	21 mars '60	25 nov. '86
Clarke, George.....	do	25 nov. '86	640	00	10 janv. '51	25 nov. '86
Dowd, Edward Christopher	do	1er juill '87	800	00	10 juin '48	14 fév. '70
Barcelo, Edouard.....	do	1er juill. '87	640	00	12 juill. '69	1er juill. '87
Bourgeau, Joseph Ernest....	do	22 août '87	600	00	1er fév. '64	22 août '87
Dumont, Ovide.....	do	5 sept. '87	600	00	3 mars '67	5 sept. '87
D'Amour, Joseph Edouard..	do	1er juill. '87	640	00	12 avril '65	6 août '85
Royal, Alfred Paul Sévère Marie Pie Joseph.	do	1er juill '87	600	00	28 nov. '68	27 nov. '86
Bourret, Roméo Edouard....	do	1er déc. '87	600	00	10 juill. '66	1er déc. '87
Bathurst, James.....	do	1er juill. '88	800	00	1er avril '57	18 fév. '75
Dufresne, Auguste.....	do	1er juill. '88	800	00	26 oct. '45	30 mars '70
Callaghan, Thomas.....	do	1er oct. '88	670	00	3 juill. '57	26 août '81
Dagenais, Fabien S.....	do	10 avril '89	640	00	8 août 52	4 oct. '83
Brophy, William Patrick....	do	27 mai '90	520	00	4 mai '70	14 août '88
Mercil, Louis.....	do	27 mai '90	570	00	25 mars '61	22 mai '86
Grenier, Arthur.....	do	4 nov. '90	480	00	4 déc. '56	1er nov. '90
Langevin, Amédée.....	do	4 nov. '90	480	00	12 août '60	2 sept. '89
Grant, James.....	do	1er sept. '91	580	00	7 janv. '62	21 fév. '82
Lefebvre, Germain.....	do	21 sept. '91	640	00	29 janv. '53	1er juill. '75
Galbraith, Samuel.....	do	5 janv. '92	440	00	1er nov. '67	5 mai '90
Germain, Clément.....	do stag.	30 nov. '30	400	00	16 nov. 68	24 fév. '91
Postras, Joseph Roch Albert	do stag.	13 avril '93	400	00	20 sept. '72	7 oct. '92
Lamb, James Dominick.....	do stag.	13 avril '93	400	00	23 mai '59	7 déc. '32

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE POSTE DE MONTRÉAL—Suite.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Berthelet, Joseph.....	Commis de 3e cl., stag.	13 avril '93	400 00	26 sept. '65	6 oct. '87
Perrault, Denis Romulus....	do	13 avril '93	570 00	24 juin '61	22 mai '85
Delorme, Pierre.....	do	13 avril '93	400 00	18 sept. '54	20 avril '91
Doray, Jos. Louis Exildo....	do	4 mai '93	600 00	28 mai '50	28 janv. '82
Poitevin, Antonio.....	do	4 mai '93	540 00	10 mars '68	23 sept. '86
Lapointe, Prospère.....	Facteur	28 mars. '70	600 00	22 nov. '30	28 mars '70
Plante, Jean-Baptiste.....	do	1er août '71	600 00	20 janv. '38	1er août '71
Kelly, James.....	do	28 avril '73	600 00	26 déc. '31	28 avril '73
Callary, Patrick.....	do	19 mai '73	600 00	19 mai '44	19 mai '73
Dubé, Louis.....	do	4 août '73	600 00	20 oct. '27	4 août '73
Thibodeau, Jean.....	do	15 juill. '74	600 00	28 fév. '20	18 déc. '73
Clark, Patrick.....	do	1er juill. '75	600 00	10 déc. '45	1er sept. '74
Plante, Gaspard.....	do	1er juill. '75	600 00	17 janv. '56	1er sept. '74
Lagacé, Philippe.....	do	1er juill. '75	600 00	23 août '51	11 sept. '74
Bissonnette, Antoine Isaïe...	do	1er juill. '75	600 00	2 déc. '43	24 mars '75
Terroux, Chas. Alexandre E.	do	1er juill. '75	600 00	9 oct. '54	1er sept. '74
Gorman, Samuel.....	do	1er juill. '75	600 00	6 mars '37	28 mai '75
Giroux, Joseph.....	do	28 déc. '75	600 00	29 sept. '47	28 déc. '75
Beaulnes, Félix Ozée.....	do	7 fév. '76	600 00	23 avril '30	7 fév. '76
Cusson, Narcisse.....	do	4 janv. '77	600 00	29 déc. '39	4 janv. '77
Moreau, Jean-Baptiste.....	do	28 mars. '77	600 00	30 déc. '45	28 mars '77
Jacques, Pierre.....	do	7 déc. '77	600 00	14 août '39	7 déc. '77
McShane, James Francis.....	do	4 avril '78	600 00	12 juill. '54	4 avril '78
Lussier, Joseph.....	do	12 mai '81	600 00	5 nov. '48	12 mai '81
Boudreau, Jacques Achille..	do	23 janv. '82	600 00	18 déc. '63	23 janv. '82
Carrière, Alphonse.....	do	25 avril '82	600 00	12 avril '49	25 avril '82
Power, John.....	do	3 juin '82	600 00	17 mars '53	3 juin '82
McAfee, John.....	do	29 oct. '82	600 00	29 avril '57	11 sept. '82
Fenaughty, John.....	do	22 fév. '83	600 00	24 juin '61	15 fév. '83
Meehan, John.....	do	23 mars '83	600 00	10 août '62	5 mars '83

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE POSTE DE MONTRÉAL—Suite.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointe-	Date de	Date de
			ments.			la naissance.	la première nomination.
			\$ cts.		
Carle, Louis Eugène.....	Facteur	2 avril '83	600 00	9 fév. '65	2 avril '83
Taylor, James	do	4 sept. '83	600 00	15 août '65	30 août '83
Mitchell, William Francis...	do	21 sept. '83	600 00	4 août 44	28 août '83
Bourgeois, Joseph.....	do	21 sept. '83	600 00	22 janv. '49	21 sept. '83
Dumesnil, Alfred Emile.....	do	4 oct. '83	600 00	5 mai '62	4 oct. '83
Mathieu, Alfred.....	do	24 nov. '83	600 00	6 août '60	24 nov. '83
Valeur, Joseph Alfred.....	do	10 déc. '83	600 00	27 mai '58	10 déc. '83
Nugent, James.....	do	15 fév. '84	600 00	15 nov. '58	1er fév. '84
Collard, Joseph Antoine	do	30 avril '84	600 00	11 mai '56	21 avril '84
King, Joseph	do	15 mai '84	600 00	20 juill. '64	15 mai '84
Duboulay, Adolphe	do	21 juill. '84	600 00	31 oct '55	21 juill. '84
Latimer, Thomas.....	do	1er oct. '84	600 00	16 mars '52	29 sept. '84
Sauriol, Jean-Baptiste.....	do	3 oct. '84	600 00	1er sept. '62	20 sept. '84
Bisson, Joseph Louis.....	do	1er nov. '84	600 00	23 mai '58	1er nov. '84
Lortie, Alphonse.....	do	16 déc. '84	600 00	11 sept. '66	16 déc. '84
Moore, Thomas.....	do	1er avril '85	600 00	14 nov. '66	1er avril '85
Ledoux, Joseph.....	do	9 sept. '85	570 00	15 fév. '62	9 sept. '85
Miggins, Michael.....	do	16 mars '86	570 00	13 janv. '50	16 mars '86
Collins, John Joseph.....	do	20 sept. '86	540 00	6 juill. '65	20 sept. '86
Harney, William Thomas.....	do	25 sept. '86	540 00	16 juin '57	25 sept. '86
McKenna, Edward.....	do	1er juill. '86	570 00	19 nov. '63	21 sept. '85
Chabot, Ferdinand.....	do	17 fév. '77	540 00	8 nov. '53	24 janv. '77
Moore, Thomas Edward.....	do	1er juill. '87	510 00	13 juill. '65	1er juill. '87
Valiquette, Joseph.....	do	1er juill. '87	540 00	13 août '56	17 mai '87
St. Onge, Arthur Louis.....	do	13 juill. '87	510 00	29 nov. '65	13 juill. '87
Lemieux, Joseph.....	do	1er juill. '88	510 00	19 mars '58	11 oct. '86
Gauthier, Aldéric.....	do	1er juill. '88	510 00	12 sept. '57	6 juin '87
Radikir, Alfred.....	do	18 janv. '89	480 00	18 août '69	18 janv. '89
Miraglia, Joseph.....	do	10 avril '89	480 00	24 mai '70	1er mars '89
Gauthier, Avila.....	do	27 mai '90	450 00	11 oct. '67	2 déc. '89

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE POSTE DE MONTRÉAL—Suite.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
St. Jean, Louis Joseph.....	Facteur.....	20 août '90	420 00	1er mars '55	12 fév. '87
Boismenu, Trefflé.....	do.....	20 août '90	420 00	25 juin '51	16 mai '87
Brunel, Moïse.....	do.....	20 août '90	420 00	11 juin '51	24 avril '88
Dusseault, Jean-Baptiste....	do.....	20 août '90	420 00	24 juin '59	18 juill. '90
Cadotte, Alphonse.....	do.....	18 déc. '90	420 00	10 nov. '51	17 oct. '87
Daoust, Omer.....	do.....	21 sept. '91	390 00	4 juill. '64	3 juill. '88
Doucet, Réal.....	do.....	9 oct. '91	390 00	6 nov. '67	21 sept. '91
McLennan, Duncan.....	do.....	9 oct. '91	390 00	1er janv. '56	27 mai '89
St-Onge, Joseph Alfred.....	do.....	23 déc. '91	390 00	29 janv. '54	16 juill. '90
Vincent, François Pierre....	do.....	23 déc. '91	390 00	29 mai '68	20 mars '88
Forest, Samuel.....	do.....	23 déc. '91	390 00	10 fév. '58	31 mars '90
Filion, Louis Joseph.....	do.....	23 déc. '91	390 00	19 fév. '70	19 déc. '90
Balthazard, François-Xavier	do.....	23 déc. '91	390 00	1er janv. '52	9 oct. '91
Têtu, Joseph David Henri...	do.....	2 avril '92	390 00	10 juin '49	5 fév. '92
Ayotte, Joseph Elzéar.....	do.....	2 avril '92	390 00	6 nov. '55	5 fév. '92
Blanstein, Samuel.....	do.....	2 avril '92	390 00	17 août '70	2 avril '92
Lépine, Joseph Honoré.....	do.....	25 avril '92	390 00	22 mars '42	10 mai '89
Vanier, Joseph Héliodor.....	do.....	25 avril '92	390 00	11 sept. '57	23 juin '91
McInerney, Lawrence.....	do.....	17 mai '92	390 00	3 juill. '65	15 oct. '90
Mathieu, Joseph.....	do.....	8 juin '92	390 00	18 avril '68	27 oct. '88
Delamadeleine, Théodore....	do.....	8 juin '92	390 00	8 fév. '68	1er août '89
Gosselin, Wilfrid.....	do.....	26 juill. '92	360 00	26 fév. '66	12 août '89
Forbes, Joseph Alexander...	do.....	12 sept. '92	360 00	23 mai '71	17 août '92
Johnson, Michael Francis....	do.....	19 sept. '92	360 00	6 janv. '57	10 mai '89
Frigon, Hubert Michel Ad...	do.....	19 sept. '92	360 00	2 janv. '67	19 août '92
Hayes, John James.....	do.....	13 oct. '92	360 00	11 juill. '70	8 mai '90
Simard, Maxime Jean-B'pte.	do.....	30 nov. '92	360 00	13 nov. '63	20 avril '91
Fenaughty, Thomas.....	do.....	19 déc. '92	360 00	18 mars '67	27 mai '89
Valeur, Ernest Albert.....	do.....	19 déc. '92	360 00	13 juill. '64	3 mars '91
Demers, Joseph Wilfrid.....	do.....	16 mai '93	360 00	1er fév. '72	12 fév. '91

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE POSTE DE MONTRÉAL—Fin.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Milette, Marc Henri.....	Facteur.....	16 mai '93	360 00	18 juin '69	9 mai '92
Onellette, Joseph Wilbrod...	do	16 mai '93	360 00	12 oct. '67	25 juill. '92
Traynor, Steph. MacNaugh'n	do	16 mai '93	360 00	19 sept. '64	9 août '92
Jones, John James.....	do	16 mai '93	360 00	10 nov. '64	25 août '92
Witzig, François-Xavier.....	do	16 mai '93	360 00	11 déc. '59	29 août '92
Lamère, Joseph.....	do	16 mai '93	360 00	10 nov. '68	9 janv. '93
Leguerrier, Joseph Benjamin	do	10 juin '93	360 00	31 juill. '65	1er fév. '92
Collins, John.....	Messenger et portefaix...	1er oct. '74	600 00	29 juin '36	25 avril '74
Maher, James	do	23 nov. '77	600 00	5 sept. '32	23 nov. '77
Bennett, John.....	do	31 mars '82	600 00	25 avril '57	31 mars '82
Renois, Ludger.....	do	1er janv. '81	600 00	20 oct. '34	28 mai '79
Gariépy, Jean-Baptiste.....	do	27 août '92	360 00	15 août '54	15 août '87

BUREAU DE POSTE DE QUÉBEC.

Toursangeau, Adolphe Guil- let dit	Directeur de poste.....	5 juill. '83	2,000 00	15 janv. '31	5 juill. '83
Laberge, Michel Philéas.....	Sous-directeur de poste	4 nov. '90	1,600 00	28 sept. '58	20 mars '53
Chamberland, Charles.....	Commis de 1re classe..	27 nov. '91	1,200 00	24 nov. '32	3 oct. '59
Lebel, Jean Alfred William.	Commis de 2e classe....	12 déc. '77	1,200 00	11 nov. '38	13 avril '74
Rochette, Léon Ambroise...	do	1er juill. '84	1,200 00	8 janv. '33	20 nov. '66
Gagnon, Zoël	do	25 mars '92	950 00	9 mars '42	17 août '72
Pageau, Joseph Octave.....	Commis de 3e classe....	6 sept. '73	800 00	28 déc. '37	6 sept. '73
Myler, Michael.....	do	22 oct. '73	800 00	5 nov. '46	22 oct. '73
Vézina, Ulric	do	23 mai '82	800 00	26 août '51	24 juin '71
Plamondon, Olivier.....	do	26 sept. '79	800 00	17 oct. '54	26 sept. '79
Lane, Patrick Edward.....	do	18 mars '80	800 00	7 janv. '47	18 mars '80
Morrisette, Honoré.....	do	12 janv. '82	800 00	24 fév. '46	12 janv. '82
L'Heureux, Louis.....	do	23 janv. '82	800 00	29 juin '34	23 janv. '82
Eckhardt, William Henry A.	do	7 janv. '84	760 00	28 déc. '56	7 janv. '84
Battle, John James	do	3 oct. '84	720 00	29 mai '63	3 oct. '84
Batterton, William.....	do	1er janv. '88	600 00	17 juill. '63	7 nov. '87
Evanturel, Edouard Eric G..	do	1er déc. '88	800 00	13 fév. '52	12 déc. '77
Garneau, Louis Honoré.....	do	1er avril '89	800 00	14 juin '47	29 oct. '72

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE POSTE DE QUÉBEC—Fin.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Dubé, Joseph	Commis de 3e classe.....	23 déc. '91	440 00	1er juin '47	23 nov. '91
Audet, Alfred Pierre.....	do	23 déc '91	440 00	23 mai '70	26 nov. '91
Martineau, François Norbert	do	2 avril '92	440 00	7 juin '52	1er fév. '92
O'Reilly, Mary Ann.....	do stag.	30 nov. '92	400 00	Vers '46	25 fév. '92
Bittner, Joseph Elzéar Alfred	do	31 déc. '92	400 00	1er oct. '68	26 janv. '92
Darveau, Edmond	do	10 juin '93	400 00	24 déc. '69	18 oct. '92
Giasson, Nicolas.....	Surint. des facteurs.....	1er juill. '90	800 00	26 janv. '36	18 avril '72
Reynar, Thomas.....	Facteur.....	15 juill. '74	600 00	6 fév. '46	19 juill. '73
Wilkinson, Robert.....	do	19 mars '75	600 00	22 sept. '45	19 mars '75
Houle, Victor.....	do	20 mars '75	600 00	27 juill. '51	20 mars '75
Pelletier, François-Xavier R.	do	23 mars '75	600 00	7 nov. '40	23 mars '75
Kelly, Henry Pierce.....	do	28 juin '78	600 00	9 août '59	28 juin '78
Guay, Louis.....	do	6 fév. '79	600 00	15 nov. '42	6 fév. '79
Gingras, Jean Philippe T....	do	23 mars '79	600 00	7 mars '48	23 mars '79
Gauvin, Pierre Napoléon.....	do	1er juin '82	600 00	18 août '55	1er juin '82
Desroches, Joseph.....	do	6 juin '82	600 00	20 août '44	27 sept. '79
Mercier, Jean Adolphe D....	do	4 janv. '83	600 00	16 nov. '56	4 janv. '83
Duhault, Charles Eusèbe.....	do	1er fév. '83	600 00	24 oct. '45	28 juin '82
Pelletier, Joseph Amable.....	do	6 nov. '83	600 00	25 juill. '53	15 juin. '83
Boulet, Wilfrid Joseph A....	do	1er juill. '84	600 00	20 oct. '52	15 avril '84
Ouellet, François-Xavier....	do	1er juill. '84	600 00	21 mars '55	15 avril '84
Blackburn, Robert.....	do	1er nov. '84	600 00	25 juill. '53	3 sept. '84
Samson, Jos. Elzéar Alfred..	do	13 mai '86	570 00	10 déc. '59	12 mai '86
Langlois, Cyrille Napoléon..	do	1er juill. '86	570 00	22 fév. '59	17 avril '86
Gingras, Adolphe Elie.....	do	1er sept. '87	510 00	9 juill. '65	1er sept. '87
Emond, Eugène	do	12 avril '90	420 00	5 sept. '52	22 déc. '84
Dubé, Antoine.....	do	27 mai '90	450 00	5 fév. '51	27 mai '90
Bussière, Alphonse.....	do	9 fév. '92	390 00	21 août '59	15 oct. '89
Gagnon, Herménégilde.....	do	9 fév. '92	390 00	29 sept. '65	22 janv. '92
Trépanier, Wilfrid.....	do	2 avril '92	390 00	1er mai '49	12 mars '92
Emond, Joseph.....	do	26 juill. '92	360 00	29 nov. '65	2 fév. '92
Légaré, Etienne.....	do	30 nov. '92	360 00	4 nov. 41	9 mai '92

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE POSTE DE SHERBROOKE.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Robertson, Joseph Gibb.....	Directeur de poste.....	19 déc. '92	\$ cts. 1,600 00	Vers 1820	19 déc. '92
Miquelon, Arsène Cyr.....	Sous-direct. de poste....	4 nov. '90	1,200 00	25 juin '61	19 mai '79
Norcross, Alton Arlington...	Commis de 3e classe.	4 nov. '90	480 00	30 août '64	1er juill. '90
Fisette, Amelia Alexandrina	do stag.	27 août '92	400 00	3 avril '67	1er juill. '90

DIVISION DU NOUVEAU-BRUNSWICK.

King, Stephen James.....	Inspecteur.....	10 nov. '86	2,200 00	16 janv. '38	11 fév. '80
Whittaker, Wm Croscombe.	Sous-inspecteur.....	1er juill. '90	1,550 00	6 sept. '37	9 déc. 65
Avery, William Richard	Commis de 1re classe.	1er juill. '90	1,350 00	16 avril '56	25 juin '69
Hatch, Willoughby.....	Commis de 2e classe ...	1er juill. '87	1,200 00	29 juin '56	16 juin '76
Murray, Charles Alexandre.	do	1er juill. '90	1,050 00	7 mars '48	1er avril '81
Freeze, Richard John.....	do	9 oct. '91	950 00	26 juill. '48	30 juin '82
Black, Charles Edwin.....	Commis de 3e classe....	22 nov. '90	480 00	17 sept. '61	18 nov. '90
Ryan, George Melville.....	Courrier en chef sur chêmins de fer.	23 déc. '91	1,500 00	3 nov. '54	16 janv. '71
Blizard, Fred'k Wiggins....	Courrier sur chemins de fer, 1re classe.	1er janv. '80	960 00	17 oct. '46	1er juill. '67
Weldon, William John	do	1er janv. '88	960 00	13 mai '54	1er août '72
Caldwell, Bruce McGregor..	do	10 avril '89	800 00	4 nov. '58	1er juill. '82
Estey, Frederick Augustus..	do	1er janv. '73	960 00	5 août '39	16 janv. '71
Starkie, Walter.....	Courrier sur chemins de fer, 2e classe.	1er août '74	800 00	17 mars '46	29 janv. '72
Pidgeon, Jacob Robert	do	1er fév. '75	800 00	10 avril '30	1er fév. '73
Gross, Albert John	do	1er oct. '76	800 00	28 sept. '55	1er oct. '74
Wathen, Henry.....	do	1er juill. '79	800 00	17 déc. '39	1er juill. '76
Price, David	do	1er juill. '79	800 00	25 juill. '43	1er juill. '76
Miller, John Gardiner	do	1er juill. '79	800 00	30 nov. '45	1er juill. '76
McKendrick, Dawson	do	1er sept. '81	800 00	5 avril '59	1er sept. '79
Brittain, Alfred.....	do	1er avril '84	800 00	21 mars '59	1er janv. '82
Magee, Richard Graham	do	1er avril '84	800 00	11 juin '52	20 mars '82
Jack, Samuel Rutherford ...	do	1er avril '84	800 00	23 mars '54	20 mars '82
Maxwell, Samuel Rice.....	do	1er juill. '86	800 00	17 sept. '45	1er janv. '82
Willis, Edward LeRoi.....	do	1er juill. '86	800 00	18 déc. '61	20 mars '82
Oulton, George Heber.....	do	1er avril '88	720 00	14 avril '44	4 oct. '83

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

DIVISION DU NOUVEAU-BRUNSWICK—Fin.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Murray, Alexander.....	Courrier sur chemins de fer, 2e classe.	1er juill. '88	\$ 720 00 cts	16 juin '56	24 mars '84
Edgecombe, Arthur Clarence	do	... 26 oct. '89	720 00	25 avril '66	28 fév. '85
Nadeau, Hector	do	... 1er juill. '90	720 00	19 fév. '64	24 juill. '85
Ketchum, Francis Edwin ...	do	... 26 juill. '92	720 00	12 nov. '58	6 mars '85
Hoben, Charles Frederick...	do	... 26 juill. '92	720 0	17 janv. '49	1er mars '84
Watt, John Henry.....	do	... 26 juill. '92	720 00	18 mars '54	1er mars '84
Peck, Henry Brougham.....	do stag.	... 21 juin '93	720 00	13 août '65	21 avril '86
Hall, William Seymouth.....	Commis de 3e classe....	1er juill. '87	560 00	13 déc. '50	11 juin '84
Smith, Rufus Reid.....	do	... 21 juill. '88	520 00	2 mars '57	21 juill. '88
Belding, Herbert Woodville.	do	... 26 juin '89	520 00	8 oct. '56	10 juin '89
Emerson, John	do	... 7 fév. '91	520 00	26 avril '71	1er juill. '90
Hipwell, John Parkenson....	do	... 9 fév. '92	640 00	10 avril '58	30 mai '85
Budge, Benjamin.....	Courrier sur chemins de fer, 3e classe, stag.	16 mai '93	480 00	8 juill. '53	5 mai '83

BUREAU DE POSTE DE FRÉDÉRICTON.

Hilyard, Frederick Simonds	Directeur de poste.....	12 avril '90	1,400 00	5 fév. '50	12 avril '90
Cameron, John.....	Commis de 1re classe....	12 sept. '92	1,200 00	31 août '33	1er juill. '67
Phair, William Barry.....	Commis de 2e classe....	1er mai '88	1,150 00	25 juill. '53	13 janv. '72
Vavasour, Edwin W.....	do	12 sept. '92	900 00	4 oct. '54	1er janv. '76
Phillips, Robert Bedford H.	Commis de 3e classe....	1er juill. '85	720 00	24 juill. '61	2 avril '85
Gardiner, Robinson.....	do	... 14 juin '88	600 00	22 déc. '59	14 juin '88
Phair, Lewis Byron C.....	Facteur.....	19 sept. '92	360 00	16 avril '72	8 janv. '89

BUREAU DE POSTE DE SAINT-JEAN.

Hanington, Thos. Benjamin.	Directeur de poste.....	17 avril '91	2,200 00	30 juill. '36	17 avril '91
Woodrow, James.....	Sous-directeur de poste	1er juill. '68	1,600 00	17 mars '33	22 oct. '58
Potter, Michael James.....	Commis de 1re classe..	1er mars '77	1,300 00	3 déc. '44	6 avril '63
Reed, Augustus William....	do	... 1er juill. '85	1,300 00	3 oct. '54	1er sept. '70
Otty, Henry Phipps.....	Commis de 2e classe....	1er juill. '79	1,200 00	31 janv. '24	21 nov. '64
McNichol, Andrew.....	do	... 1er juill. '81	1,200 00	24 mars '45	2 nov. '68
McIntyre, Robert Charles....	do	... 1er juill. '81	1,200 00	27 fév. '45	7 janv. '69

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE POSTE DE SAINT-JEAN—Suite.

Nom	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Ring, George Frederick	Commis de 2e classe ...	31 janv. '82	1,200 00	2 mars '41	31 janv. '82
Flaglor, James Secord.....	do	1er juill. '82	1,200 00	15 mars '53	1er août '70
Finen, James Louis.....	do	1er juill. '85	1,200 00	7 déc. '59	15 août '77
Woodrow, Ross Dougal.....	do	1er juill. '86	1,200 00	23 mai '57	6 oct. '73
Ring, John Wightman.....	do	27 nov. '91	950 00	2 juill. '54	1er août '71
Hamlin, Ross Alexander.....	Commis de 3e classe....	9 mars '74	800 00	18 déc. '55	1er janv. '74
Jenkins, Thomas.....	do	6 août '75	800 00	24 avril '57	6 août '75
Ritchie, Joseph Hunter.....	do	6 août '75	800 00	1er mai '54	6 août '75
Bell, John Parker.....	do	1er sept '77	800 00	18 juin '32	1er sept. '77
Thompson, Alexander.....	do	6 sept. '77	800 00	29 août '57	6 sept. '77
Clark, James Clarence.....	do	1er janv. '82	800 00	8 sept. '61	1er janv. '82
Lee, Henry Percy.....	do	27 sept. '82	800 00	30 août '56	27 sept. '82
Wilson, Albert Edward.....	do	21 sept. '83	760 00	8 juin '61	21 sept. '83
Ferguson, Frederick.....	do	1er déc. '84	720 00	28 fév. '66	27 nov. '84
Copp, John Rowe.....	do	1er avril '85	720 00	19 janv. '60	1er avril '85
Malcolm, James.....	do	11 mai '86	680 00	11 juill. '53	11 mai '86
Montgomery, John.....	do	4 nov. '90	480 00	22 janv. '69	23 déc. '89
Clark, James Stackhouse ...	do	2 avril '92	440 00	21 mars '60	8 mars '92
Reed, Thomas Lawrence.....	do stag.	13 mars '93	400 00	23 oct. '58	28 fév. '93
Withers, George Edward.....	Surintend. des facteurs.	1er janv. '86	650 00	22 avril '63	1er nov. '82
Belyea, Caleb.....	Facteur.....	18 mai '75	600 00	12 juill. '45	18 mai '75
Plumpton, George William..	do	19 mai '75	600 00	21 mai '29	19 mai '75
Lane, William.....	do	29 mai '75	600 00	25 mars '58	29 mai '75
McManus, James.....	do	16 nov. '77	600 00	8 mai '38	16 nov. '77
Beamish, John.....	do	16 janv. '80	600 00	19 juill. '41	16 janv. '80
Belyea, Uriah.....	do	21 sept. '83	600 00	8 mai '37	27 fév. '83
Morgan, Archibald.....	do	19 avril '84	600 00	4 avril '49	19 avril '84
Hill, Robert.....	do	1er juill. '84	600 00	27 nov. '41	7 mai '83
Elston, Charles Henry.....	do	1er déc. '84	600 00	16 juill. '39	11 mars '84
Mailman, John Albert.....	do	20 fév. '86	570 00	3 août '60	20 fév. '86

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE POSTE DE SAINT-JEAN —Fin.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Cassily, Patrick.....	Facteur	18 mars '86	570 00	28 avril '36	18 mars '86
Ryan, Jeremiah Joseph.....	do	23 déc. '91	390 00	13 juin '51	1er déc. '91
Rossiter, James Edward.....	do	17 mai '92	390 00	2 oct. '63	24 déc. 89
Killorn, Dominick.....	do	17 mai '92	390 00	12 oct. '61	29 juin '91
Roberts, Linley Hebbard.....	do	17 mai '92	390 00	22 juin '60	1er janv.'92
Bridges, Henry Thomas.....	do	1er oct. '92	360 00	9 oct. '65	2 mai '92
Perkins, Francis Newman...	do	1er oct. '92	360 00	20 mars '52	9 mai '92
Harrison, George.....	Messager et gardien de bureau.	13 mars '93	360 00	26 juin '51	28 juin '91

DIVISION DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE.

Macdonald, Charles John...	Inspecteur.....	19 mai '79	2,400 00	4 avril '41	19 mai '79
Stewart, Douglas.....	Sous-inspecteur.....	1er janv. '90	1,350 00	17 janv. '55	1er avril '73
Costley, Alfred	do	26 janv. '91	1,250 00	25 juill. '62	20 janv. '82
Davison, Thomas Edmund...	Commis de 2e classe....	1er juill. '84	1,200 00	11 sept. '56	9 sept. '75
Sircorn, Stephen John Rupert	do	1er juill. '87	1,200 00	1er oct. '58	23 nov. '76
Page, William Walsh.....	do	19 sept. '92	900 00	14 juin '63	13 mai '86
Curren, Thomas Joseph	Commis de 3e classe....	29 janv. '87	640 00	30 sept. '67	29 janv. '87
Kelly, John Henry.....	do	31 août 91	460 00	25 oct. '66	1er sept '88
Curren, Lucilla Devarenne..	Commis de 3e classe, stagiaire.....	13 mars '93	400 00	28 oct. '67	18 juin '91
Griffin, Geo. Francis.....	Messager.....	31 août '91	390 00	7 fév. '73	19 juin '91
Browne, Alfred	Courrier en chef sur chemins de fer.	1er juill. '88	1,500 00	10 juill. '48	2 fév. '72
Gabriel, James McNutt	Courrier sur chemins de fer, 1re classe.	1er avril '85	960 00	23 sept. '55	26 nov. '72
Cameron, John William H..	do	1er avril '88	960 00	24 mai '41	10 sept. '73
Davison, Robert.....	Courriersur chemics de fer, 2e classe.	1er déc. '74	800 00	6 fév. '34	25 nov. '72
Hall, Samuel.....	do	1er nov. '81	800 00	2 déc. '44	4 oct. '79
Hawkesworth, George Alex.	do	1er nov. '81	800 00	17 juill. '58	4 oct. '79
Ross, John David.....	do	1er avril '85	800 00	10 déc. '50	17 déc. '80
Keith, James Thomas	do	1er janv.'87	800 00	7 mai '58	3 mai '82
Bennett, William.....	do	1er avril '88	800 00	22 juill. '43	3 mai '82
McKinnon, William Crane ..	do	1er oct. '88	800 00	15 sept. '59	20 janv. '81

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

DIVISION DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE.—Fin.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Campbell, John	Courrier sur chemins de fer, 2e classe.	1er janv.'90	800 00	20 août '51	17 déc. '80
McRobert, William Henry...	do	1er janv.'90	800 00	26 fév. '54	3 mai '82
Power, Charles Edward	do	1er janv.'90	800 00	27 mai '63	28 juin '82
Eaton, William Payzant.....	do	1er janv.'90	720 00	7 août '54	21 sept. '83
Southall, Frederick.....	do	8 juin '92	720 00	20 fév. '60	21 juill. '84
Little, Hugh Robert.....	Courrier sur chemins de fer, 3e classe.	7 juin '86	560 00	3 juin '62	7 juin '86
O'Sullivan, Dennis	do	4 déc. '86	560 00	19 janv. '63	4 déc. '86
Ross, Robert Howard	do	6 juill. '87	560 00	12 janv. '66	6 juill. '87
Rolston, Edward.....	do	1er janv.'88	560 00	12 sept. '54	11 août '87
McDonald, Archibald	do	1er juill. '88	560 00	20 août '64	30 juin '88
Bigney, Joseph Edward.....	do	10 avril '89	560 00	26 déc. '54	29 déc. '87
McLeod, John Simon Fraser	do	22 nov. '90	520 00	17 juin '65	14 nov. '90
Blenkinsop, Thomas Wm.....	do	26 juill. '92	480 00	13 mars '64	31 mai '92
Keating, James Patrick.....	Courrier sur chemins de fer, 3e cl., stagiaire..	22 oct. '92	480 00	16 mars '59	11 janv. '92

BUREAU DE POSTE D'HALIFAX.

Blackadar, Hugh William...	Directeur de poste	5 nov. '74	2,400 00	4 mars '43	5 nov. '74
Tremain, Fred. Valentine...	Sous-directeur de poste	1er mars '75	1,800 00	17 janv. '45	*4 juin '68
Bent, Frank Pierce	Commis de 1re classe..	1er juill. '88	1,200 00	7 mai '56	7 juin '72
Cunningham, Arthur Henry	do	1er juin '91	1,200 00	15 nov. '52	15 mai '68
Chamberlain, William H ...	Commis de 2e classe ...	1er juill. '84	1,200 00	4 sept. '40	15 mars '69
O'Bryan, Joseph Stanislas...	do	1er juill. '84	1,200 00	8 fév. '59	16 avril '73
Creighton, Thomas Grassil.	do	1er juill. '84	1,200 00	23 nov. '50	1er sept. '73
Casey, Thomas William	do	1er juin '91	1,000 00	27 juill. '49	1er avril '73
Mulcahy, Patrick Joseph.....	Commis de 3e classe...	1er janv.'75	800 00	28 fév. '55	1er janv.'75
Fraser, Charles Daniel.	do	15 juill. '75	800 00	12 oct. '57	15 juill. '75
Lownds, Charles Matthew R.	do	15 juill. '75	800 00	17 juin '57	15 juill. '75
Power, Frank Joseph.....	do	1er janv.'76	800 00	16 août '60	1er nov. '75
Travis, Lewis Whitney.....	do	1er mai '73	800 00	23 avril '40	1er mai '73
Parker, William	do	1er déc. '76	800 00	2 fév. '59	1er déc. '76

*Employé au bureau de poste d'Halifax depuis le 1er septembre 1862 jusqu'au 1er avril 1866.

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.
BUREAU DE POSTE D'HALIFAX—Fin.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Delaney, Edward Joseph.....	Commis de 3e classe ...	16 déc '76	800 00	5 août '54	16 déc. '76
Crowe, Albern Crawley.....	do ...	26 mars '79	800 00	29 oct. '45	26 mars '79
Walker, William Henry.....	do ...	1er sept. '79	800 00	15 juill. '60	16 mai '79
Boggs, Herbert Alfred.....	do ...	23 mars '83	800 00	21 juin '58	23 mars '83
Sullivan, Edmund Addy.....	do ...	15 fév. '84	760 00	13 août '61	4 fév. '84
King, Donald Alfred.....	do ...	13 mai '86	680 00	29 oct. '64	13 mai '86
Brennan, Patrick Frank.....	do ...	1er juill. '87	640 00	17 déc. '57	30 mai '87
McLennan, Duncan Alex....	do ...	25 sept. '88	520 00	29 avril '60	25 sept. '88
Fultz, William Silver.....	do ...	1er juin '91	480 00	31 mars '72	1er juin '91
Meagher, John Nicholas.....	do ...	31 août '91	440 00	18 juin '72	15 août '91
Bender, Percy Taylor.....	do ...	21 sept. '91	440 00	23 sept. '66	25 août '91
Harris, William Clarence....	do ...	23 déc '91	440 00	26 sept. '67	7 août '89
Saunders, Sampson.....	Surintend. des facteurs	1er juill. '75	800 00	15 avril '50	1er nov. '70
Fitzgerald, James.....	Facteur	23 janv. '67	600 00	24 avril '41	23 janv. '67
Wilson, John.....	do	1er juill. '71	600 00	15 août '36	1er juill. '71
Laurilliard, Henry Salter ...	do	7 fév. '74	600 00	28 juin '36	7 fév. '74
Mahar, John.....	do	18 juin '75	600 00	28 nov. '43	18 juin '75
O'Malley, John.....	do	18 juin '75	600 00	12 juill. '44	18 juin '75
Myers, Robert.....	do	9 nov. '77	600 00	16 oct. '50	9 nov. '77
Grant, John Archibald.....	do	28 juin '81	600 00	21 juill. '57	28 juin '81
Davis, George.....	do	17 fév. '82	600 00	16 fév. '27	17 fév. '82
Lindsay, Joseph Philip.....	do	1er juill. '85	600 00	23 avril '39	2 déc. '82
Smyth, Joseph Howe.....	do	22 mars '86	570 00	7 juill. '55	31 juill. '85
Theakston, Major John.....	do	1er juill. '87	600 00	5 nov. '58	5 avril '83
Keating, William Ahern.....	do	1er juill. '87	510 00	7 juill. '57	31 mai '87
O'Donnell, James Joseph....	do	1er fév. '88	510 00	18 avril '56	1er fév. '88
Robb, Donald.....	do	10 avril '89	480 00	16 sept. '65	4 mars '89
Hancock, William.....	do	26 mars '91	420 00	18 fév. '53	28 août '90
Sullivan, Patrick James.....	do	21 juill. '91	390 00	17 nov. '55	24 janv. '90
Mulcahy, Joseph James.....	Facteur-boîtier.....	20 juill. '78	600 00	22 août '47	20 juill. '78
Payne, Edward.....	do	25 juill. '81	600 00	17 mars '46	25 juill. '81
Quinane, William Patrick...	Messageur.....	1er juill. '87	540 00	8 mars '64	28 avril '87

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

DIVISION DE L'ÎLE DU PRINCE-ÉDOUARD.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Crabbe, Otto Russell.....	Courrier sur chemins de fer, 2e classe.	1er juill. '79	\$ 800 00 cts.	11 avril '57	23 juin '75
Haszard, Thomas Walter....	do	1er oct. '81	800 00	27 janv. '54	11 août '75
Macdonald, Daniel Joseph...	do	16 mai '93	800 00	4 mai '58	1er sept. '81

BUREAU DE POSTE DE CHARLOTTETOWN.

Brecken, l'hon. Frederick de Sainte-Croix, C.R.	Directeur de poste et sous-inspecteur.	1er août '84	2,200 00	9 déc. '28	1er août '84
Harris, William Henry.....	Commis de 2e classe...	1er mars '82	1,200 00	21 mars '45	20 juin '74
Lawson, John Auld	do	1er juill. '88	1,150 00	23 juill. '42	29 juin '72
White, Nicholas.....	do	2 juill. '92	900 00	13 sept. '55	1er juill. '73
Trainor, Bernard.....	do	2 juill. '92	900 00	16 avril '56	1er oct. '74
Campbell, Jchn Munro.....	do	13 oct. '92	900 00	13 avril '56	1er avril '75
McCarey, Joseph.....	Commis de 3e classe ...	6 déc. '80	800 00	15 janv. '64	6 déc. '80
Brown, John George W., B.A	do	5 avril '83	800 00	20 oct. '62	1er avril '83
Murphy, Mathew William....	do	6 sept. '84	720 00	13 nov. '60	6 sept. '84
Robertson, John Neill.....	do	1er juill. '85	720 00	30 janv. '51	19 janv. '85
Gill, William Henry Fenwick	do	21 janv. '88	600 00	10 mars '65	21 janv. '88
Callaghan, James Augustine	do	30 juin '90	520 00	14 fév. '62	28 fév. '88
Clarkin, John Thomas.....	do	2 avril '92	440 00	4 juin '68	16 juill. '89
Hughes, John M.....	Commis de 3e classe, stagiaire.	2 juill. '92	400 00	22 déc. '67	1er juill. '91

DIVISION DU MANITOBA.

McLeod, Wm. Wallace.....	Inspecteur.....	1er mars '82	2,400 00	25 mars '49	6 juin '66
Cairns, Albert Wm.....	Sous-inspecteur	1er juill. '85	1,600 00	25 mai '54	14 mars '82
Phinney, Henry Havelock...	Sous-insp. des postes...	31 août '91	1,250 00	19 fév. '62	23 mai '82
McGillis, Alexander.....	Commis de 1re classe...	20 août '91	1,400 00	23 déc. '32	19 fév. '74
Tuck, Charles Favor.....	Commis de 2e classe...	1er juill. '86	1,200 00	1er juill. '61	28 juin '82
Broughton, James Leeman..	do	9 sept. '89	1,050 00	7 janv. '52	23 mars '83
Macpherson, Wm. T.....	do	4 nov. '90	1,000 00	21 juill. '59	1er août '84
Simons, John Robinson.....	Commis de 3e classe....	3 avril '82	800 00	20 sept. '61	3 avril '82
Stevenson, Edwin Ralph Antoine.	do	1er janv. '87	640 00	18 mai '63	8 sept. '82
Morice, Jessie Marion.....	do	12 avril '90	520 00	23 avril '62	10 sept. '88

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

DIVISION DU MANITOBA—Suite.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Knighton, Samuel.....	Messageur	1er oct. '86	540 00	30 mai '65	1er oct. '86
Kavanagh, Charles E	Courrier en chef sur chemins de fer.	15 avril '82	1,500 00	31 mars '56	1er août '80
Norris, James George.....	Courrier sur chemins de fer, 1re classe.	1er janv.'90	960 00	27 nov. '57	4 oct. '79
Stewart, Charles Richard...	do ...	2 avril '92	960 00	26 juin '53	1er mai '82
Carman, James Adam Roy.	Courrier sur chemins de fer, 2e classe.	1er mai '83	800 00	16 mars '54	17 sept '72
Harrison, Francis Edgar....	do ...	1er janv.'87	720 00	1er fév. '61	1er sept.'84
Prud'homme, Ls Téléphore	do ...	1er janv.'87	760 00	4 janv. '60	18 sept. '79
Moore, John Green.....	do ...	19 juill. '89	800 00	21 sept. '35	10 oct. '81
Gleeson, Cornelius.....	do ...	12 avril '90	720 00	11 juill. '61	1er sept.'84
Colton, John Thomas.....	do ...	8 nov. '90	720 00	27 nov. '52	1er oct. '85
Scott, Thomas Albert.....	do ...	27 nov. '91	720 00	31 oct. '60	27 sept. '84
Kinney, John.....	do ...	26 juill. '92	720 00	27 juill. '48	15 avril '86
James, Arthur Charles.....	Courrier sur chemins de fer, 2e cl., stag.	16 mai '93	720 00	18 déc. '66	19 avril '86
Smith, Thomas James.....	Courrier sur chemins de fer, 3e classe.	19 avril '86	560 00	1er fév. '61	19 avril '86
Hicks, Amos.....	do ...	15 mai '86	560 00	13 juin '58	15 mai '86
Barrett, Wm. Thomas.....	do ...	25 mai '86	560 00	31 janv. '67	25 mai '86
McBride, Alexander	do ...	1er sept. '86	560 00	5 mars '59	1er sept.'86
Ferguson, Arch. Macdon'd.	do ...	1er oct. '86	560 00	4 déc. '62	30 sept. '86
Caven, Allen.....	do ...	1er déc. '86	560 00	10 oct. '50	31 mai '86
Holland, Richard William...	do ...	1er juill. '87	560 00	24 mai '63	11 janv. '87
Porter, William Alexander..	do ...	1er janv.'88	560 00	5 janv. '54	4 août '86
Lipsett, William Stewart. ...	do ...	1er janv.'88	560 00	28 avril '61	4 août '86
Parson, Byron Ashton.....	do ...	1er janv.'89	520 00	15 déc. '57	17 avril '85
McCulloch, Henry Hamilton.	do ...	1er mai '89	520 00	27 janv. '53	27 déc. '87
Wilkins, Ernest Drummond Hay.	do ...	19 sept. '89	520 00	1er mai '59	27 mai '89
Auger, Arthur Lemaitre.....	do ...	31 janv. '91	520 00	16 sept. '63	18 fév. '89
Sproule, James Frederick....	do ...	26 mars '91	520 00	27 mai '53	5 sept. '88
Davidson, Geo. Duncan.....	do ...	26 mars '91	520 00	23 avril '69	21 fév. '91
Porter, Thomas Albert.....	do ...	30 janv. '92	480 00	21 fév. '69	22 déc. '91
McCracken, Wm. Humphrey	do ...	30 janv. '92	480 00	21 juin '67	23 déc. '91
Scott, Thomas Wm.....	do ...	25 mars '92	480 00	21 janv. '65	15 fév. '92

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

DIVISION DU MANITOBA—Fin.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Farrow, Martin Young.....	Courriersur chemins de fer, 2e classe.....	25 avril '92	\$ cts. 480 00	22 sept. '67	23 mars '92
Ollerheard, Geo. Elliott.....	do	17 mai '92	480 00	14 janv. '66	1er avril '92
Macdonald, John Geo.....	do	8 juin '92	480 00	2 mars '50	20 sept. '89
Heaney, William C.....	do	19 sept. '92	480 00	3 janv. '67	27 août '92

BUREAU DE POSTE DE WINNIPEG.

Hargrave, William.....	Directeur de poste.....	14 déc. '77	2,600 00	9 mai '38	30 avril '74
Brough, Richard Redmond...	Sous-directeur de poste	1er oct. '84	2,000 00	30 mai '42	29 fév. '72
Boswell, Charles Musgrave..	Commis de 1re classe.	1er juill. '88	1,500 00	10 juill. '49	23 mars '81
Barrett, Edward.....	Commis de 2e classe...	3 avril '82	1,200 00	1er fév. '36	3 avril '82
Allen, George Henry.	do	1er sept. '82	1,200 00	1er août '55	1er sept. '82
Scott, John.....	do	1er janv. '87	1,200 00	21 juill. '36	3 avril '82
Dumas, Henri Cregg.....	do	1er janv. '87	1,200 00	3 août '58	3 avril '82
Rice, William Anglin.....	do	26 juill. '92	900 00	25 juin '63	16 fév. '81
Hargrave, George Arthur....	Commis de 3e classe....	28 juin '82	800 00	21 nov. '64	28 juin '82
Braden, William.....	do	27 mars '83	800 00	6 janv. '58	7 sept. '82
Smith, Daniel James.....	do	1er mars '72	800 00	19 janv. '51	1er mars '72
Broad, Thomas.....	do	22 juin '86	680 00	16 juin '59	22 juin '86
Keizer, David Anthony.....	do	1er janv. '87	640 00	24 fév. '57	8 déc. '84
Macdonell, Ethel Charlotte.	do	10 avril '89	560 00	4 avril '66	6 mars '88
Pridham, Richard Alfred....	do	21 sept. '83	760 00	21 oct. '64	25 avril '83
Purdon, Archibald.....	Commis de 3e cl., stag.	31 déc. '92	400 00	6 sept. '62	17 fév. '92
Ducharme, Louis Joseph O..	do	1er fév. '93	400 00	20 mars '60	26 sept. '92
Rowan, Mary Elizabeth.....	do	6 fév. '93	400 00	10 nov. '65	1er déc. '88
Jackson, Emeline.....	do	6 fév. '93	400 00	3 oct. '58	27 mai '90
Scarlett, Helen Louise.....	do	6 fév. '93	400 00	2 janv. '66	17 déc. '92
Harrison, Claude Edward....	do	6 fév. '93	400 00	22 août '56	15 août '92
Moore, Isabella Caroline.....	do	6 fév. '93	400 00	4 oct. '75	6 janv. '93
Gow, Walter John.....	Surintend. des facteurs.	1er mai '88	800 00	24 déc. '64	14 janv. '85
Miller, Robert.....	Facteur.....	28 juin '82	600 00	27 fév. '61	28 juin '82
Cuthbert, Wm. Jas., jeune...	do	1er juill. '85	600 00	8 mars '61	25 janv. '83

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE POSTE DE WINNIPEG—Fin.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements		Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$	cts.		
Lilley, John Henry.....	Facteur.....	1er juill. '85	600	00	8 oct. '50	14 mai '84
Taylor, Amos.....	do	*1er oct. '55	600	00	23 mars '35	1er oct. '55
Taylor, William Henry.....	do	1er déc. '85	570	00	15 août '53	15 mai '84
Cuthbert, Wm. James, aîné.	do	1er juill. '86	570	00	10 oct. '39	25 janv. '83
Close, Jarvis.....	do	6 août '86	540	00	1er janv. '57	6 août '86
Pridham, George Albert.....	do	*12 août '90	510	00	10 août '46	19 nov. '84
Bussell, John.....	do	12 avril '90	450	00	12 sept. '59	21 mai '88
Morris, Francis.....	do	12 avril '90	450	00	11 fév. '58	1er oct. '88
Smith, Mark	do	27 nov. '91	390	00	19 fév. '60	13 avril '91
Bushby, Henry Thos.....	do	25 mars '92	390	00	1er juin '73	1er juill. '91
Beckett, John Henry.	do	25 mars '92	390	00	29 nov. '67	18 déc. '91
Wilson, William.....	do	25 avril '92	390	00	29 sept. '71	18 déc. '91
Cox, Roberst Staver.....	do	19 déc. '92	360	00	2 mars '60	6 oct. '86
Bush, Henry Thomas.....	do	13 mars '93	360	00	17 avril '59	11 janv. '92
Simmons, James Thornton..	do	4 mai '93	360	00	19 nov. '68	11 janv. '92
Bloomfield, George Henry...	do	4 mai '93	360	00	23 avril '49	23 mai '92
Burrows, William.....	Portefaix.....	†12 août '90	600	00	11 mars '60	1er juill. '85

DIVISION DE LA COLOMBIE ANGLAISE.

Fletcher, Everard Hyde.....	Inspecteur.....	1er juill. '84	2,000	00	8 mai '51	4 juin '68
Dorman, William Henry.....	Sous-inspecteur.....	1er mai '88	1,450	00	23 oct. '56	1er mai '76
Rogers, Herbert Burritt.	Commis de 2e classe.	10 avril '89	1,100	00	8 mai '66	19 avril '86
Barber, Anna Victoria.....	Commis de 3e classe.....	21 juill. '91	440	00	24 mai '72	26 déc. '89
Rooney, John.....	Courrier sur chemins de fer, 2e classe.	1er juill. '86	960	00	16 oct. '56	11 juill. '71
Cox, Willis Thomas.....	do	31 janv. '91	960	00	12 mars '51	20 août '69
Drummond, Robert Fraser...	Courrier sur chemins de fer, 2e classe.	26 mai '91	720	00	21 août '54	1er juin '85
Ellis, Richard Yates.....	Courrier sur chemin de fer, 3e classe.	1er juill. '86	560	00	18 sept. '57	1er juill. '86
McLeod, John Orelebar.....	do	1er juill. '87	560	00	8 sept. '60	1er fév. '87
Reynard, Marmaduke Chas..	do	21 sept. '91	480	00	18 juin '72	2 sept. '88
Atkinson, Edward Octavius.	do	5 déc. '91	480	00	5 juill. '68	11 juin '89

*Date de sa nouvelle nomination. †Facteur depuis le 1er juillet 1885.

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE INTÉRIEUR.

DIVISION DE LA COLOMBIE ANGLAISE—Fin.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointe-	Date de	Date de
			ments.			la naissance.	la première nomination.
			\$ cts.		
Morton, Thomas.....	Courrier sur chemins de fer, 3e classe.	2 avril '92	480 00	11 juin '62	1er mars '92
Cliff, Alfréd Athorton.....	Courrier sur chemins de fer, 3e cl. stagiaire.	1er fév. '93	480 00	18 janv. '66	15 nov. '92
BUREAU DE POSTE DE VICTORIA					
Shakespeare, Noah.....	Directeur de poste.....	2 janv. '88	2,000 00	26 janv. '39	2 janv. '88
Cairns, Thomas Alfred.	Sous-directeur de poste	20 août '90	1,400 00	18 août '52	6 juin '82
Newberry, Cowper William.	Commis de 2e classe.....	1er oct. '88	1,100 00	21 avril '66	20 mai '84
Finlaison, Charles William	do ...	1er oct. '88	1,100 00	20 oct. '66	1er déc. '82
Chadwick, Thomas.....	do ...	20 août '90	1,000 00	16 juill. '63	15 déc. '80
Butler, Robert James.....	Commis de 3e classe.....	1er janv. '87	640 00	23 nov. '67	3 janv. '84
Smith, James Sterling.....	do ...	1er juill. '87	640 00	2 août '64	25 mars '87
Murray, James.....	do ...	12 avril '90	520 00	19 janv. '71	22 fév. '90
Godson, Ernest.....	do stag.	16 mai '93	400 00	14 janv. '64	1er déc. '91
Brown, John.....	Messenger.....	*26 janv. '91	600 00	29 déc. '46	28 juin '82
McRoberts, John Elliott.....	do	1er juill. '87	540 00	17 fév. '62	1er avril '86
Smith, Ashton.....	Facteur.....	12 sept. '92	360 00	11 juin '45	1er août '90
Malpas, Abiathar.....	do	16 mai '93	360 00	19 juin '56	9 janv. '90
Smith, Francis.....	do	16 mai '93	360 00	10 mai '63	1er nov. '90
Ball, Joseph.....	do	16 mai '93	360 00	19 nov. '67	3 oct. '92
Taylor, John George.....	do	16 mai '93	360 00	12 juin '50	9 janv. '93

*Portefaix depuis le 1er juillet 1887

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE—SERVICE INTÉRIEUR.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Lowe, John.....	Sous-ministre de l'agriculture.	1er juill. '88	3,200 00	20 fév. '24	29 juill. '70
Pope, Richard.....	Sous-commissaire des brevets.	1er juill. '88	2,800 00	19 oct. '27	7 avril '65
Small, Henry Beaumont.....	Secrétaire.....	1er janv. '89	2,200 00	31 oct. '31	8 fév. '68
Johnson, George.....	1er commis et prép. à la statistique.	1er juill. '89	2,400 00	29 oct. '37	1er juill. '87
Brymner, Douglas.....	Premier commis et archiviste.	1er juill. '90	1,950 00	3 juill. '23	26 juin '72
Jackson, Josias Barnwall....	Premier commis.....	1er oct. '91	1,850 00	31 oct. '46	12 sept. '65
Casgrain, Herménégilde.....	Commis de 1re classe...	12 nov. '74	1,800 00	27 avril '42	3 sept. '61
Dionne, Joseph Ferréol.....	do ...	1er juill. '83	1,800 00	8 mars '35	8 avril '68
Lynch, William Joseph.....	do ...	1er juill. '88	1,650 00	30 janv. '53	15 août '66
Marmette, Joseph.....	Commis de 1re classe et archiviste-adjoint.	1er juill. '89	1,600 00	25 oct. '44	24 oct. '67
Routhier, David Alfred	Commis de 1re classe...	1er juill. '89	1,600 00	1er oct. '44	1er juin '61
Lynch, John Bernard {	do comp- table et insp. des ag. }	1er juill. '91	{ 1,600 00 300 00 }	{ 14 mai '59	1er nov. '79
McCabe, Thomas.....	Commis de 1re classe ..	14 oct. '91	1,450 00	22 juill. '34	4 août '73
Bailey, Horace Henry	do ...	14 oct. '91	1,450 00	7 déc. '47	19 oct. '84
Jarvis, Arthur Leonard.....	do ...	14 oct. '91	1,450 00	17 juin '52	1er sept. '68
D'Auray, Louis.....	Commis de 2e classe...	1er juill. '86	1,400 00	29 avril '49	22 avril '72
Saint-Denis, Emery Henry..	Commis de 1re classe...	18 oct. '91	1,450 00	18 juill. '51	9 fév. '74
Lévêque, Auguste.....	Commis de 2e classe....	1er juill. '89	1,300 00	9 mars '50	19 avril '74
Lyster, John Henry.....	do ...	14 oct. '91	1,150 00	17 oct. '55	18 fév. '80
Roper, Sydney C. D.....	Commis de 3e classe....	1er juill. '89	1,000 00	30 juin '49	19 déc. '85
Verner, James William D...	do ...	1er juin '84	1,000 00	14 mars '45	12 mai '81
Copping, John George E....	do ...	20 mai '84	1,000 00	15 juill. '38	— '79
Hanright, William.....	do ...	23 mai '82	1,000 00	13 mars '49	20 déc. '81
Taché, Arthur Guillaume....	do ...	1er juill. '79	1,000 00	24 déc. '57	7 fév. '78
Morison, Malcolm James....	do ...	1er juill. '90	880 00	7 mars '59	— fév. '81
Tremblay, Wenceslas O.....	do ...	1er juill. '90	880 00	7 mars '59	8 juill. '81
Wilkins, Joseph.....	do ...	1er juill. '90	880 00	11 oct. '57	17 mai '82
Gravel, Ignace Nap.....	do ...	1er juill. '90	880 00	27 avril '42	14 fév. '81
Reiffenstein, Julia.....	do ...	1er juill. '88	800 00	9 sept. '48	— juill. '80
Desjardins, Alfred Wilfred..	do ...	28 nov. '87	700 00	26 juill. '59	28 mars '81
Gérin, Léon.....	Commis de 2e classe et secrétaire particulier.	14 déc. '92 {	{ 1,100 00 600 00 }	{ 17 mai '63	14 déc '92

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE—SERVICE INTÉRIEUR.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Duff, Alexander.....	Commis de 3e classe....	6 fév. '93	\$ cts. 730 00	6 nov. '32	.....
Rose, Agnes.....	do	1er juill. '93	400 00	.....	9 déc. '87
Caron, Albert Edouard.....	Commis de 2e classe....	— oct. '92	1,100 00	11 oct. '60	20 fév. '85
Bate, Charles W. Crockford.	Commis de 3e classe....	1er juill. '88	700 00	11 oct. '63	15 avril '82
Chittick, Frederick Charles.	do et sous-comptable.	1er juill. '88	800 00	5 avril '68	4 déc. '86
Walsh, William John.....	Commis de 3e classe....	1er juill. '88	650 00	2 sept. '63	21 déc. '81
Steaey, Charlotte.....	do	1er fév. '90	650 00	24 mai '54	— nov. '81
Copping, Louis Edouard....	do	1er déc. '89	550 00	13 janv. '66	— avril '85
Veilleux, Chs. Jos. Léon....	do	20 août '90	500 00	11 avril '67	2 fév. '85
Côté, Didace.....	Gardien des modèles...	23 mai '82	500 00	25 mars '58	14 déc. '80
Pruneau, Hector.....	Messager.....	21 juin '84	500 00	23 nov. '43	7 oct. '67
Seyhan, James A.....	do	1er juill. '90	360 00	20 mars '69	13 nov. '87

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE—SERVICE EXTÉRIEUR.

Anderson, Andrew.....	Interprète, Grosse-Isle	1er mai '55	475 00	26 mai '30	1er mai '55
Québec, P.Q.					
Babineau, Rév. Joseph Aug.	Chapelain, lazaret de	3 déc. '80	200 00	29 avril 44	— oct. '71
Tracadie, N.-B.					
Baker, Malcolm Clapp, M.V.	Sous-inspecteurvétéri-	12 mai '84	1,000 00	23 déc. '49	26 mai '79
Montréal, P.Q.	naire.				
Blair, William.....	Surintend' t de la ferme	1er juill. '91	1,400 00	25 mai 36	18 juill. '87
Nappan, N.-E.	expérimentale.				
Chapais, J. C.....	Sous-commissaire, in-	1er avril '90	1,200 00	.....	1er avril '90
Ottawa, Ont	dustrie laitière.				
Bedford, S. A.....	Surintend' t de la ferme	1er juill. '91	1,400 00	.....	.....
Brandon.	expérimentale.				
Conroy, P., M.D.....	Médecin inspecteur.....	1er juin '89	400 00	.....	.....
Charlottetown.					
Couture, Joseph Alph. M. V.	Surintendant de la quar-	21 mai '79	800 00	15 déc. '50	21 mai '79
Pointe-Lévis, P.Q.	antaine des bestiaux				
Dancause, George.....	Chaloupiier et charpen-	1er juill. '79	475 00	4 sept. '41	1er juill. '79
Québec, P.Q.	tier, Grosse-Isle.				
Devlin, W.....	Econome, station de la	1er juill. '90	500 00	.....	1er juill. '90
Halifax, N.-E.	quarantaine.				
Devlin, Mary.....	Econome, station de la	13 août '73	150 00	— '37	13 août '73
Halifax, N.-E.	quarantaine.				
Evans, Robert, C. V.....		1er sept. '89	1,400 00	.....	1er sept. '89
Fort-McLeod,					
Fletcher, James.....	Entomologiste et botan-	18 juill. '87	1,500 00	28 mars '52	1er août '76
Ottawa, Ont.	niste, ferme expérim				
Forcier, Joseph.....	Gardien.....	10 oct. '84	\$1.50 par	.....	10 oct. '84
Emerson.			jour.		
Frink, James Henry, M.V....	Inspecteurvétérinaire..	1er janv. '88	400 00	22 nov. '58	1er janv. '88
saint-Jean, N.-B.					

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Harding, William S., M.D. Saint-Jean, N.-B.	Médecin inspecteur.....	3 juin '74	1,200 00	18 janv. '14	14 août '47
Henry, M..... Charlottetown.	Econome	15 juin. '92	300 00	.....	.....
Hyde, F..... Halifax.	Gardien.....	31 mai '86	400 00	.....	31 mai '86
Jakeman, Wm., C. V..... Halifax.	Inspecteur.....	1er sept. '86	500 00	.....	1er sept. '86
Jones, W. McN..... Victoria.	Médecin inspecteur.....	1er juin '93	2,500 00	.....	1er juin '90
Langlois, Come..... Québec, P.Q.	Capitaine du vapeur "Grosse-Isle."	20 avril '72	580 00	2 fév. '49	20 avril '72
Macdonald, P. A., M.D..... Port-Hawkesbury, N.-E.	Médecin inspecteur....	3 août '86	300 00	17 mars '42	— '80
Masson, Edouard..... Québec, P.Q.	Boulangere tcharretier, "Grosse-Isle.	8 avril '74	525 00	22 sept. '42	8 avril '74
McDonald, John, M.D..... Chatham, N. B.	Médecin inspecteur.....	14 août '86	300 00	12 fév. '52	15 avril '84
McDougall, Jno..... Pt.-Edward.....	Gardien.....	22 avril '87	600 00	.....	22 avril '87
McEachran, Charles, M. V.... Montréal, P. Q.	Inspecteur vétérinaire..	16 mars '85	1,000 00	28 mai '63	16 mars '85
McEachran, Duncan, M. V.... Montréal, P. Q.	Inspecteur vétérinaire en chef.	12 mai '84	1,500 00	27 oct. '41	12 mai '84
McFadden, D. H., C. V..... Ennerson.	Inspecteur, quarantaine des bestiaux.	10 sept. '84	600 00	.....	10 sept. '84
McGowan, Thomas..... Saint-Jean, N.-B.	Econome et gardien.....	1er août '90	300 00	.....	1er août '90
McIsaac, Donald John..... Sydney, C.-E.	Gardien, hôpital de la quarantaine.	12 janv. '85	400 00	4 juill. '42	12 janv. '85
McKay, Angus..... Indian Head, T. N.-O.	Surintend. d'agricult., ferme expérimentale.	1er juill. '91	1,400 00	10 janv. '40	18 juill. '87
McLeod, Wm. McK., M.D..... Sydney, C.-E.	Médecin inspecteur	1er août '83	1,000 00	4 juill. '54	1er août '83
McMillan, John, M.D..... Pictou, N.-E.	do	9 sept. '87	400 00	18 janv. '34	9 sept. '87
Montzambert, Fred., M.D.... Québec, P. Q.	Médecin surintendant, Grosse-Isle.	1er juill. '90	3,000 00	3 fév. '43	11 mai '66
O'Doherty, Catherine..... Saint-Jean, N.-B.	Directrice, station de la quarantaine.	1er fév. '75	300 00	1er mai '37	1er fév. '75
Partridge, Rev. F..... Halifax	Aumônier, quarantaine	— août '88	100 00	.....	— août '88
Poole, Walter..... Victoria, C.-A.	Econome.....	.....	400 00	.....	.....
Robertson, J. W..... Ottawa, Ont.	Commissaire de l'in- dustrie laitière	.....	5,000 00	.....	1er fév. '90
Saunders, William..... Ottawa, Ont.	Directeur des fermes expérimentales.	12 oct. '86	4,000 00	16 juin '36	1er mai '82
Sharp, T. A. Agassiz, C. B.	Surintend. de la ferme expérimentale, C.A.	1er juill. '89	1,200 00	.....	.....
Shutt, Frank T., M.A..... Ottawa, Ont.	Chimiste, ferme expér.	1er juill. '91	1,400 00	15 sept. '59	18 juill. '87
Smith, Andrew, M.V..... Toronto, Ont	Inspecteur vétérinaire en chef pour Ontario.	20 mars '82	500 00	— '36	20 mars '82
Smith, Albert Corbett, M.D. Newcastle, N.-B.	Médecin visiteur, laza- ret de Tracadie.	.....	1,200 00	7 juin '41	3 mai '65
Sœurs de la Merci..... Tracadie, N.-B.	Gardes-malades, la- zaret de Tracadie.	3 déc. '80	800 00	.....	.....
Stapleton, R..... Chatham.	Econome.....	.....	300 00	.....	.....
Turcotte, François-Xavier... Québec, P.Q.	Second officier du vap. "Grosse Isle."	20 avril '72	475 00	1er mai '49	20 avril '72

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE—SERVICE EXNTÉRIEUR.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Turcotte, Jean-Baptiste Québec, P.Q.	Chaloupier, "Grosse-Isle."	1er juill. '79	437 50	13 janv. '52	1er juill. '79
Underwood, Rév. C..... Halifax.	Aumônier de la quarantaine.	— mai '90	100 00	.....	— mai '90
Walsh, William..... Pointe-Lévis, P.Q.	Contremaitre, quarantaine des bestiaux.	1er mai '77	600 00	21 sept. '52	13 mai '72
Westell, E. P..... Pt.-Edward.	Inspecteur, quarantaine	26 juin '80	600 00	.....	26 juin '80
Wickwire, William N., M.D.. Halifax, N-E.	Médecin inspecteur ...	20 fév. '72	1,200 00	18 nov. '39	— '65
Church, F. W., M.D.....	Médecin inspecteur ad-joint, Grosse-Isle.	.....	1,200 00	.....	.....
Sutherland, William..... Quarantaine, Pictou.	Econome.....	7 avril '91	300 00	.....	.....

MINISTÈRE DE LA MARINE ET DES PÊCHERIES — SERVICE INTÉRIEUR.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Smith, William.....	Sous-ministre.....	11 nov. '67	3,600 00	12 juin '21	— '42
Hardie, John.....	Premier commis.....	1er juill.'80	2,400 00	25 août '33	11 nov. '67
Gourdeau, François Frédéric	Comptable et premier commis.	1er juill.'85	2,200 00	20 oct. '44	13 mai '70
Bauset, Samuel Pierre.....	Premier commis.	21 sept. '85	2,400 00	6 déc. '32	10 avril '54
Anderson, William Patrick	Ingé. en chef et surint. gén. des phares.	1er juill.'91	2,400 00	4 sept. '51	1er mai '75
Magee, William Loftus.....	Premier commis.....	19 sept. '92	1,800 00	18 sept. '40	11 fév. '70
Venning, Robert Norris.....	Commis de 1re classe.	1er juill.'89	1,600 00	14 fév. '54	15 juill. '69
Alexander, Wm. Hewitson..	do	... 20 août '90	1,500 00	5 mars '47	11 nov. '67
McElhinney, Mark Patton...	do	... 20 août '90	1,500 00	18 mars '37	1er août '82
Stanton, Cameron.....	do	... 19 sept. '92	1,400 00	12 juill. '61	1er juin '79
Owen, Alfred Wallace.....	do	... 19 sept. '92	1,400 00	19 avril '43	29 oct. '81
Webster, James Sutton.....	Commis de 2e classe....	1er juill.'87	1,400 00	14 déc. '46	1er sept. '69
Kent, Silas Blair.....	do	... 1er juill.'87	1,400 00	28 avril '55	1er sept. '75
Halkett, James Brooke..	do	... 1er juill.'88	1,350 00	24 sept. '45	7 nov. '73
Belliveau, Aimé Henri..	do	... 1er juill.'89	1,250 00	20 avril '54	8 oct. '78
Stumbles, William W... ..	do	... 20 août '90	1,200 00	20 mars '46	1er juill.'80
Nicholson, Moses Vernon C.	do	... 20 août '90	1,200 00	10 juill. '46	10 juill. '79
Steele, Henry Vivian.....	do	... 20 août '90	1,200 00	18 juill. '47	1er mai '84
Halkett, Andrew.....	do	... 19 sept. '92	1,100 00	28 oct. '54	1er juill.'79
Cunningham, Francis Henry	do	... 1er nov. '92	1,100 00	3 mai '64	15 août '83
Carleton, William Byron....	Commis de 3e classe ...	23 nov. '71	1,000 00	31 oct. '49	23 nov. '71
Murray, John Adam.....	do	... 15 juin '82	900 00	20 oct. '59	13 fév. '80
Aumond, Telmont.....	do	... 1er juill.'83	1,000 00	15 sept. '51	11 fév. '81
McClenaghan, Jas. Edward.	do	... 1er juill.'83	900 00	21 janv. '62	1er juill.'83
Campbell, David Colin.....	do	... 1er juill.'93	900 00	14 sept. '62	1er juill.'93
Burnett, Bertram Florenzo...	do	... 15 mars '87	800 00	26 oct. '62	15 mars '87
Makinson, William Arthur...	do	... 1er avril '87	700 00	29 mai '65	11 avril '85
Guiou, Alonzo Herrett..	do	... 4 avril '87	700 00	30 déc. '66	4 avril '87
Roy, Régis.....	do	... 1er janv.'91	830 00	16 fév. '64	4 avril '84
Watson, James William.....	do	... 19 sept. '92	500 00	29 juin '52	19 sept. '92
Doyle, Mary Cameron.....	{ Comm de 3e classe } { et sous-sec. partic. }	12 sept. '66	{ 450 00 } { 300 00 }	2 janv. '88	12 sept. '92

MINISTÈRE DE LA MARINE ET DES PÊCHERIES—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Gordon, Wm Charles.....	Commis de 2e clas. et } sous-sec. particul. }	31 août '91	\$ cts. { 450 00 } { 300 00 }	22 déc.'70	6 nov. '89
Gilbert Emmanuel Webster.		19 sept. '92	450 00	25 fév. '66	19 sept. '92
Morin, Jules.....	Messenger.....	7 oct. '72	500 00	1er janv.'42	7 oct. '72
Robertson, Jas. Alexander	do	6 juin '74	500 00	25 janv '60	6 juin '74

MINISTÈRE DE LA MARINE ET DES PÊCHERIES.—SERVICE EXTÉRIEUR.

AGENCE DE QUÉBEC.

Gregory, John Uriah.....	Agent.....	1er juill.'67	2,200 00	7 nov '30	22 août '64
Blanchet, Louis Alfred.....	Commis de l'agent.....	14 mai '72	1,100 00	28 mai '48	14 mai '72
O'Farrell, George D'Arcy... Québec..		do	20 déc. '77	688 80	24 juill. '62	20 déc. '77
Hamel, Alphonse..... Québec..	do	4 nov. '90	650 00	5 sept '43	4 nov. '90

AGENCE DE SAINT-JEAN, NOUVEAU-BRUNSWICK.

Harding, John Henry	Agent.....	1er oct. '71	2,000 00	2 janv. '18	1er oct. '71
Harding, Frederick J..... Saint-Jean, N.-B.	Commis de l'agent.....	1er nov. '71	900 00	1er août '53	1er nov. '71
Allan, Robert.....	Concierge.....	26 mai '91	500 00	5 juill. '43	26 mai '91

AGENCE D'HALIFAX, NOUVELLE-ÉCOSSE.

Johnston, Henry Wentworth Halifax. N.-E.	Agent.....	13 déc. '67	2,200 00	25 mai '34	— '63
Tremain, Arthur D. B.....	Commis de l'agent.....	4 août '88	800 00	18 juin '56	1er août '84

AGENCE DE VICTORIA, COLOMBIE ANGLAISE.

Gaudin, James..... Victoria, C.-A.	Agent.....	1er oct. '92	1,400 00	28 janv. '40	3 juin '89
---------------------------------------	------------	--------------	----------	--------------	------------

AGENCE DE CHARLOTTETOWN, ÎLE DU PRINCE-ÉDOUARD.

Lord, Artemas	Agent.....	1er janv.'81	1,400 00	14 mai '36	1er janv.'81
---------------------	------------	--------------	----------	------------	--------------

SURINTENDANTS DES PHARES

Hutchins, Charles Alfred... Halifax, N.-E.	Surintenda't des phares	15 fév. '84	1,400 00	4 déc. '42	15 fév '84
Harty, Patrick	do	1er juin '80	1,300 00	25 mai '35	1er juin '80

MINISTÈRE DE LA MARINE ET DES PÊCHERIES—SERVICE EXTÉRIEUR.

SERVICE MÉTÉOROLOGIQUE.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Carpmael, Charles, M. A..... Toronto.	Surintendant et direc. de l'observ.magnéti.	13 janv. '80	† 2,000 00	19 sept. '46	13 janv. '80
Stewart, William Alleyne... Toronto.	Observateur, observa- toire magnétique.	— avr. '53	540 00	25 janv. '28	— avr. '53
Davison, William Fletcher.. Toronto.	do	— juin '65	540 00	4 mai '37	— juin '65
Menziés, William..... Toronto.	do	1 ^{er} juill. '87	540 00	15 oct. '48	— '70
Drake, Jeremiah..... Saint-Jean, N.-B.	Station des signaux.....	1 ^{er} juill. '90	650 00	10 mars '33	24 mars '81

BUREAU DE L'INSPECTION DES BATEAUX À VAPEUR.

INSPECTEURS DES CHAUDIÈRES ET MACHINES.

Meneilly, Walter James..... Toronto.	Président du bureau.....	26 oct. '89	1,800 00	28 nov. '31	2 mars '72
Adams, Edward..... Kingston.	Inspecteur.....	2 mai '83	1,200 00	22 nov. '40	2 mai '83
Samson, Joseph..... Québec.	do	24 janv. '67	1,200 00	4 nov. '33	2 janv. '67
Robertson, C. E..... Winnipeg, Man.	do	6 fév. '93	1,000 00	2 mars '58	6 fév. '93
Dodds, John..... Toronto.	do	26 mai '91	1,000 00	12 mars '55	26 mai '91
Stevens, Douglas..... Halifax.	do	24 fév. '86	1,300 00	12 juin '43	24 fév. '86
Johnston, James..... Toronto.	do	27 nov. '89	1,050 00	30 août '44	27 nov. '89
Thomson, John Alex..... Victoria, C.-A.	do	18 déc. '90	1,200 00	13 juin '47	18 déc. '90
Waring, W. L..... Halifax.	do	31 août '91	1,000 00	2 nov. '41	31 août '91
Clift, G. T. Montréal.	do	27 août '92	1,000 00	22 mai '63	27 août '92

INSPECTEURS DES COQUES ET ÉQUIPEMENTS.

Coker, Charles R Saint-Jean, N.-B.	Inspecteur	26 sept. '82	1,300 00	15 juill. '25	26 sept. '82
Harbottle, Thomas..... Toronto.	do	5 avril '83	1,200 00	10 août '29	5 avril '83
Brunelle, Pierre..... Québec.	do	5 avril '83	1,000 00	29 janv. '29	5 avril '83
McElhinney, Mark Patton... Ottawa.	do	Payé comme	empl. du serv. intérieur	de la marine	
Donnelly, Thomas..... Kingston.	do	10 avril '89	950 00	27 déc. '56	10 avril '89

BUREAU DES EXAMINATEURS DES CAPITAINES ET SECONDS.

Smith, William Henry..... Halifax, N.-E.	Président	30 oct. '88	1,800 00	21 avril '37	30 oct. '88
---	-----------------	-------------	----------	--------------	-------------

† Plus le loyer de la maison du directeur évalué à \$400 par année.

MINISTÈRE DE LA MARINE ET DES PÊCHERIES—SERVICE EXTÉRIEUR.

SERVICE DES SIGNAUX.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
McHugh, Henry J..... Québec.	Inspecteur.....	1er janv. '87	950 00	2 déc. '44	15 fév. '83

SERVICE DES PHARES.

PHARES EN AMONT DE MONTRÉAL.

Hackett, Andrew..... Amherstburg, Ont.	Gardien de phare.	1er juill. '91	435 00	4 oct. '44	13 janv. '64
Campbell, Thomas..... Burlington, Ont.	do	1er avril '75	350 00	1er avril '32	1er avril '75
Lambert, William McGregor Saugeen, Ont.	do	1er oct. '80	500 00	20 sept. '44	1er oct. '80
Hoar, John..... Hope Island, Georgian Bay.	do	25 mars '91	450 00	6 oct. '45	28 mars '68
Baker, Benjamin Booth..... Spanish-River, Ont.	do	8 oct. '75	350 00	3 janv. '27	8 oct. '75
Durnan, George..... Pointe-Gibraltar, Toronto.	Gardien de phare et du sifflet de brume	1er mai '87	625 00	17 fév. '27	31 mai '54
Root, Albert..... Rockport, Ont.	Gardien de phare.....	15 déc. '63	250 00	1er janv. '37	15 déc. '63
Laberge, Alfred..... East Templeton, P. Q.	do	26 janv. '66	240, alloca- tion \$10.	2 fév. '36	26 janv. '66
Shannon, William..... Valleyfield, P. Q.	do	27 sept. '66	425, alloca- tion \$10.	— '44	27 sept. '66
Shannon, George..... Valleyfield, P. Q.	Aide-gardien de phare	27 sept. '66	175 00	18 mars '51	27 sept. '66
Roddick, Robert..... Port-Hope, Ont.	Gardien de phare.....	— mars '72	500 00	2 janv. '40	— mars '72
Currie, George..... Port-Elgin, Ont.....	do	1er avril '78	650, alloca- tion \$100.	15 sept. '44	1er avril '78
De Lamorandière, Pierre R.. Killarney, Ont.	do	24 sept. '80	400 00	2 juill. '44	24 sept. '80
Meloche, Simon..... Lachine, P. Q.	do	1er mai '80	* 250 00	22 mai '32	1er mai '80
Hill, Thomas Henry..... Lancaster, Ont.	do	1er juill. '77	325 00	10 avri '52	1er juill. '77
Mackenzie, Donald..... Little-Current, Ont.	do	21 mai '74	350 00	28 janv. '28	20 mai '67
Dickinson, William E..... Port-Rowan, Ont.	do	30 mai '79	400, alloca- tion \$10.	24 août '38	30 sept. '79
Cullis, William..... Ile Cockburn, via Col- lingwood, Ont.	Gardien de phare et mécanicien du sif- flet de brume	1er mai '88	740 00	24 août '50	1er oct. '77
Davieau, Hyacinthe..... Ile Michipicoten, Algoma.	Gardien de phare.....	1er juill. '81	400 00	15 août '30	1er juill. '81
Smithers, Richard Hudson.. Stromness, Ont.	do	20 fév. '73	400, alloca- tion \$10	7 sept. '24	20 fév. '73
Chisholm, Robert Kerr..... Oakville, Ont.	do	1er oct. '66	200 00	25 mai '19	1er oct. '66
Dunlop, Albert..... Kingston, Ont.	do	28 fév. '72	† 350 00	21 avril '45	28 fév. '72
Lawson, Adam Alexander... Parry-Sound, Ont.	do	1er nov. '81	450 00	4 mai '46	1er nov. '81

* \$8 allouées pour combustible.

† \$50 allouées pour prendre soin de la cloche de brume.

MINISTÈRE DE LA MARINE ET DES PÊCHERIES—SERVICE EXTÉRIEUR.

PHARES EN AMONT DE MONTRÉAL—Fin.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Gloude, Benjamin..... Lachine, P.Q.	Gardien de phare.....	7 sept. '72	300 00	22 nov. '51	7 sept. '72
Grubb, William Andrew..... Leamington, Ont.	Gardien de phare et du sifflet de brume.	— nov. '89	700 00	2 mars '50	1er sept. '78
Burlingham, James..... Picton, Ont.	Gardien de phare.....	4 nov. '90	650 00	5 mars '37	1er mai '76
Wallace, John G..... Ile Lindoe, Lansdowne.	do	1er juill. '81	300 00	16 mai '54	1er juill. '81
Prinyer, John..... Prinyer, Ont.	do	4 janv. '67	300 00	2 sept. '19	4 janv. '67
Dick, Andrew..... Silver Islet, Ont.	do	10 août '80	400 00	13 oct. '32	10 août '80
Fortier, David Hugh A..... Port-Colborne, Ont.	Gard. de phare et méc. du sifflet de brume.	1er avril '79	500 00	12 juill. '40	11 avril '65
Hunter, David..... Port-Dalhousie, Ont.	Gardien de phare.....	29 oct. '79	350 00	4 août '34	29 oct. '79
Scholfield, Fergus..... Port-Maitland, Ont.	do	10 avril '71	350 00	4 juill. '44	10 avril '71
Sherwood, William Henry... Brighton, Ont.	do	29 avril '74	375 00	24 déc. '35	29 avril '74
Hudgins, Louis..... South Point, Ont.	do	25 mars '79	300 00	15 janv. '15	25 mars '79
Pye, Robert..... Hillier, comté de Prince- Edouard, Ont.	do	5 avril '77	400 00	28 avril '26	5 avril '77
Jackson, William..... Gananoque, Ont.	do	1er août '80	400,alloca- tion \$50.	30 juin '30	1er août '80
Mason, James..... Solmesville, Ont.	do	12 nov. '70	200 00	20 oct. '20	12 nov. '70
Kay, William..... Kincardine, Ont.	do	27 janv. '90	375 00	24 janv. '24	5 mars '75
Borron, Edward..... Midland, Ont.	do	13 sept. '75	500 00	9 janv. '56	13 sept. '75
Purvis, William..... Ile Cockburn, Ont.	do	8 oct. '88	700 00	21 août '35	21 mars '77
McKay, Charles Stephen.... Battle Isl'd, Red Rock, Ont.	do	27 août '77	500 00	15 fév. '38	27 août '77
Boyer, Robert..... Gore Bay, Ont.	do	1er oct. '79	350 00	31 juill. '35	2 oct. '79
Covert, John..... Belleville, Ont.	do	1er juin '81	200 00	6 janv. '25	1er juin '81
McIntosh, Daniel..... South Bay Point, Ont.	do	1er oct. '81	200 00	20 mars '33	1er oct. '81
Manson, John..... Colchester Reef, Ont.	do	9 juin '86	600 00	12 déc. '45	1er mai '80

PHARES ENTRE MONTRÉAL ET QUÉBEC.

Fiset, Jean Hector..... Sorel, P.Q. (St-Outhbert en hiver).	Gardien de phare.....	22 avril '75	500 00	4 nov. '44	22 avril '75
Martin, Paul, jeune	do	28 avril '73	150 00	10 juill. '33	28 avril '73
Rodrigue, François Frédéric Portneuf, P.Q.	do	22 janv. '58	250 00	26 déc. '37	22 janv. '58
Thurber, William..... Lotbinière, P.Q.	do	5 oct. '78	175 00	1er juin '35	5 oct. '78
Giguère, Denis..... Lavaltrie, P.Q.	do	1er avril '75	300 00	25 avril '37	24 avril '70
Lafleur, Léon..... Lotbinière, P.Q.	do	15 mars '67	175 00	7 août '23	15 mars '67

MINISTÈRE DE LA MARINE ET DES PÊCHERIES—SERVICE EXTÉRIEUR

PHARES EN AVAL DE QUÉBEC.

Nom et adresse du bureau poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Cormier, William.....	Gardien de phare.....	26 avril '71	{ 300 00 alloc. \$50	21 juin '46	26 avril '71
Ile Amherst, Iles de la Madeleine, P.Q.					
Malouin, Alfred.....	do	1er juill. '77	450 00	1er avril '52	1er juill. '77
Pointe Ouest, Anticosti, <i>vid</i> Gaspé, P.Q.					
Galibois, Jean-Baptiste.....	do	23 juin '80	320 00	23 janv. '41	23 juin '80
Berthier (<i>en bas</i>).					
Colton, Michael.....	do	1er janv. '83	900 00	9 oct. '51	1er avril '82
Belle-Isle (par vap. <i>Napoléon III</i>).					
Turbide, Téléphore.....	do	16 sept. '81	1,300 00	6 juin '48	16 sept. '81
Rocher-aux-Oiseaux, Iles de la Madeleine (par vapeur <i>Napoléon III</i>).					
Richard, Alphonse.....	do	7 oct. '78	400 00	1er oct. '46	7 oct. '78
Rivière-du-Loup, P.Q.					
Côté, Louis Berthé.....	do	10 sept. '74	{ 300 00 alloc. \$25	26 août '37	10 sept. '74
Cap-Chatte, Gaspé, P.Q.					
Landry, Elimine.....	do	1er avril '72	300 00	7 avril '24	1er avril '72
Carleton, Baie-des-Chal., Bonaventure, P.Q.					
Painchaud, Joseph.....	do	1er oct. '64	320 00	15 juill. '44	1er oct. '64
Iles-aux-Grues, P.Q.					
Cassidy, James.....	do	23 sept. '73	300 00	24 sept. '36	23 sept. '73
Havre-Amherst, Iles de la Madeleine, P.Q.					
McWilliams, John J.....	do	1er juin '76	†200 00	1er août '55	1er juin '76
Rimouski, P.Q.					
Esnouf, Charles Dumaresq.....	Gardien de phare et	19 sept. '73	800 00	3 nov. '50	19 sept. '73
Cap-Gaspé, Gaspé, P.Q.	mécanicien.				
Boulliane, Pierre.....	Gardien de phare.....	1er sept. '72	200 00	12 juill. '30	1er sept. '72
Pointe-aux-Bouleaux, Saguenay, P.Q.					
Côté, Paul.....	do	3 nov. '71	500 00	29 mars '40	3 nov. '71
Ile-aux-Œufs, Rimouski.					
Bertrand, Auguste.....	do	21 déc. '77	300 00	25 déc. '45	21 déc. '77
Anse-aux-Gascons, New-Port, Baie-des-Chaleurs.					
Desjardins, Octave.....	do	23 mai '79	250, allo- cation \$50	2 août '30	23 mai '79
Matane, Rimouski, P.Q.					
Simard, Edouard.....	do	28 oct. '70	400 00	18 déc. '44	28 oct. '70
Baie-Saint-Paul, comté de Charlevoix, P.Q.					
Desjardins, David.....	do	1er avril '81	340 00	9 avril '26	1er avril '81
St-André de Kamouraska..					
Babin, Louis Damase, jeune.	do	23 fév. '74	450, allo- cation \$150	16 août '48	23 fév. '74
Saint-Jean-Port-Joli, P.Q.					
Loisel, John.....	do	1er mars '79	†150 00	15 mars '22	1er mars '79
Pointe Paspébiac, Baie-des-Chaleurs, P.Q.					
Lemieux, Ferdinand.....	do	28 oct. '81	\$400 00	12 nov. '29	28 oct. '81
Pointe Riche, Terrebonne.					
Chabot, Edouard.....	do	1er août '80	300 00	19 janv. '46	1er août '80
Pointe Saint-Laurent, Ile d'Orléans, P.Q.					

Allocations : *\$200 pour aides et \$200 pour provisions. †\$250 pour aide. ‡\$50 pour le sifflet de brume et le combustible. §\$200 pour aide.

MINISTÈRE DE LA MARINE ET DES PÊCHERIES—SERVICE EXTÉRIEUR.

PHARES EN AVANT DE QUÉBEC.—Suite.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Tremblay, Dorilas..... Malbaie, P.Q.	Gardien de phare.....	18 fév. '75	350 00	8 août '35	18 fév. '75
Langlois, Charles..... St-Jean, Ile d'Orléans, Q.	do	1er avril '75	300 00	13 juill. '53	1er avril '75
Martin, Jules..... Grand-Métis, P.Q.	do	23 déc. '79	300 00	— '56	23 déc. '79
Beck, John..... Anse du Cap, <i>viâ</i> Percé, Baie-des-Chaleurs.	do	1er sept. '74	*400 00	23 avril '29	1er sept. '74
Beaulieu, Joseph Hudon dit Saint-Denis, P.Q.	do	29 oct. '75	250 00	25 oct. '45	29 oct. '75
Gauthier, Jean..... Riv.-Martin, Gaspé, P.Q.	do	21 fév. '76	300 00	7 janv. '41	21 fév. '76
Arcand, Flavien..... Betsiamits. <i>viâ</i> Rimouski.	do	20 avril '76	500 00	2 sept. '30	20 avril '76
Tremblay, Hilaire., ... Baie-Saint-Paul, P.Q.	do	25 oct. '76	300 00	14 janv. '33	25 oct. '76
Ascah, James..... Pointe-Renommée, Gaspé.	do	2 sept. '80	400 00	17 mars '31	2 sept. '80
Leblanc, Régis..... St-Louis-de-Kamouraska.	do	11 janv. '78	‡2,800 00	21 avril '38	11 janv. '78
Delisle, Tréfé..... Trois-Pistoles, P.Q.	Gardien, phare flottant, Ile Rouge.	27 mai '80	‡2,400 00	24 mai '54	27 mai '80
Gourdeau, Isaac..... St-Roch-des-Aulnaies, Q..	Gardien, phare flottant, Traverse d'en bas.	8 mai '66	‡2,300 00	29 mars '36	8 mai '66

PHARES DANS LA NOUVELLE-ÉCOSSE.

MacFarlane, John..... Cap-Maligash, Cumber- land, N.-E.	Gardien de phare.....	27 oct. '79	450 00	10 juill. '31	27 oct. '79
Ellis, William Enslie..... Digby, N.-E.	do	8 mars '75	800 00	25 sept. '37	8 mars '75
DeCoste, Christopher..... Arichat, N.-E.	do	14 juin '75	250 00	24 déc. '44	14 juin '75
Ruggles, Henry M..... Tiverton, Digby, N.-E..	do	1er déc. '64	425 00	22 mars '37	1er déc. '64
Doane, Isaac..... Cap-Sable, Shelburne, N.-E.	do	1er juill. '71	800 00	13 sept. '54	1er juill. '71
McKenzie, Roderick..... Pictou, N.-E.	do	1er août '81	300 00	20 janv. '33	1er août '81
Johnson, Edward..... Anse-à-l'Ours, Halifax.	do	13 oct. '92	800 00	29 mai '30	14 mai '72
LeQuesne, John..... Cheticamp, N.-E.	do	18 mai '81	300 00	6 déc. '48	18 mai '81
Creighton, Henry H..... Arichat-Ouest, N.-E.	do	6 mai '74	200 00	11 sept. '37	6 mai '74
Smith, George Edward..... Ile Cross, Lunenburg, N.-E.	do	7 juill. '80	800 00	30 mai '20	1er juill. '72
Condon, William, jeune..... Havre-aux-Navires, Halifax.	do	6 mai '74	500 00	1er mars '55	6 mai '74
Duane, William..... Arichat, N.-E.	do	30 oct. '71	500 00	15 sept. '43	30 oct. '71
Pearl, Albert..... Baie-Sainte-Marguerite, Tancook, N.-E.	do	29 déc. '73	500 00	29 nov. '40	29 déc. '73

Allocation : *\$20 pour le sifflet de brume. †\$2,300 pour l'équipage et le mécanicien du sifflet de brume. § Fournit le mécanicien et l'équipage nécessaire. ‡ Paie l'équipage et le mécanicien du sifflet de brume

MINISTÈRE DE LA MARINE ET DES PÊCHERIES—SERVICE EXTÉRIEUR.

PHARES DANS LA NOUVELLE-ÉCOSSE—Suite.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Orchard, Lorenzo, Dow..... Lockeport, N.-E.	Gardien de phare.....	1er janv. '77	400 00	30 mai '50	1er janv. '77
Wolf, Enos..... Lahave, N.-E.	do	11 juill. '64	360 00	9 juill. '22	11 juill. '64
Crooks, Seth..... Liscomb, N.-E.	do	20 juin '72	350 00	16 mai '30	20 janv. '72
Firth, Charles Morrissou..... Liverpool, N.-E.	do	30 juin '80	400 00	23 nov. '47	30 juin '80
Peters, John Grant..... Pointe-Basse, près Sydney, N.-E.	do	1er oct. '65	460 00	16 janv. '82	1er oct. '65
Ernst, John Andrew..... Lunenburg, N.-E.	do	29 oct. '64	300 00	19 fév. '04	9 oct. '64
Burke, James..... Main-à-Dieu, Cap-Breton.	do	2 mai '71	300 00	4 sept. '22	2 mai '71
Zinck, James..... Pointe-Gorham, Lunenburg	do	30 nov. '92	300 00	13 sept. '49	19 sept. '77
Horn, Edward..... Meagher's Beach, Halifax.	Gardien de phare et de sifflet d'alarme.	1er fév. '79	800 00	23 oct. '21	31 mars '68
McKinnon, James..... Cape Negro, Barrington, Shelburne, N.-E.	Gardien de phare.....	1er juill. '85	300 00	10 mai '29	20 juin '72
McKay, Robie..... Havre-aux-Bouches, Antigonish, N.-E.	do	4 fév. '82	350 00	12 août '45	4 fév. '82
Bonner, George..... Petit-Bras-d'Or, Cap-Bre- ton, N.-E.	do	18 avril '74	200 00	31 oct. '38	18 avril '74
McDonald, John Allan..... Port-Hood, N.-E.	do	10 mai '80	280 00	7 juin '45	10 mai '80
McDonald, James..... Port-Hawkesbury, N.-E.	do	15 mars '70	300 00	17 mars '22	15 mars '70
Dunn, James M..... Port-Williams, Annapolis.	do	26 oct. '59	260 00	8 fév. '41	26 oct. '59
Beaton, Angus..... Pugwash, Cumberland.	do	1er nov. '78	300 00	12 août '24	1er nov. '78
Gilkie, Alfred..... Havre Ketch, Halifax.	Gard. de phare et méc. de sifflet de brume.	1er juill. '80	*1,000 00	16 août '50	8 janv. '77
Mundell, Joseph..... Sand Point, Guysboro'.	Gardien de phare.....	18 oct. '69	400 00	23 fév. '44	18 oct. '69
Bigsby, Charles William..... Point Holly, Havre Isaac. Guysboro', N.-E.	do	9 nov. '74	200 00	15 juin '23	9 nov. '74
De Mings, Francis..... Ile McNutt Shelburne, N.-E.	do	10 mai '80	*400 00	12 mai '54	10 mai '80
Goudock, Edward..... Shelburne, N.-E.	do	3 déc. '80	280 00	13 oct. '28	7 juill. '73
Amerault, Basile..... Weymouth, Digby, N.-E.	do	17 avril '71	200 00	25 déc. '18	17 avril '71
Nunn, George..... Sydney, Cap-Breton, N.-E.	do	20 juin '72	300 00	2 fév. '37	20 juin '72
Dillon, James P..... Whitehead, Guysboro'.	do	1er mai '67	||400 00	1er janv. '39	1er mai '67
Doane, John Hiram..... Yarmouth, N.-E.	do	1er juill. '74	800 00	23 déc. '44	1er juill. '74

* Contribue au fonds de retraite sur un salaire de \$400. † Allocation \$400. ‡ Allocation \$110.

MINISTÈRE DE LA MARINE ET DES PÊCHERIES—SERVICE EXTÉRIEUR.

PHARES DANS LA NOUVELLE-ÉCOSSE—Fin.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Doane, Joshua..... Yarmouth, N.-E.	Gardien de phare.....	23 fév. '74	\$350 00	30 janv. '31	23 fév. '74
Latimer, Charles..... Descouffe, N.-E.	do	1er déc. '74	300 00	14 janv. '30	1er déc. '74
Hamilton, Heman H..... Lower Argyle, Yarmouth	do	15 oct. '75	350 00	25 juill. '34	15 oct. '75
Quinn, James..... Lingan, Cap-Breton, N.-E.	do	1er avril '74	200 00	— '24	13 avril '74
Saulnier, John Hilaire..... Clare, Digby, N.-E.	do	8 août '78	200 00	20 juin '49	8 août '78
Wrayton, William Walsh.... Barrington, N.-E.	do	13 janv. '80	350 00	22 mars '57	13 janv. '80
Crowell, Corning..... Barrington, N.-E.	Gard. de phare et méc. du sifflet de brume.	1er mai '80	†800 00	27 mars '46	1er mai '80
Samson, Cyrille..... Rivière Bourgeoise, N.-E.	Gardien de phare.....	1er déc. '74	350 00	15 sept. '31	1er déc. '74
Campbell, Samuel Cunard... Ile Saint-Paul, N.-E.	Gardien des deux phares et surint. de l'établissement de secours sur l'île St-Paul	17 avril '71	600 00	19 oct. '36	17 avril '71
Muirhead, Robert..... Ile St-Paul, N.-E.	Méc. du sifflet de brume	6 nov. '74	500 00	14 nov. '51	6 nov. '74
Christian, Patrick, aîné Upper-Prospect, Halifax, N.-E.	Gardien de phare.....	27 sept. '75	500 00	28 juill. '31	27 sept. '75
Gerrior, Dennis..... Torbay, Guysboro', N.-E.	do	17 juin '78	300 00	25 mars '54	17 juin '78
Palmer, Howard Walter.... Rivière Lahave, Lunenburg N.-E.	do	22 mai '78	200 00	11 sept. '59	22 mai '78
Winton, Robert Bruce..... Gaberouse, Cap-Breton, N.-E.	do	28 avril '77	450 00	2 mars '30	28 avril '77
Bollong, James..... Havre de Pope, Halifax, N.-E.	do	6 août '77	300 00	12 avril '39	6 août '77
Perry, John..... Sheet-Harbor, Halifax, N.-E.	do	17 déc. '78	500 00	20 mai '37	17 déc. '78
Baker, Thomas..... Ile Pease, Yarmouth, N.-E.	do	19 mai '79	350 00	26 janv. '38	19 mai '79
Webb, William John..... Havre-aux-Bouches, N.-E.	do	26 sept. '79	250 00	7 fév. '55	26 sept. '79
Monroe, William Leander... Three-Top Island, Guysb. N.-E.	do	28 oct. '79	300 00	21 oct. '52	28 oct. '79
McLeod, Angus..... Saint-Esprit, N.-E.	do	27 oct. '80	400 00	15 mars '37	27 oct. '80

PHARES DANS LE NOUVEAU-BRUNSWICK.

Sutherland, George A..... Bathurst, comté de Gloucester, N.-B.	Gardien de phare.....	20 mars '82	200 00	23 mars '39	20 mars '82
Bent, Arthur Wellesley..... Botsford, comté de Westmoreland, N.-B.	do	15 sept. '75	300 00	20 déc. '44	15 sept. '75
Leblanc, Charles Placide.... Shédiac, N.-B.	do	4 mai '72	250 00	17 oct. '41	4 mai '72

§ \$30 par année pour le sifflet de brume. † Allocation de \$120 et contribue au fonds de retraite sur un salaire de \$500.

MINISTÈRE DE LA MARINE ET DES PÊCHERIES—SERVICE EXTÉRIEUR.
 PHARES DANS LE NOUVEAU-BRUNSWICK—Suite.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Williston, William W..... Baie-du-Vin (en bas), Northumberland, N.-B.	Gardien de phare.....	31 mai '73	300 00	29 déc. '43	31 mai '73
Kent, Oliver Arthur..... Anse au Loup-marin, Grand Manan.	do	20 juin '80	*600 00	3 avril '37	20 juin '80
Reinsburrow, Robert..... Baie-du-Vin (en bas) Northumberland, N.-B.	do	12 oct. '72	200 00	10 mai '15	12 oct. '72
McEwen, David..... Chatham, Miramichi, N.-B.	do	22 juill. '75	300 00	3 juill. '44	22 juill. '75
Rivers, Robert..... Pointe Miscou, comté de Gloucester, N.-B.	do	24 avril '77	†800 00	13 juill. '49	24 avril '77
Wilson, James..... Saint-Jean, N.-B.	do	5 déc. '57	†800 00	16 mai '32	5 déc. '57
Gallant, William Abel..... Dipper-Harbor, comté de Saint-Jean, N.-B.	do	1er avril '71	450 00	28 nov. '44	1er avril '71
Richard, Fabien..... Kingston, Kent, N.-B.	do	1er mai '64	185 00	6 janv. '13	1er mai '64
Clark, Timothy..... Saint-Jean, N.-B.	do	20 déc. '72	470 00	4 déc. '36	20 déc. '72
Morrison, Duncan..... Lower-Newcastle, Miramichi, N.-B.	do	25 fév. '80	300 00	29 déc. '28	25 fév. '80
Robertson, Mier.....	do	29 déc. '73	250 00	29 juill. '42	29 déc. '73
Dumaresq, François-Xavier. Shippégan, comté de Gloucester, N.-B.	do	7 nov. '72	280 00	12 déc. '40	7 nov. '72
Munro, Ezra..... Southern Wolves, comté de Charlotte, N.-B.	do	15 janv. '76	500 00	12 mars '34	15 janv. '76
Archer, William..... Tracadie, comté de Gloucester, N.-B.	do	7 nov. '72	275 00	22 déc. '46	7 nov. '72
Dutch, John..... New-Mills Station, comté de Ristigouche, N.-B.	do	7 mai '75	200 00	10 janv. '35	7 mai '75
Forbes, Joseph..... Tracadie, comté de Gloucester, N.-B.	do	19 mars '77	150 00	15 fév. '20	19 mars '77
Davidson, Alexander..... Létête, c. de Charlotte, N.-B.	do	7 avril '77	250 00	27 nov. '27	7 avril '77
Maloney, Hugh..... Saint-André, comté de Charlotte, N.-B.	do	10 août '80	350 00	29 mai '16	10 août '80
Ross, Elijah..... Carleton, Saint-Jean, N.-B.	do	5 mars '78	350 00	17 août '45	5 mars '78
Hamm, Charles Philip..... Pisarinco, co. de St-Jean.	do	14 janv. '79	§300 00	20 fév. '32	14 janv. '79
Roy, Hilarion..... Petit-Rocher, comté de Gloucester, N.-B.	do	25 juin '79	150 00	22 nov. '19	25 juin '79
Helms, George..... Létête, co. de Charlotte.	do	3 mai '82	||400 00	4 fév. '33	3 mai '82
McLaughlin, Walter B..... Anse au Loup-marin, Grand-Manan.	do	29 oct. '79	500 00	24 janv. '29	1er avril '53

* Comprend toute allocation, et contribue au fonds de retraite sur un salaire de \$400. † Paie les services d'un mécanicien. ‡ Allocation, \$100. § Allocation, \$25. || Allocation, \$180.

MINISTÈRE DE LA MARINE ET DES PÊCHERIES—SERVICE EXTÉRIEUR.

PHARES DANS LE NOUVEAU-BRUNSWICK.—Fin.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Seely, Neil..... Campobello, comté de Charlotte, N.-B.	Gardien de phare.	3 mars '82	\$ cts. 800 00	12 mai '46	3 mars '79
McKnight, Joseph..... New-Jersey, comté de Nor- thumberland, N.-B.	do	1er juill. '81	150 00	28 juill. '36	1er juill. '81
Hachey, Octave..... Caraquet, comté de Glou- cester, N.-B.	do	12 juill. '81	180 00	— '34	12 juill. '81

PHARES DANS L'ÎLE DU PRINCE-ÉDOUARD.

McLaine, Archibald..... Charlottetown, I.P.-E.	Gardien de phare.....	26 juill. '73	300 00	5 août '23	3 avril '67
Beaton, Alexander Renforth. Pointe-Est, I.P.-E.	do	10 juill. '67	†600 00	1er nov. '22	10 juill. '67
McLellan, Angus Jerome..... Rivière-aux-Sauvages, Lot 18, Malpèque, I.P.-E.	do	20 avril '73	250 00	30 nov. '12	20 avril '73
McDonald, William..... Gaspereaux, I.P.-E.	do	20 nov. '53	300 00	6 janv. '27	20 nov. '53
McLeod, Michael..... Pointe-Prime, I.P.-E.	do	3 juin '73	300 00	27 mars '24	3 juin '73
Ranaghan, Peter..... Bedèque, I.P.-E.	do	21 avril '73	250 00	16 avril '46	21 avril '73
McDonald, William..... Pointe-Ouest, I.P.-E.	do	1er déc. '75	300 00	29 août '46	1er déc. '75
McMillan, James..... Île Wood, I.P.-E.	do	7 oct. '80	250 00	9 mai '29	7 sept. '76
Walsh, James..... Baie Bedèque, I.P.-E.	do	15 nov. '81	350 00	20 fév. '30	15 nov. '81
McDonald, Angus..... Souris, I.P.-E.	do	13 nov. '80	300 00	10 mai '31	13 nov. '80
Hewson, William..... Île St-Pierre, I.P.-E.	do	18 août '81	200 00	8 sept. '34	18 août '81
Munn, Thomas Hugh..... Cap-à-l'Ours, I.P.-E.	do	11 nov. '81	300 00	8 oct. '34	11 nov. '81

PHARES DANS LA COLOMBIE ANGLAISE.

Cox, Emanuel..... Victoria, C.-A.	Gardien de phare.....	21 déc. '77	*500 00	20 janv. '32	21 déc. '77
Erwin, Walter..... Moodyville, Burrard-Inlet.	Gardien de phare et de sifflet d'alarme.	12 janv. '89	†1,000 00	14 août '52	5 oct '80
McKinnon, Alexander..... Île Beren, Havre Victoria.	Gardien de phare.	21 déc. '77	500 00	25 déc. '36	21 déc. '77
Gray, Robert..... Île de l'Entrée, Havre de Nanaimo, C.-A.	do	5 nov. '76	600 00	12 oct. '35	5 nov. 76

PISCICULTURE.

Wilmot, Samuel..... Ottawa, Ont.	Surintendant de la pis- ciculture.	1er juill. '76	2,400 00	22 août '22	1er juin '66
Prince, E. E..... Ottawa, Ont.	Commissaire général et inspecteur des péche- ries pour le Canada.	1er oct. '92	2,000 00	23 mai '58	1er oct. '92

† Contribue au fonds de retraite sur un salaire de \$250. * \$700 en sus pour aide et provisions.
Contribue au fonds de retraite sur un salaire de \$400. † Paie un aide.

MINISTÈRE DE LA MARINE ET DES PÊCHERIES—SERVICE EXTÉRIEUR.

PISCICULTURE.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Parker, William..... Sandwich, Ont.	En charge de la piscif. de Sandwich, Ont.	1er juill. '82	900 00	15 août '42	1er juill. '82
Walker, John.....	En charge de la piscif. d'Ottawa.	5 déc. '91	700 00	25 déc. '43	— oct '81
Catellier, Louis Napoléon.... Tadoussac, P.Q.	En charge de la piscif. de Tadoussac, P.Q.	1er juill. '90	650 00	.....	1er juill. '86
Davis, Henry..... Bassin de Gaspé, P.Q.	En charge de la piscif. de Gaspé, P.Q.	1er mai '90	400 00	.....	1er janv. '75
Mowat, Alexander..... Campbellton, N.-B.	En charge de la piscif. de Ristigouche, P.Q.	1er sept. '82	700 00	22 sept. '56	1er fév. '82
Moore, Alvan Head..... Magog, P.Q.	En charge de la piscif. de Magog, P.Q.	1er fév. '81	600 00	20 avril '36	1er fév. '81
Wilmot, Asa Burnham..... Bedford-Basin, N.-E.	En charge de la piscif. de Bedford-Basin, N.-E.	1er nov. '75	900 00	15 nov. '46	1er nov. '75
Ogden, Alfred..... Pictou, N.-E.	En charge de la homarderie de Bayview, Pictou, N.-E.	1er juill. '91	600 00	.....	1er juill. '91
Sheasgreen, Isaac..... South Esk, N.-B.	En charge de la piscif. de Miramichi, N.-B.	1er janv. '74	500 00	20 déc. '35	1er janv. '74
McCluskey, Charles..... Grand-Falls, N.-B.	En charge de la piscif. de la rivière Saint-Jean, N.-B.	1er août '82	600 00	— août '21	1er août '82

INSPECTEURS DES PÊCHERIES.

McNab, John..... New-Westminster C. A.	Inspecteur des pêcheries de la Col. angl.	9 oct. '91	1,500 00	.....	1er mai '91
Hackett, Edward..... Tignish, I.-P.-E.	Inspect. des pêcheries de l'île du P.-Edouard	1er juill. '89	800 00	— '40	1er juill. '89
Bertram, Alexander Charles Sydney, C.B., N.-E.	Insp. des pêcheries, dist. n° 1, comprenant l'île du Cap-Breton.	9 oct. '91	900 00	— '50	22 avril '84
Pratt, John Henry..... St. Andrews, N.-B.	Inspect. des pêcheries, dist. n° 1, pour le comté de Charlotte, comprenant les îles de Campo Bello et du Grand Manan et les pêcheries de la baie de Passamaquoddy; aussi capitaine du steamer "Dream," du service de protection des pêcheries.	16 sept. '89	900 00	.....	16 sept. '89
Hockin, Robert..... Pictou, N.-E.	Inspect. des pêcheries, dist. n° 2, pour les comtés de Cumberland, Colchester, Pictou, Antigonish, Guysborough, Halifax et Hants, N.-E.	9 oct. '91	900 00	.....	1er août '89
Chapman, Robert A..... Moncton, N.-B.	Inspect. des pêcheries, dist. n° 2, pour les comtés de Ristigouche, Gloucester, Northumberland, Kent et Westmoreland.	9 oct. '91	900 00	.....	16 sept. '89

MINISTÈRE DE LA MARINE ET DES PÊCHERIES—SERVICE EXTÉRIEUR.

INSPECTEURS DES PÊCHERIES—Fin.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Kinney, Joseph R.....	Inspect. des pêcheries, dist. n° 3, pour les comtés de Lunenburg, Queen, Shelburne, Yarmouth, Digby, Annapolis et King, N.-E. Inspect. des pêcheries, dist. n° 3, pour les comtés d'Albert, St-Jean, King, Queen, Sunbury, York, Carleton et Victoria. Inspect. des pêcheries du Manitoba.	9 oct. '91	\$ cts. 900 00	.....	2 août '89
Gilchrist, Frederick Chas.... Qu'Appelle, T.N.-O.	Inspect. des pêcheries, Territoires du N.-O.	13 avril '91	600 00	20 avril '59	22 oct '84
Wakeham, William Bassin de Gaspé, P.Q.	Commandant du vap. <i>La Canadienne</i> , préposé à la protect. des pêcheries, golfe Saint-Laurent.	2 juin '79	1,200 00	20 nov. '45	2 juin '79

MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS—SERVICE INTÉRIEUR.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance	Date de la première nomination.
Gobeil, Antoine	Sous-ministre	1er janv. '91	\$ cts 3,200 00	22 sept. '53	17 mai '72
Roy, Elzébert Frs. Edouard.	{ Secrétaire	1er jan. '91	1,900 00	13 oct. '60	1er fév. '82
	{ Premier commis.....				
Dionne, Octave.....	Comptable et premier commis.	10 déc. '79	2,400 00	8 mars '35	27 avril '64
Coste, Louis.....	Ingénieur en chef	26 juin '92	3,200 00	31 juill. '57	1er oct. '83
*Fuller, Thomas	Architecte en chef.....	31 oct. '81	3,200 00	8 mars '23	— oct. '59
Steckel, Louis Jos. René, I. C.	Premier commis, division technique.	1er juill. '80	2,400 00	6 sept. '44	17 déc. '60
Macpherson, James Pennington, M. A.	Commis de 1re classe...	15 fév. '84	1,800 00	29 mai '39	1er mai '64
Lightfoot, Francis Cuthbert.	do	1er oct. '85	1,750 00	3 avril '47	1er juill. '74
Taché, Joseph Charles	do	21 juill. '91	1,450 00	25 mars '50	— janv. '72
Smith, Edward Thomas.....	do et percepteur de péages, gliss. et estacades.	5 janv. '92	1,550 00	26 nov. '46	23 juin '64
Kingston, Alfred George.....	Commis de 1re classe...	1er juill. '93	1,400 00	28 nov. '53	24 juin '72
Belleau, Antoine Emmanuel.	Commis de 2e classe.....	1er juill. '93	1,400 00	8 juill. '54	10 mars '84
Vincent, Joseph.....	do	1er janv. '86	1,400 00	17 mars '50	17 mars '66
O'Brien, Stephen Edward...	do	1er sept. '87	1,400 00	1er sept. '64	4 sept. '80
Fortier, Théophile.....	do	20 sept. '87	1,400 00	26 mai '45	27 juill. '71
Coté, Isidore.....	do	1er janv. '88	1,350 00	10 mai '42	22 août '79
Blais, Joseph Calixte.....	do	21 juill. '91	1,150 00	14 oct. '54	25 juin '85
Thériault, Joseph Aimérid..	do	30 janv. '92	1,150 00	1er mars '47	1er juill. '73
Robillard, Rodrigue Joseph.	do	1er juill. '93	1,100 00	3 janv. '65	26 janv. '86
Desrochers, Rodolphe Chas..	{ Commis de 2e classe	26 juill. '92	1,150 00	29 juin '68	13 fév. '79
	{ sec.-part.	22 avril '92	600 00		
Rouleau, Alfred.....	Commis de 2e classe.....	1er juill. '93	1,100 00	2 avril '55	19 juill. '80
Verreault, Jules Edouard ...	Commis de 3e classe.....	13 oct. '79	1,000 00	21 août '49	13 oct. '79
Slater, James.....	do	5 janv. '92	1,000 00	30 avril '47	21 avril '77
Hennessey, George Francis..	do	1er juill. '84	950 00	26 déc. '64	4 juin '83
Smith, Edmond John	do	18 mai '85	1,000 00	2 avril '62	4 juin '83
Colman, Lewis Henry..	do	1er juill. '93	950 00	17 sept. '66	1er juill. '82
Hyndman, Isabella Forsyth.	do	1er juill. '93	730 00	16 sept. '48	23 janv. '76

* Architecte des bâtisses du parlement depuis oct. '59 jusqu'au 1er juillet '67.

MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS—SERVICE INTÉRIEUR.—Fin.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Morin, Joseph Arthur.....	Commis de 3e classe....	1er juill. '93	550 00	20 oct. '51	17 août '81
Durocher, Olivier.	do	1er juill. '93	400 00	16 mars '66	30 mars '87
DesRivières, Edouard McGill	Messenger.....	13 déc. '86	480 00	3 janv. '64	13 déc. '86
Lepage, Victor.	do	6 déc. '88	450 00	14 mai '65	29 fév. '86

MINISTÈRE DES CHEMINS DE FER ET CANAUX—SERVICE INTÉRIEUR.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Schreiber, Collingwood, I.C. C.M.G.	{ Sous-ministre et ing. en chef des ch. de fer et canaux.	1er déc. '92	\$ cts. 6,000 00	14 déc. '31	1er mai '64
Balderson, John H.....		19 déc. '92	2,150 00	11 janv. '59	1er juill. '82
Fissiault, Hypolite Adolphe.	Secrétaire et premier commis.	1er juill. '84	2,400 00	8 oct. '28	15 juin '60
Jones, Louis Kossuth.....	Greffier en loi et premier commis.	1er juill. '93	1,850 00	9 juin '50	— nov '70
Maynard, Martin Wilkins....	Premier commis, bureau de l'ingénieur en chef, ch. de fer et canaux.	1er juill. '93	1,800 00	25 fév. '49	— mai '69
Shannon, Samuel Leonard..	Personnel des archives	18 oct. '89	1,650 00	18 janv. '62	12 fév. '80
Tilley, William James.....	Commis de 1re classe et comptable	8 oct. '78	1,800 00	18 mai '39	11 juill. '69
Dixon, Frederick Augustus.	do	1er janv. '81	1,800 00	7 mai '43	15 avril '73
Stewart, Neil.....	do	1er juill. '87	1,700 00	23 mars '41	1er sept. '64
Filteau, Louis Honoré.....	do	1er juill. '88	1,650 00	27 juin '44	8 mars '70
Teakles, Brenton Haliburton	do	1er juill. '88	1,650 00	20 oct. '44	30 juin '69
Costin, Charles.....	do	1er juill. '90	1,550 00	1er juin '29	21 déc. '79
McLaughlin, Samuel.....	Commis de 2e classe....	— juill. '71	1,400 00	28 janv. '26	— oct. '59
Almon, Andrew Uniacke....	do	1er mars '83	1,400 00	25 juill. '52	1er nov. '78
Currier, Jas. Everett Wilson.	do	5 mai '84	1,400 00	26 juill. '49	1er nov. '78
Chubbuck, Charles Edward.	do	1er juill. '84	1,400 00	13 juill. '48	11 fév. '73
Devlin, Richard.....	do	1er juill. '84	1,400 00	24 mai '44	— juin '73
Pugsley, John William.....	do	21 juill. '90	1,200 00	12 mars '61	25 fév. '80
Hill, William Bruce Almon..	sous-comptable. Commis de 2e classe....	14 oct. '91	1,150 00	22 déc. '59	29 juin '81
Ross, Henry Le Breton.....	do	14 oct. '91	1,150 00	23 mars '63	1er déc. '79
Ross, Charles William.....	do	26 juill. '92	1,100 00	25 août '56	31 août '88
Fortier, Lucien Napoléon....	Commis de 3e classe....	1er juill. '73	1,000 00	6 avril '49	1er oct. '69
Dion, Louis Didier.....	do	9 juill. '73	1,000 00	26 mai '43	1er juill. '65
Cameron, Alexander Walker	do	29 juin '82	1,000 00	25 mai '52	13 fév. '79
Méthot, Joseph Eugène.....	do	1er juill. '83	1,000 00	5 nov. '57	24 déc. '80
Beard, Frank.....	do	1er juill. '90	900 00	26 sept. '68	6 août '89
Deslauriers, Isidore N.....	Messenger en chef.....	— oct. '67	500 00	28 avril '35	— mars '59
Deslauriers, Isidore.....	Aide-messenger.....	1er juill. '82	500 00	24 mars '64	1er juin '79

MINISTÈRE DES CHEMINS DE FER ET CANAUX—SERVICE EXTÉRIEUR.

CHEMINS DE FER DE L'ÉTAT.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Pottinger, David..... Moncton, N.-B.	Gérant génér. des c. de fer du gouvernement	19 déc. '92	\$ cts. 6,000 00	7 oct. '43	— juill. '63

DIVISION DE L'INTERCOLONIAL.

Archibald, Peter Souther... Moncton, N.-B.	Ingénieur en chef.	— avril '79	3,500 00	— mars '48	— sept. '67
Brown, Francis Robert Fon- taine	Surintend. mécanicien.	22 oct. '92	3,200 00	29 sept. '45	22 oct. '92
Moncton, N.-B.					
Williams, Thomas.....	Comptable en chef et	— juill. '82	2,400 00	— juin '46	— août '73
Moncton, N.-B.	trésorier				
Wallace, Joseph James.....	Agent général du fret..	1er nov. '92	2,100 00	20 avril '47	— mai '66
Moncton, N.-B.					
Lyons, John M.....	Agent génér'l des voya- geurs	1er nov. '92	2,100 00	1er juill. '50	.....
Moncton, N.-B.					
Cooke, Thomas Vincent. ...	Gardien général du	— nov. '80	1,900 00	— août '48	— janv. '65
Moncton, N.-B.	matériel.				
Bruce, Joseph Robert	Auditeur du trafic.....	— mai '83	1,500 00	— sept. '48	— fév '73
Moncton, N.-B.					
Trites, Edward Trueman....	Payeur.	— oct. '73	1,400 00	— avril '44	— oct. '63
Moncton, N.-B.					

DIVISION DE L'ILE DU PRINCE-ÉDOUARD.

Unsworth, Joseph.....	Surintendant et méca- nicien-chef.	1er mai '88	2,000 00	12 mai '40	— mars '72
Charlottetown, I.P.-E.					
Huggan, William Thomas...	Comptable et auditeur.	1er juill. '82	1,500 00	24 mai '51	14 janv. '70
Charlottetown, I.P.-E.					

MINISTÈRE DES CHEMINS DE FER ET CANAUX—SERVICE EXTÉRIEUR.

CANAL LACHINE.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Dragueur à vapeur n° 1.			\$ cts.		
Alexander Cockburn..... Valleyfield, P.Q.	Préposé à la grue.....	1er août '56	*\$2.50 par jour.	22 juin '22	1er août '56
Bureau de l'ingénieur-contrôleur.					
Lesage, Louis Alphonse..... Montréal.	Secrétaire et comptable	1er janv.'80	1,400 00	18 avril '49	17 juill. '71
Canal Lachine.					
Corbeille, François..... Montréal.	Gardien de quai	10 sept. '84	700 00	5 avril '50	20 juin '79
Simard, Léon..... Montréal.	Sous-gardien de quai...	31 août '91	600 00	1er fév. '45	1er juin '70
Neagle, John..... Lachine, P.Q.	Gardien d'estacade.....	1er juin '56	par mois. ‡45 00 "	— mai '24	— mai '48
Fitzpatrick, Patrick..... Montréal.	Chef d'écluse n° 1.....	1er mai '81	‡38 00 "	16 janv. '32	1er nov. '54
Conway, John..... Montréal.	do n° 2.....	1er mai '75	‡38 00 "	20 déc. '35	1er mai '75
Redmond, Patrick..... Montréal.	do n° 3.....	26 mai '57	‡38 00 "	— mars '26	1er mai '46
Rinahan, James..... Côte Saint-Paul, P.Q.	do n° 4.....	1er sept. '82	‡38 00 "	23 déc. '39	15 janv. '80
Enright, James..... Lachine, P.Q.	do n° 5.....	1er avril '82	‡38 00 "	25 nov. '43	1er sept. '65
Newman, Ralph..... Montréal.	Gardien de pont n° 2...	9 fév. '58	‡38 00 "	22 mai '30	9 fév. '58
McKeown, Edward..... St-Gabriel (Montréal), P.Q.	do n° 3.....	24 oct. '81	‡38 00 "	5 mai '27	24 oct. '81
Charlebois, Arsène..... Côte Saint-Paul, P.Q.	do n° 5...	1er mai '74	‡38 00 "	15 déc. '16	1er mai '74
Gauthier, Pierre..... Lachine, P.Q.	do n° 6...	1er mars '77	‡38 00 "	29 juin '42	1er mars '77
Carroll, James..... Montréal.	Aide-gard. de pont n° 1.	1er juin '68	‡38 00 "	— avril '32	11 nov. '72
O'Brien, William..... Montréal.	do n° 3	1er mai '88	‡38 00 "	— août '26	1er sept. '68
Enright, Michael..... Montréal.	Constable spécial.....	25 sept. '86	‡38 00 "	— nov. '45	— mai '63

* 50 centins par nuit comme gardien.

‡ \$84 par année allouées pour loyer de maison.

§ \$72 par année allouées pour loyer de maison..

MINISTÈRE DES CHEMINS DE FER ET CANAUX—SERVICE EXTÉRIEUR.

CANAL BEAUHARNOIS.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Béique, Joseph Flavien..... Melocheville, P.Q.	Surintendant	26 mars '74	\$ cts. *1,400 00	5 fév. '29	26 mars '74
Denault, Benjamin Gédéon, Valleyfield, P.Q.	Gardien de quai.	30 juin '83	†750 00	27 avril '30	26 avril '56
Roy, Jean-Baptiste..... Melocheville, P.Q.	Chef d'écluse, n° 6.....	29 avril '81	par mois. ‡38 00 "	26 août '37	1er mai '81
Lefort, Pierre..... Melocheville, P.Q.	do n° 7.....	1er juin '72	‡38 00 "	17 août '50	1er juin '72
Bertrand, Louis..... Saint-Timothée, P.Q.	do n° 12.....	5 fév. '80	‡38 00 "	5 sept. '50	5 fév. '80
DeGroseillier, Pierre..... Saint-Timothée, P.Q.	Gardien de pont.	28 juin '76	‡38 00 "	20 déc. '33	28 juin '76
Lafleur, Olivier..... Saint-Timothée, P.Q.	Gardien, traverse n° 1.	1er sept. '65	‡38 00 "	15 avril '37	1er août '65
Chatigny, Pierre..... Melocheville, P.Q.	Eclusier, n° 6	27 oct. '79	‡38 00 "	15 juin '52	27 oct. '79
Secours, Luc..... Melocheville, P.Q.	do n° 6.....	5 juill. '72	‡38 00 "	30 sept. '37	5 juill. '72
Roy, Michel..... Melocheville, P.Q.	do n° 7.....	30 avril '70	‡38 00 "	12 août '27	30 avril '70
Auger, Israël..... Melocheville, P.Q.	do n° 8	24 août '69	‡38 00 "	15 mars '40	24 août '69
Bonnin, Isidore..... Melocheville, P.Q.	do n° 8.....	5 fév. '80	‡38 00 "	16 août '49	5 fév. '80
Leduc, Clodomir..... Melocheville, P.Q.	do n° 9.....	5 fév. '80	‡38 00 "	10 nov. '46	5 fév. '80
Grenier, Adolphe..... Melocheville, P.Q.	do n° 11.....	7 août '76	‡38 00 "	21 juill. '41	7 août '76
Grenier, Etienne..... Saint-Timothée, P.Q.	do n° 12.....	24 avril '74	‡38 00 "	28 mars '36	24 avril '74
Pitre, Léon..... Valleyfield, P.Q.	do n° 14.....	25 avril '80	‡38 00 "	5 mai '49	25 avril '80

*\$300 par année, valeur du loyer de la maison qu'il occupe.

†	100	do	do
‡	40	do	do
§	30	do	do
§	25	do	do

MINISTÈRE DES CHEMINS DE FER ET CANAUX—SERVICE EXTÉRIEUR.

CANAL CHAMBLY.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Benoit, Pierre Basile..... Bassin de Chambly, P.Q.	Surintendant.....	13 juill. '86	* 1,800 00	8 oct. '37	13 juill. '86
			par mois.		
Labossière, Israël..... Canton de Chambly, P.Q.	Chef d'écluse n° 3.....	1er janv.'81	‡38 00 "	15 fév. '39	1er janv.'84
Hender, André..... Canton de Chambly, P.Q.	do n° 4.....	1er mai '54	‡38 00 "	18 fév. '25	— avril '46
Leblanc, Pierre..... Canton de Chambly, P.Q.	do n° 5.....	1er mai '54	‡38 00 "	29 juin '31	— avril '50
Berger, Norbert..... Bassin de Chambly, P.Q.	do n° 8.....	1er mai '88	‡38 00 "	12 juin '17	1er mai '54
Sauvage, Moïse..... Saint-Luc, P.Q.	Gardien de pont n° 3..	9 mai '54	‡38 00 "	3 mai '22	— mai '54
Papineau, Louis..... Saint-Luc, P.Q.	do n° 4...	15 mai '79	‡38 00 "	15 nov. '51	15 mai '79
Ste. Marie, Joseph..... Saint-Luc, P.Q.	do n° 7...	15 mai '79	‡38 00 "	5 avril '25	15 mai '79
Mailhot, Edmond..... Bassin de Chambly, P.Q.	do n° 8...	20 juin '74	‡38 00 "	15 juin '45	20 juin '74

ÉCLUSE DE SAINT-OURS.

Coderre, Alfred..... Saint-Ours, P.Q.	Surintendant.....	1er sept. '88	par jour. ‡2 00 "	1er janv.'42	1er sept. '88
Duval, Félix..... Saint-Ours, P.Q.	Eclusier.....	1er oct. '53	par mois. **38 00 "	19 nov. '20	1er oct. '53

* \$1,800 d'appointements, y compris \$300 pour loyer de maison.

‡ 50 par année pour valeur du loyer de la maison qu'il occupe.

‡ 30 do do do do

‡ 150 par année pour valeur du loyer de la maison et du terrain qu'il occupe.

** 60 par année pour loyer de maison.

MINISTÈRE DES CHEMINS DE FER ET CANAUX—SERVICE EXTÉRIEUR.

NOUVEAU CANAL WELLAND.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Ellis, William, I.C..... Ste-Catherine, Ont.	Surintendant.....	1er janv.'80	2,900 00	31 août '26	1er janv.'80
Dunn, Richard Douglas..... Ste-Catherine, Ont.	Payeur.....	2 déc.'74	1,400 00	12 juill.'22	2 déc.'74
Demare, Jacob Griffith..... Port-Dalhousie, Ont.	Surveillant, div. 1.....	1er mai '82	†1,200 00	8 août '48	22 mars '71-
Hamilton, Andrew..... Port-Robinson, Ont.	do div. 3.....	30 mai '76	§720 00	17 août '33	24 août '64
Carter, Charles Henry..... Port-Colborne, Ont.	Maître de havre.....	30 mai '76	**750 00	15 août '21	30 mai '76
Woodall, Jonathan May..... Port-Dalhousie, Ont.	Chef d'écluse.....	1er mai '82	††42 00	par mois. " 30 sept.'50	18 août '71
Howe, George..... Port-Dalhousie, Ont.	Aide-éclusier.....	24 mars '75	45 00	" 4 nov.'57	24 mars '75
Paxton, John..... Port-Dalhousie, Ont.	do.....	24 mars '75	45 00	" 14 mars '37	24 mars '75
Flynn, John..... Port-Dalhousie, Ont.	Gardien de pont.....	— avril '71	45 00	" 12 avril '54	— avril '71
Gorman, Cornelius..... Ste-Catherine, Ont.	Aide-éclusier.....	24 mars '75	45 00	" 10 mars '41	24 mars '75
Hare, Connolly Briggs..... Ste-Catherine, Ont.	Chef d'écluse.....	1er mai '82	47 00	" 2 juin '52	13 oct.'74
Bradley, James..... Ste-Catherine, Ont.	do.....	4 mars '65	47 00	" 15 janv.'45	4 mars '65
Mulvey, James..... Ste-Catherine, Ont.	Aide-éclusier.....	20 juill.'81	45 00	" 8 sept.'45	20 juill.'81
Hare, Henry..... Ste-Catherine, Ont.	do.....	10 oct.'67	45 00	" 17 août '32	10 oct.'67
Strong, William..... Merriton, Ont.	Chef d'écluse.....	15 mai '73	47 00	" 2 fév.'53	15 mai '73
Flynn, Thomas..... Merriton, Ont.	Aide-éclusier.....	17 mars '76	45 00	" 18 déc.'47	17 mars '76
Collins, John..... Thorold, Ont.	do.....	24 mars '75	45 00	" 17 mai '42	24 mars '75
Freel, Thomas..... Thorold, Ont.	do.....	5 nov.'75	45 00	" 7 mars '58	5 nov.'75
Commarford, Thomas..... Thorold, Ont.	do.....	21 oct.'76	45 00	" — déc.'43	21 oct.'76
Corbett, John..... Thorold, Ont.	do.....	18 août '71	45 00	" 3 mai '36	18 août '71
McCarthy, Michael..... Thorold, Ont.	Chef d'écluse ...	27 mars '75	47 00	" — mai '42	27 mars '75
Lay, Frederick..... Allanburgh, Ont.	Aide-éclusier.....	7 août '77	45 00	" — mars '35	7 août '77
Collier, Charles Henry..... Thorold, Ont.	Chef d'écluse.....	13 oct.'74	47 00	" 27 nov.'42	13 oct.'74

† \$150 par année pour louage de cheval, et habite une maison du gouvernement dont le loyer est évalué à \$60 par année.

§ \$96 par année, loyer de maison.

** \$100 par année, loyer de maison. †† Habite une maison du gouvernement dont le loyer est évalué à \$60 par année.

MINISTÈRE DES CHEMINS DE FER ET CANAUX—SERVICE EXTÉRIEUR.

NOUVEAU CANAL WELLAND—Fin.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$. cts. par mois.		
Higgins, Richard Thorold, Ont.	Gardien de pont	24 juin '73	45 00 "	15 mars '44	24 juin '73
O'Leary, Daniel..... Allanburgh, Ont.	do	6 déc. '62	45 00 "	3 mars '32	6 déc. '62
O'Leary, Bartholomew..... Port-Robinson, Ont.	do	21 oct. '76	45 00 "	— août '40	21 oct. '76
Thompson, George..... Port-Robinson, Ont.	do	10 juill. '59	45 00 "	11 déc. '25	10 juill. '59
McCoppin, James..... Port-Robinson, Ont.	Eclusier en chef.....	6 déc. '62	47 00 "	— mai '32	6 déc. '62
Walsh, James..... Port-Robinson, Ont.	Aide-éclusier.....	24 août '63	45 00 "	— '21	24 août '63
Edmonds, James..... Welland, Ont.	Gardien de pont.....	23 fév. '66	45 00 "	11 nov. '22	23 fév. '66
Foster, James..... Welland, Ont.	do	29 août '68	45 00 "	2 déc. '22	29 août '68
Hannah, Charles..... Welland, Ont.	do	3 fév. '65	45 00 "	11 mai '33	3 fév. '65
Hannah, Alexander..... Welland, Ont.	do	13 juill. '71	45 00 "	12 août '35	13 juill. '71
Bonaberg, Emile..... Humberston, Ont.	do	30 avril '80	45 00 "	1er juin '55	30 avril '80
Henshaw, John..... Port-Colborne, Ont.	Eclusier en chef.....	1er juill. '83	*42 00 "	— mars '31	13 mai '56
Cook, John..... Port-Colborne, Ont.	Aide-éclusier.....	27 mars '75	†42 00 "	12 mars '49	27 mars '75
Steffens, John..... Port-Colborne, Ont.	do	27 mars '75	†42 00 "	28 oct. '49	27 mars '75
Aikens, William..... Port-Colborne, Ont.	do	27 mars '75	†42 00 "	16 mai '44	27 mars '75
Nestor, Martin..... Meritton, Ont.	do	14 sept. '63	45 00 "	— juill. '29	14 sept. '63

ANCIEN CANAL WELLAND.

Smyth, John Bradley..... Meritton, Ont.	Surveillant.....	17 mai '73	§\$1,200 00	20 juin '24	17 mai '73
Duffin, Samuel..... Port-Dalhousie, Ont.	Chef d'écluse.....	24 mars '75	†42 00 "	1er avril '29	24 mars '75
Edgraft, Robert..... Port-Dalhousie, Ont.	Aide-éclusier	25 mars '75	†42 00 "	9 mai '26	25 mars '75
Charles, William Henry..... Ste-Catherine, Ont.	Chef d'écluse,	1er nov. '87	*42 00 "	15 fév. '31	24 mars '75
Johnson, Terrance..... Ste-Catherine, Ont.	Aide-éclusier.....	24 mars '75	†42 00 "	22 mai '35	24 mars '75
McCloyre, William..... Ste-Catherine, Ont.	Gardien de pont.....	8 sept. '81	†38 00 "	27 déc. '26	8 sept. '81
Sullivan, Timothy..... Ste-Catherine, Ont.	do	12 juin '77	†38 00 "	— '41	12 juin '77
Sullivan, John..... Ste-Catherine, Ont.	Chef d'écluse.....	22 avril '80	†42 00 "	15 juin '32	15 mai '80

*Habite une maison du gouvernement dont le loyer est évalué à \$60 par année. †Habite une maison du gouvernement dont le loyer est évalué à \$50 par année. ‡\$50 par année, loyer de maison. §\$150 par année pour louage de cheval, et \$96 par année, loyer de maison.

MINISTÈRE DES CHEMINS DE FER ET CANAUX—SERVICE EXTÉRIEUR.

ANCIEN CANAL WELLAND—Fin.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Boyle, Robert..... Ste-Catherine, Ont.	Chef d'écluse.....	— juill. '54	\$ cts. par mois *42 00 "	— '30	— juill. '54
White, Michael..... Ste-Catherine, Ont.	Aide-éclusier.....	9 juill. '75	*42 00 "	— oct. '50	9 juill. '75
Clarke, Bernard..... Merritton, Ont.	Chef d'écluse.....	— sept. '56	†38 00 "	10 avril '34	— sept. '56
Bradley, Casper Wright..... Merritton, Ont.	Gardien d'écluse.....	26 oct. '70	†38 00 "	12 mars '50	26 oct. '70
Bradley, Arthur Wellington. Merritton, Ont.	Aide-éclusier.....	15 août '64	*38 00 "	12 juin '44	15 août '64
Cogan, James..... Merritton, Ont.	Chef d'écluse.....	— mai '55	†38 00 "	— janv. '26	— mai '55
Gibson, Robert..... Merritton, Ont.	Aide-éclusier.....	17 mars '68	*38 00 "	19 mai '37	17 mars '68
McLaughlin, Edward..... Merritton, Ont.	Chef d'écluse.....	15 avril '80	†38 00 "	25 sept. '29	15 avril '80
Bradley, Robert..... Merritton, Ont.	Aide-éclusier.....	4 juill. '62	†38 00 "	26 juin '35	4 juill. '62
McNamara, John..... Thorold, Ont.	Gardien de pont.....	14 oct. '63	*38 00 "	— '25	14 oct. '63
Neil, John..... Thorold, Ont.	Chef d'écluse.....	16 oct. '78	†42 00 "	16 janv. '34	16 oct. '79
Reuter, Jacob..... Thorold, Ont.	Gardien de pont.....	2 août '71	*38 00 "	22 déc. '29	2 août '71
Higgins, Nelson..... Thorold, Ont.	do.....	11 août '65	*38 00 "	18 juin '40	11 août '65
Upper, Albert Horatio..... Allanburgh, Ont.	do.....	1er mai '81	†38 00 "	27 août '52	1er mai '81
Higgins, William..... Allanburgh, Ont.	Chef d'écluse.....	— juill. '51	§38 00 "	4 oct. '24	— juill. '51
Mosier, Lewis..... Allanburgh, Ont.	Aide-éclusier.....	24 mars '75	*38 00 "	— nov. '38	24 mars '75
Higgins, Aaron..... Allanburgh, Ont.	Chef d'écluse.....	— avril '50	§38 00 "	1er oct. '30	— avril '50
Scott, John Edwin..... Dunnville, Ont.	Surveillant.....	17 avril '71	par année ||800 00	9 mars '37	12 mai '60
Hannab, George..... Welland, Ont.	Chef d'écluse.....	— mai '56	†38 00 "	28 mars '28	— mai '56
Corcoran, Michael..... Port-Maitland, Ont.	Chef d'écluse.....	9 juill. '75	†38 00 "	15 oct. '35	9 juill. '75

* \$50 par année, loyer de maison. † Habite une maison du gouvernement dont le loyer est évalué à \$50 par année. ‡ Habite une maison du gouv. dont le loyer est évalué à \$60 par année. § Plus de 35 ans de service. \$60 par année, loyer de maison.

|| Habite une maison du gouvernement dont le loyer est évalué à \$150 par année.

MINISTÈRE DES CHEMINS DE FER ET CANAUX—SERVICE EXTÉRIEUR.

CANAL RIDEAU.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Wise, Frederick Aysford M., ingénieur civil, Ottawa.	Ingénieur-surintendant	1er oct. '72	\$ cts. 2,000 00	31 juill. '34	1er oct. '72
Abbott, Francis..... Ottawa	Teneur de livres et payeur.	3 déc. '72	1,000 00	27 fév. '22	20 avril '57
Cooper, Robert Wallace..... Ottawa.	Commis et garde-quai.	23 mai '82	1,000 00	4 déc. '40	1er janv. '73
Carroll, James..... Ottawa.	Contremaître des trav.	11 nov. '72	750 00 par jour	21 avril '32	11 nov. '73
Shore, Robert..... Ottawa.	Gardien de pont.....	1er juill. '90	1 25 "	26 déc. '18	14 mai '70
Little, John..... Ottawa.	do	1er nov. '66	1 00 "	15 avrill '33	1er nov. 66
Pilson, Henry..... Ottawa.	Chef d'écluse.....	19 mars '69	a1 25 "	10 août '39	19 mars '69
Pudvah, Joseph..... Ottawa.	Journalier d'écluse.....	1er sept '58	b1 25 "	30 avril '34	1er sept. '58
Nevins, Nicholas..... Ottawa.	do	1er juill. '78	1 25 "	6 sept. '48	1er juill. '78
Hardy, Robert Evins..... Merrivale.	Chef d'écluse.....	1er nov. '66	a1 25 "	15 mai '34	1er nov. '66
Clarke, George..... Manotick.	do	3 avril '82	c1 25 "	9 oct. '45	3 avril '82
Driscoll, Thomas..... Manotick.	Journalier d'écluse.....	2 sept. '70	1 25 "	3 août '51	12 sept. '70
Todd, James..... Burritt's-Rapids.	Chef d'écluse.....	16 janv. '80	d1 25 "	20 déc. '33	16 janv. '80
McGowan, Patrick H..... Burritt's-Rapids.	Gardien de pont.....	15 avril '45	e1 00 "	14 mars '23	15 avril '45
Newman, William..... Burritt's-Rapids.	Chef d'écluse.....	1er juill. '71	e1 25 "	20 déc. '40	1er nov. '56
Real, Patrick..... Burritt's-Rapids.	Journalier d'écluse.....	15 avril '70	1 25 "	25 mars '28	15 avril '70
Lucas, John..... Burritt's-Rapids.	do	15 avril '72	1 25 "	10 janv. '40	15 avril '72
Newman, John Jarvis..... Merrickville.	Chef d'écluse.....	1er juill. '71	1 25 "	29 août '45	15 avril '64
Miller, Peter..... Merrickville.	Journalier d'écluse.....	15 avril '72	1 25 "	22 mars '31	15 avril '72
Johnston, Mathew Henry..... Merrickville	Chef d'écluse.....	1er sept. '69	f1 25 "	14 déc. '42	15 avril '64
Newsome, William Alfred... Kilmarnock.	do	1er juill. '71	e1 25 "	12 déc. '48	15 avril '67
Newsome, Albert Edward... Kilmarnock.	Journalier d'écluse.....	15 avril '72	1 25 "	31 août '52	15 avril '72
Mills, William Wesley..... Smith's-Falls.	Chef d'écluse.....	1er mai '67	e1 25 "	28 mai '35	15 avril '57
Lee, Henry..... Smith's-Falls.	Journalier d'écluse..	15 avril '81	1 25 "	20 janv. '60	15 avril '81
McCreary, Robert..... Smith's-Falls.	Chef d'écluse.....	20 mai '82	e1 25 "	11 juin '35	20 mai '82
Richey, William Metcalfe... Smith's-Falls.	do	13 mars '71	a1 25 "	8 avril '31	13 mars '71
Jones, James Gordon..... Smith's-Falls.	do	1er juill. '71	a1 25 "	26 oct. '53	15 avril '69
Pearson, William Ormond... Smith's-Falls.	do	1er juill. '71	b1 25 "	13 déc. '51	1er juill. '71

a. Loyer de maison, \$36.00 par an. b. Loyer de maison, \$50.00 par an. c. Loyer de maison, \$68.00 par an. d. Loyer de maison, \$40.00 par année. e. Loyer de maison, \$30 00 par an. f. Loyer de maison, \$80.00 par an. g. Reçoit 50cts par jour en hiver. j. Payé durant la saison de navigation seulement.

MINISTÈRE DES CHEMINS DE FER ET CANAUX—SERVICE EXTÉRIEUR.

CANAL RIDEAU—Fin.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Best, Edward..... Smith's-Falls.	Journalier d'écluse	17 juin '72	par jour. 1 25 "	14 mars '36	j17 juin '72
Campbell, Duncan..... Lombardy.	Gardien de pont.....	25 juill. '74	c1 00 "	15 oct. '15	j25juill.'74
Mooney, Michael..... Newboro'.	Chef d'écluse.....	1er déc. '74	d1 25 "	17 août '36	14 avril '70
Carty, William..... Newboro'.	Journalier d'écluse.....	15 avril '75	1 25 "	15 avril '49	j15avril'75
Simmons, James William.... Chaffey's-Lock.	Chef d'écluse.....	— '57	a1 25 "	26 mars '23	— avril '38
Howarth, James..... Chaffey's-Lock.	Journalier d'écluse.....	4 août '68	1 25 "	9 août '27	j4 août '68
Foster, Alfred..... Elgin.	Chef d'écluse.....	14 mai '64	d1 25 "	1er fév. '49	14 mai '64
Bolton, Robert..... Jones'-Falls.	do	1er juill.'71	a1 50 "	6 août '36	15 avril '61
Glover, John Ellis..... Jones'-Falls.	Journalier d'écluse	1er mai '81	1 25 "	2 mai '54	j1er mai '81
Virtue, Crawford..... Jones'-Falls.	do	1er juill.'71	1 25 "	— juill.'45	j1erjuill'71
Smith, William..... Jones'-Falls.	do	15 avril '74	1 25 "	— mai '34	j15avril'74
Deane, Patrick..... Brewer's-Mills.	Chef d'écluse.....	— '57	a1 25 "	— nov. '28	15 sept. '44
Milne, Charles..... Brewer's-Mills.	Journalier d'écluse.....	15 avril '71	1 25 "	23 fév. 48	j15avril'71
Redmond, John..... Kingston-Mills.	do	22 juin '54	1 25 "	29 sept. '26	j22 juin '54
Doyle, James..... Kingston-Mills.	do	15 avril '57	1 25 "	8 avril '26	j15avril'57
Sargent, Robert..... Kingston-Mills.	do	15 avril '68	1 25 "	25 oct. '53	j15avril'68

a. Loyer de maison, \$30.00 par an. b. Loyer de maison, \$36.00 par an. c. Loyer de maison, \$40.00 par an. d. Loyer de maison, \$24.00 par an. j. Payé durant la saison de navigation seulement.

MINISTÈRE DES CHEMINS DE FER ET CANAUX—SERVICE EXTÉRIEUR.

CANAL GRENVILLE.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Williamson, Thomas Hugh. Grenville, P. Q.	Chef d'écluse.....	9 mai '73	c1 25 "	18 mars '54	9 mai '73
Cox, William Richard. Greece's-Point, P. Q.	do	4 sept. '73	c1 25 "	28 nov. '44	4 sept. '73
Foreman, Thomas..... Greece's-Point, P. Q.	do	1er avril '68	1 25 "	8 mars '48	1er avril '68
Lafrance, Martin..... Greece's-Point, P. Q.	Journalier d'écluse.....	1er mai '67	1 25 "	18 déc. '37	1er mai '66
Sauvé, François..... Greece's-Point, P. Q.	do	23 juin '69	1 25 "	3 nov. '32	a23 juin '69
Poirier, Alphonse..... Greece's-Point, P. Q.	do	1er juill. '69	1 25 "	1er mars '42	1er juil. '69
Teck, Joseph..... Greece's-Point, P. Q.	do	1er juin '70	1 25 "	10 avril '54	1er juin '70

CANAL CARILLON.

Brophy, John..... Carillon, P. Q.	Chef d'écluse.	12 juin '72	par jour. 61 25 "	15 janv. '35	12 juin '72
Mason, Henry Edward..... Carillon, P. Q.	do	3 août '71	61 25 "	8 nov. '48	3 août '71

ÉCLUSE SAINTE-ANNE.

Daoust, Joseph Lumina..... Ste-Anne de Bellevue, P. Q.	Surintendant.....	18 déc. '73	par année. 800 00	10 août '43	18 janv. '79
Larente, Régis..... Ste-Anne de Bellevue, P. Q.	Journalier d'écluse.....	25 janv. '77	par jour. 1 25 "	10 sept. '41	a25 janv. '77

CANAL CORNWALL.

Adams, Alexander..... Cornwall, Ont.	Journalier d'écluse.....	— mai '72	par jour d1 25 "	15 nov. '31	— mai '72
Bridges, John..... Cornwall, Ont.	do	— juill. '70	d1 25 "	4 nov. '37	— juill. '70
Bridges, William..... Cornwall, Ont.	do	— oct. '61	d1 25 "	19 avril '39	— oct. '61
Carr, Thomas..... Cornwall, Ont.	do	— oct. '80	d1 25 "	12 fév. '39	— oct. '80
Chisholm, John..... Milleroches, Ont.	do	— mars '75	d1 25 "	29 juill. '45	— mars '75
Dawson, Francis..... Dickinson's-Landing.	do	— juin '82	d1 25 "	2 août '39	— juin '82
Degan, Lawrence..... Cornwall, Ont.	do	— nov. '79	d1 25 "	27 mars '43	— nov. '79

^a Employé durant la saison de navigation. ^b Valeur du loyer de la maison, \$40. ^c Valeur du loyer de la maison, \$60. ^d Valeur du loyer de la maison, \$30.

MINISTÈRE DES CHEMINS DE FER ET CANAUX.—SERVICE EXTÉRIEUR.

CANAL CORNWALL—Fin.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Denneny, James..... Cornwall, Ont.	Gardien de pont.....	— mars '69	\$ cts. par jour. 61 25 "	5 sept. '47	— mars '69
Denneny, John..... Cornwall, Ont.	Aide-gardien.....	— avril '68	e1 25 "	9 avril '43	— avril '68
Denneny, Patrick..... Cornwall, Ont.	Journalier d'écluse.....	— mai '64	e1 25 "	12 fév. '35	— mai '64
Gillie, John..... Cornwall, Ont.	Chef d'écluse.....	— mars '75	61 25 "	9 janv. '45	— juin '63
Gillespie, David..... Cornwall, Ont.	Journalier d'écluse.....	— avril '80	e1 25 "	16 juin '59	— avril '80
Gleason, James..... Cornwall, Ont.	do	— mai '70	e1 25 "	16 mai '42	— mai '70
Hurley, Robert..... Cornwall, Ont.	do	— sept. '81	e1 25 "	25 déc. '57	— sept. '81
Macdonell, Duncan..... Cornwall, Ont.	Contremaître des char- pent. et plongeur.	— juill. '67	3 00 "	25 oct. '25	— juill. '67
Smith, John..... Cornwall, Ont.	Journalier d'écluse.....	— avril '77	e1 25 "	25 juill. '45	— avril '77
Sheals, Timothé..... Dickinson's-Landing.	do	— avril '69	e1 25 "	29 août '43	— avril '69
Tackaberry, William..... Cornwall, Ont.	Chef d'écluse.....	— août '49	62 00 "	28 oct. '28	1er août '49
Gillespie, Daniel..... Cornwall, Ont.	do	— juill. '84	61 25 "	29 oct. '29	— mai '50

CANAUX DE WILLIAMSBURG.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Casselman, William John.... Morrisburg, Ont.	Chef d'écluse.....	1er janv. '73	par jour. 61 25 "	28 mai '28	24 déc. '72
Farley, Christopher Joseph.... Cardinal, Ont.	do	1er avril '72	61 25 "	16 juill. '47	1er avril '72
Cutler, Amelia..... Morrisburg, Ont.	Journalier d'écluse.....	23 août '71	d1 25 "	5 juill. '35	23 août '71
Mullin, Thomas..... Morrisburg, Ont.	do	1er mai '73	61 25 "	10 août '49	1er mai '73
Johnston, James..... Morrisburg, Ont.	do	1er juill. '79	61 25 "	12 nov. '34	1er juill. '79
Black, John..... Iroquois, Ont.	do	20 déc. '79	61 25 "	3 mai '37	20 déc. '79
Beare, Alexander..... Cardinal, Ont.	do	15 oct. '72	61 25 "	24 mai '37	15 oct. '72
Armstrong, Robert..... Cardinal, Ont.	Contremaître.....	1er août '61	1 75 "	22 déc. '36	1er mai '57

PÉAGES.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Arahil, John..... Montréal.	Commis.....	1er juill. '85	800 00	1er juin '28	3 mai '79
Battle, Timothy..... Ottawa.	Sous-percepteur.....	1er juin '83	800 00	23 déc. '40	28 mai '73
Burrows, William..... Kingston.	Percepteur.....	29 juin '82	600 00	22 mars '29	14 août '79
Clark, Wm. Beverley..... Port-Dalhousie	do	1er juill. '89	1,100 00	2 mars '56	1er mai '82
Collier, Henry Haight..... Sainte-Catherine	do	1er juill. '77	200 00	28 nov. '18	1er juill. '77

a. Employé de '50 à '62 comme journalier d'écluse; congédié en '62; employé de nouveau en '64.
b. Valeur du loyer de la maison, \$50. c. Valeur du loyer de la maison, \$30. d. Valeur du loyer de la maison, \$71.50.

MINISTÈRE DES CHEMINS DE FER ET CANAUX—SERVICE EXTÉRIEUR.

PÉAGES—Fin.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Coulter, Robert..... Port-Robinson.	Percepteur.....	2 mars '78	720 00	30 avril '24	2 mars '78
Crevier, William..... Sainte-Anne, P.Q.	do	5 déc. '91	800 00	14 mai '40	17 août '81
Danis, Antoine Dositheé..... Valleyfield, P.Q.	do	1er oct. '79	850 00	5 fév. '39	1er oct. '79
Deschamps, Jean-Baptiste... Lachine.	Commis.....	1er juill. '85	700 00	2 déc. '50	8 mai '79
Durocher, Charles..... Chambly, P.Q.	Sous-percepteur.....	1er janv. '87	500 00	1er janv. '41	1er janv. '87
Fahey, Edward	Commis.....	28 juin '83	500 00	13 juill. '41	30 déc. '75
Farley, James Frederick..... Ottawa.	Percepteur.....	1er juill. '91	1,400 00	17 août '32	8 oct. '79
Fournier, Joseph Alfred .. Saint-Jean, P.Q.	Sous-percepteur.....	1er juill. '84	500 00	21 déc. '30	1er mai '73
Galbraith, Thomas Jefferson Port-Maitland, Ont.	do	9 sept. '65	500 00.	5 mars '41	9 sept. '65
Giroux, Alphonse Philorome Montréal	Commis.....	1er juill. '89	800 00	23 fév. '47	14 oct. '82
Harvey, Thomas Brunswick. Chippawa, Ont.	Percepteur.....	1er juill. '88	100 00	15 nov. '34	26 mai '81
Leggett, John Edward..... Port-Colborne, Ont.	Commis.....	1er juill. '82	800 00	18 oct. '46	10 mai '70
Martel, Michel Dositheé Stanislas, Chambly, P.Q.	Percepteur.....	5 mars '88	1,000 00	11 janv. '38	5 mars '88
Murphy, Daniel..... Carillon, P.Q.	do	27 mai '90	800 00	— juin '46	1er juill. '72
McFarland, Duncan Elliott. Port-Colborne, Ont.	do	1er mars '78	1,400 00	1er janv. '31	1er sept. '75
McMillan, Robert Pringle.... Cardinal, Ont.	Commis.....	1er juill. '85	400 00	12 mars '43	14 juin '64
McNally, Thomas..... Montréal.	do	1er juill. '83	1,200 00	4 mai '34	— '55
O'Neil, John..... Montréal.	Percepteur	1er juill. '87	2,000 00	3 sept. '35	1er avril '58
Paré, Louis..... Lachine, P.Q.	Sous-percepteur.....	2 juin '82	1,000 00	7 fév. '23	2 juin '82
Pelletier, Pierre..... Montréal.	Commis.....	1er déc. '91	800 00	20 juin '36	5 juill. '86
Pirritte, John..... Port-Dalhousie, Ont.	Sous-percepteur.....	1er juill. '84	800 00	14 juin '33	6 mai '78
Pridham, Alexander..... Grenville, P.Q.	Percepteur.....	1er juill. '88	1,000 00	27 fév. '39	1er mai '79
Quesnel, Jules	do	1er juill. '91	1,100 00	24 janv. '33	1er avril '79
Ramsden, John A..... Port-Colborne, Ont.	Commis.....	27 mai '90	500 00	26 avril '46	18 oct. '89
Richey, Wm. Metcalfe	Percepteur.....	1er sept. '86	300 00	8 avril '31	1er juill. '72
Saint-Louis, Joseph..... Montréal.	Commis.....	1er fév. '91	1,100 00	3 fév. '55	28 avril '79
Tipton, Thos. Lewis M..... Dunnville, Ont.	Percepteur.....	1er nov. '62	750 00	28 juill. '28	1er nov. '62
Villeneuve, Jacques..... Montréal.	do	1er juill. '91	900 00	30 janv. '38	— oct. '68
Witton, Henry Buckingham. Hamilton, Ont.	Inspecteur.....	1er juill. '91	2,000 00	21 oct. '31	1er déc. '79

MINISTÈRE DES AFFAIRES DES SAUVAGES—SERVICE INTÉRIEUR.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Vankoughnet, Lawrence.....	Sous-surintend.général des affaires des sauv.	8 juill. '80	3,200 00	7 oct. '36	13 fév. '61
Austin, William Augustus, A.F.	Prem. arpenteur et dessinateur.	7 juin '83	1,800 00	11 mars '29	7 juin '83
Dingman, Absalom.....	Inspecteur des agences et réserves.	22 juill. '82	1,800 00	13 juill. '27	22 juill. '82
McNeill, Allan Napier.....	Commis de 1re classe.	1er juill.'86	1,800 00	20 nov. 46	1er juill.'74
McLean, John Douglas.....	do	20 sept '87	1,750 00	13 mai '55	1er oct. '76
Smith, Frederick William...	do	4 nov. '89	1,450 00	8 oct. '48	— oct. '76
Scott, Duncan Campbell....	do	4 nov. '89	1,550 00	2 août '62	8 oct. '80
Stewart, Samuel.....	do	1er déc. '84	1,450 00	6 janv.'52	1er juill.'72
McGirr, John.....	do	1er juill.'85	1,450 00	31 juill.'46	1er juill.'72
DeBoucherville, Jovite Ver.	Commis de 2e classe....	1er avril '74	1,400 00	8 sept.'29	— mai '65
Kirkpatrick, Thos. Fred. S..	do	1er janv.'81	1,400 00	28 mars '37	6 août '73
Dalton, Robert Gladstone ...	do	1er juill.'83	1,400 00	25 oct. '48	— juill. '71
Benson, Martin.....	do	1er déc. '84	1,400 00	15 juin '45	22 avril '76
Ross, Henry Clarkson.....	do	1er juill.'86	1,400 00	12 janv.'62	10 janv. '83
Bray, Samuel.....	do	1er juill.'87	1,400 00	5 nov. '46	14 juin '84
Orr, William Andrew.....	do	1er juill.'87	1,400 00	25 avril '55	24 nov. '83
McKenna, J. A. J.....	do	1er juill.'88	1,350 00	1er janv.'62	1er juill.'87
Rochester, Edwin.....	do	5 juin '90	1,250 00	— sept. '56	5 juin '90
Brook, Henry John.....	Commis de 3e classe ...	3 avril '82	1,000 00	21 nov. '36	1er janv.'71
Delisle, Joseph.....	do	23 juin '80	1,000 00	15 fév. '60	23 juin '80
McKay, Hiram.....	do	1er mars '84	1,000 00	23 déc. '55	9 juill. '80
Kemp, Alfred E.....	do	1er fév. '84	1,000 00	25 août '54	1er fév. '84
Yeilding, Fanny.....	do	3 avril '82	1,000 00	12 juin '42	3 avril '82
Shore, John Willoughby.....	do	24 mars '84	950 00	2 janv. '58	24 mars '84
Reiffenstein, Caroline.....	do	24 nov. '83	950 00	23 avril '46	24 nov. '83
Dorval, Louis Adelmard.....	do	1er juill.'86	950 00	22 avril '48	1er juill.'86
McMeekin, Lizzie D.....	do	1er janv.'88	800 00	16 janv.'63	1er janv.'88
Wilson, Ida Helena.....	do	29 janv. '87	750 00	12 mars '55	29 janv. '87
Matheson, George Marshall.	do	21 juin '88	650 00	22 sept. '67	25 janv. '88
Osahgee, David W.....	do	15 mars '89	650 00	22 juin '68	15 mars '89
Lyon, Edith H.....	do	31 mai '90	600 00	27 mars '71	31 mai '90

MINISTÈRE DES AFFAIRES DES SAUVAGES—SERVICE INTÉRIEUR.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Maxwell, Mary D.....	Commis de 3e classe.....	31 mai '90	550 00	21 avril '66	31 mai '90
Ogilvy, Helen G.....	do	30 juin '90	600 00	29 avril '68	30 juin '90
Taylor, Annie C.....	do	30 juin '90	550 00	21 janv. '58	30 juin '90
Moffatt, R. B. E.....	do	7 fév. '91	550 00	8 janv. '70	7 fév. '91
*Newcombe, E. L.....	Solliciteur.....		400 00		
Maracle, F. K.....	Commis de 3e classe	31 janv. '91	550 00	28 juin '67	31 janv. '91
Guthrie, James.....	do	21 juill. '91	450 00	1er mai '57	21 janv. '91
Dale, L. E.	do	21 juill. '91	500 00	6 nov. '67	21 juill. '91
Moffatt, T. P.....	do	14 oct. '91	450 00	4 déc. '58	14 oct. '91
Bysche, F. R.....	do	26 juill. '92	500 00	31 nov. '44	1er juill. '83
Hayter, B.....	Emballleur.....	26 juill. '92	400 00	11 avril '55	26 juill. '92
Seale, Wm.....	Messenger.....	18 mars '93	300 00	28 mars '49	18 mars '93
Byshe, F. H.....	do	6 fév. '93	300 00	16 mars '71	6 fév. '93
Starmer, Thomas.....	Concierge.....	1er juill. '83	500 00	2 janv. '22	1er juill. '83

MINISTÈRE DES AFFAIRES DES SAUVAGES—SERVICE EXTÉRIEUR.

Macrae, James Ansdell.....	Inspecteur des agences des sauvages.	1er oct. '92	1,400 00		26 juill. '80
Chitty, Geo. Lang.....	Inspecteur de bois.....	21 juin '93	1,000 00	11 avril '39	21 juin '93
Smith, Alexander George... Brantford, Ont.	Commis.....	23 mai '87	900 00	— mars '49	23 mai '87
Gordon, Thomas..... Strathroy, Ont.	Agent des sauvages....	30 oct. '76	600 00	28 avril '26	30 oct. '76
Jones, Peter E..... Hagersville, Ont.	do	27 déc. '87	600 00		27 déc. '87
Beattie, John..... Highgate, Ont.	do	16 mai '79	500 00	15 avril '41	16 mai '79
Walton, Thomas Smith..... Parry-Sound, Ont.	do	1er avril '84	900 00	12 fév. '38	1er avril '84
Abbott, William Van..... Sault-Sainte-Marie, Ont.	do	3 mars '73	825 00	25 mai '31	— mars '73
Phipps, James Charles..... Manitowaning, Ont.	do	1er avril '73	1,200 00	14 janv. '26	1er avril '73
Ironside, Alex. McGregor... Manitowaning, Ont.	Commis.....	8 sept. '63	720 00	18 avril '38	8 sept. '63
Cowan, Alex. Buchanan..... Gananoque, Ont.	Ag. des terres des sauv.	13 janv. '73	250 00	15 mai '35	13 janv. '73
Ross, Benjamin Walker..... Cockburn-Island, Ont.	do	1er août '79	600 00	2 mai '38	1er août '79
Donnelly, John Patrick..... Port-Arthur, Ont.	Agent des Sauvages....	23 janv. '83	800 00	26 mars '33	23 janv. '83
Hill, Matthew..... Shannonville, Ont.	do	8 oct. '72	500 00	25 mai '40	8 oct. '72

* Et aussi sous-ministre de la justice.

MINISTÈRE DES AFFAIRES DES SAUVAGES—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Thackeray, John..... Rosenearth, Ont.	Agent des sauvages....	31 janv. '83	\$ cts. 500 00	13 janv. '35	31 janv. '83
Stephenson, James Richard.. Georgina, Ont.	do	31 janv. '83	500 00	12 juill. '34	31 janv. '83
Harris, Edwin..... Gore's-Landing, Ont.	do	31 janv. '83	500 00	19 oct. '45	31 janv. '83
McPhee, Duncan Joshua..... Uptergrove, Ont.	do	25 oct. '84	500 00	28 sept. '57	25 oct. '84
McKelvey, Alexander..... Wallaceburg, Ont.	do	18 août '83	500 00	21 mars '28	18 août '83
English, Adam..... Sarnia, Ont.	do	18 août '83	500 00	29 août '30	18 août '83
Jermyn, John Webb..... Cape-Croker, Ont.	do	16 mars '85	500 00	17 juill. '45	16 mars '85
McDermott, George Burton.. Scugog, Ont.	do	31 juill. '83	150 00	8 mai '58	31 juill. '83
Stephen, Rich'd Milne, M.D.. Manitowaning, Ont.	Médecin	1er juin '82	1,000 00	13 oct. '55	1er juin '82
McIntyre, John..... Savanne, Ont.	Agent des sauvages....	25 nov. '80	900 00	8 août '18	25 nov. '80
Thompson, Jos. Livingstone.. Brockville, Ont.	Gardien des îles.....	14 juin '75	25 00	12 mars '20	14 juin '75
Pile, Thomas Gibbes	Agent des terres des	22 nov. '77	Commis-	29 sept. '14	22 nov. '81
Bennett, Edmund..... Deseronto, Ont.	sauvages.		sion.		
Bennett, Edmund..... Castile, Ont.	Agent des sauvages...	11 mars '87	60 00	.....	11 mars '87
Wallace, John G..... Rockport, Ont.	Gardien des îles.....	21 sept. '91	25 00	.....	21 sept. '91
Simpson, William..... Warton, Ont.	Agent des terres des	24 juill. '84	Commis-	3 juin '22	24 juill. '84
Allen, James..... Chippewa-Hill.	sauvages.		sion.		
Cameron, E. D.....	Agent des sauvages...	7 nov. '87	500 00	30 juin '27	7 nov. '87
Moblo, John..... Brantford, Ont.	Surintendant visiteur	13 avril '91	1,100 00	.....	13 avril '91
Watson, E. P..... Sarnia, Ont.	et commissaire.				
Brosseau, Alexander..... Caughnawaga, Qué	Agent des terres des	1er mai '91	500 00 et	4 mars '42	1er mai '91
Martin, James..... Maniwaki, Qué.	sauvages.		com'sion.	.....	18 déc. '90
Otis, Ladislas Eucher..... Pointe-Bleue, Qué.	do	18 déc. '90	600 00	17 sept. '45	6 fév. '85
Boucher, Louis Fortunat..... Betsiamits, Qué.	do	6 fév. '85	400 00	15 mars '38	11 sept. '84
Robillard, P. E..... Pierville, Qué.	Agent des sauvages....	11 sept. '84	5 p.c.	.....	.....
Bastien, Antoine..... Lorette, Qué.	do	6 fév. '85	200 00	23 fév. '41	27 sept. '79
Desilets, H..... Bécancour	do	27 sept. '79	400 00	.....	27 sept. '79
LeBel, Narcisse..... Rivière-du-Loup, Qué.	Agent des sauvages....	21 mars '89	200 00	.....	21 mars '89
Gagné, Rév. Jacob..... Maria, Qué.	do	30 juin '90	100 00	2 mars '63	30 juin '90
Poirier Simon..... Bonaventure, Qué	do .....	.....	.....	.....	.....
Muir, David Holmes..... Truro, N.-E.	do	1er juill. '88	150 00	.....	1er juill. '88
Gass, James	do	28 fév. '81	50 00	3 juill. '44	28 fév. '81
Shubénacadie, N.-E.	do	8 mai '88	200 00	.....	8 mai '88
	do	18 mars '80	50 00	18 oct. '47	18 mars '80
	do	18 mars '80	50 00	20 mars '23	18 mars '80

MINISTÈRE DES AFFAIRES DES SAUVAGES—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Beckwith, Charles Eugène. Kentville, N.-E.	Agent des sauvages....	1er juill. '88	50 00	2 juill. '48	1er juill. '88
McNeill, Rev. Roderick..... Iona, N.-E.	do	13 avril '93	50 00	.....	13 avril '93
McDonald, Rév. Roderick.... Pictou, N.-E.	do	25 oct. '81	100 00	7 sept. '47	25 oct. '81
Cameron, Rév. Angus..... Christmas-Island, N.-E.	do	6 oct. '88	100 00	18 déc. '43	6 oct. '88
McIsaac, Rév. Donald..... Glendale, N.-E.	do	23 mai '78	100 00	— juill. '32	23 mai '78
Mulligan, E. A., M. D.....	Médecin	6 fév. '93	200 00	.....	6 fév. '93
Chisholm, Rev. J. C..... St.-Peter's, N.-E.	Agent des sauvages....	.....	.....	.....	.....
Wells, George..... Annapolis, N.-E.	do	14 sept. '82	50 00	22 juin '25	14 sept. '82
McDormand, Freeman..... Bear-River, N.-E.	do	14 sept. '82	50 00	25 avril '29	14 sept. '82
Butler, Rév. Thomas..... Caledonia, N.-E.	do	23 mai '78	75 00	.....	23 mai '78
Smith, George R..... Yarmouth, N.-E.	do	19 janv. '88	50 00	.....	19 janv. '88
Chisholm, William Colin.... Heatherton, N.-E.	do	10 sept. '86	100 00	2 déc. '56	10 sept. '86
Farrell, James..... Frédéricton, N.-B.	do	25 avril '84	300 00	5 fév. '35	25 avril '84
Arsenault, John Oliver..... Baie-d'Égmont, I.P.-E.	do	12 sept. '78	200 00	24 sept. '36	12 sept. '78
Reed, Hayter..... Régina, T.N.-O.	Commissaire pour le Manitoba et les Terri- toires du N.-O.	3 août '88	3,200 00	26 mai '49	1er mars '81
Forget, Amédée E..... Régina, T.N.-O.	Sous-commissaire, Ma- nitoba et T.N.-O.	3 août '88	2,400 00	.....	7 oct. '76
McColl, Ebenezer..... Winnipeg, Man.	Inspecteur des agences.	1er sept. '77	2,200 00	13 août '35	1er sept. '77
Wadsworth, Thomas Page... Régina, T.N.-O.	Inspecteur des fermes et des agences.	27 juill. '79	2,200 00	17 juin '42	1er sept. '79
McGibbon, Alexander..... Régina, T.N.-O.	do	3 mai '86	2,200 00	15 fév. '29	3 mai '86
Lévecque, Luc Joseph Arth. Winnipeg, Man.	Commis	5 juill. '77	1,300 00	27 nov. '46	5 juill. '77
Muckle, Alexander Mont- gomery..... Clandeboye, Man.	Agent des sauvages....	23 avril '81	900 00	3 déc. '44	23 avril '81
Ogletree, Francis..... Portage-la-Prairie, Man.	do	11 janv. '77	1,050 00	4 avril '26	11 janv. '77
Martineau, Herman..... Manitoba-House, Man.	do	— juill. '76	1,000 00	18 août '45	— juill. '76
Pither, Robt. John Nichols. Lac-des-Bois.	do	16 mars '71	1,000 00	29 oct. '24	16 mars '71
McDonald, Allan..... Broadview, T.N.-O.	do	7 mai '77	400 00	19 mai '32	7 mai '77
Pocklington, William Boleyn Régina, T.N.-O.	Garde-magasin.....	21 juin '90	1,300 00	28 janv. '47	17 oct. '81
Anderson, William..... Muscowpetung, T.N.-O.	Commis.....	21 août '80	720 00	8 avril '28	21 août '80
McKay, Angus..... Narrows-Lake, Man.	Agent des sauvages....	7 oct. '78	1,000 00	1er nov. '36	7 oct. '78
Hugonnard, Rév. Joseph.... Qu'Appelle, T.N.-O.	Principal de l'école in- dustrielle.	25 fév. '84	1,200 00	1er juill. '48	25 fév. '84
McGirr, William..... Régina, T.N.-O.	Commis	14 juin '83	1,600 00	17 déc. '55	14 juin '83

MINISTÈRE DES AFFAIRES DES SAUVAGES—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Lash, John Bean..... Muscowpetung, Régina, T.N.-O.	Agent des sauvages....	9 fév. '86	1,200 00	9 nov. '47	9 fév. '86
Grant, William Samuel..... Indian-Head, T.N.-O.	do	1er juill. '86	1,200 00	8 mai '45	1er juill. '86
Markle, John A..... Birtle, Man.	do	1er juill. '86	1,200 00	10 juill. '51	1er juill. '86
Williams, Peter Job..... Battleford, T.N.-O.	do	1er juill. '86	1,200 00	12 avril '41	1er juill. '86
Hourie, Peter..... Régina, T.N.-O.	Interprète	3 déc. '86	900 00	— '27	3 déc. '86
Jean, George Émile..... Winnipeg, Man.	Commis	10 nov. '86	900 00	22 sept. '65	10 nov. '86
Mann, George Gwynn..... Fort-Pitt, T.N.-O.	Agent des sauvages ...	14 déc. '86	1,200 00	— nov. '43	14 déc. '86
Paget, Frederick Henry..... Régina, T.N.-O.	Commis	5 juin '85	1,300 00	9 déc. '62	5 juin '85
Jowett, John W..... Régina, T.N.-O.	do	30 déc. '86	1,000 00	.....	30 déc. '86
Campbell, James J..... Régina, T.N.-O.	do	30 déc. '86	1,000 00	.....	30 déc. '86
Gompertz, A. W. L..... Régina, T.N.-O.	do	30 déc. '86	900 00	.....	30 déc. '86
Lake, Arthur E..... Edmonton, T.N.-O.	do	30 déc. '86	720 00	.....	30 déc. '86
Carruthers, Henry A..... Kutawa, T.N.-O.	do	30 déc. '86	800 00	.....	30 déc. '86
Keith, Hilton..... Aldira, T.N.-O.	Agent des auvsages...	16 oct. '86	1,200 00	12 sept. '56	16 oct. '86
Campbell, John Joseph..... Moose-Mountain, T.N.-O.	do	9 juin '86	1,200 00	9 août '59	— mai '85
Clarke, Rév. T..... Battleford, T.N.-O.	Principal de l'école in- dustrielle.	19 juill. '83	1,200 00	15 fév. '59	19 juill. '83
Lucas, Samuel Brigham..... Calgary, T.N.-O.	Agent des sauvages....	1er janv. '86	1,200 00	— '44	9 oct. '79
Mitchell, John A..... Régina, T.N.-O.	Commis	1er janv. '86	1,200 00	15 nov. '59	1er janv. '86
Begg, Magnus..... Gleichen, T.N.-O.	Agent des sauvages....	21 sept. '84	1,200 00	20 oct. '53	21 sept. '84
Reader, Joseph..... Le-Pas, T.N.-C	do	10 déc. '83	1,000 00	3 déc. '49	10 déc. '83
Girard, Frs-Xavier, M. D..... Fort-Macleod, T.N.-O.	Médecin	18 mai '83	1,200 00	15 déc. '41	18 mai '83
Naesseus, Rév. A..... Dunbow (via Calgary.)	Princ. de l'école indust Rivière-Haute, T.N.-O.	1er janv. '91	1,000 00	.....	.....
Carney, John..... Battleford, T.N.-O.	Garde-magasin	5 mars '87	730 00	22 juin '31	5 mars '87
Ponton, Archb. Wm. A.F..... Régina, T.N.-O.	Arpenteur-adjoint.....	18 mars '87	1,400 00	25 janv. '59	18 mars '87
Nelson, John Chs., A.F..... Régina, T.N.-O.	Arpenteur.....	14 juin '83	2,190 00	16 déc. '46	14 juin '83
Ashby, John Burkill..... Battleford, T.N.-O.	Principal-adjoint de l'école industrielle.	1er juill. '87	720 00	15 janv. '50	1er juill. '87
Finlayson, Joseph..... Kutawa, T.N.-O.	Agent des Sauvages....	27 oct. '87	1,000 00	10 avril '30	27 oct. '87
DeCazes, Chas..... Edmonton, T.N.-O.	do	27 janv. '90	1,000 00	11 nov. '45	27 janv. '90
McKenzie, Robt. Sutherland. Stobart, T.N.-O.	do	27 oct. '87	1,000 00	22 mai '44	27 oct. '87
McNeil, A. J.....	Commis	31 janv. '88	800 00	.....	31 janv. '88
Cornish, Francis Cole, M.D. Calgary, T.N.-O.	Agent des Sauvages...	1er août '87	1,000 00	9 déc. '62	1er août '87

MINISTÈRE DES AFFAIRES DES SAUVAGES—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Orton, George Turner, M.D. M.R.C.S., (Ang.) Winnipeg, Man.	Médecin	10 fév. '88	800 00	— '37	10 fév. '88
Betournay, J. A. Régina, T.N.-O.	Inspecteur d'écoles.....	22 déc. '87	1,200 00	.....	22 déc. '87
Vowell, A. W. Victoria, C.A.	Surinten. des Sauvages	4 nov. '89	3,000 00	17 avril '41	4 nov. '89
Moffatt, Hamilton..... Victoria, C.-A.	Commis.....	1er juill. '74	1,500 00	12 juin '32	1er juill. '74
Maclaughlin, W.	do	1er mai '91	700 00	.....	1er mai '91
Carion, Rév. A.	Princ. de l'école indust. de Kamloops, C.-B.	— avril '93	800 00	.....	.....
Lomas, William Henry..... Cowichan, C.-A.	do ...	5 avril '81	1,200 00	25 nov. '40	5 avril '81
Guillod, Henry..... Alberni, C.-A.	do ...	18 mars '82	1,200 90	20 août '38	18 mars '82
Pidcock, Richard Heber..... Fort-Rupert, C.-A.	do ...	14 juin '86	1,200 00	24 juin '40	14 juin '86
Mackay, Joseph William..... Kamloops, C.-A.	do ...	27 oct. '83	1,800 00	31 janv. '29	27 oct. '83
Loring, R. E.	do ...	11 juill. '89	1,100 00	9 juill. '52	11 juill. '89
Phillips, Michael..... Kootenay, C.-A.	do ...	31 mai '90	1,200 00	29 sept. '40	31 mai '90
McGregor, James..... Metlakatla, C.-A.	Instructeur de l'école ind. du commerce.	1er juin '93	960 00	.....	.....
Scott, J. R. Metlakatla, C.-A.	Principal de l'école industrielle.	16 nov. '88	1,000 00	— janv. '52	16 nov. '88
Jones, W. E. Port-Pelly.	Agent des Sauvages....	7 fév. '91	1,200 00	— '39	7 fév. '91
Clink, D. L. Peace-Hills, T.N.-O.	do ...	26 juill. '92	1,200 00	.....	26 juill. '92
Devlin, F. Riv. Fraser (en bas), C.-A.	do ...	16 nov. '92	1,200 00	29 mars '54	16 nov. '92
Benson, J. S., M.D. Chatham, N.-B.	Médecin	18 mars '93	100 00	.....	18 mars '93
Gomer, John..... Lesser-Dog-Creek, C.-A.	Agent des Sauvages....	15 mai '93	1,200 00	.....	15 mai '93

SÉNAT DU CANADA.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Langevin, Edouard Joseph, N.P. Ottawa.	Greffier du sénat, maître en chancellerie, caissier et comptable	25 janv. '83	\$ 3,400 00	1er oct. '33	4 janv. '65
Boucher, Antoine Alphonse. Ottawa.	Greffier-adjoint, maître en chancellerie et traducteur en chef franç.	1er mai '91	2,500 00	6 fév. '31	1er mai '57
Creighton, James George Aylwin. Ottawa.	Greffier en loi, maître en chancell., commis des comités et trad. angl.	3 mars '82	2,500 00	12 juin '50	3 mars '82
Lauder, Vénéralbe John S, D.C.L. Ottawa.	Aumônier.....	9 nov. '83	400 00	21 mars '29	9 nov. '83
Stephen, Robert William.....	Premier greffier angl. et greffier du journal ang.	14 fév. '90	1,800 00	3 août '39	— '73
Soutter, Alexander Robert..... Ottawa.	2e greffier angl. et greffier des bills privés.	14 fév. '90	1,500 00	11 juill. '46	1er nov. '74
Young, Charles..... Ottawa.	3e greffier ang. et greffier des affaires de routine, procès-verb., et commis à la papeterie.	14 fév. '90	*1,300 00	29 janv. '52	28 fév. '60
Garneau, Alfred..... Ottawa.	Premier traduct. franç.	14 mai '73	1,900 00	20 déc. '36	28 mars '61
LeMoine, J. de St-Denis..... Ottawa.	Sergent-d'armes et greffier du journal franç.	8 juin '87	1,600 00	13 juill. '50	18 mai '69
Garneau, Alfred Léon..... Ottawa.	Greffier-adjoint du journal français.	1er mars '89	850 00	15 janv. '66	1er mars '89
Gibbs, Charles Theophilus..... Ottawa.	Aide-comptable.....	10 mars '84	1,300 00	28 janv. '47	10 mars '84
Adamson, Agar, Stewart Allan Masterton. Ottawa.	Com. de classe cadette.	14 fév. '90	800 00	25 déc. '65	14 fév. '90
Kimber, René Edouard..... Ottawa.	Gentilhomme huissier de la verge noire.	4 juin '75	†1,350 00	24 déc. '46	4 juin '75
Myrand, Jean-Baptiste..... Ottawa.	Directeur de poste.....	20 mars '68	1,300 00	10 oct. '29	7 fév. '59
Dunne, Peter..... Ottawa.	Concierge.....	1er sept. '74	‡1,300 00	25 mars '24	16 avril '56
Gilbert, Frederick..... Ottawa.	Gardien de la chambre des journaux.	29 avril '91	800 00	24 août '26	23 janv. '56
Rathey, Pierre..... Ottawa.	Huissier.....	1er nov. '74	900 00	13 juin '32	7 fév. '59
Larose, Joseph..... Ottawa.	Messenger du président..	21 avril '87	800 00	19 août '49	— '65
Pelletier, Joseph Herménégilde. Ottawa.	Gardien du vestiaire...	29 avril '91	700 00	8 avril '50	15 avril '74
Dunne, John..... Ottawa.	Messenger de la banque.	10 mars '84	750 00	2 juin '39	— mars '66
Gravelle, André..... Ottawa.	Ménusier.....	9 avril '77	700 00	30 mars '29	— '66
Ashe, Edward..... Ottawa.	Messenger permanent....	13 avril '87	600 00	28 déc. '50	13 avril '87
Lambkin, William Leonard.. Ottawa.	do ..	10 mars '84	650 00	3 août '68	10 mars '84
Paquette, Théodule..... Ottawa.	do ..	15 fév. '90	600 00	26 oct. '51	7 mars '79
Choquette, Jean Albert..... Ottawa.	do ..	6 mai '91	600 00	17 nov. '69	19 fév. '83
Ralph, Arthur..... Ottawa.	do ..	6 mai '91	600 00	21 août '54	27 fév. '89
Gagnon, Moïse..... Ottawa.	do ..	2 avril '93	600 00	15 mars '57	— déc. '85

* \$200 comme commis à la papeterie.

† Résidence, \$650.

‡ Résidence, \$400.

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA—SERVICE INTÉRIEUR.

EMPLOYÉS DE LA CHAMBRE DES COMMUNES.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Bourinot, John George, CMG LL.D., D.C.L.	Greffier de la Chambre.	1er déc. '80	3,400 00	24 oct. '37	— '68
Smith, Lt.-col. Henry Robert	Sergent-d'armes.....	13 janv. '92	2,400 00	30 déc. '43	1er mai '59
Rouleau, François Fortunat.	Greffier adjoint.....	1er juin '82	2,800 00	4 juill. '49	1er juin '82
Bowie, Henry William.....	{ Sous-sergent-d'armes et commis de 3e classe. Secrét. de l'orateur.....	1er juill. '92	350 00	10 nov. '62	29 avril '91
		29 avril '91	300 00		

DIVISION PRINCIPALE.

Taylor, Alexander George D	Premier commis.....	1er janv. '87	2,400 00	10 nov. '30	— '49
Chapleau, Joseph Raoul E...	do	1er janv. '87	2,400 00	28 avril '44	— '69
Bowles, William Cochrane..	do	1er janv. '88	2,400 00	23 sept. '41	23 fév. '55
MacGillivray, Farquhar.....	do	1er juill. '90	2,350 00	4 janv. '33	— juin '54
Taylor, Isaac Bolton.....	Commis de 1re classe..	1er juill. '88	1,650 00	20 fév. '30	1er janv. '79
Dalton, James.....	do ...	1er juill. '88	1,600 00	— juin '40	— '75
Ouimet, Trefflé.....	do ...	1er sept. '92	1,450 00	26 mars '47	— '81
Polkinghorne, John A.	Commis de 2e classe....	1er juill. '88	1,300 00	20 avril '44	— '71
Hartney, Edward Patrick...	Commis de 1re classe..	1er juill. '88	1,800 00	6 mars '51	11 avril '72
Todd, Walter.....	do ...	1er juill. '90	1,600 00	6 oct. '56	1er juill. '74
Moffat, Robert McGowan D.	Commis de 2e classe....	1er juill. '85	1,400 00	22 avril '40	— nov. '70
Panet, Louis Charles.....	do ...	24 avril '86	1,400 00	25 mars '62	9 nov. '79
Tassé, Elie.....	Commis de 3e classe....	1er janv. '89	1,000 00	23 nov. '51	1er janv. '79
King, Robert Powney.....	do ...	1er janv. '86	1,000 00	24 avril '67	1er janv. '86
McLeod, John Hugh.....	do ...	1er juill. '90	1,000 00	15 sept. '44	13 fév. '79

DIVISION DES LOIS ET DE LA TRADUCTION.

McCord, Frederick Augustus	Greffier en lois.....	26 nov. '90	3,200 00	29 août '56	10 mars '84
Coursolles, Toussaint Gédéon.	Premier commis.....	1er juill. '85	2,400 00	1er oct. '32	— juin '57
Hayes, Finn Barr....	do	1er juill. '90	2,350 00	7 nov. '30	26 fév. '58
Genand, Joseph Auguste....	Commis de 1re classe..	1er juill. '85	1,800 00	19 déc. '39	— août '65
Fréchette, Léonard Achille..	do ...	1er juill. '85	1,800 00	13 oct. '47	— mars '74

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA—SERVICE INTÉRIEUR.

DIVISION DES LOIS ET DE LA TRADUCTION—Fin.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements. \$ cts	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Laframboise, Louis.....	Commis de 1re classe...	1er juill. '85	1,800 00	10 juill. '48	1er oct. '76
Desaulniers, D. L.....	do ...	1er juill. '85	1,800 00	21 août '53	1er janv. '81
Demers, François Xavier.....	Commis de 2e classe ...	1er juill. '85	1,400 00	28 fév. '46	— '84
Perrin, Emery.....	do ...	1er juill. '85	1,400 00	13 déc. '43	— '79
Quéry, Elie.....	do ...	1er juill. '85	1,400 00	12 oct. '49	— fév. '74
Wicksteed, Rich. John, LL.D.	do ...	1er juill. '85	1,400 00	3 oct. '42	— avril '72
Loucks, H. H.....	do	1er mai '91	1,400 00	16 août '34	1er mai '91

DIVERS.

Chamberlain, D. C.....	Comptable.....	12 déc. '92	1,800 00	22 juill. '38	12 déc. '92
Clarke, Charles Edward.....	Commis de 1re classe...	1er avril '92	1,450 00	28 sept. '49	1er déc. '84
Cameron, Douglas Winder...	Commis de 2e classe....	12 déc. '92	1,100 00	9 fév. '62	12 déc. '92
Scott, Lockburn Bertie.....	Commis de 3e classe....	1er avril '93	750 00	21 janv. '62	1er avril '93
Cairns, William.....	do ...	1er juill. '87	900 00	9 avril '49	8 fév. '77
Dubé, Wilfred.....	do ...	20 juill. '85	900 00	18 mai '68	— '82
Macdonell, Harry Percy.....	do ...	8 avril '86	1,000 00	14 juin '61	1er mai '80
Robidoux, Narcisse.....	Commis de 2e classe....	1er juill. '85	1,100 00	— '55	— '80
Stansfield, Joshua.....	Commis de 1re classe .	1er juill. '88	1,700 00	19 juill. '49	— '69
Pelletier, Alphonse Edouard	Commis de 3e classe....	1er juill. '85	1,000 00	16 juin '59	— '78
Lemieux, François-Xavier L.	do ...	1er juill. '85	900 00	12 juin '52	— fév. '79
Deacon, John L.....	do ...	1er déc. '91	650 00	30 avril '54	1er déc. '91

DÉPARTEMENT DU SERGENT-D'ARMES.

Messagers, Etc.

Dubé, Lucien.....	Messager en chef et concierge.	— mars '74	1,300 00	30 sept. '42	— mars '74
Turgeon, Narcisse.....	Aide-messager et concierge.	1er juill. '82	1,000 00	31 mars '45	— '59
Smith George.....	Messager de la banque.	1er juill. '86	700 00	11 nov. '43	21 sept. '67
Laflamme, Magloire.....	Messager.....	— '55	700 00	27 sept. '18	23 fév. '55
Asselin, Joseph Emile.....	do	— mai '68	700 00	3 mai '54	— mai '68
Lizotte, Agappit.....	do	— oct. '76	600 00	— '27	— oct. '76
Craig, Robert.....	do	1er avril '87	650 00	1er mai '29	— fév. '76

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA—SERVICE INTÉRIEUR.

DÉPARTEMENT DU SERGENT-D'ARMES.—Fin.

Messagers, Etc.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Boudreault, George André.....	Messenger du greffier.....	1er mai '81	700 00	23 déc. '62	— mars '73
Hugg, Claire.....	Messenger	20 juill. '85	700 00	22 avril '59	— avril '72
Lafranchise, L.....	do	1er juill. '87	700 00	2 juill. '25	— fév. '63
Sinclair, James.....	Charpentier.....	— '60	700 00	3 mars '29	— '60
Holder, George	Gardien de nuit.....	1er juill. '86	650 00	1er août '39	— fév. '79
Boyce, John.....	do	1er avril '93	600 00	12 juin '48	1er avril '93
Harris, Richardson.....	Portier	— '76	500 00	16 janv. '20	10 fév. '75

DIVISION DES IMPRESSIONS DU PARLEMENT.

Polkinghorne, John A.....	Greffier du com. mixte des impressions.	1er mars '92	300 00	20 avril '44	— '71
Clarke, Charles Edward.....	Surint. de l'impression des documents de la session du parlement.	1er mai '92	300 00	28 sept. '49	1er déc. '84
Botterell, Edward.....	Distributeur des documents imprimés.	— '69	1,800 00	11 mai '34	— '56
Botterell, Henry Alfred.....	Aide-distributeur.....	1er juill. '93	1,100 00	23 fév. '59	— '79
Wiltshire, John.....	Messenger permanent....	— '85	800 00	12 sept. '47	— '84

BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT.

DeCelles, Alfred Duclos..... Ottawa.	Bibliothécaire général.	6 août '85	3,200 00	15 août '43	12 fév. '80
Griffin, Martin Joseph..... Ottawa.	Bibliothécaire du parlement.	6 août '85	3,200 00	7 août '47	6 août '85
Todd, Alfred Hamlyn..... Ottawa.	Commis de 1re classe...	1er juill. '85	1,800 00	25 oct. '51	1er avril '69
Sylvain, Louis Philippe..... Pointe-Gatineau.	do	27 nov. '89	1,500 00	2 oct. '45	1er mai '78
MacCormac, Michael Con- nolly. Ottawa.	Commis de 2e classe....	27 nov. '85	1,400 00	29 sept. '55	14 mars '83
Thayne, E. Stewart..... Ottawa.	do	27 nov. '89	1,200 00	6 mai '36	14 nov. '79
Smith, John..... Ottawa.	Commis de 3e classe....	27 nov. '85	1,000 00	20 janv. '42	2 mars '85
Martin, Charles Alphonse... Ottawa.	do	27 nov. '89	450 00	9 nov. '56	27 nov. '89
Gilmour, Thos. Chalmers... Ottawa.	do	5 sept. '91	400 00	6 nov. '50	5 sept. '91
Casault, Louis Joseph..... Ottawa.	Messenger en chef et gardien.	1er fév. '72	900 00	9 mai '38	1er fév. '56
Dunlop, James Henderson... Ottawa.	Messenger	1er fév. '77	700 00	13 mai '45	1er fév. '72

COUR SUPRÊME. *

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Cassels, Robert, C. R.....	Regist. de la c. sup ^{me} et éditeur des décisions de la cour suprême.....	8 oct. '75	\$ cts. 2,600 00	27 avril '43	8 oct. '75
	A. du C. 21 juin 1884..	— mars '74	600 00		
Duval, George, C. R.....	Premier commis et rapporteur, C.S.	— mars '74	2,400 00	19 déc. '43	— mars '74
Masters, Charles Harding...	Premier commis et rapporteur-adjoint.	1er oct. '86	1,400 00	26 mars '52	1er juill. '86
Lawson, James.....	Commis de 3e classe.....	1er avril '81	1,000 00	22 fév. '55	1er avril '81
Bligh, Harris Harding, C.R.	Commis de 3e classe et bibliothécaire.	26 juill. '92	1,000 00	14 avril '42	26 juill. '92
O'Regan, James.....	Gardien de la bibliothèque.	30 nov. '92	700 00	11 déc. '59	30 nov. '91
Stewart, Miss H. E.....	Commis de 3e classe....	4 nov. '90	500 00	15 fév. '70	15 nov. '90
Curran, Francis.....	Huissier et messenger....	1er juin '66	600 00	— mars '27	— janv. '77
Morel, François.....	2e messenger.....	27 janv. '76	500 00	31 août '49	17 janv. '76
Lynch, Joseph.....	3e messenger.....	— juill. '82	500 00	13 janv. '65	— juill. '82

COUR DE L'ÉCHIQUIER DU CANADA.*

Audette, Louis Arthur, L.L.B	Registraire	8 nov. '87	2,100 00	14 déc. '57	8 nov. '87
Morse, Charles, L.L.B.....	Commis de 2e classe....	1er juill. '88	1,300 00	24 déc. '60	3 mars '88
McDonald, John.....	Commis de 3e classe ...	1er juill. '88	950 00	9 janv. '54	1er juill. '88
Clark, Duncan.....	do ...	13 avril '93	400 00	16 nov. '65	13 avril '93
Labelle, Wilfrid.....	Messenger	5 janv. '92	337 50	1er nov. '70	1er janv. '91

ARBITRES OFFICIELS DU CANADA.

Compton, William.....	Arbitre officiel.....	16 nov. '78.	1,000 00	12 fév. '26	24 mai '69
Halifax, N.-E.					
Muma, Henry.....	do	1er oct. '83	1,000 00	2 oct. '25	2 sept. '73
Drumbo, Ont.					

* Sous le contrôle du ministère de la justice.

ANNEXE N^o 1.

CHAPITRE 17.

(Statuts révisés du Canada.)

Acte concernant le service civil du Canada.

(Tel qu'amendé par 51 V., c. 12, 52 V., c. 12, et 55-56 V., c. 14).

SA Majesté, par et avec l'avis et le consentement du Sénat A.D. 1886. et de la Chambre des Communes du Canada, décrète ce qui suit :—

TITRE ABRÉGÉ.

1. Le présent acte peut être cité sous le titre : *Acte du Titre abrégé. service civil.* 48-49 V., c. 46, art. 1.

DÉFINITIONS.

2. Dans le présent acte, à moins que le contexte n'exige Définitions. une interprétation différente,—

(a.) L'expression "chef d'un département" signifie le "Chef" ministre de la Couronne qui préside alors au département ;

(b.) Les expressions "député," "sous-chef," ou "sous-chef du département," signifient le député du ministre de la Couronne qui préside au département, et elles comprennent aussi "l'auditeur général" dans tous les cas où cette signification n'est pas incompatible avec ses pouvoirs et devoirs en vertu de l'*Acte du revenu consolidé et de l'audition.* 48-49 V., c. 46, art. 2

CONSTITUTION DU SERVICE CIVIL.

3. Pour les fins du présent acte, le service civil se compose de toutes les classes d'employés, ailleurs que dans les territoires du Nord-Ouest, dans les différents ministères du gouvernement exécutif du Canada et dans le bureau de l'auditeur général, ou sous leur contrôle, énumérées et comprises dans les annexes A et B du présent acte, nommés soit par le Gouverneur en conseil ou autre autorité compétente avant le premier jour de juillet mil huit cent quatre-vingt-deux, soit par la suite de la manière prescrite par l'*Acte du service civil* alors en vigueur,—et de tels fonctionnaires et employés dans les territoires du Nord-Ouest remplissant des charges qui, si elles étaient occupées dans toute autre partie du Canada, les assujétiraient aux dispositions du présent acte, et qui seront placées sous son opération par le Gouverneur en conseil. 48-49 V., c. 46, art. 3.

De qui se composera le service civil.

Quant aux territoires du Nord-Ouest.

Deux divisions.

Division intérieure.

Division extérieure.

Règlements par le Gouverneur en conseil.

Le Gouverneur en conseil fixera le nombre des employés.

Si le nombre en est alors trop grand.

4. Le service est partagé en deux divisions :—

La première division, ou division administrative intérieure, comprend les employés des classes mentionnées dans l'annexe A, qui font partie du personnel administratif à Ottawa et du bureau de l'auditeur général ;

La seconde division, ou division administrative extérieure, comprend les employés des classes mentionnées dans l'annexe B, et qui remplissent leurs fonctions autrement que dans le personnel administratif à Ottawa. 48-49 V., c. 46, art. 4.

5. Le Gouverneur en conseil pourra en tout temps établir des règles et règlements généraux, non incompatibles avec les dispositions du présent acte, au sujet de la nomination et de la promotion des employés du service civil et de tout ce qui s'y rattache. 48-49 V., c. 46, art. 5.

6. Le Gouverneur en conseil fixera de temps à autre le nombre d'officiers, premiers commis, commis, messagers et autres employés nécessaires au service des divers ministères dans chaque division du service civil ; mais le montant collectif des appointements et salaires de chaque ministère ne devra en aucun cas dépasser le crédit voté par le parlement à cet effet :

2. Si le nombre des employés alors attachés à un ministère, dans l'une ou l'autre de ses divisions, est plus élevé que le nombre d'employés attribué à ce ministère, ainsi que par le présent prescrit, le Gouverneur en conseil nommera les personnes qui devront remplir les différents emplois ; les autres seront des employés surnuméraires de la classe dans laquelle ils seront portés, qui n'auront droit à aucune augmentation de salaire, et qui resteront dans cette position jusqu'à ce qu'ils soient promus de la manière par le présent prescrite, ou qu'ils cessent d'être employés. 48-49 V., c. 46, art. 6.

7. (*Rapportée par 51 V., c. 12, art. 1.*)

BUREAU D'EXAMINATEURS.

Bureau des examinateurs des aspirants à des emplois dans le service : nomination et fonctions.

8. Il sera institué par le Gouverneur en conseil, au besoin, un bureau d'examineurs, qui, pour les fins du présent acte, sera, comme il l'est ci-après, appelé "le Bureau," et qui se composera de trois membres. Ce Bureau examinera tous les aspirants à des emplois dans le service civil, et délivrera des certificats de capacité à ceux qui seront reconnus admissibles, suivant les règlements que le Gouverneur en conseil autorisera pour la gouverne du Bureau. 48-49 V., c. 46, art 8 :

2. Le Gouverneur en conseil pourra nommer une personne qui sera greffier du Bureau, à des appointements n'excédant pas sept cents piastres par année. Salaires du greffier.
3. Chaque membre du Bureau recevra des appointements n'excédant pas quatre cents piastres par année, que fixera le Gouverneur en conseil. 52 V., c. 12, art. 1. Et des membres du bureau.
4. Les membres du Bureau recevront, lorsqu'ils vaqueront à leur travail, tels frais de voyage que le Gouverneur en conseil fixera : Frais de voyage.
5. Les personnes choisies par le Bureau pour l'aider à faire les examens recevront une rémunération qui sera fixée par le Gouverneur en conseil et qui n'excédera pas cinq piastres par jour : Rétribution des examinateurs adjoints.
6. Les réunions du Bureau auront lieu aux époques que le Gouverneur en conseil prescrira, et ses délibérations seront régies par des réglemens qu'il établira au besoin : Réunions et délibérations du Bureau.
7. Le Bureau sera sous le contrôle du Secrétaire d'Etat. 48-49 V., c. 46, art. 8. Contrôle.
9. Le Bureau pourra se procurer l'aide de personnes ayant acquis de l'expérience dans l'éducation de la jeunesse en Canada, et, avec cette aide, il tiendra ou fera tenir des sessions périodiques d'examen pour les admissions au service civil, dans les cités d'Halifax, de Saint-Jean, N.-B., de Charlottetown, de Québec, de Montréal, d'Ottawa, de Toronto, d'Hamilton, de London, de Winnipeg, de Victoria, et en tels autres endroits qui seront désignés par le Gouverneur en conseil. Il ne sera pas nécessaire de tenir chaque session à tous ces endroits; mais les époques et les lieux où se tiendront les examens seront déterminés, de temps à autre, par le Gouverneur en conseil. Autant que possible, les examens se feront par écrit, et les dépenses qu'ils entraîneront seront soldées sur les crédits préalablement votés par le parlement à cet effet. 48-49 V., c. 46, art. 9. Qui pourra être employé comme examinateur adjoint.
2. Lorsque le Bureau sera convaincu qu'il a été commis quelque irrégularité ou manœuvre frauduleuse à un examen tenu par lui ou par quelque personne députée par lui pour le tenir, il pourra citer devant lui, par un instrument signé par le président ou le président suppléant du Bureau, et pourra interroger sous serment ou affirmation, toute personne qu'il croira être en mesure de rendre témoignage au sujet de cette irrégularité ou manœuvre frauduleuse; et si la personne ainsi citée néglige ou refuse de comparaître, ou si, après avoir comparu, elle refuse d'être interrogée sous serment ou affirmation au sujet de l'affaire, ou si elle refuse de prêter serment ou de faire une affirmation, ou, après avoir prêté serment ou fait l'affirmation, refuse de répondre aux questions qui lui seront posées au sujet de l'affaire, sans Tenue des sessions d'examen.
- Enquête sur les irrégularités commises aux examens.
- Amende pour refus de comparaître, etc.

donner de bonnes et légitimes raisons pour justifier son refus, le président du Bureau ou le président suppléant sera revêtu de tous les pouvoirs conférés, en pareil cas, à un juge de paix par l'article trente-deux de l'*Acte des convictions sommaires*.

Prestation du serment.

3. Tout serment ou toute affirmation à faire pour les fins de cet interrogatoire pourra être prêté ou faite entre les mains de tout membre du Bureau.

Le nom de la personne impliquée sera retranché de la liste.

4. Si l'enquête démontre que quelqu'un a été impliqué dans quelque manœuvre frauduleuse ou s'est rendu coupable d'infraction aux règlements faits en vertu de l'article trente et un du présent acte, le Bureau en fera rapport au Secrétaire d'Etat, qui pourra alors faire retrancher le nom de cette personne de la liste des candidats admis.

Punition de la supposition de personne.

5. Quiconque, à un examen tenu en vertu du présent acte, se fera passer pour un autre, ou emploiera ou engagera un autre à se faire passer pour lui-même, ou permettra qu'il le fasse, sera coupable de contravention au présent acte et passible, sur conviction sommaire, d'un emprisonnement de six mois au plus, ou d'une amende de deux cents piastres au plus, et, s'il est employé au service civil, il en sera destitué.

Punition de ceux qui reçoivent ou fournissent illégalement des bulletins d'examen.

6. Quiconque se procurera subrepticement d'un imprimeur ou de quelque autre personne, et quiconque, sans autorisation, fournira à une autre personne quelque bulletin des matières d'examen ou quelque autre document se rattachant à l'examen, comme susdit, sera coupable de contravention au présent acte et passible, sur conviction sommaire, d'un emprisonnement, avec ou sans travaux forcés, de six mois au plus, ou d'une amende de deux cents piastres au plus, et s'il est employé au service civil, il en sera destitué; et aucune de ces personnes ne pourra ensuite se présenter à aucun examen ultérieur. 51 V., c. 12, art. 2.

NOMINATIONS ET APPOINTEMENTS.

Conditions des nominations.

10. Sous réserve de toute disposition contraire du présent acte,—

Durant bon plaisir et après examen.

(a) Les nominations à des emplois dans le service civil se feront sous bon plaisir, et personne ne sera nommé ni promu à un emploi au-dessous de celui de sous-chef de département, avant d'avoir subi l'examen nécessaire et fait le stage ci-dessous mentionné;

Limites d'âge.

(b) Nul ne sera nommé à un emploi dans la première division, ou division administrative intérieure du service civil, au-dessous de l'emploi de sous-chef, comme stagiaire ou autrement, qui sera âgé de plus de trente-cinq ans, ou qui

n'aura pas atteint, s'il s'agit de la nomination à un emploi inférieur à celui de commis de troisième classe, l'âge de quinze ans révolus, ou, dans les autres cas, l'âge de dix-huit ans révolus. 48-49 V., c. 46, art. 10.

11. Les sous-chefs de département seront nommés par le Gouverneur en conseil et resteront en charge durant son bon plaisir ; mais chaque fois que ce plaisir sera exercé dans le sens de la destitution d'un sous-chef de département, un exposé des raisons qui l'auront motivée sera soumis aux deux chambres du parlement dans les quinze premiers jours de la session alors suivante. 48-49 V., c. 46, art. 11.

2. Il y aura un sous-chef pour chaque département, et nul employé ne sera élevé au grade de sous-chef, sauf lorsqu'il surviendra une vacance ou lorsqu'un nouveau département sera créé par le parlement ; mais rien de contenu au présent ne préjudiciera aux personnes qui ont jusqu'ici été promues au grade de sous-chef. 51 V., c. 12, art. 3.

12. Les appointements des sous-chefs seront déterminés par le Gouverneur en conseil, suivant les devoirs et la responsabilité attachés à leurs départements respectifs : le minimum des appointements d'un sous-chef sera de trois mille deux cents piastres, et le maximum de quatre mille piastres. 48-49 V., c. 46, art. 12.

13. Le sous-chef de chaque département sera chargé, sous la direction du chef du département, de surveiller et diriger les autres employés, commis et serviteurs du département ; il aura le contrôle général des affaires du département et exercera les autres fonctions qui lui seront assignées par le Gouverneur en conseil. 48-49 V., c. 46, art. 13.

14. En l'absence du sous-chef, un premier commis désigné par le chef du département remplira les fonctions de sous-chef, à moins qu'un arrêté du conseil ne prescrive qu'elles seront remplies autrement ; il y aura dans le bureau de l'auditeur général un premier commis qui agira pour l'auditeur général en tout temps durant son absence. 48-49 V., c. 46, art. 14.

15. Nul emploi de premier commis dans un département ne sera créé autrement que par arrêté du conseil, après que—

(a) Le sous-chef du département aura fait rapport qu'un tel officier est nécessaire pour le bon accomplissement du service dans son département, rapport dans lequel il donnera les raisons qui motivent sa conclusion ;

(b) L'approbation du chef du département aura été donnée à ce rapport ; et—

(c) Le parlement aura voté les appointements attribués à l'emploi. 48-49 V., c. 46, art. 15.

Appointements.

16. Le minimum des appointements des premiers commis sera de mille huit cents piastres, avec augmentation annuelle de cinquante piastres jusqu'à ce qu'ils atteignent le chiffre de deux mille quatre cents piastres. 48-49 V., c. 46, art. 16.

Commis de première classe; création de l'emploi.

17. Nul emploi de commis de première classe ne sera créé autrement que par arrêté du conseil, passé sur le rapport du sous-chef du département approuvé par le chef du département, exposant les raisons qui motivent la création de cet emploi, et après que le parlement aura voté les appointements qui lui sont attribués. 48-49 V., c. 46, art. 17.

Appointements.

18. Le minimum des appointements d'un commis de première classe sera de quatorze cents piastres par année, avec augmentation annuelle de cinquante piastres jusqu'à ce qu'ils atteignent un maximum de dix-huit cents piastres. 48-49 V., c. 46, art. 18.

Commis de seconde classe; création de l'emploi.

19. Nul emploi de commis de seconde classe ne sera créé autrement que par arrêté du conseil, passé sur le rapport du sous-chef du département approuvé par le chef du département, exposant les raisons qui motivent la création de cet emploi, et après que le parlement aura voté les appointements qui lui sont attribués. 48-49 V., c. 46, art. 19.

Appointements.

20. Le minimum des appointements d'un commis de seconde classe sera de onze cents piastres par année, avec augmentation de cinquante piastres tous les ans jusqu'à ce qu'ils atteignent un maximum de quatorze cents piastres. 48-49 V., c. 46, art. 20.

Commis de troisième classe, etc.; conditions de leur nomination.

21. Il ne sera créé d'emplois de commis de troisième classe, de messagers, emballeurs ou trieurs, que par arrêté du conseil pris sur le rapport du sous-chef du département approuvé par le chef du département, énonçant les raisons qui motivent la création de quelqu'un de ces emplois, et qu'après que les appointements ou salaires auront été votés par le parlement. 48-49 V., c. 46, art. 21.

Appointements des commis de troisième classe.

22. Le minimum des appointements d'un commis de troisième classe sera de quatre cents piastres par année, avec augmentation annuelle de cinquante piastres jusqu'à ce qu'ils atteignent un maximum de mille piastres. 48-49 V., c. 46, art. 22.

Salaires des messagers, etc.

23. Le minimum des salaires des messagers, emballeurs ou trieurs seront de trois cents piastres par année, avec une

augmentation annuelle de trente piastres jusqu'à ce qu'ils atteignent un maximum de cinq cents piastres. 48-49 V., c. 46, art. 23.

24. Les appointements d'un commis, lors de sa nomination ou de sa promotion dans une classe quelconque, commenceront au minimum de cette classe, sauf dans le cas des commis de troisième classe, qui pourront recevoir, en sus, cinquante piastres pour chaque sujet facultatif (n'excédant pas quatre) sur lequel ils auront passé un examen avant leur nomination, et sauf aussi dans le cas d'employés permanents de grade inférieur qui, en passant l'examen d'aptitudes, pourront être nommés commis de troisième classe, aux mêmes appointements que ceux qu'ils recevaient lors de cette promotion, si ces appointements dépassent quatre cents piastres.

Echelle des appointements

2. Les sujets facultatifs mentionnés au paragraphe précédent seront la tenue des livres, la sténographie; la traduction, l'usage du calligraphe, la composition française par les candidats anglais, la composition anglaise par les candidats français et l'analyse. 51 V., c. 12, art. 4.

Sujets facultatifs.

25. Les appointements des fonctionnaires, commis et employés mentionnés à l'annexe B du présent acte, seront réglés sur l'échelle qu'elle établit, et les appointements des fonctionnaires, commis et employés de la seconde division, ou division extérieure de départements autres que ceux des Douanes, du Revenu de l'intérieur et des Postes, seront, sans préjudice des dispositions de tout acte y relatif, fixés dans tous les cas par le Gouverneur en conseil. 48-49 V., c. 46, art. 25.

Les appointements seront réglés d'après l'annexe B.

26. Aucun officier, commis ou employé ne recevra d'augmentation d'appointements ou de salaire autrement que par arrêté en conseil passé sur le rapport du sous-chef, approuvé par le chef du département, exposant que cet officier, commis ou employé mérite cette augmentation :

Conditions des augmentations d'appointements.

2. L'augmentation d'appointements de tout officier, commis ou employé autorisée par le présent acte, pour l'année alors courante, pourra être suspendue par le chef du département pour cause de négligence de devoirs ou pour inconduite, et elle pourra être subséquemment rétablie par le même chef, mais sans rappel. 48-49 V., c. 46, art. 26.

Suspension et réintégration de l'augmentation.

27. L'augmentation d'appointements sera payable à compter du premier jour du trimestre officiel qui suivra immédiatement la date à laquelle, par ses états de service, le commis ou autre employé en faveur duquel cette augmentation est recommandée sera apte à la recevoir :

Quand l'augmentation sera payable.

Et en cas
d'avance-
ment.

2. Dans les cas d'avancement, l'augmentation d'appointements sera payable à dater du jour que l'avancement aura lieu. 48-49 V., c. 46, art. 27.

Les nomina-
tions devront
avoir été
faites suivant
la loi.

28. Nuls appointements ne seront payés à aucun employé du service civil dont la nomination ou l'avancement, ou dont l'augmentation d'appointements, après le premier jour de juillet mil huit cent quatre-vingt-deux, n'auront pas eu lieu de la manière prescrite par l'acte du service civil en vigueur lors de cette nomination, promotion ou augmentation. 48-49 V., c. 46, art. 28.

EXAMENS

Pas de nomi-
nation sans
examen.

29. Sauf les prescriptions du présent acte à ce contraires, nulle nomination ne sera faite dans l'une ou l'autre division du service civil, à moins que la personne nommée n'ait subi un examen de deux genres :—

Examen préli-
minaire.

Le premier, ou examen "préliminaire," lui permettant d'être nommée aux emplois suivants :—

Messager dans l'une ou l'autre division,
Chargeur,
Trieur,
Emballeur,
Facteur de ville,
Agent du transfert des malles,
Facteur boîtier,
Préposé des arrivages,
Sous-inspecteur des poids et mesures,
Copiste temporaire et—

A tels autres emplois de grades inférieurs qui seront déterminés par le Gouverneur en conseil ;

Examens
d'aptitudes.

Le second examen, ou celui "d'aptitudes," lui permettant d'être nommée aux emplois suivants :—

Commis de troisième classe dans la première division ;
Commis de troisième classe, préposé du débarquement et garde-clefs dans la seconde division, service des douanes ;
Commis de troisième classe et agent d'accise, dans la seconde division, service du revenu de l'intérieur ;
Commis de troisième classe, courrier sur chemins de fer et paquebots, et aux emplois de la seconde division, service des postes ;

Le candidat
peut subir les
deux examens.

Mais rien dans le présent article n'empêchera l'aspirant de subir les deux examens s'il le désire. 48-49 V., c. 46, art. 29.

Conditions
d'admission
aux examens.

30. Personne ne sera admis, soit à l'examen préliminaire, soit à l'examen d'aptitudes, s'il n'a prouvé au Bureau—

(a) Qu'à l'époque fixée pour cet examen, s'il a lieu pour ^{Age.} un emploi inférieur à celui de commis de troisième classe, il aura quinze ans révolus, et, dans les autres cas, qu'il aura dix-huit ans révolus, et, s'il se présente pour la division administrative intérieure, qu'il ne sera pas alors âgé de plus de trente-cinq ans ;

(b) Qu'il n'a aucune infirmité ou maladie physique qui ^{Santé.} pourrait l'empêcher de bien remplir les devoirs de son emploi ;

(c) Que ses mœurs le rendent propre à être employé dans ^{Mœurs.} le service. 48-49 V., c. 46, art. 30.

31. Les examens préliminaires et d'aptitudes se feront ^{Règlements} d'après des règlements, non incompatibles avec le présent ^{concernant} acte, qui seront au besoin établis par le Gouverneur en conseil et publiés en anglais et en français dans la *Gazette du Canada*. 48-49 V., c. 46, art. 31. ^{les examens.}

2. Les élèves diplômés du Collège militaire Royal et de toute université en Canada seront exempts des examens d'aptitudes. 51 V., c. 12, art. 5.

32. Les examens seront libres à toutes les personnes qui ^{Examens} fourniront les preuves exigées par le présent acte sous le ^{libres pour} rapport de leur âge, de leur santé et de leurs vie et mœurs, et qui se conformeront aux règlements établis sous son ^{tous.} autorité, sur paiement des droits fixés par le Gouverneur en ^{Honoraires.} conseil ; et les examens prescrits par le présent acte se feront en langue anglaise ou française, au choix de l'aspirant. ^{Dans l'une ou} 48-49 V., c. 46, art. 32. (Modifié par 51 V., c. 12, art. 6.) ^{l'autre} langue.

33. Avis de chaque examen à faire en vertu du présent ^{Avis des} acte, pour admission au service civil, sera publié en anglais ^{examens.} et en français dans la *Gazette du Canada* pendant un mois au moins avant la date fixée pour l'examen. 48-49 V., c. 46, art. 33. (Modifié par 51 V., c. 12, art. 7.)

34. Immédiatement après chaque examen, une liste de ^{Liste à pré-} ceux qui auront justifié des qualités et aptitudes requises ^{parer par les} sera dressée et publiée dans la *Gazette du Canada*. 48-49 V., ^{examina-} c. 46, art. 34. ^{teurs.}

NOUVELLES NOMINATIONS.

35. Chaque fois qu'il deviendra nécessaire de faire une ^{Rapport à} nomination dans quelque une des classes dans lesquelles l'ad- ^{faire avant} mission est par le présent acte subordonnée à un examen ^{une nomina-} d'aptitudes, il sera fait rapport de cette nécessité au chef du ^{tion} département par le sous-chef, et si ce rapport est approuvé par le chef du département, et après que les appointements à

Choix des candidats.	payer auront été votés par le parlement, le chef du département choisira sur les listes des aspirants possédant les qualités requises, dressées par le Bureau, et soumettra au Gouverneur en conseil, pour le stage, le nom d'une personne apte à remplir l'emploi vacant :
Durée du stage.	2. La personne ainsi choisie ne sera nommée à un emploi permanent qu'après avoir fait un stage d'au moins six mois :
Renvoi pendant le stage.	3. Le chef ou le sous-chef du département pourront, en tout temps pendant la durée du stage, renvoyer tout commis ou employé nommé dans son département. 48-49 V., c. 46, art. 35.
Rapport du sous-chef sur ses capacités.	36. Nul commis stagiaire ne restera dans un département pendant plus d'une année, à moins qu'à la fin de l'année, ou plus tôt, le sous-chef ne signifie au chef du département, par écrit, qu'il considère le commis capable de remplir les devoirs de l'emploi dans le département :
S'il est renvoyé.	2. S'il est renvoyé, le chef du département fera rapport au Gouverneur en conseil des raisons qui ont motivé ce renvoi, et il sera alors choisi un autre commis de la même manière pour le remplacer ; et le chef du département décidera si le nom de la personne renvoyée sera rayé de la liste comme manquant d'aptitudes pour le service en général, ou si on lui accordera un autre essai. 48-49 V., c. 46, art. 36.
Si l'emploi exige des connaissances spéciales.	37. Lorsque le sous-chef d'un département où une vacance se sera produite, représentera par un rapport, pour les raisons y énoncées,—
	(a) Que les connaissances nécessaires pour l'office ou l'emploi vacant sont entièrement ou partiellement professionnelles ou techniques ;
	(b) Qu'aucun des employés attachés au service du département ne possède les connaissances voulues ; et—
	(c) Qu'il serait de l'intérêt public de dispenser entièrement ou partiellement, à l'égard de cette vacance, de l'examen exigé par le présent acte ;
Comment se feront les nominations aux vacances dans ce cas.	Le Gouverneur en conseil pourra, sans égard aux conditions d'âge, si le chef du département approuve le rapport, choisir et nommer la personne qui sera jugée la plus apte à remplir la vacance, pourvu qu'elle passe tel examen que recommandera le rapport ; et le choix se fera dans le corps du service civil, s'il s'y trouve quelque employé propre à remplir l'emploi. 48-49 V., c. 46, art. 37.
Nomination sans examen en certains cas.	2. Les maîtres de poste des cités et les inspecteurs des bureaux de poste,—les inspecteurs, percepteurs et agents du service préventif attachés au ministère des Douanes,—les inspecteurs des poids et mesures,—les sous-percepteurs

et les agents du service préventif attachés au ministère du Revenu de l'intérieur, pourront être nommés sans examen et sans égard aux règles par le présent acte établies pour les promotions. 52 V., c. 12, art. 2.

3. On pourra dispenser de l'examen d'aptitudes toute personne réellement et constamment employée depuis le premier jour de juillet mil huit cent quatre-vingt-deux, si le sous-chef, avec l'approbation du chef du département, constate dans un rapport que cette personne possède les capacités requises pour l'emploi à remplir ; et cette personne pourra être nommée à un emploi dans le service civil, si elle remplit d'ailleurs les conditions requises et si, à la date de sa nomination comme employé temporaire, elle n'était pas âgée de plus de trente-cinq ans. 48-49 V., c. 46, art. 37.

Dans quels cas on pourra déroger à l'examen d'aptitudes.

38. S'il survient une vacance dans le bureau de l'auditeur général, le rapport exigé au sujet de cette vacance sera fait au ministre des Finances et Receveur général. 48-49 V., c. 46, art. 38.

Vacances dans le bureau de l'auditeur général.

PROMOTIONS.

39. Nulle promotion dans l'une ou l'autre division du service civil ne se fera sans un examen spécial, d'après les règlements qu'établira le Gouverneur en conseil. 48-49 V., c. 46, art. 39.

Examens pour promotion.

2. Sous réserve de toute disposition contraire du présent acte, cet examen portera sur les matières qui seront déterminées de temps à autre pour chaque département par le Gouverneur en conseil, et sur les matières qui, sur le rapport du sous-chef du département dans lequel doit se faire la promotion, approuvé par le chef du département, seront soumises au Bureau comme les plus propres à servir d'épreuve pour constater les aptitudes des aspirants à l'emploi vacant. 51 V., c. 12, art. 8.

Matières de l'examen.

3. Lorsque la vacance à remplir par promotion existera dans la division intérieure, les employés de la division extérieure qui, lors de leur première nomination, avaient plus de trente-cinq ans, ne seront pas admis à l'examen. 48-49 V., c. 46, art. 39.

Dans la division intérieure.

4. Quant aux avocats, procureurs, ingénieurs civils ou militaires, officiers d'artillerie dans le ministère de la Milice, les architectes, dessinateurs, et arpenteurs, lorsqu'ils seront employés ou chercheront à obtenir de l'avancement dans la ligne de leur profession, et dans le cas des agents d'accise de classe spéciale cherchant de l'avancement dans le ministère du Revenu de l'intérieur, ils pourront être dispensés de l'examen à la suite d'un rapport du sous-chef, approuvé par le chef du département, portant que cet examen n'est pas nécessaire. 51 V., c. 12, art. 8.

Certains hommes de professions pourront être dispensés des examens.

- Exceptions pour les agents d'accise. 5. Ces examens ne seront pas nécessaires pour la réadmission ou la promotion des agents d'accise qui auront, avant le premier jour de juillet mil huit cent quatre-vingt-deux, subi les examens prescrits par le département pour la classe spéciale du service de l'accise. 48-49 V., c. 46, art. 39.
- Une estimation devra être faite une fois par année. 40. Une fois par année, et pas plus tard que le quinzième jour de mars, le sous-chef de chaque département fera et soumettra au Bureau, par l'entremise du Secrétaire d'Etat, l'estimation du nombre des vacances qui devront probablement se produire pendant l'année suivante, dans la première division dans les classes de—
- (a.) Premiers commis ;
 (b.) Commis de première classe ;
 (c.) Commis de seconde classe. 51 V., c. 12, art. 9.
- Additions. 2. A ce nombre ainsi estimé sera ajouté tel autre nombre que le sous-chef du département croira nécessaire pour compenser les décès, maladies ou autres cas fortuits :
- Dans la seconde division. 3. Il sera fait en même temps une estimation semblable du nombre des vacances qui devront probablement se produire dans la seconde division, et qui pourront être remplies par promotion :
- Usage de l'estimation. 4. Les nombres ainsi estimés seront ceux en vue desquels auront lieu les examens pour promotion prescrits par le présent acte. 48-49 V., c. 46, art. 40.
- Avis des examens. 41. Avis de chaque examen pour promotion dans le service sera donné en français et en anglais dans la *Gazette du Canada*, au moins un mois avant que l'examen n'ait lieu, et cet avis mentionnera le nombre probable des promotions à faire dans chaque classe et chaque division. 48-49 V., c. 46, art. 41.
- Comment seront remplies les vacances dans les grades supérieurs. 42. Sous réserve de toute disposition contraire du présent acte, lorsqu'une vacance se produira dans les classes supérieures de l'une ou de l'autre division, le chef du département choisira sur la liste des aspirants à la promotion qui auront passé l'examen, celui qui lui paraîtra le plus propre à la remplir, en tenant dûment compte des fonctions spéciales attachées à cet emploi, de la capacité et des aptitudes que les aspirants auront respectivement montrées à leur examen, et de leurs antécédents dans le service. 48-49 V., c. 46, art. 42 (modifié par 51 V., c. 12, art. 10).
- L'avancement est sujet à un stage. 43. Toute promotion ainsi faite sera sujette à un stage de six mois au moins ; mais en tout temps durant la première année, le chef du département pourra refuser l'employé promu, ou bien celui-ci pourra être définitivement accepté en tout temps durant la seconde période de six mois après son avancement.

2. Si celui qui est ainsi choisi est refusé, il reprendra l'emploi qu'il occupait auparavant. 48-49 V., c. 46, art. 43. Cas de renvoi.

44. Lorsqu'un employé qui aura été avancé à l'essai sera refusé, le chef du département en choisira un autre, pour le remplacer, parmi ceux des aspirants dont les noms resteront encore sur les listes dressées par le Bureau, qui auront justifié de leurs capacités. 48-49 V., c. 46, art. 44. Nouveau choix.

45. Pendant le temps qu'un employé fera le stage exigé pour son avancement, les fonctions qu'il remplissait auparavant seront, s'il est nécessaire, confiées à une personne choisie à cet effet par le chef du département. 48-49 V., c. 46, art. 45. Fonctions du stagiaire, par qui remplies.

46. L'échange d'emplois entre deux employés de départements différents ou de divisions différentes du même département, et la nomination à un emploi vacant dans un département par le transfert d'un employé d'une autre division du même département ou d'un autre département, pourront être autorisés par le Gouverneur en conseil, sans que ces employés aient à subir d'examen; mais cet échange ou ce transfert sera fait sans augmentation d'appointements d'aucun des employés permutants ou transférés, et on ne transférera d'une division extérieure à une division intérieure aucun employé qui sera entré dans le service après l'âge de trente-cinq ans. 48-49 V., c. 46, art. 46. Permutation d'employés sans examen.
Condition.

EMPLOYÉS SURNUMÉRAIRES ET TEMPORAIRES.

47. Lorsque, par suite d'un surcroît temporaire d'ouvrage ou pour toute autre cause, il deviendra nécessaire de se procurer l'aide d'employés temporaires dans quelque branche de la première ou de la seconde division, le chef du département pourra—s'il est convaincu que cette nécessité existe—à la demande du sous-chef du département, choisir sur la liste des candidats qui auront justifié de leurs capacités et pour lesquels il ne se sera pas encore présenté de vacances, le nombre d'employés temporaires dont il aura besoin, ou, s'il ne s'en trouve pas sur la liste, il pourra employer toute autre personne capable de faire l'ouvrage en question; mais cette autre personne ne continuera pas d'être ainsi employée temporairement après l'époque à laquelle auront lieu les examens préliminaires ou d'aptitudes, à moins qu'elle ne se présente à l'examen et obtienne un certificat qu'elle l'a subi avec succès. 48-49 V., c. 47, art. 47. Employés temporaires en cas de besoin.
Emploi temporaire limité

2. Le taux de la rémunération à payer pour service temporaire ne dépassera pas le minimum des appointements d'un commis de troisième classe, à moins que l'ouvrage à Taux de rémunération.

faire ne soit d'une nature technique et n'exige des connaissances spéciales; et cet emploi temporaire ne sera pas considéré comme donnant droit à une nomination à titre permanent. 51 V., c. 12, art. 11.

Ne seront payés que sur les fonds votés par le parlement.

3. Les commis temporaires et surnuméraires ainsi employés ne seront payés que sur les fonds votés par le parlement pour le paiement des dépenses casuelles du département de la division du service ou du bureau où ces commis seront employés, ou sur les fonds votés par le parlement pour l'exécution des travaux sur lesquels ils seront employés. 48-49 V., c. 46, art. 47.

Nomination permanente des commis temporaires.

4. Les commis temporaires constamment employés depuis le premier jour de juillet mil huit cent quatre-vingt-deux pourront être nommés comme employés permanents, s'ils ont d'ailleurs les qualités requises à des appointements égaux à la moyenne de leur rémunération pendant les deux ans qui auront précédé leur nomination à titre permanent, mais qui ne devront en aucun cas dépasser le chiffre maximum des appointements d'un commis de troisième classe. 51 V., c. 12, art. 11.

SECRÉTAIRES PARTICULIERS.

Secrétaires particuliers des chefs.

48. Tout membre du service civil pourra être nommé secrétaire particulier du chef d'un département et pourra recevoir, en sus de ses appointements, une somme n'excédant pas six cents piastres par année pendant qu'il remplira cette charge :

Les appointements doivent être votés.

2. Il ne sera payé d'appointements à aucun secrétaire particulier, à moins que le montant n'en ait été voté par le parlement. 48-49 V., c. 46, art. 48.

DISPOSITIONS GÉNÉRALES.

Congé annuel.

49. Le chef d'un département, et en son absence le sous-chef de ce département, pourra accorder à chaque officier, premier commis, commis ou autre employé, des vacances n'excédant pas trois semaines chaque année; et tout officier, commis ou employé, soit de la première, soit de la seconde division, prendra ces vacances à l'époque de l'année que le chef ou le sous-chef du département désignera :

En cas de maladie.

2. En cas de maladie, ou pour toute autre raison qui lui paraîtra suffisante, le Gouverneur en conseil pourra accorder à tout officier, premier commis, commis ou autre employé, un congé n'excédant pas douze mois. 48-49 V., c. 46, art. 49.

Droit de suspension des employés.

50. Le chef d'un département, et en son absence le sous-chef de ce département, pourra,—

(a) Suspendre l'exercice des fonctions ou le paiement des appointements de tout officier ou employé coupable d'in-

conduite ou de négligence dans l'accomplissement de ses devoirs ;

(b) Faire cesser cette suspension ; mais aucun employé ne recevra d'appointements ou salaire pour le temps durant lequel il aura été suspendu :

2. Chaque fois que le sous-chef d'un département suspendra un employé de ses fonctions, il en fera rapport au chef du département. 48-49 V., c. 46, art. 50.

51. Il ne sera payé d'appointements cumulatifs ou de rémunération supplémentaire d'aucune nature quelconque à aucun sous-chef, officier ou employé du service civil du Canada, ni à aucune autre personne employée au service public à titre permanent. 51 V., c. 12, art. 12.

2. (*Rapporté par 51 V., c. 12, art. 13.*)

3. Lorsque l'absence d'un officier ne résulte pas de son emploi à d'autres fonctions par le gouvernement, de vacances ou d'un congé, ou d'une maladie attestée par un médecin légalement autorisé à pratiquer et désigné par le Gouverneur en conseil à cet effet, ses appointements pour chaque jour d'absence seront déduits de ses appointements du mois. 48-49 V., c. 46, art. 51.

52. Les paiements de deniers à des employés permanents, à part les appointements, qui doivent être faits sous l'empire du présent acte, et spécialement mentionnés dans le budget soumis au parlement, n'auront lieu que par autorisation du Gouverneur en conseil. 48-49 V., c. 46, art. 52.

53. Tout fonctionnaire, commis ou employé qui se sera démis de son emploi pourra, sans examen, en vertu d'un arrêté en conseil, rentrer dans le service avec le même traitement et dans la classe où il était employé lors de sa démission, pourvu qu'il y ait des fonds disponibles pour le paiement de son traitement. 48-49 V., c. 46, art. 53.

54. Rien dans le présent acte ne préjudiciera aux appointements ou émoluments d'aucun sous-chef de département, officier, commis ou employé dans le service civil du Canada et nommé le ou avant le premier jour de juillet mil huit cent quatre-vingt-deux, tant qu'il restera en charge, et rien dans le présent acte ne modifiera aucuns des appointements ou émoluments accordés et fixés par aucun acte en vigueur à la date ci-dessus mentionnée dans le présent article. 48-49 V., c. 46, art. 54.

55. Nulle disposition du présent acte ne dérogera au pouvoir du Gouverneur en conseil de déplacer ou destituer tout sous-chef, officier, commis ou employé ; mais nul sous-chef, officier, commis ou employé dont la nomination est à titre

permanent ne sera destitué autrement que sur l'autorisation du Gouverneur en conseil. 48-49 V.; c. 46, art. 55.

Livre de présence à tenir.

56. Il sera tenu dans chaque département et dans le bureau de l'auditeur général au siège du gouvernement, et dans chaque bureau de la seconde division, un livre ou des livres qui seront appelés " Livres de Présence " ; ces livres seront tenus dans la forme que déterminera le Gouverneur en conseil, et chaque officier, commis et employé de ce bureau ou département s'y inscrira à telles heures qui seront fixées par le Gouverneur en conseil. 48-49 V., c. 46, art. 56.

Serments que prêteront certains employés et autres.

57. Les sous-chefs des départements et tous les officiers, premiers commis, commis, messagers, trieurs et emballeurs du service civil, s'ils ne l'ont déjà fait, et tout sous-chef, officier, premier commis, commis, messenger, trieur ou emballeur nommé à l'avenir, devront, avant qu'aucun traitement ne leur soit payé, prêter et souscrire le serment d'allégeance et un serment suivant la formule de l'annexe C du présent acte, ou tel autre serment prescrit par quelque autre acte à la même fin :

Additions aux serments en certains cas.

2. En ce qui concerne le greffier du Conseil privé et tous les officiers, commis et employés sous son contrôle, et dans le cas de tout officier, commis ou employé de qui le Gouverneur en conseil exigera ce complément, les mots contenus dans l'annexe D du présent acte seront ajoutés au serment là où se trouvent les astérisques dans la formule de serment de l'annexe C :

Par le greffier du Conseil privé.

3. Le greffier du Conseil privé de la Reine pour le Canada prêtera et souscrira ces serments devant le Gouverneur général ou quelqu'un nommé par lui pour les faire prêter.

A Ottawa.

4. A l'égard des personnes demeurant ou appelées à demeurer en la cité d'Ottawa, elles prêteront et souscriront les serments devant le greffier du Conseil privé.

Ailleurs.

5. Dans les autres cas, les serments pourront être prêtés et souscrits devant un juge de paix ou quelque autre autorité compétente, qui en transmettra les actes au greffier du Conseil privé.

Il en sera tenu registre.

6. Le greffier du Conseil privé tiendra registre de tous ces serments. 48-49 V., c. 46, art. 57.

Rapport annuel par le secrétaire d'Etat.

58. Le secrétaire d'Etat soumettra au parlement, dans les quinze premiers jours de chaque session, un rapport des délibérations du Bureau des examinateurs, en vertu du présent acte, durant l'année précédente, lequel rapport comprendra une copie des programmes d'examen, un exposé de tous les examens faits et du nombre des aspirants qui se seront présentés à chaque examen, et les noms des aspirants heureux, ainsi que les règles et règlements établis durant

l'année, en vertu des dispositions de l'article cinq du présent acte :

2. Le secrétaire d'Etat soumettra au parlement, de la même manière, une liste de tous les noms et appointements des personnes nommées ou promues dans le service civil durant la même année, en spécifiant la charge à laquelle chacune aura été nommée ou promue. 48-49 V., c. 46, art. 58. Liste des nominations, etc.

59. Le secrétaire d'Etat fera imprimer chaque année une liste qui sera appelée la "Liste du service civil du Canada," de toutes les personnes employées dans les différents départements du service civil, ainsi que de celles employées dans les deux chambres du parlement, le premier jour de juillet alors dernier, indiquant les dates de leurs nominations et promotions, respectivement, leur âge, leur grade dans le service, et leurs appointements ; et il soumettra cette liste au parlement dans les quinze premiers jours de chaque session. 48-49 V., c. 46, art. 59. Liste annuelle des employés à soumettre au parlement.

60. Toute personne qui, au premier jour de juillet mil huit cent quatre-vingt-deux, était au service ou à l'emploi du gouvernement du Canada ou de quelqu'un de ses départements, et qui depuis y a été constamment employée, pourra, nonobstant toute disposition de l'Acte du service civil, être nommée à tout emploi dans le service civil, sans égard à son âge et sans être obligée de subir l'examen préliminaire ou d'aptitudes prescrit par le dit acte, sauf cependant les règlements qui seront faits par le Gouverneur en Conseil ou par le chef d'un département, prescrivant des examens pour nomination ou promotion dans le service civil ; et toute telle personne pourra aussi, nonobstant toute disposition du dit acte, être temporairement maintenue dans le service public. Nominations ou promotions sans examen.

2. Toutes nominations de ces personnes, et tous paiements de leurs appointements faits jusqu'ici, sont par le présent légalisés et ratifiés. Rétroactivité.

3. Aucune nomination ou promotion ne sera faite en vertu des dispositions du présent article après le premier jour de juillet mil huit cent quatre-vingt-quatorze. 55-56 V., c. 14, art. 1. Temps limité.

ANNEXE A.

- (a) Sous-chefs de département.
- (b) Officiers exerçant une profession spéciale ou possédant des connaissances techniques spéciales.
- (c) Premiers commis.
- (d) Commis de première classe
- (e) Commis de seconde classe.
- (f) Commis de troisième classe

(g.) Messagers, emballeurs et trieurs. 48-49 V., c. 46, annexe A.

ANNEXE B.

Tous les officiers, commis et employés ci-dessous énumérés, ainsi que les autres employés de grades inférieurs qui seront désignés par arrêtés en conseil.

DOUANES.

	Echelle des Appointements.
Inspecteurs.....	\$1,600 à 2,500
Percepteurs.....	300 à 4,000
Contrôleurs.....	1,200 à 2,400
Premiers commis.....	1,200 à 2,000
Commis.....	400 à 1,200
Premiers préposés du débarquement.....	800 à 1,200
Préposés du débarquement.....	400 à 1,000
Jaugeurs.....	600 à 1,200
Garde-clefs en chef.....	800 à 1,200
Garde-clefs.....	400 à 800
Surveillants des arrivages.....	800 à 1,000
Préposés des arrivages.....	400 à 600
Emballeur en chef.....	500 à 600
Emballeurs.....	300 à 500
Messagers.....	200 à 500
Estimateurs.....	800 à 2,000
Aides-estimateurs.....	600 à 1,500

51 V., c. 12, art. 14.

REVENU DE L'INTÉRIEUR.

Inspecteur en chef.....	\$2,800
Inspecteurs.....	\$1,600 à 2,500
Percepteurs.....	500 à 2,200
Sous-percepteurs.....	400 à 1,500
Commis (comptables).....	600 à 1,200
Agents d'accise de la classe spéciale, (premiers commis chargés de la surveillance des distilleries).....	1,400 à 1,600
Agents d'accise de la classe spéciale autres que les précédents.....	1,200
Agents d'accise des 1re, 2me et 3me classes.....	600 à 1,000
Agents d'accise stagiaires.....	500
Messagers.....	200 à 500

Une somme n'excédant pas deux cents piastres par année pourra être ajoutée au salaire des agents d'accise de la classe spéciale chargés de faire la visite des manufactures importantes. 52 V., c. 12, art. 3.

POSTES.

Inspecteurs des postes.

Inspecteur en chef.....	\$2,800
1ère classe, au début.....	2,200
Après 10 années de service.....	2,400
" 20 " " ".....	2,600
2ème classe, au début.....	2,000
Après 10 années de service.....	2,200
" 20 " " ".....	2,400

Sous-inspecteurs des postes.

Au début, \$1,200, avec une augmentation annuelle de \$50 jusqu'à un maximum de \$1,600.

L'échelle des appointements des commis des bureaux des inspecteurs des postes sera la même que celle des commis employés dans les bureaux de poste des cités. 48-49 V., c. 46.

Courriers sur chemins de fer.

	Au début.	Après 2 années de service dans l'une des classes de courriers sur chemins de fer.	Après 5 années de service dans l'une des classes de courriers sur chemins de fer.	Après 10 années de service dans l'une des classes de courriers sur chemins de fer.
	\$	\$	\$	\$
Premiers commis.....	1,000	1,200	1,350	1,500
1ère classe.....	720	800	880	960
2me classe.....	600	640	720	800
3me classe.....	480	520	560	640

En sus de leurs appointements réguliers, les courriers sur chemins de fer recevront une allocation n'excédant pas un demi-centin par mille parcouru par eux dans l'exercice de leurs fonctions dans les wagons-poste, et une allocation supplémentaire d'un demi-centin par mille ainsi parcouru par eux entre dix heures du soir et six heures du matin.

Maîtres de poste des cités.

1re classe.—Si les perceptions dépassent \$250,000.....	\$4,000
2e id. Si elles sont de \$200,000 à 250,000.....	3,750
3e id. id. de 150,000 à 200,000.....	3,500
4e id. id. de 100,000 à 150,000.....	3,250
5e id. id. de 80,000 à 100,000.....	2,800
6e id. id. de 60,000 à 80,000.....	2,400
7e id. id. de 40,000 à 60,000.....	2,200
8e id. id. de 20,000 à 40,000.....	2,000
9e id. id. n'atteignent pas 20,000.....	1,400

à \$1,800, suivant que le maître général des Postes décidera.

Ces appointements ne devront jamais être accompagnés d'allocations, commissions ou revenants-bons d'aucune sorte.

Sous-maîtres de poste.

1re classe.—Si les perceptions dépassent	\$80,000.....	\$2,000
2e id. Si elles sont de	\$60,000 à 80,000.....	1,800
3e id. id. de	40,000 à 60,000.....	1,600
4e id. id. de	20,000 à 40,000.....	1,400
5e id. id. n'atteignent pas	20,000.....	1,100

à \$1,400, suivant que le maître général des Postes décidera.
52 V., c. 12, art. 3.

Commis des bureaux de poste des cités.

3e classe, \$400, avec augmentation annuelle de \$40 jusqu'à \$800.

2me classe, \$900, avec augmentation annuelle de \$50 jusqu'à \$1,200.

1re classe, composée de commis ayant, dans tous les cas, des fonctions spéciales à remplir et des appointements fixes, que le maître général des Postes déterminera, mais aucun traitement ne sera au-dessous de \$1,200 ou au-dessus de \$1,500

Surintendant des facteurs de ville, n'excédant pas \$800.

Agents du transfert des malles, \$400, avec augmentation annuelle de \$40 jusqu'à un maximum de \$600.

Facteurs de ville, messagers, facteurs-boitiers et chargeurs, de \$360 à \$600, au moyen d'augmentations annuelles de \$30.

MINISTÈRE DE LA JUSTICE.

Inspecteurs des pénitenciers.

Même échelle que pour les inspecteurs des postes. 48-49 V., c. 46, annexe B.

ANNEXE C.

“Je (A. B.), jure solennellement et sincèrement de remplir
“fidèlement et honnêtement les devoirs que m'impose mes
“fonctions de _____ et de ne demander
“ni recevoir de sommes d'argent, de services, de récom-
“penses ou quoi que ce soit, directement ou indirectement,
“pour ce que j'ai fait ou pourrai faire dans l'accomplisse-
“ment des devoirs de ma charge, excepté mes appointements
“ou ce qui pourra m'être accordé par la loi ou par un arrêté
“du Gouverneur en conseil. * * * * Ainsi Dieu me
“soit en aide.” 48-49 V., c. 46, annexe C.

ANNEXE D.

(A la suite des astérisques dans l'annexe C.)

“ Et de ne révéler ou faire connaître, sans y être dûment autorisé, quoi que ce soit dont j'aurai eu connaissance dans l'exercice de mes fonctions comme *(selon le cas)*.” 48-49 V., c. 46, annexe D.

INDEX ANALYTIQUE

DE

L'ACTE DU SERVICE CIVIL.

(Statuts Révisés, chap. 17.)

Tel que modifié par les Actes 51 V., c. 12, 52 V., c. 12, et 55-56 V., c. 14.

	Article.	Para- graphe.	Page.
ABSENCE :			
congé d'— de 3 semaines, chaque année.....	49	1	196
“ pour maladie ou autre raison suffisante.....	49	2	196
sans permission—déduction de paie.....	51	3	197
ACTE DU SERVICE CIVIL :			
interprétation de l'.....	2	a-b	183
n'affecte pas le pouvoir du Gouverneur en conseil de démettre ou de destituer aucun employé.....	55	...	197
n'est pas applicable aux employés nommés avant le 1er juillet '82, quant à ce qui regarde les examens pour promotion. (55-56 V, c. 14, art. 1).....	60	...	199
nulle promotion en vertu de la 55-56 V., c. 14, après le 1er juillet 1894.	60	3	199
ANNEXES :			
A, membres du service civil.....	...	...	199
B, membres du service civil et échelle des appointements.....	...	...	200
C, formule de serment prêté par tous les employés.....	...	...	202
D, mots à ajouter au serment dans le cas des employés du Conseil privé, et d'autres employés s'ils en sont requis.....	...	...	203
APPOINTEMENTS :			
ne doivent pas en totalité excéder le crédit voté.....	6	1	184
pas d'augmentation d'—pour les surnuméraires quand les commis d'un département sont trop nombreux.....	6	2	184
du commis ou greffier du Bureau des Examineurs.....	8	2	185
des membres du “ “.....	8	3	185
des sous-chefs.....	12	...	187
des premiers commis.....	16	...	188
des commis de 1ère classe.....	18	...	188
“ 2e “.....	20	...	188
“ 3e “.....	22	...	188
des messagers, emballeurs, etc.....	23	...	188
lors d'une nomination ou promotion.....	24	1	189
régles par l'annexe B.....	25	...	189
conditions requises pour une augmentation de.....	26	1	189
augmentation d'—peut être suspendue.....	26	2	189
“ depuis quand payable.....	27	1	189
“ en cas de promotion.....	27	2	190
“ payable seulement lorsque la nomination ou promotion est conforme à la loi.....	28	...	190
pas d'augmentation d'—en cas d'échange.....	46	...	195
des secrétaires particuliers.....	48	1	196
“ “ non payés si un crédit à cet effet n'a pas été voté.....	48	2	196
ne sont pas payés pendant une suspension.....	50	b	197
supplémentaires—non permis.....	51	1	197
déduction sur—pour absence sans autorisation.....	51	3	197
de certains officiers non affectés par cet acte.....	54	...	197
échelle des—service extérieur, annexe B.....	...	...	200
AUDITEUR GÉNÉRAL :			
son bureau fait partie du service civil.....	3	...	183
qui le remplacera en cas d'absence.....	14	...	187
vacance dans ce bureau—à qui il en est fait rapport.....	38	...	193

	Article.	Para- graphe.	Page.
AVOCATS, PROCUREURS, ETC. :			
peuvent être nommés à un office sans examen.....	39	4	193
BUREAU DES EXAMINATEURS :			
comment nommé—nombre de membres—leurs devoirs.....	8	1	184
nomination et appointements du commis ou greffier du.....	8	2	185
appointements des membres du.....	8	3	185
frais de voyages des membres du.....	8	4	185
nomination et appointements des adjoints.....	8	5	185
assemblées du.....	8	6	185
le secrétaire d'Etat a la direction du.....	8	7	185
qui pourra être examinateur-adjoint.....	9	1	185
enquête concernant les irrégularités dans les examens.....	9	2	185
administration des serments relatifs aux examens.....	9	3	186
rapport des transactions du—au parlement.....	58	...	198
CANDIDATS :			
peuvent passer les deux examens, à leur choix.....	29	...	190
conditions requises des—quant à l'âge, etc.....	30	a-c	191
liste des candidats qualifiés publiée dans la <i>Gazette du Canada</i>	34	...	191
nominations faites d'après la liste ci-dessus.....	35	1	191
commis temporaires choisis d'après la même liste.....	47	1	195
CHEF DE DÉPARTEMENT :			
qui est le.....	2	a	183
CHOIX :			
nouveau—lorsqu'un commis stagiaire est rejeté.....	36	2	192
le Gouverneur en conseil peut nommer un employé à son.....	37	1	192
nouveau—quand une promotion stagiaire est annulée.....	44	...	195
d'une personne pour remplacer un employé promu, en stage.....	45	...	195
COMMIS :			
nombre et appointements des.....	6	1	184
surnuméraires—leurs appointements.....	6	2	184
ou greffier du Bureau des examinateurs—quand et comment nommé... ..	8	2	185
premier—quand et comment nommé.....	15	a-c	187
appointements d'un premier.....	16	...	188
de 1ère classe—nomination.....	17	...	188
de 1ère “ appointements.....	18	...	188
de 2e “ nomination.....	19	...	188
de 2e “ appointements.....	20	...	188
de 3e “ nomination.....	21	...	188
de 3e “ appointements.....	22	...	188
appointements d'un—lorsque nommé ou promu.....	24	1	189
augmentation d'appointements—suspendue sur rapport du sous-chef... ..	26	2	189
spécial—choisi dans le service civil, si possible.....	37	1	192
spécial—nommé sans examen pour qualification.....	37	3	193
peut être rejeté après promotion.....	43	2	195
surnuméraire—quand et comment nommé.....	47	1	195
temporaire ou surnuméraire—terme d'emploi limité.....	47	1	195
temporaire—appointements.....	47	2	195
temporaire—à même quel fonds payé.....	47	3	196
temporaire—nomination permanente.....	47	4	196
peut rentrer au service sans examen, après avoir résigné.....	53	...	197
doit signer le livre de présence.....	56	...	198
doit prêter le serment d'allégeance et celui contenu dans l'annexe C... ..	57	1	198
du conseil privé, et autres lorsque requis, doivent prêter serment sui- vant les annexes C et D.....	57	2	198
courriers sur chemins de fer—appointements, annexe B.....	...	...	201
de poste dans les cités—appointements, annexe B.....	...	...	202
CONGÉ D'ABSENCE :			
trois semaines, chaque année.....	49	1	196
pour maladie ou autre bonne raison.....	49	2	196
sans permission—déduction sur appointements.....	51	3	197
COURRIERS (sur chemins de fer) :			
échelle d'appointements, annexe B.....	...	...	201
DOUANE :			
service extérieur—échelle d'appointements.— <i>Annexe B</i>.....	...	...	200

	Article.	Para- graphe.	Page
ÉCHANGES :			
permis sans examen, sous certaines conditions.....	46	...	195
EMPLOYÉS DE L'ACCISE :			
pas d'examen pour promotion d'une classe spéciale d'.....	39	5	194
ESTIMATION :			
des emplois qui deviendront probablement vacants dans l'année, pré- parée annuellement.....	40	1, 4	194
EXAMENS :			
dépenses pour les—comment payées.....	9	1	185
enquête concernant les irrégularités dans les.....	9	2	185
manœuvres frauduleuses dans les.....	9	2	185
pénalité pour avoir reçu ou fourni frauduleusement des papiers d'.....	9	6	186
sujets facultatifs.....	24	2	189
pas de nominations sans	29	...	190
préliminaires—pour quelles positions	29	...	190
de qualification—pour quelles positions.....	29	...	190
les candidats peuvent passer les deux—à leur choix.....	29	...	190
conditions requises pour les deux.....	30	...	190
temps fixé et règles pour les deux.....	31	1	191
exemptés des.....	31	2	191
qui peut se présenter—honoraires—dans l'une ou l'autre langue.....	32	...	191
avis du lieu et de la date des—dans la <i>Gazette du Canada</i>	33, 41	...	191-94
qui peuvent être nommés sans.....	37	2, 3	192-93
pas de promotion sans.....	39	1	193
sujets d'.....	39	2	193
non ouverts à tous, pour vacance dans la division intérieure	39	3	193
exemptés des—dans certains cas	39	4	193
employés nommés avant le 1er juillet 1882, exemptés des.....	60	...	199
employés de l'Accise en service avant le 1er juillet 1882 promus ou readmis avec examen par le département seulement	39	5	194
échanges de positions sans.....	46	...	195
ceux qui ont résigné leur position peuvent rentrer sans.....	53	...	197
rapport annuel des.....	58	...	198
EXAMINATEURS: (Voir Bureau des Examineurs.)			
EXEMPTIONS (Examens) :			
gradués du Collège Militaire Royal et des Universités.....	31	2	191
avocats, etc., employés ou désirant une promotion.....	39	4	193
employés de l'Accise avant le 1er juillet 1882.....	39	5	194
employés du service civil avant le 1er juillet 1882. (55-56 V. c.14, art. 1.)	60	...	199
FACULTATIFS, SUJETS :			
appointements supplémentaires pour—que sont-ils.....	24	2	189
GRADUÉS (du Collège Militaire Royal et des Universités) :			
exemptés des examens de qualification.....	31	2	191
INSPECTEURS-ADJOINTS (de bureaux de poste) :			
échelle d'appointements des— <i>Annexe B</i>.....	...	...	201
INSPECTEUR (de Pénitenciers) :			
échelle d'appointements— <i>Annexe R</i>.....	...	...	201
INTERPRÉTATION (de l'Acte du Service Civil).....	2	a b	183
IRRÉGULARITÉS (dans les examens) Voir Manœuvres Frauduleuses.....			
LISTE :			
des personnes qualifiées—noms rayés de la.....	9	4	186
des candidats qualifiés publiée dans la <i>Gazette du Canada</i>	34	...	191
du Service Civil—imprimée et présentée chaque année au parlement.....	59	...	199
MAITRES DE POSTE ADJOINTS :			
échelle d'appointements des— <i>Annexe B</i>.....	...	...	201
MAITRES DE POSTE (dans les cités) :			
échelle d'appointements des— <i>Annexe B</i>.....	...	...	201

	Article.	Para- graphe.	Page.
MANCEUVRES FRAUDULEUSES (Examens) :			
enquête concernant les irrégularités ou.....	9	2	185
pénalité pour refus de témoigner à l'enquête.....	9	2	185
noms rayés de la liste des personnes qualifiées pour.....	9	4	186
pénalité pour représenter une autre personne.....	9	5	186
pénalité pour avoir reçu ou fourni frauduleusement des papiers d'examen.....	9	6	186
MESSAGERS, PORTEFAIX, Etc :			
Appointements des.....	23	...	188
NOMINATION :			
conditions requises pour une.....	10	<i>b</i>	186
limite d'âge.....	10	<i>b</i>	186
d'un sous-chef de département.....	11	1 2	187
d'un premier commis.....	15	<i>a-c</i>	187
d'un commis de 1re classe.....	17	...	188
“ “ 2e “.....	19	...	188
“ “ 3e “.....	21	...	188
sans examen, pas de.....	29	...	190
nouvelle—comment faite.....	35	1	191
aux positions exigeant des qualifications spéciales.....	37	1	192
faite parmi les employés, s'il y en a de disponibles.....	37	1	192
exceptions aux règles pour certaines.....	37	2, 3	192-93
OFFICIERS :			
non astreints aux règles relatives aux promotions.....	37	2	192
de l'Accise qui peuvent être promus sans examen.....	39	5	194
peuvent rentrer au service sans examen, après avoir résigné leur posi- tion.....	53	...	197
le Gouverneur en conseil seul peut destituer un employé permanent...	55	...	197
PAIEMENTS :			
supplémentaires à des employés permanents faits sur Ordres en Con- seil seulement.....	52	...	197
PÉNALITÉ :			
pour refus de paraître comme témoin à une enquête devant le Bureau des Examineurs.....	9	2	185
pour manœuvres frauduleuses aux examens.....	9	4	186
pour représenter un autre candidat à un examen.....	9	5	186
pour avoir reçu ou fourni frauduleusement des papiers d'examen.....	9	6	186
pour absence sans autorisation.....	51	3	197
PÉNITENCIERS (INSPECTEURS DES) :			
échelle d'appointements des, <i>annexe B</i>.....	...	...	202
POSITIONS :			
exigeant des qualifications spéciales.....	37	1	192
POUVOIRS (DU GOUVERNEUR EN CONSEIL) :			
non affectés par cet acte.....	55	...	197
PRÉSENCE (LIVRE DE) :			
devra être tenu—son usage.....	56	...	198
PROMOTION :			
appointements après.....	24	1	189
aucune, dans les deux divisions, sans examen.....	39	1	193
dans le service intérieur—examens non ouverts aux employés du ser- vice extérieur ayant plus de 35 ans lors de leur première nomina- tion.....	39	3	193
substituée à un stage.....	43	1	194
employés du service civil avant le 1er juillet 1882 non sujets aux règles relatives aux examens pour. (55-56 V., c. 14, art. 1).....	60	...	199
QUALIFICATIONS :			
spéciales pour certaines positions.....	37	1	192

	Article.	Para- graphe.	Page.
RAPPORTS :			
pour créer une position de premier commis.....	15	...	187
“ “ “ commis de 1ère classe.....	17	...	188
“ “ “ 2e “.....	19	...	188
“ “ “ 3e “.....	21	...	188
au sujet d'une augmentation d'appointements.....	26	1	189
relatif à une nouvelle nomination.....	35	1	191
touchant la compétence d'un commis stagiaire.....	36	1	192
relatif au rejet d'un commis stagiaire.....	36	2	192
concernant les positions exigeant des qualifications spéciales.....	37	1	192
lorsqu'un examen de qualification n'est pas exigé.....	37	3	193
touchant les sujets d'examen.....	39	2	193
dans le cas des hommes de professions.....	39	4	193
touchant les vacances probables dans les deux divisions.....	40	1, 3	194
exigés dans tout cas de suspension.....	50	2	197
des transactions du Bureau, chaque année, par le secrétaire d'Etat.....	58	...	198
liste du service civil, chaque année, secrétaire d'Etat.....	59	...	199
RÈGLES :			
concernant le service civil—comment faites ..	5	...	184
relatives aux deux classes d'examens.....	31	1	191
rapport sur les—établies pendant l'année.....	58	...	198
RÉMUNÉRATION :			
des employés temporaires.....	47	2	195
supplémentaire aux employés permanents non permise.....	51	1	197
REVENU DE L'INTÉRIEUR :			
échelle des appointements, <i>annexe B</i>.....	...	...	200
SECRETÉAIRE D'ÉTAT :			
a la direction du Bureau des Examineurs.....	8	7	185
doit faire un rapport annuel au parlement sur les opérations du Bureau des Examineurs.....	58	...	198
doit soumettre au parlement chaque année la liste imprimée des employés du service civil.....	59	...	199
SECRETÉAIRES PARTICULIERS :			
personnes qui peuvent être—appointements des.....	48	1	194
les appointements des—doivent être votés par le parlement.....	48	2	194
SERMENTS :			
par qui administrés dans les questions d'examens.....	9	3	186
d'allégeance—et d'après l'annexe C.....	57	1	198
d'après l'annexe D.....	57	2	198
devant qui prêtés.....	57	3-5	198
registre des—tenu par le greffier du Conseil privé.....	57	6	198
SERVICE CIVIL :			
interprétation de l'acte du.....	2	<i>a. b.</i>	183
l'acte du, n'affecte pas le pouvoir du Gouverneur en conseil de destituer un employé.....	55	...	197
l'acte du, ne s'applique pas aux employés nommés avant le 1er juillet 1882 quant aux examens pour promotion. (55-56 V., c 14, art. 1).	60	...	199
Acte modifiant les actes du service civil, (55-56 V., c. 14).....	...	...	199
SERVICES TEMPORAIRES :			
quand ils sont nécessaires.....	47	1	195
limites applicables aux.....	47	1	195
rémunération des.....	47	2	195
ne donnent aucun droit à un emploi permanent.....	47	2	195
SOUS-CHEF DE DÉPARTEMENT :			
ce que veulent dire les mots.....	2	<i>b</i>	183
nomination d'un—sous bon plaisir.....	11	1	187
quand se fait la nomination d'un.....	11	2	187
appointements d'un.....	12	...	187
devoirs et pouvoirs d'un.....	13	...	187
qui remplace le—quand il est absent.....	14	...	187
le Gouverneur en conseil seul peut destituer un.....	55	...	197

	Article.	Para- graphe.	Page.
STAGE :			
période de—avant nomination permanente.....	35	2	191
employé rejeté pendant son.....	35	3	192
rapport sur la compétence d'un commis pendant son.....	36	1	191
ce qui est fait en cas de rejet d'un employé stagiaire.....	36	2	192
toute promotion est sujette à un stage.....	43	1	192
commis stagiaire rejeté est rendu à son service ordinaire.....	43	2	195
qui remplit les devoirs d'un commis stagiaire.....	45	...	195
SUJETS D'EXAMEN :			
facultatifs—augmentation de salaire.....	24	1, 2	189
pour promotion.....	39	2	193
SUSPENSION :			
de l'augmentation de salaire.....	26	2	189
d'un officier pour cause.....	50	1	196
“ “ dans quels cas.....	50	a	196
levée de la.....	50	b	197
pas de salaire pendant une.....	50	b	197
de salaire, pour absence sans autorisation.....	51	3	197
TITRE ABRÉGÉ :			
de l'acte relatif au service civil.....	1	...	183
VACANCES :			
dans le bureau de l'auditeur général—comment remplies.....	38	...	193
dans la division du service intérieur.....	39	3	193
probable dans l'année suivante—estimation des.....	40	1	194
additions à faire à l'estimation des.....	40	2	194
dans la division du service extérieur.....	40	3	194
dans les emplois supérieurs—comment remplies.....	42	...	194

ANNEXE N^o 2.

CHAPITRE 18.

(Statuts Révisés.)

(Modifié par 56 V., c. 12.)

Acte concernant les pensions de retraite des employés A. D. 1886
du service civil du Canada.

SA Majesté, par et avec l'avis et le consentement du Sénat
et de la Chambre des Communes du Canada, décrète
ce qui suit :

TITRE ABRÉGÉ.

1. Le présent acte peut être cité sous le titre : *Acte des pensions du service civil.* 46 V., c. 8, art. 18. Titre abrégé.

APPLICATION DE L'ACTE.

2. Sont compris dans le service civil et le constituent, pour les fins du présent acte, — Le service civil se composera :—

(a) Tous les fonctionnaires, commis et employés, dans les différents départements du gouvernement exécutif ou sous le contrôle de ces départements, qui reçoivent des appointements annuels et à qui l'*Acte du service civil* est applicable ; De ceux auxquels s'applique l'acte du service civil.

(b) Tous les fonctionnaires, commis et employés de la seconde division, ou division extérieure du service civil, que désignera, de temps à autre, le Gouverneur en conseil et auxquels l'*Acte du service civil* n'est pas applicable, et qui reçoivent des appointements annuels et sont employés en une qualité reconnue ; De certains employés du Sénat et du service extérieur.

(c) Les employés et serviteurs permanents du Sénat, de la Chambre des Communes et de la bibliothèque du parlement, lesquels seront, pour les fins du présent acte, censés faire partie du service civil, sous réserve des droits et privilèges de l'une et de l'autre chambre en tout ce qui concerne la nomination ou la révocation de leurs employés et serviteurs ; Des employés du Sénat et des Communes.

(d) Toutes les personnes qui contribuent actuellement au fonds de retraite ; Des contribuables au fonds.

De certaines autres personnes.

Le c. 18 des S. R. C. ne s'appliquera pas à certains employés nommés à l'avenir.

(e) Toutes les personnes auxquelles le présent acte est, par quelque autre acte, déclaré s'appliquer. 46 V., c. 8, art. 1.

(f) Nonobstant tout ce qu'il contient ou tout ce que contient tout autre acte, les dispositions de l'Acte des pensions du service civil, chapitre dix-huit des Statuts Révisés, ne s'appliqueront à aucune personne qui sera nommée à un emploi dans aucune division du service civil du Canada, après la sanction du présent acte, dont l'âge dépassera, lors de cette nomination, quarante-cinq ans. 56 V., c. 12, art. 2.

PENSIONS DE RETRAITE.

Conditions de la pension.

3. Le Gouverneur en conseil pourra accorder à toute personne qui aura été employée en une qualité reconnue dans le service civil pendant dix ans ou plus, et qui aura atteint l'âge de soixante ans, ou qu'une infirmité corporelle rendra incapable de continuer convenablement l'exercice de ses fonctions, une pension de retraite basée sur le traitement annuel moyen qu'elle aura reçu pendant les trois dernières années, et n'excédant pas les taux suivants, savoir :—

Quotité de la pension.

(a) Si cette personne a servi dix ans et moins de onze, une pension annuelle de dix cinquantièmes du dit traitement moyen, et si elle a servi onze ans et moins de douze, une pension annuelle de onze cinquantièmes de ce traitement, et ainsi de suite, en ajoutant toujours un cinquantième du traitement moyen pour chaque année de service de plus, jusqu'au terme de trente-cinq ans, alors qu'une pension annuelle de trente-cinq cinquantièmes pourra lui être accordée; mais il n'y sera rien ajouté pour des services de plus de trente-cinq ans de durée;

Maximum pour 35 ans.

Les interruptions de service ne comptent pas.

(b) Si les services n'ont pas été continus, la période ou les périodes d'interruption ne seront pas comptées, et l'arrêté en conseil rendu dans ce cas sera déposé sur le bureau des chambres du parlement pendant la session en cours ou à la session alors prochaine. 46 V., c. 8, art. 2.

Le Gouverneur en conseil peut ajouter à la durée effective des services en cas de capacités spéciales.

4. Dans le cas d'une personne entrée dans le service civil après l'âge de trente ans, à raison de certaines capacités ou connaissances spéciales, soit professionnelles ou autres, requises pour l'emploi qu'elle a reçu et qui ne s'acquièrent pas ordinairement dans le service public, le Gouverneur en conseil pourra ajouter au nombre effectif d'années de service de cette personne tel autre nombre d'années, n'excédant pas dix, qu'il paraîtra juste de lui accorder pour les raisons énoncées dans l'arrêté en conseil rendu à son égard; et ce nombre d'années additionnel sera réputé faire partie de la durée de service sur laquelle se calculera la pension de retraite de cette personne; et en pareil cas, l'arrêté en conseil sera déposé sur le bureau des chambres du parlement pendant la session en cours ou à la session alors prochaine. 46 V., c. 8, art. 3.

5. La mise à la retraite d'un employé du service civil sera précédée d'une enquête que fera le Conseil du Trésor pour s'assurer,—

Enquête préliminaire par le Conseil du Trésor.

(a) Si la personne dont on propose la retraite y est admissible aux termes du présent acte; et—

(b) Si sa mise à la retraite doit être avantageuse au service, et conséquemment est de l'intérêt public; ou—

(c) Si elle est devenue nécessaire par suite de l'infirmité mentale ou physique de l'employé.

2. Aucun membre du service civil ne sera mis à la retraite à moins que le Conseil du Trésor n'ait fait rapport qu'il peut y être admis aux termes du présent acte, et que sa mise à la retraite est de l'intérêt public. 46 V., c. 8, art. 4.

Rapport du Conseil.

6. Il sera fait sur le traitement de chaque employé du service civil à qui le présent acte est applicable, à titre de contribution aux allocations de retraite ci-dessus mentionnées, une retenue au taux de trois et demi pour cent par année sur ces appointements ou ce salaire, si leur chiffre est de six cents piastres ou plus, et de trois pour cent par année si leur chiffre est inférieur à six cents piastres, cette retenue devant être versée au crédit d'un fonds appelé le "Fonds n° 2 des pensions du service civil," auquel il sera ajouté par le gouvernement, chaque année, une somme suffisante pour en porter le montant à un chiffre égal à celui des annuités probablement payables sur ce fonds, ainsi que ci-après mentionné, à ceux qui y contribuent, d'après une estimation ou évaluation basée sur la table de mortalité H. M. de l'Institut des Actuaires de la Grande-Bretagne et un taux d'intérêt de six pour cent par année; mais la retenue ne se fera que pendant les trente-cinq premières années de service. 46 V., c. 8, art. 5, et 56 V., c. 12, art. 3.

Retenues sur les traitements.

Fonds spécial.

Proviso.

7. L'entière allocation de retraite ne sera accordée qu'aux employés qui auront été assujétis à la retenue pendant dix ans ou plus,—la pension de tout employé qui n'aura pas subi cette retenue, ou qui l'aura subie pendant moins de dix ans, étant sujette à une diminution de un pour cent pour chaque année au-dessous de dix pendant laquelle il n'aura pas subi la retenue; toutefois, la pension des employés qui se retireront du service à l'avenir ne sera point diminuée à raison de ce qu'ils n'auront pas subi la retenue susmentionnée, une ou plusieurs années durant, après avoir accompli leurs trente-cinq premières années de service. 46 V., c. 8, art. 6.

La pension entière ne sera accordée qu'après 10 ans de retenue.

Diminution pour période de contribution moindre.

Exception.

8. La retraite sera obligatoire pour tout employé à qui sera offerte l'allocation de retraite susmentionnée, et l'offre de cette allocation ne sera point considérée comme impli-

La retraite sera obligatoire.

Et accordée pour bons services.

quant aucun blâme contre la personne à qui elle sera faite ; nul ne sera non plus regardé comme ayant un droit absolu à une pareille allocation, mais elle sera seulement accordée en considération des fidèles et bons services rendus pendant l'espace de temps sur lequel elle sera calculée :

Droit de destitution maintenu.

2. Rien dans le présent acte ne sera censé amoindrir ou diminuer le droit du Gouverneur en conseil de révoquer ou destituer d'un emploi dans le service civil. 46 V., c. 8, art. 7.

Pension moindre en cas de rapport défavorable par le chef.

9. Si le chef d'un département fait rapport, à l'égard d'un employé dans son département qui est sur le point d'être mis à la retraite pour une cause autre que la mauvaise santé ou l'âge, que ses services n'ont pas été satisfaisants, le Gouverneur en conseil pourra accorder à cet employé, suivant qu'il le jugera à propos, une allocation de retraite moindre que celle à laquelle, sans cela, il aurait eu droit. 46 V., c. 8, art. 8.

Gratification quand le droit à la pension n'est pas acquis

10. Si un employé auquel s'applique le présent acte est contraint, par quelque infirmité mentale ou physique, de quitter le service civil avant d'avoir complété le temps exigé pour qu'il soit admis à la pension, le Gouverneur en conseil pourra lui allouer une gratification n'excédant pas un mois de traitement pour chaque année de services rendus ; et si cet employé est ainsi contraint de se retirer avant ce temps-là, par suite d'une blessure grave reçue par lui, sans qu'il y ait eu de sa faute, dans l'exercice de ses fonctions publiques, le Gouverneur en conseil pourra lui allouer soit une gratification n'excédant pas trois mois de traitement pour chaque deux années de service, soit une pension n'excédant pas le cinquième de son traitement moyen des trois années alors dernières. 46 V., c. 8, art. 9.

Et en cas de blessures corporelles reçues au service.

Cas de suppression d'emploi, de réduction du personnel, etc.

11. Si un employé auquel s'applique le présent acte est révoqué, par suite de la suppression de son emploi opérée en vue d'améliorer l'organisation du département auquel il appartient, ou si on le révoque ou le retire d'emploi en vue d'obtenir plus d'efficacité ou d'effectuer une économie dans le service civil, le Gouverneur en conseil pourra lui accorder telle gratification ou telle pension de retraite qui le dédommagera équitablement de la perte de son emploi, sans excéder celle à laquelle il aurait eu droit s'il se fût retiré pour cause d'infirmité mentale ou physique d'une nature permanente, en ajoutant dix ans à la durée effective de ses services. 46 V., c. 8, art. 10.

Les pensionnaires de moins de 60 ans peuvent être rappelés au service.

12. Toute personne en jouissance d'une pension de retraite, âgée de moins de soixante ans, et qu'aucune infirmité physique ou mentale ne rend incapable, pourra être appelée à remplir, dans toute partie du Canada, tout office

ou emploi public que ses services antérieurs l'ont rendue apte à exercer, et qui ne sera pas inférieur, sous le rapport du grade ou des émoluments, à celui qu'elle a quitté; et si elle refuse ou néglige de le faire, elle perdra ses droits à la pension. 46 V., c. 8, art. 11.

13. Les services rendus, en une qualité reconnue, dans les départements du gouvernement exécutif ou les bureaux de la législature d'une des provinces actuellement comprises dans la Confédération du Canada, avant que cette province en soit devenue partie intégrante, par toute personne qui, subséquemment, est entrée dans le service civil, seront comptés dans le calcul de son temps d'activité pour l'application du présent acte. 46 V., c. 8, art. 12.

Les services rendus avant la Confédération sont comptés.

14. Dans tous les cas de doute, le Gouverneur en conseil pourra, par un règlement général ou spécial, déterminer à quelles personnes sont ou ne sont pas applicables les dispositions du présent acte, et à quelles conditions et comment celles-ci seront appliquées à un certain cas ou à une certaine catégorie de cas. 46 V., c. 8, art. 13.

Pouvoir discrétionnaire du Gouverneur en conseil.

15. La pension de retraite à laquelle auront droit toutes les personnes à qui le présent acte devient applicable sera imputable et payable sur le dit fonds 56 V., c. 12, art. 4.

Paiement des pensions.

RAPPORT DES MISES A LA RETRAITE.

16. Le ministre des Finances et Receveur général présentera au parlement, dans les quinze jours à compter du commencement de chacune de ses sessions, un état complet des retraites et des allocations de retraite dans le service civil pendant l'année, relatant le nom et le grade de chaque employé mis à la retraite ou retiré, son traitement, son âge, la durée de ses services, l'allocation qui lui aura été accordée en se retirant d'emploi, la cause de sa mise à la retraite, et si la vacance a été ensuite remplie, et, dans le cas affirmatif, si elle l'a été par promotion ou par une nomination nouvelle, et les appointements du nouvel employé, et aussi un relevé indiquant l'état de situation du dit fonds au trentième jour de juin précédent. 46 V., c. 8, art. 15, et 56 V., c. 12, art. 5.

Etat annuel à communiquer au parlement.

INDEX ANALYTIQUE

DE

L'ACTE DES PENSIONS DU SERVICE CIVIL.

(Statuts Révisés, chap. 18, et 56 V., ch. 12.)

	Article.	Para- graphe.	Page.
ABOLITION D'OFFICE :			
gratification ou pension en cas d'.....	11	...	214
ACTE :			
relatif aux pensions de retraite—à qui applicable.....	2	a-f	211
ARRÊTÉ DU CONSEIL :			
soumis au parlement, en cas d'interruption de service.....	3	b	212
soumis au parlement, en cas de service additionnel accordé pour qua- lification spéciale.....	4	...	212
BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT :			
employés de la—tombent sous les dispositions de cet acte.....	2	c	211
BUREAU DU TRÉSOR :			
enquête par le—, dans tout cas de mise à la retraite.....	5	1	213
CAISSE DE RETRAITE :			
déductions sur salaires pour le soutien de la.....	6	...	213
CENSURE :			
la mise à la retraite n'implique aucune idée de.....	8	1	213
CHAMBRE DES COMMUNES :			
officiers permanents de la—sont affectés par les dispositions de cet acte.....	2	c	211
CONTRIBUTIONS À LA CAISSE DE RETRAITE :			
pourcentage de—sur les salaires.....	6	...	213
après 35 ans de service, pas de.....	6	...	213
dix ans de—pour le maximum de la pension.....	7	...	213
1 pour cent de déduction sur la pension pour chaque année de moins que 10 ans de.....	7	...	213
DIVISION DU SERVICE EXTÉRIEUR :			
employés de la—jouissent du bénéfice du présent acte.....	2	b	211
DROIT :			
à la pension—il n'est pas absolu.....	8	1	213
de destituer un employé n'est pas affecté par le présent acte.....	8	2	213
EMPLOYÉS DU SERVICE CIVIL :			
ceux qui sont soumis aux dispositions du présent acte.....	2	a-f	211
du service extérieur tombent sous les dispositions du présent acte.....	2	b	211
des deux Chambres et de la Bibliothèque jouissent du bénéfice de cet acte.....	2	c	211
certains autres—sont aussi régis par le présent acte.....	2	d-e	211
ENQUÊTE PRÉLIMINAIRE :			
le Bureau du Trésor fera—dans chaque cas de mise à la retraite...	5	1	213

	Article.	Para- graphie.	Page.
GOUVERNEUR EN CONSEIL :			
peut accorder une pension de retraite à certaines conditions, graduée d'après le terme de service.....	3	a b	212
peut ajouter aux années de service, pour qualifications spéciales, dans certains cas.....	4	...	212
son pouvoir de destituer un employé n'est pas affecté par le présent acte.....	8	2	213
peut réduire la pension si le service n'a pas été satisfaisant.....	9	...	214
peut accorder des gratifications dans certains cas.....	10	...	214
peut décider quelles sont les personnes à qui cet acte est applicable ou non, etc.....	14	...	215
GRATIFICATIONS :			
payées dans certains cas au lieu de pension.....	10	...	214
taux de ces.....	11	...	214
payées à même les fonds du revenu consolidé.....	15	...	215
INTERRUPTION DANS LE SERVICE :			
Il n'est pas tenu compte des— pour la pension.....	3	b	212
MINISTRE DES FINANCES :			
doit faire rapport au Parlement de toutes les pensions accordées pendant l'année, dans les 15 premiers jours de chaque session.....	16	...	215
PARLEMENT :			
L'arrêté du conseil, s'il y a interruption de service, doit être soumis au.....	3	b	212
L'arrêté du conseil, dans le cas de service additionnel accordé pour qualification spéciale doit être soumis au.....	4	...	212
rapport du ministre des finances sur les pensions accordées dans l'année présenté au.....	16	...	215
PENSION :			
conditions requises pour obtenir une.....	3	...	212
accordée d'après le terme de service et le salaire.....	3	a	212
maximum de la—après 35 ans de service.....	3	a	212
n'augmente plus après 35 ans de service.....	3	a	212
les interruptions dans le service ne comptent pas pour la pension.....	3	b	212
pleine—après 10 ans de contribution à la caisse de retraite.....	7	...	213
diminuée de 1 pour cent pour chaque année de contribution au-dessous de 10 ans.....	7	...	213
n'est pas diminuée pour non paiement de contributions après 35 ans de service.....	7	...	213
pas de droit absolu à une.....	8	1	213
dépend de l'efficacité des services rendus.....	8	1	213
diminuée sur rapport du sous-chef que les services n'ont pas été satisfaisants.....	9	...	214
en cas d'abolition d'office, etc., le Gouverneur en conseil peut accorder une.....	11	...	214
perdue, si un pensionnaire âgé de moins de 60 ans, refuse de servir lorsqu'il en est requis.....	12	...	214
payées à même les fonds du revenu consolidé.....	15	...	215
PENSIONNAIRES :			
ils perdent leur pension si, âgé de moins de 60 ans, ils refusent de servir, lorsque requis.....	12	...	214
PERSONNEL DU SERVICE CIVIL :			
ce qui se fait en cas de réduction du.....	11	...	214
QUALIFICATIONS SPÉCIALES :			
service additionnel accordé aux personnes entrées au service civil, âgées de plus de 30 ans, pour.....	4	...	212
arrêté du conseil, dans ces cas, soumis au parlement.....	4	...	212
RAPPORTS :			
du bureau du Trésor avant la mise à la retraite de tout employé.....	5	1	213
de tous les employés pensionnés dans l'année, par le ministre des finances, dans les 15 premiers jours de chaque session.....	16	...	215

	Article.	Para- graphe.	Page.
RETENUE :			
sur les salaires pour alimenter la caisse de retraite.....	6	...	213
après 35 ans de service, il n'y a plus de.....	6	...	213
fonds spécial.....	6	...	213
RETRAITE :			
caisse de—ceux qui y contribuent.....	2	<i>a-f</i>	212
enquête préliminaire du bureau du Trésor avant chaque cas de mise à la.....	5	...	213
contributions pour la caisse de.....	6	...	213
pas de droit absolu à la pension de.....	8	1	213
gratification—au lieu d'une pension de.....	10	...	214
SÉNAT :			
employés du—jouissent du bénéfice de cet acte.....	2	<i>c</i>	212
TAUX :			
de la pension de retraite.....	3	<i>a</i>	212
de la retenue sur les salaires pour l'alimentation de la caisse de retraite.....	6	...	213
des gratifications payées au lieu de pension.....	10	...	214
TITRE ABRÉGÉ :			
du présent acte.....	1	...	212

ANNEXE N^o 3.

56 VICTORIA.

CHAP. 13.

Acte concernant l'Assurance du service civil par l'Etat.

[Sanctionné le 1er avril 1893.]

SA Majesté, par et avec l'avis et le consentement du Sénat et de la Chambre des Communes du Canada, décrète ce qui suit :—

1. Le présent acte peut être cité sous le titre : *Acte d'assurance du service civil.* Titre abrégé.

2. Dans le présent acte, à moins que le contexte ne l'exige autrement, l'expression "ministre" signifie le ministre des Finances et Receveur général. "Ministre" défini.

3. Le ministre pourra passer contrat avec toute personne à qui s'applique l'*Acte des pensions du service civil*, ou qui sera à l'avenir nommée à un emploi permanent dans l'une ou l'autre division du service public du Canada, pour le paiement d'une certaine somme de deniers à faire à la mort de cette personne. Contrats d'assurances autorisés.

2. Tout tel contrat est ci-après appelé "contrat d'assurance;" la personne passant ce contrat avec le ministre est appelée "l'assuré;" et le montant dont le paiement sera ainsi convenu est appelé "la somme assurée." Définitions.

4. Si l'assuré est un homme marié ou un veuf avec enfants, le contrat d'assurance sera fait au bénéfice de son épouse ou de son épouse et de ses enfants, ou de son épouse et de quelqu'un ou plusieurs de ses enfants, ou de ses enfants seulement, ou de quelqu'un ou plusieurs d'entre eux; et si le contrat d'assurance est fait au bénéfice de plus d'un, l'assuré pourra partager entre eux la somme assurée selon qu'il le jugera à propos. Partage de l'assurance si l'assuré est marié ou veuf avec enfants.

Partage si
l'assuré n'est
pas marié.

5. Si l'assuré n'est pas marié, le contrat d'assurance sera fait au bénéfice de sa future épouse, ou de sa future épouse et ses futurs enfants, et l'assuré pourra partager la somme assurée entre eux selon qu'il le jugera à propos; mais si, à l'expiration du contrat, il n'est pas encore marié, ou s'il est devenu veuf et n'a pas d'enfants, la somme assurée formera partie de sa succession.

Forme du
partage.

6. Tout partage fait en vertu des deux articles précédents pourra se faire dans le contrat d'assurance même, ou au moyen d'une déclaration qui y sera inscrite au verso ou annexée et signée par l'assuré.

" Enfants "
définis.

7. Lorsqu'il sera dit dans un contrat d'assurance, ou dans une déclaration y inscrite ou annexée, que le contrat d'assurance est fait au bénéfice de l'épouse et des enfants en général, ou des enfants en général, de l'assuré, sans indiquer leurs noms, le mot " enfants " signifiera alors tous les enfants de l'assuré, indistinctement, vivants à l'époque de sa mort, qu'ils soient d'une même femme ou de différentes femmes.

Part d'une
personne
décédant
avant l'as-
suré.

8. Lorsqu'un partage aura été fait ainsi qu'il est dit ci-dessus et que l'une ou plusieurs des personnes en faveur desquelles le partage aura été fait décéderont durant la vie de l'assuré, celui-ci pourra, par un instrument écrit au verso du contrat d'assurance ou y annexé, déclarer que les parts précédemment afférentes aux personnes ainsi décédées reviendront à l'épouse et aux enfants de l'assuré, ou à l'un ou plusieurs d'entre eux, selon qu'il le jugera à propos; et à défaut de cette déclaration, les parts afférentes aux personnes ainsi décédées reviendront au survivant ou aux survivants de ces personnes par parts égales s'il y en a plus d'une; et si toutes les personnes qui auront ainsi droit décèdent durant la vie de l'assuré, la somme assurée tombera dans la succession de l'assuré et en fera partie.

S'il n'est pas
fait de par-
tage.

9. S'il n'est pas fait de partage de la somme assurée ainsi que ci-dessus prévu, toutes les personnes intéressées seront censées y avoir droit par parts égales.

Le ministre
peut refuser
d'assurer.

10. Le ministre pourra refuser de passer un contrat d'assurance dans tous les cas où, à son avis, il y aura des raisons suffisantes pour justifier son refus.

Tables à pré-
parer.

11. Le ministre fera dresser des tables fixant les primes à payer par les assurés au ministre comme considération de ces contrats d'assurance, et aussi toutes autres tables nécessaires pour la mise à exécution des dispositions du présent acte.

Base des
tables.

2. Ces tables seront basées sur la table de mortalité H. M. de l'Institut des Actuaire de la Grande-Bretagne, et sur un

taux d'intérêt de six pour cent par année, sans rien allouer pour les dépenses.

3. Ces tables seront dressées de manière que la prime à payer pour obtenir un contrat d'assurance puisse l'être en un seul paiement, ou par versements annuels, semestriels, trimestriels ou mensuels, et soit la vie durant de l'assuré ou pendant un temps limité.

Primes, com-
ment paya-
bles.

12. Le minimum et le maximum des sommes payables au décès de l'assuré, pour lesquelles il pourra être passé un contrat en vertu du présent acte, seront de mille piastres et de deux mille piastres respectivement.

Montant de
l'assurance
limité.

13. Tout employé qui demandera une assurance devra fournir avec sa demande un certificat de médecin, dressé d'après une formule prescrite par le ministre.

Certificat de
médecin.

14. Le Gouverneur en conseil pourra en tout temps établir des règlements pour les fins suivantes en vertu du présent acte:—

Règlements
par le Gouver-
neur en con-
seil.

(a.) Pour régler le mode et la forme des contrats ;

(b.) Pour prescrire la manière de prouver l'âge et l'identité, et l'existence ou le décès des personnes ;

(c.) Pour prescrire le mode de paiement des sommes de deniers au sujet des contrats d'assurance ;

(d.) Pour dispenser de l'obligation de produire la vérification d'un testament ou des lettres d'administration, soit en général, soit dans toute classe particulière de cas ;

(e.) Pour prescrire les comptes à tenir et le mode de leur tenue ;

(f.) Pour déterminer d'avance les cas ou les classes de cas où des contrats d'assurance pourront être abandonnés et où il pourra être payé une somme déterminée pour cet abandon, ou un contrat d'assurance libéré ou acquitté émis en remplacement, et pour prescrire la manière dont ces sommes ou le montant de l'assurance acquittée seront déterminés ;

(g.) Pour tout autre objet pour lequel il sera jugé à propos de faire des règlements pour la mise à exécution du présent acte.

15. Dans le cas où quelque personne à qui s'applique maintenant l'*Acte des pensions du service civil* profiterait de l'avantage offert par le présent acte, une retenue au taux de trois pour cent par année sera faite sur le traitement de cette personne à titre de contribution aux allocations de retraite prescrites par le dit acte, cette retenue devant remplacer celle qui est actuellement payable en vertu de l'article six du dit acte.

Paiement sup-
plémentaire si
l'assuré est
assujéti au c.
18 des S.R.C.

16. Les dispositions du présent acte seront mises à exécution par le personnel du département des Finances, sous la direction et surveillance du surintendant des assurances.

Surintendant
des assuran-
ces.

Rapport
annuel.

17. Le dit surintendant devra, dans les trois mois qui suivront le trentième jour de juin de chaque année, dresser pour le ministre un état indiquant le montant reçu comme primes durant les douze mois finissant au dit trentième jour de juin, pour tous les contrats d'assurance passés avant la dite date, et le montant de toutes les sommes payées à leur égard durant la même période de temps, le nombre des nouveaux contrats faits depuis l'état précédent, et le chiffre total de ces contrats, ainsi que tous autres détails et particularités qui seront jugés à propos.

Sera soumis
au parlement.

2. Le ministre soumettra cet état au parlement dans les trente premiers jours de la session qui suivra immédiatement la date du dit état.

INDEX ANALYTIQUE

DE

L'ACTE D'ASSURANCE DU SERVICE CIVIL.

(56 Victoria, chap. 13.)

	Article.	Para- graphe.	Page.
ASSURANCES :			
montant de l', limité.....	12	...	223
CONTRATS D'ASSURANCES :			
autorisés par le ministre.....	3	...	221
au bénéfice de certaines personnes y nommées.....	4	...	221
définition.....	3	2	221
ministre pourra refuser de passer un contrat.....	10	...	222
tables à préparer.....	11	...	222
bases des tables.....	11	2	222
primes, comment payables.....	11	3	223
minimum et maximum.....	12	...	223
formules.....	14	a	223
DÉFINITIONS :			
ministre.....	2	...	221
contrat d'assurance.....	3	2	221
assuré.....	3	2	221
somme assurée.....	3	2	221
ENFANTS :			
définition.....	7	...	222
FORMULES :			
de certificat de médecin.....	13	...	223
de contrats.....	14	a	223
GOUVERNEUR EN CONSEIL :			
peut faire des règlements.....	14	...	223
MÉDECIN :			
certificat par un.....	13	...	223
MINISTRE :			
définition.....	2	...	221
peut refuser d'assurer.....	10	...	222
fera dresser des tables.....	11	...	222
PARTAGE :			
si l'assuré est marié ou veuf avec enfants.....	4	...	221
si l'assuré n'est pas marié.....	5	...	222
forme.....	6	...	222
si le bénéficiaire meurt avant l'assuré.....	8	...	222
s'il n'est pas fait de partage.....	9	...	222
PRIMES :			
comment payables.....	11	3	223
RAPPORT ANNUEL :			
sera soumis au parlement par le ministre.....	17	2	224
RÈGLEMENTS :			
par le gouverneur en conseil.....	14	1	223

	Article.	Para- graphe.	Page.
RETENUE :			
de trois pour cent si l'assuré tombe sous le ch. 18, S. R. C.....	15	...	223
SURINTENDANT DES ASSURANCES :			
fera exécuter l'acte.....	16	...	223
préparer un rapport annuel.....	17	...	224
tables à préparer.....	11	...	222
seront basées sur la table de mortalité H. M.....	11	2	222
TITRE ABRÉGÉ :			
Acte d'assurance du service civil.....	2	...	221

INDEX DES NOMS

CONTENUS DANS LA

LISTE DU SERVICE CIVIL
POUR L'ANNÉE 1893.

	Page.		Page.
Abbott, Francis.....	186	Anderson, Bouchette.....	58
Abbott, William.....	12	Anderson, Charles Joseph.....	30
Abbott, William Van.....	172	Anderson, Charles Wm.....	69
Acker, Wm. Christian.....	78	Anderson, Frederick Charles.....	90
Ackers, John.....	48	Anderson, George Clayton.....	87
Ackland, Henry.....	21	Anderson, Jacob Dewitt.....	116
Adam, John Walker.....	113	Anderson, John.....	110
Adams, Alexander.....	168	Anderson, Thomas.....	24
Adams, Edward.....	145	Anderson, William (Québec).....	26
Adams, George.....	115	Anderson, William (Chatham, N.-B.).....	68
Adams, James.....	5	Anderson, William (Régina).....	174
Adams, John Stavrick.....	34	Anderson, William Patrick.....	143
Adams, Joshua Fourth.....	56	Andrews, George.....	17
Adams, Wm. John Hugh.....	89	Andrews George P.....	17
Adamson, Adam Stewart Allan Masterton.....	177	Anglin, Robert D.....	52
Addison, George.....	12	Annable, William.....	100
Aikens, William.....	164	Appelton, Robert.....	6
Aikins, James.....	109	Arahill, John.....	169
Ainsborough, Thomas.....	89	Arcand, Arthur.....	15
Aitken, James Montague.....	82	Arcand, Flavien.....	149
Alcock, James.....	57	Archambault, Alfred.....	16
Aldrich, Frederick Ernest P.....	14	Archambault, Marie Pamélie.....	107
Alexander, Andrew.....	51	Archambault, Romuald.....	51
Alexander, Cockburn.....	160	Archer, William.....	152
Alexander, James Peterkin.....	81	Archibald, Peter Souther.....	159
Alexander, Thomas.....	34	Ardagh, Henry Hatton.....	58
Alexander, William.....	10	Ardouin, Geo. G. V.....	87
Alexander, William Hewitson.....	143	Arland, William Henry.....	94
Alford, William.....	89	Arless, Richard James.....	120
Allain, Adolphus.....	11	Armstrong, Arthur.....	117
Allan, Francis John.....	81	Armstrong, Bartholomew M.....	109
Allan, John Beresford.....	27	Armstrong, Edward Wm. H.....	31
Allan, Robert.....	144	Armstrong, John Gamble.....	100
Allard, William.....	65	Armstrong, Robert.....	169
Allen, Francis George.....	106	Armstrong, Thomas (Douanes, Toronto).....	59
Allen, George Alpheus.....	34	Armstrong, Thomas (B. de poste, Toronto).....	115
Allen, George C.....	91	Armstrong, Thomas Beckett.....	98
Allen, George Henry.....	136	Armstrong, Walter.....	35
Allen, Harry.....	17	Armstrong, William.....	68
Allen, Henry Sherrard.....	109	Arseneault, John Oliver.....	174
Allen, Horace Ross.....	113	Artz, John Wm.....	76
Allen, James.....	173	Ascah, James.....	149
Allen, Jeremy.....	68	Ashby, Alfred Henry.....	115
Allen, Singleton Sourville.....	29	Ashby, John Burkill.....	175
Allen, Wm. Cox.....	82	Ashdown, William C.....	93
Allin, Thomas.....	3	Ashe, Edward.....	177
Allison, Charles.....	34	Ashmead, Henry Archibald.....	113
Almon, Andrew Uniacke.....	158	Ashton, Alfred Edwin.....	104
Almon, Charles McColla.....	75	Ashwood, Joseph Charles.....	77
Alwell, Robert James.....	114	Askin, John.....	112
Ambrose, John David Long.....	63	Askins, John Frederick.....	116
Amerault, Basile.....	150	Asselin, Joseph Emile.....	179
Amey, G. B.....	7	Atcheson, Anthony.....	70
Ami, Henri Marc.....	22	Atherton, Robert.....	35
Ami, Wm. Charles.....	107	Atkins, Alexander.....	5
Amor, William.....	34	Atkins, R.....	13
Anderson, Andrew.....	140	Atkins, Thomas James.....	97

	Page.		Page.
Atkins, William.....	84	Barlow, Scott.....	22
Atkinson, Edward Octavius.....	137	Barnes, James.....	111
Atwood, Warren Wilson.....	79	Barnett, John.....	61
Aubin, Aimé.....	35	Barnhart, Darcy Boulton.....	113
Au Coin, Séverin.....	79	Barnstead, Edward Hugh.....	76
Audet, Alfred Pierre.....	127	Barrett, Donald Alexander.....	87
Audet, Alphonse.....	16	Barrett, Edward.....	136
Audet, Charles.....	119	Barrett, James.....	92
Audet, François Joseph.....	16	Barrett, John Kelley.....	35
Audette, Louis Arthur.....	181	Barrett, Robert Phipps.....	63
Auger, Arthur LeMaitre.....	135	Barrett, William John.....	86
Auger, Israël.....	161	Barrett, Wm. Thomas.....	135
Aumond, Telmont.....	143	Barrette, Jos. Gilbert.....	17
Aumond, Wm. Henry.....	14	Barry, Francis.....	83
Austin, Thomas Bernard S.....	102	Bartle, John Clarence.....	54
Austin, William Augustus.....	171	Bartlett, John Henry.....	106
Avery, William Richard.....	128	Barton, William H.....	71
Aylen, Peter.....	28	Bartram, Joseph Thomas.....	54
Aymong, Roch Amyot.....	109	Barwick, Frederick Drew.....	93
Ayotte, Jos. Elzéar.....	125	Bascom, Benjamin.....	109
Babin, Louis Damase jr.....	148	Bashford, Wm. Henry.....	76
Babineau, Rév. Jos. Auguste.....	140	Baskerville, Benjamin Wm.....	103
Babington, Frederick Wm.....	35	Bastien, Antoine.....	173
Baby, John Charles.....	35	Bastien, Napoléon.....	9
Baby, Joseph.....	35	Bate, Chs. Wm. Crockford.....	140
Baby, William Lewis.....	61	Bates, Edward Bruce.....	106
Baby, Wolstan Alexander Dixie.....	34	Bates, James William.....	78
Backhouse, William.....	56	Bathurst, James.....	122
Bacon, Lt.-Col. Thomas.....	14	Batterton, James.....	66
Badgley, Charles Wentworth.....	18	Batterton, William.....	126
Bailey, George Oscar.....	119	Battle, John.....	56
Bailey, Henry Albert.....	49	Battle, John James.....	126
Bailey, Horace Henry.....	139	Battle, Martin.....	35
Bailey, Joseph.....	115	Battle, Timothy.....	169
Baird, Benjamin H.....	73	Bauset, Samuel Pierre.....	143
Baird, Frederick.....	111	Baxter, Charles Wesley.....	58
Baker, Benjamin Booth.....	146	Bayard, Gilbert Alphonse.....	35
Baker, Charles.....	58	Baylie, Charles.....	5
Baker, Frederick M.....	15	Beahen, Dennis.....	17
Baker, Joel Homer.....	67	Beale, James.....	59
Baker, Joseph Stevens.....	35	Beale, Thomas.....	112
Baker, Malcolm Clapp.....	140	Bealy, John Matthew.....	96
Baker, Montague.....	28	Beamish, John.....	130
Baker, Thomas.....	151	Bean, Leslie Eugene.....	61
Baker, William Chipman.....	48	Beard Frank.....	158
Balcom, John Horton.....	31	Beare, Alexander.....	169
Balderson, John Hewett.....	158	Beasley, Richard.....	35
Balderson, William.....	91	Beaton, Alex. Renforth.....	153
Baldwin, Eugene O.....	61	Beaton, Angus.....	150
Baldwin, Harna Adelaide.....	29	Beattie, John.....	172
Baldwin, Robert Warren.....	2	Beattie, John Nasmyth.....	105
Bale, Thomas.....	103	Beattie, Thomas.....	35
Bales, Wm. Daniel Pye.....	48	Beatty, Albert Edward.....	109
Ball, Joseph.....	138	Beatty, Alexander (Div. postale, Toronto.).....	93
Ball, Thomas.....	93	Beatty, Alexander (B. de poste, Toronto.).....	109
Ballantine, Elizabeth.....	90	Beatty, Christopher Charles.....	117
Balthazard, F. X.....	125	Beatty, John Charles.....	88
Bangs, William Albert.....	106	Beatty, Johnston.....	52
Bannister, John.....	6	Beatty, Oliver.....	101
Banting, Charles.....	61	Beatty, William.....	93
Barbe, Wilfrid.....	121	Beatty, William John.....	91
Barber, Anna Victoria.....	137	Beauchamp, Joseph Pantaléon.....	35
Barber, Beatrice.....	19	Beauchesne, Pierre Clovis.....	65
Barber, Benjamin Franklin.....	101	Beaudoin, Charles.....	117
Barber, James.....	70	Beaudoin, George.....	120
Barber, John Sortiss.....	35	Beaudoin, Joseph.....	21
Barber, Keith A.....	70	Beaudry, Pierre Auguste L. A.....	119
Barcelo, Edouard.....	122	Beaulieu, A. H.....	17
Barker, Charles.....	35	Beaulieu, Joseph Hudon dit.....	149
Barker, Peter McGill.....	25	Beaulnes, Félix Ozée.....	123
Barker, Robert William.....	94	Beauparlant, Noël.....	8
Barlow, Alfred Ernest.....	22	Beaupré, Joseph Octave.....	11
		Beaupré, Peter.....	6
		Beazley, John.....	76

	Page.		Page.
Beck, John	149	Berry, Francis	84
Beckett, John Henry	137	Berry, William	76
Beckwith, Chs. Eugène	174	Berthelet, Joseph	123
Beckwith, Herbert Ed.	84	Berton, John F.	70
Beckwith, Robert Nelson	75	Bertram, Alexander Chas.	154
Bédard, Charles	118	Bertrand, Auguste	148
Beddoe, Charles Henry	20	Bertrand, Elzéar	9
Bedell, George Augustus	72	Bertrand, Louis	161
Bedford, S. A.	140	Best, Edward	167
Beecher, Robert	28	Betournay, J. A.	176
Beers, James M. R.	61	Bickerstaff, Joseph	59
Begg, Magnus	175	Bickle, John Watkins	35
Bégin, Joseph Victor	28	Bigney, Joseph Edward	132
Beique, Jos. Flavien	161	Bigsby, Charles William	150
Beique, Louis	117	Bills, Thos Henry	111
Bélair, Gaspard Adélaré P.	63	Billings, Braddish	19
Bélair, Plessis dit, Arthur	35	Bilodeau, Ambrose	66
Béland, Joseph	108	Binks, George John	86
Bélangier, François-Xavier	66	Binks, James Trivet	106
Belding, Herbert Woodville	129	Binney, Irvine Whitty	69
Belford, Edith	33	Birchall, Thomas Shivers	93
Belford, Ethel	29	Birmingham, Frederick W.	105
Belfour, John	30	Birch, Collar Sidney	108
Bell, Basil Herbert	106	Bish, Philip	35
Bell, Edward Bowen	87	Bishop, Richard Samuel	27
Bell, George	18	Bishop, Robert	75
Bell, James Edward	35	Bisson, Joseph Louis	124
Bell, John	92	Bisson, Vincent	9
Bell, John Clifford	107	Bissonnette, Antoine Isaie	123
Bell, John Parker	130	Bissonnette, Louis Adolphe	29
Bell, Marion Elizabeth	19	Bitner, Joseph Elzéar Alfred	127
Bell, Robert (Ottawa)	22	Bixby, Jas. H. Parker	72
Bell, Robert (Toronto)	58	Black, Charles Edwin	128
Bell, William Charles	7	Black, David Nathaniel	59
Bell, William James	92	Black, Ernest Augustus	30
Belleau, Antoine Emmanuel	156	Black, John	169
Belleau, Marie René Achille Eugène	20	Blackadar, Alfred Kimball	31
Belleperche, Peter Alexander	116	Blackadar, Hugh William	132
Bellerive, George	35	Blackadar, William Hill	4
Belliveau, Aimé Henri	143	Blackburn, Robert	127
Belyea, Caleb	130	Blackhall, James George C.	68
Belyea, Theodore Harding	35	Blackman, William	76
Belyea, Uriah	130	Blackwood, David	75
Bender, Hiram	54	Blackwood, Thomas Ferguson	58
Bender, Percy Taylor	133	Blaikie, John Arthur	80
Benjamin, Emanuel Hayman	86	Blain, James	8
Bennett, Edmund	173	Blair, Henry C.	80
Bennet, Frederick George	48	Blair, James Burns	35
Bennett, James	35	Blair, William (London)	95
Bennett, John	126	Blair, William (Nappan, N.-E.)	140
Bennett, John Henry	97	Blair, William Livingston	30
Bennett, John Othniel	93	Blais, Jos. Calixte	156
Bennett, Maurice	91	Blamey, George Frederick	54
Bennett, Thomas Joseph (St. Vincent de Paul)	9	Blanchet, Louis Alfred	144
Bennett, Thomas Joseph (Régina)	13	Blanchet, Ludger	86
Bennett, William	131	Blanstein, Samuel	125
Bennett, William Erlandson	92	Blatch, Frederick Kendall	34
Bennetts, Francis Kent	2	Bleakney, Arthur Crawley	48
Bennie, Thos.	81	Blenkinsop, Thomas William	132
Benoit, Capt. Alphonse	14	Blethen, Charles William	35
Benoit, Joseph	68	Bligh, Harris Harding	181
Benoit, Pierre Basile	162	Bliss, Henry Anson	2
Benoit, Rémi	74	Bliss, Lawrence Donald Cameron Forster	2
Benson, J. S.	176	Bliss, Thomas Alder Dickson	48
Benson, Martin	171	Blizard, Frederick Wiggins	128
Benson, Thomas	111	Blomeley, Edwin	62
Bent, Arthur Wellesley	151	Blondeau, Antoine	118
Bent, Frank Pierce	132	Blondeau, Donat Sévérin	118
Bentley, Percy Robt. Darley	90	Blondeau, F. E. dit Eugène	118
Beresford, John	121	Bloomer, Richard	115
Berger, Norbert	162	Bloomfield, George Henry	137
Bermingham, J. R.	6	Blundell, Richard	35
Bernard, Henry	105	Boardman, William Frears	21
Berney, Thomas	112	Boddy, James Somerville	110

	Page.		Page.
Boggs, Herbert Alfred	133	Boyle, Edwin Osmund	94
Bogue, James	35	Boyle, Patrick	36
Bois, George A.	35	Boyle, Robert	165
Boismenu, Trefflé	125	Boys, Thomas Ross	96
Boivin, Charles Alphonse	35	Boyter, Robert	147
Bolduc, Archelaus	118	Brabant, Jean-Bte Gilbert Nicéphore	36
Bolger, Michael Kingsley	66	Bradbury, Samuel Joseph	106
Bollard, Joseph Henry	88	Braden, William	136
Bollong, James	151	Bradley, Arthur Wellington	165
Bolman, Robert Henry	79	Bradley, Carrie	36
Bolster, George Ievers	35	Bradley, Casper Wright	165
Bolton, Robert	167	Bradley, James	163
Bonaberg, Emile	164	Bradley, John	92
Bonner, George	150	Bradley, Robert	165
Bonner, John Cid	87	Bradner, Joseph	13
Bonness, John Dinsmore	84	Brady, Martin	19
Bonnick, William	109	Bray, Samuel	171
Bonnin, Isidore	161	Breadner, Robert Walker	48
Boomer, Joseph Boyle	35	Brecken, hon. Frederick de St. Croix	134
Booth, George	110	Bréhauf, Henry James	82
Booth, Walter Scott	100	Brelaud, Pierre	9
Borradaile, Richardson	36	Bremner, George	82
Borron, Edward	147	Bremner, James John	84
Bostridge, Charles	6	Brennan, David Joseph	36
Boswell, Charles Musgrave	136	Brennan, John	36
Botterell, Edward	180	Brennan, John Peter	83
Botterell, Henry Alfred	180	Brennan, Michael	5
Boucher, Antoine Alphonse	177	Brennan, Patrick Frank	133
Boucher, Louis Fortunat	173	Brennan, Patrick John	2
Boucher, Octavien Narcisse Ernest	36	Brennan, Thomas	105
Boudreau, Alexandre	69	Brenot, Honoré Alexandre	89
Boudreau, Jacques Achille	123	Brent, Thos. Henry	94
Boudreault, George André	180	Brett, William	53
Boulliane, Pierre	148	Brewser, Stephen Gladstone	25
Boulet, Wilfred Jos. A.	127	Brewster, Gilbert	69
Boulter, Henry	109	Briand, Alfred	76
Bourassa, Joseph	36	Bridges, Henry Thomas	131
Bourassa, Philippe Edouard	36	Bridges, John	168
Bourgean, Joseph Ernest	122	Bridges, William	168
Bourgeois, Joseph	124	Briegel, Frederick	118
Bourgeois, Médéric E.	68	Briggs, James Robert	110
Bourget, Onésime	36	Briggs, John	90
Bourinot, John George	178	Brisbois, John	108
Bourinot, John Charles	79	Brinacombe, John Page	105
Bourke, David Dominick	11	Brissette, Bénoni Adélar	8
Bourke, Edmund	12	Bristol John R. Ketheson	48
Bourke, William	12	Brittain, Alfred	128
Bourret, Arthur	64	Brittain, Edward Lester	30
Bourret, Edmond Augustus	67	Brittain, Joseph	49
Bourret, Hormisdas Alexis	119	Broad, Thomas	136
Bourret, Roméo Edouard	122	Broadbent, Ralph Lawton	22
Boutellier, George Antoine	36	Broadfoot, Samuel	36
Bovell, Howard	58	Broder, Andrew	53
Boville, Thomas Cooper	30	Brokovski, Edmund Fred. Thos.	24
Bowell, Byron Randolph	112	Brook, Henry John	171
Bowell, John Moore	84	Brookfield, Emmanuel Wilters	50
Bower, Thos. Tofield	98	Brooks, Ernest Russell Hallowell	117
Bowie, Henry William	178	Brophy, John	168
Bowles, William Cochrane	178	Brophy, John Purcell	86
Bowman, Allan	36	Brophy, Thomas	121
Bowman, Amasa Lewis	49	Brophy, William Martin	106
Bown, Thomas Lamont	81	Brophy William Patrick	122
Bown, Walter Robert	25	Brossard, Denis	61
Bown, William Waine	80	Brossard, Téléphore	63
Bowser, Francis	84	Brosseau, Alexander	173
Boyce, Edward Theodore	81	Brough, James Simpson	20
Boyce, John	180	Brough, Richard Redmond	136
Boyce, Thomas Riddell	56	Broughton, James Leeman	134
Boyd, Angus	73	Brouillet, Pierre	67
Boyd, Mossom	110	Brousseau, Elzéar	15
Boyd, Samuel Irwin	36	Brown, Adam	101
Boyd, William S.	74	Brown, Francis Robert Fontaine	159
Boyer, Henri	9	Brown, Harvey Milton	37
Boyer, Rémi	62	Brown, James	54

	Page.		Page.
Brown, James Farnham.....	34	Cadman, Joshua Maller.....	55
Brown, John (Amherstburg).....	49	Cadotte, Alphonse.....	125
Brown, John (B. de poste, Ottawa).....	107	Caffarati, Thomas Angelo.....	92
Brown, John (B. de poste, Victoria, B.-C.).....	138	Cahill, John William.....	36
Brown, John George.....	134	Cahill, Joseph Hickey.....	36
Brown, John Henry.....	87	Cahill, Thomas.....	36
Brown, John Johnstone.....	36	Cahill, Thos. Alexander.....	64
Brown, Jos. Hy. Patrick.....	99	Cairns, Albert William.....	134
Brown, Joseph Pell.....	53	Cairns, Thomas Alfred.....	138
Brown, Owen Alendo.....	70	Cairns, William.....	179
Browne, Alfred.....	131	Calder, Edward Allen.....	70
Browne, David.....	52	Caldwell, Albert H.....	77
Browne, George Wheatland.....	36	Caldwell, Aubrey Butterfield.....	78
Browne, Loftus.....	84	Caldwell, Bruce McGregor.....	128
Bruce, David Arthur.....	97	Caldwell, Thomas.....	75
Bruce, Henry Barnard D.....	20	Caldwell, William.....	49
Bruce, Jos. Robert.....	159	Callaghan, James.....	109
Brunell, Henry Peareth H.....	22	Callaghan, Jas. Augustine.....	134
Brunel, George.....	34	Callaghan, Thomas.....	122
Brunel, Moise.....	125	Callaghan, William.....	83
Brunelle, Pierre.....	145	Callary, Patrick.....	123
Brymner, Douglas.....	139	Cameron, Alex. McKinnon.....	50
Brymner, William.....	74	Cameron, Alexander Walker.....	158
Buck, Howard P.....	2	Cameron, Rev. Angus.....	174
Buck, John.....	115	Cameron Douglas Winder.....	179
Buckley, James.....	90	Cameron, Donald McPherson.....	36
Buckler, Thomas Madison.....	73	Cameron, E. D.....	173
Budge, Benjamin.....	129	Cameron, John.....	129
Buell, Margaret Castlemaine.....	91	Cameron, John Wm. H.....	131
Buist, Andrew.....	71	Cameron, William.....	75
Bull, George Harcourt.....	101	Cameron, William McCallum.....	111
Bulmer, William.....	36	Campbell, Angus Peter.....	90
Bunel, Edmond Lucien.....	89	Campbell, Arthur William.....	90
Burden, Nicholas A.....	11	Campbell, Charles James.....	31
Burgess, Alexander McKinnon.....	18	Campbell, Colin.....	14
Burke Dennis.....	2	Campbell, David.....	79
Burke, James.....	150	Campbell, David Colin.....	143
Burke, Thomas.....	23	Campbell, Donald.....	74
Burke, Timothy.....	36	Campbell, Donald Denoon.....	101
Burlingham, James.....	147	Campbell, Duncan.....	167
Burnham, George Albert.....	93	Campbell, Herbert Sheridan.....	89
Burnham, William Frederick.....	99	Campbell, James Joseph (Ottawa).....	48
Burnett, Bertram Florenzo.....	143	Campbell, James J. (Regina).....	175
Burnett, John.....	28	Campbell, Jas. Alex. Glen.....	79
Burns, George Ferrier.....	93	Campbell, John.....	132
Burns, John.....	34	Campbell, John Joseph.....	175
Burns, John Moore.....	73	Campbell, John Muuro.....	134
Burns, Thomas.....	101	Campbell, Rev. John Roy.....	10
Burns, William (douanes, Toronto).....	59	Campbell, Joseph.....	111
Burns, William (B. de poste, Toronto).....	113	Campbell, Robert Henry.....	18
Burns, William Patrick.....	105	Campbell, Samuel Cunard.....	151
Burns, William Robert.....	10	Campbell, Thomas.....	146
Burpé, Thomas Richard.....	24	Campbell, William.....	1
Burr, Benjamin.....	13	Campbell, William Laughlin.....	81
Burrows, William (Winnipeg).....	137	Campbell, William W.....	14
Burrows, William (Kingston).....	36, 169	Campeau, Fabien René Edouard.....	34
Burton, Edmund John W.....	52	Canniff, William Hamilton.....	110
Bushby, Henry Thomas.....	137	Cannon, John Henry.....	54
Bush, Henry Thomas.....	137	Caouette, Jean-Baptiste.....	118
Bushell, William Crampton.....	61	Capbert, Emile.....	30
Bussell, John.....	137	Cape, John.....	51
Bussière, Alphonse.....	127	Capreol, Frederick Chase.....	18
Bustin, Thomas E.....	71	Carion, Rev. A.....	176
Butler, John.....	113	Carle, Louis Eugène.....	124
Butler, Robt. Jas.....	138	Carleton, John.....	33
Butler, Rev. Thomas.....	174	Carleton, William.....	70
Butler, Tobias.....	63	Carleton, William Byron.....	143
Byers, Henry.....	59	Carleton, William Henry.....	48
Byrne, Lawrence Vincent.....	93	Carlton, Robert.....	76
Byrnes, John.....	34	Carman, James Adam Roy.....	135
Bysche, F. R.....	172	Carney, John.....	175
Byshe, F. H.....	172	Caron, Albert Edouard.....	140
Bythell, William Henry.....	114	Carpenter, George Arthur.....	121
		Carpmael, Charles.....	145

	Page.		Page.
Carr, Thomas.....	168	Charland, Magloire.....	62
Carrier, Joseph Émile.....	118	Charlebois, Arsène.....	160
Carrière, Alphonse.....	123	Charlebois, Isidore.....	9
Carroll, Daniel.....	36	Charlebois, Ls. Philippe.....	91
Carroll, Henry.....	99	Charles, Wm. Henry.....	164
Carroll, James (Montréal).....	160	Charters, James.....	102
Carroll, James (Ottawa).....	166	Chartrand, Gilbert.....	8
Carroll, William James.....	12	Chartrand, Ubald.....	8
Carrother, Arthur.....	104	Chase, Clark.....	118
Carruthers, John.....	108	Chase, Isaac Sargison.....	120
Carruthers, Henry A.....	175	Chatigny, Pierre.....	161
Carson, George Alva.....	60	Chavot, Cyprien.....	117
Carson, Joseph.....	71	Cheatley, Patterson.....	115
Carter, Charles Henry.....	163	Checkley, Frank Stewart.....	18
Carter, James.....	88	Cheney, Wm. Henry.....	92
Carter, William.....	34	Cherry, William.....	91
Carter, William Henry.....	65	Chesley, Henry Neville P.....	88
Cartwright, Rev. Conway Edward.....	4	Chevaier, Samuel.....	61
Carty, James.....	8	Chevrier, Eugène Louis.....	106
Carty, William.....	167	Chevrier, Joseph Alphonse.....	99
Casault, Louis Joseph.....	180	Chevrier, Louisa Desloges.....	106
Casault, Napoléon.....	14	Cheyne, Andrew Joseph.....	98
Casey, Henry Samuel.....	28	Chillas, James Philip.....	119
Casey, Thomas.....	36	Chilton, Benjamin.....	2
Casey, Thomas William.....	182	Chilton, James Fult.....	107
Casey, Wm. Francis.....	63	Chisholm, Arthur.....	18
Casgrain, Herménégilde.....	139	Chisholm, Rev. J. C.....	174
Casgrain, Joseph Philippe.....	96	Chisholm, John.....	168
Casselman, William John.....	169	Chisholm, John Joseph.....	86
Cassels, Robert.....	181	Chisholm, Robert Kerr.....	52, 146
Cassidy, James.....	148	Chisholm, Wm Colin.....	174
Cassily, Patrick.....	181	Chisolm, Wm. Noble.....	37
Catellier, Ls. Napoléon.....	154	Chittick, Frederick Charles.....	140
Catellier, Ludger Aimé.....	15	Chitty, George Lang.....	172
Cauchon, Romain.....	66	Choquette, Jean A.....	177
Caven, Alexander.....	36	Christian, Patrick, Sr.....	151
Caven, Allen.....	135	Christie, Hugh.....	65
Caven, James McDonald.....	36	Christie, Jessie Blackburn.....	48
Caven, William.....	36	Christie, Miss Lily.....	84
Chabot, Alfred Fred. Albert.....	119	Christie, William John.....	37
Chabot, Edouard.....	148	Chubb, George.....	70
Chabot, Ferdinand.....	124	Chubbuck, Charles Edward.....	158
Chabot, François-Xavier.....	36	Church, Fred. W.....	142
Chabot, Théodore.....	9	Churchill, James.....	61
Chadd, Geo. James.....	55	Chute, Aaron Moise.....	74
Chadd, Richard Edwin.....	109	Clark, Albert Forerest.....	37
Chadwick, Thomas.....	138	Clark, Alexander John.....	70
Chagnon, Edmond.....	120	Clark, Charles.....	83
Chalmers, Robert.....	22	Clark, Charles Allnatt.....	91
Chalut, Joseph Olier.....	36	Clark, Duncan.....	181
Chamard, John.....	99	Clark, Fred. Clement.....	97
Chamberlain, Allan John.....	103	Clark, George.....	60
Chamberlain, D. C.....	179	Clark, James Alfred.....	37
Chamberlain, Howard.....	107	Clark, James Clarence.....	130
Chamberlain, Wm. H.....	132	Clark, Jas. Stackhouse.....	130
Chamberland, Charles.....	126	Clark, O. S.....	57
Chambers, Lorenzo H.....	11	Clark, Patrick.....	123
Chambers, Thomas.....	62	Clark, Robert Alex.....	54
Champagne, Eugène Ferdinand.....	8	Clark, Thomas.....	81
Champagne, Napoléon.....	88	Clark, Timothy.....	152
Champness, Frederick.....	82	Clark, William Beverly.....	56, 169
Champness, Weldon.....	54	Clarke, Bernard.....	165
Chandler, Henry.....	121	Clarke, Charles Edward.....	179, 180
Channell, Charles Stewart.....	67	Clarke, Charles Frederick.....	114
Channell, Henry Edgar.....	117	Clarke, Francis Carlisle.....	94
Chantrell, Henry D.....	83	Clarke, George (Manotick).....	166
Chapais, J. C.....	140	Clarke, George (B. de poste, Montréal).....	122
Chapleau, Joseph Raoul E.....	178	Clark, Jason Hebert.....	115
Chapleau, Samuel E. St. Onge.....	2	Clarke, John Stones.....	114
Chapman, Albert Desbrisay.....	78	Clarke, Patrick.....	14
Chapman, Robert A.....	154	Clarke, Rév. T.....	175
Charbonneau, George.....	9	Clarkin, John Thomas.....	134
Charbonneau, Jean-Baptiste.....	9	Clay, Edwin McCully.....	26
Charbonneau, Napoléon.....	8	Clayton, Frank.....	19

	Page.		Page.
Clayton, James Alfred	30	Connors, William T.	68
Cleary, Stephen	51	Conover, Peter	26
Cleary, William Ambrose	95	Conroy, George	83
Clementi, Charles Hamilton	55	Conroy, Joseph Matthew	89
Clermont, Félix	9	Conroy, P.	140
Clermont, Uldéric	121	Constantin, Jos. Edouard	118
Cleveland, David	69	Constantine, Charles	28
Clewes, John Ralph	107	Contant, Charles Nicholas	8
Cliff, Alfred Atherton	138	Conway, Bartholomew James	37
Cliff, G. T.	145	Conway, John	160
Clink, D. L.	176	Conway, William Alphonsus	116
Close, Jarvis	137	Cooch, Charles	107
Cloutier, Rév. Gabriel	11	Cooch, William	92
Cloutier, Isaie	10	Cook, Durham	50
Cluff, George Walker	115	Cook, John	164
Clute, John Stilwell	83, 85	Cook, Marshall Edwin	60
Coaldwell, Marsden	81	Cook, Thos. Cutter	75
Coallier, Jean-Bte.	68	Cook, Wm Reid	37
Coastworth, Caleb	48	Cooke, Thomas Vincent	159
Coates, Henry Mansfield	102	Cooper, Alfred	108
Coburn, Alexander Hugh J.	100	Cooper, Robert Wallace	166
Cochran, John	72	Cooper, Wm. John	82
Cochrane, Augustus Southby	22	Copp, John Rowe	130
Cochrane, James Boyle	103	Copping, John George E.	139
Cochrane, Thomas	102	Copping, Louis Edouard	140
Cochrane, William Cuthbert	99	Corbeil, Edouard	108
Codd, Hubert James Samuel	37	Corbeil, Jos. Zéphirin	63
Code, Abraham, sr.	37	Corbeille, François	160
Code, Abraham, jr.	37	Corbet, Edward	73
Code, Thomas James	48	Corbett, Andrew Yuill	78
Code, William Abraham	90	Corbett, John	163
Coderre, Alfred	162	Corcoran, John (Dorchester, N.-E.)	10
Coffee, William	7	Corcoran, John (Ottawa)	100
Coffey, Jeremiah	122	Corcoran, Michael	165
Coffin, Frederick Ashley	30	Cormier, Rév. André David	10
Cogan, James	165	Cormier, Jude	11
Coker, Charles R.	145	Cormier, William	148
Colburn, Robert	11	Cornish, Francis Cole	175
Colcleugh, John William	37, 56	Cosgrove, John	37
Coleman, Charles	37	Cosgrove, John Joseph	36
Coleman, James John	37	Coste, Louis	156
Coleman, Lillian	19	Costello, John	51
Coles, Frank Halstaff	37	Costello, John William	37
Collard, Joseph Antoine	124	Costello, Peter John	94
Collett, Edward Stephen M.	53	Costigan, Henry Alfred	37
Collier, Charles Henry	163	Costigan, James Joseph	37
Collier, Henry Haight	169	Costin, Charles	158
Collins, George	15	Costley, Alfred	131
Collins, John (Thorold, Ont.)	163	Côté, Allen Bernard	121
Collins, John (Montréal)	126	Côté, Didace	140
Collins, John (Kingston)	103	Côté, Isidore	156
Collins, John Joseph	124	Côté, Joseph Arthur	18
Collins, Michael	91	Côté, Louis Trefflé	148
Colman, Lewis Henry	156	Côté, Marjorique	67
Colmer, Joseph Grose	3	Côté, Narcisse Omer	19
Colson, Frederick	15	Côté, Paul	148
Colton, John Thomas	135	Côté, Pierre Martial	4
Colton, Michael	148	Cottingham, W. H.	24
Colvin, Robert	51	Cotton, John	27
Comer, George Wm. Henry	52	Cotton, Robert D.	13
Commarford, Thomas	163	Coughlin, Daniel	37
Compton, William	181	Coughlin, Mary Ann	106
Condon, Thomas	71	Coulter, Archibald F.	95
Condon, William, jr.	149	Coulter, Robert	170
Conley, Thomas	5	Coursolles, Toussaint Gédéon	178
Conlon, Bernard	120	Courtman, John	14
Connell, Patrick	10	Courtney, Denis	91
Connell, William	79	Courtney, John	48
Connolly, Edward	19	Courtney, John J.	37
Connolly, J. G.	71	Courtney, John Mortimer	30
Connolly, Peter	31	Courtney, Jonathan Smith	113
Connolly, Robert	115	Couse, Jas. Albert	57
Connolly, Patrick	29	Cousineau, Edouard Jos.	90
Connor, Frank R.	72	Cousins, Hugh	95

	Page.		Page.
Cousins, Walter	95	Cusson, Narcisse	123
Coutts, Alexander	12	Cuthbert, Albert Ed. Ross	27
Couture, Joseph Alphonse	140	Cuthbert, Robert	63
Covert, John	49, 147	Cuthbert, Wm. Jas., sr.	137
Cowan, Alexander Buchanan	172	Cuthbert, Wm. Jas., jr.	136
Cowan, Charles W	72	Cuthbertson, James Radcliffe	112
Cowan, Edgar	37	Cutler, Amelia	169
Cowan, John Arpen	58	Cyr, Honoré	72
Cowan, Miles Richard Buck	60		
Coward, William	5	Dagenais, Fabien S	122
Cowley, Walter	37	Dagg, Richard	96
Cox, Emanuel	153	Dagneau, David Calixte	118
Cox, James Arthur	102	Dagneault, Elzéar	10
Cox, John	62	Daigle, Denis J	72
Cox, Robert Henry	113	Dale, L. E.	172
Cox, Robert Stavert	137	Dalton, James	178
Cox, William Richard	168	Dalton, Robert Gladstone	171
Cox, Willis Thomas	137	Daly, John Baptist	61
Crabbe, George	83	Dalziel, William	82
Crabbe, Otto Russell	134	D'Amour, Joseph Edouard	122
Craig, Robert	179	Dancause, George	140
Crampton, James	61	Daniel, Robert Thomas	120
Crate, Arthur Edward	110	Danis, Antoine Dosithee	67, 170
Crawford, John	112	Dansereau, Clément Arthur	120
Crawford, Samuel	75	Daoust, Jean-Bte A	120
Crawford, Thos. Wm. Walker	96	Daoust, Joseph A	37
Crawford, William Patrick	37	Daoust, Joseph Lumina	168
Crease, Blandford Chas	96	Daoust, Omer	125
Creighton, Henry H	149	Darcey, Mary Cecily	106
Creighton, Henry Spurr	75	Darcey, William	108
Creighton, James Geo. A	177	D'Arcy, Robert James	103
Creighton, Robert Robison	4	Darragh, John	6
Creighton, Thomas Grassil	132	Darveau, Edmond	127
Crevier, William	170	Daubney, Edwin	87
Crimmen, Thomas	68	D'Auray, Louis	139
Crisp, Alfred Charles	101	D'Auteuil, Norbert George	87
Crocker, William	93	Daveluy, George	37
Cronk, Asa	57	Daveluy, Joseph Pierre	37
Crooks, Seth	150	Davey, Frederick Wm	84
Crookshank, George Young	31	Davidson, Alexander	152
Cross, Samuel	63	Davidson, Hugh Jas. Alex r.	28
Crotty, John	37	Davidson, John Duncan	135
Crowe, Albern Crawley	133	Davidson, John James	58
Crowe, Timothy Jos	122	Davidson, Thomas	5
Crowe, Walter	37	Davidson, William Jones	14
Crowe, William Joseph	121	Davieau, Hyacinthe	146
Crowell, Corning	151	Davis, Ebenezer R	6
Cuddie, Thomas	107	Davis, George	133
Cuffie, John E	56	Davis, Henry (Wingham, Ont.)	50
Culhaue, Patrick	54	Davis, Henry (Bassin de Gaspé)	154
Cullen, Patrick	37	Davis, James	37
Cullis, William	146	Davis, John (Montréal)	63
Culross, Charles	112	Davis, John (Windsor, Ont.)	37
Cuming, F. Wm. Chambers	20	Davis John Charles	75
Cummins, William	113	Davis, John R	57
Cunningham, Arthur Henry	132	Davis, Thomas George	37
Cunningham, Francis Hy	143	Davis, Thomas Jefferson	60
Cunningham, John	122	Davis, Wm. Edward	111
Curless, Charles	37	Davison, Joseph Benjamin	77
Curley, John	19	Davison, Robert	131
Curley, Thomas	111	Davison, Thomas Edmund	131
Curran, Alfred	109	Davison, William Fletcher	145
Curran, Francis	181	Dawson, Daniel	57
Curran, Lucilla Devarenne	131	Dawson, Francis	168
Curren, Thomas Joseph	130	Dawson, George Mercer	22
Currie, Edgar Prentis	68	Dawson, Richard Joseph C	104
Currie, George	146	Dawson, S. E.	17
Currie, James	82	Dawson, William	38
Currier, Jas. Everett Wilson	158	Deacon, C. B.	32
Curtis, James Frederick	82	Deacon, John L	179
Curtis, Nathan William	89	Deane, Patrick	167
Cusack, Minnie Louise	101	Deane, Richard Burton	27
Cushing, James Joseph	105	Deavy, John	66
Cushing, John	105		

	Page.		Page.
DeBoucherville, Jovite Ver.....	171	Dingman, Norman Jones.....	38
DeCazes, Charles.....	175	Dinning, Harry Ferguson.....	98
DeCelles, Alfred Duclous.....	16, 180	Dion, Aurélien V.....	65
DeCoste, Christopher.....	149	Dion, Louis Didier.....	158
De Cotret, Louis Dominique Alexis René.....	122	Dionne, Jos. Feréol.....	139
Degan, Lawrence.....	168	Dionne, Octave.....	156
DeGrosbois, William Boucher.....	16	Ditmars, Charles.....	73
DeGroseillier, Pierre.....	161	Dixon, Frederick Augustus.....	153
Delamadeleine, Théodore.....	125	Dixon, Henry George Smith.....	38
DeLamorandière, Pierre R.....	146	Dixon, Herbert Anthony L.....	51
DeLanauidière, Charles T.....	15	Dixon, Jas. McKean H.....	64
Delaney, Edward Joseph.....	133	Dixon, John.....	71
De l'Etoile, Joseph.....	18	Dixon, William.....	50
Delisle, Joseph.....	171	Doane, Isaac.....	149
Delisle, Trefflé.....	149	Doane, John Hiram.....	150
DeLong, Isaiiah Peter Euratus.....	114	Doane, Joshua.....	151
Delorme, Pierre.....	123	Dobbin, William L.....	71
Demare, Jacob Griffith.....	163	Dobson, Walter.....	69
DeMartigny, Charles Prime.....	38	Dodd, John.....	91
Demers, François-Xavier.....	179	Dodds, Edward William.....	38
Demers, Joseph.....	8	Dodds, John.....	145
Demers, Joseph Wilfrid.....	125	Doller, Willet Jacob.....	98
Demers, Moïse Alph.....	108	Donaghy, William.....	38
Deming, Henry Villender.....	60	Donald, Frank.....	55
DeMings, Francis.....	150	Donaldson, Donald Alex.....	53
Dempsey, Jos. Henry Culloden.....	101	Donaldson, Capt. Jas. Ball.....	14
Denault, Benjamin Gédéon.....	161	Donaldson, Joseph Russel.....	98
Dench, Thos. Q.....	61	Donnelly, John.....	6, 7
Dennenev, James.....	169	Donnelly, John Patrick.....	172
Dennenev, John.....	169	Donnelly, Thomas.....	145
Dennenev, Patrick.....	169	Dontigny, Charles Philip.....	107
Dennis, William Alfred.....	38, 50	Dorais, Joseph Théodore.....	8
D'Entremont, Jos. Alpheus.....	81	Dorais, Louis Nap. A.....	119
D'Entremont, Peter Stillman.....	81	Doray, Alfred Amable.....	120
Derrah, Charles N.....	12	Doray, Joseph Ls. Exildo.....	123
Desaulniers, D. L.....	179	Dorion, Edouard.....	117
Deschamps, Jean-Baptiste.....	170	Dorion, George Théophile.....	38
Desilets, Gédéon.....	119	Dorion, Pierre Charles Napoléon.....	119
Desilets, H.....	173	Dorman, William Hy.....	137
Desilets, Louis Henri.....	119	Dorval, Ls. Adelmard.....	171
Desjardins, Alfred Wilfrid.....	139	Doucet, Charles Odilon.....	88
Desjardins, David.....	148	Doucet, Edouard Urbain.....	80
Desjardins, Octave.....	148	Doucet, Eugène.....	66
Deslauriers, Isidore.....	158	Doucet, Réal.....	125
Deslauriers, Isidore N.....	158	Dougherty, William A.....	72
Desloges, Joseph.....	9	Douglas, James Henry.....	63
Desnoyers, Thomas.....	120	Douglas, John.....	57
Des Rivières, Edouard McGill.....	157	Douglas, William Henry.....	109
Desrochers, Rodolphe Charles.....	156	Dowd, Edward Christopher.....	122
Desroches, David.....	38	Dowling, Thomas.....	38
Desroches, Joseph.....	127	Downey, John.....	10
Deville, Edouard Gaston Daniel.....	19	Downie, David Cook.....	102
Devine, Andrew.....	87	Dowsley, Matthew.....	55
Devine, Felix Mary.....	38	Doyle, Andrew.....	76
Deviney, Francis Joseph.....	104	Doyle, Bernard Joseph.....	38
Devlin, F.....	176	Doyle, Edward.....	98
Devlin, James.....	5	Doyle, James (Kingston).....	6
Devlin, Mary.....	140	Doyle, James (New Westminster, C.-B.).....	13
Devlin, Richard.....	158	Doyle, James (Kingston Mills, Ont.).....	167
Devlin, William.....	140	Doyle, James Eugène H.....	38
Dewar, Guy Richards.....	117	Doyle, James Joseph.....	95
Dibblee, William.....	38	Doyle, Mary Cameron.....	143
Dibbs, David Alexander.....	105	Doyle, Patrick.....	26
Dick, Andrew.....	147	Doyle, Thomas.....	83
Dick, James Walter.....	38	Doyon, Joseph Alfred.....	34
Dickey, Walter.....	59	Drake, Jeremiah.....	145
Dickieson, Matthew George.....	30	Dreaney, Thos. Henry.....	53
Dickinson, William E.....	146	Driscoll, Thomas.....	166
Dickson, Charles Thompson.....	38	Driver, Thomas.....	52
Dillon, James P.....	150	Drouillard, Albert.....	61
Dillon, John Patrick.....	31	Drouin, Alphonse M. P.....	15
Dillon, Stephen.....	38	Drummond, Henry Mowat.....	31
Dimock, Henry Wilson.....	80	Drummond, Robert Fraser.....	137
Dingman, Absalom.....	171	Duane, William.....	149

	Page.		Page.
Dubé, Antoine.....	127	Duval, George.....	181
Dubé, Joseph.....	127	Dwyer, Henry Alexander.....	110
Dubé, Louis.....	123	Dwyer, Mortimer.....	77
Dubé, Louis Joseph Arthur.....	15	Dysart, Andrew Huot.....	69
Dubé, Lucien.....	179		
Dubé, Wilfred.....	179	Eagen, Denis.....	78
Duboulay, Adolphe.....	124	Eager, Henry Abram.....	101
Ducharme, Louis Joseph O.....	136	Eagleson, James Shore.....	18
Duck, John.....	49	Eagleson, John.....	99
Dudley, William Hipwell.....	38	Eagleson, William Henry.....	86
Duff, Alexander.....	140	Earle, Robert Henry.....	38
Duffin, Samuel.....	164	Eaton, William Payzant.....	132
Duffy, Patrick Joseph.....	97	Eberts, Joseph Melchior.....	49
Duffy, Peter Michael.....	19	Ecclestone, William Robert.....	101
Dufresne, Auguste.....	122	Eckersley, John.....	75
Dufresne, Joseph.....	63	Eckhardt, William Henry A.....	126
Dugal, Léandre.....	66	Eddles, William.....	12
Duggan, Cornelius.....	99	Edgar, William.....	95
Duggan, Henry.....	108	Edge, W. E.....	66
Duhamel, Marie Thérèse.....	91	Edgecombe, Arthur Clarence.....	129
Duhamel, Séphora.....	107	Edgraft, Robert.....	104
Duhault, Charles Joseph.....	127	Edmonds, James.....	164
Dumaresq, Frs. Xavier.....	152	Edmondson, Robert.....	114
Dumas, Henri Cregg.....	136	Edwards, Edward Thomas.....	92
Dumas, Procopé.....	8	Edwards, John Thelison.....	77
Dumbrille, John.....	38	Egan, James (London).....	38
Drumbrille, Richard Willie.....	38	Egan, James (Ottawa).....	108
Dumesnil, Alfred Emile.....	124	Egan, John.....	93
Dumont, Ovide.....	122	Egan, Michael James.....	107
Dumouchel, Léandre.....	38	Egener, Adolphe.....	38
Dunbar, John.....	109	Elbourne, George.....	92
Duncan, David Logan.....	63	Elder, John Wallace.....	68
Duncan, Robert.....	120	Elie, Alfred.....	16
Duncan, Thomas.....	100	Eliot, Fitzroy Emmet.....	96
Dundas, James.....	97	Eliot, Granville Percival.....	31
Dunlevie, Horace Gerald.....	87	Elliott, Charles A.....	78
Dunlevie, Michael Krumm.....	87	Elliott, George Mulholland.....	38, 53
Dunlevie, Sidney Alfred.....	48	Elliott, James Henry.....	92
Dunlop, Albert.....	146	Elliott, James Lewis Gordon.....	95
Dunlop, Charles.....	38	Elliott, Robert, John.....	104
Dunlop, James Henderson.....	180	Elliott, Thomas Henry.....	38
Dunlop, John Hugh.....	77	Ellis, George.....	113
Dunlop, Robert.....	19	Ellis, Rachel Green.....	20
Dunlop, Wm. John.....	59	Ellis, Richard Yates.....	137
Dunn, Daniel.....	20	Ellis, William.....	163
Dunn, James M.....	150	Ellis, William Enslie.....	149
Dunn, John.....	68	Ells, Robert Wheelock.....	22
Dunn, Miles Andrew.....	79	Elston, Charles Henry.....	130
Dunn, Richard Douglas.....	163	Embury, William James.....	100
Dunne, John.....	177	Emerson, John.....	129
Dunne, Joseph Patrick.....	18	Emery, Wm. Y.....	56
Dunne, John Patrick.....	34	Emond, Emery.....	17
Dunne, Peter.....	177	Emond, Eugène.....	127
Dunn, Peter Burt.....	99	Emond, Gustave.....	15
Dunnet, James.....	20	Emond, Joseph.....	127
Dunnett, Edward Howard.....	101	English, Adam.....	173
Duplessis, Charles Zéphirin.....	38	English, Fredk. Wm. P.....	107
Duplessis, Léonidas J. T. R.....	27	English, Richard.....	57
Dupuis, Adolphe.....	107	Enright, James.....	180
Dupuis, Joseph Alfred.....	64	Enright, Michael.....	160
Durack, John James.....	122	Erb, Abram Albert.....	38, 50
Durden, William.....	11	Ernst, John Andrew.....	150
Durham, Robert Francis.....	110	Erwin, Walter.....	153
Durnan, George.....	146	Esnouf, Charles Dumaresq.....	148
Durocher, Charles.....	170	Essex, Theodore James.....	95
Durocher, Jean-Baptiste.....	61	Estey, Frederick Augustus.....	128
Durocher, Louis.....	92	Evans, Albert Hale.....	117
Durocher, Olivier.....	157	Evans, Frederick Augustus.....	31
Durston, Robert.....	112	Evans, George Thomas.....	38
DuSault, Rémi.....	119	Evans, James.....	5
Dusseault, Jean-Baptiste.....	125	Evans, Robert.....	140
Dustan, William Moffatt.....	38	Evanson, Fred. Stapleton.....	100
Dutch, John.....	152	Evanturel, Edouard Eric Gust.....	126
Duval, Félix.....	162		

	Page.		Page.
Everett, George Frederick.....	86	Fitzgerald, James.....	133
Evoy, Matthew F.....	13	Fitzgerald, Robert Michael.....	101
Ewing, Charles Eldon.....	50	Fitzgerald, William.....	30
		Fitzgibbon, John Daniel.....	9
Fagan, Michael.....	107	Fitzpatrick, Patrick.....	160
Fahey, Edward.....	39, 170	Fitzpatrick, Wm. John.....	39
Fahey, Owen.....	39	Fitzsimmons, James.....	12
Fahey, Rose Ann.....	5	Flack, David, Jr.....	112
Fair, James John.....	107	Flaglor, James Secord.....	130
Fair, Robert William.....	107	Fleming, Alexander.....	76
Fairman, Daniel.....	92	Fleming, C. E.....	31
Fairweather, James Hedly.....	86	Fleming, James.....	51
Falconer, Charles.....	86	Fleming, John Beverley.....	58
Falconer, James E.....	39	Flesher, John.....	24
Falkiner, Henry Frederick.....	109	Fletcher, Cecil.....	84
Faribault, Eugène Rodolphe.....	22	Fletcher, Everard Hyde.....	137
Farley, Christopher Jos.....	169	Fletcher, Hugh.....	22
Farley, James Frederick.....	170	Fletcher, James.....	140
Farquhar, David.....	12	Flood, James.....	9
Farquharson, C. A.....	153	Florence, Charles.....	121
Farrell, James.....	174	Flynn, Daniel.....	39
Farrell, Mary Louise Philippa.....	106	Flynn, James Joseph.....	54
Farrell, William John.....	100	Flynn, James Patrick.....	39
Farren, William.....	71	Flynn, John (London, Ont.).....	95
Farrow, Asher.....	51	Flynn, John (Port Dalhousie, Ont.).....	163
Farrow, John Moses.....	95	Flynn, Peter.....	53
Farrow, Martin Young.....	136	Flynn, Thomas.....	163
Farrow, Robinson Russell.....	48	Flynn, William (Percé, Qué.).....	65
Faulkner, Eric.....	107	Flynn, William (Hamilton).....	101
Fawcett, Edgar.....	84	Flynn, William Joseph.....	53
Fawcett, Guilford Heber.....	48	Foley, James G.....	2
Fearnside, John Henry.....	102	Foley, Lawrence.....	14
Fellows, William Risley.....	49	Foley, Patrick James.....	68
Fenaughty, John.....	123	Foley, Philip.....	114
Fenaughty, Thomas.....	125	Foley, Thomas.....	32
Fenerty, Arthur.....	75	Foley, Thomas Bain.....	71
Fenoglio, Alexander.....	64	Foran, John.....	17
Ferguson, Alexander.....	51	Foran, William.....	15
Ferguson, Alex. Macdonald.....	135	Forbes, Edmond Henri.....	121
Ferguson, Daniel.....	68	Forbes, Henry Arthur.....	79
Ferguson, Frederick.....	130	Forbes, Joseph Alexander.....	125
Ferguson, John.....	39	Forbes, Joseph.....	152
Ferguson, John C.....	39	Forcier, Joseph.....	140
Ferguson, Royden Cattanagh.....	91	Ford, Alexander.....	70
Ferguson, Thomas Brooks.....	25	Ford, John.....	117
Ferguson, William (Toronto).....	60	Foreman, Thomas.....	168
Ferguson, William (Ottawa).....	90	Forest, Eugène Roch.....	39
Ferrier, Walter Fred.....	22	Forest, Samuel.....	125
Fiddes, Alexander.....	62	Forget, Amédée E.....	174
Fielding, Charles Walter W.....	102	Forrest, Isaac Thompson.....	73
Filgiano, Henry Edward J.....	101	Forster, James Percy.....	11
Filiatrault, Marie Joseph T.....	120	Forster, John Baker.....	10
Filion, Henri Dominique.....	117	Forsyth, Joseph Bell.....	65
Filion, Louis Joseph.....	125	Forsyth, William.....	71
Filion, Samuel.....	9	Fortescue, Laurence.....	27
Filteau, Louis Honoré.....	158	Fortier, David Hugh A.....	147
Findlay, Andrew.....	94	Fortier, Jean Jacques Odilon.....	39
Findley, Hugh.....	39	Fortier, James George, sr.....	87
Finen, James Louis.....	130	Fortier, James Gordon, jr.....	90
Finlaison, Chs. Wm.....	138	Fortier, Joseph Octave.....	86
Finlaison, Kenneth A.....	22	Fortier, Loftus Morton.....	21
Finlay, James Thomas Clark.....	56	Fortier, Lucien Napoléon.....	158
Finlayson, Joseph.....	175	Fortier, Théophile.....	156
Finnegan, Patrick.....	13	Foster, Albert Brunswick.....	30
Finnigan, Edward.....	53	Foster, Alfred.....	167
Firth, Charles Morrison.....	150	Foster, George Lawrence.....	4
Fiset, Arthur (Terrebonne, P.Q.).....	39, 65	Foster, Henry (Guelph).....	39
Fiset, Jean Hector.....	147	Foster, Henry (Carré Wellington).....	52
Fisette, Amelia Alexandrina.....	123	Foster, James (Toronto).....	114
Fisher, Alexander.....	27	Foster, James (Welland, Ont.).....	164
Fisher, Charles Edward.....	94	Foster, Thomas.....	49
Fissiaut, Hypolite Adolphe.....	158	Foster, William.....	111
Fitzgerald, Edwin Wellington.....	39	Fougère, Peter Thomas.....	74
		Fournier, Jos. Alfred.....	170

	Page.		Page.
Fowler, Edwin.....	59	Garland, Nicholas Surry.....	30
Fowler, George.....	34	Garneau, Alfred.....	177
Fowler, George Orchard.....	50	Garneau, Alfred L.....	177
Fowler, Thomas.....	6	Garneau, Louis Honoré.....	126
Fowlie, Albert.....	60	Garrett, Lenox.....	121
Fox, Charles.....	96	Garrison, William Albert.....	75
Fox, John David.....	39	Gass, James.....	173
Fox, Thomas.....	39	Gass, William Henry.....	99
Frank, Emil.....	102	Gaskin, Thomas.....	52
Franklin, William A.....	84	Gatien, Félix.....	39
Fraser, Alexander.....	76	Gaudet, Michel Henri Edouard.....	7
Fraser, Alexander James.....	24	Gaudin, James.....	144
Fraser, Annie.....	48	Gaudry, Basile Tancrede.....	113
Fraser, Charles Daniel.....	132	Gaudry, Horace Daniel.....	120
Fraser, George James.....	39	Gauthier, Aldéric.....	124
Fraser, George Levack Bower.....	4	Gauthier, Avila.....	124
Fraser, John (Dorchester, N.-E.).....	10	Gauthier, Ernest.....	65
Fraser, John (Ottawa).....	30	Gauthier, Jean.....	149
Fraser, Joseph Robert.....	109	Gauthier, Pierre.....	160
Fraser, Lucius Charles.....	91	Gauvin, Narcisse.....	66
Fraser, Peter.....	39	Gauvin, Pierre Napoléon.....	127
Fraser, Samuel Martin.....	28	Gauvreau, Ls. Olivier Ulric.....	119
Fréchette, Léonard Achille.....	178	Geddes, Alfred Forbes L.....	83
Fréchette, William Jos.....	88	Gedeas, Sigouin.....	9
Freel, Edwin Jerome.....	98	Geldart, Oliver Alexander.....	39
Freel, Thomas.....	163	Geldert, John Morris.....	76
Freeman, Edward.....	12	Gemmill, Francis Alexander.....	95
Freeman, Newton Perkins.....	78	Genand, Jos. Auguste.....	178
Freeze, Edward Charles.....	39	Gendreau, A. Bagnes.....	62
Freeze, Richard John.....	128	Genest, Ernest.....	20
French, Fleming.....	106	Genest, Joseph Valère.....	119
French, Jonas Ludiah.....	117	Genge, Robert Edward.....	103
Frigon, Jos. Arthur.....	17	Geoghagan, John.....	52
Frigon, Hubert Michel Ad.....	125	George, Frederick.....	107
Frink, James Henry.....	140	Gerald, Asahel Scott.....	55
Frizzell, Albert Bright.....	94	Gerald, Charles.....	39
Frost, Daniel Taylor.....	117	Gerald, Walter Henry.....	39
Frost, Samuel L. Tilley.....	48	Gerald, William John.....	34
Fuller, Charles James.....	74	Gérin, Léon.....	139
Fuller, Thomas.....	156	Germain Clément.....	122
Fulmer, William A.....	80	Germain, Ulric.....	119
Fulton, Rev. James.....	7	Gerrior, Dennis.....	151
Fulton, Robert.....	72	Gervais, Joseph Eugène.....	116
Fultz, Wm. Silver.....	133	Gervais, Samuel.....	39
Furois, Joseph Léger.....	118	Giasson, Nicolas.....	127
Futvoye, Fred. Francis Booth.....	67	Gibbons, John.....	77
		Gibbs, Charles Theophilus.....	177
Gabriel, James McNutt.....	131	Gibson, John Hugh Peden.....	29
Gagné, Rev. Jacob.....	173	Gibson, Nina Mary Hartley.....	90
Gagnon, Herménégilde.....	127	Gibson, Robert.....	165
Gagnon, Jos. Téléphore.....	119	Giffin, Joseph D.....	75
Gagnon, Moïse.....	177	Giffin, William Wells.....	39
Gagnon, Sévère.....	27	Giguère, Denis.....	147
Gagnon, Zoël.....	126	Gilbert, Emmanuel Webster.....	144
Galbraith, John.....	111	Gilbert, Frederick.....	177
Galbraith, Samuel.....	122	Gilchrist, Frederick Chas.....	155
Galbraith, Thos. Jefferson.....	52, 170	Gilchrist, John.....	60
Gallois, Jean-Bte.....	148	Gilkie, Alfred.....	150
Gallagher, Francis.....	39	Gillard, Thos. B.....	60
Gallagher, Frank.....	70	Gill, William.....	39
Gallant, William Abel.....	152	Gill, Wm. Hy. Fenwick.....	134
Gallet, Alphonse.....	67	Gillen, Alfred.....	100
Gallup, Asa Henry.....	106	Gillespie, Daniel.....	169
Galna, John.....	50	Gillespie, David.....	169
Galvin, Michael.....	92	Gillespie, Edward.....	78
Gallwey, Reginald Munro M.....	27	Gillespie, Thos. Francis.....	11
Garault, Maxime.....	64	Gillespie, Joseph Bennett.....	99
Garceau, Louis Albert.....	118	Gillie, John.....	169
Gardiner, Richard Beecher.....	112	Gillies, Angus.....	98
Gardiner, Robinson.....	129	Gilmour, Robert.....	104
Gardner, John.....	102	Gilmour, Thomas.....	30
Gariépy, Jeau Baptiste.....	126	Gilmour, Thos. Chalmers.....	130
Gariépy, Louis Octave.....	118	Gingras, Adolphe Elie.....	127
		Gingras, Charles.....	12

	Page.		Page.
Gingras, Jean Philippe T.	127	Gow, James	40
Gingras, Jos. Narcisse Alph.	119	Gow, John Eckford.	40
Girard, François-Xavier.	175	Gow, John William.	48
Girard, Irénée.	39	Gow, Walter John.	126
Girdlestone, Robert John N.	39	Gowan, Edmund	40
Giroux, Alphonse Philarome.	170	Goyette, Henri.	120
Giroux, Elzéar Louis Joseph.	66	Grafton, William Henry	48
Giroux, François-Xavier	107	Graham, Caroline Beatrice.	91
Giroux, Joseph.	123	Graham, Donald.	62
Giroux, Nap. Julien.	22	Graham, Henry.	72
Giroux, Octave.	59	Graham, John.	29
Giroux, Théophile Avila.	121	Graham, Nicholas.	59
Gisborne, Francis Hernamann	4	Graham, Samuel.	91
Givens, John.	7	Graham, William Johnstone.	40
Gleason, James.	169	Graham, Wm. Thos.	40
Gleeson, Cornelius.	135	Grahame, William.	12
Gleeson, David J.	70	Grandfield, James.	109
Gleeson, William E.	77	Grant, Alpine Finlay.	20
Glendinning, Thomas.	96	Grant, Henry Hugh.	40
Gliddon, William	17	Grant, James.	122
Gliddon, William Searle.	19	Grant, John Archibald.	133
Globensky, Lambert F.	15	Grant, John G.	60
Gloude, Benjamin.	147	Grant, Peter.	83
Glover, Wm. John.	90	Grant, Wm. Samuel.	175
Glover, John Ellis.	167	Gravel, Ignace Nap.	139
Goad, Nelson Atkinson.	113	Gravelle, André.	177
Gobeil, Antoine.	156	Graves, Hessay Wilkinson.	84
Godsoe, Henry.	10	Graves, Walter.	74
Godson, Ernest.	138	Graves, Wm. Daws.	52
Godson, Henry.	39	Gray, Ethel Lilian Frost.	113
Godwin, James.	76	Gray, Frost Wood.	66
Golden, John Jos.	98	Gray, Capt. Hamilton Ormond.	87
Gomer, John.	176	Gray, John Andrew.	10
Gompertz, A. W. L.	175	Gray, Margaret Donalda.	91
Good, Henry Leslie.	83	Gray, Robert.	153
Goodeve, William Morgan.	19	Graydon, Robert.	60
Goodfellow, Henry Groves.	117	Greaves, Walter.	87
Goodman, Arthur William.	39	Green, Chas. Frederick.	83
Goodspeed, Millard Herbert.	71	Green, Samuel Tanner.	118
Goodwin, William.	108	Greenfield, John Richard Murray.	87
Gordon, Alexander Hodge.	114	Greenfield, Robert.	89
Gordon, Edward.	99	Greenfield, Samuel.	91
Gordon, Heischel.	83	Gregory, John Uriah.	144
Gordon, John.	112	Greer, James.	58
Gordon, John Macdonald.	24	Grenier, Adolphe.	161
Gordon, Robert Bell.	25	Grenier, Arthur.	122
Gordon, Thomas.	172	Grenier, Etienne.	161
Gordon, Wm. Chas.	144	Griesbach, Arthur Henry.	27
Gorman, Arthur Matthias.	39	Griffin, Geo. Francis.	131
Gorman, Cornelius.	163	Griffin, Gilbert Wakefield.	94
Gorman, James Alexander.	109	Griffin, Henry Wilnot.	86
Gorman, John.	29	Griffin, Martin Joseph.	180
Gorman, Michael.	40	Griffith, John.	99
Gorman, Samuel.	123	Griffith, William.	58
Gorrell, George Maxwell.	100	Griffith, William Edward.	93
Gorrell, George Taylor.	99	Griffiths, Geo. Anthony.	66
Gosnell, Thomas Salter.	40	Griffiths, Jacob.	66
Gosselin, Wilfrid.	125	Grimason, Thomas.	40
Gott, George.	49	Grisson, Louis Armand.	17
Goudock, Edward.	150	Groncin, Albert Ls.	121
Gough, Charles Archer.	30	Gross, Albert John.	128
Gouin, A. J.	68	Gross, Harrison.	29
Gouin, Charles.	66	Grout, Francis Eric Sewell.	88
Gouin, James Alfred.	106	Grubb, William Andrew.	147
Gouin, Willis J.	40	Guay, Alphonse.	40
Gould, Thos. Dearie.	110	Guay, Louis.	127
Gould, William.	76	Guertin, Rev. F.	12
Goulden, Daniel Henry.	89	Guévremont, Jean-Baptiste.	117
Goulding, Rev. Arthur Wm.	11	Guillemette, Joseph Edmond.	121
Gouldthrite, Frank Slocum.	17	Guilod, Henry.	176
Goulet, Irénée.	119	Guiou, Alonzo Herrett.	143
Gourdeau, François Frédéric.	143	Gunn, William Alexander.	5
Gourdeau, Isaac.	149	Gurnett, George Thomas B.	93
Gove, Charles Morrell.	70	Guthrie, James.	172

	Page.		Page.
Guy, Major George	14	Harris, Edward	77
Guy, Robert	103	Harris, Edwin	173
Hachey, Octave	153	Harris, George Michael	98
Hackett, Andrew	146	Harris, Henry James	77
Hackett, Edward	154	Harris, James Henry	105
Haddigan, Michael Joseph	52	Harris, Richardson	180
Hadley, George Bradalbane	79	Harris, Robert Frederick	4
Hagarty, Henry Basil	77	Harris, Samuel T. H.	58
Hager, Chas Edward Orloff	51	Harris, Wm. Clarence	133
Hagerman, Christopher A.	52	Harris, William Henry	134
Hagerman, John G.	50	Harrison, Claude Edward	136
Hagerty, Patrick	40	Harrison, Edward	15
Halcrow, James	51	Harrison, Francis Edgar	135
Hale, John Strong	90	Harrison, George	131
Halkett, Andrew	143	Harron, Robert James	101
Halkett, James Brooke	143	Hart, Philip Dacres	40
Hall, John Joseph	40	Hartley John McLean	97
Hall, John Miller	117	Hartney, Edward Patrick	178
Hall, John Peasley	117	Harty, Michael James	40
Hall, John Richard	18	Harty, Patrick	144
Hall, Chas. Russell	34	Harvey, Edward Arthlur	40
Hall, Samuel	131	Harvey, Thomas Brunswick	54, 170
Hall, Thomas	55	Hassard, Richard	109
Hall, William Seymouthe	129	Hastie, William	40
Hambly, Philip Hail	49	Haszard, Thomas Walter	134
Hamel, Alphonse	144	Hatch, Walter	18
Hamel, Joseph Antoine	67	Hatch, Willoughby	128
Hamilton, Alexander G.	78	Hatchette, John	63
Hamilton, Andrew	163	Haultain, Chas. Selby	28
Hamilton, Augusta Mary	101	Hawken, Frank	99
Hamilton, Clarke	52	Hawkesworth, Geo. Alex.	131
Hamilton, Heman H.	151	Hawkins, Alfred George	66
Hamilton, Hugh Francis	77	Hawkins, Alfred St. George	40, 57
Hamilton, William L.	40	Hawkins, Augustus Carayon	40
Hamlin, Ross Alexander	130	Hawkins, Thos. Taylor	100
Hamm, Chas. Philip	152	Hawkins, William Louis	40
Hamond, Eugène	66	Haycock, Thomas	112
Hampton, George	95	Hayden, William	120
Hancock, William	133	Hayes, Edwin Clay	29
Hanington, Thos. Benj.	129	Hayes, Finn Barr	178
Hanley, Archibald	40	Hayes, George Hobart	89
Hanley, James	52	Hayes, Jeremiah	108
Hanley, William Robert	89	Hayes, John James	125
Hanlon, G. J. Patrick	102	Hayes, William Hazen	30
Hannah, Alexander	164	Haystead, Martin	105
Hannah, Charles	164	Hayter, B.	172
Hannah, George	165	Hayter, Frederick	29
Hannon, Henry M.	66	Hayward, Walter John	40
Hannon, Owen	66	Hayward, Wm. George	114
Hanrahan, Patrick	61	Heakes, James Robert	58
Hanright, William	139	Heaney, William C.	136
Hanson, Gedeon Knight	71	Heath, Edwin Lee	49
Harbottle, Thomas	145	Hébert, Charles Dupont	40
Hardie, John	143	Hébert, Jos. Alph. Pacifique	40
Harding, Frederick J.	144	Heffernan, Thomas Augustus	51
Harding, John Hy	144	Heintz, Robert Murat	81
Harding, Thomas	120	Helliwell, Horatio Nelson	40
Harding, William S.	141	Helms, George	152
Hardy, Robert Evins	166	Heming, Albert Edward	88
Hare, Connolly Briggs	163	Hemlow, James	75
Hare, Henry	163	Hender, André	162
Harel, Rev Lazare Olivier	7	Henderson, James	96
Hargrave, George Arthur	136	Henderson, Jas. Geo.	115
Hargrave, George Henry	86	Henderson, John (Kingston)	7
Hargrave, William	136	Henderson, John (Toronto)	114
Harney, Thomas	40	Henderson, Robert	31
Harney, Wm. Thomas	124	Henderson, Wilbur	40
Harper, Frank	28	Henley, William Charles	77
Harper, James Frederick	93	Hennessey, George Francis	156
Harper, Montgomery	79	Henry, Kossuth Jarvis	18
Harrington, Wm. Daniel	75	Henry, John Maxwell Barry	40
Harrington, William Hague	86	Henry, John Robert	79
		Henry, Lewis	9
		Henry M.	141

	Page.		Page.
Henshaw, John.....	164	Houghton, Isaac.....	7
Henwood, George.....	40	Houle, Victor.....	127
Herchmer, Lawrence William.....	27	Hourie, Peter.....	175
Heron, William Lewis.....	34	House, William Henry.....	54
Héroux, Blaise.....	67	House, William Taylor.....	50
Herst, Samuel.....	110	Houston, Stewart.....	99
Hesson, Charles Ashton.....	40	Howard, Donald Macdonald.....	28
Hesson, F. H.....	81	Howard, Edward Roger.....	73
Hetherington, Jason E.....	100	Howard, John Patrick.....	90
Hevey, Christopher.....	104	Howard, Wm. Walter Shanly.....	41
Hewson, William.....	153	Howarth, James.....	167
Hewton, Robert.....	4	Howden, Richard.....	41
Hiam, William Henry.....	24	Howe, George.....	163
Hicks, Amos.....	135	Howe, Joseph.....	27
Hicks, Anna Matilda.....	91	Howe, Philip John.....	76
Hicks, William Henry.....	41	Howe, William.....	58
Higgins, Aaron.....	165	Howie, Alexander.....	41
Higgins, Connell James B.....	86	Hoyland, John.....	98
Higgins, Frank O'Connor.....	93	Royt, John Wesley.....	71
Higgins, Nelson.....	165	Hubley, Howard Henry.....	41
Higgins, Richard.....	164	Hudgins, Louis.....	147
Higgins, William.....	165	Hudon, Alphonse.....	41
Higginson, Thomas Sheriff.....	25	Hudon, Léon Emile.....	118
Hildred, Charles.....	114	Hudson, Arthur Bartlett.....	29
Hill, Arthur Marcus.....	41, 72	Hudson, John Wilkinson.....	59
Hill, Matthew.....	172	Hugg, Claire.....	180
Hill, Robert.....	130	Huggan, Wm. Thomas.....	159
Hill, Thomas Henry.....	146	Huggard, John.....	110
Hill, William Bruce Almon.....	158	Huggard, Richard Thompson.....	41
Hill, William H.....	85	Hughes, Henry.....	41
Hillier, Edwin.....	66	Hughes, John.....	17
Hilton, George.....	104	Hughes, John M.....	134
Hilyard, Frederick Simonds.....	129	Hughes, Richard Anderson.....	41
Himsworth, William.....	34	Hughes, W. S.....	4
Hinchev, Edward Henry.....	27	Hugonard, Rév. Joseph.....	174
Hinds, Hugh.....	54	Hume, Herbert Elsworth.....	13
Hipwell, John Parkenson.....	129	Humphry, John.....	70
Hiscott, Wm. Charles.....	105	Humphries, Thos.....	115
Hitchings, Henry Stephen.....	72	Hunt, George Arthur.....	89
Hoar, John.....	146	Hunt, Henry G.....	71
Hobbs, George Nixon.....	41	Hunt, William Josiah.....	67
Hoben, Chas. Frederick.....	129	Hunter, David.....	147
Hockin, Robert.....	154	Hurley, Robert.....	169
Hodd, Frank.....	102	Hurst, George.....	113
Hodge, Archibald.....	56	Hurst, Levi Brown.....	41
Hodgers, Robert Wm.....	76	Hurst, William.....	6
Hodgins, Robert.....	112	Hutchins, Charles Alfred.....	144
Hodgins, William Egerton.....	4	Hutchinson, Leonard S.....	11
Hoey, William.....	103	Hutton, Edwin Henry.....	51
Hoffmann, George Christian.....	22	Hutton, Samuel.....	72
Hogan, Thomas.....	52	Hutton, William.....	103
Hogan, William.....	10	Hutty, Robert Howland Gray.....	111
Hogg, Robert.....	82	Hyatt, Frederick Fowler.....	113
Hogg, William Ashton.....	50	Hyde, F.....	141
Hogle, John.....	52	Hyndman, Isabella Forsythe.....	156
Holder, George.....	180	Hynes, Michael Edward.....	109
Holland, Richard Wm.....	135	Hynes, Patrick.....	97
Holland, William.....	6	Hynes, William Albert.....	110
Hollingsworth, Samuel.....	56	Hyslip, Samuel N.....	72
Holmes, Eliza.....	91		
Holt, Edmund Burnham.....	14	Iler, Burritt.....	41
Hood Thomas Andrew.....	55	Ince, George Vincent.....	48
Hoey, Edwin Deyell.....	114	Ingall, Elfric Drew.....	22
Hook, William.....	61	Ingram, John Albert.....	111
Hoolahan, John.....	26	Ironside, Alex. McGregor.....	172
Hooper, John Reginald.....	90	Ironside, George Arthur.....	41
Hopgood, William.....	83	Ironside, James Symington.....	57
Hopkins, Edward Gouverneur Ogden.....	28	Irvine, Acheson Gosford.....	11
Hopkirk, Henry Glassford.....	97	Irwin, Robert.....	41
Hopkirk, John Ewart.....	98	Irwin, Samuel.....	41
Horn, Edward.....	150	Irwin, William H.....	28
Horne, Wm. Wells.....	52	Isaacson, Herbert Noel.....	63
Hornbrook, Francis.....	7		

	Page.		Page.
Jack, Samuel Rutherford.....	128	Jones, Edward H.....	83
Jackman, Josiah.....	60	Jones, George.....	116
Jackson, Adam.....	13	Jones, James Gordon.....	166
Jackson, Albert Calvin W.....	112	Jones, John James.....	126
Jackson, Emeline.....	136	Jones, Louis Kossuth.....	158
Jackson, James.....	54	Jones, Norman Bond.....	80
Jackson, John Anderson.....	89	Jones, Peter E.....	172
Jackson, Josias Barnwall.....	139	Jones, Richard.....	41
Jackson, William.....	147	Jones, Richard Inglis.....	81
Jacques, Pierre.....	123	Jones, Thomas.....	104
Jakeman, William.....	141	Jones, W. E.....	176
James, Arthur Chas.....	135	Jones, William Alpheus.....	89
James, Clarkson Wightman.....	110	Jones, William Emerson Clarke.....	117
James, Thom's Cuthbert.....	41	Jones, William Hamilton.....	49
James, Wm. Henry.....	102	Jones, W. McN.....	141
Jameson, Samuel Bell.....	81	Jordan, John Astralake.....	62
Jamieson, Percy.....	91	Joslin, Almon.....	52
Jamieson, Rév. Robert.....	12	Joule, Alfred J.....	84
Jamieson, Robert C.....	41	Jowett, John W.....	175
Janison, George Alex.....	77	Jubenville, J. P.....	41
Jamieson, Thos. E.....	59	Judd, Charles.....	101
Janisse, James David.....	61	Just, Conradin Frederick.....	3
Jarvis, Arthur Leonard.....	139		
Jarvis, Arthur Murray.....	23	Kain, Samuel W.....	70
Jarvis, Ernest Frederick.....	14	Kane, Francis.....	103
Jarvis, Edward Worrell.....	27	Kavanagh, Charles E.....	135
Jean, George Emile.....	175	Kavanagh, Joseph John.....	62
Jeffers, Joseph.....	116	Kay, William.....	147
Jeffery, James Edward.....	111	Kearney, Charles.....	73
Jeffery, William Henry.....	108	Kearney, Matthew.....	116
Jenkins, Frank Maurice S.....	88	Kearns, Robert.....	104
Jenkins, George.....	70	Kearns, William.....	29
Jenkins, Samuel Judson.....	30	Keary, William Holland.....	12
Jenkins, Thomas.....	130	Keating, Charles Joseph.....	2
Jermyn, John Webb.....	173	Keating, James Patrick.....	132
Jessop, Geo Walter.....	84	Keating, Michael Edward.....	77
Jessup, Edward.....	55	Keating, Wm. Ahearn.....	133
Johnson, Basil Eloi.....	68	Keays, James Alexander.....	16
Johnson, Edward.....	149	Keeler, George Samuel.....	41
Johnson, George.....	139	Keeler, Robert M.....	55
Johnson, John Edgar.....	96	Kehoe, Peter.....	92
Johnson, John James.....	41	Keilty, Thomas.....	41
Johnson, John Thomas.....	50	Keith, Hilton.....	175
Johnson, Joseph.....	95	Keith, James Thos.....	131
Johnson, Michael Francis.....	125	Keizer, David Anthony.....	136
Johnson, Robert William Stephenson.....	96	Kell, Robt. Hawkins.....	101
Johnson, Terrance.....	164	Keller, Charles Frederick Dan.....	54
Johnson, William (St-Jean, N.-B.).....	70	Kelly, David Beggs.....	98
Johnson, William (Belleville, Ont.).....	41	Kelly, Edward.....	41
Johnston, Adam.....	114	Kelly, Henry Pierce.....	127
Johnston, Arthur Clement.....	31	Kelly, James.....	123
Johnston, Edward.....	7	Kelly, John.....	103
Johnston, George Elliott (Prescott, Ont.).....	41	Kelly, John Henry.....	131
Johnston, George Elliott (Pictou, N.-E.).....	79	Kelly, John Thomas.....	41
Johnston, Henry Wentworth.....	144	Kelly, Lucius Owen.....	82
Johnston, John (Dorchester, N.-E.).....	10	Kelly, Matthew Eyre.....	97
Johnston, John (Ottawa).....	19	Kelly, Mencer John.....	42
Johnston, James (Montréal).....	64	Kemp, Alfred E.....	171
Johnston, James (Toronto).....	145	Kennedy, Andrew.....	111
Johnston, James (Morrisburg, Ont.).....	169	Kennedy, Charles.....	112
Johnston Lewis.....	98	Kennedy, John (Kingston).....	6
Johnston, Matthew Hy.....	166	Kennedy, John (London, Ont.).....	105
Johnstone, George.....	81	Kennedy, Mary.....	100
Johnstone, James Kennedy.....	41	Kennedy, Michael.....	5
Johnstone, Washington J (Rev. Int. Ottawa).....	41	Kennedy, Robt. Duncan.....	76
Johnstone, Washington J. (Dép. des P., Ottawa).....	86	Kenning, James Hogan.....	42
Jokish, Hermann.....	63	Kenny, Edward.....	8
Joncas, Pierre Léger.....	66	Kenny, William (Kingston).....	7
Jones, Albert.....	97	Kenny, William (Toronto).....	111
Jones, Allan.....	98	Kent, Oliver Arthur.....	152
Jones, Andrew.....	41	Kent, Silas Blair.....	143
Jones, Brenton.....	80	Keogh, Peter Mary.....	42
Jones, Charles Jerome.....	1	Keon, Michael.....	6
Jones, Edmund Alexander D.....	87		

	Page.		Page.
Kerr, Alfred James.	101	Laidman, Richard Hubert.	42
Kerr, Charles Edward.	73	Laing, John Wilfred.	61
Kerr, Duncan.	74	Laird, Charles.	71
Kerr, James.	78	Lake, Arthur E.	175
Kerr, John.	5	Lally, Conrad Whitley.	87
Keswick, David.	69	Lally, John Joseph.	100
Ketchum, Francis Edwin.	129	Lally, Patrick Jos.	91
Ketchum, William Quintard.	90	Lalonde, Jean-Bte. Alexis.	122
Ketcheman, Herbert.	108	Lalonde, Julien Moise.	15
Ketcheson, Henry Freeman.	98	LaManque, Thomas.	122
Keyes, Perley George.	20	Lamarche, George Bricot.	8
Kezar, George Gilbert.	2	Lamb, James Dominick.	122
Kidd, Thomas.	42	Lamb, William.	107
Kiernan, Patrick.	96	Lambart, Hon. Octavius Henry.	18
Killorn, Dominick.	131	Lambe, Lawrence Morris.	22
Kilroy, Edmund Thomas.	42	Lambert, François-Xavier.	14
Kilvert, Francis Edwin.	51	Lambert, Jeremiah.	64
Kimber, René Edouard.	177	Lambert, Joshua Kennedy.	13
Kimber, William.	112	Lambert, William McGregor.	146
Kimlin, Henry John.	118	Lambkin, Wm. Leonard.	177
King, Donald Alfre.	133	Lamer, Joseph Emmanuel.	62
King, Edwin Francis.	116	Lamère, Joseph.	126
King, John Dufficy.	56	Lamère, Olivier.	9
King, Joseph.	124	Lamothe, Alfred Félix Wm.	121
King, Richard Marsters.	42	Lamothe Henri G.	15
King, Robert Powney.	178	Lamoureux, Arthur Edouard.	121
King, Sidney Arthur.	49	Lamoureux, Edouard A.	121
King, Stephen James.	128	Lampman, Archibald.	88
King, William Frederick.	19	Landers, David Wm.	78
Kingsbery, William Clayton.	62	Landor, Annie.	91
Kingston, Alfred Geo.	156	Landrieau, Eugène.	106
Kinnear, Alexander Molson.	55	Landry, Elimine.	148
Kinney, John.	135	Landry, Ferdinand A.	10
Kinney, Joseph R.	155	Lane, Henry Bowyer Smith.	4
Kirby, William.	53	Lane, Henry David James.	14
Kirk, Frederick.	112	Lane, James Ambrose.	11
Kirkpatrick, John Alexander.	110	Lane, Patrick Edward.	126
Kirkpatrick, Reginald Noble.	81	Lane, Thos. Michael.	42
Kirkpatrick, Robert.	72	Lane, William.	130
Kirkpatrick, Thos. Fred S.	171	Lang, Victor.	42
Kirwan, Philip Treacy.	15	Langenburg, Albert Carl.	76
Knauf, Henry.	88	Langevin, Edouard Joseph.	177
Knight, Francis Edward.	14	Langevin, Amédée Joseph.	122
Knight, Joseph.	42	Langley, Benjamin.	109
Knighton, Samuel.	135	Langlois, Charles.	149
Knowlson, James Baine.	42	Langlois, Côme.	141
Knowlton, Joseph.	113	Langlois, Cyrille Nap.	127
Knox, Edward Ezechiel.	114	Langlois dit Traversy, François-Xavier.	42
Knox, Wellington J. Thomas.	57	Langstone, William Henry.	112
Kreps, Wm. Henrius.	87	Lanthier, Auguste.	63
		Lantier, Arthur Aurélien.	62
Labbé, François Xavier.	118	Lapointe, Prospère.	123
Labelle, Gédéon.	8	Lapointe, Théophile Pierre.	121
Labelle, Grégoire.	64	Laporte, George.	42
Labelle, Octave.	8	Larente, Régis.	168
Labelle, Wilfrid.	181	Larin, Arthur Ovila.	116
Laberge, Alfred.	146	Larivière, Alexandre C.	42
Laberge, Michel Philéas.	126	Larivière, Charles.	121
Labossière, Israël.	162	Larkin, Joseph John.	111
Lacasse, Louis Téléphore.	19	Larochelle, Norbert.	17
Lacerte, Alide.	48	Larose, Anatole.	120
Lachapelle, Alphonse.	116	Larose, Joseph.	177
Lacken, Hugh.	116	Larose, Téléphore Chagnon.	14
Lackey, John George.	114	Larseneur, Thomas François.	120
Lacroix, Hilaire.	61	LaRue, George.	42
Laffamme, Magloire.	179	Larue, Joseph Napoléon.	107
Lafleur, Léon.	147	Larue, Louis Joseph Henri.	118
Lafleur, Olivier.	161	Larue, Panet Edouard.	66
Laframboise, Louis.	179	Lash, John Bean.	175
Lafrance, Martin.	168	Latimer, Charles.	151
Lafranchise, L.	180.	Latimer, David.	115
L'Africain, Napoléon.	65	Latimer, Thomas.	124
Lagacé, Philippe.	123	Latour, Joseph Cyprien.	67
		Lauder, Venerable J. S.	177

	Page.		Page.
Laurie, John Burnet.....	92	Leguerrier, Joseph Benjamin.....	126
Laurilliard, Henry Salter.....	133	Leighton, William Kirkwood.....	42
Laurin, Alphonse.....	62	Leitch, William.....	32
Laurin, Alphonse, jr.....	62	Le Lacheur Colin Priault.....	74
Laurin, Louis Napoléon.....	66	Le Lacheur, Peter.....	74
Lavallée, Vincent Paul.....	42, 65	Lelièvre, Siméon.....	2
Lavell, A. E.....	5	Lemay, Jean-Baptiste.....	8
Lavell, Michael.....	4	Lemieux, Damase Joseph.....	64
Lavoie, François Arthur.....	62	Lemieux, Emile Edmond.....	14
Lavoie, Jos. Adélar.....	63	Lemieux, Ferdinand.....	148
Law, William Strachan.....	57	Lemieux, François-Xavier.....	89
Lawder, John.....	42	Lemieux, Frs.-Xavier L.....	179
Lawless, Lawrence.....	104	Lemieux, Guillaume.....	20
Lawless, Matthew.....	93	Lemieux, Hermidas A.....	62
Lawlor, Henry.....	42	Lemieux, Joseph.....	124
Lawlor, Richard Alban.....	42	Lemoine, James McPherson.....	42
Lawlor, William.....	42	Le Moine, J. de Saint-Denis.....	177
Lawrence, Charles Main B.....	97	Lemoine, Jules.....	42
Lawrence, George Washington.....	117	Lemon, William Edward.....	109
Lawrence, James Walter.....	80	Lent, Adolphus Smith.....	81
Lawrence, William.....	102	Léonard, Omer.....	9
Lawson, Adam Alexander.....	146	Lepage, Victor.....	157
Lawson, James.....	181	Lépine, Jos. Honoré.....	125
Lawson, James David.....	82	Lépine, Louis.....	42
Lawson, John Auld.....	134	Lepper, Wm. David.....	115
Lawson, Robert.....	84	Leprohon, Roch Martial.....	42
Lawson, Thomas Stanford.....	31	LeQuesne, John.....	149
Lay, Frederick.....	163	Lesage, Félix.....	9
Layton, George Albert.....	30	Lesage, Louis Alphonse.....	160
Lazier, Richard Leonard.....	89	Leslie, John.....	4
Leadley, William.....	97	Lester, William Hollis.....	58
Leahy, David.....	68	LeSueur, Charles Philip.....	99
Leahy, Michael.....	5	LeSueur, Peter.....	16
Leahy, Patrick Thomas.....	88	LeSueur, William Dawson.....	86
Leard, Solomon James Benj.....	32	Letson, Edgar Ethelbert.....	78
Learoyd Arthur Gilpin.....	15	Lett, Frederick Piercy Austin.....	42
Learoyd, Edward Long.....	89	Lettan, Herman.....	113
Lebel, Jean Alfred Wm.....	126	Levasseur, Louis Nazaite Z.....	42
LeBel, Narcisse.....	173	Lévêque, Auguste.....	139
Leblanc, Charles Placide.....	151	Lévêque, Luc Joseph Arthur.....	174
Leblanc, Jérémie.....	10	Lewers, Robert.....	104
Leblanc, Joseph (Dorchester, N.-E.).....	11	Lewis, Charles Wesley.....	50
Leblanc, Joseph (New-Richmond, P.Q.).....	65	Lewis, George.....	80
LeBlanc, Jude J.....	68	Lewis, John.....	114
Leblanc, Pierre.....	162	Lewis, Joseph Henry.....	92
Leblanc, Régis.....	149	Lewis, William Peterson.....	83
Leclair, Adolphe.....	99	L'Heureux, Louis.....	126
Leclair, Eugène.....	8	Lightfoot, Francis Cuthbert.....	156
Lecons, Henri Théophile.....	42	Lilley, John Hy.....	137
Ledoux, Joseph.....	124	Lindsay, Arthur.....	86
Leduc, Charles Anatole T.....	120	Lindsay, Jos. Philip.....	133
Leduc, Clodomir.....	161	Lipsett, Wm Stewart.....	135
Lee, Charles.....	96	Lithgow, John Thomas.....	31
Lee, Edward.....	42	Little, Hugh Robert.....	132
Lee, Henry.....	166	Little, James.....	94
Lee, Henry Percy.....	130	Little, John.....	166
Lee, Mary Pyne.....	18	Little, Robert Henry.....	97
Lee, William Horace.....	2	Little, William Carruthers.....	88
Leeming, Henry Blakey.....	49	Livingstone, John.....	56
Lefebvre, Charles.....	121	Lizotte, Agappit.....	179
Lefebvre, Gaspard Joseph D.....	120	Lloyd, Frank.....	59
Lefebvre, Germain.....	122	Loan, John Bridle.....	114
Lefebvre, Jean Marie Joseph.....	2	Loarden, Cornelius.....	59
Lefebvre, Louis.....	120	Lockwood, Geo. S.....	77
Lefebvre Moïse.....	17	Lockwood, Milton Kingsley.....	50
Lefort, Pierre.....	161	Logan, Hugh.....	103
Lefroy, George.....	59	Logan, John.....	42
Légaré, Etienne.....	127	Logan, Walter.....	105
Legate, James.....	97	Loisel, John.....	148
Legault, Oloric.....	108	Lomas, William Henry.....	176
Legendre, Jean-Bte Z.....	99	Long, George.....	65
Léger, Vital.....	10	Looby, John.....	43
Leggett, John Edward.....	170	Lorange, Oscar.....	121
Legros, Peter Esnouf.....	62	Lord, Alfred.....	120

	Page.		Page.
Lord, Artemas.....	144	MacFarlane, John.....	149
Loring, R. E.....	176	MacFarlane, Thomas.....	43, 84
Lortie, Alphonse.....	124	MacGillivray, Farquhar.....	178
Losey, Taylor.....	64	MacGregor, Chas. John.....	57
Loucks, H. H.....	179	Macintire, Donald.....	43
Loudon, Robert.....	112	Mackay, Jane Emily Blanche.....	101
London, William.....	109	Mackay, George Wm.....	43
Loughram, Francis.....	32	Mackay, Joseph Wm.....	176
Loughrane, Lawrence.....	59	Mackenzie, Donald.....	146
Loux, William.....	2	Mackenzie, James Edward.....	119
Low, Albert Peter.....	22	Maclaughlin, Joseph Hugh.....	82
Lowe, Philip de Villeneuve.....	20	Maclaughlin, W.....	176
Lowe, George, jr.....	30	Maclean, Wm. Henry.....	55
Lowe, John.....	139	MacLeod, Alex. Duncan.....	82
Lowe, Robert, jr.....	74	MacMahon, William.....	17
Lowe, Thos. Road.....	73	MacMurchy, John C.....	58
Lownds, Chas. Matthew R.....	132	Macoun, John.....	22
Lowry, John.....	72	Macpherson, David H.....	28
Lowther, John.....	59	Macpherson, Jas. Pennington.....	156
Loyer, Francis.....	20	Macpherson, Lt.-Col. John (Ottawa).....	14
Loyer, Joseph Samuel.....	63	Macpherson, William.....	109
Lucas, John.....	166	Macpherson, William T.....	134
Lucas, Samuel Brigham.....	175	Macrae, James Ansdell.....	172
Luke, Edwin Philip.....	3	Macvicar, Alfred Fisher.....	57
Luke, Philip Edward.....	67	MacVicar, William Wallace.....	96
Lunan, Alex. Lawson.....	13	Madden, Patrick.....	6
Lunny, Richard.....	63	Madore, Jos. Adolphe.....	116
Lusignan, Eli.....	11	Magee, Richard Graham.....	128
Lussier, Joseph.....	123	Magee, William Loftus.....	143
Luther, James.....	11	Magness, Robert.....	43
Lynch, John (Kingston).....	8	Maguire, John Joseph.....	104
Lynch, John (Woodstock, N.-B.).....	73	Maguire, Thomas Moore.....	14
Lynch, John Bernard.....	139	Mahar, John.....	133
Lynch, John Joseph.....	100	Maher, James.....	126
Lynch, Joseph.....	181	Mahon, Martin Joseph.....	90
Lynch, Patrick.....	43	Mailhot, Edmond.....	162
Lynch, Thomas.....	72	Mailleu, Geo. Alfred Duff.....	88
Lynch, Walter.....	65	Mailloux, Joseph.....	64
Lynch, William Joseph.....	139	Mailman, John Albert.....	130
Lynes, Kiernan.....	43	Main, William Dick.....	73
Lynn, James.....	115	Maingy, Lefeuve Anstruther.....	92
Lyon, Edith H.....	171	Maingy, Philip Anstruther.....	99
Lyons, Edward.....	43	Mainville, Charles Philéas.....	43
Lyons, John.....	43	Maitland, Malcolm John.....	105
Lyons, John M.....	159	Makinson, Wm. Arthur.....	143
Lyster, John Henry.....	139	Malbouef, Arthur.....	62
Mabee, Wilson Pitt.....	57	Malcolm, James.....	130
Macarow, Philip Henry.....	98	Malcom, Thomas Armstrong.....	80
MacCormac, Michael Connolly.....	180	Malépart, George Stanislas.....	8
Macdonald, Archibald B.....	43	Malo, Toussaint.....	43
Macdonald, Chas. John.....	131	Malone, Thomas, jr.....	43
Macdonald, Charles William.....	99	Maloney, Hugh.....	152
Macdonald, Daniel Joseph.....	134	Malouin, Alfred.....	148
Macdonald, Lt.-Col. Donald A.....	14	Malpas, Abiathar.....	138
Macdonald, Dugald.....	43	Manhard, Lewis Edson.....	115
MacDonald, Duncan A. C.....	88	Maukey, William Jenunings.....	112
Macdonald, Frederick Carrall.....	18	Mann, George Gwynn.....	175
Macdonald, Henry.....	99	Manning, James.....	43
MacDonald, James (Grand River, I.P.-E.).....	82	Manning, John J.....	60
Macdonald, James (Charlottetown).....	82	Manseau, Amédée.....	12
Macdonald, John (Baddeck).....	74	Manson, John.....	147
Macdonald, John A. (Kingston).....	43	Maracle, F. K.....	172
Macdonald, John Archibald (Ottawa).....	88	Marcon, Frank Evans.....	43
MacDonald, John Carroll.....	29	Marentette, Alexandre.....	43
Macdonald, John George.....	136	Marentette, Joseph Laurent.....	60
Macdonald, Murdoch.....	110	Marier, Joseph.....	92
Macdonald, P. A.....	141	Marier, Pierre.....	54
Macdonell, Alex. Roderick.....	27	Marion, Joseph Eugène Edmond.....	43
Macdonell, Archibald Cameron.....	28	Markle, John A.....	175
Macdonell, Duncan.....	169	Marks, James Thos.....	114
Macdonell, Ethel Charlotte.....	136	Marks, John.....	112
Macdonell, Harry Percy.....	179	Marmette, Joseph.....	139
		Marquette, Lactance.....	119
		Marrs, Jos. Ernest.....	97

	Page.		Page.
Marshall, Ferdinand.....	43	Méthot, Joseph Chas. Arthur.....	119
Marshall, James Alex.....	81	Méthot, Joseph Eugène.....	158
Marshall, John.....	22	Meynell, Walter F.....	75
Martel, Michel Dositbée Stanislas.....	170	Miall, Edward.....	34
Martin, Chs. Alphonse.....	180	Middleton, Alexander T. M.....	109
Martin, Clarence Walker.....	100	Miggins, Michael.....	124
Martin, James.....	173	Milburn, Robert Baldwin.....	59
Martin, John Clatworthy.....	90	Millette, Marc Henri.....	126
Martin, Joseph Adhémar.....	67	Miller, Albert Henry.....	103
Martin, Jules.....	149	Miller, Archibald.....	43
Martin, Napoléon Pierre.....	64	Miller, Charles.....	10
Martin, Paul, jr.....	147	Miller, James.....	12
Martin, Stewart Edward.....	60	Miller, John Gardiner.....	128
Martin, Thomas.....	97	Miller, John Stewart.....	63
Martineau, Ferdinand.....	66	Miller, John Elwood.....	43
Martineau, François Norbert.....	127	Miller, Peter.....	166
Martineau, Herman.....	174	Miller, Robert.....	136
Mason, Frederick.....	43	Miller, Robert Simons.....	101
Mason, Henry Edward.....	168	Miller, Thomas.....	12
Mason, John (Ottawa).....	21	Miller, Thos. Albert.....	114
Mason, John (Solmesville, Ont.).....	147	Miller, William Frederick.....	43
Mason, Peter Stamage.....	76	Millier, Elie.....	43
Mason, Thomas.....	94	Milligan, Robert John.....	43
Massé, Arthur.....	122	Milligan, Wm. George.....	110
Masson, Edouard.....	141	Milliken, Edwin.....	43
Masters, Chs. Harding.....	181	Mills, Albert Edward.....	49
Matheson, David.....	86	Mills, George Henry.....	78
Matheson, George Marshall.....	170	Mills, John.....	5
Matheson, George Nair.....	56	Mills, William.....	20
Matheson, John.....	64	Mills, William Wesley.....	166
Matthew, George F.....	70	Milne, Alexander Roland.....	83
Matthewman, Ernest H.....	90	Milne, Alexander William.....	92
Matthews, Frederick William.....	95	Milne, Charles.....	167
Matthews, George.....	96	Milner, William Cochran.....	69
Matthews, John.....	57	Milward, Thomas Frederick.....	75
Mathews, John Sutherland.....	101	Minhinnick, Wm. Brown.....	53
Mathews, Richard Fitzgerald.....	104	Miquelon, Arsène Cyr.....	128
Mathews, William George.....	28	Miraglia, Joseph.....	124
Mathewson, James Brewer P.....	5	Mitchell, Andrew.....	103
Mathieu, Alfred.....	124	Mitchell, James Alex.....	77
Mathieu, Joseph (Sorel, Qué.).....	67	Mitchell, James Elijah.....	103
Mathieu, Joseph (Montreal).....	125	Mitchell, John.....	95
Matton, Albert Onézime.....	15	Mitchell, John A.....	175
Maxwell, Mary D.....	172	Mitchell, Robert (Dorchester, N.-E.).....	10
Maxwell, Samuel Rice.....	128	Mitchell, Robert (Toronto).....	113
May, George Musgrave.....	84	Mitchell, Thomas.....	59
May, Henry Arthur.....	2	Mitchell, William.....	95
May, Kathleen Mand Weir.....	19	Mitchell, William Francis.....	124
May, Maud Ida.....	90	Moblo, John.....	52, 173
Mayer, Edouard.....	120	Moerschfelder, Jacob.....	108
Mayer, Louis Dominique E.....	121	Moffat, Thos. Inglis Dunlop.....	90
Maynard, Martin Wilkins.....	158	Moffat, Robt. McGowan D.....	178
Meacham, James Hubbard.....	100	Moffat, Hamilton.....	176
Meadows, Alfred Henri.....	112	Moffat, John.....	73
Meagher, John Nicholas.....	133	Moffat, John Buchanan.....	27
Medlow, Charles.....	15	Moffat, R. B. E.....	172
Meehan, John.....	123	Moffat, T. P.....	172
Meighen, Arthur Edward.....	91	Mollard, John Thomas.....	94
Meloche, François Xavier.....	116	Moloney, Daniel.....	97
Meloche, Simon.....	146	Moloney, Michael.....	97
Meneilly, Walter Jas.....	145	Monaghan, John.....	109
Menzies, Augustus.....	116	Monck, Alfred.....	57
Menzies, William.....	145	Monette, Godefroi.....	9
Mercer, Francis Hubert F.....	88	Mongeon, Cyrille.....	43
Mercer, Richard Graham.....	95	Monkman, Arthur.....	111
Mercer, William Otterburn.....	106	Monro, George.....	58
Mercier, Edward Henry.....	62	Monroe, William Leander.....	151
Mercier, Jean Adolphe D.....	127	Monsell, Wm. Henry.....	63
Mercil, Louis.....	122	Monterief, Peter.....	6
Meredith, Wm Edward.....	59	Monteith, John Alex.....	43
Merrick, Kathleen.....	89	Montgomery, George Archibald.....	25
Merriman, Lucien Thomas.....	68	Montgomery, John.....	130
Merritt, David Finley.....	72	Montgomery, Robert.....	99
Metcalf, William Franklin.....	43	Montgomery, William.....	69

	Page.		Page.
Montgomery, Wm. Henry	49	Mulvey, James	163
Montzambert, Frederick	141	Mum, Henry	181
Moodie, John Douglas	28	Mundell, Joseph	150
Moody, Geo. Clifford	114	Mundy, Wm. Antipas	102
Moody, Thomas	60	Munn, Thos. Hagh	153
Moody, William Henry	80	Munro, Ezra	152
Moon, Francis Graham	87	Munro, Hugh David	44
Mooney, Amos Austin	65	Munro, John McNab	55
Mooney, Edward	5	Munroe, Charles	5
Mooney, John	56	Murchison, Dalton	96
Mooney, Michael	167	Murphy, Charles	83
Mooney, William	6	Murphy, Daniel	170
Moore, Alvan Head	154	Murphy, Edward	112
Moore, George H. Richmond	29	Murphy James	67
Moore, Isabella Caroline	136	Murphy, John (Prescott, Ont)	55
Moore, John Green	135	Murphy John (Montréal)	117
Moore, Ralph Merry	68	Murphy, Matthew Wm	134
Moore, Theophilus	43	Murphy, William	117
Moore, Thomas (Montréal)	124	Murphy, William Henry	107
Moore, Thomas (Kingston)	6	Murray, Alexander	129
Moore, Thos. Edward	124	Murray, Alfred Sutton E.	44
Moore, William	44	Murray, Charles Alexander	128
Moore, Wm. Deranzie	114	Murray, David	44
Morash, John	78	Murray, David, jr.	79
Morden, Joseph Ralph	101	Murray, Hugh	51
Moreau, Jean-Baptiste	123	Murray, James	138
Moreau, Joseph Alfred	44	Murray, James Patrick	104
Morel, François	181	Murray, John	64
Moren, Michael Joseph	82	Murray, John Adam	143
Morgan, Archibald	130	Murray, Robert	97
Morgan, Henry James	15	Murray, R. B.	73
Morice, Jessie Marion	134	Murren, Henry	64
Morin, Alcidas	122	Mustard, John	11
Morin, Alfred	48	Myers, Robert	133
Morin, Joseph Arthur	157	Myler, Michael	126
Morin, Joseph	66	Myrand, Jean-Bte.	177
Morin, Jules	143	McAdam, Hugh	72
Morison, Malcolm James	139	McAdoo, R. J.	72
Morris, Charles Eugène	77	McAfee, John	123
Morris, Francis	137	McAllister, Andrew	44
Morris, William S. M.	27	McAllister, Daniel	50
Morrison, Duncan	152	McArthur, Samuel	83
Morrison, Frederick J.	84	McAulay, Joachim Joseph	64
Morrison, Hector D.	83	McAuley, Donald	74
Morrison, John	64	McAvoy, Charles	7
Morrisette, Honoré	126	McBeath, Allan	71
Morrissey, John	104	McBratney, Robert T.	81
Morrow, Fred. E.	83	McBride, Alexander	135
Morrow, John	44	McBride, Arthur Hill	12
Morse, Charles	181	McBride, James	103
Morse, Frank A.	4	McCabe, Thomas	139
Morton, George	103	McCaffrey, Wm. John	64
Morton, Henry Hawtry	88	McCaffry, James Robert	58
Morton, Thomas	138	McCague, Wm. Andrew	110
Morton, William	60	McCallum, John Arthur	108
Mosher, Havelock Henry	78	McCandless, John	110
Mosier, Lewis	165	McCann, John A.	14
Moss, Charles Henry	108	McCarey, Joseph	132
Mott, Jas. Austin Smith	70	McCart, Peter	72
Mowat, Alexander	154	McCarthy, Alexander	96
Moyes, William	57	McCarthy, Denis Francis	87
Moylan, James George	4	McCarthy, John Patrick	34
Muckle, Alex. Montgomery	174	McCarthy, Michael	163
Muir, David Holmes	173	McCarthy, Norah	116
Muirhead, Robert	151	McCarthy, Thomas	7
Mulcahy, Joseph James	133	McCaugherty, John A.	5
Mulcahy, Patrick Joseph	132	McCauley, George, jr.	7
Muldoon, E. J.	13	McCauley, Robert	5
Mulhern, Michael Matthew	44	McCaw, Hugh	58
Mulligan, E. A.	174	McClain, William	59
Mullin, Jeremiah	4	McClanaghan, Michael	44
Mullin, Thomas	169	McClenaghan, James Edward	143
Mullins, Henry	64	McClive, John	56
Mullins, Vincent	80	McClore, William	164

	Page.		Page.
McClosky, John Richard.....	44	McFadden, D. H.....	141
McCluskey, Charles.....	154	McFadden, John.....	53
McCluskey, John.....	64	McFarland, Chas. Davis.....	44
McCull, Ebenezer.....	174	McFarland, Duncan Elliott.....	56, 170
McConaghy, James Stephen.....	111	McFarland, William.....	102
McConnan, D. B.....	32	McFarlane, James.....	100
McConnell, Richard George.....	22	McFarlane, James David Craig.....	100
McConville, Arthur.....	6	McFarlane, Malcolm.....	77
McConville, Charles.....	6	McFarlane, Peter.....	12
McCoppin, James.....	164	McGee, John Joseph.....	2
McCord, Frederick Augustus.....	178	McGeen, Bernard.....	5
McCormack, Robert.....	6	McGibbon, Alexander.....	174
McCormick, Edgar.....	73	McGibbon, John Alexander.....	28
McCormick, Francis Burwell.....	49	McGie, Donald Barnabas.....	62
McCormick, Henry Kenzie.....	104	McGill, Alexander.....	94
McCoy, William.....	44	McGill, Anthony.....	44
McCracken, William Humphrey.....	135	McGill, William.....	81
McCreary, Robert.....	166	McGillis, Alexander.....	134
McCuaig, Augustus Finlay.....	44	McGillivray, Daniel Charles.....	18
McCuaig, Donald Alex.....	60	McGillivray, Hugh.....	89
McCuaig, William Haile.....	37	McGinnis, Arthur.....	49
McCulloch, Anthony.....	34	McGinnis, Robert Henry.....	111
McCulloch, Henry Hamilton.....	135	McGirr, John.....	171
McCulloch, John Oliver.....	101	McGirr, William.....	174
McCurdy, James.....	30	McGovern, James Michael.....	26
McCurdy, Matthew James.....	76	McGovern, John James.....	54
McCutcheon, Hugh.....	75	McGowan, Moses.....	72
McDermid, Angus John.....	38	McGowan, Patrick (Burritt's Rapids).....	166
McDermott, George Burton.....	173	McGowan, Patrick (Stony Mountain, Man.).....	11
McDiarmid, Finlay.....	53	McGowan, Thomas.....	141
McDonald, Alexander.....	74	McGowan, William, jr.....	68
McDonald, Alfred J.....	57	McGrail, Thomas.....	87
McDonald, Allan.....	174	McGregor, Donald.....	79
McDonald, Angus A.....	11	McGregor, James.....	176
McDonald, Angus (Picton, N.-E.).....	79	McGuire, Bernard.....	7
McDonald, Angus, (Souris, I.P.-E.).....	153	McGuire, Francis James.....	60
McDonald, Angus Murdoch.....	11	McGuire, Gloss Crysler.....	57
McDonald, Archibald.....	132	McGuire, Horace.....	90
McDonald, B. R.....	83	McHugh, Henry J.....	146
McDonald, Daniel.....	79	McIlree, John Henry.....	27
McDonald, David.....	74	McInerney, Lawrence.....	125
McDonald, Donald D.....	15	McInnes, Thomas Archibald.....	12
McDonald, Frank.....	103	McInnes, William.....	22
McDonald, James.....	150	McInnis, John Lindsay.....	81
McDonald, James Alexander.....	104	McInnis, Lewis.....	74
McDonald, James J.....	76	McIntosh, Alfred Diendoné.....	121
McDonald, John (Chatham, N.-B.).....	141	McIntosh, Daniel.....	147
McDonald, John (Hamilton).....	44	McIntyre, John.....	173
McDonald, John (Ottawa).....	181	McIntyre, Joseph.....	56
McDonald, John Allan.....	150	McIntyre, Robert Chas.....	129
McDonald, John Arthur.....	44	Melisaac, Alexander.....	73
McDonald, John Frederick.....	79	Melisaac, Rev. Donald.....	174
McDonald, Michael Allan.....	44	Melisaac, Donald John.....	141
McDonald, Norman.....	76	McKay, Angus (Indian Head, T.N.-O.).....	141
McDonald, Rev. Roderick.....	174	McKay, Angus (Narrows Lake, Man.).....	174
McDonald, Rowald.....	79	McKay, Charles Stephen.....	147
McDonald, William (Gaspereaux).....	153	McKay, Hiram.....	171
McDonald, William (West Point).....	153	McKay, James.....	71
McDonnell, Henry Michael.....	100	McKay, John.....	44
McDormand, Freeman.....	174	McKay, Robie.....	150
McDougall, James.....	10	McKay, Samuel.....	70
McDougall, John (Dorchester, N.-E.).....	11	McKee, Hamilton.....	13
McDougall, John (Point Edward).....	141	McKee, James.....	13
McDougall, John Lorne.....	29	McKee, Thomas.....	61
McDougall, Ronald.....	80	McKelvey, Alexander.....	173
McEachern, Bennett.....	82	McKendrick, Dawson.....	128
McEachran, Charles.....	141	McKenna, Edward.....	124
McEachran, Duncan.....	141	McKenna, Henry Albert.....	82
McElhinney, Mark Patton.....	143, 145	McKenna, J. A. J.....	171
McElligott, Patrick.....	108	McKenna, John Adam P.....	51
McElroy, James.....	2	McKenna, William Gordon.....	105
McElroy, William Joseph.....	121	McKenna, Wm. John.....	63
McEwen, David.....	152	McKenzie, Alexander.....	112
McEwen, Edward.....	82	McKenzie, Alexander Innes.....	51

	Page.		Page.
McKenzie, Allan Charles.....	97	McNamara, Michael.....	51
McKenzie, Archibald.....	69	McNaughton, Francis Maurice.....	118
McKenzie, Charles James.....	54	McNeal, Wm. Lewis.....	96
McKenzie, George.....	12	McNeely, James.....	91
McKenzie, John.....	25	McNeil, Neil.....	104
McKenzie, Mathew Dripps.....	79	McNeil, Peter.....	65
McKenzie, Roderick.....	149	McNeil, Robert.....	105
McKenzie, Robt. Sutherland.....	175	McNeill, Allan Napier.....	171
McKenzie, Thos. Howard.....	44	McNeill, Duncan.....	82
McKenzie, William S.....	75	McNeill, J. A.....	175
McKeown, Edward.....	160	McNeill, Rev. Roderick.....	174
McKeown, Jas. Alexander.....	102	McNichol, Andrew.....	129
McKiel, Charles Edward.....	48	McNichol, John.....	30
McKillop, John.....	93	McNiven, John.....	13
McKinley, Charles Hamilton.....	69	McNutt, Jas. Marshall.....	83
McKinnon, Alexander.....	153	McNulty, John James.....	99
McKinnon, Allan.....	23	McPhee, Duncan Joshua.....	173
McKinnon, James.....	150	McPherson, Andrew Fraser.....	44
McKinnon, Murdoch.....	98	McPherson, S.....	12
McKimm, Uriah Henry.....	44	McPhie, Donald.....	44
McKinnon, Wm. Crane.....	131	McQueen, George Robert.....	106
McKnight, Joseph.....	153	McRobert, William Henry.....	132
McLaine, Archibald.....	153	McRoberts, John Elliott.....	138
McLaine, John Alex.....	82	McRobie, James Alexander.....	117
McLagan, John.....	57	McRobie, John Thomas.....	118
McLaren, James William.....	95	McShane, James Francis.....	123
McLaren, John Smith.....	85	McSween, James.....	44
McLaren, Robert.....	100	McTaggart, John.....	24
McLaughlin, Daniel Isaac Woodward.....	70	McVarish, Joseph.....	80
McLaughlin, Edward.....	165	McWhinney, Arthur Gordon.....	95
McLaughlin, Henry.....	63	McWilliams, John J.....	148
McLaughlin, Samuel.....	158		
McLaughlin, Walter B.....	152	Nadeau, Hector.....	129
McLean, Archibald.....	81	Nadeau, Mathias.....	73
McLean, Duncan John.....	96	Nadon, Alfred.....	9
McLean, Hugh Allen.....	53	Naesseeus, Rev. A.....	175
McLean, John Douglas.....	171	Nantel, Trefflé.....	8
McLean, Roderick.....	80	Narraway, Jas. Ephraim.....	4
McLean, Thomas.....	57	Nash, Edward Augustus.....	25
McLean, Thomas Alexander.....	25	Nash, George Bennett.....	104
McLellan, Angus Jerome.....	153	Nash, Samuel C.....	44
McLellan, D. J.....	9	Naughten, Michael.....	2
McLellan, Norman.....	116	Neagle, John.....	160
McLennan, Andrew.....	86	Neale, P. R.....	82
McLennan, Duncan.....	125	Neeve, John Bonnor Harrington.....	30
McLennan, Duncan Alex'r.....	133	Neil, John.....	165
McLeod, Angus.....	151	Neill, William.....	104
McLeod, Duncan.....	74	Neilson, George Edward.....	55
McLeod, Howard D.....	31	Neish, William.....	52
McLeod, John Edmond.....	98	Nelligan, David.....	116
McLeod, John Hugh.....	178	Nelson, Frank.....	18
McLeod, John Orlebar.....	137	Nelson, George Philips.....	80
McLeod, John Simon Fraser.....	132	Nelson, John Charles.....	175
McLeod, Michael.....	153	Nelson, Robert.....	98
McLeod, Wm. McK.....	141	Nesbitt, Margaret Wilson.....	116
McLeod, William Wallace.....	134	Nestor, Martin.....	164
McManus, James.....	130	Nettle, Richard.....	34
McMartin, James Archer.....	83	Nevins, John James.....	100
McMaster, Daniel.....	13	Nevins, Nicholas.....	166
McMeekin, Lizzie D.....	171	Newall, William John.....	109
McMichael, Solon Wm.....	85	Newberry, Cowper Wm.....	138
McMicken, Albert Clifton.....	31	Newbery, Isabella Mary.....	100
McMillan, Alexander Vincent.....	50	Newbigging, Thomas Leslie.....	50
McMillan, Arch.....	7	Newbury, John C.....	84
McMillan, James.....	153	Newby, Frank.....	34
McMillan, John.....	141	Newcomb, George Henderson.....	20
McMillan, Robert Pringle.....	56, 170	Newcombe, Edmund Leslie.....	4, 172
McMillan, William Jenning.....	96	Newman, John Jarvis.....	166
McMinn, William John R.....	31	Newman, Ralph.....	160
McMordie, Alexander.....	113	Newman, William (Kingston).....	6
McNab, John.....	154	Newman, William (Burrill's Rapids).....	166
McNair, William Cameron.....	112	Newsome, Albert Edward.....	166
McNally, Thomas.....	170	Newsome, Wm. Alfred.....	166
McNamara, John.....	165		

	Page.		Page.
Nicholson, James.....	105	O'Connor, James (London, Ont.).....	95
Nicholson, Moses Vernon C.....	143	O'Connor, John Francis.....	99
Nicholson, Peter.....	56	O'Connor, Patrick.....	5
Nicholson, Thomas William.....	64	O'Connor, William.....	94
Nicholls, William.....	104	O'Dea, James.....	54
Nichols, James Thomas.....	44	O'Dell, Henry A.....	67
Nidh, Henry.....	54	O'Doherty, Catherine.....	141
Niles, Stephen Philip.....	55	O'Donaghue, Daniel.....	121
Nixon, George.....	9	O'Donnell, James Jos.....	133
Noble, William.....	93	O'Donnell, John.....	44
Noël, Joseph Octave.....	107	O'Donnell, John Michael.....	77
Noël, Louis Elizé.....	106	O'Donnell, Patrick.....	4
Nolan, Thomas Jos.....	92	O'Donnell, Patrick Joseph.....	101
Nolet, Jean Guillaume.....	119	O'Donoghue, Michael John.....	44
Norcross, Alton Arlington.....	128	O'Dowd, Francis.....	119
Norman, Francis.....	27	O'Farrell, Geo. D'Arcy.....	144
Normand, Nap. Michel.....	119	O'Farrell, Robert.....	59
Norris, James George.....	135	O'Flaherty, Edward John.....	44
North, John Webster.....	102	O'Flaherty, ———.....	44
Northrup, Bradbury Mills.....	87	O'Hara, William Jerrold.....	62
Northwood, Alexander.....	96	O'Keefe, Philip John.....	84
Nugent, James.....	124	O'Leary, Bartholomew.....	164
Nugent, Peter.....	52	O'Leary, Daniel.....	164
Nunn, George.....	150	O'Leary, James Manus.....	86
Nunn, William.....	102	O'Leary, Thomas A' Kempis.....	77
Nutting, James Peasley.....	30	O'Leary, Thomas Joseph.....	44
Ogden, Alfred.....	154	O'Loane, John Thomas.....	94
Ogilvie, Abram.....	77	O'Malley, John.....	133
Ogilvy, Helen G.....	172	O'Meara, Cornewall Herbert.....	14
Ogletree, Francis.....	174	O'Meara, Dom. Daly.....	85
Oliver, Fred. Augustus.....	92	O'Meara, Martin.....	105
Olivier, Hercule.....	28	O'Meara, Timothy James.....	95
Olivier, Thomas Mackey.....	88	O'Neil, John.....	170
Olivier, Jean Aimé.....	45	O'Neil, Hugh.....	106
Olivier, Joseph Lactance.....	89	O'Neil, Patrick.....	121
Ollerhead, George Elliott.....	136	O'Regan, James.....	181
Orchard, Lorenzo Dow.....	150	O'Regan, William Henry.....	117
Ormiston, John.....	50	O'Reilly, Anthony.....	31
Orpen, John Edwin.....	77	O'Reilly, Charles B.....	65
Orr, David Graham Erath.....	115	O'Rielly, Mary Ann.....	127
Orr, Robinson John.....	53	O'Reilly, William James.....	98
Orr, Wm. Andrew.....	171	O'Shea, David.....	8
Orton, George Turner.....	176	O'Sullivan, Dennis.....	132
Osahgee, David W.....	171	O'Tool, Patrick.....	79
Ostrom, William Albert.....	57	Page, William Walsh.....	131
Ostrom, William Henry.....	31	Pageau, Joseph Octave.....	126
Otis, Ladislas Eucher.....	173	Pageau, Narcisse.....	10
Otty, Henry Phipps.....	129	Paget, Frederick Henry.....	175
Ouellet, Frs-Xavier.....	127	Painchaud, Joseph.....	148
Ouellette, Edouard Henri.....	121	Falling, James.....	97
Ouellette, Joseph Wilbrod.....	126	Palmer, Howard Walter.....	151
Quimet, Téléphore.....	7	Palmer, Joseph Lawrence.....	120
Quimet, Treffé.....	178	Palmer, Richard Ames.....	10
Oulton, George Heber.....	128	Panet, Col. Chas. Eugène.....	14
Owen, Alfred Wallace.....	143	Panet, Louis Charles.....	178
Owen, Charles.....	82	Panneton, George Edouard.....	45
Owens, Michael B.....	71	Pape, James.....	45
O'Brien, Edward Charles.....	44	Papineau, Antoine.....	61
O'Brien, James.....	75	Papineau, Gordon Benjamin.....	8
O'Brien, James Francis.....	44	Papineau, Louis.....	162
O'Brien, James Mitchell.....	80	Paquette, John Flavien.....	68
O'Brien, Stephen Edward.....	156	Paquette, Théodule.....	177
O'Brien, William.....	160	Paradine, Thomas.....	103
O'Brien, William Daniel.....	87	Paré, Adhémar.....	65
O'Brien, William James.....	68	Paré, Albéric Victor.....	9
O'Bryan, Joseph Stanislas.....	132	Paré, Louis.....	170
O'Burn, Dolphus.....	8	Paré, Louis Alphonse.....	28
O'Connell, Ellen Mary.....	29	Parent, Victor Amédée.....	106
O'Connor, Edward John.....	106	Parish, George Herbert.....	90
O'Connor, Eleanor.....	116	Park, Robert Hood.....	51
O'Connor, Francis.....	76	Park, William Adam.....	69
O'Connor, James (Ottawa).....	91	Parker, Alfred.....	111

	Page.		Page.
Parker, Lewis.....	31	Perry, John.....	151
Parker, William (Halifax).....	132	Peters, John Grant.....	150
Parker, William (Sandwich, Ont.).....	154	Peters, William Norman.....	117
Parker, William McMicking.....	54	Petit, Jean-Baptiste.....	45
Parkhill, Wm. James.....	60	Phair, Lewis Byron C.....	129
Parnelee, William Grannis.....	33	Phair, William Barry.....	129
Parrett, James.....	111	Philibert, Joseph Edouard.....	118
Parry, William Stewart.....	112	Phillipo, Chas.....	103
Parson, Byron Ashton.....	135	Phillips, John.....	102
Partridge, Rév. F.....	141	Phillips Julius.....	114
Patchell, W. A.....	13	Phillips, Michael.....	176
Pate, Wm. Robert.....	105	Phillips, Percy.....	105
Paterson, Archibald Campbell.....	45	Phillips, Robert Bedford H.....	129
Paterson, Geo. Washington.....	30	Phinney, Henry Havelock.....	134
Paton, Robert Graham Alex.....	57	Phinney, Mark.....	78
Patrick, Mary.....	106	Phippo, Charles Edmund.....	24
Pattenaude, J. O.....	17	Phipps, James Charles.....	172
Patterson, Alexander, jr.....	58	Phoenix, John.....	65
Patterson, George Gordon.....	94	Phoran, Martin J.....	78
Patterson, Sydney Bolton.....	31	Pidcock, Richard Heber.....	176
Patterson, Thomas (Ottawa).....	54	Pidgeon, Jacob Robert.....	128
Patterson, Thomas (Toronto).....	94	Piercy, James A.....	10
Patterson, Wm. Low.....	65	Pierson, Charles.....	98
Patteson, Thos. Chas.....	108	Pigeon, Charles.....	71
Pattison, William Mead.....	67	Pile, Thos Gibbs.....	173
Patton, James.....	45	Pilson, Henry.....	166
Patton, John Hoopsteller.....	67	Pinard, Arthur Achille.....	20
Paxton, John.....	163	Pinard, Joseph Achille.....	20
Payne, Alonso Nathaniel.....	92	Pinhey, Henry.....	45
Payne, Edward (Ottawa).....	54	Pinsonnault, Alfred.....	45
Payne, Edward (Halifax).....	133	Pinsonneault, Joseph E.....	67
Payne, Henry John.....	114	Piper, Harry.....	45
Payne, John Lambert.....	33	Pipes, Arthur Brown.....	10
Payne, Manuel.....	56	Pirritte, John.....	170
Payson, Chas. H.....	75	Pither, Robert John Nicholson.....	174
Pearce, William.....	24	Pitre, Léon.....	161
Pearce, William Jos. Henry.....	92	Pitts, William.....	76
Pearl, Albert.....	149	Plamondon, Olivier.....	126
Pearson, Wesley.....	58	Plant, Samuel.....	78
Pearson, William Ormond.....	166	Plante, Gaspard.....	123
Peck, Henry Brougham.....	129	Plante, Jean-Bte.....	123
Peck, Thomas.....	50	Platt, William James.....	112
Peden, Robert.....	99	Platt, William Meredith.....	94
Pegg, Alfred.....	21	Plouffe, Antoine.....	9
Pelletier, Alphonse Edouard.....	179	Plouffe, François (St-Vincent de Paul, P.Q.).....	9
Pelletier, Charles Caron.....	18	Plouffe, François (Montréal).....	121
Pelletier, Frs.-X. R.....	127	Plouffe, Martin.....	9
Pelletier, Joseph Amable.....	127	Plouffe, Napoléon.....	9
Pelletier, Joseph H.....	177	Plumb, Charles.....	99
Pelletier, Maxime.....	118	Plummer, Henry.....	57
Pelletier, Philippe.....	15	Plumpton, George Wm.....	130
Pelletier, Pierre.....	170	Plumsteel, Wm. Henry.....	115
Pelton, James Edward.....	89	Plunket, James.....	86
Pender, John.....	29	Plunkett, George Lyun.....	89
Pender, Patrick.....	31	Plunkett, Joseph Mary.....	2
Pennock, William Henry.....	106	Plunkett, William.....	59
Pense, James Phillips.....	103	Pocklington, William Boleyn.....	174
Pentland, William George.....	24	Pogue, Robert.....	5
Pereira, Godfrey Pereira.....	19	Poirier, Alphonse.....	168
Pereira, Lyndwode Charles.....	18	Poirier, Simon.....	173
Perham, Louis Daniel.....	65	Poitvin, Antonio.....	123
Perkins, Calvin Colburn.....	63	Poitras, Joseph Roch Albert.....	122
Perkins, Francis Newman.....	131	Pole, Charles William.....	45
Perkins, James.....	53	Poliquin, Jules Désiré.....	119
Perkins, Levi Allan.....	45	Polkinghorne, John A.....	178, 180
Ferrault, Denis Romulus.....	123	Pollock, George.....	110
Perrie, Thos. Alexander.....	108	Pontey, Francis.....	105
Perrin, Charles Nelson.....	105	Ponton, Archibald Wm.....	175
Perrin, Emery.....	179	Poole, Henry.....	106
Perry, Aylesworth Bowen.....	27	Poole, Henry Charles.....	11
Perry, Charles Benj.....	53	Poole, Walter.....	141
Perry, Charles Ermatinger.....	67	Pope, Charles.....	87
Perry, George Lafayette.....	45	Pope, George Dalrymple.....	20
Perry, Harvey Cann.....	80	Pope, James Alexander.....	111

	Page.		Page.
Pope, Joseph.....	2	Radikir, Alfred.....	124
Pope, Percy.....	32	Ralph, Arthur.....	177
Pope, Richard.....	139	Ramon, Pierre.....	45
Poper, John Chs.....	21	Ramsden, John.....	56
Porteous, John.....	64	Ramsden, John A.....	170
Porter, David Leo.....	81	Ramsey, William James.....	94
Porter, Edgar Harold.....	73	Ranaghan, Peter.....	153
Porter, Simon Newton.....	76	Rand, Fred. Clarence.....	77
Porter, Thomas.....	29	Randall, Edward George.....	73
Porter, Thos. Albert.....	185	Rankin, David J.....	52
Porter, Wm. Alexander.....	135	Rankin, John.....	49
Potter, Michael James.....	129	Ratchford, Charles Edward.....	73
Pottinger, David.....	159	Ratthey, Pierre.....	177
Potvin, Auguste.....	17	Rauscher, Rudolf Emil F.....	19
Pouliot, Captain Louis Herménégilde.....	87	Rawding, Stephen W.....	77
Powell, Arthur Ham. Hume.....	106	Rawley, William.....	65
Powell, John.....	96	Rawlings, George Alex.....	77
Powell, John Bleeker.....	45	Rayburn, Richard.....	50
Powell, Percy Brigham.....	88	Raymond, Antoine.....	118
Power, Augustus.....	4	Raymond, Richard.....	52
Power, Charles Edward.....	132	Rayworth, John Snowball.....	69
Power, Frank Joseph.....	132	Reader, Joseph.....	175
Power, Benjamin Franklin.....	11	Reading, Thos. Joseph.....	115
Power, John.....	123	Real, Patrick.....	166
Power, John Robert.....	76	Reardon, William.....	75
Power, Richard.....	45	Reddan, Charles Joseph.....	45
Power, Thomas.....	45	Reddin, James.....	45
Pratt, John Henry.....	154	Redmond, John.....	167
Prendergast, Jérémie.....	89	Redmond, Patrick.....	160
Prescott, William.....	69	Reed, Augustus Wm.....	129
Prévost, Edouard.....	8	Reed, Charles Cooper.....	104
Price, Arthur Edward.....	114	Reed, Hayter.....	174
Price, David.....	128	Reed, Thomas Lawrence.....	130
Price, George.....	72	Reeves, Charles.....	111
Pridham, Alexander.....	170	Reeves, James Henry.....	100
Pridham, George Albert.....	137	Regan, John.....	6
Pridham, Richard.....	110	Regan, Patrick.....	89
Pridham, Richard Alfred.....	136	Reid, John.....	112
Primrose, Philip Carteret Hill.....	27	Reid, John Warren.....	29
Prince, E. E.....	153	Reid, Robert.....	53
Pringer, John.....	55	Reid, Samuel.....	112
Pringle, James.....	94	Reid, William.....	59
Prinyer, John.....	147	Reiddy, Charles.....	58
Proper, Frederick Scrince.....	62	Reiffenstein, Caroline.....	171
Protux, Isidore.....	17	Reiffenstein, Julia.....	139
Prout, John W.....	57	Reilly, John Stuart.....	45
Provost, Jean Jacques.....	45	Reinhardt, Henry Nicholas.....	78
Pud'homme, Ls. Téléphore.....	135	Reinsburrow, Robert.....	152
Pruneau, Hector.....	140	Renaud, Joseph Edmond.....	120
Pryor, Oswald.....	75	Renaud, Jos. Alexandre Arthur.....	116
Pudvah, Joseph.....	166	Rennje, George.....	45
Pugh, Charles.....	105	Renois, Ludger.....	126
Pugh, Thomas.....	6	Renton, John Lockhart.....	103
Pugsley, John Wm.....	158	Reuter, Jacob.....	165
Puigh, John.....	12	Reynar, Thomas.....	127
Purcell, John.....	100	Reynard, Marmaduke Chas.....	137
Purdie, Steven Anderson.....	45	Reynolds, Arthur Williams.....	3
Purdon, Archibald.....	136	Reynolds, Wellwood.....	76
Purdon, Percy.....	95	Ricard, Josephine.....	18
Purtell, James Joseph.....	104	Ricard, Urgel.....	16
Purvis, William.....	147	Rice, William Anglin.....	136
Pye, Robert.....	147	Richard, Alphonse.....	148
Quain, Redmond.....	34	Richard, Damien O.....	69
Quéry, Elie.....	179	Richard, Dosithé.....	45
Quesnel, John.....	170	Richard, Fabien.....	152
Quigley, Joseph.....	52	Richard, Jean Urgèle.....	45
Quilty, Thomas William.....	12	Richard, Louis Napoléon.....	23
Quinane, Wm. Patrick.....	133	Richards, Frederick.....	113
Quinlan, Michael.....	97	Richards, James Frederick.....	69
Quinn, James.....	151	Richardson, Hugh Edwin.....	114
Quinn, John Dwyer.....	45	Richardson, James Forman.....	75
Quinn, Rev. John S.....	4	Richardson, William.....	98
Quinn, Thomas.....	113	Richardson, William Henry.....	65
		Richey, Wm. Metcalfe.....	166, 170

	Page.		Page.
Richter, John Chas.	101	Rorison, Basil Dunbar D.	95
Rickards, Charles Dudley	24	Rose, Agnes.	140
Riddell, Robert William	108	Ross, Alexander	61
Riddle, William	110	Ross, Benj. Walker	172
Ridgway, Robert	58	Ross, Charles	10
Ridley, Constance R. Juliet.	18	Ross, Charles Wm.	158
Ridley, John	50	Ross, Elijah	152
Ridout, John Grant	31	Ross, George	101
Rigby, Charles Henry	79	Ross, Harold Edward	45
Rigby, George R.	71	Ross, Henry Clarkson	171
Rinahan, James.	160	Ross, Henry LeBreton	158
Ring, George Frederick.	130	Ross James Walter	108
Ring, John Wightman	130	Ross, John David	131
Ritchie, Joseph Hunter.	130	Ross, Robert Howard	132
Rivers, Robert.	152	Ross, Samuel Foster	45
Roach, Michael	64	Ross, Walter T.	55
Robb, Donald	133	Rossiter, Jas. Edward	131
Robert, Pierre.	107	Rostaing, Alfred de	120
Roberts, Linley Hebbard	131	Rothwell, Thos. Gainsford	18
Roberts, Thomas.	84	Rouillard, Adolphe	119
Roberts, William	64	Rouillard, Jean	66
Robertson, Alexander (Ottawa).	2	Rouleau, Alfred.	156
Robertson, Alex. (Halifax).	76	Rouleau, François Fortunat.	178
Robertson, Augustus R.	54	Rouleau, Joseph	45
Robertson, C. E.	145	Roulston, Joseph	71
Robertson, Charles Robert	89	Rousseau, Honoré Benjamin	119
Robertson, George Stokes	84	Routhier, Antoine Alphonse	119
Robertson, James Alexander	144	Routhier, David Alfred.	139
Robertson, John Neill	134	Routledge, Geo. Wm.	105
Robertson, Joseph Gibb.	128	Routledge, Walter.	28
Robertson, J. W.	141	Rowan, Archibald.	45
Robertson, Mier.	152	Rowan, Mary Elizabeth	136
Robertson, Peter.	20	Rowan, Walter.	87
Robertson, Robert Joseph.	13	Rowatt, Hugh Howard.	20
Robidoux, Ferdinand	69	Rowe, Amos.	24, 81
Robidoux, Narcisse	179	Rowe, Chas. Sylvester.	67
Robillard, Bruno Eugène	90	Rowe, George	62
Robillard, P. E	173	Rowland, Edward	46
Robillard, Rodrigue Jos.	156	Rowland, Fleming.	46
Robbins, Ansel.	81	Roxborough, Thomas.	17
Robins, Paul Moyle.	34	Roxborough, William	71
Robinson, George	73	Roy, Alexander	80
Robinson, Geo. Frederick.	82	Roy, Elzébert Frs. Leonard.	156
Robinson, Lucy.	89	Roy, Georges	25
Robinson, Samuel.	71	Roy, Henri	15
Robinson, William	52	Roy, Hilarion	152
Roche, George.	77	Roy, Jean-Baptiste.	161
Roche, H. C.	45	Roy, Joseph Etienne.	118
Rochester, Chas. Dealtry	100	Roy, Michel	161
Rochester Edwin	171	Roy, Régis.	143
Rochester, Francis King	88	Roy, Théophile	88
Rochette, Léon Ambroise.	126	Royal, Alfred Paul Sévère Marie Pie Joseph	122
Rochon, Aristide.	8	Royal, Jules Auguste	24
Roddick, Robert.	146	Rudolf, Josiah	78
Rodrigue, François Frédéric.	147	Ruel, James R.	70
Roebuck, Henry.	60	Ruggles, Henry M.	149
Roeske, Frederick William	107	Ruggles, Stephen Sneden	74
Roger, Hilaire.	9	Russ, William Horen Bolsford	68
Rogers, Christopher Chapman	18	Russel, Colin	54
Rogers, Edward O'Brien.	95	Russell, James Anthony	79
Rogers, George.	113	Russell, William	48
Rogers, Henry Blanckley	54	Russell, William West.	46
Rogers, Herbert Burritt.	137	Rutherford, James.	110
Rogers, James.	113	Rutherford, James A.	6
Rogers, William Thomas	113	Ruthven, Adolphus	116
Rogers, Thomas.	1	Rutland, Sinclair A.	60
Rogerson, James Mounsey.	45	Ruttan, Robert Anderson.	24
Rogerson, John.	72	Ryan, George Melville	123
Rolston, Edward (Hamilton).	102	Ryan, George William.	63
Rolston, Edward (B. de poste, N.-E.)	132	Ryan, Jeremiah Jos.	131
Rondeau, Ulysse.	120	Ryan, John Bernard.	46
Rooney, John.	137	Ryan, Patrick Eugene.	55
Root, Albert.	146	Ryan, William (Kingston)	6
Roper, Sydney C. D.	139	Ryan, W. (Montréal).	46

	Page.		Page.
Ryley, George Urquhart.....	20	Seyhan, James A.....	140
Saint-Denis, Emery Henri.....	139	Seymour, Anne Jane Bleecker.....	89
Saint-Louis, Joseph.....	170	Shakespeare, Noah.....	138
Samson, Thomas.....	13	Shanacy, Michael.....	46
Samson, Cyrille.....	151	Shanks, William Eneas.....	76
Samson, Joseph.....	145	Shanly, Charles Jas. N.....	104
Samson, Jos. Elzéar Alfred.....	127	Shannon, Charles Gay.....	103
Samuels, Annie.....	89	Shannon, George.....	146
Sancton, Frederick G.....	31	Shannon, James.....	103
Sandall, Henry P.....	70	Shannon, John.....	55
Sandall, Thomas O.....	71	Shannon, Samuel Leonard.....	158
Sanders, Edwin Lewis.....	48	Shannon, William.....	146
Sanders, Gilbert Edward.....	27	Sharman, Frank Dean.....	98
Sando, John.....	53	Sharman, John Denis.....	104
Sanguinette, Léonidas.....	64	Sharp, Daniel M.....	58
Sargent, Daniel.....	74	Sharp, T. A.....	141
Sargent, Robert.....	167	Sharpe, John.....	115
Sargent, William Patrick.....	111	Shaughnessy, John.....	84
Saucier, Xavier.....	46	Shaw, Abraham.....	52
Saulnier, John Hilaire.....	151	Shaw, Henry Soden.....	87
Saulter, Joseph.....	93	Shaw, James Allen.....	74
Saulter, Louis Joseph.....	110	Shaw, James Fitzwilliam.....	34
Saunders, Charles James.....	174	Shaw, Mary.....	19
Saunders, John Cramp.....	31	Shaw, Richard John.....	86
Saunders, Sampson.....	135	Shea, James.....	74
Saunders, William (Athelstan, Qué.).....	62	Shead, William.....	11
Saunders, William (Ottawa).....	141	Sheals, Timothy.....	169
Sauriol, Alphonse.....	121	Shears, Walter.....	84
Sauriol, Jean-Bte.....	124	Sheasgreen, Isaac.....	154
Sauvage, Moise.....	162	Sheehan, Maurice Joseph.....	77
Sauvé, François.....	168	Sherring, B. H.....	5
Sayers, John R.....	98	Sherrit, George.....	9
Scarlett, Helen Louise.....	136	Sherritt, James.....	65
Scarth, William Hamilton.....	23	Sherwood, Beverly Wilmot.....	29
Sch Singh, John.....	107	Sherwood, Henry.....	20
Scholfield, Thomas.....	50	Sherwood, William Henry.....	147
Scholes, Adam.....	93	Shore, John Willoughby.....	171
Scholey, Henry Tyson.....	72	Shore, Robert.....	166
Scholfield, Fergus.....	147	Short, Helen Mary.....	99
Schram, Burwell.....	46	Short, Samuel.....	90
Schreiber, Collingwood.....	158	Short, William Stephen.....	105
Schryer, Joseph.....	50	Shutt, Frank T.....	141
Scott, Andrew.....	59	Siddons, John.....	53
Scott, Charles Stenson.....	30	Sigouin, Onésime.....	8
Scott, Duncan Campbell.....	171	Simard, Edouard.....	148
Scott, Edward Taylor.....	62	Simard, Euchariste Adolphe.....	119
Scott, John.....	136	Simard, Léon.....	160
Scott, John Edwin.....	165	Simard, Louis Eugène.....	119
Scott, John Hugh.....	88	Simard, Maxime Jean-Baptiste.....	125
Scott, J. R.....	176	Simmons, James Thornton.....	137
Scott, Lockburn Bertie.....	179	Simmons, James William.....	167
Scott, Mrs. Margaret Ruttan.....	24	Simons, John Robinson.....	134
Scott, Matthew William.....	49	Simpson, Arthur Fisher.....	46
Scott, Thomas.....	81	Simpson, George F. D.....	84
Scott, Thomas Albert.....	135	Simpson, Hector Elie.....	96
Scott, Thos. Wm.....	135	Simpson, John Barker.....	29
Scott, William James.....	25	Simpson, William.....	173
Scovil, Walter Bates.....	46	Sims, James Campbell.....	120
Screaton, John Alexander.....	95	Sinclair, Coll McLean.....	96
Scribner, John Franklin.....	91	Sinclair, James.....	180
Scullion, Patrick James.....	46	Sinon, Eugène Henry.....	46
Scullion, William James.....	46	Sircom, Stephen John Rupert.....	131
Seale, William.....	172	Sirois, Joseph Octave.....	65
Secor, Franklin.....	114	Skelly, Denis Joseph.....	99
Secours, Luc.....	161	Skelly, Edward Joseph.....	97
Seely, Neil.....	153	Skinner, William Henry.....	104
Séguin, François Olivier Ovila.....	90	Sladen, Arthur French.....	1
Selwyn, Alfred Richard Cecil.....	22	Slater, James.....	156
Sevier, Edward.....	112	Slattery, Ralph.....	46
Sewell, Langley.....	94	Slattery, Thomas.....	46
Sewell, Thos. Cawley.....	113	Slean, John.....	59
Sexton, John.....	46	Sloan, Merritt Wallace.....	94
		Small, Henry Beaumont.....	139
		Small, John.....	57

	Page.		Page.
Smallpiece, Henry Wm.....	93	Spereman, James Joseph.....	46
Smellie, John Reid.....	56	Spicer, Benjamin.....	113
Smellie, William.....	94	Spillette, Silas William.....	56
Smith, Albert Corbett.....	141	Spittal, Robert.....	55
Smith, Alex. George.....	172	Springate, George.....	102
Smith, Andrew.....	141	Sproule, Jas. Frederick.....	135
Smith, Ashton.....	138	Spry, Daniel.....	96
Smith, Bedford H.....	83	Stalker, George.....	78
Smith, Charles Arnold.....	78	Standish, Joseph Gerald.....	46
Smith, Charles Edmund.....	110	Stanley, Thomas Robert.....	113
Smith, Daniel Jas.....	136	Stansfeld, Joshua.....	179
Smith, Edmond John.....	156	Stanton, Cameron.....	143
Smith, Edward Thomas.....	156	Stanton, Edmund Patrick.....	86
Smith, Eustache LaHaie.....	117	Stapleton R.....	141
Smith, Francis.....	138	Starkie, Walter.....	128
Smith, Frederick Howard.....	93	Starmer, Thomas.....	172
Smith, Frederick William.....	171	Starnes, Cortlandt.....	28
Smith, George (B. du gouv. général Ottawa).....	1	Stayner, Thomas Allan.....	49
Smith, George (Montréal).....	62	Steady, Charlotte.....	140
Smith, George (B. du serg. d'armes, Ottawa).....	179	Steady, John Butler.....	54
Smith, George Edward.....	149	Steckel, Louis Jos. René.....	156
Smith, George R.....	174	Steele, Evelyn Yelverton.....	15
Smith, Gertrude.....	101	Steele, Henry Vivian.....	143
Smith, Henry Hall.....	24	Steele, Samuel Benfield.....	27
Smith, Lt.-Col. Henry Robert.....	178	Steers, Connell John.....	19
Smith, Jas. Sterling.....	138	Steffens, John.....	164
Smith, John (Cornwall, Ont.).....	169	Stein, Léonce François Ludovic.....	26
Smith, John (Ottawa).....	180	Stephen, Montague.....	82
Smith, John (Stony Mountain, Man.).....	11	Stephen, Richard Milne.....	173
Smith, John Rose.....	86	Stephen, Robert Wm.....	177
Smith, Mark.....	137	Stephens, James Crispin.....	55
Smith, Mary.....	5	Stephenson, Edwin Frederick.....	24
Smith, Merritt Munson.....	65	Stephenson, James Richard.....	173
Smith, Peter.....	67	Stephenson, Rufus.....	49
Smith, Rufus Reid.....	129	Stevens, Douglas.....	145
Smith, Seth.....	74	Stevens, William Edwin.....	70
Smith, Sidney.....	86	Stevens, William Francis.....	113
Smith, Theophilus.....	113	Stevens, Wm. Henry.....	72
Smith, Thomas.....	5, 7	Stevenson, Edwin Ralph Antoine.....	134
Smith, Thos. James.....	135	Stevenson, James Shannon.....	29
Smith, Vincent.....	115	Stevenson, Wm. Henry.....	24
Smith, William (Ottawa).....	143	Stewart, Alexander.....	49
Smith, William (Jones's Falls, Ont.).....	167	Stewart, Charles Richard.....	135
Smith, W. A. De Wolf.....	12	Stewart, Donald.....	55
Smith, William Burton.....	94	Stewart, Douglas (Ottawa).....	4
Smith, Wm. B. A.....	87	Stewart, Douglas (N.-E., B.P.).....	131
Smith, William Henry.....	145	Stewart, Edmund.....	114
Smithers, Richard Hudson.....	146	Stewart, Finlay.....	13
Smithson, William Henry.....	86	Stewart, George Alexander.....	25
Smyth, Bernard Brunswick.....	46	Stewart, Miss H. E.....	181
Smyth, Jos. Howe.....	133	Stewart, Harriet Stewart.....	90
Smyth, Patrick.....	13	Stewart, James.....	46
Smythe, John Bradley.....	164	Stewart, John.....	111
Snow, Alfred T.....	17	Stewart, Matthew.....	31
Snyder, Arthur Edward.....	27	Stewart, Neil.....	158
Sœurs de la Merci.....	141	Stewart, Samuel.....	171
Somers, Frank, jr.....	59	Stewart, William Alleyne.....	145
Sorley, James Stewart.....	63	Stewart, Wm. Charles E.....	88
Sormany, Henry Armand.....	68	Stimpson, Francis Clifford.....	75
Southall, Frederick.....	132	Stinson, Thomas.....	70
Southcott, William Frederick.....	105	Stipe, Samuel.....	103
Soutter, Alexander Robert.....	177	Stock, Thomas.....	51
Sowter, Thomas Walter E.....	19	Stockton, Edmond Ebenezer.....	29
Sparks, George Angove Southwell.....	18	Stoddart, James.....	110
Sparks, Robert.....	110	Stokes, William.....	97
Sparks, Walter.....	110	Storr, Ira William.....	15
Spénard, Amable Emery.....	108	Strange, James Campbell.....	98
Spence, Alexander.....	7	Strange, Orlando Sampson.....	4
Spence, Andrew Herbert.....	80	Stratton, Robert.....	102
Spence, Francis Henry.....	46	Stratton, William Cox.....	46
Spence, John.....	46	Street, Alfred Foxcraft.....	69
Spence, John Lancaster.....	91	Street, Charles Frederick.....	30
Spencer, Edward.....	110	Strickland, D'Arcy Edward.....	28
Spencer, James Hervey.....	88	Strong, Chas. Wesley.....	83

	Page.		Page.
Strong, William.....	163	Taylor, Wm. Henry.....	137
Strongman, William.....	102	Teakles, Brenton Haliburton.....	158
Strous, James.....	103	Teasdale, Ephrem.....	119
Stuart, Daniel Calvin.....	77	Teck, Joseph.....	168
Stuart, Fitzmaurice Edward.....	20	Tennant, Joseph Francis.....	81
Stuart, James Alex.....	116	Terroux, Charles Alexander E.....	123
Stubbs, Edwin.....	115	Tessier, Louis Joseph.....	64
Stumbles, William W.....	143	Tester, Thomas.....	64
Sullivan, Andrew.....	82	Têtu, Jos. David Henri.....	125
Sullivan, Edmund Addy.....	133	Thackeray, John.....	173
Sullivan, John.....	164	Thayne, E. Stewart.....	180
Sullivan, Michael.....	93	Theakston, Major John.....	133
Sullivan, Patrick Jas.....	133	Theriau, Edouard.....	80
Sullivan, Timothy.....	164	Thériault, Jos Aimérid.....	156
Sullivan, William.....	4	Thibault, Louis Philippe.....	119
Sulte, Benjamin.....	14	Thibodeau, Jean.....	123
Sutherland, Donald Gunn.....	12	Thimens, Joseph.....	120
Sutherland, Edward Davenport.....	29	Thomas, Alexander.....	102
Sutherland, George.....	79	Thomas, George Arthur.....	109
Sutherland, George A.....	151	Thomas, Jas. Reece.....	102
Sutherland, George Daniels.....	53	Thomas, Joseph Smith.....	46
Sutherland, James Macpherson.....	24	Thomas, Philip.....	46
Sutherland, William.....	142	Thomas, Robert.....	46
Sutherland, Wm. Robert Douglas.....	11	Thompson, Alexander.....	130
Sutton, Richard.....	81	Thompson, Andrew (Kingston).....	6
Swaine, George Ball.....	79	Thompson, Andrew (Toronto).....	94
Swait, Charles Edward.....	112	Thompson, Archibald Graham.....	108
Swan, William Henry.....	97	Thompson, David.....	72
Sweetnam, George Booker.....	93	Thompson, Francis Chas.....	116
Sweetnam, Matthew.....	92	Thompson, George (Toronto).....	111
Swinburn, Arthur Richard.....	21	Thompson, George (Port Robinson, Ont.).....	164
Sylvain, Louis Philippe.....	180	Thompson, Harris Parsons.....	94
Symes, Peter Barclay.....	19	Thompson, James.....	121
St-Armand, Urbain Henri.....	118	Thompson, John (commis, Toronto).....	58
St-Denis, Marie Louise.....	107	Thompson, John (emballeur, Toronto).....	59
St-Jean, Louis Joseph.....	125	Thompson, Jos. Livingstone.....	173
St-Onge, Arthur Louis.....	124	Thompson, Marshall.....	61
St-Onge, Jos. Alfred.....	125	Thompson, Robert.....	109
Ste-Marie, Joseph.....	162	Thompson, Thomas (Kingston).....	6, 7
		Thompson, Thomas (Port Bruce, Ont.).....	58
Taché, Arthur Guillaume.....	139	Thompson, William Henry.....	81
Taché, Emma.....	91	Thomson, Andrew.....	95
Taché, Joseph Chs.....	156	Thomson, David.....	76
Tackaberry, William.....	169	Thomson, John.....	51
Taillon, Charles.....	8	Thomson, John Alex.....	145
Talbot, Oscar Henry.....	53	Thomson, John Davidson.....	94
Talbot, Octave Zéphirin.....	118	Thorburn, John.....	16, 23
Tansey, Denis.....	116	Thorne, Stephen Sneden.....	86
Tansey, Timothy Peter.....	63	Throop, Arthur Wilkinson.....	86
Tasker, Charles James.....	30	Thurber, Isaiah.....	75
Tassé, Elie.....	178	Thurber, William.....	147
Pattie, Nathan.....	10	Tidmarsh, Samuel.....	62
Taylor, Alexander Geo. D.....	178	Tighe, Edward.....	63
Taylor, Amos.....	137	Till, Thomas Mercer.....	46
Taylor, Annie C.....	172	Tilley, Chas. F.....	70
Taylor, Charles.....	60	Tilley, William Jas.....	158
Taylor, Christopher Joseph.....	3	Tinning, Wm. Karr S.....	58
Taylor, Conyngnam Crawford.....	58	Tipton, Thomas Lewis M.....	170
Taylor, Edward Ellegood F.....	88	Tobin, Michael.....	7
Taylor, Ellen Hunt.....	91	Tobin, Richard.....	73
Taylor, Ernest Henry.....	24	Tobin, Thomas.....	6
Taylor, Ernest Livingston.....	89	Todd, Alfred Hamlyn.....	180
Taylor, George Wilson.....	46	Todd, James.....	166
Taylor, Hugh.....	73	Todd, Walter.....	178
Taylor, Isaac Boulton.....	178	Todd, Thomas.....	46
Taylor, James.....	124	Toller, Frederick.....	30
Taylor, James Ferguson (London, Ont.).....	46	Tolley, Wm. James.....	115
Taylor, James Ferguson (Strathroy).....	53	Tonkinson, Walter Morecroft.....	46
Taylor, John George.....	138	Tompkins, Patrick.....	47
Taylor, John Wesley.....	74	Topley, Horatio Needham.....	19
Taylor, Plunket Bouchier.....	88	Toupin, François-X. J. A.....	47
Taylor, William (London, Ont.).....	53	Tourangeau, Adolphe Guillet dit.....	126
Taylor, William (Ottawa).....	92	Tourchot, Anatole Léon J.....	47
		Towers, Geo. Trail.....	102

	Page.		Page.
Townsend, Samuel Watton.....	51	Viets, John Moore.....	75
Townshend, Alexander Stewart.....	78	Villeneuve, Jacques.....	47, 170
Tracey, Francis.....	5	Villeneuve, Mathias.....	117
Tracey, John Philip.....	47	Vincent, Frs. Pierre.....	125
Trainor, Bernard.....	134	Vincent, Joseph.....	156
Travis, Lewis Whitney.....	132	Vincent, Joseph Louis.....	47
Traynor, Steph. MacNaughton.....	126	Vinet, Ferdinand.....	118
Treadwell, Clarence William.....	30	Violette, Francis.....	73
Trecarten, Thomas Lord.....	70	Virtue, Crawford.....	167
Trefry, Hervey Doane.....	74	Visser, Thos. Egbert.....	88
Tremain, Arthur D. B.....	144	Vowell, A. W.....	176
Tremain, Edward Dunsier.....	79		
Tremain, Frederick Valentine.....	132	Wabb, Samuel Alfred.....	55
Tremaine, Louis E.....	47	Waddell, Katherine Thompson.....	90
Tremaine, Richard W.....	76	Wade, A. R.....	24
Tremblay, Dorilas.....	149	Wade, Joseph Harvey.....	78
Tremblay, Hilaire.....	149	Wadsworth, Thomas Page.....	174
Tremblay, Wencelas O.....	139	Waggoner, Stephen Hooper.....	54
Trépanier, Wilfrid.....	127	Wagner, David John.....	29
Trestler, Henry Rodolphe S.....	63	Wagner, Mary Antonia.....	116
Trider, Henry Wm.....	76	Wainwright, Frederick G.....	47
Troop, John.....	75	Wainwright, Major Willis R. S.....	14
Trowbridge, John.....	59	Wait, Frank Goodell.....	22
Trudeau, Ephrem.....	8	Wakeham, William.....	155
Trudel, J. Edmond.....	66	Walker, David Jas., jr.....	98
Tuck, Charles FAVOR.....	134	Walker, Edward Maxwell.....	90
Tuck, Frederick.....	117	Walker, George Isaac.....	56
Tucker, Walter.....	29	Walker, John.....	154
Tuff, David.....	64	Walker, Joseph.....	26, 53
Tupper, Conrad West.....	75	Walker, William Blaind.....	100
Turbide, Télésphère.....	143	Walker, William Henry (Ottawa).....	1
Turcotte, François-Xavier.....	141	Walker, William Henry (Halifax).....	133
Turcotte, J.-Bte.....	142	Wall, Arthur William.....	88
Turgeon, Charles Edward.....	30	Wall, James Francis.....	87
Turgeon, Narcisse.....	179	Wallace, George H.....	71
Turner, Henry.....	70	Wallace, John.....	69
Turner, Henry Hamish.....	20	Wallace, John G. (Rockport, Ont.).....	173
Turton, Edwin Ernest.....	21	Wallace, John G. (Lansdowne, Ont.).....	147
Tye, William Daniel.....	95	Wallace, John Robert.....	31
Tyner, Frederick.....	93	Wallace, Joseph James.....	159
Tyner, Wm. Edward.....	113	Waller, John Robert.....	47
Tyrell, Joseph Burr.....	22	Wallis, Brown.....	19
Tyson, Albert Munroe.....	57	Walmsley, Alexander.....	92
		Walsh, Daniel Joseph.....	47
Underwood, Rév. C.....	142	Walsh, David.....	103
Unsworth, Joseph.....	159	Walsh, James (Port Robinson, Ont.).....	164
Upper, Albert Horatio.....	165	Walsh, James (Bedeque Bay I.P.-E.).....	153
Urquhart, Donald.....	74	Walsh, Major John.....	86
Urquhart, James Ronald.....	117	Walsh, Lawrence.....	6
Usher, William John.....	103	Walsh, Matthew Francis.....	15
		Walsh, Robert.....	105
Valeur, Ernest Albert.....	125	Walsh, William (Ottawa).....	17
Valeur, Joseph Alfred.....	124	Walsh, William (Pointe Lévis, Qué.).....	142
Valin, Joseph Elzéar.....	34	Walsh, Wm. John.....	140
Valiquette, Joseph.....	124	Walton, Robert F.....	58
Vallée, Henri.....	64	Walton, Thomas Smith.....	172
Vallerand, Louis Napoléon.....	66	Ward, James (Advocate Harbour, N.-E.).....	78
Valois, Joseph Almeida.....	64	Ward, James (Barrie, Ont.).....	96
Vanasse, Pierre Benj.....	68	Ward, John.....	104
Vanderburg, Archibald.....	115	Ward, Joseph.....	105
Vanier, Jos. Héliodor.....	125	Ward, Rufus Cote.....	70
Van Ingen, Wm. Henry.....	61	Ward, William Richard.....	113
Vankoughnet, Lawrence.....	171	Waring, W. L.....	145
Vaudry, Jean.....	8	Warren, Joseph.....	55
Vavasour, Edwin W.....	129	Warwicker, Frederick Spurge.....	107
Veilleux, Chs. Jos. Léon.....	140	Warwicker, Wm. Spurgeon.....	106
Venning, Robert Norris.....	143	Waterman, Walter Lincoln.....	101
Verner, François.....	47	Waters, John Francis.....	15
Verner, Jas. Wm. David.....	139	Wathen, Henry.....	128
Verreault, Eugène.....	14	Watkins, John Andrew.....	47
Verreault, Jules Edouard.....	156	Watkins, John Lloyd.....	110
Vézina, Ulric.....	126	Watson, Alex.....	92
		Watson, Charles.....	111

	Page.		Page.
Watson, E. P.	173	Williams, David	114
Watson, George	50	Williams, Francis Thos.	115
Watson, James	47	Williams, George	47
Watson, James William	143	Williams, John	47
Watson, John	61	Williams, John Lang	53
Watson, William Sproule	97	Williams, Joseph	111
Watt, John Henry	129	Williams, Peter Job	175
Watters, Jas. Giblin	66	Williams, Thomas (Toronto)	60
Watters, Thomas John	48	Williams, Thomas (Moncton, N.-B.)	159
Weatherbee, Joseph Howe	111	Williamson, Archibald Martin	51
Webb, Frederick Whitcomb	117	Williamson, Thomas Hugh	168
Webb, Vincent	91	Willimott, Charles William	22
Webb, William John	151	Willis, Edward LeRoi	128
Webbe, Cecil Ephraim Arthur	47	Williston, William W	152
Webber, Ellen Mary	107	Willoughby, Samuel John	20
Webber, John Albert	101	Wills, George Washington	106
Webber, Susan Agnes	106	Wills, Robert	72
Webster, James Sutton	143	Wilmot, Asa Burnham	154
Webster, William	49	Wilmot, Charles	153
Weir, James (Kingston)	5	Wilmot, Harry Frederick	98
Weir, James (Hamilton, Ont.)	47	Wilmot, John Bentley	47
Weir, Robert (Kingston)	6	Wilmot, Samuel	153
Weir, Robert (Toronto)	112	Wilson, Albert Edward	130
Weldon, William John	128	Wilson, Alexander	73
Wells, Arthur Ernest	28	Wilson, David	47
Wells, George	174	Wilson, Ida Helena	171
Wells, George Washington	67	Wilson, James (Toronto)	115
Wells, Wm. John	103	Wilson, James (St-Jean, N.-B.)	152
Westell, E. P.	142	Wilson, James Osgood	28
Westman, Eldon	110	Wilson, John	133
Westman, Thomas	47	Wilson, John, jr.	105
Weston, Thomas Chester	22	Wilson, John Armstrong	108
Weyms, Charles	47	Wilson, Joseph	102
Wheatley, Alfred Edward	47	Wilson, Netty Jane	91
Wheatley, Ambrose	92	Wilson, William	137
Wheeler, Alfred	66	Wilson, William F., jr.	61
Wheeler, Calvin S.	7	Wilson, William Thomas	89
Wheeler, Frederick Charles	104	Wilson, Zachariah	54
Wheeler, Patrick	69	Wiltshire, John	180
Whelan, James Patrick	121	Winckler, Julia	102
Whelan, William Frederick	47	Wingfield, Alex. Hamilton	51
Whitcher, Arthur Henry	19	Winstanley, Chs. Jas. H.	93
Whitcher, Chas. Frank	117	Winter, Arthur William	47
White, Edwin	82	Winter, Chs. Francis	34
White-Fraser, Montague Henry	27	Winter, Herbert Gayner	69
White, Frederick	27	Winton, Robert Bruce	151
White, Lt.-Col. Frederick Wm.	14	Wise, Frederick Ayshford	166
White, George Rivers	86	Withers, George Edward	130
White, Michael	165	Witton, Hy. Buckingham	170
White, Nicholas	134	Witzig, François Xavier	126
White, Lt.-Col. William	86	Wolf, Enos	150
White, William Richard	115	Wolfenden, William	47
Whiteaves, Joseph Frederick	22	Wood, Charles W.	7
Whitely, Wm. Thomas	51	Wood, Ebin Burns	87
Whiteside, James Arthur	93	Wood, Fred. F.	54
Whiting, James M. F.	71	Wood, George Carleton	89
Whitlock, William	70	Wood, Hannibal Whitney	67
Whittaker, James E.	71	Wood, John	113
Whittaker, William Crocombe	128	Wood, Neil P.	7
Whittaker, William	47	Wood, William Rufus	69
Whitty, Moses Joseph	99	Wood, Zachary Taylor	27
Whyte, Ralph Little	51	Woodall, Jonathan May	163
Wicksteed, Richard John	179	Woodhouse, Henry	7
Wickwire, William N.	142	Woodhouse, John	115
Wiggins, Ezekiel Stone	30	Woodland, Isaac Henry	108
Wigle, Alfred	116	Woodrow, James	129
Wiley, William Edward	94	Woodrow, Ross Dougal	130
Wilkes, Edward Thomas	65	Woods, Wm. Patrick	58
Wilkins, Ernest Drummond Hay	135	Woodward, George W.	47
Wilkins, Joseph	139	Woodward, Henry William	51
Wilkins, Oscar Fitzalwyn	50	Woolaver, Howard	80
Wilkins, Samuel Watt	71	Worsnop, Charles Arthur	84
Wilkinson, Robert	127	Wrayton, William Walsh	151
Williams, Alfred	108	Wright, Joseph	109

	Page.		Page.
Wright, Joshua Garrard.....	95	York, Alexander.....	106
Wright, Richard.....	105	York, Brown Lee.....	18
Wright, Richard Pennefather.....	95	York, Dunbar.....	100
Wright, Robert.....	59	Yorston, James.....	58
Wright, Robert J.....	47	Young, Charles.....	50
Wroughton, Theodore Ambrose.....	28	Young, John Charles.....	177
Wyllie, Andrew Allison.....	51	Young, David.....	61
		Young, George Holmes.....	85
Yates, George.....	111	Young, George William.....	96
Yates, James McGee.....	47	Young, Richard.....	5
Yeilding, Fannie.....	171		
Yeilding, Annabella Blannerhassette.....	18	Zinck, James.....	150
Yorick, John.....	97		

RAPPORT

DE LA

COMMISSION D'EXAMEN DU SERVICE CIVIL

POUR

L'ANNÉE CLOSE LE 31 DÉCEMBRE

1893

IMPRIMÉ PAR ORDRE DU PARLEMENT



OTTAWA :

IMPRIMÉ PAR S. E. DAWSON, IMPRIMEUR DE SA TRÈS EXCELLENTE
MAJESTÉ LA REINE

1894

[N^o 16B—1894.] *Prix 5 centins.*

Examens du Service civil.

COMMISSION D'EXAMEN DU SERVICE CIVIL,

OTTAWA, 15 février 1894.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous adresser ci-joint le rapport des actes et opérations de la commission d'examen du service civil pour l'année close le 31 décembre 1893. Ce rapport comprend :—

1. Le relevé des examens d'avancement et d'admission tenus pendant l'année, avec le nombre des candidats qui s'y sont présentés, et de ceux qui les ont passés avec succès.

2. Copie des questions faites à ces examens.

3. Listes donnant les noms des candidats heureux aux examens d'admission.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

P. LESUEUR,

Secrétaire.

L'honorable

M. JOHN COSTIGAN,
Secrétaire d'Etat.

Examens du Service civil.

RAPPORT

DE LA

COMMISSION D'EXAMEN DU SERVICE CIVIL

POUR L'ANNÉE

EXPIRÉE LE 31 DÉCEMBRE 1893.

Les soussignés, qui forment la commission d'examen du service civil du Canada, ont l'honneur de faire rapport que, en conformité des prescriptions de l'acte du service civil, ils ont tenu, en personne, dans le mois de mai 1893, à Ottawa et à Toronto, et par l'entremise de sous-examineurs, à Halifax, N.-E., Saint-Jean, N.-B., Charlottetown, I.P.-E., Québec, Montréal, Kingston, Hamilton, London, Winnipeg, Manitoba, et Victoria, C.-B., l'examen annuel régulier d'avancement pour les employés du service civil, sauf ceux de la division d'accise du ministère du revenu de l'intérieur, parce qu'il n'y avait pas dans cette division de vacances qui rendissent cet examen nécessaire.

Le principe général du système est que quand il n'y a point de vacances ou qu'on ne prévoit pas qu'il s'en produise tout prochainement, il n'y a pas d'examen d'avancement.

Mais comme il s'est rencontré des circonstances qui ont fait sérieusement soupçonner collusion entre les candidats de l'accise à l'examen d'avancement tenu à Saint-Jean, N.-B., en août 1892, on a jugé à propos d'exiger que les sept qui l'avaient subi se présentassent avec les candidats des autres branches du service civil en cette ville, à l'examen général d'avancement de mai dernier, pour qu'ils fussent interrogés sur les matières prescrites par leur département, savoir : la tenue des livres, les lois du revenu de l'intérieur, l'arithmétique, le mesurage, le jaugeage du malt, l'usage de l'hydromètre, le maltage, la fabrication du tabac et des cigares, l'estampage, l'inspection du pétrole, la distillation et les manufactures à l'entrepôt. Le résultat a été que cinq sur ces sept ont obtenu un nombre de points suffisant pour les admettre à l'avancement.

Ce nouvel examen a été suggéré par le ministère du revenu de l'intérieur, et la commission y a prêté son concours. Il a servi non sans besoin à avertir les candidats de toutes les classes que des irrégularités ne peuvent être commises sans entraîner des conséquences désagréables et des frais pour ceux qui s'en rendent coupables.

EXAMENS D'ADMISSION.

Les examens annuels réguliers et généraux d'admission pour tout le pays, comprenant 1° les matières sur lesquelles ont à répondre les candidats de classe préliminaire ou inférieure, 2° celles qui s'adressent aux candidats qui veulent faire reconnaître leur

compétence à remplir des emplois de commis, et 3^o les matières facultatives qui, lorsque les concurrents s'en tirent avec succès, leur donnent droit à une augmentation d'appointements, une fois nommés, se sont tenus dans les différentes villes dénommées dans l'acte, ainsi qu'à Régina, T.N.O., en conformité d'un arrêté du conseil, pendant la deuxième semaine de novembre dernier.

On trouvera plus loin, sous forme de tableau, les résultats de ces examens.

Il convient ici d'ajouter que, conformément à des arrêtés du conseil, on a permis à M. H. P. Buck, commis de 3^e classe, employé au bureau du conseil privé, qui avait passé l'examen d'aptitude en novembre 1892, sans aborder l'examen facultatif, de se présenter dans cette dernière occasion pour traiter plusieurs des matières en question, et qu'il a réussi dans quatre d'entre elle; ainsi que M. John Graham, commis de deuxième classe au bureau de l'auditeur général, qui a subi l'examen d'avancement sur les "devoirs," en vue d'être transféré, comme commis de 1^{er} classe, au ministère des postes.

Comme le disent les rapports précédents, à l'origine et pendant six ans, les examens d'admission se tenaient deux fois par année, en mai et en novembre, et la jeunesse du pays paraît les avoir regardés comme dénotant un besoin continu et urgent de sujets dans le service civil en général. L'établissement du Nord-Ouest, qui y amena des centres un nombre considérable d'employés parmi les plus anciens et les plus expérimentés, contribua sans doute à faire naître et à entretenir cette idée, parce qu'il créa des vacances qui durent être remplies. De là la foule des candidats au premier examen (en 1882), et ensuite, ils continuèrent à augmenter d'année en année. Mais le nombre d'aspirants qui passèrent heureusement dépassa en réalité de beaucoup les besoins; et pour mettre un frein à une pareille affluence, on jugea opportun d'abolir un de ces examens, et de limiter les exercices à une fois l'an, savoir: la seconde semaine de novembre. On pensait que cette limitation aurait pour effet de réduire probablement de moitié le nombre des candidats, attendu qu'au mois de novembre, la plupart de ceux ayant besoin d'emploi en ont trouvé d'ordinaire jusqu'au printemps suivant. On représentait aussi que cette mesure débarrasserait nécessairement la commission d'une grande partie de sa besogne et réduirait modérément les frais de papeterie, d'impressions, etc. Mais à la surprise de tous les intéressés, la suppression d'un des examens n'a pas sensiblement diminué l'empressement qu'on met à chercher à entrer dans le service civil. Il s'est produit, la première année, une légère diminution de candidats, mais après cette année (1887), le nombre qui se présenta à l'examen unique alla en croissant jusqu'à ce qu'il excédât le total des candidats aux deux examens des années antérieures, et en novembre dernier, ce nombre dépassait de plus de 100 celui de l'année précédente, et de toute année antécédente.

Or, l'affluence à un examen en plus grand nombre qu'il ne s'en présentait d'habitude à deux qui se tenaient à un intervalle de six mois, impose de toute nécessité à la commission une double somme d'ouvrage à faire dans un laps de temps très restreint, mais comme ils ne savent pas cela, ou qu'ils n'en tiennent aucun compte, invariablement il arrive que les candidats et leurs amis, ceux-ci en général hommes de haute position et d'influence, commencent, peu après les examens, à en demander à grand bruit les résultats. Beaucoup de ces demandes importunes se font par lettres, de sorte que ce bureau est obligé ainsi d'entretenir une correspondance étendue qui entravé considérablement l'examen et l'appréciation des réponses aux questions, et retarde dans la même proportion l'accomplissement de l'œuvre à lui

Examens du Service civil.

assignée. Chaque fournée locale de candidats paraît oublier qu'il peut s'être présenté en totalité 1,000 personnes, que leurs exercices comprennent 100,000 réponses, couvrant 15,000 pages de manuscrit, qu'il faut lire en entier et dont il faut déterminer la valeur. Dans leur esprit, l'examen s'entend des séries de réponses envoyées par les candidats de leur région seulement ; il peut y en avoir 30, 50 ou 80 qui naturellement peuvent être examinées et évaluées dans l'espace de quelques jours. D'où vient leur impatience à obtenir les résultats.

IRRÉGULARITÉS.

La commission regrette d'être dans la nécessité d'observer que la disposition qui porte quelques-uns des candidats à prendre des moyens illicites pour passer les examens, s'est encore sensiblement accusée à ceux de novembre dernier. En deux endroits, on a découvert et déjoué des tentatives de substitution de personnes, mais dans un autre cas, la fraude s'est commise —quoiqu'elle ait été découverte par la suite, et punie jusqu'à un certain point.

L'affaire, cependant, n'est pas finie, mais est entre les mains du ministère de la justice pour qu'il la poursuive jusqu'au bout. Il est aujourd'hui évident que pour réprimer cet abus, on doit infliger les pénalités imposées par l'acte du service civil.

HONORAIRES D'EXAMEN.

Voici quels sont les honoraires fixés par arrêté du conseil pour les différents examens :—

Examen d'avancement	\$2
do préliminaire (d'admission).....	2
do d'aptitude do	4
do do sur une matière seulement.....	2
do facultatif (une matière ou plus, ou toutes).....	1

Suivent les honoraires perçus et déposés au crédit du receveur général pendant l'année 1893. Comme on le verra, ces honoraires se montent aux trois quarts du crédit affecté aux dépenses de la commission, y compris les traitements :—

Honoraires reçus des candidats qui ont passé à l'examen d'avancement en mai	\$ 222
Des candidats aux examens d'admission de novembre.....	2,737
Honoraire d'un candidat à l'avancement spécialement interrogé en décembre.....	2
	<hr style="width: 100%;"/>
	<u>\$2,961</u>

J. THORBURN, LL.D., <i>président</i> ,	}	<i>Examineurs du service civil.</i>
A. D. DECELLES, M.S.R.C.,		
P. LESUEUR, <i>secrétaire</i> .		

ANNEXE.

On trouvera annexées au présent rapport:—

1. Copie des questions auxquelles ont répondu les candidats à l'examen général d'avancement de mai dernier.
2. Copie des questions sur les devoirs, faites à M. John Graham, à son examen spécial d'avancement (par arrêté du conseil) en décembre.
3. Copie des questions qui ont servi à l'examen préliminaire ou de classe inférieure en novembre.
4. Copie des questions ayant servi à l'examen d'aptitude de la même date.
5. Copie des matières facultatives.
6. Liste des candidats qui ont passé l'examen préliminaire, avec indication des emplois pour lesquels ils se sont présentés.
7. Liste similaire des candidats heureux à l'examen d'aptitude.
8. Liste des candidats qui ont réussi sur matières facultatives, avec énumération de celles qu'ils ont prises.

LES EXAMENS.

Candidats qui se sont présentés à l'examen général d'avancement tenu au mois de mai 1893.

Villes.	Présents.	Ont passé.	Ont échoué.	Observations.
Halifax, N.-E.	5	4	1	
Saint-Jean, N.-B.	14	11	3	
Charlottetown, I.P.-E.	3	3	.....
Québec.	15	13	2*	* Exclus pour avoir copié.
Montréal.	24	12	12	
Ottawa.	17	16	1	
Kingston.	2	2	.....
Toronto.	12	8	4	
Hamilton.	1	1	.....
London.	10	9	1	
Winnipeg.	5	3	2	
Victoria, C.-B.	4	4	.....
	112	86	26	

Comme pour l'examen d'aptitude, les candidats qui ont échoué sur une matière seulement, mais ont obtenu la moyenne de points requise de leur classe, peuvent se présenter au prochain examen pour répondre sur cette matière.

Examens du Service civil.

EXAMENS D'ADMISSION.

PRÉLIMINAIRE OU DE CLASSE INFÉRIEURE.

Villes.	Présents.	Ont passé.	Ont échoué.	Observations.
Halifax, N.-E.	9	4	5	Les candidats à cet examen, ayant au moins 18 ans, peuvent aussi être admis à subir l'examen d'aptitude, mais ne peuvent prendre de matières facultatives, sauf dans le dernier cas.
Saint-Jean, N.-B.	24	16	8	
Charlottetown, I.P.-E.	1	1	.....
Québec	30	17	13	
Montréal	105	59	46	
Ottawa	118	99	19	
Kingston	10	9	1	
Toronto	89	56	33	
Hamilton	34	19	15	
London	16	14	2	
Winnipeg	9	7	2	
Victoria, C.-B.	17	16	1	
	462	317	145	

Cet examen donne aux candidats heureux des titres aux emplois de messagers, de facteurs, de préposés aux arrivages, de garde-clefs, d'emballeurs, de suisse, d'expéditionnaire temporaire et autres de classe inférieure. Ceux âgé de 15 ans sont admissibles.

EXAMEN D'APTITUDE OU DE CLASSE SUPÉRIEURE.

Villes.	Présents.	Ont passé.	Ont échoué.	Observations.
Halifax, N.-E.	20	6	14	Des 266 qui ont échoué, 74 ont manqué sur une seule matière, et ceux-ci, d'après le règlement, peuvent se présenter de nouveau à l'examen de novembre pour répondre sur la matière où ils n'ont pas réussi.
Saint-Jean, N.-B.	25	12	13	
Charlottetown, I.P.-E.	2	2	.....
Québec	26	2	24	
Montréal	84	36	48	
Ottawa	106	54	52	
Kingston	30	12	18	
Toronto	63	23	40	
Hamilton	21	9	12	
London	25	13	12	
Winnipeg	29	12	17	
Régina, T.N.-O.	4	2	2	
Victoria, C.-B.	19	5	14	
	454	188	266	

Des candidats qui, à l'examen d'aptitude de 1892, avaient échoué sur une seule matière, 39 se sont présentés de nouveau, comme ils y avaient droit, et 30 d'entre eux ont passé tandis que 9 ont échoué.

EXAMEN FACULTATIF.

Villes.	Présents.	Ont passé.	Ont échoué.	Observations.
Halifax, N.-E	1		1	
Saint-Jean, N.-B	1		1	
Charlottetown, I.P.-E.	2	2		
Québec	1		1	
Montréal	10	4	6	
Ottawa	46	22	24	
Kingston	4	2	2	
Toronto	3	1	2	
Hamilton	1	1		
London	3	3		
Winnipeg	1	1		
Victoria, C.-B.	1	1		
	74	37	37	

Candidats qui se sont présentés aux examens d'admission cette année.....	990
Candidats des mêmes classes, l'année dernière.....	888
Surplus cette année.....	<u>102</u>
Nombre de candidats cette année à l'examen... ..	112
A l'examen préliminaire d'admission.....	462
A l'examen d'aptitude.....	454
A l'examen facultatif.. ..	74
Total.....	<u>1,102</u>

PROGRAMMES DES EXAMENS.

SERVICE CIVIL DU CANADA.

EXAMEN D'AVANCEMENT.

N° 1.

ÉCRITURE.

Mardi, 16 mai 1893, de 10 a.m. à 11 a.m.

N.B.—L'écriture doit être bien lisible et d'une propreté soutenue.

Copiez ce qui suit :

GRAND INCENDIE À QUÉBEC 1866.

Points.

100

Le dimanche, 14 octobre, vers quatre heures du matin, un cri d'alarme retentit dans le voisinage du marché Jacques-Cartier. Le feu venait de se déclarer à une maison de la rue Saint-Joseph. Il soufflait alors un très fort vent du nord-est, l'eau manquait, et l'organisation du service des pompes n'était pas assez efficace pour qu'il pût porter un prompt secours sur tous les points menacés. Comme en 1845, on voyait le feu, transporté par le vent à de grandes distances, éclater simultanément dans des directions différentes. A sept heures, l'incendie avait fait des progrès alarmants en dépit des efforts surhumains des pompiers. Le vent augmentait toujours de violence et il devenait évident que la main de l'homme serait impuissante à arrêter le fléau de Dieu.

Trois heures plus tard, toute la partie de Saint-Roch située entre la rue du Vieux-Pont et la rue Saint-Ours, d'un côté, et la rue Saint-Gabriel et le voisinage de l'hôpital de la Marine, de l'autre, était transformée en un immense lac de feu, et les tisons enflammés poussés par la tempête commençaient à aller porter la désolation dans le cœur du faubourg Saint-Sauveur. Vers dix heures et demie, l'incendie, avec le bruit d'un ouragan, franchissait les limites de la cité, et s'abattait sur Saint-Sauveur avec une furie sans exemple dans l'histoire des calamités de ce genre. Nous n'en finirions pas s'il fallait suivre pas à pas la marche aussi dévorante que capricieuse du fléau dévastateur. . . Disons pour abrégé que vers quatre heures du soir, tout Saint-Sauveur avec sa belle église, son couvent, son école des Frères et une partie du faubourg Sainte-Angèle, était réduit en cendres.

N° 2.

Orthographe.

Mardi, 16 mai 1893, de 11 a.m. à midi.

Corrigez les fautes d'épellation. Pour chaque mot mal épilé, il sera retranché 8 points. On fera aussi des déductions pour les mots omis, pour les majuscules mises mal à propos, ou non employés quand il fallait qu'elles le fussent. Les copies doivent être propres et bien lisibles.

LE SOIR DE L'INCENDIE À QUÉBEC.

Points.	Ver sis heure du goir, di le Courier du Canada, l'insendie était verstuelment terminé, et ver cet heures ossi les povres insendiez pure aller comptamplir les sendres ancore brûlentes de leurs mésons. Ils i avét dans ses prommenade tacitturnes, eclairez pars les dernieres leur du brazier, quelle que choze lugubremant triste. A cet heures ancore dis-hui cent familles étés sans toi es les otorités munisipales ce mire immédiatement a l'œuvre affin de donné un abrit a ses povres infortunez. Le solleil an ce levant à l'orison le mattin du landemin éclarat le plus pennible spektacle qu'ils puissent être donner de voirs. Surs un étandue d'anviront un mil de laiges surs prais de trois cars de lieux de long l'ellemant destrukteur n'at lessé que des millies de cheminés et quelles que pens de murailles.
100	

Il aist trais facheus d'avoir a ajouster que durans l'insendie lor que le lieutenant d'Artilerie Baines ce preparer à fère soter unne méson la poudre prix feut avent le tems et le brave officier fus lançai dans l'air et retomba si grievemant blessai qu'il mouru deus jour aprais.

Histoire du Monastère de Notre-Dame des Anges.

No 3.

Arithmétique.

Mardi, 16 mai 1893, de 1.30 p.m. à 3 p.m.

N.B.—L'opération de chaque problème doit être donnée au long.

Points.

Faites l'addition des colonnes qui suivent:—

20	1. 536794	974879	856568	757856	547963
	87638	757454	675689	083698	793798
	695789	575867	767857	625769	974435
	864536	686745	586775	896584	687547
	475683	367576	698639	467493	567836
	543976	586568	36457	846365	867795
	856748	57837	587569	578456	388779
	47839	4958	856758	65789	656389
	958754	875674	287685	3965	739853
	879327	786547	532976	478537	452764
	<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>
	<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>

Examens du Service civil.

- | | |
|----|--|
| 12 | 2. Trois espèces de thé ont été mélangées de façon que pour chaque poids de trois livres d'une certaine qualité, on a fait entrer 4 livres d'une autre et 7 d'une troisième; quelle quantité de chaque espèce est-elle entrée dans un mélange de 292 lbs ? |
| 14 | 3. Quel sera le revenu de \$4,196.25 placés dans des fonds publics à 5%, achetés à 93, $\frac{1}{4}\%$ étant alloué pour courtage ? |
| 12 | 4. Divisez $\frac{3}{14}$ de $3\frac{2}{3}$ de 6 par $\frac{7}{9}$ de 6 fois $1\frac{2}{7}$. |
| 14 | 5. Quel est l'intérêt de \$784.25 du 7 août 1892 au 18 juillet 1893 à 8% ? |
| 10 | 6. A et B peuvent faire un certain ouvrage en 12 jours. En supposant que A fait $\frac{3}{4}$ autant de travail que B, en combien de temps chacun d'eux pourra-t-il faire le tout séparément ? |
| 8 | 7. Multipliez £217 15s. 8 $\frac{1}{2}$ d. par 17 $\frac{1}{2}$. |
| 10 | 8. Divisez 75.347 par .03829. |

100

BUREAU DE L'AUDITEUR GÉNÉRAL.

Arithmétique.

1. Réduisez $\frac{17}{9}$ de $\frac{27}{64}$ \div $\frac{44}{7}$ de $\frac{21}{160}$
 $\frac{11}{12}$ de $9\frac{9}{11}$ \div $2\frac{5}{8}$ de $\frac{15}{84}$
2. Quelle décimale de £1-13-3 est 15.01 $\frac{1}{2}$?
3. Montrez par un diagramme que si l'unité d'une mesure de solidité était un solide rectangulaire à arêtes de 2, 3 et 4 pouces, un pied cube serait représenté par 72. Trouvez approximativement en pouces les unités de mesure linéaire et de superficie, en supposant qu'elles sont une arête et une face respectivement d'un cube de même capacité que cette unité de mesure de solidité.
4. Expliquez ce que c'est que le change, les lettres de change, le change au pair.
5. Une personne a un certain montant de rentes en consolidés de 3 pour 100 à 95, les vend, achète du 4 pour 100 à 111 et change son revenu de 47 dollars. Quel montant de rentes avait-elle ? Son revenu a-t-il augmenté ou diminué ?
6. La superficie de chacun des longs murs d'une chambre est de 445 pieds, celle des autres, de 247 pieds, et du plancher, de 665 pieds. Combien de verges linéaires de papier peint de 18 pouces de largeur faudra-t-il pour tapisser les murs, si les portes et fenêtres en épargnent 5 pour 100 ?
7. Trouvez l'heure entre r et $r + 1$ heure quand les aiguilles d'une montre ont exactement un écart de t minutes.
8. Si l'intérêt pour un certain temps et à un certain taux est de $\frac{a}{b}$ du capital, trouvez de quelle fraction de la somme est l'escompte exact pour le même temps et le même taux.
9. La différence de l'intérêt composé pour la 1^{re} et la 4^e années, est de 12.61, trouvez la différence de l'intérêt composé pour la 3^e et la 7^e années, le taux étant de 5 pour 100.
10. Combien de gallons contient un vaisseau de la forme d'un cône droit, dont la base a un diamètre de 10 pieds et dont la paroi est de 14 pieds ?
11. Combien une personne économisera-t-elle dans un an si, au lieu de louer une maison à \$25 par mois, elle emprunte \$2,400 avec intérêt de 5 pour 100 et en achète une qu'elle assure pour les $\frac{3}{4}$ de sa valeur à raison de 1 $\frac{1}{2}$ pour 100, et qui est cotisée aux $\frac{7}{8}$ de sa valeur et frappée d'une taxe de 17 millièmes de dollar ? A la fin de l'année, la maison est vendue avec une perte de 3 pour 100 sur le prix d'achat.

12. Un marchand anglais expédie des marchandises qu'il paie £735 à un agent canadien pour les vendre. Ces marchandises sont frappées d'un droit *ad valorem* de 23 pour 100 et l'agent a 5 pour 100 de commission sur la vente. Elles réalisent \$6,000. Trouvez le profit pour cent, le change à vue en cours sterling étant de $9\frac{1}{8}$.
13. Un épicier vend la moitié de son fonds de commerce à faux poids de $\frac{1}{2}$ once de moins par livre et l'autre moitié à d'autres de $\frac{1}{2}$ once de plus par livre. Combien pour cent fait-il de profit ou de perte sur cette opération?
14. Un bloc rectangulaire aux dimensions de 4, 5 et 6 pieds est dégrossi de façon que l'arête de 4 pieds est réduite à 3 pieds 9 pouces. De quelles longueurs sont les autres arêtes, celles-ci conservant les mêmes proportions les unes par rapport aux autres, et le bloc continuant d'être rectangulaire?
15. Si A et B peuvent faire ensemble un ouvrage dans $\frac{1}{p}$ e de jour, A et C dans $\frac{1}{q}$ e de jour et B et C dans $\frac{1}{r}$ e de jour, dans combien de temps peuvent-ils faire cet ouvrage, en travaillant ensemble?

N° 4.

Composition française.

Points.

Mardi, 16 mai 1893, de 3 p.m. à 4.30 p.m.

Corrigez les phrases suivantes, et faites connaître les raisons de vos corrections :

- (a.) Il a grand soin de parer sa personne mais il s'occupe nullement d'orner son esprit.
- (b.) Les hommes et jeunes gens ne manqueront pas de faire leur devoir.
- (c.) Ils n'ont jamais connu l'amitié et ses avantages.
- 50 (d.) C'est à cet homme à qui j'ai parlé hier.
- (e.) J'ai beaucoup admiré cet édifice qui a été construit par un architecte qui a beaucoup de goût.
- (f.) Un fils qui travaille pour son père travaille pour lui.
- (g.) Nous sommes allés entendre la bande de musique organisée par le contracteur des travaux de la ville.
- 50 Ecrivez une lettre d'environ deux cent cinquante mots sur les avantages de l'instruction.

N° 5.

DEVOIRS DU SERVICE INTÉRIEUR—MINISTÈRE DES POSTES.

Questions générales.

Points.

Mercredi, 17 mai 1893, de 9.30 a.m. à 11.30 p.m.

- 10 1. Qu'entendez-vous par articles de la première classe, et donnez les frais de port qui leur sont applicables?
- 5 2. Qui devient le propriétaire d'une lettre après qu'elle a été déposée au bureau de poste pour être envoyée à son adresse?
- 5 3. Les voitures employées au transport des malles sont-elles exemptes des taux de péage sur les ponts et les chemins?
- 10 4. De quelle peine est passible un directeur de poste coupable de retard dans la reddition de ses comptes?

Examens du Service civil.

- | | |
|----|---|
| 5 | 5. Quelle est la plus longue durée d'un marché pour le transport des malles ? |
| 5 | 6. Un marché sur le point d'expirer peut-il être continué ? Si oui, pour combien de temps et à quelles conditions ? |
| 10 | 7. Y a-t-il dans l'acte des postes quelque disposition spéciale relativement aux marchés avec les compagnies de chemins de fer ou de bateaux à vapeur ? |
| 5 | 8. Quelle pénalité encourt celui qui contrefait, forge ou imite un timbre-poste ? |
| 10 | 9. Sous quelles restrictions les timbres-poste sont-ils vendus au public ? |
| 5 | 10. Quelle peine encourt celui qui nettoie un timbre-poste oblitéré, c'est-à-dire, qui fait disparaître toute marque faite sur ce timbre-poste dans un bureau de poste quelconque ? |
| 5 | 11. A quel droit spécial est sujette une lettre de rebut renvoyée au signataire de cette lettre ? |
| 5 | 12. Que doit-on faire de l'argent que renferme une lettre non réclamée lorsque le signataire ou l'envoyeur est inconnu ? |
| 5 | 13. Qu'entendez-vous par "circulaires," et quels sont les frais de port sur ces circulaires ? |
| 15 | 14. Ecrivez une lettre de pas plus d'une page papier-ministre sur n'importe quel sujet, à votre choix, se rapportant au service des postes. |

N° 5.

DEVOIRS DES COURRIERS SUR CHEMINS DE FER ET DES PREMIERS COURRIERS SUR CHEMINS DE FER.

Points.

Mercredi, 17 mai 1893, de 9.30 a.m. à 11.30 a.m.

- | | |
|----|---|
| 10 | 1. Quels sont les pouvoirs que l'acte des postes confère au directeur général des postes relativement au transport des malles par chemin de fer ? |
| 10 | 2. Comment devez-vous agir à l'égard des personnes qui cherchent à pénétrer dans le wagon-poste ? |
| 5 | 3. Que devez-vous faire des articles qui se sont détachés de leurs enveloppes ou que vous trouvez épars dans les sacs de dépêches ? |
| 5 | 4. Que devez-vous faire des articles dont la transmission par la poste est prohibée ? |
| 5 | 5. Que devez-vous faire des lettres qui sont mises à la poste expédiées sur le wagon-poste ? |
| 5 | 6. Vous est-il permis de remettre à la personne à laquelle elle est adressée une lettre en route ? |
| 5 | 7. Quel est votre devoir relativement à vos rapports hebdomadaires ? |
| 5 | 8. Quelle est la dernière chose que vous devez faire lorsque vous touchez au terme de votre route et avant de quitter votre wagon ? |
| 5 | 9. Quand commence et quand finit le service d'un courrier sur chemin de fer ? |
| 5 | 10. Quelle est la première chose que vous devez faire en arrivant à la gare du chemin de fer avant vos malles ? |
| 10 | 11. Quels sont les devoirs d'un premier courrier sur chemin de fer ? |
| 10 | 12. Donnez les noms de quatre chemins de fer en Canada avec leurs termini et nommez les centres importants situés sur leur parcours. |
| 20 | 13. Faites un rapport à votre inspecteur sur un sujet quelconque se rattachant à vos devoirs. |

100

N° 5.

DEVOIRS DES SOUS-INSPECTEURS DES POSTES ET DES COMMIS DE BUREAUX D'INSPECTEURS.

Points.

Mercredi, 17 mai 1893, de 9.30 a.m. à 11.30 a.m.

- | | |
|----|---|
| 10 | 1. Qu'est-ce que l'acheminement des lettres (<i>Forward duty</i> ?) et comment les directeurs de poste sont-ils rémunérés pour ce travail? |
| 5 | 2. Un inspecteur des postes peut-il interroger quelqu'un sous serment? Si oui, par qui doit être administré le serment en ce cas? |
| 10 | 3. D'après la loi, que doit faire le directeur général des postes lorsque son département recouvre de l'argent volé ou perdu dans le transport des malles? |
| 5 | 4. Comment peut-on recouvrer les frais de port non payés? |
| 10 | 5. Un courrier de la malle peut-il recevoir des lettres en chemin? Si oui, dans quels cas, et que doit-il en faire? |
| 5 | 6. Une lettre adressée à un bureau de poste peut-elle être délivrée à un autre bureau sur la route? |
| 10 | 7. Un gardien de barrière de péage peut-il retarder les malles tant que le passage n'est point payé? Si non, comment peut-il se faire payer? |
| 5 | 8. Dans quel délai peut-on poursuivre les cautions d'un directeur de poste? |
| 10 | 9. Quelle est la pénalité qu'encourt un directeur de poste qui tarde à rendre ses comptes? |
| 5 | 10. De quelle peine est passible celui qui, avec intention frauduleuse, nettoie un timbre-poste? |
| 5 | 11. Dans quels cas le directeur général des postes peut-il refuser d'accepter la plus basse soumission reçue pour le transport des malles? |
| 10 | 12. Lorsqu'une requête demandant l'établissement d'un nouveau bureau de poste est déferée à l'inspecteur des postes pour en faire rapport, quels sont les principaux renseignements que vous devrez donner? |
| 5 | 13. Quelle pénalité la loi impose-t-elle à ceux qui auraient volontairement endommagé une boîte aux lettres dans une ville? |
| 5 | 14. Quelle différence y a-t-il entre la pénalité qu'encourt celui qui vole une lettre contenant des valeurs, et celui qui en vole une qui n'en contient pas? |

N° 5.

DEVOIRS DES COMMIS DE BUREAU DE POSTE ET DES SOUS-DIRECTEURS DE POSTE.

Points.

Mercredi, 17 mai 1893, de 9.30 a.m. à 11.30 a.m.

- | | |
|----|--|
| 10 | 1. Qu'est-ce que l'on désigne sous le nom de "circulaires," et quels sont les frais de port sur ces circulaires? |
| 10 | 2. Que doit-on faire d'une lettre ou d'un paquet que l'on suppose contenir des articles sujets à des droits de douane? |
| 5 | 3. A quelle pénalité s'expose une personne qui enlève les marques d'oblitération d'un timbre-poste? |
| 10 | 4. Des matières postales peuvent-elles être saisies en vertu de procédures judiciaires, après qu'elles ont été déposées au bureau de poste? |
| 10 | 5. Quels sont les frais de port sur des journaux de passage adressés à des endroits dans les limites du Canada, ou des pays formant partie de l'Union postale? |

Examens du Service civil.

- | | |
|----|---|
| 5 | 6. Quelles sont les matières postales sujettes à un tarif d'un demi-centin chacune, à payer d'avance par un timbre-poste ? |
| 10 | 7. Quelle est la limite de poids et quels sont les frais de port pour les articles de la quatrième classe ? |
| 10 | 8. Quelles classes d'articles peuvent être recommandées pour des pays formant partie de l'Union postale, et quel est le tarif de chargement ? |
| 10 | 9. Par quelles routes postales peut-on expédier une lettre du Canada à Hong Kong ? |
| 5 | 10. Que doit-on faire d'une lettre portant un timbre qui paraît avoir déjà servi ? |
| 15 | 11. Qu'est-il permis d'envoyer sous l'enveloppe d'un journal qui est expédié franc de port par le bureau de publication ? |

Le n° 6 était l'estimation du travail respectif des candidats.

N° 7.

GÉOGRAPHIE.

Points.

Mercredi, 17 mai 1893, de 11.30 a.m. à 12.30 p.m.

- | | |
|----|---|
| 10 | 1. Quel est le détroit qui sépare l'île du Prince-Edouard de la terre ferme ? Comment se nomment les points de la côte, sur chaque rive, entre lesquels il est question de construire un tunnel ? Quelle serait sa longueur ? |
| 5 | 2. Qu'est-ce que le Grand Bras d'Or, et où est-il situé ? |
| 5 | 3. Où se trouve le détroit de Canso ? Quelles sont sa longueur et sa largeur en général ? |
| 5 | 4. Quelles sont les deux plus grandes îles du golfe Saint-Laurent ? |
| 5 | 5. Quels sont les deux plus grands tributaires du fleuve Saint-Laurent ? |
| 5 | 6. Nommez les universités du Canada. |
| 15 | 7. Quelles sont les capitales des provinces du Canada ? Nommez douze des principales villes commerciales du pays. Faites connaître le principal genre d'affaires de chacune. |
| 15 | 8. Quelle est la ville du Canada dont l'augmentation de population a été la plus considérable pendant la dernière décade, et donnez la raison de ce rapide accroissement ? |
| 5 | 9. Donnez le nom de quelques-unes des principales sources minérales du Canada. |
| 5 | 10. Quelles sont les trois plus grandes rivières du Canada, à l'ouest de l'Ontario ? |
| 15 | 11. Quelles sont les parties du pays où l'on trouve de l'or, de l'argent, du nickel, du cuivre, du fer, du charbon, du gypse, du sel, de l'amiante et du phosphate ? |
| 10 | 12. Quelles sont les villes où les lettres sont distribuées à domicile ? |

1000

N° 5.

BUREAU DE L'AUDITEUR GÉNÉRAL.

Devoirs.

- | | |
|---------|--|
| Points. | 1. Donnez les dispositions des actes du parlement qui régissent les dépenses que vous auditez. |
| | 2. Quels sont les devoirs du sous-chef et du comptable d'un département relativement aux dépenses de celui-ci, et quels sont les vôtres ? |
| | 3. Quelle est la différence entre la protection donnée en France et celle donnée en Angleterre à un employé public qui commet par négligence ou insuffisance de renseignements, une erreur qui, commise par un particulier, l'exposerait à un jugement pour dommages-intérêts ? |
| | 4. Quels objets doit-on avoir en vue en détaillant les comptes dans le rapport de ce bureau ? |
| | 5. Énumérez tous les points que doivent comprendre les certificats complets de tout genre dans votre département. |
| | 6. Quel est le but des discussions récentes au comité des comptes publics en Angleterre et dans les rapports de l'auditeur général au sujet de l'audition des comptes de matériel ? Quelles sont les principales mesures à prendre pour empêcher la perte de matériel appartenant à l'Etat ? |
| | 7. Quelles sont les améliorations qu'on pourrait faire dans le budget du Canada soit à l'égard d'articles particuliers ou de principes généraux ? |
| | 8. Donnez les avantages et les désavantages qu'il y aurait à clore l'exercice le 31 mars ou le 31 décembre. |
| | 9. Serait-il avantageux ou préjudiciable à l'intérêt public d'abroger l'article de l'acte d'audition qui autorise le gouverneur en conseil à reporter des balances de crédit à la fin de septembre ? |
| | 10. Donnez les principaux points, non compris dans vos réponses aux questions qui précèdent, qu'il faut avoir en vue en examinant les comptes d'un département. |
| | 11. Comparez les différentes dispositions des actes anglais et canadiens d'audition tant dans leur intention que dans leur effet en ce qui regarde la limitation des dépenses. |

N° 5.

MINISTÈRE DES CHEMINS DE FER ET CANAUX.

Devoirs.

Points.

Questions pour l'examen d'avancement pour l'emploi de premier commis de la division des archives, mai 1893.

- | | |
|----|---|
| 10 | Exposez la méthode à suivre relativement aux lettres qui arrivent au département et qui en partent. |
| 10 | Énumérez les différents registres tenus dans la division des archives, et expliquez ce qu'ils sont. |
| 10 | Quel registre spécial tient-on des arrêtés du conseil reçus par le département ? |
| 10 | Nommez les chemins de fer de l'Etat; indiquez la longueur et les terminus de chacun. |
| 10 | Quel est le mode adopté pour réponse aux adresses ordonnées par la Chambre des Communes et le Sénat ? |
| 10 | Nommez les différentes divisions et subdivisions du département. |

Examens du Service civil.

10	Quelle est la marche régulière à suivre dans la préparation des contrats pour chemins de fer subventionnés, et par qui sont préparés ces contrats ?
10	Nommez les canaux du Canada qui sont sous le contrôle du département.
10	Quand il est présenté une réclamation pour dommages causés par le débordement des eaux d'un canal, exposez la marche suivie d'ordinaire ?
10	Si la réclamation est admise, quelles sont les mesures nécessaires à prendre pour la régler ?
100	

N° 5.

MINISTÈRE DES CHEMINS DE FER ET CANAUX.

Devoirs.

Points.	QUESTIONS POUR PROMOTION À UN EMPLOI DE COMMIS DE PREMIÈRE CLASSE.
10	1. Quelle est l'organisation du ministère des chemins de fer et canaux ?
10	2. Énumérez les principaux travaux publics sous le contrôle du département.
10	3. Que fait-on des lettres officielles reçues par le département ?
10	4. Rédigez un rapport au conseil nommant, par exemple, un premier commis.
10	5. Quand un crédit voté par le parlement pour quelque article particulier est dépassé, comment pourvoyez-vous au paiement de cet article ?
10	6. Quand des soumissions sont demandées pour des entreprises sous le contrôle du département, expliquez la pratique suivie à l'égard de ces soumissions.
10	7. Écrivez une lettre officielle à un surintendant de canal lui donnant instruction de faire rapport sur une réclamation pour dommages résultant de négligence de la part d'un de ses subordonnés.
10	8. Quand des terres appartenant à un particulier sont requises pour des fins d'utilité publique, quelles sont les mesures prises par l'administration pour en obtenir possession ? Et si la somme offerte pour ces terres est refusée par le propriétaire, quelle est la marche à suivre pour les acquérir ?
10	9. Nommez les chemins de fer de l'Etat ; donnez-en la longueur respective ainsi que le nom et la position du principal fonctionnaire avec qui se fait la correspondance par le département.
10	10. Énumérez les canaux du Canada et dites où ils sont situés.
100	

N° 5.

MINISTÈRE DES CHEMINS DE FER ET CANAUX.

Devoirs.

QUESTIONS POUR L'EXAMEN D'AVANCEMENT POUR L'EMPLOI DE PREMIER COMMIS AU BUREAU DE L'INGÉNIEUR EN CHEF DES CHEMINS DE FER ET CANAUX.

Points.	
10	Quand une réclamation est faite contre le département, pour dommages à des terres qu'on prétend avoir été causés par l'eau débordant d'un canal, quelles sont les mesures à prendre ?

- 10 Que fait-on des bordereaux de paie et comptes mensuels des différents canaux ?
- 10 Que faut-il faire en demandant une lettre de crédit, par exemple, pour le compte du chemin de fer Intercolonial ?
- 10 Pour l'achat de fournitures se rattachant à l'entretien et à la réparation des canaux, quelle est la marche voulue ? Exposez-la en détail.
- 10 Quelles mesures sont nécessaires en achetant des rails d'acier pour les chemins de fer de l'Etat ?
- 10 Qu'entend-on par "F.A.P." et "L.S.M.," en soumissionnant des rails ?
- 10 Au sujet des canaux,—des crédits sont accordés, imputables sur les différents chefs : quels sont-ils, et dites quel est l'objet de chacun d'eux ?
- 10 Il y a certains chemins de fer déclarés être des "travaux pour l'avantage général du Canada ;" quels sont-ils ?
- 10 A l'égard de la statistique des chemins de fer, que faut-il que fasse toute compagnie de chemin de fer pour se conformer à la loi ?
- 10 Donnez la signification des termes "péage" et "trafic" ?

100

N° 5.

MINISTÈRE DE LA MILICE ET DE LA DÉFENSE—DIVISION DE L'INTENDANCE.

Points.

Devoirs.

- 2 1. Par quel acte est établi le ministère de la milice et de la défense ?
- 2 2. Comment est divisée la milice, par rapport aux classes ?
- 2 3. Quelles sont les divisions du département, au moyen desquelles il remplit ses fonctions ?
- 2 4. Combien y a-t-il de districts militaires en Canada ?
- 2 5. Dans quelles provinces sont-ils situés ?
- 2 6. Nommez le quartier général de chaque district militaire.
- 2 7. Nommez les officiers dans chaque district,—l'état-major du district et l'état-major de l'intendance.
- 4 8. Quels sont les devoirs du directeur de l'intendance ?
- 2 9. En vertu de quelle autorité agissent les garde-magasins ?
- 2 10. Comment les articles sont-ils reçus aux magasins de la milice, et en sont-ils distribués ?
- 2 11. En vertu de quelle autorité sont distribuées des munitions ?
- 4 12. Quels documents faut-il pour la réception, la distribution et le transfert d'effets militaires en général ?
- 2 13. Comment les distributions en remboursement sont-elles faites des magasins dans les différents districts, y compris celle des munitions pour armes portatives.
- 2 14. Avant la distribution d'habillement à un corps, par quelle filière doit passer la réquisition à cet effet ?
- 2 15. En vertu de quelle autorité est-il donné ordre de distribuer des munitions ?
- 2 16. A quels officiers les garde-magasins sont-ils directement responsables ?
- 2 17. De quelle manière se fait l'inspection de l'habillement et des munitions ?
- 4 18. Quelle est la formalité observée pour le paiement des fournisseurs d'habillement et de munitions, et par quelle voie passent les demandes de paiement quand elles sont réglées finalement ?
- 4 19. Quand des effets militaires sont fournis par des entrepreneurs locaux, quels sont les règlements à observer ?

Examens du Service civil.

- 6 20. Quels sont les devoirs des garde-magasins, et quels sont les livres qu'ils tiennent ?
Quels états de situation sont-ils tenus d'envoyer au quartier général ?
Donnez une description des livres et des formules d'états de situation dont il s'agit.
- 2 21. Quels sont les bâtiments particuliers dont ils ont la charge ?
- 2 22. Quand s'assemblent les bureaux d'inspection dans chaque district, et quels sont les officiers qui les composent ?
- 2 23. Quels sont les devoirs des bureaux d'inspection ?
- 2 24. A qui appartient-il de fixer le jour de l'assemblée des bureaux d'inspection ?
- 4 25. Quand s'assemblent les commissions d'officiers pour l'inspection des casernes, des munitions, etc.
- 2 26. Nommez les officiers tenus par les règlements et ordonnances de composer ces commissions.
- 2 27. Quelles mesures faut-il prendre, dans les cas d'inspection d'effets réparables et hors de service qui sont respectivement dans la possession d'un corps ?
- 2 28. Quelles sont les mesures à prendre pour disposer d'effets hors d'usage ou impropres au service ?
- 2 29. Quel est le devoir du garde-magasin, par rapport à ces bureaux d'inspection ?
- 2 30. Quand il faut acheter des munitions sur les lieux à quelqu'un des postes, ou pour quelque service entraînant des dépenses, quelle formalité doit être observée par les officiers de district intéressés ?
- 2 31. De quelle manière le Trésor est-il crédité de la valeur de munitions livrées contre remboursement, et des loyers, payés, de propriétés de la milice ?
- 2 32. Quels officiers sont autorisés à signer des réquisitions pour le transport de munitions ?
- 4 33. Quand la charge de munitions est transférée d'un garde-magasin à un autre, quelles sont les formalités à observer ?
- 2 34. Quand il se fait un transfert de munitions d'un officier commandant à un autre, quelle formalité faut-il observer ?
- 2 35. Sur quel rapport doivent se faire les réclamations pour les articles qui manquent, dans le cas de transfert ?
- 2 36. A quelles périodes doivent être fournis des états de situation pour les magasins de district, les corps permanents et le collège militaire royal ?
- 2 37. Quand on demande des soumissions pour habillement et approvisionnement, quelles sont les formalités à observer ?
- 2 38. A qui sont adressées les soumissions ?
- 4 39. Que fait-on des soumissions après les avoir reçues ?
- 4 40. Quelles formalités sont observées dans la préparation des soumissions pour que le chef du département en décide finalement.

N° 5.

DÉPARTEMENT DES DOUANES.

Points.

Devoirs.

100

1. Que fait-on des colis qu'on trouve emballés avec des marchandises, mais qui ne sont pas mentionnés dans une déclaration ou une facture ?
2. Quels papiers produit-on en présentant une déclaration ?
3. Que fait-on en dernier lieu de ces papiers ?
4. Quelles marchandises est-il permis de prendre, en franchise, de l'entrepôt comme provisions de navire ?
5. Pour quels bâtiments des marchandises entreposées peuvent-elles être délivrées comme provisions de navire ?
6. Que fait-on des marchandises non déclarées ?
7. Quels sont les droits à payer pour rapport et certificat de congé de navires ?
8. Quel est le droit à payer sur parties d'un article manufacturé, importé en Canada ?
9. En quels cours doivent être faites les factures ?
10. Quel est le droit à percevoir sur des marchandises dont la valeur telle qu'elle est finalement établie, dépasse de 15 pour 100 ou plus celle déclarée pour les droits ?
11. Donnez un exemple du cas ci-dessus.
12. Quel est le droit à imposer sur des articles dans la fabrication desquels entre deux matières ou plus ?
13. Dans quel délai doit être faite une demande de réduction de droits pour des marchandises avariées lors de leur arrivée ?
14. Quels renseignements doit contenir le rapport d'un navire à la sortie ?
15. S'il s'est opéré un changement dans le tarif entre l'époque de l'entreposement et celle de la sortie de marchandises de l'entrepôt, à quel droit seront-elles soumises et sur quelle quantité et quelle valeur ce droit sera-t-il payé ?
16. Quelles personnes considère-t-on dûment employées pour la mise en vigueur de l'acte des douanes ?
17. D'après l'acte des douanes, qu'est-ce qui constitue un port, et qu'est-ce qui constitue un port de frontière ?
18. Que peut-on faire d'animaux et de marchandises d'une nature périssable qui ont été saisis ?
19. Combien de colis dans toute facture doivent être envoyés pour être examinés par l'estimateur ?
20. Relativement aux douanes, quel est le premier devoir qui incombe au capitaine d'un navire arrivant à un port canadien de quelque endroit hors du Canada ?
21. Le capitaine peut-il déléguer le soin de remplir ce devoir à quelque autre officier de son bâtiment ?
22. Quelle est la pénalité encourue pour déchargement de marchandises avant de faire rapport ?
23. Nommez les préposés des douanes dans le service extérieur qui peuvent, d'office, faire prêter serment.
24. S'il se trouve que des marchandises sur lesquelles ont été payés les droits ne sont pas les mêmes que celles commandées, que doit faire l'importateur pour se faire rembourser les droits lors de leur réexportation ?
25. Dites quand les droits perçus à votre port doivent être envoyés à Ottawa ?

Examens du Service civil.

N° 8.

BUREAU DE L'AUDITEUR GÉNÉRAL.

Tenue des livres.

FAITS.

Sir Charles Tupper, le Haut-Commissaire à Londres, est supposé avoir acheté, par ordre du gouvernement, assez d'argent en lingots et de piastres mexicaines pour produire, une fois monnayés en pièces de 50, 25, 10 et 5 centins, une somme de \$140,000 en cours canadien.

L'argent a coûté, soit : £17,341 0s. 6d. sterling, et le montant à payer à l'hôtel de la Monnaie pour le monnayage, l'essai et l'emballage, est de £8.3 0s. 3d. sterling. Le courtage dû à Goldsmid et Cie est de £21 13s. 6d. sterling, et les frais de transport et d'assurance à la Compagnie de messagerie Dominion, de £165 8s. 5d. sterling. Les sommes ci-dessus doivent être payées à Londres par le Haut-Commissaire.

Le receveur général achète de la banque de Montréal, à Montréal, une lettre de change sur Londres pour faire face à ces dépenses, et la fait passer à sir Charles Tupper.

Le numéraire, lorsqu'il est reçu en Canada, est déposé par le receveur général à son crédit dans les banques ci-après :—

Dans la banque Coloniale, à Victoria, C.-B.....	\$ 40,000
Dans la banque de Montréal, à Montréal.....	50,000
Dans la banque du Peuple, à Montréal.....	25,000
Dans la banque de la Nouvelle-Ecosse, à Halifax.....	25,000
	<hr/>
	\$140,000
	<hr/>

Donnez, d'après la méthode voulue en tenue des livres, les inscriptions en cours sterling qu'il faudra faire sur les livres du Haut-Commissaire, à Londres, et de la même manière, celles à faire (en cours canadien) sur les livres du receveur général, à Ottawa. Puis, montrez quel profit, s'il en est, rapportera l'opération.

Les sommes en cours sterling et la lettre de change doivent être calculées à $9\frac{1}{2}$ pour 100 de prime sur l'ancien pair, lequel équivaut à $\$1.86\frac{7}{10}$ dans le £ sterling, mais pour simplifier le problème, la conversion sera acceptée à \$4.87 dans le £.

COMMISSION D'EXAMEN DU SERVICE CIVIL,
OTTAWA, 16 décembre 1893.

EXAMEN SPÉCIAL D'AVANCEMENT.

De M. John Graham, tenu ce jour en vertu d'un arrêté du conseil à cet effet. Questions pour un examen spécial d'avancement dans la subdivision du revenu de la division de la comptabilité, ministère des postes.

Points.

- | | |
|----|--|
| 5 | 1. Enumérez les différentes sources d'où provient le revenu du ministère des postes. |
| 15 | 2. Donnez la forme d'un compte de caisse que les directeurs de bureaux obligés de tenir des comptes ou de bureaux de mandats-poste sont tenus d'envoyer au comptable, en donnant chaque item inscrit au débit comme à l'avoir, et en indiquant à quelles périodes sont transmis ces comptes de caisse. |
| 10 | 3. Quels item sont contrôlés dans d'autres divisions du département avant que les comptes de caisse parviennent à celle de la comptabilité, et quels sont les item contrôlés dans cette dernière division ? |
| 5 | 4. Exposez dans tous ses détails le système par lequel les directeurs de bureaux de poste qui ne tiennent pas de compte avec le département sont approvisionnés de timbres-poste. |
| 10 | 5. Comment le département constate-il le revenu provenant de la vente des timbres-poste et aux bureaux obligés de tenir des comptes, et aux bureaux qui ne sont pas soumis à cette obligation ? |
| 10 | 6. Dites quelles instructions sont données aux directeurs de bureaux obligés de tenir des comptes relativement à la remise de fonds postaux, en distinguant entre ceux qui déposent à une banque de la même localité et ceux qui font leurs dépôts à une banque plus ou moins éloignée. |
| 10 | 7. Comment le département peut-il s'assurer si le directeur d'un bureau de poste obligé de tenir des comptes a bien rendu compte de tous les timbres-poste qu'il a vendus ? |
| 10 | 8. Exposez la manière dont sont payés au département les deniers perçus sur matières postales non affranchies aux bureaux qui ne sont pas obligés de tenir des comptes. |
| 10 | 9. Que doit faire un directeur de poste pour obtenir de l'argent afin de payer des mandats-postes, des chèques de caisses d'épargne postales, et des mandats d'appointements, quand il n'a pas en caisse assez de fonds pour cela ? |
| 10 | 10. Donnez les titres des états que fournit la division de la comptabilité (subdivision du revenu) pour le rapport annuel du directeur général des postes. |

Examens du Service civil.

SERVICE CIVIL DU CANADA.

EXAMEN PRÉLIMINAIRE.

N° 1.

Écriture.

Mardi, 14 novembre 1893, de 10·15 à 11 a.m.

Copiez bien proprement et lisiblement.

ÉDUCATION AU MANITOBA.

Points.

30

Les protestants sont satisfaits du système d'éducation établi par l'Acte des écoles publiques et sont parfaitement consentants à envoyer leurs enfants aux écoles établies et pourvues par ledit acte. Ces écoles sont de fait semblables sous tous rapports aux écoles maintenues sous la loi en vigueur immédiatement avant l'adoption dudit acte. La différence principale et fondamentale entre protestants et catholiques, est que, bien que plusieurs protestants désireraient que l'éducation eût un caractère plus distinctement religieux que celle pourvue par ledit acte, cependant, ils se contentent de celle qui est ainsi établie et n'ont pas de scrupules de conscience contre un tel système; d'un autre côté, les catholiques insistent et ont toujours insisté pour que l'éducation soit complètement pénétrée de religion et d'aspects religieux. Que les causes et les effets en matière de sciences, d'histoire et de philosophie, et de tout le reste, soient constamment attribués à la Divinité et que ces sujets ne soient pas enseignés tout simplement comme causes et effets.

ARCHEVÊQUE DE SAINT-BONIFACE.

N° 2.

Orthographe.

Mardi, 14 novembre 1893, de 11 a.m. à midi.

Copiez ce qui suit, en corrigeant les fautes d'orthographe. Pour chaque faute, on déduira 5 points.

Points.

60

EXTRAIT D'UNE LETTRE DE 1870.

J'espère que les insurgés, après les explications qu'ils nous ont données sur les armes qu'ils ont prises à Fort Garry et qu'ils ont prises au Gouverneur de reprendre l'administration des affaires publiques. Dans ce cas en vertu de l'acte de parlement impérial passé à la dernière session, tous les fonctionnaires publics continueraient de rester en charge et le Conseil d'Asiniboia reprendrait la position qu'ils occupaient auparavant.

Veuillez donner au Conseil des explications complètes, non du gouvernement Canadien, relativement aux centimans qui annulent, non seulement le Gouverneur Général, mais le gouvernement tout entier, car ce sont des modes de trahison envers le Nord-Ouest.

Vous êtes autorisé à dire que les deux années durans lesquels le tarif ne sera pas changé comensurons le 1er Janvier 1871 au lieu du mois de Janvier dernier comme ils en étaient d'abord venus.

(Signé) JOHN A. MACDONALD.

Au Très-reverend
L'Evêque de St. Boniface.

60

No 3.

Arithmétique.

Mardi, 14 novembre 1893, de 1.30 p.m. à 3 p.m.

La solution de chaque problème doit être donnée en entier.

Points.

1. Additionnez les chiffres qui suivent au bas de la colonne. Puis pour prouver que l'opération a été bien faite, additionnez séparément par section comme il est indiqué par les lignes pointillées, portant le résultat des quatre additions partielles dans l'espace à droite. Si l'addition principale est exacte, l'addition des quatre sommes portées à droite devra donner le même résultat que celui de la première opération, pourvu que les quatre additions partielles aient été bien faites.

Points.	Addition principale.	Les 4 sections.
12 points pour la principale addition.	$\left. \begin{array}{r} 987654321 \\ 123456789 \\ 876543219 \end{array} \right\} \text{1er.}$	
	$\left. \begin{array}{r} 345678921 \\ 765432189 \\ 456789321 \end{array} \right\} \text{2e.}$	
	$\left. \begin{array}{r} 654321237 \\ 543216789 \\ 432156789 \end{array} \right\} \text{3e.}$	
	$\left. \begin{array}{r} 321987654 \\ 219876543 \\ 123456789 \end{array} \right\} \text{4e.}$	
	Total...	Total...

10

2. Un homme possède des immeubles valant \$1,750,000. L'administration de ces propriétés lui donnant trop de travail, il veut en vendre la plus grande partie. Il en vend donc une partie \$396,000; une autre \$222,000; une autre \$400,000; et enfin une autre \$232,000. Soustrayez le montant vendu de la valeur totale de \$1,750,000, et dites ce qui lui reste.

10

3. Multipliez	550 par 10	10
		<hr style="width: 50px; margin-left: auto;"/>
et le produit		
par 20		20
		<hr style="width: 50px; margin-left: auto;"/>
et ensuite ce second produit		
par 30		30
		<hr style="width: 50px; margin-left: auto;"/>
et le troisième		
par 50		50
		<hr style="width: 50px; margin-left: auto;"/>

Examens du Service civil.

- 8 | 4. Multipliez 5,385,679,124 par 999
999
- 5 | 5. Divisez \$100,000, entre 4 personnes.
A devant recevoir, un dixième.
B devant recevoir, deux dixièmes.
C devant recevoir, trois dixièmes.
D devant recevoir, quatre dixièmes.
Combien chacun recevra-t-il ?
- 7 | 6. Divisez 1,893,189 par 333.

N° 4.

Lecture.

Mardi, 14 novembre 1893, de 3 p. m.

Lecture d'imprimé (anglais.)

Without doubt Manitoba has reaped the most perfect harvest that has been gathered for many years. Besides the advantage to the country generally the character of the province will be sustained and confidence increased.

Lecture d'imprimé (français.)

Sans contredit le Manitoba a recueilli une récolte abondante cette année. C'est un avantage pour le pays en général, et le crédit de la province, en conséquence, sera bien soutenu.

Lecture de manuscrit (anglais.)

C'était une courte phrase manuscrite (en anglais.)

Lecture de manuscrit (français.)

C'était une courte phrase manuscrite (en français.)

N° 5.

EXAMEN D'APTITUDE.

Écriture.

Mercredi, 15 novembre 1893, de 10.15 a.m. à 10.45 a.m.

Copiez bien proprement et lisiblement ce qui suit. Les pâtés d'encre, ratures, et les omissions seront comptés comme autant de fautes, et nécessairement réduiront le nombre des points.

Points.

L'IMAGINATION.

100

L'imagination a un pouvoir immense, non seulement sur la conservation de la santé, mais encore sur l'apparition des maladies et sur leur guérison. Charron a dit: L'imagination est une puissante chose. Ses effets sont merveilleux et étranges. Elle fait perdre le sens, la connaissance, le jugement et fait devenir fol et insensé. Elle fait deviner les choses secrètes et à venir, et cause les enthousiasmes, les prédictions et merveilleuses intentions et ravit en extase; réellement, tue et fait mourir. Bref, c'est d'elle que viennent la plupart des choses que le vulgaire appelle miracles, visions, enchantements. Ce n'est pas le diable, ni l'esprit comme il le pense, mais c'est l'effet de l'imagination ou de celle de l'agent qui fait de telles choses, ou du patient et spectateur qui peut voir ce qu'il ne voit pas.

On sait en effet que la frayeur des épidémies dispose tout particulièrement à l'apparition du mal ceux qui en redoutent vivement l'atteinte, et que les médecins ne traversent si impunément les contagions que parce qu'ils n'en ont pas peur. L'appréhension d'une maladie la fait quelquefois apparaître par suite des effets de la concentration de la pensée sur l'organe qu'on suppose malade et qui ne l'est pas encore.

DICIONNAIRE DE MÉDECINE, ETC.

N° 6.

COMPOSITION FRANÇAISE.

Mercredi, 15 novembre 1893, de 10.25 a.m. à 12.15 p.m.

Points.

50

Corrigez les phrases suivantes, et dites en quoi elles sont incorrectes:—

- (a.) Ils sont partis; je les ai vu embarquer en voiture.
 (b.) J'ai appris ma leçon hier, mais je ne m'en rappelle plus ce matin.
 (c.) Les frères et sœurs de cet enfant l'aiment beaucoup.
 (d.) Il faut respecter et obéir à ses parents.
 (e.) Cet homme qui m'a abusé hier m'a fait apologie ce matin.
 (f.) Je suis allé au théâtre hier; les comédiens actaient bien.
 (g.) En revenant à la ville ce matin, j'ai perdu mon butin; c'est bien badrant.

50

Ecrivez une lettre d'au moins 250 mots sur ce sujet: Supposez que vous faites une promenade à la campagne l'automne. Vous êtes impressionné par le spectacle de la nature à cette époque de l'année, et vous faites part de vos impressions à un ami.

100

N° 7.

ARITHMÉTIQUE.

Mercredi, 15 novembre 1893, de 1.30 p.m. à 3 p.m.

Points.

Les candidats devront bien observer les règlements.

N.B.—L'opérations dans chaque problème doit être donnée en entier.

1. Faites l'addition des chiffres qui suivent:—

20

367897	798673	96578	86549	5984	6785
478564	645847	75687	85687	4867	7854
587675	576957	48975	52976	5756	6547
4875867	495684	36729	98754	9587	4875
5796755	786758	58472	36875	4956	7684
7568329	578693	67548	79654	9567	5895
687486	487569	76475	49765	8675	9578
78567	372657	64789	73576	7458	8567
4786329	547865	65674	49745	4987	7674
657875	976542	56758	74867	5874	9357
785467	643475	75675	25756	6885	8475

12

2. Une personne a dépensé le $\frac{1}{3}$ de son revenu annuel en frais de voyage; $\frac{1}{5}$ de ce qui lui restait en achats de livres. Elle a dépensé la

Examens du Service civil.

balance, savoir : \$8,526, en achats de peintures et d'objets d'art. Quel était son revenu annuel ?

- | | |
|----|---|
| 12 | 3. Additionnez $3\frac{5}{9}$, $4\frac{7}{13}$, 6 , $9\frac{3}{19}$, $\frac{5}{27}$, et divisez le résultat par $\frac{3}{4}$. |
| 12 | 4. Divisez £4,723, 16s. $2\frac{3}{4}$ d. par 317 $\frac{5}{8}$. |
| 16 | 5. A et B possèdent ensemble \$5,700. Les $\frac{2}{3}$ de l'argent de A sont égaux aux $\frac{3}{5}$ de celui de B. Quelle est la part de chacun ? |
| 16 | 6. Pour quel montant faudra-t-il faire un billet à trois mois à dater du 1 ^{er} janvier 1893, pour qu'il produise \$15,000, déduction faite de l'es-compte à 8 pour 100, trois jour de grâce compris ? |
| 12 | 7. Si \$300 placés à intérêt donnent en neuf mois un intérêt de \$18, quelle somme faudra-t-il placer au même taux pour obtenir un revenu de \$115 en six mois ? |

100

N° 8.

GÉOGRAPHIE.

Mercredi, 15 novembre 1893, de 3 p.m. à 4.15 p.m.

Points.

- | | |
|----|--|
| 10 | 1. Donnez les noms des principaux pays de l'Europe. |
| 10 | 2. Donnez les noms des principaux pays de l'Amérique du Nord. |
| 10 | 3. Donnez les noms des Etats qui constituent les Etats-Unis d'Amérique. |
| 5 | 4. Quel est le comté du Canada qui se trouve le plus au sud, et celui qui se trouve le plus à l'est ? |
| 10 | 5. Quelles sont les bornes de la mer de Behring à l'est, au sud et à l'ouest ? |
| 5 | 6. Quelles sont les bornes de la baie de Fundy ? |
| 10 | 7. Où se trouvent les principales pêcheries de saumon du Canada ? |
| 5 | 8. Quel est le plus fort tributaire du Saint-Laurent au-dessus de Québec, et le plus considérable en bas de cette ville ? |
| 10 | 9. Quel service rend le canal Welland à la navigation ? |
| 10 | 10. Quels sont les canaux du Canada ? |
| 10 | 11. Quels sont les principaux ponts suspendus et les ponts tubulaires du Canada, et nommez les endroits où ils se trouvent ? |
| 5 | 12. Quels sont les eaux qui entourent l'île de Montréal ? |

100

N° 9.

HISTOIRE.

Jeudi, 16 novembre 1893, 9.30 à 11 a.m.

Points.

L'ensemble des réponses ne devra pas couvrir plus de cinq pages d'écriture.

Histoire d'Angleterre.

- | | |
|----|---|
| 5 | 1. Comment s'est effectuée l'union de l'Angleterre et de l'Ecosse ? |
| 10 | 2. Pour quelles raisons les colonies anglaises de l'Amérique, les Etats-Unis d'aujourd'hui, se sont-elles insurgées contre leur mère-patrie ? |
| 10 | 3. Pourquoi les Etats-Unis ont-ils déclaré la guerre à l'Angleterre en 1812 ? |

France.

- | | |
|----|---|
| 10 | 4. Donnez une esquisse sommaire de la vie de Charlemagne. |
| 10 | 5. Qu'est-ce que l'on entend par la Renaissance ? |
| 10 | 6. Qu'étaient-ce que les jansénistes ? |

Histoire du Canada.

- 10 7. Faites connaître brièvement le gouverneur comte de Frontenac, et son administration.
- 10 8. Quels sont les principaux faits qui ont marqué la carrière de l'honorable Louis Joseph Papineau ?
- 10 9. Donnez un aperçu de la carrière de William Lyon McKenzie.
- 5 10. En quelle année le gouvernement impérial a-t-il remis le contrôle des postes du pays au gouvernement du Canada ?
- 5 11. En quelle année le prince de Galles est-il venu au Canada, et quel était le but de son voyage ?
- 5 12. Qui a été le principal promoteur de l'entreprise du canal Welland ?

100

N° 10.

GRAMMAIRE FRANÇAISE.

Points.

Jeudi, 16 novembre 1892, de 11 a.m. à midi.

- 15 1. Faites l'analyse grammaticale de cette phrase :
Ces personnes ont dormi toute la grasse matinée pendant qu'il pleuvait.
- 9 2. Qu'est-ce que l'adverbe, la préposition, la conjonction ? Donnez un exemple de chacune de ces parties du discours.
- 9 3. Quel est l'impératif singulier, et l'impératif pluriel du verbe coudre —le futur du même verbe à la première personne ?
- 10 4. De combien de manières s'écrit quelque ? Donnez des exemples à l'appui de votre réponse.
- 20 5. Donnez les principales règles de la formation des temps des verbes réguliers, avec exemples.
- 15 6. Donnez les principales règles d'accord du participe passé conjugué soit avec l'auxiliaire *avoir*, soit avec l'auxiliaire *être*, avec exemples.
- 10 7. Définissez ces mots : anglicisme—solécisme—barbarisme, et donnez des exemples à l'appui de vos définitions.
- 10 8. Quel est le genre des mots qui suivent :—
Délice—amour—hymne—orgue—aigle ?

N° 11.

ORTHOGRAPHE.

Jeudi, 16 novembre 1893, de 1.30 p.m. à 2.15 p.m.

Points.

Corrigez les fautes d'épellation. Pour chaque faute, il sera déduit 8 points.

100

Ans 1784 dan un raport de Bailly sur le magnaitisme, ce fillosofe atribus les crizes nerveuzes magnaitics à l'immagination. A se suget il raporte l'annecdotte suivente. Ans 1750, a Copenhague, vooullant aiprouver les effaits de l'immagination sur le cors, quelsque meddesins obtainrent qu'un criminel, comdamné os suplise de la roux, perirai pars un moien plus dous, telle que l'emorragie. Aprais l'avoirs kondui, les ieux bandez, dans la pisse out il devais mourrir, ons piqua le pasiens os bras et os gembes et ons simulat un brui d'aicoulement de liquides. Bientaut le condanné fus pris de sincofes, de sueurs froide, de convulsions et il mourrut de deus heures et demies. Ors il n'y avet pas eut de seignée, de saimples picures sens emmoragie, avais été faite os bras et os gembes, et

Examens du Service civil.

l'os s'écoullant de quatre robbinets ouverts simulet le brui du sens tombans dans un vase. La mors de se maleureux fut donc l'effais des troubles de son imagination.

DICTIONNAIRE DE MÉDECINE, ETC.

No 12.

Transcription.

Jeudi, 16 novembre 1893, de 2.15 p.m. à 3.30 p.m.

Avis aux candidats.

Faites une copie correcte et nette du brouillon ci-joint en y faisant entrer les renvois en marge et les mots entre les lignes aux endroits indiqués,—cela afin de rendre le vrai sens du document.

Avis à l'examineur.

Il sera donné à chaque candidat une copie du brouillon en même temps qu'une de ces feuilles.

Ce brouillon était une copie manuscrite lithographiée de la proclamation par lord Aberdeen de sa nomination comme gouverneur général.

N° 13.

EXAMEN FACULTATIF.

Composition.

Mercredi, 15 novembre 1893, de 10.45 a.m. à 12.15 p.m.

Points.

N.B.—Cet exercice est pour les candidats qui ont répondu en français à l'examen d'aptitude.

16 (1) What is meant by the direct and the indirect form of speech? Give an example of each.

12 (2) Express the following extract in your own words, but so as not to destroy the sense:—

*I have lived long enough; my way of life
Is fallen into the sear, the yellow leaf;
And that which should accompany old age,
As honour, love, obedience, troops of friends,
I must not look to have.*

15 (3) Explain the difference in meaning between the following sentences:—

(a) *I only bring forward some things.*

(b) *I bring forward only some things.*

(c) *I bring forward some things only.*

15 (4) Show how the following sentences may be improved so as to give the meaning intended to be conveyed:—

(a) *Dr. B. will deliver a lecture on the importance of taking exercise before breakfast at three o'clock in the afternoon.*

(b) *We nowhere meet with a more glorious and pleasing show in nature, than what appears in the heavens at the rising and setting of the sun, which is wholly made up of those different stains of light that show themselves in clouds of a different situation.*

42 (5) Write a letter of 150 words on the comparative advantages of a country and a city life.

N^o 14.*Traduction.*

Vendredi, 17 novembre 1893, de 9.30 a.m. à 10.30 a.m.

Points.

100

Pour les candidats de langue française.
Traduisez ce qui suit en anglais :

Au temps où l'on voyageait pour voir, on restait peu dans les hôtels, et du matin au soir on courait la ville qu'on voulait visiter. Mais depuis qu'il s'est formé une classe de touristes qui ne voyagent que pour avoir voyagé, qu'importent à ceux-là les curiosités d'un pays, ses monuments, ses musées, sa vie? Maintenant qu'une tournée de trois mois en Europe entre dans le programme obligatoire d'éducation de tout Américain qui se respecte, le voyage cesse d'être un plaisir pour devenir un devoir d'écolier et l'on cherche à s'en débarrasser avec le moins de fatigue possible. Alors, quand on arrive dans une ville portée sur le programme des études, on se fait conduire directement chez un orfèvre chargé de viser la feuille de route du voyageur: là on choisit une pièce d'argenterie quelconque sur laquelle on commande de graver son nom et la date de son passage, puis on revient à son hôtel attendre que ce diplôme soit délivré, et aussitôt qu'on l'a obtenu, on repart au plus vite pour recommencer le lendemain cinquante lieues plus loin.

À la vérité, on part sans avoir vu le palais ducal et l'Académie; mais valent-ils une visite? Alors surtout qu'on ne peut pas en emporter un morceau, comme on prend un clou aux portes de Tolède ou un lambeau d'étoffe coupé au canif dans la chambre mortuaire de Goethe, pourquoi les visiter?

N^o 15.*Précis.*

Vendredi, 17 novembre 1893, de 10.30 a.m. à 12.30 p.m.

AVIS.—Le précis de l'acte impérial et de l'arrêté du conseil ci-après ne devra pas dépasser la moitié de l'imprimé, mais devra en donner le sens fidèlement.

CHAPITRE 29.

Acte à l'effet de défendre la prise des phoques durant certaines périodes dans la mer de Behring et autres parties de l'Océan Pacifique adjacentes à la Mer de Behring.

[29 juin 1893.]

Considérant qu'il est à propos d'étendre l'Acte concernant la chasse aux phoques (Mer de Behring), 1891, à d'autres eaux de l'Océan Pacifique Nord adjacentes à la Mer de Behring, et dans ce but d'abroger et de rétablir ce acte :

Qu'il soit statué, par Sa Très Excellente Majesté la Reine, par et avec l'avis et le consentement des Lords Spirituels et Temporels et des Communes assemblés en parlement et par leur autorité, comme suit :—

1.—(1) Sa Majesté la Reine en conseil, pourra, par arrêté du conseil, défendre, pendant la période spécifiée par l'arrêté, la prise de phoques par des navires britanniques, dans telles parties des mers spécifiées dans l'arrêté auxquelles s'applique ledit acte.

(2.) Tant qu'un arrêté du conseil en vertu du présent acte est en vigueur.

(a.) Nulle personne appartenant à un navire britannique ne tuera, ne prendra, ni ne chassera, ni n'essayera de tuer ou prendre, aucun phoque durant la période et dans les mers spécifiées par l'arrêté; et

Examens du Service civil.

(b.) Nul navire britannique ni aucune partie de son équipement ou de son équipage ne servira ni ne sera employé à tuer, prendre, chasser ou tenter de ce faire comme susdit.

(3.) S'il se commet quelque infraction au présent acte, toute personne commettant, procurant, aidant ou se rendant complice de cette infraction sera coupable d'un délit dans le sens de l'Acte de la marine marchande 1854, et le navire et son équipement et tout ce qui se trouvera à bord seront passibles d'être confisqués au bénéfice de sa Majesté de la même manière que si cette infraction avait été commise en vertu de l'article cent trois dudit acte, et les dispositions des articles cent trois et cent quatre et la Partie Dix dudit acte, et de l'article trente-quatre de l'Acte de la marine marchande 1876 (qui sont énoncées dans l'annexe du présent acte) s'appliqueront au même degré que si elles étaient reproduites ici, et dans les termes applicables à une infraction et confiscation en vertu du présent acte, et tout officier commissionné en activité de service dans la marine de Sa Majesté la Reine pourra saisir le certificat d'enregistrement du navire.

(4.) Tout officier commissionné en activité de service dans la marine de Sa Majesté la Reine aura le pouvoir, durant la période et dans les mers spécifiées par l'arrêté, d'arrêter et d'examiner tout navire britannique, et de le détenir ou aucune partie de son équipement ou aucun de son équipage s'il croit que le navire sert ou est employé ou se prépare à servir ou à être employé en contravention au présent acte.

(5.) Afin de mettre à exécution un arrangement conclu avec un Etat étranger, un arrêté du conseil en vertu du présent acte pourra établir que les officiers de cet Etat qui sont spécifiés dans l'arrêté pourront exercer les mêmes pouvoirs en vertu du présent acte, que exercés par un officier commissionné comme susdit vis-à-vis d'un navire britannique et ses équipement, équipage et certificat, et que ces officiers britanniques tels que spécifiés dans l'arrêté pourront exercer, sauf les modifications nécessaires, les pouvoirs conférés par le présent acte au sujet d'un navire dudit Etat étranger, et ses équipement, équipage et papiers.

(6.) Si, durant la période et dans les mers spécifiées dans l'arrêté, un navire britannique est trouvé ayant à son bord des engins de pêche ou de chasse ou des peaux ou des carcasses de phoques, il incombera au propriétaire ou capitaine de ce navire de prouver que le navire n'était pas employé ou engagé en contravention au présent acte.

2.—(1.) Un officier ayant le pouvoir en vertu du présent acte, de saisir le certificat d'enregistrement d'un navire, pourra ou retenir ce certificat, et donner à sa place un certificat provisoire, ou remettre le certificat après avoir mis sur l'endos d'icelui, les raisons pour lesquelles il a été saisi, et dans chaque cas, il pourra ordonner au navire, par une addition au certificat provisoire ou à l'endossement, de se rendre sans délai à un port spécifié, ce port ayant une cour britannique possédant l'autorité voulue pour juger cette affaire, et si cet ordre est enfreint, le propriétaire et le capitaine du navire, seront, sans préjudice de toute autre peine, chacun passible d'une amende n'excédant pas cent louis sterling.

(2.) Lorsque, conformément au présent article, un certificat provisoire est donné à un navire, ou que le certificat d'un navire est endossé, tout officier des douanes dans les possessions de Sa Majesté, ou officier consulaire britannique pourra détenir le navire jusqu'à ce qu'une obligation satisfaisante ait été consentie pour sa comparution dans toutes procédures légales qui pourraient être intentées contre lui en vertu du présent acte.

3.—(1.) Une déclaration par écrit, censée être signée par un officier autorisé par le présent acte à arrêter et examiner un navire, quant aux circonstances ou raisons pour lesquelles il a arrêté et examiné le navire sera admissible dans toutes procédures au civil ou au criminel, comme preuve des faits en matières y énoncés.

(2.) Si la preuve contenue dans telle déclaration a été prise sous serment en la présence de la personne accusée, et que cette personne a eu une occasion de contre-interroger la personne rendant le témoignage, ou de répliquer à la preuve, l'officier faisant la déclaration pourra certifier que la preuve a été ainsi prise et qu'il ne s'est présenté de telle occasion comme susdit.

ARRÊTÉ DU CONSEIL.

Considérant que par l'Acte concernant la chasse aux phoques (Pacifique Nord) 1893," il est statué que Sa Majesté en conseil pourra, par arrêté du conseil, défendre pendant la période spécifiée par l'arrêté, la prise de phoques par des navires britanniques, dans telles parties des mers spécifiées dans l'arrêté auxquelles s'applique ledit acte; et que dans le but d'exécuter un arrangement conclu avec tout Etat étranger, un arrêté du conseil peut établir que les officiers de cet Etat qui sont spécifiés dans l'arrêté pourront exercer les mêmes pouvoirs en vertu de l'acte que ceux exercés par un officier commissionné en activité de service dans la marine de Sa Majesté par rapport à un navire britannique et ses équipement, équipage et certificat; et que cet arrêté pourra contenir toutes limitations, conditions, qualifications et exceptions que Sa Majesté jugera à propos pour faire exécuter ledit acte;

Et considérant que le dit acte s'applique aux mers dans cette partie de l'Océan Pacifique appelée Mer de Behring, et dans les limites de telles autres parties de l'Océan Pacifique Nord, qui sont situées au nord du quarante-deuxième parallèle de latitude nord;

Et considérant qu'un arrangement a été conclu avec Sa Majesté Impériale l'Empereur de Russie, par lequel les vaisseaux anglais engagés dans la chasse aux phoques dans telles parties desdites mers qui sont ci-après spécifiées pourront être saisis par les croiseurs russes.

Sachez donc, qu'il plaît à Sa Majesté, par et avec l'avis de son Conseil Privé, et en vertu des pouvoirs qui lui sont conférés par l'acte précité, et de tous autres pouvoirs l'autorisant à cet effet, d'ordonner, et il est par le présent ordonné comme suit:—

1. Dès et à compter du quatrième jour de juillet mil huit cent quatre-vingt-quatorze, la prise de phoques par les vaisseaux anglais est par les présentes défendue dans telles parties des mers, auxquelles s'applique l'acte précité, qui sont comprises dans les zones suivantes, savoir (i) une zone de dix milles marins sur toutes les côtes russes de la Mer de Behring et de l'Océan Pacifique Nord, et (ii) une zone de trente milles marins autour des îles Komandorsky et Tulénew (Ile Robben).

2. Les pouvoirs qui, en vertu de l'acte précité, peuvent être exercés par un officier commissionné en activité de service dans la marine de Sa Majesté, pourront être exercés par le capitaine ou autre officier commandant un navire de guerre de Sa Majesté Impériale l'Empereur de Russie, au sujet d'un vaisseau anglais et ses équipement, équipage, et certificat.

3. Le présent arrêté pourra être cité sous le titre " Arrêté du conseil concernant la chasse aux phoques (Pacifique Nord), 1893."

C. L. PEEL.

N° 16.

Tenue de livres, (en partie double.)

Vendredi, 17 novembre 1893, de 1.30 p.m., à 4.30 p.m.

La goélette *Star*, en destination de Québec, avec une cargaison de produits des Antilles, fut jetée contre des écueils à Métis durant un brouillard. Après s'être rendu compte qu'elle était dans une position critique, les assureurs décidèrent de vendre à l'encan la goélette et sa cargaison.

Trois frères, Jean, Jacques et Pierre Sharp, ce dernier résidant à Métis, où il put examiner le vaisseau naufragé, s'entendirent pour tout acheter. Le premier, Jean, mit \$8,000 dans l'affaire, Jacques \$6,000 et Pierre \$4,000, avec l'entente qu'ils se partageraient les profits ou les pertes en proportion de la mise de chacun.

Jean qui dirigeait l'affaire, achète la goélette et la cargaison pour \$11,750, payant \$5,000 en argent et donnant son billet (endossé par ses deux frères) à trois mois pour \$6,750, en date du 1er juin 1890.

N'ayant pu nolisier un steamer, Jean achète un fort remorqueur, le *Swan*, à raison de \$4,000, et l'approvisionne au prix de \$493, comptant.

Quatre-vingt-dix dollars par jour sont portés au débit du vaisseau naufragé pour les service du *Swan* à compter du 1er juin.

Examens du Service civil.

Le gérant de l'entreprise engage 15 hommes, savoir : un contremaître à \$3.50 par jour et 14 autres à \$1.75 par jour, et il se hâte de se rendre à Métis avec ses hommes et le matériel nécessaire.

Le temps ayant été très-beau les quinze jours suivants, il fut possible de retirer du naufrage les marchandises suivantes :

47 boucauts de sucre.	87 barriques de rhum.
110 tonneaux de mélasse.	317 sacs de café.
110 caisses de gingembre.	29 sacs de piment.
23 sacs de poivre.	17 pièces d'acajou.

Puis, M. Sharp fait venir de Québec deux barges de M. Crowe et les loue à raison de \$30 par jour chacune, pour rapporter à Québec les marchandises sauvées du naufrage; elles restent à son service durant 11 jours.

La goélette n'ayant pu être retirée de sa position périlleuse et le temps devenant mauvais, elle fut dépouillée de tout ce qu'elle contenait; ses voiles, ancres, câbles, son ameublement furent mis à bord du *Swan* qui, le 17e jour de l'entreprise, revint avec les hommes à Québec le 18 juin. M. Sharp paya ses hommes comptant et régla son compte avec M. Crowe pour l'usage de ses barges.

La douane lui fit payer \$9,330 de droits sur ses marchandises.

M. Sharp vendit ensuite le matériel et les marchandises comme suit :

La coque de la goélette, qui avait une certaine valeur à cause du cuivre qui la couvrait en certains endroits, fut vendue à l'encan et adjugée à Pierre Chamard à \$325, qu'il paya par un billet bien endossé à un mois en date du 1er juillet.

Il vendit aussi à l'encan le matériel de la goélette et les agrès en trois lots comme suit :

Lot 1 à Charles Spinks pour \$282 comptant.

Lot 2 à Peter Jenner pour \$195 comptant.

Lot 3 à J.-B. Poirier pour \$305 comptant.

Les marchandises furent vendues de la même manière le 10 juillet, les lots de \$100 devant être payés comptant; ceux de plus de \$100 et de moins de \$500, à deux mois; ceux de plus de \$500 et de moins de \$1,000 à trois mois; ceux de plus de \$1,000 à quatre mois. Les billets devaient être endossés à la satisfaction des vendeurs et l'encanteur reçut en argent une commission de $1\frac{1}{2}$ pour 100 sur toutes les ventes, la coque et les agrès compris.

1. Robert Stewart acheta pour un montant de.....	\$	715
2. William Douglas do		1,023
3. Peter Simple do		95
4. Walter Playter do		105
5. Jacques Chevalier do		82
6. Cyrille Latour do		1,166
7. Jean Boyer do		350
8. Lawrence, Lane et Cie do		7,033
9. John Torrance do		8,550
10. Charles Caron do		3,666
11. Théophile Trépannier do		2,217
12. Jones, Smith et Brown do		5,444
13. Empey, Till et Cie do		2,219
		\$32,665

Les Sharp n'ayant plus besoin du *Swan*, le vendirent à la Cie des remorqueurs de Sillery avec son approvisionnement pour \$3,500, et son compte fut crédité de cette somme et pour le montant de ses services pendant 17 jours, à raison de \$90 par jour comme il a été dit plus haut.

Faites le journal et portez au grand livre. Puis, montrez ce qui revient à chacun des associés.

N° 17.

Sténographie.

Samedi, 18 novembre 1893, à 10 a.m.

L'examinateur fera lecture aux candidats de l'article à sténographier avant de commencer l'examen. Quand tout sera prêt, il le lira dans cinq (5) minutes exactement et il aura soin d'articuler distinctement, pour que les candidats puissent le bien comprendre. S'il en est qui ne puissent suivre la dictée, ils seront nécessairement écartés. La transcription manuscrite accompagnée des notes sténographiques sera donnée à l'examinateur. Il sera accordé une demi-heure pour le développement des notes.

LA MISSION DE CHRISTOPHE COLOMB.

D'où vient Christophe Colomb? Quelle est sa famille? Suivant les meilleures sources, Gênes le vit naître; un humble cardeur de laines fut son père; il naquit l'an 1435. Peu m'importe. Je ne veux savoir ni comment s'appelaient ses ancêtres qui avaient mis trois colombes blanches sur l'azur de leur blason, ni s'ils avaient mené leurs vassaux aux croisades, ni s'ils avaient versé leur sang aux champs de la Ligurie. Ce que je sais, c'est qu'il coulait dans les veines de Colomb le sang des siècles, la transmission héréditaire de l'esprit, dont nulle distance ne peut rompre la marche, et qui cherche à se reposer sur des hommes choisis, pour les rendre lumineux et féconds, comme l'eau d'un fleuve s'en va sans se laisser arrêter par les montagnes et les forêts, creusant de toutes parts des lacs où se baignent les cieux et où la terre s'alimente.

L'enfant du cardeur de Gênes apporta au monde une vocation et une destinée. Cela devait suffire pour lui créer une noblesse. La jeunesse de Colomb n'apparaît pas une préparation directe au grand œuvre de sa vie. A 13 ans, il commence le dur apprentissage de petit mousse; à 25 ans, il guerroye contre les pirates; à 33 ans, il paie l'hospitalité de son frère et soutient la vieillesse de son père, etc., etc.

N° 18.

Clavigraphie.

Samedi, 18 novembre 1893, à 11 a.m.

N.-B.—L'examinateur, après avoir donné copie de l'exercice à chacun des candidats, et le temps de le lire, leur dira de commencer, et à l'expiration de sept (7) minutes, ils lui remettront leur travail, terminé ou non.

Points.

100

N.B.—Le texte, de 18 lignes, avait pour sujet les progrès de Winnipeg depuis quelques années.

Examens du Service civil.

LISTE DES CANDIDATS QUI ONT PASSÉ À L'EXAMEN PRÉLIMINAIRE DU SERVICE CIVIL.

NOVEMBRE 1893.

A Halifax, N.-E.

Boutellier, Thomas W.
Freytas, Francis Edmund.

Healey, Arthur P.
Jones, John S.

A Saint-Jean, N.-B.

Belyea, Arthur S.
Crawford, George A.
Jeffrey, Martin.
King, Henry.
Ring, John.
Keirstead, Edwin B.
Le Cain, John.
Magee, Charles, W.

McCallum, John.
McCallum, James.
McRoberts, John Alexander.
Moore, Andrew Thos.
Quinn, William James.
Reynolds, Charles E.
Rawlings, Richard.
Tippett, Benjamin.

A Charlottetown, I.P.-E.

Lewis, John S.

A Québec.

Bouchard, Charles.
Burke, James Alfred.
Cauchon, Joseph.
Fitzpatrick, Charles J.
Godbout, Arthur.
Gagnon, Louis Philippe
Hémond, Ernest.
Lamontagne, Elzéar.
Langlais, Arthur.

Leclerc, Octave B.
Murray, Eva.
Myler, Joseph Thos.
Pelletier, Alfred.
Rochette, Zélia.
Reny, Joseph Alfred.
Trudel, Georges.
Vézina, Joseph Eugène.

A Montréal.

Andrews, Kate.
Auger, Hector L.
Beaudoin, Henri.
Beaudoin, Absolon.
Beaudin, Onésiphore.
Bégin, Ludger.
Benoit, Léon.
Bigaouette, J. Hector.
Blanchet, Louis.
Bonallie, Archibald Geo.
Brasseur, Auguste.
Bourgeois, Albert.
Charbonneau, Oscar.
Charest, Zéphirin.
Cooper, Wesley Baird.
Cullen, Kate.
Curran, Mary Alice.

Guy, Pierre Zotique.
Genest, Joseph A.
Harrigan, Patrick Jos.
Harrington, Patrick.
Hurteau, Donat F.
Jacques, Alfred.
Klemhans, Charles H.
Knox, John Thomas.
Labat, Gaston P.
Lalande, Napoléon.
Larivé, Hector.
Laroche, Stanislas.
Lemaire, Ernest J.
Lespérance, Joseph Alph.
Lalonde, Lorion.
McElroy, Patrick John.
McKay, John Daniel.

Chassé, Joseph.
 Cooke, John J.
 Chartier, Etienne.
 Dagenais, Henri.
 Désaulniers, J. E. Avila.
 Dubeau, Jos. Edouard.
 Ducharme, J. A.
 Duggan, William.
 Dumontier, Victor.
 Fellows, William.
 Fiset, Alphonse.
 Gascon, A. J. H.

McShane, Alice.
 McVey, James B.
 Morgan, John.
 O'Brien, James Joseph.
 Proulx, Michel.
 Paulet, George.
 Pichette, J. C.
 Poitras, Ovida.
 Rawley, Wm. Richard.
 Regimbal, Philias.
 Renaud, Arthur.
 Sauvé, Basil.

A Ottawa.

Albert, Alfred.
 Almon, Susannah A. W.
 Baldwin, Robert A.
 Baril, Elisée.
 Bartlett, Edwin D.
 Beaudoin, Joseph P.
 Beaulieu, Roméo.
 Baudry, Marie F.
 Bennett, Maggie.
 Borbridge, Edward W.
 Braceland, Patrick.
 Bell, Alice.
 Carwardine, Wm Henry.
 Casgrain, Marguerite.
 Conway, Mary H. C.
 Costigan, John Thomas.
 Cadieux, Diana.
 Daws, Ada Florence.
 Dawson, Sherman.
 Devlin, Charles A.
 Dixon, George A.
 Dostaler, Henri.
 Dodd, P. S.
 Duhamel, Jean-Bte.
 Drummond, Mary Margar.
 Dumouchel, Jos. Arthur.
 Fagan, James Andrew.
 Farrell, Minnie J.
 Forget, Joseph.
 Fraser, Maggie.
 Fréchette, Emery.
 Gagnon, Napoléon.
 Godard, Frances Mary.
 Gordon, Kate.
 Graham, Ellen Florence.
 Grafton, Emily.
 Green, Margaret C.
 Harrison, Percy B.
 Higgins, Kathleen.
 Howlett, Janie.
 Ide, George F.
 Jemmett, Georgina.
 Joly, Cyrille.

Liddle, David T.
 Loughren, Mabel.
 Lough, John O.
 Mahoney, Patrick.
 Mann, Julia.
 Mann, Emily E. W.
 Martin, Archibald N. McKinnon
 Martineau, M. J.
 Marks, P. H.
 Matthew, David Howard.
 McDougall, A. C.
 McQuarrie, Evan.
 Metzler, Wm. McL.
 Moraud, Marie.
 Murphy, Wm. P.
 O'Connor, Cath'ne M. A.
 O'Neil, Patrick.
 O'Rourke, Hugh.
 Peck, Lindsay.
 Playter, Mary Kate.
 Pinard, J. H. Léon.
 Reardon, Robert Edwin.
 Richard, Ovila.
 Rombough, Jacob Isaac.
 Satchell, Helen Bertha.
 Sharman, Samuel H.
 Shipman, Charles S.
 Smith, Henry Gilbert.
 Smith, Sarah.
 St-Aubin, E. J. Blain de.
 Stanford, Esther.
 Stewart, Phœbe.
 Street, Leah M.
 Street, Louis J.
 Sutton, Helen H.
 Sullivan, Thos. W. E.
 Sixsmith, Bertie.
 Taylor, Robert P.
 Têtu, Alice.
 Têtu, Eugénie.
 Turgeon, Philippe J.
 Warwick, Charles F.
 Watterson, Albert E.

Examens du Service civil.

Joyce, Ethel Lee.
Killeen, Stephen.
Laudels, Alex. Fred.
Langford, William.
Lappin, Mary Blanche.
Latimer, Wm. Robert.
Lewis, Rowland Alex.

Watson, Annie M.
Wills, Tilly.
Wilkins, John Island.
Wright, Edward C.
Wright, Basil H.
Wright, Ernest.

A Kingston.

Carson, Robert.
Carson, Samuel.
Cunningham, Maria.
Draper, Richard Jas.
Hamilton, Isabel.

McManus, Elizabeth.
Nolan, Jos. Vincent.
Rowland, Ralph S.
Shepherd, Robert Arthur.

A Toronto.

Adams, George.
Aldridge, Charles E.
Baker, Abram.
Barlow, H. W.
Barnhardt, Albert L.
Barnum, James F.
Bull, Walter J.
Bobby, Herbert J.
Cairns, James Joseph.
Chisholm, Thomas.
Cooper, William.
Covill, Alfred Edward.
Crockatt, David.
Cuthbert, William A.
Davidson, Samuel.
Doonan, James.
Garden, Joel D.
Gartner, Harry.
Gillespie, John S.
Gilmore, Albert E.
Henry, William.
Herod, John.
Hicks, Elliott Chs.
Holtby, John W. H.
Kaiser, Ephraim.
King, Charles D.
Leake, William. W.
Leonard, John.

Lewis, William.
Lowman, Edwin Chas.
Malcolm, Robert Hall.
McFarland, Andrew.
Meeking, Edwin Sam.
Milligan, George.
Moore, W. J.
Moore, Andrew H.
Monkman, William H.
Parrett, William F.
Patterson, George R.
Pratt, John W.
Rahelly, Michael J.
Reid, George.
Secor, Walter J.
Shea, Samuel.
Shepherd, Joseph Henry.
Silvester, Edward Chas.
Stee, David B.
Smith, Alexander.
Stocks, James R.
Strugnell, James H.
Taylor, Charles W.
Trimble, William.
Trowbridge, E.
Virgo, Thomas.
Wallace, Robert G.
Wallace, Albert E.

A Hamilton.

Anderson, Thomas G.
Austin, John J.
Bates, George E. V.
Blackman, Charles.
Blackman, E. J.
Brough, William.
Brown, James.
Brown, Ernest Geo.
Glassford, Robert.
Hill, Sackville.

Kellond, Fred'k. Geo.
Kidner, Edward.
McInerney, Joseph.
Montgomery, John W.
Morris, Aaron.
Pulford, Ezra C.
Seymour, David.
Tristram, Henry L.
Walker, Hugh.

A London.

Blanch, John.
Cohoon, Thomas John.
Crauford, John E.
Graham, John A.
Harlton, Thomas Geo.
Hopkins, Joseph W.
Macdonald, John.

Murray, Kenneth A.
Patterson, David John.
Rider, Robert.
Tapp, Thomas.
Todd, Benj. Jas.
Towton, Frederick.
Waldock, Francis E.

A Winnipeg.

Johnston, Rowan.
McMillan, James.
McDonald, Albert W.
McDonald, Reginald W. H.

Pye, James Richd.
Skipwith, Alice.
Wood, Sidney J.

A Victoria, C.-B.

Babbage, Frederick.
Bajus, William.
Cave, Alfred Edwd.
Charman, Frank.
Denton, Edwin.
Gidley, Richard.
Kay, Frederick.
Keay, William S.

O'Connor, Cath. Maud.
Parkinson, Edwd. Bailey.
Quigley, Edwd. Albert.
Shaw, Robert W.
Stitt, Eva Winnifred.
Trew, Archibald N.
Ward, Henry Thos.
Wickens, Edwd. Geo.

J. THORBURN, J.L.D.,
Président.
A. D. DECELLES, M.S.R.C.
P. LESUEUR,
Secrétaire.
Examineurs du service civil.

LISTE DES CANDIDATS QUI ONT PASSÉ À L'EXAMEN D'APTITUDE
DU SERVICE CIVIL.

NOVEMBRE 1893.

A Halifax.

Gillis, John C.
Healey, Arthur P.
Keating, Michael E.

Macdonald, Donald R.
McKenzie, Daniel J.
Smith, Perlle R.

A Charlottetown, I.-P. E.

Lewis, John S.

Paoli, Simon Peter.

A Saint-Jean, N.-B.

Albert, Emile.
Bedell, Thomas B.
Goodwin, Wendell V.
Lowry, John.
McClaverty, William J.
McIntyre, James M.

McMullin, Alexander.
Moore, Andrew T.
Pickett, Charles E.
Steele, Herbert A.
Steeves, Charles W.
Wilkins, Robert.

Examens du Service civil.

A Québec.

Coveny, Denis.

Marion, J. E.

A Montréal.

Boudreau, James A.
Bourdeau, Alexandre.
Brousseau, M. J. Ulric.
Bonallie, Archib. Geo.
Collins, John J.
Comte, A. Joseph.
Crevier, Joseph W.
Cuddy, George F.
Daignault, Edward.
Daveluy, J. A. P.
Decary, Arthur.
Demers, W.
Forbes, Joseph A.
Fournier, Louis A.
Gervais, Emilius.
Gervais, J. H.
Gould, Civilla.
Guérin, Louis J.

Harnott, James.
Joubert, Parfait.
Kane, Thomas W.
Lefebvre, P. L. A.
Leguerrier, Jos. Benjamin.
Lemaire, Ernest J.
Lothrop, Henry W.
Maranda, Arthur.
Marchand, Frédéric E. T.
Marineau, Joseph Philippe.
McMillan, Milas E. A.
Moore, Thomas Ed.
Morin, Eudor.
McElroy, Patrick J.
McGillis, Grace.
Rondeau, G. U.
Stephens, James P.
Toupin, Dominique.

A Ottawa.

Allan, William Edwin.
Baine, L. Russell.
Baldwin, Robert A.
Bell, Alice M.
Byers, Harvey B.
Conway, Michael E. E.
Connolly, Peter J.
Cooke, Charles A.
Cram, Margaret A. S.
Dickson, A. E.
Easdale, Mary.
Gobeil, Joseph.
Higgins, Kathleen.
Jemmett, Georgina.
Kahala, John.
Keays, Theresa.
Kennedy, Agnes C.
Kerr, Frank.
Kingston, Paul.
Lawson, Alla.
Leyden, John.
Linton, Edmund N.
Lough, John O.
Lewis, Rowland A.
Macaulay, Evan McL.
McCullough, Anthony.
McKinnon, Allan T.

McMunn, Wm. S.
Moore, John B.
Munro, John R.
Moraud, Marie J.
O'Reilly, Edmund J.
Pelton, Maria H.
Pinard, J. H. Léon.
Quinn, Charles.
Robertson, Alexander S.
Roche, Jennie.
Richardson, John L.
Ritchie, David J.
Sharman, Samuel H.
Skelly, John.
Slater, Margaret A.
Smith, Stewart.
Smithson, Elizabeth H.
Start, Arabelle.
Têtu, Eugénie.
Viau, D. M.
Waddell, Florence.
Watson, John F.
Wilmot, Amy G.
Wright, Edward C.
Warwicker, Charles F.
Young, George W.

A Kingston.

Allan, Sadie.
Barrie, John.
Collier, Dorland Smith.

Hunter, Alice Mabel.
Marlatt, Samuel.
McGinnis, Arthur.

Corrigan, Katie.
Graham, Robert S.
Hubbell, Judson A.

McManus, Elizabeth.
Thomson, Jane E. S.
Wilson, John T.

A Toronto.

Brain, Alphonsis F.
Clark, Fred. C.
Cook, Marshall E.
Dunn, John W.
Feeny, Farrell.
Flood, John D.
Greenwood, Wm. H.
Harris, Henry Jas.
Hodgson, William J.
Hodgins, Robert.
Meager, Minnie P.
McCarthy, James J.

Morrison, James H.
Newell, Edward.
Persse, Richard M.
Reading, Wilmot B.
Riches, John F. S.
Riggs, James.
Sanders, Walter C.
Smith, Hiram L.
Strachan, John.
Wise, Wm H.
York, George E.

A Hamilton.

Brown, James A.
Carroll, Fred'k. John.
Kennedy, Albert J.
Macfarlane, Malcolm A.
McCulloch, Alexander L.

Savage, Arthur J.
Seymour, David.
Wheatley, Alfred E.
Yorrell, John T.

A London.

Boyle, Patrick F.
Cockfield, Abel.
Culbert, Ernest A.
Dalton, James A.
Harding, Frank.
Hiscott, Wm. Charles.
Hollister, Charles J.

McMartin, Duncan.
McGougan, Hugh.
O'Leary, Phoebe.
Powell, Ambrose B.
Reid, Frank A.
Wyatt, Edward.

A Winnipeg.

Adams, Bessie L.
Aikman, Margaret L.
Bouché, Louis Frank.
Callaway, Lizzie P.
Codrington, Richard F.
Geddes, Lizzie.

Hagel, Maude.
Johnston, Rowan.
Little, Laura P.
Reid, Alexander L.
Tempest, George.
Wilkes, Arthur.

A Regina.

Briggs, Walter B.

Daykin, Henry.

A Victoria.

Dunn, Wm. Rapley.
Moscrop, John.
Parkinson, Edward B.

Scholefield, Harold E.
Wintermute, Rachel Annie.

J. THORBURN, LL. D.,
Président.

A. D. DECELLES, M.S.R.C.

P. LESUEUR,

Secrétaire.

Examineurs du service civil.

Examens du Service civil.

LISTE DES CANDIDATS QUI ONT PASSÉ SUR MATIÈRES FACULTATIVES À L'EXAMEN DU SERVICE CIVIL, TENU EN NOVEMBRE 1893.

A Charlottetown, I. P.-E.

Lewis, John.	Tenue des livres.
Paoli, Simon Peter.	do

A Montréal.

Bonallie, Archibald Geo.	Précis et sténographie.
Lemaire, Ernest J.	Composition.
Lothrop, Henry W.	Précis.
MacGillis, Grace.	Composition et précis.

A Ottawa.

Buck, Howard P.	Composition, traduction, précis et sténographie.
Cooke, Charles A.	Tenue des livres.
Cram, Mary A. S.	Précis.
Easdale, Mary.	Précis.
Gobeil, Joseph.	Composition, traduction et précis.
Higgins, Kathleen.	Sténographie.
Jemmett, Georgina.	Précis.
Kennedy, Agnes C.	Précis.
Lewis, Rowland A.	Précis.
Munro, John R.	Précis.
O'Reilly, Edmund J.	Précis.
Quinn, Charles.	Précis.
Robertson, Alexander.	Précis.
Ritchie, David J.	Précis et tenue des livres.
Skelly, John.	Précis.
Slater, Mary A.	Précis.
Start, Arabelle.	Sténographie.
Têtu Eugénie.	Précis.
Viau, D. M.	Composition et traduction.
Watson, John F.	Tenue des livres.
Young, Geo. W.	Précis.

A Kingston.

Hubbell, Judson A,	Précis.
McManus, Elizabeth.	Précis.

A Toronto.

Meager, Minnie P.	Précis.
-------------------	---------

A Hamilton.

Kennedy, Albert J.	Sténographie et clavigraphie.
--------------------	-------------------------------

A London.

Dalton, James A.	Tenue des livres.
McGougan, Hugh.	Précis.
Wyatt, Edward.	Précis.

A Winnipeg.

Adams, Bessie L.

Clavigraphie.

A Victoria, C-B.

Moscrop, John.

Précis.

J. THORBURN, LL.D.,
Président.

A. D. DECELLES, M.S.R.C.

P. LESUEUR,
Secrétaire.

Examineurs du service civil.

DÉPARTEMENT

DES

IMPRESSIONS ET DE LA PAPETERIE PUBLIQUES

RAPPORT ANNUEL

POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 30 JUIN 1893

AINSI QU'UN RAPPORT PARTIEL DES

OPÉRATIONS DURANT LE SEMESTRE TERMINÉ LE 31 DECEMBRE 1893

IMPRIMÉ PAR ORDRE DU PARLEMENT



OTTAWA

IMPRIMÉ PAR S. E. DAWSON, IMPRIMEUR DE SA TRÈS EXCELLENTE MAJESTÉ
LA REINE.

1894

Impressions et Papeterie publiques.

*A Son Excellence le Très-honorable sir John Campbell Hamilton-Gordon, C.P., L.L.D.,
comte d'Aberdeen, gouverneur général du Canada, etc., etc., etc.*

PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

Le soussigné a l'honneur de présenter à Votre Excellence le rapport annuel du département des impressions et de la papeterie publiques pour l'exercice terminé le 30 juin 1893, ainsi qu'un rapport partiel des opérations durant le semestre expiré le 31 décembre 1893.

Le tout respectueusement soumis.

JOHN COSTIGAN,
Secrétaire d'Etat.

OTTAWA, 10 mai 1894.

Impressions et Papeterie publiques.

DÉPARTEMENT DES IMPRESSIONS ET DE LA PAPETERIE PUBLIQUES,

BUREAU DE L'IMPRIMEUR DE LA REINE ET DU CONTRÔLEUR DE LA PAPETERIE,

OTTAWA, 9 mai 1894.

A l'honorable M. JOHN COSTIGAN,

Secrétaire d'Etat, etc., etc.,

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre sous ce pli un rapport du département des impressions et de la papeterie publiques pour l'exercice terminé le 30 juin 1893. Dans certains départements il a été possible d'étendre ce rapport jusqu'à la fin de l'année civile. Les rapports séparés des chefs des trois divisions du département contiennent d'amples détails du travail accompli par chacune d'elles.

L'on verra par l'état du comptable à la page 2, que la *Gazette Officielle* accuse de nouveau un profit. L'état publié à la page 3 donne le gain ou la perte pour la *Gazette* pendant une série d'années. Le gain aurait été plus considérable et la perte moindre si la matière à imprimer était envoyée chaque jour. Dans l'état actuel des choses la *Gazette* se trouve chargée d'une dépense inutile pour le travail de nuit par suite de la coutume de réunir le vendredi après-midi toute la matière de la semaine à publier. Afin de ne pas manquer la malle la *Gazette* est invariablement imprimée à 7 heures a.m. le samedi, et comme la copie est livrée tard il faut occuper un certain nombre de compositeurs à des gages supplémentaires pendant la nuit précédente, quand l'on aurait pu aussi bien faire exécuter ce travail durant les heures d'ouvrage régulières.

Le volume d'ouvrage accompli pendant l'année a été plus considérable que jamais auparavant. Mais l'on ne peut juger la pleine proportion de cette augmentation d'ouvrage à cause de la réduction des prix du papier et des autres matériaux. L'Etat a complètement profité de cette diminution générale des prix, et la valeur en numéraire n'a pas en conséquence augmenté en proportion de la quantité d'ouvrage fait.

La distribution du code criminel de 1892 a été terminée durant l'année. L'on a cru à propos, en présence de la distribution excessive faite par le passé, de demander aux juges de paix des reçus lors de la livraison des volumes, avant d'en envoyer d'autres aux greffiers de la paix. Les caractères sont conservés debout, en sorte que l'on peut en tirer de nouvelles éditions au besoin. L'ancien plan d'imprimer d'abord un nombre excessivement considérable de volumes n'encomrait pas seulement le département, mais amenait un fort gaspillage des exemplaires de surplus, qui devaient définitivement être vendus comme papier de rebut. Le volume se vend au public moyennant 50 centins, en sorte que personne ne peut se plaindre que le prix n'est pas à sa portée.

Le surintendant fait un rapport détaillé des opérations de la division des impressions à la page 10. La prorogation du parlement ayant eu lieu à bonne heure, les travaux de la session se trouvèrent bientôt terminés, et comme aucun travail n'était en retard et qu'il y a eu peu à faire durant l'été, l'on a dû suspendre les opérations pendant un temps assez long. La chose était inévitable et le sera chaque fois que l'ouvrage manquera. Il n'est pas possible d'administrer le département en conservant parmi le personnel des employés à ne rien faire. Les autorités ne peuvent rien faire autre chose que d'égaliser autant que possible le travail en conservant l'ouvrage pour les mois d'été quand cela se peut. L'inégalité de la quantité de l'ouvrage est une de ces conditions nécessaires dont tous les intéressés doivent tenir compte.

Beaucoup de malentendus ont été évités depuis que l'on a adopté le système de rapports journaliers au comité des débats. Tout membre du comité n'a qu'à consulter la liasse des rapports pour se convaincre s'il y a quelque retard inutile, et dans ce cas il sait à qui en imputer la faute. Les rapports racontent, jour par jour, tout ce qui se fait relativement aux débats.

Les publications de nature périodiques faites au bureau ne sont point en retard. Les jugements de la cour Suprême du n° 3, volume 22 (publiés le 10 mars 1894) finissent à la date du 20 novembre 1893, et l'on est en état actuellement de rapporter ceux du mois de février 1894 ; quant à la cour de l'échiquier, les jugements publiés couvrent jusqu'au 2 avril 1894. La publication du *Patent Record* se fait avec une régularité et promptitude très satisfaisante. Les devis sont composés jour par jour, à mesure que l'on accorde les brevets, et tous ceux du mois sont publiés avant la fin du mois suivant. De cette façon tous les brevets accordés jusqu'au 31 mars inclusivement sont publiés le 30 avril. Les gravures sont insérées dans le corps du texte et reproduites au moyen de la photo-zincographie. Dans le cours des deux dernières années on a ainsi effectué une économie de plus de \$4,000 par année, sans compter que la publication est d'un format plus grand et mieux imprimée.

Le parlement a été convoqué cette année (1894) à une date plus avancée que d'habitude, et pour cette cause les rapports des départements étaient prêts à temps pour les estimations budgétaires. S'il avait été convoqué pour la fin de janvier il y aurait eu de graves embarras, car les rapports n'auraient pu être soumis à temps pour aider la discussion du budget. Les ressources du bureau sont limitées par la grandeur du bâtiment, et quand l'on attend la convocation du parlement pour transmettre tant de rapports, il faut compter sur des déceptions. Souvent les épreuves sont retenues pendant plus de temps qu'il n'en faut pour composer la matière, et les retards arrivent très fréquemment de cette façon. Pendant les jours qui ont précédé l'ouverture des Chambres l'on a occupé dix presses pour le seul rapport de l'auditeur général, et cependant la dernière feuille n'a pas été prête avant le 2 mars. Si le parlement s'était réuni à bonne heure, ce rapport aurait été en retard. Comme le temps pressait l'on a suggéré à quelques-uns des départements d'envoyer au bureau un des commis pour lire les épreuves au fur et à mesure qu'elles étaient tirées, et éviter ainsi des retards dans les départements. C'est ce qui a été fait dans certains cas avec grand profit. Rien n'a été épargné pour la commodité de ces employés. Il se perd beaucoup de temps inutilement dans l'envoi des épreuves—je ne vois pas pourquoi il y aurait dans le service public une règle différente de celle suivie au dehors. L'on devrait envoyer une première épreuve en galée avec le manuscrit pour permettre au département de s'assurer que toute la matière s'y trouve dans son ordre régulier et a été bien composée, puis après l'envoi d'une épreuve d'auteur en page que doit examiner et signer définitivement l'employé régulièrement responsable, on pourrait sûrement s'en remettre pour tous les autres détails à l'imprimeur, comme cela se fait dans les autres grandes imprimeries.

LISTES DES VOTANTS.

Comme le temps de la revision des listes des électeurs approche, il paraît à propos de donner un court résumé de l'application de l'acte du cens électoral à un point de vue technique seulement. De cette façon on peut expliquer la méthode suivie à l'imprimerie de l'Etat pour faire les listes et ce qu'il en coûte, sans toucher à des questions auxquelles ce département n'a rien à voir et qu'il n'est pas appelé à commenter.

Impressions et Papeterie publiques.

La chose paraît désirable en outre parce que l'on a supposé que le coût d'impression de ces listes était non seulement excessif, mais plus considérable que si ce travail avait été fait dans des bureaux d'imprimerie du dehors. Il arrive qu'on a fait une épreuve complète des deux systèmes, et l'on peut en conséquence en comparer les résultats simultanément comme des expériences claires et distinctes dont rien ne vient embrouiller les conclusions.

Le département des impressions et de la papeterie publiques, dans son état actuel, date du 2 juin 1886, jour où la loi d'organisation a reçu la sanction royale. L'imprimeur de la reine existait légalement cependant depuis nombre d'années auparavant, non pas comme quasi-entrepreneur, mais à titre de fonctionnaire public, et de concert avec le personnel d'experts placé sous son contrôle il examinait et attestait tous les comptes d'impressions des départements de l'Etat, non seulement les comptes des entrepreneurs mais ceux de toutes les impressions pour l'Etat, à part les impressions de la Chambre des Communes, alors sous la juridiction d'un fonctionnaire de cette Chambre.

La première revision eut lieu alors. C'était en 1886, et il fut décidé de confier les arrangements pour l'impression aux fonctionnaires représentant la Chambre des Communes. On régla des détails, fixa les prix, et les comptes furent attestés et payés par l'auditeur général et ses aides. Tout le travail fut fait par des imprimeurs de différentes parties du Canada, et les caractères furent nécessairement distribués après l'impression des copies commandées. La première revision est donc une expérience bien établie du système d'impression local, libre de toute intervention de l'imprimeur de la reine, du département des impressions publiques ou du département du secrétaire d'Etat.

PREMIÈRE REVISION, 1886.

L'impression a été faite entièrement au dehors par des bureaux locaux.

Le coût total des impressions, ainsi que constaté par l'auditeur général, a été de \$180,960.43.

Cette revision ayant été faite dans des bureaux locaux les caractères n'ont pu être tenus debout. Plusieurs des bureaux moins importants, qui n'avaient pas assez de caractères de même grandeur pour composer la liste entière, furent en conséquence obligés de faire faire le travail par de plus grands bureaux, mais aucun n'a voulu conserver le caractère debout sans en demander le prix entier à l'Etat; et en réalité quand bien même on aurait tenu debout tout le caractère il n'y aurait pas eu de gardien responsable de l'intégrité des listes. Aussi quand le nombre de copies commandées fut imprimé les caractères furent nécessairement distribués.

DEUXIÈME REVISION, 1889.

Tous les détails de cette revision ont été réglés par l'imprimeur de la reine. Après une enquête faite avec soin l'on a trouvé plus économique et plus avantageux sous tous rapports d'acheter les caractères et le matériel et de composer les listes à Ottawa. L'on pourrait ainsi tenir les caractères des listes debout, et en imprimer des copies additionnelles quand il se présenterait des élections, sans autre frais que celui du papier et de l'impression.

L'on a constaté que les listes de 1886 ne pouvaient servir de base à la prochaine revision, et de plus que ces listes différaient grandement des nouvelles sous le rapport de la composition. En conséquence l'on décida de réimprimer toutes les listes. Comme le bureau de l'imprimerie n'était pas prêt, l'on a loué un bâtiment dans lequel on installa

tout un personnel pour réimprimer toutes les listes de 1886 qui devaient servir de base aux reviseurs pour leur travail.

Le coût de la composition de ces listes préliminaires a été
de \$23,517 37
Et le nombre de noms qu'elles contenaient était de . . . 974,879

La revision fut faite d'après ces listes réimprimées servant de base à ce travail. Les officiers reviseurs firent préparer (d'après un tarif fixé par l'imprimeur de la reine) aux endroits qu'il leur plut de choisir, les listes supplémentaires (en ajoutant des noms ou en en retranchant).

Plusieurs de ces listes furent envoyées au bureau pour y être faites. Les listes fédérales coûtèrent définitivement ce qui suit :—

Payé aux imprimeurs du dehors	\$ 11,534 71
Payé dans le bureau	37,020 77
Total	<u>\$ 48,555 48</u>

Il n'a pas été tenu note du nombre des noms qui se trouvaient sur ces listes définitivement revisées. Mais l'on sait cependant qu'elles contenaient 1,192 pages de plus. Cette augmentation du nombre des pages n'était pas entièrement due à l'augmentation des noms,—mais aussi à la multiplication des bureaux de votation, parce qu'on s'est conformé plus rigoureusement aux prescriptions de la loi. Plusieurs des pages sont courtes, et pour cette raison l'on ne peut calculer le nombre des noms. Il faut bien se rappeler que dans tous ces calculs de noms les Territoires du Nord-Ouest ne tombent point sous l'effet de ce système, mais sont régis par une loi distincte.

Après la fin de la deuxième revision et avant le commencement de la troisième la dépense du bureau s'élevait à \$5,540.65.

TROISIÈME REVISION, 1891.

Les officiers reviseurs, dans ce cas, avaient tout le nombre nécessaire de copies des anciennes listes dans une forme iniforme pour baser leur revision. Ils ont tous presque sans exception fait imprimer les listes supplémentaires (noms à ajouter et noms à retrancher) aux bureaux locaux. L'imprimeur de la reine fixa le tarif au taux de la revision précédente et paya tous les comptes. Le nombre des changements a été très considérable, et dans les cités les déplacements d'un district à un autre très nombreux. Dans certains cas c'était moins coûteux de composer de nouveau les listes complètes. On continua la même méthode de diviser les grands arrondissements de votation conformément à la loi, et le nombre de pages fut de nouveau considérablement augmenté. Cependant on sait que le nombre des noms sur les listes définitivement revisées était de 1,211,450, une très forte augmentation sur le nombre de 1886. Le coût de cette revision a été comme suit :—

Payé aux imprimeurs du dehors (listes supplémentaires).	\$28,702 73
Payé au bureau (listes finales)	36,977 86
	<u>\$65,680 59</u>

REVISIONS FUTURES.

Les frais devront être basés sur les chiffres de la troisième revision, et augmenteront ou diminueront selon que les officiers reviseurs changeront les arrondissements de

Impressions et Papeterie publiques.

votation et que les noms seront plus nombreux. Il n'est pas probable que ces frais varient beaucoup tant que les employés du bureau feront la même diligence. Il y aura toujours plus ou moins de différence dans les conditions de chaque revision, et il devra y avoir jusqu'à une certaine limite des variations quant au coût des listes. Les chiffres qui précèdent comprennent la réimpression de toutes les listes nécessaires par suite des élections partielles.

OUTILLAGE.

Les chiffres mentionnés plus haut ne couvrent que la composition des listes et leur impression, et j'ai réservé tout ce qui touchait à l'outillage. Il a été constaté qu'il était très difficile de séparer les paiements faits à compte de l'outillage pour les listes des votants des déboursés généraux pour l'outillage. Les livres du département pas plus que les rapports de l'auditeur général ne les distinguent suffisamment. Après bien des efforts faits dans ce sens il a été impossible d'obtenir des chiffres qui paraissaient absolument exacts.

Cependant, en y réfléchissant, il était évident que l'outillage comprenait exactement la quantité des matériaux servant à la confection des listes et ne pouvait être ni plus ni moins. En conséquence l'on a fait l'inventaire de ces matériaux, comprenant les caractères, galées, châssis, composteurs, cadres, pierres et toute autre chose de quelque nature que ce soit servant aux listes où se trouvant dans la salle des listes des électeurs jusqu'à ce jour, même si ces articles avaient été quelquefois employés pour d'autres fins, et le total s'élevait à \$90,642.95.

Ces données constatées, la comparaison se fait comme suit :

1re revision,—impressions faites entièrement au dehors..	\$180,960·43
2me revision,—listes supplémentaires imprimées audehors, listes finales imprimées dans le bureau—	
Listes préliminaires	\$23,517·37
Listes supplémentaires et finales.	48,555·48
	\$72,072·85
3me revision.	65,680·59
Frais réunis des 2me et 3me revisions, (\$43,197 de moins que la 1re revision seule).	\$137,763·44
Coût de l'outillage	\$ 90,642·95

En comparant ces chiffres, il est évident que le coût de l'outillage a été gagné plus de deux fois. L'outillage s'est plus que payé lui-même lors de la deuxième revision seule.

LISTES PERMANENTES.

Si l'on doit conserver quelque système d'enregistrement des votants, le plan de tenir debout les caractères est de beaucoup le plus économique. Dans l'Australie sud, à Victoria et au Queensland, le même système a cours et l'on garde les listes comme au Canada dans le bureau de l'imprimeur de l'Etat. Je n'ai pas encore reçu les renseignements de la Nouvelle-Galles du Sud et de la Nouvelle-Zélande, mais je sais que dans les trois colonies mentionnées plus haut il n'y a pas d'hésitation relativement au plan à

préférer. Dans toutes les colonies importantes il y a des bureaux d'imprimerie de l'Etat qui font d'excellent ouvrage, et il ne paraît pas y avoir de doute quant à leur utilité.

L'on a dit bien des choses relativement à la sûreté et à l'intégrité des listes. Les listes originales compilées par les officiers reviseurs sont d'abord transmises au greffier de la couronne en chancellerie. Ce fonctionnaire les envoie à l'imprimeur de la reine, qui doit les faire composer. Les épreuves sont envoyées aux différents officiers reviseurs pour être vérifiées, et après cette vérification elles sont renvoyées à l'imprimeur de la reine. Les listes sont alors imprimées, et l'on met en réserve les galées de caractères debout. Les listes originales sont ensuite renvoyées au greffier de la couronne en chancellerie, et quiconque le désire peut demander à ce fonctionnaire de les comparer aux listes imprimées. Les épreuves revisées finalement par les officiers reviseurs sont conservées au bureau de l'imprimerie jusqu'à la revision suivante, et servent de pièces justificatives à l'imprimeur de la reine. Les listes imprimées sont vendues moyennant $5\frac{1}{2}$ centins pour chaque bureau de votation, et peuvent être obtenues en quelque quantité que ce soit et en tout temps ou par toute personne sur paiement de ce montant.

J'ai l'honneur d'être,

Votre très obéissant serviteur,

S. E. DAWSON,

Imprimeur de la reine et contrôleur de la papeterie.

Impressions et Papeterie publiques.

DIVISION DE LA COMPTABILITÉ.

OTTAWA, mars 1894.

A M^r S. E. DAWSON, L. D.,

Imprimeur de la Reine et contrôleur de la papeterie.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter le rapport suivant sur les opérations de cette division du département pour l'exercice clos le 30 juin 1893, ainsi qu'un relevé partiel s'étendant jusqu'au 31 décembre dernier.

L'état général qui suit des recettes et de la dépense pour l'exercice indique l'ensemble des opérations financières du département. On trouvera également sous ce pli les états détaillés ordinaires.

RECETTES ET DÉPENSES.

ÉTAT des recettes et des dépenses pour l'exercice clos le 30 juin 1893.

Recettes.	Montant.	Dépenses.	Montant.
	\$ cts.		\$ cts.
Gouvernement civil—		Gouvernement civil—	
Crédit pour appointements.....	22,842 50	Appointements.....	22,579 67
do pour dépenses casuelles.....	7,000 00	Dépenses casuelles.....	2,827 32
do pour nettoyage.....	1,500 00	Nettoyage.....	1,486 69
Divers—		Divers—	
Crédit pour solde du jugement de Barber <i>et al</i> vs la Reine.....	42,800 00	Paiement de l'indemnité et inté- rêt accordé par la cour de l'E- chiquier dans la cause de Barber vs la Reine.....	42,737 86
Compte des lettres de crédit—		<i>Gazette du Canada</i> , coût du papier et de l'impression.....	4,552 32
Crédit pour la <i>Gazette du Canada</i> ...	6,000 00	Distribution de documents parle- mentaires.....	849 18
Crédit pour la distribution des do- cuments parlementaires.....	2,090 00	Outillage.....	12,255 94
Crédit pour outillage.....	13,250 00	Lois, impressions, reliure et dis- tribution.....	7,600 00
Crédit pour impressions, reliure et distribution des lois.....	7,600 00	Impressions diverses.....	23,502 35
Crédit pour impressions diverses...	23,502 35	Compte d'avance de l'imprimeur de la Reine.....	338,477 54
Compte d'avance de l'imprimeur de la Reine.....	337,453 51	Fonds de papeterie, achats, appoin- tements, etc.....	232,477 82
Fonds de papeterie.....	185,938 00	Acte du cens électoral, impression, appointements, etc.....	18,019 16
Acte du cens électoral.....	18,019 16	Gouvernement du Canada, déposé au crédit du receveur général...	587,539 70
Lettres de change—		Balance non dépensée sur les crédits, comme suit :—	
Cours sterling, import. de papeterie	46,539 82	Gouvernement civil—	
" fournit. p. la reliure	1,024 03	Appointements.....	262 83
Compte du revenu général—		Dépenses imprévues.....	4,172 68
Publications parlementaires, pro- duits des ventes aux départements	876 27	Nettoyage.....	13 31
Publications parlementaires, pro- duits des ventes générales.....	3,854 92	<i>Gazette du Canada</i>	1,447 68
<i>Gazette du Canada</i> , produit des ventes, annonces, etc.....	4,918 87	Jugement dans la cause Barber <i>et</i> <i>al</i> vs. la Reine.....	62 14
Listes électorales, prod. des ventes	685 34	Outillage.....	994 06
Revenu casuel, produit des ventes du papier de rebut, etc.....	1,821 86	Distribution de documents parle- mentaires.....	1,150 82
Impressions, etc., ouvrage exécuté pour les départements.....	201,568 08		
Papier empl. pour l'ouvr. ci-dessus	112,577 78		
Lithographie, etc.....	35,498 52		
Papeterie fournie aux départem...	225,559 58		
Remboursements à compte du fonds de papeterie.....	13 22		
Remboursement sur le compte d'a- vance de l'impr. de la Reine.....	165 26		
Total.....	1,303,009 07	Total.....	1,303,009 07

On trouvera sous les titres appropriés les dépenses et recettes de la division de la papeterie.

GAZETTE DU CANADA.

Voici un état détaillé des dépenses et recettes de la *Gazette du Canada* pendant l'exercice 1892-93 :—

RECETTES.

Annonces et ventes.....	\$ 4,612 37
Abonnements.....	306 50
	<u>\$ 4,918 87</u>

DÉPENSES.

Pour papier.....	\$ 1,485 71
Impression et distribution.....	2,826 07
Traduction, etc.....	240 54
	<u>\$ 4,552 32</u>

Le nombre de numéros imprimés dans la dernière semaine de juin a été de 1,510, dont 84 ont été expédiés aux abonnés et le reste aux juges, aux départements publics, aux échanges, etc., etc.

Voici, en outre, un état des recettes et dépenses pour la *Gazette du Canada* depuis 1874 jusqu'à 1893, ces deux années comprises :—

Exercice clos le 30 juin.	DÉPENSES.					REVENU.			
	Exempl. gratuits.	Abon- nés.	Papier.	Impression et distribution.	Tra- duction.	Abonne- ments.	Anonces.	Pertes.	Profit.
			\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.		\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
1874	1,045	77	1,142 17	2,416 40	119 45	242 20	931 43	2,494 59	.....
1875	1,077	85	1,177 17	2,414 00	135 55	242 80	843 74	2,635 13	.....
1876	1,049	88	1,195 98	2,301 51	184 80	241 80	573 41	2,836 11	.....
1877	1,084	81	1,292 25	2,323 45	141 80	224 75	681 62	2,743 13	.....
1878	1,108	79	1,016 65	2,139 48	125 80	268 40	683 47	2,318 53	.....
1879	1,115	85	1,195 21	2,293 81	123 90	246 50	739 82	2,613 60	.....
1880	1,170	70	1,208 48	2,357 72	106 30	243 90	865 38	2,538 09	.....
1881	1,215	68	1,197 38	2,132 20	137 40	353 65	1,028 04	2,085 29	.....
1882	1,238	92	1,360 61	2,261 85	197 60	378 44	2,706 28	735 34	.....
1883	1,250	109	1,414 24	2,181 48	215 30	367 25	2,181 53	1,262 24	.....
1884	1,290	85	1,428 16	2,229 00	148 24	414 67	6,658 12	1,727 48	.....
1885	1,321	69	1,404 76	2,243 43	169 45	289 85	1,264 65	2,263 14	.....
1886	1,318	77	1,683 88	2,241 65	62 20	290 70	2,020 82	1,676 21	.....
1887	1,366	84	1,797 21	2,537 79	389 10	321 40	2,831 04	1,571 66	.....
1888	1,369	81	2,164 85	2,933 57	349 80	317 35	2,909 72	2,231 15	.....
1889	1,367	83	1,883 80	2,859 19	103 60	308 60	4,637 49	.....	99 47
1890	1,429	71	1,758 50	3,128 36	204 00	487 95	2,777 03	1,825 88	.....
1891	1,436	84	1,492 62	2,060 45	211 85	324 18	3,309 64	331 70	.....
1892	1,439	86	1,480 19	2,069 36	188 98	313 47	3,436 32	.....	11 25
1893	1,426	84	1,485 71	2,826 07	240 54	306 50	4,612 37	.....	366 55

Impressions et Papeterie publiques.

STATUTS.

Voici le détail des dépenses pour les statuts, y compris le volume de la loi criminelle :—

Papier.....	\$ 2,557 73
Impression.....	1,860 04
Traduction.....	95 37
Reliure.....	2,979 48
Distribution.....	107 38
	\$ 7,600 00

Pour le détail de la distribution; le nombre d'exemplaires imprimés, etc., voir les tableaux ci-annexés, page 36.

IMPRESSIONS ET RELIURE.

Quant aux comptes contre les différents départements, la Chambre des Communes et le Sénat, pour impressions, reliure, lithographie, étampage, etc., j'ai l'honneur de vous renvoyer aux états tabulaires ci-joints, A, B et C.

Ci-joint se trouve un état comparatif pour les cinq derniers exercices, de 1888-89 à 1892-93, concernant les impressions et la papeterie. Tableaux D et E.

ANNONCES.

Le montant total certifié par ce département pour les annonces de l'Etat, pendant l'année expirée le 31 décembre 1893, a été de \$26,704.27, dont les détails figurent au tableau F. Ces comptes étant payés par les divers départements pour lesquels les annonces sont publiées, le montant n'en est pas inclus dans l'état des recettes et dépenses de ce département.

Le nombre de comptes d'annonces audités a été de 2,681 ; de circulaires publiées, 1,955, outre une quantité considérable de lettres s'y rattachant.

J'indique aussi dans le relevé ci-dessous le montant total de comptes d'annonces audités par ce bureau depuis 1876 jusqu'à 1893, ces deux années comprises :—

1876	\$12,529 27	1885	\$33,782 53
1877	12,751 56	1886	25,102 83
1878	20,583 77	1887	48,596 03
1879	39,676 60	1888	44,520 30
1880	63,092 50	1889	35,939 47
1881	30,015 44	1890	26,102 48
1882	50,605 71	1891	27,519 59
1883	30,149 31	1892	24,819 54
1884	39,401 48	1893	26,704 27

LISTES ÉLECTORALES.

Mon dernier rapport contenait la dépense encourue pendant l'année pour l'achèvement des listes de la revision de 1891, laquelle s'élevait à \$14,907.10. La dépense totale de l'année s'est élevée à \$18,019.16, ce qui donnait \$3,112.06 pour la dépense diverse. Celle-ci comprenait les dépenses de bureau, la réimpression de listes diverses, etc.

COMPTE D'AVANCES DE L'IMPRIMEUR DE LA REINE.

Le relevé suivant fait voir l'état de ce compte le 30 juin dernier :—

Balance reportée de 1891-92.....	\$	37,317	07
Dépenses pendant l'année.....		338,500	13
		<hr/>	
Total.....	\$	375,817	20
Dépôt au crédit du receveur général....	\$349,829	64	
Transféré à outillage.....	\$	4	20
do au fonds de la papeterie		23	11
		<hr/>	
		27	31
		<hr/>	
		349,856	95
		<hr/>	
Balance à reporter à 1893-94.....	\$	25,960	25
		<hr/> <hr/>	

Cette balance est couverte comme suit :—

Fonds de reliure en magasin, d'après inventaire.....	\$	8,676	73
Encre, composition pour rouleaux, etc.....		623	22
Ouvrage lithographique payé mais non porté en compte..		5,138	74
Dépenses pour ouvrage en marche, d'après l'état fourni par le surintendant des impressions.....		17,636	89
Papier pour cet ouvrage porté au compte de la papeterie.		14,026	39
		<hr/>	
	\$	46,101	96
		<hr/> <hr/>	

Le tout respectueusement soumis,

W. GLIDDON,

Comptable.

Impressions et Papeterie publiques.

TABLEAU A.

Cout comparatif des impressions départementales et parlementaires, etc., par département, pendant l'exercice clos le 30 juin 1892 et le 30 juin 1893.

Département.	Impression et reliure.		Papier.	
	1891-92.	1892-93.	1891-92.	1892-93.
	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
Agriculture.....	6,345 53	11,287 26	5,560 81	4,874 09
Auditeur général.....	203 62	269 62	287 86	298 86
Commission royale sur le service civil.....	2 99		5 20	
Douanes.....	3,058 00	4,442 74	4,914 75	6,976 29
Départements en général.....	8 43	16 44	6 96	6 24
Cour de l'Échiquier.....	910 83	760 11	213 30	158 84
Finance.....	1,831 46	2,888 78	1,797 86	1,700 70
Commission de géologie.....	2,474 60	3,152 28	425 31	1,689 09
Secrétaire du gouverneur général.....	65 58	90 40	182 45	220 26
Affaires indiennes.....	1,418 42	1,414 98	1,254 81	1,667 80
Revenu de l'intérieur.....	3,765 22	3,817 25	3,418 27	2,573 13
Division des assurances.....		112 58		141 54
Chemin de fer Intercolonial.....		331 55		701 08
Intérieur.....	3,836 24	7,876 62	2,849 30	7,157 70
Justice.....	749 82	514 46	570 93	372 32
Bibliothèque du parlement.....	1,226 27	1,697 94	102 95	59 60
Marine et pêcheries.....	2,798 99	6,603 62	2,639 06	3,072 92
Milice et défense.....	1,096 89	2,096 44	1,190 73	1,777 97
Assemblée législative du Nord-Ouest.....		7 05		110 58
Police à cheval du Nord-Ouest.....	860 20	675 45	1,521 94	794 77
Pénitenciers.....		756 83		523 46
Postes.....	14,410 47	20,185 97	23,224 99	29,402 61
Impressions parlementaires.....	96,514 54	78,551 53	47,971 56	28,227 26
Conseil privé.....	740 67	1,252 48	1,027 88	224 71
Impressions publiques et papeterie.....	36,571 33	30,564 34	12,498 78	8,971 39
Travaux publics.....	2,383 14	2,859 99	1,719 77	2,041 99
Chemins de fer et canaux.....	1,712 57	1,792 00	1,462 93	1,906 06
Commission royale sur le trafic des liqueurs.....	0 78	8 11	5 70	19 79
Secrétaire d'État.....	779 82	693 27	482 49	516 59
Le Sénat.....	2,339 52	2,893 53	425 14	428 63
Cour Suprême.....	2,332 87	2,609 57	933 45	946 01
Commerce.....		75 55		42 40
Diverses impressions.....		11,769 34		4,973 10
	188,488 78	201,568 08	116,695 18	112,577 78

W. GLIDDON,
Comptable.

TABLEAU B.

Cout des impressions départementales et parlementaires, etc., par trimestre, pendant les exercices clos le 30 juin 1892 et le 30 juin 1893.

Trimestre.	Impression et reliure.		Papier.	
	1891-92.	1892-93.	1891-92.	1892-93.
	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
Trimestre clos le 30 septembre	27,356 47	34,827 79	18,897 05	20,187 59
do 31 décembre	30,907 16	40,152 08	19,549 88	24,579 27
do 31 mars	49,409 71	51,243 01	23,766 17	28,157 20
do 30 juin	80,765 44	75,345 20	54,482 08	39,653 72
Total	188,438 78	201,568 08	116,695 18	112,577 78

TABLEAU C.

Cout des ouvrages lithographiés, impressions, étampage, etc., commandés par l'entremise du département des impressions et de la papeterie, pendant l'exercice clos le 30 juin 1893.

Département.	Montant.
	\$ cts.
Agriculture	4,693 59
Auditeur général	20 00
Bureau des examinateurs du service civil	462 15
Douanes	5 00
Départements en général	9 50
Cour de l'Echiquier	356 60
Finances	5,798 77
Commission de géologie	42 78
Secrétaire du gouverneur général	5,228 60
Chambre des communes	314 51
Affaires indiennes	1,555 91
Revenu de l'intérieur	0 36
Chemin de fer Intercolonial	11,160 68
Intérieur	208 90
Justice	48 75
Bibliothèque du parlement	685 11
Marine et pêcheries	588 45
Milice et défense	889 93
Diverses impressions	36 30
Police à cheval du Nord-Ouest	13 75
Pénitenciers	1,939 74
Postes	101 22
Conseil privé	62 93
Impressions publiques et papeterie	459 70
Travaux publics	665 58
Chemins de fer et canaux	55 43
Secrétaire d'Etat	43 63
Cour Suprême	50 65
Sénat	
Total	35,498 52

W. GLIDDON,
Comptable.

Impressions et Papeterie publiques.

D.—Court comparatif des impressions départementales et parlementaires, etc., par département, pendant les exercices clos le 30 juin 1889, 1890, 1891, 1892 et 1893.

Département.	1888-89.		1889-90.		1890-91.		1891-92.		1892-93.	
	Impressions.	Papier.	Impressions.	Papier.	Impressions.	Papier.	Impressions.	Papier.	Impressions.	Papier.
	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
Agriculture.....	5,367 07	3,990 21	5,763 66	4,706 45	8,200 71	7,951 19	6,345 53	5,560 81	11,287 26	4,874 09
Auditeur général.....	245 10	245 58	213 99	201 85	245 04	287 35	203 62	287 86	203 62	298 86
Greffier de la couronne en chanc.	5,477 98	5,990 57	3,460 21	5,503 05	3,749 03	5,934 58	3,058 00	4,914 75	4,442 74	6,976 29
Douanes.....	3,292 74	4,823 27	2,534 99	1,484 14	1,666 57	1,137 71	1,831 46	1,797 86	2,888 78	1,700 70
Finances.....	460 22	561 89	578 68	827 64	2,601 51	1,214 48	65 58	182 45	90 40	220 26
Secrétaire du gouverneur général.	49 21	176 41	91 59	155 66	24 95	99 52	3,765 22	3,418 27	3,317 25	2,573 13
Revenu de l'intérieur.....	5,000 72	3,892 26	3,733 91	3,271 98	3,830 02	2,864 20	1,418 42	1,254 81	1,414 98	1,667 80
Affaires indiennes.....	2,286 17	2,634 03	1,924 59	1,589 65	3,274 82	1,560 34	1,096 89	1,190 73	2,096 44	1,777 97
Division des assurances.....	9,730 98	3,913 02	5,694 30	3,839 25	3,369 00	2,565 19	3,836 24	2,849 30	7,876 62	7,157 70
Chemin de Intercolumbia.....	860 12	718 98	2,816 16	1,128 55	3,014 44	1,148 85	749 82	570 93	514 46	372 32
Justice.....	31 60	110 80	460 66	18 40	1,430 44	104 87	1,226 26	102 95	1,697 94	59 60
Bibliothèque du parlement.....	2,115 71	2,325 02	2,764 24	1,760 50	5,334 37	2,544 78	2,798 99	2,639 06	6,603 62	3,072 92
Marine et pêcheries.....	2,244 17	1,957 63	2,889 69	2,031 39	1,649 69	1,444 10	1,096 89	1,190 73	7 05	1,777 97
Milice et défense.....	25,119 35	32,164 86	15,659 97	25,837 53	15,050 97	30,074 50	14,410 47	23,224 99	756 83	110 58
Assemblée législative du Nord-Ouest.	1,455 34	404 87	1,596 55	1,588 81	824 16	969 54	740 65	1,027 88	20,185 97	29,402 61
Pénitenciers.....	927 90	862 40	936 13	795 50	914 01	1,369 22	860 20	1,521 94	1,252 48	224 71
Postes.....	715 46	443 77	9,484 13	2,700 76	9,045 66	5,512 33	36,571 33	12,408 78	675 45	794 77
Conseil privé.....	2,200 60	1,850 95	2,631 43	1,251 97	2,656 11	1,481 66	2,383 14	1,719 77	30,564 34	8,971 39
Police à cheval du Nord-Ouest.....	2,385 56	1,527 82	1,924 77	1,552 43	2,248 72	2,333 21	1,712 57	1,462 93	2,859 99	2,041 99
Impressions et papeterie publiques.....	305 26	762 85	288 09	305 10	594 08	376 13	779 82	482 49	1,792 00	1,906 06
Travaux publics.....	1,342 45	642 04	3,525 48	342 32	2,193 80	875 77	2,332 87	933 45	2,603 27	516 59
Chemins de fer et canaux.....	53 47	131 35	199 10	103 44	1,180 62	251 75	910 83	213 30	2,609 57	946 01
Secrétaire d'Etat.....	36 89	33 23	149 81	49 99	178 03	30 43	2,339 82	425 14	75 55	158 84
Cour Suprême.....	60,458 66	22,118 39	91,832 18	24,581 90	78,693 75	21,266 92	96,514 54	47,971 56	2,893 53	428 63
Cour de l'Echiquier.....	6 83	12 24	43 31	10 82	10 82	8 43	8 43	6 96	75 55	42 40
Cour de l'Échiquier.....	36 89	33 23	149 81	49 99	178 03	30 43	2,339 82	425 14	75 55	158 84
Le Sénat.....	60,458 66	22,118 39	91,832 18	24,581 90	78,693 75	21,266 92	96,514 54	47,971 56	2,893 53	428 63
Commerce et industrie.....	6 83	12 24	43 31	10 82	10 82	8 43	8 43	6 96	75 55	42 40
Impressions parlementaires.....	6 83	12 24	43 31	10 82	10 82	8 43	8 43	6 96	75 55	42 40
Départements en général.....	6 83	12 24	43 31	10 82	10 82	8 43	8 43	6 96	75 55	42 40
Conseil d'examen de service civil.....	6 83	12 24	43 31	10 82	10 82	8 43	8 43	6 96	75 55	42 40
Commission de géologie.....	6 83	12 24	43 31	10 82	10 82	8 43	8 43	6 96	75 55	42 40
do sur le service civil.....	6 83	12 24	43 31	10 82	10 82	8 43	8 43	6 96	75 55	42 40
do royale sur le tr. des liq.....	6 83	12 24	43 31	10 82	10 82	8 43	8 43	6 96	75 55	42 40
Impressions diverses.....	6 83	12 24	43 31	10 82	10 82	8 43	8 43	6 96	75 55	42 40
Totaux.....	132,105 70	91,808 64	161,418 42	84,217 99	137,803 47	94,113 94	188,438 78	116,695 18	201,568 08	112,577 78

E.—Court de la valeur des fournitures livrées par le bureau de la papeterie.

Dpartements.	1888-89.		1889-90.		1890-91.		1891 92.		1892-93.	
	Serv. intér.	Serv. extér.								
Agriculture,	\$ cts.		$ cts.		$ cts.		$ cts.		$ cts.	
Donanes et commerce et industrie.	2,331 10	1,002 61	1,647 51	1,020 47	1,799 35	3,929 50	4,280 66	1,496 75	1,949 90	1,540 25
Finances	873 20	2,861 91	690 65	2,324 88	720 07	1,759 25	983 75	1,928 37	2,622 05	2,099 41
Bureau du gouverneur général.	1,111 70	128 13	697 42	84 88	844 01	65 67	662 57	127 75	640 00	801 33
Hôtel du gouvernement.	278 22		318 89		228 90		229 25		289 99	
Revenu de l'intérieur.	421 49		153 57		148 97		183 54			
Justice	1,869 65	2,513 47	1,445 98	1,912 50	990 15	2,702 60	932 20	1,255 08	1,241 82	1,962 83
	2,117 34	3,109 63	1,700 16	2,641 58	1,606 54	2,417 17	1,218 21	2,462 29	1,798 13	3,628 03
Marine et pêcheries	892 13	649 32	756 01	817 23	1,087 58	796 48	1,254 68	1,098 01		
	589 16	174 61	715 61	826 91	729 79	305 52	1,203 70	304 74	1,328 00	1,521 74
Milice et défense.	1,677 83	1,933 87	1,069 55	2,094 73	1,229 78	4,839 01	1,203 70	3,607 60	1,195 14	3,885 01
Conseil privé	1,346 95		1,582 79		850 88		2,289 07		1,424 65	
Travaux publics	2,165 45	3,644 53	1,543 14	2,816 96	1,258 24	3,252 33	1,201 87	2,911 44	1,778 04	2,401 24
Chemins de fer et canaux	2,330 09	3,263 63	2,659 53	5,999 27	3,590 57	7,885 97	3,929 42	6,803 35	3,335 53	7,599 13
Postes	3,453 05	11,031 51	3,239 44	11,349 70	2,827 93	12,569 07	3,104 92	11,246 25	4,048 03	13,741 39
Secrétariat d'Etat	1,274 09		2,028 00		1,516 58		1,425 87		946 95	
Impressions publiques et papeterie	440 31	90,443 27	673 41	90,761 19	413 84	94,655 33	697 75	120,728 39	603 33	121,091 18
Intérieur	5,253 78	3,269 56	3,713 59	2,840 76	5,628 50	3,927 66	5,037 90	4,287 92	5,637 91	5,299 98
o Affaires indiennes	1,603 29	2,504 64	899 85	3,579 80	826 30	3,871 40	668 77	3,702 95	1,300 60	4,288 02
Départements en général	41 15		316 56		346 31		420 83		421 51	
Bibliothèque du parlement	459 83		262 41		612 43		738 28		262 83	
Auditeur général			482 67							
Police à cheval du Nord-Ouest	1,811 39		2,721 29		3,536 69				492 65	
Frais d'administration	254 16		194 70		290 77					
Senat	13,587 94		5,288 19		4,738 00					
Chambre des communes	12,878 29		12,976 30		13,994 74					
Remboursements—										
Impr. publiques et papeterie			7 00		4 50					
Revenu de l'intérieur										
Ch. de fer canadien du Pacifiq.										
C. Young, fret										
D. Torrance do										
J. P. McLean, excéd. de patem.										
Total net, service extérieur	155,365 23		149,932 25		165,874 29		188,639 67		194,244 10	
do do intérieur	30,529 81		26,341 33		27,161 22		31,110 23		31,170 49	
Total net des livraisons	185,895 04		176,273 58		193,035 51		219,749 90		225,414 59	

Impressions et Papeterie publiques.

TABLEAU F.

ANNONCES dans les journaux favorisés du patronage du gouvernement, du 1^{er} janvier
au 31 décembre 1893.

Départements.	Ontario.	Québec.	Nouvelle-Ecosse.	Nouveau-Brunswick.	Manitoba.	Territoires du Nord-Ouest.	Colombie-Britannique.	Ile du Prince-Edouard.	Pays étrangers.	Total.
	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
Ch. de fer et canaux.	1,052 40	866 06	69 68	15 00	22 14	.....	.....	2 90	142 34	2,170 52
Travaux publics.....	2,161 84	1,996 49	471 29	344 00	229 50	9 76	220 45	25 25	343 34	5,801 92
Police à cheval.....	217 10	92 35	19 44	10 20	70 46	461 00	.....	.....	.....	870 55
Affaires indiennes...	480 53	189 35	3 41	13 55	83 42	98 54	4 20	7 60	2 75	883 35
Postes.....	739 59	265 72	623 91	27 60	295 80	16 54	176 30	135 25	.....	2,280 71
Finances.....	.....	.....	.....	25 90	7 50	.....	.....	.....	.....	33 40
Marine et pêcheries..	16 80	19 70	10 16	53 60	.....	.....	11 80	.....	.....	112 06
Intérieur.....	445 40	210 82	10 50	21 00	2,139 61	560 72	165 40	16 80	20 00	3,590 25
Milice et défense.....	455 07	164 82	20 65	35 00	29 20	.....	8 75	7 70	.....	721 19
Gouverneur général.	187 50	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	187 50
Agriculture.....	70 00	18 16	16 75	15 30	.....	.....	.....	11 60	3 75	135 56
Justice.....	282 92	90 00	6 25	31 20	77 14	14 04	35 70	.....	.....	537 25
Chambre des Comm.	45 30	41 82	14 25	.....	.....	.....	.....	.....	.....	101 37
Sénat.....	60 50	.....	19 00	.....	189 00	.....	11 50	67 19	.....	347 19
Ch. de fer Intercol.	1,750 20	2,269 38	1,299 18	2,891 12	139 50	.....	13 00	54 49	.....	8,416 87
Chemin de fer de l'Ile du Prince-Edouard	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	32 35	.....	32 35
Secrétariat d'Etat...	18 90	30 84	.....	.....	.....	.....	.....	360 00	.....	409 74
Revenu de l'intérieur	.....	7 50	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	7 50
Commerce.....	.....	47 75	8 00	.....	9 24	.....	.....	.....	.....	64 99
Total.....	7,984 05	6,310 76	2,592 47	3,483 47	3,292 51	1,160 60	647 10	721 13	512 18	26,704 27

W. GLIDDON,
Comptable.

DIVISION DES IMPRESSIONS.

A M^r S. E. DAWSON, L.D.,

Imprimeur de la Reine, etc., etc.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre un rapport de l'ouvrage accompli dans cette division du département pendant l'exercice terminé le 30 juin 1893, lequel est détaillé dans les états tabulaires suivants :—

- Tableau n° 1.—Rapports annuels ou livres bleus.
- 2.—Impressions courantes de la session.
 - 3.—Débats.
 - 4.—Lois.
 - 5.—*Gazette du Canada*.
 - 6.—Impressions des brochures des départements.
 - 7.—Impressions pour les départements.
 - 8.—Reliure.

RAPPORTS POUR LE PARLEMENT.

Au mois d'octobre 1892, quatre mois après la fin de l'exercice, l'on a reçu au bureau la première copie, qui se composait de parties des états tabulaires de huit des rapports annuels. Au mois de novembre l'on recevait de semblables parties de six des rapports. Pendant le mois de décembre deux autres ont été ajoutés.

Vers la fin de janvier, immédiatement avant l'ouverture du parlement, le bureau a reçu le manuscrit de huit rapports, ce qui terminait les rapports en anglais requis pour l'information des membres du parlement. La copie des imprimeurs de dix des rapports annuels a donc été transmise au bureau dans le cours des quatre semaines précédant la date de la convocation du parlement pour "l'expédition des affaires."

Les rapports sont souvent complétés à l'exception de quelques observations préliminaires, qui ne sont envoyées au bureau qu'au moment où le travail presse, et pour en donner un exemple il y a dans le moment un rapport complètement terminé depuis le 21 novembre, soit plus de deux mois, à l'exception de quelques pages d'introduction. Le premier jour de la session, le 26 janvier 1893, les estimations budgétaires étaient présentées au parlement. C'était une chose exceptionnelle et à laquelle on s'attendait si peu, qu'il a fallu de suite faire rapidement compléter des rapports que les départements concernés auraient pu préparer des mois auparavant, ce qui a encombré les presses et occupé le personnel entier du bureau de la reliure au point même que les 350 exemplaires de chaque rapport, ou la quantité nécessaire pour l'usage immédiat du parlement, ont dû être couverts et délivrés sans attendre l'achèvement des 1,800 exemplaires demandés pour la distribution publique.

L'adoption des estimations dans le cours de la session a souvent été retardée, ou des item spéciaux ont été remis jusqu'à la soumission au parlement du rapport du département concerné, et dans l'intervalle on attribuait le retard au bureau de l'imprimerie, au lieu de tenir compte du fait que la copie avait été détenue ailleurs.

Impressions et Papeterie publiques.

Si le parlement devait toujours se réunir aussi à bonne heure que l'année dernière, il serait impossible de préparer les principaux rapports à temps pour la discussion des estimations budgétaires, et de plus l'on n'aurait pu obtenir durant les mois d'octobre et de novembre derniers assez de copie pour occuper les compositeurs, en réalité l'on a été plus d'une fois au point de suspendre le travail. L'abondance d'ouvrage dans un moment suivie dans un autre par un calme plat, nécessite l'emploi de nombreux compositeurs exposés à subir les rigueurs d'une suspension soudaine et imprévue.

C'est par conséquent une chose inévitable que les employés du bureau aient à souffrir inutilement de cette façon jusqu'à ce que les différents départements suivent un système pour l'envoi du travail à ce bureau ; des efforts faits dans ce sens auront pour effet de régulariser l'emploi, chose tant désirée par l'administration, mais qui n'a pu être obtenue jusqu'à présent.

Les inconvénients mentionnés plus haut sont encore plus grands dans le cas de l'édition française des rapports. C'est la règle d'envoyer aux traducteurs la première copie de la presse de chaque forme ou seize pages d'anglais, pour leur permettre de suivre autant que possible l'anglais, mais cela ne réussit qu'à demi, car l'on a conservé et renvoyé à la fois jusqu'à huit ou dix formes de l'anglais. Pour le bureau cela signifie l'impression de 32,000 feuilles avant qu'on puisse régulariser l'ouvrage, et d'un autre côté les traducteurs se trouvent encombrés par une accumulation de matières, et en conséquence l'édition française des rapports est retardée pendant un temps excessif après la publication de l'édition anglaise.

GAZETTE DU CANADA.

La copie pour la *Gazette* est en grande partie tenue en réserve et n'est envoyée au bureau que tard le vendredi soir, ce qui nécessite un travail de nuit inutile afin de publier la *Gazette* le samedi à temps pour la malle.

Sachant que le Conseil privé siège le vendredi et qu'on envoie de la matière pressée après la séance, il est nommé trois compositeurs pour la *Gazette*, lesquels, règle générale, travaillent de 7 heures à 11 heures le vendredi soir. Mais l'on profite, il semble, de cette disposition pour envoyer au bureau de la copie qui, d'après sa nature, aurait pu être transmise à l'imprimeur dès le commencement de la semaine. Ces irrégularités ont pris de telles proportions qu'il a fallu employer parfois quinze compositeurs et les faire travailler jusqu'à 2 ou 3 heures le samedi matin en leur payant des heures supplémentaires, ou une avance d'un tiers sur les prix réguliers. Malgré ce fait les compositeurs préféreraient de beaucoup ne pas travailler pendant des heures supplémentaires, car ils sont à peine dispos pour le travail le lendemain. La *Gazette* contient de très importantes publications publiques, et cependant nous sommes forcés, à cause de l'heure avancée à laquelle nous faisons l'ouvrage, d'omettre la comparaison de la copie quand il s'élève des doutes sur son exactitude. Jusqu'à présent ceux qui étaient chargés de ce travail ont pu, grâce à leur longue expérience, éviter des erreurs, mais ce manque de système est contraire à l'intérêt public.

D'après ce qui précède, il est évident que si l'on désire combiner l'économie à l'exactitude de la publication, il sera nécessaire d'envoyer au bureau toute la matière au commencement de la semaine, et de n'insérer ensuite dans la *Gazette* que les annonces venant du Conseil siégeant le vendredi.

DÉBATS DE LA CHAMBRE DES COMMUNES (en anglais).

La première copie de l'index des Débats a été reçue le 17 avril, et la forme finale signée pour l'impression le 8 mai. Cinq cent cinquante exemplaires commandés pour les relieurs ont été livrés le 29 juin.

La première copie de l'index de l'édition française des Débats nous est arrivée le 22 mai, et la forme finale a été signée pour l'impression le 6 juin. Cent cinquante exemplaires ont été reliés et livrés le 7 juillet.

Comme la Chambre a été prorogée le 1^{er} avril, on verra par l'état qui précède que les index ont été préparés beaucoup plus promptement qu'autrefois et en moins de temps que n'en fixent pour ce travail les règlements du comité des Débats.

DÉBATS DU SÉNAT.

Bien que la session se soit ouverte le 26 janvier, la copie racontant les événements de la première journée pour l'édition quotidienne n'est arrivée ici que le 30 janvier.

La Chambre s'est fermée le 1^{er} avril, et cependant instruction n'a été reçue d'imprimer la dernière feuille que le 17 avril.

La copie pour l'index a commencé à nous arriver le 8 mai et elle a été reçue à différents intervalles jusqu'au 13 juin, jour où tout était terminé. Cinq cents exemplaires reliés ont été livrés le 10 juillet.

Afin de publier les Débats des Communes et du Sénat avec la même rapidité régulière, l'on a cru à propos d'adopter un système de rapports quotidiens énonçant en détail le temps auquel la "copie de l'imprimeur" a été reçue, la livraison des Débats aux Chambres, et les différentes autres opérations concernant cet ouvrage. Ces rapports sont envoyés au président des comités respectifs des Débats, afin de les tenir complètement au fait, jour par jour, de l'avancement des travaux.

Ci-joint se trouve une liste des employés dans les différentes branches de la division des impressions :—

Parlement :—Compositeurs employés pour les rapports présentés au parlement.....	116
Compositeurs pour les départements ou à la pièce.....	32
Atelier des presses.....	39
Reliure.....	139
Correcteurs d'épreuves.....	11
Employés en général.....	14
	<hr/>
Total.....	351
	<hr/> <hr/>

RÉQUISITIONS OU COMMANDES D'OUVRAGE.

On pourra se former une idée du travail fait par les commis quand l'on saura qu'il a été reçu et exécuté durant l'année 10,974 réquisitions, soit une proportion de 35 par jour.

Le tout respectueusement soumis,

W. McMAHON,

Surintendant des impressions.

Impressions et Papeterie publiques.

TABLEAU N° 1.—Rapports annuels présentés au parlement à la session de 1893.

Titre du document.	Nombre d'exemplaires.	Nombre de pages de composition.	DISTRIBUTION.			
			Parlement.	Départements.	Réserve.	Reliés.
Archives du Canada.....	{ Anglais. 4,215 Français. 1,245	468	1,815	1,500	25	875
Rapport de l'auditeur général.....	{ Anglais. 5,640 Français. 1,005	478	455	500	15	275
Falsification des substances alimentaires.....	{ Anglais. 3,715 Français. 995	1,390	2,165	2,500	100	875
Rapport du ministre de l'agriculture.....	{ Anglais. 3,215 Français. 895	1,390	455	250	25	275
Actionnaires de banques.....	{ Anglais. 3,015 Français. 730	132	1,815	1,000	25	875
Bulletins commerciaux—						
N° 5.—Comm. de chevaux avec la Gr.-B.	{ Anglais. 7,690 Français. 1,730	182	455	250	15	275
N° 6.—Commerce de foin et lait condensé avec la Grande-Bretagne.....	{ Anglais. 5,405 Français. 1,730	16	3,815	3,000	25	850
Rapport sur les relations commerciales avec la Barbade.....	{ Anglais. 5,875 Français. 1,730	16	455	1,000	.....	275
Liste du service civil, 1892.....	{ Anglais. 3,315 Français. 830	150	455	1,000	.....	875
Rapport du revenu des canaux, 1892.....	{ Anglais. 875 Français. 745	152	455	1,000	125	275
Recensement, 1891, vol. 1.....	{ Anglais. 4,270 Français. 3,065	256	1,815	500	15	275
Rapp. des examinat. de la comm. du s. civil	{ Anglais. 3,065 Français. 855	192	455	1,000	25	875
Statistique criminelle.....	{ Anglais. 3,215 Français. 730	426	2,320	700	100	1,150
Statistique des canaux.....	{ Anglais. 3,215 Français. 745	56	1,815	300	75	875
Rapport de l'accise.....	{ Anglais. 3,715 Français. 995	56	455	100	25	275
Budget du Canada, 1893-94.....	{ Anglais. 3,490 Français. 830	284	455	500	25	875
Budget supplémentaire du Canada, 1892-93.	{ Anglais. 3,190 Français. 735	168	1,815	500	.....	275
Autres budgets supplémentaires du Canada, 1892-93.....	{ Anglais. 3,190 Français. 735	168	455	1,000	25	875
Budget supplémentaire du Canada, 1893-94.	{ Anglais. 3,090 Français. 780	214	1,815	250	15	275
Rapport des fermes expérimentales.....	{ Anglais. 75,000 Français. 33,465	214	455	250	15	275
Rapport des pêcheries—						
Supplément n° 1—Pêches au saumon de la Colombie-Britannique.....	{ Anglais. 2,850 Français. 730	290	77,065	30,500	25	875
Supplément n° 2—Pêche des huîtres.....	{ Anglais. 3,700 Français. 730	294	25,455	10,150	15	275
Supplément n° 3—Industrie du homard..	{ Anglais. 3,015 Français. 740	38	1,815	150	10	875
Supplément n° 4—Rapports des inspect..	{ Anglais. 3,015 Français. 845	38	455	300	25	875
Commission géologique, rapport sommaire.	{ Anglais. 3,005 Français. 730	412	1,815	300	25	875
Rapport des affaires indiennes.....	{ Anglais. 3,515 Français. 840	64	1,815	500	100	875
Rapport de l'intérieur.....	{ Anglais. 840 Français. 3,290	456	455	100	25	875
Résumé du rapport des assurances.....	{ Anglais. 5,190 Français. 730	56	1,815	2,500	.....	875
Rapport complet do.....	{ Anglais. 5,415 Français. 855	56	455	.....	.....	275
A reporter.....	276,945	14,150	166,800	76,860	1,110	32,175

TABLEAU N° 1.—Rapports annuels présentés au parlement à la session de 1893—*Suite.*

Titre du document.	Nombre d'exemplaires.	Nombre de pages de composition.	DISTRIBUTION.			
			Parlement.	Départements.	Réserve.	Reliés.
Report.....	276,945	14,150	166,800	76,860	1,110	32,175
Catalogue supplém. de la bibliothèq. du parlem., A. et F.	500	116	500	.....	.....	.....
Rapport de la marine et des pêcheries.....	3,105	376	1,815	400	15	875
Rapport de la milice et défense.....	840	376	455	100	10	275
Milice, active, liste de l'effectif.....	4,715	38	1,815	2,000	25	875
Rapport du commissaire de la police à cheval du Nord-Ouest.....	1,245	56	455	500	15	275
Travaux publics, 1891-92.....	3,115	12	1,815	400	25	875
Rapport du directeur général des postes, 1892	743	12	455	.....	15	275
Rapport des pénitenciers, 1892.....	3,005	218	1,815	300	15	875
Résumé préliminaire des compagnies canadiennes sur la vie.....	840	218	455	100	10	275
Travaux publics, 1892-93.....	3,640	206	2,065	600	100	875
Rapport des chemins de fer et canaux.....	805	206	455	50	25	275
Rapport des trav. publics, partie 2, 1890-91.	3,315	252	1,915	500	25	875
Rapport des chemins de fer et canaux.....	895	252	455	150	15	275
Impressions publiques et papeterie.....	3,020	160	1,815	315	15	875
Rapport des trav. publics, partie 2, 1890-91.	790	160	455	50	10	275
Rapport des chemins de fer et canaux.....	4,690	20	1,815	2,000	.....	875
Statistique des chemins de fer, 1892.....	730	20	455	.....	.....	275
Liste des navires, 1892.....	3,315	258	1,915	500	25	875
Rapport de l'inspection des bat. à vapeur.....	995	258	455	250	15	275
Rapport des chemins de fer et canaux.....	3,090	66	1,815	400	.....	875
Statistique des chemins de fer, 1892.....	880	66	455	150	.....	275
Liste des navires, 1892.....	3,515	422	2,050	600	15	850
Rapport de l'inspection des bat. à vapeur.....	955	422	450	250	5	250
Rapport des chemins de fer et canaux.....	4,465	304	2,065	1,500	25	875
Statistique des chemins de fer, 1892.....	1,495	308	455	750	15	275
Liste des navires, 1892.....	3,465	74	2,065	500	25	875
Rapport de l'inspection des bat. à vapeur.....	745	74	455	.....	15	275
Rapport du secrétaire d'Etat.....	1,200	386	690	200	310	.....
Index des documents de la session.....	3,005	278	1,815	300	15	875
Commerce et navigation, 1892.....	840	280	455	100	10	275
Soldes non réclamés des banques.....	3,015	80	1,815	300	25	875
Inspection des poids et mesures.....	845	80	455	100	15	275
.....	10,900	16	400	.....	.....	10,500
.....	3,400	16	100	.....	.....	3,300
.....	3,640	692	2,065	600	100	875
.....	805	690	455	50	25	275
.....	3,015	398	1,815	300	25	875
.....	730	398	455	.....	.....	275
.....	3,715	60	1,815	1,000	25	875
.....	995	60	455	250	15	275
	371,965	22,434	210,780	92,425	2,125	66,625

NOTE.—Le rapport de la Commission des pêcheries de l'Ontario et celui de la Commission concernant le trafic des spiritueux étaient encore en train à l'époque où le présent rapport se préparait.

Impressions et Papeterie publiques.

TABLEAU N° 2.—État des impressions courantes du parlement pendant la session de 1893.

Titre du document.	Nombre d'exemplaires.	Nombre de pages.	DISTRIBUTION.			
			Parlement.	Départements.	Reliés.	Réserve.
Procès-verbaux	Anglais.	2,146	426	1,966	180	
	Franc's.	576	426	506	70	
Ordres du jour	Anglais.	534	448	534		
	Franc's.	148	448	148		
Procès-verbaux du Sénat	Anglais.	1,690	380	1,690		
	Franc's.	400	368	400		
Bills publics (Communes)	Anglais.	1,975	194	1,975		
	Franc's.	500	198	500		
Bills privés (Communes)	Anglais.	750	272	750		
	Franc's.	260	254	260		
Bills à leur 3e lecture (Communes)	Anglais.	350	362	350		
	Franc's.	100	362	100		
Bills publics (Sénat)	Anglais.	1,975	24	1,975		
	Franc's.	500	24	500		
Bills privés (Sénat)	Anglais.	750	32	750		
	Franc's.	260	40	260		
Bills à leur 3e lecture (Sénat)	Anglais.	450	58	450		
	Franc's.	150	60	150		
Réponse (pour la distribution et documents de la session, ou l'un ou l'autre seulement)	Anglais.	2,850	1,192	1,975	875	
	Franc's.	775	1,202	500	275	
Rapport du comité de l'agriculture et de la colonisation	Anglais.	40,475	162	39,575	900	
	Franc's.	13,275	162	13,000	275	
Témoignages des professeurs des fermes expérimentales (500 exempl. p. chac. des six). Anglais.	Anglais.	500	130	500		
JOURNAUX—						
Chambre des Communes	Anglais.	900	366		900	
	Franc's.	275	390		275	
Sénat	Anglais.	900	250		900	
	Franc's.	275	242		275	
Témoig. d. les cas de divorce (350 p. ch. d. sept) Anglais.	Anglais.	350	156	350		
		74,089	8,628	69,164	4,925	

TABLEAU N° 3.—État de l'impression des *Débats* de la Chambre des communes et du Sénat pendant la session de 1893.

Titre du document.	Nombre d'exemplaires.	Nombre de pages de composition.	DISTRIBUTION.			
			Chamb. des comm.	Sénat.	Reliure.	Réserve.
CHAMBRE DES COMMUNES—						
<i>Débats</i> , édition quotidienne.....	370	1,860	300			70
<i>Débats</i> , révisés..... Anglais..	2,460	1,862	2,360			100
do..... Français..	510	1,636	460			50
Exemplaires supplémentaires de discours sur la demande de députés, en tout.....	231,435	1,118	231,435			
SÉNAT—						
<i>Débats</i> , édition quotidienne.....	1,630	564		1,630		
do révisée.....	525	622		500		25
Exemplaires supplémentaires de discours sur la demande de Sénateurs, en tout.....	2,100	156		2,100		
	239,030	7,818	234,555	4,230		245

TABLEAU N° 4.—État de l'impression des statuts.

Titre du document.	Nombre d'exemplaires.	Nombre de pages de composition.	DISTRIBUTION.			
			Chamb. des comm.	Sénat.	Reliure.	Réserve.
LES STATUTS—						
Volume 1..... Anglais..	4,800	228				4,800
do 2..... do.....	4,100	286				4,100
do 1..... Français..	1,600	230				1,600
do 2..... do.....	900	290				900
Loi criminelle, 1892..... Anglais..	10,000	16				10,000
do..... Français..	2,000	10				2,000
Chapitres séparés..... Anglais..	9,275	374				9,275
Code criminel, 1892..... Français..	500	426				500
	33,175	1,860				33,175

TABLEAU N° 5.—État de l'impression de la *Gazette du Canada*, vol. 26, 1892-93.

Titre.	Nombre d'exemplaires par semaine.	Nombre de pages dans le volume.	DISTRIBUTION HEBDOMADAIRE	
			Imprimé de la Reine.	Expédiés par la poste.
<i>Gazette du Canada</i>	106,180	2,988	100	1,425

Impressions et Papeterie publiques.

TABLEAU n° 6.—État des impressions de brochures et de livres divers pendant l'exercice clos le 30 juin 1893.

DESCRIPTION.	Nombre d'exemplaires.	Nombre de pages de composition.
<i>Canadian Patent Office Record</i> Nos 7-12 et table des matières Vol. XX, et 1-6 Vol. XXI, (1,500 et 1,200 chacun).....	16,500	1,598
Règlements du bureau des brevets d'invention, etc.....	5,000	26
Annuaire statistique du Canada, 1891—français.....	400	582
do do 1892—anglais.....	2,500	676
Bulletins du recensement, numéros 12-17 (5,000 chacun).....	30,000	222
Monographie : crime au Canada.....	500	50
Mémoire sur le choléra.....	5,000	10
Impressions pour le service de la quarantaine.....	3,400	32
Brochures en rapport avec l'exposition universelle.....	19,000	184
Règlements exécutifs (pour l'auditeur général), etc.....	300	116
Livre d'hymnes Mohawk.....	1,000	274
Règlements pour le creusage.....	200	12
Bulletins sur des sujets agricoles.....	295,000	274
Impressions pour le ministère des douanes		
(a) Liste de formules.....	1,000	10
(b) États des droits perçus.....	100	64
(c) Liste de ports, etc.....	1,500	26
(d) Classification des exportations, 1892-93.....	1,000	12
(e) Trois (3) circulaires ministérielles.....	900	22
(f) Deux (2) circulaires, commerce.....	3,000	44
Rapport sommaire sur les assurances.....	3,500	142
Table des matières analyt. des témoignag. devant la commis. du service civil, 1892.....	2,000	76
Bills des subsides, 1892 et 1893.....	950	72
Discours du budget, 1893—anglais et français.....	36,000	82
Comptes provinciaux, continués jusqu'en janvier 1893.....	100	34
Tableaux des importations (11).....	100	114
Listes des membres et autres formules pour les Chambres du parlement.....	2,450	94
Parties comp. du rap. de la com. géol., Vol. V., 1889-90-91—anglais (6 parties).....	20,050	758
do do do —français (11 parties).....	8,250	1,394
Catalogue du musée géologique.....	10,000	268
Partie 4, Vol. I., Paléontologie.....	1,100	142
Autres brochures pour la commission de géologie.....	4,750	26
Rapport des arpenteurs sur le Manitoba.....	5,000	376
Manuel des arpenteurs.....	500	166
Acte des terres fédérales, (consolidé).....	2,000	68
Listes des terres d'écoles du Manitoba à vendre.....	1,000	112
Rapport sur la rivière la Paix et ses tributaires.....	1,000	44
Catalogue supplémentaire de la bibliothèque du pénitencier de Kingston.....	500	12
Rapports officiels de la cour suprême (6 numéros de 2,000 chaque).....	18,000	1,206
Supplément du catalogue de la bibliothèque de la cour suprême.....	100	98
Rapports officiels de la cour de l'échiquier (2 numéros de 1,000 chaque).....	2,000	264
Règlements généraux de la cour de l'échiquier, etc., pour les cas d'amirauté.....	630	238
Supplément au <i>Georgian Bay Pilot</i> (directions de voileure, 1893).....	500	56
Table des matières des albums du ministère de la marine et des pêcheries.....	4	40
Instructions aux observateurs météorologiques.....	1,000	32
<i>Monthly Weather Review</i> (11 éditions de 1,100 chaque).....	12,100	128
Liste des phares et des signaux de brume.....	800	146
Règlements pour l'inspection des bateaux à vapeur—français.....	700	60
Tableaux des marées à Halifax, règlements des brise-lames et autres brochures pour le ministère de la marine.....	6,000	74
Bulletins, règlements, listes, circulaires, instructions, etc., pour le ministère du revenu de l'intérieur.....	13,600	196
Littérature sur l'immigration :—		
Manuel officiel de renseignements sur le Canada.....	70,000	92
Rapport annuel du Haut-Commissaire du Canada.....	1,100	48
Rapport de M. P. R. Ritchie (3 éditions).....	90,000	52
Colonisation française par Foursin et autres rapports français.....	10,500	70
Rapports de délégations et divers pamphlets.....	80,000	108
Emigration au Nord-Ouest, Canada.....	25,000	62
Pamphlet allemand (plié et broché seulement).....	5,000	48
Pamphlet danois.....	10,000	28
Pamphlet scandinave.....	10,000	96
Canada-Ouest et ses grandes ressources.....	50,000	38
Prix courant, barème, etc., pour le départ. des impres. et de la papet. publiques.....	270	94
A reporter.....	892,854	11,488

TABLEAU n° 6.—État des impressions de brochures et de livres divers—*Fin.*

DESCRIPTION.	Nombre d'exemplaires.	Nombre de pages de composition.
Report	892,854	11,488
Devis et autres pamphlets pour le ministère des chemins de fer et canaux	750	122
Pamphlets pour le secrétariat d'État	205	50
Règlements des écluses et glissoirs (4) pour le ministère des travaux publics	2,250	72
Liste de la milice, 1893	1,900	178
Vocabulaire, manuel de tir, règlements, listes, etc., pour le ministère de la milice et défense	3,350	148
Guide officiel postal, 1893—anglais	10,306	394
do —français	1,444	394
Suppléments trim. du guide postal, 1893—anglais et français	40,650	68
Guide mensuel des trains-poste (12 éditions)	7,900	582
Instructions aux courriers sur chemins de fer—anglais et français	575	24
do facteurs	775	16
Listes de la distribution postale:—		
Ontario, 800; Québec, 300; Nouvelle-Ecosse, 200; Manitoba, 175; Colombie-Britannique, 125.	1,600	518
Revenus des bureaux de poste qui ne rendent pas compte	200	136
Catalogue d'articles en réserve au département des postes	125	52
État annuel de la division des impressions et des fournitures du bureau de poste ..	50	19
Circulaire trimestrielle de la division des mandats-poste	4,500	38
Actes du parlement réimprimés pour divers ministères	20,400	590
	989,834	14,889



Impressions et Papeterie publiques.

TABLEAU N° 7. — État des impressions typographiques pour les départements pendant l'année 1892-93.
NOTE. — (a) Les "Enveloppes" sont à part et non compris dans les "Exemplaires"; (b) dans les livres blancs, chaque feuille est marquée "exemplaire" autant de fois qu'elle est exigée.

Département.	JUILLET.		AOÛT.		SEPTEMBRE.		OCTOBRE.		NOVEMBRE.		DÉCEMBRE.	
	Exem- plaires.	Enve- loppes.										
	Agriculture.....	10,389	54,948	34,030	16,500	48,580	16,000	22,407	1,000	37,023	52,550	12,029	12,300
Auditeur général.....	3,000	3,000	150	330	2,320	2,320	111,144	180,080	371,250	3,500	120,515	102,000
Douanes.....	147,471	18,200	264,853	110,000	113,050	47,800	3,335	1,865	950	1,000	28,760	12,000
Finances.....	12,230	750	23,652	500	66,920	12,500	175	38,805	128,275	7,500	80,035	48,000
Gouverneur général.....	250	2,760	1,000	1,000	117	5,000	29,772	2,500	17,000	1,000	6,430	2,500
Revenu de l'intérieur.....	125,541	34,006	38,855	30,000	41,405	14,000	32,535	11,000	11,000	15,250	15,250	5,000
Intérieur.....	54,995	16,510	26,765	25,600	25,699	4,000	8,640	30,000	9,600	100	7,415	5,000
Affaires indiennes.....	16,510	2,500	8,160	9,000	3,050	2,440	6,350	500	500	36,140	35,808	15,350
Police à cheval du Nord-Ouest.....	79,930	22,000	48,050	10,000	23,185	1,000	275,012	14,000	86,140	12,800	35,808	15,350
Commission de géologie.....	100	2,400	13,880	15,000	42,727	1,000	20,760	5,000	31,350	19,000	52,820	1,000
Bibliothèque du parlement.....	20,215	3,900	63,305	3,000	20,350	13,500	1,843,462	3,250	6,099,331	259,500	681,802	16,700
Marine et pêcheries.....	59,800	19,800	19,800	294,000	1,750	1,571	3,440	5,425	3,440	500	15,180	11,250
Milice et défense.....	1,177,795	58,000	2,563,810	450	15,452	4,150	14,337	52,338	52,338	5,000	31,912	200
Postes.....	6,365	500	29,474	50	150	32,850	32,850	6,250	40,285	2,500	40,365	16,700
Conseil privé.....	3,900	250	20,816	162,500	32,442	5,794	643,210	121,700	2,495,192	381,950	1,331,357	228,022
Travaux publics.....	11,340	250	226,775	5,500	5,794	6,250	819,580	6,858,164	8,714	222	31,912	200
Parlement, Chambres du.....	30,512	250	226,775	5,500	5,794	6,250	819,580	6,858,164	8,714	222	31,912	200
Chemins de fer et canaux.....	30,512	250	226,775	5,500	5,794	6,250	819,580	6,858,164	8,714	222	31,912	200
Secrétariat d'Etat.....	1,763,548	226,798	3,410,585	675,050	643,210	121,700	2,495,192	381,950	1,331,357	228,022	16,700	16,700

TABLEAU N° 7.—État des impressions typographiques pour les départements pendant l'année 1892-93.—*Fin.*

Département.	JANVIER.		FÉVRIER.		MARS.		AVRIL.		MAY.		JUN.	
	Exempl.	Envel.	Exempl.	Envel.	Exempl.	Envel.	Exempl.	Envel.	Exempl.	Envel.	Exempl.	Envel.
Agriculture	46,954	27,900	17,686	10,750	111,696	3,700	67,639	84,500	62,724	10,600	15,592	11,500
Auditeur général	215		2,500		2,500		743		500		1,800	
Douanes	74,808	3,000	208,390	12,500	285,865	15,000	372,025	14,500	127,579	7,500	342,635	128,000
Finances	11,170		13,510	5,500	11,858	100	72,240	1,000	84,485	10,000	4,832	3,300
Gouverneur général.	25		250		500		500		750			
Revenu de l'intérieur	27,220		8,175	1,000	69,323		89,485	4,100	63,765	10,000	88,305	
Intérieur	108,545	1,000	104,137	48,250	55,580	3,500	151,654	5,000	22,455	5,300	132,893	13,000
Affaires indiennes.	38,180		12,120	5,000	10,449	9,950	119,109	27,250	10,370	1,000	11,870	1,800
Police à cheval du Nord-Ouest.	6,800		3,000		700		725		1,850		39,435	90,000
Commission de géologie.	2,150		300	2,000	27,876	6,000	19,896				325	
Justice	30,315	1,750	3,505	1,000	20,555	6,000	10,286	5,500	1,545	1,800	4,235	
Bibliothèque du parlement.												
Marine et pêcheries	29,402	2,500	5,860	10,000	54,235	7,250	60,390	3,000	21,750	5,500	9,775	9,500
Milice et défense	10,176	3,500	10,000	14,500	16,025	2,000	38,620		123,050		49,330	27,500
Postes	1,601,766	402,473	1,364,895	203,000	363,911	205,000	1,495,438	46,750	7,706,129	756,500	2,821,664	27,700
Conseil privé	3,070	3,250	2,647		3,785		1,920		237	500	6,680	500
Travaux publics	52,705	9,000	45,062	14,200	279,820	53,000	33,275	500	29,046	7,000	5,840	
Parlement, Chambres du.	58,685	4,750	12,509	1,704	16,027	1,000	147,800	6,350	10,650	2,450	3,196	50
Chemins de fer et canaux.	12,620		9,144		17,585		50,375	5,000	2,401	10,000	9,700	2,000
Secrétariat d'Etat.	20,714	360	17,450	6,300	63,927		42,313		75,351	1,500	8,795	17,500
	2,190,560	530,485	2,429,240	335,704	1,412,729	312,500	2,774,433	203,950	8,344,128	829,650	3,557,577	332,350

Sommaire pour les douze mois.

Mois.	Exemplaires.		Enveloppes.		Mois.	Exemplaires.		Enveloppes.	
	Exemplaires.	Enveloppes.	Exemplaires.	Enveloppes.		Exemplaires.	Enveloppes.		
Juillet	1,763,548	226,798			Février.	2,429,240	335,704		
Août	3,410,585	675,050			Mars	1,412,729	312,500		
Septembre.	648,210	121,700			Avril	2,774,433	203,950		
Octobre.	2,495,192	819,580			Mai	8,344,128	829,650		
Novembre.	6,858,164	381,950			Juin	3,557,577	332,350		
Décembre	1,331,357	228,022							
Janvier	2,190,560	530,485				37,210,723	4,997,739		

Impressions et Papeterie publiques.

TABLEAU N° 8.—Relevé du nombre de livres reliés, etc., pendant l'année 1893.

	Janvier.					Février.					Mars.				
	Veau.	Basane marbrée	Basane.	Cuir fendu.	Percaline.	Veau.	Basane marbrée	Basane.	Cuir fendu.	Percaline.	Veau.	Basane marbrée	Basane.	Cuir fendu.	Percaline.
Agriculture	2	65				11	2		18		13	50			
Auditeur général	1					51					2				
Douanes	59	203		50		53	187		1		2	46			
Finances	63	45				1	42				5	45		4	
Marine et pêcheries	7					11			10	300	6	13			
Bur. du gouv. gén.	1														
Affaires indiennes	8	1		62		6	3		1		1	36			12
Revenu de l'intér.	30	1				14	80			59	13	36			
Intérieur	5	25				65	115				2	58			100
Justice	102	55		25		50	5				29	12			
Police à ch. du N.-O.		25								7	19				
Conseil privé											7				6
Travaux publics						30	57				7	2			
Ch. de fer et can.	9	21		10		1	15		6		8				
Secrétariat d'Etat.						25					2				
Chambre des Com.		1				6	1			2	4	2			
Sénat	3					4	4				2	1			
Bibliothèque du p.	165					90					64				
Milice et défense.		12		60			11					1			
Postes	119	27		2	507	112	38	154	256	745	278			400	664
Impressions et papeterie publiques	37	10		634	144	151	152	500	338	1,728	7	7		103	
Explor. géologiques	24										2			400	500
	635	491		843	651	677	712	654	630	2,841	466	309		913	1,276
	Avril.					Mai.					Juin.				
Agriculture	60			40		8					31	12		6	
Auditeur général	6					51	5				1				
Douanes	54	3		765	125	27			144	100	167	227		100	200
Finances	103	43			16	60	12				20	32		60	
Marine et pêcheries	2	12			1,250	15	35			700	16	16			500
Bur. du gouv. gén.											2				
Affaires indiennes	10	2		50	925	19	83		40		13				
Revenu de l'intér.	184		36	200		92	50		200	200	17				101
Intérieur	29	85				8	38		32	300	14	8			
Justice	87	19		6		6	4				13	1		4	
Police à ch. du N.-O.							3				2	4			50
Conseil privé	1				1										
Travaux publics	4	6				6	1				4	2		3	
Ch. de fer et can.	6			34		32	5		4		1			2	
Secrétariat d'Etat.		1				12									
Chambre des Com.	32		1			14	1	1			305				
Sénat	16		1	18	1				4						
Bibliothèque du p.	191					76					82				
Milice et défense.	4	6		6	78			1000			3	24		1,400	200
Postes	315	1218		22	1,409	172	190	529		4,090	68	307		26	1,246
Impressions et papeterie publiques	9			4		478	2	6130	54	100	103			136	
Explor. géologiques	17					95			100	100					
	1130	1395	38	1145	3,805	1,171	429	7660	578	5,590	862	633		1,737	2,297

TABLEAU N° 8.—Relevé du nombre des livres reliés, etc., pendant l'année 1893—*Suite.*

	Juillet.					Août.					Septembre.				
	Veau.	Basane marbrée	Basane.	Cuir fendu.	Percaline.	Veau.	Basane marbrée	Basane.	Cuir fendu.	Percaline.	Veau.	Basane marbrée	Basane.	Cuir fendu.	Percaline.
Agriculture.....	36	102			200	16	10			25	7	1		12	4
Auditeur général..		12					5					1			
Douanes.....	200	153		42	240	144	44		200	200	52	54			
Finances.....	1	51		15		10	21				8	8		100	
Marine et pêcheries	6	4		4			1		46	150	16	8		30	
Bur. du gouv. gén.	1	1									6				
Affaires indiennes.	1						8		31		12	1		15	
Revenu de l'intér.	27	9				126					25	350	480	606	100
Intérieur.....	130	1				5	7		30	150	17	2		18	
Justice.....	15	3				25	36				31	15			
Police à ch. du N.-O	2	2				6	1			100	2	9			
Conseil privé.....	2	2													
Travaux publics....	12	16					2				13			2	2
Ch. de fer et canaux	58	35		23		1			6			7		100	
Secrétariat d'Etat.	2	1							20		2				
Ch. des Communes.	629					24			1	2,600	3	2			3
Sénat.....		500									2	1			
Bibliothèque du p.	65					64					224				
Milice et défense..	11			20		20	100		800					25	
Postes.....	79	4	250	150	331	75	124	4		500	17	27	190	250	2,303
Impressions et papeterie publiques	83	151		144	576	115			504		2	1		2	600
Explorations géol..					20	69				25	4				
	1373	1046	250	398	1,307	700	359	4	1638	3,750	443	487	580	1,160	3,012
	Octobre.					Novembre.					Décembre.				
Agriculture.....						26	5			50	12				41
Auditeur général..		3				2	1				2				
Douanes.....	61	100				6	6		4	80	129	1			6,700
Finances.....	6	6				7	7			100	104	9			100
Marine et pêcheries	9	5				2	1				4	7			350
Bur. du gouv. gén.						2									
Affaires indiennes.	21	5			100		13		121		4	7		14	
Revenu de l'intér.		1		5					260		14	23		250	
Intérieur.....	35	4			20	13	7		475		1	5			105
Justice.....	95	12			150	128	7				74	1		12	
Police à ch. du N.-O	3	9					106				1				
Conseil privé.....	2	2				1					11	1			72
Travaux publics....	4	86		24		1					6	9			
Ch. de fer et canaux	6	6				38			6						
Secrétariat d'Etat.						26					12				
Ch. des Communes.	17	1				43					10		16,150		
Sénat.....						23	1					1			
Bibliothèque du p.	97					89					137				
Milice et défense..	5					2		100			2	80			25
Postes.....	138	6	29		1,396	194	9			519	245	59	250	750	643
Impressions et papeterie publiques	174	68	250				78				4				
Explorations géol..	2				2	103	1								
	675	312	279	29	1,668	706	242	100	866	749	772	203	16,400	1,026	8,036

Impressions et Papeterie publiques.

RÉCAPITULATION des livres pendant les douze mois.

Mois.	Veau.	Basane marbrée.	Basane.	Cuir fendu	Percaline.
Janvier.....	635	491	.....	843	651
Février.....	677	712	654	630	2,841
Mars.....	466	309	.....	913	1,276
Avril.....	1,130	1,395	38	1,145	3,805
Mai.....	1,171	429	7,660	578	5,590
Jun.....	862	633	.....	1,737	2,297
Juillet.....	1,373	1,046	250	398	1,367
Août.....	700	359	4	1,638	3,750
Septembre.....	443	487	580	1,160	3,012
Octobre.....	675	312	279	29	1,668
Novembre.....	706	242	100	866	749
Décembre.....	772	203	16,400	1,026	8,036
Total.....	9,610	6,618	25,965	10,963	35,042

TABLEAU N° 8a—Relevé du nombre de buvards confectionnés.

	BUVARDS.											
	Janv.	Fév.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juill.	Août.	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
Agriculture.....	8	.....	150	100	50	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Auditeur général.....	.....	.....	.....	65	.....	20	.....	.....	.....	100	.....	.....
Douanes.....	.....	20	.....	200	.....	.....	380	.....	.....	495	.....	500
Finances.....	5	10	18	.....	.....	.....	7	1	2	.....	.....	24
Marine et pêcheries.....	.....	18	9	119	34	.....	.....	56	.....	.....	110	.....
Bur. du gouv. général.....	.....	.....	.....	.....	517	150	200	475	.....	50	6	.....
Revenu de l'intérieur.....	102	.....	10	72	55	25	20	32	127	75	124	220
Intérieur.....	.....	760	25	395	12	159	.....	175	350	.....	.....	50
Justice.....	150	57	37	182	75	.....	50	94	75	150	102	89
Police à chev. du N.-O.....	.....	50	.....	.....	.....	.....	350	300	.....	.....	300	.....
Conseil privé.....	.....	.....	72	36	.....	.....	.....	.....	6	.....	.....	18
Travaux publics.....	10	.....	100	1550	.....	.....	.....	.....	6	.....	.....	.....
Chemins de fer et can.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	50	.....	.....	3
Secrétariat d'Etat.....	.....	10	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Chambre des communes.....	.....	5	.....	.....	10	.....	.....	.....	651	.....	.....	.....
Sénat.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Bibliothèq. du parlem.....	.....	50	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Milice et défense.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	106	.....	.....	75
Postes.....	10	310	625	100	325	159	93	125	1402	20	604	10
Impressions et pape- teries publiques.....	8050	.....	.....	50	6550	.....	4000	5500	306	5	.....	6
Commiss. géologique.....	.....	.....	.....	.....	50	.....	.....	.....	.....	19	.....	6
Commerce.....	50	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	10	.....
Cour suprême.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	12
Total.....	8389	1290	1046	2869	7678	513	5100	6758	3081	914	1256	1013

TABLEAU N° 8b—Relevé du perçage, numérotage, etc.

	Perçage.	Numérotage.	Emballage.
Janvier.....	637,800	302,300	8,161
Février.....	257,300	682,550	4,533
Mars.....	521,000	450,800	5,039
Avril.....	486,050	515,090	2,581
Mai.....	715,100	558,850	3,995
Juin.....	395,700	368,300	5,278
Juillet.....	712,400	736,550	9,344
Août.....	856,300	374,700	2,615
Septembre.....	261,500	563,100	1,229
Octobre.....	1,470,800	606,100	3,267
Novembre.....	327,900	395,550	4,834
Décembre.....	226,300	381,150	1,207
Total.....	6,868,150	5,935,040	52,023

Montage de cartes en 1893.

Cartes et plans montés.....	640
Nombre de pieds carrés.....	5,041

W. McMAHON,
Surintendant des impressions.

Impressions et Papeterie publiques.

DIVISION DE LA PAPETERIE.

DÉPARTEMENT DES IMPRESSIONS ET DE LA PAPETERIE PUBLIQUES,

DIVISION DE LA PAPETERIE, OTTAWA, 30 janvier 1894.

A M^r S. E. DAWSON, L.D.,

Imprimeur de la reine et contrôleur de la papeterie.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter un état général des comptes de cette division pour l'exercice clos le 30 juin 1893. Le voici :—

Valeur des fournitures reportées le 1 ^{er} juillet 1892 ..	\$ 52,584 87
Valeur des fournitures reçues du 1 ^{er} juillet 1892 au 30 juin 1893.....	228,100 38
Gages, etc., portés au compte du fonds de papeterie..	4,368 41
Profits.....	3,595 65
	<u>\$288,649 31</u>
Fournitures livrées aux départements—serv. intérieur.	\$ 28,191 63
Livres de renvoi do do	2,978 86
Fournitures livrées aux départements—service extérieur	69,230 13
Livres de renvoi do do	6,030 75
Compte et ouvrage de l'imprimeur de la reine, division des impressions.....	118,983 22
	<u>\$225,414 59</u>
Total des livraisons.....	\$225,414 59
Valeur du fonds en magasin le 30 juin 1893, vérifiée..	63,234 72
	<u>\$288,649 31</u>

La livraison des fournitures accuse une augmentation de \$5,664.69.

L'état comparatif ci-annexé fait voir qu'il y a eu des diminutions dans les départements ci-après :—

Agriculture	\$ 2,330 70
do —division de l'immigration	295 60
do do du recensement.....	566 75
Finances	12 57
do —Commission du service civil.....	77 94
Hôtel du gouvernement.....	67 28
Justice—Pénitencier de New-Westminster.....	7 20
do —cour de l'échiquier.....	152 58
Ministère de la marine et des pêcheries.....	633 67
do de la milice et de la défense.....	150 20
Bureau du Conseil privé.....	814 42
Ministère des travaux publics, service extérieur.....	510 20
Chemins de fer et canaux.....	593 89
do —chemin de fer Intercolonial.	599 82
do —arbitrage concernant le chemin de fer Canadien du Pacifique.....	28 50
Postes—division des banques d'épargne.....	23 33
Secrétariat d'Etat	319 20
do département du Haut-Commissaire à Londres.....	56 45

Secrétariat d'Etat, Acte du cens électoral.....	158 65
Impressions publiques et papeterie.....	94 42
Ministère de l'intérieur—gouvernement du Nord-Ouest.	212 86
Bibliothèque du parlement.....	20 82
Bureau de l'auditeur général.....	245 63
Police à cheval du Nord-Ouest.....	790 55
Frais d'administration.....	54 04
Sénat du Canada.....	1,132 20
Chambre des communes.....	315 66
Remboursements, chemin de fer Canadien du Pacifique	22 17
	<hr/>
Diminution totale.....	\$10,287 36

Le même état indique aussi les augmentations que voici :—

Ministère de l'agriculture—Quarantaine.....	\$	31 07
do do stations agronomiques.....		317 33
do do laiterie.....		52 14
do do exposition universelle.....		505 31
Département des douanes.....		1,135 93
do do service extérieur.....		171 04
Ministère du commerce et de l'industrie.....		502 37
Ministère des finances, division des assurances.....		47 11
do do commission royale sur le tarif des spiritueux.....		704 41
Bureau du gouverneur général.....		60 74
Ministère du revenu de l'intérieur.....		309 62
do do service extérieur.....		707 75
Ministère de la justice.....		509 18
do do division des pénitenciers.....		40 32
do do pénitencier de Kingston.....		105 13
do do do de St-Vincent de Paul.....		161 82
do do do de Dorchester.....		45 23
do do do de Manitoba.....		39 92
do do do de la Col. Anglaise..		171 60
do do prison de Régina.....		81 15
do do cour Suprême.....		163 29
do do police fédérale.....		123 63
do do bibliothèque de droit de Régina.		346 07
do do divers.....		85 68
do do solliciteur général.....		30 42
Ministère de la marine et des pêcheries, service extérieur		118 99
Ministère de la milice et de la défense do		277 41
do do bur. de l'adj. gén.		141 64
Ministère des travaux publics.....		576 17
Ministère des chemins de fer et canaux, service extérieur		1,424 10
Ministère des postes.....		910 77
do do service extérieur.....		2,495 14
do do division des mandats d'argent....		55 67
Secrétariat d'Etat—examineurs du service civil.....		51 53
Département des impres. publ. et de la papet., serv. extér.		344 31
Intérieur.....		600 01
do service extérieur.....		332 14
do division de l'immigration.....		522 07
Commission géologique.....		400 71
Affaires indiennes.....		631 83
do service extérieur.....		284 15
do do fournitures d'écoles.		300 92

Impressions et Papeterie publiques.

Autres départements en moindres sommes.....	\$ 36 23
Augmentation totale.....	\$15,952 05
De laquelle il faut déduire la diminution totale.....	10,287 36
Soit une augmentation nette de.....	\$ 5,664 69

On trouvera dans les états ci-joints le détail de tous les comptes dans l'ordre suivant :—

- (A.) Etat mensuel des dépenses et livraisons pour l'exercice clos le 30 juin 1893.
- (B.) Etat général des dépenses et distributions de fournitures.
- (C.) Etat comparatif des livraisons de fournitures pour les exercices 1891-92 et 1892-93.
- (D.) Etat général de comptes pour l'exercice clos le 30 juin 1893.

Cette année on a adressé au bureau 17,855 demandes, soit 161 de plus qu'en aucune autre année ; on a reçu et catalogué 2,403 lettres, soit une augmentation de 582, et on en a expédié 6,869, soit une augmentation de 158 ; on a envoyé par la poste 5,317 paquets, soit une augmentation de 589, et par chemin de fer on a fait partir 2,118 caisses et colis.

Le tout respectueusement soumis.

THOS. ROXBOROUGH,
Surintendant de la papeterie.

A.—ÉTAT mensuel des dépenses et livraisons de fournitures pour l'exercice clos le 30 juin 1893.

	Fournitures reçues.		Fournitures livrées.
	Sterling.	Cours canadien.	
	£ s. d.	\$ cts.	\$ cts.
1892.			
Juillet	1,150 6 5	10,814 34	16,763 26
Août.....	525 16 10	15,425 35	14,476 45
Septembre.....	556 15 0	18 592 46	17,500 01
Octobre.....	1,472 18 4	12,480 19	23,682 38
Novembre.....	1,878 3 4	14,265 96	25,883 32
Décembre.....	521 0 0	20,316 50	21,466 99
1893.			
Janvier.....	528 18 10	14,163 99	18,162 30
Février.....	842 4 10	7,767 00	15,650 65
Mars.....	329 19 0	16,031 62	17,493 06
Avril.....	255 2 0	16,849 27	14,469 85
Mai.....	864 4 6	10,180 57	20,543 44
Juin.....	637 10 6	24,673 30	19,309 66
Payé en cours canadien.....		181,560 55	
do sterling.....	9,562 19 7	46,539 82	
Différence dans le change.....		0 01	
Total des dépenses.....		228,100 38	
Valeur du fonds de papeterie reportée au 1er juillet 1892.....		52,584 87	
Salaires portés au compte du fonds de papeterie.....		4,368 41	
Balance des profits.....		3,595 65	
Total des livraisons de fournitures.....			225,401 37
Remboursements crédités au compte du fonds de papeterie.....			13 22
Valeur du fonds de papet. en magasin le 30 juin 1893, vérifié.....			63,234 72
		288,649 31	288,649 31

B.—ÉTAT de compte général indiquant en détail la dépense pour les fournitures reçues et la valeur des fournitures livrées au service civil pendant l'exercice compris entre le 1^{er} juillet 1892 et le 30 juin 1893.

Nature des articles.	Fournitures reçues pendant l'exercice clos le 30 juin 1893.		Départements.	Fournitures livrées pendant l'exercice clos le 30 juin 1893.	
	£	s. d.		\$	cts.
Papier à livres	645	15 4			
do écu, grand et petit.	192	6 1		1,949 90	
do tellière double.					549 25
do tellière.					69 30
do colorié.	401	1 11			584 75
do spécial.	18	6 0			281 01
do pa chemin.	54	7 0			55 94
do d'impression.	110	11 0			2,099 41
do coupé in-4 et in-8.	306	18 4			
do et enveloppes avec bordure noire	832	2 4			
do buvard	1	6 3			
do à cartouches.	182	1 0			88 50
do à copier.	58	10 5			712 83
do à dessin.	354	15 0			
do de manille.	34	19 0			
Enveloppes	686	0 4			1,962 83
Livres blancs	58	7 0			
Divers, B	99	16 10			747 50
Bougran et étiquettes	42	11 8			425 21
Divers, C	126	62			145 04
Cartes et cartons.	108	20			242 97
Instrument et accessoires de dessin	42	18 2			219 67
Couleurs	909	2 2			83 05
Divers "D"	55	19 0			85 68
Boîtes et sacs à lettres	2	7 6			526 04
Bandes élastiques	34	2 0			
Divers "E"				30 42	
Serve-papiers	381	9 0			329 03
Agrafe-papiers	35	12 1			149 86
Plieurs	58	9 0			671 98
Gomme	76	5 6			1,321 74
Divers, "G"	14	8 0			3,885 01
Encre	9	7 2			2,401 24
Encriers et bouteilles d'encre.	144	14 0			3,858 26
Divers "I"	177	2 11			3,740 87
Couteaux	327	15 8			13,741 39

NATURE DES ARTICLES.	Fournitures reçues pendant l'exercice clos le 30 juin 1893.		Départements.	Fournitures livrées pendant l'exercice clos le 30 juin 1893.	
	£	s. d.		\$	cts.
Clavier	1	5 0			
Matériaux de presse à copier	13	12 6			313 15
Divers "L"	229	11 11			674 92
do "M"	61	1 0			109 31
do "N"	10	6 5			51 00
Plumes	489	16 7			111 72
Porte-plumes.	89	12 7			603 33
Crayons	634	17 3			5,637 91
Presse-papiers	4	0 0			
Parchemin.	12	15 0			2,716 08
Divers "P"	10	15 10			625 46
do "R"	31	13 6			1,285 71
Réglage.				1,300 60	2,150 60
Estampes, etc					2,137 42
Ciseaux	163	8 0			282 01
Divers "S"	682	13 6			421 51
Pains à cacheter et cire	468	1 7			492 65
Livres et fournitures.					2,459 50
Feuille	38	14 0			238 99
Divers "T"	5	8 0			4,911 49
Galon et ruban	151	18 5			16,476 35
Graphotype et matériel.					194,230 88
Livres de renvoi, almanacs des adresses, etc.	868	3 3			31,170 49
Télégrammes	42	2 8			225,401 37
Assurance maritime.					63,294 72
Fret.	189	6 11			4 00
Caisses d'emballage.	61	14 9			1 22
Frais d'expédition					8 00
Escompte	10,626	5 4			
Total net, cours canadien	1,063	5 9			
do sterling	9,562	10 7			
Différence dans le change					
Total des dépenses	228,100	38			
Soldes des existences au 1 ^{er} juillet 1892	52,584	87			
Salaires	4,368	41			
Solde, profits	3,595	65			
	288,649	31			

THOS. ROXBOROUGH,
Surintendant de la papeterie.

C.—ÉTAT COMPARATIF des livraisons de fournitures aux départements pendant les exercices clos les 30 juin 1891-92 et 1892-93.

DÉPARTEMENTS.	LIVRAISON EN 1891-92.		LIVRAISON EN 1892-93.		AUGMENTATION EN 1892-93.		DIMINUTION EN 1892-93.	
	Département.	\$ cts.	Département.	\$ cts.	Département.	\$ cts.	Département.	\$ cts.
Agriculture.								
do division de l'immigration.	4,280 66	295 00	1,949 90	68 30		31 07		285 60
do de la quarantaine		38 23		584 75		317 33		
do fermes agronomiques		267 42		281 01				
do recensement et statistique		3 80		55 94				566 75
do lagerie		43 94	2,119 68	549 25		59 14		
do exposition universelle.		1,928 37	502 37	2,090 41		171 04		
Doanes.	983 75		640 00		1,135 93			
Finances.	632 57				502 37			
do division des assurances		41 30		88 50		47 11		12 57
do commission du service civil		77 84		712 83		704 41		77 94
do do royal sur le trafic des liqueurs.		8 42						
Bureau du gouverneur général	269 25		289 39		60 74			
Hôtel du gouvernement	163 54		116 26					
Revenu de l'intérieur	982 20		1,241 82		309 62			
Justice	1,144 76		1,653 94		509 18			67 28
do des pénitenciers.	73 45		113 77		40 32			
do de Kingston		642 37		747 50		105 13		
do de Saint-Vincent-de-Paul.		263 39		425 21		161 82		
do de Dorchester.		99 81		145 04		45 23		
do du Manitoba.		203 05		242 97		39 92		
do de la Colombie-Britannique.		48 07		219 67		171 60		
do de New-Westminster		7 20						7 20
do prison de Regina.		1 90		83 05		81 15		
do cour suprême		362 75		523 04		163 29		
do cour de l'échiquier.		481 61		329 03				
do police fédérale		26 23		149 86		123 63		162 58
do bibliothèque de droit de Regina.		325 91		671 98		346 07		
do divers.				85 08		85 68		
do solliciteur général.			30 42		30 42			
Marine et pêcheries.	1,961 67		1,328 00		1,521 74			
Milice et défense.	1,065 10		914 30		3,885 01			
do bureau de l'adjutant général.	138 60		280 21					
Conseil privé	2,239 07		1,424 65		141 64			
Travaux publics.	7,201 87		1,778 04		2,401 24			510 20
Chemins de fer et canaux.	3,929 42		3,335 53		576 17			593 89

Chemin de fer Intercolonial	4,340 69	3,740 87	910 77	2,405 14				599 82
do Canadien du Pacifique, arbitrage	28 50	13,741 39						28 50
Postes.	2,824 11	3,734 88						
Division de la caisse d'épargne des postes.	23 33	313 15	55 67					
do des mandats-poste.	994 19	674 92	3 85					319 20
Secrétariat d'Etat	105 46	109 31	51 53					
do division du registraire	60 19	111 72						
do conseil d'examen du service civil.	107 45	51 00						
do haut-commissaire pour le Canada.	158 65	603 33						56 45
do actes du cens électoral	697 75	2,107 96						158 65
Impressions et papeterie publiques.	5,037 90	118,964 74						94 42
do compte des travaux.		2,383 94						
do gouvernement du nord-ouest		885 59						
do immigration.		103 39						
Commission géologique	668 77	885 00						
do Affaires indiennes.	420 83	1,836 50						
do matériel d'école pour les sauvages		252 83						
Départements en général	738 28	3,250 05						
Bibliothèque du parlement.		348 03						
Auditeur général.		6,043 69						
Police à cheval du Nord-Ouest.		16,792 01						
Frais d'administration.								
Secrétariat du Canada.								
Chambre des communes.	22 17							
Remboursements, chemin de fer C. P.		4 00						
do C. Young, fret.		1 22						
do C. Torrance, fret.		8 00						
do J. P. McLean, payé en plus								
Total des livraisons aux départements	31,132 40	188,617 50	31,183 71	194,230 88	5,573 95	10,378 10	5,522 64	4,764 72
do do do service extérieur.								5,522 64
Augmentation pour les départements.								
do do do le service extérieur.								
Diminution pour les départements.								
do do do le service extérieur.								
Diminution totale								10,287 36
Augmentation totale								5,573 95
Augmentation nette.								5,064 69

THOS. ROXBOROUGH,
Surintendant de la papeterie.

DIVISION DE LA PAPETERIE.

D.—ÉTAT GÉNÉRAL de comptes pour l'exercice clos le 30 juin 1893.

Dr.

	Montant.	Total.		Montant.	Total.
£ s. d.	\$ cts.	\$ cts.	£ s. d.	\$ cts.	\$ cts.
Balance le 1er juillet 1892.....		52,584 87	Report.....	9,420 5 0	45,845 40
Alex. Pirie et Fils	566 8 9	2,756 66	E. Dufossé.....	7 8 0	36 02
Waterlow et Fils, (à resp. limitée)..	71 0 11	345 76	Troughton et Simms.....	13 4 2	64 28
Millington et Fils.	51 8 10	250 35	Douglas et Foulis	1 10 5	7 42
Wm. Mitchell.....	158 17 5	773 18	Wm. F. Clay....	3 7 4	16 38
Geo. Rowney et Cie	273 2 6	1,329 20	Elliott Frère....	62 11 0	304 41
Perry et Cie.....	52 1 2	253 36	Taylor et Francis	2 14 0	13 14
John Walker et Cie	564 13 4	7,614 73	John Southward.	0 2 0	0 49
Geo. Wostenholm et Fils.....	478 17 9	2,330 59	E. Stanford.....	3 16 7	18 63
John Heath et Cie	213 14 4	1,040 09	H. Sotheran et Cie	1 1 4	5 19
Rendall Under- wood et Cie.....	41 1 0	199 78	Haut Comm'saire pour le Canada.	35 11 0	173 02
Winterbottom Book Cloth Co..	228 12 2	1,112 56	U. Maggs.....	10 12 10	51 78
Geo. Waterson et Fils.....	355 0 11	1,727 89	Ch. M. Limousin	0 15 1	3 67
A. W. Faber.....	24 2 10	117 49		£9,562 19 7	46,539 83
Johann Faber....	530 15 5	2,583 08	Tower Manufacturing Co.		2,886 03
H. Morrell.....	11 13 9	56 88	Parker, Stearns et Sutton...		349 08
H. C. Stephens..	104 1 4	506 46	Eagle Pencil Co.....		809 18
Faber, Frères....	41 17 5	203 76	Cie Keuffell et Esser		1,376 81
J. D. Potter.....	26 13 11	129 92	Burr Index Co.....		471 20
Sam pson Low, Marsten et Cie.	378 8 6	1,841 66	Judd Paper Co.....		3,613 17
Wm. F. Stanley..	148 3 11	721 21	Greenough, Adams et Cush- ing.....		88 42
James Chesterman et Cie.....	98 0 0	476 93	W. H. Lowdermilk et Cie...		130 38
Alex. Cowan et Fils.....	2,001 15 2	9,741 87	Boston Book Co.....		286 75
Rose et Stumbles..	132 2 9	643 07	Carter, Dinsmore et Cie....		34 57
Negretti et Zambra	4 4 9	20 62	D. Van Nostrand et Cie.....		31 50
EyreetSpottiswoode	13 12 3	66 26	W. et L. E. Gurley.....		1,579 20
Evans, Adlard et Cie	128 17 0	627 07	Geo. Littlefield.....		111 00
M. Myers et Fils..	10 15 6	52 44	Imprim. public, Washington.		5 00
Ormiston et Glass.	59 7 6	288 96	Little, Brown et Cie.....		60 77
Bernard Quaritch.	133 2 9	647 94	Baker et Taylor.....		497 09
F. A. Brockhauss.	16 17 10	82 21	Bangs et Cie.....		22 25
Charles Gaulon..	18 16 2	91 54	The Century Co.....		73 55
Joseph Rodgers et Fils.....	59 0 5	287 23	Harper Frère.....		6 75
WindsoretNewton	63 17 4	310 82	H. V. et H. W. Poor.....		48 00
Grosvenor, Chater et cie.....	656 18 5	3,197 01	Jos. McDonough.....		2 61
H. Stevens et Fils	62 12 10	304 86	Cie de mécanigr. Hammond.		94 00
Ernest E. Sabel..	344 10 10	1,676 76	Illinois Iron & Bolt Co.....		231 00
T. H. Saunders et Cie.....	206 14 0	1,005 94	D. Appleton et Cie.....		7 00
Marcus, Ward et Cie	29 12 11	144 28	N. et D. C. Hodges.....		6 65
Ellis et Elvey....	19 4 0	93 44	Railroad "Gazette".....		5 00
Francis Edwards..	6 15 2	32 89	W. N. Patton.....		2 60
Norie et Wilson..	1 7 10	6 77	Inland Printer.....		7 00
Bailey Frères....	0 4 0	0 97	Charles Scribner.....		3 34
Conseil météorolo- gic, de Londres.	18 0 0	87 60	H. G. Bishop.....		2 00
John Wheldon....	6 13 2	32 41	Fairbanks et Cie.....		175 50
William Wesley et Fils.....	3 15 0	18 25	Morrill, Higgins et Cie.....		2 50
Société paléontog. de Londres.....	2 12 0	12 65	Callaghan et Cie.....		3 70
			Paul L. Ford.....		11 00
			H. Williams.....		70 00
			Cie de publicat. scientifique.		10 00
			W. E. Benjamin.....		40 00
			American Manufacturer.....		8 00
			N. L. Britton.....		6 00
			R. R. Bowker.....		8 00
			The Elzevir.....		8 05
			Dick's Patent Mailers.....		40 50
			McMillan et Cie.....		12 52
A reporter.....	9,420 5 9	45,845 40			
		52,584 87	A reporter.....	13,237 07	99,124 70

Impressions et Papeterie publiques.

DIVISION DE LA PAPETERIE.

ÉTAT général de comptes pour l'exercice clos le 30 juin 1893—*Suite.*

Dr.

	Montant.	Total.		Montant.	Total.
	\$ cts.	\$ cts.		\$ cts.	\$ cts.
Report	13,237 07	99,124 70	Report	62,125 65	112,986 99
Spon et Chamberlin.....	25 50		M. Miller et Fils.....	135 90	
Chas. L. Woodward.....	20 C3		Toronto Paper Co.....	39,445 60	
P. B. Pierce.....	3 00		F. Nisbet.....	66 35	
C. W. Bryant et Cie.....	2 40		J. C. Overell.....	13 65	
Ticknor et Cie.....	10 00		Cie Barber et Ellis.....	15,359 96	
J. B. McLean.....	9 10		J. Underwood et Cie.....	3,720 61	
Geo. P. Rowell et Cie.....	0 50		Buntin, Reid et Cie.....	75 36	
Howard, Lockwood et Cie.....	6 00		Canada Paper Co. (Toronto).	111 60	
E. W. Nash.....	5 00		The Brown Bros. (a resp. lim.)	1,732 22	
Munn et Cie.....	3 00		The Carswell Co.....	495 02	
A. A. Stewart.....	1 35		Office Specialty Mfg. Co.....	255 63	
American Naturalist.....	4 00		Tingley & Stewart Mfg. Co.....	146 12	
Johns Hopkins Press.....	9 50		Buntin, Gillies et Cie.....	89 15	
Hall et McChesney.....	2 50		The W. J. Gage Co. (ar. lim.)	2,158 03	
A. M. Collins Mfg. Co.....	3 20		Wm. Barber et Frères.....	1,820 46	
Hicks, Judd et Cie.....	8 00		M. B. Perine.....	5,690 28	
Buff et Berger.....	185 45		D. McFarlane et Cie.....	576 37	
Botanical Gazette.....	5 00		W. L. Carrie.....	38 90	
E. S. Allen.....	2 50		K. Campbell et Cie.....	99 00	
Geo. L. English et Cie.....	10 38		Kerry, Watson et Cie.....	217 51	
E. T. Sees.....	20 00		Tees et Cie.....	32 39	
J. D. et E. S. Dana.....	6 00		Ciedecarte et de papier Union	890 77	
Fuchs et Lang.....	27 00		R. D. Richardson.....	36 00	
John W. Cadby.....	2 58		A. et W. MacKinlay.....	83 29	
Rand, Avery Supply Co.....	4 00		Might's Directory Co.....	1,058 00	
Ginn et Cie.....	18 00		D. et J. Sadtler et Cie.....	645 55	
S. Raymond Roberts.....	30 00		Cyclostyle Co.....	207 96	
Bradlee Whitten.....	2 00		T. N. Hibben et Cie.....	91 55	
Current History Co.....	1 00		Canadian Rubber Co.....	1,422 94	
Cie de publication Rurale.....	1 88		Alpha Rubber Co.....	241 20	
W. J. Johnson et Cie.....	2 00		R. W. Brayley.....	378 00	
Hoffman's Catholic Directory			The E. B. Eddy Co.....	105 75	
Co.....	1 50		Spackman et Cie.....	564 23	
Dickerman's U. S. Treasury			Imprim. de la reine, Toronto.	9 00	
Counterfeit Detector.....	6 00		V. Marentette.....	11 00	
A. Howard Clark.....	9 00		Cie d'imprim. de la "Gazette"	36 00	
G. B. Blanchard.....	0 50		Imprim. de la reine, Winnipeg	27 00	
W. E. Haworth.....	2 00		N. A. Bosworth.....	8 65	
Forest and Stream Pub. Co..	1 00		Henderson Directory Pub-		
Rice Kingsley.....	10 50		lishing Co.....	38 00	
Schwencke, Kirk et Cie.....	44 10		Imprim. de la reine, Québec.	11 20	
F. P. Harper.....	8 50		Alex. Scott.....	5 50	
Henry Romeike.....	5 00		A. Periard.....	13 75	
Robert Clarke et Cie.....	71 00		Wm. F. Browne et Cie.....	163 53	
Western Engraver Supply Co	0 25		Hearn et Harrison.....	64 98	
Anna L. Ward.....	35 00		D. McAlpine et Cie.....	106 00	
		13,862 29	P. Lamont.....	35 25	
Alex. Buntin et Fils.....	741 68		Morton, Phillips et Cie.....	317 39	
R. Miller, Fils et Cie.....	593 28		Rowsell et Hutchison.....	32 15	
Boyd, Ryrle et Campbell.....	560 99		W. H. Irwin et Cie.....	118 50	
Canada Paper Co.....	15,329 65		Sabiston Lithographic Pub-		
R. Sharpley et Fils.....	449 60		lishing Co.....	72 00	
Austin et Robertson.....	75 60		Barnes et Cie.....	74 08	
J. B. Rolland et Fils.....	36,468 67		R. T. Williams.....	4 50	
Dominion Paper Co.....	831 55		Williams Official B. C. Dir-		
John Lovell et Fils.....	316 50		ectory Co.....	60 00	
W. V. Dawson.....	1,861 88		T. L. Chapelle.....	37 45	
J. C. Wilson et Cie.....	4,626 45		Cie de publication Union.....	106 00	
Edward Auld.....	269 80		W. T. Slavin.....	6 75	
A reporter.....	62,125 65	112,986 99	A reporter.....	141,489 68	112,986 99

DIVISION DE LA PAPETERIE.

ÉTAT général de comptes pour l'exercice clos le 30 juin 1893—*Suite.*

Dt.

		Montant.	Total.			Montant.	Total.
		\$ cts.	\$ cts.			\$ cts.	\$ cts.
Report.....	141,489 68	112,986 99		Report	144,195 25	112,986 99	
Boulangier et Marcotte.....	160 00			A. M. Hoare.....	23 00		
W. J. Arnott et Cie.....	25 20			J. J. Stewart.....	35 00		
Imprim. de la reine, Victoria.....	21 00			H. R. Hardy.....	26 33		
Alex. Taylor.....	149 20			J. W. Lyon.....	4 60		
H. M. Tomlinson.....	11 00			J. H. Brownlee.....	3 50		
E. Arpin.....	6 30			Cie B.-d'Hudson, (Edmonton).....	9 20		
Jas. Smart Manfg. Co.....	50 58			Legal Printing Co.....	4 00		
John Britnell.....	12 85			J. H. Screamont.....	0 25		
C. O. Beauchemin et Fils.....	31 05			Thompson, Frères.....	3 60		
P. V. Ayotte.....	5 00			Mellish et Cie.....	0 90		
J. et A. McMillan.....	184 37			G. W. Robinson et Cie.....	4 40		
H. A. Cropley.....	24 35			Mahaffy et Clinkskill.....	3 00		
Copp, Clark et Cie.....	69 97			C. Service.....	2 50		
Western Law Times.....	20 00			Directeur de poste, Québec.....	0 55		
Bailey, Frères.....	16 00			F. Beverly.....	2 00		
Royal Pulp & Paper Co.....	1,010 92			Directeur de poste, St-Jean.....	0 62		
Whiteford et Theoret.....	2 50			Dir. de poste, Charlottetown.....	0 81		
Geo. F. Bostwick.....	30 10			Cie de public. J. B. McLean.....	1 50		
Moose Mountain Trading Co.....	4 55			H. D. Dickson.....	22 50		
R. H. Gilhully.....	1 85			A. Bryce.....	1 25		
Dawson et Cie.....	29 20						144,344 76
Williamson Book Co.....	42 30			Jas. Hope et Cie.....	327 73		
F. Steinberger.....	29 50			J. Durie et Fils.....	2,623 43		
Linton, Frères.....	27 00			Geo. Cox.....	333 25		
J. K. Patton.....	11 25			Holland, Frères.....	3,255 94		
G. et J. Esplin.....	24 00			Pritchard et Andrews.....	572 98		
Desaulniers et Leblanc.....	4 00			J. M. Garland.....	444 28		
James Leslie.....	15 00			C. H. Thorburn.....	0 80		
P. Gagnon.....	38 50			S. et H. Borbridge.....	359 83		
J. D. Warde.....	5 00			R. Uglow.....	11 00		
John Hart.....	11 30			G. Smith.....	348 00		
E. T. Wilson.....	7 50			Robert Orr.....	74 00		
Dawson, Frères.....	70 00			McKinley et Northwood.....	205 95		
A. McKim et Cie.....	4 00			W. A. Jamieson.....	18 00		
Hay et Young.....	4 60			F. E. Smith.....	1,636 66		
Cie B.-d'Hudson (Deloraine).....	2 75			Eclipse Office Furniture Co.....	175 82		
A. H. Mellish.....	1 85			H. G. Dunlevie.....	156 20		
Hodges et Cie.....	0 20			Mortimer et Cie.....	190 75		
Peter Ross.....	5 25			F. Gourdeau.....	17 50		
E. L. Christie.....	15 70			R. Thackray.....	87 50		
R. F. Green.....	2 60			Directeur de poste, Ottawa.....	97 48		
D. Battersby.....	0 75			Regist. de la cour Suprême.....	28 50		
Cie du ch. de fer International.....	5 00			H. F. McCarthy.....	13 75		
J. Crépaud.....	12 00			N. et G. Hay.....	2 20		
G. E. Bryant.....	4 00			R. A. Sproule.....	11 00		
Cie de publication Rose.....	56 75			D. McLaughlin.....	79 70		
Newsome et Cie.....	119 59			F. Roger.....	324 60		
Chas. F. Dawson.....	219 73			W. O. Gottwals.....	1,135 91		
Graham et Cie.....	24 45			I. E. Cross.....	277 02		
E. B. Biggar.....	6 00			H. Wilson.....	82 20		
L. A. Bayley.....	0 20			H. Kitchanan.....	58 20		
Secrétaire provincial, Frédé- ricton.....	1 00			Geo. L. Blatch.....	249 40		
Hunter, Rose et Cie.....	41 66			J. A. Brook.....	440 10		
A. Nicholson.....	1 50			Geo. May et Fils.....	18 75		
Allan Jones.....	5 00			J. L. Orme et Fils.....	9 95		
Creighton et Marshall.....	6 15			J. A. Brook et Cie.....	807 50		
C. S. Wainwright.....	5 70			A. D. Hibbard.....	1 05		
James Jack.....	7 80			K. D. Graham.....	4 50		
				Regist. de la cour de l'Échiq.....	9 60		
A reporter.....	144,195 25	112,986 99		A reporter.....	14,491 03	257,331 75	

Impressions et Papeterie publiques.

BUREAU DE LA PAPETERIE DU GOUVERNEMENT.

ÉTAT général de comptes pour l'exercice clos le 30 juin 1893—*Fin.*

Dr.

	Montant.	Total.		Montant.	Total.
	\$ cts.	\$ cts.		\$ cts.	\$ cts.
Report	14,491 03	257,331 75	Report	15,025 96	257,331 75
S. J. Jarvis	4 00		Stephens, Frères	0 72	
W. D. Lemieux	80 00		J. P. et F. W. Esmonde	94 75	
B. T. A. Bell	69 00		R. S. Montgomery et Fils, ..	8 00	
H. J. Bronskill	3 75		R. J. Devlin	5 00	
Wm. Kingsford	6 00		R. A. McCormick	3 60	
T. Stevenson	9 00				15,138 03
C. B. Taggart	100 00		Ch. de fer Canad. du Pacifq.	1,621 82	
H. Manly	3 75		do Atlantiq. du Can.	891 57	
S. C. D. Roper	9 60		Cie de messagerie Canadienne	361 07	
A. de Grandpré	76 00		Cie de messagerie Dominion.	59 74	
Geo. Ashfield	17 00				2,934 20
T. G. Bell	28 45		Département des impressions et de la papeterie publiques		5,281 27
Parker, Forbes et Cie	3 38				
Alf. H. Jarvis	1 50		Gages		4,368 41
Ottawa Manufacturing Co.	27 50		Balance du profit		3,595 65
Geo. R. Mansfield	60 00				
J. A. Gemmill	36 00				
A reporter	15,025 96	257,331 75	Total		288,649 31

RELEVÉ de la distribution des Statuts du Canada ; 56 Victoria, 3^e session, 7^e parlement, 1893 ; versions anglaise et française ; demi-reliure en basane.

A qui distribués.	Volumes 1 et 2.	
	Anglais.	Français.
<i>Parlement du Canada.</i>		
Son Excellence le gouverneur général.....	2	.....
Honorables ministres du cabinet	34	.....
do sénateurs pour Ontario	44	.....
do do Québec.....	29	17
do do la Nouvelle-Ecosse.....	18	.....
do do le Nouveau-Brunswick	18	.....
do do le Manitoba	7	.....
do do l'Île du Prince-Edouard.....	8	.....
do do les Territoires du Nord-Ouest.....	4	.....
do do la Colombie-Britannique	6	.....
Députés d'Ontario.....	271	2
do de Québec	80	115
do de la Nouvelle-Ecosse.....	69	.....
do du Nouveau-Brunswick.....	42	.....
do de l'Île du Prince-Edouard	18	.....
do de la Colombie-Britannique	18	.....
do du Manitoba.....	14	1
do des Territoires du Nord-Ouest	12	.....
Totaux.....	694	135
<i>Départements.</i>		
Honorables juges, cour Suprême	6	.....
Registraire do	1	.....
Chambres des juges do	2	1
Bibliothèque do	1	1
Juges, cour de l'échiquier.....	1	.....
Registraire do	1	1
Greffier en loi, Chambre des communes.....	1	.....
do Sénat.....	1	.....
Adjoint du greffier en loi, Sénat.....	1	.....
do Chambre des communes.....	1	1
Bureaux de la Chambre des communes.....	9	4
do du Sénat.....	6	2
Greffier de la couronne en chancellerie.....	1	1
Bibliothèque du Parlement.....	40	10
Départements.....	68	13
Département de la justice, pour les agents.....	75	.....
Totaux.....	215	34

Impressions et Papeterie publiques.

RELEVÉ de la distribution des Statuts du Canada, 1893—*Suite.*

A qui distribués.	Volume 1.		Volumes 1 et 2.	
	Anglais.	Français.	Anglais.	Français.
<i>Province d'Ontario.</i>				
Gouvernement provincial			12	
Bibliothèque de la législature			4	
Juges de la cour Suprême			13	
Registraires des cours			5	
Juges des cours de comté			42	
Magistrats stipendiaires			6	
Magistrats de police			83	
Sherifs			40	
Procureurs des cours de comté			2	
Greffiers de la paix			42	
L'archiviste ordinaire de la cour supérieure			2	
Bibliothèques et collèges			12	2
Chambres des juges			42	
Municipalité des cités, villes et comtés			294	
Maires de municipalités, de cités			9	
Greffiers des cours de comtés			41	
Régistrateurs			61	
Journaux			386	2
Officiers reviseurs			14	
Municipalités	506			
Juges puînés des cours de comtés			20	
Totaux	506		1,130	4
<i>Province de Québec.</i>				
Gouvernement provincial			2	10
Bibliothèque de la législature			2	2
Juges de la cour du banc de la reine			6	6
do supérieure			29	29
Juges et greffier de la cour de vice-amirauté			2	2
Chambres des juges			5	5
Bibliothèques de droit			13	13
Le commissaire d'extradition			1	1
Juges et greffiers des sessions de la paix			3	3
Magistrats de police et greffiers			4	4
Magistrats stipendiaires			3	9
Archivistes et greffiers			3	3
Sherifs			3	18
Protonotaires			7	14
Greffiers de la paix			3	3
Régistrateurs			19	48
Universités et collèges			11	16
Maires de cités			6	6
Municipalités de cités, villes et de comtés			20	69
Commissaires de havre			1	
Journaux			43	54
Greffiers des cours de circuit			16	50
Officiers reviseurs			12	50
Greffier de la couronne, Montréal			1	1
Le Conseil d'hygiène, Québec			1	1
Municipalités	187	650		
Totaux	187	650	216	417

RELEVÉ de la distribution des Statuts du Canada, 1893—*Suite.*

A qui distribués.	Volumes 1 et 2.	
	Anglais.	Français.
<i>Province de la Nouvelle-Ecosse.</i>		
Gouvernement provincial.....	12	
Bibliothèque de la législature.....	4	
do de la Société des avocats de la Nouvelle-Ecosse.....	4	
Juges de la cour suprême.....	7	
do de la cour de comté.....	8	
do des cours de Curatelles.....	20	
Sherifs.....	18	
Protonotaires.....	18	
Chambres des juges.....	1	1
Juge et registraire de la cour de vice-amirauté.....	2	
Greffiers des cours de comté.....	20	
Municipalités de cité, de ville et de comté.....	34	
Maires de municipalités.....	1	
Universités et collèges.....	3	
Commissaires de havre.....	1	
Journaux.....	53	1
Magistrat de police.....	1	
Officiers reviseurs.....	14	
Totaux.....	221	2
<i>Province du Nouveau-Brunswick.</i>		
Gouvernement provincial.....	12	
Bibliothèque de la législature.....	4	
Juges de la cour suprême.....	6	
Chambres des juges.....	1	1
Juge et registraire de la cour de vice-amirauté.....	2	
Greffiers des cours de comté.....	10	
Municipalités de ville, cité et de comté.....	26	
Juges de cour de comté.....	7	
do des cours inférieures.....	10	
Régistrateurs.....	15	
Sherifs.....	14	
Greffiers des cours de circuit.....	7	
Magistrats stipendiaires.....	3	
Journaux.....	27	1
Maires de cités.....	3	
Greffier de la cour suprême.....	1	
Officiers reviseurs.....	4	
Universités et collèges.....	3	
Sociétés des hommes de loi.....	4	
Totaux.....	159	2

Impressions et Papeterie publiques.

DISTRIBUTION des Statuts du Canada, 1893—*Suite.*

A qui distribués.	Volumes 1 et 2.	
	Anglais.	Français.
<i>Province de l'Île du Prince-Edouard</i>		
Gouvernement provincial	10	
Bibliothèque de la législature	4	
Juges, cour suprême	3	
do do de comté	3	
Magistrats stipendiaires	3	
Protonotaires	3	
Chambre des juges	1	1
Shérifs	3	
Registraire	1	
Greffiers des cours de comté	3	
Maire de la ville	1	
Municipalités de cités et villes	3	
Journaux	10	
Greffier de la couronne	1	
Société des hommes de loi	1	
Total	50	1
<i>Province du Manitoba.</i>		
Gouvernement provincial	10	
Bibliothèque de la législature	4	
Juges, banc de la Reine	4	1
do cours de comté	5	1
Shérifs	5	
Magistrats de police	8	
Greffiers de cours de comté	15	
Registres	4	
Registres	1	
Protonotaire	1	
Bibliothèque des juges	1	1
Municipalités de villes	1	
Universités et collèges	3	1
Maires de cités	1	
Journaux	36	1
Officiers reviseurs	1	
Total	99	

DISTRIBUTION des Statuts du Canada, 1893—*Suite.*

A qui distribués.	Volumes 1 et 2.	
	Anglais.	Français.
<i>Province de la Colombie-Britannique.</i>		
Gouvernement provincial.....	8	
Bibliothèque du parlement.....	4	
Juges, cour suprême.....	8	
do do de comté.....	5	
Greffiers, cours de comté.....	12	
Chambre des juges.....	1	1
Maires de cités.....	1	
Registres.....	3	
Municipalités de cités et villes.....	3	
Sherifs.....	6	
Journaux.....	16	
Officiers reviseurs.....	1	
Magistrats de police et stipendiaires.....	14	
Bibliothèques et collèges.....	3	
Totaux.....	85	1
<i>Territoires du Nord-Ouest.</i>		
Bureau du conseil.....	2	
Bibliothèque de la législature.....	4	
Membres du conseil.....	6	
Juges, cour suprême.....	6	1
Registraire do.....	1	
Sherifs.....	6	
Registres.....	5	
Journaux.....	14	
Greffiers des cours.....	5	
Bibliothèque des hommes de loi, Regina.....	2	
Totaux.....	51	1

Impressions et Papeterie publiques.

DISTRIBUTION des Statuts du Canada, 1892, reliure en veau—*Suite.*

LISTE N° 2.

A qui distribués.	Volume 1.		Volume 2.		Volumes 1 et 2.	
	Anglais.	Français.	Anglais.	Français.	Anglais.	Français.
Son Excellence le gouverneur général.....					3	
Leurs Honneurs les lieutenants-gouverneurs.....					8	2
Le secrétaire des colonies.....	1		1			
L'honorable registraire général.....	1	1	1	1		
Les membres du cabinet.....					31	3
Les conseillers privés.....					14	
Greffier du Conseil privé.....					1	1
Bureau do.....					5	
Les sous-ministres.....					16	
Les honorables juges, cour suprême.....					3	2
Registraire do.....					1	
Chambres des juges do.....					1	1
Bibliothèque do.....					1	1
Juges, cour de l'échiquier.....					1	
Registraire do.....					1	1
Gardiens des archives, secrétariat d'Etat et ministère de l'agriculture.....					2	2
Bibliothécaires du parlement.....					2	2
Greffier du Sénat.....					2	2
L'Orateur du Sénat.....					2	2
do Chambre des communes.....					2	2
Le greffier do.....					2	2
Adjoint du greffier do.....					1	1
do Sénat.....					1	1
Le greffier en loi, Sénat.....					1	
do Chambre des communes.....					1	
Le secrétaire de l'Orateur do.....					1	
Les honorables sénateurs, Ontario.....					22	
do Québec.....					6	17
do Nouvelle-Ecosse.....					9	
do Nouveau-Brunswick.....					9	
do Ile du Prince-Edouard.....					3	3
do Colombie-Britannique.....					3	
do Manitoba.....					3	1
do Territoires du Nord-Ouest.....					2	
Les chefs de corps religieux, Ontario.....					13	
do Québec.....					2	9
do Nouvelle-Ecosse.....					3	
do Nouveau-Brunswick.....					4	
do Ile du Prince-Edouard.....					1	
do Colombie-Britannique.....					3	
do Manitoba.....					2	1
do Territoires du N.-O.....					5	1
Bibliothèque de la législature, Ontario.....					1	1
do Québec.....					1	1
do Nouvelle-Ecosse.....					1	1
do Nouveau-Brunswick.....					1	1
do Ile du Prince-Edouard.....					1	1
do Colombie-Britannique.....					1	1
do Manitoba.....					1	1
do Territoires du N.-O.....					1	1
Totaux.....	2	1	2	1	201	62

DISTRIBUTION des Statuts du Canada, 1893.—*Suite.*

LISTE N° 3.

A qui distribués.	Volumes 1 et 2.	
	Anglais.	Français.
Le gouvernement britannique.....	20	.....
Le musée britannique.....	2	.....
Le haut-commissaire pour le Canada.....	2	1
L'agence canadienne à Paris.....	1	1
Les ministères des affaires étrangères, Europe.....	9	9
Le secrétaire d'Etat des Etats-Unis.....	1	1
Le procureur général des do.....	1	1
La bibliothèque du Congrès des Etats-Unis.....	1	1
Le préfet de la Propagande, Rome.....	.....	1
Le Collège canadien, Rome.....	.....	1
Les gouvernements des colonies.....	9	.....
Les consuls généraux au Canada.....	2	3
La légation anglaise, Washington.....	2	2
Totaux.....	50	21

Impressions et Papeterie publiques.

DISTRIBUTION des Statuts du Canada, 1893—*Fin.*

RÉCAPITULATION.

	Volume 1.		Volume 2.		Volumes 1 et 2.	
	Anglais.	Français.	Anglais.	Français.	Anglais.	Français.
<i>Demi-reliure en veau.</i>						
Parlement du Canada.....					694	125
Liste des départements.....					215	34
Province d'Ontario.....	506				1,130	4
do de Québec.....	187	650			216	417
do de la Nouvelle-Ecosse.....					221	2
do du Nouveau-Brunswick.....					159	2
do de l'Île du Prince-Edouard.....					50	1
do de la Colombie-Britannique.....					85	1
do du Manitoba.....					99	5
do Territoires du Nord-Ouest.....					51	1
Ventes au comptant.....	2				542	25
<i>Pleine et demi-reliure en veau.</i>						
Liste n° 2.....	2	1	2	1	201	62
do 3.....					50	21
Ventes au comptant.....					14	
Distribution totale.....	697	651	2	1	3,727	710
En réserve, pleine reliure en veau.....					3	4
do demi-reliure do.....					32	13
do do en basane.....	103	99	98	49	238	123
Total commandé.....	800	750	100	50	4,000	850
Nombre imprimé, volume 1, anglais.....	4,800					
do 2 do.....	4,100					
do 1, français.....	1,600					
do 2 do.....	900					

DISTRIBUTION et ventes des Statuts, etc., Statuts révisés du Canada, 1886.

Reliure.	Exemplaires en réserve le 1er janvier 1893.		Ventes au comptant.		Commandes du Secrétaire d'Etat.		Arrêtés du conseil.		Vendus par ordre comme papier de rebut.		Distribution totale.		Exemplaires en réserve le 31 décembre 1893.	
	Anglais.	Français.	Anglais.	Français.	Anglais.	Français.	Anglais.	Français.	Anglais.	Français.	Anglais.	Français.	Anglais.	Français.
Demi-reliure, basane..	1,659	891	42	2	4	.....	11	5	.....	.....	57	7	1,602	884
Pleine do ..	623	107	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	623	107
D.-rel., veau	175	97	4	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	4	.....	171	97
P. rel., basane	92	45	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	91	45

ACTES DES PROVINCES ET DU CANADA NON RÉVOQUÉS, 1887.

Demi-reliure, basane.	3,607	933	16	2	4	.....	10	5	.....	.....	30	7	3,577	926
Pl. rel., do	427	107	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	427	107
D.-rel., veau	214	100	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	212	100
Pl. do do	126	63	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	126	63

ARRÊTÉS DU CONSEIL CONSOLIDÉS, 1889.

Demi-reliure, basane.	784	710	2	.....	.....	.....	11	3	.....	.....	13	3	771	707
Pl. rel., do	322	150	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	322	150
D.-rel., veau	294	165	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	294	165
Pl. reliure do	248	112	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	247	112

LOI CRIMINELLE, 1887.

Demi-reliure, basane.	.....	2,286	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2,286	.....	2,286	.....	.....	.....
Pl. rel., do	248	84	.....	.....	.....	.....	.....	.....	248	84	248	84	.....	.....
D.-rel., veau	194	49	.....	.....	.....	.....	.....	.....	194	21	194	21	.....	28
Pl. do do	124	22	.....	.....	.....	.....	.....	.....	74	.....	74	.....	50	22

LOIS CRIMINELLES, 1888, 1889, 1890, 1893.

1888.....	1812	211	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1,812	211	1,812	211	.....	.....
1889.....	190	547	.....	.....	.....	.....	.....	.....	190	547	190	547	.....	.....
1890.....	3,432	756	.....	.....	.....	.....	.....	.....	3,432	756	3,432	756	.....	.....
1893.....	10,000	2,000	90	19	.....	.....	8,399	1,502	.....	.....	8,489	1,521	1,511	479

CODE CRIMINEL, 1892.

Demi-reliure, basane.	1,275	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Réimprimés	1,000	500	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Total en mag.	2,275	500	613	89	9	.....	957	300	.....	.....	1,579	389	696	111
Pl. rel., veau	37	22	6	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	6	.....	31	22

12,000 exemplaires du chapitre 37 de la 56^e Victoria ont été imprimés et distribués aux juges de paix du Canada.

Impressions et Papeterie publiques.

RAPPORTS DES DÉPARTEMENTS.

Titre.	Exemplaires en réserve le 1er janvier 1893.		Vendu par ordre comme papier de rebut.		Vendu.		Distribution totale.		Exemplaires en réserve le 31 décembre 1893.	
	Anglais.	Franc's.	Anglais.	Franc's.	Anglais.	Franc's.	Anglais.	Franc's.	Anglais.	Franc's.
Agriculture—										
Rapport de l'entomologiste, 1885.	15								15	
Statistique mortuaire, 1886.	15								15	
do 1890.	10				1		1		9	
do 1891.	15				1		1		14	
do 1892.	15				1		1		14	
Statistique criminelle, 1885.	24				1		1		23	
do 1889.	49		24				24		25	
do 1890.	20								20	
do 1891.	20								20	
do 1892.	25				1		1		24	
Rapport du ministre, 1886.	15	15							15	15
do 1888.	49								49	
do 1889.	50	24							50	24
do 1890.	6	10							6	10
do 1891.	27	10							27	10
do 1892.	25	15							24	15
Archives, 1886.	13	15			1		1		12	15
do 1887.	13				1		1		12	
do 1888.	48				1		1		47	
do 1889.	24	19							24	19
do 1890.	23	25			1		1		22	25
do 1891.	25	5			2		2		23	5
do 1892.	25	15			2		2		23	15
Ferme expérimentale, 1889.	49	25							49	25
do 1890.	10	10							10	10
do 1891.	41	15			1		1		40	15
do 1892.	25	15			2		2		23	15
Commission de la laiterie, 1890.	10	10							10	10
do 1891.	15								15	
Annuaire statistique, 1886.	4								4	
do 1887.	4								4	
do 1888.	4								4	
do 1889.	4								4	
do 1890.	7								7	
do 1891.	14				6		6		8	
do 1892.	25				11		11		14	
Recensement, volume 1, 1891.	100				8		8		92	
do 2, 1891.	100				1		1		99	
Emigration et immigration, 1889.	50		25				25		25	
Exposition de la Jamaïque, 1890.	10								10	
Auditeur général—										
Rapport de 1887.	18								18	
do 1888.	832		800				800		32	
do 1889.	105	249		199				199	105	50
do 1890.	177	50							177	50
do 1891.	127	15					2		125	15
do 1892.	50	25			10		10		40	25
Douanes—										
Commerce et navigation, 1852.	8								8	
do 1853.	59	19							59	19
do 1854.	74								74	
do 1855.	11								11	
do 1856.	62	12							62	12
do 1857.	19	3							19	3
do 1858.	18	16							18	16
do 1888.	95	50							95	50
do 1889.	48								48	
do 1890.	26	24			1		1		25	24
do 1891.	9	10			4		4		5	10
do 1892.	100	23			20		20		80	25
Finances—										
Comptes publics, 1887.	10								10	
do 1888.	247	100	147	75			147	75	100	25

RAPPORTS DES DÉPARTEMENTS—*Suite.*

Titre.	Exemplaires en réserve le 1er janvier 1893.		Vendu par ordre comme papier de rebut.		Vendu.		Distribution totale.		Exemplaires en réserve le 31 décembre 1893.	
	Anglais.	Franç's.	Anglais.	Franç's.	Anglais.	Franç's.	Anglais.	Franç's.	Anglais.	Franç's.
<i>Finances—Suite.</i>										
Comptes publics, 1889.....	70	48							70	48
do 1890.....	146	50	46	25			46	25	100	25
do 1891.....	142	25	42				42		100	25
do 1892.....	100	25			2		2		98	25
do 1893.....	100				1		1		99	
Sociétés de const. et de prêt, 1887.....	10								10	
do do 1892.....	14				3		3		11	
Statistique de Johnson, 1887.....	10				1		1		9	
Rapport des assurances, 1889.....	48								48	
do 1890.....	7	10			1	1	1	1	6	9
do 1891.....	10				6				4	
do 1892.....	25	25			2		2		23	25
Actionnaires des banques, 1887.....	11								11	
do 1888.....	73		48				48		25	
do 1889.....	75		50				50		25	
do 1891.....	7				1		1		6	
do 1892.....	25				22		22		3	
Dividendes non réclamés, 1890.....	29				1		1		28	
do 1892.....	25				25		25			
Commerce et débouc. du com., 1892.....	25				3		3		22	
<i>Pêcheries—</i>										
Serv. de protect. des pêcheries, 1887.....	12								12	
do 1888.....	50								50	
do 1889.....	50	15							50	15
Rapport du ministre, 1888.....	50								50	
do 1889.....	7	9							7	9
do 1890.....	7	5							7	5
do 1891.....	25	5			2		2		23	5
Relevés des pêches, 1892.....	25	15			1		1		24	15
Indust. des pêches d. la C.-B., 1892.....	10								10	
Industrie de la pêche du hareng.....	50	24	25				25		25	24
<i>Commission géologique—</i>										
Rapport sommaire, 1890.....		10								10
do 1891.....	41		26				26		25	
do 1892.....	15	10							15	10
<i>Haut-commissaire—</i>										
Rapport de 1888.....	50								50	
do 1889.....	50	24							50	24
do 1890.....	9	10							9	10
do 1891.....	10	5							10	5
<i>Revenu de l'intérieur—</i>										
Rapport du ministre, 1887.....	19								19	
do 1888.....	49	25							49	25
do 1889.....	48	24							48	24
do 1890.....	49	25							49	25
do 1891.....	22	10			2		2		20	10
do 1892.....	25	15			1		1		24	15
Falsific. des subst. alimentaires, 1888.....	50								50	
do 1889.....	50								50	
do 1890.....	10	5							10	5
do 1891.....	15	5			1		1		14	5
Poids et mesures, 1889.....	50	25							50	25
do 1890.....	9	5							9	5
do 1891.....	15	5							15	5
do 1892.....	25	15							25	15
<i>Affaires indiennes—</i>										
Rapport du surintendant, 1887.....	12								12	
do 1888.....	147		47				47		100	
do 1889.....	97	49			1		1		96	49
do 1890.....	50	25			1		1		49	10
do 1891.....	12	10			2		2		10	25
do 1892.....	25	10			3		3		22	10

Impressions et Papeterie publiques.

RAPPORTS DES DÉPARTEMENTS—*Suite.*

Titre.	Exemplaires en réserve le 1er janvier 1893.		Vendu par ordre comme papier de rebut.		Vendu.		Distribution totale.		Exemplaires en réserve le 31 décembre 1893.	
	Anglais.	Franc's.	Anglais.	Franc's.	Anglais.	Franc's.	Anglais.	Franc's.	Anglais.	Franc's.
Intérieur—										
Rapport du ministre, 1875	12								12	
do 1876	12								12	
do 1877	12								12	
do 1878	12								12	
do 1879	12								12	
do 1880	12								12	
do 1882	12								12	
do 1883	12								12	
do 1884	12								12	
do 1885	12								12	
do 1886	12								12	
do 1887	12								12	
do 1888	48								48	
do 1889	99	24							99	24
do 1890	10	5							10	5
do 1891	23	5							23	5
do 1892	100	10				1	1		99	10
Justice—										
Rapport du ministre, 1886	20								20	
do 1887	12								12	
do 1888	50	50	25	25			25	25	25	25
do 1889	25	9							25	9
do 1890	25	10							25	10
do 1891	36	5							36	5
do 1892	15	10							15	10
Marine—										
Rapport du ministre, 1887	12								12	
do 1888	50								50	
do 1889	50	24			1		1		49	24
do 1890	10				4		4		6	
do 1891	28	5							28	5
do 1892	115	10			14		14		101	10
Inspect. des bateaux à vapeur, 1889	50								50	
do 1890	5								5	
do 1891	28	5			1		1		27	5
do 1892	15	10							15	10
Chargement de pont impérial, 1890	4								4	
Liste d'expédition, 1892	700				5		589		111	
Milice et défense—										
Rapport du ministre, 1887	4								4	
do 1888	1,450		1,400				1,400		50	
do 1889	74	87		62				62	74	25
do 1890	8	5							8	5
do 1891	17	5							17	5
do 1892	25	25			3		3		22	25
Exercice de camp, 1884	10								10	
Réglem. de la reine p. l'armée, 1885	11								11	
Liste militaire, 1892	100				4		4		96	
Police à cheval du Nord-Ouest, rapport du surintendant, 1888	48	25							48	25
do 1889	49								49	
do 1890	9	5							9	5
do 1891	10	5							10	5
do 1892	15	10			2		2		13	10
Poste—										
Carte postale, Ontario	10				5		5		5	
do Québec	11				3		3		8	
do Nouvelle-Écosse	10				6		6		4	
do Nouveau-Brunswick	98				6		6		92	
do Manitoba	10				3		3		7	
do Colombie-Britannique	10				4		4		6	
Guide postal (papier), 1889	7				7		7		7	
do (toile), 1889	23				23		23		23	

RAPPORTS DES DÉPARTEMENTS—*Suite.*

Titre.	Exemplaires en réserve le 1er janvier 1893.		Vendu par ordre comme papier de rebut.		Vendu.		Distribution totale.		Exemplaires en réserve le 31 décembre 1893.	
	Anglais.	Franc's.	Anglais.	Franc's.	Anglais.	Franc's.	Anglais.	Franc's.	Anglais.	Franc's.
Poste— <i>Suite.</i>										
Guide postal, (toile), 1890.....	11		11				11			
do (papier), 1890.....	235		235				235			
do do 1891.....	2		2				2			
do do 1892.....	53		53				53			
do do 1893.....	200				140		140		60	
do (toile), 1893.....	100				100		100			
Rapport du ministre, 1888.....	23	20							23	20
do 1889.....	21	19			1		1		20	19
do 1890.....	19	20			1		1		18	20
do 1891.....	43	10			1		1		42	10
do 1892.....	25	15			9	1	9	1	16	14
Impressions publiques et papeterie—										
Rapp. de l'imprim. de la reine, 1888	400	150	375	125			375	125	25	25
do do 1889.....	390	149	365	124			365	124	25	25
do do 1890.....	25	25							25	25
do do 1891.....	37	150	12	125			12	125	25	25
do do 1892.....	50	25			1		1		49	25
Travaux publics—										
Rapport du ministre, 1887.....	11	12							11	12
do 1888.....	48	25							48	25
do 1889.....	49	24							49	24
do 1890.....	47	50							47	50
do 1re partie, 1891.....	35	5			1		1		34	5
do 2e do 1891.....	15				8		8		7	
do 1892.....	25	15			1		1		24	15
Chemins de fer et canaux—										
Rapport du ministre 1887.....	14				1		1		13	
do 1888.....	149	50	49				49		100	50
do 1889.....	147	49	46		1		47		100	49
do 1890.....	49	25			1		1		48	25
do 1891.....	19	10			1		1		18	10
do 1892.....	25	15			7		7		18	10
Statistiq. des chemins de fer, 1888.	74								74	
do 1889.....	100				1		1		99	
do 1890.....	6								6	
do 1891.....	11				6		6		5	
do 1892.....	25	15			6		6		19	15
Statistique des canaux, 1889.....	25	24							25	24
do 1890.....	10	5							10	5
do 1891.....	15				1		1		14	
do 1892.....	25	15							25	15
Revenus des canaux, 1891.....	15	5							15	5
Secrétariat d'Etat—										
Rapport du ministre, 1887.....	54		29				29		25	
do 1888.....	55	50	29	25	1		30	25	25	25
do 1889.....	71	24	45		1		46		25	24
do 1890.....	8	5			1		1		7	5
do 1891.....	24	5			3		3		21	5
do 1892.....	10	15			3		3		7	15
Liste du service civil, 1885.....	25								25	
do 1886.....	25								25	
do 1887.....	141	25	116	25			116	25	25	
do 1888.....	107	25	82	25			82	25	25	
do 1889.....	91		66				66		25	
do 1891.....	94		62		7		69		25	
do 1892.....	125				42		42		83	
do 1893.....	100				10		10		90	
Examen du service civil, 1887.....	38	35			7		38			35
do 1888.....		47								47
do 1889.....	110	22			16		16		94	22
do 1890.....		20								20
do 1891.....	49	21			44		44		5	21
do 1892.....	75	10			75	2	75	2		8

Impressions et Papeterie publiques.

RAPPORTS DES DÉPARTEMENTS—Fin.

Titre.	Exemplaires en réserve le 1er janvier 1893.		Vendu par ordre comme papier de rebut.		Vendus.		Total expédié.		Exemplaires en réserve le 31 décembre 1893.	
	Anglais.	Fran-çais.	Anglais.	Fran-çais.	Anglais.	Fran-çais.	Anglais.	Fran-çais.	Anglais.	Fran-çais.
Secrétaire d'Etat—Fin.										
Débats, Chambre des Communes, 1889	82	55							82	55
do 1890	126	55							126	55
do 1891	81	49			2		2		79	49
do 1892	90	50			9		9		81	50
do 1893	98	52			12		12		86	52
do (édition quotidienne) 1893.	35		2		33		35			
Débats, Sénat 1891.	17								17	
do 1892	13								13	
do 1893.	27				3		3		24	
Commission Royale du service civil, 1891.	145	50			5		5		140	50
Economie sociale.	34	13			3	1	3	1	31	12
Commission du travail—										
Rapport des commissaires.	4,538	1,903							4,538	1,903
Témoignages pour les différ. prov.	822	1,161							822	1,161
Rapport du Bas-Canada, Questions seigneuriales, 3 vol., 1856.		1,500	1,400							100
Actes municipaux et des chemins, B.-C., 1855.	275	1,300	275	1,300						
Table des annuités, 1851.	200		200							
Actes relatifs aux pouvoirs et devoirs des juges de paix, 1853.	700	700	700	700						
Code civil du B.-C., vol. 1 (réduct.)	175		150				150		25	
do 2 do	400		375				375		25	
do 3 do	400		375				375		25	
do 1866.	3,800		2,550				2,550		250	
Index analytique au Code C. de '67	2,500		2,250				2,250		250	
Code de procédure civile, B.-C., '67.	2,550		2,300				2,300		250	
Rapport des Commissaires nommés pour s'enquérir du commerce des Antilles, du Mexique, 1866.		1,000	1,000							

RELEVÉ de la vente et de la distribution officielle des statuts du

ANNÉE.	En anglais, nombre d'exemp. en magasin le 1er janvier 1893.		En français, nombre d'exemp. en magasin le 1er janvier 1893.		Vendu comme papier de rebut, par ordre.		En anglais, ventes au comptant.	
	Basane.	Veau.	Basane.	Veau.	Anglais.	Français.	Basane.	Veau.
Statuts du Canada, vol. 1, 1884	225		259					
do do 2, 1884	477							
do do 1 et 2, 1884	357	26	412	11			2	
do do 1, 1885	221		143					
do do 2, 1885	482							
do do 1 et 2, 1885	145	43	422	5			2	
do do 1, 1886	191		970					
do do 2, 1886	475						1	
do do 1 et 2, 1886	112	39	418	3			13	
do do 1, 1887	156		988				26	
do do 2, 1887	806						31	
do do 1 et 2, 1887	22	29	406	5				4
do do 1, 1888	77		834				77	
do do 2, 1888	914		49				64	
do do 1 et 2, 1888	453	25	315	4			153	2
do do 1, 1889	192		650					
do do 2, 1889	98		49					
do do 1 et 2, 1889	530	34	244	15			46	1
do do 1, 1890	187		650				1	
do do 2, 1890	92		49					
do do 1 et 2, 1890	478	22	257	12			47	2
do do 1, 1891	303		149					
do do 2, 1891	98		49					
do do 1 et 2, 1891	323	46	267	19			72	2
do do 1, 1892	298		60					
do do 2, 1892	98		49					
do do 1 et 2, 1892	384	46	273	14			127	5

250 exemplaires du volume n° 1, 1888, réimprimés et reliés avec 250 exemplaires du volume n° 2.

Impressions et Papeterie publiques.

Canada pendant les douze mois expirés le 31 décembre 1893—Fin.

En français, ventes au comptant.		En anglais, commandes du secrétaire d'Etat.		En français, commandes du secrétaire d'Etat.		En anglais, arrêtés du conseil.		En français, arrêtés du conseil.		En anglais, total expédié.		En français, total expédié.		En anglais, nombre d'exemp. en magasin le 31 décembre 1893.		En français, nombre d'exemp. en magasin le 31 décembre 1893.		
Basane.	Veau.	Basane.	Veau.	Basane.	Veau.	Basane.	Veau.	Basane.	Veau.	Basane.	Veau.	Basane.	Veau.	Basane.	Veau.	Basane.	Veau.	
																225		259
															477			
															249	26	412	
															221		143	
															482			
															37	43	422	
															191		970	
															474			
															93	39	418	
															120		988	
															765			
																25	401	
																	834	
																	49	
																20	310	
																	650	
																	48	
																	239	
																	650	
																	49	
																	242	
																	149	
																	49	
																	252	
																	60	
																	49	
																	250	
																	14	

THOS. ROXBOROUGH,
Surintendant de la papeterie.

RAPPORT DES BIBLIOTHÉCAIRES DU PARLEMENT

SESSION 1894.

(17)

*A l'honorable président du Sénat :**A l'honorable président de la Chambre des Communes :*

Les bibliothécaires conjoints du Parlement ont l'honneur de présenter le rapport suivant pour l'année 1893.

Pendant la vacance, les mesures nécessaires ont été prises pour étendre notre système d'échanges aux États qui sont entrés dernièrement dans l'Union américaine.

Les bibliothécaires se sont procuré à grands frais les dernières éditions des Statuts Refondus publiés par chaque État.

Les rapports des chambres de commerce des États-Unis et du Canada ont été complétés autant qu'il a été possible de le faire, et toutes les publications de statistiques ont été mises à la disposition des députés.

Le déplacement des brevets d'invention a mis un certain espace à la disposition des bibliothécaires, et ils en ont profité pour dégager les rayons encombrés de la partie principale de la bibliothèque.

Les volumes du catalogue ont été remaniés et reliés de nouveau, mais en présence du fait que ces volumes ne peuvent point durer longtemps et qu'ils seront d'ailleurs bientôt remplis, les bibliothécaires se proposent d'adopter le système des cartes déjà en opération pour certaines sections de la bibliothèque.

La section canadienne s'est enrichie par plusieurs acquisitions importantes faites pendant l'année qui vient de s'écouler. Ce département est aujourd'hui dans un état qui peut permettre aux bibliothécaires de le soumettre, avec satisfaction, à l'examen de personnes compétentes. Il y a, cependant, encore certains ouvrages qu'il leur a été impossible de se procurer, entre autres les premiers journaux politiques publiés dans le Haut et dans le Bas-Canada, ainsi que dans les provinces maritimes; ces publications étant aujourd'hui presque introuvables.

Parmi les dernières acquisitions ils désirent attirer l'attention des honorables membres sur la nouvelle édition du *Parliamentary Practice*, de May, publiée par sir Reginald Palgrave, C.C.B., greffier de la Chambre des Communes en Angleterre. La nouvelle édition de *Todd's Parliamentary Government in the Colonies*, pour laquelle une certaine somme a été placée dans les estimations budgétaires de l'an dernier, sera prête à être distribuée dans les premiers jours de la session.

Le catalogue annuel des livres achetés pendant la vacance sera aussi prêt dans quelques jours.

Une liste des ouvrages déposés en vertu de la loi qui protège la propriété littéraire accompagne aussi ce rapport.

Le tout respectueusement soumis.

A. D. DECELLES, B.G.

MARTIN J. GRIFFIN, B.P.

LISTE DES DONNS FAITS À LA BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT.

La comtesse d'Aberdeen :

Onward and Upward, vol. 3.

Wee Willie Winkie, vol. 3.

Juge L. A. de Billy :

Inventaire des Titres de la Maison de Billy.

Le lieutenant-gouverneur l'hon. J. A. Chapleau :

La médaille de bronze "Chapleau."

A. A. Cuthbert (l'auteur), Glasgow :

Questions on the Holy Scriptures.

Son Excellence le comte de Derby :

Deux médailles de bronze "Stanley."

A. D. W. French (l'auteur) :

Notes on the "Frenches" of Scotland, 1893.

Mrs. E. Nordqvist (l'auteur), Finland :

Women and Women's work in Finland.

F. X. Paquet :

Deux jetons d'annonces "Paquet."

J. C. Pilling (l'auteur), Washington :

Bibliography of the Athabaskan Language.

Sir Charles Hibbert Tupper, C.C.M.G. :

Portraits de ceux qui ont pris part à l'arbitrage de la mer de Behring.

American Banker's Association :

Proceedings for 1892.

Index to Proceedings, 1875-1892.

Guide for 1893.

American Shipmaster's Association :

Shipping Record for 1894.

Baltimore Board of Trade :

Report for 1892.

Bibliothécaires du parlement.

Baltimore Flour and Exchange :

Report for 1892.

Boston Fish Bureau :

Report for 1892.

Brewers' Association of United States :

Report for 1893.

Buffalo Merchants' Exchange :

Report for 1892.

Chicago Board of Trade :

Report for 1892.

Royal Commission on Chicago Exhibition :

Official Catalogue of British Section.

Cornell University :

Register for 1893-94.

Ville de Dartmouth, N.-E. :

Annual Reports, 1886-1891.

Detroit Board of Trade :

Report for 1892.

Cie de chemin de fer Grand-Tronc :

Report of Directors, 1889-1892.

Hartford Board of Trade :

Report for 1894.

From Harvard College :

Report of President and Treasurer, 1891-2.

International Maritime Congress :

General Report.

Minutes of Proceedings, Section 1.—Harbours and breakwaters.

“ “ “ 2.—Docks.

“ “ “ 3.—Ship Building and Marine Engineering.

“ “ “ 4.—Lighthouses, Buoys, Fog Signals.

Montreal Board of Trade :

Report for 1892.

Du conseil municipal de la cité de Montréal :

Reports of Accounts for 1891.

Commissaires du havre de Montréal :

Cartes du fleuve Saint-Laurent.

Hôpital de Notre-Dame, Montréal :

Rapport annuel, 1892-93.

National Board of Trade, United States :

Report for 1893.

Nova Scotia Institute of Science :

Proceedings. 2nd Series, vol. 1, pt. 2.

Paterson (N.J.) Board of Trade :

Report for 1893.

Portland Board of Trade :

Trade Journal, 1892-93.

Report Chamber of Commerce, 1892.

Commissaires du havre de Québec :

Report, 1992.

Queen's College and University, Kingston :

Examination Papers, 1893.

Calendar for 1893-94.

Royal Colonial Institute, London :

Proceedings for 1892-93.

St. Louis Board of Trade :

Trade and Commerce Report for 1892.

St. Paul Chamber of Commerce :

Report for 1892.

San Francisco Board of Trade :

Report for 1893.

Society of the War of 1812 :

Proceedings for 1893.

Toronto Board of Trade :

Report for 1893.

Toronto University :

Examination Papers, 1892.

Trinity University, Toronto :

Calendar for 1893.

Bibliothécaires du parlement.

Winnipeg Board of Trade :

Report for 1893-1894.

Historical Society of Wisconsin :

Proceedings of 1892.

Catalogue of Portrait Gallery.

Gouvernement des Bahamas :

Laws for 1893.

Gouvernement de la Colombie-Britannique :

Statutes, 1893.

Journals, 1893.

Sessional Papers, 1893.

Official Gazette, 1893.

Gouvernement du Cap de Bonne-Espérance :

Legislative Council Minutes, 1892-1893.

“ “ Reports of Committees, 1892-1893.

“ Assembly Votes and Proceedings, 1892-1893.

“ “ Annexures to Votes, 1892.

“ “ Reports of Committees, 1892-1893.

Statistical Register, 1892.

The Medical and Pharmacy register, 1893.

Gouvernement de Ceylan :

Ferguson's Handbook and Directory, 1893.

Gouvernement du Chili :

Blue Books (in Spanish) for 1891-92.

Etat du Connecticut :

Acts, 1893.

Documents, 1892-93.

Journal of the House, 1891-1893.

Register and Manual, 1893-1894.

Report on Agriculture, 1891-1892.

Gouvernement du Canada :

Statuts, 1893.

Journaux, 1893.

Débats, 1893.

Documents de la session, 1893.

Gazette Officielle, 1893.

Gouvernement de Grenade :

Blue Book for 1892.

Gouvernement de Hong Kong :

Blue Book, 1892.

Sessional Papers, 1892.

Etat de l'Illinois :

Report on Labour, 1893.

Gouvernement Impérial :

Statutes, 1892.

Lords Journals, 1892.

“ Sessional Papers, 1890-91, 79 vols.

Commons Journals, 1892.

“ Sessional Papers, 1892, 96 vols.

Hansard's Debates, vols. 8-18.

Colonial Office List, 1893.

Foreign Office List, 1893.

Gouvernement de l'Inde :

The Ajmere Code for 1893.

The Coorg Code, 1893.

Gouvernement de la Jamaïque :

Blue Book, 1892-93.

Hand-book of Jamaica, 1893-1894.

Jamaica at the Columbian Exposition, 1893.

Etat du Kansas :

Laws, 1893.

Senate Journal, 1893.

House Journal, 1893.

Blue Book, 1893.

Public Documents, 1891-92.

Etat de la Louisiane :

Laws, 1893.

Senate Journal, 1892.

House Journal, 1892.

Attorney General's Report, 1890-91.

Secretary of State's Report, 1890-91.

Librarian's Report, 1892.

Etat du Maine :

Laws, 1893.

Public Documents, 1891 and 1892.

Treasurer's Report, 1892.

Législature du Manitoba :

Statutes, 1892-1893.

Assembly Journals, 1893.

Official Gazette, 1893.

Bibliothécaires du parlement.

Etat du Massachusetts :

Journal of the Senate, 1893.
House Journal, 1893.
Public Documents, 1892.

Etat du Michigan :

Acts, 1892-1893.
Senate Journal, 1892.
House Journal, 1892.
Legislative Manual, 1893.
Joint Documents, 1891.
Geological Survey, 1891-92.
School Report, 1892.
——— Laws, 1893.
Insurance Report, 1893.
——— Laws, 1893.
Railways Report, 1892.
Labour Report, 1893.
Pioneer and Historical Collection, vols. 19, 20.
Banking Report, 1893.
Mineral Statistics, 1893.
Game and Fish Laws.
Resources of the State.
Tax Law of the State.

Etat du Nébraska :

Senate Journal, 1893.
House Journal, 1893.
Public Documents, 1891-92.
Transactions, State Historical Society. 5 vols.
Agricultural Reports, 1890-1892.
Reports Dairymen's Association, 1890-1892.
——— Experiment Station, 1891-92.
——— Soldiers and Sailors, 1892.
——— Board of Transport, 1892.
——— Industrial Statistics, 1891-92.
Report on punishment inflicted on convicts, 1893.

Législature du Nouveau-Brunswick :

Laws, 1893.
House Journals, 1893.
Council Journals, 1892.
Official Gazette, 1892.
Debates, 1890-1892.

Législature de Terre-Neuve :

Council Journals, 1892.
Assembly Journals, 1892.

Etat du New-Hampshire :

Laws, 1893.
 Annual Reports, 1891 and 1892.
 Manual for the General Court, 1893.
 Views of the State.
 Forestry Report, 1893.

Etat du New-Jersey :

Laws, 1893.
 Legislative Documents, 1892.
 Minutes, Legislative Assembly, 1892.
 Senate Journal, 1892.
 Legislative Manual, 1893.
 Statistical Report, 1892.
 Librarian's Report, 1892.

Gouvernement de la Nouvelles-Galles du Sud :

Statutes, 1892-93.
 Council Journals, 1890-92.
 Debates, 1892-93. 8 vols.
 An Australian Language, by L. E. Threlkeld.

Etat de New-York :

Laws, 1893.
 Reports, 1891-93.
 ——— Statistics and labour, 1891-92.
 Legislative Manual, 1893.
 Chamber of Commerce Reports, 1892-93.
 State University Reports, 1892.
 ——— Museum Report, 1892.
 ——— Lunacy Report, 1891-92.
 ——— Proceedings at Banquet given to Foreign and U. S. Naval Officers, 1893.

Gouvernement de la Nouvelle-Zélande :

Statutes, 1892, 1893.
 Council Journals, 1892.
 House Journals, 1892.
 Appendix to Journals, 1892.
 Statistics of the Colony, 1891-92.
 Debates, 1892.
 Census, 1891.

Législature des Territoires du Nord-Ouest :

The Ordinances, 1893.
 Official Gazette, 1893.

Législature de la Nouvelle-Ecosse :

Laws, 1893.
 Council Journals, 1893.

Bibliothécaires du parlement.

Legislature de la Nouvelle-Ecosse—Fin.

Assembly Journals, 1893.
Official Gazette, 1893.
Debates, Legislative Council, 1893.

Législature d'Ontario :

Statutes, 1893.
Sessional Papers, 1893.
Official Gazette, 1893.
House Journals, 1893.
Report Bureau of Industries, 1891.
Insurance Report, 1892.
Agricultural Report, 1892.

Etat de Pensylvanie :

Laws, 1893.
Official Documents, 1890, 1891.
Legislative Manual, 1893.
Reports of the various Departments, 1892.

Législature de l'Île du Prince-Edouard :

Laws, 1881, 1883, 1885, 1889, 1893.
Council Journals, 1893.
Assembly Journals, 1893.
Debates, 1892, 1893.

Législature de Québec :

Actes, 1893.
Journaux de l'Assemblée, 1893.
Documents de la session, 1893.
Gazette Officielle, 1893.

Gouvernement de Queensland :

Acts, 1893.
Votes and Proceedings, 1892.
Debates, vols. 66-68.
Census. 1891.

Gouvernement de la République Argentine :

Catalogue of the National Library, 1893.

Etat de Rhode-Island :

Statistical Report, 1893.
Early Records of the Town of Providence.

Gouvernement de Ste-Lucie :

Ordinances, 1893.

Gouvernement de St-Vincent :

Laws from 1784-1884.

Gouvernement de l'Australie du Sud :

Acts, 1892.

Statistical Register, 1891-92.

Gouvernement de Tasmanie :

Journals and Sessional Papers, 1892.

Gouvernement des Etats-Unis :

Senate and House Documents, 1887-1892, 106 vols.

Congressional Record, vols. 24, 25.

Statutes at large, vol. 27.

Report on Public Debt.

——— Supervising Architect, 1892.

——— Commissioner of Railroads, 1892.

——— on Legal Education, 1890-91.

——— Comptroller of Currency, 1892.

——— International Monetary Conference held at Brussels, 1893.

——— Secretary of the Treasury, 1892-93.

——— Comptroller of the Treasury, Decisions, vol. 3.

——— Synopsis of Treasury decisions, 1892.

——— on Bank Failures in the United States, 1892.

——— Director of the Mint, 1893.

——— on Foreign Relations, 1891-92.

——— Fish Commissioner, 1888-1891.

——— on Seals, from Agents.

——— on Population and Resources of Alaska, 1893.

——— on Commerce and Navigation, 1892.

——— on Commercial Relations, 1892.

——— on Mineral Industries of United States.

——— on Coal Mines, 1893.

——— on Statistics, 1891-92.

——— of Chief of Engineers, 1892.

——— Statistical Abstract, 1892.

——— on Immigration, 1893.

——— Bureau of Ethnology, 1885-87.

——— Transportation business of Great Lakes, 1892.

——— Streets and Highways in Foreign Countries.

——— on Australian Sheep and Wool.

——— on Labour, 1891.

——— on Homestead Riots Case, 1893.

——— on Fire and building Regulations in Foreign Countries.

——— on Life-saving Service, 1891.

Decisions of Department of Interior on Lands, vols. 15, 16.

War of the Rebellion Series, vol. XI.

Census Compendium, 1890.

Bibliothécaires du parlement.

Etat du Vermont :

- Statutes, 1892.
- School Laws, 1893.
- Legislative Directory, 1892.
- Reports of the various Departments, 1891-93.

Gouvernement de Victoria :

- Statutes, 1892-93.
- Debates, 1892-93.

LISTE DES OUVRAGES ENREGISTRÉS, DÉPOSÉS À LA BIBLIOTHEQUE DU PARLEMENT DEPUIS LE 26 JANVIER 1893.

- 6751. "Health, Home Hints." Scott & Browne. Belleville, Ont., 1893.
- 6752. "Happy Heats" Lancers. By Nellie S. Smith. Whaley, Royce & Co. Toronto, 1893.
- 6753. "The Flight of Ages." Song by Fred Bevan. The Anglo Can. Mus. Publ. Assoc., Toronto, 1893.
- 6754. Lettres du P. Pac. Duplessis, S.J. Annotées par J. Ed. Roy, Lévis. Mercier et Cie. 1892.
- 6755. The Silent Reminder for 1893, by Miss Jessie Gourlay. London, Ont. *12 printed sheets.*
- 6756. Banks and Banking, by J. J. Gormully, Q. C., and R. V. Sinclair. 2nd edit. A. S. Woodburn. Ottawa, Ont., 1892.
- 6757. "Inspiration Waltz." By John A. Sims. Toronto, Ont., 1892.
- 6758. Ardri, the Parlor game of Football. By F. T. Butler. Toronto, 1893.
- 6759. Dinnick, Rev. J. D. The Shekinah in the Soul. Wm. Briggs. Toronto, 1893.
- 6760. Scientific Eye. Test and Method of ascertaining defects of Vision. *A Circular.* T. W. Nolte & Co., Victoria, B.C, 1893.
- 6761. Current Suit Charts. By W. B. Bently. Toronto, 1893.
- 6762. The Bell Telephone Co. of Canada, Ottawa. Exchange, Subscribers' Directory, January, 1893. Ottawa, 1893.
- 6763. Photograph of the Fifth General Council of the Presbyterian Alliance, Toronto, 1892. By Jos. Bruce. Toronto, 1893.
- 6764. Combination Photograph of the *Santa Maria* and the Beaver, the Pioneer Steamer of the Pacific. By W. H. Brown. Vancouver, B.C., 1893.
- 6765. Insurance Plan of the City of Montreal, vol. 11. Chs. E. Goad. Montreal, 1893.
- 6766. Loudon, Jas. Syllabus of Elementary Mechanics. Rowsell & Hutchison, Toronto, 1892.
- 6767. "Sweet Ethel" Waltz. By F. Boscovitz. The Anglo Can. Mus. Publ. Assoc., Toronto, 1893.
- 6768. "Fond Memories." Valse by H. McCollum. The Anglo Can. Mus. Publ. Assoc., Toronto, 1893.
- 6769. The Bell Telephone Co. Subscribers' Directory, Ontario Dept. *December, 1892.*
- 6770. The Toronto Directory for 1892. Might Directory Co. Toronto, 1893.
- 6771. Main Street Views. Winnipeg, Manitoba, 1892. *Album.*
- 6772. "The Lady of the Sea." Song by H. Smart. J. Suckling & Sons. Toronto, 1893.
- 6773. "All that my heart would say." Song by M. Piccolomini. J. Suckling & Sons, Toronto, 1893.
- 6774. "La Fileuse." Etude pour le Piano par Joachim Raff. The Anglo Can. Mus. Publ. Assoc., Toronto, 1893.
- 6775. Missa pro Defunctis. By C. Borduas. Marianopolis, 1892.
- 6776. Tarte, J. Israël. Le procès Mercier (1892). Désaulniers et Cie, 1892.

6777. Shepherd, Margaret L. Secret Confession to the Priest Exposed. Brockville, 1892.
6778. Three Years under the Canadian Flag as a Cavalry Soldier. By Jas. Gibson Slater. Toronto, 1893.
6779. The Bell Telephone Co. of Canada, Hamilton and Dundas Exchanges. January, 1893.
6780. Edgar, J. D. This Canada of Ours and other Poems. Wm. Briggs, Toronto, 1893.
6781. The Western World. Vol. 4, No. 35, Jan. 1893. Acton Burrows, Winnipeg, Man., 1893.
6782. "The Flower Song" from the opera "Faust," composed by Gounod. J. Suckling & Sons, Toronto, 1893.
6783. "Student's Dance (No. 9)." By Fred. Forest. J. Suckling and Sons, Toronto, 1893.
6784. Reports of Cases decided in the Court of Appeal. Vol. 19, 1891-92. Rowsell & Hutchison, Toronto, 1893.
6785. { "Weep not my Mother," aria from "Naaman." By M. Costa.
6786. { "With Sheathed Swords" aria from "Naaman." By M. Costa. J. Suckling & Sons, Toronto, 1893.
6787. Semi Centennial Report of Montreal Board of Trade and Report of the Council for the Year 1892. The Gazette Printing Co., Montreal, 1893.
6788. Our Home, a monthly paper, Vol. 1, No. 1. The Wells and Richardson Co., Montreal, 1893.
6789. The Housekeeper's Note Book. F. W. H. Pointer, Toronto, 1893.
6790. "Fairest of all." Waltz by F. Boscovitz. The Anglo. Can. Mus. Publ. Assoc., Toronto, 1892. Toronto, 1893.
6791. Shupe, Wm. Rudiments of Music. Wm. Briggs. Toronto, 1893.
6792. McEachern, P. A question in history and geography. The Copp, Clark Co., Toronto, 1893.
6793. Virgil's Aeneid, Book 2. Edited with notes by John Henderson and E. W. Hagarty. The Copp, Clark Co., Toronto, 1893.
6794. The Canadian Engineering News. No. 1, vol. 1. January 31st, 1893. Edited W. E. Girver. Montreal, 1893.
6795. Lent, M. P. and W. F. Book of agreements and guarantees. Toronto, 1893.
6796. Libby, M. F. Some new notes on Macbeth. The Copp, Clark Co., Toronto, 1893.
6797. Tattersall, Stanley, G. Medical and Surgical Treatment of diseased horses. Canadian Edition. London, Ont., 1893.
6798. Simmons, Rev. Wm. The Hygienic Miracle, or, how to cure disease. Sarnia, Ont., 1893.
6799. "Sir John Thompson's Grand March," by W. D. Shanks. The Anglo Can. Mus. Publ. Assoc., Toronto, 1893.
6800. Currie, John A. A quartette of Lovers. The Williamson Book Co., Toronto, 1893.
6801. Bell, J. C. Two Knapsacks. The Williamson Book Co., Toronto, 1893.
6802. Ross, Alex. M. Memoirs of a Reformer (1832-92). Hunter, Rose & Co., Toronto, 1893.
6803. McFaul, J. H. The Public School Drawing Manual. The Canadian Publ. Co., Toronto, 1893.
6804. Roberts, Chas. G. D. Ave: an Ode for the Centenary of the Birth of P. B. Shelley. Windsor, N.S., 1892.
6805. Cook, J. S. Banks and Banking in Canada. Toronto, 1893.
6806. Sketches. By Fred. R. Alley. Montreal. *Plans of houses.*
6807. "At Twilight," Song by Henri B. Sully. A. & S. Nordheimer, Toronto, 1893.
6808. Gems from the life of Catherine Booth. Compiled by F. de la Booth-Tucker. Toronto, 1893.
6809. "Soldiers Chorus" from Faust. By Gounod.
6810. "Dodelinette." Lullaby pour le piano. Par Gounod.

Bibliothécaires du parlement.

6811. "The Village Blacksmith." Song by W. H. Weiss.
6812. "Funeral March of a Marionette." By Ch. Gounod. J. Suckling & Sons, Toronto, 1893.
6813. Tables for ascertaining equivalent value of seed. The Steele, Briggs, Marcou Co., Toronto, 1893.
6814. "A strong weakness to wed an old man." By Chas. Bohner. Whaley, Royce & Co., Toronto, 1893.
6815. Modern School Geography and Atlas. The Canada Publishing Co., Toronto, 1893.
6816. "At the Ball." Song by F. Boscovitz. A. & S. Nordheimer, Toronto, 1893.
6817. Plan of the town of Côte St. Antoine, parish of Montreal. By Jas. N. Patton, Montreal, 1893.
6818. Map of the Township of North Gwillimbury, York Co., Ont. By J. L. Loyd, Aurora, 1893.
6819. Assessed to death, and American Legion of Honour. Articles. The Monetary Times, Toronto, 1893.
6820. Ardri; the parlor game of Foot-Ball. *Chart*. F. T. Butler, Toronto, Ont., 1893.
6821. Temporary Copyright. *No deposit*.
6822. Jones, Mrs. E. M. Lecture on Co-operative Dairying and winter dairying. Lovell & Son, Montreal, 1893.
6823. Bell Telephone Co. of Canada. London Exchange, February, 1893. Montreal 1893.
6824. The Malcoln Ledger. A. G. Malcoln, Toronto. *A printed sheet*.
6825. Au pays des ruines. I. Ruines cléricales. A. Filiatrault, Montréal, 1893.
6826. New Catalogue and Price List of Toilet Papers. By J. C. Wilson & Co., 1893.
6827. Livret des familles associées à la Sainte Famille. J. H. Perrault, Montréal, 1893.
6828. Hunt's Sunday School Record. The Endeavour Herald Publishing Co., Toronto, 1893.
6829. Application for Registry in the Dominion Identification Co. *A blank form*. 1893.
6830. Year Book of the Church of England in Canada for 1893. J. P. Clougher. Toronto, 1893.
- 6831-3. Photographies de M^{re} Maxime Decelles, par L. A. Choquet. Saint-Hyacinthe. *Three different views*.
6834. "Georgie Porgie." Humorous part song, by Sydney Percival. J. Suckling & Sons, Toronto, 1893.
6835. Goad, Chas. E. Insurance Plan of the City of Montreal, vol. 5. Montreal, 1893.
6836. Goad, Chas. E. Insurance Plans of Bath, Bloomfield, Consecon, etc., in Ont. Montreal, 1893.
6837. Mathieu, l'hon. M. Rapports judiciaires révisés de la prov. de Québec, tome V. Montréal, 1893.
6838. Fleming, C. A. How to write a business letter. Owen Sound, Ont., 1893.
6839. Temporary Copyright. *No exhibit*.
6840. "Alpha" Polka. By Emma M. Horton.
6841. "Christine" Schottische. By C. A. Fry.
6842. "Daddy's Pipe." Song by F. Boscovitz.
6843. "The Alert" Polka. By M. Mitchell.
6844. "Villemsea" Valse. By W. D. Scott. A. & S. Nordheimer, Toronto, 1893.
6845. The Figure 9, and its uses. James Mays, Chatham, Ont., 1893.
6846. Ewen, T. C. How to double the wealth of Canada. Belleville, 1893.
6847. "Think a little." Song by Chas. Bohner. Whaley, Royce & Co., Toronto, 1893.
6848. "Curfew" Polka. By Eric Arni. A. & S. Nordheimer, Toronto, 1893.
6849. Lovelace, E. S. M. The Grand Trunk Railway Transition Curve. Montreal, 1893.
6850. Jack and his Dog. *Lithograph*.
6851. Pretty Poll. *Lithograph*.
6852. Pussy Scratch. *Lithograph*. The Royal Soap Comp., Winnipeg, Man., 1893.
6853. Puyjalon, Henry de. Petit guide du Chasseur de Pelleterie. Montréal, 1893

6854. "Emma Leila." Polka brillante, par W. B. Miller. The Anglo Can. Mus. Publ. Assoc., Toronto, 1893.
6855. Prospectus Rent. Guarantee Scheme, by Dav. W. Livingston, Toronto, 1893. *A circular.*
6856. Picturesque Views and Maps of Muskoka Lakes. Rolph, Smith & Co., Toronto, 1893.
6857. "Love's Dream after the Ball." By Alph. Czebuika. J. Suckling & Sons, Toronto, 1893.
6858. Mackenzie, Hon. Alexander. His Life and Times, by William Buckingham and Hon. G. W. Ross. The Rose Publishing Co., Toronto, 1893.
6859. Order Sheet. H. S. Howland, Sons & Co., Toronto, 1893.
6860. "Barn Dance." (Dancing where the orange blossoms grow.) By Jos. F. Monk. The Anglo Can. Mus. Publ. Ass., Toronto, 1893.
6861. "Peep O'Day Jersey." By Jos. Knom. The Anglo Can. Mus. Publ. Assoc., Toronto, 1893.
6862. "Sweetest and Dearest." Waltz, by Florence Fare. The Anglo Can. Mus. Publ. Assoc., Toronto, 1893.
6863. The Dominion of Canada Hotel Guide. Davis & Henderson, Toronto, 1893.
6864. "The Man that Broke the Bank at Monte Carlo." By Fred. Gilbert. Arranged by Alfred Legget. The Anglo Can. Mus. Publ. Ass., Toronto, 1893.
6865. The Hotel Register, with the Dominion of Canada Hotel Guide incorporated therewith. Davis & Henderson, Toronto, 1893.
6866. Map of the Town of Lardo, Kootenay Lake, Columbia. By John L. Retallack, Kaslo, B.C., 1893.
6867. The Scandinavian Canadian, of March 30th, 1893. (Skandinaveske Canadien-saren.) Emmanuel Ohlen, Winnipeg, Man., 1893.
6868. "In Days of Old." Regimental Song. By J. E. P. Aldous. J. Suckling & Sons, Toronto, 1893.
6869. Consumption. Its causes and prevention in man and animals. By Ed. Playter, M.D., Ottawa, 1893.
6870. "Evening." Part song. By Edmund W. Phillips. A. & S. Nordheimer, Toronto, 1893.
6871. "Garden City" Waltzes, for Piano. By S. Max Walkinshaw, St. Catherines, Ont., 1893.
6872. "La Czarine." Mazurka Russe. By Louis Ganne. The Anglo Can. Mus. Publ. Assoc., Toronto, 1893.
6873. "Seranus." Sarabande in G. By F. J. Hatton. The Anglo Can. Mus. Publ. Assoc., Toronto, 1893.
6874. "Spanish Dance No. I." By F. J. Hatton. The Anglo Can. Mus. Publ. Assoc., Toronto, 1893.
6875. The Workmen's Compensation for Injuries Act, 1892, with copious notes. By Geo. Holmsted. Toronto, 1893.
6876. A Solution for the Purifying of our Political Affairs. By Archibald H. Brintnell, Toronto, 1893.
6877. In the Saskatchewan District—The Duck Lake District. Illustrated and Described. Action Burrows. Winnipeg, Man., 1893.
6878. "Meddlers." Humorous Ditty. By Jas. Fax. Whaley, Royce & Co., Toronto, 1893.
6879. "Urania March." By Chas. Bohner. Whaley, Royce & Co., Toronto, 1893.
6880. Twenty Minutes Late. By Mrs. G. R. Alden. "Pansy." Wm. Briggs, Methodist Book & Publ. House, Toronto, 1893.
6881. Insurance Plans of Beamsville, Bolton, Delhi, Erin, Niagara on the Lake, Parry Sound, Pickering, Unionville and Weston in Ontario. Chas. Ed. Goad, Montreal, 1893.
6882. "When love is kind." Old melody arranged by A. L. The Anglo Can. Mus. Publ. Assoc., Toronto, 1893.
6883. L'Évêque Pascal, de Prince-Albert. (Photo.) Napoléon Thérien, Québec, 1893.

Bibliothécaires du parlement.

6884. Instructions for "The Rivulet." (A new dance, by W. J. Finney). By Prof. S. M. Early. Whaley, Royce & Co., Toronto, 1893.
6885. Plan K, City of Winnipeg. Robt. Chas. McPhillips, Winnipeg, Man., 1893.
6886. Series of Illustrated Advertisements (13). The Albert Toilet Soap Co., Montreal, 1893.
6887. Map of the City of London, Ont. The Toronto Lithographing Co., Toronto, 1893.
6888. Ferdinand Allard, forgeron, Lévis, Qué. (Photo marquée B), Elzéar Brochu, Lévis, Qué., 1893.
6889. Interim Copyright. No deposit.
6890. Stuart's Pocket Map of Vancouver, B.C., 1893. Allen Kilbee Stuart, Vancouver, B.C., 1893.
6891. "Morbleu ! j'ai cru qu'ils étaient deux." Aristide Filiatreault, Montréal, 1893.
6892. Book of the Families consecrated to the Holy Family of Jesus, Mary, Joseph. J. H. Perreault, prêtre, Montreal, 1893.
6893. Hill's General Ledger. Joseph S. Hill, Bridgen, 1893.
6894. "Scotty." Music by W. J. Scott. Imrie & Graham, Toronto, 1893.
6895. "Voices of the Woods." By Michael Watson. The Anglo Can. Mus. Publ. Assoc., Toronto, 1893.
6896. "Genoveva" Waltz. By E. Williams. Whaley, Royce & Co., Toronto, 1893.
6897. "Shirin." Oriental dance, for piano. By C. J. Rockwell. Whaley, Royce & Co., Toronto, 1893.
6898. Later Canadian Poems. Edited by J. E. Wetherell. The Copp, Clark Co., Toronto, 1893.
6899. Real Estate Record, Montreal, March, 1893. Volume VI, No. 3. Jas. Simpson & Henry Putnam, Montreal, 1893.
6900. "L'Etoile." March. By A. W. Hughes. Whaley, Royce & Co., Toronto, 1893.
6901. The Ontario Reports, Vol. XXII. The Law Society of Upper Canada, Toronto, 1893.
6902. Photographic Group of all the Members of the House of Commons of Canada, 1893. S. J. Jarvis, Ottawa, 1893.
6903. Map of the Sudbury Mining District. J. B. Hammond and R. McConnell, Sudbury, Ont., 1893.
6904. "Forever with the Lord." Music by Ch. Gounod. Phillips & Page, London, Eng., 1893.
6905. Toronto Pocket Street Guide. Stewart, Malcolmson, Toronto, 1893.
6906. "The Old Family Bible that Lay on the Stand." Song and Chorus by S. W. Farnham, Toronto, 1893.
6907. "Ivan Dell" Polka. By L. V. Williams. The Anglo Can. Mus. Publ. Assoc., Toronto, 1893.
6908. "Meta," Military Schottische. By Jos. Monk, 1893.
6910. "Olivia" Mazurka. For the piano. By Henry Roubie, 1893.
6911. "Leona" Valse. By Wm. Caven Barron. The Anglo Can. Mus. Publ. Assoc., Toronto, 1893.
6912. "Afloat for Eternity." By James B. Kennedy. W. Briggs, the Methodist Book & Publ. House, Toronto, 1893.
6913. View of the Harbour of Montreal. The Sabiston Lithographic & Publishing Co., Montreal, 1893.
6914. A Synopsis of the British Pharmacopœia Preparations. By Chas. F. Heebner, Toronto, 1893.
- 6915-17. Circulars, inviting attention to the Prospectus of the Birkbeck Investment, Security and Savings Co. of Canada. (Marked A, B, C.) Toronto, 1893.
6918. Science of Self Defence. A manual for beginners, by Bart. J. Doran. The National Publ. Co., Toronto, 1893.
6919. Alliance Bible Notes, Magazine. Alfred Sandham, Toronto, 1893.
6920. Map of the Township of East Gwillimbury. Joseph Lloyd, Aurora, Ont., 1893.

6921. "Island Echoes" Schottische for piano. By T. Archer Wilson. Whaley, Royce & Co., Toronto, 1893.
6922. *Scala Sancta*; ou, *le Saint-Escalier* (livre). François N. Faveur, Québec, 1893.
6923. *Problems in Arithmetic*, by C. Clarkson. (Teachers edition). W. J. Gage, Toronto, 1893.
6924. "Biscaienne," pour piano. Par Clotilde L'Hôte.
6925. "La Cornemuse." Scotch dance, for piano. Par Clotilde L'Hôte.
6926. "Catalane." Spanish dance, for piano. Par Clotilde L'Hôte.
6927. "La Piroetta." Polka mazurka, pour piano. Par Clotilde L'Hôte.
6928. "Spring Beauty" Schottische. By T. M. Harrington. Whaley, Royce & Co., Toronto, 1893.
6929. *Plan N*, City of Winnipeg. Robert Chas. McPhillips, Winnipeg, Man., 1893.
6930. *Plan C*, City of Winnipeg. Robert Chas. McPhillips, Winnipeg, Man., 1893.
6931. *The Farmer's Friend and Account Book*. By George A. Reid. Peterborough, 1893.
6932. *Kirk and Ritchie's Abstract of Mineral Claims, Slocan, (B.C.)* John Kirk & Joseph Ritchie, Nelson, B.C., 1893.
6933. *The Bell Telephone Co. of Canada. Toronto and Toronto Junction Exchanges.* April, 1893. The Bell Telephone Co. of Canada, Montreal, 1893.
6934. *Agricultural Lessons for Schools and Young Students.* By Henry Stewart. (Temporary Copyright.) Hugh Graham, Montreal, 1893.
6935. *Map of Victoria, British Columbia, showing sub-divisions on Official Record up to 1893.* Compiled and drawn by Gotfred Jorgensen. Watt & Co., Victoria, B.C., 1893.
6936. Picture representing a man endeavoring to blow out an Electric Lamp before going to bed. The Packard Lamp Co., Montreal, 1893.
6937. "Eventide." Transcription for the Pianoforte, by J. Hoffman. Chappell & Co., London, Eng.
6938. "Happy Days." Music by A. Strelzki. J. Suckling & Sons, Toronto, 1893.
6939. "Heart of Hearts." Valse, for piano by Katharine T. Fuller. J. Suckling & Sons, Toronto, 1893.
6940. "Morning, Noon and Night." By Francesco D'Auria. A. & S. Nordheimer, Toronto, 1893.
6941. *The Georgian Bay.* By James Hamilton, Toronto, 1893.
6942. *L'Indicateur de Québec et Lévis, 1893-4.* (The Québec and Lévis Directory). Boulanger et Marcotte, Québec, 1893.
6943. *Nouveau Dictionnaire illustré historique, géographique, biographique et mythologique.* Nouvelle édition. Par F. Théberge. C. O. Beauchemin et fils, Montréal, 1893.
6944. *Le Pèlerin de Sainte-Anne.* Nouvelle édition. Pamphile LeMay. C. O. Beauchemin et fils, Montréal, 1893.
6945. *Code de Procédure Civile de la Province de Québec.* Par l'hon. M. Mathieu. C. O. Beauchemin et fils, Montréal, 1893.
6946. *Code Civil de la Province de Québec.* Par l'hon. M. Mathieu. C. O. Beauchemin et fils, Montréal, 1893.
6947. *The Williams Official British Columbia Directory, 1893.* Victoria, B.C., 1893.
6948. *Campaign Echoes.* The autobiography of Mrs. Letitia Youmans. W. Briggs, Toronto, 1893.
6949. *The Canadian Album: Men of Canada; or Success by Example.* Vol. II. Edited by Rev. Wm. Cochrane. Thos. S. Linscott, Brantford, 1893.
6950. *The Canadian Contractor's Hand Book.* Second Edition. Published by Chas. H. Mortimer, Toronto, 1893.
6951. *The Marshlands (Book of poems).* By J. F. Herbin, Wolfville, N.S., 1893.
6952. "Answer," Song. By Francesco D'Auria. A. & S. Nordheimer, Toronto, 1893.
6953. *Portrait de l'hon. J. A. Chapleau, lieutenant-gouverneur de la province de Québec.* Par Henri Alphonse Turgeon, Québec, 1893.

Bibliothécaires du parlement.

6954. Portrait de l'hon. Wilfred Laurier. Par Charles Tancrede Desjardins, Sorel, 1893.
6955. A Perfect Check on Agents for Moneys paid to them. (*Receipt form*). Wm. Jones, Toronto, 1893.
6956. An Investment Plan showing how a loan may be repaid for the net sum advanced. William Jones, Toronto, 1893.
6957. "Old Hickory": Military Schottische. By Percy Seymour.
6958. "Ocean Sprays," Waltz. By F. Boscovitz. The Anglo Can. Mus. Publ. Assoc., Toronto, 1893.
6959. Evening Service: Magnificat and Nunc Dimittis. By Geo. Y. Timms, Toronto, 1893.
6960. Le Paroissien, noté. Quatrième édition. J. F. A. Langlois, Québec, 1893.
6961. The Protective Transfer and Record Check System for Street Railways. Emil. C. Boeckh, Toronto, 1893.
6962. Recreation in Rhetoric (Game). Rev. Robert J. Stilwell of Rosemont, Ont., 1893.
6963. Canadian Melodies and Poems. By Geo. E. Merkley, North Williamsburg, Ont., 1893.
6964. "Scarf Dance," (Pas des Echarpes) par Chaminade. The Anglo-Can. Mus. Publ. Assoc., Toronto, 1893.
6965. Map of New Westminster District, British Columbia. (Sheet No. 1) 1893. John Kirk, New Westminster, B.C., 1893.
6966. Portrait de l'honorable J. A. Chapleau, lieutenant-gouverneur de la province de Québec. Par H. A. Turgeon, Québec, 1893.
6967. Insurance Plan of the City of Montreal, Que., Vol. II. Charles Goad, Montreal, 1893.
6968. Atlantic Express Emerging from St. Clair Tunnel. *Photo*. W.E. Henry, Sarnia, 1893.
6969. Members of the Legislature of the Province of Manitoba, 1893. *Photographic group*. Mrs. Rosetta E. Carr, Winnipeg, Man., 1893.
6970. Stephen Mitchell's Journey, by "Pansey." Methodist Book and Publ. House, Toronto, 1893.
6971. Le Manuel Vétérinaire Canadien. Par Adolphe Faust, M. V. Montréal, 1893.
6972. Improved System of Book-keeping for Merchant Tailors. Wm. Wilson, Chatham, Ont., 1893.
6973. Map of the City of Brantford. The Toronto Lithographing Co., Toronto, 1893.
6974. The Montreal Sportsman's Pocket Companion and Memorandum Book. Lepage, Montreal, 1893.
6975. "Dream Memories." Song by Lindsay Lennox. The Anglo-Can. Mus. Publ., Assoc., Toronto, 1893.
6976. The Bell Telephone Co. of Canada, Ottawa. Exchange, Subscribers' Directory, July, 1893.
6977. The Farmers' account book. Robert D. Richardson, Winnipeg, Man., 1893.
6978. Mercantile Agency, Reference Book for Canada, Vol. V, 1893. The Legal Commercial Exchange of Canada, Toronto, 1893.
6979. Ottawa City Directory 1893-94. The Might Directory Co. of Toronto. Toronto, 1893.
6980. Seguin, J. L. Monoformula Text Book of Geometry, followed by Treatises of Plane and Spherical Trigonometry and Approximate Mensuration. St. Louis, de Mile End, 1893.
6981. The Whirlpool Game. *Chart*. Wm. Eacrett, London, Ont., 1893.
6982. The Wife of Fairbanks on Kirks and Ministers, by Rev. Duncan McNaughton, North Keppel, Ont., 1893.
6983. Harris, Rev W. R. History of the Early Missions in Western Canada. Hunter Rose and Co., Toronto, 1893.
6984. Sterling Advance Tables for Importers. William S. Becher, Winnipeg, Man., 1893.

6985. The Criminal Code of the Dominion of Canada, as amended in 1893. With commentaries, annotations, etc., by Henri Elzear Taschereau. The Carswell Co., Toronto, 1893.
6986. "The Orangeman's Emblem." Music by W. G. Garnham. M. P. Card, Guelph, Ont., 1893.
6987. "La Serenade." Italian Waltz. By H. L. D'Arcy Jaxone. J. R. Fleur & Sons, London, Eng., 1893.
6988. Prospectus of the Happy Home Building Society. *Circular*. Wm. Jones, Toronto, 1893.
6989. Hunter, W. H. The Dominion Conveyancer. Toronto, 1893.
6990. Le Droit Paroissial. Par P. B. Mignault, C. R. C. O. Beauchemin et fils, Montréal, 1893.
6991. The Life and Works of the Most Reverend John Medley, D.D. First Bishop of Fredericton, and Metropolitan of Canada. By Wm. Ketchum, D.D. J. A. McMillan, St. John, N.B., 1893.
6992. The Bell Telephone Company of Canada. Montreal Exchange Subscribers' Directory, July, 1893. Montreal, 1893.
6993. The Business and System of the Birkbeck Investment, Security and Savings Co. *Pamphlet*. Toronto, 1893.
6994. "After the Ball." (Waltz). Arranged by Chas. Bohner.
6995. "Enraptured." (Waltz song.) By Chas. J. Rockwell.
6996. "Trip to Chicago Exhibition." Music by Chas. Bohner. Whaley, Royce & Co., Toronto, 1893.
6997. Improved Milk Pass Book. Thos. J. Dillon, Mount Elgin, Ont., 1893.
7000. "St. Lawrence Yacht Club," Waltz. By Mrs. Converse. Geo. J. Sheppard, Montreal, 1893.
7001. Changers' Rules (Book). Wilson, Llandudno, Carnarvon Co., Wales, Eng., 1893.
7002. The Montreal Directory, 1893-4. John Lovell & Son, Montreal, 1893.
7003. Photograph of the General Assembly of 1893 of the Presbyterian Church in Canada. Phoebe E. Park, Brantford, Ont., 1893.
7004. The Bell Telephone Co. of Canada. Hamilton and Dundas Exchanges Subscribers' Directory, Ontario Department, 1893. Montreal, 1893.
7005. The History of Canada, vol. VI (1776-1779), with maps. By William Kingsford.
7006. "Speak, my Love." (Ballad.) Music by Julian Jordan. Whaley, Royce & Co., Toronto, 1893.
7007. The Division Courts Act and Amendments thereto, vol. I. By James Bicknell and Edward E. Seager. Hamilton, 1893.
7008. The Dread Voyage. (Poems.) By W. W. Campbell. Ottawa, 1893.
7009. Public School Algebra on the Inductive Method. By C. Clarkson. W. G. Gage, Toronto, 1893.
7010. Map of Japan, showing Methodist Mission Stations. Compiled by Rev. J. W. Saunby, 1893. Alexander Sutherland, Toronto, 1893.
7011. Notice Biographique sur le Révérend Père Chas. Dominique Albini Grenier, Prêtre, Saint-Sauveur de Québec, 1893.
7012. Elements d'hygiène pratique. Par le Dr. E. F. Panneton. E. F. Panneton et E. S. de Carufel, Trois-Rivières.
7013. Cassells, Robt. A Digest of Cases determined by the Supreme Court of Canada, from the organization of the Court in 1875 to 1893. The Carswell Co., Toronto, 1893.
7014. The Manitoba Reports, volume VIII, containing Reports of Cases decided in the Court of Queen's Bench for Manitoba. Editor Davis. The Law Society of Manitoba, Winnipeg, 1893.
7015. Cyclists' Road Map of Ontario. The Alexander Lithog. Co., Toronto, 1893.
7016. The Rebel Queen. By Walter Besant. The Toronto News Co., Toronto, 1893.
7017. Railway and Steamboat Accident Policy. Thomas Hand, Toronto, 1893.
7018. Trolley Car Accident Policy. Thos. Hand, Toronto, 1893.

Bibliothécaires du parlement.

7019. A Merchant Prince. Life of the Hon. Senator John Macdonald. By Rev. Hugh Johnston. Wm Briggs, Toronto, 1893.
7020. Huttemeyer's Business Directory of the wholesale and retail houses of Montreal, Quebec and Ottawa, 1893-4. Huttemeyer, Montreal, 1893.
7021. "Hazel Waltz." By Dr. Seem. Arranged by A. Mude. Whaley, Royce & Co., Toronto, 1893.
7022. A Fraud Unmasked. The Career of Mrs. Margaret L. Shepherd. By Rev. Michael Joseph Brady, Woodstock, Ont., 1893.
7023. The Prince of India, or Why Constantinople Fell. By Gen. Lew. Wallace. Wm. Briggs, Toronto, 1893.
7024. "Strangers," Words and music by Chas. K. Harris. Arranged by Jos. Clander. Whaley, Royce & Co., Toronto, 1893.
7025. The Canadian Identification and Registration Bureau Certificate. Francis G. Westlake, London, 1893.
7026. "Elmina" Valse. Par Madame St. Amour Lefebvre, Montréal, 1893.
7027. The Shipping Manufacturers List (Canada), Buyers Guide, 1893-4. M. J. Henry, Montreal, 1893.
7028. Black, Wm. Life of Goldsmith; with Annotations and Appendix. By F. X. Sykes. The Copp, Clark Co., Toronto, 1893.
7029. "Kleiser's Star Course March." By M. E. Pratt. A. & S. Nordheimer, Toronto, 1893.
7030. Rapports Judiciaires Revisés de la province de Québec. Par l'hon. M. Mathieu, Tome VI. Wilson, Montreal, 1893.
7031. Catriona or adventures of David Balfour. By Stevenson. Wm. Boyce, Toronto, 1893.
7032. Health Reader No. 1. Progressive School Series. Thomas C. Allen, Halifax, N.S., 1893.
7033. Health Reader No. 2. Progressive School Series. Thomas C. Allen, Halifax, N.S., 1893.
7034. Blondina Waltz. By Chas. Bohner, Toronto, 1893.
7035. Primary Examination Book-keeping, Blank No. 6. The Copp, Clark Co., Toronto, 1893.
7036. Daily Memoranda and Expense Record. John A. Culverwell, Toronto, 1893.
7037. Traveler's Report. John A. Culverwell, Toronto, 1893.
7038. Physician's, Memoranda and Expense Record. John A. Culverwell, Toronto, 1893.
7039. Lessons in literature for Entrance Examinations, 1894. Edited by F. H. Sykes. The Copp, Clark Co., Toronto, 1893.
7040. The Montreal Board of Trade Souvenir. The Sabiston Lithographic and Publ. Co., Montreal, 1893.
7041. Labour Directory 1893. Edmond Keys, Montreal, 1893.
7042. Oral Lessons in French for Junior Classes, Part. II. By H. H. Curtis and L.R. Gregor. Montreal, 1893.
7043. Table for the Payment of Bonds by a Dividend System. A. S. Palmer and A. J. Rheubottom. Winnipeg, Man., 1893.
7044. Table for the Payment of Bonds by a Multiple System. A. S. Palmer and A. J. Rheubottom. Winnipeg, Man., 1893.
7045. Lake St. Louis, Old and New, Illustrated, and Cavalier de la Salle. By Désiré Girouard. Poirier, Bessette and Co., Montreal, 1893.
7046. Berceuse. For violin and piano. By W. B. Spence. Timms and Co., Toronto, 1893.
7047. Melody. For violin and piano. By W. B. Spence. Timms and Co., Toronto, 1893.
7048. The Bell Telephone Co of Canada. London and St. Thomas. Subscriber's Directory, August, 1893. Montreal, 1893.
7049. Glimpses of the White City. (Photographic Medley). Stephen J. Thompson New Westminster, B.C., 1893.
7050. Bill and Polly. By D. V. Lucas. Wm. Briggs, Toronto, 1893.
7051. Official Report of the Liberal Convention held in Ottawa, June 20th and 21st 1893. The Budget Printing and Publishing Co., Toronto, 1893.

7052. Tuxedo. Caprice, by E. Emile Farringer. The Anglo Can. Mus. Publ. Assoc., Toronto, 1893.
7053. "Trust her not." Duet. Music by M. W. Balfe. J. Suckling and Sons, Toronto, 1893.
7054. "Moya Town." Song. By Lionel Elliott. J. Suckling and Sons, Toronto, 1893.
7055. Murray's Illustrated Guide and Pocket Business Directory to Montreal and Ottawa, 1893. Norman Murray, Montreal, 1893.
7056. Lowell's Montreal Classified Business Directory for 1893-94. John Lovell and Son, Montreal, 1893.
7057. Public School Leaving Examination. Book-keeping Blanks with hints on book-keeping, by J. A. Wisner. Copp, Clark Co., Toronto, 1893.
7058. Head Manikin. (Lithograph to be published in connection with "Le Médecin de la famille.") by J. W. Lyon. Guelph, Ont., 1893.
7059. Port Cockburn Babies Listening to the Bird. (Photo). The Sheppard Publishing Co., Toronto, 1893.
7060. Matts and Rugs. Art work, fancy work. The Wells & Richardson Co., Montreal, 1893.
7061. Les Canadiens des États-Unis. (Ce qu'on perd à émigrer). T. St. Pierre. Montréal, 1893.
7062. "Welcome Waltzes." By Chas. G. Spross. J. Suckling & Sons, Toronto, 1893.
7063. Progressive French Reader, Part II. Edited by W. H. Curtis and L. R. Gregor. Drysdale & Co., Montreal, 1893.
7064. Form of Contract *re* Cycle Repair Co. of Toronto. Ewart, Toronto, 1893.
7065. Le Médecin de la Famille. Lyon. Guelph, 1893.
7066. House of Bishops of the General Synod of the Dominion of Canada, held in Toronto, September, 1893. (Photo). Frank Wotton, Toronto, 1893.
7067. "How I once felt." Songs of love and travel. By Geo. G. Currie. John Lowell & Son, Montréal, 1893.
7068. Sparks for your Tender. By Rev. G. R. White. William Drysdale & Co., Montreal, 1893.
7069. "Happy Hours." Polka caprice for piano. By J. A. Tupper-Noble. J. Suckling & Sons, Toronto, 1893.
7070. "La Charmante." Polka de salon pour piano. Par V. A. A. Mason. J. Suckling & Sons, Toronto, 1893.
7071. Public School Physiology and Temperance. By Wm. Nattress, M.D. Wm. Briggs, Toronto, 1893.
7072. "The Fisherman." Duet. Music by Gabussi. J. Suckling & Sons, Toronto, 1893.
7073. "Will O the Wisp." For the piano. By W. Kuhe. J. Suckling & Sons, Toronto, 1893.
7074. The Trolley Car Accident Policy of the Canadian Accident Assurance Co. *Form*. Thomas G. Hand, Toronto, 1893.
7075. Stories from Canadian History, based upon "Stories of New France." By Miss Machar and T. G. Marquis. The Copp, Clark Co., Toronto, 1893.
7076. "Little Maggie Monehan." Waltz Song. Music by Walter Hawley. Whaley Royce & Co., Toronto, 1893.
7077. The Niagara Falls Park and River Railway. (Picture). Niagara Falls, Ont., 1893.
7078. Welcome Quadrille. Dedicated to Lady Aberdeen. Charlotte St. Amour. Lefebvre, Montreal, 1893.
7079. The White City Ionic. (A new Round Dance). By Prof. J. F. Davis. Toronto, 1893.
7080. Crowe's Pocket Parliamentary Pointer. Harry Slater, Windsor, Ont., 1893.
7081. Traders' Investment Premium System. (Book). Barnsdale, Stratford, Ont., 1893.
7082. History of British Columbia. By O. H. Cogswell. Victoria, B.C., 1893.
7083. Sir George Etienne Cartier. (Gravure sur acier). Eusèbe Sénécal et Fils, Montréal, 1893.
7084. Dans le camp ennemi. Par Z. Lacasse, O.M.I., Montréal, 1893.
7085. The French Teacher. First Part, by Louis Tesson, Montreal, 1893.

Bibliothécaires du parlement.

7086. Circular marked D. *re* The Birkbeck Investment, Security and Savings Co., of Toronto. Toronto, 1893.
7087. "The Angels Song." Translation of la Serenata de Braga. By Theodore Martens. Op. 12. J. Suckling and Sons, Toronto, 1893.
7088. Mass of the Blessed Virgin Mary, in E. Flat. By Prof. J. A. Fowler. J. Suckling and Sons, Toronto, 1893.
7089. "Grant, we Beseech Thee, Merciful Lord." (Anthem). Music by J. E. P. Aldous. Hamilton, 1893.
7090. "Twilight." Fantasia, for the guitar. By R. Arnold Reade. The Anglo Can. Mus. Publ. Ass., Toronto, 1893.
7091. A Third Person, by Mrs. B. M. Croker. Wm. Bryce, Toronto, 1893.
7092. "Sweet Lilian." Song. By Walter Hawley. Whaley Royce and Co., Toronto, 1893.
7093. Paine's Celery Compound Record and Register. The Wells and Richardson Co., Montreal, 1893.
7094. Time-Book for Street Railroad Employees. Maria E. Allen, Toronto, 1893.
7095. Book-keeping Blank for Primary Examination and Commercial Certificates. By R. H. Eldon. W. J. Gage, Toronto, 1893.
7096. Jack's Good-bye. By Jeannette Wilkes. The C. S. Publishing Co., Montreal, 1883.
7097. "Aberdeen Jersey." By A. E. Linton, Ottawa, Ont., 1893.
7098. Souvenir Medal of Steamer "Beaver." Charles McCain, Vancouver, B.C., 1893.
7099. Rapports judiciaires révisés de la province de Québec. Par l'hon. M. Mathieu. Tome VII. Wilson, Montréal, 1893.
7100. Local Time Table, Prince Edward Island Railway and Steamers, 1893. Hazard, Charlottetown, P.E.I., 1893.
7101. The Bell Telephone Co. of Canada. Quebec Subscribers' Directory, October, 1893. Montreal, 1893.
7102. The Canadian and European Export Credit System Company, 1893.
7103. Commercial Arithmetic. By John C. P. Frazee, Dartmouth, N.S., 1893.
7104. Calendrier du diocèse de Québec, 1894. Léger Brousseau. Québec, *Une feuille*, 1893.
7105. Karoo Guide to Health, (Circular). Duncan Shepperd, Toronto, 1893.
7106. Private Telegraph Code. The Steel Briggs, Marcou Seed Co., Toronto, 1893.
7107. Always Ahead. (Picture Chart re Acme Skate). The Starr Manufacturing Co., Halifax, N.S., 1893.
7108. Dance Hilarity (for piano). By Chas. Bohner. Whaley, Royce and Co., Toronto, 1893.
7109. "The Empire Rye." Music by Chas. Bohner. Dance by S. M. Early. Whaley, Royce and Co., Toronto, 1893.
7110. Our Land of Promise; A Run through the Canadian North-West. By Count. de Bouthillier-Chavigny, Richelieu, 1893.
7111. Unique Household Calender, 1894. Hunter Gowan, Toronto, 1893.
7112. Foresight. (Game and Rules). F. T. Butler, Toronto, 1893.
7113. "Fir Grove" Waltz. By Wm. Henry Firth, Montreal, 1893.
7114. Princess May's Sleigh (Photo). Chas. Ledoux, Montreal, 1893.
7115. Dynamite for Doubting Castle. The necessity for the Times; or, Is the Jesuit Right. By Asinus. The Presbyterian Printing and Publishing Co., Toronto, 1893.
7116. Discours de Sir Georges Cartier, Baronnet, accompagnés de notices, par Joseph Tassé. Eusèbe Sénécal et fils, Montréal, 1893
7117. Patriotic Recitations and Arbour Day Exercises. George W. Ross. Warwick Bros. & Rutter, Toronto, 1893.
7118. "If 'tis a Dream," Waltz. Arranged by Edward Franz. Whaley, Royce & Co. Toronto, 1893.
7119. Map of the County of York. Corrected to date. The Alexander and Cable Lithographing Co., Toronto, 1893.

7120. "Dancing still at 3 a.m." (Schottische). By W. E. Cadwallader. W. H. Billing, Toronto, 1893.
7121. "I Heard the Voice of Jesus Say" (Sacred Song). Music by Horace W. Reyner. J. Suckling & Sons, Toronto, 1893.
7122. Comptabilité des beurrieres et fromageries (Carnet du patron). J. de L. Taché, Québec, 1893.
7123. Comptes de lait pour fromageries (Carnet). J. de L. Taché, Québec, 1893.
7124. Hon. Sir John S. D. Thompson (Lithograph Photo). William Delaney, Halifax, 1893.
7125. "Let my Heart at Rest," (Song). Music by Mabel Hadrill. The Anglo Mus. Publ. Assoc., Toronto, 1893.
7126. Toronto Saturday Night; Christmas No. 1893. The Sheppard Publ. Co., Toronto 1893.
7127. Chances of Success. Episodes and Observations in the Life of a Busy man. By Erastus Wiman. F. R. James, Toronto, 1893.
7128. The Mineral Indicator. A practical guide to the Determination of generally occurring Minerals. By E. J. Chapman (Second Ed.). The Copp, Clark Co., Toronto, 1893.
7129. A Bitter Debt. By Annie S. Swan. Wm. Briggs, Toronto, 1893.
7130. The Canadian Almanac and Repository of Useful Information for 1894. The Copp, Clark Co., Toronto, 1893.
7131. Coupon Insurance Ticket (Form). Woodcock, Toronto, 1893.
7132. Transfer Tickets (Book). Phipson & Kennedy, Toronto, 1893.
7133. "For God and Home and Native Land." Music by John Marchant Whyte. Toronto, 1893.
7134. The Canadian Ice Age. By Sir J. William Dawson, C.M.G., etc. Wm. V. Dawson, Montreal, 1893.
7135. "Modulation Sketch." By Geo. W. Strathy. J. Suckling & Sons, Toronto, 1893.
7136. "Mary." (Song). By Theo. H. Northrup. Whaley, Royce & Co., Toronto, 1893.
7137. "Waves of the Pacific." (Waltz). By Theo. H. Northrup. Whaley, Royce & Co., Toronto, 1893.
7138. The Railroad Employees' Complete Time Book. Geo. M. Morrison, Toronto Junction, 1893.
7139. Practical Mensuration for Colleges, Schools and Private Learners. By Fleming. Owen Sound, 1893.
7140. The Life of James O'Malley, late of 17th Leicester Royal Bengal Tigers. James O'Malley, Montreal, 1893.
- 7141-43. Mgr P. S. Larocque. (Photo A, B, C). Par L. A. Choquette, St-Hyacinthe, Qué., 1893.
7144. The Church of England in Canada, 1759-1793. H. C. Stuart, M.A. John Lowell & Son, Montreal, 1893.
7145. The DesBrisay Analytical Latin Method, part I. Charles T. DesBrisay, Toronto, 1893.
7146. The Ontario Reports; volume XXIII. The Law Society of Upper Canada, Toronto, 1893.
7147. Blowpipe Practice, an outline of blowpipe manipulation and analysis. The Copp, Clark Co., Toronto, 1893.
7148. A Romantic Romance. By Carrie J. Harris. Carrie J. Harris, Wolfville, N.S., 1893.
7149. 20 Chansons Populaires du Canada. Par Ach. Fortier. Edmond Hardy, Montréal, 1893.
7150. "Gordon." (Polka). By J. W. Russell. J. W. Russell, Ottawa, 1893.
7151. Memoirs of the Life of Donald Cameron. Vellore, Ont., 1893.
7152. "Around the World." (Polka). By Wm. Grimshaw. Anglo-Can. Mus. Publ. Ass., Toronto, 1893.
7153. Courtship and Marriage. By Annie S. Swan. Wm. Brigs, Toronto, 1893.
7154. Carols of Canada, etc. Elizabeth S. MacLeod. Charlottetown, P.E.I., 1893.

Bibliothécaires du parlement.

7155. Frankincense and Myrrh. Selections from the Poems of the late Mrs. William Lawson. Edited by Harry Piers and Constance Fairbanks. Morton & Co., Halifax, N.S., 1893.
7156. Iron Pipe Tables. John Brown. Toronto, 1893.
7157. Weekly Investment Stock Circular of the York Co. Loan & Savings Co. J. Phillips, Toronto, 1893.
7158. Applicant's Blank, Church's auto-voce Method. Toronto, 1893.
7159. Entrance Agreement, Church's auto-voce School for Stammering. Toronto, 1893.
7160. Entrance Memorandum, Church's auto-voce School for Stammering. Toronto, 1893.
7161. Information for Stammerers. S. T. Church. Toronto, 1893.
7162. Norway; Interesting facts about the land of the Midnight Sun. Scott & Bowne, Belleville, 1893.
7163. "Pierrette." Par C. Chaminade. The Anglo-Can. Mus. Publ. Assoc., Toronto, 1893.
7164. "Air de Ballet." Par C. Chaminade. The Anglo-Can. Mus. Pub. Ass., Toronto, 1893.
7165. Card showing the main features of a new musical system. John Wilson, Lindsay, Ont., 1893.
7166. "Two Dreams." (Song). Music by J. Lewis Browne. The Anglo-Can. Mus. Publ. Assoc., Toronto, 1893.
7167. A History of Upper Canada College, 1829-1892. Compiled and edited by George Dickson and G. Mercer Adam. Russell & Hutchison, Toronto, 1893.
7168. "The Battle March of Delhi." Arranged for the Pianoforte, by J. Pridham. The Anglo-Can. Mus. Publ. Assoc., Toronto, 1893.
7169. Valse Caprice. Par C. Chaminade. Anglo-Can. Mus. Publ. Assoc., Toronto, 1893.
7170. International Mechanical and labour time book; C. J. Jones, Toronto, 1893.
7171. "Ye Sons of England." Song and Chorus. Music by E. Parry. Edward Boyne, Toronto, 1893.
7172. "The Carmela Polka." By Herbert L. Clarke. Whaley, Royce & Co., Toronto, 1893.
7173. Cape Breton, Illustrated; Historic, Picturesque and Descriptive. By John M. Gow. Illustrated by James A. Stulbert. William Briggs, Toronto, 1893.
7174. The Canadian Law Times. (Vol. XII). Edited by E. Douglas Armour, Q.C. The Carswell Co., Toronto, 1893.
7175. Admiralty Law, Canada. The Rules, 1893, annotated. By Alfred Howell. The Carswell Co., Toronto, 1893.
7176. County Constable's Manual. Compiled from the Criminal Code, 1892-93. By J. T. Jones. The Carswell Co., Toronto, 1893.
7177. Higgins' Analysis of Leake on Contracts and Benjamin on Sales. The Carswell Co., Toronto, 1893.
7178. Application and Contract with York County Loan and Savings Co. Jos. Phillips, Toronto, 1893.
7179. "A Sailor's Love." Song. Music by F. Boscovitz. The Anglo-Can. Mus. Publ. Assoc., Toronto, 1893.
7180. "The Old Horseshoe." Song. Music by F. Boscovitz. The Anglo-Can. Mus. Publ. Assoc., Toronto, 1893.
7181. Prose Composition. By M. F. Libby, M.A. The Copp, Clark Co., Toronto, 1893.
7182. Bell Telephone Co., Subscribers' Directory, Toronto and Toronto Junction. Montreal, Dec., 1893.
7183. Right Hon. Sir Jno. Thompson. Photo-engraving. Toronto, 1893.
7184. William R. Meredith. Photo-engraving. Toronto, 1893.
7185. "The Three Jolly Britons." A New National Song, by George Ware. The Anglo-Can. Mus. Publ. Assoc., Toronto, 1893.
7187. History of the Township, of Dartmouth, Preston and Lawrencetown, Halifax County, Nova Scotia, 1750-1893. By Mrs. William Lawson. Morton & Co., Halifax, N.S., 1893.
7188. "Mountain View" Waltz. By Robert Dick. The Anglo Can. Mus. Publ. Assoc., Toronto, 1893.

7189. "On Lido Waters." Song. Music by F. Paolo Tosti. The Anglo-Can. Mus. Publ. Assoc., Toronto, 1893.
7190. The Star Almanac and Canadian Year with a calendar for 1894. H. Graham, Montreal, 1893.
7191. The Ontario Legal Chart, 1894. H. R. Hardy, Toronto, 1893.
7192. "My Dreams." Song. Music by F. Paolo Tosti. The Anglo-Can. Mus. Publ. Assoc., Toronto, 1893.
7193. Student and Minstrel Songs and Choruses. J. Suckling & Sons, Toronto, 1893.
7194. "Aberdeen Waltz," (for piano.) By Bertie Forder. Toronto, 1893.
7195. Behind the Veil. By James De Mille. T. C. Allen & Co., Halifax, N.S., 1893.
7196. Tables of Rates and estimated results on Savings Bank Policies. J. F. Matheison, Montreal, 1893.
7197. Syllabaire, ou Premier Livre de Lecture. Par Philippe C. S. V. Imprimerie de l'Institution des Sourds-Muets, Mile-End, 1893.
7198. City Atlas of Winnipeg, Manitoba. Compiled by Rob. Chas. McPhillips, Winnipeg, Man., 1893.
7199. Illustrations of the Poem "Mount Royal." (By W. N. Evans.) By Elizabeth Warren and Arthur B. Clarkson, Montreal, 1893.
7200. Canada's Intellectual Strength and Weakness. By Jno. Geo. Bourinot, LL.D. Foster, Brown & Co., Montreal, 1893.
- 7201-2. Local Time Tables, P.E.I. Railway. Charlottetown, 1893. *Two cards.*
7203. Catéchisme des Lois Scolaires, prov. de Québec. Par l'abbé T. G. Rouleau. C. Darveau, Québec, 1893.
7204. Reality *versus* Romance in South Central Africa. By James Johnston. The Printing & Publishing Co., Toronto, 1893.
7205. "Chippewa" Polka. By W. J. Carkeek. The Anglo-Can. Mus. Publ. Assoc., Toronto, 1893.
7206. "Enfant Chéri," pour piano. Par C. Bohm. The Anglo-Can. Mus. Publ. Assoc., Toronto, 1893.
7207. Office and Duties of Coroners in Ontario and other provinces of Canada. By W. F. A. Boys. 3rd edition. The Carswell Co., Toronto, 1893.
7208. Cours de Calligraphie des Ecoles Chrétiennes. 1^{er} ordre. Montréal, 1893.
7209. Bell Telephone Co. of Canada. Ottawa Exchange, January, 1894. Taylor & Gilbert, Ottawa, 1894.
7210. The Des Brisay Analytical Latin Method. Lesson VIII. Toronto, 1894.
7211. "Tarantelle in G," for piano. By F. J. Hatton, The Anglo-Can. Mus. Publ. Assoc., Toronto, 1894.
7212. Reports of Cases decided in the Court of Appeal for Ontario during the year 1893, vol. XX. Reported under authority of the Law Society of Upper Canada. Rowsell & Hutchison, Toronto, 1894.
7213. Public School Exercises in Arithmetic and Mensuration. The Canada Publishing Co., Toronto, 1894.
7214. The Bell Telephone Co. of Canada Eastern Exchanges, November, 1893.
7215. "Armored" Polka. By Ethelbert Clive. Whaley, Royce & Co., Toronto, 1894.
7216. "Coronation Waltz," for piano. By M. B. Palacios. Whaley, Royce & Co., Toronto, 1894.
7217. "A Vanished Dream," for piano. By F. J. Hatton. Whaley, Royce & Co., Toronto, 1894.
7218. "Surge and Swell," Song. By Theo. H. Northrup. Whaley, Royce & Co., Toronto, 1894.
7219. "The Waltz of Broken Love." Song. By Theo. H. Northrup. Whaley, Royce & Co., Toronto, 1894.
7220. "Our Own Dear Canada." National Song. By M. D. Kilburn, Coaticook, Que., 1894.
7221. Moderators of the General Assembly of the Presbyterian Church in Canada (Engraving). Thos. Robert Clougher, Toronto, 1894.

Bibliothécaires du parlement.

7222. The Board of Trade, Montreal, 1893 (Photographic Group). William Notman & Son, Montreal, 1894.
7223. Life and Experience of Margaret L. Shepherd, *née* Sister Magdalene Adelaide. Mail Job Printing Co., Toronto, 1893.
7224. "Way Ober Yonder on de Hill Top." Music by James Fax. Arranged by A. Blakeley. Whaley, Royce & Co., Toronto, 1894.
7225. Cæsar's Bellum Gallicum. Books V and VI with Introductory notices. By John Henderson and E. W. Hagarty. The Copp, Clark Co., Toronto, 1894.
7226. The Acid Cure (Pamphlet). Coutts & Sons, Toronto, 1893.
7227. "The Waltz Minuet." Dance by A. R. Macdonald, jr., and F. X. Norman. Music by Cathcart Wallace.
7228. A Bank or Commercial Draft. Charles Lewis Benedict, Toronto, 1894.
7229. Insurance Plans of Nelson and Vernon, British Columbia; Boissevain, Deloraine, Emerson, Gretna, Hartney, Melita, Souris, Virden, Wawanesa and West Selkirk, Manitoba; Edmonton, South Edmonton and Macleod, Alberta; Maple Creek, Medicine Hat, Moose Jaw and Moosomin, Assiniboia; Milton, Ontario, and Drummondville, Quebec. Edward Goad, Montreal, 1894.
7230. Evans Easy Method of Collecting Accounts (Circular). Evan R. Lewis, Collingwood, Ont., 1894.
7231. "Too Late." Song. Music by Theo. H. Northrup. Whaley, Royce & Co., Toronto, 1894.
7232. The DesBrisay Analytical Latin Method, Lesson IX. Chas. T. DesBrisay, Toronto, 1894.
7233. The British Columbia Annual, 1894. The Sheppard Publishing Co., Toronto, 1894.
7234. Inventor's Guide—Patents. Trade Marks, Copyrights, Designs. Ridout & Maybee, Toronto, 1894.
7235. "La Huronne." Music de C. Lavigneur. Lavigneur et Hutchison, Quebec, 1894.
7236. Sacrament Sunday. Poem (booklet). William Drysdale & Co., Montreal, 1894.
7237. The Angry Elephant, Cartoon, 1894.
7238. The Miner—Statue for Monument, 1894.
7239. "The Stolen Kiss." Music by Eva L. Stonier. T. H. Stonier, Toronto, 1894.
7240. Quebec Carnival, 1894 (Photo). By J. E. Livernois, Quebec, 1894.
7241. The Criminal Code of Canada. By James Crankshaw. Whiteford & Theoret, Montreal, 1894.
7242. Accident Tickets, 1894.

RAPPORT

DU

MINISTRE DE LA JUSTICE

SUR LES

PÉNITENCIERS DU CANADA

POUR

L'EXERCICE CLOS LE 30 JUIN

1893



OTTAWA

IMPRIMÉ PAR S. E. DAWSON, IMPRIMEUR DE SA TRÈS EXCELLENTE
MAJESTÉ LA REINE

1893

Département de la Justice.

A Son Excellence le Gouverneur général du Canada, etc., etc., etc.

PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

J'ai l'honneur de soumettre à Votre Excellence le rapport annuel de l'inspecteur des pénitenciers du Canada, avec les comptes rendus annuels des principaux fonctionnaires de ces établissements, et les divers états financiers et statistiques prescrits par la loi, le tout pour l'exercice terminé le 30 juin 1893.

J'ai l'honneur d'être,

de Votre Excellence,

le très obéissant serviteur,

JOHN S. D. THOMPSON,

Ministre de la justice.

MINISTÈRE DE LA JUSTICE,

OTTAWA, 30 décembre 1893.

Département de la Justice.

TABLE DES MATIÈRES

		PAGE.
Rapport général de l'inspecteur.....		ix
do de l'inspecteur sur le pénitencier de Kingston.....		xii
do do do Saint-Vincent de Paul.....		xiv
do do do Dorchester.....		xv
do do do Manitoba.....		xvi
do do do la Colombie-Britannique.....		xvii
do do sur la prison de Régina.....		xx
RAPPORTS, ÉTATS FINANCIERS, TABLEAUX STATISTIQUES, ETC.		
Pénitencier de Kingston, rapport du préfet.....		1
do dépenses par tête des détenus.....		4
do rapport de l'aumônier protestant.....		5
do do catholique.....		5
do rapport du médecin.....		6
do do de la directrice.....		14
do do de l'instituteur.....		15
do mouvement des détenus depuis dix ans.....		16
do do en 1892-93.....		17
do pardons.....		17
do décès.....		18
do récidiviste.....		18
do punitions.....		19
do réductions de peines méritées.....		19
do valeur du travail.....		20
do bibliothèque.....		20
do revenu.....		21
do dépenses.....		22
do bilan.....		26
do officiers employés.....		27
do compte de la ferme.....		28
do prisonniers reçus en 1892-93.....		29
do statistique criminelle.....		31
do répartition des détenus.....		33
Pénitencier de Saint-Vincent de Paul, rapport du préfet.....		34
do do coût par tête des détenus.....		36
do do rapport de l'aumônier protestant.....		37
do do do catholique.....		38
do do rapport du médecin.....		39
do do prisonniers reçus en 1892-93.....		41
do do rapport de l'instituteur.....		43
do do statistique criminelle.....		44
do do mouvement des détenus de 1874 à 1893.....		46
do do do en 1892-93.....		47
do do pardons.....		47
do do décès.....		47
do do récidivistes.....		48
do do punitions.....		48
do do remissions méritées.....		49

	PAGE.
Pénitencier de Saint-Vincent de Paul, emplois	49
do do officiers employés	50
do do revenu	51
do do dépenses	52
do do coût d'entretien, moins la valeur du travail	58
do do bilan	59
do do jours de travail	59
do do compte de la ferme	60
do do valeur des constructions, du terrain, etc	60
Pénitencier de Dorchester, rapport du préfet	61
do coût par tête des détenus	63
do rapport de l'aumônier protestant	64
do do catholique	65
do rapport du médecin	65
do do de l'instituteur	67
do prisonniers reçus en 1892-93	68
do mouvement des détenus, 1892-93	70
do état comparé du mouvement des détenus depuis treize ans	71
do pardons	72
do décès	72
do statistique criminelle	73
do punitions	75
do réductions de peines méritées	75
do emplois	76
do valeur du travail	76
do revenu	77
do dépenses	78
do bilan	82
do officiers employés	83
do bibliothèque	84
Pénitencier du Manitoba, rapport du préfet	85
do coût par tête des détenus	88
do rapport de l'aumônier protestant	89
do do catholique	89
do rapport du médecin	90
do bibliothèque	93
do rapport de l'instituteur	93
do mouvement des détenus en 1892-93	94
do mouvement des détenus depuis dix ans	95
do détenus reçus en 1892-93	96
do pardons	97
do récidivistes	97
do crimes	97
do durée des sentences	98
do ethnologie des détenus	98
do nationalité do	98
do âges do	98
do religion do	99
do éducation do	99
do occupation do	99
do état civil do	99
do punitions	100
do jours remis et perdus	100
do valeur de l'ouvrage improductif	101
do moyenne par jour des détenus	101

Département de la Justice.

		PAGE.
Pénitencier du Manitoba, officiers employés		102
do	revenu	103
do	dépenses	104
do	bilan	108
do	compte de la ferme	108
Pénitencier de la Colombie-Britannique, rapport du préfet		109
do	do	dépense par tête des détenus
do	do	rapport de l'aumônier catholique
do	do	do du médecin
do	do	do de l'instituteur
do	do	prisonniers reçus en 1892-93
do	do	mouvement des détenus en 1892-93
do	do	do de 1883 à 1893
do	do	pardons
do	do	crimes
do	do	sentences
do	do	ethnologie
do	do	nationalité
do	do	occupations
do	do	état civil
do	do	état moral
do	do	âges
do	do	religion
do	do	décès
do	do	éducation
do	do	punitions
do	do	remises méritées
do	do	gain des détenus
do	do	officiers employés
do	do	bibliothèque
do	do	revenu
do	do	dépenses
do	do	bilan
do	do	compte de la ferme
Prison de Régina, rapport du geôlier		134

Département de la Justice.

DIX-HUITIÈME RAPPORT ANNUEL

DE

L'INSPECTEUR DES PÉNITENCIERS

DU

CANADA

POUR L'EXERCICE EXPIRÉ LE 30 JUIN 1893.

A l'honorable sir JOHN THOMPSON,
Ministre de la justice.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter, conformément à la loi, mon rapport annuel sur les pénitenciers du Canada, pour l'exercice expiré le 30 juin 1893. J'y joins, comme le prescrivent les règlements sanctionnés par le Conseil privé, les rapports des préfets et autres fonctionnaires des pénitenciers à l'inspecteur, ainsi que les relevés, statistiques, etc., de chacun de ces établissements.

Voici, en résumé, quel a été le mouvement des détenus des pénitenciers durant le dernier exercice :—

Pénitencier de Kingston.

	Hommes.	Femmes.	Total.
Au pénitencier le 30 juin 1892.....	506	26	532
Entrés depuis.....	107	11	118
	<u>613</u>	<u>37</u>	<u>650</u>
Sortis depuis le 30 juin 1892.....	165	4	169
Au pénitencier le 30 juin 1893.....	<u>448</u>	<u>33</u>	<u>481</u>

Moyenne quotidienne: $513\frac{23}{365}$. Il est mort sept détenus du sexe masculin, et un aliéné criminel s'est suicidé.

Diminution du nombre des détenus le 30 juin 1893, comparé avec celui qu'il y avait à la même date de l'année précédente: 51.

Dans la prison des femmes, il s'est produit une augmentation de sept.

Il n'y a pas eu d'évasion.

Des 107 condamnés du sexe masculin entrés pendant le dernier exercice, 19 étaient récidivistes: proportion plus forte qu'il ne serait à désirer, mais moindre que celle qu'accuse l'échec du pénitencier de Saint-Vincent-de-Paul.

Pénitencier de Saint-Vincent de Paul.

	Hommes.	Femmes.	Total.
Au pénitencier le 30 juin 1892.....	374	0	374
Entrés depuis do	99	6	106
	<u>473</u>	<u>6</u>	<u>479</u>
Sortis depuis le 30 juin 1892	99	5	105
	<u>374</u>	<u>0</u>	<u>374</u>
Moyenne quotidienne: 380. Nombre des décès: 3. Pas d'évasion.			

Pénitencier de Dorchester.

	Hommes.	Femmes.	Total.
Au pénitencier le 30 juin 1892.....	172	0	172
Entrés depuis do	66	4	70
	<u>238</u>	<u>4</u>	<u>242</u>
Sortis depuis le 30 juin 1892.....	61	3	64
	<u>177</u>	<u>1</u>	<u>178</u>
Moyenne quotidienne: 175. Augmentation: 6. Pas de décès. Pas d'évasion.			

Pénitencier du Manitoba.

	Hommes.	Femmes.	Total.
Au pénitencier le 30 juin 1892.....	75	0	75
Entrés depuis do	20	0	20
	<u>95</u>	<u>0</u>	<u>95</u>
Sortis depuis le 30 juin 1892....	24	0	24
	<u>71</u>	<u>0</u>	<u>71</u>
Moyenne quotidienne: $73\frac{59}{885}$. Diminution: 4. Pas de décès. Une évasion.			

Pénitencier de la Colombie-Britannique.

	Hommes.	Femmes.	Total.
Au pénitencier le 30 juin 1892.....	75	0	75
Entrés depuis do	38	1	39
	<u>113</u>	<u>1</u>	<u>114</u>
Sortis depuis le 30 juin 1892	23	1	24
	<u>90</u>	<u>0</u>	<u>90</u>
Augmentation. 15. Un décès. Pas d'évasion.			

Le total des décès, dans tous les pénitenciers, est de 12, soit: à peu près 1 pour 100, moyenne très minime et qui prouve la bonne condition sanitaire de ces établissements et les soins dont on entoure la santé des détenus.

Département de la Justice.

Récapitulation.

Pénitencier de Kingston.....	481
Pénitencier de Saint-Vincent de Paul.....	374
do de Dorchester.....	178
do du Manitoba ..	71
do de la Colombie-Britannique.....	90
	1,194
Total des détenus le 30 juin 1893.....	1,194
do do 1892.....	1,228
	34
Diminution totale le 30 juin 1893.....	34

Pendant l'exercice clos le 30 juin 1893, il est entré dans les différents pénitenciers 352 condamnés, contre 387 durant le précédent exercice, soit 35 de moins; tandis qu'il en est sorti 382 contre 408 en 1891-92, soit 26 de moins.

Le nombre des forçats au pénitencier de Kingston est encore moindre qu'en 1891-92, bien qu'il y eut une diminution de 54 à la fin de ce dernier exercice. Le 30 juin dernier, l'écrou accusait une autre diminution de 51.

Coincidence que je constate en passant: le chiffre 374 représente le nombre des détenus à Saint-Vincent de Paul les 30 juin 1892 et 1893.

Le pénitencier de Dorchester donne une augmentation de 6, celui de la Colombie-Britannique, de 15, et celui du Manitoba, une diminution de 4.

Cette baisse que l'on observe depuis quelques années dans le nombre des forçats est un fait des plus satisfaisants. Elle témoigne de la prospérité du pays, puisque l'accroissement de la criminalité est l'accompagnement ordinaire des temps de crise et de stagnation commerciales où la demande de travail est plus rare; elle est aussi une preuve que, dans son ensemble, la population observe fidèlement les lois, qu'elle a le sentiment de ses obligations et de ses devoirs au point de vue chrétien. Espérons qu'elle est sans fondement l'appréhension partagée par un grand nombre de gens—observateurs attentifs des malfaiteurs et de leurs mouvements—que, après la clôture de l'exposition universelle le Canada sera envahi par un contingent considérable des criminels qui maintenant sont rassemblés à Chicago de toutes les parties du monde. La perspective d'y trouver un plus riche butin et d'y faire de plus heureuses opérations a, sans doute, engagé la masse des malfaiteurs d'habitude, tels que les voleurs avec effraction et les filous particulièrement, à traverser la frontière en tournant le dos au Canada, comme offrant un champ moins productif à leurs entreprises.

En 1891-92, le chiffre des condamnés écroués au pénitencier de Saint-Vincent de Paul a dépassé de 29 celui de Kingston. Dans le dernier exercice, la province de Québec en a donné 13 de moins que celle d'Ontario, soit en sa faveur un gain de 42.

Je me permets de recommander de nouveau qu'on augmente la rémunération légère de \$50 par an qu'on paie aux organistes pour leurs services comme tels et pour dresser et exercer les chœurs qui contribuent tant à la solennité, à l'efficacité et à l'influence moralisatrice des exercices religieux. Il suffirait d'une somme additionnelle de \$400.

Je n'ai, ici, rien à ajouter aux recommandations et aux suggestions que contient mon rapport annuel de 1890-91, et que j'ai résumées dans celui de 1891-92—auxquelles vous avez bien voulu donner votre approbation—si ce n'est d'insister sur l'avantage et le besoin qu'il y a de nommer un mécanicien-chef qui, en outre de ses devoirs au pénitencier où il serait employé, serait responsable et ferait périodi-

quement l'inspection du considérable et précieux matériel électrique et à vapeur en usage pour le chauffage et l'éclairage, et verrait de plus aux appareils de distribution d'eau et à l'outillage des divers pénitenciers. Par suite de la discontinuation de l'inspection faite jusqu'ici par la Compagnie d'Assurance des Chaudières, on sent davantage la nécessité d'avoir un employé, relevant de ce département, qui aurait la responsabilité du fonctionnement, de la sûreté et du bon état des appareils électriques et à vapeur. Il entrerait aussi dans ses attributions de surveiller tous travaux se rattachant au chauffage, à la distribution d'eau et à l'éclairage artificiel de chaque pénitencier. Comme les papiers ayant trait à cette importante question vous seront prochainement soumis, pas ne m'est besoin de vous en dire plus dans le présent rapport.

Pénitencier de Kingston.

Dans son rapport, le préfet parle favorablement de la conduite et du travail des détenus. Il dit qu'il y a eu "moins de dénonciations et de punitions qu'en aucune des années précédentes," et que "la gradation en fait d'uniforme a eu un bon effet sur la discipline". Quand je recommandais, il y a quelques années, un changement et une gradation dans le costume, pour en faire disparaître les couleurs dégradantes —mi-partie brune et mi-partie jaune—je prévoyais le bon effet que remarque le préfet.

J'ai souvent, dans mes rapports, parlé de l'avantage que retireraient les détenus de l'augmentation du nombre de métiers et d'emplois rémunératifs. C'est ce qu'on pourra faire plus aisément et plus économiquement lorsqu'on aura à sa disposition de nouveaux ateliers quand sera achevé le nouvel asile d'aliénés criminels et que seront reconstruits les ailes du pénitencier.

Le préfet donne un intéressant sommaire de ce qu'on a fait, dans le cours de l'exercice, notamment la buanderie et les bains, qui fonctionnent maintenant avec succès. Ce sont là des améliorations évidentes et dont l'importance ne saurait être exagérée.

La tour d'eau est avancée au point qu'elle est prête pour le réservoir, qu'on construit dans le moment.

Un changement fort désirable et nécessaire, c'est de transférer la boulangerie de la cave souterraine et mal ventilée, au-dessous du réfectoire, à l'étage inférieur du bâtiment employé comme moulin jusqu'à ces derniers temps. Ce lieu offre de meilleures conditions d'éclairage, d'aérage, d'emmagasinage, et plus de commodité pour la besogne et pour la propreté.

On est à préparer, au-dessous du local des chaudières, un appartement convenable et spacieux pour la fabrication de la ficelle à lier—si l'on établit ce genre d'industrie. On démolit la vieille aile du sud dans le but de la reconstruire pour y pratiquer de plus grandes cellules. On en a enlevé une quantité de pierre et de briques dont on pourra se servir pour la nouvelle construction. On continuera ces travaux l'hiver prochain.

L'emplacement choisi pour l'asile d'aliénés criminels est le terrain situé immédiatement au nord de la résidence du préfet. Cet emplacement est ce qu'il faut pour le bâtiment en question, car il est plus élevé que le pénitencier et s'égoutte facilement. Le fait qu'une grande partie du mur d'enceinte nécessaire a été construit, il y a bien des années, pour une prison projetée alors, économisera beaucoup d'argent et de main-d'œuvre. Les travaux avancent pour la continuation du mur.

Département de la Justice.

On espère que la construction de la prison des femmes à l'est du pénitencier, commencera le printemps prochain.

Pour finir dans un temps déterminé, dans un avenir prochain ou même éloigné, ces deux bâtiments, c'est-à-dire l'asile et la prison des femmes, la reconstruction des ailes du pénitencier et la construction de logements pour le personnel—toutes choses que vous avez approuvées—il faudra rompre avec la coutume pénitentiaire de tout faire exécuter par les prisonniers. Si une grande partie de ces travaux n'est pas donnée à l'entreprise, force sera de retarder indéfiniment l'installation complète et indispensable de ce pénitencier.

A l'exception des pommes de terre, la ferme, me dit-on, fournit sa part de produits pour l'entretien du pénitencier. Sous sa nouvelle gestion, qu'on assure être excellente, et avec les moyens de culture et d'exploitation améliorées qui abondent, elle devra donner sous tout rapport un rendement qui corresponde à ces améliorations.

Le préfet ajoute que l'école et la bibliothèque produisent de bons fruits et que les aumôniers se sont acquittés de leurs devoirs avec régularité, avec soin et avec zèle.

L'aumônier protestant observe une diminution marquée dans le nombre des détenus. Il fait les suggestions suivantes, qui méritent considération :—

1. Qu'on pose dans la chapelle "des jolis vitraux colorés," afin de cacher la laideur des barreaux de fer, de produire un effet adoucissant sur l'esprit des forçats, et les disposer ainsi d'autant mieux à recevoir de bonnes impressions des exercices religieux. Ceci pourrait se faire dans l'une et l'autre chapelles.

2. Qu'on donne, tous les jours qu'il fait beau, "une demi-heure d'exercice violent, à mouvements accélérés," aux hommes qui travaillent dans les ateliers. Comme le dit l'aumônier, "ç'aurait un effet tonifiant, au physique et au moral," ce dont on ne saurait douter.

3. Qu'on donne accès aux bons journaux. Pour les raisons que donne l'aumônier, je ne vois pas d'objection à ce que l'on accorde ce privilège, et j'en recommande la concession, pourvu qu'on adopte les précautions voulues pour empêcher tout abus.

4. Quant à ce que dit l'aumônier à propos de la "jambe artificielle," je me permets d'observer que, si ce cas ou tout autre semblable vous était communiqué par le préfet ou le médecin, vous y auriez égard. Fournir une nouvelle jambe artificielle à un forçat, lors de sa mise en liberté, pour en remplacer une autre hors d'usage, serait, de la part du gouvernement, purement une faveur qui, si elle était permise par le parlement, dépendrait principalement du caractère et de la conduite de celui qui la demanderait, pendant son séjour au pénitencier. Pour les soins additionnels de médecin dans les cas d'accidents, et pour les besoins particuliers que signale l'aumônier, il pourrait être opportun de demander un léger crédit annuel.

L'aumônier catholique parle du résultat satisfaisant de ses instructions parmi ceux qui ignoraient presque complètement les enseignements de leur religion, et des difficultés qu'il a rencontrées chez les détenus mieux instruits, mais plus endurcis. Il insiste en termes énergiques sur l'approbation qu'il a déjà donnée à la fusion des bibliothèques, qui a donné généralement satisfaction. Des livres de lecture choisis par les prisonniers, plus de la moitié, dit-il, étaient "de nature à éclairer et élever l'esprit." L'abbé Neville recommande aussi qu'on substitue aux vitres communes des vitraux colorés portant des images et des emblèmes religieux. C'est ce qu'on a fait à Saint-Vincent de Paul et à Dorchester, et l'effet en a été salutaire.

Le médecin remarque que l'état sanitaire des détenus en 1892-93, " n'a pas été aussi bon que pendant quelques-uns des exercices précédents."

Les entrées à l'infirmerie (342) ont dépassé celles de toute autre année depuis qu'il est attaché à l'établissement. Cependant, la mortalité n'accuse pas une plus forte proportion, car il n'y en a eu que sept décès, dont trois d'individus âgés respectivement de 70, 74 et 76. Il semble possible que l'eau du puits découvert dans la cour, dont parle le médecin, ait été la cause des nombreux cas de fièvre typhoïde constatés en d'autres années. Le fait que cette maladie a beaucoup diminué depuis que le puits est couvert, est une présomption que l'imbibition de l'eau du puits découvert a été pour quelque chose dans l'éclosion de l'épidémie. L'irruption périodique de la fièvre typhoïde restait inexplicable et mystérieuse. Il est à espérer que le médecin a trouvé la solution de ce ténébreux problème.

Il y avait, au 30 juin dernier, 34 patients dans le quartier des aliénés, et 27 le 30 juin 1892, soit 7 de plus cette année. Le total de ceux en traitement a été de 54. Sur ce nombre, 5 ont été guéris, 11 se sont suffisamment rétablis pour se remettre au travail, et 3 ont été envoyés à l'asile provincial à l'expiration de leur peine. Il n'y a eu parmi ces malheureux, dans le cours de l'exercice, qu'un décès (suicide), dont les détails sont relatés par le médecin. Celui-ci rend à la directrice et à son assistante le témoignage d'avoir " fidèlement rempli leurs devoirs envers les malades," et il en dit autant de l'infirmier, M. Gunn, pour la manière satisfaisante dont il s'est acquitté de son emploi. Le rapport du médecin est, comme de coutume, bien détaillé et plein d'intérêt.

La directrice atteste que la conduite des prisonnières " a été tout à fait satisfaisante." Il s'est fait de l'ouvrage pour la valeur de \$1,824,40 dans la prison des femmes.

L'école accuse une présence moyenne de 72 élèves, chaque jour, sur un total de 80 portés sur le rôle. L'instituteur intérimaire dit que leurs progrès et leur conduite ont été bons.

Fait triste à constater : sur un total de 448 hommes au pénitencier, plus de la moitié n'ont pas 30 ans, soit : 35, moins de 20 ans, et 216, de 20 à 30.

Le seul exemple de punition corporelle qu'on ait infligée est celle d'un détenu, dont la condamnation par le tribunal comprenait la peine du fouet.

Le comptable, M^r S. W. Scobell, a résigné et a eu pour successeur M^r R. R. Creighton, ci-devant commis du préfet.

Pénitencier de Saint-Vincent de Paul.

Le préfet dit, dans son rapport, que la conduite des détenus " s'est notablement améliorée."

Il attend de bons résultats de la séparation des endurcis et des incorrigibles du reste des détenus, au moyen de la prison cellulaire.

Les réincarcérations (30), quoiqu'il y en ait cinq de moins que l'an dernier, sont, d'après lui, trop nombreuses. Ce n'est que trop vrai, puisqu'elles forment plus de 25 pour 100 du total des incarcérations de l'année.

On continue d'avancer dans la construction du mur d'enceinte. On en a fait 500 pieds et érigé une tour depuis juillet 1892.

Le préfet parle favorablement de son personnel.

Le 30 juin, l'aumônier catholique avait chargé de 300 détenus. Il indique les diverses nationalités qui entrent dans ce total, et exprime sa satisfaction de la con-

Département de la Justice.

duite des prisonniers à la chapelle, de leur attention et de leur respect durant les offices. Le chœur est excellent et l'organiste contribue beaucoup à son succès. L'aumônier est toujours d'avis que l'organiste mérite une rémunération plus libérale, Il est certain que le nombre des élèves à l'école et de ceux qui profitent de la bibliothèque est une preuve convaincante de l'avantage qu'offrent l'une et l'autre de ces institutions.

L'aumônier protestant avait 74 détenus sur son registre à l'expiration de l'exercice. Il fait une mention favorable de l'école et de la bibliothèque, puis ajoute : "Tout, pendant le dernier exercice, a marché dans l'ordre accoutumé."

Le médecin représente la condition hygiénique du pénitencier comme ayant été excellente. Il n'y a pas eu de cas de maladie épidémique ou contagieuse dans le cours de l'exercice. Il est arrivé plusieurs accidents, mais nul d'un caractère grave.

Lors de ma dernière visite, je trouvai qu'il existait quelque froissement entre quelques-uns des membres du personnel. La cause en était le trop d'empressement officieux et les airs impérieux de l'un des fonctionnaires. Je m'enquis suffisamment de la chose pour voir qu'il ne résulterait aucune lésion d'intérêt d'un règlement à l'amiable de la difficulté, et je conseillai cette ligne de conduite qu'on a suivie à la satisfaction du préfet comme à celle des intéressés.

L'éloge de l'administration de ce pénitencier qui a paru dans mon rapport de l'an dernier, est également mérité cette année.

Pénitencier de Dorchester.

La conduite des prisonniers a été bonne, sauf quelques exceptions.

Le personnel est compétent et l'accord règne parmi ceux qui le composent.

Le rapport du préfet contient plusieurs choses intéressantes.

L'aumônier protestant rapporte qu'il avait la charge de 123 détenus le 30 juin. Il signale ce fait consolant que, parmi eux, il n'y avait qu'un garçon de moins de 15 ans. Ceci fait agréablement contraste avec le nombre de tout jeunes gens écroués à ce pénitencier les années passées. Espérons, avec l'aumônier, que l'établissement du "Refuge industriel des garçons" à Saint-Jean, N.-B., va éliminer, à l'avenir, cet élément de la population du pénitencier.

L'aumônier témoigne de la "conduite irréprochable des prisonniers durant le service divin," ce qui est réellement fort agréable. Il parle des succès qu'a la classe de la Bible, de l'amélioration et de l'excellence du chœur, de l'excellente tenue de l'école, des progrès qui s'y font, et de l'effet que produit la bibliothèque générale à sa satisfaction comme à celle de son collègue.

L'aumônier catholique avait 54 détenus sur son registre à la clôture du dernier exercice. Il se déclare satisfait de l'avancement de son œuvre depuis la date de son précédent rapport, et exprime combien il apprécie "les conditions favorables que trouve le travail religieux dans le pénitencier des provinces maritimes." Les prisonniers dont il a la direction spirituelle sont, dit-il, "en général accessibles aux influences religieuses, et comme congrégation, ils sont pieux, dociles et attentifs."

Le médecin parle favorablement de la condition sanitaire du pénitencier. Le drainage, la ventilation et la propreté sont soigneusement entretenus. Il rend bon témoignage du confort et de l'espace qu'offrent les différents ateliers et du bien qui résulte pour la santé du travail en plein air. Il n'y a pas eu de décès, ni d'accidents graves, ni de maladie contagieuse ou épidémique, et la santé générale des détenus a été meilleure que dans le précédent exercice. Ce monsieur dit qu'il est entré, il y a

six mois, un vieillard de 82 ans condamné à trois années d'emprisonnement, que, lorsqu'il a passé en jugement et qu'on lui a prononcé sa sentence "il souffrait de démence sénile, ainsi que l'atteste le certificat du médecin de la prison." Le médecin ajoute : "Il continue d'empirer depuis son incarcération et, s'il vit encore quelques mois, il va probablement devenir un imbécile incurable." On peut demander avec raison s'il était juste d'envoyer ce vieillard caduc au pénitencier, dans un pareil état d'esprit ?

Le nombre des malades envoyés à l'infirmerie (12) pendant l'exercice a été faible, tandis que le total de ceux qui ont demandé des consultations et un traitement pour des affections de moindre gravité (2,104) a été considérable. On ne saurait apporter de meilleure preuve de la salubrité du pénitencier et de ses alentours que le fait que, depuis son ouverture il y a 13 ans, il ne s'est jamais déclaré un cas de fièvre typhoïde ou de fièvre continue, comme l'observe le médecin.

Le rapport de l'instituteur est modeste et encourageant.

Pénitencier du Manitoba.

L'administration de cet établissement a été temporairement confiée au comptable des pénitenciers quelque temps avant le décès du ci-devant préfet, M^r S. L. Bedson. Elle est restée sous sa garde environ vingt mois, jusqu'à l'entrée en fonction du préfet actuel, le colonel A. G. Irvine, le 1^{er} novembre 1892.

A en juger par les rapports et la correspondance du nouveau préfet, et par la manière pratique, bien raisonnée et entendue en affaires dont il présente les choses à la considération du département, on a lieu de conclure qu'il a déjà avancé l'œuvre des réformes et des améliorations, dont le besoin est si pressant, et que sa gestion sera couronnée de succès.

Le préfet parle de la capture des détenus Gillette et Shoulte, évadés avant sa nomination, capture qui a coûté \$1,177.88, la plus forte dépense qui se soit faite depuis les 21 dernières années, en aucun pénitencier, dans douze mois, pour un semblable objet. La négligence, de la part du fonctionnaire responsable, à prendre les précautions les plus ordinaires, a causé l'évasion de Gillette. De fait, les portes lui sont restées ouvertes et sans garde, après l'heure de la fermeture, si bien qu'il n'a eu qu'à sortir pour s'enfuir par la prairie.

Les aliénés de Kéwatin et des Territoires du Nord-Ouest, qu'on avait logés ici, ont été transférés à l'asile de Brandon, en mars dernier.

On a commencé la construction d'un mur d'enceinte. La superficie à enclorre est d'à peu près neuf acres. Le plan du mur est semblable à celui de Saint-Vincent de Paul. Comme le nombre des détenus est minime, les travaux avanceront lentement. Le préfet suggère qu'on y transfère de Kingston quelques maçons prisonniers pour aider à la besogne. Si l'on peut s'en passer, on pourrait adopter ce moyen ; mais les travaux en cours d'exécution et ceux projetés à Kingston demandent tous les maçons actuellement disponibles, ou qu'on pourra dresser, pour la prochaine décade.

Le préfet Irvine a poussé les opérations agricoles sur une plus grande échelle qu'elles ne l'étaient auparavant, 124 acres ayant été ensemençées, tandis qu'on a rompu 30 acres de terre neuve. Le préfet, dans des rapports spéciaux au département, recommande l'acquisition d'une section terrienne contiguë à la propriété du pénitencier. Il serait bon d'acheter ce terrain avant que le prix n'en soit plus élevé ; car, à cause de sa situation, si près de Winnipeg, sa valeur doit nécessairement

Département de la Justice.

augmenter. Comme les travaux de ferme sont les meilleurs et les plus profitables auxquels on puisse employer les forçats d'ici, cette étendue de terre est indispensable? Je recommande qu'on introduise un article dans le budget pour l'achat de cette section. Le préfet fait à ce sujet les observations que voici: "Je crois bon d'observer ici que, selon moi, on peut faire en sorte que ce pénitencier subviennne davantage à ses besoins au moyen d'opérations agricoles plus étendues. On pourrait produire toute la farine, le bœuf et le porc nécessaires à sa consommation, si l'on agrandissait la réserve en acquérant les terres adjacentes arables. On a rompu tout le sol disponible de la réserve actuelle, sauf une quinzaine d'acres propres à la culture."

Le préfet a rendu le pénitencier plus sûr, besoin qui se faisait vivement sentir, en faisant poser des barrières et des barreaux en fer aux endroits qui n'étaient pas protégés.

Il dit que, depuis sa nomination, "la conduite des prisonniers a été très bonne. Tous, à peu d'exceptions près, ont travaillé de bon cœur."

L'aumônier protestant constate que, le 30 juin, il avait charge de 49 détenus, et que "leur conduite durant le service divin n'a rien laissé à désirer." Le préfet remarque que le nouvel instituteur fait tout en son pouvoir pour faire bénéficier de son enseignement ceux qui fréquentent l'école. Il regrette une diminution dans le nombre des élèves.

A la clôture de l'exercice, l'aumônier catholique avait la direction spirituelle de 22 détenus, soit 3 de moins qu'au 30 juin 1892. Il dit que leur conduite, partout où il a eu occasion de les rencontrer, "est des plus recommandables," et que "leur attention et leur tenue générale pendant la messe, les vêpres et les instructions publiques sont excellentes."

Le médecin rapporte que la fièvre scarlatine et la rougeole règnent sur la montagne, mais que le pénitencier et les quartiers des employés y ont échappé grâce à l'adoption de mesures préventives. Il appelle l'attention sur l'état de la savane, au pied de la colline, près du puisard, état qu'il considère dangereux pour engendrer et propager les germes de maladies. Cette savane est à une distance considérable du pénitencier et des logements des fonctionnaires. Elle n'est pas d'une grande étendue. N'est-il pas possible d'empêcher qu'elle ne soit une mesure permanente pour la santé de l'établissement, au cas qu'elle ne serait pas suffisamment désinfectée par les brises salubres de la prairie environnante? Il n'y a pas moyen de l'égoutter. Que peut conseiller "un ingénieur sanitaire" si ce n'est de la remplir ou d'y répandre quelques milliers de boisseaux de chaux ou autre désinfectant pour faire disparaître le danger—s'il existe?

Le rapport de l'instituteur accuse la présence en classe de 16 élèves. Il affirme qu'ils ont fait des progrès, et que "tous paraissent profiter de toutes les chances d'avancer, en prêtant une oreille attentive aux leçons à l'école, et en s'adonnant avec diligence à l'étude et aux exercices dans leurs cellules. Il dit que les bibliothèques "ont été beaucoup améliorées par les très bons livres qu'on y a ajoutés tout en réparant les vieux."

Colombie-Britannique.

Le nombre des forçats ayant augmenté, le préfet demande plus d'espace, car il n'y a que peu de cellules qui soient vacantes. C'est à quoi il faudra pourvoir, tôt ou tard, et le plus tôt sera le mieux. Dans une institution pénale, le manque de place

pour cellules est un grand désavantage et nuit sensiblement à la discipline et au bon ordre. La distance est trop considérable et les frais trop lourds pour justifier le transfert de prisonniers à Kingston. Je recommande donc qu'on prolonge de 65 pieds l'aile du pénitencier, ce qui coûterait bien moins cher que la construction d'une nouvelle aile, comme on l'avait originement projeté.

Il sera aussi nécessaire d'élever de nouvelles chapelles. On peut maintenant se procurer du bois de service pour cet objet, et on peut suivre le plan de celles du pénitencier du Manitoba. J'ai déjà traité cette affaire dans des rapports antérieurs.

Le nouveau système de chauffage et de distribution d'eau, pour lequel j'ai fait des arrangements, lors de ma dernière visite, a été mené à bonne fin sous la direction et la surveillance du mécanicien du pénitencier de Kingston, M^r James Devlin, qui a aussi inspecté et renouvelé avec succès les appareils de chauffage des ateliers, qui étaient si défectueux. L'approvisionnement d'eau est de la meilleure qualité, il est abondant et a une puissante pression en cas d'incendie. C'est une grande amélioration, comparée au tribut modique et précaire provenant des ruisselets qui versaient leurs eaux contaminées dans le réservoir boueux et mal construit.

Le conseil principal, en élargissant le chemin, a pratiqué une profonde tranchée en face des quartiers des officiers mariés, et a convenu de construire un mur de soutènement pour protéger le remblai. Or, il ne l'a pas fait, et la terrasse sur laquelle sont groupées les maisons se mine graduellement en dessous, de sorte qu'il y a danger que les bâtiments et ceux qui les occupent soient entraînés par un éboulement dans la rivière Fraser, des couches de sable mouvant formant partie de la tranchée creusée par la corporation. Le préfet dit : " Il faut y construire, immédiatement, un mur en pierre, car la terrasse s'éboule ". Dans mon rapport spécial à ce sujet, je recommandais que, si la corporation remplissait son obligation de niveler le chemin, suivant qu'on en était convenu, en face de la résidence du préfet, et d'y construire un mur de soutènement ainsi qu'aux quartiers des employés, le gouvernement pourrait donner quelque aide à l'entreprise, en ce que la propriété pénitentiaire profiterait de ces améliorations. Comme le pacte et le marché conclu entre la corporation et le préfet pour le nivellement du chemin, entre le pont de bois et la porte du pénitencier, en retour de la partie de la réserve octroyée pour l'élargissement de ce chemin, et pour la construction du mur de soutènement, n'a pas été observé, je recommande qu'on prenne des mesures pour faire exécuter cette convention par la corporation. Le pénitencier a beaucoup aidé à la corporation dans ces travaux, ainsi imparfaitement exécutés jusqu'à présent, en y faisant travailler les détenus et en lui fournissant du matériel.

Je recommande qu'on pourvoie dans le budget à la construction du nombre de maisons nécessaire pour loger les membres mariés du personnel.

On ne s'est pas plaint d'inconduite grave ni d'infractions aux règlements, de la part des détenus.

Le préfet dit que " la conduite des employés a été bonne."

Le Chinois aliéné, Lee Sam (ou Ah-Sam), condamné à l'emprisonnement pour la vie, donne beaucoup de mal, parce qu'il n'y a point de local convenable pour le traiter. Il devrait être transféré à l'asile provincial. Le gouvernement local n'y objecte pas, non plus que le médecin-surintendant, vu qu'il existe un quartier chinois à l'asile. Je recommande le transfert en question.

J'ai le regret d'avoir à annoncer la mort du révérend Robert Jamieson, l'aumônier protestant, nommé en janvier 1879. Il remplissait fidèlement et avec zèle ses

Département de la Justice.

devoirs. Par suite de son décès, il n'a pas été fait de rapport au sujet des détenus dont il avait la direction spirituelle.

A la clôture de l'exercice, l'aumônier catholique avait charge de 23 hommes et d'une femme. Il rapporte que "sauf une seule exception, ils se sont conduits de la manière la plus exemplaire, prêtant grande attention à toutes les instructions et paraissant remplis de reconnaissance pour tout ce qui se fait pour eux. Les Espagnols et les Italiens sont "extrêmement reconnaissants" pour les livres publiés dans leurs langues respectives, qu'on leur a donnés sur la demande de l'aumônier.

Le médecin parle favorablement de l'état sanitaire du pénitencier; il n'y a pas eu de maladie grave, et un petit nombre seulement ont dû être traités à l'infirmerie. Il recommande la construction d'une infirmerie convenable. Le bâtiment actuel fournit tout l'espace nécessaire aux malades, si on l'utilise comme il convient. Les employés, occupant des pièces dont on peut avoir besoin pour les patients, peuvent être envoyés au quartier des célibataires. Le chauffage de l'infirmerie n'offre pas de difficulté. On aurait dû faire une demande spéciale à cet effet, quand se poursuivaient les travaux. Une demande pour avoir les serpentins nécessaires recevra l'attention qu'elle mérite. Le changement recommandé dans le régime, savoir: de la bouillie de farine d'avoine le soir, peut s'arranger entre le préfet et le médecin. C'est une affaire complètement sous leur contrôle, et qu'il n'est pas besoin de mentionner dans le rapport annuel. La bouillie de farine d'avoine est dans l'ordre. Le temps alloué aux employés et aux détenus pour leur dîner et pour l'école et l'exercice du cœur est de 11.50 a.m. à 1.15 p.m. Il appartient au préfet et au sous-préfet de régler la distribution de ce temps de façon que les fonctionnaires en aient raisonnablement pour le dîner et que les devoirs à remplir dans l'intervalle n'en souffrent point. On a donné instruction d'accorder aux officiers une bonne demi-heure pour le dîner. Il était inutile au médecin de se donner du mal sur ce sujet, parce que le département s'en était occupé. En outre, c'est le devoir du préfet, et non du médecin, de voir aux détails de l'administration du pénitencier, et au cas qu'il serait besoin de quelque changement ou remède, de s'adresser à cet effet de la manière voulue et à l'autorité compétente. Le médecin, avec la permission du préfet, peut lire la partie des notes de ma dernière inspection qui le concerne. Ce qu'il y verra pourra lui suggérer la prudence et la sagesse de se borner strictement à l'exécution de ses devoirs, et de ne point se mêler de ce qui ne le regarde pas. M. Carroll est l'intendant de l'infirmerie, et les autres devoirs qu'il remplit, tels qu'ils sont indiqués par le médecin, ne doivent pas nuire à ceux qui lui incombent dans la position à laquelle l'a nommé le ministre. Comme son temps, à titre d'infirmier, n'a pas été tout pris, j'ai donné autorisation à l'effet qu'il fût employé dans les diverses qualités qu'énumère le médecin, quand ses services sont nécessaires ou peuvent être disponibles, sans que ses principaux devoirs en souffrent. S'il avait négligé ceux-ci, le médecin avait la ressource de faire rapport du fait au préfet, qui en aurait disposé, suivant le cas. Or, comme ceci n'a pas été fait, il est légitime de conclure qu'il n'a pas eu de motif bien fondé de se plaindre et, partant, que la censure implicite contenue dans la dernière phrase du rapport du médecin n'est pas justifiable.

Quant au regret exprimé par l'instituteur que "le temps alloué pour l'enseignement est si court," puisqu'il n'est que de "vingt minutes," j'en suis surpris. Les prisonniers finissent leur dîner à 12.15. Ils se remettent au travail à 1.15. Qu'est-ce qui empêche de tenir l'école, soit: de 12.30 à 1.15? Cela donnerait aux gardes en faction assez de temps pour dîner et aux autres officiers plus d'une heure. Le préfet

doit voir à effectuer un meilleur arrangement. Il ne devrait pas y avoir de difficulté à prolonger le temps consacré pour l'école, sans abrégier celui des gardes pour leur dîner.

Prison de Régina.

Voici le relevé des prisonniers écroués et élargis pendant l'exercice 1892-93 :—

	Hommes.	Femmes.	Total.
En prison le 30 juin 1892.....	17	0	17
Ecroués do	46	6	52
	63	6	69
Sortis depuis le 30 juin 1892.....	49	4	53
	14	2	16
En prison le 30 juin 1893.....			

Moyenne quotidienne: $15\frac{1}{3}\frac{6}{5}$.

Il y a eu un décès.

Le geôlier rapporte que tous les employés "ont rempli leurs devoirs d'une manière satisfaisante."

Il spécifie les diverses occupations assignées aux prisonniers dans le cours de l'exercice. Il s'est fait une bonne part de travaux utiles, dont la plus importante est ce qu'on a exécuté pour la continuation de l'approvisionnement d'eau douce, qui menaçait de manquer il y a un an.

Le geôlier exprime son "regret et son désappointement" de ce que le comptable des pénitenciers, dans son voyage à la Colombie-Britannique, il y a quelques mois, n'ait pas visité la prison, afin d'examiner ses livres et de lui donner les instructions qui pourraient être nécessaires pour leur tenue régulière.

Je recommande que, désormais, les prisonniers des Territoires du Nord-Ouest condamnés à deux années de détention ou pour de plus longues périodes, soient écroués au pénitencier du Manitoba, et que ceux qui purgent de longs termes d'emprisonnement dans cette prison, soient transférés à la Montagne-de-Pierre. Je fais cette recommandation parce que la prison n'est pas assez sûre pour des condamnés écroués pour des crimes graves, et parce qu'on ne peut leur donner constamment de l'ouvrage convenable.

Je recommande de plus d'envoyer à cette prison, au lieu des casernes de la police à cheval, les prisonniers condamnés à six mois ou plus, tant qu'il y aura de la place pour eux, parce que leur travail pourra être mis à profit pour la prison.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

J. G. MOYLAN,

Inspecteur des pénitenciers du Canada.

DÉPARTEMENT DE LA JUSTICE,

DIVISION DES PÉNITENCIERS,

OTTAWA, 9 octobre 1893.

Département de la Justice.

PÉNITENCIER DE KINGSTON.

N° 1.

RAPPORT DU PRÉFET POUR L'EXERCICE CLOS LE 30 JUIN 1893.

PÉNITENCIER DE KINGSTON, 30 juin 1893.

MONSIEUR, — J'ai l'honneur de vous transmettre le rapport annuel de ce pénitencier pour l'exercice clos le 30 juin 1893.

Nombre des détenus au pénitencier le 30 juin 1892.....	535
Reçus depuis des prisons.....	102
do d'autres pénitenciers	16
	118
	650
Libérés à l'expiration de leur peine.....	140
do par grâce.....	18
do par décès.....	7
do par suicide.....	1
Envoyés à l'asile provincial des aliénés.....	3
	169
En pénitencier, à minuit, le 30 juin 1893	481

Sur ce nombre, 33 sont du sexe féminin, soit 7 de plus qu'à la fin du précédent exercice.

Deux cent vingt-quatre détenus ont 30 ans ou moins, et de ceux-ci trente-neuf ont moins de 20 ans.

Il y a 19 récidivistes.

La conduite et les dispositions des détenus pour le travail ont été bonnes ; il y a eu moins de plaintes et moins de punitions qu'en aucun exercice antérieur.

Il n'y a pas eu d'évasions, mais il a été fait plusieurs tentatives à cet effet.

Les hommes classés par rapport à l'habillement sont : 328 du premier grade ; 31 du second, et 55 du troisième, à l'exclusion de l'infirmerie et de l'asile.

Le classement par rapport au costume a eu une influence pour le bien en faisant observer la discipline. Les détenus, adonnés à des métiers mécaniques, s'intéressent en général à leur ouvrage, et montrent le désir de profiter le mieux possible des chances qui leur sont offertes. Ces industries mécaniques comptent parmi les meilleurs moyens de réformation, et le public comme le forçat en particulier en bénéficieront au fur et à mesure qu'elles seront adoptées.

L'augmentation croissante des prisonnières exige qu'on s'occupe de leur trouver à quoi les employer. A présent il m'est difficile de les tenir occupées.

On met à effet les améliorations et les changements qui ont été approuvés par l'administration. On a terminé la maçonnerie de la tour d'eau, qui est prête pour le réservoir.

La nouvelle buanderie et les bains sont achevés et fonctionnent heureusement. Le fait qu'on les a changés de leur ancienne place et leur achèvement sont fort avantageux sous tout rapport.

La boulangerie dans sa nouvelle situation, transférée telle qu'elle est de la cave de la salle à manger à l'étage inférieur autrefois occupé par le moulin, est aussi en fonction, achevée, et elle donne satisfaction.

Le dépôt des machineries, transféré de son ancienne place au-dessus de la chambre des chaudières à la pièce qui se trouve au-dessus de la nouvelle boulangerie, est de tout point ce qu'il faut. On prépare l'ancien local qu'il occupait pour recevoir l'outillage nécessaire à la fabrication de la ficelle à lier.

On procède à l'exhaussement du bâtiment de la cuisine pour la bibliothèque et la pension des officiers. On fera des efforts pour que l'extérieur en soit terminé cet automne.

On a commencé, l'hiver dernier, l'enlèvement de la brique et de la pierre de l'ancienne aile du sud, et on utilisera une grande quantité de ces matériaux pour la construction des bâtiments projetés. On continuera, l'hiver prochain, ce travail, qui donnera à un certain nombre d'hommes de l'ouvrage à l'intérieur, d'une nature utile. On a rajeuni le soubassement de la salle à manger, qui servait anciennement de boulangerie, et on l'a adapté pour recevoir les provisions ou effets qu'on jugera à propos d'y installer. Le mur d'enceinte d'asile projeté d'aliénés a été commencé et avance assez rapidement. On a extrait de la carrière et piqué à vif une grande quantité de pierre pour divers objets que vous connaissez.

On a réparé les bâtiments, et fait d'autres travaux du même genre. On a utilisé l'ancienne buanderie pour y faire casser de la pierre les jours de mauvais temps par les équipes qui travaillent au dehors, afin de les tenir occupées. La prison destinée à isoler les criminels sera bientôt prête; le gros ouvrage est achevé, et l'ameublement de l'intérieur est placé. Cet édifice, sa structure et son équipement, le tout exécuté de la main des forçats, ne sauraient être surpassés pour la qualité de la main-d'œuvre. On le trouvera, dans toute son installation, bien approprié à la fin pour laquelle il est destiné.

Le sommaire ci-dessus de travaux variés où l'on a employé des carriers, des tailleurs de pierre, des charpentiers, des forgerons, etc., avec les manœuvres qu'il leur fallait, donnera quelque idée de ce qui se fait ici. Les autres métiers, ceux de ferblantier, de tailleur et de cordonnier, servent d'autres besoins du pénitencier, par rapport à l'habillement, à la réparation des toitures et à la confection d'ustensiles en fer-blanc pour l'usage de l'établissement. Le nettoyage, la cuisine et autres travaux domestiques demandent un grand nombre d'hommes qui montrent de l'aptitude à l'ouvrage qui leur est respectivement assigné.

La ferme est un département important, et qui contribue pour sa bonne part au soutien du pénitencier. A l'exception des pommes de terre, elle fournit tout ce dont il a besoin de ce côté. C'est tout au plus un sol médiocre, et qui demande beaucoup d'engrais et de travaux de culture. Il a été assez productif cette année.

Les prisonnières sont occupées à la buanderie, à la couture et au nettoyage. Leur nombre qui va croissant demande qu'on leur donne un travail rémunérateur. Elles ne sont pas, je suis peiné de le dire, d'une classe qui donne de grandes espérances.

L'infirmerie et le département des aliénés sont tenus de façon à mériter des éloges.

L'école a de bons effets. Les hommes s'appliquent à apprendre ce qu'ils peuvent, et beaucoup deviennent en peu de temps forts en connaissances élémentaires.

Jamais, dans l'histoire du pénitencier, la bibliothèque n'a été appréciée davantage, et bien qu'elle offre une grande variété de livres, une très grande partie des détenus s'adonnent à des lectures solides et recherchent les ouvrages scientifiques. Le crédit libéral affecté à ce département répond à cette demande, je suis heureux de le dire.

Les aumôniers sont toujours infatigables dans l'accomplissement de leurs devoirs. Lors même que les détenus ne répondraient que modérément aux efforts qu'ils n'épargnent pas pour les moraliser, on pourrait en attendre encore beaucoup de bien. Les offices dans l'une et l'autre chapelles sont secondés par de bons chœurs, dirigés par la musique instrumentale, qui se fait exclusivement par les prisonniers.

Comme les nombreuses améliorations, qui demandent de l'intelligence et du travail, sont à peu près complétées, on va être à même de concentrer la besogne sur l'asile et la prison des femmes, projetés. Ces travaux vont occuper tous les hommes dont on pourra se passer pour l'ouvrage courant de l'établissement. Le nombre

Département de la Justice.

temporairement réduit des forçats a jusqu'à un certain retardé la construction des bâtiments en perspective; néanmoins, il n'y a point eu de retard important. Je ne m'attends pas que cette diminution continue.

Les chefs de départements sont zélés, et montrent qu'ils s'intéressent à leur besogne, en travaillant à se rendre absolument compétents pour ne rien laisser à désirer. Le personnel est vigilant dans l'exercice de ses fonctions, et témoigne des égards aux prisonniers, exerçant, comme ils en ont instruction, une influence humanisante sur ces malheureux. Le personnel exécutif est soigneux et à la hauteur de sa position; en surveillant les détails du service pénitentiaire, chacun d'eux s'applique à répondre individuellement à ce qu'on doit attendre de lui.

Les divers devoirs de ma position, lesquels impliquent, comme de juste, de la responsabilité, des soins et beaucoup de sollicitude, je les remplis avec la conscience de leur importance. Je n'ai rien à craindre d'une critique honnête sur les améliorations, tant matérielles que disciplinaires, qui se sont accomplies, et pour les exécuter, je n'ai épargné ni le travail ni les réflexions. Ces devoirs sont rigoureux, et les éventualités imprévues, toujours présentes à la pensée, qui peuvent survenir, tiennent dans une tension d'esprit continuelle que ne sauraient apprécier que ceux parfaitement au fait de tout ce qu'il faut ne pas oublier.

Permettez-moi de remercier le ministre et vous de la généreuse considération et de l'attention qu'on s'est empressé de donner à toutes les questions que j'ai soumises pour qu'on adoptât à cet égard les mesures qu'on jugerait nécessaires.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

M. LAVELL, M. D.,

Préfet.

M^r J. G. MOYLAN,
Inspecteur des pénitenciers,
Ottawa.

N° 2.

DÉPENSES par tête des détenus du pénitencier de Kingston, pour l'exercice 1892-93.

Moyenne par jour 514

Nomenclature.	Dépenses en argent en 1892-93.		A déduire le matériel en main provenant du crédit de 1892-93.		Dépenses nettes pour 1892-93.		A ajouter le matériel en main de 1892.		Coût réel pour 1892-93.		Coût par tête.		
	\$.	cts.	\$.	cts.	\$.	cts.	\$.	cts.	\$.	cts.	\$.	cts.	
Appointements	54,491	56							54,491	56	016	01 $\frac{1}{2}$	
Gratification de retraite	1,655	34							1,655	34	3	22 $\frac{1}{2}$	
Uniformes des officiers	2,887	53	1,432	13	1,455	40	566	00	2,021	40	3	93 $\frac{1}{2}$	
Rations	22,284	28	220	97	22,663	31	423	85	22,487	16	43	74 $\frac{1}{2}$	
Vêtements des détenus	3,376	94	483	42	2,893	52	2,153	07	5,046	59	9	82	
Frais de voyage des détenus	1,851	25							1,851	25	3	60	
Vêtements aux détenus élargis	1,334	89	1,041	60	293	29	327	21	620	50	1	20 $\frac{1}{2}$	
Literie	121	72	1,113	65	991	93	1,155	60	163	67	0	32	
Enterrements	14	00							14	00	0	02 $\frac{1}{2}$	
Chapelles	161	78	161	78					161	78	0	31 $\frac{1}{2}$	
Bibliothèque	273	54	273	54					273	54	0	53 $\frac{1}{2}$	
Evasions	11	60	11	60					11	60	0	02 $\frac{1}{2}$	
Infirmerie	1,040	60		100	940	60		78	66	1,019	26	1	98
Pension des employés	1,028	64							1,028	64	2	00	
Chauffage	12,933	10							12,933	10	25	16	
Eclairage	2,959	02							2,959	02	5	75 $\frac{1}{2}$	
Réparations aux bâtisses	5,019	18							5,019	18	9	37 $\frac{1}{2}$	
Entretien des machines	1,639	28							1,639	28	3	19	
Salle d'armes	48	00							48	00	0	09 $\frac{1}{2}$	
Cuisine	1,095	72							1,095	72	2	13	
Papeterie	1,471	20							1,471	20	2	86 $\frac{1}{2}$	
Ferme	897	91							897	91	1	74 $\frac{1}{2}$	
Etables	266	61							266	61	0	51 $\frac{1}{2}$	
Entretien des bâtisses	4,891	81	5,385	34	493	53	8,425	13	7,931	60	15	43	
Industries	420	76							420	76	0	81 $\frac{1}{2}$	
Fournitures	710	92							710	92	1	38	
Télégrammes	33	48							33	48	0	06 $\frac{1}{2}$	
Frais de port	82	00							82	00	0	16	
Fret	101	10							101	10	0	19 $\frac{1}{2}$	
Frais de transport	20	95							20	95	0	04	
Annonces	167	20							167	20	0	32	
Téléphone	90	00							90	00	0	17 $\frac{1}{2}$	
Frais de voyages	190	97							190	97	0	39	
Honoraires de magistrat	10	00							10	00	0	02	
Tuyaux	1,560	00							1,560	00	3	03 $\frac{1}{2}$	
	125,142	88									248	59 $\frac{1}{2}$	

Dépense par tête \$ 248 59 $\frac{1}{2}$

A déduire pour le revenu 6 50

Coût réel \$ 242 09 $\frac{1}{2}$ Ou ce que coûte un détenu par jour 66 $\frac{1}{2}$

ROBT. R. CREIGHTON,

Comptable.

Département de la Justice.

N° 3.

RAPPORT DE L'AUMONIER PROTESTANT.

PÉNITENCIER DE KINGSTON, 30 juin 1893.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de faire rapport des devoirs que j'ai remplis conformément à la loi.

Le nombre des détenus accuse une sensible diminution. Elle est difficile à expliquer, car, d'ordinaire, les temps amènent une augmentation de la criminalité, mais le fait n'en est pas moins consolant pour cela.

Une chose m'a frappé, c'est que plus on pourrait faire oublier aux hommes, par ce qui les entoure, qu'ils sont en prison, pendant qu'ils assistent au service divin, moins on aurait d'hostilité à combattre chez eux quand il s'agit de leur faire accepter les vérités de la foi. Je suggérerais donc qu'on ornât la chapelle de jolis vitraux coloriés, qui ne coûteraient qu'une bagatelle. Ces vitraux, en cachant les barreaux et en accentuant la différence entre le temple et les alentours ordinaires d'une prison, auraient pour effet d'adoucir l'esprit des détenus et de les disposer à prêter une oreille moins rebelle aux instructions religieuses.

Une autre chose m'est venue à l'esprit, c'est que si l'on pouvait donner une demi-heure de vif exercice à mouvement accéléré aux hommes qui travaillent dans l'enceinte des murs, c'aurait un effet tonifiant, au physique et au moral.

Je pense aussi qu'on pourrait avantageusement révoquer le règlement qui défend l'entrée des journaux. Si l'on permettait l'envoi, par des amis, du bureau de publication, de quelques-unes des feuilles quotidiennes ou hebdomadaires, comme l'*Empire*, le *Globe*, le *Mail*, le *Star*, etc., on ne pourrait pas en faire passer en contrebande.

En écartant une forte tentation d'enfreindre les règlements, la discipline s'en trouverait améliorée, et les détenus se tenant ainsi un peu au courant de ce qui se passe sauraient mieux où aller et quoi faire, une fois libérés. Je crois que les journaux sont permis dans la plupart des prisons d'Etats américaines.

Enfin, une dernière question s'est imposée à mon intention. Un homme à la veille de sa mise en liberté, a tellement usé sa jambe artificielle qu'il ne peut plus se tenir sur elle sans l'aide d'une canne, ce qui diminue ses moyens de gagner sa vie. Si, en pareilles circonstances, le préfet ou le médecin était libre de fournir à un infirme un membre d'une bonne durée, le crédit à cet effet ne dépasserait point \$150 par an et ceux affligés de quelque infirmité de ce genre sortiraient bien pourvus pour gagner honnêtement leur vie; mais c'est un terrible embarras pour un prisonnier qui vient d'être rendu à la liberté que de faire face à une dépense de \$75 ou \$100.

Votre respectueux,

C. E. CARTWRIGHT,
Aumônier.

M^r J. G. MOYLAN,
Inspecteur des pénitenciers.

N° 4.

RAPPORT DE L'AUMONIER CATHOLIQUE.

PÉNITENCIER DE KINGSTON, 30 juin 1893.

MONSIEUR —J'ai l'honneur de vous transmettre mon rapport pour l'exercice clos le 30 juin 1893.

Pendant cet exercice, j'ai fait tout mon possible pour faire sentir l'influence de la religion et à ceux qui, quoique faisant profession du catholicisme, ne savent rien de ses enseignements, et à ceux qui, sachant ce que leur foi demande d'eux, refusent obstinément d'en suivre les dictées. Le résultat, parmi ceux que j'ai désignés en premier lieu, a été très consolant. Je les trouve toujours prêts, et même portés vivement, à expier envers Dieu et la société les crimes qu'ils ont commis. La lumière de la vérité pénétrant pour la première fois leur esprit, opère en eux un grand changement. Je trouve plus difficile de ramener ceux que j'ai mentionnés en second

lieu. Ils se sont accoutumés à résister à la grâce d'une réforme et à la repousser. Ils semblent se dire : "J'ai péché et quel mal m'est arrivé?", et ce n'est que quand la maladie les frappe et qu'ils se trouvent face à face avec la mort qu'ils commencent à redouter le jugement et les châtiments du Dieu qu'ils ont offensé. Pour cette raison, j'ai eu soin de visiter souvent les malades à l'infirmerie, de diriger cette crainte, de l'empêcher d'aller aux extrêmes, et d'en rendre, en même temps, l'influence permanente sur leur vie, de façon qu'elle puisse être pour eux le commencement de la sagesse. Le temps a donné son approbation aux changements opérés dans notre chapelle. Je disais dans mon dernier rapport que "la fusion des bibliothèques avait admirablement réussi quant à l'objet pour laquelle on l'avait effectué." Elle semble donner la plus grande satisfaction dans tout le pénitencier en général. On peut avoir plus facilement des livres, et avec plus d'ordre qu'auparavant. Un catalogue imprimé de ceux contenus dans la bibliothèque commune est suspendu dans la cellule de chaque prisonnier, de manière que tous peuvent voir le numéro et la qualité des livres parmi lesquels ils ont à choisir. En examinant le registre annuel des livres ainsi choisis, j'ai été heureux d'observer que plus de la moitié étaient de nature à instruire et à élever l'esprit.

Mais c'est à notre chapelle que l'on sent particulièrement l'avantage des changements opérés. L'habitude que les hommes avaient contractée d'y parler et de s'y comporter comme en tout autre lieu, s'était déteinte sur leur tenue et leur manière d'être durant la messe et les vêpres. Et même les sermons et les instructions avaient moins d'effet par suite du manque de respect pour le lieu où ils leur étaient adressés. Je suis donc fort content de ce changement. Il m'a toujours paru malséant que le lieu où le Fils de Dieu condescend si souvent à honorer de sa présence sacramentelle, fût en même temps le réceptacle d'ouvrages de fiction et de livres écrits dans le seul but d'amuser pour un moment, et sans qu'il y soit question de Lui ni des titres qu'Il possède à la gratitude et à la vénération de l'humanité. J'aimerais voir notre chapelle remplie d'emblèmes de Sa Vie et de Sa Passion, et empreinte en toutes choses de ce caractère évident qui en fait Sa maison et une maison de prière.

Je suggère donc respectueusement que, si possible, on remplace les vitres communes de nos fenêtres par des vitraux coloriés portant les images du Christ, de Sa Bienheureuse Mère et de Ses saints.

Qu'il me soit permis, en terminant, d'exprimer ma gratitude au préfet et aux employés du pénitencier pour leur bienveillance et l'aide qu'ils m'ont donnée en toutes circonstances.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

JAMES VINCENT NEVILLE,

Aumônier intérimaire.

M^r J. G. MOYLAN,

Inspecteur des pénitenciers,

Ottawa.

N° 5.

RAPPORT DU MÉDECIN.

PÉNITENCIER DE KINGSTON, 1er juillet 1893.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter mon rapport pour l'exercice qui vient de finir.

L'état sanitaire des détenus dans ces douze derniers mois n'a pas été aussi bon que dans quelques-unes des années antérieures, les entrées à l'infirmerie ayant de beaucoup dépassé celles de tout autre exercice depuis que je suis devenu médecin du pénitencier (savoir : 342); cependant, la mortalité n'a pas été grande, car il n'y a eu que sept décès. Parmi les décédés trois étaient d'un âge très avancé, l'un ayant 70 ans, un autre 74, et le troisième 75.

Il n'est arrivé qu'un accident d'une nature grave depuis mon dernier rapport. (*Voir le relevé des accidents.*)

Département de la Justice.

Afin de découvrir, si possible, la cause de tant de cas de fièvre typhoïde parmi les prisonniers, et ne la trouvant pas dans l'eau que leur fournit le lac, ni dans aucune défectuosité des canaux d'égout, des cabinets d'aisances, etc., j'ai fait, avec le consentement du préfet, couvrir le puits dans la cour, où la majorité des détenus puisaient leur eau potable pendant le jour. Or, au lieu de vingt cas de fièvre typhoïde, que j'ai eu à traiter en 1891-92, je n'en ai eu que quatre depuis que le puits est couvert. Ce résultat provient-il de ce que le puits est couvert maintenant? C'est ce que le temps fera connaître.

Quartier des aliénés.

Il y a aujourd'hui dans ce quartier 34 patients. 5 ont été renvoyés, guéris; 11 se sont suffisamment rétablis pour se remettre au travail; 3 ont été transférés à l'asile provincial à l'expiration de leur peine. Un homme, qu'on a placé ici pour plus de sûreté parce qu'il souffre d'épilepsie, y est encore. Un de ces malheureux s'est suicidé, le 8 février dernier, de cette façon: L'ordonnance se servait du couteau avec lequel il a coutume de couper le pain et la viande, quand le fou s'empara de ce couteau en l'arrachant des mains de l'employé, et avant qu'on eût pu le lui enlever, il réussit à s'en frapper à la gorge, se faisant une large blessure qui a entraîné la mort en peu de temps. C'est le premier cas de mort volontaire qui se soit produit ici parmi les aliénés criminels dans l'espace des huit dernières années.

Il existe un certain nombre d'hommes, faibles d'esprit, dans ce pénitencier, mais tant qu'ils sont inoffensifs, c'est-à-dire qu'il n'y a pas apparence qu'ils se fassent du mal, où qu'ils en fassent à leurs compagnons de détention ni aux gardes, on les emploie à différentes occupations dans la cour, etc.

Département des femmes.

M^{lle} Fahey et M^{lle} Smith, la directrice et la sous-directrice, se sont fidèlement acquittées de leurs devoirs envers les malades.

Un enfant est né ici depuis la date de mon dernier rapport.

Je suis très content que la folle qui causait tant de tracas et dont j'ai, plus d'une fois, recommandé l'éloignement, ait été enfin transférée à Rockwood.

Un certain nombre de gardes ont été retenus chez eux par la maladie.

J'ai donné 918 prescriptions pour les officiers de l'institution.

Le nombre d'ordonnances quotidiennes, sans compter celles de l'infirmerie et de l'asile, s'est élevé à 3,167, soit: 2,817 pour les détenus du sexe masculin et 350 pour les prisonnières.

Permettez que je vous adresse mes sincères remerciements pour le service que vous m'avez rendu en m'obtenant un congé pendant ma dernière maladie, ainsi qu'au ministre de la justice pour l'obligeance qu'il a eue de m'accorder ce congé sur votre recommandation.

Ci-joints sont les tableaux ordinaires donnant les détails relatifs à l'infirmerie, savoir: le nombre de ceux que j'y ai traités et les maladies pour lesquelles ils ont été sous mes soins.

M. Gunn, intendant de l'infirmerie, a rempli ses fonctions de la manière la plus satisfaisante.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

O. S. STRANGE, M.D.,

Médecin du pénitencier de Kingston.

M^r J. G. MOYLAN,

Inspecteur des pénitenciers.

N° 6.

PÉNITENCIER DE KINGSTON.

RELEVÉ ANNUEL des maladies traitées à l'infirmerie, du 1er juillet 1892 au 30 juin 1893.

Maladies.	Restés.	Admis.	Total.	Décédés.	Sortis.	Restant.	Observations.
Abcès		1	1		1		
Ascite							
Asthme		1	1		1		
Abrasion du tibia		1	1		1		
Acné		1	1		1		
Albuminurie		1	1		1		
Furoncles		4	4		4		
Bronchite		16	16		16		
Brûlures		2	2		2		
Congestion cérébrale.		1	1		1		
do des rognons.		1	1		1		
Céphalalgie		4	4		4		
Céphatoé.							
Choléra-morbus		2	2		2		
Colique		17	17		17		
Contusion		11	11		11		
Accouchement		1	1		1		
Constipation		3	3		3		
Cystite		4	4		3	1	
Débilité.		6	6	1	5		
Diarrhée		12	12		12		
Dysenterie		11	11		11		
Dyspepsie		5	5		5		
Démence		7	7		7		
Débilité nerveuse		6	6		6		
Diabète insipide		1	1	1			
Émésie		1	1		1		
Epilepsie	1	8	9		9		
Erysipèle		1	1		1		
Élargissement de la glande maxillaire.		1	1		1		
Epistaxis		1	1		1		
Fébricule		60	60		60		
Fièvre intermittente							
do typhoïde.	2	5	7		7		
Fistule à l'anus.							
Fièvre rémittente.		7	7		7		
Fracture, avant-bras		1	1			1	
Congélation							
Engelures		1	1		1		
Cœur, trouble fonctionnel du.		3	3		3		
Maladie de cœur		6	6	1	4	1	
Hémoptysie							
Hématurie		5	5		5		
Hernie		1	1		1		
Hémorroïdes		4	4		4		
Hépatite		1	1		1		
Hydrocèle		3	3		3		
Influenza (la grippe)		5	5		5		
Ictère		3	3		3		
Incontinence d'urine.		2	2		2		
Blessure à l'œil		1	1		1		
Lumbago		2	2		2		
Laryngite		1	1		1		
Hypémie du foie		2	2		2		
Langueur	1	5	6		6		
Mycétie		1	1	1			
Néuralgie		8	8		8		
Paralytie		1	1		1		
Péritonite		1	1		1		
Pharyngite		1	1		1		
Ophthalmie		8	8		8		
Purpura		1	1		1		
Phthisie	1	11	12		12		

Département de la Justice.

N° 6.

PÉNITENCIER DE KINGSTON.

RELEVÉ ANNUEL des maladies traitées à l'infirmerie, etc.—*Fin.*

Maladies.	Restés.	Entrés.	Total.	Décédés.	Sortis.	Restant.	Observations.
Pneumonie		6	6	2	4		
Phlébite.....		1	1		1		
Rhumatisme.....	2	23	25		23	2	
Sciaticque.....		1	1		1		
Entorse.....		5	5		5		
Stricture.....		1	1		1		
Syphilis.....		10	10		10		
Syncope.....		2	2		2		
Synovite.....	1		1	1			
Ulcères.....							
Ver solitaire.....		1	1		1		
Tonsillite.....		4	4		4		
Plaies.....	1	6	7		7		
Panaris.....		1	1		1		
Total.....	9	342	351	7	339	5	

O. S. STRANGE, M.D.,

Médecin du pénitencier de Kingston.

PÉNITENCIER DE KINGSTON, 1er juillet 1893.

N^o 7.

RELEVÉ des décès à l'infirmerie du pénitencier de Kingston, du 1er juillet 1892 au 30 juin 1893.

N ^o de l'individu.	Nom.	Age.	Maladie.	Date de l'entrée.	Date du décès.	Pays d'origine.	N ^o de jours à l'infirmerie.	Observations.
B 679	Racobi, Benjamin...	32	Myélite.....	12 sept. 1892.....	13 oct. 1892.....	Allemagne....	31	
9703	Hortel, Joseph.....	64	Synovite.....	13 mai 1892.....	1er nov. 1892.....	Canada.....	171	
B 568	Delacourt, Robert...	70	Débilité.....	11 nov. 1892.....	22 déc. 1892.....	Angleterre....	41	
B 725	Spellman, Thos.....	74	Pneumonie.....	13 mars 1893.....	18 mars 1893.....	Irlande.	5	
B 742	Snider, A. W.....	45	Troub. vas. du cœur.	14 mars 1893.....	18 mars 1893.....	Canada.....	4	
B 119	Reid, Henry.....	23	Pneumonie.....	18 mars 1893.....	11 avril 1893.....	do	24	
B 589	Kirkland, John.....	75	Diabète insipide....	9 avril 1893.....	15 avril 1893.....	Irlande.....	6	
ALIÉNÉS.								
B 518	Kenny, Thomas....	45	Suicide en se coupant la gorge avec le couteau au pain.	.....	8 fév. 1893.....	Canada. ....	.....

O. S. STRANGE, M.D.,

Médecin du pénitencier de Kingston.

PÉNITENCIER DE KINGSTON, 1er juillet 1893.

N° 8.

RELEVÉ des accidents arrivés à des détenus du pénitencier de Kingston, du 1er juillet 1892 au 30 juin 1893.

Date.	Nom.	Où employé.	Nature de l'accident.	Cause de l'accident.	Nombre de jours à l'infirmerie.	Observations.
1892. 6 déc.	Bruce, Frank.	Piles de pierre	Fracture composée, atténuée, des deux os des avant-bras gauche et droit, avec fracture du troisième os inférieur de l'humérus gauche.	Tandis qu'il était occupé à abattre l'aile sud, il est tombé du 5e étage de la bâtisse C (d'une hauteur de 45 pieds), ayant été frappé par une poutre, qui s'était détachée du câble qui la soutenait.	206	Encore à l'infirmerie.

O. S. STRANGE, M.D.,
Médecin du pénitencier de Kingston.

PÉNITENCIER DE KINGSTON, 1er juillet 1893.

N° 9.

RELEVÉ des aliénés criminels de l'hospice attaché au pénitencier de Kingston,
du 1er juillet 1892 au 30 juin 1893.

Distribution.	Hommes.	Femmes.	Total.
Restés en traitement au 30 juin 1892.....	27		27
Admis depuis :—			
Pénitencier de Kingston.....	23		23
do de Saint-Vincent de Paul.....	2		2
do de Dorchester.....	1		1
do du Manitoba.....	1		1
do de la Colombie-Britannique.....			
Total des aliénés en traitement pendant la susdite période.....	54		54
Renvoyés :—			
Guéris.....	5		5
Suffisamment rétablis pour retourner au travail.....	11		11
Transférés à l'asile provincial à l'expiration de leur peine.....	3		3
Décédés.....	1		1
Restant en traitement au 30 juin 1893.....	34		34

MORTALITÉ.

Nombre.	Numéro.	Age.	Date du décès.	Durée de la folie.	Cause probable de la mort.	Observations.
1	B 518	45	8 février 1893.....		Suicidé en se coupant la gorge.	

O. S. STRANGE, M.D.,
Médecin du pénitencier de Kingston.

PÉNITENCIER DE KINGSTON,
HOSPICE DES ALIÉNÉS, 1er juillet 1893.

Département de la Justice.

N° 10.

QUARTIER DES ALIÉNÉS, PÉNITENCIER DE KINGSTON.

LISTE NOMINALE des détenus admis dans le quartier des aliénés de l'institution, du
1er juillet 1892 au 30 juin 1893.

N°	Noms.	Date de l'admission.	D'où reçus.					Ce qu'ils sont devenus.			Observations sur la condition actuelle de ceux en traitement.
			Aliéné quand écroué.	Pénitencier, Kingston.	St-Vincent de Paul.	Dorchester.	Manitoba.	Guéris.	Assez rétablis pour travailler.	Décédés.		Restant en traitement, 30 juin 1893.
1	Cowan, Thomas.	4 juillet '92	1							1	Pas d'amélioration.
2	Carey, George	16 do '92	1					1			
3	McGuire, Wm.	18 do '92	1							1	Pas d'amélioration.
4	McKee, Richard.	29 do '92			1					1	do
5	Mosgrove, Robert.	20 août '92			1					1	Légère amélioration.
6	Schemerhorn, Wm.	14 oct. '92	1							1	Pas d'amélioration.
7	Badore, Henry	26 do '92	1					1			
8	Awalt, H. A.	23 nov. '92				1			1		
9	Dainard, Geddes.	28 do '92	1						1		
10	Coon, Albert.	19 déc. '92	1						1		
11	Bradley, David	20 do '92	1					1			
12	Kenney, Thomas.	28 dc '92	1						1		
13	Bishop, Ernest	8 janv. '93	1						1		
14	McCabe, George	31 do '93	1							1	Pas d'amélioration.
15	Mullins, John.	31 do '93	1					1			
16	Kenney, Thomas.	1er fév. '93	1							1	Suicide.
17	Hutcheson, Wm.	24 mars '93	1							1	Souffrant d'épilepsie n'est pas aliéné, mai interné p.pl. de streté ^s
18	McFarlane, James	7 avril '93	1							1	Légère amélioration.
19	Bishop, Ernest	13 do '93	1					1			
20	Biddle, Elmer.	26 do '93	1							1	Va mieux.
21	Collins, James.	8 mai '93	1						1		
22	Singer, Adam.	13 do '93	1						1		
23	*Venev, Anderson	19 do '93	1							1	Aliéné sans espoir de guérison.
24	Wiggins, Albert	25 do '93	1					1			
25	Dainard, Geddes	2 juin '93	1							1	Légère amélioration.
26	Fletcher, Edward	20 do '93				1				1	do
27	Awalt, H. A.	22 do '93	1							1	do
Total			1	22	2	1	1	4	9	1	13

* Aliéné lorsqu'il est entré au pénitencier de Kingston.

O. S. STRANGE, M.D.,
Médecin du pénitencier de Kingston.

PÉNITENCIER DE KINGSTON, 1er juillet 1893.

N° 11.

RAPPORT DE LA DIRECTRICE.

PÉNITENCIER DE KINGSTON, 30 juin 1893.

MONSIEUR.—J'ai l'honneur de vous transmettre mon rapport annuel pour l'exercice clos le 30 juin 1893. Il y a 33 prisonnières. Trois ont été libérées, une graciée et onze érouées. Je suis heureuse de dire que la conduite des femmes a été tout à fait satisfaisante.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissante servante,

R. A. FAHEY,
Directrice.

M^r J. G. MOYLAN,
Inspecteur des pénitenciers.

N° 12.

RELEVÉ de l'ouvrage fait dans le département des femmes pendant l'exercice clos le 30 juin 1893.

Nombre d'articles.	Articles confectionnés.	Journées d'ouvrage.	Valeur de la journée.	Montant.	Total.
<i>Prison des hommes.</i>			Centins.	\$ cts.	\$ cts.
1,104	Paires de chaussettes	1,104	30	331 20	
164	Paires de manchettes	41	30	12 30	
556	Paires de mitaines	556	30	166 80	
1,275	Essuie-mains	106	30	31 80	
156	Chemises de coton, livrées	156	30	46 80	
271	Taies d'oreillers	25	30	7 50	
182	Mouchoirs	15	30	4 50	
120	Pardessus en toile	120	30	36 00	
235	Chemises de flanelle	235	30	70 50	
					707 40
<i>Prison des femmes.</i>					
48	Chemises	48	30	14 40	
24	Caleçons	12	30	3 60	
22	Robes	22	30	6 60	
6	Chemises de flanelle	3	30	0 90	
19	Paires de bas de laine	38	30	11 40	
38	Chapeaux	6	30	1 80	
24	Poches	2	30	0 60	
28	Mouchoirs	2	30	0 60	
4	Corsages	2	30	0 60	
9	Draps de lit	2	30	0 60	
19	Taies d'oreillers	3	30	0 90	
19	Essuie-mains	1	30	0 30	
					42 30
<i>Ouvrage à l'entreprise.</i>					
114	Chemises	114	30	34 20	
					34 20
<i>Blanchissage et travaux de ménage.</i>					
10	Femmes	3,650	30	1,095 00	
					1,095 00
					1,878 90

R. A. FAHEY,
Directrice.

Département de la Justice.

N° 13.

RAPPORT DE L'INSTITUTEUR.

PÉNITENCIER DE KINGSTON, 29 juillet 1893.

MONSIEUR.—J'ai l'honneur de vous présenter mon rapport annuel sur l'école de ce pénitencier pour l'exercice clos le 30 juin 1893.

La moyenne de la présence en classe est légèrement inférieure à celle du précédent exercice: ce qu'on doit sans aucun doute attribuer à la légère diminution du nombre des détenus.

Total de ceux inscrits sur le registre scolaire: 80; moyenne de la présence quotidienne: 72. Les progrès accomplis dans les matières enseignées sont fort satisfaisants, et tous ceux qui ont suivi le cours ont montré qu'ils appréciaient beaucoup le privilège qu'on leur conférait ainsi. Je ne me suis pas vu dans la nécessité de porter plainte contre aucun des élèves dans le cours de l'exercice, soit pour mauvaise conduite ou pour inattention en classe.

Je dois beaucoup de remerciements au préfet et aux aumôniers pour l'intérêt qu'ils ont pris à ce département.

Les maîtres adjoints méritent aussi des éloges pour le zèle qu'ils ont apporté à l'accomplissement de leurs devoirs.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

THOMAS THOMPSON,

Instituteur intérimaire.

M^r J. G. MOYLAN,

Inspecteur des pénitenciers.

N° 14.

ÉTAT COMPARATIF du mouvement des détenus du pénitencier de Kingston, pendant la décade avant le 30 juin 1893.

Années.	Écorchés.						Libérés.										TOTAL.		RESTANT À LA CLÔTURE DE L'EXERCICE.		Moyenne annuelle.										
	Des prisons		Des autres pénitenciers		Repris.		TOTAL.		Rémission de peine.		Grâces.		Envoyés à l'asile.		Suicide.		Décès.		Raisons.			Transférés par ord. de cour.		D'autres pénitenciers.		Envoyés à l'école de réforme.		TOTAL.		Total.	
	Hommes.	Femmes.	Hommes.	Femmes.	Hommes.	Femmes.	Hommes.	Femmes.	Hommes.	Femmes.	Hommes.	Femmes.	Hommes.	Femmes.	Hommes.	Femmes.	Hommes.	Femmes.	Hommes.	Femmes.		Hommes.	Femmes.	Hommes.	Femmes.	Hommes.	Femmes.	Hommes.	Femmes.	Hommes.	Femmes.
1883-84.....	114	12	1	115	12	127	140	5	28	1	1	9	1	179	6	185	446	28	474	500 ¹ / ₂
1884-85.....	195	4	1	7	196	11	207	117	8	22	.....	.....	.....	5	.....	2	.....	146	8	154	496	41	537	.....	.....	.....	.....	.....	.....	500 ³ / ₈
1885-86.....	207	8	.....	.....	207	8	215	122	8	26	.....	7	.....	4	.....	4	2	166	8	174	537	41	578	.....	.....	.....	.....	.....	.....	548 ³ / ₈
1886-87.....	148	2	.....	.....	148	2	150	123	14	28	2	2	.....	6	.....	.....	.....	160	16	176	526	28	554	.....	.....	.....	.....	.....	.....	571 ¹ / ₄
1887-88.....	145	10	4	.....	149	10	159	143	13	22	.....	2	.....	4	.....	2	.....	174	13	187	501	25	526	.....	.....	.....	.....	.....	.....	553 ³ / ₈
1888-89.....	176	7	3	3	179	10	189	126	4	17	1	1	.....	6	.....	1	.....	151	6	157	530	24	554	.....	.....	.....	.....	.....	.....	562
1889-90.....	175	4	5	4	180	8	188	113	6	17	5	3	.....	7	.....	1	.....	146	12	158	565	21	586	.....	.....	.....	.....	.....	.....	577 ³ / ₈
1890-91.....	154	10	1	4	156	14	170	126	9	17	1	5	.....	8	.....	2	.....	158	11	169	562	24	586	.....	.....	.....	.....	.....	.....	577
1891-92.....	108	2	.....	6	108	8	116	121	2	32	2	1	.....	8	.....	1	.....	164	6	170	506	26	532	.....	.....	.....	.....	.....	.....	562 ³ / ₈
1892-93.....	101	1	6	10	107	11	118	137	3	17	1	3	.....	7	.....	.....	.....	165	4	169	448	33	481	.....	.....	.....	.....	.....	.....	513 ³ / ₈
	1523	60	21	34	1545	94	1639	1268	72	226	13	25	1	64	4	20	2	11609	90	1699											

Département de la Justice.

N° 15.

RELEVÉ du mouvement des détenus au pénitencier de Kingston, pendant l'exercice clos le 30 juin 1893.

Désignation.	Hommes.	Femmes.	Total.	Hommes.	Femmes.	Total.
Au pénitencier, à minuit, le 30 juin 1892.....				506	26	532
Reçus depuis :—						
Des prisons communes.....	101	1	102			
Des autres pénitenciers.....	5	10	15			
De l'école de réforme de Penetanguishene.....	1		1			
				107	11	118
				613	37	650
Libérés depuis :—						
Par rémission de peine.....	137	3	140			
Par grâce.....	17	1	18			
Par décès.....	7		7			
Par suicide.....	1		1			
Envoyés à un asile.....	3		3			
				165	4	169
Au pénitencier, à minuit, le 30 juin 1893.....				448	33	481

N° 16.

LISTE des détenus du pénitencier de Kingston qui ont été graciés dans le cours de l'exercice clos le 30 juin 1893.

N°	Nom.	Crime.	Lieu de la condamnation.
1	Wm S. Thompson.....	Larcin.....	Perth.
2	Thomas McCann.....	Viol.....	Elgin.
3	L. W. Wallace.....	Détournement.....	Welland.
4	Chas Lawrence.....	Larcin et décharge d'une arme à feu.....	Leeds et Grenville.
5	Charles Jarvis.....	Vol avec effraction.....	York.
6	John Henry.....	Dommmages à la propriété.....	Perth.
7	Charles Daley.....	Voies de fait avec intention de vol.....	Lincoln.
8	Mary Jane Kent.....	Meurtre.....	Colchester, N.-E.
9	L. B. Willsie.....	Bigamie.....	York.
10	J. W. Birkett.....	Vol avec effraction.....	do
11	William Atkins.....	Vol avec effraction et larcin.....	Lincoln.
12	Frank Routledge.....	Bris de maison et infiction de blessures.....	Peel.
13	W. J. O'Discroll.....	Vol de grand chemin.....	Algoa.
14	Alfred Barrette.....	Faux.....	Carleton.
15	Alfred Wood.....	Vol avec effraction.....	York.
16	Thomas Johnston.....	Homicide.....	Essex.
17	James Welsh.....	Vol avec effraction.....	York.
18	William Johnston.....	Larcin.....	Elgin.

N° 17.

LISTE des détenus décédés au pénitencier de Kingston dans le cours de l'exercice clos le 30 juin 1893.

N°	Nom.	Crime.	Lieu de la condamnation.
1	Benjamin Racobi	Vol avec effraction	York.
2	Joseph Hortel	Meurtre	Lunenburg.
3	Robert Delacourt	Larcin	Frontenac.
4	Thomas Kenny	Vol sur la personne	Wellington.
5	Thomas Spellman	Incendie	Elgin.
6	A. W. Snider	Larcin	Perth.
7	Henry Reid	Décharge d'une arme à feu avec circonstances aggravantes	Peel.
8	John Kirkland	Incendie	Dufferin.

N° 18.

LISTE des détenus réincarcérés au pénitencier de Kingston pendant l'exercice clos le 30 juin 1893.

N°	Nom.	1re réincarcération.	2e réincarcération.	3e réincarcération.	4e réincarcération.
1	James Ogilvie	1			
2	Henry Phillips	1			
3	Thomas Thornton		1		
4	Alex. McDonald	1			
5	George Berrigan	1			
6	Dora Henderson	1			
7	Joseph Walker	1			
8	Daniel Bruce			1	
9	J. J. Doyle	1			
10	John Regan	1			
11	Herbert Stone	1			
12	Daniel Kick	1			
13	Howard Burtch	1			
14	Frank Green	1			
15	James Spring	1			
16	George Wilson	1			
17	Chester Chapman	1			
18	Isaac Arnold	1			
19	John Anderson	1			

Département de la Justice.

N° 19.

SOMMAIRE des punitions infligées au pénitencier de Kingston pendant l'exercice clos le 30 juin 1893.

Mois.	Privés de tabac.	Baissés en grade.	Mis au cachot.	Mis aux cellules.	Fouetté.	Nombre de coups de fouet appliqués.	No. de ceux qui ont perdu des red. de peines.	Privés d'école.	Privés de livres.	Privés de lumière.	Réprimandés.
1892.											
Juillet			8				8				1
Août.....			5				6				7
Septembre.....			6				6				
Octobre.....			5	1			3			1	
Novembre.....			3				3				2
Décembre.....			7				2			2	
1893.											
Janvier			3				2				4
Février.....	1	2	6				4				
Mars.....		1	3				3				3
Avril.....	1	3	5				4				5
Mai.....		2	5		*1	10	3			1	5
Juin			17				16				3

* Cet homme a été fouetté par ordre de la cour, comme faisant partie de sa peine.

N° 20.

RELEVÉ des réductions de peine gagnées par les détenus sortis du pénitencier de Kingston pendant l'exercice clos le 30 juin 1893.

Nombre des détenus.	Nombre de jours.						
2	4	1	137	3	179	1	315
1	63	1	139	10	180	1	324
1	75	1	140	2	181	1	328
1	78	1	142	2	182	1	343
2	92	1	143	5	183	2	350
2	93	3	148	1	184	3	352
2	94	4	150	1	206	2	358
3	96	1	151	1	210	1	364
4	97	1	153	1	252	6	365
1	98	1	155	1	254	1	403
2	99	3	156	1	255	1	441
1	106	1	157	1	260	3	547
1	110	2	158	1	263	1	797
1	114	1	164	1	268	1	800
1	129	1	165	1	270	1	818
1	130	1	166	2	271	1	822
1	132	1	170	1	272	1	823
1	133	1	171	2	275	1	946
1	134	2	172	1	291	1	1,076
5	135	4	176	1	312	1	1,153
1	136	2	177	1	314		
						140	

N° 21.

RELEVÉ de la valeur du travail, abstraction faite des matériaux, et du nombre de journées d'ouvrage, au pénitencier de Kingston pendant l'exercice clos le 30 juin 1893.

Départements divers.	Nombre de journées.	Valeur.
		\$ cts.
Départements des métiers (ateliers de charpentiers, forgerons, machinistes, ferblantiers, peintres, maçons et tailleurs de pierre).....	70,540	35,270 00
Atelier de confection.....	7,979	3,989 50
Atelier de cordonnerie.....	6,088	3,044 00
Prison des femmes.....	3,650	1,095 00
Fermes, étables, conducteurs d'attelages, etc.....	6,750	2,700 00
Boulangerie.....	1,801	900 50
Réfectoire, cuisine et bibliothèque.....	7,199	2,879 60
Ailes et pension des employés.....	6,886	2,754 40
Buanderie.....	2,419½	976 80
Séchoir.....	8,019	3,207 60
Département du mécanicien.....	4,277	2,138 50
Infirmerie et asile.....	2,190	876 00
		59,831 90

N° 22.

RELEVÉ du nombre de volumes dans la bibliothèque générale du pénitencier de Kingston, du nombre de détenus qui se sont servis de livres, du nombre de volumes sortis pendant l'exercice, et du nombre de volumes ajoutés.

		Total.
Nombre de volumes au commencement de l'exercice.....	2,646	
do do ajoutés depuis.....	405	
do de prisonniers se servant de la bibliothèque.....		3,051
do de volumes sortis.....		371
		12,513

Département de la Justice.

N° 23.

REVENU.

Av.

LE CANADA en compte avec le pénitencier de Kingston, pour l'exercice clos le 30 juin 1893.

Dr.

		1892.		1893.		1893.		1893.	
		§ cts.		§ cts.		§ cts.		§ cts.	
1892.									
31 juill.	Certificat de transfert—Vêtements de sauvages	1,408	29	30	juin	Certificat de transfert—Vêtements de sauvages	1,408	29	
31 août	Traite n° 506, avoir du receveur général	629	24	30	do	Atelier des tailleurs de pierre	358	23	
13 sept.	Banque de Montréal, dépôt à Ottawa, n° 1719	122	50	30	do	do	264	20	
30 do	Traite n° 640, avoir du receveur général	26	78	30	do	do	197	44	
31 oct.	do	756	do	30	do	do	161	66	
30 nov. 1.	do	122	do	30	do	do	35	50	
31 déc.	do	230	do	30	do	do	222	92	
				30	do	do	453	29	
1893.									
31 janv.	do	395	do	104	67				
28 fév.	do	446	do	4	10				
31 mars	do	534	do	193	80				
30 avril	do	238	do	314	01				
31 mai	do	156	do	37	96				
30 juin	do	320	do	102	32				
				3,101	53				3,101 53

REVENU CASUEL.

		1892.		1893.		1893.		
		§ cts.		§ cts.		§ cts.		
1892.								
31 oct.	Traite n° 756, avoir du receveur général	193	16	30	juin	Chauffage	240	26
30 nov.	do	122	do	47	10			
		240	26	240	26			

ROBT. R. CREIGHTON,
Comptable.

N^o 24.

DÉTAILS des dépenses du pénitencier de Kingston, pour l'exercice clos le 30 juin 1893.

<i>Appointements.</i>	\$ cts.	<i>Uniformes d'officiers—Fin.</i>	\$ cts.
Préfet, M. Lavell.....	3,000 00	Boutons à couronne, d'officiers.....	150 00
Sous-préfet, Wm. Sullivan.....	1,500 00	Bonnets en fourrure, chap. et casques.....	126 25
Médecin, O. S. Strange.....	1,800 00	Milleret et coutil.....	68 46
Comptables, S. W. Scobell et R. R. Creighton.....	833 34	Soie torse et à machine, fil en bobines et en écheveaux.....	153 40
Aumônier, (Prot.) rév. C. E. Cartwright do (C. R.) rév. J. S. Quinn.....	1,200 00 1,200 00	Coussins, ouate, boutons, agrafes.....	23 00
Secrét. du préfet, R. R. Creighton, W. S. Hughes et A. E. Lavell.....	637 54	Etoffe bleue.....	9 75
Gardien en chef, Robt. Hewton.....	900 00	Veau français et cuir canadien, fendu.....	309 67
Garde-magasin, P. O'Donnell.....	1,000 00	Cuir grenelé et à trépointe.....	54 46
Instr. en chef des métiers, Jas. Adams Mécanicien, James Devlin.....	1,500 00 1,300 00	Cuir roussâtre et peaux de chevreau.....	25 00
Electricien, Charles Baylie.....	800 00	Gants et mitaines.....	12 09
Machiniste, Chas. Munroe.....	700 00	Ciment, soies, cirage et lacets.....	14 25
Economie, James Weir.....	900 00	Tiges en acier, clous, brochettes, agrafes, ceillets et brosses.....	42 26
Intendant de l'infirmerie, W. A. Gunn	560 00	Cire, toile à chaussure et ligneul.....	44 66
Instituteur, partagés entre 4 gardes.....	620 00	Tissu élastique, gomme adragante, acide oxalique.....	4 37
Messenger, M. J. Kennedy.....	600 00	Cuir à bride.....	26 00
Directrice, Rose Ann Fahey.....	600 00	Divers.....	9 00
Sous-directrice, Mary Smith.....	290 00	<i>Art Journal</i>	10 00
Meunier, P. O'Connor.....	700 00	Coton croisé et grosse toile.....	47 73
Boulangier, William Coward.....	700 00		
Instructeur d'agriculture et jardinier, N. P. Wood et J. A. McCaugherty.....	558 31	<i>Rations.</i>	2,887 33
Instructeurs de métiers, 5 à \$700.....	3,500 00	Bœuf, 151,349 lbs.....	7,521 99
do do 2 à \$660.....	1,320 00	Mouton, 5,280 lbs.....	262 38
do do 1.....	630 00	Veau, 246 lbs.....	12 22
do do 1 à \$600 p. 10½ m.....	516 57	Sucre, 16,117½ lbs.....	644 70
Gardiens, 3 à \$600.....	1,800 00	Thé, 3,575 lbs.....	715 00
do 1.....	560 00	Beurre, 4,686 lbs.....	796 74
do 2 à \$530.....	1,060 00	Orge, 7,821 lbs.....	185 83
do 1.....	500 00	Riz, 6,381 lbs.....	255 24
Gardes, 22 à \$500.....	11,000 00	Farine d'avoine, 458½ lbs.....	17 29
do 2 à \$490.....	980 00	Sel, 25,712½ lbs.....	128 57
do 6 à \$460.....	2,760 00	Tabac, 2,199½ lbs.....	1,099 75
do 3 à \$430.....	1,290 00	Vinaigre, 338 galls.....	47 32
do 4 à \$400.....	1,600 00	Poivre, 470 lbs.....	47 00
do 2 à \$500 pour 2 mois chacun.....	166 64	Poisson, 3,260 lbs.....	1 30
do 1 à \$500 pour 8 mois.....	333 28	Farine, 1,413 brls.....	6,625 97
do 1 à \$400 pour 11½ mois.....	376 66	Lard séché, 16,635 lbs.....	1,372 48
do 1 à \$400 pour 10½ mois.....	343 34	Pommes de terre.....	2,122 25
do 2 à \$400 pour 10 mois.....	666 64	Fèves.....	169 20
do 1 à \$400 pour 4 mois.....	133 36	Pois, malt houblon et suif.....	47 65
do do surnuméraires, 2 à \$500.....	1,000 00	Saindoux, 660 lbs.....	59 40
do do 1 à \$500 pour 5 mois.....	208 34	Levain, 123 lbs.....	36 90
Chauffeur.....	500 00	Supplément de Noël.....	115 10
Rouliers, 2 à \$400.....	800 00		
do 2 à \$300.....	600 00	<i>Vêtements des prisonniers.</i>	22,284 28
Gardes supplémentaires pendant la maladie des gardes réguliers.....	89 52	Drap gris et carreauté.....	125 02
		Drap gris, 1,315 vgs.....	581 64
	54,633 54	Flanelle grise, 690 yds.....	276 00
<i>Gratifications.</i>		Grosse toile pour essuie-mains, 1,300 v.....	130 00
George McCauley.....	558 78	Coton jaune, 849½ vgs.....	72 53
John Scally.....	1,096 56	Batiste et grosse toile.....	45 00
		Grosse toile, 161½ vgs.....	29 38
	1,655 34	Coutil, 1,369 vgs.....	114 21
<i>Uniformes d'officiers.</i>		Coton blanc, 282 vgs.....	28 70
Serge bleue, 1,361½ vgs.....	816 43	Flanelle, 40 vgs.....	9 00
Drap en cinq quarts, 42½ vgs.....	161 50	Fil de laine, 918½ lbs.....	390 40
Batiste et drap italien, 804½ vgs.....	208 65	Fil en fuseaux et en écheveaux.....	67 86
Tweed, étoffe à pantalon et frise grise.....	262 42	Drap brun et jaune, 94 vgs.....	46 52
Calicot et toile de Hollande.....	75 06	Cotonnade et coton, croisés.....	19 54
Doeskin et tweed pour doublure.....	199 33	Tweed pour doublure.....	45 90
Coton jaune et étoffe de crin, mérino et essuie-mains.....	33 79	Toile de Hesse et de Douless.....	13 32
		Chauss., cravates, foulards et châles.....	83 10
		Chapeaux de paille et chap. de femmes.....	18 00
		Navettes, épingles, aiguilles, dés à coudre, rubans à mesurer, boutons, etc.....	102 46

Département de la Justice.

N° 24.—DÉTAILS des dépenses du pénitencier de Kingston, pour l'exercice clos le 30 juin 1893—*Suite.*

<i>Vêtements des prisonniers—Fin.</i>	\$	cts.	<i>Literie.</i>	\$	cts.
Forces, ciseaux, fers à repasser et benzine	46	65	Coutil et coton pour draps de lit	111	82
Huile de suif, huile de pied de bœuf et spermacéti.	35	50	Aiguilles et ficelle	5	90
Petits balais, cire, crayons, bordure et galon	4	75	Camphre	4	00
Machine à tricoter à pointes cylindriq.	8	00			121 72
Livre de patrons	10	60	<i>Inhumations.</i>		
Cuir à semelles, 3,409½ lbs.	579	71	Vêtements et divers pour détenus	14	00
Cuir, grenelé et fendu	8	44	<i>Chapelles.</i>		
Cuir rougeâtre, pour mitaines	37	33	Divers	161	78
Cuir à empeigne, 618½ lbs.	154	62	<i>Bibliothèque.</i>		
Peaux de veau et de mouton	37	00	Livres, etc.	225	01
Brosses, soies, ciment et courroies	7	50	Coutil et grosse toile	21	09
Emporte-pièces, éponges, encre, camphre, fil et alènes	70	01	Colle	7	44
Ficelle, papier sablé, embouchoir, cire, râpes et chevilles	24	70	Paniers	2	00
Pointes d'acier, clous, brochettes, couteaux, lacets et formes	136	10	Abonnements aux journaux	18	00
Chaussures d'enfant	1	25			273 54
Crampons et vis	16	20	<i>Evasions.</i>		
	3,376	94	Dépenses d'employés à la poursuite d'un forçat évadé	11	60
<i>Allocation de frais de voyage des détenus.</i>			<i>Pension des officiers.</i>		
8 détenus, \$ 8 chacun	64	00	Beurre, 969½ lbs.	164	87
4 do 9 do	36	00	Sucre granulé, 2,364 lbs.	119	20
80 do 10 do	800	00	Thé, 155 lbs.	46	50
1 do	10	25	Farine, 2 barils	10	00
2 do 11 chacun	22	00	Poisson, morue, 700 lbs.	0	28
39 do 12 do	468	00	do frais, 1,667 lbs.	148	29
10 do 15 do	150	00	Café, 155 lbs.	46	50
1 do	16	00	Lait, 964½ galls.	151	83
9 do 20 chacun	180	00	Raisin de Corinthe, figues, tapioca, sagou, amidon de maïs, citrons, etc.	69	19
3 do 25 do	75	00	Epices, essences et écorces variées, moutarde, etc.	28	43
1 do	30	00	Oufs et pommes	98	32
	1,851	25	Vaisselle, linge, couteaux et fourchettes	46	45
<i>Vêtements des forçats.</i>			Conserves	14	39
Tweed, 700 vgs.	408	64	Citrons	3	40
Toile à doublure, 709½ vgs.	68	43	Acide tartrique, poudre à pâtisserie et crème de tartre	0	53
Coutil, 114½ vgs.	10	31	Sirop, farine de maïs, levain comprimé	6	50
Coton blanc, 448½ vgs.	37	77	Airelles	17	00
Chapeaux et bonnets	126	84	Divers	56	96
Sous-vêtements	144	00			1,028 64
Châles et chapeaux de femme	6	50	<i>Eclairagé.</i>		
Coton jaune, 238½ vgs.	22	66	Houille de four	1,957	70
Onate, 75 vgs.	15	00	Pétrole	12	96
Fil de chanvre, soie torse, soie et fil à machine	46	80	Gazoline et benzine	3	75
Mantes et petits balais	3	50	Tuyau en fer et boyaux	11	15
Faux cols, bretelles et cravates	63	10	Laque en écaille, mine, épousset., quinquets, réflecteurs, étoupage et lampes	29	59
Crayons, boutons, dès à coudre, etc.	18	33	Fer zingué, toile huilée, collerettes, papier sablé, vis.	8	66
Fil de laine, foulards et chaussettes	96	54	Acide sulfurique, chandelles, allumettes, pinceaux à vernir, sels ammoniacs.	81	92
Cuir à semelle, 739½ lbs.	125	72	Courroies, limes et cuivre en barres, bronzes, clés, coupouirs.	81	23
Cuir, veau canadien et français, fendu	50	50	Appareils électriques, fil métallique, câble en plomb, toile	199	00
Cuir grenelé	53	75			
Lacets, ligneul et soies	6	08			
Brochettes, cuir, clous et chamois	19	67			
Chaussures d'enfant	1	50			
Cirage et peaux de mouton	9	25			
	1,334	89			

N^o 24.—DÉTAILS des dépenses du pénitencier de Kingston, pour l'exercice clos le 30 juin 1893—*Suite.*

<i>Eclairage.—Fin.</i>	\$ cte.	<i>Papeterie.</i>	\$ cts.
J. Muckleston et Cie, compte de	36 00	Compte de la papeterie	1,471 20
Perkin's Electric Lamp Co.	265 44		
Composition pour chaudière.	84 15	<i>Ferme.</i>	
A. Lavell, salaire.	187 47		
	2,959 02	Graines, etc.	145 47
<i>Chauffage.</i>		Engrais	268 60
Houille de four	8,067 24	Chaînes à vache, outils, chaînes de harnais et réparations.	41 78
do bitumenseuse	236 69	Instruments aratoires et outils.	165 85
do de cuisine	77 65	Soufre, vert de Paris, graisse à essieux et câble	8 60
Bois franc, 200 $\frac{1}{2}$ cordes.	759 90	Tuyau en terre, pots à fleur, boîte à bran de son et meule.	23 91
Cornières, fonte, cercles de poêle.	438 12	Cochons	220 00
Réparations aux chaudières	1,014 60	Paniers en osier	3 00
Nettoyeurs de tuyaux, argile réfrac- taire, laque et bronze	28 49	Bois de service	7 20
Plaque d'acier, chaîne de registre de fourneau, tôle du Canada et feuillard	151 07	M. W. Sine, vétérinaire	13 50
Boucles, soupapes de Jenkin, disques de soupapes, événements en T, accotoirs dou- bles, soup. à boule, tampons de cuivre, tuyaux, collerettes, fil mét. et coudes.	148 40		897 91
Briques de revêtem, supports de grilles, godets d'acier, barres de grilles et net- toyeurs de tuyaux, tuy. de raccordem. chaudière, tubes d'eau et chauffer.	146 25	<i>Entretien des bâtiments.</i>	
Compos. pour chaud., amiante, feutre, boyaux, coudes de raccord. en caout. Radiateurs au complet, tuyau de plomb, garnitures en caoutchouc, petit boyau Couverture des chaudières	218 65	Fer, assorti	525 56
E. et C. Gurney, fournaise	22 50	Tuyau de plomb, becs, collerettes, cou- des, robinets, etc.	37 78
Smead, Dow Cie, chauffer. de tuyaux.	35 00	Peinture, vernis et laque noire	61 46
Garth et Cie, compte	941 70	Plombagine, laque, blanc de plomb, huile bouillie et crue, térébenthine.	5 05
	12,933 10	Clôtures en fil métallique à pointes.	206 13
<i>Entretien des machineries.</i>		Douches en cuivre	153 00
Frottoirs de cabinets et d'évents, étou- page et déchets de coton.	348 84	Plélarts, torche de gazoline	27 00
Tampons, collerettes, coudes, soupapes à boule, tuyaux et T.	16 83	Boulons, crochets, crampes de fer, che- villes, vis, rivets, rondelles et fil mét.	398 53
Courroies, lacets et huileurs	14 37	Robinet de pression automatique, lave- main et robinets de bassin.	45 60
Scies à couper les chevilles, mèches, clefs anglaises, couteaux, outils divers.	25 65	Monte-charge à bras	55 00
Cuivre en feuilles, tubes en cuivre, cuivre rouge, acier, fil mét., limes, etc.	8 47	Plomb en feuilles, fer zingué, fer de Lowmoor, zinc en feuilles.	101 44
Fil mét. à ressort, robinets de Cyshman, robinets et mandrins assortis.	15 82	Fusée et poudre fulminante	26 42
Tubes d'eau, appareils de pompe à vapeur, tige de piston, manomètre, boulons, polissoir, rondelles, fer de Suède et acier à machine.	64 09	Droit payé au détent., brev. d'inv. p. lits	125 00
Fil tors, ficelle, mèche à chandelle, huile à machine et huile de ricin	12 25	Forets, écrous, rivets, limes et outils	43 30
Huile dure, polissoir, alcool, huile à machine et composé, pour chaudière	60 36	Pincettes, pinces, outils de ferblantier.	36 80
Vis à machine, cornières et rivets, caoutchouc en feuilles.	17 82	Sable	191 05
Sel ammoniac, sanguine, cire, lacets, cuir, roues de coupoir	30 09	Fonte malléable et autre.	136 14
Chauffer. d'eau sans bruit.	16 75	Tuyaux d'égout en fer et cabinets d'ais.	52 48
John Martin, compte de	798 85	Appareil d'éclairage de la boulangerie.	24 00
Parker et Evans, compte de	209 09	Rideaux en caoutchouc	77 50
	1,639 28	Chaînes, pelles, corde, argile réfrac- taire, creusets et poil pour plâtre.	117 52
<i>Salle d'armes.</i>		Serrures et contre-poids des châssis.	24 50
Nettoyage d'armes à feu.	48 00	Bardeaux et faites zingués.	142 00
		Boulons divers, boutons, plomb en feuilles et en gueuse.	44 67
		Câble métallique et charnières.	68 57
		T, coudes, poulies latérales, vis, papier- feutre et soupapes.	26 01
		Brosses, bois de service et étain	806 08
		Benzine, gazoline, ciment et fer-blanc.	50 25
		Charbon de forge.	7 00
		Couplets, tuyaux en fer et coudes.	340 44
		Peaux de mouton, caoutchouc vulca- mise, et loyer du hangar à chaloupes	87 00
		Gormley et Cie, compte	848 53
			4,891 81
		<i>Réparations aux bâtiments.</i>	
		Bois de service	816 34
		Fer assorti	304 17
		Acier à machine, à ressort.	110 34
		Fonte et fer en feuilles.	291 29

Département de la Justice.

N° 24.—DÉTAILS des dépenses, pénitencier de Kingston, pour l'exercice clos le 30 juin 1893—*Suite.*

	\$	cts.		\$	cts.
<i>Réparations aux bâtiments—Fin.</i>			<i>Infirmierie.</i>		
Ficelle, clous, brochettes, charnières et arretoirs	94	89	Lait	208	98
Etain, cuivre rouge en barre, plomb en feuilles, laiton, zinc et vis	151	83	Douceurs et commodités	252	19
Outils divers	391	94	Tapis, paillassons, paniers	6	35
Lettres en acier, écrous, rondelles, rivets, clés, fer de bandage, serrures	38	92	Cuillers, savon et vaisselle	35	20
Fil métallique à grillage, fermoirs de châssis et peaux de mouton	11	04	Médicaments	471	88
Peinture mêlée et peinture p. les toits	588	96	Appareils, etc	58	40
Papier peint et bordure	14	00	Toile à essuie-mains	8	10
Huile d'olive, blanc de plomb, vernis, laque, etc	95	52	1,040 60		
Vitres, mastic, blanc d'Espagne, et ocre	130	84	<i>Fournitures de prison.</i>		
Instruments d'architecte	32	00	Verres, tubes, crochets pour suspendre les habits, les chapeaux, bras de fer	17	99
Siphon, réservoir de cabinet et access.	25	00	Cretonne, beige verte et étoffe de crin, poil frisé, mousse et cuir	48	27
Etoupe, craie, colle et pap. sablé, brosses et pinceaux de poils de putois	72	15	Petits balais, plumeau, brique à bain, brosses à plancher	4	81
Caoutchouc vulcanisé, vitriol, borax, soudure	31	92	Paillassons, tapis, serviettes de table, prélat et guimpe	138	75
Bleu de Fr., or en f., pinc., peint., épong.	133	24	Essuie-mains, souricières, jonc, paniers	7	71
Albatrine, arg. réfract., briques et sable	29	00	Planche à savonner, essayeur de beurre, vaisselle, cout. et fourch., thermom.	6	68
Charbon de bois	401	63	Brosses à habit, miroir, cirage, mine, brosses à cheveux	19	13
Bois, mou	96	00	Rasoirs, peignes, éponges, savon de Castille et de toilette	15	64
Curage des canaux d'égout	667	89	Pinc., coul. détr. et broyées avec de l'h., or en f., cuivre rouge et jaune en f., zinc, fic., cruches, aiguères et cuvettes	30	90
Tuyaux d'ég., cim. et évent de tuy. d'ég.	20	62	Paillassons, tapis d'escalier, roulettes, rideaux et rouleaux	27	82
Fonte, bardeaux, roues d'émeri	60	11	Tordeuse, vis de tabourets, balais	33	50
Sel ammon., huile bouillie et huile de pied de bœuf, graisse à essuie	119	12	Chlorure de chaux, fil métallique luisant, vitriol, et corde	103	63
Fic., cordes à linge, cord. de m. et brosses	60	05	Serrures, brochettes, vis de cuivre, gonds, fil métall., vernis d'huile dur	18	00
Blanc de plomb et sanguine, couleurs.	33	56	Mine de plomb, tabac à priser, fers à repasser, empois et bleu	31	29
Poudre et fusée	59	46	Verres, cruches, caisses d'emballage, réparations d'horloges et de balances	19	10
Térébenthine, acide muriatique, benzine et colophane	16	00	Essuie-mains et menus articles divers	175	00
Bois de fer	56	50	710 92		
Trémiés, cuvettes, lavemains en fer	22	00	<i>Cuisine.</i>		
Peaux de mouton	5,019	18	Savon	596	55
<i>Industries.</i>			Potasse, borax, balais	119	85
Fers simples, râteau, lames de scie, clef anglaise	5	25	Cirage, empois, bleu, briques à cout., cuillers, couteaux et fourchettes	27	74
Poudre et fusée	45	70	Louchettes et lunettes, courr. à rasoir, brosses à cheveux et peignes	56	40
Fil métallique luisant, acier à machine et acier, fer et antimoine	37	19	Suif, huile de pied de bœuf, sav. de toil. Cruches, pots, pots à l'eau, chaudières, serrures, clés, ficelle, aiguilles, forces	23	25
Poulie en fonte et roue d'appareil, chaînes, limes, haches, pelles, etc	84	19	Lactom., boîtes de fer-bl., bal., jalousies	16	89
Machineries de ferblantier	78	00	Consoles, épingles, piège à rats, camphre, huile de ricin, paniers, essuie-m.	98	15
Règles, équerrés, borax, émeri en feuilles	7	69	Coton, indienne, benzine, salières, toile à essuie-m., corde à linge en fil métal.	19	04
Brancard de traîneaux d'hiver, rivets, clous, fonte et pétrole	7	66	Poudre à blanchir, peaux de mouton, insecticide	27	95
Tuyaux en fer	155	08	109 90		
<i>Etables.</i>			1,095 72		
Harnais, feutre, boucles, et réparations	145	88	<i>Nouveau séchoir</i>		
Couvertures, cuir et garnitures	19	24	1,560 00		
Camphre, brosses, cirage et huile de ricin	10	10			
Rales, brancards, poil frisé, fer et aiguilles	11	72			
Fouets, selle, clous, éponges, mixtures, liniment, couvertures	12	92			
M. W. Sine, vétérinaire	50	00			
Bran de son et tourteau	16	75			
266 61					

N° 24.—DÉTAILS des dépenses, pénitencier de Kingston, pour l'exercice clos le 30 juin 1893.—Fin.

<i>Divers.</i>	\$ cts.	<i>Divers—Fin.</i>	\$ cts.
Télégrammes	33 48	A ajouter—	
Frais de port et timbres-poste.....	82 00	Montant déduit des appointements	
Fret.....	101 10	pour la caisse de retraite.....	141 98
Frais de messagerie.....	20 95	Chèque du département des finances	175 00
Annonces.....	167 20		
Téléphone.....	90 00		
Honoraires de magistrat.....	10 00		
Frais de voyage.....	190 97		
	695 70		
Grand total.....	125,142 88		125,450 86

ROBT. R. CREIGHTON,
Comptable.

N° 25.

Dt. BILAN, pénitencier de Kingston, 30 juin 1893.

Av.

	\$ cts.		\$ cts.
Edifices, terrains, etc.	873,103 24	Balance	1,017,147 39
Salle d'armes.....	1,544 19		
Boulangerie.....	522 25		
Départem. des forgerons et machinistes	3,220 53		
Charpentier et métiers.....	2,502 77		
Charpentiers n° 2.....	67 35		
Chapelles.....	2,941 74		
Mécaniciens.....	74,416 87		
Matériel d'éclairage à l'électricité.....	10,322 61		
Prison des femmes.....	1,594 09		
Ferme, bétail, etc.....	585 76		
Mobilier.....	810 55		
Matériel du moulin à farine.....	500 00		
Infirmierie et asile.....	2,733 61		
Bibliothèque et école.....	2,486 63		
Porcherie.....	747 40		
Carriers et maçons.....	1,346 16		
Cordonniers.....	1,696 29		
Tailleurs de pierre.....	4,066 83		
Garde-magasin.....	975 83		
Economé, y compris la buanderie de l'aile, la chambre de toil., la pension des employés, le réfect., la cuisine, etc.	17,959 96		
Etable.....	1,880 50		
Casseurs de pierre.....	153 29		
Département de la confection.....	3,014 15		
Matériel des métiers.....	5,385 34		
Cour, hangar et matér. de ch. de fer...	2,479 45		
	1,017,147 39		1,017,147 39

ROBT. R. CREIGHTON,
Comptable.

Département de la Justice.

N° 26.

LISTE des employés du pénitencier de Kingston, le 30 juin 1893, avec l'indication de leur emploi, nationalité, religion, âge, etc.

Nom.	Emploi.	Nationalité.	Religion.	Age.	Date de la nomination.	Appointements.
						\$ cts.
Michael Lavell	Préfet	Canada	Protestant	68	3 février 1885	3,000 00
Wm. Sullivan	Sous-préfet	Irlande	Catholiq.	57	1er sept. 1881	1,500 00
O. S. Strange, M.D.	Médecin	Canada	Protestant	67	9 février 1885	1,800 00
Rév. C. E. Cartwright	Aumônier protestant	do	do	55	25 octobre 1875	1,200 00
Rév. J. S. Quinn	do catholique	Irlande	Catholiq.			1,200 00
R. R. Creighton	Comptable	Canada	Protestant	32	29 déc. 1892	800 00
W. S. Hughes	Secrétaire du préfet	do	do	32	13 janv. 1893	500 00
Robert Hewton	Gardien en chef	do	do	51	14 mars 1887	900 00
Patrick O'Donnell	Garde-magasin	Irlande	Catholiq.	57	19 juin 1887	1,000 00
James Adams	Préposé aux travaux	do	Protestant	58	1er mars 1869	1,500 00
James Devlin	Mécanicien	Canada	Catholiq.	43	1er juill. 1885	1,900 00
Charles Baylie	Electricien	do	Protestant	24	1er oct. 1890	800 00
Alfred E. Lavell	Electricien-adjoint	do	do	23	13 janv. 1893	500 00
Charles Munroe	Plombier	do	do	58	1er juill. 1890	700 00
James Weir	Ecomode	Ecosse	do	44	31 oct. 1876	900 00
William A. Gunn	Entendant de l'infirm.	Canada	do	48	1er juin 1890	560 00
Thomas Thompson	Instituteur intérimaire	Irlande	do	50		590 00
M. J. Kennedy	Messenger	Canada	Catholiq.	36	1er avril 1872	600 00
Rose Ann Fahey	Directrice	do	do	43	6 mars 1886	600 00
Mary Smith	Sous-directrice	do	Protestant	41	1er juin 1889	290 00
Richard Young	Maçon instructeur	do	do	43	22 déc. 1890	630 00
B. H. Sherring	do do	Angleterre	do	42	22 août 1892	600 00
Michael Leahy	Tailleur de p. instruct.	Irlande	Catholiq.	62	1er nov. 1859	700 00
John Kerr	Carrier do	do	Protestant	67	1er janv. 1890	660 00
Francis Tracey	Forgeron do	Angleterre	do	60	14 mars 1877	700 00
Thomas Davidson	Charpentier do	Irlande	do	60	1er nov. 1857	700 00
Robert Pogue	Cordonnier do	do	do	44	1er sept. 1887	700 00
Thomas Conley	Tailleur do	Canada	do	57	20 janv. 1888	700 00
J. B. Mathewson	Tailleur-adjoint do	do	Catholiq.	57	1er sept. 1859	660 00
J. A. McCaugherty	Fernier et jardinier	do	Protestant	28	1er avril 1893	600 00
Patrick O'Connor	Meunier	Irlande	Catholiq.	40	18 déc. 1882	700 00
William Coward	Boulangier	Canada	Protestant	38	6 juin 1878	700 00
James Evans	Gardien	Irlande	do	57	16 janv. 1886	600 00
Edward Mooney	do	do	Catholiq.	51	7er sept. 1864	600 00
Michael Brennan	do	do	do	50	1er juill. 1889	600 00
John Mills	do	Angleterre	Protestant	42	17 oct. 1889	560 00
Robert McCauley	do	Canada	Catholiq.	51	1er déc. 1875	530 00
Alex. Atkins	do	do	Protestant	36	1er juill. 1878	530 00
Charles McConville	do	Irlande	Catholiq.	46	1er juill. 1871	500 00
Bernard McGuin	Garde	do	do	56	1er mars 1859	500 00
Thomas Smith	do	Canada	Protestant	57	19 mars 1860	500 00
Thomas Moore	do	Angleterre	do	49	9 mai 1870	500 00
Lawrence Walsh	do	Canada	Catholiq.	49	18 déc. 1876	500 00
William Hurst	do	Irlande	Protestant	52	13 nov. 1877	500 00
John Donnelly	do	Etats-Unis	Catholiq.	38	7 nov. 1879	500 00
Robert Appleton	do	Canada	Protestant	49	1er juill. 1880	500 00
John Kennedy	do	do	Catholiq.	41	1er juin 1881	500 00
Charles Bostridge	do	Angleterre	Protestant	45	10 avril 1882	500 00
Thomas Thompson	do	Irlande	do	50	8 mas 1885	500 00
John Darragh	do	Canada	Catholiq.	43	1er fév. 1884	500 00
James A. Rutherford	do	do	Protestant	42	1er mars 1884	500 00
Robert Weir	do	Ecosse	do	45	17 oct. 1879	500 00
Peter Beaupré	do	Canada	Catholiq.	32	10 janv. 1885	500 00
John Banister	do	do	Protestant	41	23 mai 1885	500 00
James Doyle	do	do	Catholiq.	33	27 mai 1885	500 00
Arthur McConville	do	do	do	31	1er juill. 1885	500 00
William Mooney	do	do	Protestant	31	1er do 1885	500 00
Michael Koen	do	do	Catholiq.	51	1er do 1885	500 00
Thomas Pugh	do	do	Protestant	41	1er do 1885	500 00
Robert McCornack	do	do	do	44	1er sept. 1887	500 00
Thomas Tobin	do	Irlande	Catholiq.	44	1er sept. 1887	500 00
Peter Moncrief	do	Canada	Protestant	31	1er août 1888	490 00
William Newman	do	Irlande	do	45	1er oct. 1888	490 00

N° 26.

LISTE des employés du pénitencier de Kingston, le 30 juin 1893, avec l'indication de leur emploi, etc.—Fin.

Nom.	Emploi.	Nationalité.	Religion.	Age.	Date de la nomination.	Appointements.
						\$ cts.
Patrick Madden.	Garde.	Canada.	Catholique..	29	1er août 1889	460 00
Thomas Fowler.	do	do	do	33	1er do 1889	460 00
Andrew Thompson.	do	do	Protestant	43	1er do 1889	460 00
William Holland	do	do	do	43	1er do 1889	460 00
E. R. Davis.	do	do	do	43	1er fév. 1890	460 00
William Ryan.	do	do	Catholique..	40	31 mai 1890	460 00
John Regan.	do	do	do	35	1er juill. 1890	430 00
J. R. Birmingham.	do	do	Protestant	35	8 sept. 1890	430 00
Chester W. Wood.	do	do	do	37	1er janv. 1891	430 00
George B. Amey.	do	do	do	39	15 juin 1891	400 00
John Henderson.	do	do	do	33	6 do 1892	400 00
John Givins.	do	do	Catholique..	27	7 do 1892	400 00
Alex. Spence.	do	do	Protestant	39	9 do 1892	400 00
Calvin S. Wheeler.	do	do	do	41	23 juill. 1892	400 00
Edward Johnson.	do	do	Catholique..	42	23 août 1892	400 00
George McCaulay, jne.	do	Etats-Unis.	do	30	24 do 1892	400 00
Francis Hornibrook.	do	Canada.	Protestant	38	1er sept. 1892	400 00
William Kenny.	do	do	do	35	1er mars 1892	400 00
N. P. Wood.	Garde surnuméraire.	do	do	53	1er avril 1893	500 00
Archie McMillan.	do do	do	do	49	1er juill. 1890	500 00
Charles McEvoy.	do do	Irlande.	Catholique..	43	1er do 1890	500 00
William Coffee.	Chauffeur.	Angleterre.	Protestant	54	1er déc. 1885	500 00
Henry Woodhouse.	Roulier.	do	do	57	1er sept. 1872	400 00
William C. Bell.	do	Irlande.	do	50	1er avril 1877	400 00
Isaac Houghton.	do	Angleterre.	do	55	1er déc. 1891	300 00
Michael Tobin.	do	Irlande.	Catholique..	47	7 do 1891	300 00

N° 27.

COMPTE de la ferme pour l'exercice 1892.

Dt.			Av.
	\$ cts.		\$ cts.
Graines, fleurs, etc.	145 47	100 tonnes de foin à \$10.	1,000 00
Engrais.	268 60	70 do paille à \$6.	420 00
Instruments, outils, etc.	165 85	1,200 boiss. d'avoine à 35c	420 00
Cochons.	220 00	500 do d'orge à 40c	200 00
M. N. Sine, vétérinaire	13 50	250 do de pois à 60c	150 00
Divers.	84 49	900 do de pommes de terre à 70c.	630 00
Travail des forçats, 12 hommes.	1,500 00	1,300 do de carottes à 30c.	390 00
Appointements, instructeur d'agricult.	700 00	1,000 do de betteraves à 40c.	400 00
do 2 gardes	1,000 00	600 do de panais à 50c.	300 00
do 1 do	400 00	55 do de fèves à \$1.40.	77 00
do 2 paires de chevaux.	500 00	100 do de tomates à 50c.	50 00
do 2 rouliers.	700 00	50 do de maïs à 50c	25 00
Nourriture des cochons.	75 00	398 do d'oignons à \$1.	398 00
		100 choufleurs à 10c.	10 00
		2,500 céleris à 3c.	75 00
		3,000 salades à 1c.	30 00
		10,000 choux à 4c.	400 00
		700 douz. blé d'inde à 10c.	70 00
		500 boiss. de plantes potagères à 5c.	25 00
		7,220 lbs de lard à 8c.	577 60
		Balance.	125 31
	5,772 91		5,772 91

N° 28.

LISTE DES DÉTENUX reçus dans le pénitencier de Kingston en 1892-93, indiquant leur état civil, leur âge, profession ou métier, éducation, habitudes morales, religion, d'où envoyés, durée de la sentence, etc., etc.

Quand reçus.	Nom.	Etat civil.	Incarcérations.	Age.	Sachant lire.	Sachant écrire.	Abstinent.	Temperants.	Intemperants.	Occupation.	Lieu de naissance.	Religion.	D'où envoyés.	Crime.	Date de la sentence.	Durée.	Par qui condamné.	A quelle cour
1892.																		
5 juill.	James Ogilvie	Célibataire.	2	25	oui.	oui.		1		Journalier	Angleterre.	Catholique romaine.	York	Larcin	2 juill. 1892	3 ans	G. T. Denison	Cour de police.
5 do	Henry Phillips	Marié	2	55	do	do		1		Aucune	do	Eglise d'Angleterre	Ontario	Coup de feu avec intention	28 juin 1892	7 do	Juge Burnham	Cour J. de C.
12 do	James Oxendine	Célibataire.	1	22	non	non		1		Cultivateur.	Ontario.	Méthodiste	Kent	Tentative de viol.	4 juill. 1892	2 do	M. Houston	Cour de police.
18 do	Charles Morrison	do	1	28	oui.	oui.		1		Journalier	Angleterre.	do	Hastings	Larcin	6 do 1892	2 do	J. J. B. Flint	do
21 do	Anthony O'Hara	do	1	27	do	do		1		do	Ontario.	do	Simcoe	Vol avec violence	13 — 1892	2½ do		
29 do	Patrick Scanlan	do	1	27	do	do		1		do	Irlande.	Catholique romaine.	Montréal	Blessure.	13 oct. 1891	15 do	Juge Desnoyers.	Sessions spécial.
8 août	William McCaul	do	1	25	do	do		1		do	Ontario.	Presbytérienne	Muskoka	Vol de grand chemin.	5 août 1892	3 do	do Mahaffy.	Cour J. de C.
8 do	Geo. Campbell	do	1	24	do	do		1		Machiniste	Etats-Unis	Catholique romaine.	do	do	5 do 1892	5 do	do	do
8 do	John Hogan	do	1	27	do	do		1		Journalier	Angleterre	do	do	do	5 do 1892	3 do	do	do
13 do	Owen McElroy	Marié	1	23	oui.	do		1		do	Irlande.	do	Wentworth	Tentative de viol.	9 do 1892	5 do	J. Cahill	Cour de police.
15 do	Denis Henry	Célibataire.	1	20	do	do		1		do	Ontario.	do	York	Effraction	11 do 1892	2½ do	G. T. Denison	do
15 do	John Ryan	do	1	28	do	do		1		Matelot	Etats-Unis	do	Leeds et Grenville.	Bris de maison et larcin.	15 do 1892	5 do	Juge Reynolds.	Cour J. de C.
15 do	Frank Smith	do	1	38	do	do		1		Journalier	do	do	do	do	15 do 1892	5 do	do	do
20 do	Robert Mosgrove	do	1	28	do	do		1		do	Irlande.	do	Bedford, Québec	Larcin	13 janv. 1892	2 do	G. E. Rioux	Sessions spécial.
22 do	Abraham W. Snider	Marié	1	44	do	do		1		Forgeron	Ontario.	Méthodiste.	Perth	do	15 août 1892	2 do	James O'Loane.	Cour de police.
30 do	Thomas Thornton	Célibataire.	3	30	do	do		1		Ajusteur d'app.	do	Catholique romaine.	York	Bris de maison.	23 do 1892	3 do	G. T. Denison	do
1er sept.	Patrick Shea	do	1	19	do	do		1		do	Etats-Unis	do	Carleton	Voies de fait et lésions corporelles	29 do 1892	3 do	Juge Ross	Cour J. de C.
5 do	Dora Henderson	Marié	2	26	do	do		1		do	Ecosse.	do	Wentworth	Effraction et larcin	3 sept. 1892	3 do	do Muir	do
6 do	Alex. McDonald	do	2	41	do	do		1		Cultivateur.	Ontario.	Méthodiste	Hastings	do	3 do 1892	10 do	do Lazier	do
12 do	Archibald Hiscott	Célibataire.	1	22	do	do		1		Teneur de livres.	do	Presbytérienne	Middlesex	Vol de bureau de poste.	7 do 1892	5 do	E. J. Park	Cour de police.
21 do	Jas. B. Landry	Marié	1	53	do	do		1		Commis	do	Méthodiste	Peel	Homicide.	13 do 1892	20 do	Juge McMahan	Assises.
22 do	George Berrigan	Célibataire.	2	26	do	do		1		Tailleur	do	Catholique romaine.	Waterloo	Effraction	19 do 1892	10 do	A. Lacourse	Cour J. de C.
30 do	Jacob Perlstein	do	1	23	do	do		1		Commis	Etats-Unis	Luthérienne	Carleton	Larcin	28 do 1892	3 do	M. O'Gara	Cour de police.
5 oct.	John Kelly	do	1	26	do	do		1		Peintre	Québec	Eglise d'Angleterre	Oxford.	Coup de feu avec intention	28 do 1892	15 do	Juge Street	Assises.
5 do	John Downs	do	1	33	do	do		1		Chauffeur.	Ontario.	Méthodiste	Lambton.	Faux	28 do 1892	5 do	do Rose	do
5 do	Geo. Dow	Marié	1	39	do	do		1		Boucher	do	do	do	do	28 do 1892	3 do	do	do
5 do	James Beatty	do	1	42	do	do		1		do	Québec	Catholique romaine.	do	do	28 do 1892	5 do	do	do
10 do	Albert Coon	Célibataire.	1	26	do	do		1		Journalier	Etats-Unis	Anabaptiste	Wentworth	Tentative de viol	4 oct. 1892	3 do	James Cahill	Cour de police.
10 do	William Schermerhorn	do	1	37	non	non		1		do	Ontario.	Eglise d'Angleterre	Hastings	Incendie	6 do 1892	5 do	Juge Lazier	Cour J. de C.
10 do	Geddis Deuard	do	1	29	oui.	oui.		1		Cultivateur	do	Méthodiste	Prince-Edward	Coup de feu avec intention	4 do 1892	6 do	do	Assises.
12 do	Mary Yanson	Mariée.	1	31	do	do		1		do	Suède.	Protestante.	Montréal	Larcin	22 sept. 1892	3 do	do Dugas	Sessions spécial.
14 do	August Scherz	Célibataire.	1	22	do	do		1		Peintre	Allemagne.	Luthérienne	Wentworth	do	7 oct. 1892	2½ do	do Muir	Cour J. de C.
15 do	Arthur Yark	Marié	1	22	do	do		1		Journalier	Ontario.	Eglise d'Angleterre	York	Homicide.	11 do 1892	3 do	do	Assises.
15 do	William A. Hull	do	1	39	do	do		1		Commis	Etats-Unis	Unioniste.	Wentworth	Larcin	14 do 1892	2½ do	do	Cour J. de C.
15 do	James Armstrong	Célibataire.	1	19	do	do		1		Fabr. de chaud	Ontario.	Eglise d'Angleterre	Middlesex	Tentative de viol.	7 do 1892	5 do	Juge Rose	Assises.
15 do	George Lee	do	1	18	do	do		1		Journalier	do	Catholique.	do	do	7 do 1892	3 do	do	do
15 do	Thomas Lee	do	1	22	do	uo		1		Machiniste	do	do	do	Viol.	7 do 1892	10 do	do	do
15 do	David Moore	do	1	24	do	do		1		Journalier	do	Eglise d'Angleterre	do	do	7 do 1892	10 do	do	do
25 do	George Hawkins	Marié	1	34	do	do		1		Peintre d'enseig.	Etats-Unis	Presbytérienne.	York	Larcin	19 oct. 1892	3 ans	Juge McDougall.	Sessions général.
26 do	John Jacques.	Célibataire.	1	32	do	non		1		Cultivateur	Ontario.	Eglise d'Angleterre	Kent	Enlèvement et conn. charnelle d'une fille de 14 ans.	21 do 1892	5 do	do Rose	Assises.
29 do	Jane M. Brown	Mariée	1	52	do	oui.		1		do	Angleterre.	do	Colombie-Britannique.	Homicide.	7 juin 1892	5 do	do Crease	Cour suprême.
31 do	Alfred Wheeler	Célibataire.	1	22	do	do		1		Cultivateur	do	Méthodiste.	Hastings	Viol.	22 oct. 1892	14 do	do Falconbridge.	Assises.
1er nov.	Joseph Walker	Marié	2	32	do	do		1		Mécanicien	Irlande.	Presbytérienne	Muskoka	Larcin	28 do 1892	3 do	do Mahaffy	Cour J. de C.
3 do	Henry Hayatt	do	1	35	non	non		1		Cultivateur	Ontario.	Méthodiste.	Oxford.	Vol de cheval.	24 do 1892	2 do	do Finkle.	Cour J. de C.
3 do	George Brooks	Célibataire.	1	26	oui.	oui.		1		Serr. et armurier	Angleterre.	Eglise d'Angleterre	Frontenac	Larcin	3 nov. 1892	2 do	John Duff	Cour de police.
4 do	John Burns	do	1	26	do	do		1		Cigarier	Ontario.	Catholique romaine.	Perth	do	28 oct. 1892	5 do	James O'Loane.	do
4 do	Frank Sloan	do	1	29	do	do		1		Machiniste	Etats-Unis	do	do	do	28 do 1892	5 do	do	do
5 do	James Copeland	do	1	26	do	do		1		Peintre	Ontario.	Presbytérienne	Simcoe	do	4 fév. 1892	2½ do	do	Cour J. de C.
8 do	James O'Connor	do	1	32	do	do		1		Ex-conducteur.	Québec	Catholique romaine.	Wellington.	Commerce charnel et illégal.	19 oct. 1892	7 do	Juge Street	Assises.
8 do	David Daly	do	1	32	non	non		1		Journalier	do	do	Stormont D. et G.	Bris de magasin.	7 nov. 1892	3 do	A. Bethune	Cour de police.
18 do	Timothy C. Kitchen	do	1	37	non	non		1		Cultivateur.	Ontario.	Méthodiste.	Lambton	Inceste.	12 do 1892	2 do	Juge McKenzie.	Cour J. de C.
21 do	Daniel Bruce.	Marié	4	62	do	do		1		Journalier	Angleterre.	Eglise d'Angleterre	Wellington	Effraction	16 do 1892	3 do	do Chadwick.	do
23 do	Henry Arthur Ault.	Célibataire.	1	25	do	do		1		Pêcheur	Nouvelle-Ecosse.	do	Annapolis, N.-E.	Vol de cheval.	10 fév. 1892	6 do	do	do
23 do	Minnie David.	do	1	15	do	do		1		do	do	do	Def, N.-E.	Larcin.	11 oct. 1892	2 do	Juge Townshend.	Cour suprême.
23 do	Lucy Pears	do	1	17	do	do		1		do	do	Catholique romaine.	King, N.-E.	do	30 sept. 1892	4 do	do Chipman.	Cour J. de C.
23 do	Eva Pears	do	1	19	do	do		1		do	do	do	do	do	30 do 1892	4 do	do	do
23 do	James Wells.	do	1	35	do	do		1		Cultivateur.	Ontario.	Méthodiste.	Manitouline	Effraction	2 nov. 1892	3 do	do	Sessions général.
28 do	John J. Doyle.	do	2	22	do	non		1		Journalier	do	Catholique romaine.	York	Effraction	25 do 1892	4 do	G. T. Denison	Cour de police.
8 déc.	John McMullin.	Marié	1	27	do	oui.		1		Cultivateur.	do	Méthodiste.	Victoria	Bigamie.	30 do 1892	5 do	do	Cour J. de C.
14 do	William O'Riely	Célibataire.	1	23	do	do		1		Journalier	do	Eglise d'Angleterre	Frontenac	Bris de maison et larcin.	14 déc. 1892	14 do	Juge Price.	do
14 do	John Henrietta.	do	1	22	do	do		1		do	Etats-Unis	do	do	do	14 do 1892	14 do	do	do
19 do	John Regan	do	2	35	do	do		1		do	Ontario.	do	Lincoln	Larcin	8 do 1892	3 do	do	do
19 do	Francis Cherrey	Marié	1	40	non	non		1		do	N.-Brunswick.	Catholique romaine.	Carleton	do	17 do 1892	7 do	Juge Mosgrove.	Sessions général.
30 do	Telford Marton	Célibataire.	1	23	oui.	oui.		1		Ajusteur d'app.	Ontario.	Eglise d'Angleterre	York	do	24 do 1892	5 do	do McDougall.	do
30 do	Sophie Dagenais	do	1	38	do	do		1		do	Québec	Catholique romaine.	Montréal.	Permettre la prostitué. d'une fille.	1er do 1892	3 do	do Dugas.	Sessions spécial.
1893.																		
10 janv.	Herbert Stone	Célibataire.	2	21	oui.	oui.		1		Journalier	Ontario.	Catholique romaine	York	Larcin	9 janv. 1893	5 do		Assises.
12 do	Frank Moore	do	1	27	do	do		1		do	do	Méthodiste	do	Effraction et larcin	10 do 1893	4 do	G. T. Denison	Cour de police.
18 do	Edward Watson	do	1	22	do	do		1		Barbier	do	do	Prince-Edward.	Larcin	17 do 1893	3 do	Juge Merrill.	Cour J. de C.
19 do	Daniel Kick	do	2	49	do	do		1		Journalier	do	Eglise d'Angleterre	Elgin	do	17 do 1893	5 do	do Ermatinger	do
1er fév.	William Sume	do	1	19	do	do		1		Cultivateur	do	Catholique romaine	Lincoln	Obstruer la voie ferrée.	30 do 1893	10 do	do Senkler	do
2 do	George Wickers.	Marié	1	54	do	do		1		Machiniste	do	Méthodiste	Perth	Faux.	28 do 1893	5 do	James O'Loane.	Cour de police.
7 do	Alex. Wallace	do	1	23	do	do		1		Boucher	do	do	York	Vol de grand chemin.	1er fév. 1893	3 do	G. T. Denison	do
7 do	Edward Fisher.	do	1	36	non	non		1		Badigeonneur.	do	do	do	Sodomie.	3 do 1893	3 do	do	do
11 do	George Robillard.	Célibataire.																

LISTE DES DÉTENUX reçus dans le pénitencier de Kingston en 1892-93, indiquant leur état civil, leur âge, profession ou métier, éducation, habitudes morales, religion, d'où envoyés, durée de la sentence, etc., etc.

Quand reçus.	Nom.	Etat civil.	Incarcérations.	Age.	Sachant lire.	Sachant écrire.	Abstinent.	Tempérants.	Intempérants.	Occupation.	Lieu de naissance.	Religion.	D'où envoyés.	Crime.	Date de la sentence.	Durée.	Par qui condamnés.	A quelle cour
5 juill.	James Ogilvie	Célibataire.	2	25	oui.	oui.	1	1	1	Journalier	Angleterre	Catholique romaine	York	Larcin	2 juill. 1892	3 ans	G. T. Denison	Cour de police.
5 do	Henry Phillips	Marié	2	55	do	do	1	1	1	Aucune	do	Eglise d'Angleterre	Ontario	Coup de feu avec intention	28 juin 1892	7 do	Juge Burnham	Cour J. de C.
12 do	James Oxendine	Célibataire.	1	22	non	non	1	1	1	Cultivateur	Ontario	Méthodiste	Kent	Tentative de viol.	4 juill. 1892	2 do	M. Houston	Cour de police.
18 do	Charles Morrison	do	1	28	oui.	oui.	1	1	1	Journalier	Angleterre	do	Hastings	Larcin	6 do 1892	2 do	J. J. B. Flint	do
21 do	Anthony O'Hara	do	1	27	do	do	1	1	1	do	Ontario	do	Simcoe	Vol avec violence	13 do 1892	2 do	J. J. B. Flint	do
29 do	Patrick Scanlan	do	1	27	do	do	1	1	1	do	Irlande	Catholique romaine	Montréal	Blessure	13 oct. 1891	15 do	Juge Desnoyers	Sessions spécial.
8 août	William McCaul	do	1	25	do	do	1	1	1	do	Ontario	Presbytérienne	Muskoka	Vol de grand chemin	5 août 1892	3 do	do Mahaffy	Cour J. de C.
8 do	Geo. Campbell	do	1	24	do	do	1	1	1	Machiniste	Etats-Unis	Catholique romaine	do	do	5 do 1892	5 do	do do	do
8 do	John Hogan	do	1	27	do	do	1	1	1	Journalier	Angleterre	do	do	do	5 do 1892	3 do	do do	do
13 do	Owen McElroy	Marié	1	28	oui.	do	1	1	1	do	Irlande	do	Wentworth	Tentative de viol.	9 do 1892	5 do	J. Cahill	Cour de police.
15 do	Denis Henry	Célibataire.	1	20	do	do	1	1	1	do	Ontario	do	York	Effraction	11 do 1892	2 do	G. T. Denison	do
15 do	John Ryan	do	1	28	do	do	1	1	1	Matelot	Etats-Unis	do	Leeds et Grenville	Bris de maison et larcin	15 do 1892	5 do	Juge Reynolds	Cour J. de C.
20 do	Frank Smith	do	1	38	do	do	1	1	1	Journalier	do	do	do	do	15 do 1892	5 do	do do	do
20 do	Robert Mosgrove	do	1	28	do	do	1	1	1	do	Irlande	do	Bedford, Québec	Larcin	13 janv. 1892	2 do	G. E. Rioux	Sessions spécial.
22 do	Abraham W. Snider	Marié	1	44	do	do	1	1	1	Forgeron	Ontario	Méthodiste.	Perth	do	15 août 1892	2 do	James O'Loane	Cour de police.
30 do	Thomas Thornton	Célibataire.	3	30	do	do	1	1	1	Ajusteur d'app.	do	Catholique romaine	York	Bris de maison	23 do 1892	3 do	G. T. Denison	do
1er sept.	Patrick Shea	do	1	19	do	do	1	1	1	do	Etats-Unis	do	Carleton	Voies de fait et lésions corporelles	29 do 1892	3 do	Juge Ross	Cour J. de C.
5 do	Alex. Henderson	Marié	2	26	do	do	1	1	1	do	Ecosse	do	Hastings	Effraction et larcin	3 sept. 1892	3 do	do Muir	do
6 do	Alex. McDonald	do	2	41	do	do	1	1	1	Cultivateur	Ontario	Méthodiste	Wentworth	do	3 do 1892	10 do	do Lazier	do
12 do	Archibald Hiscott	Célibataire.	1	22	do	do	1	1	1	Teneur de livres	do	Presbytérienne	Middlesex	Vol de bureau de poste.	7 do 1892	5 do	E. J. Park	Cour de police.
21 do	Jas. B. Landry	Marié	1	53	do	do	1	1	1	Commis	do	Méthodiste	Peel	Homicide.	18 do 1892	20 do	A. Lacourse	Cour J. de C.
22 do	George Berrigan	Célibataire.	2	26	do	do	1	1	1	Tailleur	do	Catholique romaine	Waterloo	Effraction.	19 do 1892	10 do	Juge McMahon	Assises.
30 do	Jacob Perlstein	do	1	23	do	do	1	1	1	Commis	Etats-Unis	Luthérienne	Carleton	Larcin	28 do 1892	3 do	M. O'Gara	Cour J. de C.
5 oct.	John Kelly	do	1	26	do	do	1	1	1	Peintre	Québec	Eglise d'Angleterre	Oxford.	Coup de feu avec intention	28 do 1892	15 do	Judge Street	Assises.
5 do	John Downs	do	1	33	do	do	1	1	1	Chauffeur	Ontario	Méthodiste	Lambton.	Faux	28 do 1892	5 do	do Rose	do
5 do	Geo. Dow	Marié	1	39	do	do	1	1	1	do	do	do	do	do	28 do 1892	3 do	do do	do
5 do	James Beatty	do	1	42	do	do	1	1	1	do	do	Catholique romaine	do	do	28 do 1892	5 do	do do	do
10 do	Albert Coon	Célibataire.	1	26	do	do	1	1	1	Journalier	Etats-Unis	Anabaptiste	Wentworth	Tentative de viol	4 oct. 1892	3 do	James Cahill	Cour de police.
10 do	William Schermerhorn	do	1	37	non	non	1	1	1	do	Ontario	Eglise d'Angleterre	Hastings	Incendie	6 do 1892	5 do	Juge Lazier	Cour J. de C.
10 do	Geddis Deuard	do	1	29	oui.	oui.	1	1	1	Cultivateur	do	Méthodiste	Prince-Edward	Coup de feu avec intention	4 do 1892	6 do	do do	Assises.
12 do	Mary Yanson	Mariée.	1	31	do	do	1	1	1	do	Suède	Protestante	Montréal	Larcin	22 sept. 1892	3 do	do Dugas	Sessions spécial.
14 do	August Scherz	Célibataire.	1	22	do	do	1	1	1	Peintre	Allemagne	Luthérienne	Wentworth	do	7 oct. 1892	2 do	do Muir	Cour J. de C.
15 do	Arthur Yark	Marié	1	22	do	do	1	1	1	Journalier	Ontario	Eglise d'Angleterre	York	Homicide.	11 do 1892	3 do	do do	Assises.
15 do	William A. Hull	do	1	39	do	do	1	1	1	Commis	Etats-Unis	Unioniste	Wentworth	Larcin	14 do 1892	2 do	do do	Cour J. de C.
15 do	James Armstrong	Célibataire.	1	19	do	do	1	1	1	Fabr. de chaud	Ontario	Eglise d'Angleterre	Middlesex	Tentative de viol.	7 do 1892	5 do	Juge Rose	Assises.
15 do	George Lee	do	1	18	do	do	1	1	1	Journalier	do	do	do	do	7 do 1892	3 do	do do	do
15 do	Thomas Moore	do	1	22	do	do	1	1	1	Machiniste	do	do	do	do	7 do 1892	3 do	do do	do
15 do	David Moor	do	1	24	do	do	1	1	1	Journalier	do	Eglise d'Angleterre	do	Viol	7 do 1892	10 do	do do	do
25 do	George Hawkins	Marié	1	34	do	do	1	1	1	Peintre d'enseig.	Etats-Unis	Presbytérienne	York	do	7 do 1892	10 do	do do	do
26 do	John Jacques	Célibataire.	1	32	do	non	1	1	1	Cultivateur	Ontario	Eglise d'Angleterre	Kent	Larcin	19 oct. 1892	3 ans	Juge McDougall	Sessions général.
29 do	Jane M. Brown	Mariée.	1	52	do	oui.	1	1	1	do	Angleterre	do	Colombie-Britannique	d'une fille de 14 ans.	21 do 1892	5 do	do Rose	Assises.
31 do	Alfred Wheeler	Célibataire.	1	22	do	do	1	1	1	Cultivateur	do	Méthodiste	Hastings	Viol.	7 juin 1892	5 do	do Crease	Cour suprême.
1er nov.	Joseph Walker	Marié	2	32	non	non	1	1	1	Mécanicien	Irlande	Presbytérienne	Muskoka	Larcin	22 oct. 1892	4 do	do Macconbridge	Assises.
3 do	Henry Hayatt	do	1	35	non	non	1	1	1	Cultivateur	Ontario	Méthodiste.	Oxford	Vol de cheval	28 do 1892	3 do	do Mahaffy	Cour J. de C.
4 do	George Brooks	Célibataire.	1	26	oui.	oui.	1	1	1	Serr. et armurier	Angleterre	Eglise d'Angleterre	Frontenac.	Larcin	3 nov. 1892	2 do	do Finkle	Cour J. de C.
3 do	John Burns	do	1	26	do	do	1	1	1	Cigarier	Ontario	Catholique romaine	Perth.	do	28 oct. 1892	5 do	do John Duff	Cour de police.
4 do	Frank Sloan	do	1	29	do	do	1	1	1	Machiniste	Etats-Unis	do	do	do	28 do 1892	5 do	do James O'Loane	do
5 do	James Copeland	do	1	26	do	do	1	1	1	Peintre	Ontario	Presbytérienne	Simcoe	do	4 fév. 1892	2 do	do do	Cour J. de C.
8 do	James O'Connor	do	1	32	non	non	1	1	1	Ex-conducteur	do	Catholique romaine	Wellington	Commerce charnel et illégal	19 oct. 1892	7 do	Judge Street	Assises.
8 do	David Daly	do	1	32	non	non	1	1	1	Journalier	Québec	do	Stormont D. et G	Bris de magasin.	7 nov. 1892	3 do	A. Bethune	Cour de police.
18 do	Timothy C. Kitchen	do	1	37	oui.	oui.	1	1	1	Cultivateur	Ontario	Méthodiste.	Lambton.	Inceste	12 do 1892	2 do	Juge McKenzie	Cour J. de C.
21 do	Daniel Bruce	Marié	4	62	do	do	1	1	1	Journalier	Angleterre	Eglise d'Angleterre	Wellington	Effraction	16 do 1892	3 do	do Chadwick	do
23 do	Henry Arthur Ault	Célibataire.	1	25	do	do	1	1	1	Pêcheur	Nouvelle-Ecosse	do	Annapolis, N.-E	Vol de cheval.	10 fév. 1892	6 do	do do	do
23 do	Minnie David	do	1	15	do	do	1	1	1	do	do	Catholique romaine	Def. N.-E	Larcin	11 oct. 1892	2 do	Juge Townshend	Cour suprême.
23 do	Lucey Bars	do	1	17	do	do	1	1	1	do	do	do	King, N.-E	do	30 sept. 1892	4 do	do Chipman	Cour J. de C.
23 do	Eva Peard	do	1	19	do	do	1	1	1	do	do	do	do	do	30 do 1892	4 do	do do	do
23 do	James Wells	do	1	35	do	do	1	1	1	Cultivateur	Ontario	Méthodiste	do	do	30 do 1892	4 do	do do	do
28 do	John J. Doyle	do	2	22	do	non	1	1	1	Journalier	do	Catholique romaine	Manitouline	do	2 nov. 1892	3 do	do do	Sessions général.
8 déc.	John McMullin	Marié	1	27	do	oui.	1	1	1	Cultivateur	do	Méthodiste.	Victoria	Effraction	25 do 1892	4 do	G. T. Denison	Cour de police.
14 do	William O'Riely	Célibataire.	1	23	do	do	1	1	1	Journalier	do	Eglise d'Angleterre	Frontenac	Bigamie	30 do 1892	5 do	do do	Cour J. de C.
14 do	John Henrietta	do	1	22	do	do	1	1	1	do	Etats-Unis	do	do	Bris de maison et larcin	14 déc. 1892	14 do	Juge Price	do
19 do	John Regan	do	2	35	do	do	1	1	1	do	Ontario	do	do	do	14 do 1892	14 do	do do	do
19 do	Francis Cherrey	Marié	1	40	non	non	1	1	1	do	Ontario	do	Lincoln.	Larcin	8 do 1892	7 do	do do	do
30 do	Telford Marton	Célibataire.	1	33	oui.	oui.	1	1	1	Ajusteur d'app.	Ontario	Eglise d'Angleterre	Carleton	do	17 do 1892	7 do	Juge Mosgrove	Sessions général.
30 do	Sophie Dagenais	do	1	28	do	do	1	1	1	do	Québec	Catholique romaine.	York	do	24 do 1892	5 do	do McDougall	do
1893.													Montréal.	Permettre la prostitué. d'une fille.	1er do 1892	3 do	do Dugas	Sessions spécial.
10 janv.	Herbert Stone	Célibataire.	2	21	oui.	oui.	1	1	1	Journalier	Ontario	Catholique romaine.	York	Larcin	9 janv. 1893	5 do	do do	Assises.
12 do	Frank Moore	do	1	27	do	do	1	1	1	do	do	Méthodiste	do	Effraction et larcin	10 do 1893	4 do	G. T. Denison	Cour de police.
18 do	Edward Watson	do	1	22	do	do	1	1	1	Barbier	do	do	Prince-Edward	Larcin	17 do 1893	3 do	Juge Merrill	Cour J. de C.
19 do	Daniel Kick	do	2	49	do	do	1	1	1	Journalier	do	Eglise d'Angleterre	Elgin	do	17 do 1893	5 do	do Ermatinger	do
1er fév.	William Sume	do	1	19	do	do	1	1	1	Cultivateur	do	Catholique romaine.	Lincoln	Obstruer la voie ferrée.	30 do 1893	10 do	do Senkler	do
7 do	George Wickers	Marié	1	54	do	do	1	1	1	Machiniste	do	Méthodiste	Perth.	Faux	28 do 1893	5 do	James O'Loane	Cour de police.
7 do	Alex. Wallace	do	1	23	do	do	1	1	1	Boucheur	do	do	York	Vol de grand chemin	1er fév. 1893	3 do	G. T. Denison	do
11 do	George Robillard	Célibataire.	1	36	non	non	1	1	1	Badigeonneur	do							

Département de la Justice.

N° 29.

STATISTIQUE CRIMINELLE du pénitencier de Kingston, pour l'exercice clos le 30 juin 1893.

	Désignation.	Hommes.	Femmes.	Total.		Désignation.	Hommes.	Femmes.	Total.
Race	Blancs	429	31	460	Occupation.	Relieur	1		1
	De couleur	13	2	15		Teneur de livres	1		1
	Sauvages	6		6	Briqueteurs	3		3	
		448	33	481	Forgerons	4		4	
Etat civil ..	Célibataires	289	8	297	Fabricants de chaudières	2		2	
	Mariés	159	25	184	Bouchers	6		6	
		448	33	481	Serre-freins	3		3	
Age	Au-dessus de 20 ans	35	4	39	Faiseurs de balais	2		2	
	20 à 30 ans	216	8	224	Polisseur de cuivre	1		1	
	30 à 40 do	102	11	113	Commis	8		8	
	40 à 50 do	52	4	56	Charpentiers	13		13	
	50 à 60 do	30	6	36	Cigariers	6		6	
	Au-dessous de 60 ans	13		13	Bouvier	1		1	
		448	33	481	Cuisiniers	10		10	
Education ..	Sachant lire et écrire	354	24	378	Tonneliers	2		2	
	do lire seulement	19	2	21	Ebeniste	1		1	
	Ne sach. ni lire ni écrire	75	7	82	Coupeur	1		1	
		448	33	481	Commis-voyageur	1		1	
Habitudes morales ..	Abstèmes	67	3	70	Conducteur	1		1	
	Tempérants	288	17	305	Ingénieur civil	1		1	
	Inten-pérants	93	13	106	Médecin	1		1	
		448	33	481	Mécaniciens	2		2	
Pays d'orig.	Angleterre	50	4	54	Electricien	1		1	
	Irlande	27	4	31	Cultivateurs	52		52	
	Ecosse	12	3	15	Pêcheur	1		1	
	Pays de Galles	1		1	Pompiers	3		3	
	Etats-Unis	62	2	64	Jardinier	1		1	
	Ontario	237	5	242	Valet d'écurie	1		1	
	Québec	31	7	38	Armurier et serrurier	1		1	
	Nouveau-Brunswick	3	2	5	Selliers	2		2	
	Nouvelle-Ecosse	1	3	4	Hôtelier	1		1	
	Ile du Prince-Edouard	1	2	3	Chapelier	1		1	
	Allemagne	14		14	Chasseur	1		1	
	Inde	1		1	Palefrenier	1		1	
	Espagne	1		1	Bijoutier	1		1	
	Suède	3	1	4	Journaliers	179		179	
	Italie	1		1	Poseur de fils télégraphiq.	1		1	
	Gibraltar	1		1	Musicien	1		1	
Danemark	2		2	Mouleurs	3		3		
		448	33	481	Marchand	1		1	
Occupation .	Agents	2		2	Machinistes	5		5	
	Comptable	1		1	Constructeur de moulin	1		1	
	Barbiers	9		9	Maçons	6		6	
	Cireurs de bottes	1		1	Garde-malade	1		1	
	Boulangers	6		6	Opticien	1		1	
	Commis de buvette	1		1	Commis de bur. de poste	1		1	
					Finiisseur de piano	1		1	
					Peintres	15		15	
					Plâtrier	1		1	
					Colporteur	1		1	
					Carrier	1		1	
					Couvreur	1		1	
				Cordonniers	10		10		
				Matelots	9		9		
				Plombiers	4		4		
				Séréotypeur	1		1		
				Tailleurs de pierre	6		6		
				Scieur	1		1		
				Chauffeur	1		1		
				Maître d'école	1		1		
				Fabric. de coffres de sùr	1		1		
				Armateur de navire	1		1		
				Peintre d'enseignes	1		1		
				Tailleurs	13		13		

N° 29.—STATISTIQUE CRIMINELLE, pénitencier de Kingston, etc.—Suite.

—		Hommes.	Femmes.	Total.	—		Hommes.	Femmes.	Total.	
Désignation.					Désignation.					
Occupation.	Commerçants	2		2	Crimes.....	Obstruct. d'une voie ferrée	4		4	
	Rouliers	6		6		Vol de bureau de poste ..	3		3	
	Fabricant de valises	1		1		Parjure	2		2	
	Ferblantier	1		1		Vol sur la personne	4		4	
	Télégraphiste	1		1		Avoir permis la prostitution d'une fille		1	1	
	Régisseur de théâtre	1		1		Viol	22		22	
	Tapissier	1		1		Recel de marchand. volées	5	1	6	
	Horloger	1		1		Vol en mettant de la force do avec violence	5	2	7	
	Garçons de table	2		2		do et larcin	1		1	
	Tisserand	1		1		Lavage de timbres-poste ..	1		1	
	Décorateur de fenêtres ..	1		1		Décharge d'arme à feu avec circonstr. aggrav. ..	14		14	
	Tourneur	1		1		Vol de moutons	2		2	
	Blanchisseur	1		1		Sodomie	1		1	
	Pas d'occupation	1		1		Bris de magasin	1		1	
	Femmes		33	33		Décharge d'arme à feu avec intention de v l.	1		1	
			448	33		481	Emiss. de billets contref.	1		1
							Connexion charnelle illégale ..	1		1
					Infliction de blessures ..	1		1		
						448	33	481		
Crimes.....	Avortement	1	1	2	Comté.....	Algoma	1		1	
	Tentative de meurtre	4		4		Alberta	1	1	2	
	do bl. av. l'ar. af. ..	1		1		Brant	3	1	4	
	do viol	12		12		Bruce	3		3	
	do faire des lésions corp.	4		4		Colombie-Britannique ..		1	1	
	do conn. charn. avec 1 fille de 14 ans.	1		1		Carleton	24		24	
	Av. encour. à com. un viol	1		1		Colchester, N.-E.	1		1	
	Voies de fait	4	1	5		District de Nipissingue ..	1		1	
	Incendie	27	1	28		do Parry-Sound	2		2	
	Enlèvem. et comm. charnel avec 1 fille de 14 ans	1		1		Dorchester, N.-B.	1	1	2	
	Vol avec effraction	53		53		Dufferin	1		1	
	Sodomie	4		4		Essex	7		7	
	Bigamie	5		5		Elgin	7		7	
	do et vol de cheval ..	1		1		Frontenac	12		12	
	do et faux	1		1		Grey	6		6	
	Vol avec effect. et larcin	5	1	6		Gaspé, Qué.	1		1	
	Chantage	1	1	2		Huron	3		3	
	Contrefaçon	9		9		Haldimand	3		3	
	Connexion charnelle avec une fille de 10 ans	3		3		Hastings	20		20	
	Port de matières explos.	1		1		Halton	3		3	
	Détournement	1		1		King, N.-E.	1	2	3	
	Inflict. de blessures grav.	6	1	7		Kent	18	1	19	
	Félonie	8		8		Lambton	18		18	
	Faux	10	1	11		Lincoln	10		10	
	do et emiss. de faux bill.	4		4		Leeds et Grenville	18	1	19	
	do et détournement ..	1		1		Lennox et Addington	7		7	
	Fraude	1		1		Lanark	3		3	
	Vol de chevaux	27		27		Middlesex	17	2	19	
	Bris de maison	12	1	13		Manitoba	3	1	4	
	do et larcin	33		33		Montréal	5	9	14	
	Vol de grand chemin	13		13		Muskoka	6		6	
	Attentat à la pudeur	3		3		Northumberland et Durham ..	11	1	12	
	Inceste	5		5		Norfolk	9		9	
Larcin	69	15	84	Ontario	3		3			
do et recel	3		3	Oxford	4		4			
do et inflict. de bless.	2		2	Peterborough	7		7			
do et vol de moutons.	1		1	Peel	4		4			
Homicide	21	3	24							
Meurtre	12	1	13							
do et complicité de ..	1	1	2							
Domages malicieux à la propriété	1	1	2							

Département de la Justice.

N° 29.—STATISTIQUE CRIMINELLE, pénitencier de Kingston, etc.—Fin.

	Désignation.	Hommes.	Femmes.	Total.		Désignation.	Hommes.	Femmes.	Total.		
Comté.....	Prescott et Russell.....	5		5	Peines	5½ ans	1		1		
	Perth.....	15		15		6 do	17	1	18		
	Comté du P.-Edouard....	3		3		6½ do	2		2		
	Ile du do	1		1		6¾ do	1		1		
	Québec.....	2	3	5		7 do	49	3	52		
	Renfrew.....	9		9		8 do	1		1		
	Simcoe.....	4		4		9 do	4		4		
	Stormont, Dundas et Glengarry.....	5		5		10 do	44		44		
	Saint-Jean, N.-B.....		3	3		12 do	7		7		
	Terrebonne, Qué.....	1		1		13 do	1		1		
	Baie du Tonnerre.....	5		5		14 do	20		20		
	Victoria.....	4		4		15 do	9		9		
	Waterloo.....	16		16		20 do	9		9		
	Wellington.....	7		7		24 do	1		1		
	Wentworth.....	24	2	26		25 do	1		1		
	Welland.....	7		7		A perpétuité	29	3	32		
	York.....	96	4	100							
			448	33		481					
	Peines.....	2 ans	22	3		25	Religion ...	Anglicans.....	114	10	124
		2½ do	2			2		Catholiques romains	157	16	173
2¾ do		1		1	Presbytériens	42		2	44		
3 do		1	1	2	Méthodistes.....	98		4	102		
3½ do		1		1	Juifs	2			2		
4 do		1		1	Infidèles.....	1			1		
4½ do		1		1	Luthériens.....	9			9		
5 do		5	2	7	Anabaptistes.....	19		1	20		
6 do		1		1	Disciple	1			1		
3 do		99	8	107	Mennonite.....	2			2		
3½ do			1	1	Armée du salut	1			1		
4 do		25	6	31	Quaker.....	1			1		
4½ do		1		1	Unioniste.....	1			1		
4¾ do		1		1							
5 do		92	5	97							
		448	33	481							

N° 30.

RÉPARTITION des détenus au pénitencier de Kingston, le 30 juin 1893.

Emploi.	Nombre d'hommes.	Emploi.	Nombre d'hommes.
Atelier de confection	25	Département des mécaniciens.....	17
Atelier de cordonnerie.....	17	Département de l'éclairage	2
Atelier des forgerons et des machinistes.....	27	Atelier des charp., ferblantiers et peintres ..	35
Hommes de cour et casseurs de pierre.....	36	Charpentiers employés à des trav. d'occasion.	6
Taillieurs de pierre.....	39	Boulangerie.....	6
Ailes, pension des employés et chapelle catho- lique.....	22	Maçons.....	27
Buanderie.....	8	Refectoire, cuisine, bibliothèque et chapelle protestante.....	23
Carrière.....	39	Séchoir.....	26
Fermes, jardins et étables.....	31	Infirmerie et asile.....	45
Porte nord.....	2	Equipe employé aux travaux d'occasion.....	12
Porte ouest.....	1	Femmes.....	33
Réserve.....	2		
			481

PÉNITENCIER DE SAINT-VINCENT DE PAUL.

N^o 1.

RAPPORT ANNUEL DU PRÉFET POUR L'EXERCICE CLOS LE 30 JUIN 1893.

PÉNITENCIER DE SAINT-VINCENT DE PAUL, 1er juillet 1893.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter mon rapport annuel sur le pénitencier pour l'exercice 1892-93, avec les états statistiques obligés.

Nombre des détenus au pénitencier le 30 juin 1892.....	374
Reçus depuis des prisons communes	105
	479
Libérés à l'expiration de leur peine.....	84
“ par grâce.....	10
“ par décès.....	3
Transférés au pénitencier de Kingston.....	8
	105
Au pénitencier le 30 juin 1893.....	374

CLASSEMENT PAR NATIONALITÉS.

Québec, Canadiens-français.....	224
“ Canadiens-anglais.....	54
Etats-Unis.....	34
Angleterre.....	27
Irlande.....	11
France.....	7
Ontario.....	7
Italie.....	2
Suède.....	1
Ecosse.....	3
Pologne.....	1
Allemagne.....	1
Nouvelle-Ecosse.....	1
Russie.....	1
	374

Dans la distribution des détenus, on voit à la variété des occupations, et à rencontrer les besoins du pénitencier dans tous ses départements.

La conduite des prisonniers s'est sensiblement améliorée. On porte moins de plaintes, et la plupart ne sont pas graves; on est plus disposé à obéir et l'on apprécie mieux les privilèges, évidemment.

Je suis convaincu qu'il s'accomplira encore beaucoup plus de bien, quand le classement qu'on avait en vue en établissant la prison cellulaire sera effectué par la réparation qu'on fera de la classe des endurcis du reste des détenus.

On ne saurait trop appuyer sur l'importance de cette réforme, car, à part les avantages qu'elle aura sous le rapport de la discipline, l'effet préventif qu'aura l'isolement sur les récidivistes ne peut être que bienfaisant.

Département de la Justice.

Les réincarcérations, au nombre de trente, donnent, je suis heureux de le dire, cinq de moins que pendant l'exercice précédent, mais elles sont encore trop nombreuses.

Il y a eu une évasion dans le cours de l'exercice, mais le forçat évadé a réintégré la prison quelques jours après, et purge maintenant une peine additionnelle.

La condition sanitaire du pénitencier est toujours excellente.

On a poussé avec vigueur les travaux du nouveau mur d'enceinte, et depuis juillet on a construit une autre section de 500 pieds ainsi qu'une tour.

Les divers autres travaux qu'on exécute ici ont aussi avancé pendant l'exercice.

Mes travaux agricoles se sont faits dans le temps voulu. La récolte de foin est bonne et les autres promettent un rendement satisfaisant.

Les recettes totales de l'exercice clos le 30 juin 1893 se montent à \$1,168.16, et les gains réalisés par les détenus dans la même période s'élèvent à \$61,120; soit : \$6,088.50 de plus que l'année précédente.

Les dépenses totales de l'exercice, en comprenant le matériel disponible le 30 juin 1892, sont de \$86,780.47; en déduisant de ce montant le revenu déposé au crédit du receveur général et les sommes payées pour des items dont le compte des dépenses ordinaires ne doit pas être débité, les frais réels d'entretien des prisonniers se montent à \$79,873.86.

La moyenne des détenus pendant l'exercice a été de 380.

La moyenne des frais d'entretien, à proprement parler, est de \$210.19½ par tête.

Le coût, par an, de chaque détenu, déduction faite de la valeur de son travail, est de \$49.35, soit : 13½ centins par jour.

Je me permets de demander une révision de l'échelle des salaires de l'Acte des pénitenciers de 1887, attendu qu'il est devenu presque impossible de trouver des hommes compétents pour remplir quelques-unes des positions au minimum d'appointements fixé dans cette liste.

Le 14 août dernier, l'honorable ministre de la justice visitait cette institution, en compagnie de l'honorable M^r C. H. Tupper et de l'honorable M^r E. Dewdney, et j'ai tout lieu de croire qu'ils ont été contents de leur visite.

J'ai des remerciements à offrir aux officiers, qui, dans l'ensemble, ont rempli leurs diverses fonctions avec soin. Et vous voudrez bien accepter l'expression de ma gratitude pour vos bons offices à mon égard.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

TÉLESPHORE OUMET,

Préfet.

M^r JAS G. MOYLAN,
Inspecteur des pénitenciers.

N° 2.

PÉNITENCIER DE SAINT-VINCENT DE PAUL.

Coût par tête des détenus pour l'exercice 1892-93.

Moyenne quotidienne, 380.

	Déboursés pour 1892-93.	A déduire le matériel en mains à même le cré- dit pour 1892-93.		Dépenses nettes pour 1892-93.		A ajouter le matériel en mains depuis 1892.		Coût réel pour 1892-93.	Par tête.
		\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.			$	cts.
Appointements.....	44,615 65							44,615 65	117 41
Uniformes.....	2,835 61	754 40		2,081 21	896 01			2,977 22	7 83½
Rations.....	16,598 25	1,892 04		14,706 21	1,935 77			16,641 98	43 79½
Vêtements des détenus.....	5,689 58	8,949 61			6,986 45			3,726 42	9 80½
Allocation de voyage.....	741 00							741 00	1 95
Vêtements aux libérés.....	1,633 19	785 91		847 28	483 79			1,331 07	3 50½
Literie.....	999 77	880 64		119 13	392 41			511 54	1 34½
Enterrements.....	26 00							26 00	0 06½
Chapelles.....	313 84							313 84	0 82½
Bibliothèque.....	10 20							10 20	0 02½
Evasions.....	65 38							65 38	0 17½
Infirmerie.....	565 81	183 70		382 11	209 97			592 08	1 55½
Chauffage.....	6,653 58	1,123 00		5,530 58	1,704 00			7,234 58	19 03½
Éclairage.....	831 67	476 05		355 62	476 46			832 08	2 18½
Réparations aux bâtiments.....	2,535 48	1,573 83		961 65	2,336 68			3,298 33	8 68
Entretien des machines.....	105 30	16 60		88 70	41 00			129 70	0 34½
Salle d'armes.....	102 57	86 13		16 44	98 65			115 09	0 30½
Cuisine.....	466 01	284 81		181 20	318 03			499 23	1 31½
Papeterie.....	1 00							1 00	0 00½
Ferme.....	644 89	541 67		103 22	658 00			761 22	2 00½
Etables.....	1,187 51	234 50		953 01	179 50			1,132 51	2 98
Téléphones.....	9 11							9 11	0 02½
Télégrammes.....	9 75							9 75	0 02½
Frais de port.....	35 21							35 21	0 09½
Fret.....	86 85							86 85	0 22½
Frais de messagerie.....	29 95							29 95	0 07½
Annonces.....	69 76							69 76	0 18½
Frais de voyages.....	218 60							218 60	0 57½
Transfert.....	238 35							238 35	0 62½
Papeterie et bureau de l'im- primeur de la reine.....	553 78							553 78	1 45½
Remboursem. des dépenses.....								86,807 48	
								93 46	
Argent remboursé, \$50; com- mission d'enquête, \$16.45.....								86,714 02	
								66 45	
								86,780 47	

Montant du revenu.....\$ 1,168 16

Coût par tête.....\$228 37

A déduire pour le revenu.....3 07½

Coût réel.....\$225 29½

S. MALÉPART,
Comptable.TÉLESPHORE OUMET,
Préfet.

Département de la Justice.

N^o 3.

RAPPORT DE L'AUMONIER PROTESTANT.

PÉNITENCIER DE SAINT-VINCENT DE PAUL, 4 juillet 1893.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter mon rapport pour l'exercice clos le 30 juin 1893.

Détenus au pénitencier le 30 juin 1892.....	86
do écroûés pendant l'exercice.....	12
	<hr/>
	98
Libérés.....	19
Graciés.....	1
Transférés à Kingston.....	2
Décédés.....	1
Transférés à la chapelle catholique.....	1
	<hr/>
	24
	<hr/>
Au pénitencier le 30 juin 1893.....	74

Soit une diminution de 12 dans le cours de l'exercice.

Classés par nationalités:—

Anglais.....	22
Américains.....	16
Irlandais.....	7
Ecoçais.....	1
Suédois.....	1
Polonais.....	1
Allemands.....	1
Province de Québec.....	21
Ontario.....	4
	<hr/>
	74

Je désire vous faire observer que le nombre des détenus anglais dépasse de un celui des détenus de toute la province de Québec. L'an dernier, c'étaient les Américains qui figuraient en tête de la liste.

Ecole.

Dix-neuf ont fréquenté l'école pendant l'exercice et ont fait des progrès satisfaisants dans les deux langues.

Bibliothèque.

La bibliothèque rend de bons services ; on l'a enrichie, pendant l'exercice, de 129 volumes achetés à même le crédit, et de 19 autres, donnés par des amis.

Le décédé était un Suédois, vieux, infirme et indigent quand il a été écroûé, et il s'est dit reconnaissant des soins qu'il recevait.

Des deux qui ont été transférés à Kingston, l'un était un aliéné fort irritable, l'autre, un être débile.

Tout, durant le dernier exercice, a marché dans l'ordre accoutumé, et je n'ai rien à suggérer. Je me bornerai à ajouter une citation du rapport de l'aumônier de l'école de réforme pour l'année dernière. Il dit et confirme ce que je répète encore, que la paresse, le défaut d'intérêt apporté dans l'exercice des industries manuelles, l'éloignement instructif pour le travail manuel, m'ont fort surpris quand j'ai vu jusqu'à quel point tout cela entre comme facteur dans la criminalité. Le besoin

d'apprendre aux hommes des métiers, et surtout de leur inspirer un intérêt intelligent pour leur ouvrage, a été, en quelque sorte, une révélation pour moi dans mon expérience de ces cinq années, et s'est fortement ancré dans mon esprit. Un intérêt d'esprit et de cœur au travail sauverait une multitude de gens de la prison.

Je saisis cette occasion d'exprimer de nouveau mes remerciements au préfet et au sous-préfet pour leurs services et leur assistance chaque fois que j'en ai eu besoin dans l'accomplissement de mon devoir.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

JAMES FULTON, M.A.,

Aumônier.

M^r J. G. MOYLAN,
Inspecteur des pénitenciers.

N^o 4.

RAPPORT ANNUEL CONCERNANT LA CHAPELLE, L'ÉCOLE ET LA BIBLIOTHÈQUE CATHOLIQUES ROMAINES.

SAINT-VINCENT DE PAUL, P.Q., 1^{er} juillet 1893.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter le rapport annuel concernant la chapelle, l'école et la bibliothèque catholiques romaines du pénitencier de Saint-Vincent de Paul, pour l'année fiscale terminée le 30 juin 1893.

Durant l'année il y a eu chez les catholiques 88 arrivées, 64 départs, 10 pardons, et 2 morts.

Nous comptons aujourd'hui dans notre chapelle 300 détenus, dont 223 nés dans la province de Québec, Canadiens français, 34 nés dans la province de Québec, Irlandais, 3 nés dans la province d'Ontario, 5 nés en Angleterre, 2 nés en Écosse, 4 nés en Irlande, 7 nés en France, 18 nés aux États-Unis d'Amérique, 1 né en Russie, 2 nés en Italie, 1 né dans la Nouvelle-Écosse.

Des Canadiens français nés dans la province de Québec 18 ont vécu longtemps aux États-Unis d'Amérique, de sorte que sur 374 détenus, la population indigène catholique ne compte en réalité que pour 205 Canadiens français et 34 Irlandais.

Ces chiffres, M. l'inspecteur, donnent la véritable proportion des nationalités représentées ici, et la part de criminalité officiellement assignées à chacune d'elles.

Nous sommes contents des détenus à la chapelle, et le mouvement vers la pratique des devoirs religieux s'accroît toujours davantage.

Le chant est très bon et notre organiste y contribue pour une part certainement digne d'une récompense officielle que je ne cesserai de demander à nos gouvernants : ceux-ci sont tous chrétiens capables de se souvenir et de tenir compte de la parole de Notre-Seigneur : "A cause de l'importance opinieuse de celui-là (de celui qui demande), il (son ami) se lèvera et lui donnera ce qu'il demande"—"*Propter improbitatem tamen ejus, surget et dabit illi,*" Luc, c. xi., v. 8.

Le nombre des élèves à l'école et des lecteurs à la bibliothèque ne fait que s'accroître : c'est un assez grand éloge de l'état avantageux de l'une et de l'autre.

Les officiers, sans exception, se montrent zélés pour assurer le succès de mon ministère, et je suis heureux de leur en exprimer ici ma reconnaissance.

En vous remerciant, M. l'inspecteur, de votre dévouement pour moi et mon œuvre au pénitencier de Saint-Vincent de Paul.

Je demeure, avec respect,

Votre très humble serviteur,

L. O. HAREL, *prêtre,*

Aumônier.

M^r J. G. MOYLAN,
Inspecteur des pénitenciers.

Département de la Justice.

N° 5.

RAPPORT DU MÉDECIN.

SAINT-VINCENT DE PAUL, 30 juillet 1893.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport pour l'année finissant le 30 juin dernier.

L'état hygiénique du pénitencier a été très bon.

Je suis heureux de vous informer que cette institution n'a été visitée durant l'année par aucune maladie épidémique ou contagieuse. Il y a eu plusieurs accidents, mais pas d'une nature grave. Trois détenus sont morts durant l'année, l'un de mort subite, le 2ème de débilité générale, et le 3ème de phthisie (pulmonaire). Deux détenus aliénés ont été transférés à l'asile de Kingston.

Le 30 juin dernier, deux patients étaient à l'hôpital sous traitement.

La liste ci-annexée vous montrera le nombre des patients traités à l'hôpital et dans les cellules, et le nom des maladies. Monsieur O'Shea, le gardien de l'hôpital, rempli sa charge à mon entière satisfaction. Je remercie monsieur le préfet ainsi que les officiers pour l'aide qu'ils me donnent dans l'exécution de mes devoirs.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

D^r M. H. E. GAUDET.

M^r J. G. MOYLAN,

Inspecteur des pénitenciers.

N° 6.

LISTE DES DÉTENUS reçus dans le pénitencier de Saint-Vincent de Paul, en 1892-93, indiquant leur état civil, leur âge, profession ou métier, éducation, habitudes morales, religion, d'où envoyés, le crime, la date de la sentence, sa durée, par qui condamnés et à quelle cour.

Quand reçus.	Nom.	Etat civil.	Age.	Occupation.	Sachant lire.	Sachant écrire.	Tempéraments.	Intempéraments.	Lieu de naissance.	Religion.	D'où envoyés.	Crime.	Date de la sentence.	Durée.	Par qui condamnés.	A quelle cour.
1892.													1892.			
6 juillet.	Alfred Meloche.	Célibataire.	24	Boucher.	oui.	oui.	1		Etats-Unis.	Catholique romaine.	Montréal.	Larcin.	4 juillet.	2 ans.	M. C. Desnoyers.	Sessions spécial.
6 do	Ferdinand Boileau.	Marié.	36	Journalier.	non.	non.	1		Québec.	Eglise d'Angleterre.	do	Inceste.	5 do	5 do	do	do
11 do	Dennis Kelly.	do	21	do	oui.	non.	1		do	Methodiste.	Saint-François.	Assaut inflig. des bless. corpor. graves	9 do	2 do	G. E. Rioux.	do
13 do	John Kilkenny.	Célibataire.	26	Cultivateur.	do	oui.	1		Irlande.	Eglise d'Angleterre.	do	Bris de maison.	12 do	4 do	do	do
13 do	Walter Stevens.	do	24	Fabric. de formes	do	oui.	1		Québec.	Catholique romaine.	Montréal.	Larcin.	12 do	2 do	M. C. Desnoyers.	do
16 do	Aimé Beaubien.	Marié.	27	Charretier.	non.	non.	1		do	do	do	Faux.	14 do	2 do	do	do
16 do	Eugène Howison.	do	29	do	oui.	oui.	1		do	do	do	do	14 do	2 do	do	do
16 do	Walter Prendergast.	Célibataire.	25	Journalier.	do	do	1		do	do	do	Larcin.	14 do	2 do	do	do
16 do	Arthur Grégoire.	Marié.	32	Couvreur.	do	do	1		do	do	do	do	14 do	5 do	do	do
27 do	Eugène Lapointe.	Célibataire.	18	Taill. de pierre.	do	do	1		do	do	do	do	26 do	3 do	L. W. Scotte.	do
28 do	Elzéar Vermette.	do	38	Journalier.	non.	non.	1		do	do	Québec.	do	22 do	2 do	Alexandre Chauveau.	do
30 do	Eliodore Pagé.	Marié.	22	Commis.	oui.	oui.	1		do	do	Montréal.	do	30 do	4 do	L. W. Scotte.	do
30 do	James Sinnett.	Célibataire.	28	Gard. d'entrepôt	do	do	1		do	do	do	do	29 do	5 do	M. C. Desnoyers.	do
1er août.	Alphonse Masson.	Marié.	40	Carrier.	non.	non.	1		do	do	Iberville.	Bris de maison.	15 do	3 do	C. Loupret.	do
10 do	Théodore Robin.	Célibataire.	19	Cultivateur.	oui.	do	1		do	do	Montréal.	Incendie.	9 août.	5 do	C. Aimé Dugas.	do
10 do	Aurèle Clément.	do	21	Confiseur.	do	oui.	1		do	do	do	Bris de maison.	9 do	4 do	do	do
16 do	James Walsh.	do	45	Journalier.	do	do	1		Nouvelle-Ecosse.	do	do	Larcin.	16 do	2 do	do	do
23 do	Henry Price.	do	40	Cordonnier.	do	do	1		Angleterre.	Eglise d'Angleterre.	do	do	23 do	2 do	do	do
19 sept.	Alexandre Hébert.	Marié.	26	Journalier.	do	non.	1		Québec.	Catholique romaine.	do	Bris de maison.	25 do	5 do	do	do
27 do	Prosper Raymond.	do	42	do	non.	do	1		do	do	do	do	25 do	7 do	do	do
27 do	Joseph Brouillet.	Célibataire.	31	do	do	do	1		do	do	do	do	25 do	10 do	do	do
27 do	Joseph Avon.	do	19	do	oui.	oui.	1		do	do	do	Vol de cheval.	27 do	2 do	C. Loupret.	do
30 do	Alfred Cohen.	do	22	do	do	do	1		Angleterre.	Juive.	Montréal.	Larcin.	7 sept.	4 do	M. C. Desnoyers.	do
17 do	Alexandre Lizée.	do	19	Taill. de cuir.	do	do	1		Etats-Unis.	Catholique romaine.	do	Bris de magasin.	16 do	3 do	L'hon. juge Hall.	C. du B. de la R.
17 do	Louis Levy.	Marié.	37	Marchand.	do	do	1		Pologne.	Juive.	do	Recel.	16 do	3 do	do	do
17 do	James Fitzgibbon.	Célibataire.	21	Charretier.	do	do	1		Québec.	Catholique romaine.	do	Vol.	16 do	3 do	do	do
17 do	Joseph Barbeau.	do	22	Employé civil.	do	do	1		do	do	do	Faux.	16 do	4 do	do	do
17 do	George Jobin.	Marié.	32	Boucher.	non.	non.	1		do	do	do	Vol sur la personne.	16 do	7 do	do	do
26 do	Alfred Desjardins.	do	30	Cordonnier.	oui.	oui.	1		do	do	do	Refus de pourvoir à sa famille.	24 do	2 do	M. C. Desnoyers.	Sessions spécial.
28 do	Peter Higgins.	Célibataire.	20	Valet d'écurie.	do	do	1		do	do	do	Larcin.	27 do	3 do	C. Aimé Dugas.	do
8 oct.	Frank Burns.	do	30	Cultivateur.	non.	non.	1		do	do	Bedford.	Vol d'une vache.	6 oct.	3 do	G. E. Rioux.	do
12 do	Mary Yanson.	Marié.	27	do	oui.	oui.	1		Suède.	Protestante.	Montréal.	Larcin.	22 sept.	3 do	C. Aimé Dugas.	do
19 do	John Foley.	Célibataire.	24	Journalier.	do	do	1		Québec.	Catholique romaine.	do	do	18 oct.	5 do	M. C. Desnoyers.	do
19 do	Fred Bertrand.	Marié.	35	Taillleur.	do	non.	1		Etats-Unis.	do	do	Bris de magasin.	18 do	5 do	do	do
28 do	François Xavier Desrosiers.	Célibataire.	19	Journalier.	non.	do	1		Québec.	do	Richelieu.	Bris de maison.	27 do	4 do	Charles Dorion.	do
28 do	Carl Peterson.	do	62	Cultivateur.	oui.	oui.	1		Suède.	Luthérienne.	Montmagny.	Larcin.	21 do	5 do	J. B. Lépine, shérif.	do
1er nov.	Edmond Bélanger.	Marié.	39	Charretier.	do	non.	1		Québec.	Catholique romaine.	Québec.	Homicide.	19 do	14 do	L'hon. juge Blanchet.	C. du B. de la R.
12 do	Elzéar Matte.	Célibataire.	22	do	do	oui.	1		do	do	Montréal.	Larcin.	3 nov.	3 do	C. Aimé Dugas.	Sessions spécial.
23 do	Hilaire Lévesque.	do	34	Journalier.	non.	non.	1		do	do	Kamouraska.	Viol.	21 do	7 do	L'hon. juge Cimon.	C. du B. de la R.
24 do	Louis Barnache.	do	28	do	oui.	oui.	1		do	do	Saint-François.	Bris de magasin.	23 do	3 do	G. E. Rioux.	Sessions spécial.
1er déc.	Joseph Ladouceur.	do	26	Mouleur.	do	do	1		do	do	Montréal.	Larcin.	28 do	5 do	L'hon. juge Hall.	C. du B. de la R.
1er do	Onésime Thibault.	Marié.	28	Charretier.	do	do	1		do	do	do	Vol sur la personne.	28 do	3 do	do	do
1er do	Joseph Edouard Lefebvre.	Célibataire.	32	Teneur de livres.	do	do	1		do	do	do	Faux.	28 do	3 do	do	do
1er do	Joseph Vaillancourt.	Marié.	58	Cuisinier.	do	do	1		do	do	do	Indécence grave.	28 do	2 do	do	do
1er do	Harry Friedman.	do	21	Garçon de table.	do	do	1		Russie.	Juive.	do	Bris de magasin.	28 do	2 do	do	do
22 do	Médéric Lebrun.	do	20	Charpentier.	non.	non.	1		Québec.	Catholique romaine.	do	do	22 déc.	2 do	M. C. Desnoyers.	Sessions spécial.
22 do	Aimé Lalonde.	Célibataire.	21	Poliss. d'argent.	oui.	oui.	1		do	do	do	Larcin.	22 do	3 do	do	do
22 do	Joseph Courcelles.	do	25	Journalier.	oui.	oui.	1		Québec.	Catholique romaine.	do	do	22 do	3 do	M. C. Desnoyers.	do
23 do	Joseph Perrault Cadieux.	do	26	Ferblantier.	non.	non.	1		do	do	Joliette.	Tentative de meurtre.	22 do	10 do	L'hon. juge de Lorimier.	C. du B. de la R.
27 do	Arthur Trudeau.	do	22	Charpentier.	oui.	oui.	1		do	do	Montréal.	Larcin.	24 do	2 do	C. Aimé Dugas.	Sessions spécial.
1893.													1893.			
3 janv.	Sophie Dagenais.	Mariée.	37		non.	non.	1		do	do	do	Permettre la prostitution d'une fille.	31 do	3 do	do	do
3 do	Pierre Berthiaume.	Marié.	40	Chauffeur.	oui.	do	1		do	do	do	Larcin.	12 janv.	3 do	do	do
18 do	Thomas Cardinal.	do	39	Mouleur.	do	oui.	1		do	do	do	Bris de magasin.	17 do	5 do	do	do
18 do	Ferdinand Lafontaine.	Célibataire.	27	Peint. de maison.	do	do	1		France.	do	do	Vol.	17 do	5 do	do	do
21 do	Joseph Garand.	do	23	Taill. de pierre.	do	do	1		Québec.	do	do	Larcin.	19 do	5 do	M. C. Desnoyers.	do
21 do	Salvator Gammier.	do	30	Journalier.	non.	non.	1		Italie.	do	do	Blessures avec intention de causer des lésions corporelles graves.	19 do	3 do	C. Aimé Dugas.	do
26 do	Joseph Charbonneau.	do	30	do	do	do	1		Québec.	do	do	Larcin.	24 do	2 do	do	do
26 do	Antoine Richer.	do	21	do	do	oui.	1		do	do	do	do	24 do	3 do	do	do
26 do	John Williams.	do	16	Plombier.	do	do	1		do	do	do	Bris de maison.	24 do	3 do	do	do
8 fév.	Alexandre Monette.	Marié.	38	Charretier.	non.	non.	1		do	do	do	Larcin.	3 fév.	3 do	do	do
8 do	Thomas St. Jean.	Célibataire.	43	Mouleur.	non.	non.	1		do	do	do	Recel.	7 do	5 do	M. C. Desnoyers.	do
8 do	Alphonse Lafrenière.	do	30	Cigarier.	do	oui.	1		do	do	do	do	7 do	5 do	do	do
8 do	Napoléon Robidoux.	Marié.	32	Barbier.	do	do	1		do	do	do	do	7 do	2 do	do	do
17 do	Frédéric Moreau.	Célibataire.	27	Journalier.	do	do	1		France.	do	do	Blessures avec intention de causer des lésions corporelles graves.	7 do	2 do	do	do
20 do	Henri Lanctot.	do	25	Fabric. de boîtes	do	do	1		Québec.	do	Saint-François.	Bris de maison.	16 do	14 do	do	do
28 do	John Hart alias Porter.	do	21	Garde-magasin.	non.	non.	1		do	do	Montréal.	Larcin.	14 do	2 do	G. E. Rioux.	do
1er mars.	Samuel McMurray.	do	16	Journ. de ferme.	oui.	oui.	1		do	Presbytérienne.	Terrebonne.	Vol de cheval.	20 do	4 do	L. W. Scotte.	do
9 do	Jonas Martin.	Marié.	47	Cultivateur.	do	do	1		Québec.	Eglise d'Angleterre.	Bedford.	Homicide.	27 do	2 do	J. T. St. Julien.	do
14 do	Marie Louise Anderson.	do							do	Catholique romaine.	Montréal.	Blessures avec intention de causer des lésions corporelles graves.	7 mars	5 do	L'hon. juge Lynch.	C. du B. de la R.
14 do	Ovide Amyot.	Marié.	29	Cloutier.	oui.	oui.	1		do	do	do	Effraction.	16 fév.	3 do	M. C. Desnoyers.	Sessions spécial.
14 do	Alexandre Daoust.	Célibataire.	23	Taill. de pelleter.	do	do	1		do	do	do	do	13 mars.	7 do	L'hon. juge Baby.	C. du B. de la R.
14 do	Alfred Chiquette.	Marié.	46	Cordonnier.	non.	non.	1		do	do	do	Viol.	13 do	7 do	do	do
14 do	Antoine Gervais.	Célibataire.	37	Taill. de pierre.	oui.	oui.	1		do	do	do	Larcin.	14 do	5 do	C. Aimé Dugas.	Sessions spécial.
14 do	Arthur Vincent.	do	23	Mouleur.	do	do	1		do	do	do	Vol sur la personne.	13 do	4 do	L'hon. juge Baby.	C. du B. de la R.
14 do	Ostias Beaudin.	Marié.	31	Cultivateur.	do	do	1		do	do	do	Infinger des blessures corporel. illégal.	13 do	2 do	do	do
14 do	Martin Chouinard.	do	46	Journalier.	non.	non.	1		do	do	do	Larcin.	13 do	2 do	do	do
14 do	Domenico Mignac.	do	33	do	oui.	oui.	1		Italie.	do	do	Bigamie.	13 do	2 do	do	do
18 do	François Lefebvre.	Célibataire.	23	Cultivateur.	non.	non.	1		Québec.	do	Richelieu.	Vol de cheval.	17 do	4 do	Charles Dorion.	Sessions spécial.
24 do	Isidore Thérien.	do	24	Plâtrier.	do	do	1		do	do	Montréal.	Bris de magasin.	23 do	7 do	C. Aimé Dugas.	do
24 do	Israël Robillard.	do	23	Jockey.	oui.	oui.	1		do	do	do	do	23 do	5 do	do	do
													6 avril.	5 do	M. C. Desnoyers.	do

Quand regus.	Nom.	Etat civil.	Age.	Occupation.	Sachant lire.	Sachant écrire.	Tempérants.	Intempérants.	Lieu de naissance.	Religion.	D'où envoyés.	Crime.	Date de la sentence.	Durée.	Par qui condamnés.	A quelle cour.
													1892.			
6 juillet.	Alfred Meloche.	Célibataire.	24	Boucher.	oui.	oui.	1	1	Etats-Unis.	Catholique romaine.	Montréal.	Larcin.	4 juillet.	2 ans.	M. C. Desnoyers.	Sessions spécial.
6 do	Ferdinand Boileau.	Marié.	36	Journalier.	non.	non.	1	1	Québec.	Eglise d'Angleterre.	do	Inceste.	5 do	5 do	do	do
11 do	Dennis Kelly.	do	21	do	oui.	do	1	1	do	Méthodiste.	Saint-François.	Assaut inflig. des bless. corpor. graves.	9 do	2 do	G. E. Rioux.	do
13 do	John Kilkenny.	Célibataire.	26	Cultivateur.	do	oui.	1	1	Irlande.	Eglise d'Angleterre.	do	Bris de maison.	12 do	4 do	do	do
13 do	Walter Stevens.	do	24	Fabric. de formes.	do	do	1	1	Québec.	Catholique romaine.	Montréal.	Larcin.	12 do	2 do	M. C. Desnoyers.	do
16 do	Aimé Beaubien.	Marié.	27	Charretier.	non.	non.	1	1	do	do	do	Faux.	14 do	2 do	do	do
16 do	Eugène Howison.	do	29	Ebéniste.	oui.	oui.	1	1	do	do	do	do	14 do	2 do	do	do
16 do	Walter Prendergast.	Célibataire.	25	Journalier.	do	do	1	1	do	do	do	Larcin.	14 do	2 do	do	do
16 do	Arthur Grégoire.	Marié.	32	Couvreur.	do	do	1	1	do	do	do	do	14 do	5 do	do	do
27 do	Eugène Lapointe.	Célibataire.	18	Taill. de pierre.	do	do	1	1	do	do	do	do	26 do	3 do	L. W. Sicotte.	do
28 do	Elzéar Vermette.	do	33	Journalier.	non.	non.	1	1	do	do	Québec.	do	22 do	2 do	Alexandre Chauveau.	do
30 do	Elodore Pagé.	Marié.	22	Commis.	oui.	oui.	1	1	do	do	Montréal.	do	30 do	4 do	L. W. Sicotte.	do
30 do	James Sinnett.	Célibataire.	28	Gard. d'entrepôt.	oui.	do	1	1	do	do	do	Vol.	29 do	5 do	M. C. Desnoyers.	do
1er août.	Alphonse Masson.	Marié.	40	Carrier.	non.	non.	1	1	do	do	Iberville.	Bris de maison.	15 do	3 do	C. Loupret.	do
10 do	Théodore Robin.	Célibataire.	19	Cultivateur.	oui.	do	1	1	do	do	Montréal.	Incendie.	9 août	5 do	C. Aimé Dugas.	do
10 do	Aurèle Clément.	do	21	Confiseur.	do	oui.	1	1	do	do	do	Bris de maison.	9 do	4 do	do	do
16 do	James Walsh.	do	45	Journalier.	do	do	1	1	Nouvelle-Ecosse.	do	do	Larcin.	16 do	2 do	do	do
23 do	Henry Price.	do	40	Cordonnier.	do	do	1	1	Angleterre.	Eglise d'Angleterre.	do	do	23 do	2 do	do	do
10 sept.	Alexandre Hébert.	Marié.	42	Journalier.	do	non.	1	1	Québec.	Catholique romaine.	do	Bris de maison.	25 do	5 do	do	do
27 do	Prosper Raymond.	do	42	do	non.	do	1	1	do	do	do	do	25 do	7 do	do	do
27 do	Joseph Brouillet.	Célibataire.	31	do	do	do	1	1	do	do	do	do	25 do	10 do	do	do
27 do	Joseph Avon.	do	19	do	oui.	oui.	1	1	do	do	do	do	27 do	2 do	C. Loupret.	do
30 do	Alfred Cohen.	do	22	do	do	do	1	1	Angleterre.	Juive.	Montréal.	Vol de cheval.	7 sept.	4 do	M. C. Desnoyers.	do
17 do	Alexandre Lizée.	do	19	Taill. de cuir.	do	do	1	1	Etats-Unis.	Catholique romaine.	do	Bris de magasin.	16 do	3 do	L'hon. juge Hall.	C. du B. de la R.
17 do	Louis Levy.	Marié.	37	Marchand.	do	do	1	1	Pologne.	Juive.	do	Recel.	16 do	3 do	do	do
17 do	James Fitzgibbon.	Célibataire.	21	Charretier.	do	do	1	1	Québec.	Catholique romaine.	do	Vol.	16 do	3 do	do	do
17 do	Joseph Barbeau.	do	22	Employé civil.	do	do	1	1	do	do	do	Faux.	16 do	4 do	do	do
17 do	George Jobin.	Marié.	32	Boucher.	non.	non.	1	1	do	do	do	Vol sur la personne.	16 do	7 do	do	do
26 do	Alfred Desjardins.	do	30	Cordonnier.	oui.	oui.	1	1	do	do	do	Refus de pourvoir à sa famille.	24 do	2 do	M. C. Desnoyers.	Sessions spécial.
28 do	Peter Higgins.	Célibataire.	20	Valet d'écurie.	do	do	1	1	do	do	do	Larcin.	27 do	3 do	C. Aimé Dugas.	do
8 oct.	Frank Burns.	do	30	Cultivateur.	non.	non.	1	1	do	do	Bedford.	Vol d'une vache.	6 oct.	3 do	G. E. Rioux.	do
12 do	Mary Yanson.	Marié.	27	Journalier.	oui.	oui.	1	1	Suède.	Protestante.	Montréal.	Larcin.	22 sept.	3 do	C. Aimé Dugas.	do
19 do	John Foley.	Célibataire.	24	Journalier.	do	do	1	1	Québec.	Catholique romaine.	do	do	18 oct.	5 do	M. C. Desnoyers.	do
19 do	Fred Bertrand.	Marié.	35	Taillleur.	do	do	1	1	Etats-Unis.	do	do	Bris de magasin.	18 do	5 do	do	do
28 do	François Xavier Desrosiers.	Célibataire.	19	Journalier.	non.	do	1	1	Québec.	do	Richelieu.	Bris de maison.	27 do	4 do	Charles Dorion.	do
28 do	Carl Peterson.	do	62	Cultivateur.	oui.	oui.	1	1	Suède.	Luthérienne.	Montmagny.	Larcin.	21 do	5 do	J. B. Lépine, shérif.	do
1er nov.	Edmond Bélanger.	Marié.	39	Charretier.	do	do	1	1	Québec.	Catholique romaine.	Québec.	Homicide.	19 do	14 do	L'hon. juge Blanchet.	C. du B. de la R.
12 do	Elzéar Matte.	Célibataire.	22	do	do	oui.	1	1	do	do	Montréal.	Larcin.	3 nov.	3 do	C. Aimé Dugas.	Sessions spécial.
23 do	Hilaire Lévesque.	do	34	Journalier.	non.	non.	1	1	do	do	Kamouraska.	Viol.	21 do	7 do	L'hon. juge Cimon.	C. du B. de la R.
24 do	Louis Barnaiche.	do	28	do	do	oui.	1	1	do	do	Saint-François.	Bris de magasin.	23 do	3 do	G. E. Rioux.	Sessions spécial.
1er déc.	Joseph Ladouceur.	do	26	Mouleur.	do	do	1	1	do	do	Montréal.	Larcin.	28 do	5 do	L'hon. juge Hall.	C. du B. de la R.
1er do	Onésime Thibault.	Marié.	28	Charretier.	do	do	1	1	do	do	do	Vol sur la personne.	28 do	3 do	do	do
1er do	Joseph Edouard Lefebvre.	Célibataire.	32	Teneur de livres.	do	do	1	1	do	do	do	Faux.	28 do	3 do	do	do
1er do	Joseph Vaillancourt.	Marié.	58	Cuisinier.	do	do	1	1	do	do	do	Indécence grave.	28 do	2 do	do	do
1er do	Harry Friedman.	do	21	Garçon de table.	do	do	1	1	Russie.	Juive.	do	Bris de magasin.	28 do	2 do	do	do
22 do	Médéric Lelrun.	do	20	Charpentier.	non.	non.	1	1	Québec.	Catholique romaine.	do	do	23 déc.	2 do	M. C. Desnoyers.	Sessions spécial.
22 do	Aimé Lalonde.	Célibataire.	21	Poliss. d'argent.	oui.	oui.	1	1	do	do	do	Larcin.	22 do	3 do	do	do
22 do	Joseph Courcelles.	do	25	Journalier.	oui.	oui.	1	1	Québec.	Catholique romaine.	do	do	22 do	3 do	M. C. Desnoyers.	Sessions spécial.
23 do	Joseph Ferrault Cadieux.	do	26	Ferblantier.	non.	non.	1	1	do	do	do	Tentative de meurtre.	22 do	10 do	L'hon. juge de Lormier.	C. du B. de la R.
27 do	Arthur Trudeau.	do	22	Charpentier.	oui.	oui.	1	1	do	do	Montréal.	Larcin.	24 do	2 do	C. Aimé Dugas.	Sessions spécial.
													1893.			
3 janv.	Sophie Dagenais.	Mariée.	37	non	non	1	do	do	do	do	do	Permettre la prostitution d'une fille.	31 do	3 do	do	do
3 do	Pierre Berthiaume.	Marié.	40	Chauffeur.	oui.	do	1	1	do	do	do	Larcin.	12 janv.	3 do	do	do
18 do	Thomas Cardinal.	do	39	Mouleur.	do	oui.	1	1	do	do	do	Bris de magasin.	17 do	5 do	do	do
18 do	Ferdinand Lafontaine.	Célibataire.	27	Peint. de maison.	do	do	1	1	France.	do	do	Vol.	17 do	5 do	do	do
21 do	Joseph Garand.	do	23	Taill. de pierre.	do	do	1	1	Québec.	do	do	Larcin.	19 do	5 do	M. C. Desnoyers.	do
21 do	Salvator Gammier.	do	30	Journalier.	non.	non.	1	1	Italie.	do	do	Blessures avec intention de causer des lésions corporelles graves.	19 do	3 do	C. Aimé Dugas.	do
26 do	Joseph Charbonneau.	do	30	do	do	do	1	1	Québec.	do	do	Larcin.	24 do	2 do	do	do
26 do	Antoine Richer.	do	21	do	oui.	oui.	1	1	do	do	do	do	24 do	3 do	do	do
26 do	John Williams.	do	16	Plombier.	do	do	1	1	do	do	do	Bris de maison.	24 do	3 do	do	do
8 fév.	Alexandre Monette.	Marié.	38	Charretier.	non.	non.	1	1	do	do	do	Larcin.	3 fév.	3 do	do	do
8 do	Thomas St. Jean.	Célibataire.	43	Mouleur.	oui.	do	1	1	do	do	do	Recel.	7 do	5 do	M. C. Desnoyers.	do
8 do	Alphonse Lafrenière.	do	30	Cigariier.	do	oui.	1	1	do	do	do	do	7 do	5 do	do	do
8 do	Napoléon Robidoux.	Marié.	32	Barbier.	do	do	1	1	do	do	do	do	7 do	2 do	do	do
17 do	Frédéric Moreau.	Célibataire.	27	Journalier.	do	do	1	1	France.	do	do	Blessures avec intention de causer des lésions corporelles graves.	7 do	2 do	do	do
20 do	Henri Lanctôt.	do	25	Fabric. de boîtes.	do	do	1	1	Québec.	do	Saint-François.	Bris de maison.	16 do	14 do	do	do
28 do	John Hart alias Porter.	do	21	Garde-magasin.	non.	non.	1	1	do	do	Montréal.	Larcin.	14 do	2 do	G. E. Rioux.	do
1er mars.	Samuel McMurray.	do	16	Journ. de ferme.	oui.	oui.	1	1	do	Presbytérienne.	Terrebonne.	Vol de cheval.	20 do	4 do	L. W. Sicotte.	do
9 do	Jonas Martin.	Marié.	47	Cultivateur.	do	do	1	1	Québec.	Eglise d'Angleterre.	Bedford.	Homicide.	27 do	2 do	J. T. St. Julien.	do
14 do	Marie Louise Anderson.	do	47	do	do	do	1	1	do	Catholique romaine.	Montréal.	Blessures avec intention de causer des lésions corporelles graves.	7 mars	5 do	L'hon. juge Lynch.	C. du B. de la R.
14 do	Ovide Amyot.	Marié.	29	Cloutier.	oui.	oui.	1	1	do	do	do	Effraction.	16 fév.	3 do	M. C. Desnoyers.	Sessions spécial.
14 do	Alexandre Daoust.	Célibataire.	23	Taill. de pelleter.	do	do	1	1	do	do	do	do	13 mars.	7 do	L'hon. juge Baby.	C. du B. de la R.
14 do	Alfred Chiquette.	Marié.	46	Cordonnier.	non.	non.	1	1	do	do	do	Viol.	13 do	7 do	do	do
14 do	Antoine Gervais.	Célibataire.	37	Taill. de pierre.	oui.	oui.	1	1	do	do	do	Larcin.	14 do	5 do	C. Aimé Dugas.	Sessions spécial.
14 do	Arthur Vincent.	do	23	Mouleur.	do	do	1	1	do	do	do	Vol sur la personne.	13 do	4 do	L'hon. juge Baby.	C. du B. de la R.
14 do	Ostias Beaudin.	Marié.	31	Cultivateur.	do	do	1	1	do	do	do	Infiger des blessures corporel. illégal.	13 do	2 do	do	do
14 do	Martin Chouinard.	do	46	Journalier.	non.	non.	1	1	do	do	do	Larcin.	13 do	2 do	do	do
14 do	Domenico Mignac.	do	33	do	oui.	oui.	1	1	Italie.	do	do	Bigamie.	13 do	2 do	do	do
18 do	François Lefebvre.	Célibataire.	23	Cultivateur.	non.	non.	1	1	Québec.	do	Richelieu.	Vol de cheval.	17 do	4 do	Charles Dorion.	Sessions spécial.
24 do	Isidore Thérien.	do	24	Plâtrier.	do	do	1	1	do	do	Montréal.	Bris de magasin.	23 do	7 do	C. Aimé Dugas.	do
24 do	Israël Robillard.	do	23	Jockey.	oui.	oui.	1	1	do	do	do	do	23 do	5 do	do	do
7 avril.	Théodore Marquis.	Marié.	40	Masson.	oui.	non.	1	1	do	do	do	do	6 avril	5 do	M. C. Desnoyers.	do
18 do	François Xavier Métivier.	do	36	Journalier.	oui.	oui.	1	1	do	do	Québec.	Assaut avec attentat d'enlèvement.	15 do	7 do	L'hon. juge Bossé.	C. du B. de la R.
18 do	Thomas Nolan.	Célibataire.	20	do	do	do	1	1	Angleterre.	do	do	Bris de magasin.	15 do	7 do	do	do
1er avril.	Alfred Auclair.	do	19	do	do	do	1	1	Québec.	do	do	Larcin.	29 do			

RELEVÉ ANNUEL des maladies traitées à l'infirmerie et dans les cellules du pénitencier de Saint-Vincent de Paul, pendant l'exercice terminé le 30 juin 1893.

Maladies.	A l'infirmerie le 30 juin 1892.	Admis.	Sortis.	Décédés.	Restant le 30 juin 1893.
Anthrax	1	1			1
Asthme		22	22		
Amygdalite		65	65		
Abscès		10	10		
Bronchites		8	8		
Toux		32	32		
Contusion		5	5		
Constipation		40	40		
Catarrhe, nasal		14	14		
Cystite		4	4		
Congestion		1	1		
Dislocation	1	3	2		1
Dysenterie		23	23		
Diarrhée		64	64		
Douleur névralgique		42	42		
Débilité		10	9	1	
Hydropisie		1	1		
Dyspepsie		11	11		
Embarras gastrique		52	52		
Epilepsie		1	1		
Éczéma		6	6		
Epistaxis		22	22		
Fièvre éphémère		1	1		
Maladie de cœur		14	13	1	
Hémoptysie		4	4		
Ictère		1	1		
Inflammation de poumon		2	2		
Lumbago		36	36		
Névralgie (faciale)		3	3		
Odontalgie		10	10		
Otite		14	14		
Otarrhagie		9	9		
Ophthalmie		14	14		
Phthisie (pulmonaire)		4	3	1	
Prurigo		1	1		
Pneumonie		1	1		
Paralyse		1	1		
Rhumatisme (articulaire)		7	7		
Scrofule		2	2		
Syphilis		24	24		
Scorbut		1	1		
Tonsillite		28	28		
Stricture (urèthre)		6	6		
Spermatorrhée		8	8		
Plaies		10	10		

RELEVÉ ANNUEL des décès à l'infirmerie du pénitencier de Saint-Vincent de Paul, pendant l'exercice clos le 30 juin 1893.

Numéro.	Nom.	Age	Maladie.	Date de l'entrée.	Date du décès.	Patrie.	Nombre de jours à l'infirmerie.
1	L. H. Mineau ...	50	Maladie de cœur.....	Mort subitement dans sa cellule.		Canada.....	
2	Carl Peterson	62	Débilité générale.....	10 février.....	20 avril.....	Suède.....	69
3	J. B. Desormeau.	48	Phthisie pulmonaire...	25 mai.....	16 juin.....	Canada.....	22

M. H. E. GAUDET, M.D.,
Médecin.

Département de la Justice.

N° 7.

RAPPORT DE L'INSTITUTEUR.

PÉNITENCIER DE SAINT-VINCENT DE PAUL, 1er juillet 1893.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter mon onzième rapport annuel sur l'école et la bibliothèque catholique pour l'exercice finissant le 30 juin dernier.

Ces deux départements fonctionnent en bon ordre. L'école a eu une présence moyenne régulière d'environ cinquante hommes, tous bien disposés à profiter de la chance qui leur est ainsi donnée d'améliorer leur condition morale et intellectuelle.

Je ne parle pas de quelques individus qui, après quelques jours de classe, disparaissent, soit qu'ils n'aient pas le courage de continuer, ou qu'ils sentent leur manque d'aptitude pour acquérir des connaissances.

La bibliothèque est bien pourvue de livres bien choisis pour convenir à tous les goûts.

L'atelier de reliure est aussi en bon état, et fonctionne d'une manière satisfaisante.

En terminant, je désire offrir des cordiaux remerciements au préfet et aux aumôniers pour les services qu'ils m'ont rendus dans l'accomplissement de mes devoirs.

Je demeure, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

J. T. DORAIS,

Instituteur.

M^r J. G. MOYLAN,
Inspecteur des pénitenciers.

N° 8.

STATISTIQUE CRIMINELLE, pénitencier de Saint-Vincent de Paul, pour l'exercice clos le 30 juin 1893.

	Désignation.	Hommes.	Femmes.	Total.		Désignation.	Hommes.	Femmes.	Total.	
Race.....	Blancs	370	.....	370	District.	Montréal	290	.....	290	
	De couleur.....	2	.....	2			Québec.....	20	.....	20
	Sauvages.....	2	.....	2			Saint-François	13	.....	13
		374	.....	374			Richelieu	6	.....	6
							Bedford	7	.....	7
							Beauharnois	5	.....	5
							Joliette.....	4	.....	4
							Trois-Rivières.....	5	.....	5
							Iberville.....	5	.....	5
							Ottawa.....	4	.....	4
							Rimouski	2	.....	2
							Terrebonne	4	.....	4
							Saint-Hyacinthe.....	3	.....	3
							Arthabaska.....	2	.....	2
							Beauce.....	2	.....	2
						Gaspé.....	1	.....	1	
						Montmagny.....	1	.....	1	
							374	.....	374	
					Pays d'orig.	Québec, Canad. français..	224	.....	224	
							do Canadiens anglais	54	.....	54
							États-Unis d'Amérique..	34	.....	34
							Angleterre.....	27	.....	27
							Irlande.....	11	.....	11
							France.....	7	.....	7
							Ontario.....	7	.....	7
							Ecosse.....	3	.....	3
							Italie.....	2	.....	2
							Suède.....	1	.....	1
							Pologne.....	1	.....	1
							Allemagne.....	1	.....	1
							Nouvelle-Ecosse.....	1	.....	1
							Russie.....	1	.....	1
								374	.....	374
					Occupation	Avocat.....	1	.....	1	
							Agents.....	2	.....	2
							Comptables.....	2	.....	2
							Barbiers.....	5	.....	5
							Boulangers.....	4	.....	4
							Commis de buvette.....	1	.....	1
							Bouchers.....	6	.....	6
							Teneurs de livres.....	7	.....	7
							Briquetier.....	1	.....	1
							Formier.....	1	.....	1
							Layetier.....	1	.....	1
							Forgerons.....	6	.....	6
							Charpentiers.....	13	.....	13
							Charretiers.....	27	.....	27
							Horloger.....	1	.....	1
							Commis.....	14	.....	14
							Ebénistes.....	3	.....	3
							Cuisiniers.....	4	.....	4
							Tonnelier.....	1	.....	1
							Commerçant de cigares..	1	.....	1
							Confiseurs.....	2	.....	2
							Employé civil.....	1	.....	1
							Cigariers.....	6	.....	6
							Teinturier.....	1	.....	1
							Dessinateur.....	1	.....	1
								374	.....	374
Peine. ...	2 années	75	.....	75						
	3 do	105	.....	105						
	3 do et 50 c. de fouet.	2	.....	2						
	4 do	48	.....	48						
	5 do	68	.....	68						
	6 do	2	.....	2						
	6 do et 3 jours.....	1	.....	1						
	7 do	18	.....	18						
	8 do	2	.....	2						
	9 do	1	.....	1						
	10 do	16	.....	16						
	12 do	4	.....	4						
	14 do	16	.....	16						
	15 do	3	.....	3						
	17 do	1	.....	1						
	18 do	1	.....	1						
	20 do	3	.....	3						
	25 do	1	.....	1						
	À perpétuité.....	7	.....	7						
		374	.....	374						

Département de la Justice.

N° 8.—STATISTIQUE CRIMINELLE, pénitencier de Saint-Vincent de Paul, etc.—Fin.

	Désignation.	Hommes.	Femmes.	Total.		Désignation.	Hommes.	Femmes.	Total.
Occupation..	Agents de police secrète....	2		2	Crimes....	Blessures avec circ. aggrav.	9		9
	Pharmacien.....	1		1		Vol à main armée.....	9		9
	Graveur.....	1		1		Viol.....	7		7
	Electricien.....	1		1		Dommmages à la propriété..	2		2
	Cultivateurs.....	16		16		Infliction de blessures.....	5		5
	Pompiers.....	3		3		Incendie.....	5		5
	Jardiniers.....	4		4		Vol d'une lettre contenant			
	Commerçant de chevaux...	1		1		de l'argent.....	2		2
	Chapelier.....	1		1		Déc. arme à f. a. circ. aggr..	4		4
	Falefreniers.....	3		3		Négligence de pourvoir....	4		4
	Bijoutier.....	1		1		Vol domestique.....	3		3
	Jockey.....	1		1		Indécence.....	3		3
	Maçons.....	3		3		Attentat à la pudeur.....	3		3
	Journaliers.....	91		91		Obtention d'effets sous de			
	Tailleur de cuir.....	1		1		faux prétextes.....	3		3
	Marchands.....	2		2		Vol d'argent.....	2		2
	Etudiant en médecine....	1		1		S'approp. des effets illégal..	2		2
	Mineurs.....	2		2		Déc. arme à f. a. int. de tuer	3		3
	Machinistes.....	9		9		Bigamie.....	3		3
	Mouleurs.....	3		3		Voies de fait.....	2		2
	Cloutiers.....	5		5		Détournement de fonds....	3		3
	Plaqueurs en nickel.....	1		1		Tentative de s'int. dans un			
	Plâtriers.....	2		2		magasin avec effraction..	2		2
	Peintres.....	11		11		Vol dans une église.....	1		1
	Imprimeurs.....	4		4		Inf. de bles. avec circ. agg.	2		2
	Plombiers.....	4		4		Tentative de larcin.....	1		1
	Fabricant de modèle.....	1		1		Altération d'un mandat			
	Colporteurs.....	2		2		d'argent.....	1		1
	Couvreurs.....	2		2		Dét. d'une lettre à la po-te.	1		1
	Selhers.....	2		2		Effraction d'une maison...	1		1
	Gardes-magasins.....	3		3		Commerce charnel avec une			
	Ajust. d'appareils à vapeur.	1		1		filie au-dessous de 14 ans.	2		2
	Carrier.....	1		1		Voies de fait avec intention			
	Taillieurs de pierre.....	11		11		de meurtre.....	1		1
	Cordonniers.....	26		26		Voies de fait a. int. de viol.	1		1
	Matelots.....	4		4		Larcin sacrilège.....	1		1
	Commerçants.....	10		10		Tentat. de conn. charn. une			
	Taillieurs.....	14		14		filie au-dessous de 12 ans.	1		1
	Tanneurs.....	2		2		Viol et larcin.....	1		1
	Commis-voyageurs.....	2		2		Enlèvement forcé d'une filie			
	Ferblantiers.....	4		4		avec l'intention de la con-			
	Polisseur en argent.....	1		1		naître charnellement....	1		1
	do cuivre.....	1		1		Faux prétextes.....	1		1
	Garçon de restaurant.....	1		1		Voies de fait avec circ. agg.	2		2
			374			Altération d'un billet du			
			374	Canada.....	1		1		
Crimes..	Larcin.....	76		76	Contrefaçon.....	2		2	
	Bris de magasin.....	49		49	Larcin comme dépositaire..	1		1	
	Bris de maison.....	35		35	Avoir apporté au Canada				
	Vol sur la personne.....	38		38	des effets volés.....	1		1	
	Faux.....	15		15	Voies de fait avec intention				
	Vol de chevaux.....	15		15	de viol.....	1		1	
	Vol de bétail.....	1		1	Larcin sur un convoi de				
	Recel d'effets volés.....	15		15	chemin de fer.....	1		1	
	Indécence outrageante....	7		7	Voies de fait graves.....	1		1	
	Vol de nuit avec effraction.	10		10	Inf. de bles. a. int. de causer				
	Homicide.....	9		9	un mal corporel grave....	2		2	
			374						
				374					

N° 9.

ÉTAT COMPARATIF du mouvement des détenus au pénitencier de Saint-Vincent de Paul, de 1874 à 1893.

Exercice.	ENTRÉS.										SORTIS.										Restant le 30 juin à minuit.		Moyenne annuelle.
	Venant des prisons communes.					De l'école de réformation.					Repris après évasion.					Total.					Hommes.	Femmes.	
	Hommes.	Femmes.	Hommes.	Femmes.	Total.	Hommes.	Femmes.	Hommes.	Femmes.	Total.	Hommes.	Femmes.	Hommes.	Femmes.	Total.	Hommes.	Femmes.						
1873-74	74	1	...	...	75	45	5	1	...	...	...	...	...	...	...	54	1	55	141	141	124
1874-75	126	1	...	...	127	31	9	1	...	...	...	...	...	...	...	60	1	61	117	117	142
1875-76	117	1	...	...	118	58	8	1	...	...	...	...	...	...	...	121	1	122	161	161	131
1876-77	163	1	...	...	163	22	14	...	...	...	...	...	...	...	...	100	2	102	225	225	202
1877-78	163	2	...	...	165	64	20	...	...	...	...	...	...	...	...	150	2	152	259	259	250
1878-79	184	1	...	...	185	69	12	1	...	...	...	...	...	...	...	150	2	152	307	307	283
1879-80	196	2	...	...	198	105	10	4	...	...	...	...	...	...	...	120	2	122	345	345	295
1880-81	153	2	...	...	155	112	20	4	...	...	...	...	...	...	...	178	4	182	318	318	346
1881-82	151	4	...	...	155	112	20	4	...	...	...	...	...	...	...	120	2	122	307	307	307
1882-83	119	2	...	...	121	95	17	5	...	...	...	...	...	...	...	123	2	125	316	316	307
1883-84	104	4	...	...	108	100	5	3	...	...	...	...	...	...	...	116	4	120	308	308	308
1884-85	93	5	...	...	98	112	20	1	...	...	...	...	...	...	...	136	5	141	265	265	280
1885-86	110	9	...	...	119	98	13	1	...	...	...	...	...	...	...	114	9	123	261	261	266
1886-87	130	2	...	...	132	104	7	1	...	...	...	...	...	...	...	115	2	117	278	278	281
1887-88	102	1	...	...	103	86	10	1	...	...	...	...	...	...	...	101	1	102	280	280	282
1888-89	106	2	...	...	108	94	11	3	...	...	...	...	...	...	...	111	2	113	276	276	269
1889-90	132	2	...	...	134	71	7	3	...	...	...	...	...	...	...	86	2	88	322	322	298
1890-91	119	4	...	...	123	112	6	2	...	...	...	...	...	...	...	100	4	104	342	342	337
1891-92	138	6	...	...	144	112	4	4	...	...	...	...	...	...	...	122	6	128	350	350	343
1892-93	138	1	...	...	139	104	9	1	...	...	...	...	...	...	...	114	1	115	374	374	353
1892-93	99	6	...	...	105	84	10	2	...	...	...	...	...	...	...	99	6	105	374	374	380
Totaux...	2,537	56	...	...	2,673	1,655	217	20	...	...	...	...	...	...	...	2,270	56	2,326	5,619	5,619	5,619

Département de la Justice.

N° 10.

MOUVEMENT des détenus au pénitencier de Saint-Vincent de Paul, du 30 juin 1892, à minuit, au 30 juin 1893 à la même heure.

Détails.	Hommes.	Femmes	Total.	Hommes.	Femmes	Total.
Au pénitencier, à minuit, le 30 juin 1892.....	374	.....	374	473	6	479
Reçus depuis des prisons communes.....	99	6	105			
Sortis depuis—						
A l'expiration de leur peine.....	84	.....	.....	99	6	105
Graciés.....	10	.....	.....	
Transférés au pénitencier de Kingston.....	2	6	.....		
Décédés.....	3	.....	.....	
Au pénitencier, à minuit, le 30 juin 1893.....	.....	.....	.....	374	.....	374

N° 11.

LISTE des détenus du pénitencier de Saint-Vincent de Paul qui ont été graciés pendant l'exercice expiré le 30 juin 1893, avec indication du crime et du lieu de la condamnation de chacun d'eux.

N°	Nom.	Crime.	Lieu de la condamnation.
1	Joseph A. Lécuyer ..	Larcin comme dépositaire.....	Montréal.
2	James Murphy.....	Vol sur la personne.....	do
3	François X. Métivier ..	Homicide.....	Québec.
4	John Brennan.....	Larcin.....	Montréal.
5	Peter C. Petersen.....	Connexion charnelle avec une fille d'au-dessous de 14 ans.....	Sherbrooke.
6	Damase Frenette.....	Vol d'argent dans une lettre.....	Québec.
7	Rosario Boyer ..	Larcin.....	Montréal.
8	Alfred Venne.....	Bris de magasin et vol sur la personne.....	Joliette.
9	John Hennessy.....	Viol.....	Montréal.
10	Michael Mulcahy.....	Viol.....	do

N° 12.

LISTE des détenus qui sont décédés au pénitencier de Saint-Vincent de Paul, pendant l'exercice expiré le 30 juin 1893, avec indication du crime et du lieu de la condamnation.

N°	Nom.	Crime.	Lieu de la condamnation.
1	Louis H. Mineau.....	Faux.....	Montréal.
2	Carl Petersen.....	Larcin.....	Montmagny.
3	Jean Bte. Désormeaux.....	Larcin.....	Montréal.

N° 13.

LISTE des récidivistes au pénitencier de Saint-Vincent de Paul pendant l'exercice terminé le 30 juin 1893, ainsi que le nombre de réincarcérations.

Numéro.	Nom.	1re réincarcé- ration.	2e réincarcé- ration.	3e réincarcé- ration.	Numéro.	Nom.	1re réincarcé- ration.	2e réincarcé- ration.	3e réincarcé- ration.
1	John Kilkenny	1			17	Alexandre Monette		1	
2	Arthur Grégoire		1		18	Thomas St. Jean			1
3	Elzéar Vermette		1		19	Napoléon Robidoux	1		
4	James Walsh	1			20	Henri Lanctot	1		
5	Prosper Raymond		1		21	Ovide Amyot	1		
6	Joseph Brouillet	1			22	Alexandre Daoust	1		
7	Georges Jobin		1		23	Antoine Gervais			1
8	Alfred Desjardins	1			24	François Lefebvre	1		
9	Frank Burns	1			25	Isidore Thérien	1		
10	Fred. Bertrand	1			26	Israël Robillard	1		
11	Joseph Ladouceur	1			27	François-Xavier Métivier	1		
12	Onésime Thibault	1			28	William Cotman		1	
13	Joseph Perrault <i>alias</i> Cadieux	1			29	Philéas Hamel	1		
14	Pierre Berthiaume	1			30	Aurèle Tardif	1		
15	Thomas Cardinal	1							
16	Joseph Garand	1				Totaux	22	6	2

N° 14.

SOMMAIRE des punitions infligées au pénitencier de Saint-Vincent de Paul pendant l'exercice terminé le 30 juin 1893.

Nature de la punition.	Nom- bre.	Nature de la punition.	Nom- bre.
Privés de lit et de lumière	625	Perte de réductions de peine	98
do de lumière seulement	8	Privés de livres de la bibliothèque	8
Cellules noires au pain et à l'eau	194	do de tabac	10
Réprimandés	156	Châtiment corporel	1
Aux fers	3	Coups de fouet infligés	24
Mis au cachot	30		

Département de la Justice.

N° 15.

TABLEAU indiquant les rémissions de peine gagnées par les détenus libérés du pénitencier de Saint-Vincent de Paul pendant l'exercice terminé le 30 juin 1893.

Nombre d'hommes.	Jours.						
4	94	6	177	1	330	1	455
4	95	7	179	1	333	1	510
14	96	16	180	1	353	1	530
1	160	2	266	2	363	2	531
8	176	1	307	8	365	3	535
						84	

N° 16.

ÉTAT indiquant le mode d'emploi des détenus au pénitencier de Saint-Vincent de Paul, le 30 juin 1893.

Mode d'emploi.	Nombre d'hommes.	Mode d'emploi.	Nombre d'hommes.
Cour à bois	18	Bureaux	2
Charpentiers	23	Chapelles	2
Forgerons	12	Messager	1
Taillieurs de pierre	69	Huissiers de salles	2
Maçons	39	Infirmierie	9
Ferme	25	Ecole et bibliothèque	1
Rouliers	5	Salle de toilette	13
Ferblantiers	7	Aile nord	1
Taillieurs	35	Cellules des malades	4
Cordonniers	19	Nouveaux venus	2
Boulangers	4	Cachots	1
Cour	3	Aile ouest	8
Porte	1	do est	8
Département de l'économe	24	do sud	8
do du mécanicien	4	Cellules de pénitence	4
Demeure du préfet et jardin	5	Excavations	13
do sous-préfet et jardin	2		
		Total	374

N° 17.

LISTE des employés du pénitencier de Saint-Vincent de Paul, au 30 juin 1893, avec indication de leurs appointements, de leur emploi, de leur nationalité, etc.

Nom.	Appointements.	Emploi.	Nationalité.	Religion.	Age	Date de la nomination.
	\$					
Télesphore Ouimet.....	2,800	Préfet.....	Canadien....	Catholique..	49	31 janvier 1887.
Rév. L. O. Harel.....	1,200	Aumônier cath.	do.....	do.....	45	27 avril 1887.
Rév. James Fulton.....	1,200	do prot.	do.....	Protestant..	70	1er octobre 1889.
Thomas McCarthy.....	1,500	Sous-préfet....	do.....	Catholique..	56	31 janvier 1887.
M. H. E. Gaudet, M.D.	1,400	Médecin.....	do.....	do.....	62	31 janvier 1887.
Geo. S. Malépart.....	1,100	Comptable.....	do.....	do.....	44	1er juin 1882.
Gordon B. Papineau....	800	Com. du préfet..	do.....	do.....	37	1er janvier 1886.
Charles N. Contant....	850	Gardien en chef.	do.....	do.....	46	25 juin 1887.
George B. Lamarche....	900	Garde-magasin..	do.....	do.....	51	1er mars 1880.
Octave Labelle.....	1,000	Commis des trav.	do.....	do.....	49	1er septembre 1888.
N. Charbonneau.....	800	Econome.....	do.....	do.....	43	30 juin 1888.
Eugène Champagne.....	810	Mécanicien.....	do.....	do.....	39	1er février 1890.
Ephrem Trudeau.....	500	Aide-mécanicien	do.....	do.....	21	1er juillet 1890.
David O'Shea.....	560	Aum. de l'infr....	do.....	do.....	33	24 janvier 1890.
Joseph T. Dorais.....	700	Instituteur.....	do.....	do.....	49	24 juillet 1882.
Edward Kenny.....	700	Fermier.....	Irlandais....	do.....	42	1er janvier 1876.
Jean Vaudry.....	700	Boulangier.....	Canadien....	do.....	64	20 mai 1873.
Procopé Dumas.....	700	Charpentier....	do.....	do.....	55	20 mai 1873.
Gédéon Labelle.....	700	Maçon.....	do.....	do.....	64	8 septembre 1886.
Noël Beauparlant.....	700	Cordonnier.....	do.....	do.....	60	15 avril 1877.
Trefflé Nantel.....	700	Forgeron.....	do.....	do.....	47	10 mars 1887.
D. O'Born.....	700	Maçon.....	do.....	do.....	50	22 juin 1882.
B. A. Brissette.....	690	Tailleur.....	do.....	do.....	38	1er août 1888.
Onésime Sigouin.....	690	Tailleur de pier.	do.....	do.....	56	22 mai 1889.
Eugène Leclair.....	600	Carrossier.....	do.....	do.....	49	1er mars 1892.
John Lynch.....	600	Messageur.....	Irlandais....	do.....	55	1er mars 1887.
James Blain.....	600	Gardienn.....	do.....	Protestant..	58	20 mai 1873.
Joseph Demers.....	600	do.....	Canadien....	Catholique..	46	1er janvier 1878.
Gilbert Chartrand.....	600	do.....	do.....	do.....	51	1er mars 1887.
Ubalde Chartrand.....	600	do.....	do.....	do.....	50	1er avril 1887.
James Carty.....	600	do.....	Irlandais....	do.....	65	1er mars 1888.
Jean-Bte. Lemay.....	600	do.....	Canadien....	do.....	54	30 juin 1888.
Edouard Prevost.....	600	do.....	do.....	do.....	42	22 mai 1889.
Aristide Rochon.....	530	do.....	do.....	do.....	50	22 avril 1891.
Charles Taillon.....	500	Garde.....	do.....	do.....	54	1er mai 1880.
Napoléon Plouffe.....	500	do.....	do.....	do.....	43	6 mai 1882.
Olivier Lamère.....	500	do.....	do.....	do.....	62	21 avril 1882.
François Plouffe.....	500	do.....	do.....	do.....	53	16 mai 1882.
Henri Boyer.....	500	do.....	do.....	do.....	58	18 août 1882.
Antoine Plouffe.....	500	do.....	do.....	do.....	47	14 juin 1883.
George Nixon.....	500	do.....	Irlandais....	Protestant..	52	6 août 1883.
Félix Lesage.....	500	do.....	Canadien....	Catholique..	52	29 août 1883.
Vincent Bisson.....	500	do.....	do.....	do.....	38	12 juillet 1884.
Albéric V. Paré.....	500	do.....	do.....	do.....	51	17 avril 1885.
Elzéar Bertrand.....	500	do.....	do.....	do.....	34	1er août 1885.
Samuel Filion.....	500	do.....	do.....	do.....	37	3 août 1885.
Napoléon Bastien.....	500	do.....	do.....	do.....	44	19 mai 1886.
Godfroi Monette.....	500	do.....	do.....	do.....	33	25 mai 1886.
Pierre Breland.....	500	do.....	do.....	do.....	50	8 juillet 1886.
Lewis Henry.....	500	do.....	do.....	Protestant..	35	4 décembre 1886.
Martin Plouffe.....	500	do.....	do.....	Catholique..	37	5 mars 1887.
Isidore Charlebois....	500	do.....	do.....	do.....	47	4 mai 1887.
Théodore Chabot.....	500	do.....	do.....	do.....	44	2 juin 1887.
John D. Fitzgibbon.....	500	do.....	do.....	do.....	32	25 juin 1887.
Geo. Charbonneau.....	500	do.....	do.....	do.....	46	30 juin 1888.
Daniel J. McLellan.....	500	do.....	Irlandais....	do.....	37	16 août 1888.
Hilaire Roger.....	500	do.....	Canadien....	do.....	47	1er janvier 1889.
Félix Clermont.....	460	do.....	do.....	do.....	29	19 juillet 1889.
George Sherritt.....	460	do.....	Irlandais....	Protestant..	44	30 novembre 1889.
Alfred Nadon.....	460	do.....	Canadien....	Catholique..	34	13 janvier 1890.
Joseph Desloges.....	460	do.....	do.....	do.....	29	1er février 1890.
Omer Léonard.....	460	do.....	do.....	do.....	30	22 avril 1890.
J. Bte. Charbonneau....	430	do.....	do.....	do.....	34	22 avril 1891.
James Flood.....	430	do.....	Irlandais....	do.....	45	1 mars 1892.
Gédeas Sigouin.....	400	do.....	Canadien....	do.....	32	11 octobre 1892.
Isaïe Cloutier.....	400	Roulier.....	do.....	do.....	49	4 novembre 1881.
Jérémie Leblanc.....	400	do.....	do.....	do.....	44	9 novembre 1881.

N° 18.

R E V E N U .

LE CANADA en compte avec le pénitencier de Saint-Vincent de Paul, pour l'exercice clos le 30 juin 1893.

Dt.

Av.

1892.		1893.		1893.		1893.	
				\$	cts.	\$	cts.
6 août.	Traite en faveur de l'honorable receveur général.	89 96	30 juin				
6 août.	do	78 56	30 do			Loyer.	259 08
6 oct.	do	81 67	30 do			Charpentiers.	203 42
4 nov.	do	124 42	30 do			Femme.	172 53
7 déc.	do	115 38	30 do			Tailleurs.	125 32
			30 do			Tailleurs de pierre.	72 24
			30 do			Economie.	64 40
1893.			30 do			Cordonnerie.	120 58
5 janv.	do	66 27	30 do			Ferblantiers.	33 70
1er fév.	do	80 84	30 do			Boulangers.	62 03
10 mars.	do	128 36	30 do			Forgerons.	46 43
10 avril	do	92 81	30 do			Reliure.	5 87
21 mai.	do	86 79	30 do			Briqueterie.	0 00
13 juin.	do	92 05	30 do			Mécanicien.	0 00
11 juill.	do	131 05					
		1,108 16					1,108 16

TELESOPHORE OUIMET,
Préfet.

G. S. MAILÉPARY,
Comptable.

LE C A N A D A

EN COMPTE avec le pénitencier de Paul pour l'exercice 1892-93.

Dr.

Av.

1893.		1892.			
	\$	cts.		\$	cts.
30 juin			30 juillet		
30 do	44,615	65	31 do	Mandat	500 00
30 do	2,885	61	27 août	Appointements	3,718 40
30 do	16,398	25	31 do	Mandat	8,069 45
30 do	5,689	58	17 sept.	Appointements	3,718 40
30 do	741	00	30 do	Mandat	3,690 02
30 do	1,633	19	18 oct.	Appointements	3,704 51
30 do	999	77	31 do	Mandat	3,698 24
30 do	26	90	22 nov	Appointements	1,678 00
30 do	313	84	30 do	Mandat	3,710 07
30 do	10	20	22 déc.	Appointements	4,199 81
30 do	65	38	31 do	Mandat	3,710 07
30 do	565	81	1893.		
30 do	6,653	58	18 janv.	Mandat	2,828 62
30 do	881	67	31 do	Appointements	3,710 07
30 do	2,535	48	21 fév	Mandat	4,231 97
30 do	105	30	28 do	Appointements	3,710 07
30 do	102	57	24 mars.	Mandat	2,522 24
30 do	466	01	31 do	Appointements	3,710 07
30 do	1	00	20 avril.	Mandat	2,763 61
30 do	644	89	30 do	Appointements	3,710 07
30 do	1,187	51	25 mai	Mandat	3,929 12
30 do	9	11	31 do	Appointements	3,684 54
30 do	9	75	23 juin.	Mandat	2,752 84
30 do	35	21	30 do	Appointements	3,695 14
30 do	50	00	25 juillet.	Mandat	3,103 13
30 do	86	85		Papeterie et bureau de l'imprimeur de la reine.	136 00
30 do	16	45			553 78
30 do	29	95			
30 do	69	76			
30 do	218	60			
30 do	288	35			
30 do	119	43			
30 do	553	78			
	88,059	53	Total		88,059 53

G. S. MALEPART,
Comptable.

TELESOPHORE OUMET,
Préfet.

Département de la Justice.

N° 19.

DÉPENSES du pénitencier de Saint-Vincent de Paul, pour l'exercice clos le 30 juin 1893.

<i>Sommaire.</i>	\$ cts.	<i>Uniformes des employés—Suite.</i>	\$ cts.
Appointements	44,615 65	Elastique, 10 vgs	5 00
Uniformes	2,835 61	Noir animal, 3 lbs	2 55
Rations	16,598 25	Gutta percha, $\frac{1}{2}$ lb	2 25
Vêtements des détenus	5,689 58	Peaux de mouton, vertes, 1 douz. ..	5 50
Literie	999 77	Toile à doubler, 3 pièces	0 90
Inhumations	26 00	Agrafes, 2 boîtes	2 50
Allocation de voyage	741 00	Ratine, 120 $\frac{1}{2}$ vgs	78 16
Vêtements des libérés	1,633 19	Mouton de Perse, 13 peaux	87 75
Chapelles	313 84	Bordure, 92 $\frac{1}{2}$ vgs et 5 $\frac{1}{2}$ grosses ..	83 94
Bibliothèque	10 20	Boutons, 20 $\frac{1}{2}$ grosses	43 35
Evasions	65 38	Agrafes et portes, 24 douz.	1 92
Infirmerie	565 81	Drap, 17 $\frac{1}{2}$ vgs	89 38
Chauffage	6,653 58	Serge bleue, 1,183 vgs	868 51
Eclairage	831 67	Garniture à manches, 68 $\frac{1}{2}$ vgs ..	30 83
Réparations aux bâtiments	2,535 48	Toile satinée, 579 vgs	289 75
Entretien des machines	105 30	Coton croisé, 310 $\frac{1}{2}$ vgs	106 02
Salle d'armes	102 57	Mitaines, 66 prs	105 60
Cuisine	466 01	Doublure, 415 vgs	41 50
Papeterie et imprimeur de la reine ..	554 78	Ouate, 660 vgs	33 00
Ferme	644 89	Batiste, 533 $\frac{1}{2}$ vgs	179 47
Etables	1,187 51	Grosse toile, 473 vgs	74 77
Téléphone	9 11	Drap bleu fin, 39 $\frac{1}{2}$ vgs	198 75
Télégrammes et frais de port	44 96	Soie à machine, 4 lbs	34 00
Fret et messagerie	116 80	Veau français, 40 lbs	50 00
Annonces	69 76	Liquide de séchage, $\frac{1}{4}$ gallon	3 00
Frais de voyages	213 60	Formes, 6 prs	1 80
Transferts	238 35	Veau tendu, 80 $\frac{1}{2}$ lbs	28 18
	87,873 65	Toile à doubler, 10 pièces	3 00
		Peaux de mouton, communes, 80 lbs ..	36 00
<i>Appointements du personnel.</i>		Veau français, passé en cheveau, 1 peau	3 50
Préfet, Tél. Ouimet	2,800 00	Boucles, 1 $\frac{1}{2}$ grosse	0 90
Sous-préfet, T. McCarthy	1,500 00	Coussins, 3 douz	2 00
Aumônier catholique, L. O. Harel	1,200 00	Courroies, 3 douz	1 13
Aumônier protestant, James Fulton	1,200 00	Cimiers, 4 douz	12 00
Médecin, M. H. E. Gaudet	1,400 00	Bonnets en fourrure, 8 seulement ..	33 00
Comptable, G. L. Malépart	1,100 00	Casques, 5 $\frac{1}{2}$ douz	157 50
Secrétaire du préfet, G. B. Papineau ..	800 00		2,835 61
Garde-magasin, G. B. Lamarche	900 00		
Gardien-chef, C. N. Contant	850 00	<i>Rations.</i>	
Préposé aux travaux, Oct. Labelle	1,000 00	Malt, 4 barils	35 80
Econome, N. Charbonneau	800 00	Tabac, 2,418 lbs	1,196 95
Mécanicien, E. Champagne	810 00	Farine, 1,060 brls	5,056 20
Surveillant de l'infirmerie, D. O'Shea ..	560 00	Thé, 288 lbs	72 00
Jardinier, Edw. Kenny	700 00	Bœuf, 79,903 lbs	5,579 21
Instituteur, J. T. Dorais	700 00	Morue, 1,709 lbs	87 40
Instructeurs de métiers, 6 à \$700	4,200 00	Soude, 2 lbs	0 24
do 2 à \$690	1,380 00	Hareng, 23 brls	115 00
do 1 à \$600	600 00	Beurre, 1,331 lbs	266 20
Gardiens, 7 à \$600	4,200 00	Sucre, 4,008 lbs	156 32
do 1 à \$530	530 00	Mélasse, 944 gallons	330 40
Gardes, 22 à \$500	11,000 00	Mouton, 5,339 lbs	293 65
do 1, 11 mois	481 99	Salpêtre, 2 lbs	0 40
do 1, 11 do	474 39	Lait, 234 gallons	50 98
do 5 à \$460	2,300 00	Porc, 12,000 lbs	1,050 00
do 1 à \$430	430 00	Œufs, 15 douz	3 00
do 1, 2 mois à \$500	111 09	Poivre, 600 lbs	60 00
do 1 à \$400	400 00	Sel, 11,200 lbs	56 00
do 1, 8 mois	288 18	Fèves, 26 $\frac{1}{2}$ boisseaux	52 33
Messenger	600 00	Pommes de terre, 1,617 $\frac{3}{4}$ sacs ..	1,575 27
Rouliers, 2 à \$400	800 00	Pois, 45 $\frac{1}{2}$ boisseaux	43 38
Aide-mécanicien	500 00	Orge, 2,600 lbs	52 00
	44,615 65	Supplément de Noël	93 96
		Farine d'avoine, 3,200 lbs	96 00
<i>Uniformes des employés.</i>		Riz, 3,000 lbs	20 00
Soie torse, 22 bobines	24 60	Houblon, 50 lbs	30 00
Vernis, 4 gallons	8 60	Vinaigre, 71 gallons	15 62
Veau français, 80 lbs	100 00		

N° 19.—DÉPENSES du pénitencier de Saint-Vincent de Paul, pour l'exercice clos le 30 juin 1893—*Suite.*

<i>Rations—Suite.</i>	\$	cts.	<i>Vêtements des détenus—Suite.</i>	\$	cts.
Oignons, 10 brls	30	00	Courroies d'émeri, 2 douz	7	00
Raisins de corinthe, 112 lbs	8	40	Pierres à aiguiser, 1 douz.	1	25
Confitures, 112 lbs	13	44	Crochets, 1 douz.	1	00
Ratafia, 1 lb	1	00	Tenailles, $\frac{1}{2}$ douz.	4	00
Vanille, 2 lbs	2	50	Compas, $\frac{1}{2}$ douz.	1	00
Café, 5 lbs	2	00	Pierres à repasser, 2	2	50
Poudre à pâte	3	60	Ruban de satin, 1 douz.	3	00
Saindoux, 400 lbs	44	00	Guingamp, 299 vgs.	5	98
	16,498	25	Bouchons, 2 douz.	0	08
<i>Vêtements des détenus.</i>			Essuie-mains, $\frac{1}{2}$ douz.	1	75
Cuir espagnol, 4,062 $\frac{1}{2}$ lbs	771	88	Petits balais, $\frac{1}{2}$ douz.	0	90
Cuir à empeigne, 338 lbs	87	88	Camphre, 8 lbs.	1	45
Veau fendu, 255 lbs	89	26	Grosse toile, 1 vg.	0	40
Cuir à harnais, 117 lbs	28	08	Clous, 1 douz.	0	25
Cuir de marsouin, 22 lbs	50	08	Chapeaux de paille, 40 douz	36	00
Cuir fendu, 56 lbs	7	28	Cuir de peau de vache, 22 $\frac{1}{2}$ lbs	4	50
Veau rouge, 177 lbs	106	20	Cuir à harnais, 23 lbs	8	05
Peau de mouton, 213 lbs	95	85	Cuir à trépointe, 24 $\frac{1}{2}$ lbs	9	80
Pointes, 15 lbs	5	45	Rivets, 1 lb.	1	10
Clous de fer, 100 lbs	6	00	Briques à couteaux, 9	2	20
Clous de zinc, 90 lbs	10	80	Grille, 1	1	50
Rondelles, 2 lbs	2	20	Ressorts, 1 douz.	0	62
Oxalique, acide, 1 lb.	0	40	Chevilles de bois, 2 sacs	1	90
Fil, 12 $\frac{1}{2}$ grosse, 52 lbs	128	75		5,689	58
Cire à chaussures, 10 lbs	1	30	<i>Literie.</i>		
Soies, 1 lb	8	00	Couvertures, 75 paires	270	00
Paroires, 1 $\frac{1}{2}$ douz	21	60	Coton pour draps de lit, 1,039 $\frac{3}{8}$ vgs.	311	89
Marteaux, 1 douz.	5	00	Ficelle à matelas, 26 lbs.	15	40
Aiguilles, 466 paquets	22	60	Aiguilles, $\frac{1}{2}$ douz.	0	60
Œillets, 10 boîtes	3	00	Toile, 233 vgs.	6	99
Encre à chaussures, 5 gallons	2	50	Feuilles de palmier, 3,641 lbs	182	05
Huile de pied de bœuf, 20 gallons	26	00	Toile du pays, 60 $\frac{3}{8}$ vgs	212	84
Râpes, 4 douz	12	00		999	77
Couteaux, 4 $\frac{1}{2}$ douz.	12	25	<i>Inhumations.</i>		
Alènes, 4 $\frac{1}{2}$ grosses, 6 boîtes	23	55	Cierges, 50 lbs.	22	50
Manches d'alènes, 9 douz.	7	35	Encens, 1 boîte	3	50
Pointes pour formes, 10 lbs	4	50		26	00
Huile de raton, 1 gallon	1	95	<i>Allocation à leur élargissement.</i>		
Emporte-pièce, 4	4	50	Sept à \$42.	294	00
Formes, 30 paires	9	00	Huit à \$36	288	00
Ciseaux, 3 paires	9	20	Neuf à \$8	72	00
Forces, 2 paires.	3	50	Dix à \$6	60	00
Machine à coudre, réparée	11	70	Douze à \$1.	12	00
Cire, 8 lbs.	4	00	Quinze à \$1.	15	00
Gorgerins, 2	0	60		741	00
Chaussettes, 110 paires	43	80	<i>Vêtements aux forçats libérés.</i>		
Papier sablé, 10 mains	2	50	Cuir à trépointe, 54 lbs.	27	00
Tweed, 3,468 $\frac{1}{2}$ vgs.	1,659	37	Fil, 39 lbs.	37	80
Flanelle, 3,510 $\frac{1}{2}$ vgs.	1,404	20	Grosse toile, 594 $\frac{1}{2}$ vgs.	101	07
Moleskin, 363 $\frac{1}{2}$ vgs.	218	25	Boutons, 80 grosse.	61	80
Coton croisé, 363 $\frac{1}{2}$	79	97	Doubleure, 400 vgs.	40	00
Dés, 3 douz.	0	75	Batiste, 378 $\frac{1}{2}$ vgs.	83	22
Boutons, 55 grosses.	33	30	Tweed, 899 vgs.	538	95
Galon, 8 grosses.	14	00	Flanelle, 1,230 vgs.	393	60
Eponges, 3 douz.	9	00	Coton, 60 $\frac{1}{2}$ vgs.	7	23
Chaussettes, 1,100 paires	382	45	Imitation de peau de mouton, 2 vgs.	12	00
Siccatif, 1 gallon	1	75	Mitaines, 4 douz.	36	00
Serrures, 1 douz.	6	00	Bretelles, 5 douz.	10	00
Plomb, 200 lbs.	11	00			
Pommade magique, 24 douz.	26	40			
Brancards, 2	5	00			
Encre indélébile, 19 $\frac{1}{2}$ lbs.	23	70			
Teinture, 52 $\frac{1}{2}$ gallons	5	28			
Craie, 3 boîtes	3	00			
Coton, 26 $\frac{3}{4}$ vgs.	29	72			
Benzine, 3 gallons	4	50			
Egingles, $\frac{1}{2}$ grosse.	2	70			
Machine à coudre	42	50			

Département de la Justice.

N^o 19.—DÉPENSES du pénitencier de Saint-Vincent de Paul pour l'exercice clos le
30 juin 1893—*Suite.*

<i>Vêtements aux forçats libérés—Suite.</i>	\$ cts.	<i>Infirmierie—Suite.</i>	\$ cts.
Cravates, 5 douz.	12 50	Bougies, $1\frac{1}{2}$ douz.	3 50
Onate, 360 vgs.	18 00	Vin de messe, 4 gallons	7 20
Mouchoirs, 5 douz.	4 50	Rye, 2 gallons	5 00
Soie à boutonnières, 16 bobines	12 80	Oranges, 3 douz.	0 60
Cuir fendu, 230 lbs.	59 80	Coton ouaté, 1 vg.	1 20
Clous de fer, 100 lbs.	6 00	Préclart, $4\frac{3}{8}$ vgs.	2 33
Clous de zinc, 50 lbs.	6 00	Citrons, 1 douz.	0 20
Pointes, 20 lbs.	7 00	Amidon de maïs, 3 paquets.	0 30
Acide oxalique, 1 lb.	0 40	Eau-de-vie, 1 gallon.	5 00
Cire à chaussure, 10 lbs.	1 30	Fromage, $1\frac{1}{2}$ lbs.	0 19
Soies, 1 lb.	8 00	Saindoux, 10 lbs.	2 00
Cire d'abeille, 5 lbs.	3 50	Biscuits, 1 boîte.	0 25
Épillets, 10 boîtes	3 00	<i>Medical brief.</i>	1 00
Agrafes, 1 boîte.	1 50	Toile verte, 1 vg.	1 25
Encre à chaussure, 5 gallons.	2 50		565 81
Chevilles, 2 sacs.	1 90	<i>Chauffage.</i>	
Formes, 19 paires.	5 70	Erable, 73 cordes.	422 70
Gomme adragante, 1 lb.	1 15	Merisier, 50 cordes.	270 00
Aiguilles, 48 papiers.	2 40	Épinette rouge, $30\frac{1}{2}$ cordes.	135 73
Mülleret, 72 vgs.	4 32	Houille de fournaise, 400 1350 tonnes.	2,864 31
Bordure, 6 grosses.	10 50	do four, 100 784 tonnes.	732 56
Batiste satinée, $223\frac{1}{2}$ vgs.	111 75	do poêle, 18 1230 tonnes.	137 26
	1,633 19	do écosaise, 435 1990 tonnes.	2,073 69
<i>Chapelles.</i>		Briques réfractaires, 1 lot.	2 00
Vin de messe, $5\frac{1}{2}$ gallons.	9 90	Grilles et grillages.	10 50
Coton ouaté, 3 vgs.	0 60	Grille et appuis, 1 au complet.	4 83
Soie, 2 bobines.	0 10		6,653 58
Ruban, $12\frac{1}{2}$ vgs.	1 25	<i>Eclairage.</i>	
Voile huméral, 1	13 13	Pétrole, 4001 72 gallons.	620 27
Hosties, 780.	10 56	Brûleurs et supports, $7\frac{1}{2}$ grosses.	61 45
Soin de la chapelle.	50 00	Allumettes, 20 boîtes.	2 00
Appointements de l'organiste.	99 97	Nettoyeurs de lampes, 6.	1 50
Recueil d'orgue, 3	7 75	Cheminées, 182 douz.	133 30
Couronne, trépier et cheminée.	2 00	Mèches, $15\frac{1}{2}$ grosses.	8 80
Galon doré, 18 vgs.	10 60	Embouchures, $1\frac{1}{2}$ grosse.	4 35
Médailles, 3 grosses.	1 50		831 67
Huile d'olive, 2 cans.	17 50	<i>Réparations aux bâtiments.</i>	
Fleurs artificielles.	18 00	Clous sans tête en cuivre, 48 douz.	26 94
Batiste, $17\frac{1}{2}$ vgs.	5 25	Meule, 36 lbs.	0 72
Batiste, $3\frac{1}{2}$ vgs.	0 88	Vis, 54 grosses.	85 80
Crucifix, 1 grosse.	3 50	Limes, 15 douz.	51 23
Rituel, 1.	2 50	Pierre ponce, 25 lbs.	2 50
Bénitier, doré.	4 00	Huile crue, 1 gallon.	0 80
Chandelier, doré.	7 00	Boulons, 2,121.	31 12
Ostensoir, doré.	5 00	Ressort réparé, 1	2 00
Mérino noir, 5 vgs.	10 00	Acide muriatique, 3 bouteilles.	4 00
Pluvial, 1.	22 50	Colle forte, 160 lbs.	22 30
Scapulaires, $13\frac{1}{2}$ douz.	8 10	Ferblanc, 12 boîtes.	96 00
Registre, 1	2 25	Fer, 5,932 lbs.	230 19
	313 84	Zinc, $56\frac{1}{2}$ lbs.	14 13
<i>Bibliothèques.</i>		A. rhodii, 4 onces.	3 60
Abonnement.	5 00	Découpoirs de boulons et rondelles, 2.	5 75
Cuir fendu, 3 peaux.	3 75	Équerres, 3.	1 90
Fil, 1 lb.	0 90	Lampe à gazoline, 1.	8 00
Reliure, 3 vgs.	0 55	Farine de seigle, 25 lbs.	1 00
	10 20	Chaises, 6	1 15
<i>Infirmierie.</i>		Chiffons, 109 lbs.	13 08
Médicaments.	516 47	Benzine, 1 gallon	1 50
Œufs, 28 douz.	5 62	Laque, 25 gallons	37 00
Sucre blanc, 80 lbs.	4 40	Fil métallique, 266 $\frac{1}{2}$ lbs.	17 11
Pommes, $\frac{3}{4}$ de boisseau.	0 90	Tôle du Canada, 3 boîtes.	9 00
Sagou, 1 lb.	0 10	Acier, 228 lbs.	6 56
Lunettes, $4\frac{1}{2}$ douz.	8 00	Moises, 3 douz.	3 00
Volaille, 1.	0 30	Liens, 21 douz.	0 90

N° 19.—DÉPENSES du pénitencier de Saint-Vincent de Paul pour l'exercice clos le
30 juin 1893—*Suite.*

<i>Réparations aux bâtiments—Suite.</i>		<i>Réparations aux bâtiments—Fin.</i>	
	\$ cts.		\$ cts.
Vermillonnette, 42 lbs.....	28 50	Eponges, $\frac{1}{2}$ douz.....	1 00
Charges d'extincteur chimique, 6.....	6 25	Remplissage, 2 boîtes.....	1 50
Argile, 75 lbs.....	1 50	Platines, $2\frac{1}{2}$ douz.....	0 79
Clefs d'horloge, 2.....	0 10	Poignées de tiroir, $1\frac{1}{2}$ douz.....	3 30
Virole en cuivre, 2 pieds.....	0 45	Rabot, 1.....	3 65
Blanc de plomb, 300 lbs.....	16 50	Marteau, 1.....	0 75
Bordure, 1 pièce.....	2 00	Forets, 2.....	4 36
Sable à mouler, 1 baril.....	3 00	Pierre à repasser, 1.....	0 60
Boutons de tiroir, 2.....	0 35	Fausse équerre, 1.....	0 70
Loquets de tiroir, 4.....	0 75	Acier, 262 lbs.....	11 78
Cuivre rouge, 18 lbs.....	5 40	Rais, 7 jeux.....	29 80
Pot à l'eau, 1.....	0 35	Viroles et crochets.....	0 40
Chlorure de chaux, 100 lbs.....	2 75	Lisses plates, 1.....	2 10
Sièges de voiture, 176 lbs.....	8 51	Crochets polis, 12.....	2 40
Peignes, 1 assortiment.....	1 25	Grosse toile, $2\frac{3}{8}$ vgs.....	0 67
Inspection des poids et mesures.....	3 75	C'ous-à cheval, 2 boîtes.....	5 00
Pointes, 1 pr.....	0 30	Fers à cheval, 1 barillet.....	4 25
Têtes de jante, 8.....	0 09	Broquettes, 276 papiers.....	8 28
Rouge de plomb, 50 lbs.....	3 50	Ciseaux, 2 paires.....	5 50
Crampes de fer, 10 lbs.....	1 20	Chêne, $1\frac{1}{2}$ corde (1,688 $\frac{3}{8}$ pieds).....	110 98
Pelles, 1 douz.....	13 00	Erable, 66 pieds.....	10 50
Miroirs, 6 douz.....	10 50	Vrilles, 1 douz.....	1 20
Scies, 4 seulement.....	4 00	Boutons, 6 paquets.....	0 60
Pommade magique, 12 douz.....	13 20	Corde, $3\frac{1}{2}$ lbs.....	0 88
Barres d'étain, 2.....	12 93	Balais de bouleau, 50 douz.....	20 00
Caustique, 1 barillet.....	29 00	Rivets, 20 lbs.....	4 55
Charbon de bois, 3 barils.....	3 75	Ciseaux, 2 paires.....	4 00
Filtre, 3 vgs.....	1 25	Serrures, $3\frac{1}{2}$ douz.....	15 50
Œils de vis, 1 grosses.....	0 40	Haches, 4.....	4 00
Papier feutre, 150 vgs.....	13 50	Térébenthine, 100 $\frac{1}{2}$ gallons.....	60 35
Papier à tenture, 10 $\frac{1}{2}$ pces.....	4 20	Borax, 363 lbs.....	32 67
Carreaux de verre, $\frac{1}{4}$ douz.....	1 60	Outils de voiturier, 1 assortiment.....	9 85
Souches d'enclume, 4.....	2 50	Aiguilles.....	0 30
Instruments de mineur, 12.....	4 00	Arçons de selle, 2 douz.....	0 30
Orme, 1,077 pieds.....	43 35	Ficelle, $3\frac{1}{2}$ lbs.....	1 55
Râpes, $\frac{1}{2}$ douz.....	4 75	Brancard.....	1 00
Fonte, 2 boîtes.....	3 20	Epoussettes, 4.....	4 00
Essieux, 12.....	32 20	Couplets, 2.....	1 50
Guides, 1 paire.....	2 15	Tissu, 1 pièce.....	1 00
Cuivre, 21 $\frac{1}{2}$ lbs.....	6 38	Gonds, 11 douz.....	12 59
Tilleul, 2,028 pieds.....	44 62	Mousse, 77 lbs.....	6 93
Noyer, 506 pieds.....	75 90	Pied-de-roi, $\frac{1}{2}$ douz.....	1 00
Frêne blanc, 63 pieds.....	4 08	Echelles, 115 pieds.....	5 75
Ficelle à lier, 39 vgs.....	1 95	Tapis, 146 $\frac{1}{2}$ vgs.....	190 13
Jonc, 3 paquets.....	2 00	Bois de service, 11,429 pieds.....	628 60
Roulettes, 2 jeux.....	1 00	Huile de graine de lin, 51 gallons.....	30 60
Ressorts, $1\frac{1}{2}$ douz.....	0 61	Peinture, 115 lbs.....	4 50
Brosses et pinceaux, 4 $\frac{1}{2}$ douz.....	24 16		
Terre d'ombre, 8 boîtes.....	2 24		
Laque, 11 gallons.....	30 80		
Vert de Paris, 100 lbs.....	20 00		
Peluche, 4 vgs.....	6 45		
Clous, 400 lbs.....	6 45		
Papier sablé, 36 $\frac{3}{8}$ mains.....	9 24		
Soies, 6 lbs.....	15 00		
Poix, 5 lbs.....	0 50		
Clef anglaise, 1.....	0 75		
Creuset de moulage, 1.....	4 50		
Racine de riz, 25 lbs.....	10 00		
Blanc d'Espagne, 1,128 lbs.....	8 61		
Ocre, 5 lbs.....	0 25		
Vitres, 12 boîtes.....	23 00		
Grillage, 1 vg.....	0 30		
Sciure de bois, 200 sacs.....	6 00		
Tampico, 20 lbs.....	4 00		
Manches.....	0 50		
Liquide de séchage, 2 gallons.....	2 00		
Brancards, $\frac{1}{2}$ douz.....	3 75		
Rondelles, 15 douz.....	1 89		
Tarières, 2 douz.....	3 63		
			2,535 48
		<i>Entretien des machineries.</i>	
		Huile à machine, 1 gallon.....	1 50
		Suif, 600 lbs.....	72 00
		Chiffons, 118 lbs.....	14 16
		Caoutchouc.....	17 64
			105 30
		<i>Salle d'armes.</i>	
		Cartouches, 1,820.....	35 15
		Revolvers réparés, 2.....	3 00
		Carabines réparées, 8.....	8 50
		Mires réparées, 6.....	6 00
		Soin des armes.....	49 92
			102 57

Département de la Justice.

N° 19.—DÉPENSES du pénitencier de Saint-Vincent de Paul, pour l'exercice clos le 30 juin 1893—*Fin.*

<i>Cuisine.</i>	\$ cts.	<i>Etables—Suite.</i>	\$ cts.
Savon, 4,661 lbs.	279 66	Ferrage de chevaux	43 75
Peignes, 26 douz.	17 00	Avoine, 1,249½ boisseaux	499 70
Essuie-mains, ½ douz.	3 00	Ornements de bride, ¼ grosse	3 75
Balais de blé d'Inde, 48 douz.	120 00	Services de vétérinaire	25 75
Epoussettes, 1 douz.	3 00	Étrilles, 1 douz.	4 20
Bleu, 9 lbs.	1 95	Brosses, 1½ douz.	15 55
Rasoirs, ½ douz.	4 50	Éponges, 2½ douz.	17 60
Pierres à rasoir, ½ douz.	4 50	Guide du carrossier	8 97
Pearline, 18 douz.	18 00	Fers à cheval, 1 barillet	4 50
Tasses et soucoupes, 1 douz.	1 20	Sel gemme, 100 lbs.	5 00
Lessive concentrée, 24 douz.	13 20	Boucles, 4½ douz.	6 15
	466 01	Savon carbolique et savon de Castille	1 35
		Gardes de selle, en cuir, 12	6 60
<i>Ferme.</i>		Papier goudronné, 34 lbs.	1 02
Sel, 600 lbs.	3 00	Cheval	250 00
Ellébore, 4½ lbs.	1 35	Timon et boucle, plaqués.	2 25
Vert de Paris, 216 lbs.	43 20	Recouvrements, plaqués.	2 00
Fourches, 3½ douz.	23 50	Emboutissage d'un carrosse	7 00
Plâtre, 19 brls.	19 00	Ecrous, ¾ douz.	0 34
Fanaux, 6.	6 00	Pièces de bout, 1 douz.	5 40
Poivre noir, 5 lbs.	1 40	Clous, ¾ douz.	0 05
Pierres à faulx, 8.	0 40	Sucre de plomb, ½ lb.	0 08
Poignées de fanal, 2	1 20	Guides à charrue, 4 paires.	1 70
Paniers, 2 douz.	5 00	Engrais	17 00
Pois, 94½ boisseaux	89 63	Jonc pour harnais, 25 pieds.	0 50
Sacs vides, 50	205 15	Ecrous spéciaux, 4.	5 00
Engrais	6 30	Cuir à harnais, 1 côté	5 04
Fourchons, 18	6 25	Cuir à selle, 1 côté	2 25
Manches de fourches, 2 douz.	0 75	Monture dorée de clochettes.	0 75
Guides, 3 paires.	1 8 10	Camphre, 3 lbs.	0 85
Grains de semence, collection.	1 40	Anneaux de cuir, 2 douz.	3 60
Manches de faulx, 2.	6 00	Serrures à gâchette.	1 00
Lames de do 6	0 42	Bandages, 1 assortiment.	1 50
Pierres à do 6.	6 60	Huile crue, 2 gallons.	1 50
Manches de do 18.	0 40		1,187 51
Déplantoirs de jardinier, 2.	0 35	<i>Frais de voyage.</i>	
Faucille, 1.	2 00	Tél. Ouimet.	8 00
Bêches, 2.	1 84	T. McCarthy.	6 00
Houes et râteaux de jardin, 4.	1 10	G. S. Malépart.	52 65
Gomme camphrée, 2 lbs.	0 19	G. B. Lamarche.	2 35
Huile de ricin, 2 lbs.	0 96	D. O'Shea.	102 40
Esprit de vin, 2 lbs.	0 55	J. Leblanc	1 20
Opium, 1 lb.	59 85	Isaïe Cloutier.	218 60
Engrais	25 00		218 60
Charrue réparée.	15 00	<i>Divers.</i>	
Faucheuse réparée.	1 00	Evasions	65 38
Soles, 2.	644 89	Transferts.	238 35
		Annonces.	69 76
<i>Etables.</i>		Papeterie.	1 00
Huile de pied de bœuf, 6 gallons.	8 00	Frais de messagerie.	29 95
Pommade magique, 3 douz.	3 30	Téléphones.	9 11
Foin, 205 bottes.	16 40	Télégrammes.	9 75
Paille, 4,300 bottes.	129 00	Com. d'enquête.	16 45
Savon mou, 15 lbs.	2 25	Fret.	86 85
Vernis à harnais, 2 douz	4 50	Frais de port.	35 21
Son, 1'1970 tonnes.	35 73	Argent remboursé.	50 00
Selles, 4.	16 00	Papeterie et imprimeur de la reine.	553 78
Chape d'essieu réparée	5 75		1,165 59
Resort réparé.	2 00		
Collier réparé.	1 50		
Huile de graine de lin, 275 lbs.	11 38		

N^o 20.

ÉTAT des frais d'entretien du pénitencier de Saint-Vincent de Paul pour l'exercice clos le 30 juin 1893.

	\$ cts.	\$ cts.
Dépenses pour l'exercice clos le 30 juin 1893, y compris le matériel en main le 30 juin 1892.....		86,780 47
Av.		
Revenu pour l'exercice		1,168 16
Allocation lors de l'élargissement	741 00	85,612 31
Vêtements do	1,331 07	
Transfert de détenus.....	238 35	
Entretien des machineries.....	129 70	
Réparations aux bâtiments	3,298 33	5,738 45
Travail des détenus.....	57,170 00	79,873 86
Travail des chevaux pour ferme et pénitencier.....	3,950 00	61,120 00
		18,753 86
Nombre moyen des détenus.....	380	
Coût moyen de l'entretien, par tête.....	\$ 210 19½	
Coût annuel de chaque détenu, déduction faite de la valeur de son travail.....	49 35	
Ou coût par jour de chaque détenu.....	0 13½	

TÉLESPHORE OUMET,
Préfet.

G. S. MALÉPART,
Comptable.

Département de la Justice.

N° 21.

Dt. BILAN du pénitencier de Saint-Vincent de Paul, 30 juin 1893. A v.

	\$	cts.		\$	cts.
Edifices, terrain, etc.....	793,225	00	Balance.....	904,846	30
Ferme.....	1,677	27			
Tailleurs.....	6,018	91			
Cordonniers.....	768	78			
Tailleurs de pierre.....	2,986	78			
Briqueterie.....	848	00			
Ferblantier.....	371	41			
Infirmerie.....	1,183	34			
Charpentiers.....	2,773	04			
Salle d'armes.....	1,687	73			
Logement du sous-préfet.....	246	80			
Chapelle protestante.....	1,297	35			
Garde-magasin.....	189	05			
Reliure.....	35	53			
Bibliothèque catholique.....	446	30			
Ecole.....	284	70			
Forgerons.....	1,842	45			
Boulangerie.....	1,059	45			
Chapelle catholique.....	7,259	85			
Ecuries.....	5,191	60			
Logement du préfet.....	671	88			
Bibliothèque protestante.....	353	75			
Mécanicien.....	50,494	35			
Econome.....	22,975	87			
Mobilier de bureau.....	957	11			
	904,846	30		904,846	30

G. S. MALÉPART,
Comptable.

TÉLESPHORE OUMET,
Préfet.

N° 22.

ÉTAT indiquant le nombre de jours de travail dans chaque département du pénitencier de Saint-Vincent de Paul, exercice 1892-93.

Départements.	Jours.	Prix.		Montant.
		Cts.	\$ cts.	
Tailleurs de pierre et maçons.....	23,159	50	11,579	50
Charpentiers.....	8,072	50	4,036	00
Cordonniers.....	7,010	50	3,505	00
Tailleurs.....	12,780 ¹ / ₂	50	6,390	25
Ferblantiers.....	2,297 ¹ / ₂	50	1,148	75
Forgerons.....	4,469	50	2,234	50
Econome.....	27,218	50	13,609	00
Boulangerie.....	1,239	50	619	50
Mécanicien.....	311	50	155	50
Casseurs de pierre, cour à bois et divers travaux.....	5,077	50	2,538	50
Mur d'enceinte.....	11,720	50	5,860	00
Ferme, jardin et étables.....	8,797	50	4,398	50
Infirmiers.....	1,095	50	547	50
Chapelles et bibliothèques.....	1,095	50	547	50
			57,170	00

G. S. MALÉPART,
Comptable.

TÉLESPHORE OUMET,
Préfet.

N° 23.

LA FERME en compte avec le pénitencier de Saint-Vincent de Paul, pour l'exercice 1892-93.

Détails.			Détails.		
	Prix.	Montant.		Prix.	Montant.
Dr.	\$ cts.	\$ cts.	Av.	\$ cts.	\$ cts.
Instruments aratoires, grain de semence, outils et clôture.		644 89	1,500 boiss. pommes de terre.	0 50	750 00
6,618 journées de détenus	0 50	3,306 50	500 do grain.	0 50	250 00
1,200 do chevaux		600 00	900 do navets.	0 40	360 00
Salaire d'un gardien		600 00	200 do betteraves.	0 40	80 00
do de deux gardes	500 00	1,000 00	200 do panais.	0 40	80 00
do d'un instr. d'agriculture.		700 00	600 do carottes	0 40	240 00
			300 do tomates	0 40	120 00
			150 do oignons.	1 00	150 00
			1,000 do mangel-wurzel.	0 30	300 00
			60 paniers de concombres.	0 60	36 00
			5,000 choux, têtes de.	0 04	200 00
			6,000 pieds de céleri.	0 04	240 00
			9,140 lbs de lard	0 07	639 80
			5,000 bottes de foin.	0 08	400 00
			3,500 do paille	0 04	140 00
			2,000 do poireau.	0 08	160 00
			500 charges de fumier.		122 00
			Légumes hâtifs.		200 00
			Chalands		193 82
			Balance.		2,189 77
		6,851 89			6,851 39

ED. KENNY,
Instructeur d'agriculture.
 G. S. MALÉPART,
Comptable.

TÉLESPHORE OUMET,
Préfet.

N° 24.

SOMMAIRE des biens-fonds du pénitencier de Saint-Vincent de Paul, 30 juin 1893.

	\$ cts.
Bâtiments du pénitencier, terrains, etc.	620,625 00
Maison du préfet et dépendances	12,000 00
do de brique do	1,500 00
Aqueduc, égouts et accessoires.	10,500 00
Maison de pierre et dépendances	1,000 00
Murs et tours de la prison.	7,500 00
Pont	500 00
Terrain de 8 maisons.	9,000 00
Hangars de brique et guérites de gardiens de nuit.	1,000 00
Deux fourneaux à chaux	600 00
Tramway et matériel roulant.	19,000 00
Drainage	25,000 00
Mur neuf	85,000 00
	793,225 00

TÉLESPHORE OUMET,
Préfet.

G. S. MALÉPART,
Comptable.

PÉNITENCIER DE DORCHESTER.

N° 1.

RAPPORT ANNUEL DU PRÉFET POUR L'EXERCICE CLOS LE 30 JUIN 1893.

PÉNITENCIER DE DORCHESTER, 1er juillet 1893.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre mon rapport annuel avec les états ordinaires, pour l'exercice clos le 30 juin 1893.

Le 30 juin 1892, il restait au pénitencier 172 forçats; écroués depuis: 66 hommes et 4 femmes, soit un total de 70. Libérés dans le cours de l'exercice: 60 hommes; et transférés au pénitencier de Kingston; 1 homme et 3 femmes, total: 64; ce qui donne à minuit, 30 juin 1893, 178 prisonniers, soit: 7 de plus qu'à la clôture du précédent exercice.

La moyenne quotidienne des prisonniers a été de 175, soit: 5 de plus que pendant l'exercice précédent. Les dépenses totales de l'exercice qui vient de finir se sont montées à \$44,876.21. Ceci comprend un item de \$1,050 dépensées sur autorisation pour l'acquisition de 150 acres de belle terre boisée dont on avait grand besoin. Déduction faite de ce montant, non légitimement imputable aux dépenses courantes, ainsi que de la somme reçue comme revenu de l'exercice: \$3,902.77, le coût net par tête est de \$226.32, soit: \$21.18 de moins que pour l'exercice précédent.

L'inondation du marais par la marée, l'année dernière, a eu un excellent effet.

On y a fait cette année une plus grande quantité de foin, et de meilleure qualité, qu'on en avait fait depuis longtemps.

Cette année, on a construit pour le personnel quatre cuisines, deux hangars à bois à demi-détachés, ainsi que deux étables à vaches, et on en a deux autres en voie de construction.

La Compagnie Eddy a pris tous les seaux que nous avons en magasin à la fin du dernier exercice.

Avec l'approbation et l'autorisation du ministre de la justice, j'ai acheté 150 acres de terre à bois. Cette terre va fournir, en outre du bois de chauffage, une grande quantité d'épinette et de bois franc de service, dont on a constamment besoin ici.

Nous avons 50 détenus de plus que le nombre que nous pouvons employer dans les ateliers et sur la ferme. Ceux-là nous les tenons occupés à casser de la pierre, à scier du bois, etc., dans la cour.

Nous avons reçu pendant le dernier exercice un certain nombre de voleurs avec effraction de profession qui sont de très mauvais prisonniers, et qui exigent une surveillance attentive. Je suis heureux de dire qu'ils n'appartiennent pas à cette partie du pays.

On a été contraint d'abattre deux de nos chevaux: l'un était devenu trop vieux pour être de quelque utilité, et l'autre avait été mis hors de service par suite des ruades d'un autre cheval.

Avec l'autorisation du ministre de la justice, j'ai visité, en avril dernier, plusieurs des grands pénitenciers des Etats-Unis, y compris la maison de correction de Concord, dans le but d'établir dans le nôtre quelques nouvelles industries, s'il y en avait de nature à ne pas faire concurrence au travail libre. J'étais fort content de l'occasion qui m'était offerte de visiter ces autres pénitenciers et de voir comment ils étaient administrés. Les industries qui y sont exercées se bornent à un nombre restreint, et elles sont telles qu'elles feraient plus concurrence au travail libre que celles que nous avons déjà ici. Les préfets et autres fonctionnaires à la tête de ces institutions se sont montrés pleins de courtoisie.

La conduite des prisonniers a été bonne, sauf quelques exceptions.

Je suis très heureux de pouvoir constater qu'il existe les mêmes bons rapports qu'autrefois entre tous les membres du personnel.

Le ministre de la justice, l'honorable M. Bowell, ministre de la milice, et l'honorable M. Chapleau, ministre des douanes, nous ont fait visite le 4 novembre 1891. Ils se sont déclarés fort satisfaits de tout ce qu'ils avaient vu. Le ministre de la justice a bien voulu inscrire une note à cet effet dans votre livre de notes d'inspection, dont copie a paru dans votre rapport de l'an dernier. Cette mention honorable m'a fait grand plaisir ainsi qu'aux autres membres du personnel.

Il s'est produit les changements suivants dans le personnel au cours du dernier exercice :—

M. Gillespie, roulier, a été nommé garde à la place de M. McLaughlin, démissionnaire, M. Burden a été nommé roulier, et ensuite promu garde en remplacement de M. Hutchison, résignataire. Le garde Palmer a été nommé boulanger-instructeur, Angus A. McDonald a été nommé garde à la place de Palmer, promu, et M. L. S. Hutchinson a été nommé roulier.

Je désire mentionner ici la perte qu'a éprouvé l'établissement par le décès du garde Willard Hutchinson. C'était un homme supérieurement qualifié pour son emploi. A cause de ses précieux services dans la construction de la palissade, le ministre de la justice lui avait, sur ma recommandation, alloué, lors de sa résignation, en janvier dernier, un boni de \$200, en sus de la gratification ordinaire de retraite.

C'est avec plaisir que je vous offre mes plus sincères remerciements pour les nombreuses faveurs dont vous avez bien voulu m'honorer.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

JOHN B. FOSTER,

Préfet.

Département de la Justice.

N° 2.

PÉNITENCIER DE DORCHESTER.

Coût par tête des détenus pendant l'exercice clos le 30 juin 1893.

Moyenne quotidienne, 175.

	Déboursés en 1892-93.	A déduire le matériel disponible le 30 juin 1893.	Dépense nette en 1892-93.	A ajouter le matériel disponible le 30 juin 1892.	Coût réel en 1892-93.	Coût par tête.
	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
Appointements.	25,081 60				25,081 60	143 35
Gratification de retraite.	493 50				493 50	2 82
Uniformes.	1,641 56	237 75	1,403 81	430 17	1,833 98	10 48
Rations.	5,684 17	180 96	5,503 21	406 14	5,909 35	33 77
Vêtements de détenus.	1,963 23	1,031 78	931 45	869 44	1,800 89	10 35
do do élargis.	362 56	176 35	186 21	107 82	294 03	1 68
Alloc. de voyag. do do.	488 00				488 00	2 79
Literie.	453 80	435 59	18 21	191 44	209 65	1 09
Chapelle.	135 50				135 50	0 77
Bibliothèque.	96 85				96 85	0 56
Ecole.	9 90				9 90	0 05
Evasions.	26 90				26 90	0 16
Infirmerie.	255 09	70 99	184 10	69 15	253 25	1 45
Transfert de détenus.	158 20				158 20	0 90
Chauffage.	1,228 71				1,228 71	7 02
Eclairage.	345 38	26 12	319 26	28 72	347 98	1 99
Réparations aux bâtiments.	440 54				440 54	2 52
Entretien des machineries.	344 68				344 68	1 98
Cuisine.	269 41				269 41	1 54
Papeterie.	145 04				145 04	0 83
Imprimeur de la reine.	33 14				33 14	0 19
Ferme et étables.	1,787 68				1,787 68	10 22
Télégrammes.	23 67				23 67	0 13
Frais de port.	64 95				64 95	0 37
Fret.	184 19				184 19	1 05
Frais de messagerie.	24 80				24 80	0 14
Annonces.	41 31				41 31	0 23
Téléphone.	26 35				26 35	0 16
Frais de voyage.	173 60				173 60	0 99
Industries.	1,841 90	2,157 78		1,896 92	1,581 04	9 04
Capital.	1,050 00				1,050 00	6 00
	44,876 21	4,317 32	8,546 25	3,999 80	44,558 69	254 62

Recettes au 30 juin 1893. \$3,902 77

Coût par tête. \$ 254 62

Déduction pour le revenu. 22 30

Coût réel par tête. \$ 232 32

JOHN B. FORSTER,
Préfet.

JOHN A. GRAY,
Comptable.

N^o 3.

RAPPORT DE L'AUMONIER PROTESTANT.

PÉNITENCIER DE DORCHESTER, 1er juillet 1893.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter mon rapport comme aumônier protestant du pénitencier de Dorchester pour l'exercice clos le 30 juin 1893. Ce jour-là, il y avait sous ma direction 123 détenus, contre 126 à la date correspondante de 1892, et 117 le 30 juin 1891.

Sur ce nombre de 123, je suis heureux de dire qu'il n'y en a qu'un de moins de 15 ans; ce qui accuse une grande amélioration sur une année en particulier, celle de 1889, où, d'après mon rapport, il n'y avait pas moins de 5 prisonniers au-dessous de 15 ans. Grâce aux efforts de lady Tilley, on a obtenu du gouvernement fédéral les anciens bâtiments et terrains pénitentiaires dans la paroisse de Simonds pour l'établissement d'une école de réforme pour les garçons, qui s'appellera l'"Hospice industriel des garçons"; et l'on espère qu'ainsi, en ce qui regarde le pénitencier, cet élément sera éliminé de la population qui y est prisonnière.

J'ai encore le devoir de constater une conduite irréprochable chez les prisonniers durant le service divin. Il existe, je l'avoue, une certaine uniformité dans ce rapport, mais on ne doit pas moins apprécier une institution qu'on ne le fait d'une pièce compliquée de mécanisme, parce qu'elle fonctionne sans défaut ou sans friction. N'était que j'ai souvent la preuve que chaque partie du service est soigneusement observée, remarquée et commentée—parfois fort habilement et à fond—on serait presque tenté de croire que cette conduite irréprochable n'est, après tout, qu'apathie et indifférence. Mais il en est tout autrement.

Je n'ai pas de devoir qui me soit plus agréable et plus consolant à remplir que la classe de Bible hebdomadaire. C'est, bien entendu, une chose facultative; mais quand je dis que plus de quarante pour cent suivent cette classe—la moyenne étant d'environ cinquante-cinq sur un total de 125—je crois, monsieur, que tout en tenant compte de tous les motifs inférieurs et indignes qui doivent en inspirer un certain nombre, il en reste assez pour donner espoir. Je vois que l'emploi libéral de cartes sert de stimulant. Je permets aussi et j'encourage même les questions pertinentes; et je trouve que par là je vois mieux comment opèrent les facultés de chacun d'eux; souvent, les paroles qu'ils laissent tomber me donnent l'occasion de faire beaucoup de bien.

Je puis dire que, depuis la date de mon dernier rapport, le cœur a fait des progrès; et vous seriez surpris de la puissance du chant de la congrégation, qui n'est ni rauque ni bruyant, mais chaleureux, plein de respect et de goût.

L'école de jour, sous l'excellente direction de M. Gray, continue d'avoir un très bon effet. Le rapport de cet exercice ne fera pas exception aux données uniformes qu'il accuse depuis que M. Gray en a pris la charge il y a cinq ans, la moyenne pour cent de la présence quotidienne s'élevant à 54.8. Beaucoup de condamnés complètement illettrés en entrant pour purger de courts termes d'emprisonnement, deux années par exemple, sortent sachant lire, écrire et compter comme il faut, et dans ces cas, il est aussi consolant qu'agréable d'observer, lorsqu'ils sont à la veille de leur élargissement, comme ils sont fiers de ces connaissances qu'ils viennent d'acquérir.

L'état de la bibliothèque générale et la manière dont elle fonctionne donnent toute satisfaction à mon collègue dans l'aumônerie et à moi-même.

Je n'ai pas de décès à rapporter parmi les détenus; mais par la mort du garde Willard Hutchinson, le gouvernement a perdu un employé de valeur, et le personnel un camarade qu'il n'aimait pas plus que les prisonniers ne le respectaient.

Je crois séant de terminer le présent rapport en remarquant que rien ne peut surpasser l'empressement et la courtoisie que met le personnel, depuis le préfet jusqu'au plus jeune employé, à rendre service à l'aumônier toutes les fois qu'il en est besoin.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

MR JAS. G. MOYLAN,
Inspecteur des pénitenciers.

J. ROY CAMPBELL,
Aumônier protestant.

Département de la Justice.

N° 4.

RAPPORT DE L'AUMONIER CATHOLIQUE.

PÉNITENCIER DE DORCHESTER, 1er septembre 1893.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter mon rapport annuel pour l'exercice clos le 30 juin 1893, date à laquelle j'avais 64 détenus inscrits sur mon registre, contre 52 l'année précédente. Pas n'est besoin d'un rapport élaboré pour exprimer ma satisfaction des conditions dans lesquelles mes travaux ont avancé pendant le dernier exercice. Une grande partie du succès que je sens qu'a eu la religion parmi les prisonniers confiés à ma direction, est due, après la grâce de Dieu, aux conditions favorables que trouve le travail religieux dans le pénitencier des provinces maritimes. On me donne tous les moyens de rencontrer les prisonniers et de les instruire, et aucun fonctionnaire depuis le préfet jusqu'au dernier, ne manque de courtoisie et de bon vouloir pour secourir mes efforts. Les prisonniers eux-mêmes sont en général accessibles aux influences religieuses et, comme congrégation, ils sont pieux, dociles et attentifs.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

A. D. CORMIER, *prêtre*,

Aumônier catholique.

N° 5.

RAPPORT DU MÉDECIN.

PÉNITENCIER DE DORCHESTER, 22 août 1893.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter mon rapport pour l'exercice clos le 30 juin 1893.

Pendant le dernier exercice, il est arrivé peu de chose, soit dans le département médical ou dans l'état sanitaire de l'institution, qui mérite d'être mentionné. Le train ordinaire des devoirs de chaque jour a marché, je crois, d'une manière satisfaisante.

La condition du pénitencier, en ce qui regarde la propreté, la ventilation et le drainage, continue à être bonne, et l'on n'épargne ni peines ni travail pour l'entretenir en cet état.

Les ateliers sont confortables et paraissent aller assez bien à nos travailleurs actuels. Nos ouvriers des boutiques de confection, de cordonnerie, de charpenterie et de machineries se trouvent aussi bien—sinon mieux—dans nos boutiques durant les heures de travail, qu'une grande partie des artisans de la même classe qui sont employés au dehors.

Le préfet continue d'employer autant d'hommes que possible à la culture et autres travaux en plein air, ce qui, sans doute, contribue à diminuer le nombre des maladies tant simulées que réelles; je constate que la plupart des hommes qui se plaignent de n'être pas bien, sont ceux employés dans les ateliers.

La santé générale des détenus a été meilleure cette année que l'an dernier; il y a eu moins de cas de maladie grave et pas autant de maladies légères. Il n'y a pas eu de décès, ni d'accidents sérieux; nous n'avons pas eu non plus de maladie contagieuse ou épidémique. Nous avons lieu d'être reconnaissants de ce que, depuis l'ouverture de ce pénitencier, il y a 13 ans, on n'a jamais eu dans ses murs un cas de fièvre typhoïde, ni d'autre fièvre continue.

Je ne puis laisser passer cette occasion sans en profiter pour exprimer mes regrets à propos d'un des meilleurs hommes de notre personnel. Je parle de feu M. Hutchinson. Il est tombé malade en décembre 1892, s'est démis en janvier 1893, et est mort le 8 mai dernier, d'un cancer. C'était un homme capable de se rendre utile dans toute position qu'il a été appelé à remplir.

Le nombre de condamnés écroués dans le cours de l'exercice est de 66 hommes et 4 femmes. Il n'y avait que deux garçons de moins de 16 ans, huit hommes de plus de 40 ans, et un de 82 ans. Ce vieillard est entré ici, il y a six mois, pour un terme de trois années,—et lors de sa mise en jugement et de sa condamnation, il souffrait de démence sénile, comme l'atteste le certificat du médecin de la prison, qui accompagnait son mandat de dépôt. Il continue d'empirer depuis son incarcération, et s'il vit encore quelques mois, il va probablement devenir un imbécile incurable.

Il y a deux détenus qui sont devenus fous dans le cours de l'exercice. L'un s'est rétabli et a été libéré, l'autre a été envoyé à Kingston.

12 hommes ont été envoyés à l'infirmerie. Il y a eu 2,104 demandes de consultations et de traitements pour maladies peu graves.

Ci-joints sont les relevés des cas traités dans les cellules et de ceux qui l'ont été à l'infirmerie.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

ROBERT MITCHELL,

Médecin.

M^r J. G. MOYLAN,

Inspecteur des pénitenciers.

Cas traités à l'infirmerie du pénitencier de Dorchester pendant l'exercice clos le 30 juin 1893.

Maladies.	En traitement.	Entrés.	Sortis.	Restant.
Asthme.....		1	1	.....
Erysipèle.....		1	1	.....
Hernie, fémorale—opération, guéri.....		1	1	.....
Iritis.....		1	1	.....
Aliénation mentale—envoyé à Kingston.....		2	2	.....
Plaies.....		1	1	.....
Maladie de langueur.....	1		1	.....
Rhumatisme.....		3	3	.....
Phthisie.....		1	1	.....
Paronychie.....		1	1	.....
	1	12	13	.....

ROBERT MITCHELL,

Médecin.

Département de la Justice.

CAS traités dans les cellules du pénitencier de Dorchester pendant l'exercice clos le 30 juin 1893.

Maladies.	En traitement.	Entrés.	Sortis.	Restant.	Maladies.	En traitement.	Entrés.	Sortis.	Restant.
Abscès		7	7		Hémorroïdes		1	1	
Asthme		1		1	Hernie		3	1	2
Anasarca		1	1		Iritis		1	1	
Balinite		1	1		Aliénation mentale		2	2	
Furoncles		2	2		Maladie de langueur	1		1	
Contusions		7	7		Nécrose		1		1
Rhumes		12	12		Ophthalmie		8	8	
Céphalalgie		4	4		Phthisie	1	4	4	1
Constipation		10	10		Pleurodynie		2	2	
Diarrhée	4	53	57		Pyrosis		9	9	
Dyspepsie	1	3	4		Paronychie		1	1	
Dysenterie		4	4		Rhumatisme		8	8	
Débilité		1	1		Stricture		1	1	
Eczéma		3	3		Mal de gorge		25	25	
Epilepsie		1	1		Scrofule		2	2	
Erysipèle		1	1		Entorse		6	6	
Fistule	1			1	Spermatorrhée		6	6	
Fissure		1	1		Syphilis		2	2	
Gonorrhée		5	5		Extraction de dents		25	25	
Maladie de cœur		2	2		Tonsillite		1	1	
Herpès		4	4		Blessures		30	30	

ROBERT MITCHELL,
Médecin.

N° 6.

RAPPORT DE L'INSTITUTEUR.

PÉNITENCIER DE DORCHESTER, 10 août 1893.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter mon rapport comme instituteur pour l'exercice clos le 30 juin 1893.

Sans pouvoir prétendre que tous ceux qui ont fréquenté l'école pendant le dernier exercice ont fait preuve de notables progrès, cependant, il y en a une assez grande partie qui ont suffisamment avancé pour que j'en sois bien encouragé, et pour me faire croire que je n'ai pas perdu le temps que j'ai consacré à leur instruction. Pour ceux qui ont réellement le désir de s'instruire, même le peu de temps donné chaque jour à leur enseignement, se trouve récompensé par des preuves très encourageantes de progrès.

La présence moyenne de chaque jour, pendant l'exercice, a été de 54·8, contre 52·9 pendant l'exercice précédent, soit une augmentation de 1·9 en faveur du dernier exercice.

La conduite des prisonniers, en classe, est en général excellente, et je ne suis que rarement obligé de renvoyer un élève pour mauvaise conduite.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

JOHN A. GRAY,

Instituteur.

M^r J. G. MOYLAN,
Inspecteur des pénitenciers.

Liste des condamnés écroués au pénitencier de Dorchester pendant l'exercice clos le 30 juin 1893.

Nom.	Terme.	Date de l'érou.	Nationalité.	Religion.	Mariés ou célibataires.	Lieu de la condamnation.	Age.	Occupation.	Crime.
James Bath.	6 années	1892.							
Joseph Pictou.	5 do	5 juillet.	Canadien.	Méthodiste.	Marié	Yarmouth, N.-E.	21	Aucune.	Larcin.
Andrew Charles.	5 do	5 do	do	Catholique.	Célibataire	do	11	do	Avoir obstrué la voie ferrée.
John A. Bailey.	5 do	5 do	do	Anabaptiste.	do	Dorchester, N.-B.	19	do	do
William Atkins.	2 do	4 août	do	Catholique.	do	Halifax, N.-B.	21	do	Bigamie.
John Doyle.	4 do	7 do	do	do	do	Fricton, N.-E.	18	do	Voies de fait.
John Fawks.	3 do	11 do	do	do	do	Dorchester, N.-B.	26	do	Vol avec effraction.
Frank Smith.	3 do	12 do	Irlandais.	Episcopalien.	Marié	do	19	do	Avoir obstrué des trains.
Edward Smith.	3 do	12 do	Anglais.	do	Célibataire.	do	27	do	do
John McCormick.	4 do	16 do	do	do	do	do	27	do	do
Nathan Griswold.	4 do	21 do	Canadien.	Catholique.	do	do	35	Matelot	Vol avec effraction et larcin.
James Doe.	2 do	22 seps.	do	Presbytérien.	do	Halifax, N.-E.	22	Charpentier.	Déch. d'arme à feu avec int., etc.
Benjamin Smith.	4 do	1er oct.	do	Méthodiste.	do	Dorchester, N.-B.	30	Aucune.	Larcin.
Eva Pears.	4 do	1er do	do	Anabaptiste.	do	Kentville, N.-E.	16	do	do
William Maguire.	4 do	1er do	do	Catholique.	do	do	17	do	do
Neil McVictor.	2 do	12 do	do	do	do	Halifax.	18	do	Voies de fait et coups.
Alfred Stanghenwhite.	2 do	12 do	do	Presbytérien.	do	do	21	do	do
Patrick Sica.	3 do	12 do	do	Episcopalien.	Marié	do	48	do	Larcin.
Augustus Sweeney.	5 do	12 do	do	Catholique.	Célibataire.	do	26	do	Yotes de fait et coups.
Edward Harnett.	5 do	12 do	do	Episcopalien.	do	do	22	do	Larcin.
Patrick Whelan.	4 do	12 do	do	Catholique.	do	do	22	do	do
James Neville.	3 do	12 do	do	do	do	do	22	do	Entrée avec effraction et larcin.
Warren Baker.	5 do	12 do	do	do	do	do	24	do	do
John O'Brien.	8 do	17 do	do	do	Marié	do	54	C. de l. cours	Avoir jeté à la côte un navire.
George Baxter.	5 do	17 do	do	Méthodiste.	Célibataire.	Kentville.	24	Aucune.	Vol de cheval et de voiture.
Minnie David.	2 do	17 do	do	do	Marié	do	27	do	Blessures avec circomst. aggrav.
Henry McEwen.	3 do	20 do	do	Episcopalien.	do	do	25	do	Larcin.
Abram Andrews.	3 do	26 do	do	do	Marié	do	26	do	do
Prior James.	3 do	1er nov.	do	Anabaptiste.	do	Charlottetown, I.P.-E.	18	Peintre.	Vol à main armée.
Henry Campbell.	5 do	1er do	do	Presbytérien.	Célibataire.	Hampton, N.-B.	25	Aucune.	Larcin.
John Kelly.	7 do	3 do	do	Catholique.	Marié	Dorchester, N.-B.	42	do	Avoir obstrué la voie ferrée.
George Berryman.	5 do	8 do	Irlandais.	Anabaptiste.	do	Sydney, C.-B.	30	do	Vol avec effraction et larcin.
Thomas McTague.	5 do	9 do	Canadien.	Catholique.	do	Liverpool, N.-E.	21	do	Faux prétextes.
Thomas McGahay.	2 do	14 do	do	do	do	Charlottetown, I.P.-E.	18	do	Parjure.
Thomas Quinn.	2 do	14 do	do	do	do	Saint-Jean, N.-B.	20	do	Larcin.
						do	21	do	do
Patrick Leahy.	2 do	14 do	Américain.	Méthodiste.	Marié	do	23	do	do
Marcellus Duggan.	5 do	14 do	Canadien.	Episcopalien.	Célibataire	do	30	Tapissier.	Effraction et entré.
Albert A. Dodge.	3 do	15 déc.	do	Méthodiste.	do	Digby	17	Commis.	Larcin.
Clarence Leffeny.	2 do	15 do	do	Anabaptiste.	do	do	17	Aucune.	Bris de maison et larcin.
William A. Burgess.	3 do	22 do	do	Méthodiste.	Marié	Windsor.	36	do	Faux.
Thomas McAvoy.	2½ do	28 do	do	Catholique romaine.	do	Halifax.	31	do	Assaut.
		1893.							
Michael Gould.	2 do	9 jan.	do	do	Célibataire	Amherst.	47	do	Larcin.
Alexander Halpin.	2 do	12 do	do	Presbytérienne.	do	Saint-Jean, N.-B.	25	Maçon.	do
John Brent.	5 do	17 do	do	Anabaptiste.	do	Annapolis, N.-E.	35	Imprimeur.	Effraction et larcin.
Enos Carter.	2 do	17 do	do	do	do	do	17	Aucune.	do
Othur McMichael.	2 do	23 do	do	do	Veuf.	Frédéricton, N.-B.	72	Barbier	Homicide.
Charles McMichael.	2 do	23 do	do	do	Célibataire	do	17	do	do
John McKinnon.	3 do	24 do	do	Presbytérienne.	Marié	Charlottetown, I.P.-E.	82	Fermier.	Incendie.
Rory McEachren.	2 do	26 do	do	Catholique romaine.	Célibataire	Sydney, C.-B.	23	Aucune.	Effraction et larcin.
James Anderson.	2 do	3 fév.	do	do	do	Halifax, N.-E.	43	Cordonnier.	Usage d'armes à feu et larcin.
John Jones.	2 do	17 do	do	Episcopalienne.	do	Lunenburg.	16	Aucune.	Effraction, entré et larcin.
Ansel Smith.	4 do	17 do	do	Anabaptiste.	do	do	19	do	do
Peter Milley.	2½ do	7 mars	Terr-neuvien.	Méthodiste.	do	Lunenburg.	21	Cordonnier.	Faux.
Hazen Matinson.	4 do	20 do	Canadien.	Presbytérienne.	do	Windsor.	19	Aucune.	Larcin.
George O'Ree.	2 do	24 do	do	Episcopalienne.	do	Amherst.	21	do	do
Henry Gordon.	2 do	24 do	do	do	do	Frédéricton, N.-B.	18	do	do
William Higgins.	3 do	29 do	Irlandais.	Catholique romaine.	do	Saint-Jean.	29	do	Assaut.
John Toll.	4 do	29 do	Canadien.	do	do	do	44	do	Bris de maison et entré.
James Lynch.	5 do	6 mai	do	Anabaptiste.	Marié	do	31	do	Vol.
William Cameron.	3 do	6 do	do	Presbytérienne.	do	do	41	do	Obtention d'argent sous de faux prétextes.
Milton Connolly.	4 do	22 do	do	Méthodiste.	Célibataire	Windsor, N.-E.	16	do	Larcin.
George Dunbar.	5 do	23 do	do	do	Marié.	Charlotte, N.-B.	29	Charpentier.	do
Frank Locke.	2 do	29 do	do	do	Célibataire	do	29	Aucune.	do
Caroline Izzard.	2½ do	1er juin	Allemand.	Episcopalienne.	Marié	Halifax, N.-E.	25	Boulangier.	do
Charles Good.	10 do	14 do	Canadien.	Catholique romaine.	Marié	Guyssboro, N.-E.	60	Aucune.	do
William Madder.	4 do	16 do	do	Méthodiste.	Célibataire	Frédéricton, N.-B.	25	do	Incendie.
						Lunenburg, N.-E.	27	do	Homicide.

N° 8.

ETAT du mouvement des détenus au pénitencier de Dorchester pendant l'exercice clos le 30 juin 1893.

	Hommes.	Femmes	Total.	Hommes.	Femmes	Total.
Restant à minuit le 30 juin 1892.....	172	.....	172			
Reçus depuis—						
Des prisons communes.....	65	4	69			
Des réformes.....	1	.....	1			
				238	4	242
Sortis depuis—						
Par suite de l'expiration de leur peine.....	40	.....	40			
Graciés.....	20	.....	20			
Envoyés au pénitencier de Kingston.....	1	3	4			
				61	3	64
Restant à minuit le 30 juin 1893.....				177	1	178

Département de la Justice.

N° 9.

ÉTAT COMPARATIF du mouvement des détenus au pénitencier de Dorchester, pour les treize années écoulées le 30 juin 1893.

ANNÉES.	ENTRÉES.										SORTIES.										Moyenne annuelle.									
	Pénitencier d'Halifax.		Pénitencier de Saint-Jean.		Prison commune.		Pénitencier de Kingston.		TOTAL.		Expiration de leur peine.		Grâces.		Décédés.		Bvadés.		Pénitencier de Kingston.			Asile d'aliénés de Kingston.		TOTAL.		Restant à minuit le 30 juin.				
	Hommes.	Femmes.	Hommes.	Femmes.	Hommes.	Femmes.	Hommes.	Femmes.	Hommes.	Femmes.	Hommes.	Femmes.	Hommes.	Femmes.	Hommes.	Femmes.	Hommes.	Femmes.	Hommes.	Femmes.		Hommes.	Femmes.	Hommes.	Femmes.	Hommes.	Femmes.	Hommes.	Femmes.	
1880-81.....	19	2	64	1	55	1	44	3	180	4	184	42	2	13	1	1	1	1	1	30	1	1	1	86	2	88	94	2	96	115
1881-82.....	44	3	57	32	44	3	47	32	..	8	1	1	1	1	1	1	1	1	1	42	96	42	96	5	101	95
1882-83.....	57	25	82	4	57	25	82	4	..	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	53	120	53	120	5	125	112
1883-84.....	44	5	49	28	44	5	49	28	4	3	2	2	2	2	2	2	2	2	2	36	132	36	132	6	138	120
1884-85.....	64	4	68	41	64	4	68	41	..	6	4	4	4	4	4	4	4	4	4	51	9	60	145	1	146	143
1885-86.....	54	4	58	37	54	4	58	37	..	8	1	1	1	1	1	1	1	1	1	51	4	55	148	1	149	143
1886-87.....	51	51	36	5	51	51	36	5	..	5	1	1	1	1	1	1	1	1	1	46	1	47	153	1	153	143
1887-88.....	50	3	53	28	50	3	53	28	..	14	2	2	2	2	2	2	2	2	2	47	153	47	153	1	157	154
1888-89.....	51	1	52	33	51	1	52	33	..	8	4	4	4	4	4	4	4	4	4	45	2	47	162	1	162	149
1889-90.....	70	2	72	33	70	2	72	33	..	22	1	1	1	1	1	1	1	1	1	58	2	60	174	..	174	173
1890-91.....	46	2	48	41	46	2	48	41	..	9	1	1	1	1	1	1	1	1	1	51	2	53	169	..	169	175
1891-92.....	72	4	76	54	72	4	76	54	..	13	1	1	1	1	1	1	1	1	1	69	4	73	172	..	172	170
1892-93.....	66	4	70	40	66	4	70	40	..	20	..	..	..	..	..	..	..	..	..	61	3	64	177	1	178	175
Total.....	61	2	64	1	723	33	849	36	849	36	885	470	6	132	5	25	4	4	4	37	24	4	4	672	35	707	707	..	707	..

N^o 10.

LISTE des détenus du pénitencier de Dorchester qui ont été graciés dans le cours de l'exercice clos le 30 juin 1893.

Nom.	Crime.	Lieu de la condamnation.
Wm. Smith	Effraction	Dorchester, N.-B.
Israel McAvoy	Larcin	Annapolis, N.-E.
Reuben Shaw	Aidant le vol	Halifax, N.-E.
John McGovern	Assaut et vol	do
Michael Kyle	do	do
Thos. Burns	Homicide	Port-Hood, N.-E.
Hector McEachern	Viol	Inverness, N.-E.
Douglas Paris	Larcin	Truro, N.-E.
Alfred Patton	Félonie	Windsor, N.-E.
Hugh Waddell	Incendie	Saint-André, N.-B.
Wm. Coulsting	Larcin	Charlottetown, I.P.-E.
Geo. Rossi	Tentative de viol	Halifax, N.-E.
John Forrest	Larcin	do
Rory McIsaac	Tentative de viol	Amherst, N.-E.
Fred. McLean	Effraction	Truro, N.-E.
Frank Kinney	Blessure	Saint-Jean, N.-B.
Hugh McMaster	Homicide	Inverness, N.-E.
John Arthurs	Larcin	Halifax, N.-E.
Wm. Woodward	do	do
Angus M. Dougall	Obstruer la voie ferrée	Cap-Breton, N.-E.

N^o 11.

LISTE des détenus qui ont été réincarcérés au pénitencier de Dorchester pendant l'exercice clos le 30 juin 1893.

Nom.	Réincarcération.
James Bath	Première réincarcération.
John Doyle	do
James Neville	do
John O'Brien	do

Département de la Justice.

N° 12.

STATISTIQUE CRIMINELLE des détenus restant au pénitencier de Dorchester le
30 juin 1893.

—				—					
Catégories.				Catégories.					
	Hommes.	Femmes.	Total.		Hommes.	Femmes.	Total.		
Crime	Larcin	47	1	48	Sentences.	2 ans	39	39	
	Effraction et larcin	32		32		2½ do	1	1	
	Bris de maison et larcin	12		12		2½ do	6	1	
	Homicide	7		7		2½ do	1	7	
	Coup de feu avec intent.	7		7		3 do	32	32	
						3½ do	1	1	
	Bris, entrée et vol.	9		9		4 do	1	15	
	Incendie	6		6		4½ do	1	1	
	Viol	5		5		5 do	26	26	
	Faux	7		7		6 do	4	4	
	Obstr. la voie ferrée.	5		5		7 do	11	11	
	do des trains	4		4		8 do	6	6	
	Assaut	4		4		9 do	2	2	
	Meurtre	3		3		10 do	7	7	
	Vol	3		3		11 do	1	1	
	do et assaut.	3		3		12 do	2	2	
	Recel de march. volées.	3		3		13 do	1	1	
	Assaut et batterie.	3		3		14 do	2	2	
	Tentative de meurtre.	2		2		15 do	4	4	
	Bestialité	2		2		20 do	4	4	
	Faux prétextes	2		2		25 do	2	2	
	Assaut indécent.	2		2		28 do	1	1	
	Bigamie	2		2		Vie	8	8	
	Lettre de menaces.	1		1					
	Effraction et incendie.	1		1					
	Avortement	1		1					
	Dompage malicieux à la propriété	1		1		Religion. Catholique romaine.	55		55
	Mettre à la dérive un nav.	1		1		Eglise d'Angleterre.	40	1	41
	Vol de cheval et voiture.	1		1		Anabaptiste	30		30
Parjure	1		1	Méthodiste	26		26		
				Presbytérienne.	22		22		
				Protestante	3		3		
				Congrégationaliste.	1		1		
	177	1	178						
Age									
Au-dessous de 15.	3		3						
15 à 20	39		39						
20 à 30.	74	1	75						
30 à 40.	33		33	Occupation Journaliers	131		131		
40 à 50.	16		16	Matelots	6		6		
50 à 60.	6		6	Barbiers	6		6		
60 à 70.	3		3	Charpentiers	4		4		
70 à 80.	2		2	Maçons	4		4		
Au-dessus de 80	1		1	Cordonniers	5		5		
				Peintres	2		2		
	177	1	178	Commis	2		2		
				Médecin-vétérinaire.	1		1		
Race				Ajusteur d'app. à vapeur	1		1		
Blancs	157		157	Tisserand	1		1		
Noirs	18	1	19	Cuisinier	1		1		
Sauvages	2		2	Pharmacien	1		1		
				Boucher	1		1		
				Plombier	1		1		
				Machiniste	1		1		
				Teinturier	1		1		
				Instituteur	1		1		
				Ebéniste	1		1		
Nationalité. Canadiens.	147	1	148	Constructeur de moulins.	1		1		
Etats-Unis	8		8	Pâtissier	1		1		
Anglais	8		8	Tapissier	1		1		
Irlandais	5		5	Imprimeur	1		1		
Ecossais	2		2	Fermier	1		1		
Terreneuve	3		3	Boulangier	1		1		
Allemands	2		2	Femme		1	1		
Antilles anglaises.	1		1						
Guyane anglaise	1		1						
	177	1	178						

N° 12.—STATISTIQUE CRIMINELLE des prisonniers au pénitencier de Dorchester—Fin.

—			—			—					
Catégories.			Hommes.	Femmes.	Total.	Catégories.			Hommes.	Femmes.	Total.
Etat civil...	Mariés	40	40		Nouveau-Brunswick.	Province. Comtés.	Saint-Jean	18	18		
	Célibataires	132	1	133			Westmoreland	18	18		
	Veufs	5	5				York	6	6		
		177	1	178			Charlotte	4	4		
Province. Nouvelle-Ecosse.	Comtés.				Ile du P. E.			Albert	3	3	
		Halifax	33	33				King	2	2	
		Cumberland	11	11				Northumberland	2	2	
		Hants	10	10				Victoria	2	2	
		Colchester	8	8				Carleton	1	1	
		Queen	7	7				Madawaska	1	1	
		Lunenburg	6	6					57	57	
		Cap-Breton	6	6							
		King	5	5				9	9		
		Digby	5	5				King'	1	1	
		Pictou	5	5				Prince	1	1	
		Antigonish	4	4					11	11	
		Inverness	3	3							
		Annapolis	3	3					109	1	110
Yarmouth	3	3				Nouveau-Brunswick	57	57			
Guysboro'	1	1				Ile du Prince-Edouard	11	11			
		109	1	110				177	1	178	
						Total par provinces.					

Département de la Justice.

N° 13.

RELEVÉ des punitions infligées au pénitencier de Dorchester pendant l'exercice clos le 30 juin 1893.

Mois.	Fouetté avec des verges de bouveau.	Coups.	Fouetté.	Coups de fouet.	Au cachot.	Au pain et à l'eau.	Privés d'école.	Privés de lumière.	Privés de livres.	Privés de tabac.	Privés de lettres.	Réprimandés.
1892.												
Juillet					15	15	...	2	1	1	2	6
Août					9	9	...	4	2		...	3
Septembre					10	10	1	5	4	2	4	4
Octobre					5	5	...	1	1		2	4
Novembre					5	5	...	3	1	2	1	3
Décembre			1	36	5	5	1				3	1
1893.												
Janvier					6	6	...	2		1	...	4
Février					5	5	...	2	3		2	3
Mars	1	6			8	8	1	1	2	1	3	2
Avril					7	7	...	2	1	2	1	3
Mai					13	13	...	3	2		4	4
Juin	1	10			3	15	1	4	3	1	2	5
Total	2	16	1	36	91	103	4	28	22	10	24	42

N° 14

RELEVÉ des rémissions de peines gagnées par les détenus au pénitencier de Dorchester pendant l'exercice clos le 30 juin 1893.

Nombre	—	Jours.	Nombre	—	Jours.
35	Ont gagné	120	4	Ont gagné	83
4	do	119	5	do	82
5	do	117	3	do	81
4	do	116	6	do	80
7	do	115	5	do	79
1	A gagné	114	4	do	75
3	Ont gagné	112	2	do	74
5	do	110	1	A gagné	73
4	do	107	13	Ont gagné	70
7	do	105	9	do	65
22	do	90	12	do	60
6	do	87	7	do	30
5	do	85	1	A gagné	15

N° 15.

ETAT indiquant l'occupation des détenus au pénitencier de Dorchester le 30 juin 1893.

Mode d'emploi.	Nombre	Mode d'emploi.	Nombre
Atelier des machines.....	4	Construction d'une levée.....	18
do charpentiers.....	9	Casser de la pierre.....	37
do forgerons.....	3	Ouvrage pénitentiaire.....	13.
do cordonniers.....	18	Cuisine.....	8
do tailleurs.....	20	Malades.....	2
Fabrication de seaux.....	10	Grange.....	3
Boulangerie.....	3	A rien faire.....	5
Scierie.....	15	Cachot.....	1
Palefreniers et conducteurs d'attelages.....	9	Femme.....	1
		Total.....	179

N° 16.

TABLEAU de la valeur du travail, moins les matériaux, au pénitencier de Dorchester, pendant l'exercice clos le 30 juin 1893.

Départements divers.	Montant.
	\$ cts.
Atelier des charpentiers.....	1,445 00
do des tailleurs.....	3,090 50
do des cordonniers.....	1,324 00
do des forgerons.....	437 50
do des machines.....	456 00
Boulangerie.....	457 50
Scierie.....	2,214 50
Articles en bois fabriqués.....	1,919 00
Ferme.....	1,618 00
Palefreniers et conducteurs d'attelages.....	1,910 50
Bois de chauffage.....	1,349 50
Chambre de chauffe.....	307 50
Ouvrage sur chaussée.....	322 00
Cuisine.....	1,161 00
Garçons de table.....	2,006 50
Buanderie.....	607 00
Barbiers.....	147 00
Ouvrage général dans la cour.....	2,127 50
	22,900 50

Département de la Justice.

N° 17.

REVENU.

Dr. LE CANADA en compte avec le pénitencier de Dorchester, pour l'exercice clos le 30 juin 1893. AV.

1892.		1893.		1893.		
		\$	cts.	\$	cts.	
15 juillet.....	Déposé au crédit du receveur général.....	47	50	Articles en bois.....	3,008	40
2 août.....	do.....	37	19	Atelier des cordonniers.....	192	88
8 septembre.....	do.....	65	82	do des tailleurs.....	175	45
8.....	do.....	37	65	do des charpentiers.....	88	12
30.....	do.....	42	04	do des forgerons.....	5	17
1er octobre.....	do.....	317	50	do des machines.....	215	07
2 novembre.....	do.....	36	95	Ferme.....	216	02
8 décembre.....	do.....	48	97	Boulangerie.....	51	06
1893.						
6 janvier.....	do.....	40	03			
31 do.....	do.....	136	99			
4 mars.....	do.....	51	72			
5 avril.....	do.....	71	20			
2 mai.....	do.....	835	81			
5 juin.....	do.....	188	07			
5 juillet.....	do.....	1,895	33			
		3,902	77			
				3,902	77	

JOHN B. FORSTER,
Préfet.

JOHN A. GRAY,
Comptable.

N° 18.

PÉNITENCIER DE DORCHESTER.

DÉTAILS des dépenses pour l'exercice clos le 30 juin 1893.

<i>Appointements du personnel.</i>		\$	cts.	<i>Uniformes—Fin.</i>		\$	cts.
Préfet, John B. Forster		2,400	00	7 grosses de boutons de veste		20	45
Sous-préfet, Charles Ross.		1,350	00	9 do do pour habit		43	65
Comptable et instituteur, Jno. A. Gray		1,200	00	1 douz. de peaux de veaux		28	50
Chirurgien, Robert Mitchell.		1,200	00	186 lbs de cuir à semelles		35	34
Aumônier protestant, rév. J. Roy Campbell		600	00	73 paires d'empeignes		112	45
Aumônier catholique, rév. A. D. Cornier.		600	00	14½ lbs de cuir à trépointe		5	80
Garde-magasin et économiste, Jno. Fraser.		890	00	13 do rouge à bordure		12	00
Mécanicien, James A. Piercy		900	00	52 lbs do fendu		15	60
Surveillant de l'hôpital, F. A. Landry.		700	00	3 rouleaux de tavelle à ganse		1	50
Charpentier instructeur, Chas. Miller.		700	00	9 boîtes d'œillets		2	70
Forgeron do John Downey.		700	00	2 boisseaux de chevilles		2	00
Cordonnier do Nathan Tattrie		700	00				
Tailleur do Wm. R. Burns.		630	00			1,641	56
Boulangier do R. A. Palmer, dep. le 14 nov. '92.		376	67	<i>Rations.</i>			
Articles en bois do Wm. Hogan.		700	00	884 lbs de thé, à 17c.		150	28
do do Henry Godsoe.		700	00	4,129 do sucre, à 4c.		165	16
Ferme do A. B. Pipes.		690	00	1,691 do oignons, à 3½c		59	23
Géolier, John Johnston		600	00	896 do riz, à 4c		35	84
Messenger, James McDougall		550	00	600 do sel fin, à ¾c		5	25
Gardes, 12 à \$500.		6,000	00	5,000 do gros sel, à ¾c		25	00
do 1 à \$500, 7 mois.		291	62	651½ do beurre, à 20c.		130	30
do 1 à \$460.		460	00	29,851 do bœuf, à 5½c.		1,641	84
do 1 à \$430.		430	00	480 do tabac, à 46c		220	80
do 1 à \$430, 4 mois 14 jours.		160	04	1,540 do fèves, à 3½c.		50	06
do 1 à \$430, 3 mois.		107	49	784 do orge, à 2½c		19	60
do 1 à \$400.		400	00	95 do poivre, à 15c.		14	25
do 1 à \$400, 9 mois.		300	00	25 do houblon, à 50c.		12	50
do 2 à \$400, 5 mois.		333	30	75 do malt, 6c		4	50
Conducteur d'attelage, 1 à \$300.		300	00	447 brls de farine, à \$4.80		2,145	60
Directrice spéciale, Mme Forster		112	48	30 do farine d'avoine, à \$5.39.		161	70
		25,081	60	5 do pois fendus, à \$4.25		21	25
				12 do lard, à \$16.50.		186	00
				12 do hareng, à \$4.		48	00
<i>Gratification de retraite.</i>				560 galls de mélasse, à 37c.		207	20
Willard Hutchinson, gratification.		293	50	73 do vinaigre, à 20c.		14	60
do spéciale.		200	00	55 qtx de morue, à \$4.50		247	50
		493	50	247½ boisseaux de pommes de terre.		101	47
				Extras pour fête de Noël		16	24
<i>Uniformes.</i>						5,684	17
96½ verges de doeskin.		149	19	<i>Vêtements des détenus.</i>			
90½ do drap		286	10	407½ vgs de tweed gris, à 44c.		179	30
195½ do ratine		127	08	300 do tweed gris et noir, à 50c.		150	00
537¾ do serge.		315	22	124½ do tweed rouge, gris et noir, à 50c.		62	13
114 do doublure		39	06	360 do grosse toile.		23	40
4½ do pilote		15	75	298 do toile française		64	97
25 do soie à coudre.		19	38	890½ do flanelle		359	80
8 do soie torse à machine.		60	00	25 do toile à chemises		1	63
1½ lb de poil de chèvre.		11	25	655 do coton gris.		39	30
6 do fil.		12	00	365½ do coutil		29	26
2 verges de velours.		7	50	36 do doublure		19	80
282 do grosse toile		39	54	98 do toile de Hollande.		11	85
68 do coton blanc.		4	59	50 do denim.		7	86
405½ do batiste noire.		58	33	151½ do grosse toile		23	91
293¾ do do		35	21	163½ do cotonnade.		29	39
109 do drap italien.		68	13	250 lbs de laine grise filée.		122	50
1 bonnet en fourrure		3	50	5 do laine		2	25
25 douz. de ouate.		5	00	30 do papier à patron.		2	40
½ grosse de bordure		7	62	135 chapeaux de paille.		13	50
1 lot de millereten poil de chèvre et doré ¾ grosse de cordon		68	99	1 châle.		1	75
1 do boutons.		10	13	4 pièces de galon		1	40
½ do d'épaulettes		4	50	2 grosses de boucles.		0	40
				2 boîtes de craie.		0	80
				4 douz. d'agrafes et œillets		0	50

Département de la Justice.

N° 18—DÉTAILS des dépenses pour l'exercice clos le 30 juin 1893—*Suite.*

<i>Vêtements des détenus—Fin.</i>	\$	cts.	<i>Chapelle.</i>	\$	cts.
42 grosses de boutons	21	54	1 douz. de cantiques Elvey	1	00
28 lbs de fuseaux de fil de chanvre	53	60	6 livres de chant	5	50
7 grosses de fuseaux	25	20	Vin, hosties et cierges	7	00
7 douzaines de mouchoirs	8	05	36 catéchismes	2	00
Appareils de machine à coudre	3	79	12 livres de prières	6	00
Abonnement au <i>Taylor's Journal</i>	10	00	Chapelets	2	00
2,262 lbs de cuir à semelle	392	96	2 paires de vases à fleurs et fleurs	4	00
511 lbs do empeigne	127	86	Blanchissage et rép. du linge d'autel	4	00
95½ lbs de peaux de veau	74	07	Accorder l'orgue	4	00
15 do de cuir à trépointe	7	75	Organiste catholique, Mme LeBlanc	50	00
24 peaux de mouton	12	00	Organiste protestante, Mlle Forster	50	00
225 lbs de clous	27	36			
15 do de fil	10	20			135 50
25 do de pointes	10	00	<i>Bibliothèque.</i>		
3 grosses de pointes pour formes	1	50	58 volumes, bibliothèque générale	51	00
4 do d'alènes	4	40	17 do do C. R.	19	85
1 jeu de tenailles à chevilles	3	25	50 lbs de carton	3	00
1 douz. de pinces pour chaussures	7	00	Abonnement au <i>Sun</i> , quotidien	5	00
2 do de couteaux	4	50	do à l' <i>Empire</i> , do	6	00
1 do de râpes	3	00	do au <i>Times</i> , do 2 ans	12	00
3 do de manches d'alènes	2	10			96 85
4 boiss. de chevilles	4	00	<i>École.</i>		
1 boîte de craie	1	00	10 pintes d'encre	8	50
			3 douz. d'enciers	1	40
					9 90
1,963 23			<i>Évasions.</i>		
<i>Vêtements des détenus élargis.</i>			Dépenses pour recherche des détenus		
398½ vgs de tweed	199	76	Sears et Cable	26	90
63 do de doublure	2	84			
54 do de coton	2	44	<i>Infirmierie.</i>		
1 ballot de ouate	5	00	30 lbs de sucre granulé	1	70
12 grosses de boutons	1	56	42 lbs de biscuit de matelot	3	92
6 lbs de fil de chanvre	12	00	6 douz. d'œufs	0	80
¼ grosse de bordure	2	34	22½ lbs de beurre	4	63
8 douz. de galon	1	84	49 vgs de coton blanc	3	43
3 do de boutons	0	65	4 rouleaux de ouate	0	40
4½ do de foulards	7	76	2 douz. de paires de lunettes	2	25
16 do de mouchoirs	17	60	1 verge de tissu métallique	0	35
4½ do de chemises	23	68	Dr Teed, aide à une opération	10	00
4½ do de camisoles	26	25	Drogues	227	61
4 do de caleçons	25	20			255 09
3½ do de chapeaux	22	85	<i>Transfert de prisonniers.</i>		
4½ do de bretelles	6	53	1 transfert, 3 femmes de Kingston	158	20
½ do de fuseaux de fil de chanvre	0	48			
½ do de fuseaux de poil de chèvre	0	75	<i>Chauffage.</i>		
½ do de fus. de soie à machine	0	63	336 tonnes de houille	1,095	18
4 lbs de cire d'abeille	2	40	8 tonnes de houille anthracite	45	50
			17 barres de grille	19	77
362 56			3 pièces de fonte	0	57
<i>Allocations aux forçats libérés.</i>			1 fourneau	2	28
1 détenu à \$5.	5	00	1 calorifère	9	00
20 do 6.	120	00	1 grille et ajustages	3	80
4 do 7.	28	00	1 grille	8	06
14 do 8.	112	00	Feuilles de tuyau	41	45
3 do 9.	27	00	2 nettoyeurs de tubes	3	10
9 do 10.	90	00			1,228 71
1 do 11.	11	00	<i>Éclairage.</i>		
5 do 15.	75	00	1,445½ galls de kérosine, 20c	289	10
1 do 20.	20	00	34 barils	20	40
			20 grosses d'allumettes	6	40
488 00			30 douz. de cheminées de lampes	16	98
<i>Litérie.</i>					
100 couvertures à \$1.80	180	00			
132 vgs de toile	36	74			
242½ do de coutil	34	02			
752 do de coton pour draps de lits	203	04			
180 00					
36 74					
34 02					
203 04					
453 80					

N° 18—DÉTAILS des dépenses pour l'exercice clos le 30 juin 1893—*Suite.*

<i>Éclairage—Fin.</i>	\$ cts.	<i>Cuisine—Fin.</i>	\$ cts.
12 lanternes	7 95	1 douz. de peignes.....	1 00
12 globes de lanternes.....	1 00	6 rasoirs.....	6 00
3 supports de lampes	3 55	6 ciseaux de barbier	5 25
	345 38	12 jeux de couteaux et fourchettes.....	9 00
<i>Réparations aux bâtiments.</i>		8 grandes casseroles.....	9 40
3 barils de goudron	14 25	1 théière pour fourneau.....	24 00
300 lbs de peinture métallique.....	5 55	1 do étamée.....	1 00
4 galls de do mêlée.....	6 00	1 robinet à mélasse.....	1 50
43½ galls d'huile brute.....	24 66	Réparations aux horloges.....	15 00
13 barillets de chaux.....	16 45		269 41
19 brls de ciment.....	52 00	<i>Papeterie.</i>	
6½ douz. de pinceaux.....	47 57	Du bureau de la papeterie.....	145 04
13 barillets de clous.....	54 45	<i>Imprimeur de la reine.</i>	
7 boîtes de vitres.....	29 81	Impres. de livres de comptes et formules.....	33 14
464 lbs de tôle galvanisée.....	26 75	<i>Fermes et étables.</i>	
567 lbs de zinc.....	35 44	6 faux.....	6 00
7½ douz. de limes.....	10 85	12 pierres à faux.....	0 96
1 niveau.....	1 35	12 râtaux.....	3 00
1 équerre.....	0 35	6 fourches à foim.....	3 00
12 pieds-de-roi.....	4 20	12 manches de fourches.....	2 40
Corde à fenêtre et crochets.....	12 30	8 galls d'huile de baleine.....	10 75
Rivets.....	5 30	24 brls de farine de maïs.....	80 70
Pentures, cadenas, vis, etc.....	35 01	Charrue en fer.....	9 00
Faire des réfrigérateurs.....	42 00	Garnitures de faucheuse.....	18 33
50 lbs de clous galvanisés.....	8 75	2 bouilloires.....	13 75
30 lbs de soudure.....	7 50	2 barils de chaux.....	3 70
	440 54	75 lbs de poudre.....	15 22
<i>Entretien des machines.</i>		1 rouleau de fusée.....	0 45
32 accouplements.....	8 53	61 lbs de vert de Paris.....	13 35
2 soupapes.....	5 75	136 boiss. de pommes de terre de sem.....	64 87
61½ pieds de tuyau.....	5 56	Mil et graines de jardin.....	72 86
463 lbs d'acier.....	23 41	Chaux.....	22 60
948 lbs de fer affiné.....	30 13	Réparation de wagons.....	49 70
Réparations aux chaudières.....	12 85	do harnais.....	12 79
1 rame de papier émeri.....	3 75	12 haches.....	6 75
1 gall. de peinture mêlée.....	1 70	3 douz. de manches de haches.....	3 00
46 lbs de soudure.....	12 24	2 sacs d'argile réfractaire.....	3 50
4 robinets en cuivre.....	9 15	Etrilles et brosses.....	14 01
8 robinets d'arrêt.....	8 30	36 acres d'herbe.....	139 00
1,000 mèches dentées.....	35 60	4 acres d'avoine.....	40 00
12 tarauds.....	18 15	19 tonnes 1,670 lbs de foim.....	200 94
6 mandrins.....	0 88	1,888 boiss. d'avoine.....	697 29
36 coudes.....	8 10	9 tonnes de paille.....	33 87
14½ lbs d'étoupage d'asbeste.....	8 40	1 moulin à broyer.....	45 00
10 pièces de fonte.....	13 74	Câble et chaîne.....	9 64
228 lbs de feuillard.....	5 36	2 douz. de pelles.....	18 00
12 verres de manomètre.....	1 10	½ douz. de fourches à fumier.....	6 20
78½ galls d'huile animale.....	20 77	3 côtés de cuir à harnais.....	12 48
3 boîtes en ferblanc.....	9 41	Battre 880 boiss. de grain.....	19 80
66 pieds de boyau.....	14 45	6 scies à débiter.....	5 10
1 plisseur de tuyau.....	19 75	25 lbs de clous de fers à cheval.....	7 63
22½ lbs de caoutchouc en feuille.....	6 75	4 robes de traîneau.....	62 00
65 pieds de courroie.....	33 90	Arpentage de terrain.....	15 00
100 lbs de tuyau de plomb.....	5 55	S. d'hom. de loi re achat du terr. Buck.....	45 01
1 clef anglaise.....	2 00		1,787 68
12 limes.....	1 25	<i>Divers.</i>	
12 pentures.....	2 58	Télégrammes.....	23 67
1 sonnette.....	15 57	Frais de port.....	64 95
	344 68	Fret.....	184 19
<i>Cuisine.</i>		Messageries.....	24 80
2,580 lbs de savon commun.....	116 10	Annonces.....	41 31
16 do de Castille.....	1 92	Téléphone.....	26 35
20 do de barbier.....	4 00		365 27
896 lbs de soude à laver.....	13 44		
18 douz. de balais.....	36 00		
3 couteaux de boucher.....	1 80		
2 gresses de peignes.....	24 00		

Département de la Justice.

N° 18.—DÉTAILS des dépenses de l'exercice clos le 30 juin 1893—*Fin.*

<i>Frais de voyages.</i>	\$ cts.	<i>Industries—Suite.</i>	\$ cts.
John B. Forster	165 83	672 lbs blanc de céruse	4 04
John A. Gray	7 77	300 lbs blanc de plomb	13 50
	173 60	Papier sablé	13 10
<i>Industries.</i>	\$ cts.	840 lbs fer affiné	16 56
10,577 lbs feuillard galvanisé	665 28	7 cordes bouleau	7 00
6,999 lbs do noir	276 29	34 M. rivets	5 44
829 lbs fil métallique	22 59	90,720 pieds d'épinette blanche	558 61
7 douz. limes	10 75	448 billots do	65 95
38 galls huile animale	14 10		1,841 90
43½ do huile bouillie	26 10	<i>Capital.</i>	
87 do huile crue	49 00	150 acres de forêt	1,050 00
91½ do vernis	73 60		
46 do térébenthine	20 00	Total	44,876 21

N° 19.

Dt.

BILAN, pénitencier de Dorchester, 30 juin 1893.

Av.

	\$ cts.		\$ cts.
Terrain	27,850 00	Balance	421,135 17
Bâtisses	367,000 00		
Salle d'armes	808 50		
Maçon	83 60		
Chapelle	1,274 44		
Bibliothèque	313 50		
Machines	3,528 25		
Logements des employés	1,121 25		
Ecole	32 25		
Mobilier de bureau	966 25		
do prison	5,642 24		
Hôpital	599 77		
Atelier des charpentiers	631 80		
do forgerons	407 32		
do cordonniers	262 27		
do tailleurs	459 17		
Boulangerie	147 57		
Ferme	4,780 55		
Industries	2,157 78		
Garde-magasin	2,090 75		
Econome	129 39		
Chalands	848 52		
	421,135 17		421,135 17

Département de la Justice.

N^o 20. Liste des employés du pénitencier de Dorchester, 30 juin 1893.

Nom.	Emploi.	Appointements.	Age.	Nationalité.	Religion.	Date de la nomination.
John B. Forster.	Préfet	\$2,400	51	Canadien.	Eglise d'Angleterre	22 juin 1879
Rév. J. Roy Campbell.	Annuaire protestant.	600	51	Ecosseais.	do	1er oct. 1883
Rév. A. D. Cormier.	do catholique romain.	600	39	Canadien.	Catholique romaine.	1er déc. 1889
Charles Ross	Sous-préfet	1,350	58	Ecosseais.	Presbytérienne.	1er nov. 1867
John A. Gray.	Comptable et instituteur.	1,200	40	Canadien.	do	1er sept. 1890
Robert Mitchell.	Chirurgien	1,200	58	do	do	1er juill. 1880
John Fraser.	Garde-magasin et économ.	890	56	do	do	1er juill. 1880
James A. Piercy.	Mécanicien	900	40	do	Méthodiste.	12 mai 1885
Ferd. A. Landry	Infirmier	700	50	do	Catholique romain	15 nov. 1886
Charles Miller.	Charpentier, instructeur.	700	45	do	Eglise d'Angleterre	1er mars 1868
John Downey.	Fongeron do	700	54	do	Presbytérien.	1er mai 1868
Nathan Tattre.	Cordonnier do	700	50	do	Anabaptiste	1er sept. 1877
Wm. R. Burns	Faillleur do	630	35	do	Catholique romaine	11 mai 1891
R. A. Palmer.	Boulangier do	600	27	do	Eglise d'Angleterre	1er do 1890
Wm. Hogan	Manufact. do	700	53	do	Catholique romaine.	1er janv. 1869
Henry Godsoe.	do do	700	60	do	do	1er août 1869
A. B. Pipes	Instructeur d'agriculture.	690	40	do	Eglise d'Angleterre	25 juin 1890
John Johnston.	Gardien.	600	51	Irlandais	do	20 mars 1871
James McDougall	Messager	550	52	Canadien	Presbytérienne.	1er janv. 1873
Wm. Alexander.	Garde	500	47	do	Méthodiste.	1er juill. 1880
John Corcoran.	do	500	45	do	do	1er do 1880
Vital Légaré.	do	500	48	do	do	1er do 1880
Patrick O'Connell.	do	500	42	do	do	1er do 1880
James A. Lane	do	500	46	do	do	1er do 1880
Jude Cornier.	do	500	56	do	do	8 nov. 1881
Robert Colburn.	do	500	36	do	Eglise d'Angleterre	1er août 1881
James Luther.	do	500	54	Anglais.	Méthodiste	9 mai 1892
Joseph LeBlanc.	do	500	45	Canadien.	Catholique romaine	1er do 1883
Adolphus Alain	do	500	37	do	do	10 juill. 1883
Henry C. Poole.	do	500	49	do	Anabaptiste	1er mai 1884
L. H. Chambers.	do	500	39	do	Catholique romaine.	1er do 1884
Percy Forster.	do	460	20	do	Eglise d'Angleterre	1er sept. 1889
A. M. McDonald.	do	480	27	do	Catholique romaine	1er juin 1891
John McDougall.	do	400	32	do	do	5 avril 1891
Frank Gillespie.	do	400	20	do	Eglise d'Angleterre	18 oct. 1891
N. A. Burden.	do	400	40	do	do	1er do 1892
A. A. McDonald.	do	400	27	do	Catholique romaine	1er fév. 1893
L. S. Hutchinson.	Charretier.	300	19	do	Eglise d'Angleterre	1er do 1893

N° 21.

RELEVÉ de la bibliothèque du pénitencier de Dorchester, pour l'exercice clos le 30 juin 1893.

	Total des volumes de la bibliothèque.	Volumes ajoutés pendant l'exercice.	Nombre des détenus qui ont emprunté des livres.	Total des volumes sortis pendant l'exercice.
Bibliothèque générale.....	559	19	136	7,072
Bibliothèque protestante.....	224	.....	105	2,730
Bibliothèque catholique.....	336	28	50	1,300
	1,119	47	291	11,102

Département de la Justice.

PÉNITENCIER DU MANITOBA.

N° 1.

RAPPORT DU PRÉFET POUR L'EXERCICE CLOS LE 30 JUIN 1893.

PÉNITENCIER DU MANITOBA,
MONTAGNE-DE-PIERRE, 31 août 1893.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter mon rapport annuel sur ce pénitencier pour l'exercice clos le 30 juin 1893.

Voici quel a été le mouvement des détenus:—

Au pénitencier le 30 juin 1892.....	75
Ecroués depuis do	20
	—
	95
Libérés depuis le 30 juin 1892.....	24
	—
Au pénitencier le 30 juin 1893.....	71

Ayant été nommé préfet du pénitencier du Manitoba par un arrêté ministériel du 13 octobre 1892, je me suis rendu ici et j'ai pris la charge de l'établissement le 1er novembre 1892.

A quelques-uns de mes premiers devoirs par ordre de date se rattachaient la capture et l'extradition, en novembre et décembre, de Gillette et Shoults—forçats qui s'étaient évadés avant mon arrivée, le premier en octobre 1891, et le second en septembre 1892. Shoults a été renvoyé ici pour achever de purger sa peine, et Gillette a été envoyé à Kingston pour le reste de son terme de dix années.

Depuis mon arrivée jusqu'à ce jour, il n'y a pas eu d'évasion.

Les aliénés fédéraux qui étaient renfermés au pénitencier du Manitoba depuis octobre 1888 ont été transférés à Brandon en mars dernier.

Conformément à vos ordres, on a commencé le mur du pénitencier. En mars, on a commencé l'extraction et la taille de la pierre, et le 22 août 1893, on a posé la première pierre du mur. Ce mur doit être construit sur les plans de celui du pénitencier de Saint-Vincent de Paul, avec une enceinte réduite à environ $8\frac{3}{4}$ acres de superficie. Cette entreprise est sous l'habile direction de M. Farquhar, dont on a retenu les services comme maçon et carrier.

Notre équipe de prisonniers est peu nombreuse, et le mur ne peut avancer qu'avec lenteur si l'on nous laisse aux seules ressources qu'offre le travail pénitentiaire. Je suggère respectueusement, comme moyen de nous venir en aide, qu'on transfère du pénitencier de Kingston à celui-ci quelques tailleurs de pierre condamnés à de longs termes d'emprisonnement.

Lors de mon arrivée, j'ai trouvé les bâtiments pénitentiaires dans un état de malpropreté et de dégradation extrêmes, et en examinant les logements d'employés je les ai trouvés en un état encore pire. Il était évident qu'on n'y avait pas fait de nettoyage ni de réparations depuis au moins deux ou trois ans. Il a fallu les nettoyer et réparer à fond. Ces travaux de repeinturage et de badigeonnage ont été faits ce printemps.

Le 27 juillet, vers 7 heures du soir, un ouragan a passé sur la montagne. Dans sa course il a emporté la toiture du magasin en arrière du quartier du préfet. Je la ferai réparer dès que j'en aurai le temps.

Nos opérations agricoles se sont faites cette année sur un plus grand pied qu'auparavant, et la récolte est très encourageante. On a ensemencé cent vingt-quatre acres, dont 43 en blé, 40 en avoine, 25 en orge, 13 en pommes de terre, $2\frac{1}{2}$ en navets. On a rompu trente acres de terre neuve.

L'agrandissement de la ferme demandait plus de moyens pour l'exploiter, et à cette fin on a acheté, avec votre permission, quatre chevaux Clyde. On a également acquis deux nouveaux chariots et une nouvelle lieuse automatique.

Je crois bon d'observer ici que, à mon avis, on peut faire en sorte que ce pénitencier subvienne davantage à ses besoins en cultivant sur une plus grande échelle.

On pourrait s'y procurer toute notre farine, notre bœuf et notre lard si on agrandissait la réserve en achetant les bonnes terres voisines. Tout le terrain disponible de la réserve actuelle, sauf environ 15 acres, propre à la culture, est aujourd'hui rompu.

Le ministre a autorisé les améliorations ci-après aux bâtiments:—Une nouvelle remise pour abriter les tailleurs de pierre; les changements nécessaires pour transformer en hangar à grain le vieux hangar à houille; (ces deux entreprises sont achevées aujourd'hui, et exclusivement par le travail pénitentiaire); l'agrandissement de la porcherie, et quelques améliorations aux logements de certains employés pour rendre ces logements plus commodes. On a fait quelques progrès dans ces travaux.

On a rendu encore plus sûr le pénitencier, dans le cours de l'exercice, en y posant des portes en fer additionnelles aux points suivants:—À l'entrée du bureau du préfet donnant sur la serre; une seconde porte au corridor de la chapelle, et d'autres portes aux greniers des bâtiments pour empêcher toute évasion possible par le toit. On a aussi grillé de barreaux en fer les fenêtres du bureau du préfet, qui, auparavant, n'avaient rien pour les protéger.

L'étage supérieur du local de l'infirmerie, dernièrement évacué par les aliénés, a été utilisé comme ateliers de confection et de cordonnerie: ce qui est une amélioration par rapport à l'espace limité qu'offraient les anciens ateliers. L'étage inférieur de ce bâtiment donne amplement de la place aux détenus malades.

Un prisonnier, Edward Fletcher, purgeant une condamnation à 20 ans de détention pour homicide, a été frappé d'aliénation mentale pendant l'exercice, et on l'a transféré en juin dernier au quartier des aliénés du pénitencier de Kingston.

La conduite des détenus a été excellente depuis que je suis ici. Tous, à quelques exceptions près, ont travaillé bien et de bon cœur.

Les états financiers du comptable accusent une dépense nette de \$30,864.48—soit une dépense de \$1.15 $\frac{3}{4}$ par tête, contre \$1.08 au précédent exercice. L'augmentation s'explique aisément comme suit.—

(1.) Les frais relatifs aux évasions ont été exceptionnels, à cause des forçats Gillette et Shoults, dont j'ai déjà parlé comme s'étant évadés avant mon arrivée. Ceux occasionnés par Gillette sont imputables à l'exercice précédent, pendant lequel il s'est échappé. Les évasions et la capture de ces deux hommes ont coûté \$1,177.88, dont \$847.30 ont été payés à même le crédit de cet exercice.

(2.) Il a fallu dépenser plus que la somme ordinaire de matériaux et de main-d'œuvre sur les bâtiments—j'ai déjà noté leur état de malpropreté et de dégradation—afin de les restaurer dans leur condition normale.

(3.) L'emploi d'un maçon et carrier, des matériaux et d'outils pour son métier, et d'un garde supplémentaire, a exigé d'autres déboursés.

(4.) Les besoins de la ferme ont aussi augmenté la dépense.

(5.) De nouveau peut être mise en ligne de compte la perte (au point de vue pécuniaire) éprouvée pendant un tiers de l'exercice par suite du transfert des aliénés. En examinant les états des exercices antérieurs, je vois qu'il est fait une réduction considérable dans la dépense nette à cause des profits procédant des aliénés—ça donc été autant de perdu sous ce rapport.

(6.) Le comptable, en me soumettant ses états, m'écrivit: "Vous remarquerez que le coût par tête dépasse légèrement celui de l'exercice précédent, en grande partie à cause que divers items, proprement imputables à cet exercice, ont été inclus dans les comptes du présent exercice:—

Département de la Justice.

Notamment pour le drain près du quartier de la chapelle..	\$467.68
Partie des frais dans l'affaire Gillette payée cette année...	357.00
Uniformes des officiers dus dans l'exercice précédent, distribués dans celui-ci.....	250.00
	<hr/>
	\$1,084.68”

En face de ces faits, je puis dire en toute sûreté que s'il eût été possible de contenir les dépenses dans les limites de l'exercice précédent, il en serait résulté une belle marge en faveur du dernier exercice.

Je dois dire que, quand je suis entré en fonction, j'ai trouvé bien peu de discipline et parmi les employés et parmi les détenus. Une fois, peu de temps après mon arrivée, en faisant ma ronde du matin, j'ai découvert un des gardes de nuit endormi. Je renvoyai promptement cet homme du service. Je constate avec plaisir quelque amélioration, et que le sous-préfet et les autres membres du personnel m'ont secondé de tout leur pouvoir.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

A. G. IRVINE,

Préfet.

M^r J. G. MOYLAN,
Inspecteur des pénitenciers.

N° 2.

ÉTAT des frais d'entretien, par tête, des détenus pour l'exercice clos le 30 juin 1893.

Moyenne par jour, 73.

Services divers.	Dépense en argent pour 1892 et 1893.	A ajouter le matériel en main, 1892.	Total de la dépense pour 1892 et 1893.	A déduire le matériel en main, 1893.	Dépense nette pour 1893.	Coût par tête,
	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
Appointements	20,492 60		20,492 60		20,492 60	280 72
Uniformes	1,437 84	132 49	1,570 33	230 08	1,340 25	18 36
Rations	6,296 68	276 38	6,573 06	180 83	6,392 23	87 56 ³ / ₄
Vêtements	910 69	399 02	1,309 71	365 29	944 42	12 93 ³ / ₄
do des détenus élargis	381 88	73 62	455 50	92 38	363 12	4 97 ³ / ₄
Allocation de voyage et gratification aux détenus élargis	638 75		638 75		638 75	8 75
Chapelles	180 91		180 91	6 20	174 71	2 39 ¹ / ₄
Infirmierie	451 04	99 19	550 23	115 86	434 37	5 95
Literie	91 00	6 20	97 20	12 96	84 24	1 15 ¹ / ₂
Evasions	847 30		847 30		847 30	11 60 ¹ / ₂
Bibliothèque	75 00		75 00		75 00	1 02 ² / ₄
Chauffage	7,251 51	379 50	7,631 01	929 88	6,701 13	91 79 ³ / ₄
Réparations aux bâtiments	1,940 95	209 59	2,150 54	351 79	1,798 75	24 64
Cuisine	450 65	46 89	497 54	33 10	464 44	6 36 ¹ / ₄
Ferme	475 17	35 25	510 42	42 02	468 40	6 41 ³ / ₄
Étables	523 42	24 43	547 85	5 52	542 33	7 43
Eclairage	614 18	13 49	627 67	62 15	565 52	7 74 ³ / ₄
Mobilier du pénitencier	217 93		217 93	12 82	205 11	2 81
Salle d'armes	106 50		106 50		106 50	1 45 ³ / ₄
Carrière	164 83		164 83		164 83	2 25 ³ / ₄
Entretien des machineries	62 80		62 80		62 80	0 86
Papeterie et imprimeur de la reine	448 46	110 00	558 46	84 15	474 31	6 49 ³ / ₄
Frais de port	97 41		97 41		97 41	1 33 ¹ / ₂
Frais de télégrammes	120 98		120 98		120 98	1 65 ¹ / ₂
Messagerie	38 45		38 45		38 45	0 52 ¹ / ₄
Fret	281 82		281 82		281 82	3 86
Téléphone	100 00		100 00		100 00	1 37
Annonces	58 74		58 74		58 74	0 80 ¹ / ₂
Transfert de détenus	263 70		263 70		263 70	3 61 ¹ / ₄
Préfet, frais de voyage	193 55		193 55		193 55	2 65 ¹ / ₄
Honoraires de procureurs	16 00		16 00		16 00	0 22
Frais judiciaires	12 00		12 00		12 00	0 16 ¹ / ₂
Banque de Montréal	2 00		2 00		2 00	0 02 ³ / ₄
Frais généraux de voyage	51 05		51 05		51 05	0 70
Fournitures à l'asile	716 06		716 06		716 06	9 81
Total	46,011 85	1,806 05	47,817 90	2,525 03	45,292 87	620 745

Dépense nette en argent

Coût par tête

MOINS—Balance payée par le ministère de l'intérieur pour l'entretien des aliénés

Par des employés pour fournitures

Revenu en argent

\$45,292 87

\$620 45

\$10,098 04

3,370 86

959 49

14,428 39

Dépenses réelles

\$30,864 48

Coût net de l'entretien par tête par année

\$422 80

Coût net de chaque détenu par jour

\$1 15³/₄

P. McGOWAN,
Comptable.

Département de la Justice.

N° 3.

RAPPORT DE L'AUMONIER PROTESTANT.

PÉNITENCIER DU MANITOBA,

MONTAGNE-DE-PIERRE, 31 juillet 1893.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter mon rapport annuel sur les détenus protestants de ce pénitencier pour l'exercice clos le 30 juin 1893.

Nombre des livres, 30 juin 1892.....	46	
do reçus durant l'exercice.....	15	
	—	61
do libérés à l'expiration de leur peine.....	9	
do transférés à l'aumônier catholique	1	
do des aliénés transférés à Kingston.....	1	
do graciés.....	1	
	—	12
do restant sur le registre, 30 juin 1893.....	49	

Je dois dire que tous les devoirs incombant à mon emploi ont été régulièrement remplis. La conduite des prisonniers pendant le service divin n'a rien laissé à désirer. Le dimanche, 14 mai, monseigneur l'évêque de la Terre de Rupert a fait ici une visite officielle et s'est déclaré enchanté du zèle apporté aux offices et de l'attention marquée qu'y donnaient les détenus.

Il s'est opéré un changement à l'école par suite de la nomination de M. Bourke comme sous-préfet, M. J. O. Beaupré ayant été nommé à l'emploi laissé vacant par M. Bourke. M. Beaupré tient beaucoup à faire tout en son pouvoir pour le succès de ceux qui fréquentent l'école. Je regrette cependant d'avoir à constater que le nombre des élèves en classe a quelque peu baissé.

La bibliothèque est dans un bon et prospère état; elle est fort appréciée.

Il y a sous ma direction trois sauvages, dont un est à l'infirmerie depuis son entrée ici. Sa maladie est celle qui dévore sa race—la phthisie. Il reçoit les meilleurs soins du médecin et du préfet.

En terminant mon rapport, j'offre mes meilleurs remerciements au préfet et aux autres employés pour les bons services qu'ils m'ont rendus en tout temps dans l'accomplissement de mes devoirs.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

ARTHUR W. GOULDING,

Aumônier protestant.

M^r J. G. MOYLAN,

Inspecteur des pénitenciers.

N° 4.

RAPPORT DE L'AUMONIER CATHOLIQUE.

PÉNITENCIER DU MANITOBA,

MONTAGNE-DE-PIERRE, 18 juillet 1893.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre mon rapport annuel pour l'exercice clos le 30 juin 1893. Il y avait alors quelque vingt-deux détenus sur mon registre. C'est une diminution sur le nombre que j'avais à la clôture du précédent exercice.

Je dois dire que, à la chapelle ou dans quelque circonstance ou lieu que j'aie rencontré les prisonniers, leur conduite a été des plus recommandables. Leur attention et leur tenue générale durant la messe, les vêpres et les instructions publiques sont excellentes.

Très respectueusement à vous,

G. CLOUTIER,

Aumônier catholique.

M^r J. G. MAYLAN,

Inspecteur des pénitenciers.

N^o 5.

RAPPORT DU MÉDECIN.

PÉNITENCIER DU MANITOBA,

MONTAGNE-DE-PIERRE, 1er juillet 1893.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter mon rapport annuel pour l'exercice clos le 30 juin dernier.

Ça été une année de maladie exceptionnelle parmi toutes les classes de la population. Ceci s'explique en grande partie par les extrêmes du chaud et du froid qu'on a éprouvés pendant les mois de l'été, et qui ont produit tous les désordres qu'amènent les brusques changements de température, ainsi que par la longueur et la rigueur de l'hiver dernier. A tous les autres maux s'est ajoutée une épidémie de fièvre scarlatine et de rougeole. On l'a empêchée de pénétrer dans la prison et les logements d'employés par une stricte quarantaine, une désinfection soignée et un nettoyage complet de toute la réserve. Puisque les épidémies de ce genre viennent jusqu'à nous dans notre situation comparativement isolée, je crois sage d'appeler de nouveau l'attention sur l'état de la savane au pied de la colline, en bas du puisard. C'est une fondrière infecte, et on ne saurait imaginer un sol plus propre à la propagation des germes de maladie. Il est évident qu'on devrait apporter quelque remède à cet état de choses. D'après moi, on devrait avoir le plus tôt possible l'avis d'un bon ingénieur sanitaire, de façon que ce qu'il est besoin de faire puisse se commencer sans retard inutile.

Vous êtes déjà au fait du transfert des aliénés d'ici à l'asile de Brandon. C'est un soulagement pour tous les intéressés ici que de penser que nous n'avons plus la lourde charge de ces pauvres malheureux.

Les dépenses de l'infirmerie pour l'exercice feront voir qu'en face de tant de maladie et d'un caractère grave, j'ai fait en sorte de ne pas faire dépasser à ces dépenses un niveau raisonnable, sans avoir en aucune manière porté atteinte à l'efficacité du service.

M. Beaupré, qui a succédé à M. Bourke, maintenant sous-préfet, comme intendant de l'infirmerie, se donne de la peine, désire vivement apprendre, et se met rapidement au courant du service.

C'est pour moi un plaisir de voir chaque jour la preuve de l'intérêt que prend le préfet aux malades, qu'ils soient à l'infirmerie ou non. Je me permets de lui offrir pour cela mes remerciements sincères.

En terminant, j'ai l'honneur de vous exprimer mes sentiments de gratitude pour les bienveillants conseils et les égards que vous avez eus pour moi dans le cours de l'exercice.

Les chiffres suivants parlent pour eux-mêmes :—

Nombre de jours à l'infirmerie..... 1,079

Nombre de prescriptions 3,252

Ci-joints sont les états accoutumés.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

W. R. D. SUTHERLAND, M.D.,

Médecin.

LISTE des détenus frappés d'aliénation mentale pendant l'exercice clos le 30 juin 1893.

N ^o	Nom.	Crime.	Condam- nation.	Observations.
25	Fletcher.....	Meurtre.....	20 années.	Transféré à Kingston le 17 juin 1893.

W. R. D. SUTHERLAND, M.D.,

Médecin.

Département de la Justice.

CAS traités dans les cellules du pénitencier du Manitoba pendant l'exercice clos le 30 juin 1893.

Maladies.	Nombre de cas.	Maladies.	Nombre de cas.
Acné.....	3	Lumbago.....	22
Abscès.....	6	Laryngite.....	1
Asthme.....	1	Lichen.....	1
Angine de poitrine.....	8	Affection du foie.....	2
Furoncles.....	6	Enervation.....	14
Contusions.....	7	Neurasthénie.....	1
Fièvre bilieuse.....	25	Néuralgie.....	1
Brûlures.....	1	Onanisme.....	11
Bronchite.....	2	Odontalgie.....	8
Catarrhe.....	15	Otorrhée.....	3
Rhumes.....	87	Phthisie.....	6
Constipation.....	21	Pleurésie.....	1
Colique.....	5	Rhumatisme.....	46
Dyspepsie.....	61	Syphilis.....	2
Diarrhée.....	33	Entorses.....	5
Débilité.....	7	Sycosis.....	7
Eczéma.....	2	Scrofule.....	3
Erythéma.....	2	Tonsillite.....	20
Ecthyma.....	3	Tumeurs.....	1
Epilepsie.....	3	Extraction de dents.....	19
Gonorrhée.....	3	Vertige.....	1
Insomnie.....	11	Blessures.....	3
Iritis.....	11	Vers.....	11

W. R. D. SUTHERLAND, M.D.,
Médecin.

CAS traités à l'infirmerie du pénitencier du Manitoba pendant l'exercice clos le 30 juin 1893.

Maladies.	En traite- ment le 30 juin 1892.	Entrés.	Sortis.	En traite- ment le 30 juin 1893.
Abscès.....		1	1	
Catarrhe.....		2	2	
Débilité.....		4	3	1
Dyspepsie.....		1	1	
Diarrhée.....		1	1	
Constipation.....		1	1	
Eczéma.....		1		1
Erythéma.....		1	1	
Gonorrhée.....		1	1	
Insomnie.....		2	2	
Hyperesthésie.....		2	2	
Rhumatisme.....	1	2	3	
Scrofule.....		2		1
Syphilis.....		2	2	
Tonsillite.....		2	2	
Phthisie.....		2		1
Blessures.....	1	3	4	
	2	30	26	4

W. R. D. SUTHERLAND, M.D.,
Médecin.

RELEVÉ des accidents arrivés aux détenus du pénitencier du Manitoba pendant l'exercice 1892-93.

Date.	N°	Nom.	Où employés.	Nature de l'accident.	Cause de l'accident.	Nombre de jours à l'infirmerie.	Observations.
1892. 14 nov.....	32	Oates.....	Cuisine de l'infirmerie.....	S'est coupé l'artère de la main gauche.	S'est coupé avec un ciseau.....	23	
1893. 17 mai.....	52	Pattendent.....	Forge.....	Blessure à la main, qui lui a fait perdre une partie d'un doigt.	En mettant la main sur les roues en mouvement d'un foret à vapeur.	.....	Non admis à l'infirmerie.

W. R. D. SUTHERLAND, M.D.,
Médecin.

Département de la Justice.

N° 6.

RAPPORT DE L'INSTITUTEUR.

PÉNITENCIER DU MANITOBA, 1er juillet 1893.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter mon rapport sur l'école et les bibliothèques de cette institution.

M. Bourke ayant été promu à la position de sous-préfet, je lui ai succédé comme instituteur et j'ai rouvert l'école le 26 novembre.

La présence en classe a été depuis de seize. La majorité des détenus qui ont fréquenté l'école ont fait des progrès satisfaisants; et tous paraissent profiter de tous les moyens de s'instruire, par une attention suivie en classe, une étude et une application sérieuse dans leurs cellules.

Le préfet n'accordant qu'aux hommes d'une bonne conduite le privilège de fréquenter l'école, je n'ai eu à me plaindre d'aucun d'eux.

On a considérablement amélioré les bibliothèques en y ajoutant de très bons livres et en réparant les vieux.

Je dois mes meilleurs remerciements à mes supérieurs et à tout le personnel pour les services qu'ils m'ont rendus dans l'accomplissement de mes devoirs.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

J. O. BEAUPRÉ,

Instituteur.

M^r J. G. MOYLAN,

Inspecteur des pénitenciers.

RELEVÉ du nombre des livres aux bibliothèques catholique, protestante et générale, respectivement, du nombre de livres retirés de la circulation et ajoutés, ainsi que du nombre des détenus qui ont pris des livres à chaque bibliothèque, et du nombre de livres sortis.

	Catholique.	Protestante.	Générale.	Total.
Nombre de volumes au commencement de l'exercice.....	208	250	*148	606
do retirés de la circulation dans le cours de l'exercice.	13	21	22	56
do restants.....	195	229	126	550
do ajoutés.....	29	84	4	117
do restants le 30 juin 1893.....	224	313	130	667
Nombre des détenus qui ont pris des livres.....	23	48	68	139
do de volumes sortis.....	392	1,869	770	3,031

* Y compris les 10 volumes de la bibliothèque des employés.

J. O. BEAUPRÉ,

Bibliothécaire.

N° 7.

MOUVEMENT des détenus pendant l'exercice expiré le 30 juin 1893.

Mouvement.	Détenus.	Total.
Détenus au 30 juin 1892 à minuit.....	75	94
Ecroûés depuis.....	19	
Sortis à l'expiration de leur peine.....	20	23
Transféré à Kingston.....	1	
Graciés.....	2	
Total au pénitencier le 30 juin 1893 à minuit.....	.....	71

MOUVEMENT des détenus au pénitencier du Manitoba, du 30 juin 1883 au 30 juin 1893.

DATE.	Détenu & minute.		Ecroutés.		Transférés à Kingston.	LIBÉRÉS.						Total des forçats libérés.	Total de ceux restant.	OBSERVATIONS.	
	Hommes.	Femmes.	Total.	A l'expiration de leur peine.		Graciés.		Décédés.		Evadés.					
				Hommes.		Femmes.	Hommes.	Femmes.	Hommes.	Femmes.	Hommes.				Femmes.
30 juin 1883.	25	..	97	10	..	15	..	2	..	1	..	28	69		
30 do 1884.	31	..	100	20	..	3	..	3	..	2	..	28	72		
30 do 1885.	38	..	160	27	1	36	..	6	..	..	..	70	90	
30 do 1886.	24	..	114	15	..	13	..	2	..	1	..	31	83		
30 do 1887.	15	..	98	28	..	2	..	1	..	..	..	31	67	
30 do 1888.	18	..	85	14	..	4	..	..	..	1	..	19	66	
30 do 1889.	34	..	100	23	..	2	..	1	..	1	..	27	73		
30 do 1890.	27	1	101	13	3	12	..	1	..	..	..	30	71	* 1 femme.
30 do 1891.	34	2	107	28	1	1	..	..	..	2	..	32	75	+ Cette femme a été reprise 50 jours plus tard.
30 do 1892.	20	..	95	20	1	1	..	..	..	..	..	24	71	
30 do 1893.	71	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..

LISTE des condamnés écorchés au pénitencier du Manitoba pendant l'exercice clos le 30 juin 1893.

Numéro.	Nom.	Occupation.	Nationalité.	Mariage.		Religion.	Crime.	Durée de leur peine.	Date de condamnation.	Où condamnés.	Observations.
				Mariés.	Célibataires.						
12	Pierre Bourassa...	Aucune.....	Métis sauva- ge.....	1		Catholique..	Connexion charnelle avec une fille de moins de 16 ans.	5 ans et 20 c. de fouet.	9 juill. '92.	Régina.....	
6	Edward Jasper....	do	Canadien...	1		Protestant..	Enlèvement.....	5 ans.....	20 sept. '92.	Portage-la- Prairie.....	Gracié pour cause de mauv. santé.
19	John Gardiner....	Peintre.....	Anglais.....	1		do	Effraction d'une maison, coups et blessures.....	9 do	13 oct. '92.	Winnipeg....	Sec. condamnation. * A son entrée s'est déclaré protes- tant.
29	Wm. Patterson....	Fab. de biscuits.	Canadien...	1		Catholique*	Viol do	5 do	13 do '92.	do	
44	"Soldat".....	Aucune.....	Sauvage.....	1		do	Connexion charnelle avec une fille de moins de 16 ans.	7 do	19 do '92.	Fort-MacLeod,	
53	"Avait une femme"	do	do	1		do	Viol do	5 do	17 do '92.	do	
1	Wm. Simpson.....	Bijoutier....	Allemand..	1		Protestant..	Vol de cheval	3 do	5 do '92.	Maple-Creek..	
3	Neils Christensen..	Tapissier....	do	1		do	do	2 do	4 do '92.	do	
41	Geo. E. Dumsterville	Teneur de livres.	Anglais...	1		do	Larcin.....	2 do	26 nov. '92.	Brandon.....	
27	Eltham Hoover....	Commis.....	Canadien...	1		do	do	3 do	26 do '92.	do	
14	"Petit-Ours".....	Aucune.....	Sauvage.....	1		Catholique.	Vol de cheval	2 do	18 janv. '93.	Fort-MacLeod.	
33	George Rothe.....	Commis.....	Irlandais..	1		do	Larcin.....	2 do	23 do '93.	Lethbridge...	
20	James Stewart....	Pompier....	Canadien...	1		do	do	2 do	6 fév. '93.	Brandon.....	
45	Alex. Flemming...	Journalier..	do	1		Protestant..	Incendie.....	3 do	10 mars '93.	Winnipeg....	
15	"Peinture-Rouge"	Aucune.....	Sauvage.....	1		do	Vol de bétail	2 do	21 avril '93.	Fort-MacLeod.	
2	"Corbeau-Fou"....	do	do	1		do	do	2 do	21 do '93.	do	
18	Joseph Morreau...	Tailleur....	Canadien...	1		do	Larcin et récidive.....	5 do	11 mai '93.	Winnipeg....	
16	George Stewart....	Aucune.....	Ecossois...	1		do	Vol sur la personne..	2 do	25 do '93.	do	
32	Jacob Gerechter...	Horloger (mont.)	Allemand (Juif).....	1		Protestant*	Effraction d'un magasin.....	2 do	29 do '93.	do	* De la religion ju- daïque, mais a préféré assister à l'office protes- tant.

Département de la Justice.

N° 10.

LISTE des détenus graciés au pénitencier du Manitoba pendant l'exercice clos le 30 juin 1893.

N°	Nom.	Crime.	Où condamnés.	Durée de leur peine.	Observations.
36	Rose Ann Fulham.....	Larcin.....	Calgary, T.-N.-O....	2 ¹ / ₂ ans.....	
6	George Morray.....	Homicide.....	Winnipeg.....	A perpétuité	

N° 11.

LISTE des réincarcérations au pénitencier du Manitoba pendant l'exercice clos le 30 juin 1893.

N°	Nom.	Crime.	Observations.
19	John Gardner.....	Effraction d'une maison, coups et blessures.....	Cet homme, quand il était en prison à Winnipeg en attendant sa mise en jugement pour effraction d'une maison, a attaqué un des guichetiers, le blessant grièvement, dans le but de s'évader.

N° 12.

CRIMES pour lesquels sont détenus les condamnés au pénitencier du Manitoba, 30 juin 1893.

Crimes.	Nombre.	Crimes.	Nombre.
Vol de la poste.....	2	Effraction de magasin.....	3
Homicide.....	2	Effraction d'une maison et larcin.....	7
Meurtre.....	3	Recel.....	3
Avoir apporté des effets volés en Canada.....	2	Vol avec effraction la nuit.....	1
Blessures graves.....	1	Effraction de maison et vol de bestiaux.....	1
Intention de meurtre.....	1	Conn. char. d'une jeune fille de moins de 16 ans.....	5
Larcin et condamnations antérieures.....	3	Vol de bestiaux.....	3
Larcin.....	11	Enlèvement.....	1
Vol de chevaux.....	15	Effraction de maison et infraction de blessures.....	2
Incendie.....	3		
Vol.....	1		
Viol.....	1	Total.....	71

N° 13.

TERMES d'emprisonnement des détenus du pénitencier du Manitoba, 30 juin 1893.

2 ans.	2 ans et 4 mois.	2 ans et 6 mois.	3 ans.	5 ans.	7 ans.	9 ans.	10 ans.	14 ans.	15 ans.	A perpétuité	Total.
17	2	1	14	21	5	1	3	2	3	2	71

N° 14.

ORIGINE des détenus du pénitencier du Manitoba, 30 juin 1893.

Race.	Nombre.	Race.	Nombre.
Blancs.....	57	Sauvages.....	5
Sauvages.....	9	Total.....	71

N° 15.

NATIONALITÉ des détenus du pénitencier du Manitoba, 30 juin 1893.

Nationalité.	Nombre.	Nationalité.	Nombre.
Canadiens.....	25	Ecossais.....	12
Anglais.....	12	Allemands.....	4
Irlandais.....	4	Total.....	71
Américains.....	14		

N° 16.

AGE des détenus du pénitencier du Manitoba, 30 juin 1893.

De 15 à 20 ans.	De 20 à 25 ans.	De 25 à 30 ans.	De 30 à 40 ans.	De 40 à 50 ans.	De 50 à 60 ans.	Total.
5	16	18	17	12	3	71

Département de la Justice.

N° 17.

RELIGION des détenus du pénitencier du Manitoba, 30 juin 1893.

Religion.	Nombre.	Religion.	Nombre.
* Protestants.....	49	Catholiques romains.....	22

* Y compris un appartenant au judaïsme, lequel a préféré aller à la chapelle protestante.

N° 18.

ÉTAT du degré d'instruction des détenus du pénitencier du Manitoba, 30 juin 1893

Education.	Nombre.	Education.	Nombre.
Ne sachant ni lire ni écrire.....	8	Sachant lire le cri seulement.....	1
Sachant lire seulement (l'anglais)	1	Sachant lire et écrire l'allemand seulem.	1
Sachant lire et écrire (l'anglais).....	60	Total	71

N° 19.

OCCUPATION des détenus du pénitencier du Manitoba, 30 juin 1893.

Occupation.	Nombre.	Occupation.	Nombre.
Cultivateurs.....	4	Boucher	1
Briqueteur.....	1	Boulangier.....	1
Forgeron.....	1	Mécanicien.....	1
Finisseur en cuivre.....	1	Bijoutiers et horlogers.....	3
Journaliers.....	16	Tailleurs.....	2
Cuisiniers.....	2	Teneurs de livres.....	2
Imprimeur.....	1	Peintre.....	1
Commis.....	3	Fabricant de biscuits.....	1
Bouvier.....	1	Tapissier.....	1
Pompiers.....	4	Sans occupation.....	24
		Total.....	71

N° 20.

RELEVÉ de l'état civil des détenus du pénitencier du Manitoba, 30 juin 1893.

Etat civil.	Nombre.	Etat civil.	Nombre.
Célibataires.....	52	Veuf.....	1
Mariés.....	18	Total.....	71

N° 21.

RELEVÉ des punitions infligées aux détenus du pénitencier du Manitoba, pendant l'exercice clos le 30 juin 1893.

Punitions.	1892.					1893.					Totaux.	Observations.		
	Juillet.	Août.	Septembre.	Octobre.	Novembre.	Décembre.	Janvier.	Février.	Mars.	Avril.			Mai.	Juin.
Privés de rémissi'ns de peine	4	17	10	7	1	1	4	2	46	* Cette condamnation n'a pas été suivie d'exécution.
Admonestés	6	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	10	
A coucher sur la dure	4	.....	.....	3	4	3	.....	.....	.....	.....	.....	4	
Au pain et à l'eau	2	2	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	2	18	
Cellules de pénitence	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	2	
Réprimandés	2	4	4	5	.....	4	4	1	5	1	30	
A être fouetté	*1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
Privés de tabac	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	
A traîner le boulet	1	.....	.....	.....	.....	.....	2	
Cellules de pénitence et au pain et à l'eau	1	.....	.....	.....	1	
Au pain et à l'eau et à coucher sur la dure	1	1	
	4	29	17	12	7	9	6	5	8	7	6	6	116	

N° 22.

RELEVÉ des réductions de peine gagnées ou perdues par les détenus du pénitencier du Manitoba, pendant l'exercice clos le 30 juin 1893.

Mois.	Gagnés.	Perdus.	Observations.
1892.	Jours.	Jours.	
Juillet	370 $\frac{1}{2}$	6	* Perdus par un détenu pour voies de fait sur la personne d'un employé. Mais il a été relevé plus tard de cette perte par Son Excellence le gouverneur général.
Août	372 $\frac{3}{4}$	17 $\frac{1}{2}$	
Septembre	390	18 $\frac{1}{4}$	
Octobre	408 $\frac{1}{2}$	13	
Novembre	402	*86 $\frac{3}{4}$	
Décembre	322 $\frac{1}{2}$	.....
1893.			
Janvier	330	3	
Février	339	2	
Mars	319 $\frac{3}{4}$	7	
Avril	407 $\frac{1}{4}$	4	
Mai	453 $\frac{3}{4}$	3	
Juin	461 $\frac{1}{2}$	.....
	4,557 $\frac{1}{2}$	160 $\frac{1}{2}$	

Département de la Justice.

N° 23.

TABEAU et valeur du travail improductif des détenus du pénitencier du Manitoba pendant l'exercice clos le 30 juin 1893.

Emploi.	Jours.	Prix.		Montant.
		Cts.	\$ cts.	
Atelier des charpentiers.....	1,725	0 25	431 25	
do tailleurs.....	2,309	0 25	577 25	
do cordonniers.....	1,115	0 25	278 75	
Carrière.....	760	0 25	190 00	
Taillieurs de pierre.....	535	0 25	133 75	
Cuisines.....	930	0 25	232 50	
Jardin.....	1,165	0 25	291 25	
Etables.....	600	0 25	150 00	
Ferme et serre à légumes.....	1,960	0 25	490 00	
Roulage.....	820	0 25	205 00	
Maison du préfet.....	730	0 25	182 50	
Maison du sous-préfet.....	320	0 25	80 00	
Logement du comptable.....	115	0 25	28 75	
Sciage de la glace.....	64	0 25	16 00	
Forge.....	370	0 25	92 50	
Clôturage.....	95	0 25	23 75	
Fenaison.....	435	0 25	108 75	
Buanderie.....	890	0 25	222 50	
Sciage de bois.....	425	0 25	106 25	
Peinturer et badigeonner.....	530	0 25	132 50	
Porcherie.....	725	0 25	181 25	
Service de l'économe.....	732	0 25	183 00	
do du soubassement.....	365	0 25	91 25	
do du pénitencier.....	732	0 25	183 00	
do des chapelles.....	119	0 25	29 75	
do de la grande salle.....	732	0 25	183 00	
do de l'infirmerie.....	764	0 25	191 00	
do des bibliothèques.....	365	0 25	91 25	
Occupations diverses.....	1,015	0 25	253 75	
	21,443	.....	5,360 75

N° 24.

PÉNITENCIER DU MANITOBA.

MOYENNE par jour des détenus au pénitencier du Manitoba pendant l'exercice 1892-93.

Mois.	Totaux.	Moyenne par jour.
1892—Juillet.....	2,323	
Août.....	2,221	
Septembre.....	2,114	
Octobre.....	2,222	
Novembre.....	2,272	
Décembre.....	2,300	
1893—Janvier.....	2,276	
Février.....	2,087	
Mars.....	2,322	
Avril.....	2,168	
Mai.....	2,241	
Juin.....	2,149	
	26,704	73·1.

N° 25.

LISTE du personnel en fonction au pénitencier du Manitoba le 30 juin 1893.

Nom.	Emploi.	Appointements.	Age	Nationalité.	Religion.	Date de la nomination.
A. G. Irvine.....	Préfet.....	2,000 00	55	Canadien.	Protestant	13 oct. '92
D. D. Bourke.....	Sous-préfet et gardien-chef.....	900 00	47	Irlandais..	Catholiqu..	*13 oct. '92
Rév. A. W. Goulding	Aumônier protestant.....	800 00	33	Anglais..	Protestant	11 avril '86
Rév. G. Clouthier..	do catholique.....	600 00	42	Canadien.	Catholiqu..	5 avril '83
W. R. D. Sutherland	Médecin.....	1,200 00	35	do	Protestant	1er mai '83
Patrick McGowan..	Comptable.....	1,100 00	49	do	Catholiqu..	9 fév. '86
Wm. Durden..	Secrétaire du préfet.....	690 00	34	Anglais..	Protestant	1er nov. '87
Benjamin F. Power.	Garde-magasin.....	700 00	46	Canadien.	Catholiqu..	18 fév. '92
John Mustard.....	Econome.....	800 00	49	Ecossais..	Protestant	1er juill. '87
J. O. Beaupré.....	Infirmier en chef et instituteur..	700 00	34	Canadien.	Catholiqu..	1er nov. '92
John Smith.....	Mécanicien et forgeron.....	810 00	44	do	Protestant	2 déc. '89
Wm. Shead.....	Instructeur de métier (tailleur) ..	750 00	47	Anglais..	do	1er déc. '86
Eli Lousignan.....	do (charpentier).....	600 00	40	Canadien.	Catholiqu..	1er avril '92
David Farquhar....	do (maçon et carrier)	600 00	43	Ecossais..	Protestant	16 mars '93
John Pugh.....	Garde.....	650 00	49	Anglais..	do	1er avril '92
George Addison....	do.....	650 00	55	do	do	20 oct. '85
William Eddles....	do.....	650 00	34	do	do	19 août '85
Edward Freeman...	do et messenger.....	650 00	37	do	do	21 juin '87
Peter McFarlane...	do.....	600 00	39	Canadien.	do	1er fév. '88
Donald G. Sutherland	do.....	590 00	42	do	do	11 déc. '88
Charles Gingras....	do.....	530 00	29	do	Catholiqu..	1er fév. '91
Wm. Graham.....	do.....	530 00	32	do	Protestant	1er juill. '91
Amédée Manseau...	do.....	530 00	34	d.	Catholiqu..	1er juill. '91
Edmund Bourke....	do.....	500 00	26	do	Protestant	1er sept. '91
Wm. Bourke.....	do.....	500 00	30	do	do	2 déc. '92
Thos. Miller.....	do.....	500 00	35	do	do	10 nov. '92
Wm. Abbott.....	do.....	500 00	40	do	do	16 mars '93

* Nommé intendant de l'infirmierie et instituteur le 23 juillet 1886.

A. G. IRVINE,
Préfet.

N° 26.—REVENU.

Dr. LE CANADA en compte avec le pénitencier du Manitoba, pour l'exercice clos le 30 juin 1893.

AV.

1892.		1893.		30 juin....			
				\$	cts.		
31 juillet....	Dépôt à l'avoir de l'hon. receveur général			38	48	Charpenterie.....	
31 août.....	do			40	96	Confection.....	
30 sept.....	do			48	42	Cordonnerie.....	
31 octobre...	do			41	85	Forge.....	
30 novembre	do			68	10	Economie.....	
31 décembre.	do			98	14	Mécanicien.....	
						Étables.....	
						Ferme.....	
31 janvier...	do			175	82		
28 février...	do						
31 mars.....	do			30	72		
30 avril...	do			179	00		
31 mai.....	do			90	28		
30 juin.....	do			65	30		
				82	42		
				959	49		
							959 49

A. G. IRVINE,
Préfet.

P. MCGOWAN,
Comptable.

N° 27.

DÉTAIL des dépenses de l'exercice clos le 30 juin 1893.

<i>Appointements.</i>	\$ cts.	<i>Uniformes—Fin.</i>	\$ cts.
Geo. L. Foster, préfet, 3 mois 12 jours	578 63	6 peaux de veau français.....	30 00
Col. A. G. Irvine, préfet, 8 mois 19 jours..	1,435 49	1½ douz. de peaux de mouton.....	9 17
D. D. Bourke, sous-préfet et gardien en chef, 8 mois 19 jours.....	645 96	6 douz. de tiges en acier.....	3 00
Rév. A. W. Goulding, aumônier protestant.....	800 00	2 mille agrafes et œillets.....	4 00
L'abbé G. Cloutier, aumônier catholique.....	600 00	3 do do.....	1 36
W. R. D. Sutherland, médecin.....	1,200 00	20 paires de chaus. de veau français..	30 00
P. McGowan, comptable.....	1,100 00	4 do bottines do.....	6 00
B. F. Power, garde-magasin.....	700 00	2 do do do à \$2.50.....	5 00
Wm. Durden, secrétaire du préfet.....	690 00	7 do chaussures do.....	15 75
John Mustard, économiste.....	800 00	124 vgs de tweed d'Oxford.....	55 80
D. D. Bourke, intendant de l'infirmerie, 3 mois et 12 jours.....	254 03	68½ vgs de batiste couleur d'ardoise...	10 54
Joseph O. Beaupré, intendant de l'infirmerie, etc., 8 mois.....	466 66	10 douz. de boutons d'habit et de gilet	2 10
John Smith, mécanicien.....	810 00	15 vgs de doublure en serge.....	12 75
W. H. Shead, tailleur instructeur.....	750 00	59½ vgs de croisé pour les poches.....	5 36
Eli Lusignan, charpentier instructeur.....	600 00	3 douz. de brandebourgs à la militaire..	1 00
David Farquhar, maçon instructeur, 3 mois et 16 jours.....	175 80	2½ douz. de mitaines de peau de daim	54 84
Gardes, 4 à \$650.....	2,600 00	34½ vgs de serge bleue (officiers).....	223 39
do 1 à \$600.....	600 00	2 vgs de tissu élastique.....	5 00
do 1 à \$590.....	590 00	2 bonnets bordés en or.....	15 00
do 3 à \$530.....	1,590 00	3 do do.....	18 00
do 1 à \$500.....	500 00	14 do de drap bleu.....	56 00
Jos. O. Beaupré, 4 mois à \$650.....	216 64	1 pièce de tissu pour chaussures.....	0 50
Garde Walpole, 5 mois 3 jours à \$500..	212 33	1 paquet de colle de Paris.....	1 00
Garde Millar, 7 mois 21 jours à \$500..	320 86	1 do ciment pour caoutchouc.....	1 00
Garde Wm. Burke, 6 mois 27 jours à \$500	286 32	Pointes diverses.....	2 00
Garde Wm. Abbot, 3 mois 15 jours à \$500	145 22	76½ vgs de drap bleu.....	239 36
	18,667 94	1 costume de soirée.....	57 50
		14 bonnets de raton.....	45 50
		8 do mouton de Perse, etc.....	56 95
<i>Appointements du personnel de l'asile.</i>			1,437 84
Gardien, Wm. Abbot, 8 mois 15 jours à \$500..	354 78	<i>Rations.</i>	
Gardien, A. Pritchard, 9 mois.....	374 94	3,320 lbs de farine d'avoine.....	78 26
do J. H. Hackland, 9 mois.....	374 94	316½ gallons de mélasse.....	166 45
Directrice, Ellen McLean, 9 mois à \$360.....	270 00	156 do vinaigre.....	46 80
Gardiennne, Isabella McLeod, 9 mois à \$300.....	225 00	2,548½ lbs de beurre.....	458 73
Gardiennne, Catherine Davis, 9 mois à \$300.....	225 00	500 do riz.....	25 00
	1,824 66	690 do pois cassés.....	20 70
	20,492 60	5 barils de porc salé.....	92 50
		192½ lbs de tabac à fumer.....	115 50
		364½ do chiquer.....	185 90
		4,549 lbs de sucre.....	195 45
		5 douz. d'arnidon de maïs.....	4 80
		635 sacs de farine à \$2.07.....	1,314 45
		128 do \$2.25.....	288 00
		49,548 lbs de bœuf.....	2,724 95
		150 do café de Java.....	57 00
		501 do thé.....	112 73
		1,754 do fèves.....	57 01
		665 do orge.....	22 00
		218 do raisins.....	15 26
		336 do raisin de Corinthe.....	23 52
		31 do houblon.....	5 45
		45 do poivre.....	9 00
		160 do saïndoux.....	16 00
		1 boîte de pipes de plâtre.....	1 10
		11 barils de gros sel.....	49 65
		5 douz. de poudre à pâtisserie.....	27 00
		5 lbs salpêtre.....	0 50
		175 lbs pommes sèches.....	12 13
		17 bouteilles d'essence de citron.....	8 77
		14 lbs de moutarde.....	3 33
		2 lbs d'épices diverses.....	1 83
		214½ lbs de mouton.....	21 45
		Extras de Noël.....	28 05
		5 lbs de levain.....	4 25
		16 lbs de biscuit à la soude.....	1 28
1 grosse d'agrafes et œillets militaires.....	0 75		
281 vgs grosse toile française.....	46 37		
7 lbs de soie à machine.....	44 52		
2½ do torse, etc.....	29 00		
6½ grosses boucles de pantalon.....	1 63		
1 balle de ouate.....	5 75		
194 vgs de milleret tubulaire.....	4 15		
79½ vgs de batiste satinée.....	59 44		
134½ de batiste noire.....	20 85		
4½ lbs de soie à coudre.....	34 50		
7 douz. de glycerine pour apprêt.....	19 25		
262 vgs de milleret de poil de chèvre..	23 70		
106 pieds de peau maroquinée.....	19 12		

Département de la Justice.

N° 27.—ÉTAT des dépenses pour l'année terminée le 30 juin 1893.—*Suite.*

<i>Rations—Suite.</i>	\$ cts.	<i>Vêtements aux forçats libérés—Fin.</i>	\$ cts.
1,411 lbs de poisson blanc.....	80 75	1 douz. de faux-cols en toile.....	2 25
4 brls de pommes vertes.....	15 00	48 vgs de toile de Hollande.....	5 76
35 douz. d'œufs.....	6 18		381 88
	6,296 68		
<i>Vêtements.</i>		<i>Literie.</i>	
560 vgs de coutil satiné du Kentucky..	126 09	485½ vgs de coutil.....	82 50
805½ vgs de coton jaune.....	68 44	3 draps de lit en toile cirée.....	6 00
26 lbs de fil de chanvre.....	17 15	10 vgs de cretonne.....	2 50
62½ vgs de toile.....	7 50		91 00
8 grosses de lacets de corset.....	5 29	<i>Frais de voyage et gratifications.</i>	
52½ vgs de coton ouaté.....	7 39	12 forçats libérés, à \$20.....	240 00
25 grosses de boutons en os.....	3 90	1 do do.....	20 55
980 do d'aiguilles p. mach. et autres	9 37	10 do do à \$15.....	150 00
316½ vgs de grosse toile.....	74 06	1 do do.....	10 00
1 paire de ciseaux.....	0 40	Billets de chemin de fer.....	218 20
37½ lbs de cuir à semelle.....	98 41		638 75
24 do cuir à trépointe.....	9 70	<i>Infirmierie.</i>	
220 do cuir canadien fendu.....	88 00	2 douz. de cuillers.....	0 35
¼ do soies.....	2 75	Conteaux et fourchettes.....	1 75
3 grosses de chevilles à formes.....	1 50	60 lbs de sucre granulé.....	3 46
10 lbs de cire de cordonnier.....	2 75	Potions et médicaments.....	316 39
Pointes.....	0 90	Coton blanc.....	3 20
3 marteaux à chevilles.....	2 25	12 vgs de flanelle rouge.....	4 80
1 gallon de vernis à chaussure.....	1 20	10 do grise.....	3 00
12 lbs de rosettes et rivets.....	6 00	¼ douz. de bouteilles d'eau minérale..	1 50
1 d'encre à brunir.....	1 60	2½ galls d'eau-de-vie.....	9 90
21 pds de cuir grenelé.....	4 60	15 do spts. frumenté.....	45 00
Réparations aux machines à coudre.....	4 50	3 do vin rich.....	15 00
23 lbs de clous à chaussure.....	2 80	Payé au Dr Blanchard.....	20 00
Rivets à chaussure et papier sablé.....	4 80	3 douz. de citrons.....	1 50
15 galls de chevilles.....	4 69	1 douz. de miel.....	0 40
9 lbs de ligneul.....	7 20	Verres.....	0 65
156 lbs de laine filée.....	58 50	½ douz. d'essuie-mains.....	1 50
6 peaux d'original.....	27 00	4 seringues.....	0 34
Patères, divers.....	1 21	2 thermomètres de Bliss.....	3 75
273½ vgs de flanelle grise.....	109 40	Payé au Dr McTavish.....	15 00
31 do étoffe carreautee.....	15 59	½ douz. de lunettes.....	2 25
1½ douz. de galons-mesures.....	3 35	Douceurs, divers.....	1 30
1½ do de bonnets en imitat. de four..	15 00		451 04
Papier à patrons, etc.....	5 25	<i>Chapelles.</i>	
Payé à Sarah Spence pour couture.....	15 00	72 lbs de cierges.....	11 16
1½ grosse d'alènes et comp. pour coudre.	5 75	Organiste, Wm. Durden.....	50 00
2 douz. de chapeaux de paille.....	1 20	do Era McDonell.....	37 50
1 lb de fil de cordonnier.....	0 88	do Maggie O'Donohoe.....	12 50
1 machine à coudre.....	75 00	Payé aux Sœurs de Charité p. rép., etc.	20 50
4 grosses de fil de coton.....	14 44	do au rév. M. Goulding do.....	20 00
	910 69	48 vols d'ouvrages protestants.....	16 25
<i>Vêtements aux forçats libérés.</i>		Fournitures d'autel, C. R.....	13 00
42 vgs de grosse toile.....	6 93		180 91
213½ do batiste.....	34 45	<i>Bibliothèque.</i>	
19 grosses de boutons.....	19 89	65 vols, assortis, protestants.....	50 00
1½ douz. de chapeaux.....	8 67	89 do do catholiques.....	25 00
29½ vgs de drap italien.....	22 31		75 00
55 do coutil croisé p. les poches.....	4 95	<i>Evasions.</i>	
1 douz. de mouchoirs.....	2 40	Frais de voyage des gardes.....	75 15
2 do cravates.....	4 00	Garde E. Burke, f. de voy. à Drayton.	51 35
2 do bretelles.....	3 50	Frais du préfet.....	14 00
3 do chemises.....	20 25	Payé au détective McKenzie.....	9 00
2 côtes de cuir grenelé.....	6 48	do serg. G. Blanchard, récomp.....	200 00
20 paires de tiges de bottes.....	30 00	Honoraires d'avocat <i>re</i> extradition.....	497 80
1½ douz. de caleçons.....	9 75		847 30
272 vgs d'étoffe.....	149 60		
Boucles de pantalon et de gilet.....	1 25		
2 bonnets en imitat. de mout. de Perse.	1 66		
½ douz de foulards.....	4 35		
18 vgs d'étoffe à robe.....	3 20		
12 do de flanelle.....	3 00		
Fournitures diverses.....	10 75		
40½ vgs de frise d'Oxford.....	26 48		

Département de la Justice.

N° 27.—ÉTAT des dépenses pour l'exercice clos le 30 juin 1893.—Fin.

<i>Ferme.</i>	\$ cts.	<i>Carrière—Suite.</i>	\$ cts.
180 lbs de ficelle à lier.....	22 50	11 marteaux.....	12 28
Fourches, râteaux et faulx.....	30 53	Marteau à 2 mains et manch. de mart.	3 25
Fer.....	19 51	3 pinces.....	6 00
3 tonnes de charbon de forge de Blos..	34 00	$\frac{1}{2}$ douz. de truelles.....	4 00
Huile à machine et réparations.....	20 25	1 do manches de pic.....	2 33
Graine de lin, etc.....	6 00	6 barils de poudre.....	21 00
$\frac{1}{2}$ douz. de pics.....	6 00	$\frac{1}{2}$ douz. d'équerres en acier.....	6 67
$\frac{1}{2}$ socs de charrue.....	8 00	Fusées à double mèche.....	5 50
Payé pour battage de grain.....	79 80	12 $\frac{1}{2}$ cordes de bois.....	50 00
3 rouleaux de papier gondonné.....	4 05	$\frac{1}{2}$ douz. de pelles.....	11 13
2 douz. de manches de hache.....	5 00	$\frac{1}{2}$ do pics.....	6 00
Payé le fermage de la prairie.....	30 00	$\frac{1}{2}$ do hoes à mortier.....	3 00
Ecrous et noix de voiture.....	5 15	Lignes de maçon.....	1 25
Graines potagères.....	24 88	3 sacs de charbon de bois.....	2 63
80 boisseaux de blé de semence.....	56 00		164 83
6 seaux.....	6 00		
Orge de semence.....	27 50		
1 semoir.....	90 00		
	475 17	<i>Papeterie.</i>	
		Payé pour emballage.....	2 75
<i>Etables.</i>		Gomme arabique.....	1 00
1 fouet à cheval.....	0 75	Artic. divers du départ. de la papeterie	242 97
$\frac{1}{2}$ douz. de balais.....	2 00		246 72
Peinture et vernis.....	8 75	<i>Imprimeur de la reine.</i>	
Brosses communes et autres.....	9 65	Articles divers.....	201 74
6 ton. de son et de nour. p. les animaux	72 45		
2,121 pds de bois franc.....	114 80	<i>Asile.</i>	
Louage de cheval, payé à Ed. Burke..	4 00	Fournitures diverses.....	716 06
5 têtes de bétail.....	142 50		
Cuir à harnais et boucles.....	23 65	<i>Divers.</i>	
Fanaux.....	2 10	Frais de port.....	97 41
Chamois, peignes, etc.....	1 18	Télégrammes.....	120 98
Acier pour bandages de roue.....	12 19	Frais de messagerie.....	38 45
Ecrous et rivets.....	12 26	Fret.....	281 82
Ferrage de chevaux, payé.....	28 00	Téléphone.....	100 00
Harnais à bœufs.....	14 20	Annouces.....	58 74
Service d'étalon.....	24 00	Transfert de détenus à Kingston.....	263 70
Rais.....	6 21	Frais de voyage du préfet.....	193 55
2 volées.....	1 10	Honoraires d'avocats.....	16 00
1 ajusteur de rais, etc.....	2 65	Frais judiciaires.....	12 00
Fournitures de harnais et réparations.	19 72	Frais généraux.....	51 80
Patins de traîneau.....	9 00	Payé à la Banque de Montréal.....	2 00
Payé à Benson p. nourrit. aux animaux	11 90		1,236 45
	523 42		
<i>Salle d'armes.</i>			
1 lunette d'approche.....	27 50		
Huile.....	1 00		
4 carabines.....	51 00		
Cartouches.....	26 50		
Courtier de douane.....	0 50		
	106 50		
<i>Carrière.</i>			
232 $\frac{1}{2}$ lbs d'acier.....	29 07		
Fer.....	0 72		
		<i>MOINS—Montant rem-</i>	46,011 85
		<i>boursé par le ministère</i>	
		<i>de l'intérieur pour l'en-</i>	
		<i>tretien, etc., des aliénés</i>	
		<i>des T.N.-O.....</i>	\$10,098 04
		<i>Remb. proven. de ventes</i>	
		<i>div., fourn. aux employés</i>	3,370 86
		<i>Revenu en argent.....</i>	959 49
		<i>Balance du matér. en main</i>	718 98
			15,147 37
		<i>Dépenses totales.....</i>	30,864 48

P. MCGOWAN,
Comptable.

N° 28.

Dt.

BILAN, pénitencier du Manitoba, 30 juin 1893.

Av.

	\$	cts		\$	cts.
Edifices, terrain, etc.	315,558	92	Balance	350,712	24
Magasinier.	1,798	93			
Economé.	6,091	20			
Confection.	1,259	34			
Cordonnerie.	299	83			
Charpentier.	755	94			
Département du mécanicien.	9,455	00			
Ferme.	2,265	75			
Etables.	3,626	00			
Infirmerie.	2,204	17			
Chapelle protestante.	855	62			
do catholique romaine.	925	77			
Salle d'armes.	1,323	39			
Ecole.	175	65			
Bibliothèque.	376	56			
Meubles et fournitures de bureau.	1,831	92			
Logement des employés.	1,777	50			
Carrière.	130	75			
	350,712	24		350,712	24

P. McGOWAN,

Comptable.

N° 29.

RELEVÉ du rendement de la ferme du pénitencier du Manitoba pour l'exercice 1892-3.

Produits agricoles, etc.

	\$	cts.
2,653 boisseaux de pommes de terre, à 25c.	663	25
700 do de navets, à 20c.	140	00
23½ do d'oignons, à \$1.25	29	17
126 do de betteraves, à 50c	83	00
58½ do de carottes, à 50c	29	25
2,394 do d'avoine, à 22c.	526	68
600 do d'orge, à 30c.	180	00
179 tonnes de foin, à \$2.50.	447	50
3,500 pommes de chou, à 5c.	175	00
20 boisseaux de graine de lin, à \$1.	20	00
3,673 lbs de bœuf, à 5½c.	202	01
12,094½ lbs de porc, à 7c.	846	63
173 gallons de lait, à 30c.	51	90
Total.	3,394	39

P. McGOWAN,

Comptable.

PÉNITENCIER DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE.

N° 1.

RAPPORT DU PRÉFET POUR L'EXERCICE CLOS LE 30 JUIN 1893.

PÉNITENCIER DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE,

NEW-WESTMINSTER, 1er juillet 1893.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter les états annuels relatifs à l'administration de ce pénitencier pour l'exercice clos le 30 juin 1893.

Le 30 juin 1892, il restait ici 75 détenus; écroués depuis: 38 hommes et 1 femme, soit un total de 39. Libérés à l'expiration de leur peine: 21 hommes; gracié, 1; décédé, 1; transférée au pénitencier de Kingston, 1 femme; ce qui laissait ici au 30 juin 1893, 90 prisonniers.

Quoique le nombre des détenus ait augmenté dans le cours du dernier exercice, je suis heureux de constater que leur santé en général a été bonne, grâce, sans doute, au drainage parfait de l'institution.

On fait à présent usage de l'eau du réservoir de la cité, qui est très pure. Elle vient du lac Coquitlam, à une distance d'environ 14 milles de la ville. La pression, en cas d'incendie, est d'à peu près 117 livres, avec un approvisionnement inépuisable.

L'appareil de chauffage à eau chaude a été aussi posé dans le dortoir et les salles, ce qui va faire une grande amélioration sur le système de poêles dont on se servait auparavant.

L'appareil de chauffage des ateliers, qui était si peu satisfaisant, surtout pendant l'hiver dernier qui a été rigoureux, a été aussi complètement renouvelé sous la surveillance de M. Devlin, mécanicien du pénitencier de Kingston.

Tandis qu'il était ici, M. Devlin a fait faire d'autres travaux de plomberie qui étaient fort nécessaires pour des fins sanitaires.

Un mur en pierre a été construit en face de la résidence du préfet par la ville, aidée du travail des prisonniers.

Les autorités civiles ont pratiqué une profonde tranchée sur la rue Colombia, en face des logis des fonctionnaires-mariés; il faut ériger à cet endroit un mur en pierre immédiatement, car la terrasse s'éboule.

L'école, comme toujours, continue de faire des progrès satisfaisants sous la conduite de M. Keary, qui y prend un vif intérêt.

La conduite des employés a été bonne.

On devrait allouer aux gardes mariés, pour lesquels le gouvernement n'a pas réservé de maisons, au moins l'équivalent de ce qu'ils paient de loyer.

Il faut prendre des mesures pour donner plus de place aux détenus. Maintenant, il y a très peu de cellules inoccupées.

Avant de terminer ce rapport, je dois vous remémorer les avantages qui résultent des visites de l'inspecteur. Quels que soient le soin et la clarté que mette le préfet à traiter les affaires de détail dans son rapport, ce dernier ne réussit point à montrer au département les besoins existants, que seul l'inspecteur peut voir, et auxquels il peut remédier dans presque tous les cas. Personne, certainement, ne peut remplir sa place ici, et ses visites devraient être plus fréquentes.

Avec mes sincères remerciements pour les nombreuses faveurs reçues dans le cours de l'exercice qui vient de finir.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

ARTHUR H. McBRIDE.

Préfet.

M^r J. G. MOYLAN,
Inspecteur des pénitenciers.

N° 2.

DÉPENSE des détenus par tête, pendant l'exercice 1892-93.

Moyenne par jour, 84.

	Dépense en argent.	A ajouter le matériel en main le 30 juin 1892.	Total de la dépense, en main le 1892-93.	A déduire le matériel en main le 30 juin 1893.	Dépense nette.	Coût par tête.
	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
Appointements.	20,623 34		20,623 34		20,623 34	245 52
Uniformes	937 66	713 97	1,651 63	701 82	949 81	11 31
Rations	4,265 37	104 61	4,369 98	752 51	3,617 47	43 07
Vêtements	2,437 77	4,634 72	7,072 49	3,785 32	3,287 17	39 13
Allocations de voyage	407 00		407 00		407 00	4 84
Vêtement des détenus élargis ..	153 06	343 50	496 56	58 55	443 01	5 27
Literie	289 27	121 67	410 94	58 03	336 64	4 35
Chapelles	148 25	2 25	150 50	3 00	147 50	1 76
Bibliothèque	223 64		223 64		223 64	2 66
Ecole	0 75	65 00	65 75	12 00	53 75	0 64
Evasions	148 15	148 15	148 15	37 50	110 65	1 32
Infirmerie	540 91	181 20	722 11	269 67	452 44	5 39
Pension des employés	325 01		325 01	15 05	309 96	3 68
Chauffage	1,191 65	304 70	1,496 35	49 10	1,447 25	17 23
Eclairage	1,752 75	106 83	1,859 58	43 80	1,815 78	21 62
Réparations aux bâtiments ..	4,885 73	689 02	5,574 75	661 31	4,913 44	58 49
Salle d'armes	235 25	95 00	330 25	96 24	234 01	2 79
Cuisine	572 01	242 47	814 48	333 67	480 81	5 72
Imprimeur de la reine et papeterie	310 75	186 00	496 75	306 50	190 25	2 26
Ferme	648 33	140 05	788 38	415 25	373 13	4 44
Étables	27 90	11 12	39 02	16 56	22 46	0 27
Meubles	667 62	47 00	714 62	35 50	679 12	8 08
Télégrammes	146 75		146 75		146 75	1 75
Frais de port	26 00		26 00		26 00	0 31
Fret	179 16		179 16		179 16	2 13
Frais de messagerie	7 50		7 50		7 50	0 09
Annonces	25 30		25 30		25 30	0 30
Téléphone	87 00		87 00		87 00	1 04
Frais de voyage	451 75		451 75		451 75	5 38
Industries	161 82		161 82		161 82	1 93
Totaux					42,230 00	502 75

Montant du revenu, 30 juin 1893. \$ 878 71

Dépense par tête sur la dépense nette \$ 502 75

A déduire du revenu 10 46

Coût net par tête, par année..... \$ 492 29

Coût net par tête, par jour..... \$ 1 35

Département de la Justice.

N° 3.

RAPPORT DE L'AUMONIER CATHOLIQUE.

PÉNITENCIER DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE,
NEW-WESTMINSTER, 1er juillet 1893.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter mon rapport annuel pour l'exercice clos le 30 juin 1893.

Les détenus, sauf une exception, se sont conduits d'une manière fort exemplaire, écoutant avec grande attention toutes les instructions, et se montrant très reconnaissants de tout ce qu'on fait pour eux.

Je vous dois mes remerciements pour la promptitude avec laquelle on a acquiescé à ma demande de livres italiens et espagnols. Les hommes pour qui j'ai écrit à cet effet, en sont extrêmement reconnaissants, et il me semble qu'un acte semblable doit grandement contribuer à convaincre les prisonniers que c'est réellement le désir du département de faire tout ce qui est possible pour leur aider à se réformer.

Il y a à présent sous ma direction 24 détenus : 23 hommes et 1 femme, contre 23 l'an dernier.

Le préfet et les autres employés ont droit à mes sincères remerciements pour leur extrême obligeance à mon égard.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

W. M. I. MORGAN, O.M.I.,

Aumônier intérimaire.

M^r J. G. MOYLAN,
Inspecteur des pénitenciers.

N° 4.

RAPPORT DU MÉDECIN.

PÉNITENCIER DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE,
NEW-WESTMINSTER, 1er juillet 1893.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter mon rapport annuel pour l'exercice clos le 30 juin 1893.

C'est avec satisfaction que je constate de nouveau que, pendant l'exercice, le pénitencier n'a été visité par aucune maladie grave, et que le nombre de patients traités à l'infirmerie a été minime.

Je suis heureux de pouvoir rapporter qu'enfin une partie de l'établissement est chauffée à l'eau chaude. Cela va beaucoup augmenter le confort des prisonniers dans les sections de l'édifice qui sont ainsi favorisées, mais l'endroit qui sert maintenant d'infirmerie aurait du être compris dans cet arrangement. Comme je l'observais dans mon dernier rapport, il n'y a qu'une petite grille pour chauffer une grande pièce, ce qui fait que la chaleur est très inégalement partagée, et à moins qu'on ne tienne la porte fermée, la chambre n'est pas assez chaude. Or, quand la porte est fermée, le local exhale bientôt une odeur nauséabonde. Je recommande derechef qu'on construise prochainement une infirmerie convenable.

Il est aussi satisfaisant d'observer que le pénitencier est à présent approvisionné d'eau par l'aqueduc de la ville. Cette eau est aussi pure qu'on puisse le désirer, tandis que la source de l'ancien approvisionnement, outre qu'elle était insuffisante, se contaminait tous les ans davantage par suite du développement de la ville et à cause de la nature des établissements qui se forment dans les environs.

Qu'on me permette de recommander un changement dans le régime des prisonniers, de façon qu'on leur accorde une ration de bouillie de farine d'avoine le soir. Le surcroît de frais serait peu de chose, et je crois que ça améliorerait la santé des hommes et contribuerait à diminuer la consommation de drogues.

A propos d'alimentation, je pourrais mentionner le fait que depuis le 1er février 1893, les employés ont eu, chaque jour, un excellent dîner aux dépens du département. La générosité de cet acte de la part du gouvernement se trouve cependant à perdre son mérite quand on réduit à douze minutes—ce qui est d'une brièveté ridicule—le temps alloué pour prendre un bon dîner.

Les employés sentent déjà les effets que ne peut manquer d'avoir l'obligation où ils sont de manger aussi précipitamment, et j'ose recommander que l'heure pour le dîner le soit de fait et non pas seulement de nom.

Nous avons encore deux aliénés au pénitencier—l'un purge une peine de courte durée, et cette peine sera bientôt expirée, de sorte que, d'après le cours naturel des choses, on ne tardera pas à être délivré de sa présence; l'autre subit une détention à perpétuité, et je recommande qu'il soit transféré à Kingston, car nous n'avons ni de local convenable, ni d'infirmiers entendus, pour de semblables patients. Je regrette d'avoir à dire que sans que ce soit la faute des fonctionnaires, cette classe de détenus ne peut recevoir les soins nécessaires, dans ce pénitencier. Comme il appert par le relevé ci-joint, on n'a eu qu'un décès dans le cours de l'exercice.

Le défunt était dangereusement malade quand il a été écroué ici, et il n'a vécu que quelques semaines après son entrée.

J'ai de nouveau à offrir mes remerciements au préfet et aux autres employés pour leur obligeance et leurs services durant l'exercice. Lorsque M. Carroll peut se dérober à ses fonctions de messenger, de gardien de la salle d'armes et de garde, il remplit celles d'intendant de l'infirmerie d'une manière satisfaisante.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

W. A. DE WOLF SMITH, M. D.

Médecin.

M^r J. G. MOYLAN,

Inspecteur des pénitenciers.

RELEVÉ annuel des maladies traitées à l'infirmerie, du 1er juillet 1892 au 30 juin 1893.

Maladies.	En traitement le 30 juin 1892.	Entrés.	Total.	Décédé.	Sortis.	Restant le 30 juin 1893.	Observations.
Accidents.....		12	12	12	Légers, tels que coupure aux doigts, etc.
Abscès.....		1	1	.....	1	.....
Bubon.....		3	3	.....	3	.....
Dysenterie.....		1	1	.....	.....	1
Flatuosité.....		1	1	.....	1	.....
Furoncle.....		1	1	.....	1	.....
Hémorrhoides.....		1	1	.....	1	.....
Coupure à la tête.....		1	1	.....	1	.....
Aliénation mentale.....	2	.....	2	.....	.....	2
Coupure de couteau.....		1	1	.....	1	.....
Rhumatisme.....		1	1	.....	1	.....
Polype.....		1	1	.....	1	.....
Blessure d'arme à feu.....		1	1	.....	1	.....
Maladie du cœur.....		1	1	1	.....	.....
		2	25	27	1	24		3
Extraction de dents.....			12	

Département de la Justice.

RELEVÉ annuel des décès à l'infirmerie, du 1er juillet 1892 au 30 juin 1893.

N°	Nom.	Age.	Maladie.	Entré.	Décédé.	Pays d'origine.	Jours à l'infirmerie.
399	C. Jones.....	46	Maladie du cœur..	31 janv. 1893	4 févr. 1893.	Etats-Unis.....	5

N° 5.

RAPPORT DE L'INSTITUTEUR.

PÉNITENCIER DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE, 1er juillet 1893.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter mon rapport sur l'école de ce pénitencier pour l'exercice clos le 30 juin 1893.

Moyenne de la présence en classe : 32. Matières de l'enseignement : lecture, écriture, épellation, composition, grammaire et arithmétique. Races auxquelles appartiennent les élèves : blancs, 8 ; noirs, 3 ; sauvages, 11 ; Chinois, 10.

Ceux qui fréquentent l'école ont fait beaucoup de progrès, et il est très encourageant d'en voir un bon nombre qui, au début, ne pouvaient pas dire un mot d'anglais, savent lire, écrire et calculer avec assez d'aplomb après quelques mois d'étude.

Il est regrettable que le temps accordé pour l'enseignement soit si court : vingt minutes, sans compter que les exercices du chœur, tels qu'ils sont fixés actuellement, nuisent sérieusement à la fréquentation de l'école, les vendredis et samedis.

Je dois exprimer ma gratitude au préfet, M. McBride, pour le chaleureux intérêt qu'il a toujours témoigné à mes travaux.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

W. H. KEARY,

Instituteur.

M^r J. G. MOYLAN,

Inspecteur des pénitenciers

N^o 6.

Liste des détenus écroués au pénitencier de la Colombie-Britannique pendant l'exercice clos le 30 juin 1893, avec les détails statistiques tirés du registre sur le crime, la nationalité, la religion, la date et la durée de la condamnation de chacun.

N ^o	Nom.	Crime.	Nationalité.	Religion.	Date de la condamnation.	Durée de la condamnation.
326	Alexander Honston.	Evasion	Canada	Méthodiste	1893. 7 juin	3 années, concurremment avec celles de la condamnation antérieure.
382	Soak Sias.	Meurtre	do	Catholique.	1er juin	A perpétuité.
383	Onis Konis	do	do	do	25 août.	do
384	Raleigh McCarroll	Vol.	do	Presbytérien.	3 ans	do
	do	do	do	do	25 do	do
385	Robert W. H. Steite	Faux	do	do	25 do	do
386	Charles H. Bonner	Détournement.	Angleterre	Anglican.	3 sept.	En même temps.
387	Ernest Henry Roome.	do	do	do	2 do	do
388	Antonio Szapoleski.	Larcin et évasion.	do	Presbytérien.	3 oct.	do
389	Gustave Koski.	Décharge d'arme à feu, infraction de bles sure et tentative de meurtre	Etats-Unis	Catholique.	29 sept.	do
390	Schintias Boy, alias Ike.	Déch. d'arme à feu avec intent. de meurtre.	Finlande	Luthérien	29 do	do
391	John Joseph Bell	Vol avec effraction la nuit.	Canada	Anglican.	3 oct.	do
392	Frank Saunders.	Larcin	Angleterre	do	17 do	do
393	Fun.	Effraction d'une maison.	do	do	17 do	do
394	John Hunter.	Avoir tué du bétail.	Chine	Aucune.	15 do	do
395	John Cope.	Faux et émission de papier contrefait.	Canada	do	1er nov.	do
396	Ah Hing.	Voies de fait avec intention de meurtre.	Angleterre	Méthodiste.	9 do	do
397	John Jones.	Avoir illégalement et méchamment blessé.	Chine	Anglican.	9 do	do
	do	Entrée avec effraction.	Chine	Aucune.	11 do	do
398	Oscar Katila	do	Angleterre	do	18 do	do
399	Cary Jones.	Avoir illégalement blessé.	do	do	18 do	do
400	Andrew Wright.	Homicide	Finlande	do	6 déc.	6 mois.
401	Angus McLean.	Effraction d'une maison.	Etats-Unis	Protestant.	6 do	3 ans.
402	Low Chiu.	Larcin	Canada	Méthodiste	23 nov.	do
403	John McCabe.	Voies de fait, coups et blessures graves.	do	Catholique.	28 do	3 ans.
404	Nancy.	Avoir volé des effets en sa possession.	Chine	Méthodiste.	28 do	do
	do	Larcin.	Canada	do	13 déc.	2 do
405	Ah Lee	do	Chine	Catholique.	6 do	2 do
406	Ah Gang.	Sodomie.	do	Aucune.	6 févr.	do
	do	do	do	do	17 do	4 do
407	Andrew Smith.	Vol à main armée	Etats-Unis	Méthodiste.	17 do	5 do
408	William Dooley.	do	do	do	17 do	5 do
409	George Robinson.	Enlèvement.	Iles Shetland, G. B.	Anglican.	17 do	2 do
410	William McNally.	do	Irlande	Catholique.	17 do	3 do
411	James McArthur.	Emission de papier contrefait.	Ecosse.	do	7 mars.	2 do
	do	do	do	do	7 do	1 do
412	Charles Peterson.	Vol de chevaux	Suède.	Protestant.	27 do	2 do
	do	do	do	do	27 do	2 do
413	Thomas Roberts	Faux.	Angleterre	Anglican.	15 mai.	2 do
414	Charley Ah San, alias Chan Tsau.	Parjure.	Chine	Catholique.	15 do	6 do
415	Kong-wei-see-la.	Effraction d'une maison et larcin.	Canada	Anglican.	6 juin.	4 do
416	Vik-til-de-Gr-lee-se.	do	do	do	6 do	4 do
417	Leo Y nee.	Cautonnement frauduleux et larcin	Chine	Aucune.	6 do	3 do
418	Murdoch Ross.	Vol de bétail.	Canada	Protestant.	14 do	5 do
419	Richard Forrester Daley	Détournement.	Angleterre	Anglican.	19 mai.	2 do

N° 7.

MOUVEMENT des détenus du pénitencier de la Colombie-Britannique pendant l'exercice terminé le 30 juin 1893.

Mouvement.	Hommi's	Fem me	Total.	Hommi's	Femmes	Total.
Au pénitencier le 30 juin 1892, à minuit	74	1	75			
Écroués depuis :—						
Des prisons communes	37	1	38			
Repris	1		1			
Libérés :—						
A l'expiration de la sentence				21		
Graciés				1		
Décédés				1		
Envoyés au pénitencier de Kingston					1	
						114
						24
Au pénitencier le 30 juin 1893, à minuit						90

N° 8.

ÉTAT comparatif du mouvement des détenus du pénitencier de la Colombie-Britannique, pendant la décade écoulée le 30 juin 1893.

—	1884.	1885.	1886.	1887.	1888.	1889.	1890.	1891.	1892.	1893.
Sous caution par ordre de la cour suprême						1				
Reçus :—										
Des prisons communes	34	29	33	20	24	44	18	33	20	38
Repris	1									1
Total	35	29	33	20	24	45	18	33	20	39
Libérés :—										
A l'expiration de leur peine	12	21	21	32	30	18	25	33	15	21
Graciés	3		2	1	6	2	8	2	1	1
Réduction de peine	1	1	1		1					
Décédés		4		3	3			1		1
Sous caution par ordre de la cour suprême					1					
Envoyés au péniten. de Kingston					4					1
Evadés						2			2	
Total	16	26	24	36	45	22	33	36	18	24
Restant le 30 juin à minuit, chaque année	93	96	105	89	68	91	76	73	75	90
Moyenne, par jour	77 $\frac{3}{8}$	92 $\frac{3}{4}$	101 $\frac{1}{2}$	94	73 $\frac{5}{8}$	72 $\frac{1}{2}$	86 $\frac{1}{2}$	68 $\frac{3}{4}$	73	84

Département de la Justice.

N° 9.

LISTE des détenus sortis graciés du pénitencier de la Colombie-Britannique, pendant l'exercice terminé le 30 juin 1893.

N°	Nom.	Crime.	Domicile.
376	Samuel Green.	Assaut occasionnant un mal corporel.	New-Westminster, C.-B.

N° 10.

TABLEAU des crimes et nombre de ceux détenus pour chaque crime au pénitencier de la Colombie-Britannique, pendant l'exercice terminé le 30 juin 1893.

Nature des crimes.	Hommes.	Femmes.	Total.
Meurtre	3		3
Homicide.	14	1	15
Bestialité	4		4
Sodomie	1		1
Vol avec violence	3		3
Viol	2		2
Commerce charnel avec une fille âgée au-dessous de 14 ans	1		1
Incendie	1		1
Faux	4		4
Parjure	2		2
Emission de faux papiers	2		2
Vol	2		2
Effraction	5		5
Assaut indécent sur une femme	1		1
Blessure avec intention de meurtre	6		6
Coup de feu avec intention de meurtre	1		1
Intention de tuer et meurtre	1		1
Larcin et recel	1		1
Larcin	9	1	10
Vol	10		10
Vol et recel	1		1
Larcin et tentative d'évasion	1		1
Bris de maison et larcin	4		4
Bail frauduleux et larcin	1		1
Détournement	3		3
Coupure et blessure.	1		1
Blessure illégale	3		3
Enlèvement	2		2
Coup de feu avec intention d'infliger des blessures corporelles graves	1		1
Bris de maison	4		4
do et entrée	2		2
Recel	3		3
Obtention d'effets sous de faux prétextes	1		1
Ayant en sa possession des effets volés	1		1
Infliger des blessures corporelles graves	1		1
Assaut occasionnant un mal corporel.	1		1
Assaut avec intention de meurtre	1		1
Assaut avec intention d'infliger des blessures corporelles graves	3		3
Assaut grave	1		1
Envoi de lettres de menaces	1		1
Tentative d'entrée avec effraction	1		1
Tentative de larcin	1		1
Tuer des bestiaux	1		1
	112	2	114

N° 11.

TABLEAU du nombre des détenus condamnés, avec le terme d'emprisonnement de chacun.

Condamnation.	Hommes.	Femmes.	Total.	Condamnation.	Hommes.	Femmes.	Total.
Vie.....	7	.....	7	5 ans	18	1	19
16 ans	1	.....	1	4 do	10	.....	10
15 do	3	.....	3	3 $\frac{1}{2}$ do	1	.....	1
14 do	3	.....	3	3 do	21	.....	21
13 do	1	.....	1	2 $\frac{1}{2}$ do	1	.....	1
12 do	3	.....	3	2 $\frac{1}{4}$ do	1	.....	1
10 do et 13 coups de fouet...	1	.....	1	2 do et 2 mois.....	1	.....	1
10 do	4	.....	4	2 do et 24 coups de fouet..	1	.....	1
7 do	11	.....	11	2 do	23	1	24
6 do	1	.....	1	Total.	112	2	114

N° 12.

ORIGINE des détenus du pénitencier de la Colombie-Britannique, pour l'exercice terminé le 30 juin 1893.

Race.	Hommes.	Femmes.	Total.	Race.	Hommes.	Femmes.	Total.
Blancs	59	1	60	Métis.....	6	.....	6
Noirs.....	6	.....	6	Chinois.....	28	.....	28
Sauvages	12	1	13	Japonais.....	1	.....	1
				Total.	112	2	114

N° 13.

NATIONALITÉ et nombre de détenus de chaque nationalité.

Pays.	Hommes.	Femmes.	Total.	Pays.	Hommes.	Femmes.	Total.
Angleterre.....	16	1	17	Suisse.....	1	.....	1
Canada.....	24	1	25	Norvège.....	1	.....	1
Etats-Unis.....	21	.....	21	Suède.....	1	.....	1
Ecosse.....	6	.....	6	Finlande.....	2	.....	2
Irlande.....	5	.....	5	Chine.....	28	.....	28
Allemagne.....	1	.....	1	Japon.....	1	.....	1
Espagne.....	1	.....	1	Iles Sandwich.....	1	.....	1
Italie.....	3	.....	3	Total.	112	2	114

Département de la Justice.

N° 14.

OCCUPATIONS.

Désignation.	Hommes.	Femmes.	Total.	Désignation.	Hommes.	Femmes.	Total.
Matelots	4		4	Verrier	1		1
Ingénieurs civils	2		2	Médecin	1		1
Monteur de poêles	1		1	Meublier	1		1
Mineurs	3		3	Boulangier	1		1
Cuisiniers	12		12	Ménagère		1	1
Blanchisseurs	2		2	Instituteur	1		1
Briqueteur	1		1	Commis de banque	2		2
Charpentier de navire	1		1	Tonnelier	1		1
Charpentiers	5		5	Boucher	1		1
Conducteurs d'attelage	2		2	Forgeron	1		1
Peintres	2		2	Pêcheur	1		1
Fermiers	3		3	Barbier	1		1
Forgerons	2		2	Artiste en fresques	1		1
Pompier	1		1	Comptable	1		1
Machinistes	3		3	Inconnu		1	1
Journaliers	51		51				
Pâtres	2		2				
Tourneur	1		1				
					112	2	114

N° 15.

ÉTAT civil.

Désignation.	Hommes.	Femmes.	Total.
Mariés	31		31
Célibataires	81	2	83
Total	112	2	114

N° 16.

ÉTAT moral.

Désignation.	Hommes.	Femmes.	Total.
Tempérants	65	1	66
Intempérants	36	1	37
Abstèmes	11		11
Total	112	2	114

N° 17.

AGES des détenus.

Age.	Hommes.	Femmes.	Total.	Age.	Hommes.	Femmes.	Total.
Au-dessous de 20 ans	7	.....	7	De 40 à 45 ans	9	.....	9
De 20 à 25 ans	15	1	16	45 à 50 do	3	.....	3
25 à 30 do	23	.....	23	50 à 55 do	5	1	6
30 à 35 do	31	.....	31	55 à 60 do	1	.....	1
35 à 40 do	15	.....	15	Au-dessus de 60 ans	3	.....	3
					112	2	114

N° 18.

CROYANCE religieuse.

Désignation.	Hommes.	Femmes.	Total.	Désignation.	Hommes.	Femmes.	Total.
Catholiques romains	30	1	31	Luthériens.	5	.....	5
Presbytériens	7	.....	7	Campbellite	1	.....	1
Anabaptistes	2	.....	2	Protestants	7	.....	7
Eglise d'Angleterre	17	1	18	Sans religion	28	.....	28
Méthodistes	15	.....	15		112	2	114

N° 19.

LISTE des détenus qui sont décédés au pénitencier de la Colombie-Britannique, pendant l'exercice terminé le 30 juin 1893, avec indication du crime et du lieu de la condamnation.

N°	Nom.	Crime.	Où condamnés.
399	Cary Jones	Homicide	Nanaïmo, C.-B.

Département de la Justice.

N° 20.

DEGRÉ d'éducation.

Race.	Savaient lire lors de leur entrée.		Savaient écrire lors de leur entrée.		Tout à fait illettrés.		Total.
	Hommes.	Femmes.	Hommes.	Femmes.	Hommes.	Femmes.	
Blancs	52	1	52	1	7		60
Noirs	5		5		1		6
Sauvages					12	1	13
Métis	6		6				6
Chinois	5		5		23		28
Japonais	1		1				1
							114

N° 21.

RELEVÉ des punitions infligées aux détenus du pénitencier de la Colombie-Britannique pendant l'exercice 1892-93.

Nature de la punition.	Juillet.	Août.	Septembre.	Octobre.	Novembre.	Décembre.	Janvier.	Février.	Mars.	Avril.	Mai.	Juin.	Total.
Au pain et à l'eau et au cachot.....									1	3	1	1	6
Au pain et à l'eau et couchés sur lit dur....	3	6		5	3	1	3		2	2	3	3	31
Privés d'une rémission de peine.....	1	3		2	2			2		2		1	18
Aux fers.....	1	1				1	1		4				8
Admonestés.....	7	2		2	2	1	5	7	2	2	4	2	36

N° 22.

RELEVÉ des rémissions de peines gagnées par les détenus du pénitencier de la Colombie-Britannique, depuis la date de leur détention.

Nombre.	Nombre de jours.	Nombre.	Nombre de jours.
29 condamnés ont gagné.....	0	1 condamné a gagné.....	118
2 do.....	3	1 do.....	120½
3 do.....	5	2 condamnés ont gagné.....	142
3 do.....	7	2 do.....	143
1 condamné a gagné.....	9	1 condamné a gagné.....	148½
3 condamnés ont gagné.....	12	1 do.....	160
1 condamné a gagné.....	13	1 do.....	177
1 do.....	14	1 do.....	191
2 condamnés ont gagné.....	15	1 do.....	221
1 condamné a gagné.....	19	1 do.....	235½
1 do.....	20	1 do.....	240
1 do.....	24	2 condamnés ont gagné.....	245
1 do.....	28	1 condamné a gagné.....	264
1 do.....	31	1 do.....	266
3 condamnés ont gagné.....	32	1 do.....	310
1 condamné a gagné.....	34	1 do.....	287
2 condamnés ont gagné.....	35	1 do.....	335½
1 condamné a gagné.....	37½	1 do.....	355½
1 do.....	55½	1 do.....	356
1 do.....	64½	1 do.....	358
1 do.....	65	1 do.....	398
2 condamnés ont gagné.....	75	1 do.....	430
1 condamné a gagné.....	78½	1 do.....	431
1 do.....	81	1 do.....	454½
3 condamnés ont gagné.....	84½	1 do.....	480
1 condamné a gagné.....	87½	1 do.....	532
1 do.....	92	1 do.....	609½
1 do.....	93	1 do.....	696½
5 condamnés ont gagné.....	94	1 do.....	880
1 condamné a gagné.....	95	1 do.....	963
2 condamnés ont gagné.....	96		
2 do.....	106		
1 condamné à gagné.....	117	114	12,171

Département de la Justice.

N° 23.

TABLEAU de ce qu'ont gagné les détenus dans chaque genre de travail au pénitencier de la Colombie-Britannique, pendant l'exercice clos le 30 juin 1893.

Nature du travail.	Nombre de jours.	Valeur par jour.		Somme.
		Cts.	s cts.	
Atelier des tailleurs.....	3,125	0 53		1,562 50
Cordonnerie.....	2,296½	0 50		1,148 25
Défrichement de terre.....	2,337	0 50		1,168 50
Ferme.....	2,126½	0 50		1,062 25
Nettoyage de maison.....	2,026	0 50		1,013 00
Construction d'un mur en pierre.....	1,165	0 50		582 50
Cuisine.....	1,069	0 50		534 50
Charpenterie.....	899½	0 50		449 75
Forgeage.....	642½	0 50		321 25
Charger de la pierre.....	544½	0 50		272 25
Blanchissage.....	516	0 50		258 00
Boulangerie.....	515	0 50		257 50
Niveler le terrain pour logements des gardiens.....	365	0 50		182 50
Ordonnance.....	359	0 50		179 50
Nivellement pour clôture.....	349½	0 50		174 75
Mettre du fumier en tas.....	335	0 50		167 50
Sarclage.....	262½	0 50		131 25
Conduire un attelage.....	258	0 50		129 00
Service des étables.....	251	0 50		125 50
Jardinage.....	204½	0 50		102 25
Enlever de la neige.....	125	0 50		62 50
Blanchissage à la chaux.....	104	0 50		52 00
Raccommodage de vêtements.....	92	0 50		46 00
Entrer du charbon.....	85	0 50		42 50
Déblaiement d'un chemin.....	70½	0 50		35 25
Forer de la pierre.....	67	0 50		33 50
Peinturage.....	55	0 50		27 50
Faire une tranchée pour tuyau à l'eau.....	45	0 50		22 50
Posage de tuyau à l'eau.....	41	0 50		20 50
Construction d'un réservoir à l'eau.....	15	0 50		7 50
Réparation au barrage.....	10	0 50		5 00
	20,356½	. . . . .		10,178 25

N° 24.

LISTE du personnel du pénitencier de la Colombie-Britannique le 30 juin 1893, donnant les appointements, emploi, nationalité, religion, âge et date de nomination.

Nom.	Appointements annuels.	Emploi.	Nationalité.	Religion.	Age	Date de la nomination.
	\$					
Arthur H. McBride..	2,200	Préfet.....	Irlande...	Presbytérien . . .	58	16 mai '78
James Fitzsimmons..	1,400	Sous-préfet.....	do	Catholique romain.	53	12 août '78
W. A. De Wolf Smith	600	Médecin	Canada..	Episcopalien.	34	1er nov. '87
W. H. Keary.....	1,100	Comptable, garde-magasin et instituteur.....	Irlande...	Catholique romain.	36	10 mars '84
Rév. Robt. Jamieson.	600	Aumônier protestant.....	do	Presbytérien	64	4 janv. '79
Rév. F. Guertin, O.M.I	600	do catholique.....	Canada..	Catholique romain.	47	15 mai '89
Thos. A. McInnes....	800	Econome	do	Méthodiste.....	34	10 do '82
W. J. Carroll.....	660	Gardien de l'infirmerie.	Etats-U.	Catholique romain.	34	23 juillet '86
George Mackenzie....	750	Cordonnier instructeur.	Ecosse..	Presbytérien	41	1er nov. '83
A. Coutts	750	Forgeron do	Canada..	do	43	1er oct. '86
James Miller	690	Boulangier do	Ecosse..	do	57	24 sept. '88
Chas. N. Derrah.....	690	Charpentier do	Canada..	Episcopalien	48	1er nov. '88
S. McPherson.....	600	Tailleur do	do	Presbytérien	40	1er mai '93
T. W. Quilty.....	630	Gardien	do	Catholique romain.	43	18 janv. '82
Hamilton McKee....	600	Garde.....	Irlande ..	Presbytérien	44	7 nov. '84
Finlay Stewart	600	do	Canada..	do	41	1er avril '85
James Doyle.....	600	do	do	Catholique romain.	33	1er oct. '86
Patrick Smyth.....	600	Conducteur d'attelage.	Irlande..	do	50	21 fév. '79
R. J. Robertson.....	600	Garde	Canada..	Presbytérien	31	11 oct. '87
D. C. McGillivray...	600	do	do	Catholique romain.	42	26 déc. '87
Adam Jackson	600	do	Australie.	Episcopalien	45	18 mai '88
Benjamin Burr	590	do	Irlande..	Episcopal. réformé	47	1er oct. '88
John McNiven	590	Messageur et garde.....	Ecosse..	Presbytérien	37	1er juin '89
Patrick Finnegan....	560	Garde	Irlande..	Catholique romain.	31	6 mars '90
Thomas Sampson....	560	do	Angleterre	Méthodiste.....	34	1er avril '90
W. A. Patchell	530	do	Canada..	Episcopalien	31	18 août '90
E. J. Muldoon.....	530	do	do	Catholique romain.	35	1er oct. '90
Daniel McMaster....	560	do	do	do	28	1er fév. '91
R. Atkins.....	500	do	do	Méthodiste	33	1er sept. '92

N° 25.

RELEVÉ indiquant le nombre respectif de volumes dans les bibliothèques protestante et catholique, le nombre de détenus qui en ont pris, le nombre de livres sortis pendant l'exercice, le nombre de livres condamnés comme hors de service, et le nombre de livres ajoutés.

	Bibliothèque protestante.	Bibliothèque catholique.	Totaux.
Nombre de volumes au commencement de l'exercice	429	239	668
do ajoutés durant	27	91	118
do le 30 juin 1893.	456	330	786
Nombre de prisonniers prenant des livres	36	19	55
do volumes sortis pendant l'exercice (à peu près).....	3,640	988	4,628

N° 26.—REVENU.

Dr. LE CANADA en compte avec le pénitencier de la Colombie-Britannique, pour l'exercice finissant le 30 juin 1893. AV.

1892.		1893.		1893.		1893.	
				\$	cts.		\$
2 sept.	Dépôt an crédit du receveur général			40	00	Atelier des cordonniers	401
5 do	do			47	25	Depenses casuelles	189
30 do	do			40	00	Perme	130
4 nov.	do			28	50	Atelier des tailleurs	96
5 do	do			40	00	do des charpentiers	52
2 déc.	do			50	00	do des forgerons	15
31 do	do			68	00		8
1893.		1893.		1893.		1893.	
6 février	do			39	10		
6 mars	do			76	35		
10 avril	do			195	95		
6 mai	do			142	25		
12 juin	do			48	48		
21 juillet	do			62	83		
				878		878	
				71		71	

W. H. KEARY,

Comptable et garde-magasin.

ARTHUR H. McBRIDE,

Préfet.

N° 27.—DÉPENSES.

Dr. LE CANADA en compte avec le pénitencier de la Colombie-Britannique, pour l'exercice finissant le 30 juin 1893. Av.

Date.	Montant.	Total.	Date.	Montant.	Total.	Total.
1893.			1892.			
30 juin.....	Appointements.....	20,623 34	31 juillet.....	Appoint.....\$1,076.44 fonds de retrainte, \$5.99.		1,682 43
	Uniformes.....	937 66	31 août.....	do		1,678 26
	Rations.....	4,265 37	30 sept.....	do		1,719 92
	Vêtements.....	2,437 77	31 oct.....	do		3.58.
	Allocation de voyage.....	407 00	30 nov.....	do		3.82
	Vêtements des détenus élargis.....	153 06	31 déc.....	do		1,724 09
	Litère.....	289 27	1893.	do		1,724 09
	Chapelles.....	148 25	31 janv.....	do		1,724 09
	Bibliothèque.....	223 64	28 février.....	do		3.66.
	Ecole.....	0 75	31 mars.....	do		3.66.
	Evasions.....	148 15	30 avril.....	do		1,724 09
	Infirmierie.....	540 91	31 mai.....	do		3.66.
	Pension des officiers.....	325 01	30 juin.....	do		1,724 09
	Chauffage.....	1,191 65	1892.	Avance du fonds des dépenses imprévues.....		3.66.
	Eclairage.....	1,752 75	31 août.....	Comptes de juillet.....		300 00
	Réparations aux bâtiments.....	4,885 73	3 oct.....	do d'aout.....		1,187 80
	Salle d'armes.....	235 25	29 oct.....	do de septembre.....		1,134 43
	Cuisine.....	572 01	30 nov.....	do d'octobre.....		1,438 78
	Imprimeur de la reine et bur. de la papeterie.....	310 75	1893.			1,854 89
	Ferme.....	648 33	3 janv.....	do de novembre.....		1,654 87
	Étables.....	27 90	6 février.....	do de décembre.....		1,949 23
	Ameublement.....	667 62	6 mars.....	do de janvier.....		1,215 20
	Télégrammes.....	146 75	5 avril.....	do de février.....		2,024 84
	Frais de port.....	26 00	3 mai.....	do de mars.....		1,897 32
	Fret.....	179 16	27 mai.....	do d'avril.....		929 14
	Frais de messageries.....	7 50	28 juin.....	do de mai.....		978 26
	Annouces.....	25 30	16 août.....	do de juin.....		4,440 92
	Téléphone.....	87 00		Imprimeur de la reine et bur. de la papeterie.....		310 75
	Frais de voyages.....	451 75				
	Industries.....	161 82				
	Remboursement.....	45 66				
						41,923 11

W. H. KEARY,
Comptable.ARTHUR H. McBRIDE,
Préfet.

Département de la Justice.

N° 27.

DÉTAILS des dépenses du pénitencier de la Colombie-Britannique pour l'année expirée
le 30 juin 1893.

RÉCAPITULATION.

	\$ cts.	\$ cts.
<i>Personnel :—</i>		
Appointements.....	20,623 34	
Uniformes.....	937 66	
		21,561 00
<i>Entretien :—</i>		
Rations.....	4,265 37	
Vêtements.....	2,437 77	
Allocation.....	407 00	
Vêtements de détenus élargis.....	153 06	
Literie.....	289 27	
Chapelles.....	148 25	
Bibliothèque.....	223 64	
Ecole.....	0 75	
Evasion.....	148 15	
Infirmerie.....	540 91	
Pension des officiers.....	325 01	
		8,939 18
<i>Frais d'administration :—</i>		
Chauffage.....	1,191 65	
Eclairage.....	1,752 75	
Réparations aux bâtiments.....	4,885 73	
Salle d'armes.....	235 25	
Cuisine.....	572 01	
Imprimeur de la reine et bureau de la papeterie.....	310 75	
Ferme.....	648 33	
Etables.....	27 90	
Ameublement.....	667 62	
		10,291 99
<i>Divers :—</i>		
Télégrammes.....	146 75	
Frais de port.....	26 00	
Fret.....	179 16	
Messageries.....	7 50	
Annonces.....	25 30	
Téléphone.....	87 00	
Frais de voyages.....	451 75	
		923 46
<i>Industries.....</i>		161 82
		41,877 45

Département de la Justice.

N° 27.—DÉTAILS des dépenses du pénitencier de la Colombie-Britannique, pour l'année terminée le 30 juin 1893.—*Suite.*

<i>Vêtements—Fin.</i>	\$ cts.	<i>Chapelles.</i>	\$ cts.
11 lbs de peaux de veau canadien	11 00	Salaires des organistes	100 00
3½ douz. de peaux de mouton	38 00	1 bouteille de vin de messe	1 00
65 pds de peaux de chevreau	35 75	24 bibles	12 00
59½ grosses d'œillets à chaussures	14 80	1 douz. livres d'hymnes catholiques	9 00
1 douz. de boucles pour chaussures	0 75	5 évangiles	0 50
9 grosses de boutons à chaussures	11 25	Fleurs d'autel	25 00
20½ lbs de pointes à chaussures	7 95	Réparer les chandeliers	0 75
1½ grosse de vgs de tissu	6 50		148 25
5 lbs de cire à chaussures	1 50	<i>Bibliothèque.</i>	
111 lbs de clous à chaussures	28 85	27 livres pour la bibliot. protestante	47 40
1/16 de boiss. de chevilles à chaussures	0 10	90 do do catholique	147 24
3 onces de soies de cochon	3 00	1 almanach des adresses, C.-B.	5 00
1 douz. de pointes en cuivre rouge	0 75	Abon., "Daily Colonist," 12 mois, à \$1.	12 00
4 bouteilles de ciment	1 00	Abonnement au "Daily Columbian," 12 mois, à \$1.	12 00
½ gallon de vernis	1 25		223 64
6 bouteilles d'huile à chaussures	0 90	<i>Ecole.</i>	
3 douz. de manches d'alènes	3 20	3 boites de crayons d'ardoise	0 75
14 grosses de crochets à chaussures	4 90		
14 paires de semelles en liège	3 00	<i>Evasons.</i>	
6 douz. de paires de tiges en acier	3 00	6 douz. de plaques photo	4 50
4 grosses d'alènes	8 50	2 douz. de plaques col.	2 00
½ douz. de pierres à aiguiser	2 25	5 feuilles de papier sensitif	1 40
1 douz. tranchets	3 00	Instructions photo. à Steward McInnes	25 00
1 douz. tranchets	7 00	1 carte géograp. de la Col.-Britannique	13 50
7 paires de formes	7 00	4 lanternes	12 40
12 fers tranchants	9 00	4 sifflets pour la police	3 00
2 tiges en fer	1 50	Passage d'eau	5 00
3 polisseurs	2 35	32 repas à 25c.	8 00
1 galon-mesure	0 25	Récompense pour la capture de Houston	50 00
1 douz. d'éponges	1 00	Frais de voyage, payés à Gd. Finnegan	4 50
1 jeu de roues	0 85	do do T. I. Coutts	3 25
½ gallon d'encre à chaussures	0 87	do do au garde Quilty	3 00
	2,437 77	do do au c. d'att. Smyth	2 00
		Argent déboursé par le compt. Keary	10 60
<i>Frais de voyage des détenus.</i>			148 15
1 détenu	7 00	<i>Infirmierie.</i>	
1 do	10 00	1 lb. de coton absorb.	2 00
12 détenus à \$15	180 00	8 onces do acacia	0 25
1 détenu	17 50	10 lbs acet. seilla	1 00
2 détenus à \$20	40 00	6 bouteilles d'acide acétique	6 00
1 détenu	25 00	3 lbs d'acide boracici	0 44
2 détenus à \$30	60 00	1 lb d'acide carbolique	0 25
1 détenu	32 50	1 lb d'acide hydro-chlor	1 00
1 do	35 00	½ lb d'acide nitro-mur	0 50
	407 00	1 once d'acide pyrogallique	1 25
<i>Vêtements de détenus élargis.</i>		1½ gall. d'alcool	6 00
12 collets	3 00	1 boîte de baume Allan	0 50
16 cravates	6 67	2 lbs d'alun	0 04
17 chapeaux	38 50	8 lbs d'ammoniaque	0 96
1 douz. de bretelles	4 50	5 lbs d'amon. carb.	0 50
100 vgs de flanelle	45 00	2 once d'antipyrine	4 00
66½ vgs d'étoffe	43 39	2 lbs aq. menth. pepsin	1 50
1 châle	7 50	5 boites, cure de l'asthme	5 00
1 valise	4 50	3 bouteilles de salsepareille d'Ayer	3 00
	153 06	2 bouteilles de bœuf, fer et vin	2 00
		4 gallons de benzine	1 00
<i>Literie.</i>		1½ lb de bismuth carb.	14 00
110 paires de couvertures	198 00	1 paquet de poudre bism. lactop	1 00
175 verges de grosse toile	81 90	10 poudres calomel	0 25
75 verges de coutil	9 37	2 onces de camph. salol	3 00
	289 27		

N° 27.—DÉTAILS des dépenses du pénitencier de la Colombie-Britannique, pour l'année terminée le 30 juin 1893—*Suite.*

<i>Infirmierie—Suite.</i>	\$ cts.	<i>Infirmierie—Fin.</i>	\$ cts.
1 lb cascara sagrada.....	0 75	8 onces soude salicine.....	2 00
$\frac{1}{2}$ lb hydrate de chlorate.....	0 19	2 lbs soude mint-tabs.....	2 00
$\frac{1}{2}$ douz. chlorodyne.....	3 00	$\frac{1}{2}$ lbs soude et tart. pot.....	0 60
$\frac{3}{4}$ lbs chloroforme.....	4 25	3 lbs espr. chloroforme.....	1 50
1 once cocaine mur.....	2 00	4 lbs do éther nitr.....	2 00
1 lb confect. sulf.....	0 50	2 lbs do nitr.....	1 40
8 onces d'onguent à cors.....	1 50	2 lbs do vin. gallici.....	2 00
$\frac{1}{2}$ lb pastilles à toux.....	0 50	1 lb squibbs éther.....	3 00
1 lb cubeba fl. ex.....	2 75	1 once strychnine.....	0 50
$\frac{6}{8}$ douz. emp. bellad.....	6 25	1 douz. suppositinis.....	1 50
$\frac{3}{4}$ douz. Eno's fruit salt.....	6 00	1 seringue.....	1 50
2 lbs sulf éther.....	0 80	2 lbs sirop scillae.....	0 40
$\frac{1}{2}$ lbs ferri et quin. cit.....	3 20	13 lbs sirop simple.....	6 50
$\frac{1}{2}$ lbs ferri et sulf.....	0 15	$\frac{1}{2}$ douz. trifol. co.....	6 00
1 lb grindelia robusta.....	3 00	1 lb toraxi. fl. ex.....	3 00
1 lb gomme d'acacia.....	0 25	2 lbs tinct. arnica.....	1 00
4 lbs gomme camphrée.....	2 80	1 lb tr. benzoin co.....	0 60
1 once gomme opii.....	0 25	1 lb tr. buchu.....	0 25
1 lb hamamelia ext.....	1 00	2 lbs tinct. calumba.....	0 40
3 bouteilles de médicam. pour chevaux.....	4 50	9 lbs do camph. co.....	3 15
6 lbs mf. gent. co.....	8 00	1 lb do card. co.....	0 40
4 onces iodoforme.....	4 00	$\frac{1}{2}$ lbs do cinnamoni.....	0 67
8 onces ipecac. pr.....	4 00	1 lb do ferri. mur.....	0 20
$\frac{1}{2}$ lb jabscum.....	0 75	2 lbs do gent. co.....	0 60
$\frac{3}{4}$ bouteilles lactopeptine.....	3 00	2 lbs do hyoscimi.....	3 00
1 lb lanoline.....	2 00	1 lb do iodine.....	0 75
4 lbs lin. aconite.....	8 00	1 lb do myrrh.....	0 50
7 lbs lin. bellad.....	15 50	1 lb do nux vomie.....	2 00
2 lbs lin. camph. co.....	4 00	3 lbs do opii.....	2 25
2 lbs lin. chloroforme.....	4 00	2 lbs do opii camph.....	1 50
15 lbs lin. saponis.....	15 00	1 lb do scillae.....	0 25
25 lbs farine de graine de lin.....	1 50	1 lb do senna.....	0 90
1 lb liq. acét. ammon.....	1 50	3 lbs do zingiber.....	1 80
1 lb liq. bismuth.....	2 00	1 lb ung. gallae co.....	2 00
$\frac{1}{2}$ lb liq. morph. mur.....	1 50	1 once ung. hyd. ammon.....	0 25
8 onces lin. strychnine.....	2 00	1 lb ung. pot. iodid.....	2 00
$\frac{1}{2}$ douz. urate d'hydrangée.....	7 50	1 lb ung. sulph. co.....	0 15
4 bouteilles de magnésie.....	1 00	110 pointes de vaccin.....	27 50
2 lbs mag. carb.....	0 30	5 lbs vaseline.....	1 00
10 lbs sulf. mag.....	3 25	2 lbs vin. ipecac.....	0 50
1 lb mist. guaia. comp.....	2 00	1 lb vin. pepsin.....	2 00
4 onces d'huile d'absinthe.....	4 00	$\frac{1}{2}$ gall. whisky.....	2 50
$\frac{2}{3}$ lbs d'huile de ricin.....	0 25	3 bouteilles d'essence de coudrier.....	3 00
$\frac{1}{2}$ gall. d'huile de foie de morue.....	1 13	1 évaporateur.....	3 00
$\frac{1}{2}$ douz. d'huile électrique.....	0 75	24 grosses de bouteilles.....	19 80
15 lbs de glycérine.....	11 25	4 brosses.....	2 50
$\frac{1}{2}$ gall. d'huile morrhuae.....	0 75	20 lbs savon de Castille.....	2 00
$\frac{1}{2}$ gall. d'huile ricin.....	0 50	$\frac{1}{2}$ douz. de boîtes.....	0 75
$\frac{2}{3}$ gall. d'huile de blanc de baleine.....	6 06	4 lbs cocoa.....	3 00
450 pil. antipyrine.....	17 50	10 grosses de bouchons.....	1 00
100 pil. sulf. calx.....	1 00	12 douz. d'œufs.....	1 80
500 pil. cath. co.....	0 50	1 enème.....	2 50
100 pil. camp. mono.....	2 00	2 $\frac{1}{2}$ douz. de thé de bœuf.....	18 00
200 pil. proto. iodid.....	3 00	2 boîtes perch. gauze.....	4 00
525 pil. rx.....	5 25	1 douz. boîtes de pilules.....	0 12
491 pil. sulf. quin.....	4 91	1 pied de soie huilée.....	1 00
100 pil. rhei.....	1 00	Bas en soie élastique.....	18 00
2 lbs bicarb. pot.....	2 00	6 paires de lunettes.....	17 00
10 lbs bi-tart. pot.....	3 00	26 éponges.....	6 75
1 lb brom. pot.....	0 40	$\frac{1}{2}$ douz. de suspensoirs.....	7 50
1 lb citrate pot.....	2 25	$\frac{1}{2}$ lb de tabac.....	0 50
1 lb chlore pot.....	0 15	$\frac{3}{4}$ bandages hern.....	15 00
$\frac{1}{8}$ lbs iode pot.....	5 00	$\frac{1}{2}$ douz. savon Pears.....	1 50
1 once quinine.....	0 40	$\frac{1}{2}$ douz. savon carbolique.....	3 00
2 onces sulf. quinine.....	0 80	450 lbs farine d'avoine.....	15 75
8 onces rhei pr.....	2 00	1 boîte de pêches.....	0 50
$\frac{3}{4}$ lb sal. Rochelle.....	0 75	32 lbs mouton.....	4 80
1 lb salseparille.....	0 75	Service professionnel, Dr R. E. Walker.....	25 00
16 lbs bi-carb. soude.....	2 40		
3 lbs hypo-sulf. soude.....	1 50		
1 lb sel de soude.....	0 05		

540 91

Département de la Justice.

N° 27.—DÉTAILS des dépenses, pénitencier de la Colombie-Britannique, pour l'année terminée le 30 juin 1893—*Suite.*

<i>Pension des officiers.</i>	\$ cts.	<i>Réparations aux bâtiments—Fin.</i>	\$ cts.
461 lbs de bœuf.....	32 27	16 prs de gonds et peintures.....	3 70
725 lbs de poisson.....	56 00	50 lbs de colle-forte.....	22 50
171 lbs de beurre.....	51 30	5 lbs de gomme laque.....	3 75
100 lbs de café.....	27 50	Peinture.....	67 90
50 lbs de saindoux.....	5 00	50 lbs de plâtre de Paris.....	4 00
124 lbs de fèves.....	6 70	28 lbs d'argile réfractaire.....	2 80
90 lbs de bacon.....	14 42	Plombage et réparations.....	167 72
98 lbs de fromage.....	17 64	Poser des cab. d'aisance dans les ateliers.....	237 40
333 lbs de mouton.....	49 95	4 lbs de bois de campêche.....	1 20
37 lbs de saucisse.....	4 62	Roulettes et ferrures.....	8 50
50 lbs de pétales sèches.....	8 00	Étoupe et papier goudronné.....	2 05
150 lbs de pommes sèches.....	19 00	2 galls de goudron de houille.....	0 50
2 douz. de sauce Worcester.....	18 00	Chaîne, fil métallique, etc.....	6 40
4 boîtes de moutarde.....	3 00	Ajustages de rideaux et tissu.....	3 25
8 bouteilles de curry.....	3 55	Zinc, soudure, etc.....	10 50
9 do citron.....	1 75	2 crochets.....	0 10
2 do d'huile d'olive.....	1 00	2 lbs de rivets en cuivre rouge.....	1 20
10 lbs d'amidon de blé-d'inde.....	1 25	1 manche en cuivre.....	0 50
8 onces de muscade.....	2 56	2 manches de couteaux.....	2 00
3 lbs de chicorée.....	1 50	Appareil de chauffage (complet).....	2,098 00
	325 01	Poser du tuyau, etc., p. approv. d'eau.....	1,075 00
		Poser les bains dans les mais. des offic.....	300 00
		28 brls de ciment.....	146 40
		18 brls de chaux.....	39 00
		Tuyaux, soupapes, raccords, etc.....	96 78
		Clous et carvelles.....	20 79
	8,939 18		4,885 73
<i>Chauffage.</i>		<i>Salle d'armes.</i>	
204 tonnes de houille.....	1,142 40	Soin.....	24 00
¼ douz. de pelles.....	1 50	2,050 cartouches.....	54 30
1 grille.....	4 00	Plomb de chasse.....	7 25
1 poêle pour tailleurs.....	16 00	Bourres.....	3 50
½ douz. de pinces à feu.....	4 50	1 jeu d'outils à recharger.....	4 00
1 collier.....	0 25	12 boîtes de graisse à fusil.....	3 00
2 registres.....	0 50	4 brosses à carabine.....	1 70
1 dessous de poêle.....	1 50	1 boîte d'étuis, Winchester.....	1 25
5 coudes.....	1 75	1 réflecteur pour canon de carabine.....	0 75
28 feuilles de tuyau à poêle.....	10 75	4 revolvers, Smith et Wesson.....	69 50
36½ lbs de zinc.....	4 56	1 fusil.....	12 00
5¼ heures, homme et aide, montage de poêles.....	3 94	2 carabines Winchester.....	52 00
	1,191 65	2 lbs de poudre.....	2 00
<i>Eclairage.</i>			235 25
30 galls de pétrole.....	6 60	<i>Cuisine.</i>	
36 lbs de chandelle en cire.....	7 20	1 douz. de briques à couteaux.....	2 25
1 douz. de verres à lanterne.....	2 50	12 do de balais.....	33 00
2 douz. de paquets de bougies.....	1 20	2 cafetières.....	3 75
10 grosses d'allumettes.....	5 00	2 théières.....	3 75
1 allumeur de gaz.....	6 00	1 douz. de puisettes.....	9 00
689,700 pds de gaz.....	1,724 25	2 do d'époussettes.....	30 00
	1,752 75	½ do de porte-ordures.....	2 05
<i>Réparations aux bâtiments.</i>		6¼ do de seaux galvanisés.....	86 25
Pinceaux, peinture et blanchissoirs.....	47 85	4 do de seaux en bois.....	18 00
4 douz. de limes.....	10 30	10 do de brosses.....	81 75
Vitres.....	19 15	6½ do de couteaux.....	34 00
Outils pour charpentiers.....	56 35	7½ do de cuillers.....	9 65
49¼ galls d'huile de graine de lin.....	36 94	96 lbs de lessive.....	12 00
23 serrures.....	25 40	30 lbs de soude.....	1 50
19 cadenas.....	10 42	18 douz. de gobelets.....	25 50
14 douz. de vis.....	9 84	10 do d'assiettes à soupe.....	30 00
7 pçts de brochettes.....	0 45	10 do d'assiettes en fer blanc.....	9 10
16¾ galls de térébenthine.....	12 50	½ do de plats à tartes.....	4 70
3 galls de vernis.....	13 75	8 plats de cuisine.....	13 80
3 pouliés à châssis.....	0 40	9½ douz. de gobelets en fer blanc.....	52 50
Bois de service.....	311 29	7 do de petits balais.....	7 00
1 gall. de spiritueux pyroxyliques.....	4 00	1 do de cirage.....	1 00
103 lbs de mastic.....	5 15	2 bouilloires.....	25 00

N° 27.—DÉTAILS des dépenses, pénitencier de la Colombie-Britannique, pour l'année terminée le 30 juin 1893—Fin.

<i>Cuisine—Fin.</i>	\$ cts.	<i>Etables.</i>	\$ cts.
1 tranche à œufs	0 25	1 douz. de balais	18 00
1 assort. de chenets.....	2 25	1 brosse	0 75
3 fusils	2 25	3 étrilles	1 50
2 pqts de sapolio.....	0 50	6 douz. d'œufs.....	0 90
394 lbs de savon.....	15 76	4 bouteilles d'eau-de-vie.....	5 00
3 écumeurs	0 75	25 lbs de savon de Castile.....	1 75
6 bouilloires.....	47 50		
1 douz. de trappes à souris.....	3 00		27 90
4 tamis	3 00	<i>Mobilier.</i>	
1 grosse d'épingles à linge.....	1 20	6 nattes	24 00
	572 01	1 grosse de boutons à escalier.....	3 00
<i>Imprimeur de la reine et bureau de la papeterie.</i>		1 horloge.....	4 75
Papeterie	219 67	41 vgs de toile huilée	69 00
Impressions.....	91 08	3 paillassons.....	67 50
	310 75	Serviettes et nappes.....	36 25
<i>Ferme.</i>		Ajustages d'escaliers et de rideaux.....	102 57
3 douz. de haches.....	69 00	Faïence et verrerie.....	91 00
½ douz. de fourches à foin.....	1 29	15 vgs de tapis d'escalier.....	11 25
40 lbs de câble	6 00	950 vgs de papier à tapis	52 25
1½ tonne de nourriture hachée.....	47 00	Coudre 1,079 vgs de tapis, à 10c.....	107 90
3,750 lbs de son.....	46 87	1 jeu de roulettes.....	0 25
½ tonne de son.....	17 50	1 paire de poignées pour coffre.....	0 60
600 lbs d'avoine	12 00	½ douz. d'écussions.....	0 25
12 douz. de manches d'outils.....	52 90	1 plateau.....	2 25
100 lbs de graine de foin.....	12 00	Paniers	27 00
50 lbs d'alsyke.....	12 50	1 balance-plateforme.....	28 00
150 lbs de trèfle blanc.....	52 50	3 services à toilette.....	4 05
Graines de jardins.....	20 32	71½ heures, poser des tapis et des rideaux, à 50c.....	35 75
1 faux.....	1 50		667 62
1 manche de faux.....	1 50	Dépenses pour ouvrage, total.....	10,291 99
½ douz. de râtaeux.....	4 50		
3 douz. de pelles.....	21 00	<i>Divers.</i>	
1 harnais double	75 00	Télégrammes	146 75
1 bélier.....	25 00	Frais de port	26 00
1 scie à débiter.....	10 00	Fret	179 16
700 pds de fusée.....	8 75	Messageries	7 50
3 boîtes d'anorces fulminantes.....	4 25	Annonces.....	25 30
1 bidon à poudre	0 50	Téléphone.....	87 00
1 entonnoir.....	0 35	Frais de voyages—	
1 écope	0 25	A. H. McBride, préfet.....\$ 6 25	
1 douille de fouet	0 75	J. Fitzsimmons, sous-préfet..... 61 50	
½ douz. de pierres à faux.....	0 60	R. Atkins	200 00
3 douz. de boulons à voiture	1 00	D. McMaster	75 00
7 gazeliers	35 00	Mde F. Stewart	109 00
2 douz. de ficelle.....	7 50		451 75
4 pqts de brochettes	0 40	Divers, total.....	923 46
2 douz. de boutons de portes de voiture	1 00		
1 pqt de boutons.....	0 35	<i>Industries.</i>	
1 pelote de ficelle.....	0 35	368 lbs d'acier.....	65 52
1 glissière de timon.....	0 70	752 lbs de fer.....	29 50
2 douz. de porte-couverts.....	0 25	4,093 lbs de houille	40 93
24½ vgs de grosse toile caoutchoutée.....	22 05	5 lbs de clous pour fers à cheval.....	0 75
8½ pds de cuir à voiture	3 82	1 clef anglaise.....	2 50
2½ vgs de tissu.....	1 00	5 galls d'huile de poisson.....	3 50
2 douz. de boucles.....	0 68	75 pds de madriers en chêne.....	9 37
2 douz. de vis	0 40	50 lbs de borax.....	9 00
2 prs de ressorts.....	2 00	10 pds de chaîne.....	0 75
1 moissonneuse à pelouse.....	8 00		161 82
Services d'un vétérinaire.....	30 00	Total des dépenses.....	41,877 45
Services d'un étalon.....	30 00		
	648 33		

Département de la Justice.

N° 28.

BLAN du pénitencier de la Colombie-Britannique pour l'exercice terminé
Dt. le 30 juin 1893. Av.

	\$	cts.		\$	cts.
Bâtiments.....	206,678	00	Balance.....	348,120	31
Terrain.....	103,700	00			
Clôtures.....	8,975	00			
Divers.....	5,173	25			
Ferme.....	3,844	33			
Département de l'économe.....	3,740	97			
Atelier des tailleurs.....	3,730	37			
Magasin.....	1,805	87			
Étables.....	1,474	00			
Chapelles.....	1,089	20			
Salle d'armes.....	1,053	49			
Atelier des cordonniers.....	1,031	99½			
Maison du préfet.....	933	30			
Logement du sous-préfet.....	910	45			
Atelier des forgerons.....	729	36½			
Bibliothèque.....	715	68			
Infirmerie.....	695	77			
Atelier des charpentiers.....	612	54¾			
Bureau du comptable.....	515	40			
Salles.....	358	55			
Bureau du préfet.....	181	45			
Boulangerie.....	171	32			
	348,120	31			
Balance.....	348,120	31		348,120	31

N° 29.

LA FERME en compte avec le pénitencier de la Colombie-Britannique, pour l'exercice
Dt. clos le 30 juin 1893. Av.

Détails.	Montant.	Quantités.	Détails.	Prix.	Montant.
	\$ cts.			\$ cts.	\$ cts.
Travail des détenus, 2,126½ jours à 50 centins par jour.....	1,063	25	97 tonnes.	Pom. de ter. 15 00	1,455 00
Travail de 3 chevaux, 91 jours à \$1.50 par jour.....	409	50	40 " " " " " "	Foin. 15 00	600 00
Coût des grains de semence et des instruments aratoires....	341	71	8 " " " " " "	Paille. 10 00	80 00
			18,000 lbs.....	Navets..... 0 00¾	135 00
			4,000 " " " " " "	Betteraves.. 0 00¾	30 00
			20,000 " " " " " "	Carottes..... 0 01	200 00
			3,000 " " " " " "	Oignons..... 0 02	60 00
			19,000 " " " " " "	Avoine. 3 01½	285 00
			9,000 " " " " " "	Rabioles..... 0 00¾	67 50
			1,400 " " " " " "	Blé..... 0 02	28 00
			13,000 têtes.....	Choux..... 0 05	650 00
			530 charges... ..	Engrais..... 0 50	265 00
			3,940 lbs.	Porc..... 0 15	591 00
			79 " " " " " "	Veau..... 0 08	6 32
			208 " " " " " "	Mouton..... 0 14	29 12
			74 " " " " " "	Laine..... 0 08	5 92
Balance.....	2,673	40			
	4,487	86			
			Balance.....		4,487 86
					2,673 40

PRISON DE RÉGINA.

RAPPORT DU GÉOLIER POUR L'EXERCICE CLOS LE 30 JUIN 1893.

RÉGINA, T. N.-O., 29 septembre 1893.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre ci-joint un état donnant le nombre de prisonniers écroués et libérés pendant le dernier exercice, ainsi que la moyenne quotidienne des détenus durant la même période.

Il y eu, dans le cours de l'exercice, un décès à la prison, celui du prisonnier Joshua Milligan, mort à 61 ans, d'une syncope du cœur et d'une inflammation de l'estomac, d'une nature cancéreuse. Il avait été condamné à deux mois de détention pour vente de spiritueux à des sauvages, et il est décédé trois jours après avoir été écroué ici.

J'ai le plaisir d'observer que tous les employés ont rempli leurs devoirs d'une manière satisfaisante depuis votre visite d'inspection ici.

En sus des travaux ordinaires de prison, on a fait les suivants aux bâtiments dans le cours du dernier exercice :—Réparé et transporté des remises aux cottages de la prison. Percé un puits à ces cottages. Construit un barrage temporaire au creek pour approvisionner la prison d'eau douce. Blanchi à la chaux et peinturé la prison, aussi blanchi à la chaux la clôture qui entoure les terrains de la prison. Réparé les costumes et pantalons des prisonniers. Confectionné des draps de lit, taies d'oreiller, essuie-mains, mouchoirs, mitaines et pantouffles pour l'usage de la prison. Coupé du bois. Scié et emballé de la glace. Fabriqué des supports de lampe et des tables pour les cellules. Creusé des fossés d'égout en arrière de la prison. Pratiqué une tranchée pour la serre à légumes destinée à la prison. Modifié les cabinets d'aï-ance de la prison, comme vous l'avez suggéré. Réparé les murs de la cour. Nivelé le sol autour de la prison et de ses dépendances. Fait des moustiquaires pour les fenêtres des cottages des employés. Fait et mis en place un mât sur la prison. Réparé la chambre de bain. Il s'est fait aussi beaucoup d'ouvrage de forge.

Si l'on considère le nombre de ceux qui n'ont que des peines de courte durée à purger dans cette prison, il s'y est fait une somme considérable de travail utile dans le cours du dernier exercice.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

A. L. LUNAN,

Géolier.

M^r J. G. MOYLAN,

Inspecteur des pénitenciers.

Prison de Régina.

Nombre des prisonniers écroués et libérés dans le cours de l'exercice 1892-93, avec la moyenne quotidienne :—

	Hommes.	Femmes.	Total.
En prison le 30 juin 1892.....	17	0	17
Écroués depuis le 30 juin 1892.....	46	6	52
	—	—	—
	63	6	69
Libérés depuis le 30 juin 1892.....	49	4	53
	—	—	—
En prison le 30 juin 1893.....	14	2	16

Diminution en fait d'hommes, 3. Augmentation en femmes, 2.

Il y a eu un décès. Moyenne quotidienne, 15 $\frac{167}{365}$.

MINISTÈRE

DE LA

MILICE ET DÉFENSE

DU

CANADA

RAPPORT

POUR

L'EXERCICE CLOS LE 30 JUIN 1893

IMPRIMÉ PAR ORDRE DU PARLEMENT



OTTAWA

IMPRIMÉ PAR S. E. DAWSON, IMPRIMEUR DE SA TRÈS EXCELLENTE
MAJESTÉ LA REINE

1894

Milice et Défense.

A Son Excellence le Très honorable SIR JOHN CAMPBELL HAMILTON-GORDON, COMTE D'ABERDEEN ; vicomte Formatine, baron Haddo, Methlic, Tarves et Kellie, dans la pairie d'Ecosse ; vicomte Gordon d'Aberdeen, comté d'Aberdeen, dans la pairie du Royaume-Uni ; baronnet de la Nouvelle-Ecosse, etc., etc., gouverneur général du Canada.

MILORD,—

J'ai l'honneur de transmettre à Votre Excellence le rapport ci-joint du ministère de la milice et défense du Canada pour l'exercice clos le 30 juin 1893, lequel est respectueusement soumis.

J'ai l'honneur d'être, milord,

De Votre Excellence, le très obéissant serviteur,

J. C. PATTERSON,

Ministre de la milice et défense.

MINISTÈRE DE LA MILICE ET DÉFENSE,
OTTAWA, 15 décembre 1893.

Milice et Défense.

TABLE DES MATIÈRES DU RAPPORT

DU

MINISTÈRE DE LA MILICE ET DÉFENSE

POUR L'EXERCICE CLOS LE 30 JUIN 1893.

	PAGE
RAPPORT DU SOUS-MINISTRE DE LA MILICE ET DÉFENSE.....	vii
Etat financier, 1892-93.....	ix
ANNEXE N° 1 DU RAPPORT DU SOUS-MINISTRE :—	
RAPPORT DU DIRECTEUR DE L'INTENDANCE.....	11
A.—Cartouches à fusil distribuées pour le tir d'école pendant l'exercice clos le 30 juin 1893.....	15
B.—Cartouches à fusil distribuées contre remboursement, pendant l'exercice clos le 30 juin 1893.....	16
C.—Poudre, etc., fournie pour le tir d'école et les salves, pendant l'exercice clos le 30 juin 1893.....	17
D.—Inventaire des bouches à feu au 30 juin 1893.....	18-23
ANNEXE N° 2 DU RAPPORT DU SOUS-MINISTRE :	
DIVISION DU GÉNIE—RAPPORT DE L'ARCHITECTE.....	25
ANNEXE N° 3 DU RAPPORT DU SOUS-MINISTRE :—	
CARTOUCHERIE DE D'ÉTAT—RAPPORT DU DIRECTEUR.....	31

PARTIE 2.

RAPPORT DU MAJOR GÉNÉRAL COMMANDANT :—	
Observations préliminaires.....	35
Corps permanents.....	35
Milice active.....	37
Nominations provisoires.....	39
Aptitudes des officiers.....	40
Education de la milice active.....	40
Armes portatives.....	41
Casernes et travaux.....	41
Habillement et équipement.....	42
Effets militaires.....	42
Matériel d'artillerie et munitions.....	43
Défense.....	43
Etat-major.....	43
Observations finales.....	44

ANNEXES DU RAPPORT DU MAJOR GÉNÉRAL COMMANDANT :—

A.—Corps permanents, état de situation annuel des.....	47
B.—Conseils de guerre, relevé des affaires jugées par des.....	48
C 1.—Officiers servant dans la milice sans certificat de compétence.....	49
C 2.—Officiers servant avec des certificats obtenus en 1870 ou avant.....	49
D.—Ecoles royales d'instruction militaire, officiers, etc., qui se sont rendus compétents dans les.....	50
E.—Camps de districts, nombre de ceux qui ont reçu l'instruction dans les.....	51
F.—Chefs-lieux d'état-major ou de commandement, nombre de ceux qui ont reçu l'instruction à leurs.....	52
G.—Revue, nombre d'officiers et d'hommes présents à la.....	53
H.—Camps de districts, force numérique des unités.....	54
I.—do rapport du tir.....	56
J.—Inspecteur d'artillerie, rapport de l'.....	57
K.—Inspecteur du génie, rapport de l'.....	60
L.—Champs de tir, état de situation des.....	62-69
M.—Rapports d'inspection de la milice active.....	70-141
N.—Collège militaire royal, rapport du commandant du.....	142

Milice et Défense.

RAPPORT

DU

SOUS-MINISTRE.

MINISTÈRE DE LA MILICE ET DÉFENSE,

OTTAWA, 14 décembre 1893.

A l'honorable J. C. PATTERSON,
Ministre de la milice et défense.

MONSIEUR LE MINISTRE,—J'ai l'honneur de vous soumettre, avec les annexes dont chacun d'entre eux est accompagné, les rapports annuels des officiers du quartier général de la milice, montrant l'état des troupes et les opérations qui ont eu lieu pendant l'exercice clos le 30 juin dernier (1893).

Pour la première fois en 1892 nous avons clos le rapport de la milice avec l'exercice financier, afin de nous mettre à l'unisson de la règle suivie dans presque tous les autres départements du service public, et aussi pour éviter les retards qui s'en suivent quand on tient la statistique ouverte jusqu'à la fin de l'année civile, et d'être en conséquence forcés de ne publier tout le rapport qu'après l'expiration de cette période. Le dernier rapport présenté au parlement ne couvrait donc que le semestre du 1er janvier au 30 juin 1892, tandis que la statistique du présent rapport embrasse la totalité de l'exercice 1892-93.

Cette explication était nécessaire pour pouvoir s'entendre sur le rapport actuel comme sur les précédents rapports de ce département.

Avec votre sanction, un certain nombre de changements ont été effectués dans les corps permanents et autres de la milice active. Dans son rapport, le major général commandant en explique quelques-uns et exprime son appréciation de leur effet sur la milice. Il est agréable d'apprendre par ce rapport, aussi bien que par les observations des journaux anglais et les récits sortis de la bouche même de nos officiers, à leur retour au Canada, que le groupe d'officiers et de sous-officiers envoyés en Angleterre pour être attachés à des régiments impériaux pour des fins d'instruction, ont été si bien accueillis ; et il faut espérer que l'essai sera renouvelé l'année prochaine. Il n'y a pas de doute que l'expérience et l'instruction militaire acquises par n'importe lesquels de nos officiers ainsi mis en contact avec les troupes impériales indemniseront largement le pays de la dépense faite pour cet objet.

Les troupes d'Halifax ont grand besoin d'un hangar d'exercice. Cette année, la dépense pour les locaux qu'exigent l'instruction des hommes, la conservation des armes, l'exercice des musiques, etc., etc., a été considérable. On est à prendre des mesures pour avoir un nouveau bâtiment.

A part des sommes ordinaires affectées aux réparations des propriétés publiques sous le contrôle de ce département, il a été dépensé un montant considérable à Québec, Toronto et Kingston, où il fallait établir des quartiers par suite des changements faits dans les postes d'une partie de la cavalerie et de l'artillerie, et trouver le logement nécessaire pour les officiers et les hommes.

A cet égard je désire signaler à votre attention les nombreux rapports sur le dangereux état actuel de quelques-uns des murs et des fortifications de la vieille ville de Québec, et aussi mon propre rapport à ce sujet, recommandant soit une augmentation de l'effectif de batterie actuel à la citadelle, par l'addition d'un petit corps d'ouvriers militaires, soit l'établissement d'une petite compagnie de génie sous le contrôle d'un officier compétent, afin d'avoir toujours sous la main, et à comparativement peu de frais, un personnel intelligent qui prendrait systématiquement soin de ces constructions.

Le département des travaux publics a construit, à Winnipeg, une caserne neuve destinée aux dragons canadiens.

L'état sanitaire des casernes de Kingston ne s'est pas amélioré, et leur situation est telle que l'on a jugé impossible d'assainir comme il faut les bâtiments, lesquels restent ainsi insalubres. Il est à espérer que dans un avenir rapproché la propriété de prix, connue sous le nom de caserne de la Tête de pont, deviendra le moyen de se procurer ailleurs un meilleur logement pour nos troupes, attendu que le produit de sa vente ferait plus que compenser les frais de construction de bons bâtiments sur un emplacement nouveau et convenable.

Au cours de l'exercice clos le 30 juin dernier les magasins de districts et du quartier général ont distribué, à part d'autres articles d'équipement militaire, les effets d'habillement suivants, savoir :—9,719 tuniques de drap et de serge, 10,816 pantalons et culottes de cavaliers, 6,404 bonnets de police et 3,315 capotes.

Le contrôle et la distribution d'une si grande quantité d'effets d'habillement et autres sont des choses qui exigent considérablement de soin et de surveillance. Toutes les distributions sont gouvernées d'ici, et faites sur des demandes approuvées. Tous les mois, les gardes-magasins de districts rendent des comptes qui sont vérifiés à Ottawa. C'est ainsi qu'il se fait, tous les mois, un inventaire complet dans la division d'intendance de ce département.

Les munitions pour la milice ont été, comme de coutume, fournies par la cartoucherie de l'Etat, et il a été constaté que les cartouches à fusil ainsi que les projectiles creux ordinaires et les obus à balles des calibres de 64 et 9, étaient de très bonne qualité. Le récent achat d'un certain nombre de fusils Martini-Metford du gouvernement impérial—achat que le département a fait en vue de changer l'armement de la milice—nécessitera une modification correspondante de la cartouche. Je me suis assuré que l'appareil actuellement en usage à la cartoucherie peut, avec de légères modifications et l'addition de quelques machines nouvelles, être rendu tout à fait propre à la fabrication des cartouches de Martini-Metford ; et je ne doute pas que le nouvel article que pourra alors produire la cartoucherie canadienne sera, sous tout rapport, aussi bon que celui qu'elle produit aujourd'hui.

Milice et Défense.

Voici l'état financier du département de la milice et défense pour l'exercice clos le
30 juin dernier (1893) :—

DÉPENSE DE LA MILICE, 1892-93.		\$	cts.
Appointements, état-major du quartier général.....		6,600	00
do division militaire et états-majors de district.....		12,372	35
do majors de brigade.....		11,960	48
Munitions.....		76,264	49
Habillement.....		79,993	76
Magasins militaires.....		60,785	95
Magasins d'armes publiques et entretien des armes.....		59,990	72
Instruction militaire pratique.....		34,407	09
Solde d'exercice et fins de campement.....		380,212	26
Dépenses casuelles.....		40,674	28
Société fédérale de tir.....		10,000	00
Association fédérale d'artillerie.....		2,000	00
Bouches à feu rayées perfectionnées.....		2,552	06
Hangars d'exercice, etc., et construction et réparations.....		103,057	79
Collège militaire royal du Canada.....		70,584	73
Solde et entretien, etc., de corps permanents (écoles de cavalerie, d'artillerie et d'infanterie.)		467,850	48
Canadian Military Institute, Toronto.....		100	00
Champ de tir, Sussex, N.-B.....		339	45
Total, service ordinaire.....		1,419,745	89
Expédition du Nord-Ouest (insurrection de 1885).....		7,224	12
PENSIONS, 1892-93.			
	Nombre.		
Vétérans de la guerre de 1812.....	10	300	00
Milice du Haut-Canada.....	31	2,480	00
Invasion fénienne (nouvelles pensions de la milice).....	21	3,040	40
Insurrection de 1885 dans les T.N.-O.....	104	20,382	99
	106	26,203	39
REVENU, 1892-93.			
Revenus fortuits et amendes.....		625	93
Munitions, vente de.....	\$10,720	67	
Effets d'équipement et d'habillement militaires, vente d'.....	2,817	81	
Revenus divers.....	603	01	
Propriétés militaires, location de.....	4,517	74	
		18,659	23
Collège militaire royal.....		19,285	16
		23,925	58
Revenu total, 1892-93.....		43,210	74

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

C. EUG. PANET, colonel,

Sous-ministre de la milice et défense.

Milice et Défense.

ANNEXE N° 1

DU

RAPPORT DU SOUS-MINISTRE

DE LA

MILICE ET DÉFENSE.

RAPPORT DU DIRECTEUR DE L'INTENDANCE.

DIVISION DE L'INTENDANCE,

OTTAWA, 15 novembre 1893.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de soumettre mon rapport annuel sur les magasins et propriétés de la milice, pour la période comprise entre le 1er juillet 1892 et le 30 juin 1893.

HABILLEMENT ET EFFETS MILITAIRES.

L'habillement, les effets de réserve et les objets de petit équipement nécessaires pour l'année ont été obtenus par adjudication, de fabricants canadiens, et les inspecteurs du département les ont déclarés satisfaisants, après l'inspection ordinaire.

Pendant l'année il a été distribué, en tout, 8,909 tuniques de drap, de serge et de tweed, 9,514 pantalons de drap, de serge et de tweed, 1,302 culottes de cavaliers, en drap, 6,404 bonnets de police et 3,315 capotes, ainsi qu'il ressort de l'état détaillé qui suit :—

DISTRIBUTIONS.

	Tuniques, drap.	Tuniques, serge.	Pantalons, drap.	Pantalons, serge.	Bonnets de police.	Capotes.	Culottes de cavaliers.	Tweed d'Hal- ifax.
720	Cavalerie.							
740	Artillerie.							
...	Génie.							
4,056	Infanterie.							
1,292	Carabiniers.							
138	Cavalerie.							
651	Artillerie.							
1,064	Infanterie.							
52	Carabiniers.							
126	Cavalerie.							
119	Artillerie.							
204	Infanterie.							
1,060	Artillerie.							
5,777	Infanterie.							
2,228	Carabiniers.							
1,006	Cavalerie.							
908	Artillerie.							
3,914	Infanterie.							
516	Carabiniers.							
209	Cavalerie.							
512	Artillerie.							
2,594	Infanterie et carabiniers.							
977	Cavalerie.							
325	Artillerie.							
...	Infanterie.							
196	Tuniques.							
196	Pantalons.							

MUNITIONS.

Pendant l'année il a été distribué à la milice, pour le tir d'école, 684,250 cartouches à balle et 134,760 cartouches à blanc de Snider. (Voir annexe A.)

Pendant la même période il a été distribué contre remboursement, aux sociétés de tir et aux corps de milice, pour le tir à la cible et les concours de tir, 554,060 cartouches à balle et 250 cartouches à blanc de Snider, 134,140 cartouches à balle de Martini-Henry, 3,100 cartouches de revolver, 100 cartouches à balle pour le nouveau fusil à magasin, et 2,000 cartouches de tube à tir—soit, en tout, 693,650 cartouches.

La valeur des cartouches distribuées contre remboursement, y compris le prix des étoupilles à friction fournies au département de la marine pour le service des signaux de brume, aussi bien que de la poudre et des étoupilles à friction fournies pour les coups de canon du midi à Ottawa, s'est élevée à la somme de \$10,734.08, qui a été régulièrement placée au crédit du receveur général au moyen de certificats de dépôt, en la manière ordinaire. (Voir annexe B.)

La quantité ordinaire de poudre, de boulets et de projectiles creux a été fournie aux batteries d'artillerie de campagne et de place pour leur tir annuel et salves. (Voir annexe C.)

La fabrique de Québec a amplement subvenu à la demande de cartouches à balle et à blanc, et largement augmenté la réserve conservée en magasin. La cartoucherie de l'Etat fabrique maintenant des cartouches de Martini-Henry, et cette année on ne s'est presque pas servi d'autres cartouches que celles-là au concours de la société fédérale de tir, ainsi qu'à ceux des différentes sociétés provinciales, et ce avec les plus satisfaisants résultats. Le tir du Martini-Henry a été d'un ordre élevé, et les tireurs en général, par tout le Dominion, ont préféré les cartouches canadiennes de récente fabrication à toutes autres distribuées par le passé.

En outre des cartouches à fusil, il a aussi été reçu de la fabrique un approvisionnement de projectiles creux ordinaires, du calibre de 9, et d'obus à balles du calibre de 64.

Un contrat a été passé avec la "Hamilton Powder Company" pour la fourniture annuelle de poudre R.L.G.² et R.L.G.⁴, dont l'intendance a besoin pour la fabrication des cartouches à canon.

BOUCHES À FEU.

On trouvera à l'annexe D un inventaire des bouches à feu, avec les noms des localités où elles se trouvent.

Il n'a encore été pris aucune mesure pour se défaire des canons vieux et hors d'usage qui figurent à l'inventaire.

ARMES PORTATIVES.

Les rapports des gardes-magasins font voir que les armuriers, dans les différents districts militaires, travaillent sans relâche à la réparation des armes qui leur sont envoyées.

La nécessité d'un armurier se fait toujours sentir à London, Ont., et à Saint-Jean, N.-B. Il serait avantageux aussi d'avoir des aides-armuriers à Kingston, Montréal, Québec et Winnipeg, à cause du grand nombre de fusils qui y ont besoin de réparations.

COMMISSIONS D'INSPECTION.

Ainsi que le veulent les règlements, les commissions ordinaires d'inspection des magasins de la milice se sont assemblées dans les différents districts militaires; leurs rapports dénotent que les effets confiés aux gardes-magasins ont été soigneusement inspectés.

Des ventes à l'encan d'effets réformés ont été dûment autorisées dans plusieurs localités, et le produit de ces ventes a été déposé au crédit du receveur général en la manière ordinaire.

Des ventes ultérieures d'articles réformés en fait de fourniments anciens et hors d'usage, avec divers autres effets devenus impropres à servir davantage par suite d'usure et d'accidents, ont récemment été ordonnées, et l'on est justement à se défaire de ces objets.

Milice et Défense.

Le département des affaires indiennes achète pour les sauvages du Nord-Ouest l'habillement réformé consistant en capotes, tuniques, pantalons, etc., en partie usés ; cette manière de disposer de pareils vêtements semblerait mieux que de les vendre aux enchères à n'importe qui, sans compter que les ventes à l'encan ne rapportent ordinairement que des sommes insignifiantes.

HARNACHEMENT ET SELLERIE.

J'espère que sous peu il sera établi, à deux des principales localités, des ateliers pour la réparation du harnachement, de la sellerie, et des fourniments renvoyés en magasin par les batteries de campagne et les corps de cavalerie ; de cet arrangement résulterait une très considérable économie de deniers.

PERTES ET DÉTÉRIORATIONS D'EFFETS DE CAMPEMENT.

En comparaison des années précédentes, les pertes et détériorations d'effets de campement, pendant la période des exercices annuels, sont très légères, et une fois la valeur des dommages fixée, le règlement ne s'en fait pas autant attendre qu'autrefois de la part des corps qui en sont responsables. Naturellement, il reste toujours un certain pour-cent de perte résultant de l'usure et des accidents ordinaires.

PROPRIÉTÉS MILITAIRES.

Les rapports des employés préposés à la garde des propriétés militaires dans les différents districts dénotent que ces propriétés sont dans un état en somme satisfaisant, bien qu'il y ait des bâtiments et des ouvrages en besoin de réparations considérables. Les réparations se font sous la direction de l'architecte du département.

À ce sujet, j'attirerai l'attention sur la présente nécessité d'avoir un magasin convenable à London, Ont., de même qu'à Halifax et à Victoria, C.-B., avec—dans chacune de ces localités—des poudrières sûres pour mettre les munitions. L'absence de pareils bâtiments donne lieu à beaucoup d'inconvénients.

Le tableau qui suit indique le nombre des locataires et les sommes encaissées à titre de loyers de propriétés militaires tenues à bail, pour l'exercice clos le 30 juin 1893.

LOCATAIRES et loyers, du 1er juillet 1892 au 30 juin 1893.

Nombre de locataires.	Localités.	Loyers touchés	Observations.
		\$ cts.	
1	Chatham	2 00	
3	Niagara	117 00	
1	Toronto	128 00	
21	Kingston	479 64	
3	Ottawa	3 00	
4	Montréal	501 25	
2	Ile aux Noix	84 00	
19	Québec	2,368 23	
25	Lévis	515 70	
8	Nouveau-Brunswick	230 25	
10	Nouvelle-Ecosse	86 17	
2	Ile du Prince-Edouard	2 00	
99	Nombre total de locataires		
	Total des loyers touchés	4,517 24	

CERTIFICATS DE DÉPÔTS.

Le tableau suivant fait voir les montants reçus par l'intendance militaire pour munitions et effets délivrés contre remboursement, et pour loyers de propriétés de la milice touchés pendant l'exercice clos le 30 juin 1893.

Munitions.	Effets militaires.	Habillement.	Loyers.	Totaux.
\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
10,734 08	1,636 41	1,187 34	4,517 24	18,075 07

MUSÉE MILITAIRE.

La collection du musée s'est encore enrichie d'un certain nombre d'objets d'un caractère militaire. Ces objets ont beaucoup de valeur en ce qu'ils portent sur l'histoire primitive des événements militaires en Canada. On recevra avec plaisir de nouvelles contributions de la part de tous ceux qui s'intéressent au musée.

OBSERVATIONS GÉNÉRALES.

Depuis la date de mon dernier rapport les mutations suivantes ont eu lieu dans le personnel des magasins de districts, savoir :—

Dans le district militaire n° 3—Kingston—le capitaine Frank Strange a été nommé garde-magasin à la place de W. King, qui s'est retiré.

Dans le district militaire n° 5—Montréal—le lieutenant-colonel John Gray a été nommé garde-magasin.

Dans le district militaire n° 6—Montréal—le capitaine Louis E. Frenette a été nommé garde-magasin.

Dans le district militaire n° 9—Halifax—le lieutenant-colonel James R. MacShane a été nommé garde-magasin à la place du lieutenant-colonel John R. Murray, qui s'est retiré.

Dans le district militaire n° 10—Winnipeg—le major John Fraser a été nommé garde-magasin à la place du lieutenant-colonel A. J. L. Peebles, qui s'est retiré.

Dans le district militaire n° 8—Charlottetown, I.P.-E., le major G. L. Doherty s'est retiré.

Comme toujours, j'ai reçu des gardes-magasins et autres employés de la division que je dirige une aide toujours empressée, dans l'accomplissement des lourdes fonctions de ma charge, et j'éprouve du plaisir à signaler ce fait à votre attention.

Je suis, monsieur, votre obéissant serviteur,

J. MACPHERSON, lieutenant-colonel,

Directeur de l'intendance et conservateur des propriétés de la milice.

Au sous-ministre de la milice et défense,

Ottawa.

Milice et Défense.

[A.]—CARTOUCHES à fusil distribuées pour le tir d'école, du 1er juillet 1892
au 30 juin 1893.

Districts.	CARTOUCHES.	
	à balle.	à blanc.
District militaire n° 1, London.	65,800	20,500
do 2, Toronto.....	117,910	38,880
do 3, Kingston.....	29,280	.....
do 4, Ottawa.....	27,540	.....
do 5-6, Montréal.....	100,240	13,360
do 7, Québec.....	83,400	21,720
do 8, Saint-Jean, N.-B., et Charlottetown, I.P.-E.	30,100	29,200
do 9, Halifax, N.-E.	62,320	1,000
do 10, Winnipeg.....	14,140	7,580
do 11, Victoria, C.-B.....	21,520	2,520
Distribuées à des corps de la milice pour le concours de la ligue de tir.....	132,000	.....
Total	684,250	134,760

J. MACPHERSON, lieutenant-colonel,
Directeur de l'intendance et conservateur des propriétés de la milice.

[B.]—CARTOUCHES à fusil distribuées contre remboursement, du 1er juillet 1892
au 30 juin 1893.

Districts militaires.		Cartouches.	Montant.
			\$ cts.
District militaire n° 1,	London	41,300	583 15
do	2, Toronto	135,930	1,903 28
do	3, Kingston	20,400	309 50
do	4, Ottawa	152,298	2,635 94
do	5-6, Montréal	96,090	1,723 31
do	7, Québec	62,500	837 50
do	8, Saint-Jean, N.-B., et Charlottetown, I.P.-E.	49,050	721 01
do	9, Halifax, N.-E.	51,800	746 25
do	10, Winnipeg	51,462	776 39
do	11, Victoria, C.-B.	32,820	497 75
Total		693,650	10,734 08
		Cartouches.	
Snider—à balle		554,060	
à blanc		250	
Martini-Henry—à balle		134,140	
Revoluer—Colts		3,100	
Tubes à tir		2,000	
Fusil à magasin		100	
Total		693,650	

J. MACPHERSON, lieutenant-colonel,
Directeur de l'intendance et conservateur des propriétés militaires.

Milice et Défense.

[C.]—POUDRE à canon et étoupilles à friction fournies pour le tir d'école et les salves,
du 1er juillet 1892 au 30 juin 1893.

Districts militaires.	Localités.	Corps.	Poudre à canon.	Etoupilles à friction.
			Livres.	Nombre.
N° 2	Toronto	Batteries d'artillerie de campagne	561 $\frac{3}{4}$	860
N° 3	Kingston	Batteries d'artillerie de campagne et de place, col- lège militaire royal et école royale d'artillerie..	5,975 $\frac{1}{2}$	1,628
N° 4	Ottawa	Batteries d'artillerie de campagne et salves	411	157
Nos 5 et 6.	Montréal	Batteries d'artillerie de camp. et de place et salves.	585 $\frac{3}{4}$	400
N° 7	Québec	do	4,204 $\frac{3}{4}$	2,354
N° 8	Saint-Jean, N.-B., et Charlottetown, I.P.E. }	do	2,419 $\frac{1}{2}$	1,140
N° 9	Halifax, N.-E.	Batteries d'artillerie de campagne et de place	6,835	1,375
N° 10	Winnipeg	Batterie d'art. de campagne de Winnipeg et salves	354	300
		Total	21,346 $\frac{3}{4}$	8,214

J. MACPHERSON, lieutenant-colonel,
Directeur de l'intendance militaire et conservateur des propriétés de la milice.

[D.]—INVENTAIRE des bouches à feu en la possession de la

District militaire.	STATION.	CANONS DE CAMPAGNE, DE SIÈGE ET DE PLACE.																							
		Rayés.											A âme												
		Fer forgé.					Fonte, trans-formés.			Bronze.															
		Se chargeant par la culasse.			Se chargeant par la bouche.					De 18.		De 24.													
		De 6.	De 12.	De 20.	De 40.	7 pes.	De 9.	De 64.	8 pes.	De 9 pes.	7 pes.—de 68.	8 pes.—de 68.	De 7.	De 3.	De 6.	De 9.	De 12.	De 12, 34 qtx.	38 qtx.	42 qtx.	20 qtx.	48 qtx.	50 qtx.		
5 et 6	Montréal, hangar d'exercice.....			1																					
	Côte Saint-Luc, sous la garde de l'intendance do la ville.....																2		3					19	
7	Granby, batterie de camp. de Shefford.							4																	
	Saint-Jean, batterie de place																								1
	Québec, batterie de campagne							4																	
	Citadelle.....																								
	Bastion du Roi.....																								
	do de Maun.....																								7
	do de Richmond.....																								
	do du cap Diamant.....																								
	do de Dalhousie.....																								
	Champ de manœuvre			1																					10
	Batterie de campagne							4																	
	Lignes de la ville :—																								
	Casemate supérieure																								
	Courtine Saint-Louis																								
	Bastion do																								
	Courtine des Ursulines																								
	Bastion do																								
	do de Saint-Jean.....																								10
	do des casernes.....							1																	
	Batterie de l'arsenal, n° 1.																								
	do 2.....																								
	Casernes de l'artillerie.																								
	Hangar d'exerc., ch. St-Louis.			1																					1
	Tour n° 1.....																								1
	do 2.....																								2
	do 3.....																								2
	Batterie du couvent, n° 1.																								
	do do 2.....																								2
	Batterie Montcalm																								
	do de la Porte Hope.....																								2
	do de la Demi-Lune.....																								2
	do Saint-Charles.....																								2
	do de l'Assemblée.....																								2
	do Grande.....																								2
	do de la Porte Prescott.....																								2
	do Wolfe.....																								2
	do Caronade.....																								2
	Cour, poudrière "E"																								1
	Sous la terrasse Dufferin																								1
	Lévis, parc d'artillerie																								1
	Fort n° 1.....																								1
	do 2.....																								1
	do 3.....																								1
	Ile d'Orléans.....																								2
	Québec, sous la garde de l'intendance.							4																	120
	Grosse-Ile.....																								1

milice et sous la garde de l'intendance militaire, etc.—Suite.

lisse.	Fonte.	CARONADES, FONTE.		OBUSIERS.		MORTIERS, FONTE.		OBSERVATIONS.
		de 32.	8 pcs	Brûze	Fonte	10 pcs.		
						8 pouces, 9 qtx.	13 pouces, 36 qtx.	
		32 qtx.	De 12.					
		42 qtx.	De 18.					
		45 qtx.	De 24.					
		48 ou 50 qtx.	De 68.					
		56 qtx.	De 12.					
		58 qtx.	De 24.					
		63 qtx.	De 12.					
		De 56.	De 12.					
		54 qtx.	De 12.					
		65 qtx.	De 12.					
		De 68, 95 qtx.	De 12.					
		De 12.						
		De 18.						
		De 24.						
		De 68.						
		De 12.						
		De 24.						
		1 ½ pouces.						
		8 pouces.						
		8 pouces, 9 qtx.						
		16 qtx.						
		18 qtx.						
		47 ou 52 qtx.						
		13 pouces, 36 qtx.						
		Mitrailleuses Gatling.						
		Canons russes.						

Milice et Défense.

ANNEXE N^o 2

DU

RAPPORT DU SOUS-MINISTRE

DE LA

MILICE ET DÉFENSE.

RAPPORT DE L'ARCHITECTE—DIVISION DU GÉNIE.

DÉPARTEMENT DE LA MILICE ET DÉFENSE,

OTTAWA, 30 juin 1893.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de présenter le rapport des travaux et réparations faits aux bâtiments militaires et fortifications contrôlés par ce département, pendant la période du 30 juin 1892 au 30 juin 1893.

LONDON.

Les réparations générales ordinaires ont été faites, par les hommes de la compagnie, à la caserne de l'école royale d'infanterie, et la quantité ordinaire de bois de service a été fournie pour les réparations nécessaires.

L'égoût principal qui part de la caserne a été ouvert et réparé.

DRESDEN.

De menues réparations ont été faites au hangar d'exercice.

GUELPH.

De menues réparations ont été faites au hangar d'exercice, auquel il a été ajouté une annexe.

TORONTO.

Caserne du fort neuf.—Le mât de pavillon a été réparé. La plomberie de la caserne a été visitée et réparée, le mur de protection rejointoyé et les latrines transformées en cabinets inodores.

Un fourneau de cuisine de 9 pieds, en acier, a été installé dans la cuisine de la caserne des dragons, et il en a aussi été fourni un à la compagnie n^o 2 du régiment royal d'infanterie canadienne.

Il a été fourni des clous, de la peinture, des vitres, de la quincaillerie, du bois, etc., pour les réparations générales.

Le fourneau de chauffage du quartier des capitaines a été changé de place.

Vieux fort.—Les réparations ordinaires ont été faites à la maison du surveillant et aux magasins.

Le lavoir de la compagnie n^o 2 du régiment royal d'infanterie canadienne a été aménagé à nouveau, et des dessus de marbre ont été mis aux cuvettes qui étaient suspendues à des attaches. Je suggérerais respectueusement que dans toutes les casernes les lavoirs fussent pourvus de pareils dessus de marbre, vu que cela pare à l'inconvénient d'avoir des chemises en bois toujours humides et en train de pourrir.

Dans l'infirmerie et la cantine les enduits ont tous été réparés.

La maison du garde-magasin a été visitée et réparée, et un nouveau fondement construit dessous.

BEAVERTON.

Des réparations générales ont été faites au hangar d'exercice.

BRANTFORD.

Des réparations générales ont été faites au vieux hangar, et il a été préparé des plans et un devis du nouveau, dont les travaux sont même commencés.

CAYUGA.

Des réparations générales ont été faites au hangar d'exercice.

CLARKSBURG.

Des réparations générales ont été faites au hangar d'exercice, dont la couverture a été renouvelée.

GEORGETOWN.

Le hangar d'exercice a été mis en bon état.

ORILLIA.

Le magasin d'armes a été aménagé, et des réparations ont été faites au hangar d'exercice.

OSHAWA.

La couverture du hangar d'exercice a été renouvelée et les salles d'armes ont été réparées.

SAINTE-CATHERINE.

Il a été construit des latrines et une clôture neuves, et des modifications ont été faites au hangar d'exercice.

STEWARTOWN.

De menues réparations ont été faites au hangar d'exercice.

KINGSTON.

Caserne de la Tête du Pont.—Plusieurs réparations générales et nécessaires ont été faites au plancher, portes, fenêtres, etc.

Un plancher de madrier de 3 pouces a été posé dans le hangar à canons.

La couverture en bardeau du bloc bleu a été renouvelée, et les dégâts causés par le feu ont été réparés.

Je ne crois pas qu'il soit à propos de dépenser beaucoup d'argent pour cette caserne, qui n'est plus habitable, à cause de son insalubrité.

Le champ de tir de Barriefield a été reconstruit et est maintenant en excellent état.

Collège militaire royal.—Les réparations générales ordinaires ont été faites aux différents bâtiments sur le rapport mensuel d'inspection de caserne, et l'éclairage électrique a été introduit dans les bâtiments nord et est, ainsi que dans le gymnase. Je crois réellement qu'il serait d'un grand avantage pour le collège, en même temps que d'économie pour le service public, d'éclairer tous les bâtiments à l'électricité.

La maison du commandant a reçu les réparations ordinaires, et le service de l'eau y a été développé.

Fort Henry.—La jetée a été réparée et le tablier du pont sur le fossé ouest renouvelé. Plusieurs menues réparations ont aussi été faites à la maçonnerie, aux portes, aux fenêtres, etc.

Faute d'argent, il a fallu discontinuer les travaux de transformation du fort Henry en entrepôt.

Milice et Défense.

ODESSA.

De légères réparations ont été faites au hangar d'exercice.

OMEMEE.

Réparations générales au hangar d'exercice.

PETERBOROUGH.

Plusieurs réparations générales ont été faites au hangar d'exercice ; le hangar d'Ashburnham a été rendu habitable, et la cavalerie y a déménagé.

PORT-HOPE.

Le hangar d'exercice a été redressé et contreventé à l'une de ses extrémités, et toute la toiture, ainsi que la charpente, a été renforcée.

OTTAWA.

Magasins de la milice.—Un monte-charge électrique a été installé dans les magasins, à la place de l'ancien élévateur à bras, ce qui est très commode et facilite grandement l'ouvrage. Plusieurs menues réparations générales ont été exécutées, et tous les arrangements sanitaires ont été modifiés et autant que possible perfectionnés. Plusieurs menues réparations, telles que des porte-tuyaux et chapeaux de cheminées neufs et des replâtrages, ont aussi été faites.

Hangar d'exercice.—La couverture étant devenue trop vieille pour pouvoir être réparée a été remplacée par une autre, en zinc, dont l'on s'est très bien trouvé. Il reste toutefois à poser des gouttières, dont il est surtout besoin du côté est du hangar, attendu que le vent renvoie invariablement l'eau sur le briquetage qu'elle pénètre, détériorant ainsi les murs et rendant les salles d'armes humides.

Les deux appentis de l'extrémité nord ont été exhaussés de manière à ce que leur couverture ne fasse qu'une avec celle du toit principal, ce qui donne en plus deux chambres dont le besoin se faisait grandement sentir.

Le square Cartier et la pelouse des magasins de la milice ont été bien entretenus pendant l'été.

PRESCOTT.

Une partie du parapet de la face ouest du fort Wellington ayant glissée en bas a été remise en place.

MONTREAL.

Hangar d'exercice.—Des réparations ont été faites à la plomberie ainsi qu'à l'appareil de chauffage et à la lunette du toit. Les portes du hangar d'artillerie de place ont été modifiées, et il a été installé un nouveau magasin d'habillement. Des modifications et améliorations ont été faites dans la salle d'armes du 5e royal écossais et du 6e fusiliers.

CHAMP DE TIR DE LA CÔTE SAINT-LUC.

Les fossés ont été curés et les clôtures réparées, et de légères réparations ont été faites aux cibles et au parapet.

ILE SAINTE-HÉLÈNE.

Les gouttières et tuyaux de descente ainsi que les fenêtres du magasin en bois ont été réparés. Le mur d'enceinte a été rejointoyé et réparé. La couverture et la boiserie du cottage de troupe ont été peints. Le grand égout en brique, qui passe sous le magasin, a été ouvert et réparé. Plusieurs menues réparations ont été faites dans les divers magasins

SAINT-JEAN, P. Q.

Un grand nombre de réparations générales et nécessaires ont été faites à la caserne de l'école d'infanterie.

Tous les arrangements sanitaires par toute la caserne ont été visités et renouvelés, et la plomberie a toute été rendue aussi parfaite que possible.

Le pont sur l'ancienne route militaire qui conduit à l'Île aux Noix a été réparé, et de légères réparations ont été faites aux bâtiments de ce dernier endroit.

QUÉBEC.

Les écuries ont été visitées et réparées. Plusieurs chambres du quartier des officiers ont été peinturées, tapissées et généralement nettoyées. Le lavoir du bastion Richmond a été réparé, et des planchers neufs ont été mis à des casemates.

La vieille cuisine a été réparée et la casemate y attenante transformée en chambre d'ordinaire pour les hommes.

Le carreau en brique de la cuisine de l'infirmerie a été renouvelé. Des réparations considérables ont été faites aux bâtiments en général pour les empêcher d'aller en ruine, et les murs ont été rejointoyés aux endroits où ils en avaient le plus besoin.

Caserne de la cavalerie.—Plusieurs réparations ont été faites aux bâtiments en général ; au quartier des officiers les marches de pierre ont été ôtées et reconstruites, la maçonnerie de la clôture rejointoyée et la balustrade de fer peinturée. Les planchers des stalles, dans l'écurie, ont été renouvelés.

Poudrière F.—On a lambrissé les murs de pignon pour les préserver de l'humidité.

Ancien hôpital militaire.—Les deux extrémités de ce bâtiment ont été transformées en logements d'hommes mariés. Il a ainsi été fait 8 logements qui sont tous spacieux et confortables.

Magasins de la milice.—Plusieurs réparations ont été faites aux planchers, portes, fenêtres, etc., et une couverture neuve en tôle galvanisée a été mise sur une partie des magasins. Le pignon et le mur du principal magasin ont été reconstruits.

Lignes de la ville.—La batterie de la demi-lune a été reconstruite en bois, ce qui répondait à tous les besoins et conservait la formation.

Le mur de revêtement de la porte Saint-Jean a été démoli et reconstruit, vu qu'il était devenu dangereux.

Tous les murs autour des lignes de la ville et dans la citadelle s'en vont en ruines faute de rejointoiement et de réparations, et je ferai respectueusement remarquer que si l'on veut conserver ces murs il faudra nécessairement obtenir un crédit d'environ \$50,000 pour les réparer, après il suffira d'une très légère somme tous les ans pour les tenir en très bon état.

LÉVIS.

Camp du génie royal.—Plusieurs menues réparations ont été faites aux différents bâtiments ; des soles et des fondements neufs ont été mis sous le hangar d'exercice. L'étang pour l'abreuvement des chevaux, etc., a été nettoyé.

Terrain de campement.—Des latrines portatives ont été faites pour le camp, et la clôture qui entoure le terrain a été réparée.

Forts nos 1 et 2.—Plusieurs menues réparations ont été faites à ces forts, qui sont en très passable état, exception faite de quelques planchers.

SAINT-JEAN, N.-B.

Aux magasins, beaucoup de réparations ont été faites aux portes, planchers, fenêtres, etc., et il a été fait pas mal de peinture. Les clôtures qui entourent les batteries Dorchester et Dufferin ont été réparées et en partie renouvelées.

Au fort Howe les poudrières ont été réparées. Les portes et les fenêtres de la maison au sommet de la côte ont été réparées.

Des réparations ont aussi été faites au champ de tir.

FRÉDÉRICTON.

Aux casernes, des réparations considérables ont été faites au service d'eau et à la plomberie dans les différents bâtiments.

Milice et Défense.

A la caserne des hommes les planchers, portes, fenêtres, badigeonnage, etc., ont reçu les réparations ordinaires, et une grande partie de l'ouvrage a été faite par les hommes de l'école, le département fournissant les matériaux seulement.

A la caserne du Parc la poudrière a été réparée et la clôture d'enceinte achevée.

Les fondements de la caserne des hommes ont grand besoin d'être repris, attendu que les murs enfoncent et bombent. Ces murs très lourds ont été construits sur des pièces de chêne de 8 pouces, couchées dans la fondation au lieu de l'être sur des assises de pierre, et c'est du fait que ces pièces de chêne ont pourri que vient le mal.

HALIFAX, N.-È.

Des réparations et améliorations ont été faites au champ de tir de Bedford.

PICTOU, N.-E.

Le hangar à canons de la Côte de la Batterie a été réparé et mis en bon état.

WINNIPEG.

Ce département n'a fait ici que des ouvrages insignifiants, vu que les bâtiments n'étaient pas regardés comme valant la peine d'être réparés. Mais le département des travaux publics a construit une caserne et une cuisine neuves, avec salle à manger, cantine et salle de récréation qui devraient être confortables.

Le besoin de nouveaux logements pour les officiers et soldats mariés, et aussi d'écuries neuves, se fait sentir d'une manière pressante pour compléter la caserne. Il faudrait aussi une infirmerie.

VICTORIA, C.-B.

La quantité ordinaire de bois de service et de quincaillerie a été fournie pour les réparations ordinaires exécutées par les hommes de la batterie.

Des portes de derrière et des portes intérieures ont été mises aux logements des hommes mariés, pour la plus grande commodité des occupants.

Pendant l'année j'ai fait les inspections ordinaires des ouvrages et des bâtiments, et j'ai constaté que pour les mettre en bon état il faudra que, pendant quelques années, le crédit actuel pour l'entretien et les réparations soit largement augmenté jusqu'à ce que tout soit à l'ordre, après quoi il y aura moins d'argent à dépenser, pourvu que les réparations se fassent aux premiers signes de délabrement.

Pour clore, je désire remercier M^r L. J. Mathieu, inspecteur des travaux à Québec, ainsi que MM. Power & Son, de Kingston, et le sergent-major Birtles, du collège militaire royal, de l'aide qu'ils m'ont prêtée dans l'accomplissement du service de l'année.

J'ai l'honneur d'être, monsieur, votre obéissant serviteur,

FRED. W. WHITE, lieutenant,

Architecte par intérim.

Au sous-ministre de la milice et défense, Ottawa.

Milice et Défense.

ANNEXE N^o 3

DU

RAPPORT DU SOUS-MINISTRE

DE LA

MILICE ET DÉFENSE.

CARTOUCHERIE DE L'ÉTAT.

QUÉBEC, 18 octobre 1893.

MONSIEUR,—Du 30 juin 1892 au 2 février 1893, nous nous en sommes tenus à la fabrication des cartouches à balle de Snider, dont nous avons manufacturé 1,474,000 durant cette période.

Voici comment se répartit la production totale des cartouches à fusils pour l'exercice clos le 30 juin dernier (1893), savoir :—

Cartouches à balle de Martini-Henry.....	425,000
do Snider.....	1,628,840

La fabrique de projectiles creux, qui est une dépendance de la cartoucherie, a été tenue en opération pendant l'année et a produit tant des projectiles creux ordinaires que des obus à balles pour pièces rayées de 9 et de 64 se chargeant par la bouche. Le personnel d'ouvriers de la fabrique de projectiles a été réduit à un chiffre très bas pendant l'année—du mois de décembre 1892 au mois de juin 1893—et il s'en est suivi une diminution conséquente de la production.

La production de projectiles finis se répartit ainsi pour l'exercice 1892-93 :—

Projectiles creux ordinaire du calibre de 64.....	560
Obus à balles du calibre de 64..... (300 en partie finis)	127
Projectiles creux ordinaires du calibre de 9.....	1,515
Obus à balles du calibre de 9.....	982

Nous avons surtout fabriqué des projectiles de 9, attendu que ceux-là étaient le plus demandés.

La poudre R.F.G.² pour l'exercice courant (1893-94) a été reçue d'Angleterre plusieurs semaines plus tard qu'on ne s'y attendait, de sorte que les opérations ont été retardées. Cette poudre, soumise aux différentes épreuves avant d'être employée, a été trouvée satisfaisante.

Pour ce qui est des matières premières, nous n'en avons reçu notre approvisionnement qu'après beaucoup de retard aussi, cette année. Bien qu'on eût envoyé la commande pour avoir ces matières avant la fin de l'exercice 1892-93, afin de pouvoir poursuivre nos opérations au commencement de l'exercice 1893-94, nous n'en avons encore reçu qu'une partie à l'heure qu'il est, et le reste peut arriver on ne sait quand dans le cours du présent mois.

Je prendrai la liberté de faire remarquer qu'il est tout à fait impossible de conduire comme il faut une fabrique dans de pareilles conditions, et je conseillerais fortement un changement qui assurât la livraison de nos matériaux dans un délai raisonnable. On ne peut pas dire que sept mois soit un délai raisonnable. Des fabriques appartenant à des particuliers ne pourraient pas endurer de pareils retards sans que leurs intérêts en souffrissent sérieusement.

Je proposerais donc, à l'avenir, d'acheter ces matériaux par l'intermédiaire d'agents privés en Angleterre, sous le contrôle du bureau du haut commissaire à Londres. La commission à payer en ce cas n'excéderait pas celle qu'exige le ministère de la guerre, et je suis sûr que les résultats—au moins pour ce qui est de la prompte livraison des articles

—seraient beaucoup plus satisfaisants. C'est très important pour nous, vu qu'actuellement nous n'avons pas de stock. Des retards comme ceux que nous subissons impliquent des chômages et du travail sans profit, et sont contraires aux principes d'affaire les plus ordinaires.

Vers le mois d'octobre dernier, il devint de mon devoir de recueillir certains renseignements sur un nouveau fusil d'un moindre calibre, qu'on projetait d'obtenir par la transformation du Martini-Henry, en substituant au canon de 45 de ce dernier un canon de petit calibre, mais conservant le mécanisme de culasse, le fût, etc., du Martini. Je fis faire ici un fusil transformé de ce genre et l'envoyai au département. La transformation fut faite aussi économiquement que possible et un peu grossièrement, pour économiser du temps et de l'argent, mais d'une façon encore assez parfaite pour pouvoir juger de la valeur de la transformation qui pourrait avoir à être faite ici des fusils Martini-Henry actuellement en Canada. C'était là le but et il a été atteint.

J'avais aussi à me procurer des données quant au coût probable de transformation de notre présent outillage—destiné à fabriquer seulement des cartouches de guerre montées—en un assortiment de machines propres à faire des cartouches à étuis de cuivre étirés d'une seule pièce, avec balles de plomb nickelées, comme celles dont on se sert dans le service impérial.

J'ai obtenu d'une bonne maison d'Angleterre les données en question avec des détails estimatifs des nouvelles machines qu'il pourrait falloir pour les fins susdites. Les modifications nécessaires ne seraient pas dispendieuses, et il y aurait moyen de les faire en très peu de temps si elles étaient exécutées ici, sans compter que ces modifications nous permettraient de continuer à utiliser nos machines actuelles, valant au moins \$25,000, qui autrement cesseraient de nous être utiles du moment qu'on adopterait un nouvel armement. Il suffirait d'une très modeste dépense pour nous mettre en mesure de produire, en ce pays, la cartouche la plus nouvelle du service britannique en quantités suffisantes pour satisfaire les besoins actuels, et, plus tard, d'en fabriquer beaucoup plus en augmentant légèrement notre outillage.

De plus, nous pourrions recharger les cartouches ayant servi à la pratique du tir, etc., dont le nombre dépasse actuellement un million par année et augmentera probablement si l'on adopte une arme nouvelle et plus perfectionnée. C'est là une chose très importante à considérer dans la question du réarmement de la milice, car la cartouche de petit calibre du type actuel sera dispendieuse comparativement au prix de revient de la cartouche de guerre du Martini-Henry. Si la nouvelle cartouche de petit calibre coûte plus cher c'est parce qu'on se sert de matériaux plus dispendieux pour la fabriquer, et c'est aussi à cause de la nature compliquée de quelques-unes de ses parties, surtout de la balle, dont la fabrication exige un plus grand nombre d'opérations que la balle de plomb, ou de plomb et d'étain ordinaire de la cartouche de guerre actuelle. Le pas rapide de la rayure, la forte pression exercée, le surcroît de vitesse voulu pour obtenir une trajectoire plate et une longue portée, tout concourt à rendre la nouvelle cartouche coûteuse; et pour obtenir de grands résultats de balistique il faudra faire de fortes dépenses.

Une telle cartouche à étui d'une seule pièce, qui ne pourrait être tirée qu'une fois et ne vaudrait plus rien ensuite, serait tellement dispendieuse qu'en général les tireurs n'auraient pas les moyens de s'en payer le luxe, mais ailleurs on a eu l'habitude d'utiliser, plusieurs fois, dans une certaine mesure, les étuis d'une seule pièce en les rechargeant. Cela est d'une grande économie et tend à réduire considérablement le coût primitif de pareilles cartouches, surtout pour la pratique du tir, dans laquelle il y aurait moyen de ne se servir que de cartouches rechargées.

Ce rechargement ne paraît offrir réellement aucune difficulté de mécanique. Il est facile de refaçonner la cartouche. J'ai envoyé au département un certain nombre de cartouches ainsi refaçonnées à cette fabrique, et le pour-cent de perte censé résulter du refaçonnement s'est réduit à rien. Si, pour la première fois, on la chargeait avec un explosif sans fumée, la cartouche, après avoir été tirée, resterait comparativement nette pour le rechargement, exempte qu'elle serait d'oxyde et de crasse—ce qui n'est pas le cas pour la cartouche tirée avec de la poudre ordinaire; cette dernière, pour pouvoir être rechargée, exige certaines précautions que, la plupart du temps, les tireurs ne prennent pas sur le terrain.

Milice et Défense.

Étant donné la possibilité de recharger les cartouches de petit calibre, il serait avantageux et économique de pouvoir le faire au Canada, et l'on sait qu'il n'y a pas moyen de le faire ailleurs que dans une fabrique ni autrement qu'à la mécanique.

Le haut prix de revient de cette nouvelle cartouche et le fait qu'il y a moyen de la recharger économiquement, font, par conséquent, qu'il est d'autant plus désirable qu'en face du projet d'armer la milice d'un fusil de petit calibre, notre matériel fixe actuel soit transformé, et qu'il y soit ajouté les machines spéciales qui permettraient d'exécuter cette besogne. Le rechargement seul aurait bientôt remboursé les frais de transformation des machines actuelles et d'acquisition de celles qu'il nous faudrait en plus pour fabriquer la cartouche "303".

Exporter des cartouches vides pour les réimporter remplies mangerait tous les profits du rechargement.

Il n'y a pas de doute que la cartoucherie de l'État pourrait fabriquer la nouvelle cartouche en question. Ce qu'il y aurait moyen d'utiliser de notre matériel fixe actuel, moyennant de légères modifications (et la valeur de ce matériel représente, je le répète, une somme considérable), est en parfait état et ne le cède en rien à la machine neuve. La force motrice est ample, les bâtiments sont bien appropriés aux opérations, et le personnel a maintenant plusieurs années d'expérience dans une espèce d'ouvrage ne différant pas beaucoup de cette nouvelle fabrication qui, sous certains rapports, exige moins de contrôle—faite qu'elle est, pour la plus grande partie, à la mécanique—et est, au moins en ce qui touche l'étau, de construction plus simple que les cartouches du modèle que nous produisons actuellement.

À en juger par les heureux résultats obtenus à cet établissement dans la fabrication des cartouches du Martini-Henry—résultats ultérieurement et amplement confirmés dans les récents concours de la société fédérale de tir à Ottawa, où invariablement les plus hauts nombres de points ont été faits avec nos cartouches, ce qui a pareillement confirmé nos épreuves des deux dernières années—à en juger, dis-je, par ces résultats, il n'y a pas de doute que cette nouvelle entreprise serait également couronnée de succès ici.

Je ne vois pas ce qui pourrait empêcher que la cartouche "303", actuellement fabriquée en grand, sous le contrôle de l'État, par des établissements privés en Angleterre—sans préjudice, toutefois, de la concurrence que peut leur faire l'État lui-même—soit également bien manufacturée dans cette cartoucherie où l'on emploie des spécialistes tout aussi habiles.

Lors des concours de tir d'août dernier, à Ottawa, nos cartouches de Martini-Henry 1892 et 1893, employées concurremment avec de pareilles cartouches de fabrication anglaise, ont prouvé qu'elles étaient parfaitement sûres et justes.

Voici ce que je lis dans un rapport du secrétaire de la société fédérale de tir, en date du 2 octobre 1893 :—

"Tous les premiers prix ont été remportés par des tireurs qui se sont servis de cartouches canadiennes." Puis, entrant dans des détails :—

Dans le concours des commençants (*nursery match*) les deux plus hauts résultats ont été obtenus avec la cartouche Martini-Henry de fabrication canadienne.

Dans le concours de la "Compagnie de poudre d'Hamilton," les six plus hauts tireurs se sont servis de cartouches Martini-Henry de fabrication canadienne. Ainsi des 9 premiers tireurs dans le concours "MacDougall," des 6 premiers dans le "Dominion of Canada," des 17 plus hauts dans le concours du "Ministre de la milice," des 8 premiers dans le concours "Kirkpatrick," et des 7 plus hauts dans le concours "Henshaw."

Tous les concurrents avaient le droit de choisir entre les cartouches anglaises et les cartouches canadiennes, et 80 pour 100 d'entre eux se sont servis de ces dernières. Des tireurs qui avaient commencé avec des cartouches anglaises y ont renoncé pour prendre les canadiennes pendant les concours.

Ces détails et d'autres, contenus dans le rapport officiel susmentionné, tendent à démontrer que les résultats sans précédent obtenus pendant ces concours sont directement attribuables, en ce qui concerne les cartouches, à l'excellence générale de la cartouche Martini-Henry de fabrication canadienne.

Les résultats du tir des bouches à feu, cette année, a aussi été favorable à notre fabrication de projectiles d'artillerie ; on les a trouvés tout aussi bons, sinon meilleurs que n'importe quels projectiles importés, et je puis ajouter que leur prix de revient peut se comparer avec avantage avec les prix payés à des maisons anglaises dont il nous a fallu, depuis quelques années, acheter nos projectiles creux pour les pièces de 9 et de 64. Avec certains perfectionnements que l'on est à faire aux machines, on espère pouvoir produire ces projectiles à bien meilleur marché qu'on peut les importer dans les conditions actuelles.

Plusieurs centaines de nos projectiles creux ont été tirés cette année, et aussi les années précédentes, sans un seul accident qui pût leur être attribué. C'est le résultat de la grande attention portée aux procédés de fabrication ; nous n'employons que les meilleurs matériaux et que des ouvriers d'élite, et l'on peut affirmer sans crainte que les projectiles d'artillerie qui sortent de cette fabrique sont au point sous tout rapport.

Faute d'un crédit suffisant pour cette fabrication, nous ne pouvons pas la développer assez non seulement pour faire face à la consommation annuelle mais aussi fournir une réserve suffisante pour le nombre de bouches à feu en service.

J'ai l'honneur d'être, monsieur, votre obéissant serviteur,

OSC. PRÉVOST,

Directeur de la cartoucherie de l'Etat.

PARTIE 2.

RAPPORT

DU

MAJOR GÉNÉRAL COMMANDANT.

A l'honorable

Ministre de la milice et défense,

MONSIEUR LE MINISTRE,—J'ai l'honneur de vous soumettre le rapport suivant sur les troupes que je commande.

Afin de pouvoir renvoyer plus facilement aux rapports que j'ai déjà faits, aussi bien que pour noter la nature et l'effet de récents changements, je me suis efforcé de traiter autant que possible les différentes parties de mon sujet dans le même ordre que les années précédentes.

CORPS PERMANENTS.

L'organisation régimentaire de la force armée permanente, introduite l'année dernière, a reçu un nouvel élan par l'action de la Reine, à qui il a gracieusement plu conférer à chacun des trois régiments dont se compose cette force, le titre de "Régiment royal," avec privilège de porter sur ses équipements la couronne impériale et le chiffre de Sa Majesté. Il a en outre plu à Sa Majesté de passer personnellement en revue un détachement de 5 officiers et 4 sous-officiers, choisis dans ces trois régiments pour aller faire un cours d'instruction en Angleterre, et ordonner qu'il formât, avec de semblables détachements de troupes indiennes et australiennes, son escorte personnelle, à l'occasion de l'inauguration de l'*Imperial Institute* le 10 mai. Ces distinctions ont eu l'effet de rendre tous nos hommes fiers de l'arme à laquelle ils appartiennent, et, dans mes récentes inspections, j'ai remarqué avec plaisir le stimulant effet de ce sentiment.

Depuis le retrait des troupes impériales il n'a rien existé au Canada qui pût servir de modèle ou de type d'organisation et de valeur militaires, pour la gouverne de la milice, ou d'où pût être tiré un renfort d'instructeurs formés. Je me suis par conséquent efforcé de suppléer jusqu'à un certain point à ce qui manquait, par une meilleure organisation et répartition de la petite force armée permanente que j'avais à ma disposition. C'est pour cela que plusieurs changements ont été faits pendant la dernière année.

1° L'artillerie royale canadienne a été réorganisée sur le modèle de l'artillerie royale, en ce que les compagnies de place, qui ont besoin d'une instruction spéciale, ont été entièrement séparées des batteries de campagne, avec le service desquelles elles n'ont rien de commun.

2° Les unités de l'artillerie royale canadienne ont été réparties à nouveau. Les détachements d'artillerie de place, autrefois placés en garnison à Kingston et Victoria, ont été fondus dans celui de Québec, avec lequel ils forment là deux compagnies de place complètes. Il a aussi été formé deux batteries de campagne distinctes. La première—celle de Kingston—est pourvue de son armement de six canons avec leurs servants au complet. Tous ses canons ont leurs attelages, et elle finira par avoir le complet de chevaux pour ses voitures, dont le nombre sera porté de trois à six. La deuxième—celle de Québec—n'aura, pour à présent, d'attelages que pour deux pièces, mais sera mise en possession de son équipement complet de bouches à feu, de voitures et de harnais, et je me propose de prendre des mesures qui permettent de la mettre promptement au complet, en hommes et en chevaux, pour le service actif. Voilà comment l'artillerie tant de place que de campagne de la milice active pourra se faire une idée juste des exigences et des devoirs de leurs services respectifs, au lieu de recevoir la fausse impression qui leur a été offerte jusqu'ici.

3° La compagnie de dragons canadiens royaux jusqu'ici placée en garnison à Québec, a été envoyée à Toronto, où elle est plus facilement accessible à la masse de la cavalerie de notre milice. L'organisation de cette compagnie et celle de la compagnie du même régiment à Winnipeg ont été assimilées autant que possible, et il est à désirer que cette assimilation soit poussée encore plus loin.

Il n'a pas été fait de changements dans le régiment royal d'infanterie canadienne, mais dans ses compagnies éparses nous avons poursuivi une assimilation graduelle de la méthode de service intérieur, dans le but d'établir un système d'instruction dans les différentes écoles d'infanterie.

La cavalerie et l'infanterie de la force armée permanente sont toutes deux loin d'avoir le degré de valeur atteint par l'artillerie. Cela vient entièrement du fait que les officiers chargés de lever et organiser ces corps n'avaient pas, comme les officiers impériaux qui ont posé les bases de l'artillerie royale canadienne, en fait d'administration militaire, les connaissances exactes et l'expérience pratique indispensables à ceux à qui est confié le commandement, mais qui ne s'acquièrent que par une éducation militaire achevée, reçue de bonne heure dans la vie. Ils n'avaient pas non plus l'aide de sous-officiers soigneusement formés et choisis. C'est pourquoi ils ont été obligés de tâtonner où ils auraient dû voir clairement la voie à suivre, et d'apprendre petit à petit ce qu'une constante habitude aurait dû leur rendre familier. Ils n'en méritent toutefois pas moins d'éloge pour la mesure de succès dont leurs efforts ont été couronnés, et parce qu'ils ont tâché de suppléer à ce qui leur manquait sous le rapport de l'éducation militaire.

Dans de précédents rapports j'ai attiré l'attention sur le manque de connaissances professionnelles chez les officiers de la force armée permanente canadienne. Le seul moyen de remédier à ce défaut est de leur mettre sous les yeux un type exact d'excellence, et leur fournir le moyen de faire des études professionnelles. On a une preuve de la justesse de cette idée dans l'effet de l'instruction sur le détachement auquel j'ai déjà fait allusion. Les officiers et les sous-officiers dont il se composait ont été affectés à des unités de leurs armes respectives à Aldershot; ils ont passé par divers cours d'instruction propres à leur donner une connaissance approfondie de l'organisation de ces unités, aussi bien que de la nature de l'aguerrissement nécessaire de nos jours; et, enfin, ils ont été examinés à fond sur les sujets de leur instruction. Le résultat obtenu a amplement justifié la dépense faite pour essayer de l'atteindre. J'espère donc que l'expérience sera renouvelée tous les ans, et que les crédits demandés par moi les années

Milice et Défense.

précédentes, à titre d'aide pour les études et les exercices physiques militaires, continueront d'être accordés.

Les annexes A, B et C traitent du personnel des corps permanents de la même manière que les deux dernières années. Par la première, on verra que le nombre d'hommes enrôlés a été insuffisant pour compenser la perte provenant de différentes causes ; mais en même temps il faut remarquer que :

1° Il n'a pas été pris de mesures spéciales pour faire connaître au public les avantages qu'offre le service permanent, et

2° J'ai été obligé de mettre un frein au rengagement d'hommes déjà sortis des rangs.

La perte en déserteurs, pour la dernière année, accuse une décroissance considérable, et est contre-balançée par un nombre considérable d'hommes revenus sous les drapeaux après avoir déserté.

Le nombre des affaires instruites et jugées par des conseils de guerre (annexe B) est plus grand que pour l'exercice 1891-92, mais le relevé accuse une diminution des crimes et délits militaires les plus graves.

Il est regrettable que l'on n'ait pas su profiter de l'offre de médailles de long service et de bonne conduite, faite par le gouvernement impérial. Le comité—composé du haut commissaire du Canada et d'agents généraux d'autres colonies—auquel cette question avait été renvoyée, décida d'attendre le décret que devait rendre le gouvernement impérial relativement à une décoration pour long service dans les volontaires anglais. C'est malheureux pour nos troupes, puisque les conditions de service posées par l'Acte de la milice canadienne ont pour effet d'empêcher les hommes qui servent sous l'empire de cet acte là, de participer aux avantages pouvant être accordés à ceux qui servent en Angleterre sous l'empire de l'Acte des Volontaires.

MILICE ACTIVE.

Le 20 janvier 1893 fut rendu un arrêté de conseil dénotant un acheminement vers la correction de certains abus qui ont grandi au détriment de la milice.

Il y est ordonné :

1° Que les états de force régimentaires de la milice seront établis tous les ans et soumis en détail au parlement, et

2° Qu'il ne sera plus fait de nominations " provisoires," sauf au grade de sous-lieutenant.

La publication d'un état de force ou contrôle annuel a un double effet :

1° Il fait voir, sous une forme que tous peuvent saisir, la force virtuelle visée par la dépense que l'Etat fait tous les ans pour le personnel militaire.

2° Il fournit un moyen facile de découvrir les défauts inhérents d'organisation, et de les corriger d'une année à l'autre par suite d'une ligne de conduite arrêtée.

Dans le présent rapport il est de mon devoir de montrer :

1° Les graves défauts qui se rencontrent dans les effectifs actuels,

2° Combien la " situation " réelle de la milice reste au-dessous de son " effectif " * idéal, et

3° Les mesures qui ont été prises, pendant la dernière année, pour corriger ces défauts.

* Les définitions techniques suivantes pourront être utiles aux lecteurs qui ne sont pas militaires :—

1. Par " effectif," ou " complet," on entend la force numérique légalement autorisée d'une organisation militaire.

2. Une " situation," ou un " état," fait voir la force existante réelle d'un corps militaire à une date donnée.

Dans la revue que nous allons faire des effectifs, je passerai légèrement sur les chiffres qui ont trait à la cavalerie et à l'infanterie, pour lesquelles il a été pris des mesures de réorganisation spéciales cette année, et m'occuperai tout de suite de l'infanterie, dont l'organisation comporte un effectif de 28,710 hommes ainsi réparti, savoir :—

Officiers	2,564
Sous-officiers	3,728
Musiciens et clairons	2,562
Simple soldats	19,856

Soit, au total. 28,710

De sorte que le nombre de fusils, qui, dans les circonstances les plus favorables, pourraient être mis en ligne, ne s'élève qu'à 69 pour 100 du total général, ou, en d'autres termes, le nombre des officiers, des sous-officiers et des hommes hors rangs absorbe une part excessive de ce total général.

A titre de comparaison, je donne dans des colonnes parallèles les proportions relatives des différents grades dans les milices canadienne et anglaise :—

Proportion.	Dans la milice canadienne.	Dans la milice anglaise.
Les officiers sont aux soldats (combattants) dans la proportion de	1 à 8	1 à 32.
Les sous-officiers sont aux soldats (combattants) dans la proportion de	1 à 5·3	1 à 10·5

Telle est la position faite par les effectifs ou complets autorisés, qui, cette année, ont été généralement conservés aux chiffres fixés par l'ancien règlement.

Mais celles qu'accusent les "situations" et "états" de la milice est bien pire. Dans mon témoignage devant la commission royale sur l'organisation des différents départements du service civil, j'ai dit, le 13 février 1892, que dans la milice canadienne les officiers étaient aux soldats dans la proportion de 1 à 7, et les sous-officiers dans celle de 1 à 2·7. Ces proportions étaient tirées de notes sérieusement prises lors de mes inspections de 1891, et tous les états qui m'ont passé par les mains dans la suite les ont confirmées. Ces états démontrent tous qu'il y a à défalquer 25 pour 100 des nombres autorisés pour les bataillons ruraux, et que cette défalcation se prend entièrement parmi les simples soldats, puisque les officiers commandants laissent toujours remplir les cadres de sous-officiers, sans s'arrêter aux questions d'aptitude ou de capacité. On peut encore déduire 25 pour 100 à raison d'hommes qui sortent des rangs pour différents motifs, et qui, tout en touchant la solde, ne passent par aucun dressage comme soldats d'infanterie. Ceux-là, dans les bataillons urbains, comprennent des musiciens, des clairons et des sous-officiers en sus des nombres autorisés par les règlements, outre les signalistes et les ambulanciers, tandis que dans les bataillons ruraux on dégarnit les rangs pour avoir des domestiques d'officiers, des valets d'écurie, des garçons de table, des cuisiniers, etc., qui non seulement ne font pas d'exercice, mais souvent sont physiquement incapables de servir.

C'est ainsi que les 19,856 simples soldats possibles alloués par la loi se trouvent vite réduits à moins de 10,000—chiffre représentant la force totale maxima d'infanterie qui recevrait l'instruction élémentaire en fait d'exercices, si toute la milice était convoquée.

Le seul moyen de remédier à cet état de choses est de :

Milice et Défense.

1° Refuser fermement l'autorisation de former de nouvelles unités.

2° Porter l'effectif des unités suffisantes actuelles à un degré de force numérique compatible avec les exigences militaires.

3° Licencier les unités insuffisantes.

C'est ainsi que l'on consolidera la milice. Il y aura moins d'officiers et de sous-officiers, mais plus de soldats ; et comme il y aura un plus grand nombre d'hommes dans les rangs on aura plus beau à choisir des sujets aptes aux emplois supérieurs. Cela permettra en outre de mettre un frein aux allocations en retour desquelles le pays ne reçoit actuellement pas de valeur réelle. (*Voir rapport annuel, 1891, p. 6, Allocations.*)

Pendant la dernière année les mesures suivantes ont été prises pour amender les effectifs de la cavalerie et de l'artillerie :

1° Afin de réduire le nombre des fantassins, et, par conséquent, des hommes non dressés, dans la cavalerie, 424 chevaux ont été ajoutés à cette arme du service. Autrefois il y avait 15 fantassins dans chaque compagnie de cavalerie ; en d'autres termes, 35 pour 100 des hommes représentés comme cavaliers n'avaient pas de chevaux. Les hommes non montés sont maintenant réduits à 6 par compagnie, et comme il a été alloué une voiture attelée de deux chevaux à chaque compagnie, chaque régiment est en mesure de transporter tout son monde, avec la batterie de cuisine et tout ce qu'il faut pour mettre les chevaux au piquet—choses qui constituent une partie nécessaire de son équipement de service. Cet équipement, toutefois, est très incomplet ; la sellerie est en grande partie hors de service par suite de vétusté et d'un rude service, et l'intendance n'a pas encore pu fournir toutes les selles rendues nécessaires par l'augmentation des effectifs en hommes montés.

2° Les bataillons d'artillerie de place d'Halifax et de la Colombie-Britannique ont subi une réorganisation complète, par laquelle leur effectif a été respectivement augmenté de 115 et 300 soldats. La force de ces bataillons a été réglée sur les services qu'ils seraient appelés à faire, en cas d'urgence, dans les fortifications d'Halifax et d'Esquimalt.

J'ai soumis, pour le prochain exercice, les détails de changements semblables basés sur le même principe de régler la force de chaque unité sur la place qu'elle doit occuper dans le plan général de la défense, et, par suite, suivant les besoins militaires. Certains des meilleurs bataillons d'infanterie seront les unités principalement affectées par ces changements.

J'ai pareillement soumis des prévisions de la dépense première, ou en capital, ainsi que la dépense annuelle subséquente qu'entraîneront les changements en question.

NOMINATIONS PROVISOIRES.

L'arrêté de conseil relatif aux nominations provisoires est un supplément de celui qui a trait aux effectifs incomplets.

A l'avenir, quand un officier voudra s'élever aux plus hauts grades dans la milice, il lui faudra le faire en prouvant qu'il a les connaissances et la capacité voulues pour instruire ceux qu'il aura mission de commander.

APTITUDES DES OFFICIERS.

L'annexe C montre le nombre d'officiers servant actuellement dans la milice sans compétence, avec le nombre de ceux dont les certificats de capacité portent une date antérieure à celle qui peut être regardée comme le point de départ de la tactique moderne.

L'annexe D indique le nombre de ceux qui ont obtenu des certificats aux écoles d'instruction militaire pendant l'année finissant au 30 juin 1893. Ce nombre accuse une augmentation de 53 sur celui de 1892 et de 61 sur celui de l'année précédente. Et je suis convaincu qu'avec l'organisation voulue il y aurait moyen de développer encore davantage l'activité et l'utilité de ces établissements.

A ce sujet, je ferai remarquer qu'actuellement officiers et soldats de l'artillerie sont envoyés, pour l'instruction d'Halifax, où l'on a tout ce qu'il faut en fait de matériel d'artillerie moderne, à Québec—éloigné de 700 milles—où il n'y a rien de tel. Pareillement, ceux de l'infanterie sont envoyés d'Halifax et autres points de la Nouvelle-Ecosse à Frédéricton, N.-B., quand, en profitant de la présence, à Halifax, d'un bataillon d'infanterie impériale, comme on le faisait autrefois par tout le Canada, il y aurait moyen d'obtenir une meilleure instruction à considérablement moins de frais pour le pays. Il semble être certainement temps que cette étrange et inexplicable anomalie cesse, et que la milice de la Nouvelle-Ecosse ait la faculté de puiser son instruction aux sources les meilleures et les plus accessibles. Les autorités militaires impériales ont manifesté tout désir de contribuer à rendre la milice effective.

ÉDUCATION DE LA MILICE ACTIVE.

L'organisation des camps d'instruction de district a été améliorée, en ce que l'on a systématisé la besogne qui doit s'y faire, et, par suite, l'on obtient de l'instruction de la milice rurale des résultats plus précis. Dans chaque district il a été fait choix d'un emplacement de camp, qui sera le point de rendez-vous permanent pour la milice du district. Il résultera de cette mesure une économie de deniers, puis les camps s'amélioreront peu à peu, grâce à la défense annuelle, et ils se trouveront appropriés aux fins voulues en cas de mobilisation.

Cette année, le service de santé dans ces camps a été organisé sur une base militaire. Chaque district a été pourvu d'un équipement d'infirmerie de camp, aussi bien que d'appareils médicaux et chirurgicaux. Dans les prévisions budgétaires pour le prochain exercice figure un crédit devant servir à développer davantage ces infirmeries.

Dans certains cas les travaux exécutés en camp ont été de qualité exceptionnellement bonne, notamment ceux de la compagnie du génie de Brighton, dont on trouvera les détails dans le rapport de l'inspecteur du génie (annexe K).

Le régime militaire canadien a jusqu'ici refusé de reconnaître que les plus précieux éléments d'une force défensive sont ceux dans lesquels les occupations quotidiennes du citoyen sont appliquées, par une organisation, à une tâche donnée relativement au plan de défense. La compagnie que j'ai citée fournit un exemple de l'une des nombreuses manières dont cela peut se faire.

L'esprit d'émulation, réveillé par les concours de valeur militaire, établis comme corollaire de l'inspection des corps de la milice active, a eu un bon effet sur l'éducation des bataillons tant de la campagne que des villes ; mais on ne tire de profit des concours que si l'officier inspecteur est énergique et parfaitement en état de donner l'instruction

Milice et Défense.

dans chaque détail se rapportant aux exercices, aux services et à l'organisation de l'unité qui passe cette inspection. Malheureusement, cette condition n'est pas toujours remplie, et en dépit d'instructions réitérées beaucoup d'inspections ne se font que par manière d'acquit.

On ne peut pas dire que la milice urbaine reçoive une véritable éducation militaire. Elle acquiert certaines connaissances en "exercice," mais elle ne sait pas comment les appliquer. J'ai traité de ce sujet en détail dans un précédent rapport. (*Voir* rapport de 1891, pages 5 et 19.) J'ai aussi indiqué les modifications d'organisation que je considère nécessaires pour mettre les corps urbains sur un bon pied. (*Voir* rapport de 1891, pages 4 et 5, et rapport de 1892, page 3, aux mots "organisation" et "habillement.")

Les frais de construction et d'entretien des hangars d'exercice, et d'établissements coûteux qui s'y rattachent, constituent un très lourd item de la dépense militaire annuelle, et portent ce que chaque milicien des villes coûte au pays à un chiffre qui, comparé avec la valeur militaire reçue, doit être considéré comme excessif.

Les annexes E, F, G, H, I, ont trait à l'instruction et à l'éducation de la milice active en 1892-93.

ARMES PORTATIVES.

Il a été fait des arrangements avec le gouvernement anglais pour que ce dernier nous fournisse 9,000 fusils Martini-Metford avec leurs accessoires. Cette arme est éminemment propre au service des troupes canadiennes, et comme les Martini-Henry que possède actuellement le Dominion peuvent être transformés en Martini-Metford, il nous sera possible, moyennant une modique dépense annuelle, de pourvoir au réarmement de toute l'infanterie du pays dans le cours de quelques années.

Relativement à la question du réarmement, il y a trois points sur lesquels j'ai attiré l'attention dans de précédents rapports. Ce sont :—

- 1° L'entretien des armes. (*Voir* rapport de 1891, "Indemnité" et "Armes.")
- 2° L'approvisionnement de cartouches pour les nouvelles armes. (*Voir* rapport de 1892, "Armes.")
- 3° L'établissement de champs de tir. (*Voir* rapport de 1892, "Armes.")

Actuellement, le soin qu'on prend des armes, même dans les magasins publics où il y a des préposés payés par l'Etat, est tout à fait insuffisant pour les conserver comme il faut, tandis que dans les salles d'armes privées l'entretien est pratiquement nul.

CASERNES ET TRAVAUX.

Il est agréable de pouvoir dire que pendant le dernier exercice, il a été fait sans surcroît de dépense, aux bâtiments militaires, des travaux plus considérables et de meilleure qualité qu'en aucune autre semblable période du passé.

En outre des réparations annuelles ordinaires, les importants travaux suivants ont été exécutés, savoir :—

- 1° A Québec, le logement pour les troupes a été plus que doublé ; la vieille caserne de cavalerie a été réaménagée pour répondre aux besoins d'une batterie de campagne, et les sous-officiers et hommes mariés ont été pourvus, pour leurs familles, de logements supérieurs à ceux qu'on trouve dans la plupart des postes en Angleterre.

2° A Toronto, un quartier et des écuries pour une compagnie de dragons canadiens royaux ont été ajoutés à la caserne Stanley (ci-devant connue sous le nom de Vieux fort).

3° A Kingston, les casernes du fort Henry ont été réparées à fond, pourvues d'un appareil de chauffage et appropriées à l'usage de l'intendance, ce qui va les empêcher de s'en aller en ruine. Les écuries ont aussi été agrandies à ce poste.

Ce surcroît d'activité a été rendu possible par une préparation plus soignée du budget annuel, due à votre initiative. La dépense est maintenant classée sous des chefs distincts, suivant sa nature.

La plus grande partie des travaux dont je viens de parler ont été exécutés sous ma direction personnelle, et je dois dire que j'ai apprécié l'empressement et l'intelligence avec lesquels les employés du bureau de l'architecte—notamment M^r F. W. White et M. Mathieu—ont répondu aux appels que je leur ai faits, bien qu'ils ne fussent pas officiellement sous mon contrôle. Ils ont montré, à tous égards, qu'ils avaient à cœur le bien du service.

En ce pays les travaux de construction deviennent impossibles pendant une partie de l'année, et les extrêmes de chaleur et de froid ont un effet particulièrement destructif sur les bâtiments. Il importe donc de faire en sorte, par une bonne organisation, que ces travaux s'exécutent dans la meilleure saison. Je vous ai soumis des propositions qui, en diminuant la paperasserie administrative, économiseraient, j'en suis convaincu, beaucoup de temps précieux et d'argent qui se gaspille tous les ans à l'heure qu'il est.

A part de l'ouvrage fait par l'architecte du département de la milice, le ministère des travaux publics a mis la dernière main à un pâtre de bâtiments aux casernes du fort Osborne, à Winnipeg, et en a donné la possession à la milice. Les simples soldats de la compagnie de cavalerie mise en garnison ici sont donc enfin convenablement logés, mais il n'a pas encore été pourvu au logement des officiers, sous-officiers et soldats mariés, ni à la construction de bureaux, d'une infirmerie et d'un manège, toutes choses dont le besoin se fait beaucoup sentir. Le bâtiment construit pour servir d'infirmerie étant absolument impropre à cette fin, on en a fait un logement d'officier.

Les casernes de Kingston et de Frédéricton sont dans un très insatisfaisant état. Elles sont vieilles et mal situées, et il faudrait songer à les mettre dans des endroits plus salubres.

HABILLEMENT ET ÉQUIPEMENT.

Je désire attirer votre attention sur mes précédents rapports (1891, p. 8 ; 1892, pp. 3 et 4), et sur les avis qu'ils contiennent relativement à la distribution des effets d'habillement et d'équipement à la milice, avis que je vous prie de regarder d'un bon œil.

EFFETS MILITAIRES.

Les succès de n'importe quel plan de défense de ce pays doit dépendre principalement de l'existence, dans ses limites, à un moment donné, de certains effets militaires répartis de telle manière qu'on puisse promptement les avoir aux endroits où l'on en a besoin, et aussi d'un bon système de garde et de distribution établi en temps de paix. Tout en appréciant pleinement les efforts du directeur de l'intendance pour répondre aux besoins de la milice, tels qu'énoncés par moi, je pense qu'on ne peut arriver à un pareil système qu'en adoptant les principes dont je parle dans mon rapport de 1892 (p. 4), et que j'ai appliqués en détail dans mon plan de réorganisation du personnel à Ottawa.

Milice et Défense.

MATÉRIEL D'ARTILLERIE ET MUNITIONS.

L'état du matériel d'artillerie n'a pas changé depuis mon dernier rapport.

Le gouvernement impérial a prêté au Dominion deux grosses bouches à feu modernes, en attendant l'achèvement des ouvrages d'Esquimalt, à la défense desquels ils sont destinés. Ils seront montés à Québec, mais pour les fins d'exercice seulement, vu qu'ils ne sont pas accompagnés de cartouches. Je suis en correspondance avec les autorités militaires impériales, pour obtenir un autre prêt du même genre. Mais bien que ces arrangements soient avantageux pour le Canada, en ce qu'ils nous mettent à même, sans grande dépense, d'instruire un certain nombre d'hommes dans le maniement des pièces d'artillerie modernes, le manque de cartouches fait que les pièces elles-mêmes n'ont pas d'importance en ce qui touche à la défense de ce pays.

Il n'existe pas de réserve de munitions suffisante pour les canons appartenant au Canada, et il ne s'en forme pas non plus ; de sorte que ces canons n'ont aussi qu'une importance très restreinte au point de vue de la défense.

DÉFENSE.

Pendant la dernière année, j'ai eu le plaisir de négocier entre les gouvernements impérial et fédéral, les détails d'un arrangement qui, j'ai lieu de le croire, sera une satisfaisante solution d'une importante partie du problème de la défense tant impériale que locale. Par les termes de cet arrangement, les contributions respectives de la Grande-Bretagne et du Canada à l'établissement d'une station navale fortifiée sur la côte du Pacifique en ce pays, ont été fixées, et des dispositions ont été prises pour monter en hommes les défenses de cette station au moyen d'une garnison impériale augmentée de troupes canadiennes. Conformément à cet arrangement, les casernes de Victoria, C.-B., ont été remises aux autorités impériales, comme partie de la contribution canadienne, et les travaux préliminaires pour la construction des fortifications ont été commencés.

ÉTAT-MAJOR.

Dans de précédents rapports (1891, p. 8, et 1892, p. 5) j'ai montré la nécessité d'une réorganisation de l'état-major, pour laquelle je vous ai soumis en détail les mesures à prendre. On ne pourra arriver au système et à l'organisation nécessaires qu'au moyen d'un état-major capable, énergique et parfaitement rompu à ses devoirs, en même temps que des responsabilités qui incombent à chaque grade de l'exécutif militaire.

Mes recommandations ont été en partie mises à effet. Nous avons obtenu de l'armée impériale, dans la personne du colonel Lake, un très capable et bon officier pour remplir les fonctions de quartier-maître général, et l'état-major du quartier général a été encore renforcé par le choix d'un excellent officier de milice, le lieutenant-colonel l'honorable M. Aylmer, comme aide-adjutant général, tandis que certains emplois superflus dans les états-major de districts ont été supprimés.

Je ne puis clore ce rapport sans dire combien j'apprécie l'excellente étoffe qu'offre ce pays pour la formation d'une force militaire. Il y a dans la milice des hommes de tous grades dont le zèle est au-dessus de tout éloge, qui sont animés par un sentiment élevé du devoir, et que n'importe quel officier doit être fier de commander.

Mais il n'y a moyen de faire servir avec succès une telle force à la défense du territoire canadien qu'en mettant de la méthode et de l'organisation partout.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

IVOR HERBERT, major général,

Commandant la milice canadienne.

OTTAWA, 30 novembre 1893.

ANNEXES

DU

RAPPORT DU MAJOR GÉNÉRAL COMMANDANT

ANNEXE A.—Etat de situation annuel des corps permanents.

do B.—Relevé des affaires instruites et jugées par des conseils de guerre.

do C n° 1.—Etat montrant le nombre des officiers qui servent actuellement dans la milice sans certificat de compétence.

n° 2.—Etat montrant le nombre des officiers servant avec des certificats obtenus en 1870 ou avant.

do D.—Etat indiquant le nombre des officiers et soldats qui se sont rendus compétents dans les écoles royales de cavalerie, d'artillerie et d'infanterie en 1892-93.

do E.—Etat montrant le nombre des officiers et des soldats de la milice active qui ont reçu l'instruction dans des camps de districts pendant l'année 1892-93.

do F.—Etat montrant le nombre des officiers et des soldats de la milice active qui ont reçu l'instruction à leurs chefs-lieux d'état-major ou de commandement respectifs en 1892-93.

do G.—Etat montrant, par districts, le nombre des officiers et des hommes présents à la revue 1892-93.

do H.—Etat montrant la force numérique des unités de milice active dans les camps de districts.

do I.—Rapport du tir exécuté dans les camps de districts, 1892-93.

do J.—Rapport de l'inspecteur d'artillerie.

do K.—Rapport de l'inspecteur du génie.

do L.—Etat de situation des champs de tir, par districts militaires.

do M.—Rapport d'inspection de la milice active.

do N.—Rapport du commandant du collège militaire royal.

Milice et Défense.

(ANNEXE A.)

Etat de situation annuel des corps permanents (sous-officiers et soldats) pour l'exercice clos le 30 juin 1893.

Nom du corps.	Effectif autorisé.	Effectif au 30 juin 1892.	Effectif au 30 juin 1893.	Non-valeurs.										Enrôlement.					Composition du contingent actuel quant à la durée du service.																								
				Déchargés à prix d'argent.	Congédiés comme impropres au service.	Réformés.	Libérés à l'expiration de leur temps.	Déserteurs.	Décédés.	Passés dans d'autres corps.	Total.	Enrôlés.	Rengagés.	Passés dans d'autres corps.	Déserteurs rentrés au corps.	Total.	Ayant moins d'un an de service.	De 1 an à 2 ans.	De 2 à 3 ans.	Plus de 3 ans.	Servant avec pension du gouvernement impérial.																						
Dragons canadiens royaux.	52	53	47	10	2	0	10	3	0	0	0	0	25	14	3	1	1	19	12	17	12	6	...																				
Régiment royal d'artillerie canadienne	100	56	70	1	1	1	15	18	0	0	0	0	36	42	4	0	4	50	30	12	12	16	...																				
																								Compagnie A.	14	5	2	6	31	2	1	61	28	4	2	11	45	26	28	25	37	3	
																								Compagnie B.	13	5	3	18	18	1	2	60	39	11	3	9	62	22	22	22	25	76	33
Régiment royal d'artillerie canadienne	100	100	89	5	1	0	6	12	1	1	0	25	11	0	0	3	14	9	10	32	38	...																					
																							Compagnie n° 1.	7	0	2	10	8	0	0	27	20	5	0	5	30	19	13	15	38	4		
																							Compagnie n° 2.	88	90	5	2	3	18	24	1	1	54	41	11	0	4	56	41	16	14	19	8
																							Compagnie n° 3.	100	82	84	5	0	0	17	21	1	0	44	37	8	0	1	46	39	14	17	24
Compagnie n° 4.	100	103	94	14	0	0	33	19	0	0	66	30	25	0	2	57	23	14	12	45	5																						
Augmentation en 1892-93.	966	839	820	74	16	11	133	154	6	4	398	262	71	6	40	379	211	146	164	299	28	...																					
Diminution en 1892-93.	1	74	19	...	...	...	72	...	...	...	3	4	...	1	...	...	...	...	...	24	49	...										

M. AYLNER, lieutenant-colonel,
Sous-adjutant général.

(ANNEXE B.)

CORPS PERMANENTS, MILICE ACTIVE.

RELEVÉ des affaires instruites et jugées par des conseils de guerre, du 1er juillet 1892 au
30 juin 1893.

Corps.	Conduite déshonorante, d'une nature cruelle, indécente ou contre nature.	Délits de discipline, c'est-à-dire insubordination et langage insubordonné.	Désertion.	Absence illégale.	Vol.	Autres délits.	Total.	Total par corps.	Observations.
Dragons canadiens royaux.	Compagnie A		1	2		7	10	} 28	
	Compagnie B	1	6	1		10	18		
Régiment royal d'artillerie canadienne.	Batterie A		11		1	25	37	} 93	
	Batterie B	4	10	1	3	21	39		
	Batterie C		3	4		10	17		
Régiment royal d'infanterie canadienne.	Compagnie n° 1		4	2	1	2	9	} 55	
	Compagnie n° 2	3	4	3	1	7	18		
	Compagnie n° 3	4	2	4	1	3	14		
	Compagnie n° 4	2	3	3	1	5	14		
Total de la criminalité.....		14	44	20	8	90	176		
Totaux pour 1892-93.....	1	14	60	11	13	62	161		
Augmentation.....				9		28	15		
Diminution.....	1		16		5				

M. AYLMEER, lieutenant-colonel,
Aide-adjutant général.

Milice et Défense.

(ANNEXE C.)

N° 1.—ETAT montrant le nombre des officiers qui servent actuellement dans la milice sans certificat de compétence.

Grade.	Cavalerie.	Artillerie de campagne.	Artillerie de place.	Génie.	Infanterie	Total.
Lieutenants-colonels.....						
Majors.....					3	3
Capitaines.....	3		1		42	46
Lieutenants.....	5	2	5		147	159
Sous-lieutenants.....	24	6	21		419	470
Total.....	32	8	27		611	678

N° 2.—ETAT montrant le nombre des officiers servant avec des certificats obtenus en 1870 ou avant.

Grade.	Cavalerie.	Artillerie de campagne.	Artillerie de place.	Génie.	Infanterie	Total.
Lieutenants-colonels.....	5	1			36	42
Majors.....	2	3			18	23
Capitaines.....	8				59	67
Lieutenants.....	1				2	3
Sous-lieutenants.....						
Total.....	16	4			115	135

W. POWELL, colonel,
Adjudant général.

(ANNEXE D.)

ÉCOLES D'INSTRUCTION MILITAIRE.

ÉTAT indiquant le nombre des officiers, sous-officiers et soldats qui se sont rendus compétents dans les écoles royales de cavalerie, d'artillerie et d'infanterie, avec degré et classe du certificat obtenu, pendant l'exercice clos le 30 juin 1893.

École et localité.	Cours complet.				Cours succinct.				Cours spécial.				Total.	Observations.	
	A.		B.		A.		B.		A.		B.				
	1re.	2e.	1re.	2e.	1re.	2e.	1re.	2e.	1re.	2e.	1re.	2e.			
Cavalerie, Québec.....			2		2	1	11	9	†16	‖6	*1		48	{ +Équitation 5 ‖ do 1 * do 2 †Équitation 1	
do Winnipeg.....					3		8	3	†1				15		
Artillerie, Kingston.....					2		3	3	3				11		
do Québec.....	2		1		2		8	14	6	1			34		
do Victoria, C.-B.....					1		3	2			*1		7		*Infanterie.
Infanterie, Winnipeg.....															
do London.....						1	2	15	7	16			41		
do Toronto.....					6	13	2	48	7	19			95		
do St-Jean, Qué.....			3	2	12	6	9	14	15	2			63		
do Frédéricton.....					6	4	4	31	6	2			53		
	2		6	2	34	25	50	139	61	46	1	1	367		
Augmentation, 1892-93.....					8	10		28	24	46	1		117		
Diminution, 1892-93.....		1	5	1			27					28	62		

W. POWELL, colonel,
 Adjudant général.

Milice et Défense.

(ANNEXE E.)

ETAT montrant le nombre des officiers et des soldats de la milice active qui ont reçu l'instruction dans des camps de districts pendant l'année 1892-93.

District militaire.	Effectif autorisé convoqué.			Ont eu 12 jours d'instruction.			Ont eu moins de 12 jours d'instruction.			N'ont pas fait d'exercices.		
	Officiers.	Sous-officiers et soldats.	Chevaux.	Officiers.	Sous-officiers et soldats.	Chevaux.	Officiers.	Sous-officiers et soldats.	Chevaux.	Officiers.	Sous-officiers et soldats.	Chevaux.
N° 1.....	171	1,818	260	140	1,549	257	1	53	....	30	216	3
2....	214	2,280	308	184	2,182	302	1	18	.....	29	80	6
3.....	103	1,030	323	78	834	321	6	61	1	19	131	1
4.....	44	483	133	35	380	130	2	5	.....	7	98	3
5.....	196	1,964	384	110	1,259	224	18	188	140	68	517	20
6.....	182	1,764	35	53	531	10	.....	7	.....	129	1,226	25
7.....	102	1,008	19	83	1,001	18	.....	.....	.....	19	7	1
8..	157	1,618	337	54	641	147	3	12	4	100	965	186
9.....	85	872	81	72	867	78	.....	.....	.....	13	5	3
12....	49	504	7	41	462	7	...	16	.....	8	26	...
Total	1,303	13,341	1,887	850	9,706	1,494	31	360	145	422	3,275	248

M. AYLNER, lieutenant-colonel,
Aide-adjutant général.

(ANNEXE F.)

ÉTAT montrant le nombre des officiers et des soldats de la milice active qui ont reçu l'instruction à leurs chefs-lieux d'instruction d'état-major ou de commandement respectifs en 1892-93.

District militaire.	Effectif autorisé convoqué.			Ont eu 12 jours d'instruction.			Ont eu moins de 12 jours d'instruction.			N'ont pas fait d'exercices.		
	Officiers.	Sous-officiers et soldats.	Chevaux.	Officiers.	Sous-officiers et soldats.	Chevaux.	Officiers.	Sous-officiers et soldats.	Chevaux.	Officiers.	Sous-officiers et soldats.	Chevaux.
N ^o 1.....	44	420	152	31	315	147	.....	3	.....	13	102	5
2.....	166	1,764	25	141	1,758	25	3	.....	.....	22	6	.....
3.....	81	798	15	57	751	15	.....	50	.....	24	8	.....
4.....	36	393	69	28	298	64	.....	58	.....	8	37	5
5.....	168	1,670	58	133	1,504	56	.....	42	.....	35	123	2
6.....	18	168	5	17	161	4	.....	8	.....	1	.....	1
7.....	78	802	114	55	809	113	.....	.....	.....	23	25	1
8.....	50	504	5	41	456	5	6	19	.....	3	29	.....
9.....	87	882	15	69	841	13	.....	6	.....	18	35	2
10.....	35	368	68	28	342	68	.....	.....	.....	7	26	.....
11.....	21	214	3	14	152	.....	.....	47	.....	7	15	3
Total. . . .	784	7,983	529	614	7,387	510	9	233	.....	161	406	19

M. AYLNER, lieutenant-colonel,
Aide-adjutant général.

Milice et Défense.

(ANNEXE G.)

ETAT, par districts, montrant le nombre des officiers et des hommes présents à la revue, 1892-93.

District militaire.	Effectif.		Présents à la revue.					Déficit.	
	Officiers.	Sous-officiers et soldats.	Officiers.	Sous-officiers et soldats.				Officiers.	Sous-officiers et soldats.
				Serg. ou maré- chaux d. logis d'état-major et autres.	Musiciens, clairons, etc.	Caporaux ou brigadiers et soldats.	Total.		
I.....	202	2,082	155	191	153	1,381	1,725	47	357
II.....	405	4,212	325	382	441	3,289	4,112	80	100
III.....	189	1,870	141	169	162	1,432	1,763	48	107
IV.....	66	693	50	53	66	465	584	16	109
V.....	219	2,342	175	240	243	1,600	2,083	44	259
VI.....	221	2,216	144	787	134	1,297	1,618	77	598
VII.....	186	1,880	146	173	196	1,522	1,891	20	.....
VIII.....	183	1,828	148	170	153	1,390	1,713	35	115
IX.....	184	1,922	143	177	180	1,391	1,748	41	174
X.....	35	368	28	34	25	268	327	7	41
XI.....	21	212	3	17	... ..	151	158	8	54

M. AYLNER, lieutenant-colonel,
Aide-adjutant général.

(ANNEXE H.)

INSTRUCTION DE LA MILICE, 1892-93.

ÉTAT montrant la force numérique des unités de milice active dans les camps de districts.

District militaire.	Localité.	Date du rassemblement.	Corps.	Effectif.	
				Officiers.	Sous-offic. et soldats.
1892.					
I	London, Ont.	21 juin. . .	1er hussards.	15	165
	do	14 do	1er régiment, artill. de campagne. . .	12	145
	do	20 do	Batterie de campagne de London. . .	4	64
	do	20 do	21e bataillon.	17	193
	do	20 do	22e do	22	272
	do	20 do	27e do	22	271
	do	20 do	29e do	18	150
	do	20 do	32e do	30	296
			Total	140	1,556
II	Toronto, Ont.	22 juin. . .	Garde du corps du gouvern. général	16	144
	Niagara, Ont.	14 do	2e dragons	20	202
	do	14 do	Batterie de campag. d'Hamilton. . .	5	77
	do	14 do	do do de Toronto. . .	5	63
	do	14 do	do do de Welland. . .	4	65
	do	14 do	12e bataillon.	27	327
	do	14 do	34e do	24	281
	do	14 do	35e do	25	335
	do	14 do	36e do	27	334
	do	14 do	37e do	21	281
	do	14 do	77e do	19	222
			Total	193	2,331
III	Belleville, Ont.	21 juin. . .	3e "dragons canadiens Prince de Galles"	14	117
	do	21 do	4e hussards	14	158
	Kingston, Ont.	14 do	Batterie de campag. de Kingston. . .	5	56
	do	14 do	do do Durham. . .	6	68
	Belleville, Ont.	21 do	40e bataillon.	27	289
	do	21 do	46e do	18	200
			Total	84	888
IV	Belleville, Ont.	21 juin. . .	Compagnie D du 4e hussards . . .	2	38
	Ottawa, Ont.	21 do	Dragons de la garde Princesse Louise	4	33
	do	21 do	Batterie de campag. d'Ottawa. . .	5	72
	Kingston, Ont.	14 do	Batterie de camp. de Gananoque. . .	6	61
	Ottawa, Ont.	21 do	43e bataillon.	18	188
			Total	35	392
V	Saint-Jean, Qué.	28 juin. . .	6e hussards Duc de Connaught. . .	13	149
	Montréal, Qué.	19 do	Batterie de camp. de Montréal. . .	6	74
	Saint-Jean, Qué.	28 do	76e bataillon.	17	139
	do	28 do	83e do	19	218
			Total	55	580

Milice et Défense.

ÉTAT montrant la force des unités de milice active dans les camps de district.—*Fin.*

District militaire.	Localité.	Date du rassemblement.	Corps.	Effectif.	
				Officiers.	Sous-officiers et soldats.
1892.					
VI.....	Compton, P.Q.....	21 juin..	5e dragons..	15	171
	Saint-Jean, P.Q.	12 sept..	Batterie de campagne de Shefford..	6	42
	Compton, P.Q.....	21 juin..	52e bataillon ..	17	179
	do	21 do ..	54e do ..	14	175
	do	21 do ..	58e do ..	25	362
	do	21 do ..	60e do ..	16	139
	do	21 do ..	79e do ..	21	208
	Saint-Jean, P.Q.	28 do ..	80e do ..	17	181
Total				131	1,457
VII.....	Lévis, P.Q.....	1er sept..	Batterie de campagne de Québec..	6	63
	do	4 juill..	23e bataillon ..	16	165
	do	4 do ..	61e do ..	19	252
	do	4 do ..	70e do ..	23	252
	do	4 do ..	89e do ..	25	335
Total				89	1,067
VIII....	Sussex, N.-B	28 juin..	8e hussards Princesse Louise du Nouveau-Brunswick.....	19	165
	do	28 do ..	Compagnie du génie de Brighton..	2	43
	Woodstock, N.-B.....	28 do ..	Batterie de camp. de Woodstock ..	4	72
	Newcastle, N.-B.....	1er sept..	do .. Newcastle..	5	59
	Sussex, N.-B	28 juin..	73e bataillon ..	14	193
	do	28 do ..	74e do ..	22	246
	Charlottetown, I.P.-E.	28 do ..	82e do ..	24	270
do	28 do ..	Artillerie de place de l'Île du Prince-Edouard.....	17	308	
Total				107	1,356
IX.....	Aldershot, N.-E	6 sept..	Hussards canadiens de King's.....	2	35
	do	6 do ..	Batterie de campagne de Sydney ..	5	74
	do	6 do ..	72e bataillon ..	24	251
	do	6 do ..	78e do ..	22	294
	do	6 do ..	94e do ..	19	206
Total				72	866
X.....	1893.				
	Winnipeg.....	25 juill..	Comp. de dragons de Winnipeg ..	3	42
	1892.				
do	21 juin..	Batterie de campagne de Winnipeg	6	59	
do		90e bataillon ..	19	226	
Total				28	327

M. AYLMEY, Lt.-colonel,
Aide-adjutant général.

(ANNEXE I.)

RAPPORT du tir exécuté dans les camps de district, 1892-93.

District militaire et lieu de campement.	Corps.	Chiffre de mérite du corps.	Grade et nom du meilleur tireur.	Nombre de points faits	Observations.
N° 1 London.	1er régim. de cavalerie.	21 43	Brigadier J. H. Allen.....	62	
	21e bataillon.....	35 02	Sergent Raymuth.....	70	
	22e do	28 21	Caporal Loggie.....	61	
	27e do	26 36	Sergent J. Edwards.....	64	
	29e do	31 04	Sergent Geo. Dando.....	72	Meill. tireur du camp.
N° 2 Niagara.	32e do	28 40	Sergent Robt. Powell	63	
	2e régim. de cavalerie.	23 40	Cavalier Wallace.....	33	
	12e bataillon.....	28 52	Sergt d'ét.-major Simpson.	39	Meill. tireur du camp.
	34e do	20 36	Soldat T. Allison.....	54	
	35e do	24 53	Soldat Hawke.....	37	
N° 3 Belleville.	36e do	24 57	Sergt de c ^{ie} Martin.....	37	
	37e do	22 92	Soldat Huffman.....	35	
	77e do	20 79	Clairon Galloway.....	36	
N° 4 Parc Lansdowne, Ottawa.	3e régim. de cavalerie.	20 41	Cavalier M. B. Dean.....	51	
	4e do	27 27	Cavalier W. Brown.....	52	
	40e bataillon.....	19 52	Soldat G. Roserplor.....	48	
N° 5 Compton.	46e do	24 22	Caporal Geo. Margar.....	55	Meill. tireur du camp. N'ont pas achevé leur tir.
	Drag. de la garde P. L.				
	43e bataillon.....	35 40	Soldat R. Moodie	72	Meill. tireur du camp.
	5e régim. de cavalerie.	18 95	Cavalier O. T. Spicer.....	33	
	52e bataillon.....	15 67	Sergent J. Tetrault	36	
N° 6 Saint-Jean.	54e do	24 90	Sergt de c ^{ie} W. Wentworth	65	
	58e do	30 31	Sergent S. Morrison.....	59	
	60e do	25 61	Sergent S. Johnson.....	65	
	79e do	15 33	{ Soldat H. Lancaster... } { Soldat D. Lancaster.. }	35	Chacun.
N° 7 Lévis.	76e do	15 36	Soldat Laberge.....	47	Meill. tireur du camp.
	80e do	15 60	Soldat G. Marchand.....	45	
	83e do	14 93	Sergent G. McCallum.....	42	
	23e do	19 84	Sergent T. Roy.....	58	
N° 8 Sussex.	61e do	15 85	Soldat A. Cloutier.....	50	
	70e do	21 99	Caporal T. Trépanier.....	60	
	89e do	22 80	Soldat H. Bérubé.....	61	Meill. tireur du camp.
	Génie de Brighton	37 04	Fonct. brigadier Lovely..	70	Meill. tireur du camp.
N° 9 Aldershot.	73e bataillon.....	31 26	Sergent S. Kay.....	64	
	74e do	35 61	{ Sergent Bigelow..... } { Sergent E. Brownell.. }	66	Chacun.
	Cie de caval. de King's	43 58	Mar. des logis chef Dickie.	67	
N° 12 Charlottetown.	72e bataillon.....	32 99	{ Soldat E. Hart..... } { Soldat E. Whitman... }	61	Chacun.
	78e do	38 17	Soldat N. McKenzie.....	70	Meill. tireur du camp.
	94e do	31 20	Caporal. H. McNeil.....	69	
N° 12 Charlottetown.	Brig. d'att. pl. I.P.-E..	37 83	Maréchal des logis Murley	67	
	82e bataillon.....	39 96	Sergent J. M. Crockett ..	75	Meill. tireur du camp.

Milice et Défense.

(ANNEXE J.)

De l'inspecteur d'artillerie.

OTTAWA, 31 décembre 1893.

Au major général
Commandant la milice canadienne.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de soumettre ci-joint les rapports d'inspection et de suffisance générale des batteries, bataillons et compagnies d'artillerie qui ont fait leurs exercices annuels pour 1892-93 et 1893-94, soit en camp, soit à leurs chefs-lieux de commandement respectifs, et d'exposer ce qui suit :

Artillerie de campagne.

Les batteries suivantes se sont rassemblées pour s'exercer en camp aux endroits et aux dates désignés :

District militaire.	Batterie.	1892.		1893.	
		Lieu de rendez-vous.	Date.	Lieu de rendez-vous.	Date.
N° 1	London.....	London.....	21 juin	London.. ...	20 juin.
	Ire brigade	Niagara	14 do	Galt.....	19 do
N° 2	Hamilton	Niagara	14 juin	Niagara	13 juin.
	Toronto.....	do	14 do	do	13 do
	Canal Welland.....	do	14 do	Ste-Catherine.	11 sept.
N° 3	Durham.....	Kingston.....	14 juin	Kingston.....	13 juin.
	Kingston.....	do	14 do	do	13 do
N° 4	Gananoque.....	Kingston.....	14 juin	Kingston.	13 juin.
	Ottawa.....	Ottawa.	21 do	Ottawa.....	18 sept.
N° 5	Montréal.....	Montréal	19 juin	Montréal.	26 juin.
N° 6	Shefford.....	Saint-Jean....	12 sept.....	Laprairie.	26 juin.
N° 7	Québec.....	Pointe-Lévis..	4 juillet.....	Pointe-Lévis..	3 juillet.
N° 8	Newcastle	Newcastle	1er sept	Sussex.....	27 juin.
	Woodstock.	Woodstock....	27 juin	do	27 do
N° 9	Sydney.	Aldershot	6 sept	Sydney.....	18 juillet.
N° 10	Winnipeg.....	Winnipeg.....	21 juin	Winnipeg.	19 juin.

Appréciation des distances.

Toutes les batteries, à l'exception de celles de London et de Sydney, ont exécuté ce tir en 1892. En 1893, la première brigade n'a pas pu trouver de champ convenable chez elle ni dans les environs. Autant que possible, les règlements impériaux les plus récents sont appliqués à ce tir ; mais, à cause de l'insuffisance du nombre de chevaux alloués, il n'y a pas moyen de donner d'instruction pratique sur la manière, aujourd'hui généralement adoptée, de faire passer les cartouches des fourgons aux pièces pendant l'action.

Tir du canon.

En 1892, toutes les batteries, à l'exception de celle de Sydney, ont eu un concours de tir du canon à l'île d'Orléans, Québec, et à Kingston—la batterie de Winnipeg exécutant le sien à son chef-lieu de commandement. A Kingston, on ne pouvait tirer que sur l'eau, et comme le temps persista à rester orageux, il n'y eut pas moyen d'utiliser ce champ, de sorte que les batteries d'Ontario furent forcées de renoncer à leur tir.

En 1893 on se servit des champs de Québec et de Port-Hope, et toutes les batteries—celle de Sydney exceptée—purent compléter leur tir d'une manière satisfaisante.

Matériel d'artillerie.

Canons.—Les canons des batteries de London, de Guelph, de Toronto, d'Ottawa, d'Hamilton, du canal Welland, de Durham et de Gananoque, ont été inspectés et, au besoin, munis de nouveaux grains de lumière par le maître armurier de l'artillerie royale canadienne.

Toutes les hausses de pointage ont été modifiées de manière à prendre la visière à coulisse du nouveau modèle, avec trou de mire, et M. J. Bertram & Sons, de Dundas, Ont., ont fabriqué une part des guidons à la bouche.

Assortiments et armements.—Il a été publié des règlements à l'effet d'assurer une meilleure méthode de rendre compte des assortiments et armements confiés aux batteries, et il été pris des mesures pour que les inspections périodiques de ces munitions se fassent plus régulièrement.

Harnachement.—Des harnais neufs pour attelages de canons ont été distribués en 1892 aux batteries de Toronto, de Sydney et du canal Welland.

La méthode actuellement suivie pour le soin et l'entretien du harnachement et de la sellerie, aussi bien que pour leur distribution, est défectueuse. A l'exception des petites réparations que les ouvriers de la batterie ou de la localité peuvent faire, il n'est pas pourvu aux réparations générales qui ne peuvent s'exécuter qu'en magasin, ni à la distribution de ceux des articles qui sont dans le cas de devenir hors d'usage.

Il en est résulté que des harnais entiers, usés en partie seulement, ont été de temps à autre renvoyés au magasin comme étant hors d'usage, pour être remplacés par d'autres complètement neufs.

Nous avons actuellement en magasin plusieurs de ces harnais complets en partie usés, qui devraient pouvoir être remis en service, si l'on s'y prenait comme il faut.

Voitures.—Les ouvriers de l'artillerie royale canadienne ont converti au nouveau modèle tous les chasse-roues d'ancien modèle pour les sièges de trains de derrière. A Toronto, Kingston et Québec on est à faire des modifications pour approprier les coffres des voitures et avant-trains d'ancien modèle au transport des munitions de pièces rayées, du calibre de 9, se chargeant par la bouche ; lorsque toutes les voitures et avant-trains auront été ainsi transformés, il en faudra encore 26 pour que l'artillerie de campagne en ait son complet.

Tubes Morris.—En 1892, nous avons reçu d'Angleterre douze tubes s'adaptant aux canons rayés, de 9, se chargeant par la bouche, et il en a été distribué 9 aux batteries suivantes, savoir :—A et B (Kingston et Québec), Montréal, Québec, Guelph, Durham, Hamilton, Toronto et Newcastle.

Ces tubes ont fait le sujet de rapports favorables de la part des commandants des écoles royales d'artillerie, mais leur emploi par les batteries de campagne n'a pas été aussi satisfaisant qu'on l'espérait. Il faut beaucoup de soin pour les ajuster, et on a eu beaucoup de difficulté à en obtenir des résultats satisfaisants aux exercices du soir, avec la lumière artificielle, dans le peu d'espace où l'on pouvait se mouvoir.

Milice et Défense.

Les batteries d'Hamilton, de Toronto, de Guelph et de Newcastle les ont employés, et leurs commandants s'accordent à dire que si l'on s'en sert dans des conditions convenables, ces tubes sont d'une grande utilité comme moyen d'enseignement du pointage.

Munitions.—La batterie de Sydney exceptée, chaque batterie a en sa possession, ou en magasin à son chef-lieu de commandement, 30 cartouches à boulet par canon. Il y a actuellement en magasin une réserve de 170 cartouches par pièce. Mais ce n'est pas assez. La réserve minima, par pièce, devrait être de 500 cartouches réparties dans la proportion suivante, savoir : obus à balles, 375 ; projectiles creux ordinaires, 100 ; boîtes à mitraille, 25.

Artillerie de place.

Toutes les compagnies et tous les bataillons convoqués ont fait leurs exercices annuels à leurs chefs-lieux de commandement respectifs. Les compagnies rurales du bataillon de l'Île du Prince-Edouard ont fait les leurs en camp à Charlottetown.

Les bataillons d'Halifax et de la Colombie-Britannique se sont exercés en 1893 sous l'empire de leur nouvelle organisation ; le premier a complété son effectif, et jusqu'ici le dernier a fait des progrès satisfaisants dans le même sens.

Tir du canon, etc.

Il y a eu tir de concours à Halifax en 1892 et 1893 ; la première année, des détachements de toutes les compagnies autorisées à faire les exercices—à l'exception de celles de Mahone-Bay et de Pictou—y ont pris part, et en 1893 toutes les compagnies y ont envoyé des détachements : soit, en tout 43 officiers et 31 détachements. En 1892, on s'est servi, pour ce tir, de canons rayés de 64 se chargeant par la bouche, et de pièces rayées de 20 se chargeant par la culasse. En 1893, on ne s'est servi que des premiers, et des instructeurs prêtés par l'artillerie royale ont enseigné aux détachements la manœuvre et le service des canons rayés de 9 pouces, se chargeant par la bouche, montés au fort Cambridge ; puis le capitaine Lowe, instructeur de canonnage dans l'artillerie royale, leur a subséquemment fait subir un examen.

Des détachements des bataillons d'Halifax, de Montréal et de l'Île du Prince-Edouard ont pris part aux concours ordinaires de manœuvres de force.

Grâce à l'obligeance du général commandant les troupes de Sa Majesté, et du colonel commandant l'artillerie royale, officiers et soldats de ces détachements ont eu de nombreuses occasions de visiter les forts des environs et d'examiner le fonctionnement des différentes espèces de bouches à feu qui y sont en batterie, et ils en ont profité autant qu'ils ont pu en trouver le temps.

Le seul endroit où l'on puisse s'exercer au tir du canon à Halifax est à l'entrée du port, et encore l'emplacement de batterie est-il si bas qu'il est bien difficile d'observer exactement le tir. Ce champ de tir est aussi exposé à être très souvent obstrué par le passage de navires ou par la brume, et n'est pas aussi bien approprié au tir de concours que celui de l'île d'Orléans, à Québec. Ses avantages consistent dans sa proximité comparative pour la plupart des compagnies du corps, et dans les occasions qu'on y a d'obtenir des notions sur l'emploi et le fonctionnement des bouches à feu modernes.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

D. T. IRWIN, lieutenant-colonel,
Inspecteur d'artillerie.

(ANNEXE K.)

De l'inspecteur du génie.

KINGSTON, ONT., 20 février 1893.

Au major général

Commandant la milice canadienne.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de transmettre le rapport du capitaine A. H. Van Straubenzie sur l'inspection qu'il a faite du génie de Brighton en août 1892, et le recommande à votre attention.

Je regrette d'avoir à dire que c'est entièrement de ma faute si ce rapport ne vous a pas été envoyé plus tôt, et je dois offrir des excuses pour ce retard.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

CHAS. B. MAYNE,

Major du génie royal.

INSPECTION DU GÉNIE DE BRIGHTON, 1892.

Du capitaine A. H. Van Straubenzie, G.R., au major C. B. Mayne, G.R., inspecteur du génie.

KINGSTON, 18 août 1892.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de soumettre le rapport suivant de ma récente inspection de la compagnie du génie de Brighton.

1. J'arrivai au camp de Sussex, N.-B., le 30 juin et y restai avec le génie jusqu'à ce qu'il le quittât, le 8 juillet. La compagnie y était au complet, exception faite du lieutenant Tompkins, qui se trouvait absent par permission; il y a aussi un emploi de subalterne qui est encore vacant. Par la suite, le cadet E. J. Maunsell remplit les fonctions de lieutenant.

2. Le 1er juillet la compagnie acheva son cours de tir du fusil, à l'exception des feux de salve, qu'elle exécuta dans l'après-midi du 9. Le brigadier Lovely eut l'honneur d'être le premier tireur de la brigade, et la compagnie se trouva, je crois, la troisième.

3. Les quelques jours suivants on travailla ferme, consacrant les matinées principalement aux manœuvres d'infanterie et les après-midis à des exercices du génie, tels que manèment des outils, emploi des fascines, couvert pour l'infanterie, abri pour les canons, etc.

4. Le mercredi, 6 juillet, la compagnie construisit, sur le creek à la Truite, un pont de 144 pieds de longueur pouvant porter l'infanterie marchant en colonne par quatre. Ce pont consistait en onze tréteaux à deux jambes, d'une hauteur moyenne de 7½ pieds, surmontés d'un tablier de rondins assujétis, d'un bout à l'autre comme tout le reste, au moyen de chevilles de bois. Pour cet ouvrage 450 arbres furent abattus par une équipe de travailleurs les deux jours précédents, puis ébranchés et traînés à l'emplacement du pont (éloigné de ¾ de mille) le jour même de la construction.

Le major Vince organisa admirablement les équipes des travailleurs, et les sous-officiers dirigèrent très bien leurs escouades, de sorte qu'il ne se produisit aucun embarras sérieux pendant l'exécution des travaux. On se mit à l'ouvrage à deux heures de l'après-midi (après que la coupe de la cavité eut été prise), et vers six heures et demie le pont était fini. L'équipage se composait de 2 officiers, sous-officiers et soldats, avec 1 sous-officier et 10 hommes travaillant dans la forêt à préparer et charger les troncs d'arbres, de sorte que toute la compagnie était à l'œuvre. Les seuls outils qu'elle avait étaient 5 tarières, 7 haches, 1 scie à main et 1 scie à deux mains.

Milice et Défense.

Si l'on tient compte du fait qu'il y avait 26 recrues dans la compagnie, on peut dire que la somme d'ouvrage faite dans l'espace de temps susmentionné est très forte. Tout le monde travailla à l'envie, et la présence de 6 sous-officiers qui avaient fait un cours d'instruction à Kingston fut d'une aide inestimable.

La photographie ci-jointe a été prise par le soldat Geddes, du 73e bataillon, à 5.15 p.m., soit 3¼ heures après le commencement des opérations.

5. Le jeudi, 7 juillet, eut lieu l'inspection de l'infanterie. La compagnie fut passée en revue, sac au dos, par l'officier général commandant, qui la complimenta. (Voir le rapport d'inspection ci-joint.)

6. Cette compagnie est sur un pied très satisfaisant ; un excellent esprit anime tous ses membres, et eu égard à leurs moyens, le major Vince et ses hommes méritent de grands éloges pour ce qu'ils ont accompli.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

A. H. VAN STRAUBENZIE, capit. G.R.,

Officier inspecteur.

(ANNEXE

ETAT de situation des champs de tir,

District militaire.	Localité.	Corps qui s'en servent.	Portée maxima que le champ de tir offre actuellement.	Longueur et largeur approximatives du terrain de tir.	Nombre de cibles disponibles à diverses distances.	Etendue de terrain comprise dans le champ de tir en arrière des buttes.
N° I.	London	7e bataillon et société de tir.	600 verges.	980 x 100 vgs	4 cibles, 200 et 300 vgs; 5 cibles, 400 à 600 vgs.	100 verges.
do	do	Cie 1 du R.R.I.C. et troupes en camp.	600 do	600 x 200 vgs	8 à toutes dist.	30 do
do	Windsor	Cies 1 et 5 du 21e bataillon.	600 do	1,000 vgs x 250 vgs.	do	Aucune.
do	Leamington	Cie 2 du 21e bataillon	800 do	800 x 20 vgs.	3 do	do
do	Essex	Cie 3 do	900 do	900 vgs x 80 vgs.	3 do	350 verges.
do	Woodstock	Cies 1 et 6 du 22e bataillon.	600 do	600 x 100 yds	2 do	100 do
do	Embro	Cie 2 du 22e bataillon.	600 do	600 x 200 vgs	1 do	300 do
do	Princeton	Cie 3 do	600 do	600 x 40 vgs	2 do	1/2 mille.
do	Norwich	Cie 5 do	500 do	500 x 100 vgs	1 do	200 verges.
do	Thamesford	Cie 8 do	500 do	500 x 300 vgs	1 do	300 do
do	Saint-Thomas	25e bataillon	800 do	800 x 300 vgs	4 do	Aucune.
do	Sarnia	Cie 1 du 27e bataillon.	600 do	600 x 50 vgs.	5 do	do
do	Theford	Cie 2 do	600 do	do	2 do	do
do	*Point-Edward	Cie 5 do	600 do	600 x 100 vgs	2 do	do
do	Hespeler	Cie 5 du 29e bataillon et société de tir d'Hespeler.	1,000 do	1,200 x 200 vgs.	4 à 200 vgs, 2 à 400 et 600 vgs, 1 à 600 jusq. 1,000 vgs.	150 verges.
do	Berlin	Cies 1 et 6 du 29e bataillon et société de tir de Berlin	500 do	500 x 100 vgs	4 à 200 vgs, 1 à 400 et 500 vgs.	50 do
do	Guelph	1re brig. d'artil de camp. et 30e bat.	600 do	1,000 x 700 v.	4 à toutes dist.	350 do
do	Seaforth	33e bataillon	600 do	900 x 75 vgs.	4 do	75 verges.
do	Clinton	do	600 do	650 x 25 vgs.	2 do	50 do
N° II.	Brantford	38e bataillon	600 do	900 x 100 vgs	4 jusq'à 500 vgs, 2 à 600 vgs.	Aucune.
do	Georgetown	Cies 2, 3 et 6 du 20e bataillon.	600 do	600 x 100 vgs	1 à toutes dist.	do
do	Hamilton	13e bataillon	1,000 do	1,100 x 35 vgs	7 jusq'à 600 vgs, 2, 700 à 1,000 vgs.	75 verges.
do	Milton	Cies 1, 4, 5 et 7 du 20e bataillon.	600 do	700 x 50 vgs.	2 chaque, 100 à 600 vgs.	do
do	Niagara	Troupes en camp.	600 do	650 x 250 vgs	3 jusq'à 300 vgs, 6, 400 à 600 vgs	do
do	Owen-Sound	31e bataillon	700 do	800 x 200 vgs	3 à 300 vgs; 2, 400 à 600 vgs.	do

*Non utilisé actuellement.

L.)

par districts militaires.

Nature de la campagne en arrière des buttes ; si elle ne sert à rien, ou si elle est occupée et demande à être fermée quand on tire.	Si le champ de tir a jamais été représenté comme dangereux.	Si le champ de tir est propriété publique ou privée.	S'il est tenu à bail, le montant du loyer et qui le paye.	Direction du champ — du point de tir aux buttes.
Colline de 45 pds de hauteur ; campagne occupée ; n'a pas besoin d'être fermée.	Non	Privée ; tenu à bail par la <i>Western Rifle Association</i> .	\$65 par année ; la société de tir de l'Ouest.	O.
Haute fal. ; campag. occupée ; n'a pas besoin d'être fermée.	do	Privée	\$127 par année ; l'Etat.	S.
Terrain plat ; bois et clairière ; a besoin d'être fermée.	do	do	\$18 par année ; 21e bat. et soc. de tir de Windsor.	S.-E.
Lac Érié.	do	do	\$15 par année ; le capitaine de la compagnie.	S.
Terrain en culture ; campagne fermée.	do	do	\$20 par année ; l'Etat.	N.-E.
Terrain all. en montant ; campagne occupée et fermée.	do	do	Pas de loyer	N.-O.
Élévation de 100 pieds.	do	do	do	S.-E.
Rase campagne	do	do	do	E.
Élévat. de 30 pds ; campagne occupée ; fermée pour le tir.	do	do	do	S.-O.
Terrain all. en mont. ; camp. occupée ; fermée pour le tir.	do	do	do	O.
Flanc de colline ; pâturage ; campagne non fermée pour le tir.	do	do	\$45 par année ; l'Etat.	300 à 800 v. N., 200 v. O.
Campagne occupée ; a besoin d'être fermée pour le tir.	Pas de rapport, mais dangereux.	do	\$25 par année ; le capit. McKenzie.	N.-E.
Terrain en cult. ; cette camp. a bes. d'être fermée p. le tir.	Non	do	Pas de loyer.	N.
Lac Huron	do	Gouvernement	do	N.
Côte ; terre cultivée ; non fermée pour le tir.	do	Privée	\$25 par année ; la société de tir d'Hespeler.	N.
Pâturage ; non fermée.	do	do	\$10 pour la saison ; la société de tir de Berlin.	N.N.-O.
Terrain cultivé ; on avertit le propriétaire avant le tir.	do	Privée ; tenu à bail par la société de tir de Guelph	\$35 par année ; l'Etat.	S.
Côte de grav. empl. à l'occas., et qu'on ferme pour tirer.	do	Privée	\$20 par année ; la soc. de tir du 33e bataillon.	E.N.-E.
Bord de l'eau	do	do	Pas de loyer	O.
Bord opposé de la Grande rivière, 80 pds de hauteur.	do	do	Loyer nominal	S.S.-O.
Terrain élevé ; en culture ; non fermée.	do	do	\$11 par année ; la soc. de tir du 20e bataillon.	N.-O.
Crête de montagne ; terrain cultivé ; fermée.	Il y a eu des plaintes de faites.	do	Le club de tir Victoria ne fait rien payer au bat. p. l'usage du champ de tir.	N.
Précipice rocheux, 75 verges en arrière ; non fermée.	Non	do	Le club de tir de Milton et le 20e bataillon.	S.-O.
Lac Ontario	Non	Gouvernement	do	N.
Terrain allant en montant ; cultivé ; non fermée.	Non, mais sûr seulement pour le Snider.	Partie privée, partie publique.	\$30 par année ; l'Etat.	N.

ETAT de situation des champs de tir,

District militaire.	Localité.	Corps qui s'en servent.	Portée maxima que le champ de tir offre actuellement.	Longueur et largeur approximatives du terrain de tir.	Nombre de cibles disponibles à diverses distances.	Etendue de terrain comprise dans le champ de tir en arrière des buttes.
N° II.	Simcoe.....	39e bataillon.....	900 verges.	1,100 x 50 vgs	1 à toutes les distances.	50 verges.
do	Toronto.....	Cie A de D.R.C., Cie 2 du R.R.I.C., garde du corps G.G., bat. de camp. de Toronto, 2e bat. des Q.O. R., 10e grenadiers royaux, et le 48e highlanders.	1,000 do	1,000 x 300 v.	12 à 200 vgs; 10, 300 à 600 vgs.; 4, 700 à 1,000 vgs.	.....
do	York.....	37e bataillon.....	800 do	800 x 30 vgs.	2 à toutes les distances.	.....
N° III.	Barriefield.....	C.M.R., batt. A de P.A.R.C., 14e bat. et troupes en camp.	600 do	800 x 200 vgs	6 à toutes distances jusqu'à 600 vgs.	400 verges.
do	Campbellford.....	3 cies 4u 40e bataillon.	600 do	1,000 x 50 v.	2 do	Aucune...
do	Belleville.....	15e bat. et cie du 49e bataillon.	600 do	700 x 100....	6 jusqu'à 600 vgs.	Environ 50 vgs.
do	Bowmanville.....	Aile droite du 45e bataillon.	1,200 vgs.	Longueur 1,200 vgs; larg. var. 700 x 22 vgs.	2 à chaque distance jusqu'à 600 vgs.	Aucune...
do	Lindsay.....	Aile gauche du 45e bataillon.	600 verges.	700 x 22 vgs.	2 à chaque dist.	1,000 vgs.
do	Peterborough.....	57e bataillon, et cie C du 2e dragons.	800 do	800 x 50 vgs.	4 do do	Aucune...
do	Port-Hope.....	46e bat. et batterie de camp. de Durham.	600 do	900 x 250 vgs	4 do do	325 vgs...
do	Cobourg.....	40e bataillon et 3e dragons.	800 do	800 vgs par 33 vgs.	4 do do	Aucune...
N° IV.	Ottawa (champ de tir du Rideau.)	Dragons de la g. P.L., batt. de c. d'O., gardes à p. G.G. et 43e bataillon.	900 do	600 x 220 vgs 900 x 60 v.	2 chaque à 800 et 900 vgs; 41 à toutes autres jusq. 600 vgs.	200 vgs...
do	Prescott.....	Cie D du 4e hussards, et cies 1, 2 et 6 du 56e bataillon.	600 do	750 x 100 vgs	4 à toutes dist...	50 do ...
do	Brockville.....	Partie des 41e et 42e bataillons.	800 do	800 x 50 vgs.	4 do do	200 vgs; h. colline.
do	Perth.....	Cie 3 du 42e bataillon.	600 do	600 x 100 vgs	1 do do	Aucune...
do	Renfrew.....	Cie 5 do	1,000 do	1,100 x 100 v.	2 do do	Aucune...
do	Pembroke.....	Cie 6 do	900 do	1,500 x 50 vgs	1 do do	100 vgs...
do	Carleton-Place.....	Cie 5 du 41e bataillon.	600 do	1,760 x 1,300 vgs.	2 do do	Bois franc.
do	Metcalfe.....	Cie 7 du 56e do	600 do	900 x 800 vgs	3 do do	Côte de 12 pds de h. et savann. 100 acres de bois.
do	Spencerville... ..	Cie 6 do do	900 do	1,200 v. long 2	do do	Côte de 12 pds de h. et savann. 100 acres de bois.
do	Kemptville.....	Cie 4 do do	600 do	600 x 100 vgs	1 do do	Côte de 12 pds de h. et savann. 100 acres de bois.
do	Gananoque.....	Batterie de camp. de Gananoque et cie 2 du 41e bataillon.	600 do	1,320 x 880 v.	2 do do	Côte de 12 pds de h. et savann. 100 acres de bois.
do	Cornwall.. ..	59e bataillon.....	600 do	800 x 50 vgs.	3 do do	Grand ch. et bois.

L—Suite.

par districts militaires—Suite.

Nature de la campagne en arrière des buttes ; si elle ne sert à rien, ou si elle est occupée et demande à être fermée quand on tire.	Si le champ de tir a jamais été représenté comme dangereux.	Si le champ de tir est propriété publique ou privée.	S'il est tenu à bail, le montant du loyer et qui le paye.	Direction du champ — du point de tir aux buttes.
Terrain boisé et accidenté ; non clos pour le tir.	Non	Privée	\$15 par année ; soc. de tir du 39e bataillon ...	S.-E.
Lac Ontario.....	do	Publique .....	.....	S.
Terrain montant ; cultivé ...	Une plainte il y a environ 10 ans.	Privée	\$15 par année par l'Etat ; \$7.50 par le bataillon.	E.
Terrain en pente servant de pâturage au delà des 400 verges mentionnées.	Non	Publique ; non tenu à bail.	Non loué.....	E.
Colline de 40 à 50 pds de hauteur immédiatement en arrière des buttes ; non occupée.	do	Privée	Loué par le 40e bataillon	Presque franc sud.
Haut remblai du G. T., surmonté d'un mur de 6 p. ; clos Côte en arrière des buttes ; non occupée.	Oui ; en 1891...	Privée	\$51 par année ; l'Etat...	Presque N.
do	Non	do	\$40 par année ; l'Etat...	S.S.-E.
Élévation en arrière ; rivière Scougog à environ 1,000 vgs. Côte à pic ; non occupée.....	do	Township de Ops...	Pas de loyer à payer.....	N.-O.
do	do	Privée	\$45 par année ; l'Etat...	E.
Lac Ontario.....	do	do	\$20 par année ; l'Etat...	S.-E.
do	do	do	\$15 par année ; la soc. de tir de Cobourg.	S.
Terrain labourable et herbage assez plan ; clos pour le tir.	do	do	\$500 par année ; l'Etat...	S.S.-E.
Renflements de sable et pâturage ondulant ; clos p. le tir.	do	do	\$50 par année ; l'Etat...	N.-O.
Rocheux et boisé ; occupé...	do	do	\$50 par année ; l'Etat...	N.
Marais et bois	do	do .....	.....	N.
Colline de 75 pds de hauteur	do	do .....	.....	N.-E.
Collines boisées et rivière.....	do	do	\$12 par année ; le capitaine Irving.	E.
Haute butte ; bois en arrière ; non occupée.	do	Reserves du clergé.	\$25 par année ; la soc. de tir de Carleton.	O.
Savane ; non close p. le tir ..	do	Privée.....	Pas de loyer à payer	N.
Bois compact do	do	do	do	N.
Epaisse forêt do	do	do	do	N.-E.
Haute colline.....	do	do	\$25 par année ; la soc. de tir de Gananoque.	N.
Terrain en culture ; bois en arrière des buttes ; non clos.	do	do	\$50 par année ; l'Etat...	N.-O.

ANNEXE

ÉTAT de situation des champs de tir,

District militaire.	Localité.	Corps qui s'en servent.	Portée maxima que le champ de tir offre actuellement.	Longueur et largeur approximatives du terrain de tir.	Nombre de cibles disponibles à diverses distances.	Étendue de terrain compris dans le champ de tir en arrière des buttes.
N° V.	Côte Saint-Luc.....	6e cav., batt. c. de M., art. p. de M. 1er, 3e, 5e, 6e, 65e et 85e bataillon.	900 verges	1,860 x 224 v.	20 cibles 100 à 600 verges; 2 de 700 à 900 vgs.	Environ 750 x 198 vgs derr. butte Ire cl., et 1,150 x 224 vgs derr. les autres.
do	Laprairie.....	Troupes en camp....	600 do	1,000 x 500 v.	4 à chq. distance.	50 à 100 v.
do	Trois-Rivières.....	86e bataillon..	600 do	600 x 50 vgs.	2 do do	Aucune...
N° VI.	Sherbrooke.....	53e bataillon.....	600 do	600 x 50 vgs.	2 à chq. distance.	Env. 50 v. côte esc..
do	Saint-Jean, Qué.....	Cie 3 du R. R. E. C. et troupes au camp.	600 do	750 x 50 vgs.	4 do do	100 vgs...
do	Richmond	54e bataillon.....	600 do	750 x 150 vgs	3 jusqu'à 200 vgs. 2 à 600 vgs.	Envir. 150 vgs.
do	Clarenceville.....	60e bat., et cie 4 du 6e cavalerie.....	800 do	1,000 x 200 v.	4 de 100 à 600 vgs.	Flanc de colline.
do	Waterloo	79e bataillon.....	600 do	600 x 200 vgs	2 de 100 à 600 vgs.	400 à 500 vgs.
do	Sweetsburg	Batt. c. de Shefford et 52e bataillon....	600 do	1,200 x 800 v.	2 de 100 à 600 vgs.	400 vgs...
do	Cookshire	5e dragons et 58e bataillon.....	600 do	700 x 250 vgs	3 de 100 à 600 vgs.	100 do...
do	Sutton.....	Cie 5 du 2e dragons et 52e bataillon.	600 do	800 x 350 vgs	2 de 100 à 600 vgs.	200 do...
do	Compton.....	Troupes en camp....	600 do	600 x 100 vgs	5 de 100 à 600 vgs.	300 do...
N° VII	Lévis.....	Art. roy. can., husards C. R., 8e, 9e et 17e bataillons.	600 do	600 x 58 vgs. moyenne.	12 cibles.....	Environ 1,000 vgs.
do	Beauport Flats.....	Hussards can. de la R., 8e, 9e et 87e bataillons.	600 do	.....	2 à chq. distance.	Grève et eaudem., pl. nulles...
N° VIII.	Frédéricton.....	Cie 4 du R. R. E. C. et 71 bataillon.	700 do	800 x 30 vgs.	3 do do	200 vgs...
do	Saint-Jean, N.-B.....	Batt. d'art. pl. du N.-B., 62e bat. et cie de cav. de St-Jean	600 do	700 x 100 vgs	4 do do	Aucune...
do	Sussex.....	Tous les corps de milice du district.	600 do	1,000 x 100 v.	12 do do	500 vgs...
do	Woodstock.....	B. de c. Woodstock, génie de Brighton et 67e bataillon.	700 do	800 x 200 vgs	2 do do	Aucune...
do	St-Stephen.....	Cie 6 du 71e bataillon.	600 do	650 x 137 vgs	2 do do	800 vgs...
do	Moncton.....	74e bataillon.....	600 do	700 x 150 vgs	5 do do	30 do...
do	Charlottetown, Ile du P. E.	Art. de p. de l'I. P. E., cie du génie de Charlottetown et 82e bat.	600 do	700 x 200 vgs	4 do do	Aucune...

L.—Suite.

par districts militaires—Suite.

Nature de la campagne en arrière des buttes; si elle ne sert à rien, ou si elle est occupée et demandée à être fermée quand on tire.	Si le champ de tir a jamais été représenté comme dangereux.	Si le champ de tir est propriété publique ou privée.	S'il est tenu à bail, le montant du loyer et qui le paye.	Direction du champ — du point de tir aux buttes.
Bois; pas nécessaire de l'en clore quand on tire.	Non.....	Propriété privée....	Tenu à bail par l'Etat pour 15 ans, à \$900 par année.	O.
Chemin public ven. du village fermé et détourn. quand on tire; baie de Laprairie.	do	do	Pas de loyer à payer.	N.-O.
Fleuve Saint-Laurent; non clos.	do	do	\$25 par année; l'Etat	O.
Flanc de colline; boisé; non occupé.	do	do	\$100 par année; la ville de Saint-Jean.	S.-O.
Bois de haute futaie.....	Protestation par de C. Towner; rapp. 19 jan. '91	do	Pas de loyer à payer	N.-O.
Terrain accidenté; boisé; clos quand on tire.	Non.....	do	do	E.S.-E.
Terrain marécageux et boisé; servant quelquefois de pâturage, mais jusqu'ici n'a jamais eu besoin d'être clos.	do	do	do	N.
Terrain boisé en grande part.; a besoin d'être clos.	do	do	do	N.
Haute colline couronnée d'arbres; non close.	do	do	\$5 à \$10; payé par la société de tir.	N.-E.
Terr. accidenté; légèrem. boisé; non occupé pendant le tir.	do	do	Pas de loyer	E.
Hauteur boisée; non occupée.	do	do	Le loy. du terr. de camp. couv. celui du c. de tir.	W. S.S.-E.
Bois; non occupé.	do	do	do	
Terrain accidenté.....	Non.....	Propriété publique....	do	
Grève et eau de marée à marée haute.	Non.....	Propriété privée....	Pas de loyer à payer	S.-O.
Terr. accidenté; non occupé.	do	do	\$50 par année; l'Etat	S.-O.
Côte à pic densément boisée; non close.	do	do	\$250 par année; l'Etat	O.
Bois; non occupé; non clos.	do	do	La société prov. de tir du N.-B. paye \$100 par année et en fait payer \$25 à l'Etat.	S.
Très haute colline; non occupée et non close.	do	do	\$30 par année; l'Etat	E.
Terre à bois; non occupée et non close.	do	do	\$25 par année; l'Etat	N.-E.
Terrain boisé; non clos.	do	do	\$8 par année; la société de tir du comté.	N.
Anse; non close.....	do	do	\$150 par année; l'Etat	N.-E.

ANNEXE

ETAT de situation des champs de tir,

District militaire.	Localité.	Corps qui s'en servent.	Portée maxima que le champ de tir offre actuellement.	Longueur et largeur approximatives du terrain du tir.	Nombre de cibles disponibles à diverses distances.	Étendue de terrain comprise dans le champ de tir en arrière des buttes.
N° VIII	Chatham	Cie 2 du 73e bataillon	600 verges	700 x 50 vgs.	2 à chaq. distance	200 vgs.
do	Little York, I.P.-E.	Cie 4 du 82e do	600 do	650 x 650 vgs	2 do do	300 vgs.
N° IX.	Bedford, N.-E.	Art. pl. d'Hul., 63e et 66e bat., et A.R.P.	900 do	2,000 x 450 v.	18 cibles.	Environ 1,200 vgs.
do	Aldershot, N.-E.	Troupes en camp.	400 do	A peu près 1,600 x 200 verges.	8 do	Environ 1,000 vgs.
do	Paradise Cuest, co. d'Annapolis, N.-E.	6 Cies du 69e bataill.	1,000 do	1,000 x 40 v.	3 do	Nil.
do	Kentville, comté de King's, N.-E.	69e bat. et hussards du comté de King's	600 do	900 x 200 vgs	10 do	do
do	Canning, comté de King's, N.-E.	Cies 2 et 6 du 68e bataillon.	1,000 do	1,000 x 400 v.	6 do	do
do	Pictou, N.-E.	Cie d'artill. de place de Pictou.	600 do	800 x 150 vgs	2 do	do
do	Bear-River, comté de Digby, N.-E.	3 ^e du 69e bataill.	600 do	600 x 40 vgs.	2 do	do
do	Wilmot, comté d'Annapolis, N.-E.	72e bataillon.	1,000 do	1,000 x 100 v.	2 do	20 vgs.
do	Digby, N.-E.	Artill. pl. de Digby.	600 do	600 x 100 vgs	1 do	Nil.
do	Truro.	78e bataillon	800 do	800 x 200 vgs	2 do	20 à 40 vgs.
do	Windsor	Cie 4 du 78e bat.	1,000 do	1,000 x 200 v	2 do	Coll. haute de 300 pds.
do	Millbrook	Do 5 do	800 do	P. de donnée	1 do	Colline boisée.
do	Mount-Thom.	Do 6 do	800 do	do	1 do	do
do	West-River	Do 7 do	1,000 do	do	1 do	do
do	Amherst.	93e bat. et société de tir du comté.	600 do	700 x 400 vgs	3 do	100 vgs.
do	Spring-Hill Mines	Cie 2 du 93e bat.	700 do	700 x 25 vgs.	1 do	Aucune.
do	Mapleton.	Cie 4 do	600 do	600 x 25 vgs.	1 do	50 vgs.
do	Lunenburg	75e bat. et société de tir du comté.	700 do	900 x 300 vgs	2 do	200 verges, haute col.
do	Martin's-River	Cie 5 du 75e bat.	700 do	900 x 20 vgs.	1 do	do
do	Mahone-Bay	Artill. pl. du comté.	600 do	700 x 250 vgs	4 do	100 vgs.
N° X.	Winnipeg.	90e bataillon	900 do	2 milles sur 88 verges.	8 cib. jusqu'à 600; 1 do 900	Environ 1 1/2 mille.
do	Port-Arthur.	96e do	1,000 do	1,000 x 20 v.	2 cibles.	Aucune.
do	Fort-William.	96e do	600 do	600 x 200 vgs	1 do	do
do	Portage-la-Prairie.	Cie B des dragons du Manitoba.	Envir. 800 verges.	1,000 x 200 v.	2 à toutes dist.	Environ jusqu'à 800 vgs
do	Brandon.	Cie d'infanterie	1,000 vgs.	1,250 x — v.	2 cibles.	Environ 200 vgs.
do	Virден	Cie A des dragons du Manitoba.	800 do	850 x 33 vgs.	2 cibles à chaque distance.	400 vgs.
N° XI.	Goldstream, C.-B.	Bat. d'art. pl. de la C.-B., et scc. de tir, C.B.	600 do	1,000 x 150 v.	7 cibles.	Aucune.

L.—Fin.

par districts militaires—Fin.

Nature de la campagne en arrière des buttes ; si elle ne sert à rien, ou si elle est occupée et demande à être fermée quand on tire.	Si le champ de tir a jamais été représenté comme dangereux.	Si le champ de tir est propriété de l'Etat ou privée.	S'il est tenu à bail, le montant du loyer et qui le paye.	Direction du champ—du point de tir aux buttes.
Bois clairs et terrains stériles ; non occupée.	Non	Propriété privée.	\$24 par année.	S.
Savane traversée par une côte à pic ; ne sert à rien.	do	do	Pas de loyer à payer.	E.
Campagne montueuse, légèrement boisée ; non occupée.	do	Propriété de l'Etat.	do	N.N.-O.
Marais uni ne servant à rien ; n'a besoin d'être clos que pend. le temps des canneb.	do	Propriété privée.	\$12 par année ; propriété de l'Etat.	E.S.-E.
Haute colline derrière les buttes ; pâturage clos.	do	do	Loué par l'Etat pour 25 ans, à \$200 par année.	S.-E.
Colline de 100 pds derrière les buttes ; non occupée.	do	do	La soc. de tir du comté de King's paye \$13 p.année	Franc S.
Colline de 75 pds en arrière des buttes ; non occ. et non close	do	do	\$10 par année ; société de tir de Canning.	Franc E.
Non occupée ; bois épais ; non close.	do	do	Pas de loyer.	N.
Hauteur densément boisée ; non clos.	do	do	do	S.-O.
Côte de sable ; n'a pas besoin d'être close pendant le tir.	do	do	do	S.-O.
Haute côte de sable ; n'a pas besoin d'être close pend. le tir	do	do	do	O.
Hauteur ; non close	do	Partie propriété de l'Etat et partie propriété privée.	do	E.
do do	do	Propriété privée.	Pas de loyer.	N.-O.
Colline boisée.	do	do	do	S.-O.
do	do	do	do	E.
do	do	do	do	E.
300 vgs ; petits arbres ; close quand on tire.	do	do	do	E.
Terrain couvert de bois épais ; non clos.	do	do	do	N.
do do	do	do	do	E.
Haute côte ; chemin au pied sert rarement ; non close.	do	Commune	do	S.-E.
Terrain boisé ; non clos.	do	Propriété privée	do	N.-O.
Haute côte ; pâturage ; close.	do	do	do	N.N.-O.
Plaine ; clôture de chaq. côté du champ de tir ; non close.	do	Winnipeg R. Range Company.	Le 90e bataillon paye \$100 par année pour 3 cibles.	O.
Forêt ; haute côte d'environ 1 1/2 mille ; non close.	do	Propriété privée	Usage gratuit.	N.
Forêt ; pays plat ne servant à rien ; non close.	do	do	do	S.-O.
Plaine ; non close pour le tir.	do	do	do	E.
Colline haute de 100 pieds.	do	do	do	N.
Ravin à bord élevé de l'autre côté et 1 mille de territoire en culture.	do	do	do	O.
Colline ; terrain accidenté ne servant à rien ; non occupé et non clos.	do	do	\$50 par année ; la société de tir de la C.-B.	E.

RAPPORT D'INSPECTION des corps qui ont

DISTRICT MILITAIRE N° 1, Lieutenant-colonel H. SMITH, Aide adjudant général.		Complet autorisé.	Effectif réel présent à l'inspection.				Nombre de jours d'exercice faits.		En camp ou ailleurs.		Miles. Distance parcourue pour se rendre au lieu de réunion, et mode de transport.		Date et lieu du rassemblement.
Bataillon ou corps.	Compagnies. Officier commandant et chef-lieu d'état-major ou de commandement.	Officiers. Sous-officiers et soldats.	Officiers.	Sous-offic. d'état-maj., serg. ou mar. des logis, et serg. en mar. des logis postiches.	Musiciens, tambours et clairons ou trompettes, sapeurs et ambulanciers.	Caporaux ou brigadiers et soldats.	12	En camp.	15	109	Chemin de fer.	London, 21 juin 1892.	
1er rég. de cavaler.	Lt-col Gartshore, London.	6	6	6									
do	1 Capit. Borbridge, St. Thomas.	3	42	2	2								
do	2 Capit. Strothers, London.	3	42	2	3	1							
do	3 Maj. Stewart, Court-right.	3	42	3	3	1							
do	4 Capit. King, Kingsville.	3	42	2	3								
		18	168	15	17	2							
21e bataillon.	Lt-col Beattie, Windsor.	7		5	5								
do	1 Capit. Cheyne, Windsor.	3	42	3	3	1							
do	2 Capit. Johnson, Ieamington.	3	42	3	3	1							
do	3 Lieut Russell, Essex Centre.	3	42	1	3	1							
do	4 Capit. Sicklesteel, Amherstburg.	3	42	2	3	1							
do	5 Capit. Dewson, Windsor.	3	42	3	3	1							
		22	220	17	20	5							
22e bataillon.	Lieut-col Munro, Embro.	7		7									
do	1 Capit. J. Ross, Woodstock.	3	42	1	5	7							
do	2 Capit. D. K. Ross, Embro.	3	42	2	4								
do	3 Capit. Williamson, Princeton.	3	42	1	3	12							
do	4 Capit. Jamieson, Ingersoll.	3	42	3	4								
do	5 Capit. G. Bleakly, Norwich.	3	42	2	3								
do	6 Capit. Ball, Woodstock.	3	42	2	5	2							
do	7 Capit. Knight, Tilsonburg.	3	42	2	3	1							
do	8 Capitaine Quinn, Thamesford.	3	42	2	3								
		31	336	22	30	22							

M.)

fait les exercices de 1892-93.

Cont quotidien des rations, par tête, au camp.	Conduite générale du corps.	S'il y a eu des accidents, et lesquels.	S'il y a une musique; nombre de musiciens et leur force.	Etat général de l'habillement, des armes et du fourriment.	Plaintes portées par les sous-officiers ou les soldats, s'il y en a eu.	Nombre d'hommes non exercés, s'il y en a.	Tir à la cible.		Date de l'inspection.	Date de la fin des exercices.	Observations.
							Distances.	Chiffre de mérite.			
							Bataillon.	Compagnie.			
14½c., combustible compris.	Très bonne.	Un décès.	16; bonne.	Bon.	Aucune.	8	18.79				Très bon régiment. Son nouveau commandant lui a infusé du sang nouveau, et au camp il a porté une stricte attention à tous les détails. Le physique des hommes est exceptionnellement bon. Chevaux, en somme, satisfaisants.
						10	24.62				
						9	15.64				
						100, 200, 300 et 400 vgs.	23.69				
14½c., combustible compris.	Très bonne.	Aucun.	21; bonne.	Passable.	Aucune.	6	26.44				Bon bataillon, en somme, mais faible en officiers. Hommes très fermes dans les rangs.
						4	41.36				
						1	46.94				
						3	33.05				
						3	32.12				
14½c., combustible compris.	Très bonne.	Aucun.	24; bonne.	Bon.	Aucune.	1	25.86				Bon bataillon; numériquement fort. Officiers bien et uniformément habillés, et, pour la plupart, très capables. Officiers supérieurs et d'état-major bien montés.
						3	27.00				
						1	24.25				
						do	35.32				
						do	29.44				
						1	33.15				
						1	33.00				
						...	23.12				

RAPPORT D'INSPECTION des corps qui ont

DISTRICT MILITAIRE.		Complet autorisé.		Effectif réel présent à l'inspection.					Nombre de jours d'exercice faits.	En camp ou ailleurs.	Milles.	Distance parcourue pour se rendre au lieu de réunion, et mode de transport.	Date et lieu du rassemblement.
N° 1—Suite.		Corps.		Officiers.	Sous-offic. d'état-maj., serg. ou mar. des logis, et serg. ou mar. des logis postiches	Musiciens, tambours et clairons ou trompettes, sapeurs et ambulanciers.	Caporaux ou brigadiers et soldats.						
Bataillon ou corps.	Compagnies.	Officiers.	Sous-officiers et soldats.					Officiers.	Sous-offic. d'état-maj., serg. ou mar. des logis, et serg. ou mar. des logis postiches	Musiciens, tambours et clairons ou trompettes, sapeurs et ambulanciers.	Caporaux ou brigadiers et soldats.		
27e bataillon.	Lt-col Ellis, Sarnia.	7	6	5	1	36							
do	1 Capit. Dawson, Petrolia.	3	42	2	2	1	36						
do	2 Capit. Pollock, Forest	3	42	2	2	34			53				
do	3 Capit. Gattis, Widder	3	42	2	2	33			71				
do	4 Capit. Johnston, Warwick.	3	42	2	2	35			45				
do	5 Capit. O'Neil, Point Edward.	3	42	2	3	34		12	95				
do	6 Capit. Dolbear, Watford.	3	42	3	3	33			36				
do	7 Capit. McKenzie, Sarnia.	3	42	3	3	35			93				
		28	294	23	25	6	240						
29e bataillon	Lt-col Cowan, Galt.	7	7	6	1								
do	1 Capit. Bowman, Berl.	3	42	3	3	15							
do	2 Capit. Kerr, Galt.	3	42	2	3	18			59				
do	3 Capit. McCallum, Hespeler.	3	42	2	3	17			57				
do	4 Capit. Gibbs, Galt.	3	42	2	3	15		12	57				
do	5 Capit. Ellis, Hespeler.	3	42	2	3	26			52				
do	6 Berlin.	3	42	3	3	15			59				
		25	252	18	24	4	126						
32e bataillon	Lt-col Scott, Kincardine.	7	7										
do	1 Capit. Muir, Port-Elgin.	3	42	3	4	25			121				
do	2 Capit. Lascombe, Kincardine.	3	42	3	4	28			104				
do	3 Capit. Jeffries, Lucknow.	3	42	3	3	30			88				
do	4 Capit. Megraw, Paisley.	3	42	3	3	32			155				
do	5 Capit. Swartz, Port-Elgin.	3	42	3	6	33			121				
do	6 Capit. Douglas, Tara	3	42	3	3	39			87				
do	7 Capit. Henderson, Mildmay.	3	42	2	4	33			90				
do	8 Capit. Wraith, Teeswater.	3	42	3	3	31			99				
		31	336	30	30	15	251						

fait les exercices de 1892-93—Suite.

Coût quotidien des rations, par tête, au camp.	Conduite générale du corps.	S'il y a eu des accidents, et lesquels.	S'il y a une musique; nombre de musiciens et leur force.	Etat général de l'équipement, des armes et du fourragement.	Plaintes portées par les sous-officiers ou les soldats, s'il y en a eu.	Nombre d'hommes non exercés, s'il y en a.	Tir à la cible.		Date de l'inspection.	Date de la fin des exercices.	Observations.
							Distances.	Chiffre de mérite.			
							Bataillon.	Compagnie.			
14 ³ / ₄ c., combustible compris.	Très bonne.	Aucun.	26; bonne.	Assez bon.	Aucun.	100, 200, 300 et 400 vgs.	26'36	23'15			Assez bon bataillon. L'officier commandant est zélé et laborieux.
14 ³ / ₄ c., combustible compris.	Très bonne.	Aucun.	20; passable.	Assez bon.	Aucun.	do	31'04	19'86 40'16 31'76	do	do	Personnel bien meilleur que les années précédentes.
14 ³ / ₄ c., combustible compris.	Très bonne.	Aucun.	24; bonne.	Assez bon.	Aucun.	do	28'40	23'49 26'14 22'67 41'56 28'02 29'69 24'09	do	do	Bon bataillon, bien commandé et possédant une très passable proportion d'officiers compétents.

RAPPORT D'INSPECTION des corps qui ont

DISTRICIT MILITAIRE. N° 1—Fin.		Complet autorisé.		Effectif réel présent à l'inspection.					Nombre de jours d'exercice faits.		Distance parcourue pour se rendre au lieu de réunion, et mode de transport.		Date et lieu du rassemblement.
Bataillon où corps.	Compagnies. Officier commandant et chef-lieu d'état-major ou de commandement.	Corps.		Officiers.	Sous-officiers et soldats.	Sous-offic. d'état-maj., serg. ou mar. des logis, et serg. ou mar. des logis postiches.	Musiciens, tambours et clairons ou trompettes, sapeurs et ambulanciers.	Caporaux ou brigadiers et soldats.	En camp ou ailleurs.	Milles.	Mode.		
		7e bataillon	Lieut-col Payne, London.									7	5
do	1 Lieut Graham, London.	3	42	2	3			31					
do	2 Capit. Hayes, London.	3	42	2	3	7		28					
do	3 Capit. Moore, London.	3	42	1	4			21					
do	4 Capit. Booker, London.	3	42	2	4	7		20					
do	5 Capit. Kingsmill, London.	3	42	1	1			15					
do	6 Capit. Dawson, London.	3	42	2	1	4		16					
	Total.....	25	252	15	22	18	131						

fait les exercices de 1892-93—Suite.

Coût quotidien des rations, par tête, au camp.	Conduite générale du corps.	S'il y a eu des accidents, et lesquels.	S'il y a une musique ; nombre de musiciens et leur force.	État général de l'habillement, des armes et du fourriment.	Plaintes portées par les sous-officiers ou les soldats, s'il y en a eu.	Nombre d'hommes non exercés, s'il y en a.	Tir à la cible.		Date de l'inspection.	Date de la fin des exercices.	Observations.	
							Distance.	Chiffre de mérite.				
Nil.	Très bonne.	Aucun.	Oui ; 24 ; bonne.	Bon.	Aucune.	Pas de rapports.	Pas de rapports.	Pas de rapports.	Pas de rapports.	18 et 22 juillet. Appel d'effectif le 22 juillet.	22 juillet 1892.	<p>Ce bataillon n'est pas sur un pied satisfaisant. Le nombre des officiers ne posséd. pas les qual. requises est très consid., bien qu'aucun corps dans le pays n'ait de plus gr. facilités p. acquérir les connoiss. voulues. Les sous-officiers sont passablement bons, quelques-uns même très bons. Le bataillon était numériquement faible à la revue, et à l'appel d'effectif aussi.</p> <p><i>Note de F. O. G. C.</i></p> <p>Je ne sais pas si ce bataillon vaut la peine d'être gardé. Comme organisation militaire il ne vaut rien.</p> <p>IVOR HERBERT, <i>major gén.</i></p>

RAPPORT D'INSPECTION des corps qui ont

fait les exercices de 1892-93—*Suite.*

DISTRICT MILITAIRE N° 2. Lieutenant-colonel W. H. OTTER, Aide-adjutant général.		Complet autorisé.		Effectif réel présent à la revue.			Nombre de jours d'exercice faits. En camp ou ailleurs.	Milles. Distance parcourue pour se rendre au lieu de réunion et mode de transport.	Date et lieu de rassemblement.
Bataillon ou corps.	Compagnies. Officier commandant et chef-lieu d'état-major ou de commandement.	Officiers.	Sous-officiers et soldats.	Officiers.	Sous-offic. d'ét. t-maj., serg. ou mar. des l. gris, et serg. ou mar. des l. gris postiches.	Musiciens, tambours et clairons ou trompettes, sapeurs ou ambulanciers.				Caporaux ou brigadiers et soldats.
Gde C. du G. G.	Lt-colonel Denison, Toronto.								
A	Capit. C. A. Denison, Toronto	3	42	2	5	4	25	8 jours. En camp.	
B	Lt-col O. Dunn, Toronto	3	42	2	4	4	28		
C	Capit. Flemming, Toronto	3	42	2	5	4	31	Toronto, 30 juin 1892.	
D	Capit. Batton, Toronto	3	42	3	3	4	27		
	Etat-major	7							
	Total	19	168	16	17	16	111		
2e dragons	Lt-col Gregory, Ste-Catherine								
A	Capit. Gregory, Ste-Catherine	3	42	3	4	2	33	12 jours. En camp.	
B	Capit. F. O. Burch, Ste-Catherine	3	42	3	4	4	34		
C	Capit. T. L. Jones, Ste-Catherine	3	42	3	4	3	35	27 milles. Chemin de fer et à pied.	
D	Capit. Seross, Ste-Catherine	3	42	2	5	4	32		
E	Capit. Ferguson, Ste-Catherine	3	42	2	4	4	30	Niagara, 21 juin 1892.	
	Etat-major	8							
	Total	23	210	20	21	17	164		
12e bataillon	Lieut-col Wayling, Aurora								
1	Capit. Vennell, Aurora	3	42	3	4	3	34	12 jours. En camp.	
2	Capit. Hillary, Aurora	3	42	3	5	4	30		
3	Capit. Leslie, Aurora	3	42	3	4	4	34	70 milles. Chemin de fer et bateau.	
4	Capit. Allan, Aurora	3	42	3	3	5	34		
5	Capit. Holmes, Aurora	3	42	2	3	4	33	do	
6	Capit. McSpadden, Aurora	3	42	3	4	4	34		
7	Capit. Gower, Aurora	3	42	3	3	4	32	do	
8	Capit. Symons, Aurora	3	42	2	3	4	35		
	Etat-major	8							
	Total	32	336	27	29	32	266		

Coût quotidien des rations, par tête, au camp.	Conduite générale du corps.	S'il y a eu des accidents ; leur nature.	S'il y a eu de la musique ; nombre de musiciens et leur force.	Etat général de l'habillement, des armes et du fournement.	Plaintes portées par les sous-officiers ou les soldats, s'il y en a eu.	Nombre d'hommes non exercés, s'il y en a.	Tir à la cible.		Date de l'inspection.	Date de la fin des exercices.	Observations.
							Distances.	Chiffre de mérite.			
							Bataillon.	Compagnie.			
	Très bonne.	Aucun.	Bonne musique de 12 inst. de cuivre.	Très bon.	Aucune.	Tir non exécuté.			30 juin 1892.	30 juin 1892.	Inspectée par l'A. A. G. Physique, bon ; chevaux, passab. ; manœuv., bien. La période ent. des exercices de ce corps a été prise par une reconn. de Toronto à Hamilton et retour, dont il a été envoyé un rapport spécial. <i>Note de l'O. G. C.</i> Cet entraînement a été une expérience pas entièrement satisfaisante. Il faut une instruction préliminaire en manœuvres pour pouvoir tirer tout le profit possible d'exercices militaires plus avancés. IVOR HERBERT, <i>maj. gén.</i>
15 ¹ / ₂ c.	Bonne.	do	Oui ; 15 ; passable.	Bon.	do	2	23-40	16-72	24 juin 1892.	25 juin 1892.	Inspecté par l'A. A. G. Physique, bon ; officiers et soldats, très "mal en main." Organisation réglementaire, mauvaise ; besoin de 1 ou 2 instructeurs de l'école de cavalerie. Chevaux, très passables—bien meilleurs que l'année dernière. <i>Note de l'O. G. C.</i> L'expression "mal en main" est vague sans nécessité. L'officier commandant ne connaît pas son service, et il y a généralement désorganisation. IVOR HERBERT, <i>maj. gén.</i>
15 ¹ / ₂ c.	Très bonne.	do	Oui ; 24 ; bonne.	do	do	9	28-52	23-32	21 juin 1892.	do	Inspecté par l'A. A. G. Physique, passable. Bon nombre d'officiers et de sous-officiers ont été aux écoles d'infanterie. Corps très enthousiaste et plein d'entrain. A gagné la coupe Gzowski deux fois de suite. <i>Note de l'O. G. C.</i> L'excellence de ce bataillon est due aux efforts qu'a faits son commandant pour établir un système réglementaire. Très bon bataillon dont tous les membres, sans distinction de grade, sont animés d'un bon esprit. IVOR HERBERT, <i>Maj. gén.</i>

RAPPORT D'INSPECTION des corps qui ont

DISTRICT MILITAIRE N° 2—Suite.		Complet autorisé.		Effectif réel présent à l'inspection.				Nombre de jours d'exercice faits.		En camp ou ailleurs.		Distance parcourue pour se rendre au lieu de réunion, et mode de transport.		Date et lieu du rassemblement.
Bataillon ou corps.	Compagnies.	Officiers.	Sous-officiers et soldats.	Officiers.	Sous-offic. d'état-maj., serg. ou mar. des logis, et serg.-maj. des logis postiches.	Musiciens, tambours et clairons ou trompettes, sapeurs et ambulanciers.	Caporaux ou brigadiers et soldats.	Milles.	Mode.					
36e bataillon.....	Lt-col Trywhitt, Brampton.													
1	Capit. Brown, Brampton.....	3	42	3	4	2	36							
2	Capit. Elliott, Brampton.....	3	42	2	4	3	35							
3	Capit. Windeyer, Brampton.....	3	42	1	5	2	35							
4	Capit. Sproule, Brampton.....	3	42	3	3	3	36							
5	Capit. Mc Kee, Brampton.....	3	42	3	3	3	36							
6	Lieut Graham, Brampton.....	3	42	3	3	4	35							
7	Capit. Deuroche, Brampton.....	3	42	3	4	2	35							
8	Lieut Henry, Brampton.....	3	42	2	3	4	34							
	Etat-major.....	8	.....	7	.....	.....	.....				
	Total.....	32	336	27	29	23	282							
37e bataillon.....	Lt-col Davis, York.													
1	Capit. Williamson, York.....	3	42	3	6	4	32							
3	Capit. Nelles, York.....	3	42	2	3	3	32							
4	Cap. Griffith, York.....	3	42	3	3	4	33							
5	Sous-lt Jones, York.....	3	42	2	5	3	34							
6	Sous-lt Rastrick, York.....	3	42	1	3	3	36							
7	Lieut. Davis, York.....	3	42	2	4	2	33							
8	Capit. Thompson, York.....	3	42	3	3	2	33							
	Etat-major.....	8	.....	5	.....	.....	.....				
	Total.....	29	294	21	27	21	233							
77e bataillon.....	Lieut-col Gwyn, Dundas.													
1	Capit. Knowles, Dundas.....	3	42	3	5	4	33							
2	Capit. Kerr, Dundas.....	3	42	2	3	4	31							
3	Capit. Ptolemy, Dundas.....	3	42	2	3	3	36							
4	Capit. Leith, Dundas.....	3	42	2	4	4	32							
5	Capit. Lee, Dundas.....	3	42	2	4	2	26							
6	Capit. Choate, Dundas.....	3	42	3	4	4	20							
	Etat-major.....	8	.....	5	.....	.....	.....				
	Total.....	26	252	19	23	21	178							

fait les exercices de 1892-93—Suite.

Coût quotidien des rations, par tête, au camp.	Conduite générale du corps.	S'il y a eu des accidents, et lesquels.	S'il y a une musique; nombre de musiciens et leur force.	Etat général de l'habillement, des armes et du fourragement.	Plaintes portées par les sous-officiers ou les soldats, s'il y en a eu.	Nombre d'hommes non exercés, s'il y en a.	Tir à la cible.		Date de l'inspection.	Date de la fin des exercices.	Observations.
							Distances.	Chiffre de mérite.			
15½c.	Très bonne.	Aucun.	Bonne musique de 24 instruments.	Passable.	Aucun.	15	100 et 200 vgs.	24.57	21 juin 1892.	25 juin 1892.	Inspecté par l'A. A. G. Physique, bon. Bataillon bien commandé et enthousiaste. Mais beaucoup de changements récents parmi les officiers ont mis le corps dans une position désavantageuse cette année.
15½c.	do	do	Oui; 15; assez bonne; aussi 10 fifres et tambours.	Très bon.	do	8 1 3 5	do	22.93	do	do	Inspecté par l'A. A. G. Physique, bon. La moitié, au moins, des hommes sont des indiens, qui, bien que lents à apprendre, font d'excellents soldats. Faible en officiers, dont plusieurs n'ont pas encore de certificats de capacité.
15½c.	do	do	Oui; 20; bonne.	Bon.	do	2 9 2	do	20.79	do	do	Inspecté par l'A. A. G. Physique, passable. Bataillon bien commandé et enthousiaste; sa comp. n° 1 est la meilleure du camp. Deux nouvelles et faibles comp. ont abaissé le rang du corps dans le concours de suffisance. <i>Note de l'O.G.C.</i> A l'exception notée par l'A. A. G., ce bataillon reste considérablement au-dessous des autres corps du camp. IVOR HERBERT, Maj. gén.

RAPPORT D'INSPECTION des corps qui ont

DISTRICT MILITAIRE N° 3—Fin.		Complet autorisé.		Effectif réel présent à l'inspection.			Nombre de jours d'exercice faits.	En camp ou ailleurs.	Milles.	Distance parcourue pour se rendre au lieu de réunion, et mode de transport.	Date et lieu du rassemblement.
Bataillon ou corps.	Compagnies.	Officiers.	Sous-officiers et soldats.	Officiers.	Sous-offic. d'état-major, serg. ou mar. des logis, et serg. ou mar. des logis postiches	Musiciens, tambours et clairons ou trompettes, sapeurs et apulanciers.						Caporaux ou brigadiers et soldats.
Carabiniers Queen's Own.	Lt-col Hamilton, Toronto	8	8								
A	Capit. Thompson, Toronto	3	42	3	5	10	45				
B	Capit. Pellatt, Toronto	3	42	3	4	10	41				
C	Capit. Knifton, Toronto	3	42	2	4	10	35				
D	Capit. Mason, Toronto	3	42	3	5		50				
E	Capit. Mutton, Toronto	3	42	3	4	10	36				
F	Capit. McGee, Toronto	3	42	2	5	10	50				
G	Capit. Bennett, Toronto	3	42	3	5	10	46				
H	Capit. Gunther, Toronto	3	42	2	4	10	45				
I	Capit. Murray, Toronto	3	42	3	4	10	40				
K	Capit. Rennie, Toronto	3	42	3	3	10	38				
	Total	38	420	35	43	100	426				
								12 jours.			Toronto, 9 novembre 1892.
								Au chef-lieu de commandement.			
Royal grenadiers.	Lieut-col Dawson, Toronto	8	8								
A	Cap. Hay, Toronto	3	42	1	4	9	36				
B	Capit. Cameron, Toronto	3	42	2	4	9	33				
C	Capit. Caston, Toronto	3	42	2	4	9	29				
D	Capit. Gibson, Toronto	3	42	1	3	9	23				
E	Capit. Gosling, Toronto	3	42	2	4	9	25				
F	Capit. Heward, Toronto	3	42	2	4	9	28	do	do		
G	Capit. MacKay, Toronto	3	42	2	3	9	29				
H	Capit. Trotter, Toronto	3	42	2	4	9	28				
I	Cap. Greville Harston, Toronto	3	42	2	4	9	31				
K	Capit. Manley, Toronto	3	42	2	4	9	30				
	Total	38	420	26	38	90	292				Toronto, 8 novembre 1892.

fait les exercices de 1892-93—Suite.

Coût quotidien des rations, par tête, au camp.	Conduite générale du corps.	S'il y a eu des accidents, et lesquels.	S'il y a une musique ; nombre de musiciens et leur force.	État général de l'équipement, des armes et du fourriment.	Plaintes portées par les sous-officiers ou les soldats, s'il y en a eu.	Nombre d'hommes non exercés, s'il y en a.	Tir à la cible.		Date de l'inspection.	Date de la fin des exercices.	Observations.	
							Distances.	Chiffre de mérite.				
	Bonne.		Excellent corps de musiq. de 40 instrum., cuivre et bois. de 30 clairons.		Très bon.	11	200, 400 et 500 vgs. ; 40 cartouches, dont 30 à des distances déterminées, et 10 en tirailleurs.	27½		19 et 26 octobre, 2 novembre 1892.	10 novembre 1892.	Inspectés par l'A. A. G. les 19 et 26 oct. et 2 nov., par compagnies, ainsi que le prescrit l'O. G. (9) du 12 mai 1892. Manœuvres, armes, etc., très bien ; examen oral des officiers, bien. Des grandes manœuvres, où tout le bataillon aurait été appelé à faire ses preuves dans les services d'avant-poste, avaient été fixées pour le 10 novembre, mais elles ne purent avoir lieu à cause du très mauvais temps. Ce bataillon compte 200 hommes de plus que son complet et est en excellent état ; il fait grand honneur à la milice.
	Aucune.		do			13		23½				
	do	do	do		do	38		26				
	do	do	do		do	11		19½				
	do	do	do		do	25		26½				
	do	do	do		do	1		27½				
	do	do	do		do	3		27				
	do	do	do		do	1		16½				
	do	do	do		do	1		18½				
	do	do	do		do	1		33				
	do	do	do		do	25		26½				
	do	do	do		do	1		20				
	do	do	do		do	3		20				
	do	do	do		do	1		22½				
	do	do	do		do	1		31½				
	do	do	do		do	1		17½				
	do	do	do		do	1		11½				
	do	do	do		do	1		29½				
	do	do	do		do	1		26½				
	do	do	do		do	1		22½				
	do	do	do		do	25		20				
	do	do	do		do	1		20				
	do	do	do		do	3		22½				
	do	do	do		do	1		31½				
	do	do	do		do	1		17½				
	do	do	do		do	1		11½				
	do	do	do		do	1		29½				
	do	do	do		do	1		26½				
	do	do	do		do	1		22½				
	do	do	do		do	25		20				
	do	do	do		do	1		20				
	do	do	do		do	3		22½				
	do	do	do		do	1		31½				
	do	do	do		do	1		17½				
	do	do	do		do	1		11½				
	do	do	do		do	1		29½				
	do	do	do		do	1		26½				
	do	do	do		do	1		22½				
	do	do	do		do	25		20				
	do	do	do		do	1		20				
	do	do	do		do	3		22½				
	do	do	do		do	1		31½				
	do	do	do		do	1		17½				
	do	do	do		do	1		11½				
	do	do	do		do	1		29½				
	do	do	do		do	1		26½				
	do	do	do		do	1		22½				
	do	do	do		do	25		20				
	do	do	do		do	1		20				
	do	do	do		do	3		22½				
	do	do	do		do	1		31½				
	do	do	do		do	1		17½				
	do	do	do		do	1		11½				
	do	do	do		do	1		29½				
	do	do	do		do	1		26½				
	do	do	do		do	1		22½				
	do	do	do		do	25		20				
	do	do	do		do	1		20				
	do	do	do		do	3		22½				
	do	do	do		do	1		31½				
	do	do	do		do	1		17½				
	do	do	do		do	1		11½				
	do	do	do		do	1		29½				
	do	do	do		do	1		26½				
	do	do	do		do	1		22½				
	do	do	do		do	25		20				
	do	do	do		do	1		20				
	do	do	do		do	3		22½				
	do	do	do		do	1		31½				
	do	do	do		do	1		17½				
	do	do	do		do	1		11½				
	do	do	do		do	1		29½				
	do	do	do		do	1		26½				
	do	do	do		do	1		22½				
	do	do	do		do	25		20				
	do	do	do		do	1		20				
	do	do	do		do	3		22½				
	do	do	do		do	1		31½				
	do	do	do		do	1		17½				
	do	do	do		do	1		11½				
	do	do	do		do	1		29½				
	do	do	do		do	1		26½				
	do	do	do		do	1		22½				
	do	do	do		do	25		20				
	do	do	do		do	1		20				
	do	do	do		do	3		22½				
	do	do	do		do	1		31½				
	do	do	do		do	1		17½				
	do	do	do		do	1		11½				
	do	do	do		do	1		29½				
	do	do	do		do	1		26½				
	do	do	do		do	1		22½				
	do	do	do		do	25		20				
	do	do	do		do	1		20				
	do	do	do		do	3		22½				
	do	do	do		do	1		31½				
	do	do	do		do	1		17½				
	do	do	do		do	1		11½				
	do	do	do		do	1		29½				
	do	do	do		do	1		26½				
	do	do	do		do	1		22½				
	do	do	do		do	25		20				
	do	do	do		do	1		20				
	do	do	do		do							

RAPPORT D'INSPECTION des corps qui ont

DISTRICT MILITAIRE N° 2— <i>Suite.</i>		Complet autorisé.		Effectif réel présent à l'inspection.				Nombre de jours d'exercice faits.	En camp ou ailleurs.	Milles. Distance parcourue pour se rendre au lieu de réunion, et mode de transport.	Date et lieu de rassemblement.
Bataillon ou corps.	Compagnies. Officier commandant et chef-lieu d'état-major ou de commandement.	Officiers.	Sous-officiers et soldats.	Officiers.	Sous-offic. d'état-major, serg. ou mar. des logis, et serg. ou mar. des logis postiches.	Musiciens, tambours et clairons ou trompettes, sapeurs et ambulanciers.	Caporaux ou brigadiers et soldats.				
13e bataillon.....	Lieut-col Gibson, Hamilton.....	8	6	12 jours. Au chef-lieu d'état-major. Hamilton, 7 novembre 1892.			
A	Capit. Stoneman, Hamilton.....	3	42	2	4	8	35				
B	Capit. Domville, Hamilton.....	3	42	3	3	8	33				
C	Capit. Zealand, Hamilton.....	3	42	2	3	8	38				
D	Capit. Ross, Hamilton.....	3	42	3	3	8	38				
E	Capit. Osborne, Hamilton.....	3	42	3	4	8	39				
F	Capit. Tidswell, Hamilton.....	3	42	3	3	8	36				
G	Capit. Mewburn, Hamilton.....	3	42	3	3	8	36				
H	Capit. Moore, Hamilton.....	3	42	3	3	8	36				
		32	336	28	26	64	291				
38e bataillon.....	Lieut-col Jones, Brantford.....	8	7	do do Brantford, 18 novembre 1892.			
A	Capit. Perks, Brantford.....	3	42	2	4	6	26				
B	Capit. Ruddy, Brantford.....	3	42	1	4	6	25				
C	Capit. Leonard, Brantford.....	3	42	2	4	6	27				
D	Capit. Robertson, Brantford.....	3	42	2	4	6	23				
E	Cap. Curtis, Brantford.....	3	42	3	4	6	22				
F	Capit. Nelles, Brantford.....	3	42	3	4	6	24				
		26	252	20	24	36	147				

fait les exercices annuels de 1892-93—*Suite.*

Coût quotidien des rations, par tête, au camp.	Conduite générale du corps.	S'il y a eu des accidents, et lesquels.	S'il y a une musique; nombre de musiciens et leur force.	État général de l'habillement, des armes et du fourragement.	Plaintes portées par les sous-officiers ou les soldats, s'il y en a eu.	Nombre d'hommes non exercés, s'il y en a.	Tir à la cible.		Date de l'inspection.	Date de la fin des exercices.	Observations.
							Distances.	Chiffre de mérite.			
							Bataillon.	Compagnie.			
	Bonne.		Aucun.	Excellent.			21		25 octobre et 1er novembre 1892.	10 novembre 1892.	Inspecté par l'A. A. G. les 25 octobre et 1er novembre, par compagnies, ainsi que le prescrit l'O. G. (9) du 12 mai 1892. Manœuvres, très bien; examen oral des officiers, particulièrement satisfaisant. Des grandes manœuvres où le bataillon aurait été appelé à faire ses preuves dans les services d'avant-garde et dans l'attaque, avaient été préparées pour le 10 novembre, mais il fallut y renoncer à cause du très mauvais temps. Ce corps est sur un très bon pied, et, sous les ordres du lieutenant-colonel Gibson, il en a gagné sous rapport tous les ans.
	do	do	Bonne musique de 25 instruments de cuivre. Bon corps de 15 clairons.	Bon.	do	do	19	17½	4 novembre 1892.	18 novembre 1892.	Inspecté par l'A. A. G. le 4 novembre, par compagnies, ainsi que le prescrit l'O. G. (9) du 12 mai 1892. Manœuvres, médiocres; examen oral des officiers, mal. Il avait été pris des mesures pour avoir, à Toronto, le 10 novembre, des grandes manœuvres où ce bataillon aurait été appelé à faire ses preuves dans les services d'avant-poste, mais le mauvais temps fut cause qu'on ne put mettre ce projet à exécution. Depuis deux ans ce bataillon a été très mal partagé en fait de local d'exercice, ce qui explique dans une grande mesure pourquoi il a fait mauvaise figure à la revue.

RAPPORT D'INSPECTION des corps qui ont

DISTRICT MILITAIRE. N° 2— <i>Vin.</i>		Complet autorisé.		Effectif réel présent à l'inspection.				Nombre de jours d'exercice faits.	En camp ou ailleurs.	Milles.	Mode.	Distance parcourue pour se rendre au lieu de réunion, et mode de transport.	Date et lieu du rassemblement.
Bataillon ou corps.	Compagnies.	Officiers.	Sous-officiers et soldats.	Officiers.	Sous-offic. d'état-maj., serg. ou mar. des logis, et serg. ou mar. des logis postiches	Musiciens tambours et clairons ou trompettes, sapeurs et ambulanciers.	Caporaux ou brigadiers et soldats.						
48e bataillon	Lieut-col Davidson, Toronto	8	7					12 jours.	Au chef-lieu d'état-major.			Toronto, 11 novembre 1892.	
A	Capit Robertson, Toronto	3	42	2	4	5	25						
B	Capitaine Macgillivray, Toronto	3	42	2	4	5	29						
C	Capit. Currie, Toronto	3	42	1	3	5	23						
D	Capit. Michie, Toronto	3	42	2	4	5	26						
E	Capit. Cassells, Toronto	3	42	2	3	5	19						
F	Capitaine Hendrie, Toronto	3	42	1	3	5	18						
G	Capit. Hunter, Toronto	3	42	2	3	5	18						
H	Capit. major tit. Henderson, Toronto	3	42	2	4	5	32						
		32	336	21	28	40	190						

fait les exercices de 1892-93—*Suite.*

Coût quotidien des rations, par tête, au camp.	Conduite générale du corps.	S'il y a eu des accidents, et lesquels.	S'il y a une musique ; nombre de musiciens et leur force.	Etat général de l'habillement, des armes et du équipement.	Plaintes portées par les sous-officiers ou les soldats, s'il y en a eu.	Nombre d'hommes non exercés, s'il y en a.	Tir à la cible.		Date de l'inspection.	Date de la fin des exercices.	Observations.
							Distances.	Chiffre de mérite.			
	Bonne.										Inspecté par l'A.A.G. les 21 et 28 octobre, par compagnies, ainsi que le prescrit l'O.G. (9) du 12 mai 1892. Manœuvres, bien ; examen oral des officiers, médiocre. Des grandes manœuvres qui auraient fourni à ce corps l'occasion de pratiquer les services d'avant-garde avaient été arrêtées pour le 10 novembre, mais elles ne purent avoir lieu à cause du mauvais temps. Ce bataillon, organisé comme il faut il y a un an, a déjà acquis une grande fermeté et de bonnes connaissances en exercice ; son physique est excellent.
	Aucun.		9 joueurs de cornemuse.								
			Très bon corps de 20 clairons.								
			Très bon.								

RAPPORT D'INSPECTION des corps qui ont

fait les exercices de 1892-93—*Suite.*

DISTRICT MILITAIRE N° 3. Lt-colonel B. VAN. STRAUBENZIE, Aide-adjutant général.		Complet autorisé.		Effectif réel présent à l'inspection.					Nombre de jours d'exercice faits.		Distance parcourue pour se rendre au lieu de réunion, et mode de transport.		Date et lieu de rassemblement.
Bataillon ou corps.	Compagnies.	Officiers.	Sous-officiers et soldats.	Officiers.	Sous-offic. d'état-maj., serg. ou mar. des logis, et serg. ou mar. des logis postiches.	Musiciens, tambours et clairons ou trompettes, sapeurs et ambulanciers.	Caporaux ou brigadiers et soldats.	En camp ou ailleurs.	Milles.	Mode.			
3e de cavalerie... Compagnie A..... do B..... do C..... Etat-major..... Total.....	3 Lieut-col Boulton, Cobourg. Capit. Brown, Cobourg. Capit. Sutton, Millbrook. Lieut-col tit. Rogers, Peterborough. Etat-major..... 7	3 42 3 42 3 42 7	3 3 3 5	3 3 3 2	3 1 1 2	35 33 34	12 12 12	En camp.	81	Chemin de fer.	Belleville, 21 juin 1892.		
4e de cavalerie... Compagnie A..... do B..... do C..... do D..... Etat-major..... Total.....	4 Lieut-col Duff, Kingston. Major tit. Knight, Kingston. Capit. Griffith, Napanee. Capit. Burnett, Loughborough. Lieut McCulloch, Picton. Etat-major..... 7	3 42 3 42 3 42 7	2 2 3 2 5	3 3 3 4 1	1 38 35 34 35	12 12 12 12	50 25 48 20	A pied. Ch. de fer.	do	do	do		

Coût quotidien des rations, par tête, au camp.	Conduite générale du corps.	S'il y a eu des accidents, et lesquels.	S'il y a une musique; nombre de musiciens et leur force.	Etat général de l'habillement, des armes et du fourriment.	Plaintes portées par les sous-officiers ou les soldats, s'il y en a eu.	Tir à la cible.		Date de l'inspection.	Date de la fin des exercices.	Observations.
						Distances.	Chiffre de mérite.			
15.16	Bonne.	Aucun.	Non.	Armes, en assez bon état; sellerie, vieille; habillement, en partie neuf; le reste, passable.	Aucune.	3 10 6	20.41 24.00 16.68 20.56	29 juin 1892.	2 juillet 1892.	Manœuvres de compagnie et d'escadron, à cheval; exercices du sabre, à pied,—le tout assez bien. La compagnie C, de Peterboro', a obtenu la plus haute moyenne. <i>Note de l'O.G.C.</i> Très beau physique. Chevaux, passables. IVOR HERBERT, Major gén.
15.16	do	do	do	Armes, en assez bon état; sellerie, vieille; habillement, en partie neuf; le reste, vieux.	do	10 6 9	27.27 26.22 31.87 27.86 23.16	do	do	Manœuvres de compagnie, à cheval; escrime au sabre, à pied,—le tout, assez bien. La compagnie C, de Loughborough, a obtenu la plus haute moyenne en camp. <i>Note de l'O. G. C.</i> Chevaux, passables; instruction, médiocre. IVOR HERBERT, Major gén.

RAPPORT D'INSPECTION des corps qui ont

fait les exercices de 1892-93.

DISTRICT MILITAIRE. N° 3—Suite.		Complet autorisé.		Effectif réel présent à l'inspection.				Nombre de jours d'exercice faits.	En camp ou ailleurs.	Milles.	Distance parcourue pour se rendre au lieu de réunion, et mode de transport.	Mode.	Date et lieu du rassemblement.
Bataillon ou corps.	Compagnies.	Officiers.	Sous-officiers et soldats.	Officiers.	Sous offic. d'état-maj., serg. ou mar. des logis postiches ou mar. des logis postiches Musiciens, tambours et clairons ou trompettes, sapeurs et ambulanciers.	Caporaux ou brigadiers et soldats.							
40e bataillon.	8	Lieut-col Rogers.											
Compagnie n° 1.		3	42	2	3	4	32	12		43	A pied et ch. de fer. Chemin de fer.	Belleville, 21 juin 1892.	
do n° 2.		3	42	3	5	3	33	12		43			
do n° 3.		3	42	3	3	4	34	12		33			
do n° 4.		3	42	2	3	3	32	12		22			
do n° 6.		3	42	3	3	3	26	12		36			
do n° 7.		3	42	2	4	4	22	12		30			
do n° 8.		3	42	3	4	4	24	12		38			
do n° 9.		3	42	3	3	4	28	12		43			
Etat-major.		8	.....	6	1	.....	.....	.....		.....
Total.		32	336	27	29	29	231						
46e bataillon.		Lieut-col Benson.											
Compagnie n° 2.		3	42	2	3	4	31	12		50	Chemin de fer.	do	
do n° 3.		3	42	1	3	4	23	12		50			
do n° 4.		3	42	2	3	4	24	12		68			
do n° 5.		3	42	2	3	4	24	12		74			
do n° 6.		3	42	2	2	4	23	12		75			
do n° 7.		3	42	2	3	4	28	12		87			
Etat major.		8	.....	7	6	.....	.....	.....		.....
Total.		26	252	18	23	24	153						

Cont quotidien des rations, par tête, au camp.	Conduite générale du corps.	S'il y a eu des accidents, et lesquels.	S'il y a une musique ; nombre de musiciens et leur force.	Etat général de l'habillement, des armes et du fourragement.	Plaintes portées par les sous-officiers ou les soldats, s'il y en a eu.	Nombre d'hommes non exercés, s'il y en a.	Tir à la cible.		Date de l'inspection.	Date de la fin des exercices.	Observations.
							Distances.	Chiffre de mérite.			
15-16	Bonne.	Aucun.	Oui ; 15 ; assez bonne.	Armes, en assez bon état ; habillement neuf pour la plus grande partie ; équipement, passable en tout.	Aucune.	100, 200, 300 et 400 vgs.	19-52	19-00	20 juin 1892.	2 juillet 1892.	Maniement des armes et feux par compagnies, et aussi manœuvres de compagnie, — le tout médiocrement exécuté. Manœuvres de bataillon peu pratiquées, à cause de la pluie les derniers jours du camp. En somme les compagnies 1 et 2 étaient les meilleures de ce corps. <i>Note de l'O.G.C.</i> Assez bon bataillon, se composant entièrement de recrues. Le lieutenant-colonel Rogers est plein de zèle et les officiers font généralement de leur mieux, mais ils ont besoin d'instruction et d'organisation. IVOR HERBERT, Maj.-gén.
15-16	do	do	Oui ; 14 ; bonne.	Armes et équipement, passables ; habillement, en partie neuf.	do	do	25-60	22-25	do	do	Maniement des armes et feux par compagnies, aussi manœuvres de compagnie, — le tout médiocrement exécuté. Manœuvres de bataillon peu pratiquées, à cause de la pluie dans les derniers jours du camp. Les compagnies 2 et 4 étaient les meilleures de ce corps. <i>Note de l'O.G.C.</i> Mes observations sur le 40e bataillon s'appliquent aussi à celui-ci. IVOR HERBERT, Maj.-gén.

RAPPORT D'INSPECTION des corps qui ont

DISTRICT MILITAIRE N° 3—Fin.		Cadre.		Effectif réel présent à l'inspection.					Nombre de jours d'exercice faits.		En camp ou ailleurs.		Milles.		Distance parcourue pour se rendre au lieu de réunion, et mode de transport.		Date et lieu du rassemblement.		
Bataillon ou corps.	Compagnies.	Officier commandant et chef-lieu d'état-major ou de commandement.	Corps.		Officiers.	Sous-offic. d'état-maj., serg. ou mar. des loges, et serg. ou mar. des loges postiches	Musiciens, tambours et clairons ou trompettes, sapeurs et ambulanciers.	Caporaux ou brigadiers et soldats.											
			Officiers.	Sous-officiers et soldats.																Milles.	Mode.	Date et lieu du rassemblement.
14e bataillon, car. Prince de G		Lt-col H. Smith Kingston.	26	252	19	24	40	190	....	A son chef-lieu.								Kingston, 1er juillet.
15e bataillon.		Lieut-col Lazier.																	
Compagnie n° 1		Capit. Bulon, Belleville.	3	42	3	4	8	21	12										
do n° 2		Lieut Mills, Belleville.	3	42	1	4	8	32	12										
do n° 3		Lieut Clapp, Belleville.	3	42	1	5	7	27	12										
do n° 4		Capit. Donald, Belleville.	3	42	2	5	7	30	12										
do n° 5		Capit. Robertson, Belleville.	3	42	1	3	7	28	12										
do n° 6		Capit. Halliwell, Belleville.	3	42	2	3	7	33	12										
		Etat-major.	8	....	6	5	....	....	....							
		Total	26	252	16	29	44	171	....									
57e bataillon, rangers de Perth		Lieut-col Rogers, Peterboro'	26	252	17	19	66	211	....	A son chef-lieu.								Kingston, 1er juillet.

fait les exercices de 1892-93—Suite.

Coût quotidien des rations, par tête, au camp.	Conduite générale du corps.	S'il y a eu des accidents, et lesquels.	S'il y a une musique ; nombre de musiciens et leur force.	Etat général de l'habillement, des armes et du fournement.	Plaintes portées par les sous-officiers ou les soldats, s'il y en a eu.	Nombre d'hommes non exercés, s'il y en a.	Tir à la cible.		Date de l'inspection.	Date de la fin des exercices.	Observations.
							Distances.	Chiffre de mérite.			
Bataillon.	Compagnie.										
		Bonne.							1er juillet 1892.		Envoyées à l'A.A.G. du district militaire n° 3. C. E. MONTIZAMBERT, Lt-col. A.R.C., Officier inspecteur.
		Aucun.	Oui ; 28 ; très bonne.	Bon.							
		Oui ; 24 ; bonne.	Armes et équip. en état passable seulement ; habillement, vieux, à l'except. des capotes.								
		Aucun.									
		Pas de rapport.							18 juillet 1892.	18 juillet 1892.	Maniement des armes et feux par compagnies—à l'exception de la compagnie n° 1—médiocrement exécutés. Manœuvres de compagnies, commandées par les commandants de compag., assez bien, de même que les manœuvres de bataillon commandées par le lieutenant-colonel et major Lazier. Exercice en tirailleurs, commandé par le capitaine Ponton, assez bien ; maniement des armes et feux, passables seulement. Major Henderson absent, et adjudant Lazier malade.
									2 juillet 1892.		Envoyées à l'A.A.G. du district militaire n° 3. C. E. MONTIZAMBERT, Lt-col. A.R.C., Officier inspecteur.

RAPPORT D'INSPECTION des corps qui ont

DISTRICT MILITAIRE N° 5. Lieutenant-colonel C. F. HOUGHTON, Aide-adjutant général.		Complet autorisé.		Effectif réel présent à l'inspection.				Nombre de jours d'exercice faits. En camp ou ailleurs.	Milles. Distance parcourue pour se rendre au lieu de réunion, et mode de transport.	Date et lieu du rassemblement.
Bataillon ou corps.	Compagnies.	Officiers.	Sous-officiers et soldats.	Officiers.	Sous-offic. d'état-maj., serg. ou mar. des logis, et serg. ou mar. des logis positifs	Musiciens, tambours et clairons ou trompettes, sapeurs et ambulanciers.	Caporaux ou brigadiers et soldats.			
1er régiment du Prince de Galles.	6	Lieut-col. T. P. Butler, Montréal								
Compagnie n° 1.	1	Capit. Lewis, Montréal	3	42	2	4	8	18	12	Au chef-lieu de commandement. Montréal, 15 mars.
do	2	Lieut. McCrae, Montréal	3	42	1	4	8	20	12	
do	3	Capit. Bartlett, Montréal	3	42	1	3	8	10	12	
do	4	Lieut. Dobbin, Montréal	3	42	1	4	8	22	12	
do	5	Capit. Bond, Montréal	3	42	2	4	8	19	12	
do	6	Capit. Braddon, Montréal	3	42	2	3	8	22	12	
		Etat-major	8	.....	5	.....	.....	.....	.....
		Total	26	252	14	22	48	111		
3e bat., carab. Victoria du Canada.	6	Lieut-col. G. R. Starke, Montréal								
Compagnie n° 1.	1	Capit. Stuart, Montréal	3	42	1	4	9	34	12	Au chef-lieu de commandement. Montréal, 2 février.
do	2	Capit. Badgely, Montréal	3	42	3	4	9	35	12	
do	3	Capit. Meakins, Montréal	3	42	3	4	9	34	12	
do	4	Capit. Townsend, Montréal	3	42	2	4	9	36	12	
do	5	Capit. Guy, Montréal	3	42	2	4	10	33	12	
do	6	Capit. Ogilvie, Montréal	3	42	3	3	10	36	12	
		Etat-major	8	.....	7	8	.....	.....	.....
		Total	26	252	21	31	56	208		

fait les exercices de 1892-93—Suite.

Coût quotidien des rations, par tête, au camp.	Conduite générale du corps.	S'il y a eu des accidents, et lesquels.	S'il y a une musique ; nombre de musiciens et leur force.	Etat général de l'habillement, des armes et du fourragement.	Plantes portées par les sous-officiers ou les soldats, s'il y en a eu.	Nombre d'hommes non exercés, s'il y en a.	Tir à la cible.		Date de l'inspection.	Date de la fin des exercices.	Observations.	
							Distances.	Chiffre de mérite.				
	Bonne.	Non.	Bonne musique de 24 instruments de cuivre. Bon corps de 18 clairons et tambours.	Habillement vieux et passé à 3 différentes couleurs. Armes et fourragement vieux mais en assez bon état et nets.	Aucune.	Bataillon non exercé.	Néant.	Néant.	Néant.	15 octobre.	15 octobre.	L'exercice de bataillon a été très passablement exécuté, de même que le maniement des armes. Les feux ne l'ont pas été aussi bien, et les manœuvres de compagnie (faites sur un seul rang) ont été très médiocres. <i>Note de l'O.G.C.</i> Ce bataillon semble incapable de se réorganiser. Tel qu'il est il est inutile. Il a pourtant eu des avantages exceptionnels. IVOR HERBERT, Maj. gén.
	Bonne.		Oui ; mus. de cuivre, 25 exécutants ; bonne. Bon corps de 14 clairons.	Passablement bon.		10 9 12 1 3	36-31	51-51 29-77 33-27 44-65	5 novembre.	5 novembre.	<i>Note de l'O. G. C.</i> Ce bataillon a offert un très louable aspect et montre qu'il en a décidé-ment gagné depuis l'année dernière. Tous ses membres paraissent animés d'un bon esprit. IVOR HERBERT, Maj. gén.	

RAPPORT D'INSPECTION des corps qui ont

DISTRICT MILITAIRE N° 5—Suite.			Complet autorisé.		Effectif réel présent à l'inspection.				Nombre de jours d'exercice faits.	En camp ou ailleurs.	Milles.	Distance parcourue pour se rendre au lieu de rémion, et mode de transport.	Date et lieu de rassemblement.
Bataillon ou corps.	Compagnies.	Officier commandant et chef-lieu d'état-major ou de commandement.	Officiers.	Sous-officiers et soldats.	Officiers.	Sous-offic. d'état-maj., serg. ou mar. des logis, et serg. ou mar. des logis postiches.	Musiciens, tambours et clairons ou trompettes, sapeurs et ambulanciers.	Caporaux ou brigadiers et soldats.					
5e royal écossais..	6	Lieut-colonel Hood, Montréal.											
Compagnie n° 1..	3	Capit. Rankin, Montréal.	3	42	3	6	7	37					
do n° 2..	3	Major Blaiklock, Montréal.	3	42	2	4	10	25					
do n° 3..	3	Capitaine Ibbotson, Montréal.	3	42	3	6	10	27					
do n° 4..	3	Capit. Cantlee, Montréal.	3	42	2	5	10	32					
do n° 5..	3	Capit. Gault, Montréal.	3	42	2	3	9	27					
do n° 6..	3	Capitaine Cameron, Montréal.	3	42	3	4	7	34					
	8	Etat-major.....	8										
		Total.....	26	252	23	28	53	182					
									12 jours.				
									An chef-lieu de commandement.				
												Montréal ; 22 février.	
6e fusiliers.....	6	Lieut-colonel Massey, Montréal.											
Compagnie n° 1..	3	Capit. McLennan, Montréal.	3	42	3	6	12	26					
do n° 2..	3	Lieut. Mitchell, Montréal.	3	42	2	6	12	26					
do n° 3..	3	Lieutenant Philipps, Montréal.	3	42	2	5	12	26					
do n° 4..	3	Lieut Kemp, Montréal.	3	42	2	5	12	25	do	do			
do n° 5..	3	Capit. MacAuly, Montréal.	3	42	3	5	12	25					
do n° 6..	3	Capit. Chambers, Montréal.	3	42	2	5	12	26					
	8	Etat-major.....	8		7								
		Total.....	26	252	21	32	72	154					
													Montréal ; 31 mars.
53e bataillon....	4	Lieut-colonel Moorehouse, Sherbrooke.											
Compagnie n° 1..	3	Lieut Spearing, Sherbrooke.	3	42	2	4	6	30					
do n° 2..	3	Capit. Somers, Sherbrooke.	3	42	3	4	6	28					
do n° 3..	3	Capit. Farwell, Sherbrooke.	3	42	2	2	6	30	do	do			
do n° 4..	3	Capit. Rawson, Sherbrooke.	3	42	2	2	6	32					
	6	Etat-major.....	6		4	5							
		Total.....	18	168	13	17	24	120					
													Sherbrooke ; 20 mars.

fait les exercices de 1892-93—Suite.

Coût quotidien des rations, par tête, au camp.	Conduite générale du corps.	S'il y a eu des accidents, et lesquels.	S'il y a une musique ; nombre de musiciens et leur force.	Etat-général de l'habillement, des armes et du roulement.	Plaintes portées par les sous-officiers ou les soldats, s'il y en a eu.	Nombre d'hommes non exercés, s'il y en a.	Tir à la cible.		Date de l'inspection.	Date de la fin des exercices.	Observations.
							Distances.	Chiffre de mérite.			
	Bonne.	Non.	Oui ; 30 ; instruments de cuivre, cornemuses et tambours ; bonne.	Bon.	Aucune.				18 juin.	18 juin.	
	Bonne.	Non.	Oui ; 40 ; instruments de cuivre et fifres et tambours ; bonne.	do	Aucune.				4 juin.	4 juin.	<i>Note de l'O. G. C.</i> Ce bataillon a gagné le prix de suffisance et capacité offert par sir D. Smith, C.C.M.G., mais sa valeur, comme celle de tous les autres bataillons de Montréal, est diminuée par le nombre de petits corps qui ne sont pas organisés comme unités militaires, et, par conséquent, n'ont pas de force ni de cohésion.
	Bonne.	Non.	Oui ; 18 ; instruments de cuivre ; bonne.	Bon.	Aucune.				28 mai.	28 mai.	IVOR HERBERT, Maj. gén.

RAPPORT D'INSPECTION des corps qui ont

DISTRICT MILITAIRE. N° 5—Suite.		Complet autorisé.		Effectif réel présent à l'inspection.			Nombre de jours d'exercice faits.		En camp ou ailleurs.		Distance parcourue pour se rendre au lieu de réunion, et mode de transport.		Date et lieu du rassemblement.
Bataillon ou corps.	Compagnies. Officier commandant et chef-lieu d'état-major ou de commandement.	Officiers.	Sous-officiers et soldats.	Officiers.	Sous-offic. d'état-maj., serg. ou mar. des logis, et serg. ou mar. des logis postiches	Musiciens, tambours et clairons ou trompettes, sapeurs et ambulanciers.	Caporaux ou brigadiers et soldats.	En camp	Autre	Milles.	Mode.		
65e bataillon	8 Lieut-col Prévost, Montréal.							12 jours.		Au chef-lieu de commandement.		5 avril, Montréal.	
Compagnie n° 1 . . .	Capit. Roy, Montréal.	3	42	2	4	6	27						
do n° 2 . . .	Capit. Gravel, Montréal.	3	42	3	4	6	35						
do n° 3 . . .	Lieut Labelle, Montréal.	3	42	2	4	5	23						
do n° 4 . . .	Lieut Prévost, Montréal.	3	42	2	4	3	18						
do n° 5 . . .	Capitaine Manseau, Montréal.	3	42	3	4	5	32						
do n° 6 . . .	Capitaine Pelletier, Montréal.	3	42	2	4	2	23						
do n° 7 . . .	Capit. Laframboise, Montréal.	3	42	3	3	5	26						
do n° 8 . . .	Lieut Trudel, Montréal.	3	42	2	4	2	25						
	Etat-major	8		8									
	Total	32	336	27	31	34	209						
5e régiment de cavalerie	5 Lieut-col Taylor, Cookshire.							En camp.		A pied et par chemin de fer.		21 juin, Compton.	
Compagnie n° 1 . . .	Lieut Farnsworth, Cookshire.	3	42	1	3		32		16				
do n° 2 . . .	Capit. Morkill, Sherbrooke.	3	42	1	3		29		10				
do n° 3 . . .	Capit. Clarke, Stanstead.	3	42	2	3		29		34				
do n° 4 . . .	Capitaine Pomroy, Compton.	3	42	1	3		31		23				
do n° 5 . . .	Capit. Billings, Sutton.	3	42	3	3		30		67				
	Etat-major	8		7	5								
	Total	23	210	15	20		151						

fait les exercices de 1892-93—Suite.

Côté quotidien des rations, par tête, au camp.	Conduite générale du corps.	S'il y a eu des accidents, et lesquels.	S'il y a une musique; nombre de musiciens et leur force.	Etat général de l'habillement, des armes et du fournement.	Plaintes portées par les sous-officiers ou les soldats, s'il y en a eu.	Nombre d'hommes non exercés, s'il y en a.	Tir à la cible.		Date de l'inspection.	Date de la fin des exercices.	Observations.
							Distances.	Chiffre de mérite.			
						Bataillon.	Compagnie.				
	Bonne.	Bonne.	Out; 24; instruments de cuivre, clairons et tambours; bonne.	Bon.	Aucune.	19	24	25-92	9 juillet.	9 juillet.	Note de V.O.G.C. Physique magnifique. Bons chevaux. En dépit d'une sellerie pourrie, d'effets d'habillement non d'ordonnance et trop petits pour les hommes, et d'un temps pluvieux, ce régiment avait bonne mine. En outre des désavantages susmentionnés il n'avait jamais encore sorti comme régiment. L'officier commandant est énergique et mérite beaucoup d'éloge. IVOR HERBERT, Major gén.
	Non.	Non.		Bon.	Aucune.	16	16	25-15			
	Bonne.	Bonne.		Bon.	Aucune.	14	14	20-23			
	Bonne.	Bonne.		Bon.	Aucune.	16	16	16-98			
	Bonne.	Bonne.		Bon.	Aucune.	16	16	13-84			
	Bonne.	Bonne.		Bon.	Aucune.	14	14	13-93			
	Bonne.	Bonne.		Bon.	Aucune.	15	15	18-75			
	Bonne.	Bonne.		Bon.	Aucune.	100, 200, 300 et 400 verges.	17-70	11-86			
Vivres, 21 1/2. Fourrage, 28 1/2.	Bonne.	Bonne.	Un homme a été mordu par un cheval.	Bon.	Aucune.	17	17	31-86	Du 22 juin au 2 juillet.	2 juillet.	
	Bonne.	Bonne.		Bon.	Aucune.	17	17	35-92			
	Bonne.	Bonne.		Bon.	Aucune.	17	17	35-86			
	Bonne.	Bonne.		Bon.	Aucune.	14	14	30-60			
	Bonne.	Bonne.		Bon.	Aucune.	10	10	30-00			

RAPPORT D'INSPECTION des corps qui ont

DISTRICT MILITAIRE N° 5—Suite.		Cadre.	Effectif réel présent à l'inspection.				Nombre de jours d'exercice faits.	En camp ou ailleurs.	Milles.	Distance parcourue pour se rendre au lieu de réunion, et mode de transport.	Date et lieu du rassemblement.
Bataillon ou corps.	Compagnies.	Officiers.	Sous-officiers et soldats.	Officiers.	Sous-offic. d'état-major, serg. ou mar. des logis, et serg. ou mar. des logis postiches	Musiciens, tambours et clairons ou trompettes, sapeurs et ambulanciers.						Caporaux ou brigadiers et soldats.
52e bataillon...	7	Lieut-colonel Hall, Knowlton.									
Compagnie n° 1...		Capit. Shephard, Abercorn.	3	42	A manqué au rendez-vous.						
do n° 2...		Capit. Whitman, Knowlton.	3	42	1	4	3	16	66		
do n° 3...		Capit. Davison, Sutton.	3	42	2	4		35	62		
do n° 4...		Capit. Hall, East Farnham.	3	42	3	5	2	26	63		
do n° 5...		Capit. Bowen, Mansonsville.	3	42	2	4		33	63		
do n° 6...		Capit. Lattey, Bolton.	3	42	2	3	1	18	49		
do n° 7...		Lieut. Donigan, Magog.	3	42	1	4	1	20	28		
		Etat-major.	8		6						
		Total	29	294	17	24	7	148			
							12 jours.	En camp.	En voiture et par chemin de fer.		
									21 juin, Compton.		
54e bataillon...	6	Major E. G. Morey, Richmond.									
Compagnie n° 1...		Capit. Cleveland, Danville.	3	42	2	3		37	47		
do n° 2...		Capit. Brown, Melbourne.	3	42	1	3	1	25	35		
do n° 3...		Capit. Brooks, Richmond.	3	42	1	3	1	21	35		
do n° 4...		Lieut. Healy, Windsor.	3	42	2	3		32	25		
do n° 5...		Capit. Bothwell, Durham-Sud.	3	42	A manqué au rendez-vous.						
do n° 6...		Capit. Stevens, Kirkdale.	3	42	2	3	12	25	41		
		Etat-major.	8		6	6					
		Total	26	252	14	21	14	140			
							12 jours.	En camp.	En voiture et par chemin de fer.		
									21 juin, Compton.		

fait les exercices de 1892-93—Suite.

Coût quotidien des rations, par tête, au camp.	Conduite générale du corps.	S'il y a eu des accidents, et lesquels.	S'il y a une musique ; nombre de musiciens et leur force.	État général de l'habillement, des armes et du fournement.	Plaintes portées par les sous-officiers ou les soldats, s'il y en a eu.	Nombre d'hommes non exercés, s'il y en a.	Tir à la cible.		Date de l'inspection.	Date de la fin des exercices.	Observations.
							Distances.	Chiffre de mérite.			
Vivres, 21 ^{fr.} Fourrage, 20 ^{fr.}	Bonne.	Non.	Oui ; 11 ; cuivre, passable.	Assez bon.	Aucune.	10	4	23-10			<i>Note de l'O.G.C.</i> Ce bataillon est complètement désorganisé. IVOR HERBERT, <i>Major gén.</i>
						7	7	25-72			
						6	6	40-60			
						2	2	28-26			
						1	1	30-90			
						100, 200, 300 et 400 verges.	31-34	35-00			
									Du 22 juin au 2 juillet.	2 juillet.	
Vivres, 21 ^{fr.} Fourrage, 20 ^{fr.}	Bonne.	Non.	Oui ; 14 ; cuivre ; bonne.	Assez bon.	Aucune.	9	4	25-56			<i>Note de l'O.G.C.</i> En dépit de grands désavantages ce bataillon s'est bien montré. Les armes sont en pitoyable état. IVOR HERBERT, <i>Maj. gén.</i>
						6	6	20-36			
						16	16	23-02			
						14	14	27-98			
						100, 200, 300 et 400 verges.	24-90	28-71			
									Du 22 juin au 2 juillet.	2 juillet.	

RAPPORT D'INSPECTION des corps qui ont

fait les exercices de 1892-93—*Suite.*

DISTRICT MILITAIRE N° 5— <i>Suite.</i>		Complet autorisé.		Effectif réel présent à l'inspection.					Nombre de jours d'exercice faits.		Distance parcourue pour se rendre au lieu de réunion, et mode de transport.		Date et lieu du rassemblement.						
Bataillon ou corps.	Compagnies. Officier commandant et chef-lieu d'état-major ou de commandement.	Officiers.	Sous-officiers et soldats.	Officiers.	Sous-offic. d'état-maj., serg. ou mar. des logis, et serg. ou mar. des logis postiches	Musiciens, tambours et clairons ou trompettes, sapeurs et ambulanciers.	Caporaux ou brigadiers et soldats.	En camp ou ailleurs.	Milles.	Mode.	Tir à la cible.								
											Bataillon.	Compagnie.							
58e bataillon.....	10	Lieut-col MacAuly, Barry.																	
Compagnie n° 1...		Capit. A. L. McInee, Barry.	3	42	2	3	.....	37										
do n° 2...		Capit. Gillies, Gould.	3	42	2	3	.....	39										
do n° 3...		Capit. J. A. McIver, Marston.	3	42	2	3	1	33											
do n° 4...		Capit. Wyland, Marbleton.	3	42	2	3	1	38											
do n° 5...		Capit. Beaton, Marselin.	3	42	2	3	1	38											
do n° 6...		Capit. Hitchcock, Mississippi.	3	42	2	3	2	20											
do n° 7...		Capit. Trenholme, Coaticook.	3	42	1	3	.....	25										
do n° 8...		Capit. Elder, Betee Plain.	3	42	2	3	3	17											
do n° 9...		Lieut Kelly, Winslow.	3	42	1	3	.....	32										
do n° 10...		Capit. Baderill, Cookshire.	3	42	2	3	1	38											
		Etat-major.....	8	.....	6	6	.....											
		Total.....	38	420	25	36	9	317											
													12 jours.						
													En camp.						
													Voitures et chemin de fer.						
													21 juin, Compton.						
60e bataillon.....	6	Lieut-col Gilmour, Clarenceville.																	
Compagnie n° 1...		Major Sixby, Phillipsburg.	3	42	2	3	.....	31										
do n° 2...		Capit. Macfie, Clarenceville.	3	42	2	3	.....	33										
do n° 3...		Capit. Baker, Dunham-Ouest.	3	42	Manqué au rendez-vous.														
do n° 4...		Capit. Higgins, Stanbridge.	3	42	2	3	.....	30										
do n° 5...		Lieut Beatty, Freightsburg.	3	42	Manqué au rendez-vous.														
do n° 6...		Etat-major.....	3	42	1	3	.....	27										
		Total.....	26	252	16	18	.....	121										
													12 jours.						
													En camp.						
													Voitures et chemin de fer.						
													21 juin, Compton.						

Coût quotidien des rations, par tête, au camp.	Conduite générale du corps.	S'il y a eu des accidents, et lesquels.	S'il y a une musique; nombre de musiciens et leur force.	Etat général de l'habillement, des armes et du fourragement.	Plaintes portées par les sous-officiers ou les soldats, s'il y en a eu.	Nombre d'hommes non exercés, s'il y en a.	Tir à la cible.		Date de l'inspection.	Date de la fin des exercices.	Observations.
							Bataillon.	Compagnie.			
Vivres, 24 fr. Fourrage, 29.	Bonne.	Non.	Oui; 18; cuivre; bonne.	Très passable.	Aucune.	5 5 1 10 2 3 3 10 4	30-31	24-54 29-92 34-72 31-08 38-90 25-87 23-80 22-79 27-88 32-65	Du 22 juin au 2 juillet.	2 juillet.	<i>Note de l'O. G. C.</i> Malgré un temps pluvieux, de misérables effets d'habillement, et des armes pitoyables, ce bataillon s'est montré animé d'un bon esprit et a travaillé ferme, chacun faisant de son mieux. Le physique est bon. Je ne pouvais pas désirer de voir de meilleurs hommes dans les rangs, mais il n'y a pas d'instructeurs. Un grand nombre des hommes sont des highlanders et ne parlent que le gaélique. IVOR HERBERT, Major gén.
Vivres, 21 fr. Fourrage, 29 1/2.	Bonne.	Non.	Oui; 12 instrum. de cuivre.	Médiocre.	Aucune.	17 3	25-61	21-05 40-07	Du 22 juin au 2 juillet.	2 juillet.	<i>Note de l'O. G. C.</i> Ce bataillon est complètement désorganisé. IVOR HERBERT, Major gén.
						10		19-27 29-77			

RAPPORT D'INSPECTION des corps qui ont

DISTRICT MILITAIRE N° 6. Lieutenant-colonel G. D'ORSONNENS, Aide-adjutant général.		Complet autorisé.	Effectif réel présent à l'inspection.				Nombre de jours d'exercice faits.		En camp ou ailleurs.		Milles.		Distance parcourue pour se rendre au lieu de réunion, et mode de transport.		Date et lieu du rassemblement.
Bataillon ou corps.	Compagnies.	Officiers.	Sous-officiers et soldats.	Officiers.	Sous-offic. d'état-maj., serg. ou mar. des logis, et serg. ou mar. des logis postiches	Musiciens, tambours et clairons ou trompettes, sapeurs et ambulanciers.	Caporaux ou brigadiers et soldats.	En camp	Autrement	Milles.	Mode.				
6e rég., hussards canad. Duc de Connaught	4 Lt-col Barr, Montréal	3	42	1	9	1	24	7		27				En camp. A pied et par chemin de fer. 28 juin. Saint-Jean, P. Q.	
	Compagnie n° 1	3	42	2	3	1	37	7	79						
	do n° 2	3	42	2	4		35	8	44						
	do n° 3	3	42	3	3	1	31	7	26						
	do n° 4	7	42	5											
	Etat-major	7	42	3	3	1	31	7		26					
		19	168	13	19	3	127								
76e bataillon	6 Lt-col Beaudreau, Ste-Martine.													12 jours. En camp et logement chez l'habitant. En voiture et par chemin de fer. 28 juin. Saint-Jean, P. Q.	
	Compagnie n° 1	3	42	3	3	1	26		43						
	do n° 2	3	42	2	3	1	19		37						
	do n° 3	3	42	2	3	1	19		37						
	do n° 4	3	42	2	3	1	15		37						
	do n° 5	3	42	2	3	1	23		37						
	do n° 6	3	42	2	3	1	31		49						
	Etat-major	8	42	6	5										
		26	252	17	20	5	114								
80e bataillon	6 Lt-col DeFoy, Gentilly.													12 jours. En camp et logem. chez l'habitant. En voiture et par chemin de fer. 28 juin. Saint-Jean, P. Q.	
	Compagnie n° 1	3	42	A manqué au rendez-vous					114						
	do n° 2	3	42	3	7	1	25		131						
	do n° 3	3	42	2	3	1	37		141						
	do n° 4	3	42	2	3	1	37		123						
	do n° 5	3	42	2	4	1	19		123						
	do n° 6	3	42	2	3	1	20		123						
	Etat-major	8	42	6	1	17									
		26	252	17	21	22	138								

fait les exercices de 1892-93—Suite.

Cout quotidien des rations, par tête, au camp.	Conduite générale du corps.	S'il y a eu des accidents, et lesquels.	S'il y a une musique; nombre de musiciens et leur force.	Etat général de l'habillement, des armes et du fourriment.	Plaintes portées par les sous-officiers ou les soldats, s'il y en a eu.	Nombre d'hommes non exercés, s'il y en a.	Tir à la cible.		Date de l'inspection.	Date de la fin des exercices.	Observations.
							Distances.	Chiffre de mérite.			
Vivres, 18¼ cts. Fourrage 30 cts.	Très bonne.	Aucun, à l'exception d'un cheval tétanisé.	Non.	Habil., armes et fourrim.; en assez bon état, sellerie, vicille.	Aucune.		Renvoyé dans ses foyers avant qu'on ne pût se servir des cibles.	15-37	Appel d'effectif le 4 juillet.	Renvoyé (par O. G.) le 4 juillet.	Ce régiment n'en a pas gagné depuis l'année dernière. Comme le temps était très mauvais et que le corps était sur un mauvais pied, il était inutile de garder ce dernier au camp. Je l'ai donc renvoyé dans ses foyers, et j'ai invité son commandant à donner sa démission. IVOR HERBERT, Major gén.
Vivres, 18¼ cts.	Très bonne.	Aucun.	Non.	Habil., neuvès, pant., en assez bon état, la boue exc.; armes et fourm., en bon état.	Aucune.			15-36	100, 200 et 300 verges.	8 juillet.	Deux hommes renvoyés comme étant incapables de servir. Note de V. O. G. C.
Vivres, 18¼ cts.	Très bonne.	Aucun.	Oui; 18; très bonne.	Tennes, neuv., beau p'de gat. au camp; 2 comp. en bon ét., 4 bes. rep. armes, 2 comp. en bon ét., 4 bes. rep.	Aucune.			15-60	100, 200 et 300 verges.	8 juillet.	Un homme renvoyé—incapable de servir.
								15-77		9 juillet.	
								15-67			
								17-38			
								16-47			
								12-71			

RAPPORT D'INSPECTION des corps qui ont

DISTRICT MILITAIRE N° 6.—Fin.		Complet autorisé.		Effectif réel présent à l'inspection.				Nombre de jours d'exercice faits.		Distance parcourue pour se rendre au lieu de réunion, et mode de transport.		Date et lieu de rassemblement.
Bataillon ou corps.	Compagnies. Officier commandant et chef-lieu d'état-major ou de commandement.	Corps.		Officiers.	Sous-offic. d'état-major, serg. ou mar. des logis, et serg. ou mar. des logis postiches.	Musiciens, tambours et clairons ou trompettes, sapeurs et ambulanciers.	Caporaux ou brigadiers et soldats.	En camp ou ailleurs.	Milles.	Mode.		
		Officiers.	Sous-officiers et soldats.									
83e bataillon.....	6 Major Faucher, Joliette.							12 jours.			En voiture et par chemin de fer 28 juin. Saint-Jean, Qué.	
Compagnie n° 1.	Capit. Delfause, Joliette	3	42	1	7	1	24	En camp et logement chez l'habitant.	79			
do n° 2.	Capit. Normandeau, L'Assomption.	3	42	2	3	1	38		65			
do n° 3.	Capit. Des Rosiers, St-Félix.	3	42	3	3	1	22		90			
do n° 4.	Capit. Lacasse, Ste-Elizabeth.	3	42	3	4	1	30		89			
do n° 5.	Capit. Mason, Rawdon	3	42	3	3	1	37		100			
do n° 6.	Capit. Copping do Etat-major	3	42	3	3	1	39		104			
		26	252	19	23	5	190					

fait les exercices de 1892-93.

Coût quotidien des rations, par tête, au camp.	Conduite générale du corps.	S'il y a eu des accidents, et lesquels.	S'il y a une musique ; nombre de musiciens et leur force.	Etat général de l'habillement, des armes et du fournement.	Plaintes portées par les sous-officiers ou les soldats, s'il y en a eu.	Nombre d'hommes non exercés, s'il y en a.	Tir à la cible.		Date de l'inspection.	Date de la fin des exercices.	Observations.
							Distances.	Chiffre de mérite.			
Vivres, 1834 cts.	Très bonne.	Aucun.	Non.	Tunique, neuves ; pantalon, passables ; armes et fourn., en bon ét., réc. rép.	Aucune.	15	100, 200 et 300 verges.	12	8 juillet.	9 juillet.	Deux hommes renvoyés comme étant incapables de servir.
						5		14-53			
						7		10-77			
						4		17-22			
						4		15-94			
						4		19-14			

RAPPORT D'INSPECTION des corps qui ont

DISTRICT MILITAIRE N° 7.		Complet autorisé.		Effectif réel présent à l'inspection.				Nombre de jours d'exercice faits.		En camp ou ailleurs.		Milles. Distance parcourue pour se rendre au lieu de réunion, et mode de transport.		Date et lieu du rassemblement.	
Lieutenant-colonel T. J. DUCHESNAY, Aide-adjutant général.		Corps.													
Bataillon ou corps.	Compagnies.	Officiers.	Sous-officiers et soldats.	Officiers.	Sous-offic. d'état-maj., serg. ou mar. des logis, et serg. ou mar. des logis postiches	Musiciens, tambours et clairons ou trompettes, sapeurs et ambulanciers.	Caporaux ou brigadiers et soldats.								
Hussards C.Q.O.	Lieut.-colonel Forsyth, Québec.	12	84	12	8	22	56	12	Au chef-lieu de commandement		Néant.	Néant.	20 mai 1893.		
8e bataillon, royal carabiniers	6 Lieut.-colonel White, Québec.								Au chef-lieu de commandement		Néant.	Néant.	Québec, 11 mai 1893.		
Compagnie n° 1.	Capit. Wood, Québec	3	42	2	5	9	33	12							
do 2.	Lieut. Richardson, Québec.	3	42	1	5	8	30	12							
do 3.	Capit. Dunbar, Québec.	3	42	1	5	8	34	12							
do 4.	Capit. Ray, Québec.	3	42	3	5	9	37	12							
do 5.	Capit. Dunn, Québec	3	42	2	5	9	31	12							
do 6.	Capit. Peters do	3	42	2	4	11	28	12							
	Signalistes.						6								
	Etat-major	7		6				12							
	Total	25	252	17	29	53	199								
9e voltigeurs de Québec	8 Lieut.-col Roy, Québec.														
Compagnie n° 1.	Capit. Garneau, Québec.	3	42	2	3	6	35	12							
do 2.	Capit. Ouellet, Québec.	3	42	2	4	6	34	12							
do 3.	Capit. Trudel, Québec.	3	42	1	3	4	34	12							
do 4.	Capit. Stein, Québec.	3	42	1	3	6	33	12							
do 5.	Capit. Pennee do	3	42	2	4	6	32	12	do	do	do				
do 6.	Capitaine Evanturel, Québec	3	42	2	4	6	32	12							
do 7.	Capit. Pineault, Québec.	3	42	1	4	5	33	12							
do 8.	Capit. Routier, Québec	3	42	2	3	6	33	12							
	Etat-major	8		7											
	Total	32	336	20	28	45	266								

fait les exercices de 1892-93—Suite.

Conté quotidien des rations, par tête, au camp.	Conduite générale du corps.	S'il y a eu des accidents, et lesquels.	S'il y a été mis à l'usage ; nombre de musiciens et leur force.	Etat général de l'habillement, des armes et du fourrage.	Plaines portées par les sous-officiers ou les soldats, s'il y en a eu.	Nombre d'hommes non exercés, s'il y en a.	Tir à la cible.		Date de l'inspection.	Date de la fin des exercices.	Observations.	
							Distances.	Chiffre de mérite.				
							Bataillon.	Compagnie.				
Nil.	Bonne.	1 cheval tué ; 1 chev. estropié ; 1 homme grav. bles. à la jambe.								20 mai 1893.	20 mai 1893.	78 chevaux.
Nil.	Bonne.		Oui ; 26 musiciens ; très bonne.	Bon.								L'organisation de ce bataillon n'est pas militaire. Les règlements défendent d'avoir des hommes qui, comme ces signalistes, ne sont affectés à aucune compagnie, parce que le bataillon en souffre. IVOR HERBERT, Major gén.
	Nil.			Aucune.			17	17		11 mai 1893.	11 mai 1893.	N'appartenant à aucune compagnie.
			Oui ; 29 musiciens ; très bonne.	do	do	do	13 15	17 00		1er juin 1893.	1er juin 1893.	L'organisation de ce bataillon était très imparfaite. Le corps a été mis sur un nouveau pied et son équipement complété. J'espère qu'il fera preuve de progrès. IVOR HERBERT, Major gén.
				do	do	do	42	28 00				
				do	do	do	42	19 36				
				do	do	do	42	20 71				
				do	do	do	42	26 12				

RAPPORT D'INSPECTION des corps qui ont

DISTRICT MILITAIRE N° 7—Suite.		Complet autorisé.	Effectif réel présent à l'inspection.				Nombre de jours d'exercice faits.	En camp ou ailleurs.	Milles. Distance parcourue pour se rendre au lieu de réunion, et mode de transport.	Date et lieu du rassemblement.
Bataillon ou corps.	Compagnies.	Corps.	Officiers.	Sous-officiers et soldats.	Officiers.	Sous-offic. d'état-maj., serg. ou mar. des logis, et serg. ou mar. des logis postiches					Musiciens, tambours et clairons ou trompettes, sapeurs et ambulanciers.	Caporaux ou brigadiers et soldats.
23e bataillon, Beauce	4									
Compagnie n° 1.		Lt-col Bignell, St-Vital, Lambton	3	42	3	4	1	35		
do	2.	Capit. Fortier, St-Vital, Lambton	3	42	3	4	10	28		
do	3.	Major Paradis, Aylmer	3	42	2	3	10	29		
do	4.	Major Galbert, Ste-Marie	3	42	2	6	1	34		
		Etat-major	6		6					
		Total	18	168	16	17	22	126	12 days.	En camp.
										Lévis, 4 juillet 1892.
61e bataillon	6	Lieut-col Laundry, Montmagny								
Compagnie n° 1.		Capit. Fournier, St-Thomas	3	42	2	6	4	32		36
do	2.	Lieut. Landry, St-Pierre	3	42	2	3	4	35		30
do	3.	Capit. Gamache, Cap-St-Ignace	3	42	2	5	4	33		42
do	4.	Cap. Talbot, St-Jean-Port-Joli	3	42	1	3	4	35	do	50
do	5.	Capit. Bernier, L'Islet	3	42	2	3	4	35	do	45
do	6.	Capit. Scott, Chicoutimi	3	42	3	3	4	35		105
		Etat-major	8		7					
		Total	26	252	19	23	24	205		
									Ch. de fer.	Camp de Lévis, 13 juillet 1892.
70e bataillon	6	Lt-col Massicotte, Ste-Genève								
Compagnie n° 1.		Cap. Massicotte, Ste-Genève	3	42	3	3	4	35		70
do	2.	Capit. Cossette, St-Narcisse	3	42	2	3	4	35		82
do	3.	Capit. Trudel, Ste-Genève	3	42	3	5	4	33		70
do	4.	Capit. Massicotte, St-Prosper	3	42	3	3	4	35	do	74
do	5.	Capit. Rousseau, Ste-Anne	3	42	2	6	4	32	do	74
do	6.	Capit. Baril, St-Tite	3	42	3	3	4	35		91
		Etat-major	8		7					
		Total	26	252	23	23	24	205		
									En voiture et par ch. de fer.	do

fait les exercices de 1892-93—Suite.

Coût quotidien des rations, par tête, au camp.	Conduite générale du corps.	S'il y a eu des accidents, et lesquels.	S'il y a une musique ; nombre de musiciens et leur force.	Etat général de l'habillement, des armes et du fourniment.	Plaintes portées par les sous-officiers ou les soldats, s'il y en a eu.	Nombre d'hommes non exercés, s'il y en a.	Tir à la cible.		Date de l'inspection.	Date de la fin des exercices.	Observations.											
							Distances.	Chiffre de mérite.														
							Bataillon.	Compagnie.														
17½ cts.	Bonne.	Noir.	Oui ; 18 musiciens.	Bon.	Aucune.		19'84		24'08	18'21	22'10	15'00	14 juillet 1892.	15 juillet 1892.								
	do	Très bonne.	Oui ; 18 ; bonne.	Passable.	do		15'85		12'28	12'16	16'41	26'20	11, 12 et 13 juillet 1892.	do	Inspecté par le major général commandant, à Lévis. <i>Note de l'O. G. C.</i> Physique, très médiocre ; instruction, mauvaise.							
	do	do	do	do	do				10	16	13	13	100, 200, 300 et 400 vgs.	12'28	12'16	16'41	26'20	12'71	13'48			
	do	do	do	do	do				14	10	11	14		20'92	25'68	20'09	24'14	20'95	20'25	do	do	Inspecté par le major général commandant, à Lévis.

RAPPORT D'INSPECTION des corps qui ont

DISTRICT MILITAIRE N° 8.—Fin.		Complet autorisé.		Effectif réel présent à l'inspection.					Nombre de jours d'exercice faits.		En camp ou ailleurs.		Milles.		Distance parcourue pour se rendre au lieu de réunion, et mode de transport.		Date et lieu de rassemblement.	
Bataillon ou corps.	Compagnies. Officier commandant et chef-lieu d'état-major ou de commandement.	Officiers.	Sous-officiers et soldats.	Officiers.					En camp.	Milles.	Mode.	Date et lieu de rassemblement.						
				Sous-offic. d'état-maj., serg. ou mar. des logis, et serg. ou mar. des logis postiches.	Musiciens, tambours et clairons ou trompettes, sapeurs et ambulanciers.	Caporaux ou brigadiers et soldats.	En camp.	Distance parcourue pour se rendre au lieu de réunion, et mode de transport.										
62e bataillon, fusiliers de St-Jean.	6 Lt-col Blaine, Saint-Jean.																	
Compagnie A...	Capit. Fraser, Saint-Jean	3	42	1	4	6	29	12	Au chef-lieu de commandement.									
do B...	Capit. et major Sturdee, St-Jean	3	42	3	3	5	30	12										
do C...	Capit. Goddard, St-Jean	3	42	1	3	5	24	12										
do D...	Maj.-tit. Magee, St-Jean	3	42	2	4	5	33	12										
do E...	Capit. Edwards, St-Jean	3	42	3	3	5	31	12										
do F...	Capit. Churchill, St-Jean	3	42	3	3	5	31	12										
	Etat-major	8	42	3	3	5	31	12										
	Total	26	252	19	24	31	178											
Cie de carabiniers de Saint-Jean...	1 Capit. Smith, St-Jean	3	42	2	4	1	37	12										
82e bataillon	7 Lieut-col Dogherty, Charlottetown, I.P.E.																	
Compagnie n° 1	Capit. Hooper, Charlottetown	3	42	3	5	4	32	12	En camp.									
do n° 3	Capit. Stewart, Charlottetown	3	42	3	5	1	36	12										
do n° 4	Cap. Crockett, Little-York	3	42	3	3	4	27	12										
do n° 5	Lieut. Beaton, Hunter-River	3	42	1	3	...	38	12										
do n° 6	Capit. Alexander, Cove-Head	3	42	2	4	4	20	12										
do n° 7	Capit. Maxfield, Alberton	3	42	2	3	3	38	12										
do n° 8	Capit. Sheriff, Tryon	3	42	2	3	3	35	12										
	Etat-major	7	42	7	...	...	...	...						
	Total	28	294	24	26	18	226											

fait les exercices de 1892-93—Suite.

Cont quotidien des rations, par tête, au camp.	Conduite générale du corps.	S'il y a eu des accidents, et lesquels.	S'il y a une musique ; nombre de musiciens et leur force.	Etat général de l'habillement, des armes et du fourriment.	Plaintes portées par les sous-officiers ou les soldats, s'il y en a eu.	Nombre d'hommes non exercés, s'il y en a.	Tir à la cible.		Date de l'inspection.	Date de la fin des exercices.	Observations.
							Distances.	Chiffre de mérite.			
							Bataillon.	Compagnie.			
	Très bonne.		Non.	Oui ; 30 ; très bonne.	Bon. Equipement incomplet.	Aucune.	38.78	46.06	30 septembre ; examen des livres le 1er octobre, et des officiers les 1er et 3 octobre.	30 septembre.	Très bon bataillon. Officiers, tous zélés, à partir du lieutenant-colonel. Hommes d'une allure preste et déagée et ayant l'air militaire. Entretien des armes, fourniments et habillement, satisfaisants.
	do	do	do	do	Huit hommes absents de la revue ; n'ont pas complété les exercices.	100, 200, 300 et 400 vgs.	39.69	30.00			
	do	do	do	do	100, 200, 300 et 400 vgs.	24.59	41.66				
25c.	do	do	Oui ; 18 ; passable.	Bon.	do	do	27.51	24.35	7 juillet 1892.	9 juillet 1892.	Aspect général de ce bataillon, bon ; mouvements, bien exécutés. Il y a, dans ce bataillon, un certain nombre d'officiers munis de certificats, et parmi eux de bons instructeurs.
	do	do	do	do	do	do	42.00	48.31			
	do	do	do	do	do	do	42.30	27.00			
	do	do	do	do	do	do	40.00	40.65			
	do	do	do	do	do	do	39.96	39.50			

RAPPORT D'INSPECTION des corps qui ont

DISTRICT MILITAIRE N° 9. Major W. D. GORDON, Aide-adjutant général intérimaire.		Complet autorisé.		Effectif réel présent à l'inspection.				Nombre de jours d'exercice faits.	En camp ou ailleurs.	Milles.	Distance parcourue pour se rendre au lieu de réunion, et mode de transport.	Date et lieu du rassemblement.
Bataillon ou corps.	Compagnies.	Officiers.	Sous-officiers et soldats.	Officiers.	Sous-offic. d'état-maj., serg. ou mar. des logis, et serg. ou mar. des logis-pâchettes	Musiciens, tambours et clairons ou trompettes, sapeurs et ambulanciers.	Caporaux ou brigadiers et soldats.					
Hussards canadiens de King's	1	Major J. W. Ryan, Kentville.....	3	42	2	4	30	12	do	22	A pied.	6 septembre 1892, Aldershot.
63e bataillon, carabiniers d'Halifax	6	Lieut-col Egan, Halifax.										
Compagnie n° 1	1	Capit. James, Halifax	3	42	3	5	4	29				
do n° 2	2	Capit. Hechler, Halifax	3	42	1	5	7	28				
do n° 3	3	Lieut Dixon, Halifax	3	42	1	5	6	29				
do n° 4	4	Capit. Butler, Halifax	3	42	1	5	9	25				
do n° 5	5	Capit. Sircom, Halifax	3	42	1	4	5	33				
do n° 6	6	Capit. Twining, Halifax	3	42	1	4	5	33				
		Etat-major.....	8	42	2	5	5	25				
		Total.....	26	252	14	26	36	169				
Au chef lieu de commandement.												
Halifax, 21 octobre 1892.												

fait les exercices de 1892-93—Suite.

Conduite générale du corps.	S'il y a eu des accidents, et lesquels.	S'il y a eu de la musique; nombre de musiciens et leur force.	Etat général de l'habillement, des armes et du fourragement.	Plaintes portées par les sous-officiers ou les soldats, s'il y en a eu.	Nombre d'hommes non exercés, s'il y en a.	Tir à la cible.		Date de l'inspection.	Date de la fin des exercices.	Observations.
						Distances.	Chiffre de mérite.			
Vivres, 14 ^{gcs} .	do	Un cheval blessé.	do	Non.	do	4	do	43-58	43-58	
Fourrage, 21c.				Très bon.						
Bonne.		Aucun.		Très bon.						
Excellentes musiques de 24 instruments de cuivre.		Excellent corps de clairons.		Très bon.						
				Aucune.						
						100, 200, 300 et 400 vgs.		35-39	38-40	
								37	48-15	39-00
									33-00	30-00
									21 octobre 1892.	
									21 octobre 1892.	
										La valeur de cette compagnie est la même que lors de la dernière inspection par l'officier général commandant.

RAPPORT D'INSPECTION des corps qui ont

DISTRICT MILITAIRE		Complet autorisé.		Effectif réel présent à l'inspection.				Nombre de jours d'exercice faits.	En camp ou ailleurs.	Distance parcourue pour se rendre au lieu de réunion, et mode de transport.		Date et lieu de rassemblement.
N° 9—Suite.		Corps.								Milles.	Mode.	
Bataillon ou corps.	Compagnies.	Officiers.	Sous-officiers et soldats.	Officiers.	Sous-offic. d'état-maj., serg. ou mar. des logis, et serg. ou mar. des logis postiches.	Musiciens, tambours et clairons ou trompettes, sapeurs et ambulanciers.	Caporaux ou brigadiers et soldats.					
66e bataillon, fusiliers P. L.	8											
Compagnie A.	Lt-col Humphrey, Halifax.											
do B.	Capit. Whitman, Halifax	3	42	3	3	7	20					
do C.	Capit. Chipman, Halifax	3	42	3	4	7	21					
do D.	Capit. Hole, Halifax	3	42	2	3	1	30					
do E.	Capit. Ritchie, Halifax	3	42	2	4	21	10	do	do			
do F.	Capit. Mackinlay, Halifax	3	42	2	4	8	25					
do G.	Capit. King, Halifax	3	42	2	4		35					
do H.	Capit. Browne, Halifax	3	42	2	3		35					
	Capit. Davison, Halifax	3	42	2	9		27					
	Etat-major	8		8								
	Total	32	336	26	34	47	203				20 octobre 1892, Halifax, N.-E.	
72e bataillon, 2e Annapolis.	6											
Compagnie n° 1.	Lt-col Spurr, Melvern Square, N.-E.											
do 2.	Capit. A. Dodge, Wilmot.	3	42	3	4	5	33	15				
do 3.	Capit. George Roach, Wilmot.	3	42	2	5	5	31	22				
do 4.	Capit. Jno. Bowlby, Wilmot.	3	42	3	3	5	34	19				
do 5.	Capit. D. G. Ritecy, Nictaux-Falls.	3	42	3	3	5	34	18				
do 6.	Capit. J. L. Thinney, Farmington.	3	42	3	4	5	33	13				
	Capit. J. W. Morse, Nictaux.	3	42	3	6	3	33	18				
	Etat-major	8		7								
	Total	26	252	24	25	28	198				6 septembre 1892, Aldershot.	

fait les exercices de 1892-93—Suite.

Conté quotidien des rations, par tête, au camp.	Conduite générale du corps.	S'il y a eu des accidents, et lesquels.	S'il y a une musique ; nombre de musiciens et leur force.	Etat général de l'équipement, des armes et du fournement.	Plaques portées par les sous-officiers ou les soldats, s'il y en a eu.	Nombre d'hommes non exercés, s'il y en a.	Tir à la cible.		Date de l'inspection.	Date de la fin des exercices.	Observations.
							Distances.	Chiffre de mérite.			
							Bataillon.	Compagnie.			
	do	do	do	do	do	2			30.03		
	do	do	do	do	do	2			26.50		
	do	do	do	do	do	2			25.29		
	do	do	do	do	do	2			34.51		
	do	do	do	do	do	2			29.83		
	do	do	do	do	do	1			38.05		
	do	do	do	do	do	1			37.85		
	do	do	do	do	do	1			33.79		
										20 octobre 1892.	
											20 octobre 1892
	148c.	do	do	do	do	7			29.77		
	do	do	do	do	do	9			33.12		
	do	do	do	do	do	9			35.43		
	Oui, 22 ; assez bonne.	Bon.	do	do	do	10			32.28		
						3			37.40		
									26.97		
										13 septembre 1892.	
											17 septembre 1892.
											Physique et aspect général de ce bataillon à la revue, bons. Il y a un certain nombre d'officiers et de sous-officiers compétents à servir d'instructeurs, et leurs efforts ont produit de bons résultats.

RAPPORT D'INSPECTION des corps qui ont

DISTRICT MILITAIRE N° 9— <i>Fin.</i>		Complet autorisé.		Effectif réel présent à l'inspection.			Nombre de jours d'exercice faits.	En camp ou ailleurs.	Milles.	Distance parcourue pour se rendre au lieu de réunion, et mode de transport.	Date et lieu du rassemblement.
Bataillon ou corps.	Compagnies. Officier commandant et chef-lieu d'état-major ou de commandement.	Officiers.	Sous-officiers et soldats.	Officiers.	Sous-offic. d'état-maj., serg. ou mar. des logis, et serg. ou mar. des logis postiches.	Musiciens, tambours et clairons ou trompettes, sapeurs et ambulanciers.						Caporaux ou brigadiers et soldats.
78e bataillon, Highlanders	7 Major G. H. Sutherland, Truro										12 jours. En camp. Chemin de fer. 6 septembre 1892, Aldershot, N.-E.
Compagnie n° 1.	Capit. Suckling, Truro	3	42	3	5	4	33	126			
do n° 2.	Capit. Rayne, Onslow	3	42	2	3	4	34	128			
do n° 3.	Capit. Barnhill, Shubenacadie	3	42	1	4	8	32	106			
do n° 4.	Capit. Smith, Windsor	3	42	2	3	5	35	49			
do n° 5.	Capit. J. S. Sutherland, Millbrook	3	42	2	4	4	32	159			
do n° 6.	Capit. D. Sutherland, Mt. Thorn	3	42	3	3	4	35	148			
do n° 7.	Capit. Maxwell, New-Laig	3	42	3	3	3	36	162			
	Etat-major	8		6							
	Total	29	294	22	25	32	237				
94e bataillon, Argyll Highlanders	5 Major C. W. Hill, Baddeck, C.-B.										A pied, bateau et chemin de fer. do
Compagnie n° 1.	Capit. A. F. McRae, Hunter's-Mountain	3	42	3	3	1	38	314			
do n° 2.	Capit. Chas. McRae, Middle-River	3	42	3	3	1	38	322			
do n° 3.	Capit. Jno. P. McNeil, Iona	3	42	3	5	1	35	293			
do n° 4.	Capit. H. M. McKenzie, Baddeck	3	42	2	4	1	36	305			
do n° 5.	Capit. Jno. D. McNeil, Fork's-Bridge	3	42	3	4	1	35	348			
	Etat-major	6		5							
	Total	21	210	19	19	5	182				

fait les exercices de 1892-93—*Suite.*

Coût quotidien des rations, par tête, au camp.	Conduite générale du corps.	S'il y a en des accidents, et lesquels.	S'il y a une musique; nombre de musiciens et leur force.	Etat général de l'habillement, des armes et du fourriment.	Plaques portées par les sous-officiers ou les soldats, s'il y en a eu.	Nombre d'hommes non exercés, s'il y en a.	Tir à la cible.		Date de l'inspection.	Date de la fin des exercices.	Observations.
							Distances.	Chiffre de mérite.			
											Physique et aspect général, très bons. Ce bataillon a fait de très satisfaisants progrès en instruction, et sa compagnie n° 4 est la meilleure sous tout rapport.
	143c.	Bonne.	Aucun.								
		Bonne.	Aucun.								
		Oui, 25; très bonne.									
		Bon.									
		Aucune.									
											L'officier commandant, lieutenant-colonel Bingham, n'était pas au camp. Le physique de ce bataillon est bon. Exception faite de la compagnie n° 5, l'instruction et l'aspect général laissaient beaucoup plus à désirer que chez les autres corps du camp.

RAPPORT D'INSPECTION des corps qui ont

DISTRICT MILITAIRE N° 8. Lieutenant-colonel H. V. VILLIERS, Aide-adjutant général.		Complet autorisé.		Effectif réel présent à l'inspection.				Nombre de jours d'exercice faits.		En camp ou ailleurs.		Milles.		Mode.		Date et lieu du rassemblement.		
Bataillon ou corps.	Compagnies.	Officiers.	Sous-officiers et soldats.	Officiers.	Sous-offic. d'état-maj., serg. ou mar. des logis, et serg. ou mar. des logis positions.	Musiciens, tambours et clairons ou trompettes, sapeurs et ambulanciers.	Caporaux ou brigadiers et soldats.	Milles.	Mode.	Distance parcourue pour se rendre au lieu de réunion, et mode de transport.		Date et lieu du rassemblement.				Observations.		
										Officiers.	Sous-officiers et soldats.	Officiers.	Sous-officiers et soldats.	Officiers.	Sous-officiers et soldats.		Officiers.	Sous-officiers et soldats.
Compagnie de cav. de Winnipeg	1 Capit. Wright, Winnipeg	3	42	3	4		38	12									5 août 1892. Winnipeg.	
90 ^e bataillon, carabiniers.....	6 Lieut-col. Boswell, Winnipeg.																	
Compagnie n° 1.	Capit. Chambre, Winnipeg.	3	42	2	3	4	30											
do 2.	Capit. Stewart, Winnipeg.	3	42	2	3	4	32											
do 3.	Capit. Steele, Winnipeg.	3	42	2	6	4	26											
do 4.	Capit. McLaren, Winnipeg.	3	42	2	5	4	27	12										
do 5.	Capit. Swinford, Winnipeg.	3	42	3	4	4	31											
do 6.	Cap. Branghall, Winnipeg.	3	42	2	3	4	32											
	Etat-major	8		6														
	Total.....	26	252	19	24	24	178											
Infanterie de Nanaimo.....	Capit. McGregor, Nanaimo	3	42	3	3		28	12										

fait les exercices de 1892-93.—Suite.

Cout quotidien des rations, par tête, au camp.	Conduite générale du corps.	S'il y a eu des accidents, et lesquels.	S'il y a une musique ; nombre de musiciens et leur force.	Etat général de l'équipement, des armes et du fournement.	Plantes portées par les sous-officiers ou les soldats, s'il y en a eu.	Nombre d'hommes non exercés, s'il y en a.	Tir à la cible.		Date de l'inspection.	Date de la fin des exercices.	Observations.
							Distances.	Chiffre de mérite.			
							Bataillon.	Compagnie.			
	Très bonne.	Aucun.	En bon état.	Aucune.	18	100, 200, 300 et 400 yds.	31.75.		5 août 1892.	5 août 1892.	Comme il n'y a pas de champ de tir qui soit la propriété de l'Etat, la compagnie n'a pu louer le terrain que pour une journée, ce qui explique l'abstention des hommes non exercés.
	Très bonne.	Aucun.	Oui ; 24 musiciens.	Armes, nettes mais hors de service ; fournim., en bon état, tunité, beaux usées ; pantalons, en bon état.	25	Non exécuté.	27-35.	32-31.	13 juillet 1892.	13 juillet 1892.	Comme il n'y a pas de champ de tir qui soit la propriété de l'Etat, l'officier commandant a dû louer celui de la compagnie de champ de tir de Winnipeg.
	Bonne.	Non.	Aucune.	Aucune.	6		35.	26	8 déc. 1892.	8 déc. 1892.	
					3			50			

RAPPORT D'INSPECTION des corps d'artillerie de campagne

ARTILLERIE DE CAMPAGNE.		Complet autorisé.		Effectif réel présent à l'inspection.					En camp ou ailleurs.	Milles.	Mode.	Distance parcourue pour se rendre au lieu de réunion, et mode de transport.
Batterie.	Officiers commandants et chefs-lieux de commandement.	Officiers.	Sous-officiers et soldats.	Officiers.	Mar. des logis d'état-major, mar. d. i. et fonct.-m. d. i.	Musiciens, tambours et trompettes, sapeurs et ambulanciers.	Brigadiers et soldats.	Nombre de jours d'exercice faits.				
Ottawa.....	Major Stewart, Ottawa	6	74	5	6	1	65	12	Encamp	2	A pied...	
Sydney	Major McLeod, Sydney..	6	74	5	6	1	67	12	do	342	Ch. de fer.	
Newcastle...	Lt-col Call, Newcastle ..	6	74	5	6	1	52	12	do			
Hamilton	Major Van Wagner, Hamilton.	6	74	5	8	2	67	12	do	56	Ch. de fer.	
Canal Welland....	Major King, Ste-Catherine et Port-Corbore.	6	74	4	6	1	58	12	do	{ 16 21 }	A pied..	
Toronto	Major Mead, Toronto...	6	74	5	6	1	66	12	do	40	Bateau...	
1re brigade	N° 1.. Major Nicoll, Guelph...	6	74	4	8	1	61	12	do	88	{ Ch. de f. et bat...	
	N° 2.. Major Davidson, Guelph	6	74	4	8	1	64	12	do			
	Ét-m. Lieut-col Macdonald, Guelph.	4	2	4	2							
London.....	Lieut-col Peters, London	6	74	4	7	1	56	12	do	2	A pied...	
Québec.....	Major Lindsay, Québec.	6	74	4	6	1	56	12	do	2	do ..	
Sheffield.....	Lieut-colonel Amyrauld, Granby.	6	73	6	6		36	12	Caserne de St-Jean.	29	Ch. de fer.	

qui ont fait les exercices de 1892-93.

Date et lieu du rassemblement.	Coût quotidien des rations, par tête, au camp.	Conduite générale du corps.	S'il y a eu des accidents, et lesquels.	S'il y a une musique ; nombre de musiciens et leur force.	État général de l'équipement, des armes et du fourragement.	Plaques portées par les sous-officiers ou les soldats, s'il y en a eu.	Tir à la cible.		Date de l'inspection.	Date de la fin des exercices.	Observations.
							Résultat	Pièces de 9.			
Ottawa, 21 juin 1892.	14½c.	Très bonne.	Non.	Non	Bon.	Nil.	.....	.....	2 juillet 1892.	2 juillet 1892.	Capitaine suspendu.
Aldershot, 6 sept. 1892.	14½c.	do	do	do	do	do	.....	.....	15 juil. 1892.	17 juil. 1892.	Pas de vétérinaire. Chevaux, petits.
Newcastle 12 sept. 1892.	25c.	do	do	do	do	do	205	.....	21 sept. 1892.	23 sept. 1892.	Pas de capitaine. Le harnachement a besoin de beaucoup de réparations. D. T. IRWIN, lt-col, Insp. d'artillerie.
Camp de Niagara, 14 juin 1892.	15½c.	do	do	do	Très bon.	do	.....	.....	22 et 23 juin 1892.	24 juin 1892.	Toutes ces batteries sont sur un bon pied. Canons, assortiments et armements, en très satisfaisant état. La batterie du canal Welland n'a pas de capitaine ni de vétérinaire.
London, 20 juin 1892.	14½c.	do	do	do	Passable.	do	.....	.....	28 juin 1892.	2 juillet 1892.	Hommes et chevaux, très bons ; affûts, en mauvais état ; armements, très défectueux ; harnachement, en très mauvais état.
Lévis, 12 sept. 1892.	25c.	do	do	do	Très bon.	do	170	.....	22 sept. 1892.	23 sept. 1892.	Major en congé de convalescence. Pas de capitaine. Très bonne batterie. A fait les manœuvres avec la division de campagne de la batterie B, sous les ordres du capitaine Pelletier.
St-Jean, 13 juin 1892.	.....	do	do	do	Passable.	do	190	.....	28 sept. 1892.	23 sept. 1892.	32 hommes de moins que le complet ; le reste est plein d'entrain et capable. Equipements, très défectueux. Harnachement, usé. C. E. MONTIZAMBERT, lt-col, Sous-insp. d'artillerie.

RAPPORT D'INSPECTION des corps d'artillerie de campagne

ARTILLERIE DE CAMPAGNE —Fin.		Complet autorisé.		Effectif réel présent à l'inspection.					En camp ou ailleurs.	Milles.	Mode.	Distance parcourue pour se rendre au lieu de réunion, et mode de transport.
Batterie.	Officiers commandants et chefs-lieux de commandement.	Officiers.	Sous-officiers et soldats.	Officiers.	Mar. des logs d'état-maj. mar. d. l. et fonct. m. d. l.	Musiciens tambours et trompettes sapeurs et ambulanciers.	Brigadiers et soldats.	Nombre de jours d'exercice faits.				
Montréal	Major Hall, Montréal . .	6	74	6	6	1	67	12	Encamp	1	Bac à vap.	
Woodstock	Major Diblee, Woodstock.	6	74	4	6	1	65	12	do			
Winnipeg	Major Coutlee, Winnipeg	6	74	6	6		53	12	do			
Kingston	Major Drennan, Kingston.	6	74	5	6		50	12	do			
Durham	Major McLean, Port-Hope.	6	74	6	6		62	12	do	100	Ch. de fer.	
Gananoque	Lieut-colonel McKenzie, Gananoque.	6	74	6	6	10	45	12	do	18	A pied . . .	

qui ont fait les exercices de 1892-93—Fin.

Date et lieu du rassemblement.	Coût quotidien des rations, par tête, au camp.	Conduite générale du corps.	S'il y a eu des accidents, et lesquels.	S'il y a une musique ; nombre de musiciens et leur force.	Etat général de l'habillement, des armes et du fourriment.	Plaintes portées par les sous-officiers ou les soldats, s'il y en a eu.	Tir à la cible.		Date de l'inspection.	Date de la fin des exercices.	Observations.
							Résultat	Pièces de 9.			
Ste-Hélène 20 juin 1892.	25c . . .	do	do	do	Très bon.	do	179	29 juin 1892.	1er juillet 1892.		Très bonne batterie.
Woodstock, 27 juin 1892.	25c . . .	do	do	do	Bon.	do	217	5 juillet 1892.	8 juillet 1892.		Effets d'habillement, surtout les bonnets de police, en mauvais état. J. F. WILSON, major, Insp. d'artillerie par intérim.
Winnipeg, 21 juin 1892.	25c . . .	do	do	do	Très bon.	do	212	30 juin 1892.	2 juillet 1892.		N'a pas touché de vivres ; nourrie à l'entreprise.
Kingston, 14 juin 1892.	14.77c	do	do	do	Bon.	do		23 juin 1892.	25 juin 1892.		Cinq hommes de taille au-dessous de la moyenne. Sous-officiers les moins anciens manquent d'instruction.
Kingston.	14.77c	do	do	do	do	do		do	do		Les sous-officiers ont fait preuve de capacités.
Kingston.	14.77c	do	Cheval, ruade ; canon blessé à la main.	Oui, 10 ; bonne.	do	do		do	do		Sous-officiers les moins anciens manquent d'instruction. Rapport des commissions d'enquête transmis à l'A. A. G. n° 3. W. H. COTTON, lieut-col, Sous-inspecteur d'artillerie.

RAPPORT D'INSPECTION des corps d'artillerie de place

qui ont fait les exercices de 1892-93

ARTILLERIE DE PLACE.		Complet autorisé.		Effectif réel présent à l'inspection.				Nombre de jours d'exercice faits.	En camp ou ailleurs.	Milles.	Mode.	Distance parcourue pour se rendre au lieu de réunion et mode de transport.
Brigade ou batterie.	Officiers commandants et chefs-lieux commandement.	Officiers.	Sous-officiers et soldats.	Officiers.	Mar. des logs d'état-major; mar. d.l. et fonct. m. d.l.	Musiciens, tambours et trompettes, sapeurs et ambulanciers.	Brigadiers et soldats.					
Montréal.....	Lt-col Cole, Montréal.											
N ^o 1.....	Capit. Ogilvy, do	3	42	1	1	5	1	33	Douze.	Chef-lieu d'état-major.		
N ^o 2.....	Lieut McEwen, do	3	42	1	1	1	1	36				
N ^o 3.....	Lieut Ogilvy, do	3	42	1	1	1	1	27				
N ^o 4.....	Lieut King, do	3	42	1	1	1	1	28				
N ^o 5.....	Lieut Baldwin, do	3	42	1	1	1	2	24				
N ^o 6.....	Lieut Wynne, do	3	42	1	1	1	2	24				
	Etat-major.....	6	42	7	3	30	174					
		26	252	13	27	38	174					
Halifax.....	Lt-col Curren, Halifax.								Douze.	Chef-lieu d'état-major.		
N ^o 1.....	Lieut Crowe, do	3	42	1	4	4	21					
N ^o 2.....	Lieut Wylde, do	3	42	3	4	4	20					
N ^o 3.....	Capit. Maxwell, do	3	42	3	3	1	37					
N ^o 4.....	Lieut Hart, do	3	42	3	5	6	17					
N ^o 5.....	Capit. Oxley, do	3	42	3	6	1	36					
N ^o 6.....	Capit. Reynolds, do	3	42	1	1	7	25					
N ^o 7.....	Capit. Dymoch, do	3	42	1	5	7	17					
	Etat-major.....	8	42	7	7	7	173					
		29	294	20	27	30	173					
Nouveau-Brunswick	Lt-col Armstrong, St-Jean.								Douze.	Chef-lieu d'état-major.		
N ^o 1.....	Cap. Crawford, St-Jean	3	42	3	4	1	36					
N ^o 2.....	Capit. Gordon, do	3	42	3	3	1	28					
N ^o 3.....	Capit. McLeod, do	3	42	3	3	1	33					
N ^o 4.....	Capit. Jones, do	3	42	3	3	1	33					
N ^o 5.....	Capit. Steeves, do	3	42	3	3	1	27					
	Etat-major.....	6	42	6	5	27	159					
		21	210	20	17	5	159					
B'de d'A.C. de C.B.	Lt-col Prior, Victoria...								Douze.	Chef-lieu d'état-major.		
N ^o 1.....	Capit. Townley, Westminster	3	42	1	3	29						
N ^o 2.....	Lieut Sargison, Victoria	3	42	1	3	27						
N ^o 3.....	Capit. Quinlan, do	3	42	2	3	36						
N ^o 4.....	Capit. Smallfield, do	3	42	2	3	31						
	Etat-major.....	6	42	4	3	123						
		18	170	10	14	123						

Date et lieu du rassemblement.	Coût quotidien des rations, par tête, au camp.	Conduite générale du corps.	S'il y a eu des accidents, et lesquels.	S'il y a une musique; nombre de musiciens et leur force.	Etat général de l'habillement, des armes et du fourragement.	Plaintes portées par les sous-officiers ou les soldats, s'il y en a eu.	Tir à la cible.		Date de l'inspection.	Date de la fin des exercices.	Observations.	
							Nombre de concurrents.	Résultat.				
Montréal.		Très bonne.	Aucun.	Oui; 30; bonne.	Très bon.	Aucune.	17 34 49 43 17 38 12	3 45 43 29 49 12	14, 15, 16 juillet.	16 juillet.	Tir du canon à Halifax pour toute l'artillerie de place. Brigade sur un bon pied, mais trop d'officiers. Armes, matériel, etc., en excellent état.	
Halifax.		Très bonne.	Aucun.	Oui; 26; très bonne.	Très bon.	Aucune.	18 30 81 15 33 54 14	24 47 39 19 25 19 45	28, 29 juillet.	29 juillet.	Brigade sur un très bon pied. Service des bouches à feu, bien. Aspect général des hommes, excellent.	
Saint-Jean.		Très bonne.	Aucun.	Oui; 24; très bonne.	Très bon.	Aucune.	13 44 20 15 21	18 31 21 33 28	15 août.	15 août.	Très alerte et bien équipée. Valeur moyenne des batteries, excellente. C. E. MONTIZAMBERT, Lieut-col, Sous-insp. d'artillerie.	
Victoria et New-Westminster.		Bonne.	Aucun.	Non.	Bon.	Aucune.	Pas d'états. Pas d'états. Pas d'états.	10 15 13 18	10 10 13 18	10 10 13 18	10 10 13 18	Inspectée par le lieut-col J. G. Holmes, A. A. G., n ^o 11.

RAPPORT D'INSPECTION des corps d'artillerie de place

ARTILLERIE DE PLACE —Suite.		Complet autorisé.		Effectif réel présent à l'inspection.					Nombre de jours d'exercice faits.	En camp ou ailleurs.	Distance parcourue pour se rendre au lieu de réunion, et mode de transport.	
Batterie.	Officiers commandants et chefs-lieux de commandement.	Officiers.	Sous-officiers et soldats.	Officiers.	Mar. des logis d'état-major, mar. d. l. et fonct.-m. d. l.	Musiciens, tambours et trompettes, sapeurs et ambulanciers.	Brigadiers et soldats.	Millés.			Mode.	
N° 1, Lévis.....	Capit. Martineau, Lévis	3	42	3	4	1	33	12	Fort n° 2, Lévis.			
N° 2, Lévis.....	Major Vien, Lévis.....	3	42	3	4	1	35	12	Parc du genre.			
N° 2, Québec.....	Major Boulanger.....	3	42	2	3		37	12	Chef-lieu.			
Batterie de Cobourg	Capit. McNaughton, Cobourg.....	3	42	3	4		36	12	Chef-lieu.			
Ile du P.-E.	Lieut-col Moore, Charlottetown.											
N° 1.....	Capit. Davison, Charlottetown.....	3	42	3	3	1	38	12		1 A pd.		
N° 2.....	Capit. Longworth, Charlottetown.....	3	42	3	3	2	37	12		1 do		
N° 3.....	Capit. Owen, Georgetown	3	42	3	3	3	32	12		46 Ch. f.		
N° 4.....	Capit. Brenan, Souris...	3	42	3	3	3	33	12		60 do ..		
N° 5.....	Lieut Fraser, Montague.	3	42	3	6	1	34	12		40 Ch. f. et à pd		
	Etat-major.....	6		5								
		21	210	17	19	15	174					
Batt. de Mahone-Bay	Capit. Ernst, Mahone-Bay.....	3	42	2	3	1	37	12	Chef-lieu.			

qui ont fait les exercices de 1892-93—Suite.

Date et lieu du rassemblement.	Cont. quotidien des rations, par tête, au camp.	Conduite générale du corps.	S'il y a eu des accidents, et lesquels.	S'il y a une musique ; nombre de musiciens et leur force.	Etat général de l'habillement, des armes et du fourriment.	Plaines portées par les sous-officiers ou les soldats, s'il y en a eu.	Tir au canon.		Date de l'inspection.	Date de la fin des exercices.	Observations.		
							Nombre de concurrents.	Résultat.					
Lévis, 19 août.					Aucun.	Non.	Bon.	Aucune.	7	28	27	19 août.	Physique des hommes, meilleur, cette année. Environ la moitié de l'habillement et des fournements a été empruntée. Service des bouches à feu, très bien.
Lévis, 3 sept.					Aucun.	Non.	Bon.	Aucune.	7	31	6	3 sept.	Très bon aspect. Bonne et bien exercée.
Québec.					Aucun.	Non.	Très bon.	Aucune.	7	76	43	14 oct.	14 oct. Habillement, armes et fournements, très nets. Service des bouches à feu, très bien. C. E. MONTIZAMBERT, Lieut-col, Sous-insp. d'artillerie.
Cobourg.		Très bonne.			Aucun.	Non.	Très bon.	Aucune.	7	51	46	6 sept.	6 sept. Très bonne batterie. W. H. COTTON, Lieut-col, Sous-insp. d'artillerie.
Charlottetown, 28 juin.	25 cts.	Bonne.			Aucun.	Oui ; 18 ; bonne.	Bon.	Aucune.	7	19	27	8 juill.	9 juillet. Service des p. de 64 et de 40, très bien. Officiers et sous-officiers, bien exercés. Serv. des p. de 64 seulem. Physiq. gén. Service des p. de 64 seulement. Serv. de p. de 64 et de 40, médiocre. J. F. WILSON, major, Insp. d'artil. par int.
Mahone-Bay, 15 sept.												15 sept.	15 sept. Aspect et physique, très bons. Instruction, médiocre.

RAPPORT D'INSPECTION des corps d'artillerie de place

ARTILLERIE DE PLACE. —Fin.		Complet autorisé.		Effectif réel présent à l'inspection.					Nombre de jours d'exercice faits.	En camp ou ailleurs.	Milles.	Mode.	Distance parcourue pour se rendre au lieu de rémion, et mode de transport.
Batterie.	Officiers commandants et chefs-lieux de commandement.	Officiers.	Sous-officiers et soldats.	Officiers.	Mar. des logis d'état-maj. ; mar. d. l. et fontet.-m. d. l.	Musiciens, tambours et trompettes, sapeurs et ambulanciers.	Brigadiers et soldats.						
Batt. de Yarmouth	Major Jolly, Yarmouth.	3	42	3	2	1	35	12	Chef-lieu.				
Batterie de Digby.	Major Daley, Digby ...	3	42	3	3	1	28	12	Chef-lieu.				
Batterie de Pictou.	Capit. Craig, Pictou....	3	42	3	3	1	28	12	Chef-lieu.				

Milice et Défense.

qui ont fait les exercices de 1892-93—Fin.

Date et lieu du rassemblement.	Coût quotidien des rations, par tête, au camp.	Conduite générale du corps.	S'il y a eu des accidents, et lesquels.	S'il y a une musique ; nombre de musiciens et leur force.	Etat général de l'habillement, des armes et du fourriment.	Plaintes portées par les sous-officiers ou les soldats, s'il y en a eu.	Tir à la cible.		Date de l'inspection.	Date de la fin des exercices.	Observations.
							Nombre de concurrents.	Résultat			
Yarmouth, 19 sept.	Très bonne.	Aucun.	Non.	Très bon.	Aucune.	7	18 39	19 sept.	19 sept.	Très bonne. D. T. IRWIN, <i>lieut-col.</i> <i>Insp. d'artillerie.</i>
Digby, 12 oct.	Bonne.	Aucun.	Non.	Bon.	Aucune.	7	15 46	12 oct.	12 oct.	Inspectée par le major Gordon, A. A. G. intérim., n° 9.
Pictou, 16 déc.	Bonne.	Aucun.	Non.	Bon.	Aucune.	.....	.....	16 nov.	16 nov.	Inspectée par le major Gordon, A. A. G. intérim., n° 9.

(ANNEXE N.)

COLLÈGE MILITAIRE ROYAL DU CANADA.

RAPPORT DU COMMANDANT.

KINGSTON, 9 novembre 1893.

A l'officier général commandant la milice,
Président "*ex officio*" du collège militaire royal
du Canada.

MONSIEUR,—En soumettant mon rapport sur le collège militaire royal du Canada, pour l'exercice clos le 30 juin dernier, j'ai l'honneur de dire que les progrès faits dans les études ont été satisfaisants.

A juger des progrès de classe par la moyenne des points gagnés, les 1^{re}, 2^e et 3^e classes ont pris le pas sur leurs devancières de l'année 1891-92.

Dans la 4^e classe, composée de nouveaux, le résultat a été moins satisfaisant, à cause de l'insuffisance de connaissances moyennes chez les élèves à leur arrivée au collège.

Sauf que par suite de l'absence d'un élève de la 2^e classe, lors de l'examen de juin 1893, il y aura lieu d'augmenter les chiffres pour cette classe et cette année-là—voici un état de la moyenne des points :—

ANNÉES.	1 ^{re} classe.	2 ^e classe.	3 ^e classe.	4 ^e classe.
1892-93.....	15·203	10·833	9·260	3·693
1891-92.....	15·042	9·955	7·593	4·510
Différence.....	+161	+878	+1·667	—817

Et puis, si l'on compare l'ouvrage du cours complet de quatre ans de la classe sortante de 1893 avec celui de la même classe de 1892, on arrive à un semblable résultat satisfaisant.

La classe de 1892 était tout à fait exceptionnelle, en ce que parmi ses 14 élèves les points de M. Dumble—qui était le troisième—n'avaient été dépassés que deux fois depuis l'établissement du collège, et que ceux de M. Fraser—qui était le deuxième—n'avaient été dépassés qu'une fois, en même temps que d'un autre côté, M. Vercoe, avait fait 1,802 points de plus que ce qui avait jamais été obtenu ; et cependant la moyenne de la classe entière de 1893 n'est que de 2½ pour 100 plus basse que celle de 1892.

Si les trois gradués exceptionnels de 1892 ne comptaient pas et que l'on retranchât deux gradués pareillement exceptionnels de la liste de 1893, le résultat démontrerait que pour les onze gradués restants dans chaque classe, le compte moyen de ceux de 1893 excède de 3·93 pour 100 le compte moyen de ceux de 1892.

Le développement corporel des membres de la classe sortante de 1893 fournit une nouvelle preuve du bienfaisant effet physique de la nourriture, de l'habillement, du logement, de l'entraînement et autres influences qui agissent sur la santé des élèves pendant leur séjour au collège.

Milice et Défense.

Sans compter un gradué qui, lors de son entrée au collège, pesait déjà 180 lbs, les élèves avaient gagné, en moyenne, 18½ livres au moment où ils allaient commencer à se préparer à l'examen final, et même le gradué exceptionnel avait gagné 4 livres et ajouté 3¼ pouces à son développement de poitrine.

L'accroissement moyen du développement de poitrine n'a été rien moins que 4 pouces.

Un élève a gagné un cinquième en tour de poitrine, plus d'un quart en poids, et 4¼ pouces en stature.

Il n'en est pas un seul qui n'ait rien gagné en développement corporel.

On trouvera annexé au présent rapport, un résumé des observations des professeurs sur les progrès faits dans chaque classe, avec les noms des cadets qui méritent une mention spéciale.

Le sergent-major de bataillon B. Armstrong, le sergent-major de compagnie C. B. de Boucherville, le caporal G. Osborne et les élèves Beer et Evans se sont exceptionnellement distingués en ayant mérité des éloges de la part de chacun de leurs professeurs, dans chaque sujet d'étude.

Le caporal Osborne a dépassé tous les résultats antérieurs en physique et chimie en gagnant 95 et 93 pour 100 du total des points, respectivement, dans ces matières.

Mes observations ne seraient pas complètes si je manquais de reconnaître chaleureusement le service rendu au collège par les brillants exploits du sergent-major de compagnie de Boucherville, et de marquer l'obligation que je ressens personnellement envers lui pour son admirable conduite sous tout rapport pendant sa carrière d'élève.

Je désire particulièrement aussi faire remarquer que le collège a des obligations envers le sergent-major de bataillon Armstrong, qui, comme plus ancien sous-officier, a vu peser sur ses épaules une responsabilité exceptionnelle et certainement pas toujours agréable. Il s'en est tiré de la manière la plus satisfaisante.

On trouvera à la suite du résumé des observations des professeurs la liste générale des prix, les listes de diplômés et de diplômés classés, avec les noms des gradués qui ont reçu des commissions dans l'armée régulière de Sa Majesté.

En juin dernier, le comte de Derby qui, durant son terme d'administration comme gouverneur général du Canada, s'était personnellement et chaleureusement intéressé au collège militaire royal, fit très gracieusement une visite d'adieu à l'institution, et, en félicitant le personnel et les élèves d'appartenir à une école qui s'était fait à bon droit une haute réputation, voulut bien émettre l'avis que ce collège offre, pour préparer à la vie civile comme à la vie militaire, des moyens qui ne sont surpassés par ceux d'aucun collège d'Angleterre ou du continent d'Europe.

L'honorable ministre de la milice a honoré le collège d'une visite à la fin de l'année scolaire, et s'est déclaré satisfait de l'état de choses révélé par ce dont il a été témoin le jour de la sortie.

Si récente que soit la création du collège, et si restreint qu'y soit le logement, on trouve de ses élèves—qu'il graduate à raison de dix à quinze par année—dans l'Eglise, au barreau, dans la profession de médecin, dans l'agriculture, dans le génie civil, dans le commerce, dans la direction des chemins de fer aussi bien que dans les sociétés publiques et privées, dans le service des postes et des douanes, dans les fabriques de bouches à feu, dans le service de la commission géologique, au département de la marine et des pêcheries et dans le service de la police à cheval du Nord-Ouest, à l'emploi du ministère anglais des colonies, dans la milice permanente du Canada et dans l'armée régulière de Sa Majesté.

De même que mon expérience personnelle ici, une analyse faite à la hâte de tous les détails m'a convaincu que le collège militaire royal du Canada n'est pas traité patriotiquement comme une institution nationale.

Je constate que les gouvernements provinciaux ne font presque absolument rien pour encourager leur collège militaire.

Et je soutiens que cela n'est ni patriotique ni prudent.

Le Canada se trouve dans une position exceptionnelle au point de vue militaire, et il semble déraisonnable non seulement que le gouvernement fédéral ait voulu défendre l'existence du collège, mais que les gouvernements provinciaux ne contribuent pas à rendre ce dernier plus attrayant, comme ils le feraient s'ils le traitaient en institution

nationale dont les gradués ont autant droit d'attendre des égards de leur part que de celle du gouvernement fédéral.

Je crois que je puis, sans risque d'exagération, dire de ceux qui ont passé par cette école et ont eu la bonne fortune d'être employés par le gouvernement ou d'autres, qu'aucune classe de jeunes gens ne s'est montrée si digne d'intérêt, ni n'a fourni une si large part de ceux qui se sont élevés à des positions de confiance et sont parvenus à se distinguer dans la société.

Que les connaissances et le caractère qu'ils tiennent de leur éducation les rendent dignes d'égards, cela ne saurait faire de doute.

Que le devoir s'impose aux gouvernements provinciaux comme au gouvernement fédéral de faire ce qu'ils peuvent pour rendre le collège militaire national attrayant, cela paraît être également indubitable.

Il faut se rappeler que la condition militaire du pays est telle qu'il ne peut fournir des emplois militaires qu'à un petit nombre des gradués du collège, de sorte qu'à l'éducation civile il faut joindre l'éducation militaire pour pouvoir s'assurer d'une réserve d'officiers formés ; et s'il faut que les gradués qui ne réussissent pas à obtenir de l'emploi du gouvernement fédéral soient regardés de travers par les autres patrons parce que l'école est appelée *militaire*, il est évident que l'institution devra souffrir, aussi comme école militaire, du manque d'aspirants—inconvénient auquel il n'y a moyen de parer que si l'on fait savoir partout que la préparation à la vie civile y est d'un ordre élevé, et que si les gouvernements—fédéral et provincial—contribuent à la reconnaissance de son caractère et de ses titres essentiellement nationaux.

Le Canada, comme tous les autres pays—même ceux qui n'ont qu'une ombre de fierté et de prudence nationales, s'il en est—a besoin de se pourvoir d'instruction militaire pour parer aux dangers tant du dedans que du dehors. La moindre étude de la nature humaine suffit pour convaincre de la folie qu'il y aurait à nourrir l'idée du contraire.

Faute d'organisation militaire impliquant, dans le système canadien, une réserve d'officiers formés, tout succès marqué de la part des Féniciens aurait été suivi, en quelques heures, d'une telle affluence de partisans, que notre indépendance nationale aurait couru un grave danger, et que, dans tous les cas, les conséquences auraient été épouvantables.

Et si la sérieuse épreuve qu'ont supportée nos miliciens dans l'insurrection plus récente du Nord-Ouest, avait été trop forte pour l'organisation militaire du pays, il en serait aussi résulté des conséquences désastreuses pour la nationalité canadienne.

Mais ni l'une ni l'autre de ces épreuves n'était de l'espèce incommensurablement plus sérieuse à laquelle il faut préparer le pays, car ni l'une ni l'autre n'a dépassé en violence l'effort d'une bande de mécontents.

Dans ces considérations se trouvent à coup sûr, non seulement une raison de maintenir une école militaire nationale, spécialement appropriée aux besoins du Canada, mais une justification, équivalant à un devoir individuel et national, de lui prêter le plus généreux appui et encouragement patriotique.

Et l'on ne peut pas dire qu'il en coûterait grand'chose aux gouvernements provinciaux pour prêter un appui efficace, puisqu'il suffirait que chacun d'eux offrît un emploi tous les ans aux gradués compétents du collège pour que le résultat désiré fût amplement atteint.

Je prends donc la liberté de recommander instamment que des sollicitations soient faites auprès des gouvernements provinciaux pour qu'ils prennent ce sujet en favorable considération.

A la fin de l'année scolaire, deux membres du personnel—le major Mayne et le capitaine Van Straubenzie, du génie royal,—ont quitté la gare pour rejoindre leurs corps, après avoir beaucoup fait pour maintenir le satisfaisant état de l'institution à tous les points de vue.

Le major Mayne, un homme dont la souplesse et le zèle désintéressé toujours actif lui ont gagné grand nombre de chaudes et précieuses amitiés en dehors du collège, au Canada, manquera beaucoup à ses anciens élèves et camarades du personnel, qui ont eu la bonne fortune de jouir de sa société pendant les sept dernières années.

Milice et Défense.

L'influence du capitaine Van Straubenzie sur les élèves a été d'une nature qui ne peut manquer d'avoir de bienfaisants effets durables. Toujours prêt à prendre part à leurs amusements, il s'est, par un discret exemple et des préceptes pleins de mansuétude, toujours montré à leurs yeux le modèle du gentleman chrétien, jouissant de la vie, mais n'oubliant pas les bornes raisonnables dans lesquelles cette jouissance doit savoir rester.

Ce n'est donc que justice de reconnaître publiquement l'efficacité avec laquelle ces deux messieurs se sont acquittés de leurs devoirs officiels au collège.

Il me reste à exprimer ma gratitude aux membres du personnel en général pour l'efficacité avec laquelle ils se sont acquittés de leurs devoirs respectifs pendant la dernière année, aussi bien que pour le zèle qu'ils ont mis à favoriser les intérêts du collège ; et je dois aussi reconnaître que les élèves ont su profiter des moyens à eux offerts d'acquiescer un solide fonds pour leurs futures carrières dans la vie.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

D. R. CAMERON,
Commandant du collège militaire royal.

LISTE des élèves qui méritent une mention spéciale pour aptitude et application dans diverses matières, savoir :—

En mathématiques :

4e classe—l'élève A. S. Evans.

“ G. H. Kirkpatrick.

3e classe—l'élève G. S. Wilkes.

“ G. R. Frith.

“ G. N. Cory.

“ E. P. Brown.

“ G. A. Inksetter.

“ R. J. F. Hayter.

“ N. S. Ridout.

“ J. W. Osborne.

2e classe—le caporal H. B. Muckleston.

“ G. F. F. Osborne.

“ V. L. Beer.

“ H. D. L. Gordon.

le sergent F. N. Gibbs.

l'élève F. B. Osler.

le caporal J. E. Beatty.

le sergent R. W. Brigstocke.

le caporal J. D. Doull.

1re classe—l'élève A. W. Burnham.

le sergent-major de compagnie, C. F. J. B. de Boucherville.

le sergent H. N. B. Hollinshead.

le sergent-major de compagnie R. H. Strickland.

le sergent-major de bataillon B. H. O. Armstrong.

En génie militaire :

4e classe—l'élève C. M. Stephen.

“ F. E. Leach.

“ A. S. Evans.

“ F. D. Lafferty.

“ F. M. L. Gordon.

“ W. H. N. Cantlie.

“ J. C. Holden.

- 3e classe—l'élève G. R. Frith.
 " R. J. F. Hayter.
 " J. W. Osborne.
 " G. S. Wilkes.
- 2e classe—l'élève V. L. Beer.
 " F. B. Osler.
 le caporal G. F. F. Osborne.
- 1re classe—le sergent-major de bataillon B. H. O. Armstrong.
 " compag. C. F. J. B. deBoucherville.
 " " J. J. B. Farley.
 " " C. J. Armstrong.

En levé de plans :

- 3e classe—l'élève G. R. Frith.
 " G. S. Wilkes.
- 2e classe—l'élève V. L. Beer.
 le caporal, G. F. F. Osborne.
 le sergent R. E. Tyrwhitt.
- 1re classe—le sergent-major de compagnie C. F. J. B. deBoucherville.
 l'élève A. W. Burnham.

En reconnaissance :

- 2e classe—l'élève V. L. Beer.
 le caporal G. F. F. Osborne.
 le sergent R. E. Tyrwhitt.
- 1re classe—le sergent-major de compagnie C. J. Armstrong.
 le sergent-major de bataillon B. H. O. Armstrong.
 le sergent-major de compagnie C. F. J. B. deBoucherville.

En artillerie théorique :

- 3e classe—l'élève R. J. F. Hayter.
- 2e classe—le caporal G. F. F. Osborne.
 l'élève V. L. Beer.
 le sergent R. E. Tyrwhitt.
 l'élève F. B. Osler.
 le caporal H. D. L. Gordon.

En artillerie pratique :

- 3e classe—l'élève E. P. Brown.
 " G. N. Cory.
 " G. R. Frith.
 " N. S. Ridout.
 " G. A. Inksetter.
- 2e classe—le caporal G. F. F. Osborne,
 l'élève F. B. Osler.
 " V. L. Beer.
 le sergent R. W. Brigstocke.
 le caporal H. B. Muckleston.

Milice et Défense.

En français :

- 4^e classe—l'élève A. S. Evans.
“ F. M. L. Gordon.
“ G. H. Kirkpatrick.
“ H. P. M. J. A. LaRocque.
- 3^e classe—l'élève E. P. Brown.
“ G. N. Cory.
“ G. E. Francklyn.
“ N. S. Ridout.
“ G. S. Wilkes.
- 2^e classe—l'élève V. L. Beer.
le caporal J. D. Doull.
le sergent F. C. Heneker.
le caporal A. G. T. Lefevre.
“ G. F. F. Osborne.
- 1^{re} classe—le sergent-major de c¹⁰ C. F. J. B. deBoucherville.
“ de bataillon B. H. O. Armstrong.
“ de c¹⁰ C. J. Armstrong.
“ “ J. J. B. Farley.
le sergent J. E. Leckie.
“ H. N. B. Hollinshead.

En littérature anglaise :

- 4^e classe—l'élève A. S. Evans.
“ C. C. Wood.
“ F. M. L. Gordon.
“ G. H. Kirkpatrick.
“ W. H. N. Cantlie.
- 3^e classe—l'élève J. W. Osborne.
“ R. J. F. Hayter.
“ G. R. Frith.
- 2^e classe—l'élève V. L. Beer.
le sergent R. E. Tyrwhitt.
le caporal J. D. Doull.
“ J. E. Beatty.
“ G. F. F. Osborne.
- 1^{re} classe—le sergent-major de bataillon B. H. O. Armstrong.
le sergent-major de c¹⁰ C. J. Armstrong.
le sergent H. N. Hollinshead.
le sergent-major de c¹⁰ C. F. J. B. deBoucherville.

En physique :

- 2^e classe—le caporal G. F. F. Osborne.
l'élève V. L. Beer.
le caporal H. B. Muckleston.
l'élève F. B. Osler.
- 1^{re} classe—le sergent-major de c¹⁰ C. F. J. B. de Boucherville.
le sergent-major de bataillon B. H. O. Armstrong.

En géologie :

- 1^{re} classe—le sergent-major de c¹⁰ C. F. J. B. deBoucherville.
le sergent-major de bataillon B. H. O. Armstrong.

En chimie :

- 2e classe—le caporal G. F. F. Osborne.
 le sergent H. B. Muckleston.
 l'élève V. L. Beer.
 “ F. B. Osler.
- 1re classe—Le sergent-major de c^{ie} C. F. J. B. deBoucherville.

En dessin à main levée et peinture :

- 3e classe—l'élève E. P. Brown.
 “ R. J. F. Hayter.
 “ N. S. Ridout.
 “ G. S. Wilkes.
- 2e classe—l'élève V. L. Beer.
 le caporal G. F. F. Osborne.
 “ E. J. Beatty.
 le sergent R. W. Brigstocke.
- 1re classe—le sergent-major de bataillon B. H. O. Armstrong.
 le sergent-major de c^{ie} C. F. J. B. deBoucherville.
 “ “ J. J. B. Farley.

En géométrie pratique et dessin du génie :

- 4e classe—l'élève A. S. Evans.
 “ F. E. Leach.
 “ C. M. Stephen.
 “ F. M. L. Gordon.
 “ G. H. Kirkpatrick.
 “ J. H. Parks.
 “ H. P. M. J. A. LaRocque.
- 3e classe—l'élève G. R. Frith.
 “ G. S. Wilkes.
 “ R. J. F. Hayter.
 “ G. N. Cory.
- 2e classe—l'élève V. L. Beer.
 le caporal G. F. F. Osborne.
 “ H. B. Muckleston.

En génie civil :

- 1re classe—le sergent-major de c^{ie} C. F. J. B. deBoucherville.
 le sergent major de bataillon B. H. O. Armstrong.
 l'élève A. W. Burnham.
 “ E. St. J. Maunsell,
 le sergent-major R. H. Strickland,

En manœuvres et exercices :

- le sergent-major de c^{ie} J. J. B. Farley.
 le sergent-major de bataillon B. H. O. Armstrong.
 le sergent-major de c^{ie} C. J. Armstrong.
 “ “ R. H. Strickland.
 le sergent W. F. Sweny.

Milice et Défense.

En administration militaire (temps de paix) :

- 3e classe—l'élève G. B. Frith.
“ G. S. Wilkes.
“ R. J. F. Hayter.
“ G. A. Inksetter.
“ E. P. Brown,

En administration militaire (temps de guerre) :

- 1re classe—le sergent-major de bataillon B. H. O. Armstrong.
“ de compagnie C. F. J. B. deBoucherville.
“ “ J. J. B. Farley.
“ “ C. J. Armstrong.

En loi militaire :

- 3e classe—l'élève G. A. Inksetter.
“ G. S. Wilkes.
“ G. B. Frith.
“ R. J. F. Hayter.
2e classe—le caporal J. D. Doull.
le sergent R. E. Tyrwhitt.
le caporal G. F. F. Osborne.
le sergent R. H. B. Magee.
l'élève V. L. Beer.

En stratégie et tactique :

- 3e classe—l'élève G. R. Frith.
“ R. J. Hayter.
“ G. S. Wilkes.
“ J. W. Osborne.
2e classe—l'élève V. L. Beer.
“ G. F. F. Osborne.
1re classe—le sergent-major de compagnie C. F. J. B. deBoucherville.
le sergent H. N. B. Hollinshead.

CLASSEMENT DES PRIX.

COLLÈGE MILITAIRE ROYAL, JUIN 1893.

Prix de classe annuels.

- 4e classe—Excellence—A. S. Evans, *Collegiate Institute*, Toronto.
3e classe “ l'élève G. R. Frith, *Upper Canada College*.
2e classe “ le caporal G. F. F. Osborne, *Collegiate Institute*, Kingston.
1re classe “ le sergent-major de c^{ie} C. F. J. B. de Boucherville, collège Sainte-Marie, Montréal.

Prix de cours complet.—Par sujet.

- Mathématiques et mécanique. . . . Le sergent H. N. B. Hollinshead, *Trinity College*, Port-Hope.
Géométrie pratique et dessin du génie—Le sergent-major de bat. B. H. O. Armstrong, Montréal.

Génie militaire.....	Le sergent-major de bataillon B. H. O. Armstrong, <i>High School</i> , Montréal.
Levé de plans et topographie mili- taire	Le sergent-major de comp., C. F. J. B. deBoucherville, collège Sainte-Marie, Montréal.
Artillerie (théorie et construction)..	Le sergent H. N. B. Hollinshead, <i>Trinity College</i> , Port-Hope.
Reconnaisances.....	Le sergent-major de comp. C. F. J. B. deBoucherville, collège Sainte-Marie, Montréal.
Théorie militaire, stratégie, tactique, administration et loi militaire...	Le sergent-major de comp. C. F. J. B. deBoucherville, collège Sainte-Marie, Montréal.
Français.....	Le sergent-major de comp. C. F. J. B. deBoucherville, collège Sainte-Marie, Montréal.
Anglais.....	Le sergent-major de bataillon B. H. O. Armstrong, <i>High School</i> , Montréal.
Chimie.....	Le sergent-major de comp. C. F. J. B. deBoucherville, collège Sainte-Marie, Montréal.
Physique.....	Le sergent-major de comp. C. F. J. B. deBoucherville, collège Sainte-Marie, Montréal.
Géologie et minéralogie.....	Le sergent-major de comp. C. F. J. B. deBoucherville, collège Sainte-Marie, Montréal.
Dessin à main-levée et peinture...	Le sergent-major de bataillon B. H. O. Armstrong, <i>High School</i> , Montréal.
Génie civil.....	Le sergent-major de comp. C. F. J. B. deBoucherville, collège Sainte-Marie, Montréal.
Manœuvres et exercices et instruc- tion pratique des sous-officiers....	Le sergent-major de comp. J. J. B. Farley, <i>High</i> <i>School</i> , Québec.
Conduite et discipline des sous-offi- ciers.....	Le sergent-major de compagnie J. J. B. Farley, <i>High</i> <i>School</i> , Québec.

Médailles Stanley.

(Pour le plus haut total de points obtenu pendant le cours entier.)

Médaille d'or—Le sergent-major de compagnie C. F. J. B. deBoucherville, collège Sainte-Marie, Montréal.

Médaille d'argent—Le sergent-major de bataillon B. H. O. Armstrong, *High School*, Montréal.

Médaille de bronze—Le sergent H. N. B. Hollinshead, *Trinity College School*, Port-Hope.

Epée d'honneur pour bonne conduite et discipline.

Le sergent-major de compagnie J. J. B. Farley, *High School*, Québec.

Prix Lord Stanley.

(Au gradué compétent ayant l'intention d'embrasser une carrière militaire, soit dans l'armée impériale, soit dans la milice canadienne, le plus fort en génie militaire, administration et loi militaires, stratégie et tactique, levée de plans, topographie et reconnaissance militaires.)

Le sergent-major de bataillon B. H. O. Armstrong, *High School*, Montréal.

Milice et Défense.

LISTE DES DIPLOMÉS ET DES CLASSÉS.

COLLÈGE MILITAIRE ROYAL, JUIN 1893.

Diplômés.

NOM.	DISTINGUÉS EN
Elève Edward Christopher Musgrave, <i>Corrig School</i> , Victoria, C.-B.	} Génie civil.
Elève Edward St. John Maunsell, <i>Gammar School</i> , Frédéricton.	
Caporal Henry John Lamb, <i>Commercial Academy</i> , Québec.	} Manœuvres et exercices.
Sergent John Edwards Leckie, <i>Lennoxville College</i> , Québec.	
Elève James Taylor Warner, <i>Private School</i> , Rothesay, N.-B.	} Génie civil.
Sergent William Frederick Sweny, <i>Trinity College School</i> , Port-Hope.	
Elève Arthur Warren Burnham, <i>Collegiate Institute</i> , Whitby.	} Mathématiques.
Sergent-major de compagnie Roland Hugh Strickland, <i>Upper Canada College</i> .	
Sergent-major de c ^{ie} Charles Johnstone Armstrong, <i>High School</i> , Montréal.	} Anglais, français, génie civil, manœuvres et exercices.
Sergent-major de c ^{ie} James Jay Bleecker Farley, <i>High School</i> , Québec.	
Sergent Henry Neville Brock-Hollinshead, <i>Trinity College School</i> , Port-Hope.	} Mathématiques et mécanique, théorie et construction d'artillerie, français et génie civil.
Serg.-major de bataill. Bertie Harold Oliver Armstrong, <i>High School</i> , Montréal.	
Sergent-major de c ^{ie} Charles Félix Joseph Boucher de Boucherville, collège Sainte-Marie, Montréal.	} Théorie et construction d'artillerie, géométrie pratique et dessin du génie, français, anglais, géologie, dessin à main levée et peinture, génie civil, manœuvres et exercices.
	} Mathématiques et mécanique, topographie militaire, reconnaissances et levé de plans, français, chimie, géologie, dessin à main levée et peinture, génie civil, manœuvres et exercices.

Ont reçu des commissions dans l'armée régulière de Sa Majesté.

Le sergent-major de bataill. Bertie Harold Oliver Armstrong, <i>High School</i> , Montréal.	} Génie royal.
Le sergent Henry Neville Brock-Hollinshead, <i>Trinity College School</i> , Port-Hope.	
Le sergent-major de c ^{ie} James Jay Bleecker Farley, <i>High School</i> , Québec.	} Artillerie royale.
Le sergent William Frederick Sweny, <i>Trinity College School</i> , Port-Hope.	
	} Infanterie.

DÉPARTEMENT DE LA MILICE ET DÉFENSE
DU CANADA

CONTRÔLES D'EFFECTIF

DE LA

MILICE ACTIVE

POUR

L'EXERCICE DE 1894-95.



OTTAWA

IMPRIMÉ PAR S. E. DAWSON, IMPRIMEUR DE SA TRÈS EXCELLENTE
MAJESTÉ LA REINE

1894

Milice et Défense.

A Son Excellence le très honorable sir John Campbell Hamilton-Gordon, comte d'Aberdeen, vicomte Formartine, baron Haddo, Methlic, Tarves et Kellie, dans la pairie d'Ecosse ; vicomte Gordon d'Aberdeen, comté d'Aberdeen, dans la pairie du Royaume-Uni ; baronnet de la Nouvelle-Ecosse, etc., etc., gouverneur général du Canada.

MILORD, —

J'ai l'honneur de transmettre à Votre Excellence les contrôles ci-joints des effectifs de la milice permanente et de la milice active du Canada, pour l'exercice de 1894-95, à être soumis au parlement conformément à l'arrêté rendu en conseil à cet effet.

J'ai l'honneur d'être,

Milord,

De Votre Excellence le très obéissant serviteur,

J. C. PATTERSON,

Ministre de la milice et défense.

DÉPARTEMENT DE LA MILICE ET DÉFENSE,
OTTAWA, 28 juin 1894.

EFFECTIF—MILICE

Corps.	Effectif												
	Lieutenants-colonels.	Majors ou chefs d'escadrons.	Capitaines.	Lieutenants.	(a)				(b)				
				Sous-lieutenants.	Adjutants.	Quartier-mâtres.	Médecins.	Vétérinaires.	Payeurs.	Nombre total d'officiers.	Adjutants sous-officiers.	Quartier-mâtres sous-officiers de régiment.	Maréchaux des logis chefs de compagnies.
Garde du corps du gouverneur général	1	1	4	4	4	1	1	1	1	19	1	1	4
1er hussards	1	1	4	4	4	1	1	1	1	19	1	1	4
2e dragons	1	1	5	5	5	1	1	1	1	21	1	1	5
3e dragons canadiens Prince de Galles	1	1	4	4	4	1	1	1	1	18	1	1	4
4e hussards	1	1	4	4	4	1	1	1	1	18	1	1	4
5e dragons	1	1	5	5	5	1	1	1	1	22	1	1	5
6e hussards canadiens Duc de Connaught	1	1	4	4	4	1	1	1	1	18	1	1	4
8e hussards Princesse Louise, du N.-Brunswick	1	(d) 2	7	8	8	1	1	1	1	18	1	1	5
Hussards canadiens Queen's Own	1	1	2	2	2	1	1	1	1	12	1	1	3
Compagnie de hussards King's	1	1	1	1	1	1	1	1	1	3	1	1	2
Dragons de la garde Princesse Louise	1	1	1	1	1	1	1	1	1	3	1	1	1
Compagnie de dragons de Winnipeg	1	1	1	1	1	1	1	1	1	3	1	1	1
Dragons du Manitoba	2	2	2	2	2	1	1	1	1	6	1	1	2

(a) Comme les officiers nommés provisoirement ont le rang de sous-lieutenants, le nombre d'officiers de ce grade peut dépasser le chiffre donné ici, mais pour cela il faut que l'effectif de capitaines et de lieutenants soit réduit en proportion.

(b) Il ne doit pas être fait de nouvelles nominations, et les nominations par intérim ne sont pas permises.

(c) Cuisiniers de compagnie et conducteurs de chevaux de bât d'officiers.

(d) Un major, ou chef d'escadron commandant une compagnie, à être absorbé.

ACTIVE—CAVALERIE, 1894-95.

Sous-officiers secrétaires de régiment.	Sous-officiers trésoriers de l'ordinaire.	Infirmiers-majors.	Maréchaux ferrants sous-officiers.	Maréchaux des logis.	Nombre total de maréchaux des logis d'état-major de régiment et de maréchaux des logis.	Brigadiers.	Sélliers.	Maréchaux ferrants.	Trompettes.	Soldats non montés.	Soldats montés.	Nombre total de soldats, brigadiers, etc., compris.	Au total, sans distinction de grades.	Chevaux.				Voitures.
														d'officiers.	de selle.	de trait.	Au total.	
1	1	1	1	12	22	12	...	...	5	26	109	152	193	19	147	8	174	4
1	1	1	1	12	22	12	...	...	5	26	109	152	193	19	147	8	174	4
1	1	1	1	15	26	15	...	...	6	30	136	187	234	21	182	10	213	5
1	1	1	1	12	22	12	...	...	5	26	109	152	192	18	147	8	173	4
1	1	1	1	12	22	12	...	...	5	26	109	152	192	18	147	8	173	4
1	1	1	1	12	22	12	...	...	5	30	136	187	235	22	182	10	214	5
1	1	1	1	15	26	15	...	...	6	30	136	187	235	22	182	10	214	5
1	1	1	1	12	22	12	...	...	5	26	109	152	192	18	147	8	173	4
1	1	1	1	12	22	12	...	...	5	26	109	152	192	18	147	8	173	4
1	1	1	1	24	38	24	...	...	8	42	217	291	360	31	286	16	333	8
1	1	1	1	6	11	6	...	...	2	4	54	62	85	12	73	...	85	...
1	1	1	1	3	4	3	...	...	1	4	27	35	42	3	35	2	40	1
1	1	1	1	3	4	3	...	...	1	4	27	35	42	3	35	2	40	1
1	1	1	1	3	4	3	...	...	1	4	27	31	38	3	35	...	38	...
1	1	1	1	3	4	3	...	...	1	4	27	31	38	3	35	...	38	...
1	1	1	1	6	8	6	...	...	2	8	54	70	84	6	70	...	76	...

EFFECTIF—ARTILLERIE.

Corps.	Lieutenants-colonels.	Majors.	Capitaines.	Lieutenants.	Sous-lieutenants.	Adjutants.	Quartiers-maitres.	Médecins.	Médecins auxiliaires.	(a)	(a)	Nombre total d'officiers.	Adjutants sous-officiers.
Bataillon d'Halifax	1	4	4	8	4	1	1	1	.....	1	25	*1
do de la Colombie-Britannique	1	3	3	10	3	1	1	1	.....	1	30	*1
do de Montréal	1	3	3	6	3	1	1	1	.....	1	21	*1
do du Nouveau-Brunswick	1	1	1	5	5	1	1	1	.....	1	23	1
do de l'Île du Prince-Edouard	1	1	1	5	5	1	1	1	.....	1	23	1
do de Lévis	1	3	3	6	3	1	1	1	.....	1	19	1
Compagnie de Cobourg	1	1	1	1	1	1	.....	.....	.....	.....	3	.....
do de Digby	.....	.....	1	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	3	.....
do de Mahone-Bay	.....	.....	1	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	3	.....
do de Pictou	.....	.....	1	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	3	.....
do de Québec	.....	1	.....	2	1	.....	.....	.....	.....	.....	3	.....

EFFECTIF—

	Major.	Capitaine.	Lieutenants.	Nombre total d'officiers.	Maréchal des logis chef de compagnie.
Compagnie du génie de Brighton	1	1	4	6	1
do do Charlottetown	.....	1	2	2	.....

Milice et Défense.

DE PLACE, 1894-95.

Quartiers-maitres sous-officiers de régiment.	Chefs de musique.	Sous-officiers secrétaires de régiment.	Sous-officiers trésoriers de l'ordinaire.	Maréchaux des logis.	Nombre total de maréchaux des logis d'état-major de régiment et de maréchaux des logis.	Brigadiers.	Bombardiers.	Trompettes.	Musiciens.	Canoniers.	Nombre total de soldats, brigadiers, etc., compris.	Au total, sans distinction de grades.	Renseignements généraux.
1	1	1	1	16	21	16	16	4	24	320	380	426	* Personnel permanent de la milice active. (a) A être absorbé.
1	1	1	1	20	25	20	20	3	24	400	469	524	
1	1	1	1	12	17	12	12	3	24	240	291	329	
1	1	1	1	10	15	15	.....	3	20	155	195	232
1	1	1	1	10	15	15	.....	3	20	155	195	232
1	1	1	1	12	17	12	12	3	18	223	267	303	
.....	.....	.....	.....	3	3	3	.....	1	.....	35	39	45
.....	.....	.....	.....	3	3	3	.....	1	.....	35	39	45
.....	.....	.....	.....	3	3	3	.....	1	.....	35	39	45
.....	.....	.....	.....	3	3	3	.....	1	.....	35	39	45
.....	.....	.....	.....	4	4	4	.....	1	.....	80	85	94

GÉNIE, 1894-95.

Quartier-maitre sous-officier de compagnie.	Maréchaux des logis.	Nombre total de maréchaux des logis d'état-major de compagnie et de maréchaux des logis.	Brigadiers.	Sous-brigadiers.	Trompettes.	Soldats.	Nombre total de soldats, brigadiers, etc., compris.	Au total, sans distinction de grades.	Renseignements généraux.
1	5	7	6	6	1	80	93	106	
.....	3	3	3	.....	1	35	39	45	

EFFECTIF—

Corps.	Lieutenants-colonels.	Majors ou chefs de bataillon.	Capitaines.	Lieutenants.	(a)				(b)		Nombre total d'officiers.
					Sous-lieutenants.	Adjutants.	Quartiers-mâtres.	Médecins.	Médecins auxiliaires.	Payeurs.	
Gardes à pied du gouverneur général	1	2	6	6	6	1	1	1	1	...	25
1er bataillon, carabiniers Prince de Galles	1	2	6	6	6	1	1	1	1	1	26
2e do do Queen's Own	1	10	10	10	1	1	1	1	1	1	34
3e do do Victoria	1	6	7	6	1	1	1	1	1	1	27
5e do royal écossais	1	6	6	6	1	1	1	1	1	1	26
6e do fusiliers	1	6	6	6	1	1	1	1	1	1	26
7e do do	1	6	6	6	1	1	1	1	1	1	26
8e do carabiniers royaux	1	6	6	6	1	1	1	1	1	1	25
9e do voltigeurs	1	8	8	8	1	1	1	1	1	1	32
10e do grenadiers royaux	1	10	10	10	1	1	1	1	1	1	38
11e do rangers d'Argenteuil	1	8	8	8	1	1	1	1	1	1	32
12e do do d'York	1	8	8	8	1	1	1	1	1	1	31
13e do d'infanterie	1	8	8	8	1	1	1	1	1	1	32
14e do carabiniers Princesse de Galles	1	6	6	6	1	1	1	1	1	1	25
15e do infanterie légère Argyle	1	6	6	6	1	1	1	1	1	1	26
16e do do Prince-Edouard	1	6	6	6	1	1	1	1	1	1	25
17e do do de Lévis	1	4	4	4	1	1	1	1	1	1	18
19e do do de Lincoln	1	6	6	6	1	1	1	1	1	1	25
20e do carabiniers Lorne	1	7	7	7	1	1	1	1	1	1	29
21e do fusiliers d'Essex	1	5	5	5	1	1	1	1	1	1	21
22e do carabiniers d'Oxford	1	8	8	8	1	1	1	1	1	1	32
23e do infanterie de la Beauce	1	4	4	4	1	1	1	1	1	1	18
25e do do d'Elgin	1	4	4	4	1	1	1	1	1	1	19
26e do infanterie légère de Middlesex	1	8	8	8	1	1	1	1	1	1	31
27e do borderers de St. Clair	1	7	7	7	1	1	1	1	1	1	29
28e do infanterie de Perth	1	6	6	6	1	1	1	1	1	1	26
29e do do de Waterloo	1	6	6	6	1	1	1	1	1	1	25
30e do carabiniers Wellington	1	10	10	10	1	1	1	1	1	1	38
31e do infanterie de Grey	1	8	8	8	1	1	1	1	1	1	32
32e do do de Bruce	1	8	8	8	1	1	1	1	1	1	32
33e do do d'Huron	1	9	9	9	1	1	1	1	1	1	35
34e do do d'Ontario	1	7	7	7	1	1	1	1	1	1	29
35e do foresters de Simcoe	1	8	8	8	1	1	1	1	1	1	32
36e do infanterie de Peel	1	8	8	8	1	1	1	1	1	1	32
37e do carabiniers d'Haldimand	1	7	7	7	1	1	1	1	1	1	29
38e do do Dufferin	1	6	6	6	1	1	1	1	1	1	26
39e do do de Norfolk	1	8	8	8	1	1	1	1	1	1	31
40e do infanterie de Northumberland	1	8	8	8	1	1	1	1	1	1	32
41e do carabiniers de Brockville	1	6	6	6	1	1	1	1	1	1	26
42e do infanterie de Brockville	1	6	6	6	1	1	1	1	1	1	25
43e do carabiniers d'Ottawa et Carleton	1	4	4	4	1	1	1	1	1	1	19
44e do infanterie de Welland	1	6	6	6	1	1	1	1	1	1	26
45e do do de Durham-Ouest	1	6	6	6	1	1	1	1	1	1	26
46e do do do Est	1	6	6	6	1	1	1	1	1	1	25
47e do do de Frontenac	1	9	9	9	1	1	1	1	1	1	35
48e do highlanders	1	8	8	8	1	1	1	1	1	1	31
49e do carabiniers d'Hastings	1	6	6	6	1	1	1	1	1	1	26
50e do borderers d'Hamilton	1	4	4	4	1	1	1	1	1	1	18
51e do rangers d'Hemmingford	1	6	6	6	1	1	1	1	1	1	25
52e do infanterie légère de Brome	1	7	7	7	1	1	1	1	1	1	29
53e do infanterie de Sherbrooke	1	4	4	4	1	1	1	1	1	1	18
54e do do de Richmond	1	6	6	6	1	1	1	1	1	1	25
55e do infanterie légère de Mégantic	1	2	6	6	1	1	1	1	1	1	25

(a) Comme les officiers nommés provisoirement ont le rang de sous-lieutenants, le nombre des officiers de ce grade peut dépasser le chiffre donné ici, mais pour cela il faut que l'effectif de capitaines et de lieutenants soit réduit en proportion.

INFANTERIE, 1894-95.

Adjutants sous-officiers.	Fourriers.	Chefs de musique.	Sergents instructeurs.	Sergents-tambours, clairons ou joueurs de cornemuse.	Sergents secrétaires.	Sergents trésoriers de l'ordinaire.	Infirmiers majors.	Sergents.	Nombre total de sergents d'état-major de régiment et de sergents.	Caporaux.	Tambours ou clairons.	Musiciens.	Simplets soldats.	Nombre total de soldats, caporaux compris.	Au total, sans distinction de grades.	Chevaux.			
																d'officiers.	de trait.	Au total.	Voitures.
1	1	1	1	1	1	1	1	19	26	18	12	30	258	318	369	4	4	4	4
1	1	1	1	1	1	1	1	12	18	18	6	24	186	234	278	4	4	4	4
1	1	1	1	1	1	1	1	24	30	30	10	30	320	390	458	4	4	4	4
1	1	1	1	1	1	1	1	13	19	19	6	24	196	245	291	4	4	4	4
1	1	1	1	1	1	1	1	11	18	18	6	24	186	234	278	4	4	4	4
1	1	1	1	1	1	1	1	12	18	18	6	24	186	234	278	4	4	4	4
1	1	1	1	1	1	1	1	12	18	18	6	24	186	234	278	4	4	4	4
1	1	1	1	1	1	1	1	12	18	18	6	24	186	234	278	4	4	4	4
1	1	1	1	1	1	1	1	18	24	24	8	24	300	390	458	4	4	4	4
1	1	1	1	1	1	1	1	24	30	30	10	30	320	390	458	4	4	4	4
1	1	1	1	1	1	1	1	17	24	24	8	24	256	312	368	4	4	4	4
1	1	1	1	1	1	1	1	17	24	24	8	24	256	312	368	4	4	4	4
1	1	1	1	1	1	1	1	17	24	24	8	24	256	312	368	4	4	4	4
1	1	1	1	1	1	1	1	18	24	24	8	24	256	312	368	4	4	4	4
1	1	1	1	1	1	1	1	12	18	18	6	24	186	234	278	4	4	4	4
1	1	1	1	1	1	1	1	12	18	18	6	24	186	234	278	4	4	4	4
1	1	1	1	1	1	1	1	12	18	18	6	24	186	234	278	4	4	4	4
1	1	1	1	1	1	1	1	12	18	18	6	24	186	234	278	4	4	4	4
1	1	1	1	1	1	1	1	14	21	21	7	21	224	273	323	4	4	4	4
1	1	1	1	1	1	1	1	8	15	15	5	15	160	195	231	3	3	3	3
1	1	1	1	1	1	1	1	17	24	24	8	24	256	312	368	4	4	4	4
1	1	1	1	1	1	1	1	5	12	12	4	12	128	156	186	3	3	3	3
1	1	1	1	1	1	1	1	6	12	12	4	16	124	156	187	3	3	3	3
1	1	1	1	1	1	1	1	17	24	24	8	24	256	312	368	4	4	4	4
1	1	1	1	1	1	1	1	17	24	24	8	24	256	312	368	4	4	4	4
1	1	1	1	1	1	1	1	14	21	21	7	21	224	273	323	4	4	4	4
1	1	1	1	1	1	1	1	18	24	24	8	24	256	312	368	4	4	4	4
1	1	1	1	1	1	1	1	18	24	24	8	24	256	312	368	4	4	4	4
1	1	1	1	1	1	1	1	18	24	24	8	24	256	312	368	4	4	4	4
1	1	1	1	1	1	1	1	23	30	30	10	30	320	390	458	4	4	4	4
1	1	1	1	1	1	1	1	17	24	24	8	24	256	312	368	4	4	4	4
1	1	1	1	1	1	1	1	17	24	24	8	24	256	312	368	4	4	4	4
1	1	1	1	1	1	1	1	20	27	27	9	27	288	351	413	4	4	4	4
1	1	1	1	1	1	1	1	17	24	24	8	24	256	312	368	4	4	4	4
1	1	1	1	1	1	1	1	14	21	21	7	21	224	273	323	4	4	4	4
1	1	1	1	1	1	1	1	17	24	24	8	24	256	312	368	4	4	4	4
1	1	1	1	1	1	1	1	17	24	24	8	24	256	312	368	4	4	4	4
1	1	1	1	1	1	1	1	14	21	21	7	21	224	273	323	4	4	4	4
1	1	1	1	1	1	1	1	12	18	18	6	24	186	234	278	4	4	4	4
1	1	1	1	1	1	1	1	11	18	18	6	18	168	200	237	3	3	3	3
1	1	1	1	1	1	1	1	12	18	18	6	18	168	200	237	4	4	4	4
1	1	1	1	1	1	1	1	11	18	18	6	18	192	234	278	4	4	4	4
1	1	1	1	1	1	1	1	11	18	18	6	18	192	234	278	4	4	4	4
1	1	1	1	1	1	1	1	11	18	18	6	18	192	234	278	4	4	4	4
1	1	1	1	1	1	1	1	20	27	27	9	27	288	351	413	4	4	4	4
1	1	1	1	1	1	1	1	18	24	24	8	24	256	312	368	4	4	4	4
1	1	1	1	1	1	1	1	11	18	18	6	18	192	234	278	4	4	4	4
1	1	1	1	1	1	1	1	12	18	18	6	18	168	200	236	3	3	3	3
1	1	1	1	1	1	1	1	14	21	21	7	21	224	273	323	4	4	4	4
1	1	1	1	1	1	1	1	12	18	18	6	18	168	200	236	3	3	3	3
1	1	1	1	1	1	1	1	11	18	18	6	18	192	234	277	4	4	4	

EFFECTIF—

Corps.	Lieutenants-colonels.	Majors ou chefs de bataillon.	Capitaines.	Lieutenants.	(a) Sous-lieutenants.	Adjutants.	Quartiers-maîtres.	Médecins.	(b) Médecins auxiliaires.	(b) Payeurs.	Nombre total d'officiers.
56e bataillon, carabiniers de Lisgar	1	2	7	7	7	1	1	1	1	1	29
57e do rangers de Peterborough	1	1	6	6	6	1	1	1	1	1	36
58e do infanterie de Compton	1	1	10	10	10	1	1	1	1	1	38
59e do do de Stormont et Glengary	1	1	7	7	7	1	1	1	1	1	29
60e do do de Missisquoi	1	1	6	6	6	1	1	1	1	1	25
61e do do do de Montmagny et L'Islet	1	1	6	6	6	1	1	1	1	1	25
62e do fusiliers de Saint-Jean	1	1	6	6	6	1	1	1	1	1	25
63e do carabiniers d'Halifax	1	1	6	6	6	1	1	1	1	1	26
64e do voltigeurs de Beauharnois	1	1	5	5	5	1	1	1	1	1	21
65e do carabiniers Mont-Royal	1	1	8	8	8	1	1	1	1	1	32
66e do fusiliers Princesse Louise	1	1	8	8	8	1	1	1	1	1	32
67e do infanterie de Carleton	1	1	9	9	9	1	1	1	1	1	34
68e do do du comté de King	1	1	9	9	9	1	1	1	1	1	35
69e do do d'Annapolis	1	1	9	9	9	1	1	1	1	1	35
70e do do de Champlain	1	1	6	6	6	1	1	1	1	1	26
71e do do d'York, N.-B.	1	1	7	7	7	1	1	1	1	1	28
72e do 2e d'infanterie d'Annapolis	1	1	6	6	6	1	1	1	1	1	26
73e do infanterie de Northumberland	1	1	5	5	5	1	1	1	1	1	21
74e do d'infanterie	1	1	6	6	6	1	1	1	1	1	26
75e do infanterie de Lunenburg	1	1	6	6	6	1	1	1	1	1	25
76e do voltigeurs de Châteauguay	1	1	6	6	6	1	1	1	1	1	25
77e do infanterie de Wentworth	1	1	6	6	6	1	1	1	1	1	24
78e do highlanders	1	1	7	7	7	1	1	1	1	1	29
79e do do	1	1	7	7	7	1	1	1	1	1	29
80e do infanterie de Nicolet	1	1	6	6	6	1	1	1	1	1	25
81e do do de Portneuf	1	1	6	6	6	1	1	1	1	1	25
82e do do du comté de Queen	1	1	7	7	7	1	1	1	1	1	29
83e do do de Joliette	1	1	6	6	6	1	1	1	1	1	25
84e do do de Saint-Hyacinthe	1	1	6	6	6	1	1	1	1	1	26
85e do d'infanterie	1	1	6	6	6	1	1	1	1	1	26
86e do infanterie de Trois-Rivières	1	1	6	6	6	1	1	1	1	1	26
87e do do de Québec	1	1	6	6	6	1	1	1	1	1	26
88e do do de Kamouraska et Charlevoix	1	1	6	6	6	1	1	1	1	1	26
89e do do de Témiscouata et Rimouski	1	1	8	8	8	1	1	1	1	1	32
90e do carabiniers de Winnipeg	1	1	8	8	8	1	1	1	1	1	32
92e do infanterie de Dorchester	1	1	4	4	4	1	1	1	1	1	17
93e do do de Cumberland	1	1	6	6	6	1	1	1	1	1	24
94e do highlanders Argyle	1	1	6	6	6	1	1	1	1	1	24
96e do provisoire de carabiniers du district d'Algonia	1	1	3	3	3	1	1	1	1	1	15
Compagnie d'infanterie de Brandon	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	3
do de carabiniers de Gore-Bay	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	3
do d'infanterie de Nainaimo	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	3
do de carabiniers de Saint-Jean	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	3
do do du Sault Sainte-Marie	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	3
do do de Thessalon	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	3

INFANTERIE, 1894-95.

Adjutants sous-officiers.	Fourriers.	Chefs de musique.	Sergents instructeurs.	Sergents-tambours, clairons ou joueurs de cornemuse.	Sergents secrétaires.	Sergents trésoriers de l'ordinaire.	Infirmiers-majors.	Sergents.	Nombre total de sergents d'état-major de régiment et de sergents.	Caporaux.	Tambours ou clairons.	Musiciens.	Simplets soldats.	Nombre total de soldats, caporaux compris.	Au total, sans distinction de grades.	d'officiers.	de trait.	Au total.	Chevaux.	Voitures.
1	1	1	1	1	1	1	1	14	21	21	7	21	224	273	323	4	4	4	4	
1	1	1	1	1	1	1	1	12	18	18	6	24	186	234	278	4	4	4	4	
1	1	1	1	1	1	1	1	23	30	30	10	30	320	390	458	4	4	4	4	
1	1	1	1	1	1	1	1	14	21	21	7	21	224	273	323	4	4	4	4	
1	1	1	1	1	1	1	1	11	18	18	6	18	192	234	277	4	4	4	4	
1	1	1	1	1	1	1	1	11	18	18	6	18	192	234	277	4	4	4	4	
1	1	1	1	1	1	1	1	12	18	18	6	24	186	234	277	4	4	4	4	
1	1	1	1	1	1	1	1	12	18	18	6	24	186	234	278	4	4	4	4	
1	1	1	1	1	1	1	1	18	24	24	8	24	256	312	368	4	4	4	4	
1	1	1	1	1	1	1	1	8	15	15	5	15	160	200	240	4	4	4	4	
1	1	1	1	1	1	1	1	18	24	24	8	24	256	312	368	4	4	4	4	
1	1	1	1	1	1	1	1	2	38	32	16	30	520	598	668	4	4	4	4	
1	1	1	1	1	1	1	1	20	27	27	9	27	288	351	412	4	4	4	4	
1	1	1	1	1	1	1	1	20	27	27	9	27	288	351	413	4	4	4	4	
1	1	1	1	1	1	1	1	20	27	27	9	27	288	351	413	4	4	4	4	
1	1	1	1	1	1	1	1	20	27	27	9	27	288	351	413	4	4	4	4	
1	1	1	1	1	1	1	1	11	18	18	6	18	192	234	278	4	4	4	4	
1	1	1	1	1	1	1	1	14	21	21	7	21	224	273	323	4	4	4	4	
1	1	1	1	1	1	1	1	18	24	24	8	24	256	312	368	4	4	4	4	
1	1	1	1	1	1	1	1	8	15	15	5	15	160	195	231	3	3	3	3	
1	1	1	1	1	1	1	1	11	18	18	6	18	192	234	278	4	4	4	4	
1	1	1	1	1	1	1	1	11	18	18	6	18	192	234	277	4	4	4	4	
1	1	1	1	1	1	1	1	11	18	18	6	18	192	234	277	4	4	4	4	
1	1	1	1	1	1	1	1	11	18	18	6	18	192	234	276	4	4	4	4	
1	1	1	1	1	1	1	1	14	21	21	7	21	224	273	323	4	4	4	4	
1	1	1	1	1	1	1	1	14	21	21	7	21	224	273	323	4	4	4	4	
1	1	1	1	1	1	1	1	14	21	21	7	21	224	273	323	4	4	4	4	
1	1	1	1	1	1	1	1	11	18	18	6	18	192	234	277	4	4	4	4	
1	1	1	1	1	1	1	1	11	18	18	6	18	192	234	277	4	4	4	4	
1	1	1	1	1	1	1	1	11	18	18	6	18	192	234	278	4	4	4	4	
1	1	1	1	1	1	1	1	11	18	18	6	18	192	234	278	4	4	4	4	
1	1	1	1	1	1	1	1	11	18	18	6	18	192	234	278	4	4	4	4	
1	1	1	1	1	1	1	1	11	18	18	6	18	192	234	278	4	4	4	4	
1	1	1	1	1	1	1	1	11	18	18	6	18	192	234	278	4	4	4	4	
1	1	1	1	1	1	1	1	17	24	24	8	24	256	312	368	4	4	4	4	
1	1	1	1	1	1	1	1	30	40	40	14	40	464	560	640	4	4	4	4	
1	1	1	1	1	1	1	1	5	12	12	4	12	128	156	185	3	3	3	3	
1	1	1	1	1	1	1	1	11	18	18	6	18	192	234	276	3	3	3	3	
1	1	1	1	1	1	1	1	11	18	18	6	18	192	234	276	3	3	3	3	
1	1	1	1	1	1	1	1	11	18	18	6	18	192	234	276	3	3	3	3	
1	1	1	1	1	1	1	1	11	18	18	6	18	192	234	276	3	3	3	3	
1	1	1	1	1	1	1	1	2	9	9	3	9	96	117	141	3	3	3	3	
1	1	1	1	1	1	1	1	3	3	3	1	3	35	39	45	1	1	1	1	
1	1	1	1	1	1	1	1	3	3	3	1	3	35	39	45	1	1	1	1	
1	1	1	1	1	1	1	1	3	3	3	1	3	35	39	45	1	1	1	1	
1	1	1	1	1	1	1	1	3	3	3	1	3	35	39	45	1	1	1	1	
1	1	1	1	1	1	1	1	3	3	3	1	3	35	39	45	1	1	1	1	
1	1	1	1	1	1	1	1	3	3	3	1	3	35	39	45	1	1	1	1	
1	1	1	1	1	1	1	1	3	3	3	1	3	35	39	45	1	1	1	1	